MAHĀVASTU AVADĀNA

Calcutta Sanskrit College Research Series No. XXX

Published under the auspices of the
Government of West Bengal

TEXTS NO. 16

महावस्तु अवदानं

द्वितीयः खण्डः

SANSKRIT COLLEGE
CALCUTTA
1964

Calcutta Sanskrit College Research Series

MAHĀVASTU AVADĀNA

VOL. II

EDITED BY

DR RADHAGOVINDA BASAK, M.A., Ph. D.,
Vidyāvācaspati.,
Chairman, Board of Editors of the Calcutta Sanskrit College Research Series



SANSKRIT COLLEGE
CALCUTTA
1965

Published by
The Principal Sanskrit College,
1, Bankim Chatterjee Street, Calcutta-12

Price : Rs. 40.00

Printed by
S N Guha Ray at Sree Saraswaty Press Limited
32, Acharya Prafulla Chandra Road, Calcutta 9

कलिकातासंस्कृतमहाविद्यालयगवेषणाग्रन्थमाला—ग्रन्थाङ्कः ३०

महावस्तु अवदानं

द्वितीयः खण्डः

कलिकातासंस्कृतमहाविद्यालयगवेषणाग्रन्थमाला-
प्रकाशनसमितेरध्यक्षेण
एम्. ए., पि. एइच. डि.,
'विद्यावाचस्पती'त्युपाधियुक्तेन

श्रीराधागोविन्दवसाकेन

सम्पादितम्

१८८६तमे शकवत्सरे कलिकातानगर्यां प्रकाशितम्

FOREWORD

I have much pleasure to present the second volume of Mahāvastu Avadāna. The plan of the work is the same as in volume one, which appeared two years ago.

It is indeed very gratifying that Dr. Biswanath Banerjee, Professor and Head of the Department of Pali of this college has taken upon himself the responsibility of seeing the work through.

It is expected that the third volume will come out in less than a year's time.

Sanskrit College
Calcutta,
January 1, 1965.

GAURINATH SASTRI
Principal and General Editor.

CONTENTS

PREFACE

The First Volume of our edition of the *Mahāvastu-avadāna* was published by the Sanskrit College, Calcutta, in March 1963. The present work is the Second Volume of that Buddhist Sanskrit treatise. This edition of the Second Volume, as that of the First, also contains, with certain variations here and there, the original text as prepared by the late French Savant E. Senart and published in Paris in 1890, now again printed in Devanāgari script along with my translation in Bengali language and printed in Bengali script, and the Preface and the Introduction which mainly includes a résumé of the contents in English language and script. So this edition of Volume II is also a tri-lingual one, with an Index of proper names and important words.

In the publication of this Volume I have been fully helped by my friend, a young scholar, Dr Biswanath Banerjee, Professor and Head of the Department of Pali, Sanskrit College, Calcutta, who at the instance of Principal Dr G. N. Sastri, took upon himself the onerous task of correcting the final proofs of the work and I, therefore, unhesitatingly express here my deep sense of gratitude to him for offering me this scholarly assistance, undoubtedly out of sympathy for an older man like me now at his 80th year. Dr B. N. Chaudhury, Lecturer in Pali in the Sanskrit College, also helped me in arranging the Index-cards of words.

I cannot also forget to record here my great thankfulness to Pandit Dinesh Chandra Bhattacharyya Sastri, Tarka-Vedantatīrtha and Pandit Nani Gopal Chakravarti Kāvya-Vyākaraṇa-Tarka-tīrtha, Editor and Assistant Editor respectively of Calcutta Sanskrit College Research series, for all kinds of assistance in the publication of this volume.

Lastly I should not omit to make mention here of Sree Saraswaty Press Limited for their excellent execution of the printing affair involved in the publication of this edition of Volume II of the treatise.

69, Ballygunge Gardens,
Calcutta-19,
July, 1964.

RADHAGOVINDA BASAK

INTRODUCTION

The Introduction attached to the first volume of the *Mahāvastu-avadāna* contains what the present editor has to say on the cultural life of the Indians (published in March, 1963) as revealed in the treatise, specially regarding its (1) political, (2) social and economic, and (3) religious aspects. I, therefore, refrain from making any other introductory remarks. Here again at the suggestion of Principal G. N. Sastri, a summary of the contents of Volume II of the treatise is given to enable the readers to understand easily the different topics dealt with in the book.

Résumé

कुमारोत्पत्तिः (*The Birth of Prince Gautama*)

At the time of his descent from the Tuṣita heaven a Bodhisattva makes full survey of the time, place, continent and family of his birth. His family is endowed with sixty qualities (mentioned in details in the book). All his associates e.g. King Bimbisāra, merchant Abhaya, King Udayana, the layman Ghosila(ta) were bidden by the devas to be reborn, along with the Bodhisattva. He chose Śuddhodana as worthy to be his father. He also chose Queen Māyā of Kapilavastu, as his mother into whose womb he should descend and of whose tenure of life only ten months and seven days remained to be run. The explanation given in the book for the death of the mother on the last of the seven days following her delivery of the Supreme of Men is that it is not fitting that she who bears such a Peerless One should afterwards indulge in love.

For the last time he took up his abode in a woman's womb for the sake of devas and men. It seemed marvellous to the gods that the Bodhisattva left the abode of the immortals and was contemplating to be reborn in Jambudvīpa. The Queen requested the king to shift her to the highest part of the Dhṛitarāṣṭra palace where she wanted to lie abed by herself and where she should cultivate the eleven rules of moral conduct. Her prayer to her husband was

not to desire her with thoughts of sensual desires and not to be guilty of offence against her as she wished to observe chastity. The king fulfilled all her desires. She laid down her beautiful body on its right side. The devas and deva-maidens came there to see Māyā in that condition and thought that such a woman should be a befitting mother of the Bodhisattva, who was to take exceeding delight in [illegible] self-control and morality. He was guarded by the [illegible] Gandharvas at the moment of his descent. The four L[illegible]patis and Śakra, the chief of the devas, all stood in the air and prayed for the departure from Tusita of the Bodhisattva, asking him to take pity on afflicted mankind and enter upon his last existence. At the very moment when the Bodhisattva uttered the words "Lo, I depart" (*eso cyavāmi*), Māyā saw in a dream the Bodhisattva entering her womb in the form of a white elephant with six tusks and a crimson head. This took place on the night of the full moon in the month of Pausa. At that time a radiance was shed by the Bodhisattva that brought about illumination on a whole Buddha-field (*Buddha-ksetram*). The Bodhisattva entered his mother's womb after declaring to the gods that it was not the time for delights but it was time to rend asunder the strongholds of old age and death. Earthquake accompanied the descent of the Bodhisattva into his mother's womb. All gods and demi-gods gathered together to mount watch and ward over the Bodhisattva when he entered his mother's womb. Next morning the queen said to King Śuddhodana that in her dream on the previous night she had seen a white and lordly elephant come down into her womb. The King in anxiety summoned the diviners to declare the full portent of the queen's dream. They replied saying that the person who bears the thirty-two marks had come down into the queen's womb. They also declared that if the child in the womb remains in the world he would become a mighty monarch, but if, on the other hand, he embraces the religious life by renouncing [illegible] all-knowing and a[illegible] to become a Buddha. The queen being asked said that she was bearing a universal king (*Cakravartin*). But the devas said he would be a Buddha, not a universal king. Because of the power of the Bodhisattva his mother, after his entry into her womb, lived quite comfortably with regard to her

personal movements of body, digestive power and all kinds of service from her attendants. It seems strange that we learn from the book that in his mother's womb the Bodhisattva sat in his mother's right side with his legs crossed. Both the mother and the child could see each other. The gods did not fail to enquire after the Bodhisattva's welfare, nor their worship of him ceased at the time. It is said that the mothers of all Bodhisattvas are delivered when the tenth month is completed. The Sakyan Subhūti requested by a message to the king that Māyā should be delivered at his house, the king replied saying that she would be delivered at the Lumbinī-grove (*Lumbini-vanam*) by clinging to a branch of the Sāla tree (the fig-tree in another account). The Bodhisattva's mother was delivered in a standing position and the child issued from his mother's right side without doing her any harm. A very good explanation is given in this book as to how the mother's side was not rent and why no pain to her ensued. The *Mahāvastu-avadāna* says (p. 20)—"Tathāgatas are born with a body that is made of mind (*manomayena rūpeṇa*), and thus the mother's body is not rent, nor does any pain arise."

As soon as the Bodhisattva was born he did three things—(1) he took seven strides over the earth, (2) surveyed the regions of the earth, and (3) laughed a loud laugh. The tradition is that the Bodhisattva, tired with his stay in the womb, stepped forth and took seven strides. The second tradition is that the Bodhisattva scanned all the regions of the world thinking that there was none who was his equal in intelligence and whose birth and conception were like his. He laughed after his birth at the idea of the devas that he would become a wealthy universal king over the four continents and he therefore told them that he would become the Supreme Man (*puruṣottama*), all-knowing and all-seeing. As soon as the Bodhisattva was born people ran in quest of water and lo ! a well full of water flowed before their eyes and they bathed the new-born child with both cold and warm water in two pitchers which appeared there by themselves. The enraptured devas proclaimed that the child was to attain the bliss of peace and would overcome Māra and his army. Immediately after the birth of the Bodhisattva there appeared five hundred Sakyan young men with Saundarānanda at their head, five-hundred maidens with Yaśodharā at their head, five hundred male-

servants with Chandaka at their head, five hundred horses with Kanthaka at their head, five hundred elephants with Candana at their head and five hundred treasure-troves. Messages of greetings also came from five hundred kings. Then Śakra and Brahmā formed an escort to Māyā and the new child, from the Lumbinī grove to the palace.

Then the king asked the ministers to take the child to the shrine of the (family ?) goddess Abhayā to make him bow his head at her feet. But the marvel was that when the child was brought to the presence of the goddess it was his feet (and not his head) that the child put forward and the goddess herself bowed her own head instead at the child's feet. When the Bodhisattva was born, all the king's affairs prospered and so the child was named Sarvārthasiddha Even the beings in Avīci became prosperous and happy. After the entry of the child into the royal palace the king ordered his priest to fetch at once the wise men skilled in reading the significance of signs. The Maheśvara devas who knew the rules and significance of signs appeared in the palace and on their request the king showed them the new-born child and they became thrilled with joy and bowed their heads when they observed the Daśabala. They declared before the King that he gained a great profit because a great man possessing the thirty-two marks was born in his family. This story ends in the statement of the mnemonic verses enumerating those marks.

असितस्य कुमारदर्शनम् (*the visit to the Prince by the seer Asita*)

Asita was the son of a wealthy Brahman of Ujjayinī. His complexion was dark. He was intelligent and learned in Vedic lore. But he left home and went to the Vindhya region where he lived a life of austerities in a hermitage. On account of his learning he was renowned both on earth and in heaven. He had a company of five hundred disciples and his nephew Nālaka (also sometimes named as Nārada). He surveyed the whole of Jambudvīpa to find out the cause of the earth-quake, a radiance prevailing over earth, the hovering of devas on the aerial paths, sound of divine music and many other marvels and wonders taking place. By whose majesty and power did all these occur—thought the sage. Through his divine eye he could see that a powerful

son was born to King Śuddhodana of Kapilavastu and he could understand that it was through this newly-born prince's power and majesty that those marvels and wonders took place. He decided to go to the eastern region to see this prince. At the proper time he, attended by his numerous pupils, travelled through the air and reached Kapilavastu.

By the King's permission the sage Asita was ushered into the royal palace where he was shown the boy and he inspected the thirty-two marks of a Great Man in his person.

Asita heard in the palace the report that some diviners expressed the view that the boy was to become a universal monarch. But this seer told the king that his son was destined to become not a universal king but a Buddha in the world. And the seer cried and wept thinking that before long he would attain the allotted span and would not therefore see the child become a Buddha, nor would he hear him preach the dharma, nor would he see the excellent company of his disciples. Finding the seer to weep on seeing the boy, the king in anxiety asked him whether he saw any misfortune awaiting the boy. The seer in reply told the king that his son stands revealed as a Great Man and that as he himself was very old he would not live to see his greatness as a Buddha, nor see him preach his dharma which would confer calm leading to Nirvāna, nor see his band of disciples, and so he was weeping thinking of his own misfortune. Hereafter the *Mahāvastu-avadāna* describes in the metrical version of the Asita episode the great palace of Śuddhodana with its splendour. A full description of all the marvels and wonders that occurred at the time of the boy's birth was given to the seer by the King and the latter therefore wanted to hear why the seer was weeping on seeing the child. The King further told Asita that other seers had foretold that the boy would be a lord of the earth, but Asita in weeping told the king that his son would be an unsurpassed Master and a Buddha. The king was also told that when the boy would attain enlightenment he would be dead by then. The seer also stated that he had no fear of death which was inevitable for all men born on earth, but he was weeping because he was not to be fortunate like other men and devas to see the king of dharma setting his wheel of dharma a-rolling in Kāśi. On returning home he told his pupils that when they would hear news of Śuddhodana's son becoming a Buddha they should go to the Supreme Guide

and by living a good life they should regard his words as their counsel.

Then Asita proclaimed that the Bodhisattva was destined to become a Buddha on the four grounds of clearness, regularity, profundity and unimpaired excellence of his greatness.

Then the treatise mentions all the eighty secondary characteristics (*anuvyañjanas*) possessed by the exalted Buddhas. Since there are on the body of Gautama the thirty-two chief marks and the eighty secondary characteristics every wise man should have faith in him as a conqueror (*jina*).

बोधिसत्वस्य कौमारम् (*the Youth of the Prince*)

While walking out in the pleasure grounds with his father and other women-folk and a young boy, Bodhisattva Gautama saw the young boy take a frog to eat and throw away a snake which creatures both appeared to view when ploughs were working in a tilled land. He was greatly stirred by this sight and he wanted to direct all his energy to attain deathless release from existence. Then the Bodhisattva without the knowledge of others went alone and sat in the shade of a rose-apple tree (*jambucchāyāyām*) in the wood, deeply immersed in the first meditation. Some devas saw him thus meditating, while they were travelling through the air. Meal-time came, but the prince was not found and so King Śuddhodana sent his chamberlain to search for the prince and he reported to the King that the prince was in meditation under the rose-apple tree the shade of which did not leave Siddhārtha although the sun's rays moved round. On seeing his son the King in amazement bowed at the feet of the Bodhisattva thus seated under the shade of the tree. As the boy's heart, he reflected, delighted in calm meditations, the prophecy of the seer Asita might turn out true. He, therefore, got a spacious *harem* prepared for the prince so that he might find delight at home, and the King also caused a proclamation to be made in Kapilavastu that the prince would distribute in the royal park ornaments to young women, a large number of whom hurried to that place. Yaśodharā, the daughter of the Sakyan Mahānāma also came in great splendour and bashfully sat near the Bodhisattva.

मंजरी (मत्सरी?)-जातकम् (*the Jātaka of Mañjari*)

After Gautama's attainment of perfect enlightenment and his first sermon, the monks heard that when as a boy he distributed ornaments to young women, Yaśodharā sat close by him bashfully. They then asked the Lord about the incident. The Lord told them that in a former life she did the same and related to them this jātaka story. He identified himself with the seer Nārada of the Kauśika clan and Yaśodharā with Hrī (i.e. Bashfulness), daughter of Śakra, the lord of devas. On that occasion also she (Yaśodharā) bashfully clung to him.

The story briefly runs thus: Long ago there was in Banaras city in the Kāśi province a Brahman of the Kauśika clan. Seeing the peril of sensual delights this Brahman went away to the Himalayas and living there in his own-built hermitage according to the Brāhmanic way he became a seer of great power, but had not the virtue of generosity (*asaṁvibhāgaśīla*). Śakra learnt of his miserliness from Pañcaśikha, once a kinsman of Kauśika, but now a deva, that Kauśika was not disposed towards the virtue of generosity. Then Śakra with his attendants transformed himself into a dog and appeared before Kauśika's hermitage at meal-time. Kauśika told the dog and his attendants that he had no store of food, but the dog replied that one should share even his scanty amount of food with others, for, one who lives for himself finds no happiness at all. Śakra's other attendants also lectured before Kauśika that he should share his food with the guests that were seated with him. Kauśika asked the guests as to why the dog displayed his various transformations. They informed Kauśika of their identity and asked him not to become a miser and pass at death to hell, but to make gifts to Brāhmaṇas and Śramaṇas so that he might pass at death to a blissful state. Hereafter Kauśika began to live a life of virtue making gifts to Brāhmanas and Śramaṇas and casting away his inordinate desires. Then Śakra's charioteer, Mātali and the Lord's four daughters appeared before Kauśika to whom Mātali offered ambrosia which had the power to destroy twelve evils viz. hunger, thirst, discontent, affliction, anger, enmity, strife, calumny, cold, heat, sloth and vehemence. The four daughters of Śakra, *Śrī* (Glory), *Śraddhā* (faith), *Āśā* (Hope) and *Hrī* (Bashfulness) all came to Kauśika and asked him to regale with ambrosia, but Kauśika refused

to do so and drove the first three away, but entertained only the last maiden (Hrī) with ambrosia thinking her to be gracious and pure Hrī took the ambrosia to Śakra in heaven and the lord of the devas again sent Mātali to Kauśika to ask him the reason of preferring Hrī to her other sisters. Kauśika explained his reason and Mātali asked the seer to accompany him to heaven as Indra longed for him. Then on account of acquiring rich merits in his hermitage Kauśika attained heaven on the dissolution of his body.

गोधा-जातकम् (*the jātaka of the Godhā, a lizard*)

On the monks asking the Lord (Buddha) as to why Yaśodharā could not be pleased by his presenting to her a very valuable necklace and a finger-ring at the time when he as a boy distributed ornaments to the maidens, the Lord related this jātaka story. Lastly he identified himself with the king of Kāśi, named Sutejas and Yaśodharā with his chief queen.

The story runs thus: Long ago there was a king named Suprabha in Banaras in the province of Kāśi. This king's son, Sutejas by name, was virtuous and powerful and was very much respected by the ministers and headmen of villages. The king thought that on account of his son's extreme popularity, the people might some day kill him and put the prince on his throne. So the king banished his son, who with his wife lived in a hut of grass in the Himalayas and lived on fruits and flesh of deers and hogs. Once during the prince's absence from his hermitage a cat killed a big lizard and threw it in front of his wife, but she did not touch it with her hands. The prince thought it to be not uneatable; so he skinned the lizard and when cooked hung it on the branch of a tree. The wife of the prince went out to fetch water and the prince thought that his wife would now feel glad to eat of it, but during her absence the prince ate it up wholly without sharing it with his wife, because he thought that his wife had no love for him, otherwise she would have cooked the lizard when he was away from his retreat to gather fruits. The princess on return asked as to where the lizard had gone and the prince replied that it had escaped. The princess reflected that a cooked lizard could not escape and she felt very sad to think that the prince did not love her. Then the prince's father, king Suprabha died and the ministers and

other officials brought back the prince and his wife from the retreat in the Himalayan region and made Sutejas the king of Kāśi. The new king could not satisfy the queen by giving her all kinds of valuable jewels, ornaments, raiments etc., as the lizard-affair rankled in her mind. The king asked the queen as to the reason of her displeasure and she told him that the king could not save the cooked lizard and allowed it to escape though he had bow and quiver in his hands. There was reconciliation between the two afterwards.

यशोधरायै हारप्रदानविषयकं जातकम् (*the jātaka about the gift of a necklace to Yaśodharā*)

The monks asked the Lord whether he gave a number of jewels to Yaśodharā when he, as a young man, distributed ornaments to the maidens. The Lord related a jātaka story and identified himself with the king of Kāśi mentioned therein, and Yaśodharā with his chief queen. The small story runs thus: Long ago there was a king in Banaras in the province of Kāśi; that king was virtuous and powerful and had his chief queen who was, among five hundred women in his court, the best accomplished. This king distributed frequently many garments and jewels to the women of the court. The king had a very costly necklace with a precious jewel in the middle of it worth several hundred thousand pieces of gold. While distributing jewels the king asked the queen—'By what means do you attract me so much ?' It seems that the king gave that necklace to the queen. But the queen replied to the king's question by saying that gesture, wanton behaviour and sensuous attraction by excitement make fickle men feel attracted out of curiosity.

यशोधराया व्याघ्रीभूताया जातकम् (*the jātaka of Yaśodharā as a tigress*)

After the Bodhisattva's renunciation both Devadatta and Sundarananda asked Yaśodharā to become their chief queen. But Yaśodharā did not consent as she yearned so much for the Bodhisattva. After his setting the wheel of Dharma the monks, on hearing of such a report, asked the Buddha about such wooing and the Lord related a jātaka story and identified himself with the lion of the story and Devadatta with the elephant and Sundarananda with the bull and Yaśodharā with the tigress of the story, which runs

thus: Long long ago the four-footed animals met at the foot of the Himalayas for the selection of a king, as they had none. They decided to hold a race and to make king the animal who would reach the Himalayas first. A tigress outstripped all other animals and reached the target first. The other animals felt aggrieved because a female animal was to be their ruler and they thought that nowhere females were kings and everywhere males were kings. Not willing to break their promise the animals told the tigress that they would make that male animal their king whom she would choose as her mate. The tigress rejected the wooing of a bull and an elephant who approached her, but she chose a lion to be her mate on account of his sterling qualities.

यशोधरायां कुमारस्य चक्षुर्निपात (*the falling of the prince's gaze on Yaśodharā*)

At the time of the distribution of ornaments by Siddhārtha to the maidens, Yaśodharā came last and the prince saw her and fixed his gaze on her. The prince gave her his own costly necklace and the finger-ring. King Śuddhodana came to know from the ministers that the prince had fixed his gaze on Yaśodharā, daughter of the Śakyan Mahānāma. The King sent message to Mahānāma to give his daughter to Siddhārtha. But Mahānāma did not accept the proposal, because Siddhārtha could not be trained in the arts, in archery, in skill with elephants, chariots and bows. This refusal of Mahānāma to comply with the King's request was reported to Siddhārtha who took seven days' time to learn all those arts and wished to hold a tournament or demonstration. All people of Kapilavastu and outside came to attend the tournament. A stray elephant came from outside and entered the city. Devadatta gave the animal a blow with the palm of his hand and it fell dead blocking the city-gate. But he could not drag the elephant away from the place. Sundarananda came and could drag the dead animal seven paces only. But Siddhārtha succeeded in hurling the dead elephant out of the city over its seven surrounding walls. In the exhibition also the prince displayed his feats in all the arts. He demonstrated [illegible] drawing the very heavy bow of [illegible] thanu, and by shooting one arro[illegible] seven palm-trees and the hung up drum. All people including

Mahānāma rejoiced by seeing Siddhārtha's feats of strength. When after the Buddha's *dharma-cakra-pravartana* the monks heard of young Gautama's performance they said to the Lord that the long-lost fist of the Sakyans (*Śākya-muṣṭi*) was learnt by Him as was evident from His strength to draw the bow and shoot arrows therefrom. The Lord then related the jātaka story of Dharmapāla.

धर्मपालस्य जातकम् (*the jātaka of Dharmapāla*)

In a former birth also the Lord recovered the long-lost fist of the Sakyans (*Śākya-muṣṭi*). After relating the jātaka to the monks the Buddha identified himself with the Brāhmaṇa named Brahmāyus and Rāhula with the son of Brahmāyus. In the story there appears to be a comparison between Brahmāyus' certainty about his son Dharmapāla's safety and the Buddha's certainty that he could recover the skill of the Sakyans.

The story reads thus: Long long ago during the rule of king Brahmadatta of Banaras in the province of Kāśi, the king had a most charitable house-priest named Brahmāyus who was highly versed in Vedic lore of all kinds and a great follower of moral precepts. This priest placed his son, Dharmapāla, to the care of a learned teacher in Vedic scriptures for learning the Vedas. The tutor asked his pupil Dharmapāla not to bathe in the pool near the hermitage as a water demon lived in it and destroyed many people bathing in it. There lived in the pool a Nāga king with whom Dharmapāla was very friendly and he carried Dharmapāla into the dwelling place of the Nāgas. Meanwhile a certain young Brāhmaṇa resembling Dharmapāla in stature and form and being of his age was killed by the water demon while bathing in the pool. His half-devoured body was seen floating on the surface of the water. Another young Brahmaṇa saw it and reported to the tutor of Dharmapāla about the latter's death. The tutor with his retinue got the body of the half-devoured man out of the water and arranged for his cremation. That being done, the tutor went to Brahmāyus, the father of Dharmapāla with the burnt bones and ashes in a jar and reported the matter to him. Brahmāyus could not believe that his son could die in that way, as no young boys of his family ever died previously. The treatise then in some verses gives Brahmāyus' reason for such a

thought The gist of them is that none in his family dies ... in body, ... practise ... dharma are protected by Dharma. He was of opinion that what is not dharma leads men to hell and what is dharma leads them to the heavenly *bourne*. So the father was certain that his son, Dharmapāla, was guarded by dharma and could not be killed and the bones brought to him were of another man and that it was all well with Dharmapāla. On returning from Banaras the tutor and his disciples saw the young Dharmapāla quite safe and well.

शरक्षेपण-जातकम् (*the jātaka of arrow-shooting*)

With reference to young Gautama's success in shooting an arrow very far, the monks asked the Lord as to how the arrow was shot so far. The Lord related a jātaka story on ... relating the same He identified himself ... shot an arrow from Taksaśilā ... the story may be given thus:

There was a King long long ago ruling at Banaras in the Province of K... His sway extend... brother on the ... śilā and abode there. His younger brother sent message to him at Taksaśilā that an enemy king invaded Kāśi. He shot an arrow from Taksaśilā with a message attached to it and written on a piece of birch-bark fastened to the arrow asking the invading king to withdraw from Banaras The invading king felt frightened because he found the arrow shot from Taksaśilā which could not, however, hit him personally but pierced his foot-stool. The invading king set up the arrow in a shrine and worshipped it in consideration of the prowess of the shooter and then vacated his aggression on Kāsi.

कर्मारदुहितृ अमराया जातकम् (*the jātaka of Amarā, the daughter of the smith*)

The monks asked Lord Buddha that by means of his skill Yaśodharā was won. The Lord related a jātaka story for showing that in a previous life also he thus won Yaśodharā. After relating the story the Lord identified himself with the wise man, Mahausadha, the Sakyan Mahānāma with the

headman of the smiths' village and Yaśodharā with the village smith's daughter, Amarā. Mahausadha won Amarā by his skill. The story briefly runs thus:

In a smiths' village named Yavakacchaka, situated at some distance from Mithilā, there lived the smith whose daughter's name was Amarā possessing ready wit and very clever. Mahausadha was the name of the son of the Brāhmana village-headman. He was amiable, virtuous and powerful. As Mahausadha was crossing a field in the country-side he saw Amarā going with some food carried under her cloak because of rain. Then took place a conversation between Mahausadha and Amarā regarding Amarā's parentage, residence and the rice-gruel (food) she was carrying. The questions and answers of both were of enigmatic forms But lastly it was ascertained that Amarā was a smith's daughter of Yavakacchaka village When the Brāhmana Mahausadha wished to go to Amarā's house, the girl told the wise Mahausadha to stay for some time as her mother would be offering a great sacrifice to Indra, but Mahausadha wanted to take part in it by going to her house.

Then Mahausadha proposed to her parents to give Amarā to him for becoming his wife. The parents replied —"We shall not give our girl to a non-smith by caste."— Mahausadha thought that he was perfectly skilled in all the crafts and so he engaged himself in doing the delicate work of making fine needles and then offered them to sell in the streets. When Amarā saw Mahausadha crying for selling his smooth and sharp-pointed needles she declared that he must be a mad man and out of his mind, who wishes to sell needles in a village of smiths. But Mahausadha replied to her saying that if her father knew that these needles were made by him he would certainly have invited him to his own house. Then Amarā told her father that Mahausadha was a smith's son and an adroit and clever maker of needles. The father of Amarā was amazed to see the fine needles made by Mahausadha and with a glad heart gave Amarā to Mahausadha.

श्रीजातकम् (*the jātaka of Śiri or Śrī*)

The Lord (Buddha) related to the monks another jātaka story with reference to their query that the Lord won Yaśodharā by using his energy. At the end of the story the

thought. The gist of them is that none in his family dies ... sinless in body, ... hose who practise dharma are protected by Dharma He was of opinion that what is not dharma leads men to hell and what is dharma leads them to the heavenly *bourne*. So the father was certain that his son, Dharmapāla, was guarded by dharma and could not be killed and the bones brought to him were of another man and that it was all well with Dharmapāla. On returning from Banaras the tutor and his disciples saw the young Dharmapāla quite safe and well.

शरक्षेपण-जातकम् (*the jātaka of arrow-shooting*)

With reference to young Gautama's success in shooting an arrow very far, the monks asked the Lord as to how the arrow was shot so far. The Lord related a jātaka story on ... after relating the same He identified himself ... arrow from Taksaśilā ... may be given thus:

There was a King long long ago ruling at Banaras in the Province of Kāśi and this king was powerful and virtuous. His sway extended upto Taksaśilā. He established his younger brother on the throne at Banaras and himself went to Taksaśilā and abode there His younger brother sent message to him at Taksaśilā that an enemy king invaded Kāśi He shot an arrow from Taksaśilā with a message attached to it and written on a piece of birch-bark fastened to the arrow asking the invading king to withdraw from Banaras The invading king felt frightened because he found the arrow shot from Taksaśilā which could not, however, hit him personally but pierced his foot-stool The invading king set up the arrow in a shrine and worshipped it in consideration of the prowess of the shooter and then vacated his aggression on Kāśi.

कर्मारदुहितृ अमराया जातकम् (*the jātaka of Amarā, the daughter of the smith*)

The monks asked Lord Buddha that by means of his skill Yaśodharā was won The Lord related a jātaka story for showing that in a previous life also he thus won Yaśodharā. After relating the story the Lord identified himself with the wise man, Mahausadha, the Sakyan Mahānāma with the

headman of the smiths' village and Yaśodharā with the village smith's daughter, Amarā. Mahauṣadha won Amarā by his skill. The story briefly runs thus:

In a smiths' village named Yavakacchaka, situated at some distance from Mithilā, there lived the smith whose daughter's name was Amarā possessing ready wit and very clever. Mahauṣadha was the name of the son of the Brāhmaṇa village-headman. He was amiable, virtuous and powerful. As Mahauṣadha was crossing a field in the country-side he saw Amarā going with some food carried under her cloak because of rain. Then took place a conversation between Mahauṣadha and Amarā regarding Amarā's parentage, residence and the rice-gruel (food) she was carrying. The questions and answers of both were of enigmatic forms. But lastly it was ascertained that Amarā was a smith's daughter of Yavakacchaka village When the Brāhmaṇa Mahauṣadha wished to go to Amarā's house, the girl told the wise Mahauṣadha to stay for some time as her mother would be offering a great sacrifice to Indra, but Mahauṣadha wanted to take part in it by going to her house.

Then Mahausadha proposed to her parents to give Amarā to him for becoming his wife. The parents replied —"We shall not give our girl to a non-smith by caste." Mahauṣadha thought that he was perfectly skilled in all the crafts and so he engaged himself in doing the delicate work of making fine needles and then offered them to sell in the streets. When Amarā saw Mahausadha crying for selling his smooth and sharp-pointed needles she declared that he must be a mad man and out of his mind, who wishes to sell needles in a village of smiths. But Mahauṣadha replied to her saying that if her father knew that these needles were made by him he would certainly have invited him to his own house. Then Amarā told her father that Mahauṣadha was a smith's son and an adroit and clever maker of needles. The father of Amarā was amazed to see the fine needles made by Mahauṣadha and with a glad heart gave Amarā to Mahauṣadha.

श्रीजातकम् (*the jātaka of Śiri or Śrī*)

The Lord (Buddha) related to the monks another jātaka story with reference to their query that the Lord won Yaśodharā by using his energy. At the end of the story the

and flawless sacrifice in which many Śramanas, Brāhmanas and poor people were given plenty of food and drink and also garments. When the sacrifice was over Sudhanu left Simhapura for Hastinapura with Manoharā and amused himself with her alone by dismissing all other royal maidens. On account of his intoxicating love for Manoharā Prince Sudhanu neglected all his duties as Crown-prince and the people and the ministers also complained to King Subāhu about his son's neglect of administrative duties. The father then asked the son to send away the Kinnarī to Nirati, her father's residence in the Himalayas. But Sudhanu refused to do so. By the command of the King the minister kept Sudhanu in confinement. The King asked Manoharā to go to the presence of her parents, and causing sorrow in the mind of all the people of Hastinapura Manoharā proceeded towards the Himalayas by turning back towards that city and Prince Sudhanu. On his way up the mountain Manoharā met two deer-hunters named Utpalaka and Mālaka who could recognize her and told her that Sudhanu would not remember her because he had women from among the Kurus and Pañcālas to amuse with. But [illegible] replied that she could draw Sudhanu with a [illegible] melling [illegible] dhanu, if they happen to meet him in this inaccessible region. Sudhanu disregarding his father's words of comfort left the palace with his devoted attendant Vasantaka and proceeded towards the Himālayas in quest of Manoharā. Going far away he met the two hunters on the banks of the Sutlej in the mountain and they gave him the two tokens left by Manohara for him, and in her name they bade him return to Hastinapura. But Sudhanu was determined either to meet with death or re-union with Manoharā. Sudhanu and his three companions continued their perilous enterprise. They espied the hermitage of the seer Kāśyapa and enquired if he had seen a beautiful woman passing that way. The seer answered that she waited in his retreat and received his hospitality. The prince after eating some fruits and resting for a while wanted [illegible] e seer warned [illegible] the Kinnaras which was unapproachable to the footsteps of men. But the prince was adamant in his search for Manoharā. Then the seer requested the King of monkeys who supplied him

daily with fruits to conduct on his back Prince Sudhanu and his three companions to the city of Nirati of the Kinnara King Druma. The monkey-chief consented to do so. On the day of the party's arrival at Nirati they observed a merry-making festivity to celebrate the return of Manoharā, the Kinnarī, who was enticed away by men. When the Kinnarīs were taking water in golden pitchers for Manoharā to have a bath for removing the smell of men from her, the prince without the knowledge of the Kinnarīs put the finger-ring in the last pitcher. On finding the ring Manoharā thought that the prince must have come there to seek her. Manoharā then threw herself at her parents' feet and announced that her husband, Prince Sudhanu, the only son of King Subāhu, must have come there in search for her and the news was confirmed by the Kinnarīs who saw the prince and his three companions near the lotus-pool from where they fetched water. On the request of his daughter, Prince Sudhanu was brought by the Kinnara King to the palace and given a hearty reception and allowed by Druma to divert, enjoy and amuse with his daughter. Living there in Manoharā's company for many years Sudhanu desired to go back to Hastinapura and at the behest of the Kinnara King he along with Manoharā and his three attendants was carried during sleep by the Yambhaka Yaksas to Hastinapura. Subāhu and his people thought that the prince was dead and even performed his funeral rites after failure to find him out by strenuous search. The people of Hastinapura were delighted to know of Sudhanu's return to the capital with Manoharā. Thus was Sudhanu re-united with his beloved Manoharā.

महाभिनिष्क्रामण संबोधिलाभश्च (*the Great Renunciation and the Enlightenment*)

This account of his renunciation and enlightenment was disclosed to the monks when the Lord was staying at Śrāvastī after his attainment of the perfect knowledge (*Sambodhi*). The Lord said to the monks that in his boyhood he was most delicately brought up in palaces where he used to sit on couches of gold, silver and precious stones. His garments were costly. His garlands were made of sweet-scented flowers. He was provided with excellent rice-diet. His conveyances were varied. He had a brilliant sun-shade

to protect him from heat, dust and light. He had his own gardens and lotus-pools. The Lord told the monks that he thought at that time that life at home was full of hindrances and that the way of religious life was in the open air. He also thought that it was not possible to live a pure and blameless life at home, and so he resolved to go away from home into the homeless state. Disregarding the wishes of his weeping parents and his possible universal kingship Gautama became a wanderer and reached Vaiśālī.

At that time there lived at Vaiśālī the revered Ārāḍa-Kālāma preaching to his disciples 'the dogma of what is to be doubted' (probably the textual reading here is *ākiñcaññya* i.e. 'the dogma of having no possession of any kind' or 'of possessing nothing'). The Bodhisattva then approached the seer and wished to lead a holy life as his disciple. The seer gladly accepted him as his own disciple and told the novice that such was his dharma-vinaya i.e. the doctrine and the discipline as would lead one to states of virtue. Very soon Gautama understood and realised this dharma. The seer then declared that the Bodhisattva had attained an equal status with him and asked Gautama that both of them would jointly superintend the congregation of his disciples. The Bodhisattva, however, thought that this dharma of Ārāda, if practised, could not lead to utter waning of all ills and so he wanted to seek farther. Thinking thus Gautama set out for Rājagṛha and reaching that city he stayed there.

At that time there dwelt in that city the Seer Udraka Rāmaputra who was preaching to his disciples the dogma concerning the sphere of what is neither consciousness nor unconsciousness. Gautama became his disciple and was able to understand and realise very soon this dogma. The Seer acknowledged the success of Gautama and offered him an equal footing with himself to take charge of the community of the disciples. But Gautama thought that Rāmaputra's dharma also would not lead to utter destruction of all ills and so becoming disinclined to that belief and seeking yet farther he set out far Gayā.

The three similitudes (*upamās*) were revealed to him when Gautama was staying on the hill Gayāśīrsa: (1) If Śramanas and Brāhmanas feel unpleasant and bitter feelings assailing their souls and bodies on account of their excessive longing for the pleasures of sense from which they cannot withdraw their bodies and minds, they are incapable of attaining

the knowledge of the state of superior persons (*uttari-puruṣa-dharma*), just as one cannot expect to have fire if one standing in water rubs a wet piece of wood full of sap with a damp fire-drill. This was the first *upamā* or similitude. (2) Again if those of the Śramaṇas and Brāhmaṇas can withdraw their bodies only and not their minds also from sensual pleasures out of feverish attachment towards them, they will feel severe and bitter feelings, assailing their souls and bodies, and they are incapable of attaining the knowledge of the state of superior persons, just as one cannot expect to have fire if even standing on dry land he rubs a sappy piece of wood with a damp fire-drill. This was the second *upamā* or similitude. (3) But those Śramaṇas and Brāhmaṇas who can withdraw both their bodies and minds by subduing all sensual pleasures but yet may feel severe and bitter feelings assailing their souls and bodies, are capable of attaining the knowledge of the state of superior persons, just as one standing on dry land rubs a dry firedrill on a dry piece of wood and succeeds in having his desired fire. This was the third *upamā* or similitude. The Bodhisattva told the monks that he would be able to attain the third state described above.

With this in view Gautama went towards Uruvilvā, the Senāpati-grāma on the Nairañjanā river, where he undertook breath-holding meditations and he gradually lived on one single jujube, one single grain of rice or one single sesamum seed. By complete abstinence from food he became very weak and lean, and lost all strength of body by practice of such austerities. He then thought that that was not the way to enlightenment, nor to a realisation of the true Aryan knowledge and insight. He then indulged in the memory of the incident in his father's park where, even before he had gone forth to the religious life, he attained his first meditation in solitude under the cool shade of the rose-apple and he felt convinced that that was the way to enlightenment. But that way, he thought, could not be won when the body was emaciated and weak by fasting etc. So he wished then to take a hearty meal. He refused to accept divine strength from devas who promised to offer it to him, an abstainer. But rebuffing those devas he made a meal of soup of beans etc. After he gradually got back power and strength of body he received sweet milk-rice (*madhu-pāyasa*) from Sujātā. At day-break he bathed

in the Nairañjanā river and then begged to Svastika Yāvasika a handful of grass with which he made a couch under the *bodhi*-tree and holding his body upright and sitting cross-legged he gradually entered and abode in the four meditations and won extreme purity of equanimity and mindfulness, remaining aloof from ease and ill.

With his heart thus composed Bodhisattva Gautama in the first watch of the night, with the help of his deva-eye, beheld beings passing away and coming to birth, faring in accordance with their *Karma*. He found beings addicted to evil conduct and holding wrong beliefs reborn in hell in states of misery and those given to good conduct and holding right belief reborn in a state of bliss in heaven. In the middle watch of the night he recollected his former lives in all their details and features. Then in the third watch of the night in the flash of dawn he awoke to all that a superman has always and everywhere to know, attain and perfectly comprehend i.e. the unsurpassed perfect enlightenment.

शुद्धोदनस्य पञ्च महास्वप्ना (*the five great dreams of Śuddhodana*)

King Śuddhodana saw in a dream an elephant running out of the city. The Lokapālas (Guardians of the World) explained to the king the significance of the dream declaring suggestively that his virtuous son would go away from his city. The Bodhisattva's aunt (Gautamī) also saw in a dream a noble bull running out of Kapilavastu with bellowing. Similar interpretation of the dream came from the deva-lords indicating the renunciation of Gautama for attainment of the bliss of *nirvāna*. Yaśodharā too saw in a dream a cloud with a flash of lightning and accompanied by thunder and rain. Brahmā explained the dream as pointing to Gautama's bringing relief to people scorched by the heat of passion in the world.

The Bodhisattva too dreamt five great dreams, before he had awakened to enlightenment. The first vision was that the earth was a bed to him; the second was that the *ksivikā* grass sprouted from his navel heavenwards; the third was that reddish creatures with black heads stood covering him from his soles to knee-joints; the fourth was that four vultures of different colours came flying from the air and having kissed his soles went away all white; and

the fifth was that he walked to and fro over a mountain of dung without being soiled by it. The fulfilment and realisation of these visions took place when the Bodhisattva awoke to perfect enlightenment, Their interpretation is given in details in the treatise under summarization.

महाभिनिष्क्रमणस्य द्वितीयव्याख्यानम् (*A second version of the great Renunciation*)

This account of the renunciation by the Bodhisattva was heard by the monks after the Lord had set rolling the *dharma-cakra*. It runs thus:—The Bodhisattva thought that it would be difficult for him to live a holy life if he dwelt at home. So he told his father, Śuddhodana, that he wished to take up the religious life by leaving home. The father and other kings whom his father sent for at the time all implored prince Gautama not to leave home. He told his father that he would not leave him, if he could give him assurance on these four points, viz. that (1) old age will not come upon him, but only perpetual youth will remain; (2) no disease will come upon him, but only permanent good health will remain; (3) no death will come upon him, but his life will continuously proceed; and (4) no adversity will come upon him, but prosperity will always flow on. But the father could not offer him such assurances. Gradually the son wanted assurance for three points, two points and even one such impossible point. But the father answered pleading inability to satisfy the son on those points. Seeing the prince take delight in tranquil meditations the father arranged for the provision of women for his son to amuse with, so that he might not think of leaving home. The prince, however, delighted his heart with the thought of doing so and applied his mind to the same meditation that he had achieved in the rose-apple tree's shade. The female deity that lived in the Lumbinī grove indicated to King Śuddhodana that the prince would ere long break all bonds of craving and go off to the forest of penance as he was reviling what in his body was inpermanent, ill and unsubstantial. The father again enquired of his son as to whether he witnessed some bodily affliction, or discovered any loss of wealth or felt any fear from an enemy. The son replied that he saw death as the greatest affliction of the physical body and that he thought everything was

empty, void, vain, illusive, deceptive and false and wealth had no permanence, and that he considered all the ills that befall the body as an enemy's army attacking humanity. King Śuddhodana pleaded powerlessness to grant his son all the difficult boons he prayed for. His father then requested Gautama to wait for renunciation till his (father's) death. The son promised to return to the capital after he had realised the treasures of all *bodhyaṅgas* after having cut off all cravings. The father still tried hard to keep his son amidst the pleasures of living in the palace. But the son let the father know of his views of things, characterising the round of life as a play which is deceiving, entangling and destroying Every man, the son told the father, was being beguiled and deceived by the *saṁskāras* and so he wanted to end this play of recurrent life and enter the citadel of calm and of *nirvāna* He was eager to follow the path of the former Tathāgatas, Arhans and perfect Buddhas He then explained to his father why he did not find pleasure at home where there was all fear present. The father could not dissuade the son from his resolve to leave home.

Then occurred on three different occasions the three well-known episodes of the prince's seeing an old man, a diseased man and a dead man on his way to the royal park These visions were conjured up by Ghatikāra, then a Śuddhāvāsa deva. On enquiring from his charioteer the prince came to know that old age, disease and death were common to all creatures So he did not proceed on those occasions to the park, but returned to the palace. The Bodhisattva expressed to his charioteer his mental state on seeing these three scenes thus—"He who has seen an old man, a diseased man and a dead man and does not tremble at the round of rebirth, is an object of pity because he is dull-witted, because he is like a blind man who has lost the (right) way." The king remained vigilant that the sooth-sayer Asita's words that the prince would leave home as a recluse might not turn out true

On the fourth occasion when the prince wished to go to the park, the same Śuddhāvāsa deva conjured up a wandering recluse wearing the yellow robe with all his faculties under control and he stood before the prince. On seeing this wanderer the Bodhisattva's mind became calm. He heard from this wanderer that he became a wanderer for the sake of winning self-control, calmness and

utter release. The prince was pleased with joy to hear the wanderer say so. Gautama at that time did not observe Mṛgī, a Sakyan woman, when she uttered the words that the parents and the would-be wife of such a prince would surely feel blessed (*nirvṛta*). On hearing the sound of the word *nirvāṇa* the Bodhisattva pondered on it.

The king decided to anoint the prince on the *puṣya-nakṣatra* day. But the prince became determined to go forth from home. The great Brahmā gave a warning to Gautama to leave home on that very day, otherwise he would become a universal king seven days hence. Rāhula came to Yaśodharā's womb by passing away from Tuṣita. The Bodhisattva woke up and saw the women of the *harem* asleep. At that time he ordered his servant Chandaka to bring him his horse, Kaṇṭhaka. The servant understood Gautama's intention to leave home while his people were asleep. On account of the influence of the devas Chandaka's loud cry and the horse's neighing could not awaken any body. The four Great Lords (*mahārājas*) took hold of the horse's hoofs. The palace gate was opened by the Yaksas. Oppressed by the idea of birth, death, sorrows and tribulations the Bodhisattva in the prime of his youth went forth from home into the homeless state. The devas were happy, but the realms of Māra were eclipsed and he felt unhappy and discomfited. On his way from Kapilavastu the Bodhisattva looked towards the city and solemnly declared that *he should not again enter the city before he had won beyond* old age and death. On his way he arrived at a place named Anomiya, in the district of the Mallas, near the hermitage of Vaśiṣṭha. He then handed over to Chandaka his jewels and the horse, Kaṇṭhaka, and asked him to carry the message from him to his father and other kinsmen that he would go to Kapilavastu again when he had done his duty and set rolling the wheel of dharma. Chandaka then told Gautama that the soothsayers pronounced that he would become the ruler of the four continents. But on Gautama's asking him to tell the truth regarding any other alternative statement of the soothsayers, Chandaka said to him that if Gautama left the world and became a wanderer he would become all-seeing and able to destroy the passion for existence. Finding that the tuft of hair (*cūḍā*) was inconsistent with his renunciation, he cut it down with his sword and it was taken up by Śakra. Kaṇṭhaka licked the Bodhi-

sattva's feet but Gautama went on his way unheeding. Chandaka returned to Śuddhodana and delivered the message from Gautama who, however, sent no message to Yośodharā.

स्यामाजातकम् (*the jātaka of Śyāmā*)

The monks asked the Lord after the *dharma-cakra-pravartana* as to how he went away heedless (*anapekṣa*) of Yaśodharā. The Lord in that context related to them this jātaka story and at its end he identified himself with the horse-dealer, Vajrasena, and Yaśodharā with the courtesan of Banaras, named Śyāmā and told them that at that time also he was indifferent to her as on the present occasion. The story briefly runs thus:—

Vajrasena, a horse-dealer of Takṣaśilā, as caravan leader, was proceeding to Banaras for trading in horses. He with the other traders was attacked on the way by brigands who stole all the horses at a night. Vajrasena somehow escaped and lodged in an empty house at Banaras and fell asleep there till late hours next morning. The same night there was theft of much property in the royal palace and on the king's command royal police people began hunting the thieves in Banaras They caught hold of Vajrasena in the empty house and took him to be the man who stole things in the palace. He was produced before the king who ordered the man to be taken to the Atimuktaka cemetery for impaling him alive When the executioners were leading him securely bound to the cemetery they passed through the courtesans' quarters from where Śyāmā the rich courtesan of Banaras saw Vajrasena being led to the execution ground. At the first sight of the horse-dealer she fell in love with him, because she had been in love with him during a thousand lives in the past So she sent words to the executioners saying that she would give them a large quantity of gold if they did not put Vajrasena to death but instead execute another man of the same complexion who would be sent to them They accepted the offer At that time the only son of a merchant lived at Śyāmā's house by buying access there for twelve years of which ten had passed already. By means of wiles Śyāmā sent the man with some food and condiments for the horse-dealer under order of execution. This man's fate was death at the hands of the executioners and freedom

for Vajrasena. When the merchant's son was executed his parents paid the full fee to Śyāmā for the remaining two years. The horse-dealer became filled with anxiety and fear to see such a conduct of the courtesan.

Vajrasena, the horse-dealer, spoke highly of the parks and lotus-pools of his own city, Taksaśilā, and desired to be there. Śyāmā told him of such parks and lotus-pools existing in Banaras wherein she wanted to play with him. By mutual consent they both went to the pools surrounded with screens to create privacy in their play. Vajrasena thought of escaping by making Śyāmā drunk fully. Śyāmā became intoxicated, but yet she gave her assent to Vajrasena to play the water-game in private. The horse-dealer clasped Śyāmā's neck and held her under water again and again until she got fainted and became unconscious. Vajrasena then escaped unseen. Having heard no sound of the play of the man and the woman, the slaves of Śyāmā saw her lying as if dead on a step of the pool, and by drawing out the water from her bodily system by their effort they saved her. But Vajrasena thinking Śyāmā to be dead escaped and could not be found there by them.

After her recovery Śyāmā inquired as to where the gentleman (the horse-dealer) had gone, but her slaves told her that he could not be found anywhere. Immediately she called for some caṇḍālas by an offer of good money to bring her a newly dead man not yet bitten by carrion. When they brought such a dead man she got him bathed and put in a shroud securely wound and asked the female slaves to cry out in lamentation that the merchant's son was dead. The man's parents came weeping to Śyāmā's house and wanted to remove the shroud to have a last look at their dead son. But Śyāmā did not permit them to do so saying that their late son enjoined her not to show his dead body even to his parents and she wanted to keep her own promise not to show her lover's dead body even at the cost of her own life. The father (the merchant) foolishly believed her story. Then Śyāmā displayed her wiles by running towards the funeral pyre of her lover to kill herself in the fire. Then the parents of the dead man took her to their own house by obtaining permission from the king's court and treated her as if she was their own son. Śyāmā, however, mourned there in remembrance of Vajrasena of Takṣaśilā.

One day there came at Banaras some actors from Takṣaśilā and they went to the merchant's house to beg for alms. Śyāmā asked them privately if they knew Vajrasena. They replied in the affirmative and she sent words of greetings to her former lover through them. Vajrasena could not believe the message as he thought Śyāmā was dead already. He did not wish that another man should again be killed in exchange for himself.

नागराजस्य चम्पकस्य जातकम् (*the jātaka of Campaka, the Nāga king*)

The monks reminded the Lord that he (as Vajrasena) was saved by Yaśodharā (as Śyāmā) in a former life. The Lord then related to the monks another jātaka story which stated that the Lord was saved on another occasion in a previous birth by Yaśodharā when he had fallen into the hands of an enemy. At the end of the story the Lord identified himself with Campaka, the Nāga king, and Yaśodharā with the Nāga maiden through whose instrumentality he was saved from the hands of the snake-charmer, his enemy. Briefly speaking, the story runs thus:—

In the province of Kāśi with Banaras as its capital, there lived long long ago a virtuous but powerful king named Ugrasena. In this province dwelt a Nāga king named Campaka in his home which was like that of a deva. This Nāga king was very virtuous and used to keep the fast on the eighth, the fourteenth and the fifteenth days of the half-month and observed all the eight (Buddhist) precepts. A snake-charmer caught hold of Campaka who was keeping the fast at the cross-roads (*caturmahāpatha*). Signs appeared in the home of the Nāgas indicating his capture. Every Nāga had the power to rescue the king, but none dared do so, as Campaka's vow was that no Nāga should show unkindness to any one who would seize and capture him during his fast. The chief queen of the Nāga king with thousands of female Nāgas went to Banaras and supplicated to king Ugrasena to rescue her husband by paying compensation to the snake-charmer and not setting him free by royal command. The king agreed to do so and the Nāga maidens returned home The snake-charmer was found out by the king's men and Campaka was set free and he remained ever grateful to his benefactor. Campaka invited Ugrasena to his own realm. The king of Kāśi was introduced

to the Nāga maidens by Campaka and he was presented with many cart-loads of pearls. So far is the prose version of the story. Then it is followed by a verse redaction. The contents of the story in verse are almost similar to those in the prose introduction. The only remarkable statement made by Campaka to king Ugrasena was that he could not as a Nāga live in Kāśi on the king's request, but he told the king that he was practising austerities only to seek birth as a human being.

नानादेशविभागे गौतमस्य तपस्याद्याचरणम् (*Gautama's performance of austerities in many parts of the land*)

After the return to the palace, of Chandaka and the horse Kanthaka, the groom reported that prince Gautama reached Anomiya in the country of the Mallas not far from the seer Vasistha's hermitage. All members of the palace wept and wailed. When Yaśodharā remonstrated against Chandaka's action, the poor groom replied to her saying that he was not guilty of any offence because at the time of the prince's departure from house he cried out in a loud voice and Kanthaka neighed loudly, but none in the palace woke up. Chandaka delivered the message from Gautama about his promise to visit the capital city after fulfilling his mission. Kanthaka out of remembrance of the Bodhisattva shed tears all the time, refused to take food and starved himself to death. After his death the horse was reborn as a deva in the Trāyastriṁśa heaven. He was met there by Mahā-Maudgalyāyana when the latter once went on a visit to that heaven. Finding the deva Kanthaka so very resplendent there the monk asked him as to how by any merit he was reborn as such a deva. The deva expressed to the seer that he was the steed of Siddhartha at Kapilavastu in his last life, but died in pangs for the prince and attained heaven. He asked the seer to greet Śākya-siṁha in his name. The exposition of Kanthaka ends here.

The Śuddhāvāsa devas created in the confines of the forest retreat a hunter in yellow dress. Then there was an exchange of the hunter's yellow robe with the princely dress of Siddhartha. The Bodhisattva was seen there by the Seer Vasistha and his students and they welcomed him in their hermitage. On account of his possession of all the secondary and principal marks in his body, the Seer asked

Gautama why and with what purpose he had gone to that grove of penance. The Bodhisattva disclosed to the seer his identity and told him that he had left the world and renounced the kingdom of his father, being intent on release from worldly bondage and that he was seeking that region where everything knows no becoming, where everything ceases and where everything is stopped. Vasiṣṭha then blessed the Bodhisattva by saying that there was nothing he would not attain to.

Then the Bodhisattva went to Vaiśālī and met Ārāḍa-Kālāma, but when he perceived that the seer's doctrine was not the way to deliverance he left that place and came away to Rājagṛha in Magadha where King Śrenya (Bimbisāra) felt gladdened to see Gautama from the terrace in search of alms. The king sent messengers to find out his abode and when they followed him they found that his abode was in a fastness of the Pāndava hill nearby. Bimbisāra set out to meet the monk and after greeting him saying that he offered him a kingdom he wanted to know his lineage. The Bodhisattva replied that he was an Ādityan by clan and a Sakyan by birth, and that he had left his rich home by renouncing all pleasures of life. The Magadhan King blessed the monk to go and gain release, but requested him to favour him with a visit after his enlightenment so that he might hearken to his teaching and pass on to heaven. The Bodhisattva agreed to his proposal and promised to meet him after enlightenment which, he said, he would gain without any doubt. The Bodhisattva was also with Udraka Rāmaputra but he perceived that his way was not the way of deliverance So after leaving him Gautama came to Gayā and lived on Mount Gayāśirsa. Then he proceeded to Uruvilvā in search of alms and Kāśyapa-Pūrāna also went there for alms. But the Bodhisattva had his bowl full of cakes of various kinds, while Kāśyapa-Pūrāna received almost nothing in his bowl. At Uruvilvā Gautama came to the house of Sujātā's father, the village headman. Sujātā prayed Gautama not to leave her house as she wanted him constantly in sight. A divine voice informed her that [illegible]
sa[illegible]
he[illegible]
B[illegible]
[illegible] came to the lower slopes of the Vindhyas. While intent on performing austerities for leading across all beings to welfare he lived in the forest for six years, he suddenly

came to recognise that the way of austerities was not the way of release. He became extremely weak and frail and he wished once more to take some nourishment. The forest goddess encouraged him not to fade his glory by eating and wanted to restore strength to his limbs. Thinking this to be a deceit the Bodhisattva took a soup of vegetables and went back to Uruvilvā to Sujātā who, it is stated in the book, had been in previous births his mother and she offered Gautama the sweet milk-rice which was accepted by him. The Bodhisattva then declared that Sujātā would be a Pratyekabuddha in some future time. Here ends the prediction (*vyākaraṇa*) to Sujātā.

Meanwhile Śuddhodana kept himself in constant information through messengers about his son's practising his severe austerities in his wanderings. When on one occasion the Bodhisattva was practising the breath-holding meditation (*āsphānakaṁ dhyānaṁ*) the king's men found him neither exhaling nor inhaling and they went to Śuddhodana at Kapilavastu and reported that the prince had been dead. The king could not believe this story by remembering the strange marvels he saw at his birth and other episodes of life. He thought that such a Great Man as his son cannot be short-lived and that he must have been immersed in calm concentration. The king's men were again sent to Uruvilvā and they found the prince in good health.

श्यामकजातकम् (*the jātaka of Śyāmaka*)

The monks asked the Lord as to why his father, Śuddhodana refused to believe the report of the newsmen that the Bodhisattva was dead while practising the breath-holding meditation. The Lord related this story in reply, indicating that his father in a previous birth did not also believe the false report of his death. At the end of the story the Lord identified himself with the young seer, Śyāmaka, and his father Śuddhodana, and his mother Māyā, respectively with the father and mother of Śyāmaka, named Pāragā, and the sthavira Ānanda with Peliyaksa, the king of Kāśi. On that occasion Syāmaka was not dead but was only insensible by the arrow-poison, just as now his father Śuddhodana did not believe that the Bodhisattva was dead but he thought he was immersed in meditation. The story runs thus:—Long, long ago there was a Brāhmaṇa, learned

in the Vedas, living in Banaras in the Kāśi province. After having lived a life of celibacy for forty-eight years he thought he should take a wife and have a child He then took up the life of a recluse in the Himalayan region. His wife also accompanied him to his hermitage called Sāhañjani The Brāhmana lived the religious life with a seer named Gautama. His wife's name was Pāragā. The son born to them was named Śyāmaka and he even sucked the teats of mothers of wild beasts with whom he was safely associated. He grew up there along with the young beasts and birds, who loved to play with Śyāmaka. He used to fetch water, roots and fruits which he served first to his parents and then himself ate. As the son was growing the parents grew old, frail in body and blind, and they had to be led by others Śyāmaka was ever thoughtful of his old parents

One day the Seer's son went to the mountain stream to fetch water in a pitcher which he filled. Meanwhile Peliyaksa, the powerful king of Kāśi who was out for hunting, chased a deer on the back of a swift horse. He heard the noise from the filling of the pitcher and thinking that it was the deer's noise he shot a poisoned arrow which pierced the heart of Śyāmaka and not that of a deer. Śyāmaka put down the pitcher and cried piteously saying that it was a blazing injustice to three inoffensive men, meaning himself, his father and mother, who have been killed by one arrow. The King approached the seer's son and craved his pardon On the king's asking Śyāmaka as to how three persons were killed by one arrow, he said that he was the only attendant to his parents who were old and blind and that he gave them their share of food first and then ate himself. The king unwittingly shot Śyāmaka in the heart and he had now no chance of life and so he promised the boy that he would leave his own rich kingdom and look after his parents with sufficient care. The boy before becoming fully unconscious told the king that he had nothing more to grieve because his parents would be looked after by him The dying boy asked the king to go to his parents' retreat taking the pitcher with him and requested the king to greet them in his name and tell them that as death was the lot of every creature they should not mourn for him, their son Then the seer's son seemingly succumbed and died. All the forest world lamented for the seer's son. Śyāmaka's parents felt disquieted by the noise of lamentation

of the beasts and birds of the hermitage. The king of Kāśi then approached Śyāmaka's parents who greeted him properly by asking about his and his people's welfare. They told the king to wait till their son, Śyāmaka, returned with water and who would surely give him fruit and water. The king then piteously related the circumstances under which Śyāmaka died. The king fell at the feet of the seer and craved forgiveness and promised to serve them as Śyāmaka did by abandoning his kingdom and his kinsfolk. Blind as they were, they asked the king to take them to the place where their son was lying dead because the seer was sure of restoring their son to life by means of incantation and also destroying the poison in the arrow shot. They were taken near the dead boy who, however, was restored to life by the seer's pronouncement of an incantation saying that if his son was really kind-hearted in his life to all creatures alike and if he had virtuously and sincerely served his parents and gave them food first and afterwards took it himself, his poison would be destroyed. And it really happened that the boy stood up yawning like a man rising from his bed. Here ends the preliminary version in prose of the jātaka.

Then follows the metrical version of this jātaka which is similar in contents to those in the foregoing prose version. Only the exhortation to the king on the duties of a son towards his parents by the seer's son, Śyāmaka, now raised to life by the spell uttered by his father, is of a loftier type. Reverence, obedience, respect, non-opposition, and compassion shown to parents lead the son never to sorrow, as parents are to be treated by the son as devas.

शिरिप्रभस्य जातकम् (*the jātaka of Śiriprabha, King of deer*)

Near Uruvilvā the Bodhisattva was living a life of grim austerities in a forest of penance. He became extremely weak in body and emaciated, yet he paid no heed to his own self. For eighteen months he lived on one jujube fruit daily, for a similar period on one sesame seed and for another such period on one grain of rice; and on the last eighteen months he maintained a complete fast. On learning of Gautama's severe austerities king Śuddhodana, Mahāprajāvatī Gautamī, Yaśodharā and all other Sakyans thought in vain that the prince would now abandon them. Yaśodharā, devoted as

she was to her husband, lived on scanty food, wore common clothes and used a bed of straw.

However, after the Lord set rolling the wheel of dharma Śuddhodana sent Chandaka and Kālodāyin to him requesting him to show compassion to his kindred by a visit to the capital city and he asked the messengers to do what the Lord tells them to do The Lord asked them if they would take up the religious life and they consented to do so. The Lord then gave them the ordination by the simple formula of "Come, monks, and live the religious life under the Tathāgata." Kālodāyin reported to the Lord of Yaśodharā's devotion to him and her living a hard life of austerities. The monks asked the Lord as to how Yaśodharā was so devoted to him. The Lord then related a jātaka story about her deep devotion to him in a former life. At the end of the story he identified himself with the king of deer named Śiriprabha and Yaśodharā with his chief queen, the doe, and Ānanda with the hunter. The story in a summarised form runs thus:—Long, long ago Śiriprabha, the king of deer, lived in a certain forest. The deer had his wife passionately devoted to him. Nīlaka, a hunter, caught Śiriprabha in a snare. All deer and does fled away. But his female mate, the doe, did not run away. The deer could not cut away the snare for escape and the hunter appeared there but yet the doe did not leave the place. Rather she addressed the hunter in human voice to slay her first and then do violence to the king of deer, Śiriprabha. Seeing her magnanimity the hunter set free the deer The doe then in rapture blessed the hunter to rejoice in life.

मारप्रलोभनम् (*the temptation by Māra*)

When the Bodhisattva was living the life of hard austerities in the penance-forest on the banks of the river Nairañjanā the wicked Māra approached him and told him repeatedly to give up the penance, go back home, be a universal king, perform various sacrifices for becoming fit for going to heaven and beget great merits by abandoning the difficult path of profound meditation. The Bodhisattva, however, replied to Māra that he had no use for the tiniest of merits, but he wanted to attain the state whence there was no return No body, he said to Māra, had power to stop his efforts in that direction. He desired to offer fight to Māra's hosts which

consisted of desire, discontent, hunger, thirst, craving, sloth and torpor, fear, doubt, and pride etc. Only a cowardly person cannot overcome this host of Māra—so said the Bodhisattva, but he was sure that inspite of Māra he would be able to reach the place where all ills cease. After this Māra vanished from sight.

शकुन्तक-जातकम् (*the jātaka of the sick bird*)

As has been mentioned before the Bodhisattva did not pay heed to the words of the devas asking him to continue his austerities without taking food, but he began to take some appetizing food. The wicked Māra followed the Bodhisattva for a chance to tempt him during the course of the six years he performed severe austerities, but he did not get access to him and so he went away in disgust.

The monks asked the Lord whether he lived a life of hardship from a desire for release. The Lord related this jātaka story to them and at its end he identified himself with the sick but sagacious bird and Māra with the fowler. The story shortly is this:

Long, long ago there was a fowler in the city of Banaras in the Kāśi province. This fowler used to catch birds in the forests with nets and snares and shut them in cages and after feeding them sufficiently with corn and water sold them at a good price when they were fattened. A sagacious bird understood the fowler's tricks and it began to take as much food as would keep it from dying-and he was not fattened. Finding that this bird was lean and sick a buyer of birds did not take it for want of flesh in its body. The fowler marked its sickness and set the bird at liberty to take corn and water at ease and become fat. This bird won the fowler's confidence and no one stopped its free hops as it was a sick bird. After some time the bird started to take more corn and water for gaining strength to escape by flight. One day the bird rose up in the air and fled by use of his clever thought to be freed from his cage-prison.

कच्छप-जातकम् (*the jātaka of the tortoise*)

The monks referred to the unique intelligence of the Lord when he as a bird in a former birth escaped from the cage of Māra who was a fowler then. The Lord told the

monks that by means of similar unique intelligence he was successful in escaping in a former life, after he had fallen into the hands of Māra. He related the story to them and at its end identified himself with the tortoise and Māra with the florist. The story briefly runs thus:—Long long ago, there was a florist at Banaras in the Kāśi province. This florist picked up flowers in his basket from his field on the bank of the river Pāṇpātri and hurried home to make wreaths thereby. On his way he found a tortoise to come-out of the water and he caught it to make a potful meal out of it. The tortoise in human voice told the florist to wash it in water before putting it in his basket of flowers so that the mud covering its body might not spoil the flowers. As soon as he took the tortoise near the water it was in its native element and slipped out of the florist's hands by stretching out its limbs and plunged into the river and saved itself from the hands of the florist.

मर्कट-जातकम् *No.* 1 (*the jātaka of the monkey*)

The Lord told the monks that on another occasion also in a former life he escaped with the help of his intelligence from the control of Māra. At the end of the story he identified himself with the monkey in the forest on the sea-shore and the wicked Māra with the crocodile ((*śuśumāra*) of the sea. The story runs thus·—Long long ago there lived in a forest a monkey-chief with his herd. There from a fig-tree the monkey happened to see a large crocodile coming out of the sea and lying down on the beach. He out of compassion for the crocodile threw some ripe figs from the tree which the sea-animal ate every time he came there. Thus a friendship grew between the two animals The crocodile's wife grew suspicious of her husband's character. She came to know of her husband's friendship with the monkey. She thought that so long as that monkey lived, her husband would occasionally remain absent from home to her discomfort. Then she pretended to be ill and on her husband's asking her about her ailment she replied that she would live if she could get the heart of that monkey, otherwise she would die. Being completely under the sway of his wife the crocodile was advised by his cunning wife that he should say to the monkey to go to the shore across the sea where various kinds of fruit-bearing trees existed and he would be able to feast

on them. By cajolement the crocodile succeeded in getting the monkey's assent to get on his back and hold the protuberant portion of his head and thus to go across the sea. But in the mid-sea the crocodile shook off the monkey into the water and explained to him the reason for doing so, and said in that connection that his wife had a longing for a monkey's heart to eat. The monkey in his intelligence told his friend that in order to be lighter in weight when getting on his back, he left his heart on the fig-tree and asked his friend to turn back so that the heart could be brought down from the fig-tree for giving it to her. The crocodile believed his friend and came back to the shore where the monkey at once leapt from the crocodile's back and climbed on the fig-tree. He did not come down from the tree any more.

शाकुन्तक-जातकम् *No.* 2 (*the jātaka of the sagacious bird*)

This is the second jātaka of the same name as the previous one. In this also the Lord in reply to the question of the monks, related the story of a former life of his and in this also he referred to Māra's failure to tempt him during the six years he was practising austerities, just as the fowler failed to catch the sagacious bird, the master of a large flock of birds. He, at the end of the story identified himself with this bird and Māra with the fowler. The story may be summarised thus:—Long long ago, there was near Banaras in the Kāśi province a fowler, who used to set snares and scatter bait in the forest for catching birds, himself remaining unnoticed by the birds. The birds reported to the master of the flock about the scattered grains of various kinds. But such corns could not grow in the forest as they grow in fields. So the master bird warned his followers not to go near the corns scattered. They also always steered clear of the fowler's snares and kept themselves safe. The fowler grew weary in his failure to catch those birds. He only saw the birds not at any time, during his long attempt, to come near the snares and feed on the bait. The fowler then adopted the trick of covering himself with leaves and twigs for looking like a tree and thus entice the birds to his snares. Then on a summer day the birds reported to their master of a tree moving about round their flock. The master of the flock understood in his sagacity the trick of the fowler and told

the birds never to believe that it was a real tree. Thus were the birds saved from the snares of the fowler by the wise advice of their master.

सुरूप-जातकम् (*the jātaka of Surūpa, the King of deer*)

In answer to the query of the monks as to how the Lord gave up flesh and blood for the sake of a wise saying, the Lord in reply related this jātaka story to them. At the end of the story the Lord identified himself with Surūpa, the Lord of the herd of deer in the Himalayas. The story briefly is this:—Long long ago there was a deer named Surūpa in the Himalayas. He had a herd of deer who lived comfortably on account of the merits of their good leader. One day Śakra, disguised as a hunter, went to him for testing his goodness and told him that if he could sacrifice himself he could have a wise saying from him. The deer replied that he was ready to receive a good saying in return for his perishable body. The hunter (Śakra) recited the good saying which contained the teaching that the dust on the feet of good men is better than a mountain of gold, because that dust causes decrease of sorrow, but the mountain of gold conduces to its increase.

अवलोकित-सूत्रम् (अस्य प्रथमो भाग) (*The first part of the Avalokita-sūtra*)

Some scholars are of opinion that this *sūtra* containing Mahāyānist matter appears in the *Mahāvastu-avadāna* as an interpolated text. The treatise states that when the Lord was staying at Rājagṛha on Mount Gṛdhrakūṭa with five hundred monks, some Śuddhāvāsa devas including Nanda and others, came to the Lord at one night. When it was well advanced Nanda requested him to give the monks an exposition of the *Avalokita* (*sūtra*) which was also given of yore by former Buddhas, so that it might lead to the welfare of all people. The Lord gave his consent in silence. Then the devas did the homage to the Lord and disappeared. Next morning the Lord told the monks of the incident and the monks prayed to the Lord to relate the *sūtra* to them and the Lord began to speak on it. He said that when the Bodhisattva standing on this shore surveys (*abhiviloketi*) the shore beyond, powerful devas worship him. The book then states the eighteen grounds for rejoicing by the Śuddhāvāsa devas, because the Bodhi-

sattva (the Great Recluse) will one day teach the transcendental, unique and profound dharma clearly. The great devas Indra, Brahmā and Prajāpati also rejoiced. Before being endowed with perfect steadfastness of deed, speech and thought and other high attributes the Bodhisattvas cannot go to sit at that particular spot (the Bodhi-tree side) from where they succeed in overthrowing Māra. That spot of earth which has sixteen characteristics (described in the book) the Bodhisattvas settle in for destroying Māra only after being completely endowed with perfect mastery of all good qualities. The treatise then describes the various well-known episodes in Gautama's life after he had done with practising severe austerities at Uruvilvā, namely his acceptance of Sujātā's offer of sweet milk-rice, and the gift of straw by Svastika Yāvasika. When the Bodhisattva was proceeding towards the Bodhi-tree, wicked Māra observed him passing on valiantly to work for human welfare, to triumph in the great fight with the enemy and to acquire unsurpassed immortality. By the good portents and omens the Bodhisattva understood that he was destined to attain perfect enlightenment. The great Nāga king Kāla, encouraged the Bodhisattva by saying that the previous Great Recluses, Krakucchanda, Konākamuni and Kāśyapa also went the same way and awakened to the unsurpassed perfect enlightenment, and that the Bodhisattva (Gautama) too should that very day awaken to perfect enlightenment. After hearing Kāla, the Nāga-king, the Bodhisattva told him that he himself should surely do so that day. Then in some appropriate and fitting verses Kāla having described all the good portents declared that without a doubt the Bodhisattva would become Buddha that day. Then the Bodhisattva pushed on valiantly to achieve his aim. He prepared his bed of straw in front of the Bodhi-tree and sat down cross-legged on it. Being thus seated he conceived the five thoughts, namely the thought of peace, well-being, purity and beneficence and also the thought that he would on that day awaken to perfect enlightenment. Then wicked Māra came and stood before the Bodhisattva and leapt before him with his ten-fold laugh of derision (described in the book) and asserted that the Bodhisattva being a human being could not escape from him as he vaunted to be a deva made of mind. But the Bodhisattva roared at wicked Māra fourteen times (described in the book) and declared fearlessly that he

would be *able to strike him down*, *crush* him, *vanquish* him and triumph over him.

अनङ्गण-जातकम् (*the jātaka of Anaṅgaṇa*)

On the monks' enquiring from the Lord the nature of the merit possessed by the householder Jyotiska whose prosperity and wealth were so huge and who joined the order and became ordained, the Lord related to them this jātaka story at the end of which he identified Jyotiska with the merchant householder Anaṅgana endowed with virtuous attributes. The story runs thus:—Many many Kalpas ago there was a universal king Bandhuma by name ruling from his capital Bandhumatī. This king had a son named Vipaśyin, a Bodhisattva, who became a wanderer from home into the homeless state and awoke to perfect enlightenment. Once on his father's request Vipaśyin paid a visit to his native place accompanied by thousands of arhans. On hearing that Lord Vipaśyin was coming to the capital the merchant householder Anaṅgaṇa wished to be the first of all to meet the Lord and he approached him and invited him to be entertained by him along with his company of monks for three months. The Lord silently accepted his invitation. King Bandhuma also extended his invitation to the Lord who, however, told him that he had already accepted Anaṅgana's invitation. The king fretted because the merchant so disrespectfully without his permission invited the Lord who was his own son. The king then proposed that the Lord should eat with him one day and with Anaṅgana the next. That may only be possible, the Lord said, if Anaṅgaṇa consents. The entertainment of the Lord in turn was accepted by the merchant. Then whatever hospitality was given to the Lord by the King in a royal way was invariably improved on it the next day by Anaṅgana. When two days out of the three months only remained, the fourteenth day of the last month was the king's turn and the fifteenth of the householder Anaṅgana. Decorations of all sorts and arrangements for the comfort of the Lord and his monks were made by the king's order in the royal park and the king thought that Anaṅgana would not be able to make better arrangements *for the entertainment next day* when his turn would come. Meanwhile the king issued a proclamation that no one should sell sticks (to serve as fire-wood), so that he thought

the merchant would not be able to cook meals for his guests. But because of the power of his merit Śakra came down before Anaṅgaṇa and told him to prepare a meal and he said that all other things, pavilion, seats, attendants etc. would be forthcoming. Śakra ordered Viśvakarman to provide those things and he did so by his magic power. When the time for the meal was announced, the householder asked the king to come and join him on the last day for waiting on the Lord and the Saṅgha. The king on arrival at the merchant's pavilion wondered that such a varied display must have been marvellously produced by the power of Anaṅgaṇa's merits. When the meal was over Anaṅgaṇa prayed to Lord Vipaśyin to grant him celestial happiness and he expressed the vow of winning the favour of such a unique Master who might teach him the dharma, for his release from earthly bonds.

अवलोकित-सूत्रम् (प्रथमभागस्य शेषः) (*the last part of the first Avalokita-sūtra*)

The Lord told the monks about the sixteen kinds of Māra's lamentations embodying his idea of his being overcome by Śramaṇa Gautama on account of the latter's possession of great human influence, majesty, splendour, valour, fortitude, strength etc., although he (Māra) himself was a deva. He also lamented that the devas in his domain were now intimate companions of that Śramaṇa. He further told the monks that the Bodhisattva conceived an Aryan pride for thirty-two reasons (described in the book). He specially referred to his aspiration after the highest good of the world, and his sacrifice of all kinds for its acquisition. The Bodhisattva conceived such a pride because of his perfect knowledge of his former births, of his firm resolution, and of his possible attainment of the highest state for the good of the multitude. The Bodhisattva also fearlessly displayed his five-fold Aryan smile based on will, energy, mindfulness, concentration and wisdom. He made four-fold survey of an Aryan great lion, i.e., without agitation, terror, fear and fright. Similarly, the Bodhisattva yawned the four-fold yawn of an Aryan lion and loudly coughed the cough of a great lion. Then Māra with his army advanced to the Bodhi-tree and asked his hosts to seize and slay the Bodhisattva, who, however, thrice stroked his head, touched the ground

with his right hand producing a terribly resounding noise on earth. Māra's hosts collapsed. Māra discomfited wrote on the ground with a cane that Gautama the Recluse would pass beyond his power. The Bodhisattva then entered and abode successively in the four meditations. Then in the first watch of the night the Bodhisattva with his deva-eye could see beings passing away and reborn, beings fair and foul, beings mean and noble, all reaching a state either in heaven or in hell in accordance with their good or bad karma. For instance, the slanderers of Aryans and holders of wrong views were found by him to be reborn in desolate ways and those who were not such slanderers and were holders of right views to be reborn in heaven among the devas. Then in the middle watch of the night he could recall all his former lives (*pūrva-nivāsas*) in all their details and particulars. In the last watch of the night towards day-break the Bodhisattva awakened to the unsurpassed perfect enlightenment by insight gained in a momentary flash of thought. This is simply to say that he understood the four famous Ārya-satyas namely, this is ill, this is the rise of ill, this is the cessation of ill and this is the way that leads to the cessation of ill. He also understood that when this exists, that comes to be, and when this does not exist, that does not come to be. In short he understood the chain of causation which is called the *pratītyasamutpāda*. He understood what is *nirvāṇa*, the immovable griefless way where all ill is quelled. He won omniscience. Māra was defeated fully. The Bodhisattva became the greatest conqueror. The devas showered celestial flowers over him while he sat on his solitary seat. The Śuddhā-[illegible] Māra [illegible] the [illegible] book) possessed by the Bodhisattva for which it could never be easy for him to overcome such a great being. The Lord related all this to the monks when he was staying near Rājagṛha on Mount Gṛdhrakūṭa and the monks rejoiced at this exposition by the Lord.

अवलोकित-सूत्रम् (अस्य द्वितीयो भाग) (*the second part of the Avalokita sūtra*)

This part of the *Sūtra* is evidently bearing a trend towards Mahāyānist matter It may be, according to some

scholars, an interpolation. If not, the *Mahāvastu-avadāna* is certainly to be taken as belonging to the period of transition from Hīnayānism to Mahāyānism. Probably from the name of this *Avalokita-sūtra* the name *Avalokiteśvara*, the great Bodhisattva of Northern Buddhism, was derived. At the end of the *sūtra* the treatise calls it '*Mahāvastusya parivāraṁ*,' i.e., a Supplement of the *Mahāvastu*, although it has been introduced unwarrantably in the middle of the book.

The Lord was once staying with a great company of monks and a great crowd of Bodhisattvas at Vaiśālī, when he was respectfully asked by a monk, named Viśuddhamati, to disclose how and what he surveyed by standing on the Bodhi-throne (*maṇḍapa*), for this disclosure would be for the good and welfare of devas, men and the Bodhisattvas. Viśuddhamati's request to the Lord was to hear from him the events of his winning the supreme enlightenment and defeating Māra.

Viśuddhamati addressed the Lord by praising his whole physique and all his limitless virtues and wanted him to explain to him in reply to his question as to what the heart at peace through knowledge and a pure world in all the ten regions free from attachment are like. He referred to the omniscient Lord's faring through infinite time in the practice of charity, morality, forbearance and meditations and to his being worshipped by Suras, Asuras, Nāgas, Yakṣas, Kuṣmāṇḍas, Rākṣasas and other beings. The Lord agreed to his request because his question was concerning the Bodhisattvas who are outstanding in their skill to dispel all doubts and who are eminently devoted to liberality, forbearance, meditation and wisdom. Viśuddhamati's question therefore was for the good of all beings who will be aware of the fruits of Karma by the Lord's exposition of the dharma.

Then the Lord by a recital of some verses addressed Viśuddhamati and the other monks on the unique and marvellous nature of his entry into his mother's womb as a white six-tusked elephant, his wonderful birth, his taking seven strides with utterance of words promising to put an end to old age and death, the earthquake and radiance over all regions at his birth, his renunciation at the age of twenty-nine years, his living a life of austerities for six years, his entry into the domain of Magadha where Sujātā the Senāpati's daughter (elsewhere the village chieftain's daughter) tendered him strength-giving food, her resolve

and only desire to become a Buddha herself and to live a holy life, and her reference to the great gain of king Bimbisāra in whose kingdom stood the Bodhisattva who would win the incomparable enlightenment on the day. The Lord also mentioned in this connection how Sujātā told him that the three previous Buddhas, Krakucchanda, Konākamuni and Kāśyapa, and thousands of other Buddhas ate her food in her previous lives and went on to the foot of the Bodhi-tree. He told the monks that he stopped for a moment when he had come to the Nairañjanā river producing a terible earthquake and his radiance made even the denizens of hell feel happy. All devas and semi-devas found joy in their own abodes through the power of the Bodhisattva and they proceeded with garlands, perfumes, sunshades etc. towards the Bodhi-tree. The Bodhisattva then crossed the Nairañjanā river in front of the great host of devas.

Then Kāla, the old Nāga king, rose up from his dwelling-place and having approached the Bodhisattva addressed him saying that the Bodhisattva had come to the same place where the chief former Buddhas Krakucchanda, Konākamuni and Kāśyapa had come. The goddess of the Bodhi-tree also did him honour. Kāla, the Nāga king, then having heard the matchless voice of the Great Seer felt highly delighted. The Nāga king again addressed the Bodhisattva saying that he possessed all his excellent limbs just as did the previous Buddhas. He then told the Bodhisattva that with the weapon of wisdom he would be able to rend the fetters of Māra and would without doubt attain perfect enlightenment and become a Buddha, unique in the whole world, that very day. Then the Bodhisattva approached the Bodhi-tree which was adorned with celestial ornaments of all kinds by the devas. The height of the Bodhi-tree was seen by the devas in accordance with the height of their knowledge. Some devas perceived at the foot of the Bodhi-tree a throne of precious stones, but those beings who had gross dispositions perceived the Bodhisattva seated on a mat of straw. Then recalling to mind former Tathāgatas Gautama sat down cross-legged with great mindfulness. Devas of various ranks and classes saw him seated on the Bodhi-throne.

But wicked Māra understood that his own power was being eclipsed, as he observed that the whole system of innumerable worlds turned towards the Bodhisattva, who took up the firm attitude to quell Māra with his strength,

force and magic power. The Bodhisattva saw in Māra's host many who had the roots of virtue in them and who turned their thoughts to the supreme perfect enlightenment. But yet after having waited for some time the Bodhisattva thought that he would not awaken to enlightenment as long as Māra and his host remained unconquered. Even Māra on this occasion wanted to give up his own sovereignty and think of seeing the Bodhisattva as the sovereign of dharma. Māra showered celestial powder and perfumes. He then raised his joined hands, knelt down before the Bodhisattva and gazing steadily at him sang his praises. Māra again requested the Bodhisattva to become the universal sovereign on earth ruling over men, as fathers do over their sons. He said to Gautama that he with his magic power would have no dominion at that place which he should leave and on that condition he was prepared to be his disciple. He even tried to entice the Bodhisattva by showing his own daughters accomplished in music and the arts. He then told the Bodhisattva that he dwelling under his rule was eager to listen to his gentle speech and be happy.

The Bodhisattva replied to the cajoling speech of Māra saying that he wished to become a king of the world when he had awakened to the enlightenment, and only alert men would become his sons and do his bidding. He said that he would be triumphant over all regions, that he would discard all pleasures of the senses as despicable and that he would not allow himself to pursue the base delights and cravings of desire. He asked Māra not to delude him by singing the praises of sensual pleasures which he had already shunned. He further told Māra that after many kalpas in his former lives he had developed forbearance and that he would surely win supreme enlightenment by dint of his accumulated virtues.

Then Sārthavāha, Māra's son, implored his father not to nurture distrust of the Bodhisattva who was to become a great light for dispelling darkness of ignorance and a refuge of the whole world. All people, after realising his beneficence and compassionateness, would be blessed. He told his father that in strength no army of his would be equal to him and that Bodhisattva, the conqueror, would be able to triumph over all his host. Māra, the father of Sārthavāha, replied to his son saying his host was fully

equipped and armoured. He felt sad that his eldest son was deserting him and becoming a follower of Gautama. Sārthavāha thus answered to his father—'such Buddhas who have shed their passions and are rid of the lusts appear only after many a kalpa.' It is out of pity that the son asked the father to put faith in the Bodhisattva and not to deal harshly with him. He also said that it would be impossible for him to remove the sage from his seat under the Bodhi-tree and that his army's fall was sure, because he was hard to assail. Those, he said, who cherish love and reverence towards the Bodhisattva will be able to attain agelessness and grieflessness.

Another son of Māra's, Janīsuta by name, who was one of great understanding, warned his father that the Bodhisattva could reduce all his army to ashes and advised him not to breed distrust of him, but to submit to the Great Seer, because he was worthy of offerings of all. He also reminded his father that Gautama, the Bodhisattva, would surely attain enlightenment like the previous saviours Krakucchanda, Konākamuni ,and Kāśyapa and other conquerors, by sitting there at the foot of the Bodhi-tree.

Then another son of Māra, Vidyutpratistha by name, came there and extolled the Bodhisattva saying that he would be able to illumine all the quarters of the world and being moved by a noble impulse he threw to the Bodhisattva thousands of garments. Other well-disposed friends of Māra also tried to deter Māra from breeding distrust on Gautama and they said to him that the Sage could no more be moved from his seat under the Bodhi-tree. But the perverse Māra did not pay the least heed to their words, rather he bred his mistrust still more.

Then Māra prepared his host with the intention of frustrating the enlightenment of Gautama. Māra hurled his lightning and threw a thunderbolt towards the Bodhi-tree. His army carrying all sorts of deadly weapons advanced against the Bodhisattva and the Bodhi-tree. Out of his evil heart Māra then spoke to Gautama asking him to speedily arise from his seat, and tried to frighten him in many ways. The Bodhisattva, however, uttered the words—"these creatures of Māra cannot stir a hair of mine." But Māra pointed out to Gautama that he was alone there and had no host to overpower him and his own powerful host. The Bodhi-

sattva replied to him saying that there was none equal to him in charity, morality, forebearance, energy and meditation, that he would be able to set all men free after having awakened to enlightenment, and that he would attain the noble supreme enlightenment because of his accumulation of flawless virtues throughout his former lives. Māra and his host felt terrified and fled away in all directions, when the Bodhisattva struck the earth with his right hand, producing earthquake. The Bodhisattva achieved perfect enlightenment and shone with radiance. He then declared the four famous Ārya-satyas and the *pratītysamutpāda* doctrine i.e. the law of causation. Then the Śuddhāvāsa devas sang the glory of the Bodhisattva who just won perfect enlightenment by merit of his gifts in former lives, by his unblemished morality and highest wisdom and they declared that no one would be able to dim all the lustre of the (new) Buddha. When Gautama attained Buddhahood he sat alone cross-legged for full seven days when the devas of all kinds honoured and worshipped him. The Buddha then uttered some verses referring to the honour shown to him by the devas and to Māra's writing on the ground the words—"I am vanquished by the deva of devas, by the *tāyin* (elsewhere *tāpin,* and also *tādin*) i.e. the mighty Sakyan lion." The Buddha-field blossomed at that time. By his influence those beings who had worked out their penalty in heaven were reborn among the devas. At that time by his influence the brutes forgot their ferocity and were filled with love. The beings who were diseased, afflicted and helpless became hale and happy, the blind people gained their sight. Passion, hate and folly vanished. All creations turned towards the Buddha under the Bodhi-tree, towards which all kinds of ornaments appeared. Every being in every position saw the Buddha face to face. The Buddha said that all monks established in morality will feel rapture when they heard this *sūtra.* All joys will be of those persons who would comfort men by delivering them from liability to re-birth. The sight of the Buddha would produce rapture in the mind of those who would honour and revere the Buddha. There will be joy in men's mind even for the future Buddhas proclaimed by this Buddha. The treatise fully describes the condition of all those who show reverence to the Buddha and this *sūtra.*

When of old the Tathāgata was living his career as a

Bodhisattva he obtained omniscience by dint of four moral states, namely, flawless morality, a benevolent heart, high mental condition and devotion towards all beings for their welfare. The Bodhisattva then uttered some verses in which he gave a discourse on how an immoral man cannot become a disciple of the Buddha, on ills having no reality for the Great Recluse, and on how a monk cannot go to the heavenly bourne by only acquiring the yellow robe. The Master does not commend the monk who sets store on birth and possessions. The Lord told the monks that a monk by making his morals clean and becoming self-possessed and mindful can even recollect his former lives. A moral man, he said, can see the devas of all the worlds. A moral man can have power to become a Daśabala and a Master.

The Buddha told the monks of all his prominent virtues, morality, concentration, emancipation, forbearance, sweetness of disposition, love and compassion. The treatise then describes the merit of the man who worships the Tathāgata with offerings of flowers, perfumes, garlands, umbrellas, flags, banners, music, incense, ointments, food, drink, clothes and conveyance, when he is living or has passed away. One should reverentially salute a stūpa of the Saviour of the world. As a result of such worship such a worshipper never becomes con[illegible] [illegible]harmas) and can perceive their [illegible] [illegible]nd emptiness (*śūnyatā*). The boo[illegible] of greatness on earth in every way of one who worships the Buddha or a *stūpa* in his honour. In virtue of his root of merit such a worshipper wins the favour of the Tathāgata. Buddha-*pūjā* and *stūpa*-pūjā can bring the worshipper all kinds of desired and even celestial objects, and he can be immune from grief and oppression, and can fare on the way to enligntenment. Good results can be obtained by one who worships the relics (*dhātus*) of the Lokanātha (the Saviour of the world) and his family is also honoured everywhere. Such a man's virtues cannot be counted in words. He must be treated as a son of the Buddha. These mighty sons of the Buddha should never be maltreated by any one for fear of torments in hell. The excellent fate of one who supports the dharma of the noble conqueror when it is breaking up, is discussed also. Such a man escapes all inopportune times and is highly extolled in Jambūdvīpa. Those to whom the Daśabala disclosed this *sūtra* will feel extreme joy before

the end of their last life. Such persons have chance of becoming peerless Buddhas in the world. The Buddha then spoke in praise of those who burn even a pinch of incense at the shrines of the Blessed One. For such persons there is no physical or mental pain. They will be able to work for infinite good for all. Also they who put flags on monuments erected in honour of the Lord become objects of regard by men and gods. Even devas become their pupils and bow before them. They become competent to teach them dharma. It is stated in the book that the man who gives a flag in Buddha's name may become a distinguished merchant, a rich householder, a king's son, a minister or even a powerful universal king. Such a man may be able to live as a refuge and a haven for others. He even earns the potentiality to become a Buddha. The merit and glory of a man who holds even one light over the Buddha's *stūpa* are described to be very great. The Buddha spoke of his own good and meritorious deeds and their consequences in his former lives. As an example he said that he had placed sunshades over the shrines of the previous Jinas. Playing of music on an instrument at the conqueror's shrines is also extolled in the book. Persons who put adornments on the Jina's shrines, cleanse them, wash dust therefrom, offer dried cow-dung, even a single drop of oil thereupon, and anoint them with perfumes become fit by those actions for winning great merit and even becoming Buddhas themselves. It is further said that those who place necklaces of gems on the Jina's shrines, give one trustful thought to the Lord, bring net-work of coverings thereto, remove withered flowers from them, sprinkle sandal-wood powders on them, and reverentially offer a bow or salutation before them win unending merit. It is said of the man who approaches the Lord with a bowl for His acceptance becomes thrilled and filled with joy, and he can make a resolution to set free beings who are in great misery and are unfree, to become an eye to the blind, to lead across the beings who have not crossed, and to attain enlightenment for the release of other people. Such virtuous men receive proclamation from the Jina that they will become Buddhas and saviours of the world.

After hearing this beautiful discourse of the Lord, Viśuddhamati and the other monks felt elated and they rejoiced at the Master's words.

मारनिर्जय (*The final defeat of Māra*)

This section of the *Mahāvastu-avadāna* contains many repeated facts already mentioned in some of the previous sections. The defeat of Māra by the Bodhisattva is to be regarded as a victory over all desires and cravings. It represents a fight between the Good and the Evil. Attainment of enlightenment depends entirely on a successful victory over desires. Gautama strove hard to conquer the great foe, Māra, and he succeeded in completely routing him.

When the Bodhisattva came to the river Nairañjanā, Kāla, the oldest Nāga king, looked out and saw the Bodhisattva proceeding on his way along the banks of that river. The Nāga king joyfully extolled him by saying that all signs and portends indicate that he would become Buddha that very day. The Bodhisattva hurried to the seat of former Buddhas under the Bodhi-tree .He pushed on valiantly to triumph in the great conflict with Māra and acquire unsurpassed immortality. Kāla told the Bodhisattva that the way he was going was the same the previous Buddhas, Krakucchanda, Konākamuni and Kāśyapa also went. He mentioned that the saintly and reverent Śuddhāvāsa devas were paying Gautama the same honour as they did to the previous Buddhas. Then follows a full description in the book of the various auspicious signs and portends which clearly indicated the attainment of enlightenment on the same day by the Bodhisattva The Nāga king, Kāla, extolled him when he reached the Bodhi-throne, declaring "Today you will become Buddha." The Bodhisattva approved his view and said—"O great Nāga, today I shall awaken to the perfect enlightenment. Your words will prove true. Today when the night passes away, I will destroy the root of all existences leaving no trace of them behind." As the Bodhisattva was seated under the Bodhi-tree he attained the five awarenesses (*saṁjñās*), viz. the awareness of the past, that of well-being, and that of happiness, that of the impossible and also the supreme awareness that he would that very day awaken to the unsurpassed perfect enlightenment.

Māra then flew through the sky to where the Bodhisattva was under the Bodhi-tree and saluted him with folded hands and addressed him vauntingly in some verses purporting that he (Māra) was the almighty sovereign

over all creatures and that he knew what consisted of happiness and misery. He advised the Bodhisattva to enjoy all the pleasures of men and to dwell in his father's palace as long as he possessed youth and health, to rule his prosperous kingdom and to make himself fit for immortal godhood by offering the various great sacrifices. But the Bodhisattva replied to him refuting his vaunt that he was an almighty king and asking him to remember that he (the Bodhisattva) had no delight in his birth, or in the pleasures of worldly prosperity. The Bodhisattva also reminded Māra that he had broken asunder all shackles of family life and become homeless. Again Māra flew through the air and told the Bodhisattva that he was the lord who could intoxicate devas and men by earthly enjoyments. Then Gautama told Māra that if he were the controller of his own mind then only could he vaunt of his lordship, but if he were master of desires, then clearly he was non-lord. He also reminded Māra that one like him who had fallen under the thraldom of women should not vaunt of sovereignty which cannot be enjoyed by one who is afflicted by sensual desires. He plainly asserted that he would that day vanquish him and before the sun rises he would become Buddha. He therefore asked Māra not to threaten him by talk of his armed host drawn up in battle array. Millions of Māra, said he, had no power over him and so he asked Māra not to prate but to leave the place at once. Māra then went back home and related the whole matter to his retinue saying that the Bodhisattva must be removed from his seat to prevent him from attaining enlightenment, lest the multitude of men should desert his dominion.

Māra's son, Janīsuta, asked his father not to hinder the Bodhisattva, as in his opinion, he was sure that very day to attain the perfect enlightenment. There was no being or collection of beings, he said, who were capable of stopping the Bodhisattva from winning it. There would arise no good to his father from his assault on the Seer. It would be a senseless act on his part according to Māra's son. If Māra did not heed the advice of his son, the latter felt sure that Māra should have to wander on earth as a vagrant jackal. Then Kāla, Māra's minister, told his master that Janīsuta was ill-advised to offer his father such an improper advice. As soon as Māra came near to the Bodhisattva he was routed by the sound of Gautama's cough.

Māra yet made a second attempt to baffle the Bodhisattva with all kinds of armies including feroicous beasts and birds with deadly weapons of all sorts. But the Bodhisattva did not turn a hair or change his heart. The Bodhisattva thrice stroked his head and thrice bent his knee, and then struck the earth with his right hand and the earth reverberated and out of fear Māra's army was split and torn and it turned away with cries out of fear and terror.

The devas then acclaimed of the victory of Gautama. A deva messenger went to the devas and reported the Bodhisattva's successful victory over Māra and his fearful army. When Māra was routed and his power utterly broken, the Bodhisattva in the first watch of the night purified his sight, in the middle watch he brought to mind his life in previous existences and when the sun rose after the last watch of the night he attained the noble enlightenment to which the former Buddhas had awakened. In the flash of dawn this Great and True Man became awakened to the unsurpassed perfect enlightenment through insight gained in a momentary flash of thought. He then dispelled the least shade of doubt in the minds of the devas by a solemn utterance (*udāna*)—"I have cut off cravings and rid myself of defilement; my dried-up *āśravas* no more flow; the road (of desires) has been cut off and does not exist; and this is the end of all ill."

The Bodhisattva taught the world the law of causation (both in its *anuloma* and *pratiloma* order) i e. the famous *pratītyasamutpāda*. The book also mentions the *udānas* uttered by the Bodhisattva when he attained enlightenment. The Lord after having gathered toge[illegible]
at Rājagrha teaching the devas [illegible]
that all the becomings are imp[illegible]
to change. The utter cessation of craving is *nirvāna* and there is no further becoming for him who has passed to *nirvāna*. The Lord gave a bounteous share of ambrosia to gods and men, raised many people of the sixteen (Indian) janapadas from the rounds of rebirth and established them in *nirvāna*. The Lord, the self becoming One, the Conqueror of Māra, the Expert and the Omniscient, abode in all states which he desired as appropriate to Himself.

कुशजातकम् (*the jātaka of King Kuśa*)

The preamble to this story states that when after attainment of *sambodhi* and after his preaching the first sermon at Mṛgadāva (modern Sarnath in Banaras) the Lord was staying at Rājagṛha for some time, the monks asked the Master as to how the wicked Māra with his vast army was vanquished and totally crushed by him by means of the mere sound of his cough. The Tathāgata told them that there was nothing marvellous in this feat of his. The Lord told the monks that on a former occasion also he was successful in routing Māra with his army by means of his cough-like lion-voice when he was a prince. In this connection the Lord related the story of this Kuśa-jātaka to the monks. At the end of the story the Lord identified himself with King Kuśa, his father-in-law the Sakyan Mahānāma with King Mahendraka, Queen Māyā with Kuśa's mother Alindā, his wife Yaśodharā with Kuśa's wife, Sudarśanā, and the wicked Māra with the chief of the seven kings, named Durmati, whom with his six henchmen Kuśa routed by means of his loud cough-like lion-voice.

The jātaka-story runs thus:

Long long ago, King Iksvāku of Kāśi Kingdom ruling from his capital at Vārāṇasī (Banaras) had for his chief queen, the duly-wedded wife, Alindā. The King had also a harem of four hundred and ninety-nine mistresses. But they all, including Alindā, were barren. The King was pining for a male offspring for perpetuating his race after his death. He consulted his household priest, and the latter counselled the King to adopt the most unjust, unseemly and improper course of letting out his entire harem three times a fortnight, to take pleasure with whatever man each of them liked in order that King Iksvāku might take a chance of getting a worthy son as his descendant. The king, however, kept the chief queen, Alindā in the palace, i.e. beyond the ken of this vile decision.

Śakra, the Trāyastriṁśa deva, disguised as a decrepit, aged, senile Brāhmaṇa appeared at the king's court and chose queen Alindā for himself. The king requested the old man to choose another woman, but the Brāhmaṇa told the king not to go back on his word and break his promise, first giving him the choice of any woman of his harem. The king permitted the queen to go with the old man, but Alindā sobbed

and wept. At the close of the night the Brāhmana doffed his disguise and stood before the queen in his own glorious form (of Śakra) and offered her the choice of a boon, and the queen chose the boon of a son. Śakra gave her a medicinal pill, advising her to stir it in water and swallow it and surely she would get a son who would be like a lion, strong and able to crush his enemies. The god also said to her, 'There will be no one in the world equal to her son in prowess and he will sit also on the throne. But he will be ill-favoured of complexion and form, because she did not provide him with the joy of rapture.' The queen on return to the palace reported to the king the whole incident. The king in anger did not allow the queen to swallow the pill, but he ground it on a stone and stirred it in water and gave it to his four hundred and ninety-nine young queens to drink on a blade of kuśa grass. The king's prohibition in Alindā's case was out of fear lest she should beget an ill-favoured ugly son. In due time the queens gave birth to beautiful and handsome sons. Alindā, however, managed to taste stealthily a drop of water from the grinding stone by means of *kuśa* blade and she also conceived and gave birth to a son, named kuśa but on account of Śakra's imprecation that son was ugly, repulsive, thick-headed, thick-footed, pot-bellied and black in appearance like ink. The king refused to see such an ugly son of Alindā. Experts were appointed by the king to educate all his beautiful sons in different branches of arts and science, but no one taught anything to Kuśa who, by dint of his own intelligence, wisdom and energy excelled all his step-brothers and all others in the knowledge of all kinds of arts including archery. [illegible] me [illegible] to [illegible] that prince from amongst his five hundred sons for sovereignty who would be able to find out and dig up the large treasures he had secretly hidden in various parts of his palace. Meanwhile Ikṣvāku died. It was Kuśa who with his great intelligence and reflective power succeeded in understanding his father's message kept with the ministers, and was able to discover the hidden treasures. The ministers themselves also put Kuśa to some extra tests for judging his fitness for the kingship and Kuśa passed them all too. So the ministers made Kuśa ascend the throne and become their king.

After having ruled his kingdom for some time Kuśa

once appealed to his mother, Alindā, to bring for him a handsome wife who was to become his chief queen. His mother told him that no one would give a handsome and lovely daughter in marriage with him because he was ill-favoured in beauty. But Kuśa insisted on marrying a beautiful wife brought from a distant land even at the price of gold. The ministers then sent out Brāhmaṇas and messengers in search for a beautiful maiden and going round all provinces they selected Sudarśanā, the most lovely and beautiful daughter of King Mahendraka of the Madrakas, who was reigning in the province of Śūrasena from his capital at Kānyakubja. Mahendraka agreed to the proposal. The messengers reported on return to the ministers that the best maiden in the whole of Jambudvīpa (India) had been chosen for their king. Alindā, the Queen Mother, approved the proposal and the news was communicated to King Kuśa who became glad and asked the ministers and other high functionaries of his Court to arrange for fetching Sudarśanā from Kānyakubja. Messengers were sent by Kuśa to that city. The Madraka king performed, even in the absence of the bride-groom, the rite of giving the bride, Sudarśanā, for becoming the wife of Kuśa (a sort of proxy marriage). The messengers from Banaras also performed at Kānyakubja the rite of taking the bride and they departed home. Even before the bride's arrival Alindā, Kuśa's mother, thought of the means by which Sudarśanā should not know what her husband, King Kuśa, was like, in complexion and form. The queen-mother devised a way deciding to provide a dark inner chamber plastered inside and outside wherein her son, Kuśa, could divert, enjoy and amuse himself with his wife, but both not seeing each other with their own eyes. Sudarśanā could not understand the reason as to why the bed-chamber was made deeply dark and no lamps were lit in it and so she felt sad for not knowing what her husband was like, neither did Kuśa know what his queen was like, in complexion and form. Sudarśanā privily asked of her husband in the dark chamber at night for the reason, but Kuśa replied saying that he himself did not know anything of this, but his mother must know and he advised the queen to ask her mother-in-law. She enquired one day of Alindā about the matter as to why she and her husband lived together in darkness without seeing each other. The Queen-mother replied saying 'Sudarśanā, you both, husband and wife, are sublimely beautiful.

I have seen none others like you. The object is that you should not see each other's beauty and become distraught in mind. And I have also made a covenant with the gods that you should see each other only after a long time, twelve years, after you, my daughter-in-law, have a son or a daughter. This is our family custom.' Sudarsanā thought that it was a wicked covenant made by her mother-in-law, Alindā.

Some days after, Sudarśanā appealed to her mother-in-law that she wanted to see her husband even once. The Queen-mother thought of satisfying her curiosity and pretendedly arranged to show to her her husband in the reception-chamber. Kuśa's mother told Kuśa that in order to prevent change of heart in Sudarśanā, she intended to show his step-brother, Prince Kuśadruma, the most handsome and fair of all the princes, as seated on the throne, and to point out to Sudarśanā from a window of the palace, telling her that the person on the throne was King Kuśa himself. When Kuśadruma was seated on the throne, Kuśa himself held an umbrella over the false king's head. The Queen-mother pointed out from the palace-window to Sudarśanā that false king to be her husband, Kuśa, and Sudarśanā rejoiced and thanked her good fortune in having such a comely, handsome and fair-looking husband. But she felt disgusted to have caught sight of the unsightly and monstrous umbrella-bearer. The queen told her mother-in-law about the repulsive sight of the latter, but Alindā replied that although so ill-favoured in appearance that umbrella-bearer was morally very high-minded, virtuous, truthful, righteous, meritorious, strong and quite capable to repel his enemies and that his services could not be dispensed with, specially because the whole of the Kāśi kingdom lived in comfort through his might. Sudarśanā talking privily in the dark chamber with her husband wanted, for her own pleasure, the umbrella-bearer to be dismissed. Kuśa's reply was 'If a man has moral worth what matters his form ?'

Kuśa, now in his own turn, appealed to his mother that he was anxiously desirous to have a sight of queen, Sudarśanā. A recipe was devised by Alindā, by which Kuśa would be able *to see the Queen without her knowing who he was.* Sudarśanā one day wanted to see the royal lotus-pool for gathering lotuses therefrom. Kuśa, in accordance with his mother's instruction, wore a simple dress and waited somewhere near

the steps of the pond, concealed in the lotus leaves. When the queen stretched out her hand for collecting some lotuses, she suddenly found herself embraced by King Kuśa in the waters of the pond and she cried out for help from her accompanying associates saying that she was violated, seized and almost being devoured by a water-demon. At night she reported this incident to her husband in the dark chamber, and the funniest thing was that she said that the water-demon looked exactly like the King's umbrella-bearer. A similar event took place when Sudarśanā went to the royal mango-grove where also she was suddenly attacked by a forest-demon, but he was Kuśa himself. This was also reported by her to her husband with the remark that the water-demon and the forest-demon and the ugly sunshed-bearer of the king seemed to her to have been born of the same mother—so hideous was their appearance.

On other occasions while visiting, with the queen-mother and other women of the Court, the royal elephant, horse and chariot stables she was pelted at the back from a distance by Kuśa who disguised himself as an ordinary elephant-keeper, a horse-groom and a chariot-keeper respectively, by pieces of elephant-dung, horse-dung and cow-dung which soiled her royal apparel. While complaining of this ignoble conduct of the servant to Alindā, the latter appeased Sudarśanā by saying that this royal servant was inviolate.

Now came an occasion when Sudarśanā could really recognise and take a full view of her most ugly husband, King Kuśa. A blazing fire broke out in the royal elephant-stable. King Kuśa by his sole effort threw down the roofs of the burning stable and rescued the elephants by cutting off their bonds and thongs and also extinguished the fire. All people including the women of the palace praised the display of energy and bravery of King Kuśa. Here at this time a hunch-backed woman impulsively called King Kuśa by name and lavishly praised him for his venture. Sudarśanā on hearing this woman thought to herself that she was praising King Kuśa who was of such an ugly complexion and she was sorry to observe that there was hardly any difference between King Kuśa and an ogre.

After having recognised her ugly husband Queen Sudarśanā could not find any joy in the royal Court and she thought of her life being miserable as she should have to

live with such a demon-like husband. So she told her mother-in-law that she should be allowed to go back to Kānyakubja to her parents and that in case of her failure to obtain her permission she would like to do violence to herself and meet with death.

With the intent of saving Sudarśanā's life, her mother-in-law agreed to her proposal to go back now to her parents' house. Sudarśanā, followed only by a hunch-backed female attendant, left Banaras and in due course reached Kānyakubja. Kuśa searched for Sudarśanā in vain in the palace and learnt that the queen had already left. So taking his mother's permission Kuśa also left alone for Kānyakubja with the purpose of bringing back Sudarśanā. Alindā repented for marrying her son with Sudarśanā and felt sad for such a bad turn of things. Kusa during his lone journey earned his livelihood on the way by dancing, singing, playing and by various other arts he had acquired. After having established his step-brother, prince Kuśadruma, on the throne to deputise in the kingship of Kāśi, Kuśa left alone for Kānyakubja taking his lute with him and reached its district in due course. During his journey a festival was in progress in a village on his way and he got lodging in an old woman's place. But the woman got frightened to see him devour all kinds of eatables he secured from the people enjoying the festival, by playing on his lute and singing songs Leaving that village he proceeded towards the capital where he first settled in a master garland-maker's house and proved his craftsmanship by making such excellent neck-garlands, crests and wreaths as were never seen before by the people and he inscribed them all with the mark of his name, probably *Ku*. When these beautiful objects were sent to the royal palace of Mahendraka, Sudarśanā observed the name of Kuśa therein, and understanding that they were the handiworks of Kuśa who must have come there as an ordinary person, refused to accept them for herself without revealing to anybody of her secret reason Gradually Kuśa served in a master potter's, a master joiner's, a laundryman's, a master dyer's, a master bowl-maker's, a master gold-smith's, a master jeweller's, a master shell and ivory maker's and a master machine-worker's settlements, one by one, and produced there exquisitely beautiful articles in gold, jewellery, shell, ivory and machines and washed clothes so clean and spotless and dyed them in various colours including those of

Sudarśanā herself. But the latter refused to accept all those things by noticing in all of them the inscribed name of Kuśa whose handiwork she could recognise, but she did not divulge to any one the reason of her rejection of all those articles.

Wishing to show his skill in the culinary art Kuśa after reaching the city of Kānyakubja approached the chief cook in the royal kitchen where he proved his expert knowledge preparing varied and excellent kinds of meat, condiments, herbs and victuals. Mahendraka never before tasted such flavour in the food prepared by the new cook (i.e. Kuśa), who was introduced as an excellent cook to him by the chief-cook of the kitchen. Mahendraka, who got amazed to see his ugly and repulsive complexion, said that this cook was really beautiful, though his exterior was uncouth, as he understood flavouring, and possessed a delicate sense of taste. By the king's command this cook had a free access to the palace and even into the women's quarters and the king did not object to his being treated like a play-thing of the women of the Court. The ladies in the harem played with him, mounted on his back and made him carry them from place to place in the harem.

Suddenly Sudarśanā saw King Kuśa (now serving as a cook) being ridden by the women of the harem. She felt much annoyed and reproved them for this shameless act of theirs. The women in turn told Sudarśanā that she could be jealous, if this ugly man were her husband. She, however, was afflicted by sorrow and downcast of countenance. Although Kuśa was now in the palace, Sudarśanā did not approach him, nor speak to him first. But Kuśa one day asked her if she got frightened on seeing him in her father's Court. Her reply was that she wondered that he was not killed by any one on his way to Kānyakubja taking him to be a forest-demon. She asked Kuśa to go back to his own kingdom, as he had nothing to do there and she did not wish to see his ugly countenance. Kuśa, however, replied *that he would not return home without her*, that he had no more any charm for the Kāśi realm, and that he was distraught for love of her and had no desire for even his throne. Kuśa then said to her that as he had accomplished a chaste living, he was bound to have her as his wife. Kuśa also reminded Sudarśanā of his own valiant nature and that none would be able to do anything if he bound her with fetters and made her go anywhere he liked. Sudarśanā told

Kuśa that her father's warriors would seize him for his bold attitude. This altercation between the two took place in private and no one knew yet now that this male person (the cook) was King Kuśa himself.

Having heard of Sudarśanā's desertion of Kuśa, seven very powerful and hostile neighbouring kings joined their forces and approached Kānyakubja to secure Sudarśanā. King Mahendraka sent separate messengers to these invading kings headed by the noblest among them, named Durmati, saying that her daughter was King Kuśa's wife and that he could not give her to any other king. The seven kings invested the city of Kānyakubja. Finding himself beleaguered by them and not feeling himself able to give them a battle, Mahendraka reproached Sudarśanā saying that she should not have run away from her husband and come back to his capital, that because of her the seven kings besieged him, and that if they offered him violence he would cut her to seven pieces and give one piece to each of the seven invading kings. Sudarśanā became alarmed and terrified by her father's reproaches and she implored her mother to burn her to ashes if the seven kings would attack the capital and to make a shrine on her bones and ashes. She also told her mother to plant a Karnikāra tree at the entrance of that shrine for remembering her beauty by a look at the flowers of that tree. Her mother became distressed to hear her daughter's words.

At that moment a thought arose in Sudarśanā's mind thus:—"My husband is so courageous, strong and valiant that the seven invading kings cannot give him battle. Let me then plead for my life with King Kuśa." She approached Kuśa and reported to him of her father's threat. While conversing with his wife Kuśa remarked to her that in loving her he had done her a great injury. Sudarsanā's mother happened to overhear the talk between the pair and in seeing Kuśa, the ugly person, she thought that he must have been a musician, or a trader, or a slave, or a currier. Sudarśanā interfered and told her mother that she was the eldest son of King Ikṣvāku of Kāśi and was called Kuśa, endowed with all good qualities. Her mother reported to King Mahendraka Kuśa's arrival at Kānyakubja. Mahendraka disbelieved her information and enquired of her *as to where Kuśa was and what he was like*. The queen replied that assuredly Kuśa was he who had been cooking

look the most beautiful in appearance in the whole of Jambudvipa and if he wanted to recover his former ugly and hideous complexion and form, he should hide the gem in his dress. Kuśa himself realised the change in his appearance by fastening the rope of pearls with the particular gem and felt glad to think that his wife Sudarśanā would no more despise him.

Even queen Sudarśanā refused to recognise the changed king and she thought that her husband was displaying a trick of illusion. But after hearing the story of Śakra's favour she became extremely pleased and wanted to see that sublime beauty of Kuśa at all times. Then having retained the beautiful form Kuśa proceeded on his way to Banaras. All the other princes, ministers and officers went out to meet him on the way, but they too could not at first recognise him and when he hid the rope of pearls with the *Jyotirasa* gem in his hand, his former original complexion and form were resumed. He explained matters to them. His own mother, Alindā, also could not at first recognise her own son, Kuśa, and even on assurance given by Kuśa she remarked that her son, Kuśa, must have been killed by some body and was dead, and the present king was not Kuśa himself and she felt unprotected and also lamented the loss of her son. Then when Kuśa put away in his dress the rope of pearls with the *jyotirasa* gem given by Śakra, his original self was resumed and his mother was glad to see her son as he formerly was. They all then thought that Śakra had shown them the greatest favour by the gift of the rope of pearls with the gem. Seeing the nobility of Kuśa's form the women of the Court became exceedingly glad. King Kuśa used the things given by Śakra according to the god's direction and ruled at Banaras with great success and prosperity and became triumphant over rival kings and enemies.

This is the whole story with short details of all incidents in the love episode of King Kuśa and queen Sudarśanā.

Virtuous men, according to Lord Buddha, always attain success in life, just as Kuśa was re-united with his wife and his people.

महावस्तु अवदानं

(१) अथ वोधिसत्वो तुषितभवनातो च्यवनकालसमये चत्वारि महाविलोकितानि विलोकेति। तद्यथा कालविलोकितं। देशविलोकितं। द्वीपविलोकितं। कुलविलोकितं। द्वीहि कुलेहि बोधिसत्वा जायन्ति। क्षत्रियकुले वा ब्राह्मणकुले वा। यदा क्षत्रियाकान्ता पृथिवी भवति, तदा क्षत्रियकुले जायन्ति। यदा ब्राह्मणाकान्ता पृथिवी भवति, तदा ब्राह्मणकुले जायन्ति। यस्मिं च भिक्षवः कुले वोधिसत्वा जायन्ति तं कुलं षष्टीहि अङ्गेहि समन्वागतं भवति। कतमेहि षष्टीहि। अभिज्ञातं च भवति। अक्षुद्रावचरं च जातिसम्पन्नं च गोत्रसम्पन्नञ्च पुरुषयुगसम्पन्नञ्च अभिज्ञातपूर्वपुरुषयुगसम्पन्नं बहुस्त्रीकं च बहुपुरुषं च अलोल च अनूनं च अनीचं च अदीनं च प्रज्ञावन्तञ्च शीलवन्तं च अमान्यप्रेक्षितं च तं कुलं भोगां भुंजति दृढमित्रं च तं कुलं भवति। कृतज्ञं च विधिज्ञं च अच्छन्दगामि च तं कुलं भवति। अदोषगामि च अमोहगामि च अभयगामि च अनवद्यभीरु च स्थूलभिक्षं

---

(১) এখন তুষিতভবন হইতে চ্যবনকালে (অবতরণ-সময়ে) বোধিসত্ত্ব চারিপ্রকার মহাবিলোকন করেন, যথা, (কোন সময়ে আবির্ভূত হইবেন সেই) কালের বিলোকন, দেশের বিলোকন, দ্বীপের (মহাদেশের) বিলোকন ও কুলের বিলোকন। বোধিসত্ত্বেরা দুইপ্রকার কুলে—ক্ষত্রিয়কুলে বা ব্রাহ্মণকুলে—জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন। পৃথিবী যখন ক্ষত্রিয়(রাজগণ)দ্বারা আক্রান্ত বা অধিকৃত থাকে, তখন (তাঁহারা) ক্ষত্রিয়কুলে জন্মেন। পৃথিবী যখন ব্রাহ্মণগণের দ্বারা অধিকৃত থাকে তখন (তাঁহারা) ব্রাহ্মণকুলে জন্মগ্রহণ করেন। হে ভিক্ষুগণ! যে কুলে বোধিসত্ত্বেরা জন্মগ্রহণ করেন, সেই কুল ষষ্টিপ্রকার গুণ বা লক্ষণদ্বারা যুক্ত থাকে। কোন্ কোন্ ষাট্‌প্রকার গুণ বা লক্ষণ সে-গুলি? সেই কুল অভিজ্ঞাত (সম্মানিত), ক্ষুদ্রাচরণবিহীন, আভিজাত্যসম্পন্ন, সুগোত্রসম্পন্ন, ও পূর্বপুরুষগণের যুগ-সম্পন্ন হইয়া থাকে। ইহা বহু স্ত্রী ও বহু পুরুষসমন্বিত; অলোল (অচঞ্চল বা ধীর) ও অনূন (অনিন্দনীয় বা দোষবাহুল্যরহিত)। ইহা নীচ নহে, ইহা দীন নহে। ইহা প্রজ্ঞাযুক্ত ও শীলযুক্ত। ইহা মান্যতার দিকে দৃষ্টিপাত করে না। সেই কুল ভোগ্যবস্তুসমূহ ভোগ করিয়া থাকে এবং ইহা মিত্রতাসম্বন্ধে দৃঢ় হইয়া থাকে। ইহা কৃতজ্ঞ ও বিধিজ্ঞ (বিধানবিৎ), সেই কুল নিজ ছন্দ বা অভিলাষ অনুসরণ করিয়া চলে না। ইহা দোষের পথে চলে না, ইহা মোহ ও ভয়ের প্রভাবে চলে না। ইহা নিন্দনীয় ভাবে ভীরু নহে, অথবা

महावस्तु अवदानं

(१) अथ बोधिसत्वो तुषितभवनातो च्यवनकालसमये चत्वारि महाविलोकितानि विलोकेति। तद्यथा कालविलोकितं। देशविलोकितं। द्वीपविलोकितं। कुलविलोकितं। द्वीहि कुलेहि बोधिसत्वा जायन्ति। क्षत्रियकुले वा ब्राह्मणकुले वा। यदा क्षत्रियाक्रान्ता पृथिवी भवति, तदा क्षत्रियकुले जायन्ति। यदा ब्राह्मणाक्रान्ता पृथिवी भवति, तदा ब्राह्मणकुले जायन्ति। यस्मिं च भिक्षवः कुले बोधिसत्वा जायन्ति तं कुलं षष्टीहि अङ्गेहि समन्वागतं भवति। कतमेहि षष्टीहि। अभिज्ञातं च भवति। अक्षुद्रावचरं च जातिसम्पन्नं च गोत्रसम्पन्नञ्च पुरुषयुगसम्पन्नञ्च अभिज्ञातपूर्वपुरुषयुगसम्पन्नं बहुस्त्रीकं च बहुपुरुष च अलोलं च अनूनं च अनीचं च अदीनं च प्रज्ञावन्तञ्च शीलवन्तं च अमान्यप्रेक्षितं च तं कुल भोगां भुंजति दृढमित्रं च तं कुलं भवति। कृतज्ञं च विधिज्ञं च अच्छन्दगामि च तं कुलं भवति। अदोषगामि च अमोहगामि च अभयगामि च अनवद्यभीरु च स्थूलभिक्षं

---

(১) এখন তুষিতভবন হইতে চ্যবনকালে (অবতরণ-সময়ে) বোধিসত্ত্ব চারিপ্রকার মহাবিলোকন করেন, যথা, (কোন সময়ে আবির্ভূত হইবেন সেই) কালের বিলোকন, দেশের বিলোকন, দ্বীপের (মহাদেশের) বিলোকন ও কুলের বিলোকন। বোধিসত্ত্বেরা দুইপ্রকার কুলে—ক্ষত্রিয়কুলে বা ব্রাহ্মণকুলে—জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন। পৃথিবী যখন ক্ষত্রিয়(রাজগণ)দ্বারা আক্রান্ত বা অধিকৃত থাকে, তখন (তাঁহারা) ক্ষত্রিয়কুলে জন্মেন। পৃথিবী যখন ব্রাহ্মণগণের দ্বারা অধিকৃত থাকে তখন (তাঁহারা) ব্রাহ্মণকুলে জন্মগ্রহণ করেন। হে ভিক্ষুগণ! যে কুলে বোধিসত্ত্বেরা জন্মগ্রহণ করেন, সেই কুল ষষ্টিপ্রকার গুণ বা লক্ষণদ্বারা যুক্ত থাকে। কোন্ কোন্ ষাট্‌প্রকার গুণ বা লক্ষণ সে-গুলি? সেই কুল অভিজ্ঞাত (সম্মানিত), ক্ষুদ্রাচরণবিহীন, আভিজাত্যসম্পন্ন, সুগোত্রসম্পন্ন, ও পূর্বপুরুষগণের যুগ-সম্পন্ন হইয়া থাকে। ইহা বহু স্ত্রী ও বহু পুরুষসমন্বিত; অলোল (অচঞ্চল বা ধীর) ও অন্যূন (অনিন্দনীয় বা দোষবাহুল্যরহিত)। ইহা নীচ নহে, ইহা দীন নহে। ইহা প্রজ্ঞাযুক্ত ও শীলযুক্ত। ইহা মান্যতার দিকে দৃষ্টিপাত করে না। সেই কুল ভোগ্যবস্তুসমূহ ভোগ করিয়া থাকে এবং ইহা মিত্রতাসম্বন্ধে দৃঢ় হইয়া থাকে। ইহা কৃতজ্ঞ ও বিধিজ্ঞ (বিধানবিৎ), সেই কুল নিজ ছন্দ বা অভিলাষ অনুসরণ করিয়া চলে না। ইহা দোষের পথে চলে না, ইহা মোহ ও ভয়ের প্রভাবে চলে না। ইহা নিন্দনীয় ভাবে ভীরু নহে, অথবা

च पुरुषकारमति च दृढविक्रमं च वरविक्रमं च श्रेष्ठविक्रमं च चेतियपूजकं च देवतापूजकं च पूर्वमित्रपूजकं च क्रियाधिमुक्तं च त्यागाधिमुक्तं च आत्मपूर्वापरं च तं कुलं भवति।। अभिघोषघुष्टं च अभिदेवादिघोषघुष्टं च कुलज्येष्ठं (२) च कुलश्रेष्ठं च कुलं कुलप्रवरं च कुलवशिप्राप्तं च महेशाख्यं च महापरिवारं च अश्रमपरिवारं च अनुरक्तपरिवार च अभेद्यपरिवारं च मातृज्ञं च पितृज्ञं च श्रामण्यं च ब्राह्मण्यं च कुलज्येष्ठापचायकं च प्रभूतधनधान्यञ्च प्रभूतकोश-कोष्ठागार च प्रभूतहस्त्यश्वाजैडकं च प्रभूतदासीदासकर्मकरपौरुषेयं च अप्रधर्ष्यं तं कुल भवति परेहि प्रत्यर्थिकेहि प्रत्यमित्रेहि। यस्मिं कुले बोधिसत्वा जायन्ति तं कुलं इमेहि षष्टीहि अङ्गेहि समन्वागतं भवति। ये ते सत्वा कुलसम्पन्ना भवन्ति, एवंरूपा सत्वा महाकरुणां प्रतिलभन्ति। बोधिसत्वो महासंविधानं करोति च्यवनकालस्मि तुषितभवनातो। देवसहस्रियो चातुर्महाराजिकानुपादाय सर्वे कामावचरा तुषितभवने सनिपतिता बोधिसत्वस्य च्यवनकाले। बिम्बिसार-प्रभृतिका उक्ता। त्वं राजगृहे उपपद्यहि। त्वयि विनीते महाजनकायो विनय-

---

নিন্দনীয় কার্যকে ভয় করে। ইহাতে প্রচুর ভিক্ষা মিলে। ইহার (অর্থাৎ সেইকুলের লোকগণের) মতি বা মন পুরুষকারে রত থাকে। ইহার বিক্রম দৃঢ় বা সবল, প্রশস্ত ও শ্রেষ্ঠ। ইহা চৈত্যের বা দেবায়তনের পূজক। ইহা দেবতা ও পূর্বমিত্র (সম্ভবতঃ পাঠ 'পিতৃ')-গণেরও পূজক। ইহা ক্রিয়াসম্পাদনে অভিরত এবং ত্যাগে বা দানে প্রবৃত্ত। ইহা নিজের পৌর্বাপর্য রক্ষা করিয়া চলে। ইহা (শ্রেষ্ঠজনের) ঘোষণাদ্বারা ঘোষিত হয়; এবং ইহা দেবগণের ঘোষণাদ্বারা ঘোষিত হয়। সর্বকুলমধ্যে ইহা জ্যেষ্ঠ (২) ও শ্রেষ্ঠ এবং (এই) কুল সর্বকুলমধ্যে প্রবর (উচ্চ) এবং ইহা (অন্যান্য) কুলকে বশে রাখিতে জানে। ইহা মহৈশ্বর্যশালী এবং ইহার পরিবার বা পরিজন-সংঘ মহান্, অপরিশ্রান্ত (উদ্যমযুক্ত), অনুরক্ত ও অভেদ্য। ইহা মাতা ও পিতার সম্মানরক্ষাকারী। ইহা শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরও সম্মানকারী। যাঁহারা কুলের জ্যেষ্ঠপুরুষ অর্থাৎ কুলবৃদ্ধ, ইহা তাঁহাদের সম্পূজক। ইহার ধনধান্য প্রভূত, ইহার কোশাগার ও কোষ্ঠাগার প্রভূত বা পরিপূর্ণ থাকে। ইহার অনেক হস্তী, অশ্ব, অজ (ছাগ) ও এড়ক (মেষ) থাকে। ইহা বহুসংখ্যক দাসী, দাস ও কর্মকরপুরুষসমন্বিত। সেই-কুল শত্রু, প্রত্যর্থী বা প্রতিদ্বন্দ্বী ও প্রত্যমিত্র (বিরোধী অমিত্র)-দ্বারা অপ্রধর্ষণীয়। যে কুলে বোধিসত্ত্বেরা জন্মগ্রহণ করেন, সেই কুল এই ষষ্টি অঙ্গ বা গুণবিশিষ্ট হইয়া থাকে। যে-সব সত্ত্ব বা জীব (এইরূপ) কুলসম্পন্ন হয়েন, সেইরূপ সত্ত্বেরা মহাকরুণা লাভ করিয়া থাকেন। তুষিতভবন হইতে চ্যবনসময়ে (অবতরণসময়ে) বোধিসত্ত্ব মহাসংবিধান বা বিশেষ আয়োজন করিয়া থাকেন। বোধিসত্ত্বের চ্যবনকালে সহস্র সহস্র চাতুর্মহারাজিক দেবগণকে লইয়া সব কামাবচর দেবগণ তুষিতভবনে একত্রিত হইলেন। বিম্বিসার প্রভৃতিরা উক্ত হইলেন—"তুমি যাইয়া রাজগৃহে উৎপন্ন হও। তুমি বিনীত (বা দীক্ষিত) হইলে পর, মহান্ জনসংঘ

मार्गं गमिष्यतीति। एव सहसोद्‌गतो अभयो सार्थवाहो तथान्ये पि गृहपति-महाशाला ब्राह्मणमहाशाला। उदयनो वत्सराजा वुच्यति। कौशाम्व्या उपपद्यहि। त्वयि विनीते महाजनकायो विनयमार्ग गमिष्यति। घोषिलो गृहपति तथान्ये पि क्षत्रियमहाशाला. गृहपतिमहाशाला.। एताये विधीये देवपुत्रसहस्राणि येन भगवतो ससारे सन्सरन्तस्य सहचरित जम्बुद्वीपे षोडशेहि महाजनपदेहि उपपद्यन्ति क्षत्रियमहाशालकुलेहि ब्राह्मणमहाशालकुलेहि गृहपति-महाशालकुलेहि। नि सदिग्ध तुम्हेहि विनीतेहि महाजनकायो विनयमार्ग गमिष्यतीति। बोधिसत्वो अवलोकेति कहि उपपद्यामि। अय राजा शुद्धोदनो मम योग्यो पिता। मातर गवेषति या प्रासादिका च भवेय कुलीना च शुचिगात्रा च मन्दरागा च अल्पायुष्का च यस्या ससप्तरात्रा दशमासा आयुष्प्रमाणतो अवशिष्टा भवेन्सु।

(३) सर्वेषा बोधिसत्वाना जनेत्वा पुरुषोत्तम।
चरमे सप्तमे दिवसे माता जहति जीवित ।।१।।
अत्र किं कारण भवति यदि सर्वज्ञमातर।
जनेत्वा पुरुषश्रेष्ठ शीघ्र जहन्ति जीवित ।।२।।

বিনয়মার্গ অবলম্বন করিবে।" এইরূপে সার্থবাহ (বণিক্) অভয় সহসা উদ্‌গত (তুষিতভবন হইতে আসিবার জন্য উত্থিত) হইলেন, সেইরূপ অন্যান্য মহাশালা-বিশিষ্ট (অর্থাৎ ধনী) গৃহপতি ও মহাশালাবিশিষ্ট (ধনী) ব্রাহ্মণেরাও প্রস্তুত হইলেন। বৎসরাজ উদয়ন উক্ত হইলেন—"তুমি কৌশাম্বীতে উৎপন্ন হও গিয়া। তুমি বিনীত (বৌদ্ধধর্মে দীক্ষিত) হইলে পর, মহান্ জনসংঘ বিনয়মার্গ অবলম্বন করিবে'। গৃহপতি (গৃহস্থ) ঘোষিল ও সেইরূপে অন্যান্য মহাশালাবিশিষ্ট (ধনী) ক্ষত্রিয়গণ ও মহাশালাবিশিষ্ট গৃহপতিগণও উক্ত হইলেন। এই প্রকারে সহস্র সহস্র দেবপুত্রেরা, যে-ভাবে ভগবান্ (শাক্যমুনি) সংসারে জন্মগ্রহণ করিবেন, (সেইভাবে) জম্বুদ্বীপের ষোড়শ মহাজনপদে ক্ষত্রিয়গণের, ব্রাহ্মণগণের ও গৃহপতিগণের মহাশালা-বিশিষ্ট কুলে উৎপন্ন হইলেন। (তাঁহারা উক্ত হইলেন—) "তোমরা বিনীত বা দীক্ষিত হইলে পর, মহান্ জনসংঘ বিনয়মার্গ অবলম্বন করিবে"।

বোধিসত্ত্ব (চিন্তায়) অবলোকন করিলেন—'আমি কোথায় জন্ম লইব? এই রাজা শুদ্ধোদন আমার যোগ্য পিতা (হইবেন)। তিনি এমন মাতা অন্বেষণ করিতে লাগিলেন যিনি প্রসাদগুণবিশিষ্টা, কুলীনা শুদ্ধদেহা, স্বল্পরাগা ও অল্পায়ুষ্কা হইবেন, যাঁহার আয়ুষ্কালের পরিমাণ দশ মাস ও সাতদিনমাত্র অবশিষ্ট আছে।

(৩) সব বোধিসত্ত্বদিগের মাতারা পুরুষোত্তমকে প্রসব করিয়া (প্রসবের পরে) অন্তিম সপ্তম দিবসে জীবনত্যাগ করিয়া থাকেন॥ ১॥

সর্বজ্ঞের মাতারা যে পুরুষশ্রেষ্ঠকে প্রসব করিয়া (এত) শীঘ্র জীবন ত্যাগ করেন, এই বিষয়ে কারণ কি?॥ ২॥

वसन्तो तुषिते काये बोधिसत्वो इमा स्मृति।
लभते शुभकर्मेण परीक्षन्तो जनेत्रियो ॥३॥
यस्येह परिशेष स्या नारीयो जीवित भवेत्।
दिवसानि सप्त मासा च दश तस्या उरमोतरे ॥४॥
किं कारण अयुक्त हि अस्मद्विधमनुत्तर।
धारेत्वा उत्तरे काले मैथुन प्रतिसेवित् ॥५॥
अथापि प्रतिसेवेयु कामा सुगतमातरि।
न पिता देवसघाना भिन्नवृत्तो ति तद्भवेत् ॥६॥
भगवा च नाम कामाना दोष सतत भाषति।
अथ च लोकनाथस्य माता कामा निषेवति ॥७॥
ये च नृपतिवेश्मेषु भोन्ति रत्नकरण्डका।
रतन पुरुषश्रेष्ठा भाजन बोधिमातरो ॥८॥

अल्पायुष्का भुवि समन्वेषन्तो बोधिसत्वो अद्राक्षीत् कपिलवस्तुस्मि शुद्धोदनस्य अग्रमहिषी प्रासादिका च कुलीना च शुचिगात्रा च अल्पायुष्का।

তুষিত ভবনে বাস করিতে করিতেই বোধিসত্ত্ব শুভকর্মানুসারে জনয়িত্রী (জননী) পরীক্ষা করিতে যাইয়া এইরূপ স্মৃতি বা চিন্তা করিয়া থাকেন॥ ৩॥

যে নারীর জীবন দশ মাস ও সাত দিবস অবশিষ্ট থাকিবে তিনি তাঁহার উরঃস্থলে (বক্ষঃস্থলে অর্থাৎ উদরে) অবতীর্ণ হইবেন॥ ৪॥

ইহার কারণ কি? (ইহার কারণ এই যে) আমাদের মত অনুত্তর (অসাধারণ ব্যক্তিকে গর্ভে ধারণ করিয়া (মাতার পক্ষে) উত্তর কালে (অর্থাৎ প্রসবের পরে) আর মৈথুন (স্বামি সহবাস) সেবা বা অবলম্বন করা অযুক্ত বা অন্যায় হইবে অর্থাৎ অনুচিত হইবে ॥ ৫॥

'আর যদি (পিতা) সুগত-জননীতে (পরে) কাম উপভোগ করেন তবে কি সেই পিতা দেবসংঘের আচরিত ব্যবহার ভঙ্গ করিয়া ফেলিবেন না?"॥ ৬॥

'আবার বাস্তবিকই ভগবান্ (বুদ্ধ) সতত কামসমূহের দোষ (প্রদর্শন করিয়া) ভাষণ প্রদান করেন। অথচ লোকনাথের মাতা কামসমূহের সেবা করেন? ॥ ৭॥

'আবার নৃপতিগণের গৃহে যে সব রত্নপেটিকা আছে তন্মধ্যে পুরুষশ্রেষ্ঠেরা অর্থাৎ বুদ্ধেরা) রত্নস্বরূপ ও বোধিসত্ত্বদিগের মাতারা পাত্রস্বরূপ হইয়া থাকেন' ॥ ৮॥

পৃথিবীতে অল্পায়ুষ্কা (মাতা) অন্বেষণ করিতে করিতে বোধিসত্ত্ব কপিল বস্তুনগরে শুদ্ধোদনের অগ্রমহিষীকে (প্রধানমহিষীকে) দেখিলেন যে তিনি প্রসাদগুণ বিশিষ্টা উচ্চকুলসম্ভূতা পবিত্রদেহা ও অল্পরাগ বা অল্পাসক্তিসম্বিতা ও

ससप्तरात्रा चास्या दश मासा आयुप्रमाणतो अवशिष्टा । बोधिसत्वस्यैतदभवत् । एषा मे माता योग्या ।

पश्यति विलोकयन्तो लोकं शुद्धोदनस्य ओरोधे ।
(४) नारी अमरवधुनिभा विद्युल्लतानिभा विय माया ॥१॥
सो ता निशाम्य जननी आमन्त्रयते मरुणा च्यविष्यामि ।
अन्तिममुपेत्य वास गर्भे मरुमानुषसुखार्थं ॥२॥
त अवच देवसघ कृताजलिपुटो वराभरणधारी ।
ऋध्यतु उत्तमपुद्गल तव प्रणिधि अहीनगुणरूप ॥३॥
वयमपि लोकहिता वहु मनोरमा ओशिरित्वा कामरति ।
पूजार्थं तव अनिन्दित मनुष्यलोके वसिष्याम ॥४॥
ते विपुलरुचिरवर्ण मन्दारवपुष्पवर्षमाकाशे ।
प्रमुचिन्सु उदग्रचित्ता स्तवन्ता मधुराहि वाचाहि ॥५॥
यममरवसना प्रशमनमनोरमा शोकदु खविमिश्रान् ।
ईक्षसि न च निषेवसि कामा इदमद्भुत तुह्य ॥६॥

অল্পায়ুষ্কা। (তিনি বুঝিলেন যে, তাঁহার) আয়ুর পরিমাণসম্বন্ধে মাত্র দশ মাস ও সাত দিবস অবশিষ্ট রহিয়াছে। বোধিসত্ত্বের মনে এইভাব উদিত হইল—'উনিই আমার মাতা হওয়ার যোগ্যা"।

সমস্ত পৃথিবী অবলোকন করিয়া (তিনি) শুদ্ধোদনের অবরোধে (অন্তঃপুরে) (৪) দেববধূ-সদৃশা ও বিদ্যুল্লতার ন্যায় ভাসমানা নারী মায়াদেবীকে দেখিতে পাইলেন॥ ১॥

তিনি তাঁহাকে জননীরূপে দেখিয়া দেবগণকে ডাকিয়া বলিলেন—'আমি (এস্থান হইতে) নামিয়া অবতীর্ণ হইব এবং দেব ও মানুষের সুখার্থ মাতৃগর্ভে অন্তিম (বা শেষ বারের মত) বাস স্বীকার করিব"॥ ২॥

শ্রেষ্ঠ আভরণধারী দেবসংঘ কৃতাঞ্জলিপুটে তাঁহাকে বলিলেন—'হে, উৎকৃষ্ট গুণ ও রূপধারী উত্তম পুদ্গল (জীব)! তোমার প্রণিধি বা সংকল্প সিদ্ধি লাভ করুক'॥ ৩॥

"আমরাও লোকহিতকারী হইয়া বহুবিধ মনোরম কামসুখ (সংসারের সব বাঞ্ছাবস্তুলাভের সুখ) অপসারিত করিয়া (পরিত্যাগ করিয়া), হে অনিন্দিত পুরুষ! তোমার পূজার্থ মনুষ্যলোকে যাইয়া বাস করিব'॥ ৪॥

তাঁহারা (দেবেরা) উচ্চ মনোভাব লইয়া আকাশ হইতে বিপুল ও রুচিরবর্ণ-বিশিষ্ট মন্দার পুষ্পসমূহের বর্ষণ করিলেন এবং মধুর বাক্যসমূহদ্বারা এইরূপ স্তুতি করিতে লাগিলেন॥ ৫॥

'ইহাই তোমার সম্বন্ধে অদ্ভুত কথা যে, তুমি প্রশমন (প্রশান্তি)—সুন্দর, শোক

य पि अभिभूय मरुगण जम्बूनदपर्वतोपमप्रकाशो ।
उद्योतयसि दश दिशो सुरर्षभ इदं पि आश्चर्यं ॥७॥
अभिभवसि देवसंघा समहेश्वरदानवा समारगणा ।
तारागणा खगचरा अमितमति इदं पि आश्चर्यं ॥८॥
किं चापि विप्रयोग त्वया न इच्छाम भूतसंघगुरु ।
अपि च अरविन्दनयन भविष्यसि गतिर्नरमरूणा ॥९॥
अथ च्यवनकालसमये विशुद्धशतपत्रपद्मनयनस्य ।
आनन्दिता मरुगणा घोषन्ति दिशाहि सर्वाहि ॥१०॥
एषा च वर्तति कथा तुषितपुरे सा च अप्रतिरूपा माया ।
शुद्धोदनस्य महिषी राजानमुपेत्य इदमाह ॥११॥
(५) सा हरिणवत्सनयना विशुद्धगन्धर्ववधुनिभा श्यामा ।
सहित इद सुमधुर शुद्धोदनमब्रवीत् माया ॥१२॥
आभरणस्तम्भितभुजा प्रवरवसनधारिणी सखीहि सह ।
त्वया विना शाक्यनन्दन रजनीमिमा क्षपयितु छन्दो ॥१३॥

ও দুঃখের সহিত মিশ্রণ রহিত দেবগণের বাসস্থানস্থিত কামাবস্তুসমূহ (কেবল) দর্শন করিয়া থাক, কিন্তু, সেগুলি উপভোগ কর না'॥ ৬॥

'হে দেবশ্রেষ্ঠ! ইহাও আশ্চর্যের বিষয় যে, তুমি সুবর্ণ পর্বতের ন্যায় প্রকাশমান থাকিয়া এবং দেবগণকে অভিভূত বা অতিশায়িত করিয়া দশ দিক্ উদ্যোতিত বা আলোকিত করিতেছ"॥ ৭॥

"হে অমিতবুদ্ধে! ইহাও আশ্চর্যের বিষয় যে, তুমি মহেশ্বর ও দানবগণ, এবং মারগণ সহ দেবসংঘগুলিকে ও আকাশচারী তারাগণকে অতিশায়িত করিতেছ"॥ ৮॥

"হে ভূতসংঘের গুরু! তোমার সহিত বিপ্রয়োগ বা বিয়োগ আমরা একটুও ইচ্ছা করি না। এবং, হে অরবিন্দনেত্র! তুমি নর ও দেবগণের গতি বা আশ্রয় হইবে"॥ ৯॥

এই ভাবে বিশুদ্ধ শতদলবিশিষ্ট পদ্মের ন্যায় নেত্রসমন্বিত (পুরুষের) চ্যবন-কালে (অর্থাৎ তুষিত ভবন হইতে অবরোহণ সময়ে) আনন্দিত হইয়া দেবগণ দশ দিক্ ব্যাপিয়া ঘোষণা করিলেন॥ ১০॥

যে সময়ে এইরূপ কথা তুষিতপুরে হইতেছিল, তখনই শুদ্ধোদনের মহিষী অনুপমা মায়া দেবী রাজার নিকট অগ্রসর হইয়া এই কথা বলিলেন॥ ১১॥

(৫) হরিণবৎসের নয়নের ন্যায় নয়নবিশিষ্টা ও বিশুদ্ধ গন্ধর্ববধূতুল্যা যুবতী মায়াদেবী এই সুমধুর বাক্য অনুরূপভাবে শুদ্ধোদনকে বলিলেন॥ ১২॥

"হে শাক্যনন্দন! ভুজদ্বয়ে আভরণ পরিধান করিয়া ও শ্রেষ্ঠ বসন ধারণ করিয়া সখীদিগের সঙ্গে তোমাকে ছাড়াই আমি এই রাত্রিটি কাটাইতে চাহি"॥ ১৩॥

धृतराष्ट्रस्य नरवर प्रासादवरस्य उत्तमां भूमीं।
शयनप्रवरं आरुहि यत्र कुमुदवसनसंनिभं विमलं ॥१४॥
तेन वचनेन तुष्टो देविये शुद्धोदनो मनापेन।
आमन्त्रयति नरवरो परिवारमुदग्रसंकल्पो ॥१५॥
प्रतिवेदयन्तु मि लघुं धृतराष्ट्रं प्रवरकुसुमसंछन्नं।
मुक्तकुसुमाभिकीर्णं करोथ दिवि देवभवनं वा ॥१६॥
ओसक्तपट्टदामं धृतराष्ट्रं च शोभतां चपलमेव।
वरहेमजालच्छन्नं सुमेरुवरशृंगसंकाशं ॥१७॥
चतुरङ्गिणी च सेना सशूलनाराचतोमरविचित्रा।
परिपालयतां चपलं धृतराष्ट्रं मनोज्ञसंघातं ॥१८॥
ओसृष्टा येवाज्ञा नरपतिना सज्जं एव च सर्वं।
कृत्वा तत्र सकुशलं राजानमुपेत्य इदमाहुः ॥१९॥
वर्षसहस्रमनूनं प्रजा परिपालयतु भो महिपालो।
सज्जं ति विमानवरं शोभति तव हर्षसंजननं ॥२०॥

"হে নরবব! ধৃতরাষ্ট্র-নামক শ্রেষ্ঠ প্রাসাদের উত্তমভূমিতে আরোহণ কবিব, যেখানে কুমুদ-বসনেব ন্যায় বিমল শ্রেষ্ঠ শয্যা আছে"॥ ১৪॥

দেবীর সেই মনোহব বচনদ্বারা তুষ্ট নববর (বাজা) উচ্চ সংকল্প মনে রাখিয়া পরিজনদিগকে ডাকাইলেন॥ ১৫॥

"তোমরা শীঘ্র আমাকে জানাও শ্রেষ্ঠ কুসুমরাজিদ্বারা সংছন্ন বা আবৃত ধৃতবাষ্ট্র (প্রাসাদ) কোথায় আছে; এবং স্বর্গের দেবভবনের ন্যায় (সেই প্রাসাদটিকে) মুক্তকুসুমসমূহদ্বারা অভিকীর্ণ বা পরিব্যাপ্ত কর"॥ ১৬॥

"শীঘ্রই যেন ধৃতরাষ্ট্র (প্রাসাদে) পট্টদাম অবলম্বিত কবায় ইহা শোভমান হয় এবং ইহা শ্রেষ্ঠ সুবর্ণ জালদ্বাবা ছন্ন হওয়ায় যেন সুমেরু পর্বতের শ্রেষ্ঠ শৃঙ্গেব তুল্য লক্ষিত হয়"॥ ১৭॥

"শীঘ্রই যেন চতুরঙ্গ সেনা শূল, নাবাচ ও তোমর লইয়া সজ্জিত থাকিয়া, সেই মনোবম-সংঘাত (সুন্দরাকৃতিবিশিষ্ট) ধৃতবাষ্ট্র প্রাসাদ বক্ষা কবে"॥ ১৮॥

নরপতির (এইরূপে) আজ্ঞা বিজ্ঞাপিত হওয়াব সঙ্গে সঙ্গেই সব সজ্জিত করিয়া (পরিজনেরা) সেখানে সেই কুশলময় বাজার নিকট উপস্থিত হইয়া এই কথা বলিল॥ ১৯॥

"(আমাদের) মহীপাল যেন এক সহস্র বৎসরের অন্যূন কাল পর্যন্ত প্রজাদিগকে পালন কবেন। হে (রাজন্)! সেই শ্রেষ্ঠ প্রাসাদ সজ্জিত হওয়ায়, তোমাব হর্যবর্ধন করিয়া ইহা শোভমান আছে"॥ ২০॥

अथ सा अमरवधूनिभा माया उत्थाय आसनवगती ।
(६) अब्रवीत् महीपतिसुत आदित्ये अस्तमितमात्रे ।।२१ ।।
एषा समादियामि प्राणेष्वविहिंस ब्रह्मचर्य च ।
विरमामि चाप्यदिन्नाद् मद्यादनिबद्धवचनाच्च ।।२२ ।।
अखिलवचनाच्च नरवर विरमामि तथैव पैशुन्याच्च ।
परुषवचनाच्च नरपति विरमामि मम छन्दो ।।२३ ।।
परकामेषु च ईर्ष्या नो मजानेय्य नाप्यभिद्रोह ।
भूतेषु उपजनेय्य विपरीतमति च विजहामि ।।२४ ।।
एकादशप्रकार शील सेवाम्यहं पृथिविपाल ।
रजनीमिमा अनूना एव मम जायते छन्दो ।।२५ ।।
मा सुद खु भूमिपाल कामवितर्को मा मयि प्रतिवाधि ।
प्रेषय मा ति अपुण्य भवेया मयि ब्रह्मचारिणिये ।।२६ ।।

অনন্তর দেববধূসদৃশী সেই মায়াদেবী শ্রেষ্ঠ আসন হইতে উত্থিত হইয়া (৬) সূর্য অস্তমিত হওয়ামাত্র রাজপুত্রকে (অর্থাৎ শুদ্ধোদনকে) এই কথা বলিলেন॥ ২১॥

"এই আমি প্রাণিবর্গের প্রতি অবিহিংসার আচরণ অবলম্বন করিব (অর্থাৎ কোন প্রাণীর প্রতি হিংসা বা অনিষ্টের আচরণ করিব না) এবং ব্রহ্মচর্য ব্রত ধারণ করিব। অদত্তবস্তুর গ্রহণ হইতেও বিরত থাকিব এবং মদ্য ও নিবন্ধরহিত বচন হইতেও বিরত হইব" ॥ ২২॥

হে নরবর! অখিল (সখিল?) বচন (অর্থাৎ কষ্টদায়ক বচন) হইতে বিরত থাকিব তথা পৈশুন্য (বা পরোক্ষে পরের নিন্দা) হইতেও বিরত থাকিব। পরুষ বা কর্কশ বচন হইতেও হে নরপতে! আমি যেন বিরত থাকি—ইহাই আমার ছন্দ বা অভিলাষ' ॥ ২৩॥

'অপরের কামবস্তুতে আমি কোন ঈর্ষার ভাব পোষণ করিব না কিংবা ভূতবর্গের প্রতি কোনরূপ অভিদ্রোহ বা অনিষ্ট উৎপাদন করিব না এবং বিপরীত মতি অর্থাৎ মিথ্যা ধর্মবিশ্বাস ত্যাগ করিব" ॥ ২৪॥

হে পৃথিবীপাল! আমি (এই) একাদশপ্রকার শীলের সেবা বা আচরণ করিব। এই সম্পূর্ণ রাত্রিটাতেই আমার (মনে) এইরূপ ছন্দ বা অভিলাষ সঞ্জাত রহিয়াছে" ॥ ২৫॥

"হে ভূমিপাল সত্যই তুমি কিছু কোন কামকল্পনা করিও না আমার প্রতি (কামের) আকাঙ্ক্ষা পোষণ করিও না। দেখিও ব্রহ্মচর্যায় ব্রতী আমার প্রতি কোন অপুণ্য বা পাপের কার্য আচরিত না হয়' ॥ ২৬॥

सर्वं तव सकल्पा परिपूरेमीति पार्थिवो अवच।
अभिरम भवनवरगता अह् च राज्य च तव वश्य ॥२७॥
सा स्त्रीसहस्रसमग्रा अनन्तर गृह्य त विमानवर।
अभिरुहिय अभिनिषीदे मनापपरिपूर्णसकल्पा ॥२८॥
सा कंचिदेव काल तस्मि हिमकुमुदपुण्डरीकनिभे।
शयने प्रशमदमरता तूष्णीभावेन क्षेपयति ॥२९॥
सा दानि दक्षिणेन पार्श्वेन परिन्यासि शरीरवर।
कुसुमलता व द्रुमवर शयन परिवेल्लियाशयिता ॥३०॥
अथ ता निशाम्य शयनोपगता देवी दिव्यप्रमदारूपनिभा।
तुषितालया च्यविय देवगणा प्रासादमूर्ध्नि प्रतिष्ठिहिन्सु ॥३१॥
(৭) ते मूर्धना अभिनता सर्वे हृष्टा कृताजलिपुटा अमरा।
वन्दन्ति ता विपुलपुण्यधरा माया जिनस्य जननी शयने ॥३२॥
अथ कौतूहलपर सजनिया बहुदेवकन्या शुचिमाल्यधरा।
जिनमातुरुपगता द्रष्टुमना प्रासादमूर्ध्नि प्रतिष्ठिहिन्सु ॥३३॥

রাজা বলিলেন—'আমি তোমার সর্ব সংকল্প পরিপূরণ করিব। এ শ্রেষ্ঠভবনে (প্রাসাদে) বাস করিয়া তুমি সুখে থাক (আনন্দ উপভোগ কর)। আমি ও আমার রাজ্য (রাজ্যস্থ সকল লোক) তোমার বশংগত'॥ ২৭॥

অনন্তর তিনি (রাজমহিষী) সহস্র স্ত্রীলোক সঙ্গে লইয়া সে বিমানবরে (শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে) উপস্থিত হইয়া (ইহাতে) আরোহণ করিয়া, শয়ন করিলেন—তাঁহার মনোরম সংকল্প পরিপূর্ণ হইল॥ ২৮॥

সেই হিমসদৃশ (শ্বেত) পদ্মের ন্যায় শোভমান শয্যাতে প্রশান্তি ও দমে রত থাকিয়া নির্বাক হইয়া তিনি কিছুকালমাত্র ক্ষেপণ করিলেন॥ ২৯॥

তার পর তিনি তাঁহার শ্রেষ্ঠ শরীরখানি দক্ষিণ পার্শ্বে পরিন্যস্ত করিয়া রাখিলেন এবং কুসুমলতা যেমন দ্রুমবরকে পরিবেল্লিত করে সেইরূপ তিনিও সেই শয্যাটিকে বেষ্টন করিয়া শয়ন করিলেন॥ ৩০॥

অনন্তর দিব্যপ্রমদাসদৃশী সেই দেবীকে শয্যোপরি অবস্থিত দেখিয়া দেবগণ তাঁহাদের তুষিতভবনের আলয় হইতে অবরোহণ করিয়া প্রাসাদের উর্ধ্বভাগে প্রতিষ্ঠিত হইলেন॥ ৩১॥

(৭) সেই সব দেবেরা মস্তকসহ আনত হইয়া হৃষ্টচিত্তে কৃতাঞ্জলিপুটে সেই বিপুলপুণ্যধারিণী শয়নস্থা মায়াকে জিনের (বুদ্ধের) জননী বলিয়া বন্দনা করিলেন॥ ৩২॥

অনন্তর অত্যন্ত কৌতূহল প্রকাশ করিয়া বহু দেবকন্যা শুদ্ধমাল্য (হস্তে) ধারণ করিয়া জিনের মাতার নিকট যাইয়া তাঁহাকে দেখিবার মন করিয়া প্রাসাদের মস্তকে প্রতিষ্ঠিত হইলেন॥ ৩৩॥

उपसंक्रमित्व शयनोपगतां मायां निशाम्य वरविद्युनिभां।
प्रीतिसुखं विपुल संजनिया अथ संप्रवर्षि दिविजं कुसुमं ॥३४॥
मानुष्यकं पि किल एदृशकं रूपं सुजातमिदमाश्चर्यं।
कञ्चित् कालं स्थिहियन्तरतो नायं समामरवधूहि भवे ॥३५॥
लीलां निशामयथ हे सखिका प्रमदायिमस्य यथ औपयिका।
शयने विरोचति मनः हरति विभ्राजते कनकरीतिरिव ॥३६॥
अयन्तु धरेष्यति महापुरुषं अत्यन्तदानदमशीलरतं।
सर्वाश्रवान्तकरणं विरजं किं हायते तव नरेन्द्रवधू ॥३७॥
चापोदरे करतलप्रमिते वररोमराजिविचित्रे रुचिरे।
इह सो भविष्यति अनन्तमतिः सततं अलिप्त असुभेन शुचिः ॥३८॥
बहुदीर्घरात्रनिचित कुशल प्रमदायिमस्य विपुलं परमं।
या त धरेष्यति अनन्तगुणं चिररात्रसन्निचितपुण्यवलं ॥३९॥
अनुरूपा त्व प्रमदा प्रवरा माता स चैव पुरुषप्रवरो।
पुत्रो प्रहीन-वनथो विरजो किं हायते तव नरेन्द्रवधू ॥४०॥

সেখানে আসিয়া তাঁহারা শয্যায় অবস্থিত শ্রেষ্ঠবিদ্যুৎসদৃশী মায়াকে দেখিয়া, বিপুল প্রীতিসুখ প্রকাশ করিয়া তৎপর স্বর্গীয় (দিব্য) কুসুম প্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন॥ ৩৪॥

মানুষ হইতেও এতাদৃশ সুন্দর রূপ জন্মে, ইহা আশ্চর্য—এইরূপ অন্তঃকরণে চিন্তা করিয়া (তাঁহারা) কিছুকাল দাঁড়াইয়া (বলিলেন)—"এই (নারী) ('মরুবধূহি' পাঠ সমীচীন বোধ হয় না; 'সমামরবধূহি' পাঠ ধরা যায়) দেববধূগণের সমান নহেন, অর্থাৎ তদপেক্ষায়ও অধিকরমণীয়া"॥ ৩৫॥

"হে সখীগণ! এই শ্রেষ্ঠ প্রমদার (জিনমাতা হওয়ার) উপযোগিনী লীলা দর্শন কর। তিনি শয্যার উপরি কিরূপ উজ্জ্বল রহিয়াছেন, (সকলের) মন হরণ করিতেছেন ও কনকের ন্যায় উজ্জ্বলভাবে শোভা পাইতেছেন"॥ ৩৬॥

"তিনি দান, দম ও শীলাচরণে অত্যন্ত রত এবং সর্বপ্রকার আশ্রব (দুঃখক্লেশ) সমূহের বিনাশকারী, রজোরহিত (শুদ্ধ) মহাপুরুষকে (গর্ভে) ধারণ করিবেন। হে নরেন্দ্রবধূ! তোমার কিসের অভাব হইবে"?॥ ৩৭॥

"তোমার এই করতল-প্রমাণবিশিষ্ট শ্রেষ্ঠ-রোমরাজিদ্বারা বিচিত্র, মনোহর চাপাকৃতি উদরে অশুভ বিষয়ে সতত অলিপ্ত, শুচি ও অনন্ত মননশক্তিসমন্বিত সেই (মহাপুরুষ) জন্মলাভ করিবে"॥ ৩৮॥

"এই শ্রেষ্ঠ প্রমদার বিপুল ও পরম কুশল বহুকাল যাবৎ নিচিত (সঞ্চিত) রহিয়াছে। অনন্তগুণবিশিষ্ট তাঁহাকে তিনি (গর্ভে) ধারণ করিবেন, যাঁহার পুণ্যবল বহুকালযাবৎ সন্নিচিত (বা সঞ্চিত) আছে"॥ ৩৯॥

"তোমার ন্যায় প্রমদা অনুরূপ ও শ্রেষ্ঠ মাতা, বনথ বা কামবিহীন বিগতরাগ

व्यवदानसन्निचितपुण्यवला समयो ति अन्तिममुपेहि भवं।
सज्जा ताव भवति ते जननी अनुकप दानि दु खिता जनता ॥४८॥
एषो च्यवामि इति मुचि गिरा शुभ वचनं उदीरयि.....।
अथ सुपिनं जननी जिनस्य तस्मि क्षणे पश्यति वरविपाकफल ॥४६॥
हिमरजतनिभो मे षड्विषाणो सुचरणचारुभुजो सुरक्तशीर्षो।
उदरमुपगतो गजप्रधानो ललितगति· अनवद्यगात्रसन्धि.॥५०॥

न खलु वोधिसत्वा कालपक्षे मातु कुक्षि ओक्रामन्ति। अथ खलु पूर्णाया पूर्णमास्या पुष्यनक्षत्रयोगयुक्ताया रात्र्या वोधिसत्वा मातु· कुक्षिमवक्रामन्ति। उ-(६) पोषधिकाया प्रमदोत्तमाया सनन्दिताया अविलक्षिताया अक्षुद्रावचराया प्रासादिकाया शुचिगात्राया मन्दरागाया जातिसम्पन्नाया कुलसम्पन्नाया रूप-सम्पन्नाया वर्णसम्पन्नाया नामसम्पन्नाया आरोहसम्पन्नाया परिणाहसम्पन्नाया व्यक्ताया अग्रयौवनमण्डप्राप्ताया विश्रुताया पण्डिताया स्मृताया सम्प्रजानाया

(চরণ)মূলে নতাভিমুখ হইয়া মধুর বচন উচ্চৈঃস্বরে বলিতে লাগিলেন এবং তুষিত-ভবনের দিকে জিনকে (বুদ্ধকে) দেখিবার জন্য তাকাইয়া রহিলেন॥ ৪৮॥

'হে (ভগবন্)—তুমি তোমার বিশিষ্ট অবদানদ্বারা পুণ্য বল সঞ্চিত করিয়াছ। সময় আসিয়াছে—তুমি তোমার অন্তিম জন্ম পরিগ্রহ কর। তোমার জননীও এখন সজ্জিত (প্রস্তুত) রহিয়াছেন। এখন তুমি দুঃখক্লিষ্ট জনগণের প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শন কর"॥ ৪৮॥

"এই আমি অবতীর্ণ হইতেছি" এই বাক্য তিনি বলিয়া উঠিলেন, এবং (তৎসঙ্গে) এইরূপ শুভ বচন উত্থিত হইল । অনন্তর সেই ক্ষণেই জিনের জননী শ্রেষ্ঠপুণ্যসমূহের ফলস্বরূপ (এক) স্বপ্ন দেখিলেন॥ ৪৯॥

"আমার উদরে, হিম ও রজতের বর্ণধারী, উৎকৃষ্ট চরণ ও চারু শুণ্ডযুক্ত, রক্তবর্ণ-মস্তকসমন্বিত, ললিত গতি ও অনিন্দনীয় গাত্রসন্ধিবিশিষ্ট ষড়্দন্ত এক গজ-প্রধান প্রবেশ লাভ করিল"॥ ৫০॥

বোধিসত্ত্বেরা কখনই কৃষ্ণপক্ষে মাতার কুক্ষিতে অবক্রান্ত হ'ন না। পুষ্যনক্ষত্রের যোগযুক্ত পুণ্য পূর্ণিমার রাত্রিতে বোধিসত্ত্বেরা মাতার কুক্ষিতে প্রবেশ করেন। (৯) বোধিসত্ত্বেরা তেমন প্রমদোত্তমা মাতার কুক্ষিতে প্রবেশ করেন, যিনি উপোষথ (পাক্ষিক অষ্টশীলাচরণ) পালন করেন, যিনি আনন্দময়ী, যিনি অবিস্ময়পরায়ণা, যিনি ক্ষুদ্র ব্যবহার বা আচরণ অবলম্বন করেন না যিনি প্রসাদগুণযুক্তা, যিনি পবিত্রদেহা, যিনি মন্দানুরাগবিশিষ্টা, যিনি (উত্তম) জাতি (জন্ম), কুল (বংশ), রূপ (আকৃতি), বর্ণ, নাম, (শারীরিক) আরোহ (বা উচ্চতা) ও পরিণাহ (বিশালতা)-সম্পন্না, যিনি ব্যক্তা বা প্রসন্নমুক্তা, যিনি শ্রেষ্ঠ যৌবন সার প্রাপ্ত হইয়াছেন যিনি বিশ্রুতা বা প্রসিদ্ধা, যিনি পণ্ডিতা, যিনি স্মৃতি বা (উচ্চ মানসিক শক্তি)-বিশিষ্টা, যিনি সংপ্রজ্ঞাযুক্তা,

प्रदक्षिणचित्तायां सर्वाकारसम्पन्नायां सर्वाकारपरिपूर्णायां प्रमदोत्तमायां बोधिसत्वा मातुः कुक्षिमवक्रामन्ति। बोधिसत्वेन प्रभा ओसृष्टा याये प्रभाये सर्वं बुद्धक्षेत्रं अवभासितं। देवपुत्रो देवपुत्रं पृच्छति।

किं कारणं सुरवरेण प्रभा प्रमुक्ता
चन्द्रांशुशीतलतरा कनकावदाता।
येनासुरेश्वरगणा मनुजेश्वराश्च
प्रह्लादिता च नरका ज्वलनाग्निकल्पाः ॥१॥

सो दानि आह्।

ये तत्रतत्र जनतां प्रतिपालयन्ति
संसारपंजरगतां मदनाभिभूतां।
तेषां विमोक्षकरणेन महायशेन
आमन्त्रणार्थमनघेन प्रभा प्रमुक्ता ॥२॥

बोधिसत्व आह्।

मुञ्चथ अमरा पुराणि न किल प्रामोद्यस्य अयं कालो।
जरामरणपुरं भेत्तुं कालो ज्ञानप्रहारेण ॥३॥

बोधिसत्वो स्मृतो संप्रजानो प्रदक्षिणचित्तो मातुः कुक्षिं ओक्रान्तो।

इति स नदिय सिंहनादं नरसिंहो च्यवनकालसमयस्मिं।
अन्तरहितो क्षणेन नरेन्द्रभवने समुपपद्यि ॥४॥

যিনি উদারচিত্তা বা সরলচিত্তা এবং সর্বকালে সম্পন্না ও পরিপূর্ণা। বোধিসত্ত্ব এমন প্রভা বিস্তার করিলেন, যদ্দ্বারা সব বুদ্ধক্ষেত্র অবভাসিত হইল। (তখন) এক দেবপুত্র (অন্য এক) দেবপুত্রকে বলিলেন :—

"কি কারণে দেবপ্রবর (এমন) প্রভা প্রমোচন করিলেন, যাহা চন্দ্রকিরণ অপেক্ষায়ও শীতল এবং যাহা কনকের ন্যায় শুদ্ধা, এবং যদ্দ্বারা অসুররাজগণ, মানুষরাজগণ ও জ্বলিত অগ্নিতুল্য নরকসমূহও প্রহ্লাদযুক্ত হইল" ॥ ১ ॥

সেই (অপর দেবপুত্রটি) উত্তর করিলেন :—

"যাঁহারা সংসৃতির পঞ্জরগত ও মদন (মদ বা মোহ)-দ্বারা অভিভূত জনসংঘকে প্রতিপালন বা রক্ষা করেন, তাঁহাদের বিমোক্ষ বা মুক্তি-বিধায়ক নিষ্পাপ মহাযশোদ্বারা আমন্ত্রণ বা আহ্বান করার জন্য (এই) প্রভা প্রমুক্ত হইয়াছে" ॥ ২ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন :—

"হে দেবগণ। তোমরা পুরসমূহ ত্যাগ কর; ইহা কোনরূপেই আমোদের সময় নহে। (বরং ইহ) জ্ঞানের প্রহারদ্বারা জরা ও মরণের পুর ভগ্ন করিবার সময়" ॥ ৩ ॥

স্মৃতিমান্ প্রজ্ঞাবান্ ও উদারচিত্ত বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিতে প্রবেশ করিলেন।

(१०) यो सो तुषित राय आभासेति शुभेन वर्णेन ।
देवपुराच्च्यवमाना त अनतिवर जिन वन्दे ॥५॥
सब्रह्मा च लोर सश्रमणब्राह्मणी प्रजा सर्वा ।
वर्णेनोभासयति अनतिवरो लोकप्रद्योतो ॥६॥
आश्चर्यम् अद्भुतमिद पश्यथ यावत् महर्द्धिर शास्ता ।
स्मृतिमा सुसम्प्रजानो मातु कुक्षिस्मि ओक्रान्तो ॥७॥
यावच्च नरप्रवरो उत्तमलक्षणसमङ्गि अस्थासि ।
माताये कुक्षिस्मि स्मृतिमतिमा सम्प्रजाना च ॥८॥

समनन्तरोक्रान्त च बोधिसत्वे इय महापृथिवी अतीव षड्विकार कम्प सकम्पे प्रकम्पे सहर्षणीय च कम्पयति मोदनीय च प्रह्लादित च निवर्णनीय च उल्लोकनीय च आसेचनक च अप्रतिकूल च प्रामोदिक च प्रसादनीय च निरुद्वेग च निरुत्रस्त च । कम्पमाना च पुनर्न कचित् सत्व व्यापादयति यमिद चल वा स्थावर वा ।

ततो अय सागरमेरुमण्डला
प्रकम्पिता षड्विधमासि मेदिनी ।

এইভাবে চ্যবনসময়ে সেই নরসিংহ (নরশ্রেষ্ঠ বোধিসত্ত্ব) সিংহনাদ উত্থাপিত করিয়া অন্তর্হিত হইলেন এবং ক্ষণকালমধ্যে রাজভবনে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন॥ ৪॥

(১০) সেই যিনি দেবপুর হইতে অবতরণ করিতে যাইয়া শুভ্র বর্ণদ্বারা তুষিত লোককে অবভাসিত করেন সেই (সর্বাপেক্ষা) অতুলনীয় জিনকে (সর্বজয়ী বোধিসত্ত্বকে) বন্দনা করি॥ ৫॥

সর্বশ্রেষ্ঠ লোকপ্রদীপ (বোধিসত্ত্ব) ব্রহ্মলোকসহ (সব) লোক ও শ্রমণ ও ব্রাহ্মণ সহ সব প্রজাজনকে বর্ণ (বা নিজের রূপ)-দ্বারা অবভাসিত করেন॥ ৬॥

এই আশ্চর্য অদ্ভুত ব্যাপার দেখ যে মহা ঋদ্ধিযুক্ত স্মৃতিমান্ ও প্রজ্ঞাবান শাস্তা (উপদেষ্টা বোধিসত্ত্ব) মাতার কুক্ষিতে প্রবেশ লাভ করিলেন॥ ৭॥

(আরও দেখ) যে উত্তমলক্ষণবিশিষ্ট অঙ্গ লইয়া স্মৃতিমান্, মতিমান ও প্রজ্ঞাবান (বোধিসত্ত্ব) মাতার কুক্ষিতে অবস্থিত হইলেন॥ ৮॥

বোধিসত্ত্বের অবক্রমণ বা অবতরণের সঙ্গে সঙ্গেই এই মহাপৃথিবী ছয়বার অত্যন্ত কম্পিত সংকম্পিত ও প্রকম্পিত হইল—(এই কম্পন) আনন্দ, প্রহ্লাদন ও দর্শনের যোগ্য (মুখ তুলিয়া) অবলোকনীয় মনোমুগ্ধকর অপ্রতিকূল (অনব হেলনীয়) সুখময় প্রসাদনীয় ও উদ্বেগরহিত ও ত্রাসশূন্য ছিল। এই কম্পমানা পৃথিবী কোন চর বা স্থাবর সত্ত্বের বা প্রাণীর নাশ সাধন করে নাই।

তখন সাগর ও মেরুবেষ্টিতা এই মেদিনী ছয়প্রকারে প্রকম্পিত হইয়াছিল।

क्ता लोका विमला मनोरमा
महान्धकारापनुदस्य तेजसा ।।१।।

यावत्तका नागराजानो नागाधिपतयो रक्षावरणगुप्तये औत्सुक्यं समापद्येन्सुः ।

चतुरो पि लोकपाला रक्षामकरेन्सु लोकनाथस्य ।
मा कोची अहितेषी नमुचिवलनुदं विहिंसेया ।।२।।

(११) शक्रोपि देवानामिन्द्रो सुयामो पि देवपुत्रो संतुषितो पि देवपुत्रो सुनिर्मितो पि देवपुत्रो वशवर्ती पि देवपुत्रो महाब्रह्मा पि शुद्धावासा पि देवा बोधिसत्वस्य मातुः कुक्षिगतस्य रक्षावरणगुप्तये औत्सुक्यं समापद्येन्सुः ।

ततो कोटिसहस्राणि देवानां कपिलाह्वयं ।
उपगतानि तुष्टानि आरक्षं वरबुद्धिनो ।।१।।
देवनगरं इव कपिलपुरमुत्तमं कृतमनुविशन्तेहि ।
मनोमयविक्रमगतेहि अमरगणेहि अभिविरोचति ।।२।।
मायां परिवारेत्वा महेश्वरगणानां किल सहस्राणि ।
आशु विगतमलमखिला आकाशगता अभिनिषण्णाः ।।३।।

মহান্ধকারের অপনোদনকারী (বোধিসত্ত্বের) তেজঃ বা প্রভা সব (লোককে) বিমল ও মনোরম করিয়া তুলিয়াছিল॥ ১॥

যত নাগরাজ ও নাগগণের অধিপতি ছিল তাহারা রক্ষা, আবরণ (বেষ্টন) ও গুপ্তি বা প্রহরীর কার্যে ঔৎসুক্য প্রকাশ করিলেন।

চারিটি লোকপালও লোকনাথের রক্ষাবিধান করিতে লাগিলেন—যেন কোন অহিতৈষী প্রাণী নমুচি বা মারের বলধ্বংসকারীকে কোনরূপ বিহিংসা বা অনিষ্ট করিতে না পারে॥ ২॥

(১১) দেবরাজ শক্র, দেবপুত্র সুযাম, দেবপুত্র সংতুষিত, দেবপুত্র সুনির্মিত, দেবপুত্র বশবর্তী, মহাব্রহ্মা ও শুদ্ধাবাস দেবগণ (সকলেই) মাতার কুক্ষিতে প্রবিষ্ট বোধিসত্ত্বের রক্ষা, আবরণ ও গুপ্তির জন্য ঔৎসুক্য অবলম্বন করিলেন।

তৎপর সহস্রকোটিসংখ্যক দেবগণ শ্রেষ্ঠবুদ্ধিসম্পন্ন (বোধিসত্ত্বের) রক্ষার জন্য তুষ্টমনে কপিলাহ্বয় (নগরে) উপস্থিত হইলেন॥ ১॥

দেবনগরের ন্যায় প্রতীয়মান কপিলনগরটি (তখন) অনুপ্রবিষ্ট ও মনোময় বিক্রমে গমনশীল দেবগণদ্বারা উৎকৃষ্ট করাতে চতুর্দিকে উজ্জ্বল হইয়া পড়িল॥ ২॥

সমগ্রভাবে মল বা দোষরহিত সহস্র সহস্র মহেশ্বর দেবগণ মায়াদেবীকে পরিবৃত করিয়া, শীঘ্র আকাশতলে উপস্থিত হইয়া, চারিদিকে অবস্থান করিতে লাগিলেন॥ ৩॥

तेषा दानि पृष्ठतो इन्द्रसहस्राणि विमलशिखराणि ।
सुबहूनि बहुगुणस्य आरक्षार्थं निषण्णानि ॥४॥
तेषा दानि पृष्ठतो देवेन्द्राणा सहस्रनयुतानि ।
कामावचरा देवा निषण्णा गगने निरालम्बे ॥५॥
देवगणाना पृष्ठतो असुरा असुराणा च द्विजिह्वगणाः ।
यक्षाश्च विकृतरूपाः राक्षससंघाश्च सनिषण्णाः ॥६॥
एताये विधिये गगनममरशतसहस्रसकुल श्रीमद् ।
अत्यन्तसुपरिशुद्ध कुशलमुपचित हि वरदेन ॥७॥
सोऽय महानुभावो स्मृतिमा तुषितभवना च्यवित्वान ।
पाण्डरवराहकनिभो भवित्व गजरूपि षड्डन्तो ॥८॥
वरशयने शयन्तिये पोषधिकाये विशुद्धवसनाये ।
स्मृतसप्रजानकुशलो मातुः कुक्षिस्मि ओक्रान्तो ॥९॥
(१२) सा च रजनीप्रभाते आख्यासि भर्तुनो मनापस्य ।
राजवर पाण्डरो मे गजराजो कुक्षिमोक्रान्तो ॥१०॥

তখন তাঁহাদের পৃষ্ঠদেশে বহু সহস্র-সহস্র দেবরাজেরা বিমল শিখর বা শিরো-ভূষণ ধারণ করিয়া, বহুগুণবিশিষ্ট (বোধিসত্ত্বের) আরক্ষার (রক্ষার কাজ করার) জন্য নিষণ্ণ হইলেন॥ ৪॥

তখন সেই দেবরাজগণের পৃষ্ঠদেশে সহস্র-সহস্র নিযুতসংখ্যক কামাবচার-নামক দেবগণ নিরালম্ব আকাশতলে নিষণ্ণ হইলেন॥ ৫॥

দেবগণের পৃষ্ঠদেশে অসুরগণ ও অসুরগণের পৃষ্ঠদেশে দ্বিজিহ্ব(নাগ)-গণ, বিকৃতরূপধারী যক্ষগণ ও রাক্ষসসংঘও নিষণ্ণ হইল॥ ৬॥

এই প্রকারে অমরশতসহস্রদ্বারা সংকুল (পরিপূর্ণ) গগন শ্রীযুক্ত (হইয়া উঠিল), যে-হেতু বরদের (উপকারবিধায়ী বোধিসত্ত্বের) অত্যন্ত সুপরিশুদ্ধ কুশল উপচিত ছিল॥ ৭॥

সেই মহাপ্রভাব স্মৃতিমান্ (বোধিসত্ত্ব) যখন তুষিতভবন হইতে অবতরণ করিলেন, (তখন) তিনি শ্বেতবরাহতুল্য ষড়দন্ত-বিশিষ্ট গজরূপী হইয়াছিলেন॥ ৮॥

বর (শ্রেষ্ঠ, 'বীর' পাঠ সমীচীন বোধ হয় না) শয়নে শায়িতা, উপোষথব্রত-ধারিণী ও শুদ্ধবসনা মাতার কুক্ষিতে স্মৃতিকুশল ও প্রজ্ঞাকুশল (বোধিসত্ত্ব) প্রবেশ করিলেন॥ ৯॥

(১২) রাত্রি প্রভাত হইলে পর তিনিও (মায়াদেবীও) আমাদের মনোরঞ্জন-কারী (তদীয়) স্বামীর নিকট বলিলেন—"হে রাজবর! শ্বেতবর্ণ এক গজরাজ আমার কুক্ষিতে (উদরে) প্রবেশ করিয়াছে"॥ ১০॥

तं च श्रुणित्वान राजा वैपंचनिकां समागतां अवच ।
सुपिनस्मि अस्य सर्वे भणाथ भूतं फलविपाकं ॥११॥
ते तत्र चावचिसू नैमित्तिका पृच्छिता स्वयं राज्ञा ।
द्वात्रिंशलक्षणधरो कुक्षि देवीये ओक्रान्तो ॥१२॥
हृष्टो भवाहि नरवर यस्य तव कुलस्मि प्रत्युत्पन्नो ।
पृथिवीधर वीरगर्भो अनोपमसत्वो महासत्वो ॥१३॥
यथ मय पौराणानामाचार्याणां स्वयं समुपाहृतं ।
द्वेऽस्य गतयो अनन्या भवन्ति नरवीशार्दूल ॥१४॥
यदि आसिष्यति अगारे महिपति होति सरतनो महर्द्धिको ।
नित्यानुवद्धविजयो राजशतसहस्रपरिवारो ॥१५॥
अथ खलु प्रव्रजिष्यति चातुर्द्वीपां महीं विजहियान ।
होहिति अननानेयो बुद्धो नेता नरमरूणां ॥१६॥
(सुपिनं पि शाकियानी आख्यासि भर्तुनो मनापस्य ।
श्वेतो गजनाथो मे कुक्षिं भेत्वान ओक्रान्तो ॥१७॥

(দেবীর) এই কথা শুনিয়া রাজা সমাগত বৈপঞ্চনিকদিগকে (অর্থাৎ কর্মফলের বিপাকজ্ঞদিগকে, বা দৈবপরীক্ষকদিগকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—"তাঁহার স্বপ্নে দৃষ্ট বিষয়সম্বন্ধে সত্য ফল-বিপাক তোমরা সকলে নিবেদন কর" ॥ ১১ ॥

সেই নিমিত্তবিদেরা সেখানে স্বয়ং রাজদ্বারা জিজ্ঞাসিত হইয়া বলিলেন—"দ্বাত্রিংশৎলক্ষণধারী (বোধিসত্ত্ব) দেবীর কুক্ষিতে অবতীর্ণ হইয়াছেন" ॥ ১২ ॥

"হে নরবর! হে পৃথ্বীধর! তুমি হৃষ্ট হও—যে-হেতু তোমার কুলে (বংশে) গর্ভস্থ বীর অতুলনীয়সত্ত্বধারী হইয়া মহাসত্ত্বরূপে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

"হে নরবীরশ্রেষ্ঠ! প্রাচীন আচার্যগণের নিকট হইতে আমি স্বয়ং যাহা জানিতে পারিয়াছি—(তাহাতে বুঝা যায় যে,) তাঁহার অনন্যসদৃশ দুইটি গতি হইতে পারে" ॥ ১৪ ॥

"(প্রথমগতি—) যদি তিনি অগারে (গৃহস্থাশ্রমে) থাকেন তাহা হইলে তিনি রত্নসহিত মহতী ঋদ্ধিযুক্ত মহীপতি (রাজা) হইবেন এবং তাঁহার বিজয় নিত্যই অনুবদ্ধ রহিবে ও তিনি শতসহস্র রাজাদ্বারা পরিবৃত থাকিবেন" ॥ ১৫ ॥

"আর যদি তিনি চতুর্দ্বীপসমন্বিতা মহী (বা মহীর রাজত্বে) ত্যাগ করিয়া প্রব্রজ্যা বা সংন্যাস গ্রহণ করেন, তাহা হইলে অন্যের দ্বারা নীত না হইয়া (নিজেই) নর ও দেবগণের নেতা হইবেন" ॥ ১৬ ॥

শাক্যরাজমহিষী আমাদের মনোরঞ্জনকারী (তদীয়) ভর্তার নিকট তাঁহার স্বপ্নের কথা বলিলেন—"শ্বেতবর্ণ এক গজনাথ আমার কুক্ষি ভেদ করিয়া ইহাতে প্রবেশ করিয়াছে" ॥ ১৭ ॥

एत श्रुणित्व राजा वैपचनिका समागता अवच ।।
सुपिनस्मि अस्य सर्वं भणाथ भूत फलविपाक ।।१८।।
ते तत्र चावचिंसू नैमित्तिका पृच्छिता स्वय राज्ञा ।
द्वात्रिंशलक्षणधरो कुक्षि देवीये ओक्रान्तो ।।१९।।
यदि पुनरगारमध्ये वसति पृथिवी अभिजेप्यते सर्वा ।
(१३) शूरा पुत्रसहस्र लभेत एतादृशा वीरा ।।२०।।
अथ रतनअनन्ताकर पूर्णा महीमुज्झियान प्रव्रजति ।
वुद्धो होहिति लोके सर्वज्ञो सर्वदर्शावी) ।।२१।।

महाब्रह्मा आह।
स्वप्नान्तरे या प्रमदा अर्दशि
सूर्यं नभा कुक्षिमनुप्रविष्ट ।
प्रसूयति स्त्रीरतन सुभाग
भर्तास्य भोति नृपो चक्रवर्ती ।।१।।
स्वप्नान्तरे या प्रमदा अर्दशि
चन्द्र नभा कुक्षिमनुप्रविष्ट ।
प्रसूयते सा नरदेवगर्भं
सो भवति राजा वलचक्रवर्ती।।२।।

ইহা শুনিযা রাজা সমাগত বৈপঞ্চনিকদিগকে (দৈবজ্ঞদিগকে) বলিলেন—'তাঁহার স্বপ্নে দৃষ্ট সব বিষয়ের সত্য ফলপরিণাম নিবেদন কর ॥ ১৮॥

সেই নৈমিত্তিকেরা (নিমিত্তবেদীরা) সেই বিষয়ে স্বযং রাজাদ্বারা পৃষ্ট হইয়া বলিলেন—'দ্বাত্রিংশৎ লক্ষণধারী (বোধিসত্ত্ব) দেবীর কুক্ষিতে প্রবেশ লাভ করিয়াছেন' ॥ ১৯॥

'তিনি যদি অগার মধ্যে (গৃহমধ্যে) বাস করেন তাহা হইলে সমগ্র পৃথিবী জয় করিবেন। (১৩) এবং তিনি এতাদৃশ বীর ও শূর পুত্রসহস্র লাভ করিবেন"॥ ২০॥

"আর যদি তিনি অনন্তরত্নের আকরপূর্ণ মহীকে ত্যাগ করিয়া প্রব্রজ্যা বা সংন্যাস গ্রহণ করেন তাহা হইলে তিনি এই লোকে সর্বজ্ঞ ও সর্বদর্শী হইয়া বুদ্ধ হইবেন' ॥ ২১॥

মহাব্রহ্মা বলিলেন—

"স্বপ্নমধ্যে যে প্রমদা সূর্যকে আকাশ হইতে নামিয়া আসিয়া স্বকুক্ষিতে অনুপ্রবিষ্ট হইতে দেখেন তিনি সৌভাগ্যযুক্ত উত্তম স্ত্রী (কন্যা) প্রসব করেন এবং সেই কন্যার ভর্তা চক্রবর্তী নৃপতি হ'ন ॥ ১॥

'স্বপ্নমধ্যে যে প্রমদা চন্দ্রকে আকাশ হইতে নামিয়া আসিয়া স্বকুক্ষিতে অনু-

स्वप्नान्तरे या प्रमदा अदर्शि
सूर्यं नभा कुक्षिमनुप्रविष्टं।
प्रसूयते सा वरलक्षितांगं
सो भवति राजा बलचक्रवर्ती ॥३॥
स्वप्नान्तरे या प्रमदा अदर्शि
श्वेतं गजं कुक्षिमनुप्रविष्टं।
प्रसूयते सा गजसत्त्वसारं
सो भवति बुद्धो बोधितार्थधर्मो ॥४॥

देवी पृच्छीयति। किं धरेसि। सा आह्। चक्रवर्तिन्ति।

(१४) कुक्षिं प्रभासयन्तं कनकवपुं प्रवरलक्षणसमंगिं।
धारेमि चक्रवर्तिं वरपुरुषं राजशार्दूलं ॥१॥

देवा नभे भगवतो घोषमुदीरयेन्सुः। बुद्धो भविष्यति न राजा चक्रवर्ती। महाब्रह्मा गाथां भाषति।

गजं रत्नश्रेष्ठं मदनबलवेगापनयनं
प्रदीपं लोकस्य तमतिमिरमोहापनयनं।

প্রবিষ্ট হইতে দেখেন, তিনি গর্ভস্থ নরদেবকে (রাজাকে) প্রসব করেন এবং সেই পুত্র বলান্বিত চক্রবর্তী রাজা হ'ন ॥ ২॥

"স্বপ্নমধ্যে যে প্রমদা সূর্যকে নভোমণ্ডল হইতে নামিয়া আসিয়া স্বকুক্ষিতে অনুপ্রবিষ্ট হইতে দেখেন, তিনি শ্রেষ্ঠলক্ষণাক্রান্ত দেহবিশিষ্ট (পুত্রকে) প্রসব করেন এবং সেই পুত্র বলসমন্বিত চক্রবর্তী রাজা হ'ন ॥ ৩॥

"স্বপ্নমধ্যে যে প্রমদা শ্বেতবর্ণ হস্তীকে স্বকুক্ষিতে অনুপ্রবিষ্ট হইতে দেখেন, তিনি হস্তীর সত্ত্বসারবিশিষ্ট পুত্র প্রসব করেন, এবং সেই পুত্র বুদ্ধ হ'ন এবং সকলকে অর্থ ও ধর্ম উপদেশ করিতে পারেন" ॥ ৪॥

দেবীকে জিজ্ঞাসা করা হইল—"তুমি (গর্ভমধ্যে) কাহাকে ধারণ করিতেছ"? তিনি উত্তর করিলেন—"চক্রবর্তী রাজাকে"।

(১৪) "আমি (গর্ভে) এমন এক শ্রেষ্ঠপুরুষ রাজশার্দূল চক্রবর্তীকে ধারণ করিতেছি, যিনি আমার কুক্ষিকে প্রভাসমন্বিত করিতেছেন, যাঁহার শরীর কনকবর্ণ ও যিনি শ্রেষ্ঠ লক্ষণ অঙ্গসমূহে ধারণ করিতেছেন" ॥ ১॥

দেবগণ আকাশে ভগবানের (বোধিসত্ত্বের) সম্বন্ধে এই ঘোষণা উচ্চারণ করিলেন —"তিনি (গর্ভস্থ শিশু) বুদ্ধ হইবেন, চক্রবর্তী রাজা নহে"। মহাব্রহ্মা (তখন) সেই গাথা উচ্চারণ করিলেন—

"তুমি (গর্ভে) অপ্রতিহত-চক্র সমানদীপ্তিসম্পন্ন সেই রাজর্ষিকে ধারণ করিতেছ যিনি রত্নশ্রেষ্ঠ গজরূপী, যিনি মদনের (কামের) বল ও বেগ অপনয়নকারী,

गुणाना कोपं त्व अपरिमितरत्नाकरधर
धरेसि राजर्षि अप्रतिहृतचक्र समरुचि ॥२॥

देवी आह।

यथा मम न रागदोषा प्रसहन्ति नरेन्द्रगर्भमुपलभ्य।
नि सशय भविष्यति समरुचि यथ निश्चरसि वाचा ॥३॥

बोधिसत्वे खलु पुनर्मातु. कुक्षिगते मातु सुख गच्छति पि तिष्ठति पि सुख निषीदति पि शय्या कल्पयति बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वे खलु पुन. मातु कुक्षिगते बोधिसत्वमातु' काये शस्त्र न क्रामति। न विष नाग्नि न अशनी प्रसहति बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वे खलु पुनर्मातु. कुक्षिगते बोधिसत्व-मातर देवकन्या दिव्येहि उच्छादनपरिमर्दनपरिशोपेहि परिजागरन्ति बोधिसत्व-स्यैव तेजेन। बोधिसत्वे खलु पुनर्मातुः कुक्षिगते बोधिसत्वमाता दिव्यवस्त्र-सवृतशरीरा भवति दिव्याभरणधारिणी बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वे खलु पुन. मातु कुक्षिगते माता लाभिनी भवति दिव्याना गन्धाना दिव्याना माल्याना दिव्याना विलेपनाना दिव्यानामोजाना बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधि-

---

যিনি তমঃ ও তিমিরসদৃশ মোহেরও অপনয়নকারী, যিনি গুণসমূহের কোষস্বরূপ এবং যিনি অপরিমিত রত্নসমূহের আকর ধারণ করেন'॥ ২॥

দেবী (মায়া) (তখন) বলিলেন—

'নরেন্দ্র গর্ভে প্রাপ্ত হইলে পর, যখন আমার রাগ ও দ্বেষ আর শক্তিশালী হইতেছে না, তখন নিঃসংশয়েই আপনার যেরূপ বাক্য নির্গত হইল তেমনই সমান-দীপ্তিবিশিষ্ট (আমার) পুত্র হইবে'॥ ৩॥

আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, মাতা সুখে গমন করিতে ও দাঁড়াইতেও পারিতেন, সুখে বসিতেও এবং শয্যা রচনা করিতেও পারিতেন, অর্থাৎ এই সব ক্রিয়াসম্পাদনে মাতার কোন কষ্ট হইত না, এই সবই হইত বোধি-সত্ত্বেরই তেজবশতঃ বা প্রভাববশতঃ। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতার শরীরে কোন শস্ত্রপাত কাজ করিত না অর্থাৎ তদুপরি শস্ত্রাঘাত সম্ভাবিত হইত না। কোন বিষ, অগ্নি বা অশনিসম্পাত কাজ করিতে সমর্থ হইত না, এই সবই বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতাকে দেবকন্যাগণ দিব্য উচ্ছাদন-কর্ম (গাত্রঘর্ষণ কর্ম), পরিমর্দন বা সংমর্দনকর্ম ও অন্যান্য ('পরিশোষেহি' পাঠস্থানে 'পরিষ্কারেহি' পাঠও ধৃত হয়) প্রয়োজনীয় দ্রব্যসামগ্রী-দ্বারা পরিচর্যা করিয়া তাঁহার সেবা করিতেন, এই সবই বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, বোধি-সত্ত্বমাতা দিব্যবস্ত্র-দ্বারা বেষ্টিতদেহা হইতেন এবং দিব্য আভরণসমূহ ধারণ করিতেন, এই সবই বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, মাতা দিব্য গন্ধসমূহ, দিব্য মাল্যসমূহ, দিব্য বিলেপনসমূহ ও দিব্য পুষ্টিকর

सत्वे खलु पुनर्महामोद्गल्यायन (१५) मातु कुक्षिगते बोधिसत्वमातु खलु पुन यो अस्या अभ्यन्तरपरिवारो सो से अतीव श्रोतव्य श्रद्धातव्य मन्यन्ति बोधिसत्वस्यैव तेजेन। किकरणीयकप्रतिसयुक्तेहि निमन्त्रेन्ति बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वे खलु पुनर्मातु कुक्षिगते बोधिसत्वमातर बोधिसत्वो पश्यति। बोधिसत्वे खलु पुनर्मातु कुक्षिगते बोधिसत्वमातुर्न कोचिदुपरिमेन गच्छति अन्तसो पक्षी पि। अल्पाबाधा भवति अल्पातका। समाये विपाकनीयग्रहणीये समन्वागता। नाप्यतिशीताये नाप्यतिउष्णाये ऋतुपरिणामाये बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वे खलु पुनर्मातु कुक्षिगते बोधिसत्वमाता लाभिनी भवति प्रणीताना खादनीयभोजनीयाना अग्ररसाना उत्तमरसाना अधिगतरसाना प्रत्यग्ररसाना बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वे खलु पुनर्मातु कुक्षिगते बोधिसत्वमाता विगतरागा भवति अखण्डमच्छिद्रमशबलमकल्माष परिशुद्ध परिपूर्ण ब्रह्मचर्य चरति। मनसापि ताये प्रमदोत्तमाये रागो न उत्पद्यति सर्वपुरुषेहि अन्तमसतो राज्ञापि शुद्धोदनेन बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वे खलु पुनर्मातु कुक्षिगते बोधिसत्वमाता पच शिक्षापदानि समादाय वर्तति तानि च सपूर्व-(सपूर्ण-?)

বসসমূহ লাভ করিয়াছিলেন এই সবই বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার হে মহামোদ্গল্যায়ন। বোধিসত্ত্ব (১৫) মাতার কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতার যে সব অভ্যন্তর পরিজন আছে তাহারা তাঁহার কথা শ্রবণযোগ্য ও শ্রদ্ধার যোগ্য মনে করিত, এই সবই বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। তাহারা তাঁহার কি করণীয় আছে—তৎসম্বন্ধে তাঁহাকে জিজ্ঞাসা বা আহ্বান করিত ইহাও বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্ব (গর্ভস্থ অবস্থায়) বোধিসত্ত্বমাতাকে দেখিতে পাইতেন। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে কোন কিছুই এমনকি পাখীও বোধিসত্ত্বমাতার উপর দিয়া যাইতে পারিত না। তাঁহার (মাতার) আবাধ বা ব্যাধিপীড়া অল্পই হইত এবং আতঙ্কও অল্প হইত। তিনি সমান (খাদ্য-)পরিপাক ও খাদ্য গ্রহণের শক্তিযুক্তা ছিলেন। সেই গ্রহণ-বিপচনক্রিয়াতে অতিশীতল বা অত্যুষ্ণ ঋতুগত ভাব থাকিত না, এই সবই বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতা অত্যুত্তম শ্রেষ্ঠরসযুক্ত, উত্তমরসযুক্ত, উপভুক্তরসযুক্ত ও অভিনবরসযুক্ত খাদনীয় ও ভোজনীয় দ্রব্যসমূহ লাভ করিতেন, এই সবই বোধিসত্ত্বের তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতা বিষয়ানুরাগ হইতে মুক্ত হইয়াছিলেন এবং অখণ্ড অচ্ছিদ্র (দোষরহিত) অশবল (দোষচিহ্নশূন্য), অকল্মাষ (নিষ্পাপ) পরিশুদ্ধ ও পরিপূর্ণ ব্রহ্মচর্য পালন করিতেন। সেই প্রমদোত্তমা (মহিষী) মনে মনেও অন্য সব-পুরুষের প্রতি, এমনকি রাজা শুদ্ধোদনের প্রতিও, কোনরূপ রাগ বা কামভাব পোষণ করিতেন না;—ইহাও বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতা পঞ্চ শিক্ষাপদ (অর্থাৎ প্রাণাতিপাত, চৌর্য, অব্রহ্মচর্য,

समादिन्नानि भवन्ति बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वे खलु पुनर्मातु कुक्षिगते यावन्तो नागराजानो नागाधिपतयो अण्डजा वा जरायुजा वा संस्वेदजा वा औपपादुका वा ते सर्वे निवेशनमुपसंक्रमित्वा दिव्यानि चन्दनचूर्णानि दिव्यानि तमालपत्रचूर्णानि प्रकिरन्ति अगुरुचूर्णानि प्रकिरन्ति दिव्यानि केशरचूर्णानि प्रकिरन्ति दिव्यानि कुसुमानि प्रकिरन्ति। समाप्तायै च न अर्चनायै अर्चयन्ति परिपूर्णायै च न अर्चनायै अर्चयेन्सु। ते दिव्यानि चन्दनचूर्णानि च प्रकिरित्वा दिव्यानि अगुरुचूर्णानि प्रकिरन्ति दिव्यानि च केशरचूर्णानि दिव्यानि च तमालचूर्णानि प्रकिरन्ति। दिव्यानि मुक्तकुसुमानि प्रकिरित्वा समाप्तायै च न (१६) अर्चनायै अर्चयित्वा परिपूर्णायै च न अर्चनायै अर्चयित्वा बोधिसत्वमातरं त्रिष्कृत्यो प्रदक्षिणीकृत्वा येनकाम प्रक्रमेन्सु बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वे पुनर्मातु कुक्षिगते यावन्तो सुवर्णराजानो सुवर्णाधिपतयो एव चतुर्महाराजकायिका देवास्त्रायस्त्रिंशा यामा तुषिता निर्माणरतिनो परनिर्मितवसवर्तिनो ब्रह्मकायिका देवा ते सर्वे निवेशन उपसंक्रमित्वा दिव्यानि चन्दनचूर्णानि प्रकिरित्वा दिव्यानि अगुरुचूर्णानि प्रकिरन्ति। दिव्यानि तमालपत्रचूर्णानि दिव्यानि मुक्तकुसुमानि प्रकिरित्वा समाप्तायै च न अर्चनायै अर्चयित्वा परिपूर्णायै च न अर्चनायै अर्चयित्वा

মিথ্যাবাদ ও পৈশুন্য হইতে বিরতভাব) অবলম্বন করিয়া জীবন নির্বাহ করিতেন এবং এই পঞ্চশীলের চর্চা তিনি সম্পূর্ণভাবে (সপূর্ব পাঠ অসমীচীন মনে হয়) স্বীকার করিয়া চলিতেন,—এই সবই বোধিসত্ত্বের তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে, যত যত নাগরাজ ও নাগাধিপতিরা আছেন, তাঁহারা অণ্ডজই হউন, জরায়ুজ বা স্বেদজই হউন অথবা স্বতঃই উৎপন্ন হউন না কেন, তাঁহারা সকলেই তাঁহার (মাতার) গৃহের দিকে অগ্রসর হইয়া দিব্য চন্দনচূর্ণ, দিব্য তমালপত্রচূর্ণ, অগুরুচূর্ণ, দিব্য কেশরচূর্ণ-রাশি ও দিব্য কুসুমনিচয় (তদুপরি) প্রক্ষেপ করিতেন। তাঁহারা তাঁহাকে সমাপ্ত (সুসিদ্ধ) ও পরিপূর্ণ অর্চনাদ্বারা পূজা করিতেন। তাঁহারা দিব্য চন্দনচূর্ণরাশি প্রক্ষেপ করিয়া দিব্য অগুরুচূর্ণ, দিব্য কেশরচূর্ণ ও দিব্য তমালচূর্ণরাশিও প্রক্ষেপ করিতেন। তাঁহারা দিব্য কুসুমনিচয় প্রক্ষেপ করিয়া সুসিদ্ধ ও (১৬) পরিপূর্ণ অর্চনাদ্বারা পূজা করিয়া বোধিসত্ত্বমাতাকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া যথেচ্ছায় চলিয়া যাইতেন ইহাও বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত। আবার বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইলে যে সব সুপর্ণরাজ ('সুবর্ণরাজ' পাঠ অসঙ্গত মনে হয়) ও সুপর্ণাধিপতিরা এবং চতুর্মহারাজসংজ্ঞক দেবেরা ত্রায়স্ত্রিংশ দেবেরা, যাম, তুষিত, নির্মাণরতি পরনির্মিতবশবর্তী ও ব্রহ্মকায়িক দেবেরা ছিলেন তাঁহারা সকলেই (মায়াদেবীর) বাসগৃহের নিকট অগ্রসর হইয়া দিব্য চন্দনচূর্ণ প্রক্ষেপ করিয়া দিব্য অগুরুচূর্ণরাশিও প্রক্ষেপ করিতেন। তাঁহারা দিব্য তমালচূর্ণ ও দিব্য মুক্তকুসুমনিচয় প্রক্ষেপ করিয়া সিদ্ধ পরিপূর্ণ ও পরিশুদ্ধ অর্চনাদ্বারা পূজা করিয়া

परिशुद्धाये च नं अचनाये अर्चयित्वा बोधिसत्वमातरं त्रिष्कृत्यो प्रदक्षिणीकृत्वा येनकामं प्रक्रमेन्सु: बोधिसत्वस्यैव तेजेन।

बोधिसत्वो खलु पुनर्मातु: कुक्षिगतो न चातिनीचं तिष्ठति न चातिउच्चं तिष्ठति न चावकुब्जको न ओत्तानको न वामेन पार्श्वेन तिष्ठति न उत्कुटुको। अथ खलु दक्षिणे पार्श्वे पर्यंकमाभुञ्जित्वा तिष्ठति। बोधिसत्वो खलु पुनर्मातु: कुक्षिगतो न पित्तेन न श्लेष्मेण वा न रुधिरेण वा अन्येन वा केनचिदशुचिना उपलिप्तोऽविशुद्धो तिष्ठति।

अथ खलु उच्छादित-स्नापित-विशदगात्रो बोधिसत्वो मातु: कुक्षिस्मिं तिष्ठति। बोधिसत्वो खलु पुनर्मातु: कुक्षिगतो मातरं पश्यति, बोधिसत्वमातापि तं कुक्षिगतं बोधिसत्वं पश्यति विग्रहमिव जातरूपस्य दृष्ट्वा च भोति आत्तमना [कुक्षिं ओभासेन्तं विग्रहमिव जातरूपस्य]।

यथ वैडूर्यस्य मणि स्फाटिकसमुद्गे कटिउत्संगस्मि।
निहतो स्या एवमेव बोधिसत्वं पश्यति माता।
कुक्षि ओभासेन्तं विग्रहं इव जातरूपस्य ।।१।।

(१७) बोधिसत्वं देवसंघा: सुखरात्रिं सुखदिवसं पृच्छका आगच्छन्ति

বোধিসত্ত্বমাতাকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া যথেচ্ছায় চলিয়া যাইতেন; ইহাও বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ হইত।

আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইয়া অতিনীচ বা অত্যুচ্চ অবস্থায় থাকেন নাই, কিংবা কুব্জ (সংকুচিত) বা উত্তান পৃষ্ঠোপরি স্থিত অবস্থায়, কিংবা বামপার্শ্বে বা উৎকুটক (মধ্য উর্দ্ধে তুলিয়া) উপবিষ্ট অবস্থায় থাকেন নাই। তবে তিনি বাস্তবিক পক্ষে (মাতৃকুক্ষির) দক্ষিণ পার্শ্বে পর্যঙ্কবদ্ধ করিয়া অবস্থিত ছিলেন। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইয়া পিত্ত, শ্লেষ্ম, রক্ত বা অন্যকোন প্রকার অশুচি দ্রব্যদ্বারা উপলিপ্ত ও অবিশুদ্ধ হ'ন নাই। তিনি, কিন্তু, ঘর্ষিত ও স্নাপিত অবস্থায় পরিষ্কৃত-দেহ হইয়া অবস্থিত ছিলেন। আবার, বোধিসত্ত্ব মাতার কুক্ষিগত হইয়া (বাহিরে অবস্থিত) মাতাকে দেখিতে পাইতেন, বোধিসত্ত্বমাতাও কুক্ষিগত সেই বোধিসত্ত্বকে সুবর্ণের বিগ্রহরূপে দেখিয়া আনন্দিত হইতেন। [মাতৃকুক্ষিকে উদ্‌ভাসিত করিয়া সোণার বিগ্রহের মত তিনি ছিলেন।]

যেমন স্ফটিক-নির্মিত পেটিকাতে কটিদেশের উৎসঙ্গে (মধ্যদেশে) বৈদূর্যমণি অবস্থিত থাকে, তেমন মাতা [স্বকটিদেশের উৎসঙ্গে (মধ্যভাগে) অবস্থিত] বোধিসত্ত্বকে (নিজ) কুক্ষি উদ্‌ভাসিত করিয়া অবস্থিত সুবর্ণের বিগ্রহের ন্যায় দেখিতেন॥ ১॥

(১৭) বোধিসত্ত্ব রাত্রি ও দিন সুখে কাটাইতেছেন কি না—তদ্বিষয়ে জিজ্ঞাসু

प्रीतमनसो ता च देवसधा तथा पृच्छमाना बोधिसत्वो प्रत्यभिनन्दति दक्षिण करमुत्क्षिप्य मातर च न बाधति। बोधिसत्व मातु कुक्षिगत देवा नागा यक्षा मारुता राक्षसा पिशाचा न जहन्ति दिवा वा रात्री च न चात्र आसगकथा कथीयति कामोपसहिता वा अन्या वा असत्या कथा। नान्यत्र बोधिसत्ववर्णमेव भापन्ति रूपत सत्वत तेजत वर्णत यशत कुशलमूलातो। बोधिसत्वस्य मातु कुक्षिगतस्य प्रतिपूजा नोपरमति। दिव्यानि तूर्याणि दिव्यानि अगुरुधूपानि दिव्य पुष्पवर्पं दिव्य चूर्णवर्पं। अप्सरसहस्राणि च उपगायन्ति उपनृत्यन्ति। बोधिसत्वमाता देवकन्यासहस्रेहि सार्धं अम्याभवति हास्य च कथा च। प्रसुप्ता च बोधिसत्वमातर देवकन्या मन्दारवदामेन चपला परिवीजेन्ति बोधिसत्वस्यैव तेजेन। अय च पुन त्रिसाहस्रमहासाहस्राया लोकधातूय अनुत्तरा गर्भावक्रान्ति-पारमिता।

अन्य च दानि पश्यथ आश्चर्यं तस्य देवपर्पाये।
ताव विपुलाये या कथा अभूत् परमहर्पसजननी ।।१।।
न पि कामकथा तेपा न पि अप्सरसा कथा न गीतकथा।
न पि वाद्यकथा तेपा न पि भक्षकथा न पानकथा ।।२।।

হইয়া, দেবসংঘেরা আসিতেন এবং বোধিসত্ত্বও সেই দেবসংঘগুলিকে সেইরূপ জিজ্ঞাসু উপলব্ধি করিয়া প্রীতমনাঃ হইয়া, দক্ষিণ কর উত্তোলন করিয়া তাঁহাদিগকে প্রত্যভিনন্দন করিতেন—ইহাতে তাঁহার মাতাকে তিনি (কোনরূপ) ক্লেশ দিতেন না। দেব, নাগ, যক্ষ, মারুত (বায়ুদেব), রাক্ষস ও পিশাচগণ মাতার কুক্ষিগত বোধিসত্ত্বকে দিবা ও রাত্রিতে ত্যাগ করিতেন না—তখন সেখানে তাহাদের কোন আসক্তিবিষয়ক বা কাম বিষয়ক বা অন্য কোনরূপ অসত্য কথা কথিত হইত না। বোধিসত্ত্বের রূপ, সত্ত্ব, তেজঃ বা শক্তি, বর্ণ বা সৌন্দর্য, যশঃ ও কুশলমূল বিষয়ের বর্ণনা ছাড়া অন্য কিছু ভাষিত হইত না। মাতার কুক্ষিগত বোধিসত্ত্বের প্রতি (তাঁহাদের) পূজা বিরাম লাভ করিত না, (কিংবা) দিব্য তূর্যনিনাদ, দিব্য অগুরুধূপ দিব্য পুষ্পবর্ষণ ও দিব্য চূর্ণবর্ষণও (বিরাম লাভ করিত না)। সহস্র সহস্র অপ্সরারা (তাঁহার নিকট) গান ও নৃত্য করিত। বোধিসত্ত্বমাতারও সহস্র সহস্র দেবকন্যার সহিত হাস্য ও কথা চলিতে থাকিত। বোধিসত্ত্বমাতা প্রসুপ্ত হইলে চঞ্চল দেবকন্যারা তাঁহাকে মন্দারপুষ্পের মালাদ্বারা ব্যজন করিতেন, (এই সবই) বোধিসত্ত্বের তেজবশতঃ হইত।

এই যে পারমিত (সর্ব শ্রেষ্ঠ) গর্ভপ্রবেশ তাহা কিন্তু তিনসহস্র মহাসহস্রসংখ্যক লোকধাতুতে (লোকমধ্যে) অনুত্তর (সর্বগর্ভবিলক্ষণ)।

এখন তৎসম্পর্কে অন্য আর এক আশ্চর্য বস্তু দেখ—সেই বিপুল দেবসংঘমধ্যে যে পরমহর্ষবিধায়িনী কথা উদিত হইত॥১॥

তাঁহাদের মধ্যে কোন কামকথা অপ্সরাদিগের কোন কথা গীতকথা বাদ্যকথা ভোজনের কথা কিংবা পানের কথা হইত না॥২॥

नाभरणकथा तेषां न पि वस्त्रकथा प्रवर्तति काचित् ।
यानोद्यानकथा वा मनसापि न जायते तेषां ।।३।।
साधू पुण्यबलवतो द्युति· · · · सा सदेवकं लोकं ।
अभिभवति नायकस्य विकसति एषा कथा तत्र ।।४।।
(१८) साधुं गर्भोक्रमणं कर्मण अनुरूपं पारमिगतस्य ।
इति विकसति बहुविधा कथा परिषामध्ये एतस्मिं ।।५।।
साधूति निरामिषेहि संज्ञापदेहि क्षपेन्ति तत्कालं ।
वरबुद्धिनो अयं अपि कथा विकसति परिषामध्ये ।।६।।
एवं बहुप्रकारां कथां कथयन्ता रमन्ति देवगणाः ।
रूपं वर्णं तेजं वरं च वीरचर्यं कथयन्ता ।।७।।

सर्वेषां बोधिसत्वानां माता प्रतिपूर्णे दशमे मासे प्रजायति। सुभूतिना शाक्येन प्रेषितं राज्ञो। आगच्छतु देवी इह प्रजायिष्यति। राजा प्रतिबोधयति। आगमिष्यति सालभंजकं च करिष्यति।

लुम्बिनिवनं सुचपलं अपगततृणखाण्डपत्रसंखारं ।
वरसुरभिकुसुमनिकरं करोथ गन्धोदकसुगन्धं ।।१।।

তাঁহাদের মধ্যে কোন আভরণের কথা, বা কোন বস্ত্রের কথা হইত না, (এবং) তাঁহারা মনে মনেও কোন যান বা উদ্যানের কথাও আলাপ করিতেন না॥ ৩॥

সাধু! পুণ্যবলে বলীয়ান্ সেই নায়কের (লোকনেতার) দ্যুতি সদেবক লোককে অভিভূত রাখিত—এই কথাই সেখানে বিকশিত থাকিত॥ ৪॥

(১৮) সাধু! পারমিগত (সুসিদ্ধ) কর্মের অনুরূপ এই গর্ভপ্রবেশ (বোধিসত্ত্বের)—এইভাবে এই (দেব) পরিষদের মধ্যে বহুবিধ কথা বিকাশ লাভ করিত॥ ৫॥

সাধু! বরবুদ্ধিযুক্ত বোধিসত্ত্বসম্বন্ধে নিরামিষ (অর্থাৎ পার্থিবকামনামুক্ত) সংজ্ঞাপদদ্বারা (নামপদদ্বারা) উল্লেখ-সহকারে (তাঁহারা) সেই কালক্ষেপণ করিতেন। এই কথাও পরিষদের মধ্যে বিকাশ লাভ করিতেন॥ ৬॥

এইভাবে বহুপ্রকার কথা বলিয়া (তাহাতে) (তাঁহার) শ্রেষ্ঠ রূপ, বর্ণ, তেজঃ, ও বীরোচিত আচরণের কথা কহিয়া দেবগণ আনন্দ উপভোগ করিতেন॥ ৭॥

সব বোধিসত্ত্বদিগেরই মাতা দশম মাস পরিপূর্ণ হইলে (সন্তান) প্রসব করিয়া থাকেন। শাক্যবংশীয় সুভূতি, রাজার (শুদ্ধোদনের) নিকট সংবাদ পাঠাইলেন—"দেবী (মায়া) এখানে আসিয়া প্রসব করুক"। রাজা উত্তরে জানাইলেন—"(দেবী সেখানে) যাইবে এবং শালবৃক্ষের (শাখা) ভঙ্গ করিবে"।

শীঘ্র শীঘ্র লুম্বিনিবনটিকে এমন সংস্কারযুক্ত কর যেন ইহাতে তৃণ, খণ্ডস্থান ও পত্রনিচয় অপগত হয়, শ্রেষ্ঠ ও সুরভি কুসুমনিকর ইহাতে আস্তৃত থাকে এবং ইহা গন্ধজলদ্বারা সুগন্ধ থাকে॥ ১॥

लुम्बिनिवने च वाता तमालपत्रगन्धवासितशरीरा ।
वायन्तु अमृतगन्धा मदजनना च पलायन्तु ।।२।।
अगरुवरधूपगन्धा समोनमन्तु नभतो जलधरा त ।
लुम्बिनिवन छादेतु वरचूर्णरसाकुलं क्षिप्त ।।३।।
एकैक चंक्रमवरं दुकूलपट्टोर्णाकोसिकारेहि ।
कल्पयथ कल्पवृक्षा यथ दिवि देवप्रधानस्य ।।४।।
देवा च देवकन्या च गन्धमाल्यं गृह्य लुबिनीवनमागच्छन्ति ।
(१६) स्फटिकमणिकुण्डलधरा विगलितवसना प्रलम्बमणिहारा ।
आदाय गन्धमाल्यं गगनपथगता प्रडीयन्ति ।।१।।
मन्दारवान भरिता काचित् शंगेरियो गृहीत्वान ।
हरिचन्दनस्य काचित् काचि पुनः कल्पदुष्याणा ।।२।।
स्थलज-जलजं च माल्य गृहीत्वा अप्सरा मुदितचित्ताः ।
रतना आभरणानि च जम्बुद्वीपे अभिमुखीयो ।।३।।

লুম্বিনিবনে বাতসমূহ যেন তমালপত্রের গন্ধে বাসিতাঙ্গ হয়, বায়ু যেন সেখানে অমৃতের গন্ধ বহন করে এবং মদ বা উন্মাদনাজনক (বাত) যেন সেখান হইতে পলায়ন করে॥ ২॥

অগুরুর শ্রেষ্ঠ ধূপগন্ধ বহন করিয়া, সেই লুম্বিনিবনটিকে আচ্ছাদিত করিবার জন্য আকাশ হইতে জলধরগণ (মেঘসমূহ) শীঘ্র ('ক্ষিপ্তং' পাঠস্থানে 'ক্ষিপ্রং' পাঠ ধৃত হইতে পারে) নামিয়া আসুক এবং ইহা যেন শ্রেষ্ঠচূর্ণরসে ভরপুর হইয়া উঠে॥ ৩॥

প্রত্যেকটি চংক্রমপথ (যাতায়াতের পথ) এমনভাবে দুকূলপট্ট, ঊর্ণা ও কৌশেয় বস্ত্রদ্বারা সাজাও, যেন সেগুলিকে স্বর্গে দেবপ্রধান (ইন্দ্রের) কল্পবৃক্ষের মত (দেখায়)॥ ৪॥

দেবগণ ও দেবকন্যারা গন্ধমাল্য লইয়া লুম্বিনীবনে আসিলেন।

(১৯) (তাঁহারা) স্ফটিকমণিনির্মিত কুণ্ডল ধারণ করিয়া, (নিজ নিজ) বসন বিগলিত (উন্মুক্ত) করিয়া ও মণিময় হার ঝুলাইয়া গন্ধমাল্যহস্তে গগনপথে উপস্থিত হইয়া ভাসিতে লাগিলেন॥ ১॥

(তাঁহাদের মধ্যে) কেহ কেহ শংগেরিতে (পুষ্পপাত্রে ?) মন্দারপুষ্পভার লইয়া (আগত), কেহ কেহ হরিচন্দনপুষ্প, আবার কেহ কেহ বা কল্পবৃক্ষজাত দূষ্য বা বস্ত্রখণ্ড লইয়া (আকাশগত ছিলেন)॥ ২॥

অপ্সরারা আনন্দিতচিত্তে স্থলজাত ও জলজাত পুষ্পের মাল্য লইয়া এবং রত্ন ও আভরণ-সমূহ লইয়া জম্বুদ্বীপের অভিমুখীন হইলেন॥ ৩॥

चतुराशीतिमनूना छत्रसहस्राणि देवकन्यायो।
कनकरतनामयानि आदाय नभे प्रडीयन्ति ।।४।।
कूटागारसमेहि च स्फटिकमणिमुसागल्वेहि चित्रेहि।
भरितमपि अन्तरीक्षं दुष्यशतसमुच्छ्रितपताकं ।।५।।
गजश्वसनसन्निकाशा शारदमेघा खगपथे विरोचन्ति।
वरसुरभिकुसुमगन्धा कमलोत्पलचम्पकविमिश्राः ।।६।।
भुजगपतिनो प्रमुदिता मेघेहि सुगन्धतोयभरितेहि।
अभ्योकिरन्ति नगरं अन्यानि च अद्भुतशतानि ।।७।।
अवगाह्य तं वनवरं माया सखिसंवृता जिनजनेत्री।
विचरति चित्ररथे देवि अमरवधू यथ रतिविधिज्ञा ।।८।।
सा क्रीड़ार्थमुपगता पिलक्षशाखां भुजाय अवलम्ब्य।
प्रविजृम्भिता सलीला तस्य यशवतो जननकाले ।।९।।
अथ वा नवति सहस्रा मरुकन्या आशुरेव सन्निपतिता।
मायां कृताञ्जलिपुटा इदमवच प्रसन्नसंकल्पा ।।१०।।

দেবকন্যারা চতুরশীতি সহস্রের অন্যূন কনক ও রত্নময় ছত্রসমূহ ধারণ করিয়া আকাশে প্রলীন রহিলেন॥ ৪॥

দুষ্যশত (বস্ত্রশত)-নির্মিত উত্তোলিত পতাকা-সমন্বিত অন্তরীক্ষটি যেন) স্ফটিকমণি ও মুসাগল্বমণিদ্বারা বিচিত্র কূটাগারদ্বারা পরিপূরিত ছিল॥ ৫॥

হস্তীর শ্বাসবাষ্প-সদৃশ শরৎকালীন মেঘসমূহ, শ্রেষ্ঠসুরভি কুসুমসমূহের গন্ধ বহন করিয়া এবং কমল, উৎপল, চম্পকপুষ্পের গন্ধ-মিশ্রিত হইয়া, শোভা পাইতেছিল॥ ৬॥

সর্পরাজগণও আনন্দিত হইয়া সুগন্ধজলপূর্ণ মেঘসমূহদ্বারা (মেঘসদৃশ বাষ্পদ্বারা) নগরটিকে সিঞ্চিত করিতেছিলেন। আরও অন্যান্য শত শত অদ্ভুত ঘটনা ঘটিতেছিল॥ ৭॥

জিন-জনয়িত্রী মায়াদেবী সখীগণপরিবৃত হইয়া সেই শ্রেষ্ঠবনে (লুম্বিনী-বনে) প্রবেশ করিয়া, রতি বা সুখবিধিজ্ঞাত্রী দেববধূ দেবীর ন্যায় চিত্ররথে চড়িয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন॥ ৮॥

তিনি (মায়া দেবী) ক্রীড়ার জন্য (সেখানে) আসিয়া একটি প্লক্ষ-বৃক্ষের (তরুঙ্গায়মানপত্র-বিশিষ্ট উদুম্বরবৃক্ষের) একটি শাখা অবলম্বনপূর্বক লীলাসহকারে সেই যশঃশালী (বোধিসত্ত্বের) জনন-সময়ে বিজৃম্ভিত (প্রসারিতদেহ) অবস্থায় দাঁড়াইলেন॥ ৯॥

তৎপর নবতিসহস্র দেবকন্যারা শীঘ্রই (সেখানে) উপস্থিত হইয়া কৃতাঞ্জলি-

(२०) अद्य जराव्याधिमथन जनयिष्यसि अमरगर्भसुकुमार।
दॆवी दिवि भुवि महित हित हितकर नरमरूणा ॥११॥
मा खलु जनय विषाद परिकर्म वय तव करिष्याम ।
य कर्तव्यमुदीरय दृश्यतु कृतमेव तत् सर्वं ॥१२॥
अथ चतुरि लोकपाला सपरिवारा आशुरेव सन्निपतिता।
दिव्यप्रवेणिहस्ता देविमुपगता प्रदक्षिणतो ॥१३॥
सर्वे पि देवसघा माया परिचारयित्व आकाशे।
स्थिता माल्यगन्धहस्ता स्वपरिवारेणोपशोभन्ति ॥१४॥

न खलु पुनर्बोधिसत्वमाता बोधिसत्व जनेति शयाना निपण्णिका वा यथान्या स्त्रियो। अथ खलु बोधिसत्वमाता स्थितिका एव बोधिसत्व सजनेति। बोधिसत्वो स्मृतो सम्प्रजानो मातरमबाधयमानो दक्षिणपार्श्वेन प्रादुर्भवति।

दक्षिणेन हि पार्श्वेन जायन्ते पुरुषोत्तमा ।
सर्वे पुरुषशार्दूला भवन्त्यनविहारिण ॥१॥

পুটে প্রসন্ন মনোভাব সহকারে (অর্থাৎ ভক্তিসহকারে) মায়াদেবীকে এইসব কথা বলিতে লাগিলেন॥ ১০॥

(২০) 'হে দেবি। তুমি সদাই নর ও দেবগণের হিতকারী, স্বর্গে ও ভূমণ্ডলে পূজিত, দেবশিশুর ন্যায় সুকুমারদেহ, জরা ও ব্যাধির মথনকারী এক উপযুক্ত (বা দয়ালু) (পুত্র) প্রসব করিবে"॥ ১১॥

'তুমি কখনই বিষাদ অনুভব করিও না, আমরা তোমার পরিচর্যা করিব। যাহা (আমাদের) কর্তব্য তাহা বল এবং দেখিও, সেই সব কর্তব্য (তৎক্ষণাৎ) (আমাদের দ্বারা) করা হইবে"॥ ১২॥

অনন্তর পরিজন পরিবৃত হইয়া চারিটি লোকপাল দিব্য প্রবেণী (কেশপাশ)-হস্ত [প্রবেণী' শব্দের অর্থ রঙিন পশমী বস্ত্রখণ্ডও হইতে পারে] হইয়া দেবীর দক্ষিণ দিক হইতে শীঘ্রই উপস্থিত হইলেন॥ ১৩॥

সব দেবসংঘই আকাশে অবস্থিত হইয়া মায়ার পরিচর্যায় নিযুক্ত থাকিয়া, মাল্যগন্ধ হস্তে লইয়া স্বপরিজনদ্বারা পরিবৃত অবস্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন॥ ১৪॥

আবার বোধিসত্ত্বের মাতা শুইয়া বা বসিয়া বোধিসত্ত্বকে প্রসব করেন না, যেমন অন্যান্য স্ত্রীলোকেরা করিয়া থাকে। কিন্তু বোধিসত্ত্বমাতা দাঁড়াইয়া বোধিসত্ত্বকে প্রসব করেন। স্মৃতিমান ও জ্ঞানবান্ বোধিসত্ত্ব মাতাকে কোন বাধা বা কষ্ট না দিয়া (মাতার) দক্ষিণপার্শ্ব হইতে প্রাদুর্ভূত হয়েন।

যে-হেতু, পুরুষোত্তমেরা (মাতার) দক্ষিণ পার্শ্ব হইতেই জন্মলাভ করেন, সব শ্রেষ্ঠপুরুষেরাই এইভাবে বিহার করেন (চলিয়া থাকেন)॥ ১॥

किं तत्र भिद्यते पार्श्वं वेदना च न जायते ।
तस्या जिनजनेत्रीये जनेत्वा पुरुषोत्तमं ॥२॥
मनोमयेन रूपेण प्रादुर्भोन्ति तथागता ।
एवं न भिद्यते पार्श्वं वेदना न च जायति ॥३॥
बोधिसत्वो गर्भावासपरिश्रान्तो सप्त पदानि क्रमति ।
जातमात्रो च विक्रमे सप्त विक्रमते भुवि ।
दिशां च प्रविलोकेति महाहासं च ऊहति ॥४॥
(२१) अत्र किं कारणं उक्तं यं सप्त क्रमते क्रमान् ।
न च अष्ट न च षष्टि अत्र आगमनं शृणु ॥५॥
गर्भावासपरिश्रान्तो सर्वलोकहितो मुनिः ॥
पश्चिमो गर्भावासोऽयं अथ वेगेन प्रक्रमि ॥६॥
तं तु सप्तपदे न्यस्ते देवसंघाभिलीयत ।
सहसा लोकपालेभ्यो अंकेन धारियेमुनिः ॥७॥
अथ वर्षो समुत्पद्ये दिव्यकुसुमशीकरो ।
मन्दारवरजाकीर्णो दिव्यचन्दनसंकुलो ॥८॥

পুরুষোত্তমকে প্রসব করিবার সময়ে সেই জিনজনয়িত্রীর পার্শ্ব কেন ভেদযুক্ত হয় না, কিংবা তাঁহার কোন বেদনা উৎপন্ন হয় না? ॥ ২ ॥

তথাগতগণ মনোময় (সূক্ষ্ম) রূপ বা দেহ ধারণ করিয়া প্রাদুর্ভূত হইয়া থাকেন। এইজন্যই (মাতার) পার্শ্বও ভিন্ন হয় না, (তাঁহার কোন) বেদনাও উৎপন্ন হয় না ॥ ৩ ॥

বোধিসত্ত্ব গর্ভাবাসবশতঃ পরিশ্রান্ত হওয়ায়, (জন্মমাত্রই) সপ্ত পদ গমন করিয়া থাকেন।

(তিনি) জাতমাত্রই ভূমির উপর সপ্ত পদ চলেন, দিক্‌সমূহও অবলোকন করেন, এবং মহাহাস্য প্রকাশ বা বিকাশ করেন ॥ ৪ ॥

(২১) তিনি যে সপ্ত পদ, আটও নহে ছয়ও নহে, গমন করেন—ইহার কারণ কি? এই বিষয়ে শাস্ত্রের (আগমের) মূলকথা শুন ॥ ৫ ॥

সর্বলোকহিত মুনি গর্ভাবাসবশতঃ পরিশ্রান্ত হওয়ায় বেগে গর্ভ হইতে পদ-বিক্ষেপ-সহকারে নিষ্ক্রান্ত হইলেন, কারণ, ইহাই তাঁহার পশ্চিম (বা সর্বশেষ) গর্ভাবাস ॥ ৬ ॥

সেইরূপে সপ্ত পদ (ভূমিতে) ন্যস্ত হইলে দেবসংঘ (আকাশে) ভাসিতে লাগিলেন। সহসা লোকপালগণদ্বারা মুনি অঙ্কে বা ক্রোড়ে ধারিত হইলেন ॥ ৭ ॥

অনন্তর মন্দারপুষ্পের রজঃকণাদ্বারা আকীর্ণ ও দিব্যচন্দনদ্বারা ঘন দিব্যকুসুম-শীকরসমূহের বর্ষণ উৎপন্ন হইল ॥ ৮ ॥

दीर्घकालमुदग्राश्च सुरमुख्याग्रधूपन।
प्रमुचिषु विभूषार्थं तस्य उत्तमबुद्धिनो ।।६।।
यदर्थं च विलोकेति दिशा अप्रतिपुद्गलो।
तत्रापि आगम वक्ष्ये उपदेश मनोरम ।।१० ।।
न सो विद्यते सत्वाना देवेषु मनुजेषु वा।
यस्यैव सभवो भवति गर्भोक्रमणमेव च ।।११ ।।
खद्योतकनकनिर्भास पाश्वं जिनजनेत्रियै।
जायते यदा सर्वज्ञ जायते चरमे भवे ।।१२।।
जातमात्रस्य तच्चित्त आसि प्रवरवादिनो।
अस्ति कश्चित् समबुद्धि मे इद तर्क निर्वर्तितु ।।१३।।
केचित् ससारचारेण अर्तीयन्ति यथा अह।
इत्यर्थं पुरुषादित्य दिशा सर्वा निरीक्षति ।।१४।।
अथ दिशा विलोकेन्तो दृश्यति वदता वर ।
(२२) देवकोटिसहस्राणि तस्मि हास प्रमुञ्चति ।।१५ ।।
जातमात्रस्य मे चाहु देवता मारकायिका ।
चातुर्द्वीपो महाकोशो चक्रवर्ती भविष्यसि ।।१६।।

সেই উত্তমবুদ্ধি (বোধিসত্ত্বের) দীপ্তিবর্ধনার্থ উল্লসিত দেবমনুষ্যগণ অনেকক্ষণ পর্যন্ত শ্রেষ্ঠ ধূপন প্রমুক্ত করিলেন॥ ৯॥

যে কারণে এই সর্ববিশিষ্ট (অর্থাৎ অতুলনীয়) পুদ্গল (জীব) দিকসকল অবলোকন করিয়াছিলেন—সেই বিষয়েও আমি শাস্ত্রের মনোরম উপদেশ উল্লেখ করিতেছি॥ ১০॥

দেবগণ ও মনুষ্যগণের মধ্যে এমন কোন সত্ত্ব নাই যাঁহার এইরূপ জন্ম ও এইরূপ গর্ভপ্রবেশ সম্ভাবিত হইয়াছে॥ ১১॥

যখন সর্বজ্ঞ (বোধিসত্ত্ব) চরম বা শেষ জন্ম লাভ করিয়া প্রসূত হইলেন, তখন জিনজনয়িত্রীর পার্শ্বদেশ খদ্যোত ও কনকের মত দীপ্তিমান হইল॥ ১২॥

জন্মমাত্রই প্রকৃষ্টবাদী (বোধিসত্ত্বের) চিত্তভাব (এইরূপ) হইয়াছিল—'আমার সমবুদ্ধিবিশিষ্ট অন্য কেহ আছে কি যে আমার এই তর্ক বা ভাবনা নির্বর্তিত করিতে পারে?'॥ ১৩॥

'আমার মত (আর) কাহারা সংসারে আবর্তনের জন্য আর্তি বা মনঃকষ্ট পায়'—ইহা পরীক্ষার জন্যই এই পুরুষাদিত্য সব দিকগুলি অবলোকন করিতে লাগিলেন॥ ১৪॥

অনন্তর সেই বক্তৃপ্রবর সব দিকগুলি অবলোকন করিবার সময় (২২) সহস্র কোটি দেবগণকে দেখিতে পাইলেন এবং তজ্জন্যই তিনি হাসিলেন॥ ১৫॥

अथास्य हासो संभवति न मे सत्वा विजानथ।
सर्वज्ञो सर्वदर्शावी भविष्यं पुरुषोत्तमः ॥१७॥
एवमेतं प्रशंसन्ति विपाकमुपदेशकाः।
तथा हि नरसिंहानां शासनं सुप्रकाशितं ॥१८॥
यं तिष्ठन्ती जनये वीरं संकुसुमितेहि शालेहि।
शरीरमवलम्ब्यमाना तं अनतिवरं जिनं वन्दे ॥१९॥
संप्रतिजातो सुगतो समेहि पादेहि धरणिमवतिष्ठे।
सप्त च पदानि अगमा सर्वा च दिशां विलोकेति ॥२०॥
तं चास्य चंक्रमन्तं अन्वागमि वीजनं च च्छत्रं च।
मा वरविदुनो काये दंशा मशका च निपतेन्सुः ॥२१॥
संप्रतिजाते सुगते देवा प्रथमं जिनं प्रतिगृह्णे।
पश्चाच्चैनं मनुष्या अनतिवरं अङ्के धारेन्सुः ॥२२॥
प्रत्यग्रहेन्सु देवा सुगतं द्वात्रिंशलक्षणसमंगिं।
(२३) पश्चाच्चैनं मनुष्या अनतिवरं अंके धारेन्सुः ॥२३॥

"জাতমাত্র আমার সম্বন্ধে মারলোকের দেবতারা বলিয়াছিলেন—"তুমি মহা-কোশসম্পদে ধনী হইয়া চতুর্দ্বীপাধিপতি চক্রবর্তী (রাজা) হইবে'" ॥ ১৬ ॥

অনন্তর (এই কারণে) তাঁহার হাসি সম্ভাবিত হইল—"হে সত্ত্বগণ! তোমরা আমাকে বিশেষভাবে চিনিতে পার নাই—আমি পুরুষোত্তম হইয়া সর্বজ্ঞ ও সর্বদর্শী হইব" ॥ ১৭ ॥

এইরূপে উপদেশকগণ (তদীয়) এই বিপাক বা পরিণাম প্রশংসা করিয়াছিলেন। এইভাবেই নরসিংহদিগের (শ্রেষ্ঠ মানবদিগের) শাসন (উপদেশবাণী) সুপ্রকাশিত হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

কুসুমিত শালবৃক্ষের শরীর অবলম্বন করিয়া দাঁড়াইয়া (মাতা) যে বীরকে প্রসব করিয়াছিলেন, সেই সর্বশ্রেষ্ঠ জিনকে আমি বন্দনা করি ॥ ১৯ ॥

সম্প্রতি-জাত সুগত সমপদ রক্ষা করিয়া ধরণীতে দাঁড়াইলেন, (তৎপর) সপ্ত পদ গমন করিলেন এবং সর্বদিকগুলি অবলোকন করিলেন ॥ ২০ ॥

(কোথা হইতে উপস্থিত) ব্যজন ও ছত্র সেই পদচালনকারী শিশুর সঙ্গে সঙ্গে চলিতে লাগিল, যেন সেই শ্রেষ্ঠজ্ঞানীর কায়ে দংশ ও মশকেরা নিপতিত হইতে না পারে ॥ ২১ ॥

সুগত সম্প্রতি-জাত হইলে, প্রথমতঃ দেবগণ জিনকে গ্রহণ করিলেন এবং পরে মনুষ্যগণ এই সর্বশ্রেষ্ঠ (জনকে) অঙ্কে ধারণ করিলেন ॥ ২২ ॥

অগ্রে দ্বাত্রিংশৎ লক্ষণধারী সুগতকে দেবগণ সংবর্ধনা করিলেন (২৩) এবং পরে মনুষ্যগণ এই সর্বশ্রেষ্ঠ (জনকে) অঙ্কে ধারণ করিলেন ॥ ২৩ ॥

निर्वायेन्सु प्रदीपा मानुषका ओभासितभूल्लोकः।
सम्प्रतिजाते सुगते उल्काधारे नरमरूणा ॥२४॥
सम्प्रतिजाते सुगते ज्ञाती उदकार्थिका विधावेन्सु ।
अथ पुरतो उदुपाना पूरा मुखतो विष्यन्देन्सु ॥२५॥
दुवे वारिधारा उद्गमि एका शीतस्य एका उष्णस्य ।
यत्र स्नपयेन्सु सुगत विग्रह इव जातरूपस्य ॥२६॥

सम्प्रतिजाते खलु पुन सुगते बोधिसत्वमाता अक्षता चैव अभूषि अव्रणा च बोधिसत्वस्यैव तेजेन। बोधिसत्वमातु कुक्षि प्रतिपूर्णा एव अभूषि अनोनद्धा च। सम्प्रतिजाते खलु पुनर्बोधिसत्वे चतुर्णा द्वीपकोटिशताना मध्ये पृथिवीमण्डप्रधाना अश्वत्थयष्टि प्रादुर्भवेत्। अन्तरद्वीपे चन्दनवन प्रादुर्भवेत्। बोधिसत्वस्य उपभोगपरिभोगमागच्छे बोधिसत्वस्यैव तेजेन। तत्र देवपुत्रसहस्राणि अप्सरसहस्राणि गन्धमाल्यमादाय आगच्छन्ति बोधिसत्वस्य पूजार्थ। देवपुत्रो देवपुत्र पृच्छति। कहिं गमिष्यासि। सो आह।

एषा प्रसूष्यति नरेन्द्रवधूत्तम त
वत्स विबुद्धवरपुष्करगौरगर्भं।

নর ও দেবগণের জন্য উল্কা (অগ্নিশিখা)-ধারী সুগত সম্প্রতিজাত হইলে মানুষের প্রদীপগুলি নির্বাপিত (লক্ষিত) হইল, (এবং) সব লোক উদ্ভাসিত হইল॥ ২৪॥

সুগত সম্প্রতিজাত হইলে, জ্ঞাতিরা উদকার্থী হইয়া (এদিক-ওদিক) ধাবিত হইতে লাগিল। (আশ্চর্য এই যে,) তখনই তাহাদের সম্মুখে মুখপর্যন্ত পূর্ণ উদপান বা কূপসমূহ জলপ্রবাহ নির্গমিত করিতে লাগিল॥ ২৫॥

দুইপ্রকার জলধারা উদ্গত হইল—একটি শীতল ও অপরটি উষ্ণ। (তাহারা) সুবর্ণের বিগ্রহের মত সুগতকে তাহাতেই স্নান করাইল॥ ২৬॥

আবার সুগত সংপ্রতিজাত হইলে, বোধিসত্ত্বমাতা অক্ষতা ও অব্রণা রহিলেন—(এই সবই) বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ ঘটিল। বোধিসত্ত্বমাতার কুক্ষি পরিপূর্ণই রহিল এবং ইহা অনবনদ্ধ (অনাবৃত বা অনাবদ্ধ) থাকিল। আবার বোধিসত্ত্ব সম্প্রতিজাত চারি কোটিশত দ্বীপের মধ্যে পৃথিবীর প্রধান অলঙ্কার-রূপে একটি অশ্বত্থযষ্টি (অশ্বত্থশাখা) প্রাদুর্ভূত হইল, দ্বীপমধ্যে এক চন্দনবনও প্রাদুর্ভূত হইল, ইহা বোধিসত্ত্বের ভোগ পরিভোগে লাগিবে—(এই সবই) বোধিসত্ত্বেরই তেজবশতঃ ঘটিল। বোধিসত্ত্বের পূজার্থ সহস্র সহস্র দেবপুত্র ও সহস্র সহস্র অপ্সরা গন্ধ ও মাল্য লইয়া সেখানে আসিলেন। এক দেবপুত্র অপর দেবপুত্রকে জিজ্ঞাসা করিলেন—'তুমি কোথায় যাইতেছ'? (সেই) দেবপুত্র উত্তর করিলেন —

"এই রাজবধূ (মায়া) সেই উত্তম পুত্রকে প্রসব করিবেন—যিনি প্রস্ফুটিত শ্রেষ্ঠ

यो प्राप्स्यते धरणिमण्डगतोत्तमार्थं
मारं निहत्य सबलं तमुपेमि वीरं ।।१।।

(२४) अम्रक्षिता गर्भमलेन गात्रा
जातं जले पंकजमुत्तमं वा ।
वपुष्मन्तो बालरविप्रकाशो
सब्रह्मकानमरानभिभोति ।।२।।
ततो जातमात्रो कुले शाकियानां
अतिक्रम्य धीरो पदानीह सप्त ।
समोलोकयित्वा दिशा ऊहसासि ।
अयं दानिमेको भवो पश्चिमो त्ति ।।३।।
नभे तु च्छत्रमेव विभ्राजमानं
मणिमुक्तिश्रेष्ठं पराभाविभ्राजं ।
विधूतदामेन मन्दारवानां
बहू देवपुत्रा नभे धारयेन्सुः ।।४।।
सबालार्कशंखप्रतीकाशवर्णं
वरं हेमच्छत्रं नभे धारयेन्सुः ।
ततो वीजनीयो विसृष्टा भ्रमेन्सुः
करेण ग्रहेत्वा जिनं वीजयेन्सुः ।।५।।

পুষ্কর বা পদ্মের গর্ভের মত গৌরবর্ণ এবং যিনি সসৈন্য মারকে নিহত করিয়া পৃথিবীর মণ্ডনভূত উত্তম (লোকোত্তর) অর্থ বা তথ্য লাভ করিবেন। আমি সেই বীরের নিকট যাইতেছি"॥ ১॥

(২৪) তাঁহার গাত্র গর্ভমলদ্বারা ম্রক্ষিত (মাখা) নহে—জলমধ্যে উত্তম পঙ্কজ বা পদ্মের মত তিনি জাত। সুন্দরদেহবিশিষ্ট ও বালসূর্যের প্রকাশবিশিষ্ট তিনি ব্রহ্মার সহিত অমরবৃন্দকে অভিভূত করিয়াছিলেন॥ ২॥

তৎপর সেই ধীর বা প্রাজ্ঞ (বোধিসত্ত্ব) এই শাক্যদিগের বংশে জাতমাত্রই সপ্ত পদ চলিয়া ও দিকগুলি অবলোকন করিয়া ভাবিলেন—"এখন আমার এই ভব বা জন্মই চরম জন্ম"॥ ৩॥

আকাশে বহুসংখ্যক দেবপুত্র মন্দারপুষ্পের মালা কাঁপাইয়া অত্যুজ্জ্বল, মণি-মুক্তায় শোভিত, শ্রেষ্ঠ আভা বিকিরণকারী ছত্র ধারণ করিলেন॥ ৪॥

(দেবপুত্রেরা) আকাশে শ্রেষ্ঠ এমন হেমনির্মিত ছত্র ধারণ করিলেন—যাহার বর্ণ বালসূর্য ও শঙ্খের বর্ণের মত প্রতীয়মান হইতেছিল। তারপর (আকাশে) ব্যজনসমূহ বিসৃষ্ট বা আবির্ভূত হইয়া ঘুরিতে লাগিল—এবং (তাঁহারা) সেগুলিকে করদ্বারা গ্রহণ করিয়া জিনকে ব্যজন করিতে লাগিলেন॥ ৫॥

ततः पुण्यगन्धा सुखोष्णा प्रभूता
लघुप्रेमणीया हिता मानुषाणा।
शिवा नन्दनीया तुषारानुबद्धा
दुवे वारिधारा नभे उद्‌गमेन्सुः ॥६॥
ततो मेरुशृंगादनेकप्रकारा
प्रमुक्तोत्तरीया समन्तोर्मिजाता।
(२५) भृशं विश्वगन्धाधिवासानुवाता
दृढ़ा षड्‌विधानं मही कम्पयेन्सुः ॥७॥
सुवर्णस्य रूप्यमणीना शुभाना
विमानेषु देवा सतूर्या विघुष्टा।
सुजातेन जात जिन प्रेक्षमाणा
सचन्द्रार्कतार नभ शोभयेन्सुः ॥८॥
अयं सो सदेव सनाग सयक्ष
महौघ महर्षी जग उत्तरित्वा।
ततः क्षेममेका दिशा प्राप्स्यतीति
प्रहृष्टा स्य देवा नभे व्याहरेन्सुः ॥९॥

सम्प्रतिजाते बोधिसत्वे शाक्याना पच कुमारशतानि सुन्दरनन्दप्रमुखानि। पंच कन्याशतानि यशोधराप्रमुखानि। पच दासकशतानि च्छन्दकप्रमुखानि।

তৎপর পুণ্যগন্ধবিশিষ্ট, সুখকর উষ্ণতাযুক্ত, প্রভূত (বহুল), লঘু ও লোভনীয়, মানুষের হিতকর, শিব (মঙ্গলময়), আনন্দবিধায়ক ও তুষারসংপৃক্ত দুইটি জলধারা আকাশে উদ্গত হইয়াছিল॥ ৬ ॥

তৎপর অনেকবিধ (দেবগণেরা) মেরুপর্বতের শৃঙ্গদেশ হইতে উত্তরীয়-সমূহ প্রমোচন করিয়া, চতুর্দিক হইতে দল বাঁধিয়া, (২৫) সকলপ্রকার গন্ধের অধিবাস গ্রহণ করিয়া বায়ুর সঙ্গে সঙ্গে চলিয়া, দৃঢ় মহীকে ছয়প্রকার কম্পন-সহকারে অত্যন্ত কাঁপাইয়াছিলেন॥ ৭ ॥

সুবর্ণ, রূপ্য ও মণিনির্মিত শুভ বিমানে (রথে) অবস্থিত দেবগণ তূর্যনিনাদ-সহকারে বিঘোষিত হইয়া উত্তমজন্ম লইয়া জাত জিনকে দেখিতে দেখিতে চন্দ্র, সূর্য ও তারা সহিত নভোমণ্ডল শোভিত করিতেছিলেন॥ ৮ ॥

"দেব, নাগ ও যক্ষগণ সহিত মহাক্লেশবহুল জগৎকে এই সেই মহর্ষি (বোধিসত্ত্ব) উদ্ধার করিয়া পরে এক ক্ষেমংকর দিক্ (সন্ন্যাস?) প্রাপ্ত হইবেন"— আনন্দিতচিত্ত দেবগণ আকাশে তাঁহার সম্বন্ধে (এইরূপ) ঘোষণা করিলেন॥ ৯ ॥

বোধিসত্ত্ব সম্প্রতিজাত হইলে, শাক্যগণমধ্যে সুন্দর-নন্দপ্রমুখ পাঁচশত কুমার,

पंच अश्वशतानि कण्ठकप्रमुखानि। पंच हस्तिपोतशतानि चन्दनहस्तिपोतकप्रमुखानि। पंच निधिशतानि प्रादुर्भूतानि। पंचहि राजशतेहि जयसंवृद्धये प्रेषिता।

राजा शुद्धोदनो आणापेति। इतो एव देवीं निवर्तयथ। केनचिद् बोधिसत्वो अभिवहिष्यतीति। विश्वकर्मेण देवपुत्रेण रत्नामयी शिविका निर्मिता। को इमां शिविकां वहिष्यतीति। चत्वारो महाराजा उपस्थिता। वयं सत्त्वसारं वहि(२६)ष्यामः। बोधिसत्वो च मायाय मातुः सार्धं शिविकासमारूढो। शक्रो देवानामिन्द्रो महाब्रह्मा च उत्सारणं करोन्ति।

राज्ञा शुद्धोदनेन अमात्या आणत्ता। इत एव कुमारं शाक्यवर्धनं देवकुलं नेथ अभयाये देवीये पादवन्दनं। तेहि अमात्येहि राज्ञो वचनेन कुमारो ततो एव शाक्यवर्धनो देवकुलं नीतो अभयाय देवीये पादवन्दे। ते दानि अभयाये देवीये मूर्धेन पादा वन्दापयिष्यामो ति। येन चाभया देवी तेन कुमारस्य पादा प्रादुर्भूता। अभया दवी कुमारस्य मूर्धेन पादेषु प्रणता।

नरो चेतियेषु प्रविष्टो अकामो महालोकनाथो नरेन्द्राण शास्ता।
यदा उत्तमांगेन वन्दापयेन्सुः ततो तस्य पादानि प्रादुर्भवेन्सुः ॥१॥

যশোধরাপ্রমুখ পাঁচশত কন্যা, ছন্দকপ্রমুখ পাঁচশত দাসজন, কণ্ঠকপ্রমুখ পাঁচশত অশ্ব, হস্তিপোতক চন্দন-প্রমুখ পাঁচশত হস্তিশিশু এবং পাঁচশত নিধি (বা সম্পৎ-সমষ্টি) প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল। পাঁচশত রাজা (বোধিসত্ত্বের) জয়সংবৃদ্ধির উদ্দেশ্যে (শাক্যকুলে দূত) পাঠাইলেন।

রাজা শুদ্ধোদন আজ্ঞা করিলেন—"এই স্থান হইতেই দেবীকে ফিরাইতে হইবে। বোধিসত্ত্বকে কেই বা বহন করিয়া নিবে?" দেবপুত্র বিশ্বকর্মা রত্নময়ী শিবিকা নির্মাণ করিয়াছেন। কে-ই বা এই শিবিকা বহন করিবে? চারি মহারাজ উপস্থিত হইলেন (এবং তাঁহারা বলিলেন)—"আমরা এই সত্ত্বসার (প্রাণিশ্রেষ্ঠ) (বোধিসত্ত্বকে) বহন করিব? (২৬) মাতা মায়ার সঙ্গে বোধিসত্ত্ব শিবিকাতে উঠিলেন। দেবরাজ শক্র ও মহাব্রহ্মা (পথে) উৎসারণের (পথে লোক সরাইবার কার্যের) ভার লইলেন।

রাজা শুদ্ধোদন অমাত্যদিগকে আজ্ঞা করিলেন—"এখন হইতেই শাক্যবর্ধন কুমারকে দেবকুলে (মন্দিরে) নিয়া যাও—দেবী অভয়ার পদবন্দনার জন্য"। রাজার বচনানুসারে সেই অমাত্যগণদ্বারা কুমার সেই স্থান হইতেই দেবী অভয়ার পাদবন্দনার্থ দেবকুলে নীত হইলেন, (এবং) তাঁহারা তখন (বলিলেন)—"আমরাই তাঁহাকে মস্তকদ্বারা দেবী অভয়ার পাদবন্দনা করাইব"। যে-দিকে দেবী অভয়া ছিলেন, সে-দিকেই কুমারের পাদদ্বয় চালিত হইল (মস্তক নহে)। (তখন) দেবী অভয়াই নিজ মস্তকদ্বারা কুমারের পাদদ্বয়ে প্রণতা হইলেন।

যে নর (পুরুষ) মহালোকনাথ ও নরেন্দ্রগণের শাস্তা (ধর্মোপদেষ্টা), (তিনি)

ततो देवता आभया इत्यवोचत् न एषोऽस्माकं मम वन्दमानो ।
प्रणाम च एषो यस्यस्य कुर्याद् दुह सप्तधा तस्य मूर्धस्फटेयाति ॥२॥
जातमात्रे कुमारे सर्वसिद्धो गुणो सर्वासत्वा प्रभू यावदवीचि। प्रणाम च
कुर्वो देवा अभया च तस्य देवी प्रहृष्टा प्रणाम करोति। उत्थापनीया गाथा।

जाते जगप्रधाने सर्व अर्था प्रदक्षिणा राजो।
तेन नरलम्भस्य नाम सर्वार्थसिद्ध इति ॥१॥
(२७) राजकुल कुमारस्मि प्रविष्टे अवचात् पुरोहित नृपति ।
लक्षणविधिगुणकुशला विप्रा परियेषय शीघ्र ॥२॥
त विज्ञाय च देवा महेश्वरा नाम चित्तवशवर्ती ।
मा लक्षणा अकुशला विकल्पयिष्यन्ति द्विजसघा ॥३॥
विगतमदमानदर्पा अष्टसहस्रा महेश्वरवराणा ।
देवनरगुरु कृताञ्जली सम्प्रतिजात उपगमेन्सु ॥४॥
ते राजकुलद्वारे शुचिवस्त्राम्बरस्थिता स्तिमितशब्दा ।
प्रतिहाररक्षमब्रवीत् सुमधुरस्वरविस्पष्टघोषा ॥५॥

অকাম (অনভিলাষী) হইয়া চৈত্যসমূহে (দেবস্থানসমূহে) প্রবেশ করেন। (লোকেরা) তাঁহাকে উত্তমাঙ্গ (মস্তক) দ্বারা দেববন্দনা করিতে গেলে, তখন তাঁহার (লোকনাথের) পাদদ্বয় পরিচালিত হয় (দেবতার দিকে)॥১॥

তার পর, দেবী অভয়া বলিলেন—'এই ব্যক্তি আমাদের বন্দনা করিবার উপযুক্ত পাত্র নহেন। উনি অন্য যাহাকে প্রণাম করিবেন, নিশ্চয়ই তাহার মস্তক সপ্তধা ফাটিয়া যাইবে ॥২॥

কুমার জাতমাত্র হইলে, সর্বসত্ত্বেরা (সকল প্রাণীই), এমনকি অবীচি পর্যন্ত সকলেই, অর্থ বা বিষয়সম্বন্ধে সিদ্ধিপ্রাপ্ত ও সুখী হইয়াছিল। দেবগণ (তাঁহাকে) প্রণাম করিলেন, অভয়া দেবীও তাঁহার প্রতি প্রহৃষ্ট হইয়া (তাঁহাকে) প্রণাম করিলেন। উত্থাপনীয় (নির্ণয় বিধায়ক) গাথা —

জগৎপ্রধান (বোধিসত্ত্ব) জাত হইলে রাজার সর্বপ্রকার অর্থ (বিষয়) প্রদক্ষিণ বা অত্যন্ত মহান্ বা অনুকূল হইতে লাগিল। সেই কারণে সেই নরশ্রেষ্ঠের ('নরলম্ভক' ও 'নরলপ্তক' উভয় পাঠই আছে অর্থ—বিশিষ্ট ব্যক্তি) নাম হইল সর্বার্থসিদ্ধ॥১॥

(২৭) কুমার রাজবাড়ীতে প্রবিষ্ট হইলে রাজা পুরোহিতকে বলিলেন—"শীঘ্র লক্ষণ সমূহের বিধি ও গুণসম্বন্ধে বিজ্ঞ বিপ্রদিগকে অন্বেষণ করিয়া আন'॥২॥

ইহা জানিয়া বশীকৃতচিত্ত মহেশ্বর সংজ্ঞক দেবগণ (উপস্থিত হইলেন)—যেন অপণ্ডিত দ্বিজসংঘেরা লক্ষণগুলির বিপরীত ব্যাখ্যা না করেন॥৩॥

মদ মান ও দর্পরহিত আট সহস্র মহেশ্বর-শ্রেষ্ঠ কৃতাঞ্জলিপুটে সম্প্রতিজাত দেব ও মনুষ্যদিগের গুরু (বোধিসত্ত্বের) নিকট উপস্থিত হইলেন॥৪॥

তাঁহারা শুচিবস্ত্র পরিধান করিয়া স্তিমিতশব্দে রাজবাড়ীর দ্বারদেশে অবস্থান

शुद्धोदनं उपगम्य ब्रवीहि इमे लक्षणगणविधिज्ञा।
तिष्ठन्ति अष्ट सहस्रा प्रविशेन्सु: यदि अनमतं ते ।।६।।
साधूति प्रतिश्रुत्वा प्रतिहाररक्षो प्रविश्य राजकुलं।
अब्रवीत् कृतांजलिपुटो प्रीतमनसो पृथिवीपालं ।।७।।
अतुलवरदीप्तयशसा कारय राज्यं चिरं निहतशत्रु।
द्वारे तेऽमरसदृशा तिष्ठन्ति प्रवेष्टुमिच्छन्ति ।।८।।
प्रतिपूर्णविमलनयना मधरस्वर मत्तवारणविचारी।
भवति मम तेषु शंका न ते मनुजा देवपुत्रास्ते ।।९।।
परिचंक्रमतां तेषां धरणीरजो क्रमवरां न स्पृशति।
न च सानं पश्यति पदं पृथिव्यां इदं अपि आश्चर्यं ।।१०।।
गम्भीरस्तिमितचेष्टा आर्याकारा प्रशान्तदृष्टि यथा।
विपुलां जनेन्ति प्रीतिं जनस्य समुदीक्षमाणस्य ।।११।।
(२८) अन्यं च दानि अद्भुतं शरीरच्छाया न दृश्यते तेषां।
तेषां च सन्धिशब्दो चंक्रमतां न श्रुयते कश्चित् ।।१२।।

করিয়া, সুমধুর কোকিলের রবের ন্যায় কণ্ঠধ্বনিতে প্রতিহার(দ্বার)-ভূমির রক্ষককে (প্রতিহারীকে) (এইরূপ) বলিলেন—॥ ৫॥

"তুমি শুদ্ধোদনের নিকট যাইয়া বল—'লক্ষণসমূহের গুণ ও বিধিজ্ঞ আট-সহস্র (মহেশ্বরদেব) (দ্বারে) দণ্ডায়মান আছেন—যদি আপনার অনুমতি হয়—তাঁহারা প্রবেশ করিবেন'' ॥ ৬ ॥

'বেশ কথা' ইহা স্বীকার করিয়া প্রতিহারভূমি-রক্ষক রাজকুলে প্রবেশ করিয়া প্রীতচিত্তে কৃতাঞ্জলিপুটে রাজাকে বলিল॥ ৭॥

"আপনি অতুলনীয়, শ্রেষ্ঠ ও দীপ্ত যশঃসহকারে শত্রুঘাতপূর্বক চিরকাল রাজ্য করুন"—আপনার দ্বারদেশে দেবসদৃশ (প্রাণীরা) দণ্ডায়মান আছেন—তাঁহারা (ভিতরে) প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করেন॥ ৮ ॥

(তাঁহারা) পরিপূর্ণ ও বিমলনেত্রধারী, তাঁহাদের স্বর (কণ্ঠধ্বনি) মধুর ও তাঁহারা মত্তহস্তীর ন্যায় বিচরণ করেন—(তাই) তাঁহাদের সম্বন্ধে আমার এইরূপ শংকা বা সংশয় হইতেছে—'তাঁহারা মানুষ নহেন, তাঁহারা দেবপুত্র' ॥ ৯ ॥

তাঁহারা যখন চলেন তখন পৃথিবীর ধূলি তাঁহাদের উত্তম চরণদ্বয়কে স্পর্শ করে না, এবং তাঁহাদের চরণচিহ্ন পৃথিবীতে দৃষ্ট হয় না—ইহা বড়ই আশ্চর্যের বিষয়॥ ১০॥

তাঁহাদের শরীর সঞ্চালন এমন গম্ভীর ও স্তিমিত, আকার এমন আয়ত ও দৃষ্টি এমন প্রশান্ত যে, তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাতকারীর (মনে) সে-গুলি বিপুল আনন্দ উৎপাদন করে॥ ১১॥

(২৮) এখন অন্য একটি অদ্ভুত ব্যাপার এই যে, তাঁহাদের শরীরচ্ছায়া দৃষ্ট

नि सशय उपगता पुत्रवर नरवराधिप द्रष्टु ।
अभिनन्द अभिवादय पश्याहि अयोनिजा देवा ॥१३॥
वरमाल्यगन्धहस्ता लीलाचेष्टा मनोरमशरीरा ।
दीप्यन्ता इव श्रिरीये असशय प्रवरमरुतस्ते ॥१४॥
शुद्धोदनो निशाम्य वचनमिद हर्षकम्पितशरीरो ।
अब्रवीत् भणहि सुचपल प्रविशन्तु निवेशनमुदार ॥१५॥
किकारण न एदृशा प्राकृतपुरुषाण भोन्ति आकारा ।
न पि मानुषाण ईदृशी ऋद्धि भवति यादृशी भणसि ॥१६॥
अथ सो प्रतिहाररक्षी उपगम्य महेश्वरा इदमवोचत् ।
प्रह्वो कृताजलिपुटो प्रणम्य हृष्टो मुदितचित्तो ॥१७॥
अभिनन्दते नरपति प्रविशन्तु भवन्तो दिव्यपुरकल्प ।
राजवृषभस्य वेश्म नराधिपतिना अनुज्ञाता ॥१८॥
एत श्रुत्वा वचन अष्टसहस्र महेश्वरवराणा ।
प्रविशन्ति पार्थिवकुल अनिहतकुलवशमुख्यस्य ॥१९॥

হয় না এবং তাঁহারা যখন চলেন তখন তাঁহাদের (গাত্র) সন্ধিসমূহে কোন শব্দ শ্রুত হয় না॥ ১২॥

হে শ্রেষ্ঠ নরাধিপ! তাঁহারা নিশ্চিতই আপনার পুত্রবরকে দেখিবার জন্য উপগত হইয়াছেন। তাঁহাদিগকে অভিনন্দনপূর্বক অভিবাদন করুন। (এই) অযোনিসম্ভূত দেবদিগকে দর্শন দিউন॥ ১৩॥

শ্রেষ্ঠমাল্য ও গন্ধ হস্তে ধারণকারী লীলাময় কায়সঞ্চালনকারী এবং মনোরম শরীরবিশিষ্ট তাঁহারা যেন শ্রী বা শোভাদ্বারা দীপ্তিমান লক্ষিত হইতেছেন। কোন সন্দেহ নাই যে তাঁহারা শ্রেষ্ঠ দেব॥ ১৪॥

এই বাক্য শ্রবণ করিয়া হর্ষে কম্পিতশরীর (রাজা) শুদ্ধোদন বলিলেন—'ঝটিতি যাইয়া বল—যেন তাঁহারা এই মহান প্রাসাদে প্রবেশ করেন ॥ ১৫॥

ইহার কারণ কি হইতে পারে যে তাঁহাদের আকার প্রাকৃত বা সাধারণ পুরুষদিগের মত নহে। বাস্তবিকই তুমি যেরূপ বলিতেছ তাহাতে মানুষদিগের ঈদৃশী ঋদ্ধি (বা প্রভাব) হয় না ॥ ১৬॥

অনন্তর সেই প্রতিহারী (দ্বাররক্ষক) নম্র হৃষ্ট ও আহ্লাদিতচিত্ত হইয়া কৃতাঞ্জলিপুটে (সেই) মহেশ্বরদেবগণের নিকট যাইয়া প্রণামপূর্বক এই কথা বলিল॥ ১৭॥

নরপতি আপনাদিগকে অভিনন্দন করিতেছেন। আমাদের নরাধিপতিদ্বারা অনুজ্ঞাত হইয়া এই রাজশ্রেষ্ঠের দেবপুরসদৃশ গৃহে প্রবেশ করুন ॥ ১৮॥

এই কথা শুনিয়া (সেই) আট সহস্র মহেশ্বরদেব সেই রাজার রাজভবনে প্রবেশ করিলেন যাঁহার মধ্যে কুল ও বংশ (শত্রুদ্বারা) অনিহত॥ ১৯॥

शुद्धोदनो पि राजा महेश्वरां दूरतो निशामेत्वा ।
प्रत्युत्थितो सपरिवारो गौरवबलभावितशरीरो ।।२०।।
तां अवच राजवृषभो स्वागतमनुरागं भवि सर्वेषां ।
प्रीता स्म दर्शनेन प्रशमदमबलेन च भवतां ।।२१।।
(२९) संविद्यन्ते इमानि अस्माकं आसनप्रधानानि ।
आस्तां ताव भवन्तो अस्माकमनुग्रहार्थाये ।।२२।।
अथ ते तेष्वासनेषु बहुरत्नविशुद्धचित्रपादेषु ।
विगतमदमानदर्पा निषीदि अनवद्यकर्मान्ताः ।।२३।।
ते कंचिदेव कालं आगमयित्वा नराधिपमवोचत् ।
शृण्वतु भवान् प्रयोजनं यं अस्माकमिह गमनाये ।।२४।।
सर्वमनवद्यगात्रो उत्पन्नो लोकसुन्दरो तुह्यं ।
पुत्रो किल मनुजपते लक्षणगुणपारमीप्राप्तो ।।२५ ।।
वयमपि लक्षणकुशलास्समर्था गुणदोपलक्षणं ज्ञातुं ।
यदि न गुरुत्वं भवतो पश्येम महापुरुषरूपं ।।२६।।

রাজা শুদ্ধোদনও দূর হইতে সেই মহেশ্বরদেবগণকে দেখিয়া, তাঁহাদের প্রতি তাঁহার গৌরবের বলে ভাবিত-দেহ হইয়া, সপরিজন তাঁহাদিগকে অভ্যর্থনা প্রদান করার জন্য উত্থিত হইলেন॥ ২০॥

রাজশ্রেষ্ঠ (শুদ্ধোদন) তাঁহাদিগকে বলিলেন "আপনাদের সকলের স্বাগত—অনুরাগ (প্রীতি) উৎপাদিত হউক। আপনাদের দর্শন এবং প্রশান্তি ও দমভাবের বলে আমরা প্রীত হইয়াছি"॥ ২১॥

(২৯) "আমাদের এই প্রধান আসনগুলি বিদ্যমান আছে। আমাদের অনুগ্রহার্থ আপনারা (সেগুলিতে) উপবেশন করুন"॥ ২২॥

অনন্তর সেই মদ, মান ও দর্পবিহীন এবং বিশুদ্ধকর্মা (দেবগণ) সেই বহুরত্ন-বিশুদ্ধ ও চিত্রপাদবিশিষ্ট আসনসমূহে উপবিষ্ট হইলেন॥ ২৩॥

তাঁহারা কিছু কাল কাটাইয়া রাজাকে বলিলেন—"আমাদিগের এই স্থানে আগমনের প্রয়োজন কি তাহা আপনি শুনুন"॥ ২৪॥

"হে নরপতে! সর্বতোভাবে অনবদ্য বা নির্দোষ দেহবিশিষ্ট ও লোকসুন্দর এক পুত্র তোমার জন্মিয়াছেন, যিনি (গাত্র-) লক্ষণগুলির গুণের উৎকর্ষসীমা প্রাপ্ত হইয়াছেন"॥ ২৫॥

"আমরা লক্ষণশাস্ত্রকুশল এবং গুণ ও দোষযুক্ত লক্ষণ চিনিতে সমর্থ। যদি আপনার কোন কষ্ট না হয়, আমরা সেই মহাপুরুষের রূপ দর্শন করিতে চাহি"॥ ২৬॥

सो अवच हन्त पश्यथ सुव्यपदेशक्षेमं मम पुत्र ।
मरुमनुजहर्षजनन लक्षणगुणपारमीप्राप्त ।।२७।।
अथ स मृदुकाचलिन्दिकप्रवेणिये गुणधर ग्रहेत्वान ।
अङ्केन वादिचन्द्र उपनामयति सुरवराणा ।।२८।।
आलोकयित्व दूरा महेश्वरा पराक्रम दशबलस्य ।
मूर्धनि विगलितमकुटा निपतन्ति महीतले हृष्टा ।।२९।।

ते दानि राजानमारोचेन्ति । लाभा ते महाराज सुलब्धा यस्य तेऽय महा-
पुरुषो कुले उत्पन्नो द्वात्रिंशतीहि महापुरुषलक्षणेहि समन्वागतो । तद्यथा ।
समा हेण्टा च दीर्घा च आयता उत्सगपचमा ।
(३०) एणि बृहत्प्रतिष्ठितो कोश न्यग्रोध ते दश ।।१।।

তিনি (রাজা) বলিলেন—'বেশ ত। সুসংজ্ঞাবশতঃ ক্ষেমঙ্কর, দেব ও মনুষ্যগণের হর্ষজনকারী ও (গাত্র-) লক্ষণগুণের চরমোৎকর্ষ-প্রাপ্ত আমার পুত্রটিকে দর্শন করুন" ॥ ২৭ ॥

অনন্তর, তিনি কাচলিন্দিক প্রবেণীতে বা রঙ্গীণ আস্তরণে আবৃত গুণধর বাদিগণশ্রেষ্ঠ (পুত্রকে) অঙ্কে ধারণ করিয়া দেবগণের নিকট আনিয়া ধরিলেন ॥ ২৮ ॥

মহেশ্বরদেবগণ দূর হইতে দশবলের পরাক্রম (পাদবিক্ষেপ) অবলোকন করিয়া মস্তকের মুকুট সরাইয়া লইয়া হৃষ্টচিত্তে ভূতলে (প্রণামার্থ) নিপতিত হইলেন ॥ ২৯ ॥

তাঁহারা তখন রাজাকে বলিলেন—'হে মহারাজ! তোমার বেশ লাভ হইয়াছে, যে-হেতু তোমার বংশে বত্রিশপ্রকার মহাপুরুষলক্ষণদ্বারা সমন্বিত এক মহাপুরুষ উৎপন্ন হইয়াছেন'।

[এই স্থলে বর্ণিত লক্ষণগুলি মহাবস্তুর প্রথম ভাগের ২২৬-২২৭ পৃষ্ঠায় বর্ণিত লক্ষণগুলির সহিত তুলিত হইতে পারে]—(লক্ষণসমূহের তালিকা) যথা—

(১) 'সমা'—অর্থাৎ বোধিসত্ত্বের পদতল সমানভাবে ভূমিতে স্থাপিত হইতে পারে।

(২) হেণ্টা'—অর্থাৎ তাঁহার পায়ের নীচে চক্রচিহ্ন আছে।

(৩) 'দীর্ঘা'—অর্থাৎ তাঁহার পায়ের অঙ্গুলীগুলি দীর্ঘ।

(৪) 'আয়তা'—অর্থাৎ তাঁহার পায়ের পার্ষ্ণি বা পাদমূল আয়ত বা বিস্তৃত।

(৫) এবং পঞ্চম লক্ষণ 'উৎসঙ্গ' (অন্যপাঠ 'উপসংখপং') অর্থাৎ তাঁহার পাদদেশের গুল্‌ফাংশ শংখাকৃতি। অথবা) তাঁহার গুলফদ্বয় উৎসঙ্গে বা মধ্যভাগ পর্যন্ত বিস্তৃত আছে।

(৩০) (৬) 'এণি—অর্থাৎ তাঁহার পাদজঙ্ঘা এণীনামক (কৃষ্ণমৃগীর) জঙ্ঘার ন্যায় আছে।

(৭) 'বৃহৎ'—অর্থাৎ তাঁহার বপুঃ বা শরীর বৃহৎ ছিল। 'বৃত্ত' পাঠ ধৃত হইলে তাঁহার অঙ্গপ্রত্যঙ্গ গোলাকৃতি ছিল।

मृदुजाला च प्रतिपूर्णा एका ऊर्ध्वाग्रपंचमाः।
श्लक्ष्णच्छवि हंसान्तरा च उत्सदा च ते दश ॥२॥
रस सुवर्णसीहो च समा शुक्ला च पचमा।
समा प्रभूता ब्रह्मा च नीलगोपक्ष ते दश।
ऊर्णा उष्णीषशीर्ष च नाथो द्वात्रिंशलक्षणो ॥३॥

---

(৮) 'প্রতিষ্ঠিতো'—অর্থাৎ দণ্ডায়মান অবস্থায় তিনি হস্তদ্বারা জানুদ্বয় স্পর্শ করিতে পারিতেন।

(৯) 'কোশ'—অর্থাৎ তাঁহার গুহ্য পুরুষাঙ্গ একটি কোশে অবস্থিত ছিল।

(১০) এবং তাঁহার দশম লক্ষণ—'ন্যগ্রোধ'—অর্থাৎ তাঁহার দেহ ন্যগ্রোধ-বৃক্ষের ন্যায় পরিমণ্ডলাকৃতি ছিল॥ ১॥

(১১) 'মৃদু'—অর্থাৎ তাঁহার হস্তপদ মৃদু বা কোমল ছিল।

(১২) 'জালা'—অর্থাৎ তাঁহার হস্তপদ জালবদ্ধ দৃষ্ট হইত।

(১৩) 'প্রতিপূর্ণা'—অর্থাৎ তাঁহার অঙ্গপ্রত্যঙ্গসমূহ পরিপূর্ণ বা দোষরহিত ছিল।

(১৪) 'একা'—অর্থাৎ তাঁহার লোমকূপে একটি একটি লোম হইত।

(১৫) এবং (দ্বিতীয় শ্লোকের) পঞ্চমলক্ষণ 'ঊর্ধ্বাগ্র'—অর্থাৎ তাঁহার লোম-রাজির অগ্রভাগ ঊর্ধ্ববর্তী ছিল।

(১৬) 'শ্লক্ষ্ণ'—অর্থাৎ তাঁহার গাত্রচর্ম শ্লক্ষ্ণ বা সূক্ষ্ম (মসৃণ) ছিল।

(১৭) 'ছবি'—অর্থাৎ তাঁহার শরীরের প্রভা বা দ্যুতি (অতিসুন্দর?) ছিল।

(১৮) 'হংস'—অর্থাৎ তাঁহার গতি হংসের গতির ন্যায় ছিল।

(১৯) 'অন্তরা'—অর্থাৎ তাঁহার স্কন্ধদেশ সমান্তরাল ছিল—তাহাতে কোন-রূপ খাত ছিল না।

(২০) এবং (দ্বিতীয় শ্লোকের) দশম লক্ষণ—'উৎসদা'—অর্থাৎ তাঁহার শরীরে সাতটি উৎসদ বা উৎসেধ (উচ্চস্থান) ছিল॥ ২॥

(২১) 'রসং'—অর্থাৎ জিহ্বাদ্বারা তাঁহার রসজ্ঞতা খুব উৎকৃষ্ট ছিল।

(২২) 'সুবর্ণ'—অর্থাৎ তাঁহার গাত্রবর্ণ সুবর্ণের মত ছিল।

(২৩) 'সীহো'—অর্থাৎ তাঁহার কায়ের পূর্বার্ধ বা তাঁহার হনু সিংহের মত ছিল।

(২৪) 'সমা'—অর্থাৎ তাঁহার দন্তরাজি সমভাবে অবস্থিত ছিল।

(২৫) এবং (তৃতীয় শ্লোকের) দশম লক্ষণ 'শুক্লা'—অর্থাৎ তাঁহার দন্তরাজি বেশ শুক্লবর্ণ ছিল।

(২৬) 'সমা'—অর্থাৎ তাঁহার স্কন্ধ সমবস্থিত ও গোলাকার ছিল।

(২৭) 'প্রভূতা'—অর্থাৎ তাঁহার জিহ্বা প্রভূত বা প্রশস্ত বা লম্বা ছিল।

(২৮) 'ব্রহ্মা'—অর্থাৎ তাঁহার কণ্ঠস্বর ব্রহ্মার স্বরের মত ছিল।

(২৯) 'নীলা'—অর্থাৎ তাঁহার নেত্রদ্বয় নীলবর্ণ ছিল।

दक्षिणापथे अपरो ब्राह्मणकुमारो उज्जेनीयं ब्राह्मणमहाशालस्य पुत्रो श्यामो असितो वर्णेन पण्डितो निपुणो मेधावी। तेन गुरुकुलातो वेदा च मन्त्रा च शास्त्रा च अधीता। सो दानि अधीतवेदाध्ययनो गृहातो निष्क्रम्य विन्ध्यपर्वतं गत्वा ऋषिप्रव्रज्या प्रव्रजितो मूलफलपत्रभक्षो रुक्षवृत्तिः। तेन तहिं विन्ध्यपर्वते आश्रम मापयित्वा बाहितकेन मार्गेण युज्यन्तेन घटन्तेन व्यायामन्तेन चत्वारि ध्यानानि निष्पादितानि पंचाभिज्ञा च साक्षात्कृता। सो चतुर्ध्यानलाभी पञ्चाभिज्ञो बहुश्रुतो वेदपारगो असितो ऋषि समतेन अभिज्ञातो परिज्ञातो। असितो ऋषि दिवि परिघुष्टो अन्तरीक्षचरो महर्द्धिको च महानुभावो पञ्चमात्रेहि शिष्यशतेहि सार्धं नालकेन च तहिं आश्रमे प्रतिवसति। सो तं बोधिसत्वस्य जातमात्रस्य पृथिवीचाल च दृष्ट्वा महान्तं च मनोज्ञानि च अमानुष्याणि च गीतवाद्यशब्दानि श्रुत्वा दिव्यानि पुष्पवर्षाणि पतन्तानि दृष्ट्वा देवकोटी-

---

(৩০) এবং (তৃতীয় শ্লোকের) দশম লক্ষণ—গোপক্ষ (ক্ষ্ম)—অর্থাৎ তাঁহার নেত্রলোম গরুর অক্ষিলোমের মত ছিল।

(৩১) 'ঊর্ণা'—অর্থাৎ তাঁহার নেত্রদ্বয় মধ্যস্থলে একটি লোমপূর্ণ আবর্ত বা পিণ্ডল ছিল।

(৩২) 'উষ্ণীষ-শীর্ষ' অর্থাৎ তাঁহার মস্তক উষ্ণীষাকৃতি ছিল। নাথ (প্রভু বোধিসত্ত্ব) এইরূপ বত্রিশটি লক্ষণযুক্ত ছিলেন॥ ৩॥

দক্ষিণাপথে অসিতনামক এক ব্রাহ্মণকুমার উজ্জয়িনীর এক মহাশাল (ধনী) ব্রাহ্মণের পুত্র ছিলেন; তিনি বর্ণে শ্যাম অর্থাৎ কৃষ্ণবর্ণ—(কিন্তু) পণ্ডিত, নিপুণ ও মেধাবী। তিনি গুরুকুলে থাকিয়া বেদ ও মন্ত্রসমূহ ও অন্যান্য (ধর্মবিষয়ক) শাস্ত্রসমূহ অধ্যয়ন করিয়াছেন। এখন তিনি বেদাধ্যয়ন সমাপ্ত করিয়া, গৃহ হইতে নিষ্ক্রান্ত হইয়া, বিন্ধ্যপর্বতে যাইয়া, ঋষিপ্রব্রজ্যা গ্রহণপূর্বক মূল, ফল ও পত্রভক্ষণদ্বারা রুক্ষ (কঠিন) বৃত্তি (জীবনযাত্রা) অবলম্বন করিয়াছিলেন। তিনি সেই বিন্ধ্যপর্বতে আশ্রম নির্মাণ করিয়া (সেখানে) বাহিতক (বাহীক-বাহিরের) মার্গে (অর্থাৎ বৌদ্ধধর্ম বহির্ভূত ব্রাহ্মণ্য-ধর্মপথে) যুক্ত, চেষ্টমান ও পরিশ্রম বা উদ্যোগ সমন্বিত হইয়া চারি প্রকার ধ্যান নিষ্পাদন করিতেন এবং পঞ্চপ্রকার অভিজ্ঞার (শ্রেষ্ঠজ্ঞানের) সাক্ষাৎ লাভ করিতেন। সেই অসিত ঋষি চারিপ্রকার ধ্যান লাভ করিয়া ও পঞ্চপ্রকার অভিজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়া এবং বহুশাস্ত্রবিৎ ও বেদপারগ হইয়া চতুর্দিকে অভিজ্ঞাত ও পরিজ্ঞাত হইয়া উঠিয়াছিলেন। অসিত ঋষি স্বর্গেও উচ্চৈঃস্বরে প্রখ্যাপিত হইতেন (অর্থাৎ সেখানে তাঁহার যশঃ ঘোষিত হইত), মহাঋদ্ধিযুক্ত ও মহাপ্রভাব তিনি অন্তরীক্ষমার্গে চলিতে পারিতেন; তিনি পাঁচশত শিষ্য ও (তাঁহার আত্মীয়) নালক-নামক ব্যক্তিকে সঙ্গে লইয়া সেই আশ্রমে বাস করিতেন। বোধিসত্ত্বের জন্ম হওয়া মাত্র তিনি ভূমিকম্প হইল দেখিয়া ও (সেই সময়ে) মহান্ অবভাস বা আলোক দেখিয়া এবং মনোহর ও অমানবকৃত গীত-বাদ্যের শব্দ শুনিয়া ও পতন্ত দিব্যপুষ্পসমূহের বর্ষণ লক্ষ্য করিয়া, এবং

सहस्राणि च अप्सरसहस्राणि च दिव्यमाल्यगन्धहस्तानि खगपथेन पूर्वामुखमभिपतन्तानि अन्यानि च अद्भुतशतानि दृष्ट्वा उद्धर्षितरोमसंजातो। किमिदं अद्य जम्बुद्वीपस्य। इयं अद्य कस्यानुभावेन पृथिवी च (३१) कम्पति अद्भुतशतानि च प्रादुर्भूतानि। सो दानि ऋषिः दिव्येन चक्षुषा सर्वजम्बुद्वीपं प्रत्यवेक्षति कस्य इमं तेजानुभावं एदृशं मनोज्ञानि च गीतवादितशब्दा निश्चरन्ति दिव्यानि तूर्यशतानि श्रूयन्ति देवाश्च देवकन्याश्च दृश्यन्ति दिव्यानि च पुष्पवर्षाणि प्रवर्षन्ति चन्द्रादित्यसहस्राणि च दृश्यन्ति नरकसहस्रेषु नाग्निः प्रज्वलति। एकान्तसुखसमर्पिता च सत्वा संजाता। सो तथा दिव्येन चक्षुषा अद्राक्षीत्। पुरस्तिमेन कपिलवस्तुस्मि नगरे राज्ञो शुद्धोदनस्य पुत्रो जातो कृतपुण्यो महेशाख्यो महानुभावो यस्य तेजानुभावेन जम्बुद्वीपे एवंरूपाणि अद्भुतशतानि प्रादुर्भूतानि। देशकालेन कुमारं द्रक्ष्यामि। सो दानि कालं च समयं च ज्ञात्वा कुमारस्य दर्शनाय संबहुलेहि शिष्येहि संपरिवृतो वैहायसेन ऋद्धिये कपिलवस्तुमनुप्राप्तो राज्ञो शुद्धोदनस्य अन्तःपुरद्वारे। अमात्या च प्रतिहारो च ऋषिं दृष्ट्वा प्रत्युत्थिता। किमाज्ञापेति भगवां केनार्थं किमागमनप्रयोजनं।

দিব্যমাল্য ও দিব্যগন্ধ হস্তে ধারণপূর্বক খগপথে (বায়ুমার্গে) পূর্ব দিকে অভিগমনকারী সহস্রকোটিসংখ্যক দেবগণকে ও সহস্র সহস্র অপ্সরাগণকে দেখিয়া এবং অন্যান্য অনেক অদ্ভুত ঘটনা দর্শন করিয়া হর্ষে রোমাঞ্চিতদেহ হইলেন। "আজ জম্বুদ্বীপের ইহা কি হইল? আজ কাহার প্রভাবে এই পৃথিবীও (৩১) কম্পিত হইল এবং শত শত অদ্ভুত ঘটনা প্রাদুর্ভূত হইল?" তখন সেই ঋষি দিব্য চক্ষুদ্বারা সমস্ত জম্বুদ্বীপ প্রত্যবেক্ষণ করিলেন (এবং ভাবিলেন) "কাহার এইরূপ শক্তিপ্রভাব, যে-কারণে মনোরম গীত ও বাদ্যের শব্দ উত্থিত হইতেছে, দিব্য তূর্যনিনাদ শ্রুত হইতেছে, দেব ও দেবকন্যাগণ দৃষ্ট হইতেছে, দিব্য পুষ্পবর্ষণ ঘটিতেছে, সহস্র সহস্র চন্দ্র সূর্য দৃষ্ট হইতেছে, এবং সহস্র সহস্র নরকে অগ্নি প্রজ্বলিত হইতেছে না। এবং সত্ত্বগণ (প্রাণিবর্গ) একান্ত সুখের অনুভবকারী হইতেছে"। তিনি দিব্যচক্ষুতে এইরূপ দেখিলেন—"পূর্বদিকে কপিলবস্তু নগরে রাজা শুদ্ধোদনের পুণ্যাত্মা মহৈশ্বর্যশালী ও মহাপ্রভাব এক পুত্র জন্মিয়াছে—যাহার তেজঃপ্রভাবে জম্বুদ্বীপে এইরূপ শত শত অদ্ভুত ঘটনা প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। উপযুক্ত দেশ ও কালে আমি কুমারকে দেখিব"। এখনই সেই কাল ও সময় উপস্থিত হইয়াছে ভাবিয়া তিনি কুমারের দর্শনার্থ বহুসংখ্যক শিষ্যদ্বারা পরিবৃত হইয়া নিজ ঋদ্ধিবলে আকাশমার্গে গমন করিয়া কপিলবস্তুতে রাজা শুদ্ধোদনের অন্তঃপুরদ্বারে উপস্থিত হইলেন। অমাত্যগণ ও প্রতিহার (দ্বাররক্ষক) ঋষিকে দেখিয়া প্রত্যুত্থান করিলেন। (তাঁহারা ঋষিকে জিজ্ঞাসা করিলেন)—"ভগবান্ আপনি কি আজ্ঞা করিতেছেন—কি অভিলাষ, কি-ই বা আপনার আগমনপ্রয়োজন?" ঋষি বলিলেন—"তোমরা শুদ্ধোদনকে সংবাদ দাও—'ঋষি অসিত

ऋषि आह्। शुद्धोदनस्य प्रतिहारेथ असितो ऋषि दर्शनकामो। प्रतिहारेण राज्ञो निवेदित। असितो ऋषि दर्शनकामः। राजा शुद्धोदनो असितस्य ऋषिस्य आगमन श्रुत्वा अभिज्ञातस्य विश्रुतस्य महाभागस्य प्रतिहाररक्षमाह्। प्रविशतु ऋषीति। प्रतिहाररक्षेण निर्धाविय ऋषिस्य निवेदित। प्रविशतु भवा।

ऋषि प्रविष्टो। राजा सान्त.पुरो ऋषि दृष्ट्वा प्रत्युत्थितो। अभिवादेम भगवन्त निषीदतु भगवा। ऋषि राज्ञो जयेन वर्धापयित्वा निषण्णो। राजा पृच्छति। कि भगव आगमनप्रयोजन। ऋषि आह्। कुमार त द्रष्टुकामो। तस्मिश्च काले कुमारो अन्यतर शान्तसमाधि समापन्नो। तेषामेतदभवत्। प्रसुप्तो कुमारो। ततो राजा ऋषि आह। भगव आगमेहि मुहूर्त कुमारो सम्प्रति ओसुप्तो। ऋषि आह। महाराज न कुमारो ओसोपति। राजा कुमारस्य (३२) मूल अल्लीनो पश्यति च कुमार जाग्रित। राजा ऋषिस्य विस्मितो। महाभागो ऋषि॰। राज्ञा आणत्त। उपनामेथ कुमार ऋषिस्य। कुमारो सूक्ष्माया अजिन-प्रवेणिय गृह्य ऋषिस्य उपनामितो। ऋषि कुमारस्य दूरतो एव कायेन महा-

---

দেখা করিতে চাহেন'"। প্রতিহারী রাজাকে (তাহাই) নিবেদন করিলেন। রাজা শুদ্ধোদন (সকলের) অভিজ্ঞাত, বিশ্রুত (প্রখ্যাতকীর্তি) ও মহাভাগ ঋষি অসিতের আগমনবার্তা শ্রবণ করিয়া দ্বাররক্ষককে বলিলেন—"ঋষি প্রবেশ করিতে পারেন"। প্রতিহাররক্ষক ধাবিত হইয়া যাইয়া ঋষিকে ইহা নিবেদন করিলেন—"আপনি (অন্তঃপুরে) প্রবেশ করুন"।

ঋষি প্রবেশ করিলেন। অন্তঃপুরস্থ সকলের সহিত রাজা ঋষিকে দেখিয়া প্রত্যুত্থান করিলেন (এবং বলিলেন)—"ভগবান্ আপনাকে আমরা অভিবাদন করিতেছি—ভগবান্ আপনি বসুন"। ঋষি জয়োক্তিদ্বারা তাঁহাকে সংবর্ধিত করিয়া উপবিষ্ট হইলেন। রাজা (তাঁহাকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্, আপনার আগমনের প্রয়োজন কি?" ঋষি বলিলেন—"আমি তোমার কুমারকে দেখিতে অভিলাষী"। সেই কালে কুমার, কিন্তু, একপ্রকার শান্তিসমাধি প্রাপ্ত হইয়াছে। তাঁহাদের মনে ইহা অনুভূত হইল—'কুমার ঘুমাইয়া রহিয়াছে'। তৎপর রাজা ঋষিকে বলিলেন—"হে ভগবন্। আপনি মুহূর্তকাল অপেক্ষা করুন—কুমার সম্প্রতি ঘুমাইয়া পড়িয়াছে"। ঋষি বলিলেন—"মহারাজ! কুমার ঘুমাইতেছে না"। রাজা কুমারের (৩২) সম্মুখে ঝুঁকিয়া পড়িয়া লক্ষ করিলেন—কুমার জাগিয়া রহিয়াছে। রাজা ঋষির (ক্ষমতা বুঝিয়া) বিস্মিত হইলেন (এবং ভাবিলেন) 'এই ঋষি মহাভাগ ব্যক্তি'। রাজা আদেশ করিলেন—'কুমারকে তোমরা ঋষির নিকট আন'। তাহারা কুমারকে সূক্ষ্ম অজিনপ্রবেণীতে লইয়া ঋষির নিকট আনিল। ঋষি দূর হইতেই কুমারের শরীরে মহাপুরুষের লক্ষণসমূহ দেখিয়া নিজ শিরোদেশে অঞ্জলি বদ্ধ করিয়া প্রত্যুত্থিত হইলেন। ঋষি (তাঁহাকে) নমস্কার করিয়া

पुरुषलक्षणानि दृष्ट्वा अंजलिं मूर्धनि कृत्वा प्रत्युपस्थितो। नमस्कृत्वा कुमारो ऋषिणा प्रतिगृहीतो। ऋषिः कुमारस्य द्वात्रिंशत्महापुरुषलक्षणानि प्रत्यवेक्षति।।

ऋषिश्च तत्र राजकुले कुमारस्य चक्रवर्त्तिशब्दं शृणोति। नैमित्तिकेहि कुमारो व्याकृतः राजा चक्रवर्त्ती भविष्यति। ऋषिस्य भवति— नायं चक्रवर्त्ती भविष्यति। बुद्धो अयं लोके भविष्यति। ऋषिस्तानि लक्षणानि दृष्ट्वा— एदृशानि राज्ञो चक्रवर्त्तिस्य लक्षणानि, बुद्धानामदृशानि लक्षणानि भवन्ति। बुद्धो अयं लोके भविष्यति। अहं च नचिरेण कालेन कालक्रियां करिष्यामि। इदं च रत्नं न द्रक्ष्यामि। इमस्य धर्मं न श्रोष्यामि, गणोत्तमं च न द्रक्ष्यामि। ऋषि प्ररोदी, अश्रूणि च प्रवर्तयति। राजा शुद्धोदनो असितं ऋषिं रुदन्तं दृष्ट्वा सान्तःपुरो उद्विग्नो जातो— किं भगवन् तं कुमारं दृष्ट्वा रोदसि? मा कुमारस्य कांचिद् विपत्तिं पश्यसि? कुमारस्य जातमात्रस्य पृथिवी कम्पिता षड्विकारं, ओभासः लोके प्रादुर्भूतः, देवसहस्रेहि पूजितो, दिव्यानि कुसुमवर्षाणि दिव्यानि च तूर्यसहस्राणि संप्रवादितानि शब्दा निश्चरन्सुः। कुमारे जातमात्रे कपिलवस्तुस्मिं पंच कुमारशतानि जातानि, पंच कन्याशतानि पंच दासशतानि

গ্রহণ করিলেন। (তখন) ঋষি কুমারের দ্বাত্রিংশৎ মহাপুরুষলক্ষণ প্রত্যবেক্ষণ করিতে লাগিলেন।

ঋষি আবার সেই রাজকুলে (রাজবাড়ীতে) কুমার (ভবিষ্যতে) চক্রবর্তী (রাজা) হইবে এইরূপ শব্দ বা আলাপ শুনিলেন। নৈমিত্তিকগণ (ভবিষ্যদ্বক্তারা) কুমার-সম্বন্ধে এইরূপ ব্যাকরণ বা ঘোষণা করিয়াছেন যে, সে চক্রবর্তী রাজা হইবে। ঋষির মনে এই ভাব উদিত হইল—"এই (শিশু) চক্রবর্তী হইবে না; সে এই জগতে 'বুদ্ধ' হইবে"। (শিশুর শরীরের) সেই লক্ষণগুলি দেখিয়া ঋষি (ভাবিলেন যে), চক্রবর্তী রাজার এতাদৃশ লক্ষণসমূহ হইতে পারে না, বুদ্ধগণের এতাদৃশ লক্ষণসমূহ হইয়া থাকে। (তিনি ভাবিলেন—) "জগতে এই (শিশু) বুদ্ধ হইবে। আর আমি অল্প কালের মধ্যেই কালক্রিয়া করিব অর্থাৎ কাল বা মৃত্যু প্রাপ্ত হইব। এই রত্নটিকে (বুদ্ধরূপে) দেখিতে পাইব না; ইহার প্রচারিত ধর্মোপদেশ শুনিব না; এবং ইহার শ্রেষ্ঠ গণ বা শিষ্যসংঘও দেখিব না"। ঋষি কাঁদিতে লাগিলেন; তিনি অশ্রুধারা প্রবর্তিত করিলেন। ঋষি অসিতকে কাঁদিতে দেখিয়া রাজা শুদ্ধোদন অন্তঃপুরস্থ জন সহ উদ্বিগ্ন হইয়া উঠিলেন। (রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন—) "হে ভগবন্, কেন সেই কুমারকে দেখিয়া আপনি রোদন করিতেছেন? কুমারের কোন বিপদ হইবে আপনি এরূপ কিছু দেখিতেছেন না ত? কুমারের জন্ম হওয়া মাত্রই পৃথিবী ছয়বার কম্পিত হইয়াছিল; একটা অবভাস বা আলোক প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল; সহস্র সহস্র দেবতারা তাঁহার পূজা করিয়াছিলেন; (আকাশ হইতে) দিব্যকুসুমসমূহের বর্ষণ হইয়াছিল; সহস্র-সহস্র তূর্য বাজিয়া উঠিয়াছিল বলিয়া (নানারূপ) শব্দ উত্থিত হইয়াছিল। কুমারের জন্মমাত্রই কপিলবস্তুতে পাঁচ শত কুমার ও পাঁচ শত কন্যা জন্মিয়াছিল; পাঁচ শত দাস ও পাঁচ শত দাসী, পাঁচ

पच दासीशतानि संजातानि पंच हस्तिपोतशतानि पच अश्वशतानि, पंच निधान-शतानि प्रादुर्भूतानि, पचहि राजशतेहि जयवृद्धीये प्रेपितायो, अन्यानि पि च आश्चर्याद्भुतानि। भगवा च कुमार दृष्ट्वा रोदिति। एवं मे भगव आख्याहि मा कुमारस्य काचिद् विपत्ति पश्यसि। ऋपिराह— महाराज (३३) कुमारस्य न काचिद् विपत्ति पश्यामि। एदृशाना महाराज महापुरुषाणा कदाचित् कहिचिल्लोके प्रादुर्भावो भवति। अय महापुरुषो प्रादुर्भूतः, बुद्धो लोके भविष्यति। अह च वृद्धो न द्रक्ष्यामि। धर्मं च देशयिष्यति औपसमिक चार्यं च निर्वाणिकं च त च न श्रोष्यामि। गणवर चास्य न द्रक्ष्यामि, बुद्धविकुर्वितानि न द्रक्ष्यामि। तदेता महाराज आत्मनो महाविपत्ति दृष्ट्वा रोदामि॥ ऋपिः बोधिसत्त्व चतुर्हि कारणेहि एकांशेन व्याकरित्वा बुद्धोऽयं लोके भविष्यतीति प्रक्रान्तो।

नीवरणानि विजहित्व एकाग्रेण मनसा मम शृणोथ।
यथा असितो परिदेवे उत्पन्ने शाकिय-कुमारे॥१॥
असितो नाम महर्षिः अभूपि यो वसति विध्य-विपयस्मि।
नियतनिचयो महात्मा महाकपिलउत्तमाङ्गरुहः॥२॥

শত হস্তিশাবক ও পাঁচশত অশ্ব জন্মিয়াছিল; পাঁচ শত নিধান বা (ভূমি-প্রোথিত) গুপ্তধন প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল; পাঁচ শত রাজা জয়বৃদ্ধি কামনা করিয়া (দূত) পাঠাইয়াছিলেন; এবং আরও অন্যান্য আশ্চর্য ও অদ্ভুত ঘটনা ঘটিয়াছিল। আবার ভগবান্ আপনি কুমারকে দেখিয়া রোদন করিতেছেন। তাই, হে ভগবন্, আপনি আমাকে বলুন—কুমারের কোন বিপত্তি আপনি দেখিতেছেন না ত?" ঋষি (উত্তরে) বলিলেন—"হে মহারাজ, (৩৩) আমি কুমারের কোন বিপত্তি দেখিতেছি না। হে মহারাজ, এতাদৃশ মহাপুরুষদিগের প্রাদুর্ভাব কদাচিৎ কোনও লোকে হইয়া থাকে। এই (শিশু) মহাপুরুষ হইয়া প্রাদুর্ভূত হইয়াছে—(সে) লোকমধ্যে বুদ্ধ হইবে। আর আমি (এখন) বৃদ্ধ হইয়াছি, তাহাকে (বুদ্ধরূপে) দেখিতে পাইব না। (সে) উপশমিক (শান্তিবিধায়ক), আর্য (উচ্চাঙ্গ) ও নির্বাণিক (নির্বাণপরম) ধর্ম উপদেশ করিবে, (কিন্তু,) আমি সেই ধর্ম শ্রবণ করিতে পারিব না। তাহার গণবরও (অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ শিষ্যসংঘও) আমি দেখিব না, (এবং) তাহার বুদ্ধভাবে করিষ্যমাণ বিশিষ্ট ক্রিয়াকলাপও দেখিব না। সেই কারণেই, হে মহারাজ, আমার নিজেরই মহাবিপত্তি (মহাদুর্ভাগ্য) দেখিয়া আমি কাঁদিতেছি।" ঋষি (কুমারের শারীরিক লক্ষণগুলির) একটি একটি করিয়া চারি প্রকার ব্যাখ্যা প্রদান করিয়া—"এই (শিশু) জগতে বুদ্ধ হইবে" ইহা বলিয়া প্রস্থান করিলেন॥

শাক্যকুমার জন্মগ্রহণ করিলে পর (ঋষি) অসিত কিভাবে দুঃখ প্রকাশ করিয়াছিলেন তাহা (তোমরা) সব (মানসিক) বাধাবিঘ্ন ত্যাগ করিয়া, একাগ্র মনে আমার কাছে শ্রবণ কর॥ ১॥

অসিত-নামে এক মহর্ষি ছিলেন, যাঁহার শিরোদেশে মহাকপিলবর্ণের কেশরাজি

अरण्यशास्त्र-कुशलो लाभी पंचान सो अभिज्ञान।
कलासशिखरवासी धनपतिरिव गुह्यकाधिपति ।।३।।
सो वसति काननमूर्ध्नि मूलफलमकृष्टं रुच्छां वृत्ति।
शिष्येण नालकेन सार्ध अन्येहि च वहूहि ।।४।।
दशकुशलकर्मसेवी प्रशम-दमरतो परे च ओवदति।
देवगुण-पारमिगतो ऋषिः परमशीलसंपन्नो ।।५।।
ओभासो च सुविपुलो प्रीती लोकोत्तर असंमुह्यन्ती।
सत्वा चैकान्तसुखी अभुन्सु पृथिवी च कम्पेसि ।।६।।
सो तत्र संनिषण्णो पश्यति मन्दारवाणि कुसुमानि।
धरणीतले पतितानि दिव्यानि च कल्प-पुष्पाणि ।।७।।
(३४) पश्यति असितो च नभे आभरणशतानि विप्रकीर्णानि।
सहसा प्रधावितानां गगनतले देवकन्यानां ।।८।।
मधुरं च किनरीणां शृणोति गीतस्वरं गिरिगुहासु।
गिरिनदियो कूलवहां शमयति कुसुमाकुल-जलोघा ।।९।।

ছিল, যিনি নিশ্চিতপুণ্যানিচয় ও মহাত্মা ছিলেন এবং যিনি বিন্ধ্যবিষয়ে (বিন্ধ্যরাজ্য-প্রদেশে) বাস করিতেন॥ ২॥

তিনি সব আবশ্যক-শাস্ত্রে কুশল ছিলেন এবং পঞ্চপ্রকার অভিজ্ঞা (বা অসাধারণ জ্ঞান) লাভ করিয়াছিলেন—এবং তিনি কৈলাসশিখরবাসী যক্ষাধিপতি ধনেশ্বর (কুবেরের) ন্যায় ছিলেন॥ ৩॥

তিনি অকৃষ্ট (স্বতঃউৎপন্ন) ফল-মূলে (আহার-দ্বারা) রূক্ষ বা কঠিন জীবিকা অবলম্বনপূর্বক এক কাননের উচ্চপ্রদেশে নালক-নামক শিষ্য ও অন্যান্য বহু শিষ্য সঙ্গে করিয়া বাস করিতেন॥ ৪॥

(তিনি) দশপ্রকার কুশলকর্মের অনুষ্ঠান করিতেন, শম ও দমে রত ছিলেন এবং অন্যকে (ধর্মের) উপদেশ প্রদান করিতেন এবং তিনি দেবগণের সব গুণাবলীর পারমিগত অর্থাৎ উৎকর্ষলাভকারী ও পরমশীলসম্পন্ন ঋষি ছিলেন॥ ৫॥

(একদা) এক সুবিপুল, প্রীতিকর, লোকোত্তর (অসাধারণ), ও অসংমোহবিধায়ক অবভাস (বা আলোক) (দৃষ্ট হইয়াছিল)। (তখন) সব সত্ত্ব বা প্রাণীরাই একান্তভাবে সুখী হইয়াছিল এবং পৃথিবী কম্পিত হইয়াছিল॥ ৬॥

তিনি সেখানে উপবিষ্ট হইয়া, ধরণীতলে মন্দারবৃক্ষপ্রভব কুসুমরাশি ও (অন্যান্য) দিব্য কল্পবৃক্ষপ্রসূত পুষ্পসমূহ পতিত হইতেছে দেখিলেন॥ ৭॥

(৩৪) আবার অসিত, গগনতলে সহসা প্রধাবিত দেবকন্যাদিগের শত শত আভরণ আকাশের (চতুর্দিকে) ছড়াইয়া পড়িতেছে—দেখিতে পাইলেন॥ ৮॥

(তিনি) গিরিগুহাসমূহে কিন্নরীদিগের মধুর গীতস্বর শুনিলেন। (তখন)

ओभास पि च विपुल समन्ततो पश्यति दशदिशासु।
सहसा समुत्पतन्त रवितरुणमरीचिसकाश ॥१०॥
एतानि च अन्यानि च बहूनि आश्चर्यकानि दृष्ट्वान।
उद्धर्षित-रोमकूपो असितो चिन्तामनो आसि ॥११॥
किनु खु मही प्रचलिता गगनतल दुन्दुभिनो च नदन्ति।
ओभासितो च लोको प्रवर्षति च पुष्पवर्षाणि ॥१२॥
न विभान्ति चन्द्रसूर्या लवणजलो क्षुभ्यत असिततोयो।
पद्मोत्तरीयपटला दृश्यन्ति कुसुमाकुलजलौघा ॥१३॥
सर्वे चिमे द्रुमवरा अकालकुसुमेहि   च्छादिता।
अद्य फलकुसुम-भरिता सुरभी गन्धा प्रवायन्ति ॥१४॥
न च प्रज्वलते अग्नि निरयसहस्रेषु अद्य दिवसेन।
न च वेदयन्ति दु ख लोकान्तरिका विपद्यमाना ॥१५॥
न चापि क्षुधापिपासा यथा पुरे जायते शरीरस्मि।
हृदय च म प्रमुदित किन्नु खलु भविष्यति अद्य ॥१६॥

গিরিনদীসকল কুসুমরাজিদ্বারা পরিব্যাপ্ত জলোঘসমূহকে কূলের দিকে বহন করিয়া আনিয়া তাহা শান্ত করিতেছিল॥ ৯॥

সূর্যের তরুণ কিরণসমূহের ন্যায় সহসা আবির্ভূত বিপুল অবভাস বা আলোক (তিনি) দশ দিকের সর্বত্র (বিস্তৃত) দেখিতে পাইলেন॥ ১০॥

এই সব ও অন্য আরও বহুপ্রকার আশ্চর্য ঘটনা দেখিয়া অসিত কণ্টকিত রোমকূপ হইয়া (এবূপ) চিন্তা করিতে লাগিলেন॥ ১১॥

কেন এখন মহী কম্পিত হইল গগনতলে দুন্দুভি নাদ উত্থিত হইল লোক বা জগৎ আলোকে উদ্ভাসিত হইয়া (আকাশ হইতে) কেন পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিল'? ॥ ১২॥

'চন্দ্র ও সূর্য কেন জ্যোতি প্রদান করিতেছে না কেন নীলজল সমুদ্র ক্ষুব্ধ হইতেছে না এবং কেনই বা কুসুমরাশিদ্বারা পরিপূর্ণ জলৌঘ উত্তরীয়পটলসদৃশ পদ্ম সমূহদ্বারা আবৃত দেখা যাইতেছে? ॥ ১৩॥

কিন্তু এই সব দ্রুমবরেরা কেন অকালপ্রস্ফুটিত কুসুমরাজিতে আচ্ছাদিত হইয়াছে? কেন অদ্য ফল ও কুসুমের (গন্ধে) সুরভি গন্ধ বহিতেছে? ॥ ১৪॥

আবার অদ্য দিবসে কেন সহস্র সহস্র নিরয়ে (নরকে) অগ্নি প্রজ্বলিত হইতেছে না? লোকান্তর্বর্তী (সত্ত্বসমূহ) কেন আজ বিপদগ্রস্ত হইয়া দুঃখ অনুভব করিতেছে না? ॥ ১৫॥

কিন্তু কেন পূর্বের ন্যায় (জীবের) শরীরে ক্ষুধা ও পিপাসা উৎপন্ন হইতেছে না? আবার আমার কেন হৃদয় প্রমুদিত বা সুখযুক্ত হইতেছে? অদ্য না জানি কি ই বা ঘটিবে? ॥ ১৬॥

अतिबलमुदीर्णहासा किं नु खलु पुरस्तिम दिशाभागे।
धावन्ति देवकन्या चन्दनचूर्णं ग्रहेत्वान ॥१७॥
(३५) को नु खलु महानुभावो उत्पन्नो अद्य जंबुद्वीपस्मिं।
कस्य यशेन यशवतो अयमेदृशको महाभावो ॥१८॥
तहिमेदृशं निमित्तं लोकस्मि यस्य कस्यचिद् भोति।
बुद्धानामुत्पादे एदृशका भोन्ति आकाराः ॥१९॥
पृथिवीय पतन्तानां शृणोति आकाशे अमरसंघानां।
उत्पन्नो लोकनाथो बुद्धो होहिष्यति अनेयो ॥२०॥
सो दानि प्रमुदितमनो गगनतले श्रुणिय देवसंघानां।
अद्य नरवीरगर्भो बुद्धो लोकस्मिं उत्पन्नो ॥२१॥
सो सर्वं जम्बुद्वीपं ओलोकयि दिव्यलोचनेहि ऋषि।
अद्दस शाक्यान कुले जातो शुद्धोदनसुतोऽयं ॥२२॥
तस्यापि एवं दृष्ट्वा जातो दिशासु बोधिय कौलीनो।
तत्रैष बुद्धशब्दो चरति द्रक्ष्यामि तं काले ॥२३॥

"কেনই বা অত্যন্ত উচ্চ হাসি-সহকারে পূর্ব দিগ্‌বিভাগে দেবকন্যারা চন্দন-চূর্ণ গ্রহণ করিয়া ধাবমান হইতেছে?" ॥ ১৭ ॥

"অদ্য কোন্ মহানুভব ব্যক্তিই বা জম্বুদ্বীপে উৎপন্ন হইয়াছেন—যশোবান্ যাঁহার যশে এই এতাদৃশ মহাভাব (উৎকৃষ্ট ঘটনা) লক্ষিত হইতেছে?" ॥ ১৮ ॥

"যে কাহারও সম্বন্ধে কি ঈদৃশ নিমিত্ত বা লক্ষণ এই লোকের সেই-সব স্থানে প্রকাশ পায়? (কেবল) বুদ্ধদিগের জন্ম হইলেই এতাদৃশ আকার বা ইঙ্গিতসমূহ লক্ষিত হয়" ॥ ১৯ ॥

"আকাশস্থ দেবসংঘের পৃথিবীতে অবতরণসময়ে (বলিতে) শুনা যাইতেছে—'অনেয় (অন্যদ্বারা অ-নীত বা অপরিচালিত) লোকনাথ বুদ্ধ জন্মিয়া থাকিবেন' " ॥ ২০ ॥

"অদ্য নরবীরের বংশজাত বুদ্ধ এই লোকে উৎপন্ন হইয়াছেন"—গগনতলে দেবসংঘসমূহের (মুখে) ইহা শ্রবণ করিয়া তিনি এখন আনন্দিতচিত্ত হইয়া উঠিলেন ॥ ২১ ॥

সেই ঋষি দিব্যলোচনে সর্ব জম্বুদ্বীপ অবলোকন করিলেন এবং দেখিলেন শাক্যদিগের কুলে শুদ্ধোদনের এই (একটি) পুত্র জন্মগ্রহণ করিয়াছে ॥ ২২ ॥

তিনি এইরূপ দর্শন করিলে পর, সর্বদিকে বোধির বার্তা উৎপন্ন হইল এবং সেই সব দিকে 'বুদ্ধ' এই শব্দ প্রচারিত হইতে লাগিল। তিনি ভাবিলেন—"তাহাকে যথাসময়ে আমি দেখিব" ॥ ২৩ ॥

ते चापि कुठारि-हस्ता कृष्णाजिन-सुकृत-उत्तरासगा ।
वल्कल-चीवरावरधरा आदाय फलोदकमागमि ॥२४॥
आकाशे निरालम्बे वायुपथे···प्रक्रामि ऋषि ।
ऋद्धि सजनयित्वा क्षणेन आगमि कपिलवस्तु ॥२५॥
हिमवतमूले अर्दाशि नगर रम्य आदित्यबन्धु-गुप्त ।
दुर्धर्ष परशत्रुभि त च सुरमणीय त्रिदशान इव ।
देवाना प्रविशे ऋषि पुर शाकियदर्शनार्थायें ॥२६॥
सुसन्निभ त प्रविशे आपण-पण्यक्रय-प्रसक्त पूर्ण ।
(३६) हृष्टजनेहि प्रमुदित-हयगजरथपत्ति-सघेहि ॥२७॥
सो मनसा उपगच्छन्तो द्वारे प्रविष्टो शुद्धान्ते ।
शुद्धोदनस्य निलय निलय यथा देवराजस्य ॥२८॥
प्रासादर्हर्मिय त गवाक्ष-वरशरण-पजर-विबुद्ध ।
गिरिकूट इव गलित पश्यति गगने विरोचेन्त ॥२९॥

তাঁহারা (অসিত ও তৎশিষ্যেরা) (ব্রহ্মচারীর) কুঠারী হস্তে লইয়া, (স্কন্দদেশে) কৃষ্ণাজিন উত্তমরূপে উত্তরাসঙ্গ (প্রাবার বা উত্তরীয়)ভাবে রাখিয়া এবং বল্কলচীরবস্ত্র ধারণ করিয়া ফল ও জল লইয়া উপস্থিত হইলেন॥ ২৪॥

নিরালম্ব আকাশের বায়ুপথ দিয়া ঋষি যাইতে লাগিলেন। এবং তিনি (নিজের) ঋদ্ধি (অলৌকিক শক্তি) উৎপাদন করিয়া ক্ষণকালের মধ্যে কপিলবস্তুতে আসিয়া পড়িলেন॥ ২৫॥

হিমালয়ের মূলদেশে অবস্থিত (শাক্যকুলের) বান্ধব সূর্যদ্বারা রক্ষিত বা আলোকোদ্ভাসিত ও শ্রেষ্ঠ শত্রুগণদ্বারাও ধর্ষণের বহির্ভূত দেবগণের (নগরের) ন্যায় অত্যন্তরমণীয় সেই রম্য নগর দেখিতে পাইলেন। ঋষি শাক্য (শিশু)-দর্শনের জন্য (যেন) দেবগণের পুরে প্রবেশ করিলেন॥ ২৬॥

(সেই নগরটিতে) তিনি প্রবেশ করিলেন যাহা সুন্দরদীপ্তিযুক্ত ছিল এবং যাহা আপণসমূহে পণ্যদ্রব্যের ক্রয়বিষয়ে ব্যপৃতযুক্ত ছিল, এবং যাহা (৩৬) হৃষ্টচিত্ত জনগণদ্বারা ও আনন্দিত অশ্ব গজ, রথ ও পদাতিসৈন্যসংঘে পূর্ণ ছিল॥ ২৭॥

তিনি (পরিতুষ্ট) মনে দেবরাজের বাসস্থানের ন্যায় (প্রতীয়মান) শুদ্ধোদনের নিবাসস্থানের অন্তঃপুরস্থ দ্বারদেশে প্রবিষ্ট হইলেন॥ ২৮॥

(তিনি) সেই (রাজ)প্রাসাদের (বহুতলবিশিষ্ট উচ্চ) হর্ম্যটিকে বৃহৎ গবাক্ষ, ঘর ও পঞ্জরদ্বারা শোভমান দেখিলেন—যেন ইহা আকাশতলে ভাসমান বা দ্যোতমান হইয়া গলিত গিরিকূটের ন্যায় (প্রতীয়মান হইতেছিল)॥ ২৯॥

तस्मि विमानमुख्ये कूटागाराणि रजतश्रीमाणि।
शोभन्ति कर्णिकायो हुताशन-हुतार्चिसंकाशा ।।३०।।
गर्भगृहाणि शुभानि च सन्ति विशद-शंखहारक-संनिभा।
विमल-रवि-संप्रकाशा द्योतन्ति कृता व चन्द्राणि ।।३१।।
दृश्यन्ति तत्र उप्ता वेरुलियस्य सुकृतेहि फलकेहि।
गृह-सूचीकावलीहि विद्युधनप्रसेक-वर्णानि ।।३२।।
पश्यन्ति तोरणानि कनकमया अग्निज्वाल-सदृशानि।
विमल-रवि-संप्रकाशा द्योतन्ति कृता व चन्द्राणि ।।३३।।
क्वचित् क्वचित् काल-मेघ-सदृश-समदा पि सृजन्ति विय तोयं।
क्वचित् निश्रितार्क-सदृशा सतारका निश्चरन्ति क्वचित् ।।३४।।
मार्जार-पोतका पि च क्वचित् सहसावपतन्ति तहिं।
त्रस्यन्ति च बर्हिणेहि क्वचित् क्वचित् संपतन्तेहि ।।३५।।
मधुरं च पंजरगता क्वचित् क्वचित् कोकिला निकूजन्ति।
शुक-सारिका क्वचित् क्वचिदाभरण-निदान-विभ्रान्ता ।।३६।।

সেই প্রধান প্রাসাদে রৌপ্যশ্রীযুক্ত কূটাগারশ্রেণী (অর্থাৎ প্রাসাদের উপরিদেশে অবস্থিত গৃহগুলি) শোভা পাইতেছিল এবং ইহার কর্ণিকাগুলি (কারনিশ-সমূহ) (হোমদ্রব্যদ্বারা) হুত অগ্নির জ্বালার ন্যায় প্রতীয়মান হইতেছিল॥ ৩০॥

(সেখানে) শুভ গর্ভগৃহসকল (আভ্যন্তরীণ গৃহগুলি) নির্মল শঙ্খরচিত হারের ন্যায় পরিদৃশ্যমান হইতেছিল। (সেগুলি) বিমল রবির ন্যায় (এবং) কৃত্রিম চন্দ্রের ন্যায় দ্যুতিযুক্ত প্রতীয়মান হইতেছিল॥ ৩১॥

বৈদূর্যমণির ফলকদ্বারা উত্তমরূপে নির্মিত গৃহসূচিকাসমূহ হইতে ঘনভাবে প্রসিক্ত বিদ্যুতের বর্ণসমূহ সেখানে উপ্ত বা বিস্তৃত দেখা গিয়াছিল॥ ৩২॥

কনকনির্মিত (গৃহ) তোরণসমূহ (বহির্দ্বার-সমূহ) অগ্নির জ্বালার ন্যায় দেখা যাইতেছিল এবং সেগুলিকে বিমল রবির ন্যায় (এবং) কৃত্রিম চন্দ্রের ন্যায় দ্যুতিমান্ প্রতীয়মান হইতেছিল॥ ৩৩॥

আবার, কোন কোন স্থানে কৃষ্ণবর্ণের মেঘাকৃতি মদবর্ষী (হস্তিসমূহ) যেন জল বর্ষণ করিতেছিল। আবার কোন কোন স্থানে (হস্তীরা) (গাত্রে) সংলগ্ন সূর্যসদৃশ তারকারাজিদ্বারা যেন শোভমান হইয়া বাহির হইতেছিল॥ ৩৪॥

কিন্তু, এই স্থানের এখানে ওখানে বিড়াল শাবকেরাও লাফাইয়া পড়িতেছে। আবার কোন কোন স্থানে উৎপতন্ত (উড়িয়া আসিয়া উপস্থিত) ময়ূর-সমূহদ্বারা (ইহারা) সংত্রস্যমান হইতেছিল॥ ৩৫॥

কোন কোন স্থানে পঞ্জরগত কোকিলেরা মধুরস্বরে ডাকিতেছিল। কোন কোন স্থানে শুক ও সারিকারা আভরণভূত রজ্জুদ্বারা (বন্ধনবশতঃ) উদ্বেগে ঘুরিতেছিল॥ ৩৬॥

(३७) शुद्धं दशसु विदिशासु चतुरस्रं निर्मितं सु-आविद्धं ।
दुर्धर्षियं अरीभिः सूत्रग्रहस्य समुपचीर्णं ॥३७॥
बहुविधरत्नसंचयायं अनेकविचित्र-संघात-भूमिया ।
सीहो निपद्यति विष्टं असति च उदेन्तमादित्यं ॥३८॥
तं युग्ययानक-विगतं चेटी-वेलासिकाहि च उपेतं ।
कापाय-कर्बुरवर्णं वर्षवर-समाकुलं प्रविशे ॥३९॥
प्रेष्यशत-यान-कलिलं आर्यजन-समाकुल शुचि-सुगन्धं ।
प्रविशे भवन-दुवारं आप्तो जटिलो न्यसंरोधं ॥४०॥
ओसरणे च भरिता अद्दशि प्रमदा स्थितसंभ्रान्तेन ।
प्रगृहीत-खड्गहस्ता अतिरिव प्रियदर्शनप्रलापा ॥४१॥
अमितो चासौ व्यक्तो गम्भीरो सर्वशास्त्र-सुविधिज्ञो ।
प्रतिहाररक्षमवोच निवेदये शाक्यराजस्य ॥४२॥

---

(৩৭) সেই শুদ্ধ প্রাসাদ-হর্ম্য বা মুখ্য বিমানটি দশ দিকেই চতুষ্কোণ ও উত্তম-রূপে আবিদ্ধ বা ছিদ্রযুক্ত করিয়া নির্মিত হইয়াছিল। সূত্রধরদিগদ্বারা (প্রধান তক্ষগণদ্বারা) সম্যগ্‌ভাবে সম্পাদিত বলিয়া (ইহা) শত্রুগণের নিকট দুর্ধর্ষ (আক্রমণের বহির্ভূত) ছিল॥ ৩৭॥

বহুবিধ রত্নসংচয়ান্বিত অনেক বিচিত্র বস্তুর সংগ্রহ-ভূমিতে একটি সিংহ বসিয়া রহিয়াছিল এবং ইহা উদীয়মান সূর্যকে প্রবেশ করিতে দেখিলে ত্রাস প্রদর্শন করিতেছিল॥ ৩৮॥

যেখানে কোন যুগবদ্ধ পশুদ্বারা বাহিত কোন যান চলিত না, যাহা চেটী ও বিলাসিনীগণদ্বারা উপেত ছিল, যাহা কাষায়-বর্ণ ও কর্বুরিত (শ্বেত বা বিভিন্ন রঙযুক্ত) ছিল এবং যাহা বর্ষবর বা নপুংসক জনদ্বারা পূর্ণ ছিল, সেই (প্রাসাদে ঋষি অসিত) প্রবেশ করিলেন॥ ৩৯॥

জটাযুক্ত ঋষি বিনা বাধায় (সেখানে) উপস্থিত হইয়া, ভবনদ্বারে প্রবেশ করিলেন —যে দ্বারদেশ প্রেষ্য বা ভৃত্যশতদ্বারা ও যানসমূহদ্বারা পূর্ণ ছিল, যাহা আর্যজনদ্বারা সমাকুল ছিল এবং যাহা শুচি ও সুগন্ধযুক্ত ছিল॥ ৪০॥

(ঋষি) দেখিলেন যে (সেখানে) অনেক প্রমদা আস্থান-মণ্ডপসমীপে (বা দ্বার নিকটবর্তী খোলা জায়গায়) খড়্গ হস্তে লইয়া অতীব প্রিয়দর্শন ও প্রিয়কথাবার্তায় নিরত অবস্থান করিতেছে ও চলাফেরায় ব্যস্ত আছে॥ ৪১॥

সেই বিজ্ঞ (বা গুণান্বিত), গভীর ও সর্বশাস্ত্রের উৎকৃষ্ট বিধিবিৎ অসিতও প্রতীহাররক্ষককে (প্রতীহারীকে) বলিলেন—শাক্যরাজের নিকট (আমার আগমন-বার্তা) নিবেদন কর॥ ৪২॥

कालोऽस्मि विख्यातो भारद्वाजोहमस्मि गोत्रेण।
जातोऽस्मि आर्य ति विषये सिखरे विन्ध्यस्मि विहरामि ।।४३।।
साध्वार्य त्ति श्रुतधरो प्रतिश्रुणिय प्रापये महीपतिनो।
तद्वचनं अनवशेषं श्रुत्वा च प्रवेशयित्वा च ।।४४।।
प्रतिभाणितो प्रविष्टो सिंहहनुस्य स्वर्गसदृश-निलयं।
इन्द्र इव नन्दनं गतो संकीर्णं अप्सरगणेहि ।।४५।।
(३८) वर्धापये जयेन फलानि उपनामये असितनामो।
प्रत्यग्रहेसि राजा स्वागतं भगवतो ति च अवोचत् ।।४६।।
अथ कनकमण्टपादं सुविचित्रकिलञ्जकं मणिविचित्रं।
प्रज्ञप्तमासनवरं तत्र निषीदे अनुज्ञातो ।।४७ ।।
पर्यंकस्मिं निषण्णो पंचाभिज्ञो ऋषी महर्द्धीको।
भक्तेन निमन्त्रेति स्वामं शुद्धोदनो राजा ।।४८ ।।
भक्तं कृतं प्रभूतं प्रतिशृणु तं अनामयं तु ते भगवन्।
इच्छाम ते कुमारं द्रष्टुं यदि ते अनुमतं स्यात् ।।४९।।

"আমি কাল (কৃষ্ণবর্ণ অসিত) বলিয়া বিখ্যাত, আমি ভারদ্বাজ গোত্রে সম্ভূত, আমি আর্যরূপে জাত হইয়াছি, (এবং) বিন্ধ্যাদ্রির শিখরে একটি বিষয়ে বা দেশে বাস করি"॥ ৪৩॥

শ্রুতধর হইয়া (অর্থাৎ যাহা শুনিলেন তাহা মনে রাখিয়া) প্রতীহারটি "হে আর্য, সাধু" এই বলিয়া তাঁহার অনুরোধ স্বীকার করিয়া লইয়া, রাজার নিকট উপস্থিত হইলেন এবং (তিনিও) তাঁহার বচন শেষ-পর্যন্ত শুনিলেন ও (ঋষিকে) প্রবেশ করিতে অনুমতি দিলেন॥ ৪৪॥

উত্তর প্রাপ্ত হইয়া (ঋষি) সিংহহনুর স্বর্গসদৃশ সেই নিলয়ে (প্রাসাদে) প্রবেশ করিলেন, যেমন অপ্সরাগণদ্বারা পরিপূর্ণ নন্দনে ইন্দ্র গমন করেন॥ ৪৫॥

(৩৮) অসিত-নামক (ঋষি) জয়শব্দদ্বারা ('জয় হউক' বলিয়া) (রাজাকে) সংবর্ধনা প্রদর্শন করিলেন এবং তাঁহার নিকট ফলসমূহ উপহাররূপে প্রদান করিলেন। রাজা (সেগুলির) প্রতিগ্রহ করিলেন এবং "ভগবানকে স্বাগত" এইকথাও বলিলেন॥ ৪৬॥

অনন্তর, (তিনি) (রাজাদ্বারা) অনুজ্ঞাত হইয়া সেখানে রচিত একটি কনকময় সুবিচিত্র (ঘাসনির্মিত) গদিযুক্ত এবং মণিখচিত অষ্টপদবিশিষ্ট শ্রেষ্ঠ আসনে উপবিষ্ট হইলেন॥ ৪৭॥

সেই পঞ্চাভিজ্ঞ ও মহা-ঋদ্ধি (অদ্ভুতশক্তি)-সম্পন্ন ঋষি পর্যঙ্কে উপবিষ্ট হইলেন। রাজা শুদ্ধোদন নিজেই তাঁহাকে অন্নাহারার্থ নিমন্ত্রণ করিলেন॥ ৪৮॥

প্রভূত অন্নাহার কৃত হইল—(ঋষি বলিলেন)—"আপনি একটি কথায় স্বীকার

स्वागतमनुरागतं ते सुप्तो तावत् प्रियदर्शी कुमारो।
द्रक्ष्यसि त्वं प्रतिविबुद्धं विग्रहं इव जातरूपस्य ॥५०॥
प्रतिबुद्धं च कुमारं प्रवेणिय अष्टमंगलकृतायं।
उपनामयि मातुस्मा घन-विवरकृत व आदित्यं ॥५१॥
दृष्टान तं ऋषिवरो कुण्डलमिव पट्टकम्बल-न्यस्तं।
अभ्युत्थहित्व त्वरितं अकेन प्रतीच्छति कुमारं ॥५२॥
अङ्केन गृह्य निशाम्य द्वात्रिंशल्लक्षणेषु उपागतं।
तथा अनुव्यंजनेहि प्ररोदि आखण्डलसमानो ॥५३॥
त अश्रुपूर्णनयन राजा शुद्धोदनो इदमवोचत्।
किं दानि ते कुमारं दृष्ट्वा दौर्मनस्यमुत्पन्नं ॥५४॥
यो तदहो जातमात्रो सप्त पदानुत्तरामुखो अगमि।
त तुव ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥५५॥

করুন"। রাজা বলিলেন—"হে ভগবন্, আপনার অনাময় কামনা করি (অর্থাৎ আপনি স্বচ্ছন্দে বলুন)"। "যদি আপনার অনুমতি হয়, তবে আমি আপনার কুমারকে দেখিতে ইচ্ছা করি"—(ঋষি এরূপ বলিলেন)॥ ৪৯॥

"অনুরাগবশতঃ আপনাকে স্বাগত (জানাইতেছি)। প্রিয়দর্শী কুমার এখন সুপ্ত আছে। জাগিলে পর আপনি তাহাকে সুবর্ণের বিগ্রহের (বা মূর্তির) ন্যায় দেখিতে পারিবেন॥ ৫০॥

কুমার প্রতিবুদ্ধ হইলে পর, (রাজা) মাতার নিকট হইতে তাহাকে অষ্টমঙ্গলকৃত (আটপ্রকার সৌভাগ্যসূচক মঙ্গল বস্তুদ্বারা সংযুক্ত) প্রবেণীতে (রঙীন পশমী বস্ত্রে) রাখিয়া (ঋষির) নিকটে আনিলেন—যেন মেঘের বিবর হইতে নির্গত আদিত্যের মত তাহাকে (তখন) দেখা গেল॥ ৫১॥

পট্টকম্বলে ন্যস্ত কুণ্ডলের মত ঋষিবর (অসিত) তাহাকে দেখিয়া তাড়াতাড়ি অভ্যুত্থানপূর্বক কুমারকে অঙ্কে গ্রহণ করিলেন॥ ৫২॥

আখণ্ডল (ইন্দ্র)-সদৃশ (সেই ঋষি) তাহাকে অঙ্কে লইয়া তাহাকে দ্বাত্রিংশৎ সুলক্ষণযুক্ত ও অন্যান্য (গৌণ) ব্যঞ্জন বা চিহ্নদ্বারা সমন্বিত দেখিয়া অত্যন্ত রোদন করিতে লাগিলেন॥ ৫৩॥

রাজা শুদ্ধোদন তাঁহাকে অশ্রুপূর্ণনয়ন দেখিয়া এই কথা বলিলেন—"কেন এখন এই কুমারকে দেখিয়া আপনার মনে দৌর্মনস্য বা দুঃখভাব উৎপন্ন হইল"?॥ ৫৪॥

"সে-দিন জাতমাত্রই যে (শিশু) উত্তরমুখ হইয়া সপ্ত পদ গমন করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া কেন আপনি রোদন করিতেছেন—(তাহা) শুনিতে ইচ্ছা করি"॥ ৫৫॥

(३९) यस्मि तदहो जाते छत्रं च वीजनीं च ग्रहेत्वान।
अस्थान्सु अन्तरीक्षे दृष्ट्वा किं रोदिषि ब्रह्म ।।५६।।
यस्मि तदहो जाते सर्वो ओभासितो अभूल्लोको।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ।।५७।।
यस्मि तदहो जाते उदुपाना दुवे नभे उद्गच्छेन्सुः।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ।।५८।।
यस्मि तदहो जाते देवा छत्रं नभस्मि धारेन्सुः।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ।।५९।।
यस्मि तदहो जाते देवा मन्दारवाणि प्रकिरेन्सुः।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ।।६०।।
यस्मि तदहो जाते अचेतना संप्रकम्पिता वसुधा।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ।।६१।।
यस्मि तदहो जाते लवणजलो क्षोभितो असिततोयो।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ।।६२।।

---

(৩৯) "সে-দিন সে জন্মগ্রহণ করিলে, (দেবগণ) ছত্র ও ব্যজন (হস্তে) গ্রহণ করিয়া অন্তরীক্ষে অবস্থান করিতেছিলেন, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন?" ॥ ৫৬ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, সর্বলোক আলোকিত হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৫৭ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, আকাশে দুই উদপান বা জলকূপ উদ্গত হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥ ৫৮ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, দেবগণ আকাশে ছত্র ধারণ করিয়াছিলেন, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৫৯ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, দেবগণ মন্দারপুষ্পরাশি ছড়াইয়া দিয়াছিলেন, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৬০ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, অচেতন পৃথিবী বিশেষভাবে প্রকম্পিত হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৬১ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, কৃষ্ণজলবিশিষ্ট সমুদ্র ক্ষুব্ধ হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৬২ ॥

यस्मि तदहो जाते नभसि गता दुन्दुभियो वाद्यन्ति ।
त तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा कि रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥৬৩॥
यस्मि तदहो जाते पंच शता जाता शाक्यपुत्राणा ।
तं तुव ब्राह्मण दृष्ट्वा कि रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥৬৪॥
यस्मि तदहो जाते पंच शता जाता शाक्यकन्याना ।
तं तुव ब्राह्मण दृष्ट्वा कि रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥৬৫॥
यस्मि तदहो जाते पंच शता जाता मह्य दासाना ।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा कि रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥৬৬॥
(৪০) यस्मि तदहो जाते पंच शता जाता मह्य दासीनां ।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा कि रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥৬৭॥
यस्मि तदहो जाते मह्य तुरगाणा पच शता जाता ।
त तुव ब्राह्मण दृष्ट्वा कि रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥৬৮॥
यस्मि तदहो जाते पंच शता गजपोतानां जाता ।
त तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा कि रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥৬৯॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, আকাশগত দুন্দুভিসকল বাজিয়া উঠিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৬৩ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত শাক্যপুত্র জন্মগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৬৪ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত শাক্যকন্যা জন্মগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৬৫ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত দাস আমার জন্য জন্মগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৬৬ ॥

(৪০) "সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত দাসী আমার জন্য জন্মগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা ইচ্ছা করি" ॥ ৬৭ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত অশ্ব আমার জন্য জন্মগ্রহণ করিয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৬৮ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত হস্তিশাবক জন্মগ্রহণ করিয়াছিল, হে

यस्मि तदहो जाते पंच निधिशता मुखानि दर्शेन्ति।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥७०॥
यस्मि तदहो जाते मण्डलिनो राजानो प्रणत मह्यं।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥७१॥
यस्य राजाचार्या ब्राह्मण संदर्शनाय उपयान्ति।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥७२॥
यं पश्यित्वा मनुजा भवन्ति हृष्टा सुखी उदग्रा च।
तं तुवं ब्राह्मण दृष्ट्वा किं रोदिषि श्रोतुमिच्छामि ॥७३॥
व्यपनय ब्राह्मण शोकं भव मुदितमनो सुखं प्रतिलभाहि।
एषो भविष्यति नृपो सप्तरतनवा पृथिविपालो ॥७४॥
एवं उक्ते अवची असितो सितसाह्वयं इदमवोचत्।
अश्रूणि प्रमार्जन्तो · · · · व्याकृतो ऋषिभिः ॥७५॥

ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৬৯ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, পাঁচ শত নিধি মুখ দেখাইয়াছিল (অর্থাৎ নিধির মুখ দৃষ্ট হইয়াছিল), হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৭০ ॥

"সে-দিন যে জন্মগ্রহণ করিলে, রাজমণ্ডলস্থিত রাজারা আমাকে প্রণাম করিয়াছিলেন, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৭১ ॥

"হে ব্রাহ্মণ! যাহাকে দেখিবার জন্য রাজাদিগের আচার্যেরা উপস্থিত হইয়াছিলেন—হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৭২ ॥

যাহাকে দেখিয়া মনুষ্যগণ হৃষ্ট, সুখী ও উদগ্র বা আহ্লাদে স্ফীত হইয়াছিল, হে ব্রাহ্মণ! তাহাকে দেখিয়া আপনি কেন রোদন করিতেছেন—তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি" ॥ ৭৩ ॥

"হে ব্রাহ্মণ! আপনার শোক দূর করুন। আপনি মনটিকে আনন্দিত করুন। (চিত্তে) সুখ অনুভব করুন। এই (কুমার) সপ্তরত্ন-সমন্বিত হইয়া নৃপতি হইয়া পৃথিবীপালক হইবে" ॥ ৭৪ ॥

রাজকর্তৃক এইরূপ উক্ত হইলে পর, (ঋষি) অসিত অশ্রুপ্রমার্জনপূর্বক এই সিত বা শুদ্ধ বাক্য বলিলেন—"ঋষিরা যেরূপ ঘোষণা করিয়াছেন—(শিশু তাহা হইবে না)" ॥ ৭৫ ॥

आनन्दहुतासन-बहुतरुणार्कनिभो न सो पुरुषसिंहो।
होहिति नरपति राजा होहिति शास्ता अनभिभूतो ॥७६॥
एषो हि त्रीहि क्रमेहि त्रैधातुक लघिया अनवशेष।
(৪১) शिवममर निरन्तराय अधिगमिष्यति उत्तम धर्मं ॥७७॥
जीर्णो अहं गतवयो दहरो च नरात्तमो अचिरजातो।
कालगतो भविष्य अहं यद बोधि प्राप्स्यति कुमारो ॥७८॥
बुद्धो अय भविष्यति सर्वज्ञो सर्वधर्मवशवर्ती।
स्वाख्यातधर्मविनये अहं च जीर्णो ति रोदामि ॥७९॥
नापि मह्य मरणभय कहिं तु जातो न म्रीयते मनुजो।
बुद्ध तु अप्रतिसम न द्रक्ष्य तेन रोदामि ॥८०॥
न खु मह्य मरणभय कहिं तु जातो न म्रीयते मनुज ।
धर्मं तु औपसमिक न श्रोष्य तेन रोदामि ॥८१॥
न खु मह्य मरणभय कहिं तु जातो न म्रीयते मर्त्यो।
सघ गुणसागरमहं न द्रक्ष्य तेन रोदामि ॥८२॥

আনন্দ দায়ক ও অগ্নিবহুল তরুণ সূর্যের ন্যায় প্রতিভাত সেই পুরুষসিংহ নরনাথ রাজা হইবে না সে (অন্যের) অপরাজিত শাস্তা (ধর্মোপদেশক) হইবে" ॥৭৬॥

এই (কুমার) (ত্রিবিক্রমের ন্যায়) তিনটি পদবিক্ষেপে সমস্ত ত্রিলোক লঙ্ঘন করিয়া (৪১) শিব (মঙ্গলময়) অমর (চিরস্থায়ী) অন্তরায়বিহীন (বিঘ্নরহিত) উত্তম ধর্ম প্রাপ্ত হইবে' ॥ ৭৭ ॥

'আমি (এখন) জীর্ণ হইয়াছি, আমার বয়স গিয়াছে আর এই নরোত্তম অচিরজাত বালক। যখন কুমার বোধি বা পরমজ্ঞান লাভ করিবে তখন আমি কালপ্রাপ্ত হইয়া যাইব (অর্থাৎ মরিয়া যাইব) ॥ ৭৮ ॥

এই (কুমার) সর্বজ্ঞ হইয়া নিজের উপদিষ্ট ধর্ম ও বিনয়দ্বারা সকল ধর্মকে (সব বিষয়কে সব ঘটনাকে?) বশে রাখিয়া বুদ্ধ হইবে কিন্তু আমি জীর্ণ বা বৃদ্ধ হইয়াছি—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি' ॥ ৭৯ ॥

'আমার কিন্তু মরণভয় নাই। কোথায় আবার জন্ম লাভ করিয়া মানব মরে না? কিন্তু আমি অপ্রতিদ্বন্দ্বী বুদ্ধকে দেখিব না—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি" ॥ ৮০ ॥

'বাস্তবিকই আমার মরণভয় নাই। কোথায় আবার জাত মানুষ মরে না? আমি উপশম বা শান্তিদায়ক ধর্ম শুনিব না—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি' ॥ ৮১ ॥

"বাস্তবিকই আমার মরণভয় নাই। কোথায় আবার জাত মানুষ মরে না? আমি গুণসাগর সংঘকে দেখিব না—এই কারণে আমি রোদন করিতেছি" ॥ ৮২ ॥

यो बुद्धो बोधयिष्यति प्रजामिमां भोगेहि चिरप्रसुप्तां।
सोऽयं प्रादुर्भूतो अहन्तु जीर्णो ति रोदामि ।।८३।।
यो मुक्तो मोचयिष्यति प्रजामिमां रागबन्धनैर्बद्धां।
सोऽयं प्रादुर्भूतो अहन्तु जीर्णो ति रोदामि ।।८४।।
यो मुक्तो मोचयिष्यति प्रजामिमां मोहबन्धनैर्बद्धां।
सोऽयं प्रादुर्भूतो अहन्तु जीर्णो ति रोदामि ।।८५।।
यो मुक्तो मोचयिष्यति प्रजामिमां रागदोषमोहेषु।
सोऽयं प्रादुर्भूतो अहन्तु जीर्णोति रोदामि ।।८६।।
यो आत्मना अरोगो भूत्वा अन्यां अपि काहिति अरोगां।
सोऽयं प्रादुर्भूतो अहन्तु जीर्णो ति रोदामि ।।८७।।
(४२) यो आत्मना अशोको भूत्वा अन्यां अपि काहिति अशोकां।
सोऽयं प्रादुर्भूतो अहन्तु जीर्णो ति रोदामि ।।८८।।
यो आत्मना विशल्यो भूत्वा अन्यां अपि काहिति विशल्यां।
सोऽयं प्रादुर्भूतो अहन्तु जीर्णो ति रोदामि ।।८९।।

"যে (স্বয়ং) বুদ্ধ হইয়া, ভোগমধ্যে চিরপ্রসুপ্ত এই প্রজাজনকে (জনগণকে) বোধিত করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি" ॥ ৮৩ ॥

"যে (স্বয়ং) মুক্ত হইয়া, রাগ বা আসক্তিরূপ বন্ধনদ্বারা বদ্ধ এই জনগণকে মুক্ত করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি" ॥ ৮৪ ॥

"যে (স্বয়ং) মুক্ত হইয়া, মোহবন্ধনদ্বারা বদ্ধ এই জনগণকে মুক্ত করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি" ॥ ৮৫ ॥

"যে (স্বয়ং) মুক্ত হইয়া রাগ, দ্বেষ ও মোহে (নিমগ্ন) এই জনগণকে মুক্ত করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি" ॥ ৮৬ ॥

"যে নিজে রোগহীন থাকিয়া অন্য সকলকেও রোগবিহীন করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি" ॥ ৮৭ ॥

(৪২) "যে নিজে শোকবিহীন হইয়া, অন্য সকলকেও শোকবিহীন করিবে, সে এই (কুমার) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি" ॥ ৮৮ ॥

"যে নিজে বিশল্য (বিষাদশর)-বিহীন হইয়া, অন্য সকলকেও শল্যবিহীন

सुखिता इमे नरमरु काशिपुरे धर्मराज द्रक्ष्यन्ति ।
चक्र प्रवर्तयन्त अहन्तु जीर्णो ति रोदामि ॥९०॥
सुखिता इमे नरमरु द्रक्ष्यन्ते गणवरस्य मध्यगत ।
अमृत प्रतिभजमान अहन्तु जीर्णो ति रोदामि ॥९१॥
व्याधि जरा च मरण अतरायकरा बहू मनुष्याणा ।
आश्वास्ता उत्पन्नो अह अनाश्वस्तो रोदामि ॥९२॥
तथा ऋषि आलपित्वा बहूनि करुणायन्तो वेपित्वा ।
अनुदासे वाचाये नरवरदमक तदा दृष्ट्वा ॥९३॥
प्राचीनदिश अवोच इहागतो नरुत्तम गवेषन्तो ।
न हि सुलभो उत्पादो बुद्धान अदान्तदमकाना ॥९४॥
सो दानि बोधिसत्व बहुशो अभिप्रदक्षिण चरित्वान ।
आमन्त्रये नरपति गच्छामि स्निग्धवती भवान् देतु ॥९५॥
बुद्धनिर्घोष श्रुत्वा गच्छेसि विनायकोत्तम-सकाश ।
चरयेसि ब्रह्मचर्यं वचन-परिकरो च तस्य स्यात् ॥९६॥

করিবে, সে এই (সুনাম) প্রাদুর্ভূত হইয়াছে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি"॥ ৮৯॥

'এই সুখী মানব ও দেবগণ কাশিপুরে (অর্থাৎ বারাণসীর মৃগদাবে বা ঋষিপতনে) এই ধর্মরাজকে (ধর্ম-) চক্র প্রবর্তন করিতে দেখিবে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি"॥ ৯০॥

"এই সুখী মানব ও দেবগণ গণবরের (শ্রেষ্ঠসংঘের) মধ্যগত হইয়া (তাহাকে) অমৃত প্রতিভাগ করিতে দেখিবে। কিন্তু, আমি জীর্ণ—সেই কারণে আমি রোদন করিতেছি"॥ ৯১॥

"রোগ, জরা ও মরণ মানুষদিগের বহু অন্তরায়-(বা বিঘ্ন-) বিধায়ক। (তাহাদিগের এই সব বিষয়ে) আশ্বাসদাতা উৎপন্ন হইয়াছে। (কিন্তু) আমি আশ্বস্ত হইতে পারিব না বলিয়া রোদন করিতেছি"॥ ৯২॥

এইরূপে বহুকথা আলাপ করিয়া অত্যন্ত দুঃখিত ঋষি (অসিত) কম্পমান হইয়া তখন (লোক-) দমনকারী সেই নরবরকে (একবার) দেখিয়া বাক্যদ্বারা তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন॥ ৯৩॥

তিনি বলিলেন—"নরোত্তমকে খুঁজিয়া খুঁজিয়া আমি এই পূর্বদিকে আসিয়াছি। অদান্তদিগের দমনকারী বুদ্ধদিগের প্রাদুর্ভাব দুর্লভ"॥ ৯৪॥

এই ক্ষণে সেই (ঋষি) বোধিসত্ত্বকে বহুবার প্রদক্ষিণ করিয়া নরপতির নিকট (এই বলিয়া) বিদায় লইলেন—"আমি যাইতেছি, আপনি স্নেহময় ভাব (স্নেহদৃষ্টি) বিতরণ করুন (আমার প্রতি)"॥ ৯৫॥

[নরদত্তকে (নালকদত্তে?) অসিত বলিলেন—] "বুদ্ধের (আবির্ভাব) ঘোষণা

साधु इति प्रतिश्रुत्वा असितस्य नारदो इदं वचनं।
(४३) प्रव्रजिय गणज्येष्ठो अभूपि अरहा विधुतक्लेशो ॥९७॥
कात्यायनस्य सगोत्रं नामेन नारदं जिनस्य सुतं।
वनेवासिनं ····वन्दथ परिनिर्वृतं स्थविरं ॥९८॥
तं निर्वृतं समशान्तं निरुपधिं सर्वोपधिक्षयविमुक्तं।
सर्वप्रपञ्चातीतं वन्दथ परिनिर्वृतं स्थविरं ॥९९॥

चतुर्हि कारणेहि असितेन बोधिसत्वो एकांशेन व्याकृतो बुद्धो भविष्यतीति। कतमेहि चतुर्हि। लक्षणानां व्यक्ततायै सुविभक्ततायै गम्भीरतायै अखण्ड-श्रेष्ठतायै। बुद्धानां भगवतामशीत्यनुव्यंजनानि आसि। बुद्धानां भगवतां तुङ्गनखा ताम्रनखा स्निग्धनखा, वृत्तांगुली च चित्रांगुली च अनुपूर्वचित्राङ्गुली च। निर्ग्रन्थिशिरा च गूढ़शिरा च, गूढ़गुल्फा, घनसन्धी च, अविषमसमपादा च। बुद्धा भगवन्तो प्रतिपूर्णव्यंजना च समन्तप्रभा च मृदुगात्रा च विसदगात्रा च अदीनगात्रा च, अनुसन्धिगात्रा च। सुसंहतगात्रा च। सुविभक्तांगप्रत्यंगा च।

শুনিয়া তুমি সেই শ্রেষ্ঠ বিনায়কের নিকট যাইও; ব্রহ্মচর্য পালন করিও; এবং তাঁহার (উপদেশ-) বচনসমূহ তুমি মানিয়া লইও" ॥ ৯৬ ॥

নারদ অসিতের এই বচন "সাধু" বলিয়া অনুমোদন করিয়া, প্রব্রজ্যা-(বা সন্ন্যাস-) গ্রহণপূর্বক সর্বক্লেশ বিধূত করিয়া (অর্থাৎ ক্লেশমুক্ত হইয়া) গণশ্রেষ্ঠ অর্হৎ হইয়াছিলেন॥ ৯৭ ॥

কাত্যায়নের সগোত্র বনবাসী পরিনির্বাণপ্রাপ্ত স্থবির নারদ-নামক জিনপুত্রকে বন্দনা কর॥ ৯৮ ॥

পরিনির্বাণপ্রাপ্ত সেই শান্ত, উপধি (পার্থিববিষয়ের আসক্তি)-বিহীন, সর্ব-প্রকার উপধিক্ষয়হেতু বিমুক্ত, প্রপঞ্চাতীত, স্থবির (নারদকে) বন্দনা কর॥ ৯৯ ॥

চারি কারণে অসিত বোধিসত্ত্বকে "বুদ্ধ হইবেন" এই বলিয়া নিশ্চিতরূপে ঘোষণা করিয়াছিলেন। চারি কারণ কি কি? (তাঁহার শরীরের) লক্ষণগুলির (১) ব্যক্ততা বা স্পষ্টতা, (২) সুবিভাগযুক্ততা, (৩) গম্ভীরতা ও অখণ্ডিত শ্রেষ্ঠতা রহিয়াছে। ভগবান্ বুদ্ধদিগের (শরীরে) অশীতিসংখ্যক অনুব্যঞ্জন বা অপ্রধান চিহ্নসকল থাকে। ভগবান্ বুদ্ধদিগের নখগুলি তুঙ্গ বা প্রকৃষ্টভাবে লম্বা, তাম্রবর্ণ ও স্নিগ্ধ বা চাক্‌চিক্যযুক্ত। তাঁহাদের অঙ্গুলীগুলি বৃত্ত বা গোলাকৃতি, চিত্র বা সুন্দর, আনুপূর্বিক ভাবে চিত্র বা রমণীয়। তাঁহাদের শিরাগুলি গ্রন্থিবিহীন ও গূঢ় (বাহিরে অদৃশ্যমান)। তাঁহাদের (পায়ের) গুল্‌ফগুলি গূঢ় ও সন্ধিগুলি ঘন-সন্নিবিষ্ট। তাঁহাদের পাদ বা চরণগুলি অবিষম (অর্থাৎ সমান) ও সমতলবিশিষ্ট হইয়া থাকে। ভগবান্ বুদ্ধদিগের ব্যঞ্জন (বা পুরুষচিহ্ন বা শিশ্ন) পরিপূর্ণ বা পূর্ণতান্বিত। তাঁহাদের প্রভা চতুর্দিক্‌বিস্তারী। তাঁহাদের গাত্র মৃদু, বিশদ বা শুভ্র, অদীন বা অত্যুৎকৃষ্ট, অনুসন্ধি বা আকারে সুব্যবস্থিত, সুসংহত বা সংঘাতযুক্ত।

निखिलादुष्टशरीरा च। व्यपगततिलकालकगात्रा च पुनर्बुद्धा भगवन्तो तूल-
मृदुपाणयश्च। गम्भीरपाणिलेखा अभग्नपाणिलेखा च अच्छिन्नपाणिलेखा च।
अनुपूर्वपाणिलेखा च। बिम्बोष्ठा च। नात्यायतनवचना च। मृदु-तनुक-रक्त-
जिह्वा च। गजगर्जितस्तनितस्वरा च। सुस्वरस्वरगिरा मञ्जुघोषा च बुद्धा
भगवन्तो। नागविक्रान्तगामी च। ऋषभविक्रान्तगामी च। सिंहविक्रान्तगामी
च। अ(४४)भिदक्षिणगामी च। उत्सदसमा च समन्तप्रासादिका च।
शुचिसमाचारा च। परमशुचिविशुद्धलोमा च। वितिमिरसमन्तप्रभा च।
बुद्धा भगवन्तो ऋजुगात्रा च। मृदुगात्रा च अनुपूर्वगात्रा च। चापोदरा चाह्-
क्षाभग्नोदरा च। गम्भीरनाभी च। अभग्ननाभी च। अच्छिन्ननाभी च।
अभिदक्षिणावर्तनाभी च। परिणतजानुमण्डला च। बुद्धा भगवन्तो वट्टित-
दाढा च। तीक्ष्णदाढा च। अभग्नदाढा च। अच्छिन्नदाढा च। अविषमदाढा
च। तुंगनासा च। नात्यायतनासा च। असितनयना च। असित-सित-कमल-

(গাত্রের) অঙ্গ ও প্রত্যঙ্গগুলি সুবিভক্ত (সুন্দররূপে বিভাগযুক্ত)। তাঁহাদের শরীর নিখিল (সাকল্যযুক্ত) ও দোষবিহীন। ভগবান্ বুদ্ধদিগের গাত্র তিলক (তিলচিহ্ন)-বিহীন ও অলক(কেশ)বিহীন, এবং তাঁহাদের পাণি (করতল) তুলার মত মৃদু। তাঁহাদের হস্ততলের রেখাগুলি গভীর, অভগ্ন ও অচ্ছিন্ন (ছেদরহিত) এবং সেগুলি আনুপূর্বিকভাবে অবস্থিত। তাঁহাদের ওষ্ঠগুলি বিম্বসদৃশ। তাঁহাদের বচনাবলী অত্যায়ত (অর্থাৎ অতিবিস্তৃত) নহে। তাঁহাদের জিহ্বাগুলি মৃদু, তনুক (স্বল্পাকারবিশিষ্ট) ও রক্তবর্ণ। তাঁহাদের (কণ্ঠ-)স্বরসমূহ হস্তিগর্জনের ন্যায় স্তনিত বা গম্ভীরনাদবিশিষ্ট। ভগবান্ বুদ্ধদিগের শ্রেষ্ঠ বাণী সুস্বরবিশিষ্ট, এবং তাঁহাদের ঘোষ বা নাদ মঞ্জু বা মধুর। হস্তীর, বৃষের বা সিংহের বিক্রম বা পদবিক্ষেপের ন্যায় তাঁহাদের গমনসময়ে পদবিক্ষেপ হইয়া থাকে, এবং (৪৪) তাঁহারা দক্ষিণদিকে হেলিয়া চলেন। তাঁহাদের (শরীরের) উৎসদ বা উচ্চাংশগুলি সমতাযুক্ত ও সর্বদিকে প্রাসাদিক (প্রসাদ বা রমণীয়তা সমন্বিত)। তাঁহাদের আচরণ শুচি বা পরিশুদ্ধ। তাঁহাদের রোমরাজি সুবিশেষ শুচি (পরিষ্কার) ও বিশুদ্ধ। তাঁহাদের প্রভা চতুর্দিক-প্রসারী ও তিমিরবিহীন। ভগবান্ বুদ্ধগণের গাত্র (অর্থাৎ সর্বাবয়ববিশিষ্ট দেহখানি) ঋজু (সরল), মৃদু (কোমল) ও আনুপূর্বিক ভাবে অবস্থিত। তাঁহাদের উদর চাপাকৃতি, অবক্ষ (অকর্কশ) ও অভগ্ন। তাঁহাদের নাভি গম্ভীর, অভগ্ন ও অচ্ছিন্ন এবং তাহা দক্ষিণাবর্তনাবিশিষ্ট। তাঁহাদের জানুমণ্ডল পরিণত বা পুষ্টিবিশিষ্ট।

ভগবান্ বুদ্ধদিগের দংষ্ট্রাগুলি বর্তুলাকার, তীক্ষ্ণ বা ধারাল, অভগ্ন, অচ্ছিন্ন ও অবিষম (সমাকৃতিবিশিষ্ট)। তাঁহাদের নাসা তুঙ্গ বা উচ্চ এবং তাহা অত্যন্ত আয়ত বা বিস্তৃত নহে। তাঁহাদের নয়ন অসিত বা কৃষ্ণবর্ণ এবং তাহা কৃষ্ণ ও শ্বেতবর্ণের

सदृश-नयना च। बुद्धा भगवन्तो असितभ्रूमू च स्निग्धलोमभ्रूमू च। अपरीत्त-कर्णा च। अविषमकर्णा च। व्यपगतकर्णदोषा च। अनुपहता अनुपक्लिष्टा शान्तेन्द्रिया च उत्तमश्रेष्ठसंमितमुखललाटा च बुद्धा भगवन्तो। असितकेशा च। स(सं ?)हितकेशा च। चित्रकेशा च। विवृत्तकेशा च अभग्नकेशा च। अच्छिन्न-केशा च अपरुषकेशा च। स्निग्धकेशा च सुरभिकेशा च। वल्लिताग्रकेशा सुशिरसो स्वस्तिक-नन्द्यावत(र्त)-मुक्तिकश्रेष्ठसंनिकासा च बुद्धानां भगवन्तानां केशा ॥

एतानि बुद्धस्य अमेयबुद्धिनो
काये अशीति अनुव्यंजनानि।
येहि स्य कायो सततं अलंकृतो
देवातिदेवस्य नरोत्तमस्य ॥१॥
प्रशस्तानि यस्य दुवे त्रिंशति च
अशीति च काये अनुव्यंजनानि।
समन्ता च व्यामप्रभा निश्चरेन्सु:
(४५) कथं नाम विभू जिने न प्रसीदे ॥२॥

কমলের ন্যায় (রমণীয় বা বিস্তৃত)। ভগবান্ বুদ্ধদিগের অক্ষিভ্রূ অসিত বা কৃষ্ণবর্ণ ও ইহার লোমগুলি স্নিগ্ধ (চক্‌চকে)। তাঁহাদের কর্ণ দীর্ঘ (অর্থাৎ ছোট নহে) ও অবিষম (সমাকৃতিবিশিষ্ট)। তাঁহাদের কর্ণদোষ কিছুই নাই। ভগবান্ বুদ্ধদিগের (নয়নাদি) ইন্দ্রিয়গুলি উপহত নহে ও উপক্লিষ্ট নহে এবং সেগুলি শান্ত। তাঁহাদের মুখ ও ললাটপ্রদেশ উত্তম, শ্রেষ্ঠ, ও সংমিত (সুন্দরমানবিশিষ্ট)। তাঁহাদের কেশগুলি কৃষ্ণবর্ণ, সহিত (সংহিত? বা ঘনসন্নিবিষ্ট), চিত্র (সুন্দর), বিবৃত্ত (চতুর্দিকে বিক্ষিপ্ত), অভগ্ন, অচ্ছিন্ন, অপরুষ (অকর্কশ), স্নিগ্ধ (চাক্‌চিক্যযুক্ত) ও সুগন্ধযুক্ত এবং সেগুলির অগ্রভাগ বল্লিত (বেল্লিত বক্রাকার)। তাঁহাদের মস্তক উত্তম। ভগবান্ বুদ্ধদিগের কেশগুলি স্বস্তিক, নন্দ্যাবর্ত ও মুক্তিক (শ্রীবৎস?) চিহ্নের ন্যায় প্রতিভাত হইয়া থাকে।

অমেয়বুদ্ধি (অর্থাৎ অমিতপ্রজ্ঞ) বুদ্ধের শরীরে এই অশীতিসংখ্যক অনুব্যঞ্জন অপ্রধান লক্ষণ)-সমূহ (দৃষ্ট হয়) এবং এই সব দ্বারা এই দেবাতিদেব (দেবগণেরও উপরিস্থ দেব) নরোত্তমের (বুদ্ধের) কায় অলঙ্কৃত থাকে॥ ১॥

(যাঁহার শরীরে প্রশস্ত বত্রিশপ্রকারের (প্রধান লক্ষণসমূহ) ও অশীতিপ্রকারের (গৌণ) ব্যঞ্জন বা লক্ষণসমূহ রহিয়াছে এবং (যাঁহার কায় হইতে) চতুর্দিকপ্রসারী ব্যাম-সম্প প্রভা নির্গত হয়, (৪৫) এমন জিনের প্রতি কোন্ বিজ্ঞ ব্যক্তি বিশ্বাসযুক্ত না হয়? ॥ ২॥

शतखुत्तो समादाय यं पुण्यं सर्वसत्वानां ।
तेनास्य लक्षणवरं काये एकं निवर्तये ।।३।।

राजा शुद्धोदनो सान्त.पुरो सार्धं कुमारेण उद्यानभूमिं निर्धावितो। बोधिसत्वो उद्यानभूमीये अनुचक्रमन्तो कृषिग्राममनुप्राप्तो। तत्र पश्यति हलानि वहन्तानि। तेहि हलेहि दीर्घको च मंडूको च उत्क्षिप्ता। मंडूको गृहीतो भोजनार्थं। सो पि दीर्घको कुमारेण क्षिप्तो। तं च बोधिसत्वेन दृष्टं। दृष्ट्वा च बोधिसत्वस्य महान्तं संवेगमुत्पन्नं।

कामं शरीरं समं तप्यति जीवितं च
प्राप्स्यामि अद्य अमृत भव-विप्रमोक्षं।
वीर्यं मया हि प्रतिसंहरितु न शक्यं
वेलाय च सलिलवेगं यथार्णवस्य ।।१।।

जम्बुच्छायायां बोधिसत्वो निपण्णो पूर्वाह्णे परिवृत्ते दिवसकरे छाया बोधिसत्वं न जहाति। सवितर्कं सविचारं प्रथमं ध्यानमुपसंपद्य विहरति। हिमवन्त-

---

সর্ব সত্ত্বের (জীবের) যত পুণ্য সঞ্চিত আছে তাহার একশতগুণ পুণ্য যদি কেহ প্রাপ্ত হয়, তাহা হইলে সে ব্যক্তি তাঁহার (বুদ্ধের শরীরস্থিত) শ্রেষ্ঠ লক্ষণসমূহের একটিমাত্র লক্ষণ (নিজ) শরীরে ঘটাইতে পারে (অর্থাৎ লাভ করিতে পারে)॥৩॥

গৌতমের কৌমার অবস্থা

রাজা শুদ্ধোদন অন্তঃপুরস্থ রমণীগণ ও কুমারকে সঙ্গে লইয়া উদ্যানভূমিতে বেড়াইতে বাহির হইয়াছিলেন। বোধিসত্ত্ব (গৌতম) উদ্যানভূমিতে বেড়াইতে বেড়াইতে একটি কৃষিগ্রামে (কৃষিক্ষেত্রে) উপস্থিত হইলেন। সেখানে বহু হলের চালনকার্য দেখিলেন। সেই হলগুলির চালন হইতে একটি দীর্ঘক (সর্প?) ও একটি ভেক উৎক্ষিপ্ত হইয়াছিল। ভোজনার্থ মণ্ডূকটি গৃহীত হইল। সর্পটিকে কুমার দূরে ফেলিয়া দিল। বোধিসত্ত্ব সেই ব্যাপারটি বেশ করিয়া দেখিলেন। তাহা দেখিবার পর বোধিসত্ত্বের (মনে) মহান সংবেগ উৎপন্ন হইল।

কামনা, শরীর ও জীবন একযোগেই (মানুষকে) সন্তাপ দিয়া থাকে। ভববিমোক্ষণকারী অমৃত অদ্যই প্রাপ্ত হইব। বেলাভূমিতে সাগরের সলিলবেগের ন্যায় আমি আমার বীর্য বা উদ্যমশক্তি প্রতিরোধ করিতে পারি না॥১॥

বোধিসত্ত্ব পূর্বাহ্নে জম্বুবৃক্ষচ্ছায়ায় উপবিষ্ট হইলেন, সূর্য (গগনপথে) সরিয়া পড়িলেও বৃক্ষচ্ছায়া বোধিসত্ত্বকে ত্যাগ করিল না। বিতর্ক ও বিচারপূর্বক (তিনি) প্রথম ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থিত রহিলেন। হিমালয়ের পার্শ্বদেশ হইতে পাঁচজন

पार्स्वतो पंच ऋषयो वैहायसेन विंध्यं गच्छन्ति। ते तत्र वोधिसत्वस्य न शक्नोति उपरि गन्तुं।

वयमिह मणिवज्रकूटं गिरिं मेरुमभ्युद्गतं तिर्यगत्यर्थविस्तारिकं।
(४६) गज इव सहकारशाखाकुलां वृक्षवृन्दां प्रदारेत्व निर्धाविता नैकशः ॥१॥
वयममरपुरे पि शक्ता गता देवगन्धर्ववेश्मानि चोर्ध्वं नभे निश्रिताः।
वयमपि वनपण्डमासाद्य सीदाम भो कस्य लक्ष्मी निवर्तेति ऋद्धेर्वलं ॥२॥

देवा गाथां भापन्ति।

नृपतिपति-कुलोदितो शाक्यराजात्मजो वालसूर्यप्रकाशो विदू।
रवितरुणप्रभातिरेकेहि वर्णप्रभैः लक्षणैर्लक्षितांगो वरैः ॥३॥
अयमिह वनमाश्रितो ध्यानचिन्तापरः · · · · पार्थिवः।
गुणशतसमकोटिसंवर्धितस्तस्य लक्ष्मी निवर्तेति ऋद्धेर्वलं ॥४॥
सो हि तिमिरान्धकारे प्रादुर्भूतो प्रदीपकः।
अयं तं प्राप्स्यते धर्मं यज्जगं श्वासयिष्यति ॥५॥

ঋষি আকাশমার্গে বিন্ধ্যপ্রদেশে গমন করিতেছিলেন। সেখানে তাঁহারা বোধিসত্ত্বের উপর দিয়া গমন করিতে পারিলেন না।

(৪৬) সহকারের (বা আম্রবৃক্ষের) শাখাদ্বারা আকুল (অন্যান্য-) বৃক্ষসমূহকে ভাঙ্গিয়া চুরিয়া যেমন হস্তীরা দৌড়াইয়া নির্গত হয়, সেইরূপ আমরাও এইখানে মণি ও বজ্র-(হীরক-)ময় অত্যন্ত বিস্তৃত মেরুপর্বতের উপর দিয়া একবার নয় বহুবার তির্যগ্‌ভাবে (বক্রভাবে) চলিয়া নির্গত হইয়াছি॥ ১॥

আমরা অমরপুরের (দেবনগরের) দেব ও গন্ধর্বগণের গৃহসমূহ আকাশের ঊর্ধ্বদেশ আশ্রয় করিয়া পার হইতে সমর্থ। সেই আমরাই (অদ্য এই) বনশ্রেণীতে উপস্থিত হইয়া (ভূমিতে) অবসন্ন হইয়া পড়িলাম। ওহে! কাহার লক্ষ্মী বা শক্তি (আমাদের) ঋদ্ধির বল নিবর্তিত করিল? (অথবা, তাঁহার নিজের ঋদ্ধিবল প্রকাশ করিতেছে?)॥ ২॥

রাজাধিরাজের কুলে সম্ভূত, তরুণসূর্যের ন্যায় প্রভাবিশিষ্ট, বিজ্ঞ, রবির তরুণপ্রভাতিরেকী বর্ণপ্রভান্বিত শ্রেষ্ঠ লক্ষণসমূহদ্বারা লক্ষিতাঙ্গ আছেন শাক্যরাজ-তনয়॥ ৩॥

শত শত কোটি সংখ্যক গুণসমূহদ্বারা সংবর্ধিত সেই (রাজকুমার) এই বন আশ্রয় করিয়া ধ্যানচিন্তায় নিমগ্ন রহিয়াছেন। তাঁহার লক্ষ্মী বা শক্তি (তোমাদের) ঋদ্ধির বল নিবর্তিত করিতেছে॥ ৪॥

যেহেতু তিনি ঘোর অন্ধকারে প্রদীপরূপে প্রাদুর্ভূত হইয়াছেন। তিনি সেই ধর্ম প্রাপ্ত হইবেন, যাহা জগৎকে আশ্বস্ত করিবে॥ ৫॥

लोके क्लेशाग्निसतप्ते प्रादुर्भूतः महामुनिः।
अयं तं प्राप्स्यते धर्मं यज्जगं ह्लादयिष्यति ।।६।।
शोकसागरकान्तारे यानश्रेष्ठमुपस्थितं।
अयं तं प्राप्स्यते धर्मं यज्जगं तारयिष्यति ।।७।।
महासन्सारकान्तारे विप्रनष्टं जगत्त्रयं।
अय मार्गवरं श्रेष्ठं देशयिष्यति चक्षुमान् ।।८।।
संसारचारके बद्धा दीर्घरात्रमियं प्रजा।
अयं बन्धनमोक्षं च धर्मराजा करिष्यति ।।९।।
(৪৭) आक्रुष्टे शूरमिच्छन्ति मन्त्रेषु कुशलं सदा।
सहाय अर्चयन्ते खु अन्नपानेन सुप्रिय ।।१०।।

राजा भक्तवेलायां कुमारं पृच्छति। कहिं कुमारो आहारं करिष्यति। राज्ञो श्रुत्वा कञ्चुकीया च वर्षवरा च किराता च वामनका च समन्तेन प्रधाविता कुमार मार्गन्ता। कुमारो जम्वुच्छायाया ध्यायन्तो कंचुकीयेन दृष्टो परिवृत्ते दिवसकरे जम्वुच्छाया कुमारं न जहाति। कंचुकीयो दृष्ट्वा विस्मितो महाभागो कुमारो यस्य अचेतना छाया न जहाति। कंचुकीयेन राज्ञो शुद्धोदनस्य निवेदितं।

ক্লেশরূপ অগ্নিদ্বারা সন্তপ্ত এই লোকে মহামুনি হইয়া (তিনি) প্রাদুর্ভূত হইয়াছেন। তিনি সেই ধর্ম প্রাপ্ত হইবেন, যাহা জগৎকে আনন্দিত করিবে॥ ৬॥

গহন শোকসাগরে (তিনি) শ্রেষ্ঠ যানরূপে উপস্থিত হইয়াছেন। তিনি সেই ধর্ম প্রাপ্ত হইবেন, যাহা জগৎকে উদ্ধার করিতে পারিবে॥ ৭॥

ত্রিজগৎ সংসাররূপ মহাগহনবনে পথ হারাইয়াছে। এই চক্ষুষ্মান্ ব্যক্তি শ্রেষ্ঠ প্রধান মার্গ বা পথ উপদেশ করিবেন॥ ৮॥

বহুকাল যাবৎ এই প্রজাবর্গ সংসাররূপ কারাগারে আবদ্ধ হইয়া রহিয়াছে। এই ব্যক্তিই ধর্মরাজ হইয়া (তাহাদের) বন্ধনের মোচন করিবেন॥ ৯॥

(৪৭) আক্রোশন (অপবাদ বা নিন্দা) ঘটিলে (লোকেরা) শূর ব্যক্তিকে সহায়রূপে আকাঙ্ক্ষা করিয়া থাকে, মন্ত্র বা উপদেশলাভ সময়ে (তাহারা) কুশল ব্যক্তিকে চাহে এবং অন্নপানসময়ে সুপ্রিয়জনকে সহায়কভাবে অর্চনা করিতে চাহে॥ ১০॥

রাজা (শুদ্ধোদন) আহারের সময়ে কুমারের খোঁজ করিলেন—"কুমার কোথায়? (সে) আহার করিবে"। রাজার কথা শুনিয়া কঞ্চুকীরা, (রাজান্তঃপুরে নিযুক্ত) বর্ষবর বা নপুংসক জনেরা, কিরাতেরা ও বামনেরা কুমারের অন্বেষণার্থ প্রধাবিত হইল। একটি কঞ্চুকী কুমারকে জম্বুবৃক্ষের ছায়ায় ধ্যানপর হইয়া থাকিতে দেখিল (এবং লক্ষ করিল যে,) সূর্য (গগনপথে) সরিয়া পড়িলেও বৃক্ষচ্ছায়া বোধিসত্ত্বকে ত্যাগ করিল না। ইহা দেখিয়া কঞ্চুকী বিস্মিত হইল (এবং ভাবিল যে,) এই কুমার

व्यावृत्ते तिमिरनुदस्य मण्डलस्मिं
ध्यामाभं शुभवरलक्षणाग्रधारिं।
ध्यायन्तं गिरिमिव निश्चलं नरेन्द्र
सिद्धार्थं न जहाति जम्बुच्छाया ।।१।।

राजा कंचुकीयस्य श्रुत्वा येन कुमारस्तेनोपसंक्रमन्तो पश्यति जम्बुच्छायां तां। राजा विस्मितो आह।

हुतासनो वा गिरिमूर्धनस्मिं
शशीव नक्षत्रगणावकीर्णो।
ह्लादेति गात्राणि निरीक्ष्यमाणो
ध्यानस्थितो तैलप्रदीपकल्पो ।।१।।

राजा आह। महाभागो अयं यस्य अचेतनवन्ता पि तावा संनमन्ति। राज्ञा शुद्धोदनेन बोधिसत्वस्य जम्बुच्छायागतस्य पादा वन्दिता।

(४८) राज्ञो शुद्धोदनस्य एतदभूषि। यथा कुमारस्य शान्तेषु ध्यानेषु चित्तं रमति, स खल्वेव असितस्य ऋषिस्य सत्यो व्याकरणो भविष्यति। तेन राज्ञा कुमारस्य विस्तीर्णमन्तःपुरमुपस्थापितं यथा कुमारो गृहे अभिरमेय।

মহাভাগ ব্যক্তি—যাঁহাকে অচেতন ছায়াও ত্যাগ করে না। কঞ্চুকী রাজা শুদ্ধোদনের নিকট (এই ঘটনা) নিবেদন করিল—

হে রাজন্, অন্ধকারনাশক (সূর্যের) মণ্ডলটি ব্যাবর্তিত (ঘুরিয়া চলনশীল) হইলেও, শুভ, শ্রেষ্ঠ ও উৎকৃষ্ট লক্ষণসমূহের ধারণকারী, (রৌদ্রের জন্য) মলিনিত—প্রভাবিশিষ্ট সিদ্ধার্থকে, পর্বতের ন্যায় নিশ্চল থাকিয়া ধ্যান করিবার সময়ে, জম্বু-বৃক্ষের ছায়া ত্যাগ করিতেছে না॥ ১॥

কঞ্চুকীর এই কথা শুনিয়া, যেখানে কুমার আছেন, সেই দিকে যাইয়া রাজা সেই জম্বুচ্ছায়া দেখিলেন। বিস্মিত হইয়া রাজা বলিলেন—

গিরিশিখরে অবস্থিত অগ্নির ন্যায়, নক্ষত্রগণদ্বারা পরিবৃত চন্দ্রের ন্যায়, তৈল-প্রদীপসদৃশ ধ্যানাবস্থিত (কুমার) দৃশ্যমান হইয়া (আমার) সর্বগাত্র আহ্লাদিত করিতেছে॥ ১॥

রাজা বলিলেন—"এই (কুমার) মহাভাগ পুরুষ, যে-হেতু অচেতন পদার্থসমূহও তাঁহার নিকট সংনমিত (বিনয়সহকারে আনত) রহিয়াছে"। রাজা শুদ্ধোদন জম্বু-চ্ছায়াগত বোধিসত্ত্বের পাদবন্দনা করিলেন। (৪৮) রাজা শুদ্ধোদনের মনে এই ভাব উদিত হইল—"যে-হেতু কুমারের চিত্ত শান্ত ধ্যানসমূহে মগ্ন থাকিতে ভালবাসে, তাহাতে মনে হয় নিশ্চিতই ঋষি অসিতের ব্যাকরণ বা ঘোষণাই বা সত্য হইয়া দাঁড়ায়"। সেই কারণে, রাজা কুমারের জন্য এক বিস্তীর্ণ অন্তঃপুর উপস্থাপিত বা নির্মিত করাইলেন—

राजा कन्यानामर्थाय विविध नानाप्रकार अशोकभाण्डं कारापितं। कपिलवस्तुस्मि च नगरे घोषणा कारापिता। सर्वाहि कन्याहि राजवयं उद्यानं निर्धावितव्य सर्वार्थसिद्धो कुमारो कन्यानामाभरणानि विश्राणेष्यति। तहि उद्याने राजाणत्तीये कपिलवस्तुतो बहूनि कन्यासहस्राणि निर्धावितानि। महानामस्य शाक्यस्य यशोधरा नाम धीता महतीये समृद्धिये निर्धाविता ह्रियायन्ती कुमारमल्लीना॥

यदा भगवानभिनिष्कान्तो अनुत्तरा सम्यक्सबोधिमभिसम्बुद्धो प्रवृत्तप्रवरधर्मचक्रो त भिक्षुहि श्रुत। भगवतो कुमारभूतस्य उद्यानवनगतस्य कन्यानामाभरणानि विश्राणेन्तस्य यशोधरा ह्रियायन्ती कुमारस्य अल्लीना। भिक्षु भगवन्त पृच्छति। कथं भगव यशोधरा भगवतो कुमारभूतस्य ह्रियायन्ती अल्लीना। भगवानाह। न हि भिक्षवः इदानीमेव यशोधरा मम ह्रियायन्ती अल्लीना। अन्यदापि एषा मम ह्रियायन्ती अल्लीना। भिक्षू आहन्सुः। अन्यदापि भगव। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवो॥

যেন কুমার গৃহেই অভিরত থাকে। রাজা কন্যাদিগের ব্যবহার জন্য বিবিধ ও নানাপ্রকার অশোকভাণ্ড (অর্থাৎ অশোকবৃক্ষের কাষ্ঠদ্বারা নির্মিত করণ্ডক বা পেটারী) প্রস্তুত করাইলেন। কপিলবস্তু নগরেও এক ঘোষণা করাইলেন—"সব কন্যারা (যুবতী মেয়েরা) রাজকীয় উদ্যানে শীঘ্র ধাবিত হইতে পারে—সর্বার্থসিদ্ধ কুমার কন্যাদিগকে আভরণসমূহ প্রদান করিবে"। রাজার আজ্ঞপ্তিতে (আজ্ঞায়) কপিলবস্তু হইতে বহু সহস্র কন্যা সেই উদ্যানের দিকে ধাবিত হইয়া আসিল। শাক্য মহানামের যশোধরানাম্নী কন্যাও মহাসমৃদ্ধিসহকারে ধাবিত হইয়া আসিলেন এবং লজ্জান্বিতা হইয়া কুমারের দিকে লাগিয়া বসিল।

ভগবান্ (বোধিসত্ত্ব) গৃহ হইতে অভিনিষ্ক্রান্ত হইবার পরে, (গয়ায়) সম্যক্সংবোধিলাভদ্বারা সংবুদ্ধ হইয়া (ঋষিপতনে) যখন শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তন করিয়াছিলেন তখন ভিক্ষুরা শুনিতে পাইয়াছিলেন যে, ভগবানের কুমার থাকা কালে, যখন তিনি উদ্যানবনে গমনপূর্বক কন্যাদিগকে আভরণসমূহ দান করিতেছিলেন তখন যশোধরা লজ্জান্বিতা হইয়া কুমারের দিকে সংলগ্ন হইয়া বসিয়াছিলেন। এক ভিক্ষু ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—"হে ভগবান্! আপনি কুমার থাকা কালে, যশোধরা লজ্জান্বিতা হইয়া আপনার দিকে সংলগ্ন হইয়া বসিয়াছিলেন?" ভগবান্ (বুদ্ধ) উত্তরে বলিয়াছিলেন—'হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যে যশোধরা লজ্জান্বিতা হইয়া আমার দিকে সংলগ্ন হইয়া বসিয়াছিল, তাহা নহে, অন্য এক সময়েও সে লজ্জান্বিতা হইয়া আমার দিকে সংলগ্ন হইয়া বসিয়াছিল"। ভিক্ষুরা জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবান্! অন্য এক সময়েও (এরূপ হইয়াছিল)?" ভগবান্ উত্তর করিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্য এক সময়েও (এরূপ হইয়াছিল)"।

भूतपूर्व भिक्षवोऽतीतमध्वानं नगरे वाराणसी काशिजनपदे ब्राह्मणो कौशिकसगोत्रो। सो कामेषु आदीनव दृष्ट्वा अनुहिमवन्त ऋषिप्रव्रज्या प्रव्रजितो। तेन तर्हि अनुहिमवन्ते गंगाकूले आश्रम मापेत्वा पूर्वरात्रापररात्र जागरिकायोगमनुयुक्तेन विहरन्तेन बाहितकेन मार्गेण चत्वारि ध्यानान्युत्पादितानि पचाभिज्ञा सा(४९)क्षात्कृता। चन्द्रमसूर्यपरिमार्जको महर्द्धिको महानुभावो ऋषि सवृत्तो, न च सविभागशीलो। तस्य दानि ज्ञातिको कायस्य भेदाद् गन्धर्वकायिकेषु देवेषूपपन्नो पचशिखो नाम गन्धर्वपुत्रो। सो देवभूतो त कौशिक स्मरति। कहि कौशिक आकाशे प्रवृत्तजीवो ति मृतो ति। सो समन्वाहरति। पश्यति त कौशिकं ऋषिप्रव्रज्या प्रव्रजित। अनुहिमवन्ते गंगाकूले स आश्रमे प्रतिवसति असविभागशीलो। तेन शक्रस्य देवानामिन्द्रस्य आरोचित। यो मम मनुष्यभूतस्य ज्ञाति प्रियो मनापो, सो ऋषिप्रव्यज्या प्रव्रजितो अनुहिमवन्ते गंगाकूले आश्रमपदे प्रतिवसति, सो च असविभागशीलो। तस्य अनुग्रहार्थाय उपसंक्रमेम, सविभागस्मि नियोजेम ॥

অনেক দিন পূর্বে এক অতীত সময়ে কাশিজনপদে বারাণসী নগরে কৌশিকগোত্রসম্ভূত এক ব্রাহ্মণ ছিলেন। কাম্যবস্তুসমূহে আদীনব বা দোষ লক্ষ্য করিয়া, তিনি হিমালয়প্রদেশে ঋষিপ্রব্রজ্যা (ঋষির সন্ন্যাস) অবলম্বন করিয়াছিলেন। সেই হিমালয়প্রদেশে গঙ্গাকূলে এক আশ্রম রচনা করিয়া, তিনি সারারাত্রি জাগরণ-যোগ অভ্যাস করিয়া থাকিয়া, বাহিতক (অর্থাৎ বৌদ্ধধর্মের বহির্ভূত ব্রাহ্মণ্য-ধর্মোপদিষ্ট) মার্গ বা পথ অনুসরণপূর্বক চারিপ্রকার ধ্যান সম্পাদন করিয়াছিলেন ও পঞ্চপ্রকার অভিজ্ঞা বা অসাধারণ জ্ঞানের (৪৯) সাক্ষাৎকার প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

তিনি এতবড় মহা-ঋদ্ধিসম্পন্ন ও মহাপ্রভাবশালী ঋষি যে, তিনি চন্দ্র ও সূর্যকে পরিমার্জন (পরিষ্কার) করিয়া দিতে পারিতেন, কিন্তু, তিনি (অপরের সহিত দ্রব্যাদির) সংবিভাগ (ভাগ করিয়া নিয়া ভোগ) করিতেন না। এখন তাঁহার এক জ্ঞাতি শরীরভেদের (মৃত্যুর) পর, গন্ধর্বকায়িক দেবগণের মধ্যে পঞ্চশিখ-নামক গন্ধর্বপুত্র হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়াছেন। দেবভূত (সেই জ্ঞাতিটি) সেই কৌশিকগোত্রীয় (ব্রাহ্মণটিকে) স্মরণ করিলেন—"কোথায় কৌশিক, সে কি আকাশে জীবন বহন করিয়া রহিয়াছেন, অথবা মৃত হইয়াছেন"? তিনি (কৌশিকের) সন্ধান করিতে লাগিলেন এবং দেখিলেন যে, কৌশিক ঋষিপ্রব্রজ্যা অবলম্বন করিয়াছেন ও হিমালয়প্রদেশে গঙ্গাকূলে আশ্রম রচনা করিয়া বাস করিতেছেন, কিন্তু তিনি অসংবিভাগশীল (অর্থাৎ তিনি অনুদারভাবে কৃপণতা করিয়া কাহাকেও কিছু ভাগ করিয়া দেন না)। (কৌশিকের সেই গন্ধর্বকায়িক দেবভূত জ্ঞাতিটি) দেবরাজ শক্রের নিকট এই কথা বলিলেন—"আমার মনুষ্য অবস্থায় থাকা সময়ের সেই প্রিয় ও মনোরম জ্ঞাতিটি (অর্থাৎ কৌশিক ব্রাহ্মণটি) ঋষিপ্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়া হিমালয়প্রদেশে গঙ্গাকূলে আশ্রমস্থানে বাস করিতেছেন, কিন্তু, তিনি অসংবিভাগশীল (অর্থাৎ অদানশীল)।

शक्रो दानि कौशिकस्य ऋषिस्य अनुग्रहार्थं आहारदेशकाले चन्द्रमसूर्येहि सार्धं मातलिना च सग्राहकेन पचशिखेन च देवपुत्रेण ब्राह्मणवेशमभिनिर्मिणित्वा कौशिकस्य ऋषिस्य आश्रम आहारदेशकाले एकमेको उपसक्रान्तो। स च सुनखो नानाप्रकाराणि उच्चावचानि वर्णानि उपदर्शेति। कौशिक आह।

नाहं किणामि नापि विक्रिणामि
न चापि मे सन्निधि अस्ति किंचित्।
परीत्तरूप मम भोजन इम
स्यामाकप्रस्थ नल (नाल ?)-मेपो दुविन्न ॥१॥

शुनख आह।

अल्पातो अल्पक दद्यात् अनुमध्यातो मध्यिम।
(५०) वहुकातो वहुक दद्यात् अदान नोपपद्यति ॥२॥
नत्वाह कौशिक ब्रूमि भुजाहि च ददाहि च।
आर्यमार्ग-समापन्नो एकाश विन्दते सुख ॥३॥

चन्द्रोऽपि उपसक्रान्तो। कौशिको आह।

তাঁহাকে অনুগ্রহীত করার উদ্দেশ্যে চলুন আমরা (সেখানে) যাই এবং তাঁহাকে সংবিভাগব্রতে অর্থাৎ দানশীলতায় নিয়োজিত করি"।

তারপর কৌশিক ঋষির অনুগ্রহের জন্য, শক্র (ঋষির) আহারের স্থানে ও সময়ে চন্দ্র ও সূর্য এবং সারথি মাতলি ও দেবপুত্র পঞ্চশিখকে সঙ্গে লইয়া ব্রাহ্মণবেশ রচনাপূর্বক (অর্থাৎ ব্রাহ্মণ সাজিয়া) কৌশিক ঋষির আশ্রমে আহারদেশকালে একজন একজন করিয়া উপস্থিত হইলেন। কুক্কুরবেশধারী সেই (পঞ্চশিখ দেবপুত্র) নানাপ্রকার উচ্চ ও নীচ রূপ বা আকার ধারণ করিয়া দেখাইতে পারিতেন। কৌশিক বলিলেন—

'আমি (কিছু) ক্রয়ও করি না, বিক্রয়ও করি না। আবার আমার কোন বেশী সঞ্চিত নিধিও (দ্রব্যভাণ্ডারও) নাই। শ্যামাকধান্যের একপ্রস্থপরিমিত আমার এই অত্যল্প ভোজনদ্রব্য রহিয়াছে। ইহা দুই জনেরও খাদ্য হইতে পারে না"॥ ১॥

শুনকটি (কুক্কুরটি) বলিল—

"অল্প দ্রব্য হইতে (লোকের) অল্পই দান করা উচিত, মধ্যমপরিমিত দ্রব্য হইতে মধ্যমরকম দান করা উচিত, (৫০) বহুদ্রব্য হইতে অধিক পরিমিত দ্রব্য দান করা উচিত। দান না করা উপযুক্ত কাজ হয় না"॥ ২॥

"হে কৌশিক! আমি তোমাকে নমস্কারপূর্বক বলিতেছি—'তুমি (নিজেও) ভোজন কর ও (আমাকে কিছুটা) দাও। (এইভাবে) আর্যমার্গ অবলম্বন করিলেই (লোকে) নিশ্চিতই সুখ লাভ করিতে পারে'"॥ ৩॥

(তার পর) চন্দ্রও উপস্থিত হইলেন। কৌশিক (তাঁহাকেও) বলিলেন—

नाहं क्रिणामि नापि विक्रिणामि
न चापि मे सन्निधि अस्ति किंचित् ।
परीत्तरूपं मम भोजनं इमं
स्यामाकप्रस्थं नल (नाल ?) मेषो अयाणां ।।४।।

चन्द्र आह् ।

वडिशं सो संगिलति दीर्घसूत्रं अयोमयं ।
यो अतिथिस्मिं आसीने अदत्त्वा भुंजति भोजनम् ।।५।।
नत्वाहं कौशिक ब्रूमि भुंजाहि च ददाहि च ।
आर्यमार्ग-समापन्नो एकांशं विन्दते सुखं ।।६।।

सूर्योऽपि उपसंक्रान्तो । कौशिक आह् ।

नाहं क्रिणामि नापि विक्रिणामि
न चापि मे सन्निधि अस्ति किंचित् ।
परीत्तरूपं मम भोजनं इमं
स्यामाकप्रस्थं नल (नाल?) मेषो चतुर्णा ।।७।।

सूर्य आह् ।

मोघं तस्य हुतं भोति मोघं चापि समाहितं ।
(५१) यो अतिथिस्मि आसीने अदत्त्वा भुंजति भोजनं ।।८।।

"আমি (কিছু) ক্রয়ও করি না, বিক্রয়ও করি না। আবার আমার কোন বেশী সঞ্চিত নিধিও (দ্রব্যভাণ্ডারও) নাই। শ্যামাকধান্যের একপ্রস্থপরিমিত আমার এই অত্যল্প ভোজনদ্রব্য রহিয়াছে। ইহা তিন জনের খাদ্য হইতে পারে না" ॥ ৪ ॥

চন্দ্র বলিলেন—

"যে (ব্যক্তি) আসীন (আসনে উপবিষ্ট) অতিথিকে না দিয়া ভোজনদ্রব্য আহার করে, সে (মৎস্যের মত) দীর্ঘসূত্রে সংযোজিত লৌহময় বড়িশ গিলিয়া খায়" ॥ ৫ ॥

"হে কৌশিক! আমি তোমাকে নমস্কারপূর্বক বলিতেছি—'তুমি (নিজেও) ভোজন কর, (আমাদিগকেও) কিছুটা দাও। (এইভাবে) আর্যমার্গ অবলম্বন করিলেই (লোকে) নিশ্চিতই সুখ লাভ করিতে পারে'" ॥ ৬ ॥

(তার পর) সূর্যও উপস্থিত হইলেন। কৌশিক বলিলেন—

"আমি (কিছু) ক্রয়ও করি না, বিক্রয়ও করি না। আবার আমার কোন বেশী সঞ্চিত নিধিও (দ্রব্যভাণ্ডারও) নাই। শ্যামাকধান্যের একপ্রস্থপরিমিত আমার এই অত্যল্প ভোজনদ্রব্য রহিয়াছে। ইহা চারি জনের খাদ্য হইতে পারে না ॥ ৭ ॥

সূর্য বলিলেন—

(৫১) 'যে (ব্যক্তি) আসীন (আসনে উপবিষ্ট) অতিথিকে না দিয়া ভোজনদ্রব্য

नत्वाहू कौशिक ब्रूमि भुजाहि च ददाहि च।
आर्यमार्गसमापन्नो एकांश विन्दते सुखं ॥९॥
मातलि पि उपसंक्रान्तो। कौशिक आह।
नाह क्रिणामि नापि विक्रिणामि
न चापि मे सनिधि अस्ति किंचि।
परीत्तरूप मम भोजन इम
स्यामाकप्रस्थ नल (नाल?) मेषो पचाना ॥१०॥॥
मातलि आह।
सत्य तस्य हुत भोति सत्य चापि समाहित
यो अतिथिस्मि आसीने दत्वा भुंजति भोजन ॥११॥
नत्वाहू कौशिक ब्रूमि भुजाहि च ददाहि च।
आर्यमार्ग-समापन्नो एकांश विन्दते सुख ॥१२॥
शक्रोऽपि उपसंक्रान्तो। कौशिक आह।
नाह क्रिणामि नापि विक्रिणामि
न चापि मे सन्निधि अस्ति किंचित्।

আহার করে, তাহার হবনকর্ম বৃথা হয়, এবং তাহার সমাধি (ধ্যানও) বৃথা হয় (নিস্ফল হইয়া যায়)" ॥ ৮ ॥

'হে কৌশিক। আমি তোমাকে নমস্কারপূর্বক বলিতেছি—'তুমি (নিজেও) ভোজন কর, (আমাদিগকেও) কিছুটা দাও। (এই ভাবে) আর্যমার্গ অবলম্বন করিলেই (লোকে) নিশ্চিতই সুখ লাভ করিতে পারে॥ ৯॥"

(তার পর) মাতলিও উপস্থিত হইলেন। কৌশিক বলিলেন—

"আমি (কিছু) ক্রয়ও করি না বিক্রয়ও করি না। আবার আমার কোন বেশী সঞ্চিত নিধিও (দ্রব্যভাণ্ডারও) নাই। শ্যামাকধান্যের একপ্রস্থপরিমিত আমার এই অত্যল্প ভোজনদ্রব্য রহিয়াছে। ইহা পাঁচ জনের খাদ্য হইতে পারে না" ॥ ১০ ॥

মাতলি বলিলেন—'সেই (ব্যক্তিরই) হবন কর্ম সত্য (সফল) হয়, এবং তাহারই সমাধিও (ধ্যানও) সত্য (সফল) হয়, যে ব্যক্তি আসীন (আসনে উপবিষ্ট) অতিথিকে দিয়া ভোজনদ্রব্য আহার করে" ॥ ১১ ॥

'হে কৌশিক। আমি তোমাকে নমস্কারপূর্বক বলিতেছি—'তুমি (নিজেও) ভোজন কর, (আমাদিগকেও) কিছুটা দাও। (এই ভাবে) আর্যমার্গ অবলম্বন করিলেই (লোকে) নিশ্চিতই সুখ লাভ করিতে পারে "॥ ১২ ॥

(তার পর) শক্রও উপস্থিত হইলেন। কৌশিক বলিলেন—

"আমি (কিছু) ক্রয়ও করি না বিক্রয়ও করি না। আবার আমার কোন বেশী

परीत्तरूपं मम भोजनं इमं
स्यामाकप्रस्थं नल (नाल?)-मेषो षण्णां ॥१३॥

शक्रो आह्।

सरस्वतीं सो जुहोति चाहुतां गमये अपि।
(५२) यो अतिथिस्मि आसीने दत्त्वा भुंजति भोजनं ॥१४॥
नत्वाहं कौशिक ब्रूमि भुजाहि च ददाहि च।
आर्यमार्ग-समापन्नो एकांशं विन्दते सुखं ॥१५॥

कौशिक आह्।

उदारवर्णा इति ब्राह्मणा इमे
अयं च वो सुनखो किस्य हेतु।
उच्चावचां वर्णनिभां निदर्शये
आख्याथ मे को नु भवे भवन्तो ॥१६॥

शक्र आह्।

चन्द्रो च सूर्यो च इहागता ते
अयं च सो मातलि देवसारथिः।
अहं च शक्रो त्रिदशान ईश्वरो
अयं च सो पञ्चशिखो···ति ॥१७॥

সঞ্চিত নিধিও (দ্রব্যভাণ্ডারও) নাই। শ্যামাকধান্যের একপ্রস্থপরিমিত আমার এই অত্যল্প ভোজনদ্রব্য রহিয়াছে। ইহা ছয় জনের খাদ্য হইতে পারে না" ॥ ১৩ ॥

শক্র বলিলেন—

"সেই (ব্যক্তিই সত্যসত্য) সরস্বতী (নদীতে) হবন করিতে অধিকারী হয় এবং সেই কৃতাহুতি নদীকে প্রবাহিত রাখিতে পারে, (৫২) যে ব্যক্তি আসীন (আসনে উপবিষ্ট) অতিথিকে দিয়া ভোজনদ্রব্য আহার করে" ॥ ১৪ ॥

"হে কৌশিক! আমি তোমাকে নমস্কারপূর্বক বলিতেছি—'তুমি (নিজেও) ভোজন কর, (আমাদিগকেও) কিছুটা দাও। (এইভাবে) আর্যমার্গ অবলম্বন করিলেই (লোকে) নিশ্চিতই সুখ লাভ করিতে পারে'" ॥ ১৫ ॥

কৌশিক বলিলেন—

"এই আপনারা উদারাকৃতি ব্রাহ্মণ। কি হেতু আপনাদের এই কুক্কুরটি উচ্চ ও নীচ অনেকপ্রকার রূপপ্রকাশ প্রদর্শন করে? আপনারা আমাকে বলুন—আপনারা প্রত্যেকে কে কোন্ ব্যক্তি" ॥ ১৬ ॥

শক্র বলিলেন—

"এখানে আগত এই দুই জন চন্দ্র ও সূর্য, এই জন দেবসারথি মাতলি,

यस्यैप प्रतिगृह्णाति अन्न च पान च कौशिक।
पाणिस्वर कुम्भथून मृदगाना स्वराणि च।
सुप्त न (त ?) प्रतिबोधेन्ति प्रतिबुद्धो च नन्दति···॥१८॥
तुव नो ज्ञातो पुरिमासु जातिपु
त्व कौशिका मत्सरि-पापधर्म ।
तुह्यानुकपाय इहागता स्म
मा पापधर्मो निरय व्रजेसि ॥१९॥
ये मत्सरी रोपकपापधर्मा
(५३) प्रद्वेपका श्रमणब्राह्मणाना।
पापानि कर्माणि समाचरित्वा
इतो च्युता ते निरय व्रजन्ति ॥२०॥
ये चेह दानानि ददन्ति पण्डिता
प्रसन्नचित्ता श्रमणब्राह्मणेपु।
पुण्यानि कृत्वा इह जीवलोके
इतो च्युतास्ते सुगतिं व्रजन्ति ॥२१॥

আর এই আমি দেবগণের ঈশ্বর বা অধিপতি শক্র, আবার এইটি (কুক্কুরটি) পঞ্চশিখ" ॥ ১৭ ॥

"হে কৌশিক। এইটি (কুক্কুরটি) যাহার অন্ন ও পানীয়দ্রব্য স্বীকারপূর্বক গ্রহণ করে তাহাকে সুপ্ত অবস্থায় পাণিস্বর (মুরজবাদ্যবিশেষ) কুম্ভথূণা (কুম্ভস্তম্ভাকার বাদ্যবিশেষ) ও মৃদঙ্গের শব্দ জাগাইয়া দেয় এবং সে ব্যক্তি প্রতিবুদ্ধ হইয়া আনন্দ উপভোগ করে' ॥ ১৮ ॥

"পূর্ব পূর্ব জন্মে তুমি আমাদের জ্ঞাতি ছিলে। হে কৌশিক (এখন তুমি) মৎসরী (অর্থলোলুপ বা কৃপণ) হইয়া পাপধর্মা হইয়াছে। আমরা তোমার প্রতি অনুকম্পাবশতঃ এখানে আসিয়াছি—যেন তুমি পাপধর্মা হইয়া নিরয়ে (নরকে) না যাও" ॥ ১৯ ॥

যে সব মৎসরী (কৃপণ) ব্যক্তি (দানবিষয়ে) রোষাত্মক পাপের আচরণকারী এবং (৫৩) শ্রমণ ও ব্রাহ্মণদিগের প্রতি দ্বেষান্বিত, তাহারা পাপ কর্মের আচরণ করিয়া, এই লোক হইতে (মরণান্তে) চ্যুত হইয়া নিরয়ে (নরকে) গমন করিয়া থাকে" ॥ ২০ ॥

'আর যে সব জ্ঞানী ব্যক্তি নানাপ্রকার দানবস্তু (অপরকে) প্রদান করে এবং শ্রমণ ও ব্রাহ্মণদিগের প্রতি প্রসন্নচিত্ত (অনুরক্ত) তাহারা এই জীবলোকে পুণ্যকর্মের আচরণ করিয়া এই (স্থান) হইতে (মরণান্তে) চ্যুত হইয়া (অর্থাৎ এই স্থান ত্যাগ করিয়া) সুগতি লাভ করিয়া থাকে" ॥ ২১ ॥

कौशिक आह ।

एषो अद्यैवं करिष्यामि पुण्यं
दास्यामि दानं श्रमणब्राह्मणेषु ।
एतेहि दद्यादहमन्नपानं
नाहं अदत्त्वा अमृतं पि पास्ये ।।२२।।
एवं च मे ददतो सर्वकालं
भोगा च मे व सर्वा क्षिपिहन्ति ।
ततो अहं सुगतिं प्रव्रजिष्यं
प्रहाय कामानि तथाधिकानि ।।२३।।
नगोत्तमे गिरिवर-गन्धमादने
मोदेन्ति देववराधिपात्मजा ।
उपागता ऋषिवर सर्वि-पूजितुं (तं)
सुपुष्पितां द्रुमवरशाखां गृह्यि ।।२४।।
शुचिं सुगन्धां त्रिदशेहि सत्कृतां
सुपुष्पितां अमरवरेहि सेवितां ।
(५४) शाखां ददेनूसुर्नम अस्तु मारिष
यथैव भो शक्र तथैव सो तुवं ।।२५।।

কৌশিক বলিলেন—

"আমি আজই পুণ্য কর্ম করিব। শ্রমণ ও ব্রাহ্মণদিগকে আমি দানবস্তু দান করিব। আমি এই (উপস্থিত লোকদিগকে) অন্ন ও পানীয় দ্রব্য দান করিব। (কাহাকেও) না দিয়া আমি অমৃতও পান করিব না" ॥ ২২ ॥

"এইভাবে সর্বসময়ে আমি দান করিলে, আমার সব ভোগ বিনষ্ট হইয়া যাইবে। তার পর, হে শক্র! সেইরূপ অত্যধিক কামবস্তুসমূহ ত্যাগ করিয়া, আমি প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণ করিব (অথবা, 'সুগতিং' পাঠ ধৃত হইলে—'সুগতি প্রাপ্ত হইব'—এইরূপ ব্যাখ্যা)" ॥ ২৩ ॥

নগোত্তম গন্ধমাদন-নামক গিরিবরে শ্রেষ্ঠ দেবগণের অধিপতির কন্যারা আনন্দে বাস করেন। তাঁহারা সর্বজনপূজিত ঋষিবরের নিকট উত্তমরূপে পুষ্পান্বিত দ্রুমবরের শাখা (হস্তে) লইয়া উপস্থিত হইলেন॥ ২৪ ॥

তাঁহারা সেই সুচি (পরিশুদ্ধ), সুগন্ধ দেবগণদ্বারা সৎকৃত (পূজিত), শ্রেষ্ঠ-দেবগণদ্বারা সেবিত (৫৪) সেই উত্তমরূপে পুষ্পান্বিত শাখা দান করিলেন, (এবং বলিলেন—) "হে মারিষ (মহাশয়)। আপনাকে নমস্কার করিতেছি; আমাদের নিকট শক্রও যেমন, সেই আপনিও তেমনই (পূজনীয়)" ॥ ২৫ ॥

ता याचमाना अनुरक्षि ब्राह्मण
इत्यन्नीपि कलह् उदीरये।
न मह्य पुष्पेहि इहार्थ विद्यति
या येव वो श्रेयतरा (गृह्णातु) ॥२६॥
तदिय त्व एव समीक्ष ब्राह्मण
जानाहि मो मारिप या नु श्रेया।
यस्यैव नो मारिप ता दयिष्यसि
सा एव नो श्रेयतरा भविष्यति ॥२७॥
अकार्यमेत वचन सुगात्रिका
स ब्राह्मणो क्रोधशब्द वियाहरे।
गत्वान भूताधिपति हि पृच्छथ
सो एव वो ज्ञास्यति या नु श्रेया ॥२८॥
तदापि तायो परमार्थदर्शिनो
उदारिका वर्णवरेण अर्थिका।
गत्वान वोचन् त्रिदशाधिपस्य
जानाहि मो मारिप का नु श्रेया ॥२९॥

ব্রাহ্মণ (ঋষি) সেই শাখাটি পাইতে অভিলাষিণী (একটি) কন্যাকে লক্ষ্য করিলেন এবং যাহা বলিলেন (তাহাদ্বারা) এক কলহ (তিনি) উত্থাপন করিলেন। (তিনি বলিলেন—) "এখানে এই পুষ্পগুলিদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই—আপনাদের মধ্যে যিনি শ্রেষ্ঠা, তিনিই সেগুলি গ্রহণ করুন" ॥ ২৬ ॥

"হে ব্রাহ্মণ! আপনিই এই বিষয়টি সমীক্ষণ (বিচার) করুন। (তবেই) হে মারিষ! আপনিই জানিতে পারিবেন—আমাদের মধ্যে কে শ্রেষ্ঠা। হে মারিষ! আপনি আমাদের মধ্যে যাহাকে সেই (শাখা) দিবেন, সে ই আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠা (গণ্যা) হইবে" ॥ ২৭ ॥

'হে সুগাত্রশোভিতাগণ! (আপনাদের) এই বচন অ-কার্য (অর্থাৎ ইহা কার্যে পরিণত করা যায় না)"—এই ক্রোধসূচক শব্দগুলি বলিলেন। (তিনি আরও বলিলেন—) "আপনারা ভূতগণের অধিপতি (শক্রকে) যাইয়া জিজ্ঞাসা করুন, তিনিই জানিতে পারিবেন (আপনাদের মধ্যে) কে শ্রেষ্ঠা" ॥ ২৮ ॥

তখনই সেই পরমার্থদর্শিনী (অর্থাৎ সত্যজিজ্ঞাসু), উদারচেতা তাঁহারা (সেই কন্যারা) (শ্রেষ্ঠ হওয়ার) অত্যধিক সুখ্যাতির আশা করিয়া, দেবাধিপতি (শক্রের) নিকট যাইয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—'হে মারিষ! আপনিই জানেন আমাদের মধ্যে নিশ্চিতই কে শ্রেষ্ঠা" ॥ ২৯ ॥

तान् दृष्ट्वा अनात्तमना पुरंदरो
इत्यब्रवीत् आत्तमनो सर्वेषु।
···· युष्मे सदृशा सुगात्रिका
(५५) कोऽस्येहपूर्वं कलहं उदीरये ॥३०॥
यो सर्वलोके चरति महामुनि:
नामेन सो नारदो सत्यविक्रमो।
सो अब्रवीत् पर्वते गन्धमादने
गत्वान भूताधिपतिं हि पृच्छथ ॥३१॥
इतो सो उत्तरतो दिशायां
गंगाय कूले हिमवन्तपार्श्वे।
सो कौशिको दुल्लभ-पानभोजनो
तस्य सुधां प्रेषयि देवसारथि: (थि) ॥३२॥
अग्नि जुहोन्तस्य प्रतिष्ठतो मम
प्रभंकरो लोकतमोनुदो यथा।
आदित्यलोकस्मिं तथैव ईर्यसि
का देवता किस्य इहागतो सि ॥३३॥
शंखोपमं श्वेतअतुल्यसन्निभं
मनोज्ञगन्धं प्रियरूपदर्शनं।

তাঁহাদিগকে অহৃষ্টচিত্ত দেখিয়া, সকলের প্রতি হৃষ্টমনা পুরন্দর (শক্র) এই কথা বলিলেন—"তোমরা সকলেই সমানরূপে সুগাত্রশোভিতা। (৫৫) এই বিষয়ে তবে কে প্রথম কলহের কথা উচ্চারণ করিলেন?" ॥ ৩০ ॥

"সমস্ত লোকে যে মহামুনি চলিয়া বেড়ান—সত্যপ্রভাববিশিষ্ট যাঁহার নাম নারদ, গন্ধমাদন পর্বতে তিনিই বলিয়াছেন—'ভূতাধিপতি (শক্রের) নিকট যাইয়া জিজ্ঞাসা কর'" ॥ ৩১ ॥

(শক্র বলিলেন—) "হে দেবসারথি মাতলি! এখান হইতে উত্তর দিকে, হিমালয়ের পার্শ্বদেশে, গঙ্গানদীর কূলে সেই কৌশিক (ব্রাহ্মণ) থাকেন—যাঁহার পানীয় ও ভোজনদ্রব্য দুর্লভ (অর্থাৎ অত্যল্পপরিমাণে লব্ধ)। তুমি তাঁহাকে সুধা দিয়া আস" ॥ ৩২ ॥

(কৌশিক বলিলেন—) "(অন্যান্য) লোকের অন্ধকারবিধ্বংসী প্রভাকর (সূর্য) যেমন আদিত্যদীপ্ত লোকসমূহে বিচরণ করেন, আপনিও তেমনভাবে আমি অগ্নিতে হোম করিতে অবস্থিত হইলেই (আমার নিকট) চলিয়া আসিয়াছেন। আপনি কোন্ দেবতা? কেন এখানে আসিয়াছেন?" ॥ ৩৩ ॥

"(এই সুধাবস্তু) শঙ্খের ন্যায় অতুলনীয় রূপবিশিষ্ট, ইহার গন্ধ মনোহারী,

न दृष्टपूर्वं मय चक्षुषेदृश
का देवता किन्तु ददासिद मम ।।३४।।
अह् महेन्द्रेण महर्षि प्रेषितो
सुधाहरि त्वा त्वरित उपागमि।
जानाहि मा मातलि देवसारथि
भुजाहिमा काक्षिषु भोगमुत्तम ।।३५।।
मुक्त्वा हिमा द्वादश हि पापका
क्षुधापिपासा अरति ज्वर श्रमा।
(৫৬) क्रोधोपनाह च विवादपैशून्य
शीतोष्णतन्द्रीतरस च उत्तम ।।३६।।
न मातले कल्पति मह्य भुजितु
पूर्वे अदत्त्वा इति ब्रूवन् अनुत्तम।
न चापि एकस्य न मह्य वर्णित
असविभागो हि सुख न विन्दति ।।३७।।
मित्र औपायिक पारिपन्थिका
स्त्रीघातका ये पहरन्ति अर्थं।

ইহার রূপদর্শন (মনঃ) প্রিয়, এইরূপ (বস্তু) আমি স্বচক্ষে পূর্বে দেখি নাই। আপনি কোন্ দেবতা? কেনই বা ইহা (সুধা) আমাকে দিতেছেন?" ॥ ৩৪ ॥
(মাতলি বলিলেন—)

'হে মহর্ষে। মহেন্দ্রদ্বারা প্রেরিত হইয়া আমি আপনার জন্য সুধা বহন করিয়া তাড়াতাড়ি (আপনার নিকট) উপস্থিত হইয়াছি। আমাকে (আপনি) দেবসারথি মাতলি বলিয়া জানিবেন। কাঙ্ক্ষিত দ্রব্যসমূহের মধ্যে এই উত্তম ভোগ্যবস্তু আপনি ভোজন করুন" ॥ ৩৫ ॥

"এই (সুধা-) দ্রব্য ভোজন করিলে দ্বাদশপ্রকার পাপ (উপহত হয়)—যথা— ক্ষুধা, পিপাসা, অসন্তোষ, জ্বর (জরারূপ বৈষম্য?), ক্লম (৫৬) ক্রোধ, উপনাহ (শত্রুতা), বিবাদ, পৈশুন্য (খলতা) অতিরিক্ত শীত উষ্ণ, তন্দ্রীর (অলসতার) বেগ" ॥ ৩৬ ॥

'হে মাতলে। কাহাকেও না দিয়া ভোজন অবিধেয় এই উত্তমকথা পূর্বে বলিয়া আমার পক্ষে ইহা (একাকী) ভোজন করা উচিত নয়। কিন্তু, একক (ভোজন) আমার নিকট প্রশংসিত বোধ হয় না। যে সংবিভাগ করিয়া ভোগ করে না, সে সুখ লাভ করিতে পারে না" ॥ ৩৭ ॥

"যাহারা মিত্রের উপর পরিপতন বা আক্রমণ চালায় বা তাহাদের পতন ঘটায় ('ওপায়িক' পাঠটি এখানে সমীচীন বোধ হয় না) যাহারা পারিপন্থিক বা দস্যু,

सर्वेपि ते मत्सरिने समा मता
प्राप्तं अदत्त्वा अमृतं पि नासे ।।३८ ।।
ता प्रेषिता देवराजेन आत्मजा
कन्या चतस्रो तपनीयसन्निभा ।
सुधां पि आदाय प्रतिग्रहार्हां
तं आश्रमं यत्र अभूषि कौशिकः ।।३९।।
दृष्ट्वा तु ताः अर्थदर्शी मतीमां
प्रभासयन्तीयो अनन्तराश्रिताः ।
स्थिता चतस्रो प्रमदा चतुर्दिशं
सो दानि कौशिक अभ्यभाषिथ ।।४०।।
पुरिमां दिशं तिष्ठसि देवते त्वं
अलंकृता तारवरा व ओषधी ।
पृच्छामि ते कांचनवेदिविग्रहे
(৫৭) आख्याहि मे त्वं कतमासि देवता ।।४१।।
शिरीहमस्मि मनुजेषु संमता
अक्षुद्रसत्त्वा परिसेविनी सदा ।
सुखेषिणी तुह्य सकाशमागता
तं मां सुधाये वरप्रज्ञ भागय ।।४२।।

যাহারা স্ত্রীঘাতক এবং যাহারা অপরের অর্থ অপহরণ করে—তাহারা সকলেই মৎসরীর (অর্থগৃধ্নু বা কৃপণের) সমান বলিয়া বিবেচিত হয়। প্রাপ্ত অমৃতও আমি (অন্যকে) না দিয়া খাইব না"॥ ৩৮॥

(তৎপর) দেবরাজ (শক্র) প্রতিগ্রহের যোগ্য (সুধা) লইয়া সুবর্ণকান্তি তদীয় চারিটি কন্যাকে যে আশ্রমে কৌশিক (ব্রাহ্মণ) ছিলেন, সেখানে পাঠাইলেন॥ ৩৯॥

কিন্তু, অর্থদর্শী (তত্ত্বদর্শনশালী) ও মতিমান্ (কৌশিক), সেই চারিটি প্রমদাকে চারি দিকে আলোকবিতরণপূর্বক অবকাশযুক্ত আশ্রয়বিহীন অবস্থায় স্থিত দেখিয়া, তখন জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন॥ ৪০॥

"হে দেবতে! (ব্যাধি)তারক উত্তম ওষধীর ন্যায়, অলঙ্কৃত হইয়া তুমি পূর্ব দিকে দাঁড়াইয়া রহিয়াছ। হে কাঞ্চনবেদির ন্যায় শরীরধারিণী! তোমাকে জিজ্ঞাসা করি (৫৭) 'তুমি (আমাকে) বল ত, তুমি কোন্ দেবতা'?"॥ ৪১॥

(স্ত্রী বলিলেন—)

"মানববৃন্দদ্বারা সংপূজিতা, মহাসত্ত্ববিশিষ্টা, সর্বদা (অন্যের) সেবানিরতা আমি হই শ্রী-নামধারিণী। হে সুপ্রাজ্ঞ! তোমার সুখ আকাঙ্ক্ষা করিয়া তোমার নিকট আমি আসিয়াছি। অতএব, তুমি আমাকে সুধা ভাগ করিয়া দাও"॥ ৪২॥

शीलेनुपेत चरणेन वुद्धिये
उपेतसत्त्व प्रगुणेन कर्मणा ।
त्वया उपेतो शिरिजातिमन्तिया
प्रेपेति दास विय भोगवा सुखी ।।४३।।
अथोपि दासो अलसो अशिल्पको
सुदुर्गतो वापि नरो अरूपवा ।
त्वया उपेतो शिरिजातिमन्तिया
तदिदमसाधु यदिद त्वया कृत ।।४४।।
प्रभासयन्ती यशसा यशस्विनी
मनोरमेशाह्वयना दिशा प्रति ।
पृच्छामि त्वा काचनवेदिविग्रहे
आचिक्ष मे त्व कतमासि देवता ।।४५।।
श्रद्धाहमस्मि मनुजेषु सम्मता
अक्षुद्रसत्त्वा प्रतिसेविनो सदा ।
सुखेषिणी तुह्य सकाशमागता
त मा सुधाये वरप्रज्ञ भागय ।।४६।।

(কৌশিক বলিলেন—)

"আভিজাত্যবিশিষ্টা শ্রীদ্বারা (তোমাদ্বারা) যে ব্যক্তি যুক্ত হয়, সে ভোগী ও সুখী হইয়া, শীলসম্পন্ন, আচরণসম্পন্ন ও বুদ্ধিসম্পন্ন এবং উত্তমকর্মবশতঃ সত্ত্বশালী লোককেও দাসের ন্যায় নিযুক্ত করিয়া রাখিতে পারে" ॥ ৪৩ ॥

"আবার যে নর অলস, অশিল্পী (অর্থাৎ যে কোন শিল্পকার্যই করে না), অতিদুর্গত (দুরবস্থাপ্রাপ্ত) এবং অরূপবান্ দাসজন, সে ও আভিজাত্যবিশিষ্টা তোমাদ্বারা যুক্ত হইয়া (ভোগী ও সুখী হইতে পারে)। তুমি যে এরূপ ব্যবহার কর, তাহা অসাধু বা অন্যায়" ॥ ৪৪ ॥

'হে কাঞ্চনবেদির ন্যায় শরীরধারিণী! যশস্বিনী ও মনোরমা তুমি তোমার যশোদ্বারা ঈশানসংজ্ঞক (ঐশানী বা উত্তরপূর্ব দিক্) দিকে আলোক বিতরণ করিতেছ, তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—'তুমি (আমাকে) বল ত, তুমি কোন্ দেবতা' ·" ॥ ৪৫ ॥

(শ্রদ্ধা উত্তর করিলেন—)

"মনুষ্যসমূহদ্বারা সংপূজিতা মহানত্ত্ববিশিষ্টা, সর্বদা (অন্যের) সেবানিরতা আমার নাম শ্রদ্ধা। হে সুপ্রাজ্ঞ! তোমার সুখ আকাঙ্ক্ষা করিয়া তোমার নিকট আমি আসিয়াছি। অতএব, তুমি আমাকে সুধা ভাগ করিয়া দাও" ॥ ৪৬ ॥

भार्यापि मे स्वो सदृशा हि सत्कृता
(५८) कल्याणधर्मा च पतिव्रता च।
प्रहाय स्वकुलं धीतरा च
करोति श्रद्धां पुन कुम्भकारिये ।।४७।।
शीलं श्रुतं चापि अथापि संयमं
श्रद्धा सती यत्र····एकदा।
नैषा सावद्येन विघातदर्शना
तदिदमसाधु यदिदं त्वया कृतं ।।४८।।
सा मे व सन्तिके अपि च वद्यसे
विजाने मूढासि धूर्तानुवर्तिनी।
न एदृशी अर्हति आसनोदकं
कुतो सुधां गच्छ न मे त्वं रोचसि ।।४९।।
जहाति रात्री अरुणस्मि उद्गते
सा तिष्ठसे तारवरा व ओषधी।
पृच्छामि ते कांचनवेदि-विग्रहे
आचिक्ष मे त्वं कतमासि देवता ।।५०।।

"'আমার ভার্যা আমার সদৃশী, সে সম্মানিতা, (৫৮) কল্যাণধর্মবিশিষ্টা ও পতিব্রতা। সেই (উচ্চকুলসম্ভূতা) কন্যাও স্বকুল পরিত্যাগ করিয়া পুনরায় কুম্ভকারিকের ('কুম্ভকাশিয়ে'—এই পাঠস্থানে 'কুম্ভকারিকে' পাঠ ধৃত হওয়া সমীচীন মনে হয়) প্রতি শ্রদ্ধা প্রদর্শন করে। (কাহারও মতে—পাঠ 'সৎকুলাং ধীতরং'। এই পাঠ ধরিয়া 'পত্নীকে এরূপ জানিয়াও সৎকুলা সেই কন্যাকে ত্যাগ করিয়া, কুম্ভকার-দুহিতার প্রতি সেই পুরুষ শ্রদ্ধালু হয়'—এরূপ ব্যাখ্যা)॥ ৪৭ ॥

"কোন কোন সময়ে সৎস্বভাবা 'শ্রদ্ধা' (মানুষের) শীল, বিদ্যা ও সংযম (উৎপাদন করিয়া থাকে)। (কিন্তু), সেই শ্রদ্ধা কি অবদ্যযুক্ত বা নিন্দনীয় কাজ করিলে নাশশালিনী হয় না? তুমি যে এরূপ ব্যবহার কর, তাহা অসাধু বা অন্যায়" ॥ ৪৮ ॥

"আমার নিকটে উপস্থিত সেই তোমাকে আমি বলিতেছি যে, আমি জানি তুমি ধূর্তদিগের অনুবর্তন করিয়া থাক। এতাদৃশী (নারী) আসন ও জলও পাইবার উপযুক্ত নহে, সুধার ত কথাই নাই। তুমি চলিয়া যাও, তোমাকে আমার ভাল লাগে না" ॥ ৪৯ ॥

অরুণ উদ্গত হইলে রাত্রি অবসান প্রাপ্ত হয়। (ব্যাধি-)তারক উত্তম ওষধির ন্যায় সে ('আশা') আসিয়া দাঁড়াইল। "হে কাঞ্চনবেদির ন্যায় শরীরধারিণী! তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—'তুমি (আমাকে) বল ত, তুমি কোন্ দেবতা?'" ॥ ৫০ ॥

मृगीव भ्रान्ता सरभाय वर्जिता
निराकृता मन्दं मम अवेक्षसे ।
का ते सहाया मृदुगात्रि लक्षते
न भायसे एकिका तुवं देवता ।।५१।।
न मे सहाया इह आगता कौशिक
··· (मसक्कसार) प्रवरास्मि देवता ।
आशा सुधाये इह आगतास्मि
(५६) तन्मे सुधाये वरप्रज्ञ भागय ।।५२।।
आशाय क्षेत्राणि कृषन्ति कर्षका
सपुत्रदारा सघटन्ति एकतो ।
नं वर्षं हरति असनी च उत्थिता
तदिदमसाधु यदिदं त्वया कृतं ।।५३।।
आशाये एके मनुजा धनार्थिका
नावा समारुह्य तरन्ति (सागर) ।
आलम्बने तत्र सीदन्ति अथापि च
दु ख निगच्छन्ति विनष्ट-पु(प)ण्याः ।।५४।।

"শরভ-নামক পশুর নিকট বর্জিত বা পরিত্যক্ত, নিরাকৃত বা বিতাড়িত, পথহারা মৃগীর ন্যায় তুমি মন্দ মন্দভাবে আমার প্রতি চাহিয়া রহিয়াছ। হে মৃদুগাত্রী (ললনে)! এখানে তোমার কোন্ সহায়ককে তুমি লক্ষ্য করিতেছ? হে দেবতে! তুমি একাকিনী (এখানে) কোন ভয় পাইতেছ না?"॥৫১॥

(আশা বলিলেন—)

"হে কৌশিক! আমার কোন সহায়ক এখানে আসে নাই। আমি মসক্কসার (বা ত্রয়স্ত্রিংশ) লোকের শ্রেষ্ঠ এক দেবতা। আমার নাম 'আশা'—আমি সুধার জন্য এখানে আসিয়াছি। (৫৯) অতএব, হে সুপ্রাজ্ঞ! তুমি আমাকে সুধা ভাগ করিয়া দাও"॥৫২॥

(কৌশিক বলিলেন—)

"কৃষকেরা (ফসলের) আশায় ক্ষেত্রসমূহ কর্ষণ করে। (তাহারা) পুত্র ও দারসমূহকে একত্র লইয়া সংযুক্তভাবে কার্য করিয়া থাকে। কিন্তু, অতিবর্ষণ হইয়া (তাহাদের কার্য) নাশ করিয়া দেয়, এবং (কার্যনাশার্থ) অশনিপাতও ঘটিয়া থাকে। তুমি যে এরূপ ব্যবহার কর, তাহা অসাধু বা অন্যায়"॥৫৩॥

"কোন কোন মানুষ ধনার্থী হইয়া আশাতে নৌকায় চড়িয়া সাগর তরণ করে। সেই (নৌকারূপ) আশ্রয়ে থাকিয়া তাহারা ডুবিয়া মরে এবং বিনষ্টপুণ্য হইয়া দুঃখ প্রাপ্ত হয়"॥৫৪॥

सा मे व सन्तिके अपि च वद्यसे
विजाने मूढासि धूर्तानुवर्तिनी ।
न एदृशी अर्हति आसनोदकं
कुतो सुधां गच्छ न मे त्वं रोचसि ।।५५।।
का दृष्टासि· · ·पिनद्धमंजरी
सीहांगदा कांचिप्रमृष्टधारणी ।
कुशाग्ररक्ता सुपिनद्धकुण्डला
उशीरवर्णा प्रतिभाय शोभसि ।।५६।।
गते यथा प्रावृषि अत्र सारदे
अलंकृता लोहितमालिनी· · · ·।
पृच्छामि त्वां कांचनवेदिविग्रहे
आचिक्ष मे त्वं कतमासि देवता ।।५७।।
हिरीयमस्मि मनुजान सम्मता
अक्षुद्रसत्त्वप्रतिसेविनी सदा ।
(६०) सुखे(धे)पिणी तुह्य सकाशमागता
न तु त्वां शक्नोमि महर्षि याचितुं ।।५८।।

"আমার নিকটে উপস্থিত সেই তোমাকে আমি বলিতেছি যে, আমি জানি তুমি মোহগ্রস্তা হইয়া ধূর্তদিগের অনুবর্তন করিয়া থাক। এতাদৃশী (নারী) আসন ও জলও পাইবার উপযুক্ত নহে, সুধার ত কথাই নাই। তুমি চলিয়া যাও, তোমাকে আমার ভাল লাগে না" ॥ ৫৫ ॥

"তুমি কে হও গো?—তোমাকে পুষ্পমঞ্জরী পরিয়াছ বলিয়া দেখা যাইতেছে, তোমার (হস্তের) অঙ্গকে সিংহাকৃতি লক্ষিত হইতেছে, তুমি ঘর্ষিত কাঞ্চী ধারণ করিতেছ, তুমি কুশের অগ্রভাগের ন্যায় রক্তবর্ণা লক্ষিত হইতেছ, তুমি (কর্ণে) উত্তমরূপে কুণ্ডল পরিয়াছ এবং উশীরের বর্ণ লইয়া প্রভাবিস্তারপূর্বক শোভা পাইতেছ" ॥ ৫৬ ॥

"বর্ষাকাল গত হইলে পর এই শরৎকালে তুমি লোহিত (পত্রের বা পুষ্পের) মালা ধারণ করায় অলঙ্কৃতা হইয়াছ (বলিয়া প্রতিভাত হইতেছ)। হে কাঞ্চনবেদির ন্যায় শরীরধারিণী! তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—'তুমি (আমাকে) বল ত, তুমি কোন্ দেবতা'" ॥ ৫৭ ॥

(হ্রী বলিলেন—)

"এই আমার নাম হ্রী (শালীনতা বা লজ্জা বা ত্রপা), আমি মানুষদ্বারা সংপূজিতা এবং আমি সর্বদা মহাসত্ত্বলোকদিগের সেবায় নিরতা, (৬০) সুখের

कावर्णयातु इह स्त्री न विचति
जानामि धर्मेण सुगात्रि लक्षसे ।
ते ता अयाचन्तिये प्रसवाम्यहं
सुधामहं जीवित त ददामि ते ।।५६।

त्वामेवहं काचनवेदिविग्रहे
आमन्त्रयित्वान प्रवेक्षिय आश्रम ।
त्वामेवहं सर्वगुणेन पूजये
तव अदत्त्वा अमृत पि नो अल ।।६०।

त आश्रम पुष्पविचित्रसंस्तृत
द्विजेहि घुष्ट रुचिरस्वरेहि ।
सा सुश्रुश्री त च प्रविष्टा आश्रम
उदकुपेत फलमूलशोभित ।।६१।।

वृक्षाग्रणीना वहवो नु पुष्पिता
साला पियाला पनसा च तिन्दुका
शोभाजना लोध्र· · ·पाटला
सुपुण्यगन्धा मुचिलिन्दका च ।।६२।।

(সুধার?) অন্বেষণে আমি তোমার নিকট আগতা, কিন্তু, হে মহর্ষে! আমি তাহা তোমার নিকট চাহিতে পারি না" ॥ ৫৮ ॥

(কৌশিক বলিলেন—)

"কুজাতীয়া স্ত্রী এখানে আসে নাই (অর্থাৎ তুমি সুজাতীয়া), আমি জানি যে, তুমি ধর্মানুসারেই সুগাত্রী বলিয়া লক্ষিত হইতেছ। তুমি না যাচনা করিলেও, আমি তোমার জন্য সেই সুধা উৎপাদন করিব, যদ্দ্বারা আমি তোমাকে সেই সঞ্জীবনী-দ্রব্য দিব" ॥ ৫৯ ॥

"হে কাঞ্চনবেদির ন্যায় শরীরধারিণী! আমি তোমাকে আমন্ত্রণ বা নিমন্ত্রণ করিয়া, (আমার এই) আশ্রমে প্রবেশ করাইব। সর্বপ্রকারেই আমি তোমার পূজা করিব। তোমাকে (ভাগ করিয়া) না দিলে অমৃতও আমার ভাল লাগিবে না" ॥ ৬০ ॥

(কৌশিকের) সেই আশ্রমটি বিচিত্র পুষ্পনিচয়দ্বারা সংস্তৃত এবং মধুরস্বর-বিশিষ্ট পক্ষিগণের (কূজনদ্বারা) নিনাদিত ছিল। সেই উৎসাহিত (স্ত্রী) সেই জলযুক্ত ও ফলমূলশোভিত আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥ ৬১ ॥

শাল, পিয়াল, পনস ও তিন্দুক এবং শোভাঞ্জন, লোধ্র, পাটল ও উত্তম আনন্দদায়ী গন্ধযুক্ত মুচিলিন্দ এইসব শ্রেষ্ঠ বৃক্ষসমূহের বহুগুলি (সেখানে) ছিল পুষ্পিত ॥ ৬২ ॥

कुवला तमाला वहवो नु वेशनं
अश्वत्थन्यग्रोध तथैवुदुम्वरा ।
तिलका कदम्बा च तथैव चम्पका
प्रसातिका श्यामक तत्र तण्डुला ।।६३।।

(६१) तत्रापिनद्धप्रावृतो कुशामयो
सुपुण्यगन्धो अजिनोपसेवितो ।
आशीतकुर्वी हृरते निषण्णो
निषीद कल्याणसुखेन आसने ।।६४।।

तस्येतवाये कुपिचाय कौशिकः
जयेत्तमानये जटायन्तं धनेन ।
नेहि पात्रेहि सुधां स्वयं ददे
सा अध्यभाषि त्वरिता महामुनिं ।।६५।।

तं संप्रति गृह्माण प्रीतमानसा
इत्यव्रवी आत्तमना जटाधरं ।
कृता त्वया कौशिक मह्य पूजा
गच्छामि दानि त्रिदशान सेवितुं ।।६६।।

(আশ্রমের) দ্বারদেশে ছিল বহুসংখ্যক কুবলবৃক্ষ, তমাল, অশ্বত্থ, ন্যগ্রোধ, উদুম্বর, তিলক, কদম্ব ও চম্পক। এবং সেখানে আরও ছিল মনঃপ্রসাদকারী শ্যামাক-ধান্যের তণ্ডুল ॥ ৬৩ ॥

(৬১) সেই (আশ্রমে) একটি সূত্রাবদ্ধ ও আচ্ছাদিত কুশময় আসন ছিল—যাহার গন্ধ উত্তম ও আনন্দদায়ী এবং যাহা অজিনদ্বারা (হরিণচর্মদ্বারা) আস্তৃত। যাহাতে উপবেশন করিলে উপবিষ্ট জনের চিত্ত হৃত হয় (?)। (এই শ্লোকের তৃতীয় চরণের পাঠ সন্দেহজনক ও ব্যাখ্যাও কঠিন মনে হয়)। (স্ত্রী) সেই আসনে অত্যন্ত সুখসমন্বিত হইয়া বসিলেন ॥ ৬৪ ॥

জটাধারী কৌশিক (সেই কুশময় আসনে আসীনা দেবপত্নীকে যথেচ্ছাভিলষিত ধন আনিয়া দিলেন?—এই শ্লোকের প্রথম ও দ্বিতীয় চরণের পাঠ মূলানুগত বলিয়া প্রতিভাত হয় না) পাত্রে করিয়া সুধা আনিলেন এবং স্বয়ং তাহা (তাঁহাকে) দিলেন। সেই (স্ত্রী-ও) তখন তাড়াতাড়ি করিয়া মহামুনিকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৬৫ ॥

প্রীতমনাঃ (স্ত্রী) তখন সেই (সুধা) গ্রহণ করিয়া সন্তুষ্টচিত্তে জটাধর (কৌশিককে) এইরূপ বলিতে লাগিলেন—"হে কৌশিক! তুমি আমাকে (যথেষ্ট) পূজা করিয়াছ। আমি এখন ত্রিদশ বা দেবগণের সেবার জন্য যাইতেছি" ॥ ৬৬ ॥

सा कौशिकेनानुमता द्युतीमता
जिगीपमाणा त्रिदशा उपागमि ।
गत्वान सा अवच सहस्रदर्शन
इय सुधा वासव यो हि मे जयो ।।६७।।
सो तत्र यो प्रेपित एव मातलि
परिवृत्तो देवसभाय अग्रतो ।
हिरी सुधा केनभिलब्धे हेतुना
इत्यब्रवी त्व पुनरेवमाह्वय ।।६८।।
त सोऽवताराद् विनिवर्तयद्रथ
(६२) जाम्वुनद सन्तपनीयसन्निभ ।
प्रज्वाल्यमान रविकरसनिभ
अलकृत सुवर्णविम्वविचित्र ।।६६।।
गताश्च हस्ति-कपि-व्याघ्र-द्वीपियो
मृगा च वैडूर्यमया उपागता ।
त पुष्कला ज्योतीरसमया शुभा
मणीवैडूर्यमया च ईदृशा ।।७०।।

দ্যুতিমান্ কৌশিকদ্বারা অনুমতা হইয়া সেই (হ্রী) জয়লাভে লিপ্সু হইয়া দেবগণের নিকট উপস্থিত হইলেন। (সেখানে) যাইয়া তিনি সহস্রাক্ষ (শক্রকে) বলিলেন —'হে বাসব (শক্র) এই সুধা (আনিয়াছি)—এবং ইহাই (সুধার আনয়নই) আমার জয় (বলিয়া পরিগণ্য) হইতে পারে"॥ ৬৭॥

সেই মাতলি সেখানে ছিলেন, যিনি পূর্বে প্রেরিত হইয়া দেবসভায় আগেই ফিরিয়া আসিয়াছিলেন। (শক্র তাঁহাকে) এইরূপ বলিলেন—'কি কারণে হ্রী সুধা লাভ করিতে পারিয়াছে—তাহা তুমি পুনরায় (যাইয়া) জানিয়া আন"॥ ৬৮॥

(৬২) তৎপর, সন্তপনীয় সুবর্ণদ্বারা নির্মিত, রবিকরের ন্যায় প্রজ্বাল্যমান (ঝকঝকে, প্রভাবিস্তারী), অলঙ্কারশোভিত ও সুবর্ণপ্রতিমায় বিচিত্র রথ সেই (মাতলি) অবতার (অবতরণের পর রাখিবার স্থান) অর্থাৎ রথ রাখিবার স্থান হইতে বাহির করিলেন॥ ৬৯॥

(সেই রথে বিচিত্রিত ছিল) হস্তী কপি (বানর) ব্যাঘ্র ও দ্বীপী ও বৈদূর্যমণি নির্মিত মৃগ—ইহারাও (যেন সঙ্গে)) চলিল। কাজেই, অকালে ঈদৃশ শুভ ও বিপুল মণি ও বৈদূর্যময় জ্যোতি দেখা গেল॥ ৭০॥

हेष्टा मनेसी उपरिं च कुप्सरं
सुवर्णचन्द्रा च रथे उपागता ।
तं यानश्रेष्ठं अभिरुह्य मातलि
दश दिशायो अभिनन्दयेत् मही ॥७१॥
नगांश्च शैलांश्च वनस्पतीं च
ससागरां कम्पमानां वसुन्धरां ।
सो क्षिप्रमेव त्वरितं उपागमि
तमाश्रमं यत्र अभूपि कौशिको ॥७२॥
सो मातलि ··········
दूतो अहं पृच्छति ते पुरंदरो ।
शिरीय श्रद्धाय च आशायापि च
हिरी श्रेया केन गुणेन मन्यसे ॥७३॥
······················
····शिरी मे प्रतिभाति मातलि ।
श्रद्धा अनित्या पुन देवसारथि
(६२) आशा विसंवादिकसंयता मम ॥७४॥

(সেই) রথে নীচের দিকে 'মনেসী' ও উপরদিকে 'কুপ্সর' (শব্দ দুইটি অবোধ্য মনে হয়, রথের কোন অঙ্গকে বুঝাইতেছে কিনা বিবেচ্য হইতে পারে); রথে সুবর্ণ-নির্মিত চন্দ্রও উপগত বা যুক্ত ছিল। সেই শ্রেষ্ঠ যানে চড়িয়া মার্তলি দশদিকেই পৃথিবীকে আনন্দিত করিয়াছিল॥ ৭১॥

নগ বা বৃক্ষসমূহ, শৈলরাজি ও বনস্পতিগুলিকে এবং কম্পমানা সসাগরা বসুন্ধরাকেও (তিনি আনন্দিত করিয়াছিলেন)। তিনি শীঘ্রই বেগসহকারে সেই আশ্রমে আসিয়া উপস্থিত হইলেন যেখানে কৌশিক বাস করিতে-ছিলেন॥ ৭২॥

সেই মার্তলি বলিলেন......"আমি হই দূত। পুরন্দর (শক্র) আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন—'কোন্ গুণে আপনি শ্রী, শ্রদ্ধা ও আশা অপেক্ষায় হ্রীকে শ্রেয় মনে করেন'?"॥ ৭৩॥

(কৌশিক উত্তরে বলিলেন—)

"হে মাতলে! শ্রী আমার নিকট......প্রতিভাত হয়। আবার হে দেবসারথে! শ্রদ্ধা অনিত্যা (চঞ্চলা)। (৬৩) আশা বিসংবাদে বা সত্যভঙ্গে অভিরতা বা ব্যগ্রা বলিয়া আমার মনে হয়"॥ ৭৪॥

हिरी मनापा परिशुद्धकेवला
सग्रामशीर्षे न रता प्रव्रजिता ।
विपश्य(द)माना सुरभी (सरभि) उपद्रुता
हिरिर्निवारेति स्वचित्तमात्मनो ।।७५।।
हिरीह श्रेष्ठा मनुजेषु मातलि
दहरे काक्ष्यति महल्लिके च ।
प्रिय च भ्रातृव्य करोति चण्ड
हिरिर्निवारेति स्वचित्तमात्मनो ।।७६।।
को ते इमा कौशिक दृष्टम् (दृष्टि)
उग्रो हि इन्द्रो अथवा सहापति ।
इन्द्रो तव इन्द्रसगोत्र काक्षति
तस्यैव भावसहव्रतानुज ।।७७।।
स कौशिक त जहियान उच्छ्रय
शीलोपपेतो असधुर्य-भूतो ।
पुण्यानि कृत्वा विपुलानि आश्रमे
कायस्य भेदात् स्वर्गेषु मोदति ।।७८।।

'হ্রী মনোহরা ও সম্পূর্ণভাবে পরিশুদ্ধা। সংগ্রামের অগ্রভাগে রত না থাকায় (যাহারা) পরিত্যক্ত হয় এবং বিপদ্‌গ্রস্ত (বিপশ্যমানা পাঠটি এস্থলে সমীচীন প্রতিভাত হয় না) হইয়া শরপাতভয়ে ('সুরভী পাঠস্থলে 'সরভি পাঠভেদটি সঙ্গত মনে হয়) পলাইয়া যায়—তাহাদের নিজ চিত্তকে হ্রী নিবারিত করিয়া দেয় ॥ ৭৫ ॥

'হে মাতলে! মানুষের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরিগণিতা হ্রী বালক ও বৃদ্ধের নিকট সমভাবে আকাঙ্ক্ষিতা হয়। (হ্রী) চণ্ড বা কর্কশ ভ্রাতৃব্যকেও (শত্রুকেও) প্রিয় করিয়া তোলে। (হ্রী) সকলের নিজ চিত্তকেই বশে রাখাইয়া দেয়' ॥ ৭৬ ॥

'হে কৌশিক! আপনার এরূপ দৃষ্টিভঙ্গি (অর্থাৎ দর্শনভাব) কে (প্রবর্তিত করিয়াছেন? শক্তিশালী ইন্দ্র, অথবা সহাংপতি (ব্রহ্মা)? হে ইন্দ্রের সগোত্র! ইন্দ্র আপনাকে পাইতে আকাঙ্ক্ষা করেন যে-হেতু আপনি তাঁহারই (ইন্দ্রেরই) ভাব গ্রহণ করিতে সহব্রত (সমানব্রতধারী) জনদিগের অনুগমনকারী ('অনুজ' পাঠস্থলে 'অনুগ' পাঠ ধৃত হওয়ার যোগ্য)' ॥ ৭৭ ॥

তার পর শীলসমন্বিত ও সমকক্ষবিহীন কৌশিক নিজের উচ্ছ্রয়ভাব (গর্বভাব) পরিত্যাগ করিয়া আশ্রমে বিপুল পুণ্যকার্য করিয়া শরীরভেদের (মৃত্যুর) পরে স্বর্গলোকে সুখ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ৭৮ ॥

स्यात् खलु पुन: भिक्षवो युष्माकमेवं अन्यो सो तेन कालेन तेव(न) समयेन नारदो नाम ऋषि अभूषि कौशिकसगोत्रो। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। अहं (६४) सो भिक्षवस्तेन कालेन तेन समयेन नारदो नाम ऋषिरभूषि कौशिकगोत्रो। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवो एवमस्या अन्या सा तेन कालेन तेन समयेन शक्रस्य देवानामिन्द्रस्य हिरी नाम धीता आसि। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोर्भिक्षवो। एषा एव यशोधरा तेन कालेन तेन समयेन शक्रस्य देवानामिन्द्रस्य हिरी नाम धीता अभूषि। तदापि एषा मम ह्रीयायन्ती अल्लीना। एतरहिं पि मम एषा ह्रीयायन्ती अल्लीना ।।

समाप्तं मंजरीजातकं ।।

भिक्षू भगवन्तमाहन्सु:। कथं भगवं यशोधरा न शक्यति तोषयितुं। कुमारभूतेन कन्यानामलंकारां पि विश्राणयन्तेन यशोधराये शतसहस्रमूल्यं हारं दिन्नं। सा च आह। एत्तकमात्रं अर्हामि। कुमारेण भूयो शतसहस्रमूल्यं अंगुलीयकं दिन्नं तथापि न सन्तुष्यति। कथं यशोधरा अतृप्ता न शक्यति राधयितुं। भग-

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এইরূপ বোধ হইতে পারে যে, সেই কালে, সেই সময়ে, সেই কৌশিকসগোত্র নারদ-নামা ঋষি অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা ইহা তেমন ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? আমিই, (৬৪) হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে, সেই সময়ে, কৌশিক সগোত্র নারদ-নামক ঋষি ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এইরূপ বোধ হইতে পারে যে, সেই কালে, সেই সময়ে, দেবগণের রাজা শক্রের হ্রী-নাম্নী দুহিতা তাহা হইলে অন্য কেহ হইবে। তোমরা ইহা তেমন মনে করিও না। হে ভিক্ষুগণ! কি-হেতু ইহা? এই যশোধরাই সেই কালে, সেই সময়ে, দেবগণের রাজা শক্রের হ্রী-নাম্নী দুহিতা ছিল। তখনও সে-ই লজ্জান্বিতা হইয়া আমার কাছে লাগিয়া বসিয়াছিল। এখনও সে-ই আমার কাছে লাগিয়া বসিয়াছে॥

এখানেই মঞ্জরী (মৎসরী?)—জাতক সমাপ্ত॥

গোধা-জাতক

ভিক্ষুরা ভগবান্‌কে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্! যশোধরাকে কেন সন্তোষিত করিতে পারা যায় না? আপনি যখন কুমারের অবস্থায় কন্যাদিগকে অলঙ্কারসমূহ বিতরণ করিতেছিলেন তখন আপনি শতসহস্র-মুদ্রামূল্যের একটি হার যশোধরাকে দিয়াছিলেন। তখন তিনি (যশোধরা) বলিয়াছিলেন—'এইটুকুমাত্রই কি আমি পাইবার যোগ্য'? কুমার আপনি পুনরায় তাঁহাকে শতসহস্র-মুদ্রামূল্যের একটি অঙ্গুলীয়ক (আংটি) দিয়াছিলেন, তথাপি তিনি (যশোধরা) সন্তুষ্ট হইলেন না। অতৃপ্তা যশোধরাকে সন্তোষিত (বা অনুকূলিত) করিতে পারা যায় নাই কেন?"

वानाह्। एषा भिक्षवो यशोधरा न इदानीमेव अतृप्ता अन्यदापि एषा अतृप्ता।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वाने नगरे वाराणसी काशिजनपदे राजा सुप्रभो नाम राज्य कारयेसि। तस्य कुमारो सुतेजो नाम कृतपुण्यो महेशाख्यो निवातो सुखसस्पर्शो पूर्वालापी प्रियभाषी अमात्याना भट्ट(ट)बलाग्रस्य श्रेष्ठिस्य नैगमस्थाना सर्वस्य इष्टो बहुमतश्च। राज्ञो उत्पन्नो। इमो सर्वजनकायो कुमारस्य गुणगृहीतो कदाचिदेते मम जीविताद् व्यपरोपयित्वा कुमार राज्ये प्रतिष्ठापयेन्सु। तेन राज्ञा सो कुमारो विप्रवासितो। सो दानि कुमारो भार्याय सार्धं अनु-(६५) हिमवन्ते अन्यतरस्मि वनखण्डे तृणकुटि च कृत्वा प्रतिवसति मूलपत्रफलोदकेन यापेन्तो सुखोपपन्नानि च मृगवराहमानूसानि परिभुजन्तो। तस्य दानि आश्रमातो (निर्गतस्य) मार्जारेण वठरा गोधा मारेत्वा तस्य भार्याये अग्रतो निक्षिपित्वा गत। सा ता गोधा पाणिनापि च न स्पृशति। कुमारो मूलपत्रफलानि आदाय आश्रम गतो पश्यति च आश्रमे ता गोधा रौद्रा वठरा। सो ता राजधीता पृच्छति कुतो इमा गोधा। सा आह्। एषा मार्जारेण आनीता।

ভগবান্ উত্তরে বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! যশোধরা যে কেবল ইদানীংই অতৃপ্তা হইয়াছেন, তাহা নহে, অন্য এক সময়েও সে অতৃপ্তা হইয়াছিল"।

অনেক দিন পূর্বে এক অতীত সময়ে কাশিজনপদে বারাণসী নগরে সুপ্রভ-নামক রাজা রাজ্য করিতেন। তাঁহার সুতেজস্ নামে এক কুমার (পুত্র) ছিলেন,—(এই পুত্রটি) ছিলেন কৃতপুণ্যকর্মা, মহৈশ্বর্যশালী, নিবাত (স্থির বা সুরক্ষিত) সুখসংস্পর্শ (সংসর্গে সুখবিধায়ক), পূর্বালাপী (পূর্বভাবী অর্থাৎ লোকের সহিত আগেই আলাপকারী), ও প্রিয়ভাষণশীল। তিনি অমাত্যদিগের, সৈনিকদিগের অগ্রগামী নায়কের (অর্থাৎ সেনানায়কের), শ্রেষ্ঠীর ও নিগমপতিদিগের (নিগম=ক্রয়বিক্রয়ের নগর)—এই সকলের ইষ্ট ও সমাদৃত ছিলেন। রাজার মনে এই ভাব উৎপন্ন হইল—"এই সব লোকজনকেই কুমারের গুণদ্বারা গৃহীত বা আকৃষ্ট দেখা যায়। কখনও এমন হইতে পারে যে, তাহারা আমাকে জীবনচ্যুত করিয়া (মারিয়া ফেলিয়া) কুমারকে রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিতে পারে। সেই রাজা (সুপ্রভ) কুমারকে নির্বাসিত করিলেন। সেই কুমার ভার্যাকে সঙ্গে লইয়া (৬৫) হিমালয়ের একটি বনখণ্ডে (বনভাগে) তৃণ ও পর্ণদ্বারা একটি কুটির নির্মাণ করিয়া, সেখানে মূল বৃক্ষপত্র, ফল ও জলদ্বারা জীবনযাত্রা নির্বাহ করিয়া ও অনায়াসলব্ধ মৃগ ও বরাহমাংস খাইয়া বাস করিতে লাগিলেন। তিনি একদিন আশ্রম হইতে বাহিরে নির্গত হইলে পর, এক মার্জার এক স্থূলকায় (মোটা) গোধা (গৃহগোধিকা বা টিকটিকী) মারিয়া আনিয়া তাঁহার ভার্যার পুরোভাগে নিক্ষেপ করিয়া চলিয়া গেল। তিনি (কুমারভার্যা) সেই গোধাটিকে হস্তদ্বারাও স্পর্শ করিলেন না। মূল, পত্র ও ফল লইয়া আশ্রমে ফিরিয়া গিয়া কুমার সেই ভীষণাকৃতি স্থূল গোধাটি দেখিতে পাইলেন। তিনি রাজনন্দিনীকে (ভার্যাকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—

कुमारो आह। किं दानि एषा गोधा सिद्धा। सा नं आह। गोमयो ति कृत्वा न सिद्धा। कुमारो आह। न एषा गोधा अभक्ष्या भक्ष्या एषा मनुष्याणां। सा दानि गोधा तेन कुमारेण निर्छविकृत्वा पक्वा। पचित्वा द्रुमशाखायामोलंबिता। सा चास्य भार्या घटमादाय उदकहारिं गता। गच्छामि अहं उदकमाहरिष्यामि। ततः आहारं करिष्यामि।

तायें तां गोधां पक्वां समानां दृष्ट्वा वर्णसम्पन्नां च गन्धसंपन्नां च अलूहां च प्रत्यग्रां च अभिलापमुत्पन्नं। कुमारस्यापि तायें भार्यायें एतदभूषि। एषा राजधीता इमां गोधां असिद्धां हस्तेनापि न इच्छति स्पृशयितुं। यत्र च वेलां पक्वा ततः अभिनन्दति भोक्तुं। यदि एताय मम मूले प्रेमा भवे, तदेषा गोधा मया फलहारगतेन सिद्धा भवेया। नास्या अतो गोधायें किंचित् संविभजिष्यं गोधां परिभुंजिष्यामि। तेन सा गोधा तायें राजधीतरे (राजधीतायें) उदकहारिं गतायें खादिता, राजधीता च उदकघटमादाय आगता। सा दानि कुमारस्याह। आर्यपुत्र कहिं सा गोधा। कुमार आह। पलायिता।

কোথা হইতে এই গোধা আসিল। তিনি বলিলেন—"এইটি মার্জারদ্বারা আনীত হইয়াছে"। কুমার জিজ্ঞাসা করিলেন—"এখন কি এই গোধাটিকে (জলে) সিদ্ধ করা হইয়াছে?" তিনি তাঁহাকে (স্বামীকে) বলিলেন—"এইটাকে গোময়সদৃশ (নিকৃষ্ট বস্তু) মনে করিয়া সিদ্ধ করা হয় নাই"। কুমার বলিলেন—"এই গোধা অভক্ষ্য বস্তু নহে, মানুষেরই ইহা ভক্ষ্য দ্রব্য"। তখন সেই গোধাটিকে সেই কুমার চর্ম হইতে ছাড়াইয়া পাক করিলেন। ইহা পাক করিয়া কুমার গাছের শাখাতে ইহা ঝুলাইয়া রাখিলেন। তাঁহার সেই ভার্যা ঘট লইয়া জল আনিতে গেলেন। (তিনি বলিয়া গেলেন—) "আমি জল আনিতে যাইতেছি। তার পর (ফিরিয়া আসিয়া আমি) আহার করিব"।

সেই গোধাটি পক্ব হইতে থাকিলে ইহাকে সুন্দরবর্ণবিশিষ্ট, সুন্দরগন্ধবিশিষ্ট, অরূক্ষ (বা চিত্তাকর্ষক) ও প্রত্যগ্র (অভিনব) দেখিয়া, তাঁহার (রাজদুহিতার) মনে তৎপ্রতি অভিলাষ বা লোভ উৎপন্ন হইল। সেই ভার্যাসম্বন্ধে কুমারের মনে এই ভাব উদিত হইল—"সিদ্ধ হওয়ার পূর্বে এই গোধাকে এই রাজদুহিতা হস্তদ্বারাও স্পর্শ করিতে ইচ্ছা করে নাই। যে বেলায় ইহাকে পক্ব করা হইল তখন সেটিকে খাওয়ার জন্য সুখসহকারে ব্যগ্র হইয়া উঠিল। যদি প্রথম হইতেই আমার প্রতি তাহার প্রেম বা প্রীতি থাকিত, তাহা হইলে, যখন আমি ফলের আহরণে গিয়াছিলাম, তখনই সে এই গোধাটিকে সিদ্ধ করিয়া রাখিত। আমি এই গোধার কিঞ্চিন্মাত্রও তাহাকে ভাগ করিয়া দিব না; (সমগ্র) গোধাই আমি খাইয়া ফেলিব"। সেই রাজদুহিতা জল আহরণে গেলে পর, তিনি সেই গোধাটি (নিজেই) খাইলেন। রাজদুহিতা জলঘট লইয়া আসিলেন। তিনি তখন কুমারকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"আর্যপুত্র (স্বামিন্)! সেই গোধা কোথায় গেল"? কুমার বলিলেন—"ইহা পলাইয়া গিয়াছে"। তিনি

सा चिन्तेति। कथ पक्वा गोधा वृक्षशा-(६६) खायामालग्ना पलायिता ति। तस्या राजधीताये एतदभूषि। नाह कुमारस्य इष्टा। तस्या त दौर्मनस्य हृदय प्रविष्ट ॥

सर्वसत्वा मरिष्यन्ति मरणान्त हि जीवित।
यथाकर्म करिष्यन्ति पुण्यपापफलोपगा ॥१॥
नरक च पापकर्माणो कृतपुण्या च स्वर्गति।
अपरे च मार्ग भावेत्वा निर्वास्यन्ति अनाश्रवा ॥२॥

सो दानि राजा सुप्रभो कालधर्मेण सयुक्तो। अमात्येहि सुतेजो कुमारो वनातो आनेत्वा राज्ये वाराणसीय अभिषिक्तो। राज्ञो सुतेजस्य देवीय मूले न किञ्चिदपरित्यक्त। न किंचित्तत्र राज्ये रत्नसमत। सर्वं देवीये उपनामेति यानि वस्त्राणि उदाराणि आभरणानि हारार्धहाराणि तानि देवीय(ये) उपनामयति, न च शक्नोति आराधयितु। ताये च न गोधा हृदय गता। तस्य राज्ञो सुतेजस्य भवति। अह देवीये न सा किंचिद् गुणजाती या न करोमि, न सा किंचित् प्रियता या न दर्शेमि न च शक्नोमि तोपयितु। सो तामाह। देवि अह तव न

(রাজদুহিতা) চিন্তা করিতে লাগিলেন— ইহা কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে,—যে গোধাটিকে পক্ক হইলে পর বৃক্ষের (৬৬) শাখাতে ঝুলাইয়া রাখা হইয়াছিল, তাহা পলাইয়া যাইতে পারে'? তখন সেই রাজদুহিতার মনে হইল যে, তিনি কুমারের ইষ্ট বা প্রিয় বস্তু নহেন। সেই দৌর্মনস্য বা দুঃখ তাঁহার হৃদয়ে প্রবেশ করিল।

সব সত্ত্ব বা প্রাণীই মরিয়া যাইবে। কারণ, জীবন মরণে পর্যবসিত হয়। পুণ্য ও পাপের ফল উপগত হইয়া (সকলেই) কর্মানুসারে কাজ করিয়া থাকে॥ ১ ॥

পাপকারীরা নরক ও পুণ্যকারীরা স্বর্গে (গমন করিয়া থাকে)। আর যাঁহারা উপযুক্ত মার্গ বা পথ (সদ্ধর্মের পথ) চিনিয়া লয়েন তাঁহারা আশ্রব বা ক্লেশবিহীন হইয়া নির্বাণ প্রাপ্ত হয়েন॥ ২ ॥

তার পর সেই রাজা সুপ্রভ কালধর্ম দ্বারা সংযুক্ত অর্থাৎ মৃত্যুপ্রাপ্ত হইলেন। অমাত্যগণ সুতেজাঃ কুমারকে বন হইতে আনাইয়া বারাণসী রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন। রাজা সুতেজার এমন কিছু ছিল না যাহা তিনি দেবীর পাদমূলে না দিতে পারিয়াছেন। এই রাজ্যে রত্নসদৃশ এমন কিছু ছিল না—(যাহা দেবীকে না দিয়াছিলেন। সবই (তিনি) দেবীর নিকট আনিয়া দিয়াছিলেন। যে সব সর্বোত্তম বস্ত্র আভরণ হার ও অর্ধহার ছিল সে সবই দেবীর নিকট আনিয়া দিয়াছিলেন। অথচ তিনি (তদ্দ্বারা) দেবীকে সন্তুষ্ট করিতে পারেন নাই। সেই গোধার (কথাই) তাহার হৃদয়গত হইয়া রহিয়াছে। রাজা সুতেজার মনে এইরূপ ভাব হইল— দেবীর জন্য আমি এমন কোন গুণযুক্ত বা কল্যাণকর ব্যবহার নাই যাহা করি না, এবং এমন কোন প্রিয়কার্য নাই যাহা করি না তথাপি আমি তাঁহাকে তুষ্ট করিতে পারি না।

किंचिद् गुणजातो यां न करोमि, न सा च प्रियता यां न दर्शेमि न च शक्नोमि तोषयितुं, न परिबुद्ध्यामि किमत्र अन्तरं। जल्पतु देवी। सा दानि देवी तं सुतेजं राजानं गाथया वाध्यभाषति।

अद्यापि ते तं वनस्मि अववुद्ध्यामि क्षत्रिया।
यस्य ते धनुहस्तस्य सानुवद्ध-कलापिनो।
ओलग्ना द्रुमशाखायां पक्वा गोधा पलायिता ॥३॥

राजा आह।

नमे नमन्तस्य भजे भजन्तं
(६७) कृतानुकार्यस्य करेय अर्थं।
असंभजन्तं च न संभजेय
नानर्थकामस्य करेय अर्थं ॥४॥
त्यजे त्यजन्तं सततं न गच्छे
अपेतभावेन न संवसेया।

তিনি (রাজা) তাঁহাকে (দেবীকে) বলিলেন—"হে দেবি! এমন কোন গুণযুক্ত বা কল্যাণকর ব্যবহার নাই যাহা আমি তোমার জন্য করি না; এবং এমন কোন প্রিয় কার্য নাই যাহা আমি (তোমার জন্য) করি না; তথাপি আমি (তোমাকে) তুষ্ট করিতে পারি না। আমি বুঝিতে পারি না, এই বিষয়ে ভিতরের ব্যাপারটা কি (অথবা, এই বিষয়ে কি দোষ বা ত্রুটি ঘটিয়াছে)? বল ত দেবি! (ব্যাপারটা কি)"। তখন দেবী সেই রাজা সুতেজাকে একটি গাথাদ্বারাই বলিতে লাগিলেন—

"হে ক্ষত্রিয়! আজ পর্যন্ত আমি তোমার সেই (আচরণ) স্মরণ করিতেছি যে, তুমি হস্তে ধনুঃ ধারণ করিয়া ও (পৃষ্ঠে) তূণীর আবদ্ধ রাখিয়া স্থিত হইলেও, বৃক্ষশাখাতে অবলগ্ন পক্ক গোধা পলাইয়া যাইতে পারিয়াছিল" ॥ ৩ ॥

রাজা বলিলেন—যে (তোমার কাছে) নত হয়, তুমিও তাহার কাছে নত হইও, যে (তোমাকে) ভজনা করে, তুমিও তাহাকে ভজনা করিও। (৬৭) যে তোমার উপকার লাভ করিয়া তোমার উপকার করে, তুমিও তাহার প্রয়োজনীয় কার্য সম্পাদন করিও। যে তোমার ভজনা (সেবা) করে না (অথবা, যে তোমার সহিত কোন বস্তু ভাগ করিয়া ভোগ করে না) তুমিও তাহাকে ভজনা (সেবা) করিও না (অথবা, তাহার সহিত কোন বস্তু ভাগ করিয়া ভোগ করিও না); যে তোমার অপকার কামনা করে, তুমি তাহার কার্য করিও না ॥ ৪ ॥

তোমার ত্যাগকারীকে তুমিও ত্যাগ করিও, (তাহার সহিত) সর্বদা আর যাইও না। ভাব বা বন্ধুত্ববিহীন লোকের সহিত একত্র বাস করিও না।

द्विजो द्रुम क्षीणफल विदित्वा
अन्य परीक्षेय महा हि लोको ।।५।।

स्यात् पुनर्भिक्षव युष्माकमेवमस्यादन्यो सो तेन कालेन तेन समयेन सुतेजो नाम राजा अभूषि। न खल्वेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो । अहं सो तेन कालेन तेन समयेन वाराणसीय सुतेजो नाम राजा अभूषि। अन्या सा राज्ञो सुतेजस्य देवी अभूषि अग्रमहिषी। न खल्वेतदेव द्रष्टव्य। एषा सा भिक्षव यशोधरा राज्ञो सुतेजस्य देवी अग्रमहिषी अभूषि। तदापि एषा अतृप्ता न शक्यति तोषयितु। एतर्हि पि एषा अतृप्ता न शक्यति तोषयितु ।।

इति श्रीगोधाजातक समाप्त ।।

भिक्षू भगवन्तमाहन्सु । भगवता कुमारभूतेन उद्याने कन्यानामाभरणानि विश्राणयन्तेन यशोधरायै एव बहुक दिन्न। भगवानाह। न भिक्षवो इदानीमेव मया यशोधरायै बहुक दिन्न। भिक्षू आहन्सु । अन्यदापि भगवन्। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षव ।।

কোন বৃক্ষকে ফলরহিত বুঝিয়া পক্ষী অন্য বৃক্ষ খুঁজিয়া লয়। কারণ, এই লোক মহান্ (অর্থাৎ সুবিস্তৃত)॥ ৫ ॥

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এইরূপ বোধ হইতে পারে যে, সেই কালে, সেই সময়ে, এই সুতেজা রাজা অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা তেমন ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? আমিই সেই কালে, সেই সময়ে বারাণসীতে সুতেজা নামে রাজা ছিলাম। (ইহাও ভাবিও না যে) সেই সুতেজা রাজার দেবী প্রধান মহিষী অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই মনে এইরূপ ভাবিও না। হে ভিক্ষুগণ! যশোধরাই সুতেজা রাজার সেই দেবী প্রধান মহিষী ছিলেন। তখনও সেই দেবীকে সন্তুষ্ট করিতে পারা যায় নাই, এখনও এই (যশোধরাকে) সন্তুষ্ট করিতে পারা যায় নাই॥

যশোধরাকে হারপ্রদান

ভিক্ষুরা ভগবানকে (বুদ্ধকে) জিজ্ঞাসা করিলেন— আপনি যখন কুমারের অবস্থায় উদ্যানমধ্যে কন্যাগণকে অলঙ্কারসমূহ বিতরণ করিয়াছিলেন তখন আপনি যশোধরাকেই বেশী দিয়াছিলেন"। ভগবান উত্তরে বলিলেন—'হে ভিক্ষুগণ! তখনই যে আমি যশোধরাকে অধিকমাত্রায় দিয়াছিলাম তাহা নহে"। ভিক্ষুগণ বলিলেন—"হে ভগবন্! অন্য কোন সময়েও (কি আপনি সেরূপ করিয়াছিলেন?)"। ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্য সময়েও"।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वाने नगरे वाराणसी काशिजनपदे राजा राज्यं कारयति कृतपुण्यो संगृहीतपरिजनो दानसंविभागशीलो महाबलो महाकोशो महावाहनो। तस्य तं राज्यं ऋद्धं च स्फीतं च क्षेमं च सुभिक्षं चाकी(६८)र्णजनमनुष्यं च सुखितबहुजनमनुष्यं च प्रशान्त-दण्ड-डमरं सुनिगृहीत-तस्करं व्यवहार-संपन्नं। तस्य दानि राज्ञो पञ्चशतमन्तःपुरं। तस्य या अग्रमहिषी सा सर्वस्यान्तःपुरस्यातीव प्रासादिका च दर्शनीया च पण्डिता च विधिज्ञा च सर्वकलासमन्वागता च। सो राजा अभीक्ष्णं अन्तःपुरस्य वस्त्राणि च आभरणानि च विस्राणेति। तस्यापि राज्ञो शतसहस्रमूल्यो हारो आबद्धको, तस्य च हारस्य मध्ये मणिरत्नं यत्र चत्वारि महाद्वीपा दृश्यन्ति जम्बुद्वीपो पूर्वविदेहो अपरगोदानीयो उत्तरकुरुः सुमेरुश्च पर्वतराजा। अनेकशतसहस्रमूल्यं तं मणिरत्नं तस्य महाहारस्य मध्ये। तां देवीं पृच्छति आभरणानि विश्राणेन्तो। देवि अतीव त्वं मे मनं हरसि। कोऽत्र उपायो येन देवी मे मनं हरति। सा दानि देवी तं राजानं गाथयाध्यभाषति।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক সময় গত হইয়াছে, এক অতীত কালে কাশিজনপদে বারাণসী-নগরে এক রাজা রাজ্য করিতেছিলেন। তিনি ছিলেন পুণ্যকর্মকারী, মহৈশ্বর্যশালী, পরিজন-পরিবৃত, দানশীল ও সংবিভাগশীল (অর্থাৎ অপরকে দ্রব্য-বিভাগ করিয়া দিয়া তদ্ভোগশীল), মহাসেনাধিকারী, মহাকোশশালী ও মহাবাহন-সমন্বিত। তাঁহার সেই রাজ্য ঋদ্ধি(সম্পদ্)যুক্ত, স্ফীত (উন্নত), ক্ষেমময়, সুভিক্ষ (বহুখাদ্যসামগ্রীসম্পন্ন), (৬৮) জনমানববহুল, সুখশালী প্রজাজনপূর্ণ, দণ্ড (শাস্তি বা অর্থদণ্ড) ও ডমর (উপপ্লব)-বিহীন, উত্তমরূপে নিগৃহীততস্কর ও ব্যবহার (ক্রয়বিক্রয় বাণিজ্য, অথবা সুশাসন)-সম্পন্ন ছিল। তখন সেই রাজার পাঁচ শত অন্তঃপুরস্থ স্ত্রী ছিলেন। যিনি তাঁহার অগ্রমহিষী বা প্রধানা রাজ্ঞী ছিলেন, তিনি সমস্ত অন্তঃপুরস্থ স্ত্রীগণের মধ্যে সর্বাপেক্ষা প্রাসাদিকা (সুপ্রিয়তাসমন্বিতা), দর্শনীয়া (রমণীয়া, সুন্দরী), পণ্ডিতা, বিধিজ্ঞায়িনী ও সর্বকলাসমন্বিতা ছিলেন। সেই রাজা সদাসর্বদা অন্তঃপুরের রমণীদিগকে বস্ত্র ও আভরণসমূহ প্রদান করিতেন। আবার সেই রাজার শতসহস্র মুদ্রামূল্যের একটি হার গঠিত হইয়াছিল এবং সেই হারের একটি মধ্যবর্তী মণিরত্ন এমন ছিল, যাহাতে চারিটি মহাদ্বীপ—জম্বুদ্বীপ, পূর্ববিদেহ, পশ্চিমগোদানীয় ও উত্তর কুরু—এবং পর্বতরাজ সুমেরু পরিদৃষ্ট হইত। সেই মহাহারের মধ্যবর্তী সেই মণিরত্নটি বহুশতসহস্রমুদ্রামূল্যের ছিল। আভরণ বিতরণ করিতে করিতে (রাজা) সেই দেবীকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে দেবি! তুমি আমার মন হরণ করিয়াছ। কি সেই উপায় বা কৌশল যদ্দ্বারা তুমি আমার মন হরণ করিয়াছ?" তখন সেই দেবী সেই রাজাকে গাথাদ্বারা বলিলেন—

चेष्टालीलासमाचारा निमित्तस्य च ग्राहणं।
कौतूहलेन चपला स्त्रिभिरारज्यन्ति पार्थिव ।।१।।

स्यात् खलु पुर्नभिक्षवः युष्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन काशिराजा अभूषि। न खल्वेतदेव द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। अहं स भिक्षवस्तेन कालेन तेन समयेन काशिराजा अभूषि। अन्या सा तेन कालेन तेन समयेन काशिराजस्याग्रमहिषी। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एषा सा भगवती यशोधरा तेन कालेन तेन समयेन काशिराजस्याग्रमहिषी अभूषि। तदापि एतस्या मया बहुं दिन्नं ।।

इति श्रीयशोधराये हारप्रदानजातकं समाप्तं ।।

यदा बोधिसत्वो अकामकाना मातापितॄणामश्रुकण्ठाना रुदन्मुखाना हस्तोक्तं (६६) च चक्रवर्तिराज्यमपहाय अलूहं च गृहवासमपहाय अगारादनगारिका प्रव्रजितो, तदा यशोधरा देवदत्तेनोच्यते। मम भ्राता प्रव्रजितो, आगच्छ मम अग्रमहिषी भविष्यसि। सा दानि न इच्छति बोधिसत्वमेव अभिकाङ्क्षति।

হে রাজন্! চঞ্চল পুরুষেরা (স্ত্রীলোকের) শরীর-চেষ্টা, লীলা ও আচরণ এবং নিমিত্তের অর্থাৎ আকার ও ইঙ্গিতের গ্রহণ করানো ও কৌতূহল বা ঔৎসুক্যের উৎপাদন—এই তিন উপায়ে আকৃষ্ট (সঞ্চালিত) হইয়া থাকে॥ ১॥

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এইরূপ বোধ হইতে পারে যে, সেই কালে, সেই সময়ে সেই কাশিরাজ অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা তেমন ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! আমি সেই কালে, সেই সময়ে সেই কাশিরাজ ছিলাম। (ইহাও ভাবিও না যে,) সেই কালে, সেই সময়ে কাশিরাজের অগ্রমহিষী (প্রধানা রাজ্ঞী) অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই মনে এইরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? এই সেই ভগবতী যশোধরা সেই কালে, সেই সময়ে কাশিরাজের অগ্রমহিষী ছিলেন। তখনও আমি তাঁহাকে বহু বা অধিকমাত্রায় দান করিয়াছিলাম॥

ইতি শ্রীযশোধরার হারপ্রদানবিষয়ক জাতক সমাপ্ত।

কামভাবে অপ্রমত্ত, অশ্রুপূর্ণকণ্ঠ ও রোদনশীলমুখবিশিষ্ট পিতা ও মাতা তাঁহাকে নিবারণ করিতে ব্যস্ত থাকাকালে, যখন বোধিসত্ত্ব (৬৯) স্বহস্তে (অর্থাৎ হস্তরেখায়) সূচিত (অথবা, 'হস্তোক্তং' পাঠস্থলে 'হস্তস্থং' পাঠ ধরিয়া 'স্বহস্তস্থিত' এই অর্থ গ্রহণযোগ্য হইতে পারে) চক্রবর্তী রাজার রাজ্য ত্যাগ করিয়া এবং অরূক্ষ (অকর্কশ) বা সুখকোমল গৃহবাস পরিত্যাগ করিয়া গৃহ হইতে নিষ্ক্রান্ত হইয়া অনগারিকের অবস্থায় প্রব্রজ্যা (সন্ন্যাস) গ্রহণ করিয়াছিলেন, তখন দেবদত্ত যশোধরাকে

सुन्दरनन्देनापि वुच्चति। मम भ्राता प्रव्रजितो, आगच्छ मम अग्रमहिषी भविष्यसि। तस्यापि न इच्छति बोधिसत्वमेवाभिकांक्षति। यदा भगवां प्रवृत्तधर्मचक्रो तदाहि एतं भिक्षुभि श्रुतं। भिक्षू भगवन्तं पृच्छन्ति। कथं भगवं यशोधरा सुन्दरनन्देन च देवदत्तेन च प्रार्थयन्ती न इच्छति भगवन्तमेव प्रार्थेति। भगवानाह। न भिक्षवो इदानीमेव यशोधरायें सुन्दरनन्देन च देवदत्तेन च प्रार्थयमाना न इच्छति, मम एवाभिकांक्षति। अन्यदापि एषा एतेहि प्रार्थयन्ती न इच्छति, मम एवाभिकांक्षति।

भूतपूर्व भिक्षवो अतीतमध्वाने हिमवन्तपादमूले सर्वेषां चतुष्पदानां समागमो अभूषि। अस्माकं राजा नास्ति चतुष्पदानां राजा स्थपीयतु। तहिं तेषामुत्पन्नं, थपीयतु चतुष्पदानां राजा त्ति प्रवरं। ते आहन्सुः। को दानि चतुष्पदानां राजा स्थपीष्यतीति। तेषां दानि उत्पन्नं। यो अस्माकमितो सप्तमं दिवसं सर्वप्रथमं हिमवन्तं पर्वतराजं गमिष्यत्ति सो चतुष्पदानां राजा

বলিয়াছিলেন—"আমার ভ্রাতা প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়াছেন; তুমি আস এবং আমার অগ্রমহিষী হও"। তখন তিনি (যশোধরা) তাহা ইচ্ছা বা স্বীকার করিলেন না, তিনি বোধিসত্ত্বকেই অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা করিতে লাগিলেন। সুন্দরনন্দও তাঁহাকে বলিলেন—"আমার ভ্রাতা প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়াছেন; তুমি আস এবং আমার অগ্রমহিষী হও"। তিনি তাঁহার কথায় ইচ্ছা প্রকাশ করিলেন না, তিনি বোধিসত্ত্বকে অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা করিতে লাগিলেন। যখন ভগবান্ ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিয়াছিলেন, তখন ভিক্ষুরা এই কথা শুনিয়াছিলেন।

ভিক্ষুরা ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্! যশোধরা কেন সুন্দরনন্দ ও দেবদত্তদ্বারা প্রার্থিতা হইয়াও, (তাঁহাদিগকে পাইতে) ইচ্ছা করিলেন না; ভগবান্ আপনাকেই পাইতে প্রার্থনা করিতেছেন"। ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! এখনই যে যশোধরা সুন্দরনন্দ ও দেবদত্তদ্বারা প্রার্থ্যমানা হইয়া (তাঁহাদিগকে পাইতে) ইচ্ছা করিতেছেন না, (বরং) আমাকেই অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা করিতেছেন, তাহা নহে, অন্য সময়েও তিনি এই দুইজনদ্বারা প্রার্থিতা হইয়া (তাঁহাদিগকে পাইতে) ইচ্ছা করেন নাই,(বরং) আমাকেই অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা করিয়াছেন"।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক সময় অতীত হইয়াছে, এক অতীত কালে, হিমালয়ের পাদদেশমূলে সব চতুষ্পদ জন্তুদিগের এক সমাগম বা সম্মেলন হইয়াছিল। (তাহারা বলিল—) "আমাদের কোন রাজা নাই, চতুষ্পদ জন্তুদিগের এক রাজা স্থাপিত হউক"। তখন তাহাদের এইভাব উৎপন্ন হইল—"চতুষ্পদ জন্তুদিগের একটি রাজা স্থাপিত হউক এবং তাহা হইলে সেটা বড় উত্তম হয়"। তাহারা বলিল—"এখন কাহাকে চতুষ্পদ জন্তুদিগের রাজা স্থাপিত করা যায়"? তখন তাহাদের মনে হইল—"আমাদের মধ্যে যে অদ্য হইতে সপ্তম দিবসের মধ্যে সর্বপ্রথম পর্বতরাজ হিমালয়ে যাইতে পারিবে,

भविष्यति। ते एव समयं कृत्वा ततो प्रदेशातो येन हिमवन्तो पर्वतराजा तेन प्रधाविता। तेषां सर्वेषां पृष्ठतो कृत्वा व्याघ्री हिमवन्तं पर्वतराजानं अनुप्राप्ता। व्याघ्री हिमवन्तं पर्वतराजानं गत्वा चतुष्पदानां प्रतिपालेति। चतुष्पदा च सर्वे हिमवन्तं पर्वतराजमनुप्राप्ता। तत्र च तां व्याघ्रीं पश्यन्ति प्रतिपालेन्तीं। ते दानि चतुष्पदा तां (७०) व्याघ्रीं दृष्ट्वा आर्तसंजाता दुर्मना। स्त्रिया स्म पराजिता, न च कर्हिचिन् स्त्रियो राजा सर्वत्र पुरुषा राजा। यथा अस्माकं न अलिकं भवेय, पुरुषो च राजा भवेय। तेहि सा व्याघ्री उक्ता। भद्रे यं त्वं पतिमिच्छसि सो चतुष्पदानां राजा भविष्यतीति। तां व्याघ्रीं ऋषभो आलीनो। भद्रे मम पतिं वरेहि। अहं लोके मंगलसंमतो मम गोमयेन देवकुलानि उपलिप्यन्ति देवकार्याणि च क्रियन्ति। सा दानि व्याघ्री आह। नाहं तव पतिं इच्छेय त्वं फालेहि च शकटेहि च नित्यमनप्रलग्नो। हस्तिनागोऽपि तां व्याघ्रीं उपसंक्रान्तो आह। भद्रे अहं बलवांश्च महाकायो च संग्रामेहि च अपराजितो मम गृह्णाहि। व्याघ্री आह। न हि त्वं सिंहे नदमाने

সেই চতুষ্পদ জন্তুদিগের রাজা হইবে"। তাহারা এইরূপে এক চুক্তি করিয়া সেই প্রদেশ হইতে যেদিকে পর্বতরাজ হিমালয় রহিয়াছে সে দিকে ধাবিত হইতে লাগিল। তাহাদিগের সকলকে পৃষ্ঠদেশে (পশ্চাতে) ফেলিয়া এক ব্যাঘ্রী পর্বতরাজ হিমালয়ে যাইয়া পৌঁছিল। সেই ব্যাঘ্রী পর্বতরাজ হিমালয়ে পৌঁছিয়া (অন্যান্য) চতুষ্পদ জন্তুদিগের জন্য অপেক্ষা করিতে লাগিল। সব চতুষ্পদ জন্তুরাও (পরে) পর্বতরাজ হিমালয়ে যাইয়া উপস্থিত হইল। তাহারা সেখানে (যাইয়া) ব্যাঘ্রীকে (তাহাদের জন্য) অপেক্ষা করিতে দেখিল। তখন সেই চতুষ্পদ জন্তুরা সেই (৭০) ব্যাঘ্রীকে দেখিয়া আর্ত বা দুঃখিত হইয়া মনঃকষ্ট পাইল। (তাহারা ভাবিল—) "আমরা স্ত্রীদ্বারা পরাজিত হইলাম। কোনস্থানে ত দেখা যায় না যে, স্ত্রীলোক রাজা হয়, সর্বত্রই পুরুষেরা রাজা হইয়া থাকে। যে প্রকারে আমাদের কথা মিথ্যা না হয় এবং পুরুষ রাজা হয় (তাহাই করিতে হইবে)"। তাহারা সেই ব্যাঘ্রীকে এইরূপ বলিল—"হে ভদ্রে! তুমি যাহাকে পতি বলিয়া ইচ্ছা করিবে সেই চতুষ্পদ জন্তুদিগের রাজা হইবে"। একটি বলদ বা বৃষ সেই ব্যাঘ্রীর সঙ্গে সংলগ্ন হইয়া বলিল (এবং বলিল—) 'হে ভদ্রে! আমাকে পতিরূপে বরণ কর।' আমি লোকে মঙ্গলময় বলিয়া গৃহীত, (কারণ) আমার গোময়দ্বারা দেবকুল-(দেব মন্দির)সমূহ উপলিপ্ত হইয়া থাকে এবং (তদ্দ্বারা) দেবকার্যসমূহও সম্পাদিত হয়"। তখন সেই (ব্যাঘ্রী) বলিল—"আমি তোমাকে পতিরূপে পাইতে ইচ্ছা করি না তুমি ফাল বা লাঙ্গল ও শকট চালাইয়া নিত্যই বাঁধিয়া পড় ও সেগুলিতেই লগ্ন বা বদ্ধ থাক। একটি বড় হস্তীও সেই ব্যাঘ্রীর নিকট যাইয়া বলিল—"ভদ্রে! আমি বলবানও এবং স্থূলকায়ও আছি এবং সংগ্রামে (যুদ্ধে) অপরাজিত, আমাকে (পতিরূপে) গ্রহণ কর"। ব্যাঘ্রী বলিল—"সিংহ শব্দ

न उच्चारप्रस्राव मुचमानो पलायसि। सिहोपि मृगराजो अल्लीनो। भद्रे मम पति वरेहि। मम सर्वे मृगसघा त्रसन्ति। व्याघ्री आह। मृगराज मूर्ध्नेपि पतिता प्रतीच्छामि।

चतुष्पदाना सर्वेषा महा आसि समागमो।
आ(अ)राजकमिदमस्माक कोन राजा भविष्यति ॥१॥
हिमवन्त पर्वतराज यो मो प्रथमो गमिष्यति।
इतो सप्तमे दिवसे सोय राजा भविष्यति ॥२॥
सिंहा व्याघ्रा मृगा चैव हस्तिनो वृषभा वृका।
न शक्नुवन्ति अन्वेतु गता प्रथमा पर्वत ॥३॥
प्रासादिक दर्शनीय हिमवन्त नगोत्तम।
गत्वान व्याघ्री प्रथम प्रविचारेति चतुष्पदा ॥४॥
गत्वा चतुष्पदा सर्वे व्याघ्री पश्यन्ति ते तर्हि ॥
(७१) दृष्ट्वा च अर्दिता अभूपि इस्त्रिये स्म पराजिता ॥५॥
न अस्ति स्त्रियो राजानो न च मो अलिक भवेत्।
य व्याघ्री पतिमिच्छेय सोय राजा भविष्यति।६॥

করিলে, তুমি বিষ্ঠা ও প্রস্রাব না মোচন করিয়া পলাইতে পার না।" পশুরাজ এক সিংহ (তাহার সঙ্গে) সংলগ্ন হইয়া বসিল (এবং বলিল—) 'হে ভদ্রে! আমাকে পতিরূপে বরণ কর। আমাকে সকল পশুসংঘই ভয় করিয়া থাকে"। ব্যাঘ্রী বলিল— 'হে মৃগরাজ! মস্তক সহ পতিত বা অবনত হইয়া (তোমাকে পতিরূপে) স্বীকার করিলাম"।

সব চতুষ্পদজন্তুদিগের এক মহাসম্মেলন হইয়াছিল। (তাহারা মনে করিল—) 'আমরা সব অরাজক অর্থাৎ রাজবিহীন। কে আমাদের রাজা হইবে?"॥ ১॥

অদ্য হইতে সাত দিনের মধ্যে আমাদের মধ্য হইতে যে সর্বপ্রথম পর্বতরাজ হিমালয়ে যাইতে পারিবে, সে ই (আমাদের) রাজা হইবে॥ ২॥

সিংহ, বাঘ, মৃগ হস্তী, বৃষভ ও বৃকেরা কেহই অগ্রসর হইতে না পারিয়া পর্বতে প্রথম যাইতে পারিল না॥ ৩॥

এক ব্যাঘ্রী প্রাসাদিক (মনোহর বা চিত্তাকর্ষক) ও রমণীয় পর্বতোত্তম হিমালয়ে সর্বপ্রথম পৌঁছিয়া চতুষ্পদজন্তুদিগের জন্য অপেক্ষা করিতে লাগিল॥ ৪॥

সেই সব চতুষ্পদজন্তুরা সেখানে পৌঁছিয়া (সেই) ব্যাঘ্রীকে দেখিতে পাইল (৭১) এবং তাহাকে দেখিয়া দুঃখিত হইল (এবং ভাবিল—) "আমরা স্ত্রী দ্বারা পরাজিত হইলাম?"॥ ৫॥

'(কোথায়ও) স্ত্রীলোক রাজা নাই। আবার আমাদের কথাও যেন অলীক বা

मम गोमयेन कल्यानि देवकार्याणि क्रियन्ति ।
ऋषभो अवच तत्र मम भद्रे पति वरेत् ॥७॥

व्याघ्री आह ।
नित्युत्थित सदा किलान्तं शकटेहि लागलेहि च ।
नो तादृश पतिमिच्छे मनुष्ये यदि भवेल्लोके ॥८॥

हस्तिनागो आह ।
अहमनुचरोपेतो सग्रामे अपराजितो ।
हस्तिनागो बली तत्र मम भद्रे पति वरेत् ॥९॥

व्याघ्री आह ।
सिहस्मि नदमानस्मि त्वं भीतो पलायसि ।
छर्दंगूथमेव सृज नेच्छेय तादृश पति ॥१०॥

सिहो आह ।
अनुपूर्वसुजातस्कन्धो
सिहो पर्वतगोचरोऽहमस्मि ।
मृगसघा नसन्ति सर्वे
त्व भद्रे मम भर्तार वरेहि ॥११॥

মিথ্যা না হয়। ব্যাঘ্রী যাহাকে পতিরূপে ইচ্ছা করিবে, সেই আমাদের রাজা হইবে" ॥৬॥

একটি ঋষভ (বৃষ) সেই বিষয়ে বলিল—"আমার গোময়দ্বারা উচিত বা উপযুক্ত দেবকার্যসমূহ করা হয়। হে ভদ্রে! আমাকে পতিরূপে বরণ কর" ॥৭॥

ব্যাঘ্রী বলিল—

"সর্বদা শকট ও লাঙ্গল লইয়া নিত্যযুক্ত ও ক্লান্ত, যদি সে মনুষ্য লোকবাসী হয়, তবে তেমন (জন্তুকে) আমি পতিরূপে (লাভ করিতে) ইচ্ছা করি না" ॥৮॥

বড় হস্তী বলিল—

"আমি অনুচরগণদ্বারা সমন্বিত, আমি সংগ্রামে অপরাজিত, আমি বলবান্ শ্রেষ্ঠহস্তী,—অতএব, হে ভদ্রে! আমাকে পতিরূপে বরণ কর" ॥৯॥

ব্যাঘ্রী বলিল—

'সিংহ শব্দ করিয়া উঠিলে, তুমি ভীত হইয়া ছর্দ (বমন) ও গূথ (বিষ্ঠা) ত্যাগ করিতে করিতে পলায়নপর হও। ঈদৃশ জন্তুকে আমি পতিরূপে পাইতে ইচ্ছা করি না" ॥১০॥

(७२) व्याघ्री आह।

सर्वाकारवरोपेतं गिरिं वा स्वयमागतं।
एतादृशं पतिमिच्छे मूर्ध्नेनापि प्रतीच्छितं ॥१२॥

स्यात् खलु पुनर्भिक्षवो युष्माकमेवं स्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन सिंहो मृगराजा अभूषि। नैतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। अहं सो भिक्षवो तेन कालेन तेन समयेन सिंहो मृगराजा अभूषि। अन्यो सो तेन कालेन तेन समयेन ऋषभो अभूषि। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एष भिक्षवः सुन्दरनन्दो तेन कालेन तेन समयेन ऋषभो अभूषि। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवः युष्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन हस्तिनागो अभूषि। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एष भिक्षवो देवदत्तो तेन कालेन तेन समयेन हस्तिनागो अभूषि। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवः युष्माकमेवमस्यादन्या सा तेन कालेन तेन समयेन व्याघ्री अभूषि। एषा सा यशोधरा। तदापि एषा एतेहि प्रार्थयन्ती

সিংহ বলিল—

আমি পর্বতবিহারী সিংহ, আমার স্কন্ধদেশ আনুপূর্বিক সুগঠিত। সব পশুর দলই আমাকে ভয় করিয়া থাকে। হে ভদ্রে! তুমি আমাকে ভর্তা বা স্বামী বলিয়া বরণ কর" ॥ ১১ ॥

(৭২) ব্যাঘ্রী বলিল—

"পর্বতের ন্যায় সব শ্রেষ্ঠ আকারসমন্বিত ও স্বয়ং আগত এইরূপ জন্তুকেই আমি মস্তক আনত করিয়া স্বীকারপূর্বক পতিরূপে (গ্রহণ করিতে) ইচ্ছা করি" ॥ ১২ ॥

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের এখন নিশ্চিতই মনে হইতে পারে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই মৃগরাজ সিংহ অন্য কেহ হইয়া থাকিবে। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ মনে করিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে আমিই সেই মৃগরাজ সিংহ ছিলাম। (তোমরা ইহাও মনে করিতে পার যে,) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই ঋষভ (বৃষ) অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ মনে করিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই সুন্দরনন্দই (সেই) ঋষভ (বৃষ) ছিল। হে ভিক্ষুগণ! হয়ত তোমাদের এমনই মনে হইতে পারে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই শ্রেষ্ঠ হস্তীটি অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই ইহা তেমনভাবে বুঝিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই দেবদত্তই সেই শ্রেষ্ঠ হস্তী ছিল। আবার, হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের নিশ্চিতই মনে হইতে পারে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই ব্যাঘ্রী অন্য কেহ ছিল। এই যশোধরা তখন সেই (ব্যাঘ্রী) ছিল। তখনও সে এই দুইজন (অর্থাৎ সুন্দরনন্দ ও

न इच्छति मम एवाभिकाक्षति। एतरहि पि एषा एतेहि प्रार्थियन्ती न इच्छति मम एवाभिकाक्षति॥

इति श्रीयशोधराये व्याघ्रीभूताये जातकं समाप्तं

बोधिसत्वस्य उद्याने कन्याना रत्ना विश्राणयन्तस्य यशोधरा सर्वपश्चा आगता सर्वेहि अलंकारेहि विश्राणियन्तेहि। (राज्ञा शुद्धोदनेन अमात्या आणत्ता। कतमत्र कन्याये कुमारस्य चक्षु निपतन्ति।) कुमारस्य यशोधरा दृष्ट्वा ताये चक्षु निपतितं। यो कुमारस्य हारो आवद्धको महार्हो शतसहस्रमूल्यो सो हारो कुमारेण ओमुञ्चिय यशोधराये दिन्नो। सार्धप्रहसन्ती आह। इयमहं एत्तक (७३) अरहामीति। कुमारेण प्रहसन्तेन शतसहस्रमूल्या अंगुलिका अंगुलीतो ओमुचियान दिन्ना।*एवं कुमारो रत्नानि कन्याना विश्राणेत्वा राजकुलं प्रविष्टो।

राजा अमात्यान् पृच्छति। कतमाया कन्याया कुमारस्य चक्षु निपतितं। अमात्या आहंसुः। सा महाराज महानामस्य शाक्यस्य यशोधरा नाम धीता। तत्र कुमारस्य चक्षु निपतितं। राज्ञा महानामस्य प्रेषितं। यशोधरा धीता

দেবদত্ত) দ্বারা প্রার্থ্যমানা হইয়া তাহাদিগকে (পতিরূপে পাইতে) ইচ্ছা করে নাই, আমাকেই অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা করিয়াছিল, এখনও ইহাদের দ্বারা প্রার্থ্যমানা হইয়া সে (ইহাদিগকে পতিরূপে) ইচ্ছা করে নাই, আমাকেই অত্যধিক আকাঙ্ক্ষা করিয়াছে।

ইতি ব্যাঘ্রীভূতা যশোধরার জাতক সমাপ্ত॥

বোধিসত্ত্ব (গৌতম) উদ্যানে কন্যাদিগকে রত্নসমূহ বিতরণ করিতে থাকিলে এবং সব অলঙ্কার দান করা হইয়া গেলে, যশোধরা সকল কন্যাদের শেষে আসিয়া উপস্থিত হইলেন। [(পরবর্তী পৃষ্ঠা হইতে উপনীত অংশের অনুবাদ) রাজা শুদ্ধোদন অমাত্যগণকে আজ্ঞাপূর্বক জিজ্ঞাসা করিলেন—"কোন কন্যাটির উপর কুমারের চক্ষু-দুইটি নিপতিত হইয়াছিল?"] যশোধরাকে দেখিয়া তাঁহার উপর কুমারের চক্ষু নিপতিত হইল। কুমারের শতসহস্রমুদ্রামূল্যের যে মহার্ঘ (মহামূল্য) হারটি (গলায়) আবদ্ধ ছিল, সেই হারটি কুমার খুলিয়া লইয়া যশোধরাকে দিলেন। অর্ধহাসি হাসিয়া সেই (যশোধরা) তাঁহাকে বলিলেন—"এই আমি কি এতমাত্র (এটাই) (৭৩) পাইবার উপযুক্ত"? কুমার হাসিয়া তাঁহার শতসহস্রমূল্যের অঙ্গুরীয়কটি (আংটিটি) অঙ্গুলী হইতে খুলিয়া লইয়া (তাঁহাকে) দিলেন। এইরূপে কন্যাদিগকে রত্নসকল বিতরণ করিয়া কুমার রাজকুলে (রাজভবনে) প্রবেশ করিলেন।

রাজা অমাত্যদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"কোন্ কন্যাটির উপর কুমারের চক্ষু নিপতিত হইল?" অমাত্যেরা উত্তরে বলিলেন—"হে মহারাজ! শাক্যবংশীয় মহানামের যশোধরা নাম্নী এক কন্যা আছে—তাঁহার উপর কুমারের চক্ষু নিপতিত

मम पुत्रस्य देहि सर्वार्थसिद्धस्य कुमारस्य। महानामो संदिशति राज्ञो शुद्धोदनस्य। न शक्यामि यशोधरां कुमारस्य दातुं। यत् कारणं कुमारो अन्तःपुरे संवृद्धो न कहिंचिदागतो शिल्पे वा, इष्वस्त्रे वा, हस्तिस्मिं वा, धनुत्सरुस्मिं वा, राजशास्त्रेषु वा—न कहिंचित् कुमारो गतिंगतः। राज्ञो शुद्धोदनस्य श्रुत्वा दौर्मनस्यं जातं। एवमेतं यथा महानामो जल्पति। न मया कुमारो कहिंचि शिल्पे शेपितो अतिप्रेम्नेन। सो दानि राजा दुर्मना गृहं प्रविष्टो। कुमारेण दृष्टो पिता। कुमारो पितरं पृच्छति। किं तातो दुर्मना। राजा आह। भवतु पुत्र किं तवैतेन। कुमारो आह। न हि तात अवश्यं आचिक्षितव्यं। राज्ञा कुमारं गुरुकं प्रेक्ष्य तेन भूयो भूयः पृच्छमानेन आचिक्षितं। एवं चैव च महानामेन शाक्येन आचिक्षितो तव अर्थेन यशोधरां याचयमानेन। तव पुत्रो अन्तेपुरसंवृद्धो न कहिंचि शेपितो शिल्पे वा इष्वस्त्रज्ञाने वा हस्तिस्मिं वा रथस्मिं वा धनुस्मिं वा। नाहं तस्य धीतां दद्येहं। कुमारो पि श्रुत्वा पितरमाह। मा तातो उत्कण्ठतु। नगरजनपदे घोषणां कारापेहि कुमारो सप्तमं दिवसं दर्शनं दास्यतीति। यो तत्र

হইয়াছে"। রাজা (শুদ্ধোদন) মহানামের নিকট বার্তা পাঠাইলেন—"আমার পুত্র সর্বার্থসিদ্ধের জন্য (আপনার) কন্যা যশোধরাকে প্রদান করুন"॥ মহানাম রাজা শুদ্ধোদনের নিকট সংদেশ বা বার্তা পাঠাইলেন—"আমি যশোধরাকে আপনার কুমারের জন্য দিতে পারিব না। ইহার কারণ এই যে, কুমার অন্তঃপুরে সংবর্ধিত হইয়াছে, সে কোন শিল্পে, বাণপ্রয়োগরূপ অস্ত্রবিদ্যায়, হস্তিচালনবিদ্যায়, ধনুঃ ও তরবারিপ্রয়োগের বিদ্যায়, বা রাজশাস্ত্রসমূহে (অর্থাৎ রাজনীতিবিদ্যাসমূহে) শিক্ষিত হয় নাই—এই-সবের কোন বিদ্যারই সে শিক্ষালাভ করে নাই"।

ইহা শুনিয়া রাজা শুদ্ধোদনের দৌর্মনস্য বা খেদ (বিষাদ) উৎপন্ন হইল, (এবং তিনি ভাবিলেন—) "ইহা ত এইরূপই—যেমন মহানাম বলিয়াছেন। আমি ত অতিস্নেহে কুমারকে কোন শিল্পেই শেষপর্যন্ত শিক্ষা দেই নাই।" তখন সেই রাজা বিষণ্ণ হইয়া গৃহে প্রবেশ করিলেন। কুমার পিতার সহিত দেখা করিলেন। কুমার পিতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"বাবা! আপনি খিন্ন হইয়াছেন কেন?" রাজা বলিলেন—"হে পুত্র! তাহা হউক, তাহাতে তোমার কি?" কুমার বলিলেন—"না, বাবা, আপনি অবশ্যই আমাকে (খেদের কারণ) বলিবেন"। রাজা কুমারকে গুরুক বা অত্যন্ত আগ্রহান্বিত দেখিয়া এবং তদ্দ্বারা বারংবার জিজ্ঞাসিত হইয়া বলিলেন—"তোমার নিমিত্তে (প্রয়োজনে) যশোধরাকে দিতে যাচমান হইয়া শাক্য মহানাম এইরূপ বলিয়াছেন—'আপনার পুত্র অন্তঃপুরে সংবর্ধিত হইয়া কোন শিল্পে বা বাণ-প্রয়োগ ও অস্ত্রবিদ্যায় বা হস্তিচালনে বা রথচর্যায় বা ধনুর্বিদ্যায় শেষপর্যন্ত শিক্ষা পায় নাই। আমি তাহাকে আমার কন্যা দিব না'"। এই কথা শুনিয়া কুমারও পিতাকে বলিলেন—"বাবা! আপনি উৎকণ্ঠিত হইবেন না। নগরে ও জনপদে আপনি ঘোষণা

(७४) शिक्षितो सो आगच्छतु यदि शिल्पज्ञाने यदि इष्वस्त्रज्ञाने युद्धे वा नियुद्धे वा छेदे वा भेदे वा जवे वा वलाहुक्के वा हस्तिस्मि वा अश्वस्मि वा रथस्मि वा धनुस्मि वा थरुस्मि वा उपवितर्केषु वा। राजा शुद्धोदनो श्रुत्वा प्रीतो सवृत्तो। तेन नगरे कपिलवस्तुस्मि जनपदे घोषणा कारापिता यथा कुमारो सप्तमं दिवस दर्शनं दास्यतीति। यो तत्र शिक्षितो सो आगच्छतु यदि शिल्पज्ञाने यदि इष्वस्त्रज्ञाने। अन्येहि पि अधिष्ठाने हि दूता प्रेषिता। शुद्धोदनस्य सर्वार्थसिद्धो कुमारो सप्तम दिवस दर्शनं दास्यति। यो तत्र शिक्षितो सो आगच्छतु।

तहिं कपिलवस्तुतो जनकायो निर्धावति जनपदेष्वपि जनो आगच्छति। अन्येहि पि अधिष्ठानेहि कौतूहलजातः आगच्छति। शाक्यकुमाराणा विनव पश्यिष्यामः वलपराक्रम च कुमारस्य सर्वार्थसिद्धस्य पश्यिष्यामः। तहिं अनेकायो जनसहस्रियो समागतायो कुमारा कपिलवस्तुतो निर्धावन्ति च। अपरो पि भ्रान्तो हस्तिनागो बहिर्नगरातो कपिलवस्तु प्रविशति षष्टिहायनो परमेन स्थामेन च समन्वागतो। देवदत्तो च कपिलवस्तुतो तं दर्शनस्थानं निर्धावति हस्ति-

---

বাহির করান যে, সপ্তম দিবসে কুমার দর্শন (অর্থাৎ বিদ্যার প্রদর্শনী বা প্রতিপাদন) প্রদান করিবে। (৭৪) শিল্পজ্ঞানে বাণ ও অস্ত্রপ্রয়োগবিদ্যায়, যুদ্ধবিদ্যায় বা নিযুদ্ধ-বিদ্যায় (হাতাহাতি যুদ্ধে), বা ছেদবিদ্যায়, ভেদবিদ্যায়, বেগগমনবিদ্যায়, বা বলাহুক্কে (শব্দটি সুবোধ্য নহে—পাঠটি কি 'বলাহুত্তে' হইবে—সৈন্যাভিমুখগমনে?) অথবা পরাক্রমপ্রদর্শনে, হস্তী, অশ্ব ও রথ চালনে বা ধনুর্বিদ্যায় বা অসিচালনবিদ্যায় বা সম্মুখে যুক্তিপ্রদর্শনপূর্বক তর্কবিদ্যায় যে ব্যক্তি শিক্ষিত বা পারদর্শী, সে সেই প্রদর্শনীতে আসিতে পারে"। ইহা শুনিয়া রাজা শুদ্ধোদন প্রীত হইলেন। তিনি কপিলবস্তুনগরে (ও) জনপদে এইরূপ ঘোষণা করাইলেন যে, কুমার সপ্তম দিবসে প্রদর্শনী দিবেন। যদি শিল্পবিদ্যায় ও বাণপ্রয়োগ ও অস্ত্রবিদ্যায় কেহ শিক্ষা লাভ করিয়া থাকে, তবে সে সেখানে আসিতে পারে।

অন্যান্য অধিষ্ঠানেও (নগরাদিতেও) দূত প্রেরিত হইল, (তাহারা বলিবে যে,) শুদ্ধোদনের সর্বার্থসিদ্ধ কুমার সপ্তম দিবসে প্রদর্শনীতে দর্শন দিবেন। যে যে শিক্ষিত আছে, তাহারা সেখানে আসিতে পারে।

সেই কারণে কপিলবস্তু (নগর) হইতে জনসংঘ বাহির হইয়া আসিল এবং জন-পদসমূহ হইতেও জনগণ আসিল। অন্যান্য অধিষ্ঠানসমূহ হইতেও কৌতূহলাক্রান্ত (লোকেরা) আসিল। (তাহারা বলিল যে,) তাহারা শাক্যকুমারদিগের বিভব বা শক্তি দেখিবে (এবং) কুমার সর্বার্থসিদ্ধেরও বল ও পরাক্রম দেখিবে। সেখানে অনেক সহস্র লোক সমাগত হইল, এবং কপিলবস্তু হইতে কুমারেরাও বাহির হইয়া ধাবিত হইয়া আসিলেন। এদিকে ষাটবৎসর বয়স্ক ও শ্রেষ্ঠ পরাক্রমসমন্বিত, একটি ভ্রান্ত (দিগ্‌ভ্রান্ত হইয়া এদিক্ ওদিক্ ভ্রমণশীল) প্রকাণ্ড হস্তী নগরের বাহির হইতে কপিলবস্তুনগরে

स्कन्धवरगतो। तस्य सो हस्तिनागः भ्रान्तो अभिमुखो आपतितो। तेन रुषितेन देवदत्तेन सो हस्तिनागो षष्टिहायनो तलप्रहाराय एकाहत्यं कृत्वा तत्रैव नगरद्वारे निहतो। सो तं हस्तिनागं हत्वा निर्धावितो तं द्वारं। तत्र महाजनकायस्य संपिण्डा, सुन्दरनन्दो च कुमारो अनुप्राप्तो। सो पृच्छति भो भणे किस्येदं नगरद्वारे जनसंपिण्डा। जनो आह। देवदत्तेन निर्धावन्तेन एषो हस्तिनागो एकाये त-(७५)लप्रहाराये हतो। तेन हस्तिनागेन एवं नगरद्वारमोरुद्धं न च तं देवदत्तो शक्नोति अतः नगरद्वारतो अपकर्षयितुं लंघयित्वा अतिक्रान्तो। सो दानि हस्तिनागो सुन्दरनन्देन यानातो अवतरित्वा ततो द्वारातो सप्त पदा कडिढ्तो। दृष्ट्वा महाजनकायेन हक्कारो मुक्तो। अहो कुमारस्य सुन्दरनन्दस्य उत्साहो। सुन्दरनन्दो पि तं हस्तिनागं द्वारतो सप्त पदानि अपकर्षित्वा अतिक्रान्तो। बोधिसत्वो महता समृद्धीये अनुप्राप्तः। बोधिसत्वो पृच्छति। किस्य एष नगरद्वारे महां जनकायसमागमो। ते आहन्सुः। कुमारो देवदत्तो च कपिलवस्तुतो निर्धावति, भ्रान्तो च हस्तिनागो प्रविशति नगरद्वारं अभिमुखो देवदत्तस्य आपतितो।

প্রবেশ করিল। একটি শ্রেষ্ঠ হস্তীর স্কন্ধে চরিয়া দেবদত্তও কপিলবস্তু হইতে সেই প্রদর্শনী-স্থানে তাড়াতাড়ি আসিতেছিলেন। সেই ভ্রান্ত বড় হস্তীটি তাঁহার অভিমুখে আসিয়া পড়িল। দেবদত্ত (তখন) রোষযুক্ত হইয়া, সেই ষষ্টিবৎসরবয়স্ক বড় হস্তীটিকে হস্ততলের প্রহারদ্বারা এক আঘাত দিয়া সেই নগরদ্বারেই নিহত করিলেন। তিনি (দেবদত্ত) সেই বড় হস্তীটিকে হত্যা করিয়াই সেই (নগর)দ্বার দিয়া নির্ধাবিত হইলেন। সেখানে বহুলোকের এক সংঘাত বা সমবায় দেখা গেল এবং কুমার সুন্দরনন্দও (সেখানে) উপস্থিত হইলেন। তিনি (লোকদিগকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—"ওহে! বলি—কি কারণে নগরদ্বারে এই জনসমবায় উপস্থিত"? লোকেরা বলিল—"নির্ধাবিত হইয়া আসিয়া দেবদত্ত এই বড় হস্তীটিকে হস্ততলের (৭৫) এক আঘাতেই মারিয়া ফেলিয়াছিলেন। সেই প্রকাণ্ড হস্তিদ্বারা এইরূপে নগরদ্বার অবরুদ্ধ হইয়া পড়িয়াছে এবং দেবদত্ত সেটাকে এই নগরদ্বার হইতে দূর করিয়া দিতে পারেন নাই, এটাকে লংঘন করিয়া অতিক্রান্ত হইয়া গিয়াছেন"। এখন সুন্দরনন্দ সেই বড় হস্তীটিকে যান হইতে অবতরণ করিয়া সেই দ্বার হইতে সাতপদ দূরে কর্ষণ করিয়া (টানিয়া) সরাইলেন। ইহা দেখিয়া জনসংঘ হক্কার বা হিংকার (উচ্চ প্রশংসারব) করিয়া উঠিল—"অহো! কুমার সুন্দরনন্দের কি উৎসাহ বা শারীরিক ক্ষমতা"। সুন্দরনন্দও সেই প্রকাণ্ড হস্তীটিকে দ্বারদেশ হইতে সাত পদ দূরে টানিয়া নিয়া চলিয়া গেলেন।

মহাসমৃদ্ধিসহকারে বোধিসত্ত্ব (সেখানে) উপস্থিত হইলেন। বোধিসত্ত্ব (লোকদিগকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—"কেন নগরদ্বারে এই মহান্ জনতার সমাগম দেখা যায়"? তাহারা বলিল—"হে কুমার! দেবদত্তও কপিলবস্তু হইতে বাহিরে যাইতেছিলেন, তখনই একটি ভ্রান্ত প্রকাণ্ড হস্তী নগরদ্বারে প্রবেশ করিয়া দেবদত্তের সম্মুখে

शाक्यराष्ट्रं तथान्ये पि राजानो प्रीता सवृत्ता'। सुलब्धा लाभा शाक्याना राज्ञो च शुद्धोदनस्य यस्य अयमेदृशो महापुरुषो उत्पन्नो।

यदा बोधिसत्वो अभिनिष्क्रान्तो अनुत्तरा सम्यक्सबोधिमभिसबुद्धो प्रवृत्त-प्रव(৭৭)रधर्मचक्रो तदा एत प्रकरण भिक्षुभि श्रुत। भिक्षु(क्षू) भगवन्त-माहन्सु। भगवता चिरप्रणष्टा शाकियमुष्टि ज्ञाता। भगवानाह। न भिक्षवो एतर्हि येव मये चिरप्रणष्टा शाक्यमुष्टि ज्ञाता। अन्यदापि मये चिरप्रणष्टा शाक्यमुष्टि ज्ञाता। भगवानाह।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वाने नगरे वाराणसी काशिजनपदे ब्रह्मदत्तो नाम राजा राज्य कारयति। निहतप्रत्यर्थिको निहतप्रत्यमित्रो सुनिगृहीतजनपदो दानसविभागशीलो कृतपुण्यो महेशाख्यो महाबलो महाकोशो महावाहनो। तस्य त राज्य ऋद्ध च स्फीत च क्षेम च सुभिक्ष च आकीर्णजनमनुष्य च। तस्य राज्ञो पुरोहितो ब्रह्मायु नाम त्रयाणा वेदाना पारगो सनिर्घण्टकैटभाना इतिहास-

---

বর্দ্ধিয়া), সব শাক্যরাষ্ট্র (প্রীত হইল) এবং অন্যান্য রাজারা প্রীত হইলেন। শাক্যদিগের বেশ সৌভাগ্য লাভ ঘটিয়াছিল এবং রাজা শুদ্ধোদনেরও তাহা হইয়াছিল, যে হেতু তাঁহার (কুলে) এতাদৃশ মহাপুরুষ উৎপন্ন হইয়াছেন।

গৃহ হইতে অভিনিষ্ক্রান্ত হইয়া যখন বোধিসত্ত্ব অনুত্তর (সর্বশ্রেষ্ঠ) অভিসংবোধি (সম্যক্ প্রজ্ঞা) লাভ করিয়া (৭৭) ধর্মচক্র প্রবর্তন করিয়াছিলেন, তখন ভিক্ষুগণ এই প্রকরণ বা গল্পের বিষয় শুনিয়াছিলেন। ভিক্ষুরা ভগবান্‌কে জিজ্ঞাসা করিলেন—'ভগবান্ (আপনি) বহুকাল যাবৎ প্রণষ্ট শাক্যদিগের মুষ্টি (অর্থাৎ মুষ্টিদ্বারা ধনুঃ প্রভৃতি গ্রহণের বল) লাভ করিয়াছেন'। ভগবান্ উত্তরে বলিলেন—'হে ভিক্ষুগণ! এইবারই কেবল আমি এই চিরপ্রণষ্ট শাক্যমুষ্টির (বল) লাভ করি নাই,—অন্য একসময়েও আমি চিরপ্রণষ্ট শাক্যমুষ্টির (বল) লাভ করিয়াছিলাম । ভগবান বলিতে লাগিলেন —

(ধর্মপালের জাতক)

হে ভিক্ষুগণ! অনেক সময় গত হইয়াছে এক অতীত কালে কাশিজনপদে বারাণসীনগরে ব্রহ্মদত্ত নামক এক রাজা রাজ্য করিতেছিলেন। তিনি প্রত্যর্থী বা বিরোধী লোকদিগকে নিহত করিয়াছিলেন এবং শত্রুদিগকেও নিহত করিয়াছিলেন, এবং সমস্ত জনপদগুলিকে অত্যন্ত নিগৃহীত বা বশীভূত রাখিয়াছিলেন। তিনি দানশীল ও সংবিভাগশীল (বিভাগ করিয়া বিত্তভোগকারী) পুণ্যকর্মা মহৈশ্বর্যশালী মহাসৈন্যাধিকারী মহাকোশশালী এবং মহাবাহনসমন্বিত ছিলেন। তাঁহার সেই রাজ্য ঋদ্ধি (সম্পদ)যুক্ত স্ফীত (উন্নত) ক্ষেমময় সুভিক্ষ (বহুখাদ্যসামগ্রী সম্পন্ন) ও জনমনুষ্যদ্বারা আকীর্ণ ছিল। সেই রাজার ব্রহ্মায়ু নামে পুরোহিত ছিলেন—তিনি

पंचमानां अक्षरपदव्याकरणे अनल्पको। सोऽयमाचार्यः कुशलो ब्राह्मणवेदेषु पि शास्त्रेपु दानसंविभागशीलो दश कुशलकर्मपथां समादाय वर्तति। तस्य पुत्रो धर्मपालो नाम माणवको। तस्य ब्रह्मायुस्य भवति। समयो मम पुत्रस्य धर्मपालस्य वेदानि अधीयितुं न चैप युक्तो मम सकाशातो वेदानि अधीतुं। पितृविश्रम्भेणापि नाधीष्यति, गुरुकुले नं दास्यामि। अयमपि ब्राह्मणो वेदपारगो अनुहिमवन्ते आश्रमे पंच वटुकशतानि वेदां वाचेति। तेन सो धर्मपालो तस्य ब्राह्मणस्य अनुपरीत्तो वेदानध्यापे(ये)हीति।

तस्यापि दानि आश्रमस्य अविदूरे महानुदकह्लदो तत्र च उदकह्लदे उदकराक्षसो प्रतिवसति पुनर्पुनः जनं स्नपयन्तं मारेति। सो धर्मपालो माणवको तहिं उदकह्लदे पुनर्पुनः स्नापयति। तस्य ब्राह्मणस्य भवति। अत्र उदकह्लदे उदकराक्षसो प्रतिवसति पुनः पुनर्मनुष्यां मारेति। एपो च धर्मपालो पुरोहितपुत्रो तत्र उद(७८)कह्लदे स्नापयति। सचे दानि तत्र स्नायन्तो उदकराक्षसेन खज्जेय, पुरोहितो अस्माकं अपरितुष्टो भवेय, किं तुम्हेहि उदकह्लदातो न वारितो।

(ঋগাদি) তিন বেদ, নির্ঘণ্ট (শব্দসূচী)সহ যজ্ঞাদিকর্মকাণ্ডের নিয়মাদিবিষয়ক শাস্ত্রসমূহ ও পঞ্চমশাস্ত্র ইতিহাসে পারগ বা সম্যক্ অভিজ্ঞ ছিলেন, এবং অক্ষর, পদ ও ব্যাকরণশাস্ত্রেও তিনি অনল্পক (অর্থাৎ সুপণ্ডিত) ছিলেন (অর্থাৎ কম ছিলেন না)। সেই আচার্য ব্রাহ্মণশাস্ত্রে ও বেদশাস্ত্রে কুশল ছিলেন। তিনি দানশীল ও সংবিভাগশীল ছিলেন এবং তিনি দশপ্রকার কুশলকর্মের পথ অবলম্বন করিয়া জীবন চালাইতেন। ধর্মপাল-নামক মাণবক (যুবক ছাত্র, শাস্ত্রাধ্যয়নশীল) তাঁহার পুত্র ছিল।

সেই ব্রহ্মায়ুর মনে এই কথা উদিত হইল—"আমার পুত্র ধর্মপালের বেদসমূহ অধ্যয়ন করার সময় উপস্থিত হইয়াছে; কিন্তু, আমার কাছে বেদসমূহ অধ্যয়ন করা তাহার পক্ষে ঠিক হইবে না। পিতার সহিত অত্যন্ত ঘনিষ্ঠতা থাকায় সে (হয়ত) (তাঁহার কাছে) অধ্যয়ন করিতে চাহিবে না। তাহাকে গুরুকুলে (গুরুগৃহে) পাঠাইয়া দিব। হিমালয়প্রদেশের এক আশ্রমে এই (এক) ব্রাহ্মণ পাঁচ শত ছাত্রকে বেদ পড়াইতেছেন। সেই কারণে, সেই ব্রাহ্মণের সঙ্গে থাকিয়া সেই ধর্মপাল বেদসমূহ অধ্যয়ন করিবে"।

এখন, সেই আশ্রমের অল্পদূরে একটি জলের প্রকাণ্ড হ্রদ আছে; সেই জলহ্রদে একটি জলরাক্ষস আছে এবং সে পুনঃ পুনঃ স্নানার্থ সেখানে গত লোককে মারিয়া ফেলে। সেই শিষ্য ধর্মপাল সেই জলহ্রদে পুনঃ পুনঃ স্নান করিয়া থাকে। তখন সেই (গুরু) ব্রাহ্মণের এইরূপ মনে হইল—"এই জলহ্রদে জলরাক্ষস বাস করে এবং পুনঃ পুনঃ মানুষগুলিকে মারিয়া ফেলে; এই পুরোহিতপুত্র ধর্মপালও (৭৮) সেই জলহ্রদে স্নান করে। এখন যদি সে সেখানে স্নান করিতে যাইয়া জলরাক্ষস দ্বারা খাদিত হয়, তবে পুরোহিত আমাদের উপর অসন্তুষ্ট হইবেন (এবং বলিবেন—)

तेन रुपितेन सो हस्तिनागो एकाय तलप्रहाराये निहतो, सो एपो हस्तिनागो नगरद्वार ओरुन्धित्वा पतितो च। देवदत्तो न शक्नोति अत नगरद्वारातो अपवर्षितु लधित्वा अतिक्रान्तो। सुन्दरनन्देन सप्त पदानि कड्ढितो। तदेव जनकायो सपिण्डाये कथ पि निर्धावति। तेन कालेन तेन समयेन कपिलवस्तु सप्तहि प्राकारेहि परिक्षिप्तो अभूपि। बोधिसत्वेन यानातो अवतरित्वा माता-पितृकेन बलेन त हस्तिनाग अतो नगरातो तेपा सप्ताना प्राकाराणा परतरेण क्षिप्तो। त बोधिसत्वस्य उत्साह दृष्ट्वा अनेकेहि देवमनुष्यसहस्रेहि हक्कारा मुक्ता, बोधिसत्वोऽपि निर्धावितो। राजापि शुद्धोदनो शाक्यमण्डलपरिवृतो महानामो पि शाक्यो निर्धावितो।

तहि कुमारेण सर्वार्थसिद्धेन दर्शनो दिन्न सर्वशिल्पकर्मायतनानि कुमारेण सर्दाशता। सिद्धार्थकुमारस्य न कोचित् समसमो, तथा युद्धे वा निर्यु(यु)द्धे वा न काचित् कुमारस्य समसमो। पश्चिमे निदर्शने बाणा विध्यन्ति। एते दश क्रोशा तत्र सप्त ताला। सप्त ताला क्रोशान्तरेण निखता, सप्ताना तालाना पुरतो भेरी ओ-(७६)च्छ्रिता। तत्र कोचित् एकतालस्कन्ध निस्ताडेति कोचि

আপতিত হইল। তিনি রুষ্ট হইয়া এক হস্ততলপ্রহারদ্বারা সেই প্রকাণ্ড হস্তীটিকে নিহত করেন এবং সেই এই প্রকাণ্ড হস্তীটি নগরদ্বার অবরুদ্ধ করিয়া পতিত রহিয়াছে। দেবদত্ত এই নগরদ্বার হইতে (সেই হস্তীটিকে) টানিয়া দূর করিতে না পারিয়া ইহাকে লঙ্ঘন করিয়া অতিক্রান্ত হইয়াছেন। (আর) সুন্দরনন্দ (হস্তীটিকে) সাত পদ দূরে টানিয়া রাখিয়াছেন। তাই এই জনসংঘ সঙ্কুলতা প্রাপ্ত হইয়া কোন প্রকারে নির্ধাবিত হইতেছে। সেই কালে ও সেই সময়ে কপিলবস্তু নগরটি সাতটি প্রাকারদ্বারা পরিবেষ্টিত ছিল। বোধিসত্ত্ব যান হইতে অবতরণপূর্বক মাতাপিতা হইতে সহজলব্ধ বলপ্রয়োগদ্বারা সেই প্রকাণ্ড হস্তীটিকে তথা হইতে উঠাইয়া নগরের সাতটি প্রাকারেরই পার করিয়া প্রক্ষেপ করিলেন। বোধিসত্ত্বের সেই উৎসাহ বা পরাক্রম দেখিয়া অনেক সহস্র দেব ও মনুষ্য হক্কার-রব (প্রশংসাশব্দ) মোচন করিতে লাগিলেন এবং বোধিসত্ত্বও বাহিরে নির্ধাবিত হইলেন। রাজা শুদ্ধোদনও শাক্যমণ্ডলদ্বারা পরিবৃত হইয়া (নগরের বাহিরে) চলিলেন এবং শাক্য মহানামও নির্ধাবিত হইলেন।

তখন কুমার সর্বার্থসিদ্ধ প্রদর্শনী প্রদান করিলেন এবং কুমার সর্বপ্রকার শিল্প কর্মের বিস্তার দেখাইলেন। সিদ্ধার্থকুমারের কেহই সমান ছিল না তাই যুদ্ধে কিংবা নিযুদ্ধ (হস্তদ্বারা দ্বন্দ্বযুদ্ধ) কেহই কুমারের সমকক্ষ ছিল না। সর্বশেষে নিদর্শনে শর নিক্ষেপ করার (খেলা)। দশ ক্রোশ ব্যাপিয়া একটি স্থান ছিল সেখানে সাতটি তালবৃক্ষ ছিল। সাতটি তালবৃক্ষ এক এক ক্রোশ অন্তর নিখাত ছিল। তালবৃক্ষগুলির সম্মুখে একটি ভেরী (৭৬) উৎথাপিত ছিল। সেখানে একজন একটি তালবৃক্ষের স্কন্ধ বা কাণ্ড ভেদ করিতে পারিল কেহ বা দুই তালবৃক্ষের

द्वे तालस्कन्धान् निस्ताडेति। देवदत्तस्य शरो द्वे तालस्कन्धा निस्ताडित्वा तृतीये तालस्कन्धे लग्नो। सुन्दरनन्दस्य शरो त्रयस्तालस्कन्धां निस्ताडेत्वा चतुर्थस्य तालस्कन्धस्य अन्तरभूम्यां निपतितो। बोधिसत्वेन देवकुलातो पितामहस्य सिंहहनुष्य राज्ञो धनुस्तत्र आनापितं। सो धनु तत्र रंगमध्ये निक्षिप्तो। यो शक्नोति एतं धनु पूरयितुं धारेतु। तं धनु हस्तातो जनकायेन जिज्ञासितो, न च शक्नोति कोचित् पूरयितुं। शाक्यकुमारेहि पि सर्वेहि जिज्ञासितं न कोचिश्-शक्नोति पूरयितुं। कोलियकुमारेहि पि जिज्ञासितं लिच्छविकुमारेहि पि जिज्ञा-सितं अन्येहि पि कुमारेहि जिज्ञासितं। न कोचि शक्नोति पूरयितुं। पश्चाद् बोधिसत्वेन गृहीतं। पितामहस्य गौरवेण तं धनुं बोधिसत्वेन गन्धमाल्येन पूजेत्वा पूरितं। तस्य धनुष्य पूरियन्तस्य सर्वकपिलवस्तुं शब्देन विज्ञापितं, देवमनुष्येहि च हक्कारं मुक्तं। एवं सप्ततालं बोधिसत्वेनैकशरेण निस्ताडेत्वा सापि भेरी निस्ताडिता, भेरीं निस्ताडेत्वा रसातलं प्रविष्टो। देवमनुष्येहि हक्कारं मुक्तं। देवतानां सहस्रेहि च अन्तरीक्षातो दिव्यं कुसुमवर्षं ओसृष्टं। कुमारस्य बल-पराक्रमं बुद्धिबलं च दृष्ट्वा सर्वत्र गतिगतो बलेन च ऋद्धीयेन च ज्ञानेन च सर्व-

---

স্কন্ধ ভেদ করিতে সমর্থ হইল। দেবদত্তের শর দুইটি তালস্কন্ধ ভেদ করিয়া গিয়া তৃতীয় তালস্কন্ধে লাগিয়া রহিল। সুন্দরনন্দের শর তিনটি তালস্কন্ধ ভেদ করিয়া গিয়া চতুর্থ তালস্কন্ধের অন্তরভূমিতে (মধ্যবর্তীস্থানে, অর্থাৎ চতুর্থ তালস্কন্ধ ভেদ না করিয়া ভূমিতে) নিপতিত হইল। বোধিসত্ত্ব দেবকুল (দেবমন্দির) হইতে পিতামহ সিংহহনু রাজার ধনুঃ সেখানে আনাইলেন। সেই রঙ্গমধ্যে (প্রদর্শনীভূমিতে) ধনুঃটি নিক্ষিপ্ত বা রক্ষিত করা হইল। (বলা হইল—) "যে এই ধনুঃ (টানিয়া বাণদ্বারা) পূরিত করিতে পার, সে (ইহা) ধারণ কর"। জনসংঘ সেই ধনুঃ হস্তে গ্রহণ করিবার জন্য ইহাকে জানিতে চাহিল (কিন্তু) কেহই সেই ধনুঃ (কর্ষণপূর্বক শরদ্বারা) পূরিত করিতে পারিলেন না। সকল শাক্যকুমারও ধনুর বিষয় জানিতে চাহিলেন—(কিন্তু) কেহই তাহা পূরণ করিতে পারিলেন না। কোলিয়কুমার ও লিচ্ছবিকুমারগণ এবং অন্যান্য কুমারেরা ধনুটি বুঝিতে চাহিলেন (কিন্তু) কেহই তাহা পূরণ করিতে পারিলেন না। পরে বোধিসত্ত্ব ইহা গ্রহণ করিলেন। পিতামহের গৌরবরক্ষার্থ বোধিসত্ত্ব সেই ধনুঃটি গন্ধ ও মাল্যদ্বারা পূজা করিয়া (বাণদ্বারা) পূরিত করিলেন। সেই ধনুঃ যখন পূরিত হইতেছিল তখন (ইহার) শব্দদ্বারা সমস্ত কপিলবস্তু বিজ্ঞাপিত হইল (এবং) দেব ও মনুষ্যগণ হক্কার (প্রশংসা-রব) মোচন করিলেন। এইরূপে (তখন) বোধিসত্ত্ব একটি শরদ্বারা সাতটি তালস্কন্ধ ভেদ করিয়া সেই ভেরীটিকেও ভেদ করিলেন এবং তখন (শরটি) ভেরীটি ভেদ করিয়া পৃথিবীতলে প্রবিষ্ট হইল। দেব ও মনুষ্যেরা হক্কার-রব মোচন করিতে লাগিলেন। সহস্র সহস্র দেবতারা অন্তরীক্ষ হইতে দিব্য কুসুমসমূহের বর্ষণ ছড়াইতে লাগিলেন। কুমারের বল ও পরাক্রম এবং তাঁহার বুদ্ধিবল দেখিয়া এবং (কুমার) সর্ব (শিল্পেই) সুশিক্ষিত হইয়াছেন (ইহা

सो दानि तेन उपाध्यायेन धर्मपालको माणवको शब्दापितो उच्यति। मा अत्र उदकह्लदे स्नायाहि। अत्र उदकह्लदे राक्षसो दारुणो प्रतिवसति। मा तेन उदक-राक्षसेन खज्जिष्यसि। तत्र च उदकह्लदे महेशाख्यो नागो प्रतिवसति महापरि-वारो। तस्य च नागराज्ञो पुत्रो धर्मपालेन माणवकेन सार्धं प्रीणयति कथा-समुल्लापेन रमति। तेन सो माणवको नागभवनान्तं तारितो। तेन माणवकेन सार्धं सो नागकुमारो कथासमुल्लापेन रमति। तत्र च नागभवने धर्मपालो माणवको दश कुशला कर्मपथा देशयति।

अपरो च माणवको धर्मपालस्य समवयो सदृशो च ग्रामान्तरं तेन मार्गेण गच्छन्तो तर्हि उदकह्लदे उदके स्नायते। सो तेन उदकराक्षसेन मारितो, तर्हि उदकह्लदे अर्धखादितको प्लवन्तो अपरेण माणवकेन दृष्टो। तेन आश्रमं गत्वा उपाध्यायस्य आरोचितं धर्मपालो उदकराक्षसेन खादितो ति। सो ब्राह्मणो सर्वेहि तेहि पचहि वटुकशतेहि सार्धं तं उदकह्लदं गतो पश्यति च तं माणवकं उदकराक्षसेन अर्धखादितकं प्लवन्तं। तेहि तं दृष्ट्वा सर्वेहि रावो मुक्तो। तेहि ततो उदकातो उत्क्षिपित्वा काष्ठानि समावर्तयित्वा ध्यायितो। तानि अस्थीनि

'আপনারা কেন (তাহাকে) জলহ্রদে যাইতে বারণ করেন নাই'?" তখন সেই ছাত্র ধর্ম-পালকে সেই উপাধ্যায় ডাকিয়া বলিলেন—"এই জলহ্রদে তুমি স্নান করিও না। এই জলহ্রদে দারুণ (ভয়ঙ্কর) এক রাক্ষস বাস করে। তুমি যেন সেই জলরাক্ষসদ্বারা খাদিত না হও'। সেই জলহ্রদে আবার মহৈশ্বর্যশালী একটি নাগ বড় পরিবার লইয়া বাস করে। সেই নাগরাজের পুত্র সেই ছাত্র ধর্মপালকে খুব প্রীতির চক্ষে দেখিত এবং তাঁহার সহিত কথা বলিতে ও নানারূপ আলাপ করিতে ভালবাসিত। সেই (নাগপুত্র) সেই ছাত্র (ধর্মপালকে) নাগভবনের মধ্যে (জলতরণ করিয়া) লইয়া যাইত। সেই নাগ-কুমার সেই মাণবকের সহিত কথা বলিয়া নানারূপ আলাপ করিতে ভালবাসিত এবং সেই নাগভবনে মাণবক ধর্মপালও দশপ্রকার কুশলকর্মের পথ উপদেশ করিত।

ধর্মপালের সমবয়স্ক ও তৎসদৃশ (দেখিতে সমরূপবিশিষ্ট) অপর একটি মাণবকও সেই পথে গ্রামান্তরে যাইবার সময়ে সেই জলহ্রদের জলে স্নান করিল। সেই (ব্রাহ্মণকে) উদকরাক্ষস মারিয়া ফেলিল এবং অপর এক ছাত্র তাহাকে সেই জলহ্রদে অর্ধখাদিত অবস্থায় ভাসিয়া থাকিতে দেখিতে পাইল। সেই (অপর ছাত্রটি) আশ্রমে যাইয়া উপাধ্যায়কে বলিল—'ধর্মপাল জলরাক্ষসদ্বারা খাদিত হইয়াছে"। (তখন) সেই ব্রাহ্মণ (উপাধ্যায়) সেই সব পাঁচশত ছাত্রদিগকে সঙ্গে লইয়া সেই উদকহ্রদে গেলেন এবং সেই মাণবককে উদকরাক্ষসদ্বারা অর্ধখাদিত অবস্থায় ভাসিয়া থাকিতে দেখিলেন। তাহাকে দেখিয়া সেইসব (ছাত্রেরা) শব্দ বা চীৎকার মোচন করিয়া উঠিল। তারপর তাহারা তাহাকে জল হইতে উঠাইয়া কাষ্ঠপুঞ্জ (তদুপরি) সাজাইয়া, তাহাকে দগ্ধ করিল। (তাহার) সেই অস্থিনকল ঘটে করিয়া (সেই উপাধ্যায় ব্রাহ্মণ) সপরিবার

घटके कृत्वा सपरिवारो वाराणसी गतो ब्रह्मायुस्य मूले। अश्रुकण्ठो रुदन्मुखो ब्रह्मायुस्य उपसङ्क्रमित्वा आह। स धर्मपालो उदकराक्षसेन मारितो। इमानि अस्थीनि। ब्रह्मायु ब्राह्मण आह। नास्ति एतन्ति धर्मपालो दहरो कुमारो, नापि अस्माक कुले दहरा मृतपूर्वा। सो दानि ब्रह्मायुर्ब्राह्मणो त धर्मपालस्य उपाध्याय गाथाय अध्यभाषसि।

(७९) प्राण न हिंसेय नदिन्नमादिये
पाप च कर्म मनसापि न चरेत्।
सर्वं अनार्जं परिवर्जयाम
तस्मा हि अस्माद्दहरो न मृय्यति ।।१।।
न च मो कदाचिदस्ति क्रोधो
न चापि क्रुध्याम वय कदाचित्।
क्रुद्धे पि नो चापि करोम कोप
तस्मा हि अस्माद्दहरो न मृय्यति ।।२।।
शृणोम धर्मं असता सता च
नो चापि धर्मं असता रोचयाम।
असता हित्व(त्वा) सता रोचयाम
तस्मा हि अस्माद्दहरो न मृय्यति ।।३।।

(অর্থাৎ সব শিষ্যদিগকে সঙ্গে লইয়া) বারাণসীতে ব্রহ্মায়ুর সমীপে উপস্থিত হইলেন। (তিনি) অশ্রুকণ্ঠ ও রোদনপরমুখ হইয়া ব্রহ্মায়ুর নিকট যাইয়া বলিলেন—"সেই-ধর্মপাল জলরাক্ষসদ্বারা মারিত হইয়াছে। এইগুলি (তাহারই) অস্থি"। ব্রহ্মায়ু ব্রাহ্মণ (উপাধ্যায়কে) বলিলেন—'ইহা কখনই এইরূপ হইতে পারে না। ধর্মপাল একজন দহর বা অল্পবয়স্ক কুমার, আমাদের কুলে দহরেরা (অল্পবয়স্ক ছেলেরা) পূর্বে মরে নাই"। তখন সেই ব্রাহ্মণ ব্রহ্মায়ু ধর্মপালের সেই উপাধ্যায়কে গাথাদ্বারা বলিতে লাগিলেন—

(৭৯) (আমাদের কেহই) কোন প্রাণীর প্রতি হিংসার আচরণ করে না, অদত্ত বস্তু গ্রহণ করে না, এবং কোন পাপ কর্মের আচরণ মনে মনেও করে না। (আমরা) সকলেই যে কার্য ঋজু বা সরল নয় তাহা বর্জন করিয়া চলি। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিবে না॥ ১॥

আমাদের কখনও কোন ক্রোধ (মনে) উদিত হয় না তাই আমরা কখনই ক্রোধ প্রকাশ করি না। কেহ (আমাদের প্রতি) ক্রুদ্ধ হইলেও তাহার প্রতি কোপ প্রকাশ করি না। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিবে না॥ ২॥

আমরা সজ্জনের ও অসজ্জনের ধর্ম শ্রবণ করিয়া থাকি। অসজ্জনদিগের ধর্ম ত্যাগ করিয়া সজ্জনদিগের ধর্ম পছন্দ করি। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিবে না॥ ৩॥

ददाम दाना बहुशो बहूनि
नो चापि नो अप्रियो याचमानो।
दत्वा च दाना न नु तप्यमाना
तस्मा हि अस्माद्दहरो न मृय्यति ॥४॥
ये ब्राह्मणा श्रव(म)णशीलवन्तो
घोषेषिणो याचनका उपेन्ति।
प्रिय मो तेषा श्रवणदर्शनं च
तस्मा हि अस्माद्दहरो न मृय्यति ॥५॥
ये ब्राह्मणा श्रव(म)ण शीलवन्तो
(८०) घोषेषिणो याचनका चरन्ति।
तानन्नपानैरभितर्पयामः
तस्मा हि अस्माद्दहरो न मृय्यते ॥६॥
ये चापि मो याचनका उपेन्ति
अन्धा अनाथा कृपणा अनायकाः।
तानन्नपानैरभितर्पयाम
तस्मा हि अस्माद्दहरो न मृय्यते ॥७॥
वय च भार्या अनतिक्रमामो
भार्या पि अस्मान्न अतिक्रमाति।

আমরা বহু বহু দান করিয়া থাকি। যাচক ব্যক্তি কখনই আমাদের নিকট অপ্রিয় বলিয়া বোধ হয় না। দান দিয়া আমরা কখনই সন্তাপ বা অনুতাপ বোধ করি না। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিবে না॥ ৪॥

যে-সব ব্রাহ্মণ ও শীলবান্ শ্রমণ ঘোষণা বা শব্দদ্বারা (ভিক্ষার) অন্বেষণ করিয়া যাচক হইয়া উপস্থিত হয়েন, তাঁহাদের কথাশ্রবণ ও দর্শন আমাদের নিকট প্রিয় বলিয়া বোধ হয়। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিবে না॥ ৫॥

যে সব ব্রাহ্মণ ও শীলবান্ শ্রমণ ঘোষণা বা শব্দদ্বারা (ভিক্ষার) অন্বেষণ করিয়া যাচক হইয়া চলেন, আমরা তাঁহাদিগকে অন্নপানদ্বারা তৃপ্ত করি, সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিবে না॥ ৬॥

অন্ধ, অনাথ, দুঃখী (দীন দরিদ্রগণ) ও নায়ক বা অভিভাবকবিহীন, যে কেহও যাচক হইয়া আমাদের নিকট আসে তাহাদিগকে আমরা অন্নপানদ্বারা তৃপ্ত করি, সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিবে না॥ ৭॥

আমরা আমাদের ভার্যাদিগকে অতিক্রম করি না (অর্থাৎ তাহাদের প্রতি বিশ্বাসঘাতকতা করি না) এবং ভার্যারাও আমাদিগকে অতিক্রম করে না (অর্থাৎ

ततो वयं धर्मचर्यं चरामः
तस्मा हि अस्माद्दहरो न म्रियति ।।८।।
यो जायते सो भवते सुशीलो
सुसंयतो सुव्रतो ऋजुभूतः ।
अध्यापको भोति समाप्तपादः
तस्मा हि अस्माद्दहरो न म्रियति ।।९।।
माता पिता भगिनी भ्रातरो च
ये चापि ज्ञातयो अनन्यपक्षिका ।
चराम धर्मं परलोकहेतोः
तस्मा हि अस्माद्दहरो न म्रियति ।।१०।।
माता पिता भगिनी भ्रातरो च
ये च कुलप्रेष्यकरा भवन्ति ।
चराम धर्मं परलोकदर्शी
तस्मा हि अस्माद्दहरो न म्रियति ।।११।।
धर्मो हि वै रक्षति धर्मचारिं
(८१) छत्रं महन्तं यथ वर्षकाले ।
एषोऽनुशंसो धर्मे सुचीर्णे
न दुर्गतिं गच्छति धर्मचारी ।।१२।।

বিশ্বাসঘাতিনী হয় না)। সেই ভাবেই আমরা ধর্মচর্য বা ব্রহ্মচর্য পালন করিয়া থাকি। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিতে পারে না॥ ৮॥

আমাদেব (বংশে) যে-ই জন্মগ্রহণ করে, সে-ই উত্তমরূপে শীলবান্, সুসংযত, সুব্রত ও সরলস্বভাব হয় এবং সে-ই (শাস্ত্রের) শেষ পাদ পর্যন্ত অধ্যয়ন সমাপ্ত করিয়া অধ্যাপক হয়েন। সেই কারণেই আমাদেব কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিতে পারে না॥ ৯॥

(আমাদের কুলে) মাতা, পিতা, ভগিনী, ভ্রাতা ও যাহারা অন্যপক্ষে অননুরক্ত জ্ঞাতি—সকলেই পরলোকের জন্য ধর্মের আচরণ করেন। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিতে পারে না॥ ১০॥

(আমাদের কুলে) মাতা, পিতা, ভগিনী, ভ্রাতা ও যাহারা কুলের কর্মকর, তাহারা সকলেই পরলোকের দিকে দৃষ্টি রাখিয়া ধর্মের আচরণ করেন। সেই কারণেই আমাদের কোন অল্পবয়স্ক ছেলে মরিতে পারে না॥ ১১॥

(৮১) বর্ষাকালে প্রকাণ্ড ছত্র যেমন (লোকদিগকে বৃষ্টি হইতে রক্ষা করে), তেমন ধর্মই নিশ্চিতভাবে ধর্মচারীকে রক্ষা করেন। ধর্ম উত্তমভাবে আচরিত হইলেই

अधर्मचारी हि नरो प्रमत्तो
या या गति गच्छति अधर्मचारी।
सो न अधर्मो चरितो हनाति
साम गृहीतो यथ कृष्णसर्पो ॥१३॥
न हि धर्मो अधर्मो च उभौ समविपाकिनौ।
अधर्मो निरय नेति धर्मो प्रापेति स्वर्गति ॥१४॥
धर्मो हि वै रक्षति धर्मचारिं
छत्र महन्त यथ वर्षकाले।
धर्मेण गुप्तो मम धर्मपालो
अन्यस्य अस्थीनि सुखी कुमारो ॥१५॥

सो ब्राह्मणो सपरिवारो भोजयित्वा ब्रह्मायुना ब्राह्मणेन विसर्जितो सो च ब्राह्मणो आश्रम गतो धर्मपाल च माणवक तहिं आश्रमे पश्यति। ते दानि सर्वे विस्मिता सुष्ठु पुरोहितेन ज्ञात।

भगवानाह। स्यात् खलु पुनर्भिक्षव. युष्माकमेवमस्यादन्य. स तेन कालेन तेन समयेन ब्रह्मायुर्नाम ब्राह्मणो अभूषि। न खल्वेतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतोः। अहं भिक्षवः तेन कालेन तेन समयेन ब्रह्मायुर्नाम ब्राह्मणः। स्यात्

(আচরণকারীর সম্বন্ধে) এইরূপ অনুশংসন বা প্রশংসাবচন ব্যবহৃত হয়—ধর্মচারী কখনই দুর্গতি প্রাপ্ত হয় না॥ ১২॥

প্রমাদী বা অনবধানশীল নরই অধর্মচারী হয় এবং অধর্মচারী যে যে গতি লাভ করে, সেই অধর্মই আচরিত হইলে (সেই লোককে সেই গতিদ্বারা) নষ্ট করিয়া থাকে, যেমন স্বয়ং (হস্তে) গৃহীত কৃষ্ণসর্প (সেই গ্রাহককে নষ্ট করে)॥ ১৩॥

ধর্ম ও অধর্ম এই দুইটিই সমান বিপাক বা ফল উৎপাদন করে না। অধর্ম (মানুষকে) নরকে লইয়া যায় এবং ধর্ম (তাহাকে) স্বর্গে নিয়া যায়॥ ১৪॥

বর্ষাকালে প্রকাণ্ড ছত্র যেমন (লোকদিগকে বৃষ্টি হইতে রক্ষা করে), তেমন ধর্মই নিশ্চিতভাবে ধর্মচারীকে রক্ষা করেন। আমার (পুত্র) ধর্মপাল ধর্মদ্বারা রক্ষিত আছে। (এই অস্থিগুলি) অন্য কোন লোকের অস্থি। (আমার) কুমার সুখী বা কুশলী আছে॥ ১৫॥

পরিজনসহিত সেই ব্রাহ্মণকে, ব্রাহ্মণ ব্রহ্মায়ু ভোজন করাইয়া বিদায় দিলেন। সেই ব্রাহ্মণও আশ্রমে পৌঁছিয়া ধর্মপাল মাণবককে সেই আশ্রমে দেখিতে পাইলেন। তখন সব (লোকেরা সেখানে) বিস্মিত হইয়া ভাবিল—'পুরোহিত এত উত্তমরূপে সব জানিতে পারিয়াছেন।'"

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের এখন নিশ্চিতই এইরূপ মনে হইতে পারে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই ব্রাহ্মণ ব্রহ্মায়ু অন্য কেহ ছিলেন।

खलु पुनर्भिक्षवो युष्माकमेवमस्यादन्य स तेन कालेन तेन समयेन ब्रह्मायुस्य ब्राह्मणस्य धर्मपालो नाम पुत्रो अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। एष राहुलो तेन कालेन तेन समयेन ब्र(८२)ह्मायुस्य धर्मपालो नाम पुत्रो अभूषि। तदापि एषो मया ज्ञातो एतर्हि पि मया चिरप्रनष्टा शाकियमुष्टि ज्ञाता ॥

इति श्रीधर्मपालस्य जातक समाप्त।

भिक्षू भगवन्त आहन्सु। दूर भगवतो इषु क्षिप्त। भगवानाह। न भिक्षव एतर्हि एव मये दूर इषु क्षिप्त। अन्यदापि भगवन्। भगवानाह। अन्यदापि हि भिक्षवो।

भूतपूर्व भिक्षवो अतीतमध्वान नगरे वाराणसी काशिजनपदे राजा राज्य कारयति महाबलो महाकोशो महावाहनो कृतपुण्यो महेशाख्यो। तस्य दानि विस्तीर्ण राज्य यावत्-तक्षशिला समाज्ञापयति। सो कनीयस भ्रातर राज्ये प्रतिष्ठापयित्वा वाराणस्या तक्षशिलाया आगतो। सो दानि तक्षशिलाया वसति।

তোমরা কখনই ইহা সেরূপ মনে করিও না। কি হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! আমি সেই কালে ও সেই সময়ে ব্রহ্মায়ু নামক ব্রাহ্মণ ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের এখন নিশ্চিতই এইরূপ মনে হইতে পারে যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই ব্রহ্মায়ু ব্রাহ্মণের পুত্র ধর্মপাল অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ ভাবিও না। সেই কালে ও সেই সময়ে এই রাহুলই (৮২) ব্রহ্মায়ুর ধর্মপাল নামক পুত্র ছিল। তখন যেমন তাহাকে (ধর্মপালকে ব্রহ্মায়ু-রূপে) আমি (মৃত হয় নাই বলিয়া) জানিতে পারিয়াছিলাম, এখনও আমি চিরপ্রনষ্ট শাক্যমুষ্টি (শাক্যদিগের মুষ্টির বল) (আমার আছে বলিয়া) জানিতে পারিয়াছি।

ইতি শ্রীধর্মপালের জাতক সমাপ্ত।

শরক্ষেপ জাতক

ভিক্ষুগণ ভগবানকে বলিলেন। ভগবান্ আপনার বাণ বহুদূরে ক্ষিপ্ত হইয়াছে"। ভগবান্ বলিলেন— হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যে আমি দূরে বাণ নিক্ষিপ্ত করিয়াছি তাহা নহে"। 'হে ভগবন্! অন্য সময়েও?'—(তাঁহারা জিজ্ঞাসা করিলেন)। ভগবান্ বলিলেন— হে ভিক্ষুগণ অন্য সময়েও'।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক সময় গত হইয়াছে এক অতীত কালে, কাশিজনপদে বারাণসী নগরে এক রাজা রাজ্য করিতেন;—তিনি ছিলেন মহাসেনাধিকারী, মহা-কোশশালী, মহাবাহনসমন্বিত, পুণ্যকর্মা ও মহৈশ্বর্যশালী। তখন তাঁহার তক্ষশিলা পর্যন্ত বিস্তীর্ণ রাজ্য তিনি শাসন করিতেন। তিনি তাঁহার কনীয়ান্ (ছোট) ভাইকে রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিয়া বারাণসী হইতে তক্ষশিলায় চলিয়া আসেন। তখন হইতে

अन्येन च राज्ञा वाराणसेयो चतुरङ्गेन बलकायेन वेष्टितो। तस्य तेन भ्रातरेण वाराणसीतो तक्षशिलां दूतो प्रेपितो। आगच्छाहि इमोहं परचक्रेण उपरुद्धो। तेन राज्ञा तक्षशिलाया स्थितेन दूताना सकाशातो श्रुत्वा भूर्जस्मि तस्य राज्ञो येन वाराणसेयो वेठितो नामं लिखित्वा तं भूर्जं काण्डे परिवेठित्वा सूत्रेण सुबद्धं कृत्वा वाराणसी क्षिप्तं। सो काण्डो तस्य राज्ञो पादमूले स्थित्वा पादफलकं खण्डखण्डीकृतं। सो राजा तस्य पुरुषस्य च विस्मितो। अहो उत्साहो च मुष्टिसंबन्धो च, यत्र नाम वाराणस्या स्थितेन काण्डं क्षिप्तं। इमं एवं दूरमागतो मम पादमूले फलके निपतितो, इत्थं तेन अहं न हतो। तेन राज्ञा ततः काण्डातो मुचित्वा तं भूर्जं वाचितं, तत्र च भूर्जे एवं लिखितं।

(८३) एषो ते तक्षशिलाया स्थितो पादफल खण्डोणो।
यदि सि न मरितुकामो ओसक्क मम राज्यतो ॥१॥

सो दानि भूयस्या मात्रया भीतो त्रस्तो। अहं जानामि वाराणसीतो अयं शरो आगतो ति। तेनाहं विस्मयं प्राप्तो। अयं च तक्षशिलाया स्थितेन क्षिप्तो।

তিনি তক্ষশিলাতে বাস করিতে লাগিলেন। অন্য এক রাজা বারাণসী রাজ্যটিকে চতুরঙ্গ সেনা দ্বারা পরিবেষ্টন করিলেন। তাঁহার সেই ভাইটি তক্ষশিলাতে বারাণসী হইতে এক দূত পাঠাইয়া জানাইলেন—"আসুন, এই আমি এখানে শত্রুসেনাচক্রদ্বারা উপরুদ্ধ হইয়াছি"। তক্ষশিলাতে অবস্থিত সেই রাজা দূতগণের নিকট হইতে (এই সংবাদ) শুনিয়া, যিনি বারাণসীরাজ্য বেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন সেই রাজার নাম একটি ভূর্জপত্রে লিখিয়া, সেই ভূর্জপত্রটি একটি বাণে পরিবেষ্টিত করিয়া সূত্রদ্বারা সেটাকে উত্তমরূপে ইহাতে বন্ধন করিয়া, বারাণসীর দিকে ইহা (বাণটি) ক্ষেপণ করিলেন। সেই বাণ সেই রাজার পাদমূলে থাকিয়া পাদফলকখানিকে খণ্ড-খণ্ড করিয়া দিল। সেই রাজা (বাণনিক্ষেপকারীর) সেই পুরুষসম্বন্ধে বিস্ময় প্রকাশ করিলেন (এবং বলিলেন—) "অহো! তাঁহার কি উৎসাহ বা বলপ্রকাশ ও মুষ্টিসম্বন্ধের শক্তি, যে-হেতু তিনি বারাণসীতে থাকিয়া বাণটি নিক্ষেপ করিয়াছেন। এই (বাণ) এত দূরে পৌঁছিয়াও আমার পাদমূলে ফলকটিতে (পাদপীঠে) এইভাবে নিপতিত হইয়াছে, যে আমি তদ্দ্বারা হত হই নাই"। সেই রাজা সেই বাণ হইতে সেই ভূর্জপত্রখানি খুলিয়া, (সেই লিখিত) ভূর্জপত্রটি পাঠ করিলেন। সেই ভূর্জপত্রে এইরূপ লেখা ছিল,—

(৮৩) "এই (আমি) তক্ষশিলাতে থাকিয়াও তোমার পাদফলকের খণ্ডনকারী হইতে পারিয়াছি। যদি তুমি মরিতে না চাও, তবে আমার রাজ্য হইতে অপসৃত হও (সরিয়া পড়)"॥ ১॥

তখন তিনি অত্যধিক মাত্রায় ভীত ও ত্রস্ত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) "আমি বুঝিয়াছিলাম যে এই শর বারাণসী হইতেই আসিয়াছে। তাহাতেই আমি বিস্ময় প্রাপ্ত হইয়াছি। (কিন্তু) এই (শর) তক্ষশিলায় অবস্থিত (লোকদ্বারা) ক্ষিপ্ত

सो तत्रैव स्थाने देवशरस्य देवकुलं कृत्वा तं शरं देवकुले प्रतिष्ठापेत्वा पूजासत्कारं कृत्वा सो प्रक्रान्तो ॥

भगवानाह्। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवः युस्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन काशिराजा अभूषि येन तक्षशिलायां स्थितेन वाराणसीं काण्डं क्षिप्तं। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। अहं सो भिक्षवो तेन कालेन तेन समयेन काशिराजा अभूषि। तदापि मया दूरं शरो क्षिप्तो एतर्हि पि मया शरो दूरं क्षिप्तो ॥

इति श्रीशरक्षेपणं जातकं समाप्तं।

भिक्षू भगवन्तमाहन्सुः। कथं भगवता यशोधरा शिल्पेन लब्धा। भगवानाह्। न भिक्षवो इदानिं एव मया यशोधरा शिल्पेन लब्धा, अन्यदापि मया यशोधरा शिल्पेन लब्धा। भिक्षू आहन्सुः। अन्यदापि भगवन्। भगवानाह्। अन्यदापि भिक्षवः।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वानं मिथिलाया अर्धयोजनं यवकच्छकं नाम

হইয়াছে"। সেই স্থানেই তিনি সেই দেবশরের জন্য একটি দেবকুল (মন্দির) নির্মাণ করিয়া, সেই শরটি সেই দেবকুলে প্রতিষ্ঠিত করিয়া, ইহার প্রতি পূজা ও সৎকার প্রদর্শন করিয়া চলিয়া গেলেন।

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হয়ত এখন নিশ্চিতই মনে করিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে, যিনি তক্ষশিলায় থাকিয়া বারাণসীতে কাণ্ড বা বাণ নিক্ষেপ করিয়াছিলেন তিনি অন্য কেহ হইবেন। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে, আমিই সেই কাশিরাজ ছিলাম। তখনও আমি এতদূর বাণ ক্ষেপণ করিয়াছিলাম এবং এখনও আমি বহুদূর পর্যন্ত বাণ ক্ষেপণ করিয়াছি।

ইতি শরক্ষেপণ-নামক জাতক সমাপ্ত।

ভিক্ষুগণ ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"ভগবান্ আপনি কিপ্রকারে শিল্প-জ্ঞান প্রদর্শন করিয়া যশোধরাকে লাভ করিয়াছেন?" ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যে আমি যশোধরাকে শিল্পজ্ঞান প্রদর্শন করিয়া লাভ করিয়াছি তাহা নহে, অন্য একসময়েও আমি যশোধরাকে শিল্পজ্ঞান প্রদর্শন করিয়া লাভ করিয়াছিলাম"। "হে ভগবন্। অন্য একসময়েও"? ভগবান্ উত্তর করিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্য একসময়েও"।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক সময় অতীত হইয়াছে, এক অতীত কালে, মিথিলা

ग्रामं। तस्य यवकच्छकस्य वाह्येन एकं कर्मारग्रामं। तहिं कर्मारग्रामिकस्य धीता अमरा नाम प्रासादिका दर्शनीया च पण्डिता प्रतिभान-सपन्ना च।

यवकच्छक-ग्रामिकस्य महौषधो नाम पुत्रो प्रासादिको दर्शणीयो कृतपुण्यो महेशाख्यो। तेन क्षेत्रारण्य अण्वन्तेन अमरा कर्मारदारिका दृष्टा भक्तमादाय गच्छन्ती। ता (८४) महौपधो पृच्छति। भद्रे का नाम त्वं, किं ते नाम। अमरा आह। येन तथागत नाम। महौपधो आह। भद्रे केषा त्वं। सा आह। येहि ओपिणो, तेपामह। महौपधो आह। भद्रे केन गच्छसि। सा आह। यच्छ(च्छे) त्र तेन गच्छामि। महौपधो आह। भद्रे कहिंगमि। अमरा आह। सश्रितायातं तहिं गमि। अथ खलु महौपधो अग्रपण्डितो अमरा कर्मारदारिका गाथया अध्यभाषे।

अमरा नूनं ते नाम कर्मारस्यासि दारिका।
चित्तेन भूत प्रजानासि क्षेत्रं वो दक्षिणादिशि ।।१।।

तस्या दानि दारिकाये च त्रयो व शीर्पो अक्षी च अजिता वस्त्रा च शुद्धा

হইতে অর্ধযোজন দূরে যবকচ্ছক নামে এক গ্রাম ছিল। সেই যবকচ্ছকের বাহিরে এক কর্মকার গ্রাম ছিল। সেখানে কামারদিগের গ্রামিকের (গ্রামপতির) অমরানাম্নী এক প্রাসাদিকা (সুপ্রিয়তা সমন্বিতা), দর্শনীয়া (রমণীযা), পণ্ডিতা ও প্রতিভাবতী দুহিতা ছিল। যবকচ্ছকগ্রামিকের মহোষধনামা প্রাসাদিক (সুপ্রিয়তাসম্পন্ন) ও দর্শনীয়, পুণ্যকর্মা ও মহৈশ্বর্যশালী এক পুত্র ছিল। সে যখন ক্ষেত্রের অরণ্যে গমন করিতেছিল, তখন সে কামারকন্যা অমরাকে ভক্ত (ভাত বা খাদ্যবস্তু) লইয়া যাইতে দেখিয়াছিল। তাহাকে (৮৪) মহোষধ জিজ্ঞাসা করিল—"হে ভদ্রে। তুমি কে হও? তোমার নাম কি?" অমরা উত্তর করিল—"যেখানে তথাগত আছেন (অর্থাৎ অমরলোকে) তাহাই (আমার) নাম"। মহোষধ জিজ্ঞাসা করিল—"ভদ্রে। তুমি কাহাদের কন্যা (অর্থাৎ কোন্ পিতামাতার দারিকা)?" সে উত্তরে বলিল—"যাহারা 'ওষিণো' (অর্থাৎ অবশ্রয়ণ বা অগ্নি হইতে বস্তু বাহির করিয়া কাজ করে, আমি তাহাদের কন্যা)"। মহোষধ জিজ্ঞাসা করিল—"ভদ্রে, কোন্ পথে যাইতেছ"? সে বলিল—"যে-পথে ক্ষেত, সে-পথে যাইতেছি"। মহোষধ বলিলেন—"হে ভদ্রে। কোথায় বা কাহার কাছে যাইতেছ?" অমরা উত্তর করিল—"সংশ্রিত বা সংশ্রয় (রক্ষার জন্য আশ্রয়) যিনি দিতে চাহেন, তাঁহার কাছে যাইতেছি (সংশ্রিত+আয়াংতং)"। প্রধান পণ্ডিত মহোষধ কামারদারিকা অমরাকে (তখন) গাথাদ্বারা কহিতে লাগিলেন —

"নিশ্চিতই তোমার নাম অমরা এবং তুমি কর্মকারের কন্যা। তুমি নিজের চিত্তদ্বারাই সব ভূত (ঘটনা বা জীবকে) ভালরূপে জানিতে পার। তোমাদের ক্ষেত্র দক্ষিণ দিকে অবস্থিত" ॥ ১॥

তখন সেই দারিকার এই তিনটি বস্তু (বিশেষভাবে লক্ষিতব্য ছিল)—তাহার

क्षुद्राये च य्वागूये घटिका हस्ते। अथ खलु महौषधो अग्रपण्डितो अमरां कर्मारदारिकां गाथाये अध्यभाषे।

केन ते अंजितं शीर्ष केन अक्षी अंजिता च ते।
वस्त्रा च केन ते शुद्धा य्वागु क्षुद्रा च केन ते ॥२॥

अथ खलु अमरा कर्मारदारिका महौषधं महाप्राज्ञं गाथाये अध्यभाषे।

सुतैला····शीर्ष अभ्यंजनं च लासकं।
वस्त्रअवस्त्रता शुद्धा य्वागू क्षुद्रा च नोदको ॥३॥

अथ खलु भिक्षवो महौषधो महाप्राज्ञो अमरां कर्मारदारिनां गाथया अध्यभाषति।

यदि तं नूनं ते तैलं अंजनं चापि लोलिका।
वस्त्रा च उत्सविका ते अल्पे देवेन वर्षिता ॥४॥

(८५) सा दानि कर्मारदारिका भक्तस्य रसकुण्डं पाण्डराये शाटिकाये ओच्छन्नं वर्षेण आदाय गच्छति। अथ खलु महौषधो महाप्राज्ञो अमरां कर्मारदारिकां गाथाये अध्यभाषति।

মস্তক (তৈলদ্বারা ম্রক্ষিত) ও দুইটি চক্ষু অঞ্জিত (অঞ্জনযুক্ত) ছিল, বস্ত্র শুদ্ধ ছিল এবং যবাগু (ভাতের যাউ) স্বল্পপরিমিত ছিল এবং তাহার হস্তে একটি ঘটিকা (ঘট) ছিল। তার পর প্রধান পণ্ডিত মহৌষধ কামারকন্যা অমরাকে গাথাদ্বারা কহিতে লাগিলেন:—

"তোমার মস্তক অঞ্জিত (তৈলদ্বারা লিপ্ত) কেন? তোমার অক্ষিদ্বয় অঞ্জিত বা অঞ্জনযুক্ত কেন? তোমার বস্ত্র শুদ্ধ কেন? তোমার যবাগু (ভাতের যাউ) এত অল্প কেন?" ॥ ২ ॥

তার পর কামারকন্যা অমরা মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাদ্বারা বলিতে লাগিলেন:—

"আমার মস্তক সুতৈলম্রক্ষিত, (চক্ষের) অভ্যঞ্জনও এতটা লাসক বা বিলাসযুক্ত। আমার কাপড়-চোপড় শুদ্ধ বা শ্বেত, যবাগু (গলা ভাত) ও অল্প, কিন্তু উদক বা জল নাই" ॥ ৩ ॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কর্মকারদুহিতা অমরাকে গাথাদ্বারা বলিলেন—

"যদিও তোমার সেই তৈল ও অঞ্জন নিশ্চিতই এতটা লোলিক বা (প্রভায়) চঞ্চল এবং তোমার বস্ত্র উৎসবোপযোগী, তথাপি (পর্জন্যদেব) অল্পই বর্ষণ করিয়াছেন" ॥ ৪ ॥

(৮৫) তখন সেই কামারকন্যা ভাতের রসের কুণ্ড বা ঘটটি তাহার পাণ্ডর বা শ্বেতবর্ণের শাটিকাদ্বারা ঢাকিয়া বর্ষাতে (বৃষ্টিতে) সেটি লইয়া চলিতেছিল। তার পর মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কর্মকারদারিকাকে গাথাদ্বারা জিজ্ঞাসা করিলেন।

तुव यमेत हिमपाण्डरेण
छन्न कुण्ड हरसि जीवनाये ।
पृच्छामि ते अमरे एतमर्थं
कस्य त भक्त हरसि मनोज्ञे ॥५॥

अथ खलु भिक्षवो अमरा कर्मारदारिका महौषध महाप्राज्ञ गाथाये प्रत्यभाषे ।

. . . . ।
॰भक्त हरामि पादपे ॥६॥

अथ खलु भिक्षवो महौषधो महाप्राज्ञो अमरा कर्मारदारिका गाथया प्रत्यभाषे ।

पिता ते वर्षनिबन्धको नैरायको पितामहो ।
दशवर्षासि जातीये एव धारेमि दारिके ॥७॥

महौषधो आह ।

यस्मि प्रवुत्थे दु खिता ते माता भवति दुर्मना ।
ते त माता च मार्गते कहि सो अमरे गतो ॥८॥

अथ खलु भिक्षव अमरा कर्मारदारिका महौषध महाप्राज्ञ गाथया प्रत्यभाषे।

"তুমি যে এই ঘটটি হিমবৎ শ্বেতবর্ণের বস্ত্রদ্বারা আচ্ছন্ন করিয়া (ঢাকিয়া) জীবিকার্থ বহন করিয়া নিতেছ, হে অমরে! এই বিষয়সম্বন্ধে তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি—'হে মনোজ্ঞে! কাহার নিমিত্ত তুমি সেই ভাত বহন করিয়া নিতেছ'?" ॥ ৫ ॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! কামারকন্যা অমরা মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাদ্বারা উত্তর করিল—

" (?) পাদপের বা বৃক্ষের নিকট ভাত বহিয়া নিতেছি" ॥ ৬ ॥

তৎপর, হে ভিক্ষুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কামারকন্যা অমরাকে গাথাদ্বারা উত্তর করিলেন—

"তোমার পিতা ত্রিবৎসরবন্ধক, তোমার পিতামহ নৈরয়িক (নিরয়প্রাপ্ত বা নরকগত) বা মৃত। হে দারিকে! তুমি জন্ম হইতে দশবর্ষীয়া কন্যা। আমি এরূপই ধারণা করিতেছি" ॥ ৭ ॥

মহৌষধ বলিলেন—

"যিনি (অর্থাৎ তোমার পিতা) প্রবাসে গেলে পর, তোমার মাতা দুঃখিতা ও দুর্মনায়মানা (উদ্বিগ্ন) হয় এবং তোমার মাতা তাঁহাকে খুঁজিয়া থাকেন হে অমরে! তিনি কোথায় গিয়াছে" ॥ ৮ ॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! কামারকন্যা অমরা মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাদ্বারা উত্তর করিল—

यत्र मृताश्च श्वसन्ति दग्धो च पुन दह्यति ।
ज्ञातिभिर्वध्यते ज्ञातिस्तत्र मह्यं पिता गतो ।।६।।

(८६) अथ खलु भिक्षवो महौषधो महाप्राज्ञो अमरां कर्मारदारिकां गाथया प्रत्यभाषे ।

कर्मारभस्त्राः श्वसन्ति अंगारं पुन दह्यति ।
लोहं लोहेन पीडेति कर्मारशालां पिता गतो ।।१०।।
मार्गं पृच्छितो आख्याहि क्षेमं अकुटिलं ऋजुं ।
अकण्टकं च नो भद्रे गंसामि यवकच्छकं ।।११।।

अथ खलु भिक्षवो कर्मारदारिका महौषधं महाप्राज्ञं गाथया प्रत्यभाषे ।

येन सप्ताभिरंगा च द्विगुणपलाशा च पादपाः ।
येन अशेशि न तेन व्रजेसि न तेन अशेसि ।।१२।।

एषो मार्गो यवकच्छकस्य यदि पण्डितो सि जानाहि । अथ खलु भिक्षवो महौषधो महाप्राज्ञो अमरां कर्मारदारिकां गाथाये प्रत्यभाषे ।

"যেখানে অচেতন বস্তু শ্বাসপ্রশ্বাস নেয়, দগ্ধ বস্তু পুনরায় দগ্ধীকৃত হয় এবং জ্ঞাতি জ্ঞাতিকে আঘাত করে, সেখানে আমার পিতা গিয়াছেন"॥ ৯ ॥

(৮৬) তার পর, হে ভিক্ষুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কর্মকারদারিকা অমরাকে গাথাদ্বারা উত্তর করিলেন—

"কামারের ভস্ত্র বা চর্মপ্রসেবিকা (হাপর) উচ্ছ্বসিত হয় (শ্বাস গ্রহণ করে), অঙ্গার পুনর্বার দগ্ধীকৃত হয়, লোহদ্বারা লোহ(ধাতু) পীড়িত বা আহত হয়, সেই কামারশালায় (তোমার) পিতা গিয়াছেন"॥ ১০ ॥

"তোমাকে পথ জিজ্ঞাসা করিতেছি, বলিয়া দেও—কোন্ ক্ষেমময়, অবক্র, সরল ও কণ্টকবিহীন (দস্যু প্রভৃতি বিহীন) পথে আমি আমাদের যবকচ্ছক (গ্রামে) যাইতে পারি॥ ১১॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! কামারকন্যা মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাদ্বারা উত্তর করিল—

"যেদিকে সপ্ত অভিরঙ্গ (খদির বৃক্ষ? এই শব্দটি সুবোধ্য নহে। পালি জাতকের পাঠ আছে 'যেন সত্তু বিলঙ্গা' অর্থাৎ সত্তু ও গলা ভাত—কিন্তু এই ব্যাখ্যা এই প্রকরণে খাটে না; অবশ্য বিড়ঙ্গ একপ্রকার ওষধিবিশেষ বটে।) আছে এবং (পলাশ-) বৃক্ষসকল দ্বিগুণিত পলাশ বা পত্রযুক্ত রহিয়াছে, সেখান দিয়া যে হস্তদ্বারা ভক্ষণ কর সেই দিকে নয় (অর্থাৎ দক্ষিণ দিকে নয়) চলিতে থাকে, কিন্তু, যে হস্তদ্বারা ভক্ষণ কর না সে-দিকে অর্থাৎ বাম দিকে যাও"॥ ১২॥

"ইহাই যবকচ্ছকগ্রামের পথ, যদি পণ্ডিত হইয়া থাক তবে পথ বুঝিতে পারিবে"।

यतो यवा कदाल्या च कोविदारा च फुल्लिता ।
वाम मार्गं ग्रहेत्वान गच्छामि यवकच्छक ॥१३॥

अथ खलु भिक्षवो अमरा कर्मारदारिका महौषध महाप्राज्ञ गाथया प्रत्यभाषति ।

गच्छ ब्राह्मण मार्गेण भक्तो त भक्षयिष्यसि ।
पितृहि पुत्रा सिध्यन्ति तेषा मासेन भोक्ष्यसि ॥१४॥

अथ खलु भिक्षवो महौषधो महाप्राज्ञो अमरा कर्मारदारिका गाथया प्रत्यभाषे ।

शुष्क इन्धन वेणूहि करीर तत्र सिध्यति ।
तेषा मासेन भोक्ष्यामि एष गमामि वो गृह ॥१५॥

(८७) अथ खलु भिक्षवो अमरा कर्मारदारिका महौषध महाप्राज्ञ गाथया प्रत्यभाषति ।

वस ब्राह्मण मो गृहे यज्ञो यमत्र भेष्यति ।
माला मे देवराजेन महायज्ञ यजिष्यति ॥१६॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কামারকন্যা অমরাকে গাথাদ্বারা উত্তর করিলেন—

'যেদিকে কদাখ্য (কদ-নামক) যব (ক্ষেত্র) আছে এবং যেখানে কোবিদার বৃক্ষসমূহ প্রস্ফুটিত পুষ্পদ্বারা শোভিত আছে, সেদিক দিয়া বামমার্গ ধরিয়া যবকচ্ছপ গ্রামে যাইব" ॥ ১৩ ॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ কামারকন্যা অমরা মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাদ্বারা উত্তর করিল—

"হে ব্রাহ্মণ! সেই পথ দিয়া যাও, তুমি ভক্ত বা অন্নদ্রব্য খাইতে পাইবে। পুত্রগণ পিতাদিগের (আশীর্বাদে) সিদ্ধিলাভ করে। তাঁহাদিগের (উদ্দেশ্যে প্রদত্ত) মাংসদ্বারা আহার করিবে' ॥ ১৪ ॥

তার পর, হে ভিক্ষুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কর্মকারকন্যাকে গাথাদ্বারা উত্তর করিলেন—

"বেণুসমূহের ইন্ধন শুষ্ক বটে, কিন্তু তাহাতেও করীর বা নবপল্লব উৎপন্ন হয়, সেগুলির মাংসদ্বারা আহার করিব। তোমাদের বাড়ীতে আমি যাইব" ॥ ১৫ ॥

(৮৭) তারপর হে ভিক্ষুগণ! কামারকন্যা অমরা মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাদ্বারা উত্তর করিল—

"হে ব্রাহ্মণ! আমাদের গৃহে বাস কর, যে-হেতু এখানে একটি যজ্ঞ হইবে এবং আমার মাতা দেবরাজ (ইন্দ্রের) উদ্দেশ্যে এক মহাযজ্ঞ সম্পাদন করিবেন" ॥ ১৬ ॥

अथ खलु भिक्षवो महौषधो महाप्राज्ञो अमरा कर्मारदारिका गाथया प्रत्यभापति ।

मातु ते देवराजस्य य यजित यजिष्यति ।
त यज्ञमनुभेष्यामि एष गसामि ते गृह ।।१७।।

अथ खलु भिक्षवो महौषधो महाप्राज्ञो अमरा कर्मारदारिका मातापितॄणा सकाशातो भार्यर्थि याचयति । तें अमराये मातापितरा आहसु न वय दारिकाम-कर्मारस्य ददाम ।

महौषधो च भिक्षवो महाप्राज्ञो सर्वशिल्पेहि अभिज्ञो । तस्य भवति । किं कर्माराणा सर्वचूर्णकर्मं । सूचीयो । कर्मारो यो शक्नोति सूची पि कर्तुं सो आचरियो । महौषधेन कोशप्रक्षिप्ता सूची कृता, एकत्र कोशके सप्त सूचीयो प्रक्षिप्यन्ति । ते सर्वे अष्ट सूचीयो एका सूची भवन्ति । सापि एका अष्ट सूचीयो भवति । महौषधो ता सूचीमादाय त कर्मारग्राम गतो विक्रिणितु । कर्मारग्रामिकस्य पथा गत्वा घोपेति । सूची विक्रेया, यस्य कार्यं स क्रिणातु ।

অনন্তব, হে ভিক্ষুগণ মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কর্মকাবদাবিকা অমবাকে গাথাদ্বাবা উত্তব কবিলেন—

"তোমাব মাতা দেববাজেব উদ্দেশ্যে যে যজ্ঞই সম্পাদন কবুন না, আমি সেই যজ্ঞে যোগদান কবিব। তোমাদেব গৃহে আমি যাইতেছি" ॥ ১৭ ॥

তারপব, হে ভিক্ষুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ কামাবকন্যা অমবাকে ভার্যার্থে তাহাব পিতামাতার নিকটে যাচনা করিলেন (অর্থাৎ তাহাকে বিবাহ কবিতে প্রার্থনা কবিলেন)। অমবাব সেই পিতামাতা বলিলেন—"অকর্মকাবেব হস্তে আমবা কন্যা প্রদান কবিব না"।

হে ভিক্ষুগণ! মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ সর্বপ্রকাব শিল্পেই অভিজ্ঞ ছিলেন। তাঁহার মনে এইরূপ ভাব উদিত হইল—"কর্মকাবদিগেব কোন্ কর্মটা সর্বপ্রকাব কর্মের চূর্ণকারী অর্থাৎ প্রধান কর্ম? সূচী নির্মাণই (বিশিষ্ট কর্ম)। যে কর্মকাব সূচী নির্মাণ করিতে পারে, সে ই (কর্মকার-শিল্পের) আচার্য বলিয়া গৃহীত হয়"। মহৌষধ সূচী নির্মাণ করিয়া কোশে বা পুটমধ্যে বাঁধিয়া দিলেন। একটি কোশমধ্যে সাতটি সূচী প্রক্ষিপ্ত বা আচ্ছাদিত ছিল। সেই সব আটটি সূচী একটি সূচী বলিয়া প্রতিভাত হইতেছিল। (বাস্তবিক পক্ষে) সেই একটি (বলিয়া প্রতিভাত) সূচীতে আটটি সূচীই ছিল। মহৌষধ সেই সূচী লইয়া সেই কর্মকারগ্রামে বিক্রয় করিতে গেলেন। কর্মকারগ্রামিকের পথ দিয়া যাইতে যাইতে ঘোষণা করিলেন—"বিক্রয়ের জন্য সূচী আছে, যাহার প্রয়োজন থাকে সে কিনিতে পারে"।

तेन कालेन तेन समयेन कर्मारधीता अभूषि। तदापि एषा मया शिल्पेन लब्धा एतर्हि पि मया शिल्पेन लब्धा ॥

समाप्तं अमराये कर्मारधीताये जातकं।

भिक्षू भगवन्तमाहन्सुः। वीर्येण भगवता यशोधरा लब्धा। भगवानाह। न भिक्षवो एतर्हि एव मया यशोधरा वीर्येण लब्धा अन्यदापि मया एषा वीर्येण लब्धा। भिक्षू भगवन्तमाहन्सुः। अन्यदापि भगवन्। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवः।

भूतपूर्वं भिक्षवः अतीतमध्वाने वारवालि-नगरे ब्राह्मणः त्रयाणा वेदाना पारगो सनिर्घण्ठ-कैटभाना इतिहासपंचमाना अक्षरपदव्याकरणे कुशलो सोय आचार्यो ब्राह्मणवेदेषु पञ्च माणवकशतानि वेदा मन्त्रा वाचयति। तस्य दानि ब्राह्मणस्य शिरिर्नाम धीता प्रासादिका दर्शनीया परमाये शुभाये वर्णपुष्करताये समन्वा (६०) गता। तस्येदानि ब्राह्मणस्य समुद्रपट्टने यज्ञ कारयन्तेन याज्येन

মনে ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে ও সেই সময়ে এই যশোধরাই কর্মকারদুহিতা ছিল। তখনও সেই (কর্মকারদুহিতাকে) শিল্পজ্ঞানদ্বারা আমি লাভ করিয়াছিলাম, এখনও (যশোধরাকে) আমি শিল্পজ্ঞানদ্বারা লাভ করিয়াছি॥

কর্মকারদুহিতা অমরার জাতক সমাপ্ত।

শ্রী-জাতক

ভিক্ষুগণ ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"ভগবান্ আপনি যশোধরাকে বীর্য-গুণে অর্থাৎ উৎসাহ বা শক্তিগুণে লাভ করিয়াছেন"। ভগবান বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যে আমি যশোধরাকে উৎসাহগুণে লাভ করিয়াছি তাহা নহে, অন্যবারও আমি তাহাকে বীর্যগুণে লাভ করিয়াছিলাম"। ভিক্ষুরা ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্! অন্য একবারও?" ভগবান্ বলিলেন—"অন্য একবারও"।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক সময় অতীত হইয়াছে, বহু কাল পূর্বে, বারবালি-নামক নগরে এক ব্রাহ্মণ ছিলেন। তিনি তিন বেদে, নির্ঘণ্ট (শব্দসূচী)সহ যজ্ঞাদি-কর্মকাণ্ডের নিয়মাদিবিষয়ক শাস্ত্রসমূহে, ও পঞ্চমশাস্ত্র ইতিহাসে পারগ বা সম্যক্ অভিজ্ঞ ছিলেন এবং অক্ষর, পদ ও ব্যাকরণশাস্ত্রেও কুশল (সুপণ্ডিত) ছিলেন। ব্রাহ্মণশাস্ত্র ও বেদশাস্ত্রের সেই আচার্য পাঁচ শত মাণবক বা ছাত্রদিগকে বেদসমূহ ও মন্ত্রসমূহ অধ্যাপন করিতেন। তখন সেই ব্রাহ্মণের এক প্রাসাদিকা (সর্বপ্রিয়ত্বসম্পন্না) দর্শনীয়া (সুন্দরী) ও পরমশুভ বর্ণপুষ্করতা(বর্ণবাহুল্য)-যুক্তা শ্রীনাম্নী এক দুহিতা ছিল। (৯০) তখন কোন সমুদ্রস্থিত পত্তনে যজ্ঞ করিতে উদ্যত এক

तस्य उपाध्यायस्य प्रेषितं। स्वयं वागच्छे कंचिद्वा प्रेपेहि अर्थमात्रं तं दास्यामि। सो तेषां पंचानां वटुकशतानामाह। को वो त्र उत्सहति समुद्रपट्टनं गन्तुं अमुकस्य सार्थवाहस्य मूलं। यो गमिष्यति तस्य शिरिकां माणविकां दास्यामि। तत्र मानवको पण्डितो च उत्थानवन्तो च वीरियवन्तो च। तस्य तहिं शिरिये अधिमात्रं प्रेमं। सो उत्सहितो—उपाध्याय अहं गमिष्यामि। सो तेन उपाध्यायेन लेखं दत्वा यानपात्रमरुहिय विसर्जितो।

सो अनुपूर्वेण समुद्रपट्टनं गतः। तेन तं लेखं तस्य सार्थवाहस्य उपनामितं। तेन सार्थवाहेन तमुपाध्यायस्य लेखं वाचेत्वा रत्नानि च हिरण्यसुवर्णं दत्वा विसर्जितो। सो ततो पि समुद्रपट्टनातो यत्र काले यानपात्रे वारवालिं प्रस्थितो सो तेन यानपात्रेण अनुपूर्वेण वारवालिं आगतो। सो दानि ततः यानपात्रातो प्रतिनावं आरुहिष्यतीति। संमर्दे च समाने सा पोटलिका समुद्रे पतिता। तस्य माणवस्य भवति। इयं मया ईदृशेन यत्नेन समुद्रपट्टनातो आनेत्वा इह प्रतिनावं आरुहन्तेन, समुद्रे पतिता ति। को अत्र उपायो भवेय येन एतं धनं लभेयं।

যজ্ঞকারী সেই উপাধ্যায় ব্রাহ্মণকে (বার্তা) প্রেরণ করিলেন—"হয়, আপনি স্বয়ং আসুন, কিংবা কাহাকেও পাঠাইয়া দিউন—আমি আপনাকে অর্থমাত্র দিব"। তিনি সেই পাঁচ শত বটুক বা ছাত্রদিগকে বলিলেন—"তোমাদের মধ্যে কে অমুক সার্থবাহ বা বণিকের সকাশে সমুদ্রপত্তনে যাইতে সাহস কর। যে যাইবে তাহার (হস্তে) মাণবিকা শ্রীকে দিব"। সেখানে এক মাণবক ও শিষ্য ছিল—যে পণ্ডিত, উত্থানবান্ (উদ্যোগী) ও বীর্যবান্ ছিল। সেখানে শ্রীর প্রতি তাহার অত্যন্তমাত্রায় প্রেম ছিল। সে (যাইতে) উৎসাহযুক্ত হইল (এবং বলিল)—"উপাধ্যায়! আমি যাইব"। সেই উপাধ্যায় তাহাকে পত্র দিয়া যানপাত্রে (সমুদ্রপোতে) উঠাইয়া বিদায় দিলেন।

যথাক্রমে তিনি (সেই শিষ্য) সমুদ্রপত্তনে চলিয়া গেলেন। তিনি সেই লেখটি (পত্রটি) সেই সার্থবাহের নিকট উপস্থাপিত করিলেন। সেই সার্থবাহ উপাধ্যায়ের সেই লেখটি পড়িয়া (শিষ্যটিকে) রত্ন ও সোনার মোহর দান করিয়া তাঁহাকে বিদায় দিল। তিনি সেই সমুদ্রপত্তন হইতে যে কালে যানপাত্রে (যানপোতে) বারবালিতে প্রস্থান করিলেন, (তারপর) যথাসময়ে সেই যানপাত্রে চড়িয়া তিনি বারবালিতে আসিলেন। তখন তিনি সেই যানপাত্র হইতে প্রতিনৌকাতে (ছোট নৌকাতে) আরোহণ করিতেছিলেন। তখন লোকের সম্মর্দ অর্থাৎ ধাক্কাধাক্কি হইতে থাকিলে, তাঁহার (রত্নাদির) পোটলিকাটি (পোটলাটি) সমুদ্রে পতিত হইল। সেই শিষ্যটির মনে হইল—"এই (পোটলিকা) আমি ঈদৃশ যত্নসহকারে সমুদ্রপত্তন হইতে আনিলাম (কিন্তু,) এখানে (আমার) ছোট নৌকায় উঠিবার সময়ে ইহা সমুদ্রে পতিত হইল? এখন কি উপায় হইতে পারে যাহাদ্বারা আমি এই ধনলাভ করিতে পারি?

निक्कट्टकच्छा सुकृता तीक्ष्णाग्रा वट्टयासिका।
सूची कर्मारग्राममस्मि विक्रीणामि विक्रीथ मे ।।१८।।

(८८) सा दारिका महौषधस्य शब्द श्रुत्वा निर्धाविता। सा महौषध गाथया अध्यभाषे।

अत्र शक्तीयो क्रियन्ति नाराचा अथ तोमरा।
इहैव तानि त्रियन्ति सूचीयो वडिशानि च ।।१९।।
उन्मत्तको सि पुरुष अथवासि विचित्तको।
यो त्व कर्मारग्राममस्मि सूची क्रिणितुमिच्छसि ।।२०।।

अथ खलु महौषधो महाप्राज्ञो अमरा कर्मारदारिका गाथया प्रत्यभाषि।

सूची कर्मारग्राममस्मि विक्रेतव्या प्रजानता।
आचार्या एव जानन्ति कर्म सुकर-दुष्कर ।।२१।।
सचेत्ते भद्रे जानेया पिता सूची मया कृता।
स्वय व मे प्रवारेया प्रत्त ते च पितु वर ।।२२।।

'(আমার) সূচী উত্তমরূপে নির্মিত, ইহার কচ্ছ বা প্রান্তদেশ বিশেষভাবে নিষ্কৃষ্ট বা ঘর্ষিত ইহার অগ্রভাগ তীক্ষ্ন এবং ইহার অবস্থানটা গোলাকার। (এই সূচী আমি) কর্মকারগ্রামে বিক্রয় করিব, আমার নিকট ইহা খরিদ করিতে পার"॥ ১৮॥

(৮৮) সেই (কর্মকার) কন্যা মহৌষধের শব্দ শুনিয়া বাহিরে ধাবিত হইয়া আসিল এবং সে গাথাদ্বারা মহৌষধকে বলিতে লাগিল—

'এখানে শক্তিনামক অস্ত্র নারাচ ও তোমর নির্মিত হয় এবং এখানেই সেই সূচী ও বড়িশসমূহও নির্মাণ করা হয় ॥ ১৯॥

হে পুরুষ! হয় তুমি উন্মত্তক (পাগল), অথবা তুমি বিচিত্তক (অর্থাৎ চিত্তহারা) লোক। যেহেতু তুমি কর্মকারগ্রামে সূচী বিক্রয় করিতে ইচ্ছা করিতেছ'॥ ২০॥

অনন্তর মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ অমরানাম্নী কামারকন্যাকে গাথাদ্বারা উত্তর করিলেন—

যে ব্যক্তি ভাল শিল্প জানে তাহাদ্বারাই কর্মকারগ্রামে সূচী বিক্রীত হইতে পারে। আচার্য (অর্থাৎ শিল্পাভিজ্ঞ) লোকেরাই বুঝিতে পারে—কোন (শিল্প) কর্ম সহজে করা যায় আর কোন্‌টা বা কষ্টে করা যায়"॥ ২১॥

'হে ভদ্রে! যদি তোমার পিতা জানিতেন যে সূচী আমাদ্বারা নির্মিত হইয়াছে, তাহা হইলে তিনি স্বয়ং আমাকে আহ্বান বা নিমন্ত্রণ করিতেন এবং তোমার পিতার প্রতিভাত বিষয় প্রদত্ত হইত (অর্থাৎ তোমাকে আমার সহিত বিবাহ দিতেন)'॥ ২২॥

अथ खलु भिक्षवो अमरा कर्मारदारिका पितरं गाथाय अध्यभापति।

इमं तात निशामेहि शिल्पको यथ भाषति।

कर्मारपुत्रो निपुणो कुशलो सूचिकारको ॥२३॥

अथ खलु भिक्षवो अमराये कर्मारधीताये पिता तां सूचिं दृष्ट्वा विस्मयमापन्नो। सो तां धीतरमादाय महौपधं महाप्राज्ञं गाथाये अध्यभापति।

न मे श्रुता वा दृष्टा वा सूची एतादृशा मया।

तुष्टोऽस्मि एतेन कर्मण इमा कन्या ददामि ते ॥२४॥

(८६) भगवानाह। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवः युष्माकमेवं अस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन महौपधो महाप्राज्ञो। न खल्वेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। अहं सो भिक्षवः तेन कालेन तेन समयेन महौपधो नाम अभूपि। स्यात् खलु पुनः भिक्षवो युष्माकमेवमस्यादन्यस्स तेन कालेन तेन समयेन कर्मारग्रामिके अभूषि। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एप भिक्षव महानामशाक्यो तेन कालेन तेन समयेन सो कर्मारग्रामिको अभूषि। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवर्युष्माकमेवमस्यादन्या सा तेन कालेन तेन समयेन अमरा नाम कर्मारग्रामिकधीता अभूपि। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एपा सा भिक्षवो यशोधरा

তৎপর, হে ভিক্ষুগণ! কর্মকারদুহিতা অমরা পিতাকে গাথাদ্বারা বলেন—

"হে পিতঃ! এই শিল্পী যাহা বলিতেছেন তাহা শ্রবণ কর। এই কর্মকারপুত্র (নাকি) একজন নিপুণ ও কুশল (বিজ্ঞ) সূচীনির্মাতা" ॥ ২৩ ॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! কর্মকারনন্দিনী অমরার পিতা সেই সূচী দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন। তিনি সেই কন্যাকে সঙ্গে নিয়া মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধকে গাথাদ্বারা বলিলেন—

"এইপ্রকার সূচীর বিষয় আমি কখনও শুনি নাই, কিংবা আমি এতাদৃশী সূচী দেখি নাই। তোমার এই (শিল্প-)কর্মদ্বারা আমি তুষ্ট হইয়াছি এবং আমি (আমার) এই কন্যা তোমাকে (বিবাহার্থ) দিতেছি" ॥ ২৪ ॥

(৮৯) ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হয়ত এখন নিশ্চিতই মনে করিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে, মহাপ্রাজ্ঞ মহৌষধ অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে আমিই সেই মহৌষধ ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হয়ত এখন নিশ্চিতই মনে করিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই কর্মকারগ্রামিক অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই শাক্য মহানামই সেই কর্মকারগ্রামিক ছিলেন। হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হয়ত এখন নিশ্চিতই মনে করিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই কর্মকারগ্রামিকের দুহিতা অমরা অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই সেরূপ

नास्ति अन्यो उपायो नान्यत्र एत समुद्र उत्सिञ्चामि। सो लोहवद्धक तत्तक आदाय समुद्रकूलमागत । सो समुद्रकूले वद्धक निक्षिपित्वा कच्छा वन्धति। समुद्रदवता च ब्राह्मणवेषेण उपसत्रमित्वा आहन्सु । किमिद। माणव आह। उ(९१) त्सिचामि महोदधि। ब्राह्मण आह। महोदको न शक्ष्यति उत्सिचितु। माणवो आह।

दीर्घा ब्रह्मा अहोरात्रा लोहवर्धं च तत्तक।
दक्षस्य अप्रमत्तस्य न शिरी भवति दुर्लभा ॥१॥
शृणोथ वीर्यं पुरुषोत्तमस्य
वल च स्थाम च पराक्रम च।
य माणवो पि पुरिमासु जातिषु
एतस्य अर्थे अवतीर्णो सागर ॥२॥
तदा मणि तस्य प्रणष्टमासीत्
सो व वभाष क्षपयिष्य सागर।
करोथ यत्न य मणि लभय
मा अनपक्षी दु खिता भविष्यथ ॥३॥

আমাকে সমুদ্র উৎসিঞ্চন করিতে হইবে—ইহা ব্যতীত অন্য কোন উপায নাই'। তিনি লৌহনির্মিত একটি তটেকু (তাবন্মাত্রপরিমিত) বর্ধনী বা জলসেচনী লইয়া সমুদ্রের তীবে উপস্থিত হইলেন। তিনি সমুদ্রকূলে সেই সেচনী নিক্ষেপ করিযা কচ্ছা (কাছা) বন্ধন করিলেন। কয়েকটি সমুদ্রদেবতা ব্রাহ্মণবেশে সেখানে উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন— কি হইয়াছে? মাণবক উত্তর করিলেন—(৯১) 'মহাসাগরটিকে উৎসিঞ্চন করিব (অর্থাৎ ইহার জল সেচন করিয়া রিক্ত করিব)। একটি ব্রাহ্মণবেশী (দেবতা) বলিলেন—মহাসাগর উৎসিঞ্চন করিতে পারা যাইবে না'। মাণবক বলিলেন—

হে ব্রাহ্মণ। দিন ও রাত্রি দীর্ঘ (আর আমার) এই লৌহসেচনী এতৎ পরিমিত। দক্ষ ও অনলস লোকের পক্ষে শ্রীকে পাওয়া কষ্টসাধ্য হইবে না ॥১॥

পুরুষোত্তম (বোধিসত্ত্বের) বীর্য (শক্তি) ধারণা ও পরাক্রমের বিষয় শ্রবণ কর। যখন তিনি এক পূর্ব জন্মে মাণবক (শিষ্য) হইয়া এই (রত্নাদি) বস্তুর জন্য সাগরে অবতরণ করিয়াছিলেন ॥২॥

তখন তাঁহার মণি হারাইয়া গিয়াছিল এবং তখন তিনি বলিয়াছিলেন যে তিনি সাগরকে ক্ষপিত বা ক্ষয় প্রাপিত করিবেন। (দেবগণকে তিনি প্রার্থনা করিয়াছিলেন) — তোমরা চেষ্টা কর যেন আমি মণি লাভ করিতে পারি। যদি দুঃখ না পাইতে চাও তবে অপেক্ষা করিও না ॥৩॥

सुवर्णनागासुरयक्षराक्षसा
त्रस्ता अभू यानि समुद्रमध्ये।
यथा च मेघानि समाकुलानि
निनादनिर्घोषं विनिश्चरन्ति ।।४।।
अथ देवता उग्गमि सागरातो
सन्त्रस्ता व्यवलोकयति चतुर्दिशं।
सा अद्दसासि माणवमुत्सहन्त
उत्सिञ्चितु क्षपयितु च सागर ।।५।।
सा उत्तरित्वा पुरतो तमब्रवीत्
किं माणव मार्गसि सागरातो।
(৯২) आख्याहि अस्माकं वय अपि अनु-
दास्याम मापद्य विहन्यमानः (नाः) ।।६।।
मणी मम देवते अत्र नष्टो
सोहं गवेषामि महासमुद्रे ।
आप क्षपित्वान मणि लभेयं
तस्यार्थमुत्सिचि महासमुद्रं ।।७।।
बहूनि बालानि चरन्ति लोके
अर्थे च धर्मेषु च विप्रमूढा।

যে সুবর্ণদেবগণ, নাগ, অসুর, যক্ষ ও রাক্ষসগণ সমুদ্রমধ্যে ছিল, তাহারা (সকলেই) ত্রস্ত হইয়া পড়িল। তাহারা মেঘের ন্যায় সমাকুল বা সংক্রান্ত (ব্যাকুল) হইয়া নির্ঘোষসহকারে শব্দ করিয়া উঠিল॥ ৪॥

অনন্তর একটি দেবতা সাগর হইতে উত্থিত হইলেন এবং সংত্রস্ত হইয়া চতুর্দিক অবলোকন করিতে লাগিলেন। তিনি (সেই) মাণবককে সাগর সেচন করিতে ও ইহাকে ক্ষীণ করিতে চেষ্টমান দেখিতে পাইলেন॥ ৫॥

তিনি (সাগরমধ্য হইতে) উঠিয়া সম্মুখে তাহাকে বলিতে লাগিলেন—"হে মাণবক। সাগর হইতে তুমি কি খুঁজিতেছ? (৯২) আমাদিগকে (তাহা) বল। আমরা আপদ্‌গ্রস্ত না হইয়া যাহাতে অবিহন্যমান থাকি, (তাই তোমার সেই বস্তু) তোমাকে পাওয়াইয়া দিব"॥ ৬॥

হে দেবতে! আমার মণি এই (সমুদ্রে) হারাইয়া গিয়াছে। তাই আমি (তাহা) এই মহাসমুদ্রে খুঁজিতেছি। (সমুদ্রের) জল ক্ষয় করিয়া ফেলিয়া আমি মণি লাভ করিতে চাহি এবং সেই জন্যই (এই) মহাসমুদ্র সেচন করিতেছি"॥ ৭॥

'লোকমধ্যে বহু বহু মূর্খমানব আছে, যাহারা অর্থ ও ধর্মবিষয়ে বিশেষভাবে

तुव पि भो परमवुद्धि माणव
य दुर्लभ लोके कि तुव गवेपसि ॥८॥
अशीति पूगा चतुरो च वारिणो
निर्याति यस्यापि न तेन ज्ञायति ।
हेष्टा च तोयस्य अनन्तपाणी
कथ तुव उत्सहसे क्षपेतु ॥६॥
उपेन्ति यत्र बहवो स्रवन्तियो
वृष्टि अनन्ता प्रपतन्ति सागरो ।
आवासभूतो च महर्द्धिकाना
कथ तु उत्सर्यति धर्मशास्त्र ॥१०॥
यस्त्व अकर्म कुरुपे दुर्वुद्धि
सखिन्नगात्रो नचिरेण भेष्यसि ।
तडागमात्र न प्रभोसि शोपितु
न एव तुह्य प्रतिरूप माणवा ॥११॥
(९३) य चोदयित्वा परिभापि देवते
तनार्थं पश्यामि ते छिन्नसागर (रा ?)

মোহগ্রস্ত। হে মাণবক! তুমিও (তেমন) অত্যন্ত অবুদ্ধিমান। যে-হেতু তুমি লোকে অত্যন্ত দুর্লভ বস্তু (প্রণষ্ট মণি জলমধ্যে) অন্বেষণ করিতেছ"॥ ৮॥

"যদি (সমুদ্রের) জলের চতুরশীতি পরিমিত (অর্থাৎ অপরিমিত) পূগ বা রাশি নির্গত হইয়া যায় (অর্থাৎ ফেলিয়া দেওয়া যায়) তাহা হইলেও তাহা জানা বা বুঝা যাইবে না। অনন্ত হস্তপরিমিত গভীর জল (অথবা অনন্ত প্রাণিবিশিষ্ট জল) নীচে বা তলায় আছে। তুমি কি প্রকারে তাহা ক্ষয় করিতে (উৎসিঞ্চন করিতে) চেষ্টা করিতেছ?'॥ ৯॥

যেখানে (সাগরে) বহুসংখ্যক নদী আসিয়া মিলিত হয় এবং যেখানে অনন্ত বৃষ্টি পতিত হয় সেই সাগর মহা ঋদ্ধিযুক্ত প্রাণীর আবাসস্বরূপ। কিন্তু কি প্রকারে ধর্মশাস্ত্রের বিধান (তোমার দ্বারা) উৎসারিত বা দূরীকৃত হইবে?'॥ ১০॥

'তুমি দুর্বুদ্ধি হইয়া যে অকর্ম করিতে উদ্যত হইয়াছ তাহাতে তুমি অচিরেই খিন্নদেহ হইয়া পড়িবে। তুমি (ত) একটি তড়াগ বা জলাশয়ও শোষণ করিতে পারিবে না। হে মাণবক! এই কার্য তোমার অনুরূপ হয় নাই"॥ ১১॥

(৯৩) 'হে দেবতে! যে বিষয় (লক্ষ্য করিয়া) আমাকে উত্তেজনাপূর্বক নিন্দা করিতেছ তাহার কারণটা আমি বুঝিতেছি। তোমাদের এই সাগরটি ছিন্ন (বা পরিশোধিত) হইয়া যাইবে এবং (তাহা হইলে) ইহা আর স্রোতের খাত করিয়া চলিবে ন

श्रोतं न खनेय न मूलमुद्धरेत्
न त्वन्तरं यस्य न पारमुत्तरेत् ।।१२।।
नाहं कुशीदो स्वमणिं त्यजेयं
धनं हरित्वाहं शमेयं वीर्यं।
करोन्तु भूता वचनं ममेह
तथा भणेयं न तथा भणेयं।
हुताशनं प्रज्वलितं न संनमे
सचन्द्रतारां परिवर्तये महीं ।।१३।।
(सा देवता तत्र विचिन्तयन्ति)
दातव्यं मे तं मणि माणवस्य
यथा न एषो क्षपये समुद्रं।
एषो च गृह्यान मणि प्रणीतं
गच्छे माणव सिद्धयानपा(या)त्रो ।।१४।।
सर्वत्र वीर्यवान् साधु कुशीदो दुःखं जीवति।
सो यं वीर्यप्रभावेन धनमादाय गच्छति ।।१५।।
पूर्वेनिवासं भगवान् पूर्वेजातिमनुस्मरन्।
जातकमिदमाख्यासि शास्ता भिक्षुणमन्तिके ।।१६।।

এবং (বৃক্ষাদির) মূল উৎপাটনও করিবে না এবং (জলের) অন্তর বা অবকাশ (মধ্যবর্তিতা) থাকিবে না, যাহার জন্য (কেহ) পার পর্যন্ত উত্তীর্ণ হইতে পারিবে না"॥ ১২॥

আমি অলস বা নিরুদ্যম হইয়া নিজের মণি ত্যাগ করিব না। আমি আমার (প্রণষ্ট) ধন পাইয়া বীর্য বা শক্তি শমিত করিব। এখানে ভূতগণ আমার বচনানুসারে কাজ করুক। এই ভাবেই আমি বলিতেছি; তোমাদের কথানুরূপ বলিতেছি না। (এই কার্যে) প্রজ্বলিত অগ্নির নিকটও আমি নত হইব না। আমি চন্দ্রতারা সহিত পৃথিবীকে পরিবর্তিত করিব (উলটপালট করিব)॥ ১৩॥

[সেই দেবতা তখন (সেখানে) এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিলেন—]

"এই মাণবকের সেই মণি আমাকে দিতে হইবে; যেন সে সমুদ্রকে ক্ষয় করিয়া না ফেলে। হে মাণবক! অত্যুত্তম (সেই) মণি গ্রহণ করিয়া, তুমি তোমার যানযাত্রা সফল করিয়া চলিয়া যাও"॥ ১৪॥

সর্বত্রই বীর্যবানেরা সাধুভাবে এবং অলস বা নিরুদ্যম জনেরা দুঃখে জীবন নির্বাহ করে। যে-হেতু (সেই মাণবক) বীর্যপ্রভাবেই ধন লইয়া যাইতেছে॥ ১৫॥

ভগবান্ শাস্তা (তথাগত) পূর্বের নিবাস ও পূর্বের জন্ম স্মরণ করিয়া এই জাতক ভিক্ষুদিগের নিকটে আখ্যান করিয়াছিলেন॥ ১৬॥

ते स्कन्धा तानि धातूनि तानि आयतनानि च ।
आत्मान च अधिकृत्य भगवान् तमर्थं व्याकरे ।।१७।।
(९४) अनवराग्रस्मि ससारे यत्र मे उषित पुरा ।
माणवको तदा आसि शिरि आसी यशोधरा ।
एतमर्थं विजानेत्वा एव धारेथ जातक ।।१८।।

एवमिम अपरिमित बहुदु ख उच्चनीचचरित पुराण विगतज्वरो विगतभयो अशोको स्वजातक भगवा भाषति भिक्षुसघमध्ये। भगवानाह। स्यात् खलु पुन भिक्षवो युष्माकमेवमस्यादन्य स तेन कालेन तेन समयेन माणवको भवति यस्य त महासमुद्रे धन पतित। न खल्वेतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। अह सो भिक्षवो तेन कालेन तेन समयेन माणवको अभूषि। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवो युष्माकमेवस्यादन्या सा तेन कालेन तेन समयेन वारवालीनगरे ब्राह्मणस्य शिरि नाम सा माणवकधीता अभूषि। न खल्वेतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। एषा सा भिक्षव यशोधरा तेन कालेन तेन समयेन वारवालिये नगरे ब्राह्मणस्य शिरि नाम धीता अभूषि। तदापि मया एषा वीर्येण लब्धा एतर्हि

সেই (পঞ্চ) স্কন্ধ (রূপ, বেদনা, সংজ্ঞা, সংস্কার ও বিজ্ঞানরূপ পুদ্গলের উপাদান), সেই ধাতুসমূহ (শরীরের উপাদান সমূহ), সেই (ছয়) আয়তন সমূহ (চক্ষুরাদি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন) ও আত্মা (জীব বা পুদ্গল) উদ্দেশ্য করিয়া ভগবান্ এই (জাতকের) বিষয় ঘোষণা করিয়াছিলেন॥ ১৭॥

(৯৪) "যাহার অগ্র বা আরম্ভ অত্যন্ত কম নহে (অর্থাৎ যাহার আদি কল্পনা করা যায় না) এমন সংসারে (জন্মপরম্পরার একটিতে) যখন পূর্বে বাস করিয়াছিলাম (তখন আমিই) এই মাণবক ছিলাম এবং যশোধরাই (সেই) শ্রী ছিল। এই বিষয় ভালরূপে বুঝিয়া, এইভাবে জাতকটির (বিষয়) (মনে) ধারণ কর"॥ ১৮॥

এইরূপে এই অপরিমিত (অসংখ্যেয়), বহুদুঃখসমন্বিত, উচ্চনীচচরিত-সম্বলিত প্রাচীন নিজজাতক ভগবান্ বিগতজ্বর (অর্থাৎ বিগত-ক্লেশ) বিগতভয় ও শোকরহিত হইয়া ভিক্ষুসংঘমধ্যে বলিয়াছিলেন। ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হয়ত এখন নিশ্চিতই মনে করিতেছ যে সেই কালে ও সেই সময়ে সেই মাণবকটি—যাহার সেই ধন মহাসাগরে পতিত হইয়াছিল—অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে আমিই সেই মাণবক ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ। তোমরা হয়ত এখন নিশ্চিতই মনে করিতেছ যে বারবালী নগরের ব্রাহ্মণের শ্রীনাম্নী সেই যুবতী দুহিতা অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই সেই যশোধরাই বারবালি-নগরে ব্রাহ্মণের শ্রীনাম্নী দুহিতা ছিল। তখনও আমি তাহাকে (স্ত্রীকে) বীর্যদ্বারা (উদ্যম দেখাইয়া) লাভ

पि एषा मया वीर्येण लब्धा ।।

इति श्रीशिरिजातकं समाप्तं ।

भिक्षू भगवन्तमाहन्सु: । भगवता यशोधरा खेदेन लब्धा । भगवानाह । न भिक्षवो इदानीमेव यशोधरा खेदेन लब्धा, अन्यदापि एषा मया महता खेदेन महता श्रमेण महता वीर्येन लब्धा । भिक्षू आहन्सु: । अन्यदापि भगवन् । भगवानाह अन्यदापि भिक्षवो ।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वानं हस्तिनापुरे राजा सुबाहुर्नाम राज्यं कारयति कृतपुण्यो महेशाख्यो महाबलो महाकोशो महावाहनो षष्टिनगरसहस्राणामी-(६५)श्वरो । तस्य सुधनुर्नाम कुमारो एकपुत्रो प्रासादिको दर्शनीयो रूपवान् कृतपुण्यो महेशाख्यो गुणवान् मातृज्ञो पितृज्ञो पित्रा सुबाहुना युवराज्ये प्रतिष्ठापित्तो । सो अमात्येहि सार्धं तानि पैतृकानि नगरसहस्राणि परिपालेति । राजा सुबाहु: राजकृत्यतो ओधृतभारो राजकुले उपरिप्रासादवरगतो निर्वृतो आसति । तस्य दानि राज्ञो सुबाहुस्य आसन्नराजा सुचन्द्रिमो नाम वयस्यो सन्निकृष्टो सिंहपुरे नगरे राज्यं कारयति कृतपुण्यो महेशाख्यो महाबलो महा-

---

করিয়াছিলাম, এখনও আমি তাহাকে (যশোধরাকে) বীর্যদ্বারাই লাভ করিয়াছি॥

ইতি শ্রী—শ্রীজাতক সমাপ্ত।

কিন্নরী-জাতক

ভিক্ষুগণ ভগবানকে বলিলেন—"যশোধরা ভগবান্‌কর্তৃক বহু ক্লেশ বা ক্লান্তিদ্বারা লব্ধ হইয়াছেন। ভগবান্ উত্তর করিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! কেবল এই-বারই আমি যশোধরাকে খেদ (বা ক্লেশ বা ক্লান্তি)-দ্বারা লাভ করিয়াছি তাহা নহে, অন্য অন্য বারও আমি মহাখেদ, মহাশ্রম ও মহাবীর্য বা মহাবলদ্বারা লাভ করিয়াছিলাম। ভিক্ষুরা জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্! অন্য একবারও?" ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ, অন্য একবারও"।

হে ভিক্ষুগণ অনেক সময় গত হইয়াছে, এক অতীত কালে, হস্তিনাপুরে সুবাহুনামক এক রাজা রাজ্য করিতেন; তিনি ছিলেন পুণ্যকর্মা, মহৈশ্বর্যশালী, মহাসেনাধিকারী, মহাকোশশালী ও মহাবাহনসমন্বিত এবং তিনি ষাট্ হাজার নগরের (৬৫) ঈশ্বর বা অধিপতি ছিলেন। তাঁহার সুধনুঃ নামে কুমারই একমাত্র পুত্র ছিলেন; এই (পুত্র) ছিলেন প্রাসাদিক (সকলের নিকট সুপ্রিয়), দর্শনীয় (রমণীয়), রূপবান্, পুণ্যকর্মা, মহৈশ্বর্যশালী, গুণবান্, মাতা ও পিতার প্রতি ভক্তিমান্ (বা কর্তব্যশীল); এবং পিতা সুবাহু তাঁহাকে যৌবরাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছিলেন। অমাত্যবর্গের সহিত তিনি পৈতৃক নগরসহস্রগুলি পরিপালন করিতেছিলেন। রাজা সুবাহু

कोशो महावाहनो। तस्य दानि राज्ञो सुचन्द्रिमस्य महायज्ञो प्रत्युपस्थापितो। सर्वभूतेहि यज्ञ यजिष्यामि। तेन यत्तका विजितवासिनो लुब्धकाः तेषा-माणत्ती दिन्ना। सर्वभूतेहि यज्ञ यजिष्यामि। ये ते स्थलचरा प्राणा अपदा वा द्विपदा वा चतुष्पदा वा बहुपदा वा तानि सर्वाणि प्राणकजातानि समानेथ। निषादा पि उद्दिष्टा। ये केचिज्जलचरा प्राणा तेन उपस्थपेथ सर्वभूतेहि यज्ञ यजिष्यामि।

मनसा देवाना वचसा पार्थिवाना।
नचिरेणाढयाना कर्मणा दरिद्राणामिति ॥१॥

राज्ञो वचनमात्रेण लुब्धकेहि च निषादेहि च जलचरा च स्थलचरा च प्राणक-जातीयो समानीता, मह च वाट मापेत्वा तत्र तानि स्थलचराणि प्राणकजातीनि उपरुद्धानि। यानि पि जलचराणि तानि समानेत्वा पुष्करिणीय ओरुद्धानि। किन्नरीवर्जित सर्वप्राणकजातीयो समानीता.।

अथ खलु राज्ञो सुचन्द्रिमस्य य काल यज्ञवाटो सर्वोपकरणेहि सज्जीकृतो ततो शीर्षस्नातो आ(अ)हतवस्त्रनिवस्त्रो उपरिप्रासादवरगतो गन्धपुष्प-धूपैरर्चन कृत्वा चतुर्दिशमञ्जलि प्रणामेत्वा येन भगवन्त पुरस्तिमदक्षिण-

---

রাজ্যকৃত্য (রাজার কর্তব্য) হইতে ভার নামাইয়া নিয়া (অর্থাৎ রাজ্যভার ত্যাগ করিয়া) রাজকুলে (রাজভবনে) উপরিস্থিত শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে থাকিয়া সুখভোগ করিতে লাগিলেন। তখন সেই রাজা সুবাহুর বয়স্যভূত সুচন্দ্রিম-নামক এক নিকটবর্তী রাজা ছিলেন, এই রাজা সিংহপুর নগরে রাজ্য করিতেন এবং তিনি ছিলেন পুণ্যকর্মা, মহৈশ্বর্যশালী, মহাসেনাধিকারী, মহাকোশশালী ও মহাবাহনসমন্বিত। তখন সেই রাজা সুচন্দ্রিমার এক মহাযজ্ঞ সম্পাদনীয় হইয়া উঠিল। (তিনি বলিলেন—) "সর্বভূত (সর্বপ্রাণী)দ্বারা আমি যজ্ঞ সম্পাদন করিব"। তিনি (নিজের) রাজ্যব্যাপী যত লুব্ধক (ব্যাধ) ছিল তাহাদের উপর আজ্ঞা প্রদান করিলেন—"আমি সর্বপ্রাণীদ্বারা যজ্ঞ সম্পাদন করিব। যে সব স্থলচর জন্তুরা পদবিহীন, দ্বিপদ বা বহুপদ, সেই সব প্রাণিসমূহ আনিয়া দাও"। নিষাদদিগকেও তিনি সেরূপ উপদেশ করিলেন—'যে কোন জলচর-প্রাণী আছে, সেগুলি উপস্থাপিত কর, আমি সর্বপ্রাণীদ্বারা যজ্ঞ সম্পাদন করিব।

দেবগণের (কার্য সিদ্ধ হয়) মনোভাবদ্বারা রাজাদিগের বাক্য বা আদেশদ্বারা, আঢ্য বা ধনীদিগের অচিরকালমধ্যে এবং দরিদ্রদিগের (কষ্টসাধ্য) কর্মদ্বারা ॥ ১ ॥

রাজার আদেশমাত্রই লুব্ধক (ব্যাধ) ও নিষাদগণ স্থলচর ও জলচর প্রাণিজাত আনিয়া দিলেন। এক মহা(প্রকাণ্ড) বাট বা আবেষ্টন নির্মাণ করাইয়া সেখানে সেই স্থলচর প্রাণিসমূহকে উপরুদ্ধ (আটক) রাখা হইল। আর যে সব জলচর প্রাণী ছিল, সেগুলিকে একটি পুষ্করিণীতে অবরোধ করিয়া রাখা হইল। কিন্নরী ব্যতীত সব প্রাণীজাতই সমানীত হইয়াছিল।

তারপর আবার, রাজা সুচন্দ্রিমার যজ্ঞবাট যে কালে সর্বপ্রকার উপকরণসমূহ-দ্বারা সজ্জীকৃত হইল, তখন তিনি মস্তক (ডুবাইয়া) স্নান করিয়া, অহত (বা অধৌত

पश्चिमोत्तराये दिशाये (९६) ऋषयो चतुर्ध्यानलाभिनो पंचाभिज्ञा महर्द्धिका महानुभावा अन्तरीक्षचरास्तानहं यज्ञवाटे निमन्त्रयामि। तत्र दानि ये ऋषयो चतुर्ध्यानलाभिनो पंचाभिज्ञा महर्द्धिका महानुभावा तं समन्वाहरित्वा वैहायसेन ऋद्धचा यज्ञवाटं गताः। सो दानि राजा सुचन्द्रिमो तानृषी यज्ञवाटे आगतां दृष्ट्वा प्रमुदितो प्रीतिसौमनस्यजातो पादाभिवन्दनं कृत्वा एतदुवाच। प्रत्यवेक्षन्तु भगवन्तो यज्ञवाटं किं परिपूर्ण न वेति। ते दानि ऋषयः प्रत्यवेक्षित्वा राजानं सुचन्द्रिममेतदुवाच। महाराज सर्वो परिपूर्णो यज्ञवाटो एकेन अङ्गेन ऊनो। राजा आह। कतमेन अङ्गेन ऊनो। ऋषयो आहु। देव किन्नरीये ऊनो। अथ खलु राजा सुचन्द्रिमो लुब्धकानाह। तेषामृषीणां भगवतां यज्ञवाटे किन्नरीये अर्थो, तं गच्छथ यत्न करोथ यथा मम किन्नरीं आनेथ। तहिं दानि यो तेषां लुब्धकसहस्राणां सर्वप्रधानो लुब्धको वीर्येन च बलेन च पौरुषेण च सो तेहि लुब्धकेहि सर्वगणेन उत्साहितो। त्वं प्रतिबलो किन्नरीं समर्थो आनयितुं।

নতন) বস্ত্রনিবস্ত্র (কাপড়চোপড়) পরিয়া, ও উপরিস্থিত শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে যাইয়া, গন্ধ-পুষ্প ও ধূপদ্বারা অর্চনা (পূজা) করিয়া এবং চতুর্দিকে অঞ্জলিবন্ধনদ্বারা প্রণাম করিয়া (ঋষিদিগকে উদ্দেশ্য করিয়া বলিলেন—) "পূর্ব, দক্ষিণ, পশ্চিম ও উত্তরদিকের যেখানেই (৯৬) চারিপ্রকার ধ্যানপ্রাপ্ত, পাঁচপ্রকার অভিজ্ঞা (বা অসাধারণ জ্ঞান)-সমন্বিত মহা-ঋদ্ধি (শক্তি)যুক্ত ও মহাপ্রভাবশালী অন্তরীক্ষচারী ভগবান্ ঋষিগণ আছেন, আমি তাঁহাদিগকে আমার যজ্ঞবাটে নিমন্ত্রণ করিতেছি"। সেখানে তখন যে-সব ঋষিরা চতুঃপ্রকার ধ্যান অবলম্বন করিয়া পঞ্চপ্রকার অভিজ্ঞাসমন্বিত, মহা-ঋদ্ধিযুক্ত ও মহাপ্রভাবশালী হইতে পারিয়াছেন, তাঁহারা সকলে একত্রিত হইয়া ঋদ্ধি(শক্তি) বলে আকাশমার্গ দিয়া যজ্ঞবাটে উপস্থিত হইলেন। তখন সেই রাজা সুচন্দ্রিমা সেই ঋষিদিগকে যজ্ঞবাটে আগত দেখিয়া আহ্লাদিত হইলেন এবং প্রীতি ও সৌমনস্য (মনের সুখ) অনুভবপূর্বক তাঁহাদের চরণবন্দনা করিয়া এই কথা বলিলেন—"হে ভগবদ্‌গণ! আপনারা যজ্ঞবাট প্রত্যবেক্ষণ করিয়া বুঝুন ইহা সর্ব-বিষয়ে পরিপূর্ণ আছে কি না" সেই ঋষিরা তখন প্রত্যবেক্ষণপূর্বক রাজা সুচন্দ্রিমাকে এই কথা বলিলেন—"হে মহারাজ! যজ্ঞবাটে সবই আছে, কেবল যজ্ঞবাট একটি অঙ্গ বিষয়ে ঊন বা হীন আছে" রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন—"কোন্ অঙ্গে ইহা ঊন?"

ঋষিরা বলিলেন—"হে রাজন্! কিন্নরী না থাকায় যজ্ঞবাট হীন"। অনন্তর রাজা সুচন্দ্রিম ব্যাধদিগকে বলিলেন—"সেই ভগবান্ ঋষিদিগের যজ্ঞবাটে একটি কিন্নরীর প্রয়োজন আছে, অতএব যাও, যত্ন কর যেপ্রকারে আমার জন্য একটি কিন্নরী আনিতে পার"। সেখানে তখন সেই সহস্র সহস্র ব্যাধের মধ্যে যে ব্যাধটি বীর্য, বল, ও পৌরুষবশতঃ সর্বপ্রধান, তাহাকে সেই ব্যাধদিগের সব গণ (বা দল) উৎসাহিত করিতে লাগিল (এবং বলিল—) "তুমি বলশালী (কর্মনিপুণ), তুমি কিন্নরী আনিয়া

स लुब्धको गणेन उत्साहितो समानो राज्ञा च सुचन्द्रिमेन धनुकलापमादाय अनुहिमवन्तं प्रविष्टः।

तहिं अन्यतरं हिमवन्ते पश्यति ऋषिस्य आश्रयं रमणीयं मूलपत्रफलोपेतं। सो तं ऋषिमुपसंक्रान्तो ऋषिस्य पादवन्दनं कृत्वा स्थितः ऋषिणा एहि स्वागतवानिति आचष्टो स्वागतं ते एतां शिविकां निषीदाहि। ऋषिणा तस्य लुब्धकस्य सारायणीयं कृतं। यथा ऋषिधर्मो, फलोदकमुपनामितं। सो दानि फलानि परिभुजिय पानीयं पिबित्वा तत्र आसति। तत्र च ऋषिस्य मूले अश्रुतपुर्वं च मधुरं गीतशब्दं शृणोति। सो तं ऋषिं पृच्छति। भगवं कस्य एतं एवं मनोज्ञं गीतशब्दं (९७) देवकन्यानां नागकन्यानां। ऋषि आह। न एतं देवकन्यानां गीतशब्दं न नागकन्यानां किन्नरीणां एतं गीतशब्द। सो दानि तमृषि पृच्छति। भगवन् इमं गीतशब्दं श्रूयते, न च दृश्यन्ति। कहिं वा गायन्ति। ऋषि आह। इमस्य आश्रमस्य उत्तरे पार्श्वे महापद्मिनी तहिं सर्वार्तुकानि सर्वकालिकानि उत्पलकुमुदपद्मपुण्डरीकसौगन्धिकानि।

तत्र कैलासातो पर्वतातो द्रुमस्य किन्नरराज्ञो मनोहरा नाम धीता बहुहि किन्नरेहि किन्नरीहि च परिवृता एतां पद्मिनी क्रीडार्थमागच्छति। सो पण्डितो

দিতে সমর্থ হইবে"। সেই লুব্ধক (ব্যাধ) গণদ্বারা ও রাজা সুচন্দ্রিমদ্বারা উৎসাহিত হইয়া ধনু ও কলাপ (বাণের তূণীর) লইয়া হিমালয়মধ্যে প্রবেশ করিল।

সেই হিমালয়প্রদেশে সে এক ঋষির একটি রমণীয় আশ্রম দেখিতে পাইল— যাহা মূল, পত্র ও ফলদ্বারা সমন্বিত ছিল। সে ঋষির নিকট অগ্রসর হইয়া ঋষির পাদবন্দনা করিয়া দাঁড়াইয়া রহিল। ঋষি তাহাকে স্বাগত-বচন বলিয়া এইরূপ বলিলেন "এস, তোমাকে স্বাগত জানাইতেছি, এই শিবিকাতে বস"। ঋষি সেই ব্যাধের প্রতি সদাচার-বচন প্রয়োগ করিলেন। ঋষিদিগের ধর্ম বা সদাচার মানিয়া তিনি ফল জল (ব্যাধকে) দিলেন। সে তখন সেই ফল উপভোগ করিয়া ও জল পান করিয়া সেখানে বসিল। সেখানে সে ঋষির নিকটে এক অশ্রুতপূর্ব মধুর গীতশব্দ শুনিল। সে সেই ঋষিকে জিজ্ঞাসা করিল—"হে ভগবন্! এইরূপ এই মনোহর গীতশব্দ কি (৯৭) দেবকন্যাদিগের (অথবা) নাগকন্যাদিগের (কণ্ঠনিঃসৃত)?" ঋষি বলিলেন এই গীতশব্দ দেবকন্যাদিগেরও নহে, কিংবা নাগকন্যাদিগেরও নহে, ইহা কিন্নরীদিগের গীতশব্দ। তখন সে সেই ঋষিকে জিজ্ঞাসা করিল—"হে ভগবন্! এই গীতশব্দই শ্রুত হইতেছে—কিন্তু, (গায়ক ও গায়িকাকে) দেখা যাইতেছে না। তাহারা কোথায় বা গাহিতেছে?" ঋষি উত্তর করিলেন—"এই আশ্রমের উত্তর পার্শ্বে এক মহাপদ্মিণী (পদ্ম-মহাসরোবর) আছে, সেখানে সর্বঋতুতেই সর্বকালীন সুগন্ধযুক্ত উৎপল, কুমুদ, পদ্ম ও পুণ্ডরীক পাওয়া যায়।

দ্রুমনামক কিন্নররাজের মনোহরা-নাম্নী দুহিতা বহুসংখ্যক কিন্নর ও কিন্নরী-

लुब्धको तमृषिं उपायेन पृच्छति। आह। भगवं श्रुणीयति अस्ति केचित् मनुष्या किन्नरीहि सार्धं क्रीड़न्ति परिचारेन्ति। कथं ते मनुष्याणां किन्नरीयो वशगता भवन्ति। ऋषि आह। सत्यावाक्येन एता वध्यन्ति न शक्नोन्ति अन्तरहायितुं। माधुर्येण च ऋषिणा असमन्वाहरित्वा ऋजुभावेन आचरितं न जानाति किन्नरीये एतस्य अर्थोति।

सो दानि लुब्धको तस्य ऋषिस्य अभिवादनं कृत्वा तं पद्मसरं गतो यत्र सा द्रुमस्य किन्नरराज्ञो धीता क्रीड़ति। ता दानि किन्नरीयो गीतकृत्ये प्रमत्ता जलदर्दरके च तं लुब्धकं न पश्यन्ति। सा च तत्र मनोहरा सर्वप्रधाना रूपेण च स्वरेण च। तेन लुब्धकेन श्रवणपथे स्थितेन सा मनोहरा सत्यवाक्येन बद्धा।

धीता त्वं किन्नरराजस्य द्रुमराज्ञो यशस्विनी।
एतेन सत्यवाक्येन तिष्ठ बद्धासि किन्नरी ।।२।।
यथा त्वं द्रुमराजस्य धीता द्रुमेण राज्ञा संवृद्धा।
सत्यवचनेन भद्रे मनोहरे मा पदं गच्छ ।।३।।

দ্বারা পরিবৃত হইয়া সেখানকার কৈলাস পর্বত হইতে আসিয়া এই পদ্মিনী (পদ্মসরোবরে) ক্রীড়ার্থ আগমন করিয়া থাকে"। সেই প্রাজ্ঞ লুব্ধক (ব্যাধ) কিন্নরী-লাভের) উপায় নির্ধারণার্থ সেই ঋষিকে জিজ্ঞাসা করিল। সে বলিল—"হে ভগবন্! এইরূপ শোনা যায় যে, এমন কোন মানুষ আছে যাহারা কিন্নরীগণের সহিত ক্রীড়া করে ও তাহাদিগদ্বারা পরিচারিত বা সেবিত হয় (বা আমোদ-প্রমোদ লাভ করে): কেমনভাবে কিন্নরীরা মানুষের বশংগত হয়?" ঋষি বলিলেন—"সত্যবচনদ্বারা ('সত্যক্রিয়া'দ্বারা) ইহারা বদ্ধ বা ধৃত হইতে পারে এবং (তাহা হইলে) তাহারা আর অন্তর্ধান করিতে পারে না (পলাইতে পারে না)।" (ব্যাধের) মধুরকথায় ঋষি (সমগ্রভাবে) চিন্তা না করিয়া, সরলভাবে কথা বলিলেন, (কিন্তু,) তিনি বুঝিতে পারেন নাই কিন্নরীদ্বারা তাহার (ব্যাধের) প্রয়োজন হইতে পারে।

তখন সেই ব্যাধ সেই ঋষিকে অভিবাদন করিয়া, সেই পদ্মসরোবরে গেলেন যেখানে সেই কিন্নররাজ দ্রুমের দুহিতা ক্রীড়া করিতেছিলেন। তখন সেই কিন্নরীরা গীতকার্য ও জলবাদ্য (জলতরঙ্গ) যন্ত্র লইয়া প্রমত্ত থাকায় সেই ব্যাধকে দেখিতে পায় নাই। সেখানে সেই মনোহরা (কিন্নরী) রূপ ও কণ্ঠধ্বনিতে সর্বপ্রধান ছিল। (কিন্নরীর) শ্রবণপথে অবস্থিত হইয়া (অর্থাৎ কিন্নরী যেন শুনিতে পায় ততখানি দূরে থাকিয়া) সেই ব্যাধ সত্যবচনদ্বারা সেই মনোহরাকে বাঁধিয়া ফেলিলেন। (সত্য ক্রিয়া এইরূপ হইয়াছিল—)

"যদি সত্যসত্যই তুমি কিন্নররাজ দ্রুমের যশস্বিনী দুহিতা হইয়া থাক, তবে (আমার) এই সত্যবাক্যদ্বারা, হে কিন্নরী, তুমি বদ্ধ হইয়াছ—দাঁড়াও।" "যদি এইরূপেই সত্য হইয়া থাকে যে, তুমি দ্রুমরাজের দুহিতা এবং রাজা দ্রুমদ্বারা সংবর্ধিত হইয়াছ, তাহা হইলে, হে ভদ্রে মনোহরে! তুমি এক্পদও যাইও না" ॥ ২—৩॥

सा दानि मनोहरा तेन लुब्धकेन सत्यवाक्येन बद्धा न शक्नोति अन्तरहायितु। ते अन्ये हि किन्नरा च किन्नरी च सर्वे समन्तरहिता।(९८) सा दानि मनोहरा तेन लुब्धकेन सिंहपुरमानीता। तहि यज्ञवाट प्रवेशिता। किन्नरी दृष्ट्वा राजा सुचन्द्रिमो महा च जनकायो तस्य लुब्धकस्य प्रीतो संवृत्तो। लुब्धकेन विपुलो आच्छादो लब्धो। सा बद्धा पाशेहि आनीता, सुचन्द्रिमस्य सिंहपुर ब्राह्मणपुर संवृत्त यज्ञवाट समभिनीता। राज्ञा सुचन्द्रिमेण यज्ञस्य सम्पकरण सज्जेत्वा राज्ञो सुबाहुस्य हस्तिनापुर दूतो प्रेषितो। सर्वभूतेहि महायज्ञ यजिष्यामि आगच्छ। इह अनुमोदाहि। राज्ञा सुबाहुना पुत्रो सुधनुकुमारो विसर्जितो। गच्छ सिंहपुर सुचन्द्रिमो राजा यज्ञ यजिष्यति त अनुमोदाहि।

सुधनुकुमारो सिंहपुरमागतो अन्यानपि बहूनि राजान शतानि। सर्वेषां च सुधनुकुमारो सर्वप्रधानो रूपेणापि तेजेनापि परिवारेणापि गन्धेनापि। सुधनुकुमारो त यज्ञवाट प्रविष्ट बहूहि राजान शतेहि परिवृतो। तेन तत्र यज्ञवाटे तानि बहूनि प्राणिसहस्राणि दृष्टानि स्थलचरजलचराणि। सापि

তখন সেই মনোহরা সেই ব্যাধকর্তৃক সত্যবচনপ্রয়োগদ্বারা আবদ্ধা হইল এবং সে অন্তর্ধান করিতে পারিল না। সেই অন্য কিন্নর ও কিন্নরীরা সকলেই অন্তর্ধান করিল।

(৯৮) তারপর, সেই মনোহরা কিন্নরী সেই ব্যাধদ্বারা সিংহপুরে আনীত হইল। সেখানে যজ্ঞবাটে তাহাকে প্রবেশ করান হইল। কিন্নরীকে দেখিয়া রাজা সুচন্দ্রিম ও বিশাল জনসংঘ সেই ব্যাধের উপর প্রীত হইলেন। ব্যাধ বিপুল আচ্ছাদ (বস্ত্র, আচ্ছাদন) (পুরস্কাররূপে) লাভ করিল। পাশ (জাল, বন্ধনী) দ্বারা বদ্ধ অবস্থায় সেই (কিন্নরী) আনীত হইল। সুচন্দ্রিমের সিংহপুর (এখন যজ্ঞসময়ে) ব্রাহ্মণপুরে পরিণত হইল। (সেই কিন্নরীকে) যজ্ঞবাটে আনা হইল। রাজা সুচন্দ্রিম যজ্ঞের সমস্ত উপকরণ সজ্জিত করিয়া হস্তিনাপুরে রাজা সুবাহুর নিকট দূত পাঠাইলেন (এবং বলিয়া পাঠাইলেন—) 'আমি সর্বপ্রাণীদ্বারা মহাযজ্ঞ সম্পাদন করিব, আসুন এখানে আনন্দ উপভোগ করুন'। রাজা সুবাহু পুত্র সুধনু কুমারকে পাঠাইলেন (এবং বলিলেন—) 'সিংহপুরে যাও রাজা সুচন্দ্রিম যজ্ঞ সম্পাদন করিবেন, সেই যজ্ঞ আনন্দসহকারে উপভোগ কর'।

কুমার সুধনু সিংহপুরে গেলেন এবং অন্যান্য বহু শত রাজারাও (সেখানে) গেলেন। সব রাজাদিগের মধ্যে কুমার সুধনুই রূপ তেজ পরিবার (বা পরিজনবর্গ) ও গন্ধবিষয়ে প্রধান ছিলেন। বহু শত রাজাদ্বারা পরিবৃত হইয়া কুমার সুধনু সেই যজ্ঞবাটে প্রবেশ করিলেন। সেই যজ্ঞবাটে তিনি বহু সহস্র স্থলচর ও জলচর প্রাণী

किन्नरी दृष्टा। पश्यन्तस्य एव सुधनुस्य कुमारस्य किन्नरीये उदारं प्रेमं निपतितं, किन्नरीये पि सुधनुस्य प्रेमं निपतितं। यथोक्तं भगवता सूत्रपदे।

पूर्वे वा संनिवासेन प्रत्युत्पन्ने हितेन वा।
सर्वा(र्व)तं जायते प्रेमं उत्पलं वा यथोदके ॥४॥

एवं तेषां परस्परं दर्शनमात्रेण प्रेमं संजातं। सुधनुकुमारो राज्ञो सुचन्द्रिमस्य पृच्छति। किस्य इमे एत्तका प्राणसहस्रियो यज्ञवाटे उपरुद्धायो। सो राजा आह। एतेहि यज्ञं यजिष्यामि एतेन च प्रभूतेन खादनीय-भोजनीयेन। कुमारो (६६) पृच्छति। एतस्य यज्ञस्य कि फलं किं गुणनिर्वृत्ति। केदृशमेतेन यज्ञगुणं निर्वर्तयिष्यति इमं एत्तकं प्राणवधं कृत्वा। राजा आह। एते यत्तका प्राणजाती अत्र यज्ञे हनिष्यन्ति सर्वे स्वर्गं गमिष्यन्ति। अहं च यत्तका एते प्राणा एत्थ यज्ञे हनिष्यन्ति तत्तकां वारां स्वर्गे उपपद्यामि। कुमारो आह। महाराज न एवं एतं मिथ्यादृष्टि एषा, अहिंसा परमं धर्मं। प्राणातिपातो अधर्मो प्राणातिपातवैरमणो धर्मो। अदिन्नादानो अधर्मो अदत्तदानवैरमणो धर्मो। कामेषु मिथ्याचारो अधर्मो कामेषु मिथ्याचारवैरमणो धर्मो। सुरा-

---

দেখিতে পাইলেন। সেই কিন্নরীকেও (তিনি) সেখানে দেখিলেন। কুমার সুধনু তাহাকে দেখিবামাত্রই কিন্নরীর উপর উদার প্রেমদৃষ্টি পাতিত করিলেন এবং কিন্নরীরও তাঁহার উপর প্রেমভাব নিপতিত হইল। ভগবানও যেমন সূত্রপদে বলিয়াছিলেন—

"পূর্ব(জন্মে) একত্র বাসদ্বারা ও বর্তমানে হিতাচরণদ্বারা, এইরূপ সব প্রেম উৎপন্ন হয়, যেমন জলে উৎপল উৎপন্ন হইয়া থাকে" ॥ ৪ ॥

এইরূপে তাহাদের পরস্পরকে দেখিবামাত্রই প্রেম উৎপন্ন হইল। কুমার সুধনু সুচন্দ্রিম রাজাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"যজ্ঞবাটে এই এত সহস্র সহস্র প্রাণী কেন উপরুদ্ধ রহিয়াছে?" সেই রাজা বলিলেন—"এই (প্রাণিবর্গ)-দ্বারা যজ্ঞ সম্পাদন করিব এবং এইগুলিদ্বারা প্রভূত (প্রচুর) খাদ্য ও ভোজ্যদ্রব্য সম্পন্ন হইবে"। কুমার (৯৯) জিজ্ঞাসা করিলেন—"এই যজ্ঞের ফল কি, ইহাদ্বারা কি গুণ নিষ্পন্ন হইবে? এই এতগুলি প্রাণীর বধ সাধন করিয়া যজ্ঞ করিলে কীদৃশ যজ্ঞগুণ নির্বর্তিত (সম্পাদিত) হইবে?" রাজা বলিলেন—"এই যতগুলি প্রাণী এই যজ্ঞে নিহত হইবে, ইহারা সকলেই স্বর্গে যাইবে। আর আমিও, যতসংখ্যক প্রাণী এই যজ্ঞে নিহত হইবে, ততসংখ্যক বার স্বর্গে জন্মগ্রহণ করিব"। কুমার বলিলেন—"হে মহারাজ! ইহা এইরূপ নহে; ইহা মিথ্যাদৃষ্টি (মিথ্যাদর্শন); অহিংসাই পরম ধর্ম। প্রাণাতিপাত (প্রাণবধ করা) অধর্ম, প্রাণবধ করা হইতে বিরমণ (বিরত থাকা) ধর্ম। অদত্ত বস্তুর গ্রহণ (চুরি) অধর্ম, অদত্ত বস্তুর গ্রহণ হইতে বিরত থাকা ধর্ম। কামবস্তুর আকর্ষণে ভ্রান্ত আচরণ অধর্ম, কামবস্তুবিষয়ে ভ্রান্ত আচরণ হইতে বিরত থাকা ধর্ম। সুরা, মৈরেয়

मैरेयमद्यपान अधर्मो सुरामैरेयमद्यपानातो वैरमणो धर्मो। मृषावादो अधर्मो मृषावादातो वैरमणो धर्मो। पिशुनवाचा अधर्मो पिशुनवाचातो वैरमणो धर्मो। सभिन्नप्रलापो अधर्मो सभिन्नप्रलापातो वैरमणो धर्मा। अविद्या अधर्मो अविद्यातो वैरमणो धर्मो। व्यापादो अधर्मो व्यापादातो वैरमणो धर्मो। मिथ्यादृष्टि अधर्मो सम्यग्दृष्टि धर्मा। दश कुशला कर्मपथा धर्मो। दशहि महाराज अकुशलेहि कर्मपथेहि समन्वागता सत्वा नरकेषूपपद्यन्ति।

दशहि कुशलेहि कर्मपथेहि समन्वागता सत्वा स्वर्गेषूपपद्यन्ति। तदेव महाराजेन न एष स्वर्गाणा पथो गृहीतो, नरकेषु गमनाय एष पथो गृहीतो। एवं सुधनुस्य कुमारस्य धर्मदेशना श्रुत्वा राजा सुचन्द्रिमो ते च सर्वे राजाना सर्वो महाजनकायो प्रीतो। तेन राज्ञा सुचन्द्रिमेण सुधनुस्य कुमारस्य धर्मदेशना श्रुत्वा ते सर्वे प्राणकजातीयो जलचरा च स्थलचरा च ओसृष्टा। (१००) मनोहरा किन्नरी सुधनुस्य कुमारस्य अल्लीना। सर्वं च किन्नरभवन मनसि न वर्तति सुधनुस्य प्रेमेण। सुधनुस्यापि अन्या क्रीडारतीयो मनसि न वर्तन्ति मनोहराये प्रेमेन। राज्ञापि सुचन्द्रिमेण यथा सुधनुना कुमारेण सदिष्ट तथा

(আসব বা শিধু) ও মদ্যপান অধর্ম, সুরা মৈরেয় (আসব) ও মদ্যপান হইতে বিরত থাকা ধর্ম। মৃষাবাদ (মিথ্যাকথন) অধর্ম, মিথ্যাকথন হইতে বিরত থাকা ধর্ম। অপবাদাত্মক বচনপ্রয়োগ অধর্ম, অপবাদাত্মক বচন প্রয়োগ হইতে বিরত থাকা ধর্ম। মিলিত হইয়া নিরর্থক প্রলাপ (কথাবার্তা) করা অধর্ম, মিলিত হইয়া নিরর্থক প্রলাপ হইতে বিরত থাকা ধর্ম। অবিদ্যা (অজ্ঞানতা) অধর্ম অবিদ্যা (অজ্ঞানতা) হইতে (অর্থাৎ অহংনীতি হইতে) বিরত থাকা ধর্ম। ব্যাপাদ বা দ্রোহচিন্তা অধর্ম দ্রোহচিন্তা হইতে বিরত থাকা ধর্ম। (তত্ত্ববিষয়ে) মিথ্যাদৃষ্টি (মিথ্যাদর্শন) অধর্ম (তত্ত্ববিষয়ে) সম্যক (উপযুক্ত) দর্শন ধর্ম। দশপ্রকার কুশলকর্মের পথ (অবলম্বনই) ধর্ম। হে মহারাজ! দশপ্রকার অকুশল কর্মপথে যুক্ত সত্ত্বেরা (জীবেরা) নরকে জন্মলাভ করে।

দশপ্রকার কুশল কর্মপথে যুক্ত সত্ত্বেরা (জীবেরা) স্বর্গলোকে জন্মগ্রহণ করে। অতএব এইভাবে মহারাজকর্তৃক এই স্বর্গের পথ গৃহীত হয় নাই নরকে গমন করিবার এই পথ গৃহীত হইয়াছে"। এইভাবে কুমার সুধনুর ধর্মদেশনা (ধর্মোপদেশ) শুনিয়া রাজা সুচন্দ্রিম ও সেই সব রাজারা এবং সব বৃহৎ জনসংঘ প্রীত হইলেন। সেই রাজা সুচন্দ্রিম কুমার সুধনুর ধর্মোপদেশ শুনিয়া সেই সব জলচর ও স্থলচর প্রাণি সমূহকে ছাড়িয়া দিলেন। (১০০) কিন্নরী মনোহরা কুমার সুধনুর সহিত সংলগ্ন হইয়া রহিল। সুধনুর প্রেমাকর্ষণে তাহার মনে সব কিন্নরভবনের কথা (আর) উঠিল না। সুধনুরও মনোহরার প্রতি প্রেমবশত অন্য ক্রীড়ারতিতে মন রহিল না। কুমার সুধনু যেপ্রকার (যজ্ঞের) উপদেশ করিয়াছিলেন রাজা সুচন্দ্রিমও

निर्गडं यज्ञं अनवद्यं। अनेकानि श्रमण-ब्राह्मण-कृपण-वणीपक-सहस्राणि अन्न-पानेन सन्तर्पिताः आच्छादनेहि आच्छादिताः। वृत्ते यज्ञे सुधनुकुमारो मनोहराये सार्धं हस्तिस्कन्धवरगतो महता परिवारेण महता समृद्धीये महता समुदयेन महाविभूषाये सिंहपुरतो हस्तिनापुरं गतो।

कुमारस्य हस्तिनापुरं प्रविशन्तस्य नगरं हस्तिनापुरं अलंकृतं विततवितानं चित्रदुष्यपरिक्षिप्तं ओसक्तपट्टदामकलापं सिक्तसंमृष्टं धूपितधूपनं मुक्तपुष्पावकीर्णं देशेदेशेषु नटनर्तक-ऋल्ल-मल्ल-पाणिस्वर्याकुम्भथूनिका। एवं सुधनुकुमारो महता समृद्धीये महता समुदयेन मनोहराये सार्धं हस्तिस्कन्धवरगतो हस्तिनापुरं प्रविष्टो। तेन कुमारेण सर्वा राजकन्या ओसृष्टा मनोहराये सार्धं क्रीडते व। राज्ञो सुबाहुस्य षष्टीहि नगरसहस्रेहि कार्यसहस्राणि परिहायन्ति अनेकसहस्राणि निवर्तन्ति। नैगमजानपदेहि राजा सुबाहु विज्ञप्तो। महाराज सुधनुकुमारो मनोहराये किन्नरीये प्रमत्तो अर्थार्थानि न समनुशासति, राजकार्याणि परिहायन्ति

সেইপ্রকার অনিন্দনীয় ও বিঘ্নরহিত যজ্ঞ (সম্পাদন করিলেন)। অনেক সহস্র শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, কৃপণ (দীনজন) ও বনীপক (বনীয়ক, যাচক বা অর্থী) অন্ন ও পানীয়দ্বারা ভালরূপে তৃপ্তি লাভ করিলেন এবং তাঁহাদিগকে (নানাবিধ) আচ্ছাদনদ্রব্যদ্বারা আচ্ছাদিত করা হইল। যজ্ঞ নিষ্পন্ন হইলে পর, কুমার সুধনু মনোহরাকে সঙ্গে লইয়া শ্রেষ্ঠ হস্তীর স্কন্ধে উঠিয়া প্রভূত পরিজন, প্রভূত সমৃদ্ধি ও বিপুল সমুদয় (বৈভব) ও অনেক মূল্যবান অলঙ্কারে শোভিত হইয়া সিংহপুর হইতে হস্তিনাপুরে চলিয়া গেলেন।

কুমার হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিবেন বলিয়া, হস্তিনাপুর নগরটিকে অলঙ্কৃত বা সজ্জিত করা হইয়াছিল। ইহাতে বিতান বা চন্দ্রাতপ বিস্তারিত করা হইয়াছিল, ইহা বিচিত্র বস্ত্রসমূহদ্বারা আচ্ছাদিত করা হইয়াছিল, ইহা জলসিক্ত ও সংমার্জিত করা হইয়াছিল, ইহাতে পট্টবস্ত্রের মাল্যসমূহ লম্বিত বা ঝুলান হইয়াছিল, ইহাকে ধূপ জ্বালাইয়া সুগন্ধিত করা হইয়াছিল, এবং ইহার (চতুর্দিকে) মুক্ত পুষ্প ছড়াইয়া দেওয়া হইয়াছিল। দেশে দেশে নট, নর্তক, ঋল্ল (বাদ্যবিশেষের বাদ্যকর), মল্ল (বাহুযোদ্ধা), পাণিস্বর্য (হস্তদ্বারা বাদ্যযন্ত্রবাদক) ও কুম্ভস্থূনয়িতারা (জলকুম্ভে শব্দোৎপাদনকারীরা) (ক্রীড়া করিতেছিল)। এইভাবে কুমার সুধনু বিপুল সমৃদ্ধি ও বিপুল বৈভবসহকারে মনোহরাকে সঙ্গে লইয়া শ্রেষ্ঠহস্তীর স্কন্ধে চড়িয়া হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিলেন। সেই কুমার সব রাজকন্যাকে পরিত্যাগ করিলেন এবং কেবল মনোহরার সহিত ক্রীড়ারত থাকিলেন। রাজা সুবাহুর ষষ্টি সহস্র নগরে সহস্রকমের রাজকার্য পরিহানি প্রাপ্ত হইতেছিল (অর্থাৎ রাজকার্য ক্ষতিসহকারে উপেক্ষিত হইতেছিল) এবং অনেক সহস্র (কার্য) পড়িয়া থাকিল। নিগম(বাণিজ্যনগর)বাসী ও জনপদবাসী লোকেরা রাজা সুবাহুকে বিজ্ঞাপিত করিল—"হে মহারাজ! কুমার সুধনু কিন্নরী মনোহরাকে নিয়াই প্রমত্ত রহিয়াছেন এবং তিনি নানাপ্রকারের রাজকার্য সম্যক্ বিচার বা পালন করিতেছেন না; রাজকার্যসমূহ ক্ষতিসহকারে উপেক্ষিত

षष्टीहि नगरसहस्रेहि अनेकसहस्राणि निवर्तन्ति। राज्ञा सुबाहुना सुधनुकुमारो शब्दापितो। पुत्र जानपदा ओरवन्ति। अर्थायानि न समनुशाशसि यथापूर्वं, मनोहराये किन्नरीये प्रमत्तो विहरसि, विसर्जेहि पुत्र एता किन्नरी अनु (१०१) जानाहि ता गमनाये। सो कुमारो मनोहराये तृष्णाजालेन बद्धको न तामनुजानाति। पितरे पुन: पुनरुच्यति, पुत्र विसर्जेहि एता किन्नरी अन्यानि ते राजकन्यानि यत्तकानि जल्पसि तत्तकानि आनयिष्यामि। सो कुमारो पुनर्पुनः तेन पितुना उच्यन्तो न विसर्जयति। अमात्या च पुनः पुन. राज्ञो सुबाहुस्य निवेदेन्ति। महाराज सुधनुकुमारो मनोहराये किन्नरीये प्रमत्तो राजकार्याणि न करोति बहूनि राजकार्याणि परिहायन्ति। राज्ञा च अमात्या आणत्ता उपरुन्धय कुमारं। सो अमात्येहि राजाणत्तीये उपरुद्धो। उपरुद्धेन कुमारेण गृह नि.श्रेय संवृत्त सर्वा लक्ष्मी अन्तरहिता। मनोहरा स्वय सुबाहुना अनुज्ञाता निर्रति किन्नरनगर गमनाय। मनोहरे गच्छ अनुज्ञातासि येन सुखानि शीतलानि वनानि मातापितृणा सकाश।

सा दानि सर्वालंकारविभूषिता ततः प्रासादातो ओतरिता। ताये ओतरन्तीये

হইতেছে এবং ষাট সহস্র নগরে অনেকপ্রকার রাজকার্য পড়িয়া রহিয়াছে"। রাজা সুবাহু কুমার সুধনুকে ডাকাইলেন (এবং বলিলেন—) "হে পুত্র! জনপদবাসী লোকেরা (তোমার) নিন্দাবাদ করিতেছে। (তুমি নাকি) পূর্বের ন্যায় সর্বপ্রকার রাজকার্য সম্যক্ পালন করিতেছ না, তুমি কিন্নরী মনোহরাকে লইয়া প্রমত্ত হইয়া রহিয়াছ (সময় কাটাইতেছ); হে পুত্র! এই কিন্নরীকে ত্যাগ কর এবং তাহাকে (১০১) চলিয়া যাইতে অনুমতি দেও"। সেই কুমার মনোহরার আসক্তিজালে আবদ্ধ থাকায় তাহাকে (যাইতে) অনুমতি দিলেন না। (তিনি) পিতাকর্তৃক পুনঃ পুনঃ উক্ত হইলেন—"হে পুত্র! এই কিন্নরীকে ত্যাগ কর, তুমি যতসংখ্যক অন্য রাজকন্যার কথা বল ততসংখ্যক তোমাকে আনিয়া দিব"। পিতাকর্তৃক বার বার উক্ত হইয়াও সেই কুমার (সেই কিন্নরীকে) বিদায় দিলেন না। অমাত্যগণও বার বার রাজা সুবাহুর নিকট নিবেদন করিলেন—"হে মহারাজ! কুমার সুধনু কিন্নরী মনোহরাকে নিয়া প্রমত্ত থাকায়, রাজকার্য করিতেছেন না এবং (সেই জন্য) বহু রাজকার্য নষ্ট হইয়া যাইতেছে"। রাজা অমাত্যদিগকে আজ্ঞা করিলেন—"কুমারকে অবরুদ্ধ কর (অর্থাৎ তাঁহাকে কারাগৃহে বদ্ধ রাখ)"। রাজাজ্ঞায় অমাত্যগণকর্তৃক তিনি অবরুদ্ধ হইলেন। কুমার অবরুদ্ধ হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে (রাজার) গৃহ মঙ্গলরহিত হইল এবং সব লক্ষ্মী অন্তর্হিত হইলেন। সুবাহু (রাজা) স্বয়ং মনোহরাকে নিরতি-নামক কিন্নরনগরে যাইবার জন্য অনুমতি প্রদান করিলেন (এবং বলিলেন—) "হে মনোহরে! যেখানে পিতামাতার সকাশে সুখদায়ক ও শীতল বনসমূহ আছে সেখানে যাও, আমি অনুমতি দিতেছি"।

তখন সেই (কিন্নরী) সর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিত হইয়া সেই প্রাসাদ হইতে

बहूनि स्त्रीसहस्राणि सुधनुस्य रोदन्ति मनोहराये शोकेन। हस्तिनापुरे जनपदस्य अन्तरं नास्ति वामदक्षिणेन हस्तेन, मनोहराये हस्तिनापुरातो निष्क्रमन्तिये। वामदक्षिणातो अंजलिसहस्राणि प्रतीच्छमाना, गन्धमाल्येन पूजियमाना, स्त्रीसहस्रेहि बहुना च जनकायेन अनुगच्छियमाना सा दानि हस्तिनापुरातो निर्यात्वा जनकायस्य विसर्जनं कृत्वा उत्तरामुखं येन हिमवां पर्वतराजा तेन प्रणता उपगच्छति च उत्तरामुखं, येन च उस्तिनापुरं तेन सुधनुं अवलोकेति। तहिं च अनुहिमवन्ते शतद्रुनदीकूले दुवे लुब्धकपुत्रा मृगव्यां अण्वन्ति। एको लुब्धकपुत्रो (१०२) उत्पलको नाम द्वितीयो लुब्धकपुत्रो मालको नाम। तेहि दृष्टा मनोहरा किन्नरी दूरतो आगच्छन्ती सर्वालंकारविभूषिता अक्षुद्रानुलेपना अमिलानगन्धमाल्या पुनर्पुनः पृष्ठतोमुखी अवलोकयन्ती आगच्छन्ती। तेहि सा किन्नरी प्रत्यभिज्ञाता। ते कृतांजलिपुटा प्रनि(णि)पतिता पृच्छन्ति।

गच्छन्ति(न्ती) अवलोकेसि अवलोकेन्ति(न्ती) गच्छसि।
किं भद्रे अवलोकेसि कहिं वा त्वं गमिष्यसि ॥५॥

অবতরণ করিল। তাহাকে অবতরণ করিতে দেখিয়া সুধনুর বহু সহস্র স্ত্রী মনোহরার জন্য শোকে রোদন করিতে লাগিল। মনোহরা হস্তিনাপুর হইতে নিষ্ক্রান্ত হইতে থাকিলে, হস্তিনাপুরে বাম ও দক্ষিণ দিকে জনপদবাসীদিগের মধ্যে আর অবকাশ থাকিল না (অর্থাৎ সেখানে বহুজনের সংঘর্ষ হইয়াছিল)। বাম ও দক্ষিণ দিকে সহস্র সহস্র লোকের অঞ্জলিবদ্ধ নমস্কার গ্রহণ করিয়া, গন্ধ ও মাল্যদ্বারা পূজিত হইয়া এবং সহস্র সহস্র স্ত্রী ও বহু জনসংঘদ্বারা অনুগমমান হইয়া সে তখন হস্তিনাপুর হইতে নির্গত হইয়া জনসংঘের বিদায় গ্রহণ করিয়া, উত্তর দিকে যে-পথে পর্বতরাজ হিমালয় রহিয়াছে, সে-পথে বাঁকাইয়া উত্তরদিকে যাইতে লাগিল; আর যে-দিকে হস্তিনাপুর সে-দিকে সুধনুকে দেখিতেছিলেন। সেই হিমালয়ে শতদ্রু নদীর তীরে দুইটি ব্যাধপুত্রের (১০২) একটির নাম ছিল উৎপলক ও দ্বিতীয় ব্যাধপুত্রের নাম ছিল মালক। তাহারা উভয়ে কিন্নরী মনোহরাকে দূর হইতে আসিতেছে দেখিল এবং তখন সে সর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিতা, গাত্রে উত্তমভাবে অনুলিপ্তা ও অম্লান (অশুষ্ক) গন্ধমাল্য ধারিণী এবং আগমনকালে পশ্চাদ্দিকে অবলোকনপরা ছিল। তাহারা উভয়ে তাহাকে কিন্নরী বলিয়া চিনিতে পারিল। কৃতাঞ্জলিপুটে তাহারা উভয়ে প্রণিপাতপূর্বক (তাহাকে) জিজ্ঞাসা করিল—

"তুমি যাইতে যাইতে অবলোকন করিতেছ, আবার অবলোকন করিতে করিতে যাইতেছ। হে ভদ্রে! কি অবলোকন করিতেছ? তুমি কোথায় বা যাইবে?" ॥ ৫ ॥

मनोहरा आह।

उभयं अभिप्रार्थेमि · · · · किंपुरुषनगरं।
सुधनुं चावलोकेमि निरतिं चाभिप्रार्थये ॥६॥

ते दानि लुब्धकपुत्रा आहसुः।

सुधनुस्य कुमारस्य कुरुपंचालेषु नारियो।
ताहि सार्धं रममाणो न सो तुम्यं स्मरिष्यति ॥७॥

मनोहरा आह।

आनयिष्याम्यहं सुधनुं प्रेक्षितेन स्मितेन च।
कोचिद् वृद्धो व मातंगो वशो एषो भविष्यति ॥८॥

ताये तेषां लुब्धकपुत्राणा हस्ते शतसहस्रमूल्या च अंगुलिका दिन्ना तालीसमाला च। यदि मम पृष्टतो सुधनुकुमारो आगच्छेय मम मार्गमाणो, इमं अभिज्ञानं दास्यथ मम वचना अभिवादनं पृच्छेयाथ। वक्तव्यो। इतो एवं(व) निवर्ताहि दुर्गमो (१०३) परतरेण मनुष्याणा। नियतो मे मनुष्याणा विनाभावः। एव लुब्धकपुत्राणा सदिशित्वा मनोहरा अस्पृशन्ती पादतलेहि उदकं शतद्रुनदी तीर्णा।

মনোহরা বলিল—

"দুইটি বস্তু প্রার্থনা করিতেছি.....(রাজপুত্র সুধনু) ও কিংপুরুষ বা কিন্নরদিগের নগর। আমি সুধনুকেও অবলোকন করিতেছি এবং নিরতি-নামক স্থানেও যাইতে অভিলাষ করিতেছি"॥ ৬॥

তখন সেই ব্যাধপুত্রদ্বয় বলিল—

কুমার সুধনুর কুরুপঞ্চালদেশে (অনেক) নারী আছে। তাহাদিগের সহিত রমণরত হইয়া তিনি তোমাকে স্মরণ করিবেন না"॥ ৭॥

মনোহরা বলিল—

"আমি আমার দৃষ্টিপাত ও হাসিদ্বারা সুধনুকে (টানিয়া) আনিতে পারিব। কেহ যদি বৃদ্ধ হস্তীর ন্যায়ও হয়, তথাপি সে আমার বশে আসিবে"॥ ৮॥

সে (মনোহরা) সেই ব্যাধপুত্রদ্বয়ের হস্তে শতসহস্র মুদ্রামূল্যের একটি অঙ্গুলিক ও তালীসমালা (তাল-পুষ্পের গ্রথিত মালা?) দিল (এবং বলিল—) "যদি কুমার সুধনু আমার পশ্চাতে আমাকে খুঁজিতে খুঁজিতে আসে, তাহা হইলে তোমরা আমার (এই অঙ্গুরীয়রূপ) অভিজ্ঞান (স্মারক বস্তু) তাহাকে দিও এবং আমার বচনানুসারে (অর্থাৎ আমার নাম করিয়া) তাহাকে অভিবাদন জানাইও"। তাহাকে (আরও) বলিতে হইবে—"এখান হইতেই ফিরিয়া যাও, (১০৩) ইহার পরে পথ মানুষের পক্ষে দুর্গম। মানুষের সহিত বিনাভাব (অসঙ্গতি) আমার নিয়ত আছে (অর্থাৎ মানবসঙ্গ আমার নিষিদ্ধ)"। এইভাবে ব্যাধপুত্রদ্বয়কে এই বার্তা দিয়া মনোহরা পদতলদ্বারা জল স্পর্শ না করিয়া শতদ্রুনদী পার হইয়া গেল।

राज्ञा सुबाहुना यं कालं जानाति गता मनोहरा इति ततो सुधनुकुमारो आनापि(यि)तो उत्संगे उपविसापितो पितरे पि मातरे पि। मा पुत्र किन्नरी-मनुस्मराहि, विस्तीर्णो ते अन्त:पुरो बहुनि कन्यासहस्राणि, अपराणि ते आनापेष्यं। ताहि सार्धं क्रीड़ाहि रमाहि परिचारेहि किन्ते किन्नरीयें। त्वं मानुषो। राजा कुमारं चाश्वासयति अमात्या च आणत्ता। कुमारस्य गृहं अलंकारापेथ। अन्त:पुरस्य संदिष्टं। सुष्ठु कुमारं अभिरमापेथ यथा कुमारो मनोहरां न समनुस्मरेय। राज्ञो वचनमात्रेण कुमारस्य गृहं यथा दिव्यं विमानं तथा अलंकृतं सर्वसज्जितं। सप्तसु द्वारशालासु सुचूर्णघटानि स्थापितानि अक्षतानि स्थापितानि यानि अन्यान्यपि लोकस्य मंगलसंमतानि सर्वाणि स्थापितानि। ब्राह्मण-सहस्रियो कुमारस्य द्वारे उपस्थापितानि, तथान्यो पि जनकायो कुमारं प्रति-पालयन्तो। कुमारो पि पितरा समाश्वासित्वा विसर्जितो। गच्छ गृहं उप-सेवेहि स्नाहि विलिम्पाहि आसक्तमाल्य(ल्या)भरणो क्रीड़ाहि रमाहि प्रविचारेहि राजकार्याणि च समनुशासेहि। एवं संदिशित्वा पितरे कुमारो सुधनु विसर्जितः।

রাজা সুবাহু যে-কালে জানিলেন যে, মনোহরা চলিয়া গিয়াছে, তখনই তিনি কুমার সুধনুকে আনাইয়া পিতার (অর্থাৎ নিজের) ও মাতার উৎসঙ্গদেশে (ক্রোড়দেশে) উপবেশন করাইলেন (এবং বলিলেন—) "হে পুত্র! কিন্নরীকে (আর) স্মরণ করিও না, তোমার অন্তঃপুর বিস্তীর্ণ (এবং) সেখানে বহু সহস্র কন্যা আছে, (আরও) অপর (কন্যাদিগকে) আনাইব। তাহাদের সঙ্গে তুমি ক্রীড়া ও রমণ করিবে ও তাহাদের পরিচর্যা (সেবা) লইবে। কিন্নরীকে দিয়া তোমার কি হইবে; তুমি মানুষ"। একদিকে রাজা কুমারকে আশ্বস্ত করিতেছিলেন এবং অন্যদিকে অমাত্যদিগকে আজ্ঞা করিলেন—"কুমারের গৃহ অলঙ্কৃত করাও"। অন্তঃপুরস্থ (রমণীদিগকেও) তিনি খবর পাঠাইলেন—"তোমরা উত্তমরূপে কুমারকে সন্তুষ্ট কর, যেন কুমার মনোহরাকে স্মরণ না করে"। রাজার বচনমাত্রেই কুমারের গৃহ তেমন ভাবে অলঙ্কৃত হইল, যেমন সকলেই বুঝিতে পারিল যেন ইহা একটি দিব্য বিমান (দেবপ্রাসাদ)। (সেই গৃহের) সাতটি দ্বারশালাতে উত্তম (গন্ধ-)চূর্ণের ঘট স্থাপিত হইল, অক্ষত (লাজ, খৈ অথবা মতান্তরে, অখণ্ডতণ্ডুল) রাখা হইল এবং অন্যান্য যে-সব দ্রব্য লোকের মঙ্গলবস্তু বলিয়া বিবেচিত সে-সবও রক্ষিত হইল। কুমারের (গৃহ-)দ্বারে সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ উপস্থাপিত বা দাঁড়াইতে উপদিষ্ট হইলেন, এবং অন্য জনসংঘও কুমারের প্রতীক্ষায় রহিল। কুমারও পিতাদ্বারা সমাশ্বাসিত হইয়া বিদায় প্রাপ্ত হইলেন (এবং উক্ত হইলেন—) "গৃহে যাও, পূজা (অর্চনা) কর, স্নান কর, (চন্দনাদিদ্বারা) বিলিপ্ত হও এবং মাল্য ও আভরণ পরিয়া ক্রীড়া কর। রমণ কর, (এদিক্ ওদিক্) বেড়াও এবং রাজকার্যসমূহ পরিপালন কর।" এইরূপে উপদেশ দিয়া, পিতা কুমার সুধনুকে বিদায় দিলেন।

सो दानि राजकुलातो निर्यात्वा सार्धं वसन्तकेन एकेना परिचारकेन भावानुरक्तेन हस्तिनापुरातो नगरातो निर्यात्वा यत्र हिमवन्तपर्वतराजा तत्र प्रणतो मनोहराये अर्थाये। कुमारस्य तानि पैतृकानि षष्टिनगरसहस्राणि स्फीतानि (१०४) सनिगमजनपदानि विस्तीर्णं च अन्तःपुरं मनसि न वर्तति। मनोहरामेव किन्नरी शोचति समनुस्मरति।

राज्य राजपरिदेवबोक्षणकालेन त तदा सर्वं।
अपविज्झियान प्रक्रमि अधौत-मलिन पट गृह्य ।।९।।
अनुरक्तभक्तिभाव चैक परिचारक ग्रहेत्वान।
पर्वतराजाभिमुखो सो हिमवन्तमभिप्रसरति ।।१०।।
अचिरेण गतो सुधनू हिमवन्त रम्यपर्वतनितम्ब।
तत्राद्दशासि लुब्धको उप्प(त्प)लक मालक चैव ।।११।।
पश्यति च शतद्रुनदी शुचिविमलस्फटिकविकाशा सतत ।।१२।।

शुभा सुशीतलतोया प्रस्यन्दमाना मृदुतरुणसुजाता।
सा शाद्वला प्रलुलिता वहन्ति अक्षौहिन्यो (अक्षिण्यो) शतद्रू ।।१३।।

তৎপর তিনি (কুমার সুধনু) রাজকুল (রাজভবন) হইতে বাহিরে যাইয়া একমাত্র ভাবানুরক্ত পরিচারক (সেবক) বসন্তকের সঙ্গে হস্তিনাপুর নগর হইতে নির্গত হইয়া যে দিকে পর্বতরাজ হিমালয় অবস্থিত সে দিকে মনোহরার জন্য প্রণীন হইলেন (অর্থাৎ সে দিকে ঝুঁকিয়া পড়িলেন)। নিগম ও জনপদসহ তাঁহার পৈতৃক ষাট হাজার স্ফীত (১০৪) (অভ্যুন্নত) নগরের এবং তাঁর বিস্তীর্ণ অন্তঃপুরের কথা তাহার মনে আর স্থান পাইল না। কেবল মনোহরার জন্য শোক করিতে লাগিলেন এবং তাহাকে স্মরণ করিতে লাগিলেন।

তখন রাজার পরিদেবন (শোকপ্রকাশ) দেখিবার সময়ে (তিনি) সেই সব রাজ্য দূরে নিক্ষেপ করিয়া দিয়া অধৌত ও মলিন বস্ত্র গ্রহণ করিয়া চলিয়া গেলেন॥ ৯॥

তিনি অনুরক্ত ও ভক্তভাবাপন্ন পরিচারককে (সেবককে) সঙ্গে লইয়া পর্বতরাজাভিমুখী হইয়া হিমালয়ের দিকে অগ্রসর হইতে লাগিলেন॥ ১০॥

অচিরেই সুধনু হিমালয়ের রমণীয় পর্বতনিতম্বে (গিরিকটকে) আসিলেন এবং সেখানে উৎপল ও মালক-নামধারী লুব্ধকদ্বয়কে দেখিতে পাইলেন॥ ১১॥

(তিনি) সতত শুদ্ধ ও বিমল স্ফটিকের মত বিকাশমান শতদ্রু নদী দেখিতে পাইলেন ॥ ১২॥

সেই মঙ্গলদর্শনা সুশীতলজলময়ী প্রবহমানা মৃদু ও তরুণভাবে দৃশ্যমানা (উভয়কূলে) নবতৃণপ্রচুরা চঞ্চলগতি শতদ্রু নদী অক্ষৌহিণী সেনা (যেন) বহন করিতে সমর্থা ('অক্ষিণ্যো' পাঠ ধৃত হইলে—'যাহা ক্ষীণজলা নহে' এরূপ অর্থ কথঞ্চিৎ সমাধেয়)॥ ১৩॥

सुधनू उवाच कांचिल्लुब्धका श्यामां अक्षुद्रानुलेपनां ।
नारीं अमिलान-गन्धमाल्यां विक्रमन्ति अपश्यथ ॥१४॥
अवोच लुब्धकपुत्रा यादृशीं त्वं पृच्छति सा इतो चिरं ।
उत्तीर्य नदीं गता सा इमेन कालेन हिमवन्तं ॥१५॥
अव्याहृतं हि तायें सुधनुर्नामेन पृष्ठतो मह्यं ।
(१०५) यदि एष्यति लुब्धकपुत्रा दास्याथ इमं अभिज्ञानं ॥१६॥
इममङ्गुलीयकं मम इमां च तालीसगन्धिकां मालां ।
दास्याथ लुब्धकपुत्रा भर्ता मम स्वामिक-स्वामि ॥१७॥
अभिवादनं च लुब्धका मम वचना स्वामिकं भणेयाथ ।
प्रतिगच्छ हस्तिनापुरं नियतो नियमो विनाभावो ॥१८॥
प्रत्यग्रहेसि मालां आलम्बेसि मुद्रिकां प्रमोदन्तो ।
अपि मरणं अभ्युपेमि मनोहराये व समागमं ॥१९॥
ते तं भणन्ति लुब्धका सुधनुं इतो एव त्वं निवर्तेहि ।
हस्तिनापुरस्मिं नगरे का तुह्यमभु(भ)क्त वर्तेया ॥२०॥

সুধনু জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে লুব্ধকদ্বয়! তোমরা কি এক সুন্দরভাবে অনুলিপ্তা, অম্লান গন্ধমাল্যধারিণী কোন এক শ্যামা (যৌবনমধ্যস্থা) নারীকে যাইতে দেখিয়াছ?" ॥ ১৪ ॥

ব্যাধদ্বয় বলিল—"তুমি যাদৃশী নারীর কথা জিজ্ঞাসা করিতেছ, এখান দিয়া সে অনেক পূর্বেই নদী উত্তরণ করিয়া এতক্ষণে হিমালয়ে চলিয়া গিয়া থাকিবে॥ ১৫ ॥

(সেই নারী) আরও বলিয়া গিয়াছে—"যদি সুধনু নামে কোন ব্যক্তি আমার পশ্চাতে (১০৫) আসে, তবে, হে লুব্ধকদ্বয়! এই অভিজ্ঞান (পরিচয়জ্ঞাপক বস্তুটি) তাহাকে দিও" ॥ ১৬ ॥

"হে ব্যাধপুত্রদ্বয়! আমার এই অঙ্গুলীয়টি এবং তালীস (তাল পুষ্পের)-গন্ধযুক্ত মালাটি তাহাকে দিবে, (কারণ) সে আমার স্বামিকস্বামী (অত্যুৎকৃষ্ট স্বামী)" ॥ ১৭ ॥

"হে ব্যাধপুত্রদ্বয়! আমার বচনানুসারে তাহাকে আমার অভিবাদন বলিও এবং তাহাকে হস্তিনাপুরে ফিরিয়া যাইতে (বলিও); আমার বিচ্ছেদরূপ নিয়ম নির্ধারিত আছে" ॥ ১৮ ॥

আনন্দিতচিত্তে (তিনি অর্থাৎ সুধনু) মালা গ্রহণ করিলেন এবং সেই মুদ্রিকাটি (অঙ্গুলীয়টি) লইলেন (এবং বলিলেন—) "হয় আমি মৃত্যুকে বরণ করিব, না-হয় মনোহরার সমাগম (সঙ্গ) লাভ করিব" ॥ ১৯ ॥

(তখন) সেই লুব্ধকদ্বয় সেই সুধনুকে বলিল—"এই স্থান হইতেই আপনি ফিরিয়া যান। হস্তিনাপুর নগরে আপনার প্রতি কোন্ (নারী) অভক্ত বা অননুরক্ত

त तस्य नैव हृदये नापि च तेषा शृणोति सो वचन ।
गन्तु येवाध्यवसितो शतद्रु च महानदी तीर्णो ॥२१॥
लुब्धका पि ते व्यवस्थिता राजामर्षो भवेया अस्माक ।
यदि सुधनुमेवरूपे अत्ययस्मि परित्यजेयाम ॥२२॥
अवतीर्णा ते पि नदि व्याघ्रगण-सिंह-वारण-सघोषा ।
मृग-विहगमानुयाता मनोरमा च चक्रवाकरुता ॥२३॥
ता तत्क्षणेन तीर्णा महानदी हंस-सारसाभिरुता ।
व्याडेहि किन्नरेहि च प्रपातजाला सुरमणीया ॥२४॥

तत्र दानि कुमारो च वसन्तको च परिचारको उत्पलको च लुब्धकपुत्रो मालको च लुब्धकपुत्रो एवकृताध्यवसाया मनोहराये पदेहि हिमवन्त पर्वतराज प्रविशन्ति। (१०६) मनोहरापि नानावर्णानि वरकुसुमानि ओलम्बमानानि आवन्धमाना गच्छति। ते दानि कुसुमानि पच्छा दृष्ट्वा अनुगच्छन्ति। इह विश्रमित्वा श्यामा इतो गता। इह मुहूर्तमासि अयमस्या पुष्पनिकर इह कृतानि

আছে (অথবা 'অভুক্ত' পাঠে—কোন্ নারী তোমার দ্বারা অসংভুক্ত আছে)?"॥ ২০॥

এই কথা তাঁহার মনেই লাগিল না, এবং তিনি তাহাদের কথা শুনিলেন না। অগ্রসর হইয়া যাইতেই তিনি উদ্যত (স্থিরনিশ্চয়) হইলেন এবং মহানদী শতদ্রু পার হইলেন॥ ২১॥

সেই লুব্ধকদ্বয়ও স্থির করিল—'যদি আমরা সুধনুকে এইরূপ বিপৎসঙ্কুল অবস্থায় পরিত্যাগ করিয়া যাই তবে রাজার (সুবাহুর) কোপ আমাদের উপর আপতিত হইবে"॥ ২২॥

তাহারাও ব্যাঘ্রগণ সিংহ ও হস্তিসমূহের গর্জনে নিনাদিতা মৃগ ও পক্ষিগণদ্বারা অনুগতা এবং চক্রবাকগণের স্বরদ্বারা ধ্বনিতা মনোরমা নদীটিতে অবতরণ করিল॥ ২৩॥

তৎক্ষণেই তাহারা হংস ও সারসগণের রবে শব্দিতা এবং ব্যাল (সর্পাদি) জন্তু ও কিন্নরদিগের শব্দে ধ্বনিতা জলপ্রপাতসমূহদ্বারা সমন্বিতা সেই অত্যন্ত রমণীয়া নদীটি পার হইল॥ ২৪॥

তার পর সেখানে সেই কুমার (সুধনু) তাঁহার পরিচারক (সেবক) বসন্তক, ব্যাধপুত্র উৎপলক ও ব্যাধপুত্র মালক সেইরূপ কার্য করিতে উদ্যোগী হইয়া মনোহরার পদচিহ্ন লক্ষ্য করিয়া পর্বতরাজ হিমালয়ে প্রবেশ করিলেন। (১০৬) মনোহরাও বৃন্ত হইতে লম্বমান নানাবর্ণের শ্রেষ্ঠ কুসুমরাজি (নিজ শরীরে) বন্ধন করিয়া (অর্থাৎ পরিয়া) চলিতেছিল। পশ্চাৎ হইতে তাঁহারা তখন সেই কুসুমসমূহ দেখিয়া (সেগুলির) অনুগমন করিতে লাগিলেন (এবং মনে করিলেন—) 'এই স্থানে বিশ্রাম করিয়া সেই শ্যামা (যৌবনমধ্যস্থা বা অপ্রসূতা অঙ্গনা) এই পথ দিয় গিয়াছে। এইস্থানে সে মুহূর্তকাল ছিল, ইহার পুষ্পসমূহ এইগুলি, এই স্থানে

शुभमालानि निर्माल्यकानि चास्या वरकुसुमकर्णपूरधारिणीये देशेदेशे पश्यन्ति जानन्ति इतो गता श्यामा एवं ते गच्छन्ति। आभरणानि नानाप्रकाराणि पन्थे पतितानि पश्यन्ति वनशाखेषु लग्नानि पश्यन्ति अन्यानि च चिह्नानि पश्यन्ति। यथा यथा च हिमवन्तं अनुप्रविशन्ति तथातथा बहूनि रत्नरत्नानि पश्यन्ति। सुवर्णशृंगानि पर्वतानि पश्यन्ति रूप्यशृंगानि पश्यन्ति लोहकाराणि पश्यन्ति ताम्रकाराणि पश्यन्ति आरकूटकारानि पश्यन्ति यशदशृंगानि पश्यन्ति अंजनपर्वतानि पश्यन्ति मनशिलपर्वतानि पश्यन्ति। किन्नरमिथुनानि क्रीड़न्तानि पश्यन्ति। अन्यानि बहूनि आश्चर्याद्भुतशतानि पश्यन्ति। देशेदेशे किन्नरी-गीतशब्दानि शृण्वन्ति सिंहनादशब्दानि च शृण्वन्ति शार्दूलनादशब्दानि च शृण्वन्ति। अच्छभल्लनादानि च शृण्वन्ति। मृगरुतानि च नानावर्णानि शृण्वन्ति। यक्षराक्षसरुतानि च शृण्वन्ति। पिशाचकुम्भाण्डरुतानि शृण्वन्ति। नानाप्रकाराणि च औषधीसहस्राणि पश्यन्ति विद्याधराणि च पश्यन्ति।

तेहि गच्छन्तेहि काश्यपस्य ऋषिस्य आश्रमं दृष्टं बहुमूलपत्र-पुष्पफलोपेतं वृक्षसहस्रसंच्छन्नं पानीयसम्पन्नं च। ते दानि तहिं आश्रमे प्रविष्टाः पश्यन्ति

সে শুভ মালাসমূহ রচনা করিয়াছে"। এবং তাঁহারা শ্রেষ্ঠকুসুমরচিত কর্ণপূরধারিণী সেই শ্যামার (মনোহরার) ব্যবহৃত-নিক্ষিপ্ত শুষ্ক পুষ্পসমূহ স্থানে স্থানে দেখিয়া বুঝিলেন—"এই পথেই শ্যামা গিয়াছে" এবং এইভাবেই তাঁহাবা যাইতে লাগিলেন। তাঁহারা নানাপ্রকার আভরণ পথে পতিত দেখিতে পাইলেন। বনের (বৃক্ষ) শাখাতে লগ্ন (আভরণসমূহও) দেখিলেন এবং আরও অন্যান্য চিহ্ন দেখিতে পাইলেন। তাঁহারা যেমন যেমন হিমালয়ের মধ্যে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, তেমন তেমন বহুপ্রকার রত্নসমূহ দেখিতে পাইলেন। তাঁহারা সুবর্ণশৃঙ্গবিশিষ্ট ও রৌপ্যশৃঙ্গবিশিষ্ট পর্বতসমূহ দেখিতে পাইলেন। তাঁহারা অনেক লোহকার, তাম্রকার ও আরকূট (পিত্তল)কারদিগকে দেখিতে পাইলেন। তাঁহারা (পর্বতমধ্যে) অনেক যশোদের (স্রোতোঞ্জনের) শৃঙ্গ, অনেক অঞ্জনপর্বত ও মনঃশীলার পর্বত দেখিতে পাইলেন। তাঁহারা কিন্নরমিথুনদিগকে ক্রীড়ারত দেখিতে পাইলেন এবং অন্যান্য বহু শত আশ্চর্য ও অদ্ভুত বস্তু দেখিতে পাইলেন। স্থানে স্থানে তাঁহারা কিন্নরীদিগের গীতশব্দ, সিংহ-নাদের শব্দ, শার্দুলনাদের শব্দ শুনিতে পাইলেন। এবং তাঁহারা ভল্লুকের নাদও শুনিতে পাইলেন। নানাপ্রকার মৃগগণের (বা পশুগণের) রবও তাঁহারা শুনিতে পাইলেন। তাঁহারা যক্ষ ও রাক্ষসগণের রবও শুনিতে পাইলেন এবং পিশাচ ও কুম্ভান্ড-গণের (একপ্রকার আকাশস্থ গণবিশেষের) রবও শুনিতে পাইলেন। তাঁহারা নানাপ্রকার ঔষধীসহস্রও দেখিতে পাইলেন এবং বিদ্যাধরগণকে দেখিতে পাইলেন।

তাঁহারা যাইতে যাইতে ঋষি কাশ্যপের বহু মূল, পত্র, পুষ্প ও ফলযুক্ত, বৃক্ষসহস্রে সংচ্ছন্ন (আবৃত) ও পানীয়সম্পন্ন আশ্রম দেখিতে পাইলেন। তখন তাঁহারা

च तत्र आश्रमे काश्यपं ऋषिं वृद्धं महाभागं सपरिवारं आसन्नं। ते दानि ऋषिस्य अभि (१०७) वादनं कृत्वा सपरिवारस्य अग्रतो स्थिता। ऋषिस्य भवति। महात्मना इमेन कुमारेण भवितव्यं कृतपुण्येन पुण्यवन्तेन यो एषो इमं आश्रमं प्रविष्टः। प्रदेशो न क्षेमेणानुप्राप्तो। तेन कुमारो अभिनन्दितो। स्वागत कुमारस्य निषीदाहि। एतानि शिविकानि। कुमारो निषन्नो सपरिवारो। ऋषिणा क्षुद्रमधुसदृशानि फलानि अल्लीपितानि पानीयं च। यत्र वेला कुमारेण फला परिभुक्तानि पानीयं च पीतं ततो नं सो ऋषि पृच्छति। किं कुमारस्य सुखसंवृद्धस्य इमहि आगमनप्रयोजनं। कुमारो आह। काचित्ते भगवं एवंरूपा नारी अतिक्रमन्ती दृष्टेति। ऋषि आह। आम दृष्टा अल्लीना सा इमं आश्रमं मम पादौ वन्दित्वा गिरिवरस्य अनुतटेहि गता। तत् कुमारो इतो एवं आश्रमातो निवर्ततु। दुष्करं कुमारेण कृतं इमं तावत् प्रदेशं गच्छन्तेन, किं पुन अतो परंतरेण गतेन, अगमनं मनुष्याणां। इतो एवं निवर्ताहि। कुमारो आह। न शक्यामि भगवन्निवर्तितु। या तस्या मनोहराये गति सा मम, येनैव मार्गेण गता

সেই আশ্রমে প্রবিষ্ট হইয়া, বৃদ্ধ, মহাভাগ ও সপরিজন ঋষি কাশ্যপকে সেই আশ্রমে উপবিষ্ট দেখিতে পাইলেন। তৎপরে তাঁহারা সপরিবার ঋষিকে অভিবাদন (১০৭) করিয়া তাঁহাদের অগ্রভাগে দণ্ডায়মান রহিলেন। ঋষির মনে এই ভাব উদিত হইল— "এই কুমার (নিশ্চিতই) একজন মহাত্মা, পুণ্যকর্মা ও পুণ্যবান্ ব্যক্তি হইবেন, যে-হেতু তিনি এই আশ্রমে প্রবিষ্ট হইয়াছেন। ক্ষেম বা মঙ্গলসহকারে এই প্রদেশে পৌঁছিতে পারা যায় না। তিনি কুমারকে অভিনন্দিত করিলেন (এবং বলিলেন—) "কুমারকে স্বাগত জানাইতেছি, উপবেশন করুন; এই শিবিকা (বা উন্নত বেদি) রহিয়াছে"। কুমার সপরিজন (সেখানে) উপবেশন করিলেন। ঋষি ক্ষৌদ্র (মধুচক্রনির্গত) মধুর ন্যায় (সুমিষ্ট) ফলসমূহ (তাঁহার) সম্মুখে রাখিলেন এবং পানীয় দ্রব্যও (রাখিলেন)। যে বেলায় কুমার ফলগুলি ভোজন করিতেছিলেন এবং পানীয় দ্রব্য পান করিতেছিলেন, তখন সেই ঋষি তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"সুখে সংবর্ধিত কুমারের এই স্থানে আগমনের প্রয়োজন কি?" কুমার বলিলেন,—"হে ভগবন্! আপনি কি এইরূপ কোন নারীকে (এই স্থান দিয়া) অতিক্রম করিতে দেখিয়াছেন?" ঋষি বলিলেন— "হ্যাঁ, দেখিয়াছি। সে এই আশ্রমে আসিয়া রহিয়াছিল এবং আমার পাদদ্বয় বন্দনা করিয়া গিরিবর (হিমালয়ের) তটদেশ দিয়া চলিয়া গিয়াছে। অতএব, কুমার এই আশ্রম হইতেই প্রত্যাবর্তন করুন। কুমার বড়ই দুঃসাধ্য কার্য করিয়াছেন এই প্রদেশ পর্যন্ত আগমন করিয়া, ইহার পরে আবার বাহিরে যাইয়া কি হইবে? সেই স্থান মানুষদিগের অগম্য। এই স্থান হইতেই আপনি প্রত্যাবর্তন করুন"। কুমার বলিলেন—"হে ভগবন্! আমি ফিরিয়া যাইতে পারিব না। সেই মনোহরা যেখানে গিয়াছে আমার

तेनैवाहं गमिष्यामि। ऋषि आह्। अन्या किन्नरीणां गतिः अन्या मनुष्याणां। पक्षी पि किन्नराणां गतिं न संभूणन्ति कुतो मनुष्या। पक्षी पि तं प्रदेशं कथंचिद् गच्छन्ति। किन्नरा यत्र गच्छन्ति मोदमाना रतिविहारं समनुभोन्तो अगम्यं तं कुमार मनुष्याणां पर्येहि। इतो एवमाश्रमातो निवर्ताहि। पिता ते षष्टीनां नगरसहस्राणां ईश्वरो, ननु उदारेहि परिभोगेहि कुमारेण क्रीडितव्यं रमितव्यं अनुभवितव्यं, एतं अगम्यं देशं न शक्यसि गन्तुं। कुमारो आह्। भगवं मरणं वा सा वा पश्यितव्या। (१०८) ऋषि महाभागो महामैत्रीविहारी कारुणिको। तस्य भवति। से कुमारस्य अगम्यं देशं गच्छन्तस्य शरीरविनाशो भवेया। सो ऋषि आह्। कुमार इमां रात्रिं इह आश्रमे वीतिनामेहि याव इह उद्देशे वानरा प्रतिवसन्ति। यो तेषां यूथपति सो मम अभिप्रसन्नो नित्यकालं मम पादवन्दो आगच्छति क्षुद्रमधुसदृशानि फलानि आदाय। तमहं वानरराजं अध्येषिष्यं। सो तव द्रुमस्य किन्नरराज्ञो निरतिं नाम किन्नरनगरं नेष्यति। कुमारो ऋषिस्य वचनेन तहिं आश्रमे तां रात्रिं स्थितो रात्रिये च प्रभाताये कुमारो सिंहस्य व ओसरन्तस्य शब्दं शृण्वति। कुमारो ऋषिकुमाराणां पृच्छति। कस्य

গতিও সেখানে, যে পথ দিয়া সে গিয়াছে সেই পথ দিয়াই আমিও যাইব"।

ঋষি বলিলেন—কিন্নরীদিগের গমনরীতি একপ্রকার, মানুষদিগের গমনরীতি অন্যপ্রকার। পক্ষীরাও কিন্নরদিগের গতি (স্পর্ধাপূর্বক) ঘটাইতে পারে না, মনুষ্যদের ত কথাই নাই। পক্ষীরাও কোনও প্রকারে সেই প্রদেশে যাইয়া থাকে। সেখানে কিন্নরেরা *আনন্দচিত্তে যাইয়া রতিবিহার সম্যক্ অনুভব করে, সেই স্থান মনুষ্যের পথচারী হইয়া* যাওয়ার পক্ষে অগম্য। এই আশ্রম হইতেই ফিরিয়া যাউন। আপনার পিতা ষষ্টি সহস্র নগরের ঈশ্বর বা অধিপতি। কুমারের পক্ষে নিশ্চিতই উদার পরিভোগবস্তু-দ্বারাই ক্রীড়া, রমণ ও উপভোগ করা উচিত। আপনি এই অগম্য প্রদেশে যাইতে সমর্থ হইবেন না"। কুমার উত্তরে বলিলেন—"হে ভগবন্! আমি মরণ আলিঙ্গন করিব, অথবা তাহাকে (মনোহরাকে) দেখিব"। (১০৮) সেই ঋষি মহাভাগ, মহামৈত্রী-ব্যবহারী ও করুণাপরায়ণ ছিলেন। তাঁহার মনে এই ভাব উদিত হইল—"তবে ত এই অগম্য দেশে যাইয়া কুমার শরীরবিনাশ প্রাপ্ত হইবেন"। সেই ঋষি বলিলেন—"হে কুমার! এই রাত্রি আপনি এই আশ্রমে যাপন করুন, যতক্ষণ এই স্থানে বানরগণ না উপস্থিত হয়। ইহাদের যে যূথপতি সে আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া নিত্যকালই আমার পাদবন্দনার্থী হইয়া (মধুচক্রনিঃসৃত) বিশুদ্ধ মধুর ন্যায় সুমিষ্ট ফলসমূহ লইয়া আসিয়া থাকে। সেই বানররাজকে আমি অনুনয়পূর্বক বলিব। সে আপনাকে কিন্নররাজ দ্রুমের নিরতিনামক কিন্নরনগরে লইয়া যাইবে"। ঋষির বচনানুসারে কুমার সেই আশ্রমে সেই রাত্রিটা অবস্থান করিলেন এবং রাত্রি প্রভাত হইলেই কুমার সিংহের মত (কোন জীব) অগ্রসর হইতেছে এমন শব্দ শুনিলেন।

एष ओसरणशब्दो। ऋषिकुमारो आह। एवं वानराधिपतिस्य ओसरन्तस्य शब्दो, नित्यं एषो इह वेलाये क्षुद्रमधुसदृशानि फलानि आदाय तं ओसरन्तो द्रुमात् द्रुमं सक्रमन्तो अस्माकमुपाध्यायस्य पादवन्दो आगच्छति। तदानि कौतूहलेन उत्थाय यतो तं वानरस्य ओसरन्तस्य शब्दं ततः निध्यायति। तेन सो वानरराजा दृष्टो द्रुमातो द्रुम संक्रमन्तो आगच्छन्तो। सो वानरराजा त आश्रममागत्वा क्षुद्रमधुसदृशानि फलानि ऋषिस्य पुरतो निक्षिपित्वा निषण्णो। ऋषि आह। वानरराज करोहि मे व्यापार। वानरराजा आह। भगव करिष्यामि। आणवेहि। ऋषि आह। इम कुमार आत्मना चतुर्थ द्रुमस्य किन्नरराज्ञो निरति नाम किन्नरनगरं तहिं नेहि। वानरो आह। भगवन् नेमि।

सो दानि वानराधिपति ततो एव आश्रमातो आत्मना चतुर्थं कुमार पृष्ठ आरोहयित्वा पर्वताना शृङ्गतो शृङ्ग सक्रमन्तो द्रुमातो द्रुमं नचिरस्यैव द्रुमस्य किन्न (१०६) रराज्ञो नगरं कैलाशस्य पर्वतस्य मूर्ध्ने अनुप्राप्तो। पश्यति च कैलाशस्य पर्वतस्य मूर्ध्ने द्रुमस्य किन्नरराज्ञो निरति नाम नगर सर्वसौवर्ण-

---

কুমার ঋষিকুমারদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—“এটা কাহার অগ্রসরণের শব্দ”? একটি ঋষিকুমার বলিলেন—এইভাবে অগ্রসরপর বানরাধিপতির শব্দ, সে নিত্যই এই সময়ে (মধুচক্রনির্গত) বিশুদ্ধ মধুর ন্যায় সুমিষ্ট ফলসমূহ লইয়া অগ্রসর হইতে থাকিয়া একবৃক্ষ হইতে অন্যবৃক্ষে আশ্রয় করিয়া আমাদের উপাধ্যায়ের পাদবন্দনার্থ আসিয়া থাকে”। তখন (কুমার) কৌতূহলবশতঃ উত্থিত হইয়া যে-দিক হইতে অগ্রসরপর বানরের শব্দ আসিতেছিল সে-দিকে তাকাইলেন।

তিনি দেখিলেন যে, সেই বানররাজ এক বৃক্ষ হইতে অন্য বৃক্ষে সংক্রান্ত হইয়া আসিতেছে। সেই বানররাজ সেই আশ্রমে আসিয়া ক্ষৌদ্রমধুসদৃশ (সুমিষ্ট) ফল-সমূহ ঋষির সম্মুখে নিক্ষেপ করিয়া উপবিষ্ট হইল। ঋষি তাহাকে বলিলেন—‘হে বানররাজ। আমার একটা ব্যাপার (কাজ) নির্বাহ করিয়া দিতে পার?” বানররাজ বলিল—“হে ভগবন্! তাহা করিয়া দিব। আপনি আজ্ঞা করুন”। ঋষি বলিলেন—“নিজকে নিয়া চতুর্থ (অর্থাৎ তিনজন অন্য লোকসহ) এই কুমারকে কিন্নররাজ দ্রুমের যে নিরতিনামক কিন্নরনগর আছে সেখানে নিতে পার”। বানর বলিল—“হে ভগবন্! নিতে পারিব”।

তখন সেই বানররাজ সেই আশ্রম হইতে তিনজন সঙ্গীসহ কুমারকে (নিজের) পৃষ্ঠে আরোহণ করাইয়া পর্বতসমূহের এক শৃঙ্গ হইতে অন্য শৃঙ্গে এবং এক বৃক্ষ হইতে বৃক্ষান্তরে সংক্রান্ত হইয়া অচিরেই কিন্নররাজ দ্রুমের কৈলাসপর্বতের শিরোদেশে অবস্থিত কিন্নররাজ (১০৯) দ্রুমের নিরতি নামক নগর সে দেখিতে পাইল। (দেখিল

शुभकर्मनिर्मितं उद्यानसहस्रमण्डितं सर्वरत्नामयेहि पुष्करिणी तड़ागेहि मण्डितं सर्वारत्नामयेहि वैडूर्यफलकसोपानेहि सप्तरत्नवेदिकापरिक्षिप्तेहि उत्पलपद्म-कुमुद-पुण्डरीक-सौगन्धिकसंच्छन्नेहि रतनामयेहि तटकेहि आयुक्तेहि नानारत्न-विचित्राहि नावाहि प्लवन्तीहि वसन्तचित्राहि अन्यमन्ये हि च नानाप्रकारेहि प्लवेहि प्लवन्तेहि। नानाप्रकारेहि पुष्पपत्रफलोपेतेहि द्रुमसहस्रेहि संछन्नं च अतिमुक्तक-चम्पक-वार्षिक-मल्लिका-सुमन-नवमालिका-यूथिकोपशोभितं। ते तहिं तहिं पश्यन्ति किन्नरमिथुनसहस्राणि क्रीड़न्तानि। काचिज्जलदर्दरकानि वादेन्ति काचित् नानाप्रकाराणि वाद्यानि वादेन्ति मधुरेण च स्वरेण मनोहरां परिगायन्ति। अभ्यन्तरनगरे च तूर्यशतशब्दानि शृण्वन्ति मधुराणि च गीतशब्दानि शृण्वन्ति।

अथ नु दानि तहिं किन्नरनगरस्य बाह्यतो उपवने स्थिता पश्यन्ति संबहुला किन्नरीयो प्रासादिका दर्शनीया अलंकृता आभूषिताः सौवर्णघटकहस्ता आगच्छन्ति तां पुष्करिणीं यत्र सुधनुः स्थितो उदकहारिं। सुधनुरेता पृच्छति। किं अत्र नगरे पर्वोयं। सो ईदृशो आमोदो। ता दानि आहन्सुः। न अद्य किंचित् पर्वो न उत्सवो। अपि द्रुमस्य किन्नरराज्ञो मनोहरा नाम धीता मानुषेहि नीता

যে, সেই নগর সবটাই সোনার শুভকর্মদ্বারা (উত্তমকারুকার্যদ্বারা) নির্মিত। ইহা সহস্র সহস্র উদ্যানদ্বারা শোভিত; ইহা সর্বপ্রকার রত্নদ্বারা অলঙ্কৃত পুষ্করিণী ও তড়াগদ্বারা মণ্ডিত, এবং তাহাতে বৈদূর্যফলকখচিত সোপানাবলী রহিয়াছে ও সপ্তরত্নখচিত বেদিকাসমূহদ্বারা সেগুলি চতুর্দিকে বেষ্টিত এবং সুগন্ধী উৎপল, পদ্ম, কুমুদ ও পুণ্ডরীক দ্বারা সেগুলি সংছন্ন বা আস্তৃত আছে; সেগুলির তটদেশ-সমূহ রত্নময় ছিল; সেগুলিতে নানারত্নদ্বারা বিচিত্রিত নৌকা ভাসিয়া চলিতেছে এবং তাহাতে আরও অন্যান্য বসন্তকালে ব্যবহারোপযোগী নানাপ্রকার প্লবসমূহ প্লবমান (ভাসমান) রহিয়াছে। (সেই নগর) নানাপ্রকার, পুষ্প, পত্র ও ফলসম্পন্ন, সহস্র সহস্র বৃক্ষদ্বারা সংছন্ন ছিল এবং ইহা অতিমুক্তক, চম্পক, বার্ষিক, মল্লিকা, সুমনাঃ (যূঁই ফুলবিশেষ), নবমালিকা ও যূথিকা পুষ্পদ্বারা শোভিত ছিল।

তাঁহারা সেই সেই স্থানে সহস্র সহস্র কিন্নরযুগলকে ক্রীড়ারত দেখিলেন। কেহ কেহ জলদর্দরক (জলযন্ত্রবিশেষ) বাজাইতেছে। কেহ কেহ নানাপ্রকার বাদ্যযন্ত্র বাজাইতেছে, (কেহ কেহ আবার) মধুরস্বরে মনোহরাকে উদ্দেশ্য করিয়া গান গাহিতেছে। নগরের অভ্যন্তরেও তূর্যনিনাদ শুনা যাইতেছিল এবং মধুর গীতি-শব্দও শুনা যাইতেছিল।

অনন্তর, তখন সেই কিন্নরনগরের বাহিরে উপবনে দাঁড়াইয়া তাঁহারা অনেক শান্তশিষ্টা, দর্শনীয়া, অলঙ্কৃতা ও সম্যক্ বিভূষিতা কিন্নরীকে জল আহরণার্থ সেই পুষ্করিণীতে যাইতে দেখিলেন যেখানে সুধনু দাঁড়াইয়া রহিয়াছিলেন। সুধনু তাহাদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"এই নগরে কি এটা কোন পর্বদিন? যে-হেতু এই-প্রকার আমোদ লক্ষিত হয়?" তখন তাহারা বলিল—"আজ কোন পর্বও নহে,

आती सा बहूहि वर्षेहि आगता ताये आगताये द्रुमो च किन्नरराजो सर्वं (११०) च नगरं प्रीतं तत्रैव एदृशो आमोदः। सुधनु पृच्छति। कहिं उदकं इमं नीष्यति। आहंसु। सा मनोहरा स्नापयिष्यति। तस्या मनुष्यगन्धमपनयिष्यति। तेन कुमारेण अंगुलीयका पश्चिमे उदकघटे प्रक्षिप्ता यथा ताहि किन्नरीहि न दृष्टा। मनोहरा स्नायति च अंगुलीयका स्नायन्तीये ततो घटकातो उत्संगे पतिता। मनोहराये सा अंगुलीयका दृष्ट्वा परिज्ञाता। तायेे एतदभूषि। सुधनुकुमारः आगतो मम अर्थाय। सुकुमारो राजपुत्रो, कथं सो इमामगम्या दिशामागतो। सा दानि त्वरितत्वरिता वस्त्राणि प्रावरित्वा अश्रुकण्ठा रुदन्मुखा मातापितॄणा प्रणिपतित्वा आह। यो मम जम्बुद्वीपे भर्ता सो आगतो सुधनु नाम राजपुत्रो सुबाहुस्य राज्ञो एकपुत्रो। द्रुमो किन्नरराजा न पत्तीयति। पुत्रि न शक्यं मानुषेहि इमा दिशामागन्तुं। मनोहरा आह। न हि तात व्यक्तमागतो। द्रुमो किन्नरराजा पृच्छति। किं त्वया स्वय दृष्टो उताहो परतो श्रुतो ति। सा आह। न मे स्वयं दृष्टो नापि परतो श्रुतो अपि मे स्नापयन्तीये सुधनुस्य अंगुलीयका उत्संगे पतिता।

উৎসবও নহে। তবে কিন্নররাজ দ্রুমের মনোহরা-নাম্নী কন্যাকে মানুষেরা নিয়া গিয়াছিল, সে অনেক বৎসর পরে (ফিরিয়া) আসিয়াছে; এবং সে আসাতে কিন্নররাজ দ্রুম ও সব (১১০) নগরটি প্রীত হইয়াছে, (সেই জন্যই) সেখানে এতাদৃশ আমোদ লক্ষিত হইতেছে। সুধনু জিজ্ঞাসা করিলেন—"এই জল কোথায় নেওয়া হইতেছে"? (তাহারা) বলিল—"সেই মনোহরাকে স্নান করাইতে হইবে। তাহার (শরীরে) মনুষ্য-গন্ধ অপনীত করিতে হইবে"। সেই কুমার সর্বশেষের জলঘটমধ্যে এমনভাবে নিজের অঙ্গুলীয়কটি প্রক্ষেপ করিলেন যাহাতে সেই কিন্নরীরা তাহা দেখিতে পাইল না। মনোহরা যেই স্নান করিতে লাগিল—তখনই তাহার স্নানকালে সেই ঘট হইতে তাহার ক্রোড়দেশে অঙ্গুলীয়কটি পতিত হইল। দেখিয়াই মনোহরা সেই অঙ্গুলীয়কটি চিনিয়া লইল। তখন তাহার মনে এই ভাব উদিত হইল—"কুমার সুধনু আমার জন্য আসিয়াছেন। রাজপুত্র সুকুমারদেহ—তিনি কিরূপে এই অগম্য দিকে আসিয়াছেন।" তখন সে তাড়াতাড়ি বস্ত্র পরিয়া অশ্রুকণ্ঠে ও রোদনাবিলমুখে মাতা পিতার নিকট প্রণিপাতপূর্বক বলিল—"জম্বুদ্বীপে যিনি আমার ভর্তা (স্বামী) ছিলেন, সেই সুবাহু রাজার একমাত্রপুত্র রাজপুত্র সুধনু আসিয়াছেন"। কিন্নররাজ দ্রুম সে-কথাতে প্রত্যয় বা বিশ্বাস স্থাপন করিতে পারিলেন না। (তিনি বলিলেন—) "হে পুত্রি! মানুষেরা এই দিকে আসিতে পারে না"। মনোহরা বলিল—"তাত (পিতঃ)! তাহা নয়, তিনি নিশ্চয়ই (স্পষ্টতঃ) আসিয়াছেন"। কিন্নররাজ দ্রুম জিজ্ঞাসা করিলেন—"তুমি নিজেই তাঁহাকে দেখিয়াছ, অথবা তাঁহার কথা পরের কাছে শুনিয়াছ"? সে বলিল—"আমি স্বয়ং তাঁহাকে দেখি নাই, এবং আমি তাঁহার কথা পরের কাছেও শুনি নাই। আমাকে স্নান করাইবার সময়ে, সুধনুর অঙ্গুলীয়কটি আমার উৎসঙ্গদেশে (ক্রোড়দেশে) পতিত হইয়াছে।

द्रुमेण किन्नरराज्ञा उदकहारीयो शब्दापितायो। ता दानि शब्दापिय पृच्छीयन्ति। क्वचिद् वो उदकहारिं गताहि पुरुषो दृष्टो। ता आहंसु:। महाराज दृष्टो किन्नरकुमार: प्रासादिको दर्शनीयो आत्मना चतुर्थो पुष्करिणीये कूले। तस्य भवति। सो एवमेषो कुमारो मनोहराये ति। कथं स शक्यते इमां दिशामागन्तुं। सो दानि तां धीतरं पृच्छति। मनोहरे प्रविशतु सुधनु राजकुमारो इमं राजकुलं। सा आह। तात प्रविशतु। सो इह मम प्रेमेन आगतो (१११) बहु च तेन मम निदानं पितृसकाशातो अप्रियो असत्कारो। तेन बन्धनवधदु:खो अनुभूतो, न च तेन अहं कदाचित् परित्यक्ता। ततो सुधनु कुमारो पितरेण सुबाहुना बन्धनागारे बन्धित्वा अहं विसर्जिता। सो एष मुक्तो समानो मम पृष्ठतो आगतो। द्रुमेण किन्नरराज्ञा अमात्या आणत्ता। शीघ्रं नगरं अलंकारापेथ यावच्च राजकुलं यावच्च असुरका पुष्करिणी विततवितानं कारापेथ चित्रपुष्पपरिक्षिप्तं अवसक्तपट्टदामकलापं सिक्तसंमृष्टं मुक्तपुष्पावकीर्णं सर्वगन्धोदकसिक्तं। ये मम नगरे प्रधानपुरुषा: चतुरंगबलकायो सर्वे ते मम जामातु: प्रत्युद्गच्छन्तु छत्रध्वजपताकानि च आदाय। अमात्येहि वचन-

---

কিন্নররাজ দ্রুম উদকহারিণীদিগকে ডাকাইলেন। তখন, আহূত হইলে পর তাহাদিগকে জিজ্ঞাসা করা হইল—"তোমরা কি জলাহরণকালে যাইয়া কোন পুরুষকে দেখিয়াছ"? তাহারা বলিল—"হে মহারাজ! একটি শান্তশিষ্ট ও দর্শনীয় কিন্নর-কুমারকে অন্য তিনটি পুরুষসহ আমরা পুষ্করিণীর তটে দেখিয়াছি। তাঁহার মনে হইল—"সে-ই বাস্তবিক মনোহরার (স্বামী) কুমার হইবে। কেমন করিয়া বা সে এই দিকে আসিতে পারিয়াছে"? তখন তিনি সেই দুহিতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে মনোহরে! রাজকুমার সুধনু কি এই রাজভবনে প্রবেশ করিবে?" সে বলিল—"হে পিতঃ! তিনি প্রবেশ করুন। তিনি এইখানে আমার প্রতি প্রেমবশতঃ আসিয়াছেন; (১১১) আমার কারণে তাঁহাকে বহুপ্রকারে পিতার নিকট হইতে অপ্রিয় অসৎকার (খারাপ ব্যবহার) ভোগ করিতে হইয়াছে। তাঁহাকে বন্ধন ও বধ (দৈহিক কষ্ট) অনুভব করিতে হইয়াছে সত্য, কিন্তু, তিনি আমাকে কদাচিৎ পরিত্যাগ করেন নাই। তার পর, কুমার সুধনুকে তাঁহার পিতা সুবাহু কারাগারে বাঁধিয়া রাখিলে পর, আমাকে তিনি বিদায় দিয়াছিলেন। সে এই (সুধনু) কারামুক্ত হইয়া আমার পশ্চাতে আসিয়াছেন"। কিন্নররাজ দ্রুম অমাত্যগণকে আজ্ঞা করিলেন—"শীঘ্র তোমরা রাজ-ভবন হইতে 'অসুরক' পুষ্করিণী পর্যন্ত নগরটি অলঙ্কৃত করাও এবং তাহাতে বিতান বিস্তৃত করাও, ইহাকে বিচিত্রপুষ্পে পরিব্যাপ্ত করাও, ইহাতে পট্টবস্ত্রের মালাকলাপ ব্যবস্থিত করাও, ইহাকে জলসিক্ত ও সংমার্জিত করাও, পুষ্পবর্ষণদ্বারা ইহা আস্তৃত করাও এবং ইহা সর্বপ্রকার গন্ধজলধারা সিক্ত করাও। যাঁহারা আমার এই নগরে প্রধান রাজপুরুষ ও চতুরঙ্গসেনা, তাঁহারা সকলেই ছত্র, ধ্বজা ও পতাকা লইয়া আমার

मात्रेण सर्वं प्रतिजागृतं, महता समृद्धीये प्रत्युद्गमनं कृतं। मनोहरापि महारहेण अंशुकेन प्रावृता सर्वालंकारविभूषिता बहूहि किन्नरसहस्रेहि परिवृता तूर्यसहस्रेहि वाद्यमानेहि प्रत्युद्गता। सा दानि सुधनुं दृष्ट्वा मूर्ध्नेन पादेहि पतिता मुखेन च केशेन च पादानि संपरिमार्जेति। एवं सुधनु महता विभूषाये महता समृद्धीये द्रुमस्य किन्नरराज्ञो नगरं प्रवेशितो यावद्राजकुलं, द्रुमेण च किन्नरराज्ञा अभिनन्दितो उत्सङ्गे संवेशितो आश्वासितो च। एषो ते नगरी सर्वसौवर्ण उद्यानसहस्रमण्डितो अनन्तकल्याणो, इह मम धीतराये मनोहराये सह क्रीड़ाहि रमाहि प्रविचारेहि।

सुधनु दानि किन्नरनगरे बहूनि वर्षाणि प्रतिवसित्वा क्रीड़ित्वा रमित्वा प्रविचारेत्वा सर्वोद्यानेषु सं(समा)वर्तनीयं अनुभवित्वा मनोहरामामन्त्रेसि। मनोहरे जानासि त्वं यथा अहं मातापितॄणां एकपुत्रको प्रियो मनापो। अहं तव प्रेमेन अना(११२)पृच्छित्वा मातापितॄणां सर्वकानि उज्झित्वा आत्मना परित्यागं कृत्वा इह आगतो, इह मे अद्य बहूनि वर्षाणि प्रतिवसन्तस्य। ततो आमन्त्रेहि मातापितरं गमिष्यामि हस्तिनापुरं। तामे मनोहराये मातापितॄणा

জামাতার প্রত্যুদ্‌গমন কর (আদরসংবর্ধনার জন্য)"। (রাজার) এই কথা বলা মাত্রই, অমাত্যগণ সব (কার্য) পর্যবেক্ষণ করিলেন এবং মহাসমৃদ্ধিতে (সুধনুর) প্রত্যুদ্‌গমন করিলেন (অগ্রসর হইয়া সংবর্ধনা করিলেন)। মনোহরাও মহামূল্য বসনে প্রাবৃত হইয়া ও সর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিত হইয়া, এবং বহুসহস্র কিন্নরগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া, বাদ্যমান তূর্যসহস্র-সহকারে, (সুধনুর) প্রত্যুদ্গমন করিল। তখন সুধনুকে দেখিয়া সে নিজ মস্তকদ্বারা বন্দনার্থ তাঁহার চরণোপরি পতিত হইল এবং নিজের মুখ ও কেশরাজিদ্বারা তাঁহার পাদদ্বয় সম্যক্‌ভাবে পরিমার্জিত করিল। এইরূপে মহাসাজসজ্জায় ও মহাসমৃদ্ধি সহকারে সুধনুকে কিন্নররাজ দ্রুমের নগরে রাজভবন পর্যন্ত প্রবেশ করান হইল। কিন্নররাজ দ্রুমও তাঁহাকে অভিনন্দন দিয়া উৎসঙ্গদেশে (ক্রোড়ে) উপবেশন করাইয়া আশ্বাসিত করিলেন, (এবং বলিলেন—) "এই আমার সর্বতোভাবে সুবর্ণনির্মিত, সহস্র সহস্র উদ্যানে মণ্ডিত ও অনন্ত কল্যাণময় নগরটি তোমার (বলিয়া মনে কর) এবং এখানে আমার কন্যা মনোহরার সহিত ক্রীড়া, রমণ ও প্রবিচরণ কর"।

তারপরে, সুধনু কিন্নরনগরে বহু বর্ষ বাস করিয়া, সব উদ্যানে (মনোহরার সহিত) ক্রীড়া, রমণ ও প্রবিচরণ করিয়া, (গৃহে) প্রত্যাবর্তনের ভাব পোষণ করিয়া মনোহরাকে ডাকিয়া বলিলেন—"হে মনোহরে! তুমি জান যে আমি মাতাপিতার একমাত্র প্রিয় ও মনোহরণকারী পুত্র। আমি তোমার প্রতি প্রেমবশতঃ মাতাপিতাকে (১১২) না জিজ্ঞাসা করিয়া, সর্ব(ভোগ্য) বস্তু ছাড়িয়া নিজেই (সব) পরিত্যাগ করিয়া এইখানে আসিয়াছি। এবং আজ বহু বৎসর হইয়া গেল, আমি এখানে বাস করিতেছি। অতএব মাতাপিতাকে নিবেদন কর যে, আমি হস্তিনাপুরে যাইব। সেই মনোহরা

आरोचितं। द्रुमेण किन्नरराज्ञा सुधनु पृच्छीयति। कुमार गमिष्यामि माता-पितृणां सकाशं। कुमारो आह। यदि तात अभिप्रेतं ततो गमिष्यामि। द्रुमो आह। विसर्जयिष्यामि इति। यम्भका नाम यक्षा किन्नराणामाणत्तिकराः। राज्ञा यम्भका यक्षा आणत्ता। मम जामातारं सपरिवारं मनोहरासहितं येन हस्तिनापुरं नेथ प्रभूतं च रत्नरतनं। तेहि सुधनु कुमारो सपरिवारो मनोहरा च किन्नरनगरातो शयनगता एवमुत्क्षिपित्वा प्रभूतं च रत्नरतनं हस्तिनापुर-मानेत्वा राजक्ये उद्याने स्थापिता। प्रभाताये रात्रीये कुमारो सुधनु विबुद्धो हस्तिनापुरे व भेरीघोषं शृणोति जनशब्दं च। तस्य भवति। कहिं अहं हस्तिना-पुरं आनीतो। इमं राजक्यं उद्यानं पश्यति। तानि रत्नमयानि पर्यकानि यथा प्रज्ञप्तानि मनोहरां च तं त्रिवर्गं परिवारं प्रभूतं च रत्नं। कुमारो प्रीतो संवृत्तो यथाभिप्रेतं स्वकं नगरमागतो।

कुमारस्य हस्तिनापुरागतस्य राज्ञा सुबाहुना मार्गणा कारिता महता उद्योगेन। यं कालं राजा कुमारस्य प्रवृत्तिं न उपलभति तस्य भवति। मृतो भवि-ष्यति कुमारो मनोहरां मार्गन्तो। तेन राज्ञा कुमारस्य सुधनुस्य मृतस्य कार्याणि

মাতাপিতাকে (সে-কথা) বলিল। কিন্নররাজ দ্রুম সুধনুকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে কুমার! তুমি কি মাতাপিতার নিকট যাইবে?" কুমার বলিলেন—"হে তাত! যদি তোমার অভিপ্রায় হয়, তবে যাইব"। দ্রুম বলিলেন—"তোমাকে বিদায় দিব"। যম্ভক-নামা যক্ষগণ আছে, তাহারা কিন্নরদিগের আজ্ঞাসম্পাদনকারী। রাজা যম্ভক-যক্ষ-দিগকে আজ্ঞা করিলেন—"সপরিজন আমার জামাতাকে মনোহরার সহিত হস্তিনাপুরে নিয়া যাও এবং (সঙ্গে) প্রভূত রত্নরাজিও লও"। এই কথায় তাহারা সপরিবার সুধনুকুমারকে ও মনোহরাকে কিন্নরনগর হইতে সুপ্ত অবস্থায় উঠাইয়া লইয়া এবং (সঙ্গে) নানাবিধ রত্নরাজি লইয়া, হস্তিনাপুরে আনিয়া রাজকীয় এক উদ্যানে স্থাপিত করিল। রাত্রি প্রভাত হইলে, কুমার সুধনু জাগিয়া উঠিয়া হস্তিনাপুরে ভেরীঘোষ ও জনগণের শব্দ শুনিতে পাইলেন। তাঁহার মনে এই ভাব উঠিল—"হস্তিনাপুরে কোথায় আনীত হইলাম"? তিনি দেখিলেন যে, ইহা রাজকীয় উদ্যান। (এবং তিনি লক্ষ্য করিলেন যে,) সেই রত্নময় পর্যঙ্কগুলি যেমন রচিত ছিল তেমনই আছে এবং মনোহরা ও সেই তিনটি পরিজন—পুরুষের দল ও প্রভূত রত্ন (দেখিতে পাইলেন)। যথাভিলষিত নিজ নগরে আগত বলিয়া কুমার প্রীত হইলেন।

কুমার হস্তিনাপুর হইতে চলিয়া গেলে পর, রাজা সুবাহু মহান্ উদ্যোগে সুবহুপ্রকার মার্গণা বা অনুসন্ধান করাইয়াছিলেন। যে-কালে রাজা কুমারের কোন বার্তাই লাভ করিতে পারিলেন না, তখন তাঁহার মনে এরূপ ভাব উদিত হইল—"মনোহরাকে খুঁজিতে যাইয়া কুমার মারা গিয়া থাকিবে"। সেই রাজা কুমার সুধনুকে মৃত মনে করিয়া (তাঁহার ঊর্ধ্বদেহিক) কার্যাবলী

कारितानि। सर्वस्य अधिष्ठानस्य भवति। मृतो सुधनु। तहिं दानि राजक्ये उद्याने अग्रद्वारेण उद्यानपाला निर्धाविता उद्याने पताकानुच्छ्राप (११३) यन्ति आगता च उद्यान पश्यन्ति त च सुधनु मनोहरा च त च त्रिवर्गं परिवार रत्नमयानि च पर्यंकानि महान्त च रत्नराशि दृष्ट्वा च पुन धावन्तो हस्तिनापुर प्रविष्टा। महाजनकायो पृच्छति, क्षेम? ते आहन्सु। क्षेम, सुधनु कुमारो आगतो हि। सो एव प्रीतो भवति। तेहि राजकुल गत्वा उद्यानपालेहि राज्ञो सुबाहुस्य आरोचित। महाराज दिष्टया वृद्धि, सुधनु कुमारो आगतो। राजा श्रवण-मात्रेण प्रीतो सवृत्तो सर्वञ्च राजकुल। तेषा उद्यानपालाना विपुलो दायो दिन्नो। राजा सुबाहु सामात्यपरिजनो देवी च सुधनुस्य माता सर्व च अन्त पुर उद्यान निर्धावित कुमार द्रष्टु, सर्वञ्च नगर कुमारस्य सुधनुस्य आगमनशब्द श्रुत्वा मनोहराये च। अन्तरो जनस्य नास्ति हस्तिनापुरातो राजकुलस्य उद्यान निर्धावन्तस्य कुमार द्रष्टु मनोहरा च। सुधनु मातापितर दृष्ट्वा मूर्ध्नेन निपतितो, मनोहरा च श्वश्रूश्वशुर च दृष्ट्वा मूर्ध्नेन निपतिता। कुमारो पितरेण सुबाहुना सार्धं सुवर्णालकृत हस्तिनागमारुहित्वा हेमजालसच्छन्न महता राजानुभावेन

করাইলেন। সব অধিষ্ঠানের বা নগরের লোকের মনেও এইরূপ ভাব উঠিল—"সুধনু মারা গিয়াছেন"। তখন সেই রাজকীয় উদ্যানের সম্মুখদ্বারে উদ্যানপালেরা পতাকারাজি (১১৩) উত্থাপিত করিল, এবং উদ্যানে আসিয়া উদ্যান দেখিল এবং সেই সুধনু, মনোহরা ও সেই তিনটি পরিজনপুরুষের দলটি, রত্নময় পর্যঙ্কগুলি ও বিপুল রত্ন-রাশি দেখিয়াই পুনর্বার ধাবিত হইয়া হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিল। মহাজনসংঘ জিজ্ঞাসা করিল—"সব মঙ্গল ত?" তাহারা বলিল—"সব মঙ্গল যেহেতু কুমার সুধনু আসিয়াছেন"। সেই (মহাজনসংঘ) প্রীত হইল। সেই উদ্যানপালেরা রাজকুলে (রাজ-ভবনে) যাইয়া রাজা সুবাহুর নিকট নিবেদন করিল—"হে মহারাজ! সৌভাগ্যবশত আপনার বৃদ্ধির উদয়, কুমার সুধনু আসিয়াছেন"। এই কথার শ্রবণমাত্রই রাজা প্রীত হইলেন এবং রাজকুলস্থ লোকেরাও (তদ্রূপ) হইল। সেই উদ্যানপালদিগকে বিপুল দান দেওয়া হইল। অমাত্যবর্গ ও পরিজনদিগকে সঙ্গে লইয়া রাজা সুবাহু ও সুধনুর মাতা রাজ্ঞী এবং সব অন্তঃপুরস্থ মহিলাবৃন্দ কুমারকে দেখিবার জন্য উদ্যানের দিকে ছুটিলেন এবং কুমার সুধনুর ও মনোহরার আগমনবার্তা শুনিয়া সব নগরই (সেখানে ছুটিয়া আসিল)। কুমার ও মনোহরাকে দেখিবার জন্য রাজকীয় উদ্যানের দিকে প্রধাবিত লোকগণমধ্যে আর অবকাশ রহিল না (অর্থাৎ এক প্রকাণ্ড জনসংঘাত সেখানে দেখা গেল)। মাতাপিতাকে দেখিয়া সুধনু তাঁহাদের সম্মুখে মস্তক দিয়া (পদতলে) পতিত হইলেন এবং মনোহরাও শ্বশ্রূ ও শ্বশুরকে দেখিয়া তাঁহাদের পদতলে মস্তক রাখিয়া পতিত হইল। কুমার পিতা সুবাহুর সহিত সুবর্ণালঙ্কৃত এবং সুবর্ণ-জালাচ্ছাদিত এক শ্রেষ্ঠ হস্তীর (পৃষ্ঠে) আরোহণ করিয়া মহান্ রাজপ্রভাব,

महता राजऋद्धीये महतीये वियूहाये महतीये विभूषाये हस्तिनापुरं प्रवेशितो।

एवं समेन्तु सत्वा सर्वेहि प्रियेहि अवोधिप्रहीणा।

यथ तस्मिं समयस्मिं समागतः किन्नरियै सुधनुः ॥१॥

भगवानाह्। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवः युष्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन सुधनु नाम कुमारो अभूषि। न एतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। अहं सो भिक्षवः तेन कालेन तेन समयेन सुधनुर्नाम कुमारो अभूषि। अन्यः स तेन कालेन तेन समयेन सुबाहुर्नाम राजा अभूषि। नैतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एषो भिक्षवो राजा शुद्धोदनो तेन कालेन तेन समयेन सुबाहुर्नाम राजा अभूषि। (११४) अन्या सा तेन कालेन तेन समयेन सुधनुस्य माता अभूषि। न एतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एषा भिक्षवो माया देवी तेन कालेन तेन समयेन सुधनुस्य माता अभूषि। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवः युष्माकमेवं अस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन सुधनुस्य परिचारको वसन्तको नाम अभूषि। न एतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एष भिक्षवः छन्दको तेन कालेन तेन समयेन सुधनुस्य परिचारको। अन्यो सो तेन कालेन तेन समयेन उप्पलको नाम लुब्धक-

---

মহতী রাজকীয় ঋদ্ধি ও মহতী ব্যূহরচনা বা সামরিক সাজসজ্জা ও মহতী বিভূষা বা দীপ্তিসহকারে হস্তিনাপুরে প্রবেশিত হইলেন।

এইরূপে সব সত্ত্ব বা প্রাণীই বোধনাশ না ঘটাইয়া (অর্থাৎ অবোধপূর্বক কার্য না করিয়া) নিজ প্রিয়বন্ধুর সহিত সংগত বা মিলিত হউক, যেমন সেই সময়ে কিন্নরীর সহিত সুধনু সমাগত (সংগত বা মিলিত) হইয়াছিলেন॥ ১॥

ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হয়ত এখন নিশ্চিতই ভাবিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে কুমার সুধনু অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই ইহা সেরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! আমিই সেই কালে ও সেই সময়ে সুধনুনামক কুমার ছিলাম। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে,) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই রাজা সুবাহু অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না। কি-জন্য তাহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে ও সেই সময়ে এই রাজা শুদ্ধোদনই সুবাহু-নামক রাজা ছিলেন। (১১৪) (তোমাদের মনে হইতে পারে যে,) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই সুধনুর মাতা অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না। কি-কারণে ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই মায়া দেবীই সুধনুর মাতা ছিলেন। হে ভিক্ষুগণ! তোমরা হয়ত নিশ্চিতই ভাবিতেছ যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই সুধনুর পরিচারক (সঙ্গের সেবক) বসন্তক অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই ছন্দকই সুধনুর পরিচারক ছিল। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে,) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই উপ্পলক (উৎপলক)-

पुत्रो अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। एषो भिक्षवो राहुलो उप्पलको नाम लुब्धकपुत्रो अभूषि। अन्यो सो तेन कालेन तेन समयेन मालको नाम लुब्धकपुत्रो अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। एषो भिक्षवो आनन्दस्थविरो तेन कालन तेन समयेन मालको नाम लुब्धकपुत्रो अभूषि। अन्यो सो तेन कालेन तेन समयेन काश्यपो नाम ऋषि अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। एष भिक्षव महाकाश्यप स्थविर तेन कालेन तेन समयेन अनु-हिमवन्ते काश्यपगोत्रो ऋषि अभूषि। अन्यो स तेन कालेन तेन समयेन अनुहिम-वन्ते वानरराजा अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। एष भिक्षवो कण्ठको अश्वराजा तेन कालन तेन समयेन अनुहिमवन्ते वानरराजा अभूषि। अन्यो स तेन कालेन तेन समयेन कैलासमूर्ध्नि द्रुमो नाम किन्नरराजा अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। एष भिक्षवो महानामो शाक्यो तेन कालन तेन समयन द्रुमो किन्नरराजा अभूषि। अन्या सा तेन कालेन तेन समयेन मनो-हराये माता अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। एषा भिक्षव यशो-धराये माता तेन कालेन तेन समयेन मनोहराये माता अभूषि। अन्या सा तेन

নামক ব্যাধপুত্র অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না। কি-কারণে ইহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে ও সেই সময়ে এই রাহুলই উপ্পলক (উৎপলক) নামক ব্যাধপুত্র ছিল। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই মালক নামক ব্যাধপুত্র অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না। কি জন্য ইহা? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালে ও সেই সময়ে এই স্থবির (বৃদ্ধশ্রমণ) আনন্দই মালক নামক ব্যাধপুত্র ছিলেন। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে) সেই কাশ্যপ ঋষি অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই এইরূপে ভাবিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই স্থবির মহাকাশ্যপই হিমালয় প্রদেশে কাশ্যপগোত্রীয় ঋষি ছিলেন। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে) সেই কালে ও সেই সময়ে হিমালয়প্রদেশে সেই বানররাজ অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই এইরূপে ভাবিও না। কি-কারণে ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই অশ্বরাজ কণ্ঠকই হিমালয়প্রদেশে সেই বানররাজ ছিল। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই দ্রুম নামক কিন্নররাজ অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই এইরূপ ভাবিও না। কি জন্য ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই শাক্য মহানামই কিন্নররাজ দ্রুম ছিলেন। (তোমাদের মনে হইতে পারে যে) সেই কালে ও সেই সময়ে মনোহরার সেই মাতা অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই এইরূপ মনে করিও না। কি-হেতু ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে যশোধরার এই মাতাই মনোহরার মাতা ছিলেন। (তোমাদের মনে হইতে

ालेन तेन समयेन मनोहरा किन्नरी अभूषि। नैतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य तोः। एषा भिक्षवो यशोधरा तेन कालेन तेन समयेन मनोहरा किन्नरी अभूषि। तदापि एषा मया खेदेन लब्धा।

(११५) विचित्रगम्भीरकथो बहुश्रुतो
किलेशघाती परवादिमर्दनो।
स भिक्षु शोभेत स्वयंभुशासने
नभे व चन्द्रो परिपूर्णमण्डलो ॥१॥

इति श्रीकिन्नरीजातकं समाप्तं।

भगवान् सम्यक्संबुद्धो यदर्थं समुदागतो तदर्थं अभिसंभावयित्वा श्रावस्त्यां विहरति शास्ता देवाना मनुष्याणां च विस्तरेण निदानं कृत्वा भिक्षूनामन्त्रयति। सुकुमारोहं भिक्षवो परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य पिता शाक्यो त्रयो प्रासादा कारयत् हेमन्तिकं ग्रीष्मिकं वार्षिकं मम येव क्रीड़ार्थं रत्यर्थं परिचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य

পারে যে,) সেই কালে ও সেই সময়ে সেই কিন্নরী মনোহরা অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা কখনই এইরূপ মনে করিও না। কি-কারণে ইহা? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে ও সেই সময়ে এই যশোধরাই কিন্নরী মনোহরা ছিলেন। তখনও আমি তাঁহাকে খেদের (কষ্টের) সহিত লাভ করিয়াছিলাম"।

(১১৫) হে ভিক্ষুগণ! যে (ব্যক্তি) বিচিত্র ও গম্ভীর কথা বলেন, (স্বয়ং) বহুশ্রুত (বহুশাস্ত্রজ্ঞ) আছেন, ক্লেশ নাশ করিতে জানেন এবং অপর বাদীদিগকে মর্দিত (পরাভূত) করিতে পারেন, তিনিই আকাশস্থিত পরিপূর্ণমণ্ডলচন্দ্রের ন্যায় স্বয়ম্ভুর (বুদ্ধের) শাসনাবলী (উপদেশবাণী) বুঝিয়া শোভমান থাকিতে পারেন॥ ১॥

ইতি শ্রীকিন্নরী-জাতক সমাপ্ত।

সম্যক্‌সংবুদ্ধ ভগবান্ (বোধিসত্ত্ব) যে উদ্দেশ্যে সম্যক্ উত্থিত হইয়াছিলেন সেই উদ্দেশ্য উত্তমরূপে বুঝাইয়া যখন শ্রাবস্তীতে দেব ও মনুষ্যগণের শাস্তা বা উপদেশক হইয়া বাস করিতেছিলেন, তখন বিস্তৃতভাবে নিদান (মূলতঃ ব্যাখ্যান) করিবার সময়ে ভিক্ষুদিগকে ভাষণ দিতে লাগিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার (সুকোমল) ছিলাম, অত্যন্ত সুকোমল ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা তিনটি প্রাসাদ নির্মাণ করাইয়াছিলেন—হৈমন্তিক (হেমন্তকালোপযোগী), গ্রৈষ্মিক (গ্রীষ্মকালোপযোগী) ও বার্ষিক (বর্ষাকালোপযোগী);—এবং এগুলি আমারই ক্রীড়া, রতি ও পরিচারণের (আমোদব্যবহারের) জন্য —(নির্মিত হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অত্যন্ত সুকুমার ছিলাম। হে

परमसुकुमारस्य भिक्षवः पिता शाक्यो तेहि प्रासादेहि कूटागाराणि कारयेत् उल्लिप्तावलिप्तानि वातास्पर्शार्गडानि पिहितवातायनानि धूपनधूपितानि ओसक्तपट्टदामकलापानि मुक्तपुष्पावकीर्णानि मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं प्रविचारार्थं। सुकुमारोहं भिक्षव. परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो तेहि कूटागारेहि पर्यंका कारयेत् सुवर्णमयानि रूप्यमयानि रत्नमयानि षोडशगोणिकास्तृता पत्तिकास्तरणा चित्रास्तरणा कलिकास्तरणा उभयतो बिम्बोपधाना लोहितकोपधाना अवदातप्रत्यास्तरणा मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं प्रविचारार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य (११६) परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो तेहि पर्यंकेहि वितानानि कारापयेत् रजोशुक उपनियमे मम क्रीड़ार्थं रत्यर्थं परिचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो विविधमनुलेपनमुपस्थापये सय्यथीद अगुरुचन्दनं कालानुसारि तमालपत्र मम एव क्रीड़ार्थं रत्यर्थं परिचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवो परमसुकुमारो।

ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, অত্যন্ত সুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা সেই প্রাসাদগুলিতে এমন কূটাগার (উচ্চগৃহ) রচনা করাইয়াছিলেন, যাহা ভিতরে ও বাহিরে (চূর্ণ) লিপ্ত ছিল, যাহাতে বায়ুস্পর্শ না করিতে পারে এমন অর্গল লগ্ন ছিল, যাহার বাতায়নসমূহ পিহিত বা বন্ধ থাকিত, যাহাতে ধূপ জ্বালান হইত, যাহাতে পট্টদামসমূহ অবসক্ত বা লগ্ন ছিল, এবং যাহা মুক্তপুষ্পরাজিদ্বারা অবকীর্ণ (ভরা) ছিল—এবং এগুলি আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদব্যবহারের জন্য (নির্মিত হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, অতিসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা সেই কূটাগারসমূহে সুবর্ণময়, রৌপ্যময় ও রত্নময় এমন পর্যঙ্ক নির্মাণ করাইয়াছিলেন, যাহাতে ষোড়শ প্রকার গোণক বা বহুলোমবিশিষ্ট পশমী গালিচা আস্তৃত ছিল, যাহাতে পট্টিক বা পট্টবস্ত্রনির্মিত, বিচিত্র ও কলীহ বা তুলানির্মিত আস্তরণ ছিল ও যাহাতে বিম্বফলবর্ণ ও লোহিত উপধান (বালিশ) উভয়পার্শ্বে ছিল এবং আরও অন্যপ্রকার আস্তরণ বিস্তারিত ছিল—এবং এগুলি আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদব্যবহারের জন্য (প্রস্তুত করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, (১১৬) অতিসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা সে পর্যঙ্কসমূহের উপরে বিতানসমূহ নির্মাণ করাইয়াছিলেন যেন ধূলি ও শ্বেত আলোক নিয়মিত (বারিত) থাকে—এবং এগুলি আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদব্যবহারের জন্য (করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ। আমি সুকুমার, অতিসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা নানা প্রকার অনুলেপনদ্রব্য ব্যবস্থা করিয়াছিলেন, যথা—অগুরুচন্দন, কালানুসারী কালানুসারক (পীতচন্দন), ও তমালপত্র (ইহার অনুলেপ),—এবং এগুলি আমার

तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो विविधानि वस्त्राणि उपस्थापये। सय्यथीदं काशिकसूक्ष्माणि कम्बलसूक्ष्माणि मम क्रीडार्थं रत्यर्थं परिचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवो सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो विविधां मालां उपस्थापये। सय्यथीदं अतिमुक्तक-चम्पक-वार्षिकां वातुष्कारी इन्दीवरं दमनकं देवोपसंहि(हृ)तं मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं परिचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः पिता शाक्यो विविधं भोजनं उपस्थापये। शालि विचित्रकालकं अनेकसूपरसव्यं-जनं मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं परिचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो ममानन्तरेण भुक्ता-विस्य चक्रवर्त्तियोग्यां मालामुपनामयेत् मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं परिचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो पंच कामगुणां उपस्थापयेत्। सय्यथीदं नाटचं गीतं वादितं तूर्यं स्त्रियो च, मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं परिचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परम

ক্রীড়া, রতি ও আমোদব্যবহারের জন্য (করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার পরমসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা বিবিধপ্রকার বস্ত্রের ব্যবস্থা করিয়াছিলেন, যথা—কাশির সূক্ষ্মবস্ত্র ও কম্বলের (পশমের) সূক্ষ্মবস্ত্র—এবং এগুলি আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগের জন্য (করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অতি-সুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ সেই সুকুমার, অতিসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা দেবগণদ্বারা উপসংগৃহীত বিবিধপ্রকার (পুষ্প) মালার ব্যবস্থা করিয়া-ছিলেন, যথা—অতিমুক্তক, চম্পক, বার্ষিক (ওষধিলতাবিশেষ), বাতুষ্কারী (পুষ্প-লতাবিশেষ?) ইন্দীবর ও দমনক (কুন্দপুষ্প)—এবং এগুলি আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগার্থ (করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অতীব সুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা বিবিধপ্রকার ভোজনসামগ্রীর ব্যবস্থা করিয়াছিলেন, যথা—শালিধান্য ও বিচিত্র কালক-নামক শস্য ও অনেক সূপরস ও ব্যঞ্জন এবং এগুলি আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগার্থ করা হইয়াছিল। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অতিসকুমার। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা, আমি ভোজন করিলে তৎক্ষণাৎ, চক্রবর্তী রাজার যোগ্য (শিরো)মালা আমাকে উপহার দিতেন;—এসব আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগার্থ (করা হইয়াছিল)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অতীব সুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার জন্য (আমার) শাক্য পিতা পঞ্চপ্রকার কামোপভোগের বিষয় উপস্থাপিত করিতেন, যথা—নাট্য (অভিনয়), গীত, বাদিত্র, তূর্যনাদ ও স্ত্রীলোক;

सुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो विविधानि यानानि उपस्थापयेत्। सय्यथीदं हस्तियानानि अश्वयानानि नावायानानि। शिविकायानानि मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं परिचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकु(११७)मारो। तस्य मे सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो विचित्रा कुथा उपस्थापयेत् सिंहचर्मपरिवाराणा व्याघ्रचर्मपरिवाराणा द्वीपिचर्म-परिवाराणा पाण्डुकम्बलप्रतिच्छन्नाना सनन्दिघोषाणा वैजयन्तिकाना मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं प्रविचारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो निर्यान्तस्य छत्रं धारापयेत् मा कुमारस्य कायं आतपो रजो शुक्रो वा परिदहे, मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं प्रवि-चारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य चतुर्दिशमुद्यानानि कारापयेत् मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं प्रवि-चारणार्थं। सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो तेहि उद्यानेहि चतुर्दिश पुष्करिणी कारापयेत् उत्पल-पदुमनलिनी-सौगन्धिकप्रच्छन्ना मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं प्रविचारणार्थं।

এগুলি সব আমার ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগার্থ (করা হইত)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার ব্যবহারের জন্য (আমার) শাক্য পিতা বিবিধপ্রকারের যান ব্যবস্থা করিতেন, যথা—হস্তী, অশ্ব, নৌকা ও শিবিকা (পাল্কি), এবং এগুলি আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগার্থ (করা হইত)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, (১১৭) পরম-সুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার (জন্য) আমার শাক্য পিতা বিচিত্র কুথা (যানাদিতে ব্যবহার জন্য আস্তরণ) উপস্থাপিত করিতেন, যথা—সিংহচর্মপ্রাবরণ, ব্যাঘ্রচর্মপ্রাবরণ, দ্বীপিচর্মপ্রাবরণ, পাণ্ডুবর্ণ (পশমী) কম্বলপ্রাবরণ এবং আনন্দঘোষণাকারী বৈজয়ন্তিকা (পতাকা), এবং এগুলি আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগার্থ (করা হইত)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, অত্যন্ত সুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার (জন্য) আমার শাক্য পিতা আমি বাহিরে নির্গত হইলে (আমার উপর) ছত্র ধারণ করাইতেন যেন রৌদ্র, ধূলি ও শ্বেত আলোক কুমারের শরীরে ক্লেশ উৎপাদন না করে, এবং ইহা আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগার্থ (করা হইত)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার (জন্য) (আমার শাক্য পিতা) চারিদিকে উদ্যানসমূহ করাইয়াছিলেন—আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগার্থ। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার (জন্য) আমার শাক্য পিতা সেই সব উদ্যানে চতুর্দিকে সুগন্ধবিশিষ্ট উৎপল, পদ্ম ও নলিনীসমূহে প্রচ্ছাদিত পুষ্করিণী

सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य पिता शाक्यो तेहि उद्यानेहि चतुर्दिशं प्रासादां कारापयेत् उच्चां महन्तां प्रगृहीतां मम एव क्रीडार्थं रत्यर्थं प्रविचारणार्थं।

सुकुमारोहं भिक्षवः परमसुकुमारो। तस्य मे भिक्षवः सुकुमारस्य परमसुकुमारस्य एतदभूषि। संबाधो पुनरयं गृहवासो, अभ्यवकाशं प्रव्रज्या तु। न शक्यं अगारमध्यावसता एकान्तसंलिखितं एकान्तानवद्यं परिशुद्धं पर्यवदातं ब्रह्मचर्यं चरितुं, यं नूनाहं अगारस्यानगारियं प्रव्रजेयं। स खल्वहं भिक्षवः अकामकानां मातापितॄणां अश्रुकण्ठानां रुदन्मुखानां अलूहं गृहवासं हस्तोक्तं चक्रवर्तिराज्यमपहाय अगारस्यानगारियं प्रव्रजितो पुनस्समानो येन वैशाली नगरी तदवसारि तदनुप्रा(११८)प्तो।

तेन खलु पुनः समयेन वैशाल्यां महा नगर्यां आराडो कालामो प्रतिवसति त्रयाणां श्रावकशतानां सत्कृतो गुरुकृतो मानितो पूजितो अर्चितो। सो जिन-श्रावकाणां आशंकि(सि)तव्यसहव्रतायै धर्मं देशयति। सो जिनश्रावकाणा-

করাইয়াছিলেন—আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপভোগার্থ। হে ভিক্ষুগণ! আমি সুকুমার, পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার (জন্য) আমার শাক্য পিতা সেই সব উদ্যানের চারি দিকে উচ্চ, বৃহৎ ও বিস্তৃত (বা সুখগ্রাহ্য) প্রাসাদসমূহ নির্মাণ করাইয়াছিলেন—আমারই ক্রীড়া, রতি ও আমোদোপ-ভোগার্থ।

হে ভিক্ষুগণ! আমি পরমসুকুমার ছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই সুকুমার, পরমসুকুমার আমার মনে এই ভাব উদিত হইয়াছিল—এই গৃহবাস একটা সংবাধ বা সংকট বস্তু (অর্থাৎ বিঘ্নবহুল বা বাধাপূর্ণ বস্তু), কিন্তু, প্রব্রজ্যা (সংন্যাস) মুক্ত আকাশের তলে থাকার মত স্বাধীন। অগারমধ্যে (গৃহমধ্যে) বাসকারীর পক্ষে একান্তভাবে গোপনে আচরিতব্য, একান্ত অনিন্দনীয়, পরিশুদ্ধ ও অত্যন্ত নির্মল ব্রহ্মচর্য আচরণ করা সম্ভবপর নহে, সেই জন্য আমি নিশ্চিতই অগার বা গৃহ হইতে অনাগারিক হইয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি অশ্রুকণ্ঠ ও রোদনপর মাতাপিতার অনিচ্ছায় অরুক্ষ বা চিত্তাকর্ষক গৃহবাস ও আমার হস্তোক্ত (হস্তরেখায় সূচিত, 'হস্তস্থং' পাঠ হইবে কি? অর্থ—'হস্তস্থিত') চক্রবর্তী রাজার রাজ্য ত্যাগ করিয়া অগার বা গৃহ হইতে অনাগারিক অবস্থায় প্রব্রজিত হইয়া, যে-দিকে বৈশালী নগরী সে-দিকে অগ্রসর হইয়া সেখানে পৌঁছিলাম। (১১৮) আবার সেই সময়ে, বৈশালী মহানগরীতে (ঋষি) আরাড় কালাম তিন শত শ্রাবকদ্বারা সংকৃত (সম্মানিত), গুরুরূপে গৃহীত, মানিত, পূজিত ও অর্চিত হইয়া বাস করিতেছিলেন। তিনি জিনশ্রাবকদিগের (জৈনধর্মশুশ্রূষুদিগের?) নিকট তাহাদের আশংসিতব্য (ইষ্টার্থ বলিয়া প্রাপ্তব্য) ("আশংকিতব্য" পাঠ সমীচীন বলিয়া প্রতিভাত হয় না) সহব্রত (সঙ্ঘবদ্ধ হইয়া আচরিতব্য নিয়মাদি) শিক্ষার জন্য ধর্মের উপদেশ করিতে-

मेवमाह। पश्यथ पश्यथ प्रजहथ प्रजहथ। तेपि तं श्रावका एवमाहन्सुः। पश्यामः पश्यामः प्रजहामः प्रजहामः वयं चान्ये च। तस्य मे भिक्षवो एतदभूपि। यं नूनाहं आराडे ब्रह्मचर्य चरेयं। स खल्वहं भिक्षवः येन आराडो कालामो तेनोपसंक्रमित्वा आराडं कालाममेतदवोचत्। इच्छेयमहं भगवतो आराडस्य ब्रह्मचर्यं चरितुं। एवमुक्ते भिक्षवः आराडो कालामो एतदवोचत्। चर भो गौतम तथारूपो अयं धर्मविनयो यत्र श्राद्धो कुलपुत्रो ब्रह्मचर्यं चरे, चरं च पुनः आराधयेत् कुशलां धर्मा। तस्य मे भिक्षवः एतदभूपि। मह्यं पि खलु अस्तिच्छन्दो अस्ति वलं अस्ति वीर्यं, यं नूनाहं एतस्यैव धर्मस्य प्राप्तये साक्षात्क्रियायै। एको प्रमत्तो आतापी प्रहितात्मो व्यपकृष्टो विहरन्तो नचिरस्यैवं धर्म अधिगमि साक्षाकारि (साक्षात्करि पाठान्तरम्)। स खल्वहं भिक्षवः येन आराडो कालामो तेनोपसंक्रमित्वा आराडं कालाममेतदवोचत् एत्तकोयं भगवता आराडेन धर्मो अधिगतो साक्षात्कृतः देशितो प्रज्ञप्तो। एवमुक्ते भिक्षवः आराडो कालामो एतदवोचत्। एवमेतं गौतम एत्तकोयं मया धर्मो अधिगतो साक्षात्कृतः देशितो

ছিলেন। তিনি জিনশ্রাবকদিগকে এইরূপ বলিতেছিলেন—"তোমরা দেখ, দেখ (বুঝ)—ত্যাগ কর, ত্যাগ কর"। সেই শ্রাবকেরাও তাঁহাকে এইরূপ বলিলেন—আমরা ও অন্যেরা "দেখিতেছি, দেখিতেছি (বুঝিতেছি)—ত্যাগ করিতেছি, ত্যাগ করিতেছি"। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার (তখন) এই ভাব (মনে) উদিত হইল যে, আমিও নিশ্চিতই আরাড়ের (উপদেশে) ব্রহ্মচর্য আচরণ করিব"। হে ভিক্ষুগণ, সেই আমি (তখন) যে-দিকে আরাড় কালাম ছিলেন সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া আরাড় কালামকে এই কথা বলিলাম—"আমি ইচ্ছা করি যে ভগবান্ আরাড় কালামের (উপদেশে) ব্রহ্মচর্য আচরণ করিব"। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপ উক্ত হইলে, আরাড় কালাম এই কথা বলিলেন—"হে গৌতম! (ব্রহ্মচর্য) আচরণ কর; এই ধর্ম-বিনয় (ধর্মনিয়ম) এইরূপ যে, যে শ্রদ্ধাযুক্ত কুলপুত্র এই ব্রহ্মচর্যের আচরণ করিবে, সে (সেইরূপ) আচরণ করিয়া, কুশল ধর্মসমূহ (পুণ্যময় নীতি বা সদাচারসমূহ) প্রাপ্ত হইতে পারিবে"। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার (তখন) এই ভাব উদিত হইল—"আমারও ত ইচ্ছা আছে, বল আছে, বীর্য আছে—এই ধর্মেরই প্রাপ্তি ও সাক্ষাৎকারের জন্য। একাকী, অপ্রমত্ত (বৌদ্ধশাস্ত্রে অপ্রমাদী, সতত উদ্যমশীল), আতাপী (উৎসাহসমন্বিত), প্রহিতাত্মা (নিবিষ্টচেতাঃ) ও ব্যপকৃষ্ট (একচর, বিবিক্তসেবী, নির্জনস্থানবাসী) হইয়া চলিলে আমিও অচিরেই এই ধর্ম প্রাপ্ত হইব ও সাক্ষাৎকার লাভ করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি যে-দিকে আরাড় কালাম ছিলেন সে-দিকে অগ্রসর হইয়া আরাড় কালামকে এই কথা বলিলাম—"ভগবান্ আপনি যে ধর্ম বুঝিয়াছেন, সাক্ষাৎ করিয়াছেন, উপদেশ করিয়াছেন ও প্রজ্ঞাপিত বা ঘোষিত করিয়াছেন, সে ধর্ম কি এইখানিই?" হে ভিক্ষুগণ! ইহা উক্ত হইলে পর, আরাড় কালাম এই কথা (উত্তরে) বলিলেন—"হে গৌতম! তাহাই বটে, আমাদ্বারা অধিগত

प्रज्ञप्तः। एवमुक्तेहं भिक्षवः आराडं कालाममेतदवोचत्। तेन हि भो आराड मयाप्ययं धर्मो अधिगतो साक्षात्कृतो। एवमुक्ते मे भिक्षवः आराडो कालामो एतदवोचत्। तेन भो गौतम (११६) यं धर्मं जानामि तं भवां गौतम धर्मं जानाति, यं भवां गौतमो धर्मं जानाति तमहं जानामि। तेन हि उभये एवं श्रावकसंघं परिहराव:। इति तस्य मे भिक्षवः सो आराडो कालामो परमया पूजया पूजयेत् परमया च प्रशंसया प्रशंसे। एवं-दर्शनं च समानं समानार्थताये स्थापयेत्। तस्य मे भिक्षवः एतदभूषि। नायं आराडस्य धर्मो निर्याति तत्करस्य सम्यग्दुःख-क्षयाये। यन्नूनाहं उत्तरि पर्येषयेयं। स खल्वहं भिक्षवो तथादर्शनायैव समानो येन राजगृहं नगरं तदवसारिं तदनुप्राप्तः तत्रैव विहरामि राजगृहे नगरे।

तेन खलु पुनस्समयेन उद्रको रामपुत्रो राजगृहे प्रतिवसति। सप्तानां श्रावकशतानां सत्कृतो गुरुकृतो मानितो पूजितो। सो जिनश्रावकाणां नैव-संज्ञानासंज्ञायतनसहव्रताये धर्मं देशयति। सो जिनश्रावकाणामेवमाह। पश्यथ पश्यथ प्रजहथ प्रजहथ। ते पि च श्रावका एवमाहन्सुः। पश्याम पश्यामः

(জ্ঞাত), সাক্ষাৎকৃত, উপদিষ্ট ও প্রজ্ঞাপিত (প্রচারিত) ধর্ম এতখানিই"। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপ বলা হইলে, আমি আরাড় কালামকে এই কথা বলিলাম। তাহা হইলে, হে আরাড় আমিও এই ধর্ম অধিগত ও সাক্ষাৎকৃত করিয়াছি। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপে উক্ত হইলে পর, আরাড় কালাম এই কথা বলিলেন। অতএব, হে গৌতম! (১১৯) যে ধর্ম আমি জানিয়াছি, সেই ধর্ম আপনি জানেন এবং আপনি যে ধর্ম জানেন, আমিও তাহা জানি। সেই কারণে, আমরা উভয়েই এইরূপ শ্রাবক-সংঘকে রক্ষা করিয়া চালাইব। হে ভিক্ষুগণ! এইভাবে সেই আরাড় কালাম পরম পূজাদ্বারা আমাকে পূজা করিলেন এবং পরম প্রশংসাদ্বারা আমাকে প্রশংসা করিলেন। এইরূপ দর্শনজ্ঞান হইলে তিনি সমানার্থতায় (সমানপ্রয়োজনীয়তায়) আমাকে স্থাপন করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই কথা উদিত হইল—"আরাড়ের এই ধর্ম তদ্ধর্মাচরণকারীর সম্যগ্‌ভাবে দুঃখক্ষয়বিষয় পর্যন্ত যাইতে বা পৌঁছিতে পারে না (অর্থাৎ এই ধর্মের আচরণে সম্পূর্ণভাবে দুঃখক্ষয় হইতে পারে না)"। যে-জন্য আমি নিশ্চিতই আরও অগ্রে বা বেশীদূর পর্যন্ত অনুসন্ধান করিতে চাই। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সেইরূপ দর্শনের জন্য প্রবৃত্ত হইয়া, যে-দিকে রাজগৃহ নগর সেদিকে পৌঁছিলাম এবং সেখানে উপস্থিত হইয়া সেই রাজগৃহ নগরেই বাস করিতে লাগিলাম।

আবার সেই সময়ে উদ্রক রামপুত্র রাজগৃহে বাস করিতেছিলেন। তিনি সাত শত শ্রাবকগণের সৎকার প্রাপ্ত গুরুরূপে গৃহীত, মানিত ও পূজিত ছিলেন। 'সংজ্ঞা নাই অসংজ্ঞাও' নাই এইরূপ ধ্যানমার্গ স্বীকারদ্বারা সহব্রতাচরণ জন্য জিন-শ্রাবকদিগের নিকট ধর্মের উপদেশ করিতেন। তিনি জিনশ্রাবকদিগকে এইরূপ বলিতেন—"তোমরা দেখ (বুঝ), দেখ (বুঝ) এবং ত্যাগ কর, ত্যাগ কর"। সেই

प्रजहाम प्रजहामः वयं चान्ये च। तस्य मे भिक्षवः एतदभूषि। यं नूनाहं उद्रके रामपुत्रे ब्रह्मचर्यं चरे। स खल्वहं भिक्षवो येन उद्रको रामपुत्रः तेनोपसंक्रमित्वा उद्रकं रामपुत्रमेतदवोचत्। इच्छेयमहं भो उद्रक भवतो ब्रह्मचर्यं चरेयं। स च मे भवा उद्रको अनुजानेया। एवमुक्ते भिक्षवः उद्रको रामपुत्रो एतदवोचत्। तेन हि चर भो गौतम वस भो गौतम तथाल्पो अयं धर्मविनयो यत्र श्राद्धो कुलपुत्रो (१२०) ब्रह्मचर्यं चरे चरं च पुनः आराधये कुशलां धर्मान्। तस्य मे भिक्षवः एतदभूषि। मह्यं पि खलु अस्तिच्छन्दो अस्ति बलं अस्ति वीर्यं। यं नूनाहं एतस्यैव धर्मस्य प्राप्तये साक्षात्क्रियायै एको अप्रमत्तो आतापी प्रहितात्मा व्यपकृष्टो विहरेयं। स खल्वहं भिक्षवः तस्यैव धर्मस्य प्राप्तये साक्षात्क्रियायै एको प्रमत्तो आतापी प्रहितात्मा व्यपकृष्टो विहरन्तो नचिरस्यैव तं धर्मं अधिगमि साक्षीकरि। स खल्वहं भिक्षवः येन उद्रको राम-पुत्र एतदवोचत्। एत्तकोयं भो उद्रकेन भवता रामेण धर्मो अधिगतो साक्षात्-कृतो देशितो प्रज्ञप्तो यमिदं नैवसंज्ञानासंज्ञायतनं। एवमुक्ते भिक्षवः उद्रको रामपुत्रो एतदवोचत्। एत्तकमिदं भो गौतम भवता रामेण अधिगतो साक्षीकृतो

শ্রাবকেরাও এইরূপ বলিতেন—"আমরা দেখিতেছি, দেখিতেছি, ত্যাগ করিতেছি, ত্যাগ করিতেছি।—আমরা ও অন্যেরাও (তাহা করিব ও করিবে)"। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই ভাব উদিত হইল—"আমিও নিশ্চিতই উদ্রক রামপুত্রের (উপদেশে) ব্রহ্মচর্য আচরণ করিব"। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি যে-দিকে উদ্রক রামপুত্র ছিলেন, সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া উদ্রক রামপুত্রকে এই কথা বলিলাম—"হে উদ্রক! আমি ইচ্ছা করি আপনার (উপদেশে) ব্রহ্মচর্য আচরণ করি। সেই আপনি উদ্রকও আমাকে (তাহা করিতে) অনুমতি প্রদান করুন।"। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপ উক্ত হইলে, উদ্রক রামপুত্র এই কথা বলিলেন—"তবে, হে গৌতম, (ব্রহ্মচর্য) আচরণ কর, হে গৌতম (এখানে) বাস কর। এই ধর্মবিনয় এইরূপ যে, ইহাতে শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া যে কুলপুত্র (১২০) ব্রহ্মচর্য আচরণ করিবে, সে (সেরূপ) আচরণ করিয়া কুশল ধর্মসমূহ প্রাপ্ত হইতে পারিবে"। হে ভিক্ষুগণ! তখন সেই আমার মনে এই কথা উদিত হইল—"আমারও ত ইচ্ছা আছে, বল আছে ও বীর্য আছে। সেই জন্য আমি নিশ্চিতই এই ধর্মেরই প্রাপ্তি ও সাক্ষাৎকারের উদ্দেশ্যে একাকী, অপ্রমত্ত (অর্থাৎ সতত উদ্যমশীল), উৎসাহী, নিবিষ্টচিত্ত, নির্জনস্থানবাসী হইয়া বাস করিব (চলিব)। হে ভিক্ষুগণ! আমি সেই ধর্মেরই প্রাপ্তি ও সাক্ষাৎকারের উদ্দেশ্যে একাকী, অপ্রমত্ত, উৎসাহী, নিবিষ্টচিত্ত, বিজনস্থানবাসী থাকিয়া অচিরেই সেই ধর্মলাভ করিলাম ও সাক্ষাৎ করিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি উদ্রক রাম-পুত্রের নিকটবর্তী হইয়া (তাঁহাকে) এই কথা বলিলাম—"ওহে! আপনি উদ্রক রাম কর্তৃক অধিগত, সাক্ষাৎকৃত, উপদিষ্ট ও প্রজ্ঞাপিত ধর্ম কি এই "সংজ্ঞা নাই, অসংজ্ঞাও নাই" এইরূপ ধ্যানমার্গ? এইরূপ উক্ত হইলে পর, হে ভিক্ষুগণ! উদ্রক রামপুত্র

प्रज्ञप्तो यमिहैव संज्ञानासंज्ञायतनं। स खल्वहं भिक्षवः उद्रकं रामपुत्रमेतदवोचत्। तेन हि उद्दक मयापि अयं धर्मोधिगतो साक्षात्कृतो। एवमुक्ते भिक्षवः उद्दको रामपुत्रो एतदवोचत्। तेन हि गौतम यं सो भवां रामो धर्म जानाति तं भवां गौतमो धर्म जानाति। तेन हि भवां एव दानि गौतमो श्रावकसंघं परिहरतु। इति स खलु मे भिक्षवो उद्रको रामपुत्रो परमया पूजया पूजयति परमया प्रशंसया प्रशंसे तथादर्शनं च समानाचार्यस्थाने स्थापये। तस्य ये भिक्षव एतदभूपि। न चायं तस्य रामस्य धर्मो निर्याति तत्करस्य सम्यग्दुःखक्षयाय। यन्नूनाहं उत्तरि पर्येष्टिमापद्येहं। स चाहं भिक्षवो तथादर्शनतो एवं व समानो येन गया नगरं तदवसारि। तदनुप्राप्तः तत्रैव विहरामि।

(१२१) गयाशीर्षे पर्वते विहरन्तस्य तिस्रो उपमा प्रतिभायेन्सुः पूर्वे अश्रुता चैव अश्रुतपूर्वा च अविज्ञाता चैवाविज्ञातपूर्वा च। कतमा तिस्रो। ये हि केचिद् भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा कामेहि अव्यपकृष्टकाया विहरन्ति अव्यपकृष्टचित्ता, ये पि चेमे कामवितर्का कामस्नेहा कामपरिदाघा कामाध्यवसाना

(উত্তরে) এই কথা বলিলেন—"হে গৌতম! মাননীয় রামকর্তৃক অধিগত, সাক্ষাৎকৃত ও প্রচারিত ধর্ম ইহাই, যথা—"সংজ্ঞা নাই, অসংজ্ঞাও নাই" এইরূপ ধ্যানমার্গ। সেই আমি উদ্রক রামপুত্রকে এই কথা বলিলাম—তাহা হইলে হে উদ্রক! আমার দ্বারাও এই ধর্ম অধিগত ও সাক্ষাৎকৃত হইয়াছে। এইরূপ উক্ত হইলে পর, হে ভিক্ষুগণ! উদ্রক রামপুত্র এই কথা বলিলেন—"তবে ত, হে গৌতম! যে ধর্ম মাননীয় রাম জানিয়াছেন, সেই ধর্ম আপনি গৌতমও জানিয়েছেন। অতএব, আপনি গৌতমই এখন শ্রাবকসংঘকে পালন করুন বা চালান"। এইভাবে, হে ভিক্ষুগণ! সেই উদ্রক রামপুত্র পরম পূজাদ্বারা আমাকে পূজা করিলেন এবং পরম প্রশংসাদ্বারা আমাকে প্রশংসা করিলেন, এবং এইরূপ দর্শনজ্ঞান হইলে পর, তিনি (আমাকে) (সমান) আচার্যপদে স্থাপন করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই ভাব উদিত হইল—"সেই রামের এই ধর্ম তৎকর্মাচরণকারীর পক্ষে (তাহার) সম্যগ্ভাবে দুঃখক্ষয়বিষয়ে পৌঁছিতে পারিবে না (অর্থাৎ কৃতকার্য হইবে না)"। সেই কারণে আমি নিশ্চিতই আরও অগ্রে অনুসন্ধান চালাইতে চাই। তারপর হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি, সেইরূপ দর্শনার্থী হইয়া, যে-দিকে গয়ানগর সে-দিকে অগ্রসর হইলাম। সেখানে উপস্থিত হইয়া সেখানেই বাস করিতে লাগিলাম।

(১২১) গয়াশীর্ষ-নামক পর্বতে বাস করিতে থাকিলে আমার মনে তিনটি উপমা প্রতিভাসিত হইল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই শুনি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অশ্রুতপূর্ব উপমা, এবং যাহা পূর্বজন্মে কখনই জানি নাই, এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অবিজ্ঞাতপূর্ব উপমা। এই তিনটি (উপমা) কি কি? যে কোন উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা কাম বা কামনা সকল হইতে (নিজের) শরীর ও চিত্তকে টানিয়া না আনিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন, এবং এই যে কামের

ते पि सानं (मं) भवन्ति अप्रतिविनीता, किंचापिमे भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा आत्मोपक्रमिकां शरीरोपतापिकां दुःखां तीव्रां खरां कटुकान् ते वेदनां वेदयन्ति। अथ खलु अभव्या एव ते उत्तरिमनुष्यधर्मस्य ज्ञानाये दर्शनाये संबोधाये। सय्यथापि नाम इह पुरुषो आगच्छे ज्योतिरर्थिको ज्योतिगवेषी ज्योतिं पर्येषमाणो सो आर्द्रे काष्ठे सस्नेहे आर्द्राये उत्तरारणीये अन्तोदके अभिमन्थन्तो अभव्या-(व्यो)तेजस्य अभिनिर्वर्तनाये ज्योतिस्य प्रादुर्कर्माय, एवमेव भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा आत्मोपक्रमिकां शरीरोपतापिकां दुःखां तीव्रां खरा कटुकां वेदनां वेदयन्ति। अथ खलु अभव्या एव ते उत्तरिमनुष्यधर्मस्य ज्ञानाये दर्शनाये संबोधाये। अयं खलु मे भिक्षवः गयाशीर्षे पर्वते विहरन्तस्य प्रथमा उपमा प्रतिभाति पूर्वे अश्रुता चैव अश्रुतपूर्वा च अविज्ञाता चैव अविज्ञातपूर्वा च।

तस्य मे भिक्षवः एतदभूषि। ये हि केचिद् भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा कामेहि व्यपकृष्टकाया विहरन्ति अव्यपकृष्टचित्ता एवमिमे कामवितर्का

চিন্তা, কামের প্রতি স্নেহ, কামের দিকে অত্যন্ত ধাবন বা প্রসরণ ও কামের জন্য অধ্যবসায়, সেগুলি স্বয়ং বিনীত বা সংযত হইতে পারে না। আরও, সেই সব উপবৃক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আত্মার উপঘাতক ও শরীরের উপতাপক দুঃখদায়ক, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনাসমূহ অনুভব করিয়া থাকেন। তাঁহারা, কিন্তু, বাস্তবিক পক্ষে, উত্তরিমনুষ্যধর্মের (অর্থাৎ লোকোত্তর মানবের উপদিষ্ট ধর্মের) জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের (অর্থাৎ সম্যক্ বোধ লাভের) উপযুক্ত হয়েন না। যেমন পৃথিবীতে কোনও পুরুষ জ্যোতিঃ বা অগ্নির জন্য প্রার্থী হইয়া অগ্নি খুঁজিয়া অগ্নি পাইতে চেষ্টা করিবার জন্য আগমন করে, কিন্তু সে যদি আর্দ্র ও সরস কাষ্ঠে আর্দ্র উত্তর-অরণি-নামক (অগ্নির উৎপাদক উপরিস্থিত ঘর্ষক কাষ্ঠখণ্ড) কাষ্ঠখণ্ডদ্বারা জলমধ্যে রাখিয়া (অগ্নির জন্য) মন্থন বা ঘর্ষণ করে, তাহা হইলে সে অগ্নির উৎপাদনে ও জ্যোতির প্রাদুর্ভাব বিধানে যোগ্য হয় না, তেমনই উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আত্মার বা মনের উপঘাতক ও শরীরের উপতাপক, দুঃখদায়ক, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনাসমূহ অনুভব করেন। তাঁহারা কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে লোকোত্তর মানবের উপদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের অযোগ্যই থাকেন। হে ভিক্ষুগণ! গয়াশীর্ষ-নামক পর্বতে বিহার করিবার সময়ে আমার (মনে) এই প্রথম উপমাটি প্রতিভাত হইল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই শুনি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অশ্রুতপূর্ব উপমা এবং যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই জানি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অবিজ্ঞাতপূর্ব উপমা।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই ভাব উদিত হইল—যে কোন উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা কাম বা বিষয়বাসনাসমূহ হইতে (নিজের) শরীরকে টানিয়া আনিতে পারেন, কিন্তু চিত্তকে টানিয়া আনিতে পারেন না, এবং সেইসব কামের চিন্তা, কামের

कामस्नेहा कामपरिदाघा कामध्यवसाना, ते पि सानं भवन्ति अप्रतिविनीता, किं चापि ते (१२२) भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा आत्मोपक्रमिकां शरीरोपतापिकां दुःखां तीव्रां खरां कटुकां वेदना (नां) वेदयन्ति। अथ खलु अभव्या एवं ते उत्तरिमनुष्यधर्मस्य ज्ञानाये दर्शनाये संबोधाये। सय्यथापि नाम इह पुरुषो आगच्छेया ज्योत्यर्थी ज्योतिगवेषी ज्योतिपर्येषमाणो सो आर्द्रे काष्ठे सस्नेहे आर्द्रये उत्तरारणीये स्थले पि अभिमथ्नन्तो अभव्या(व्यो)तेजस्य अभिनिर्वर्तनाये ज्योतिप्रादुःकर्माये, एवमेव ये हि केचि श्रमणा वा ब्राह्मणा वा कामेहि व्यपकृष्टकाया विहरन्ति अव्यपकृष्टचित्ता, ये पि चिमे कामवितर्का कामस्नेहा कामपरिदाघा कामाध्यवसाना ते पि सानं भवन्ति अप्रतिविनीता, किं चापि ते भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा आत्मोपक्रमिकां शरीरोपतापिकां दुःखां तीव्रां खरां कटुकां वेदनां वेदयन्ति। अथ खलु अभव्या एवं उत्तरिमनुष्यधर्मस्य ज्ञानाये दर्शनाये संबोधाये। अयं खलु भिक्षवो गयाशीर्षे पर्वते विहरन्तस्य द्वितीया उपमा प्रतिभाये पूर्वे अश्रुता चैव अश्रुतपूर्वा च, अविज्ञाता च अविज्ञातपूर্वা च।

প্রতি স্নেহ, কামের দিকে অত্যন্ত ধাবন বা প্রসরণ ও কামের জন্য চেষ্টা, সেগুলি স্বয়ং অপ্রতিবিনীতই রহিয়া যায়। এবং সেই সব (১২২) যোগ্য শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আত্মার বা মনের উপঘাতক ও শরীরের উপতাপক দুঃখদায়ক, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনাসমূহ অনুভব করিয়া থাকেন। তাঁহারা, কিন্তু, বাস্তবিক পক্ষে, মানবের উপদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের (সম্যক্ বোধ লাভের) উপযুক্ত হয়েন না। যেমন পৃথিবীতে কোনও পুরুষ জ্যোতিঃ বা অগ্নির জন্য প্রার্থী হইয়া, অগ্নি খুঁজিয়া অগ্নি পাইতে চেষ্টা করিবার জন্য আগমন করে, কিন্তু, সে যদি আর্দ্র ও রসযুক্ত কাষ্ঠকে আর্দ্র উত্তর-অরণি-নামক (ঘর্ষক) কাষ্ঠখণ্ডদ্বারা স্থলে রাখিয়া (অগ্নির জন্য) মন্থন করে, তাহা হইলে সে অগ্নির উৎপাদনে ও জ্যোতির প্রাদুর্ভাব-বিধানে যোগ্য হয় না (অর্থাৎ অকৃতকার্য থাকে), তেমনই যে কোন শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা কামসমূহ হইতে শরীরকে টানিয়া আনিতে পারিয়াও চিত্তকে টানিয়া আনিতে না পারিয়া জীবনযাত্রা চালান, এবং এই যে কামচিন্তা, কামের প্রতি স্নেহ, কামের দিকে ধাবন বা প্রসরণ, ও কামের জন্য চেষ্টা, সেগুলি স্বয়ং অপ্রতিবিনীতই রহিয়া যায়। এবং সেই সব উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আত্মার বা মনের উপঘাতক ও শরীরের উপতাপক দুঃখদায়ক, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনাসমূহ অনুভব করিয়া থাকেন। তাঁহারা, কিন্তু, বাস্তবিকপক্ষে, এইরূপে লোকোত্তর মানবের উপদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের (সম্যক্ বোধ-লাভের) অযোগ্যই থাকেন। হে ভিক্ষুগণ! গয়াশীর্ষ-নামক পর্বতে বিহার করিবার সময়ে (আমার মনে) এই দ্বিতীয় উপমাটি প্রতিভাত হইল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই শুনি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অশ্রুতপূর্ব উপমা এবং যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই জানি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অবিজ্ঞাতপূর্ব উপমা।

तस्य मे भिक्षवः एतदभूपि। ये केचिद् भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा कामेहि व्यपकृष्टकाया विहरन्ति व्यपकृष्टचित्ता, ये पि चिमे कामवितर्का कामस्नेहा कामपरिदाघा कामाध्यवसाना, ते पि सानं भवन्ति प्रतिविनीता, किं चापि ते भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा आत्मोपक्रमिका शरीरोपतापिका दु.खा तीव्रा खरा कटुका वेदना वेदयन्ति। अथ खलु भव्या एव ते उत्तरिमनुष्यधर्मस्य ज्ञानाये दर्शनाये सबोधाये। सय्यथापि नाम इह पुरुषो आगच्छे ज्योतयर्थेको ज्यो(१२३) तिगवेषी ज्योतिपर्येषमाणो सो शुष्ककाष्ठे विगतस्नेहे शुष्काये उत्तरारणीये स्थले अभिमन्थन्तो भव्या(व्यो)तेजस्य अभिनिर्वर्तनाये ज्योतिस्य प्रादु कर्माये, एवमेव ये केचिद् भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा कामेषु व्यपकृष्टकाया विहरन्ति व्यपकृष्टचित्ता, ये पि ते कामवितर्का कामस्नेहा कामपरिदाघा कामध्यवसाना, ते पि सान भवन्ति प्रतिविनीता किं चापि ते भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा आत्मोपक्रमिका शरीरोपतापिका दु.खां तीव्रा खरा कटुका वेदना (ना) वेदयन्ति। अथ खलु भव्या च ते उत्तरिमनुष्यधर्मस्य ज्ञानाये दर्शनाये सबोधाये। अयं खलु भिक्षवो गयाशीर्षे पर्वते विहरन्तस्य तृतीया उपमा प्रति-

---

হে ভিক্ষুগণ সেই আমার মনে এই ভাব প্রাদুর্ভূত হইল—যে কোন উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা কাম বা বিষয়বাসনা হইতে (নিজের) শরীরকে টানিয়া আনিয়া ও চিত্তকেও টানিয়া আনিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন, এবং এই-সব যে কামচিন্তা, কামের প্রতি স্নেহ, কামের দিকে অত্যন্ত ধাবন বা প্রসরণ ও কামের জন্য চেষ্টা, সেগুলি স্বয়ং প্রতিবিনীত হইতে পারে; যদিও সেই সব যোগ্য শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আত্মার বা মনের উপঘাতক ও শরীরের উপতাপক দুঃখদায়ক, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনাসমূহ অনুভব করিয়া থাকেন। তাঁহারই, কিন্তু, বাস্তবিকপক্ষে, লোকোত্তর মানবের উপদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের উপযুক্ত হইতে পারেন। যেমন পৃথিবীতে কোনও পুরুষ জ্যোতিঃ বা অগ্নির জন্য প্রার্থী হইয়া (১২৩) অগ্নি খুঁজিয়া, অগ্নি পাইতে চেষ্টা করিবার জন্য আগমন করে, কিন্তু, সে যদি শুষ্ক ও রসরহিত কাষ্ঠ উত্তর-অরণি-নামক কাষ্ঠখণ্ড দ্বারা স্থলের উপর রাখিয়া (অগ্নির) জন্য মন্থন বা ঘর্ষণ করে, তবেই সে অগ্নির উৎপাদনে ও জ্যোতির প্রাদুর্ভাববিধানে যোগ্য হয়, তেমনই যে কোন উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা কামভোগ হইতে নিজের কায়াটিকে টানিয়া আনিয়া চিত্তকেও টানিয়া আনিয়া জীবনযাপন করেন, এবং এইসব যে কামচিন্তা, কামের প্রতি স্নেহ, কামের দিকে ধাবন বা প্রসরণ ও কামের জন্য অধ্যবসায়, সেগুলি স্বয়ং প্রতিবিনীত হইতে পারে, যদিও সেই যোগ্য শ্রমণ ও ব্রাহ্মণেরা আত্মার বা মনের অভিঘাতক ও শরীরের উপতাপক দুঃখদায়ক, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনা অনুভব করেন, তাঁহারাই, কিন্তু, বাস্তবিক পক্ষে, লোকোত্তর মানবের উপদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (উপলব্ধি) ও সংবোধের উপযুক্ত হইতে পারেন। হে ভিক্ষুগণ। গয়াশীর্ষ-নামক পর্বতে বিহার করিতে করিতে (আমার মনে) এই তৃতীয়

भाये पूर्वे अश्रुता चैव अश्रुतपूर्वा च ; इमा खलु भिक्षवः गयाशीर्षे पर्वते विहरन्तस्य तिस्रो उपमा प्रतिभायेन्सुः पूर्वे अश्रुता चैव अश्रुतपूर्वा च अविज्ञाता चैव अविज्ञातपूर्वा च ।

तस्य मे भिक्षवः एतदभूषि । अहं खलु कामेहि व्यपकृष्टकायो विहरेयं व्यपकृष्टचित्तो, ये पि चिमे कामवितर्का कामस्नेहा कामपरिदाघा कामाध्यवसना ते पि मह्यं प्रतिविनीता, किं चाप्यहं आत्मोपक्रमिकां शरीरोपतापिकां दुःखां तीव्रां खरां कटुकां वेदनां वेदयामि । अथ खलु भव्या एवमहं उत्तरिमनुष्यधर्मस्य ज्ञानाये दर्शनाये संबोधाये ।

स खल्वहं भिक्षवः तथादर्शनसमानो येन उरुविल्वा सेनापतिग्रामस्तदवसारिं तदनुप्राप्तः । तत्राद्राक्षीत् वृक्षमूलानि प्रासादिकानि दर्शणीयानि प्रान्तानि विविक्तानि विगतव्यसनानि विगतजनपदानि मनोज्ञह्रदसज्यकानि प्रतिसंलयने आरूप्याणि । समन्तेन च गोचरग्रामाणि नातिदूरानि नात्यासन्नानि आगमनगमनसंपन्नानि समं च भूमिभागं नदीं च नैरंजनां समां सेतकां (सेकतां) सम्पन्नार्थां शुचिसम्पन्नतोयां स्यन्दमानां दृष्ट्वा च पुनः मे अतीव मनः प्रसादे । अलं पुनः

উপমাটি প্রতিভাত হইল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই শুনি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অশ্রুতপূর্ব। হে ভিক্ষুগণ! গয়াশীর্ষ পর্বতে থাকাকালে এই তিনটি উপমা (আমার নিকট) প্রতিভাত হইয়াছিল—যাহা আমি পূর্বজন্মে কখনই শুনি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অশ্রুতপূর্ব এবং যাহা আমি (কখনই) জানি নাই এবং (বাস্তবিকই) যাহা আমার নিকট অবিজ্ঞাতপূর্ব।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই কথা উদিত হইল—আমি নিশ্চিতই কামবিষয়ে আমার কায় ও চিত্তকে টানিয়া আনিয়া জীবন যাপন করিব। আর এই যে সব কামচিন্তা, কামের প্রতি স্নেহ, কামের দিকে ধাবন ও কামের জন্য অধ্যবসায় সেগুলিকে আমি প্রতিবিনীত (বা সংযত) করিতে পারিব। যদিও আমি আমার বা মনের অভিঘাতক ও শরীরের উপতাপক দুঃখদায়ক, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনা অনুভব করিব, তথাপি, আমি নিশ্চিতই লোকোত্তর মানবের উপদিষ্ট ধর্মের জ্ঞান, দর্শন (অনুভূতি) ও সংবোধের যোগ্য হইতে পারিব।

হে ভিক্ষুগণ। সেই আমি তেমন ভাবে দর্শন করিয়া, যে-দিকে সেনাপতিগ্রাম উরুবিল্বা ছিল, সে-দিকে অগ্রসর হইলাম এবং সেই স্থানে যাইয়া পৌঁছিলাম, সেখানে আমি চিত্তপ্রসাদক ও দর্শনীয় বৃক্ষমূলসমূহ, ও জনশূন্য, ব্যসন-বিহীন, জনপদবাসিরহিত, মনোমুগ্ধকর হ্রদ-শোভিত ও একান্তবাসসম্বন্ধে অত্যন্ত সজ্জিত প্রান্তপ্রদেশসমূহ দেখিলাম। চতুর্দিকে নাতিদূরস্থ, ও নাতিনিকটস্থ এবং যাতায়াতসুলভ গোচরগ্রামসমূহ (অর্থাৎ যে-সব গ্রাম হইতে শ্রমণেরা ভিক্ষার দ্রব্য সংগ্রহ করিতেন সে-সব গ্রাম), সমতল ভূমিপ্রদেশ, এবং সমানপ্রবাহিণী সৈকত (বালুকাময়ী), অতীব প্রয়োজনীয়া ও নির্মলজলবিশিষ্টা নৈরঞ্জনী নদী দেখিয়া, কিন্তু, আমার মন অত্যন্ত

मे श्रद्धाय प्रव्रजितस्य (१२४) कुलपुत्रस्य प्रहाणाये। यं नूनाहं इहैव प्रहाणं प्रहरेयं। स खल्वहं भिक्षवः इदमेव कायं चेतसा एवं चेत अभिनिगृह्णे अभिनिपीड़े। तस्य मे भिक्षवः इदमेव कायं चेतसा एवं चेत अभिनिगृह्णतो अभिनिपीड़तो कच्छेहि स्वेदा मुक्ता भूम्यां निपतिता ऊष्मायेन्सु वाष्पायेन्सु मुखतो ललाटातो स्वेदा मुक्ता भूम्या निपतिता ऊष्मायेन्सु वाष्पायेन्सुः। सय्यथापि नाम भिक्षवो बलवां पुरुषो दुर्बलं पुरुषं ग्रीवाया गृहीत्वा अभिनिगृह्णे अभिनिपीड़े, एवमेव भिक्षव इदमेव कायं चेतसा एवं चेत अभिनिगृह्णतो अभिनिपीडयतो कच्छेहि स्वेदा भूम्यां निपतिता ऊष्मायेन्सुः मुखललाटातो स्वेदा मुक्ता भूम्यां निपतिता ऊष्मायेन्सुः वाष्पायेन्सुः।

तस्य मे भिक्षव एतदभूषि। यं नूनाहं आस्फानकं ध्यायेयं। स खल्वहं भिक्षवो मुखतो नासिकाश्रोत्रेहि च आश्वासप्रश्वासा उपरुन्धि। तस्य मे भिक्षवः मुखतो च नासिकाश्रोत्रेहि च आश्वास-प्रश्वासा उपरुध्वा उभयतो कर्णश्रोत्रविवरान्तरेहि उच्चशब्दो महाशब्दो चोतिसंचरेन्सुः। सय्यथापि कर्मारगर्गरी धम्यमाना उच्चशब्दमहाशब्दा भवति एवमेव भिक्षवः मुखतो च नासिकाश्रोत्रेहि च आश्वास-

---

প্রসন্নভাবাপন্ন হইল। প্রব্রজ্যাকারী কুলপুত্র আমার শ্রদ্ধা ও (১২৪) প্রণিধানের পক্ষে (এই স্থানটি) বেশ সমর্থ (উপযুক্ত) হইবে; তাই আমি নিশ্চিতই এখানেই প্রণিধান প্রকৃষ্টভাবে সম্পাদন করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি আমার এই শরীরকে মনদ্বারা এবং চিত্তকে নিগৃহীত ও নিপীড়িত করিতে লাগিলাম। হে ভিক্ষুগণ! এই শরীরকে মনদ্বারা এবং চিত্তকে নিগৃহীত ও নিপীড়িত রাখিবার সময়ে (আমার) কক্ষাদ্বয় হইতে ঘর্ম মুক্ত হইয়া ভূমিতে পড়িয়া উষ্ণ থাকায় বাষ্পায়িত হইল এবং মুখ ও ললাট হইতেও ঘর্ম মুক্ত হইয়া ভূমিতে পড়িয়া উষ্ণ থাকায় বাষ্পায়িত হইল। যেমন, হে ভিক্ষুগণ! কোন বলবান্ পুরুষ কোন দুর্বল পুরুষকে গ্রীবাদেশ গ্রহণ করিয়া নিগৃহীত ও নিপীড়িত করে, তেমন, হে ভিক্ষুগণ! আমার এই শরীরকে মনদ্বারা এবং চিত্তকে নিগৃহীত ও নিপীড়িত করিবার সময়ে আমার কক্ষাদ্বয় হইতে ঘর্ম ভূমিতে নিপতিত হইয়া উষ্ণ বোধ হইল এবং মুখ ও ললাট হইতেও ঘর্ম মুক্ত হইয়া ভূমিতে নিপতিত হইয়া উষ্ণ থাকায় বাষ্পায়িত হইল।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই ভাব উদিত হইল—এখন আমি নিশ্চিতই অপ্রাণক-সংজ্ঞক ধ্যান (অর্থাৎ যে ধ্যানে প্রাণবায়ুকে উপরোধ করা হয় সেই ধ্যান) সম্পাদন করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি মুখ ও নাসিকেন্দ্রিয়ে আশ্বাস-প্রশ্বাস উপরুদ্ধ করিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মুখ ও নাসিকেন্দ্রিয় দিয়া আশ্বাস-প্রশ্বাস বন্ধ করাতে উভয় কর্ণেন্দ্রিয়ের বিবরমধ্যে উচ্চ ও মহান্ এক শব্দ বিশেষভাবে সঞ্চারিত হইল। যেমন কর্মকারের গর্গরী বা ভস্ত্রা (হাফর) ধমাত (বায়ুপ্রপূরিত) হইতে থাকিলে উচ্চ ও মহান্ শব্দযুক্ত হয়, তেমন, হে ভিক্ষুগণ! আমার মুখ ও

प्रश्वासेहि उपरुद्धेहि उभयतो कर्णश्रोत्रविवरान्तरेहि उच्चशब्दमहाशब्दा वीतिसंचरेन्सु। तस्य मे भिक्षवः एतदभूपि। यं नूनाहं भूयस्या मात्रया आस्फानकं ध्यायेय। स खल्वहं भिक्षवः मुखतो च नासिकाश्रोत्रेहि च उभयतो च कर्णश्रो- (१२५) त्रविवरान्तरेहि आश्वासप्रश्वासानुपरुन्धे। तस्य मे भिक्षवः मुखतो च नासिकाश्रोत्रेहि च उभयतो च कर्णश्रोत्रविवरान्तरेहि आश्वासप्रश्वासा ओरुध्वा ऊर्ध्व शीर्षकपाल वाता प्रहरेन्सु. समुत्तरेन्सुः। सय्यथापि नाम भिक्षवः गोघातको वा गोघातकान्तेवासी वा तीक्ष्णेन गोविकर्तनेन गावीये शीर्षकपाल दालेय सप्रदालेय च्छिन्देय परिकर्तये सपरिकर्तये, एवमेव मुखतो च नासिकाश्रोत्रेहि च उभयतो कर्णश्रोत्रविवरेहि आश्वास-प्रश्वासा उपरुध्वा ऊर्ध्व शीर्षकपाल वाता प्रहरेन्सु समूहेन्सुः। तस्य मे भिक्षव. एतदभूषि। सन्ति इहैव केचि शुद्धि प्रज्ञपयन्ति, ते कोल पि आहारमाहरति, कोलच्छल्ल पि आहार आहरन्ति कोलोदक पि पिबन्ति विविधाहि पि कोलविकृतीहि यापेन्ति। य नूनाह एक कोलकमद्वितीय आहारमाहरेय। स खल्वहं भिक्षव एक कोलमद्वितीयमाहार आहरे। तस्य मे अय कायो अधिमात्रकृशतामनुप्राप्तो अभूपि अधिमात्रकृशतामनुप्राप्तो अभूपि।

নাসিকেন্দ্রিয় দিয়া আশ্বাস-প্রশ্বাস বন্ধ করাতে উভয় কর্ণেন্দ্রিয়ের বিবরমধ্যে উচ্চ ও মহান্ শব্দ সঞ্চারিত হইল। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই কথা উঠিল—যে, সেই আমি নিশ্চিতই আরও বেশী মাত্রায় অপ্রাণক-সংজ্ঞক ধ্যান সম্পাদন করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি মুখ ও নাসিকেন্দ্রিয় এবং উভয় কর্ণেন্দ্রিয় বিবর দিয়া (১২৫) আশ্বাস-প্রশ্বাস বন্ধ করিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মুখ ও নাসিকেন্দ্রিয় ও উভয় কর্ণেন্দ্রিয়বিবর দিয়া আশ্বাস-প্রশ্বাস বন্ধ করাতে, বায়ুরাশি ঊর্ধ্বদেশে আমার মস্তকের কপাল বা কর্পরকে প্রহার করিতে লাগিল এবং তাহা বেশ উত্তরণ করিয়া ফেলিল (অর্থাৎ ইহা অতিক্রম করিয়া চলিল)। হে ভিক্ষুগণ! যেমন কোন গোঘাতক (গোহত্যাকারী) বা তাহার (গোঘাতকের) শিষ্য তীক্ষ্ন গোবধের ছুরিকাদ্বারা গাভীর শীর্ষকপাল বিদারিত, সম্যগ্‌ভাবে বিভিন্ন, ছিন্ন, পরিকর্তিত ও সংপরিকর্তিত করে, তেমনই আমার মুখ নাসিকেন্দ্রিয় উভয় কর্ণেন্দ্রিয়বিবর দিয়া আশ্বাস-প্রশ্বাস উপরোধ করায়, বায়ুরাশি ঊর্ধ্বদেশে আমার মস্তকের কপালকে প্রহার করিতে লাগিল ও ইহাকে সম্পূর্ণভাবে নষ্ট বা বিকল করিয়া দিল। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই ভাব উদিত হইল। এখানেই এমন কোন কোন লোক শুদ্ধি প্রাপ্তির নিয়ম-নির্দেশ করেন, তাঁহারা বদরী আহার করিয়া থাকেন, বদরী বা কর্কন্ধুর ছালও আহার করিয়া থাকেন, বদরীর জল (অর্থাৎ বদরী জলে সিদ্ধ করিয়া সেই জল) পান করেন, অথবা বিবিধপ্রকার বদরীর উপস্করদ্বারা (বা তন্নির্মিত আচার-মোদকাদি-দ্বারা) জীবন নির্বাহ করেন। আমিও নিশ্চিতই একটিমাত্র, দুইটি নহে, কোল বা বদরী আহার করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি একটি, দ্বিতীয়-বিহীন বদরী আহার করিতে লাগিলাম। (তখন) আমার এই কায় অধিকমাত্রায় কৃশতা প্রাপ্ত

सय्यथापि नाम कालपर्वाणि वा, एवमेव मे अगानि अभूनुसु सय्यथापि नाम अजपद वा उष्ट्रपद वा, एवमेव मे पर्शुका अभूनुसु । सय्यथापि नाम उभयतो पार्श्वे विवृताया वाहनागारशालाया गोपानसीये अन्तराणि विवटानि वीतिलोकेनुसु वीतिकासेनुसु, एवमेव पार्शुलिकानि पार्शुलिकान्तराणि विवद्धानि वीतिलोकेनुसु वीतिकासेनुसु । सय्यथापि नाम वट्टनवेणी उन्नतावनता, एवमेव पृष्ठकण्टकानि (१२६) अभूपि उन्नतावनतानि। सय्यथापि नाम ग्रीष्माणा पश्चिमे मासे उदुपाने उदकतारका दूरगता गम्भीरगता कृच्छ्रदर्शनाय प्रकाशेन्ति, एवमेव मे अक्षिपु अक्षितारका अभूनुसु दूरगता गम्भीरगता कृच्छ्रदर्शनाय प्रकाशेनुसु । सय्यथापि नाम सारदिकतिक्तालाबु हरितच्छिन्न आमिलात भवति समिलात सपुटजात, एवमेव शीर्षकपाल अभूपि आमिलात समिलात सपुटजात। स खल्वहं भिक्षव पुरिम काय परिगृह्णीष्यामीति पृष्ठिमक अभिनिगृह्णे, उच्छ्रेष्यति तत्रैव अपकुब्जको प्रपतामि। स खल्वह भिक्षव साधु च सुष्ठु च अभिसंस्कारेण उच्छ्रे त्वा पांशुकृतानि गात्राणि पाणिना परिमार्जेहं। तस्य

হইল অধিকমাত্রায় কৃশতা প্রাপ্ত হইল। যেমন কাল নামক লতা বা ওষধিবিশেষের পর্ব বা গ্রন্থিগুলি থাকে, তেমনই আমার অঙ্গগুলি হইতে লাগিল। যেমন অজ বা ছাগলের পদ বা উষ্ট্রের পদ, সেইরূপ আমার পর্শুকাগুলি (পার্শ্বস্থিত অস্থিগুলি) হইয়া উঠিল। যেমন উভয় দিকে বিবৃত (খোলা) (অশ্বাদি) বাহনের জন্য নির্মিত পশুশালাতে গোপানসীর (বংশনির্মিত পঞ্জরের বা চালার) বিবৃত অন্তরসমূহ দৃষ্ট ও প্রকাশিত লক্ষিত হয়, তেমনই আমার বিবদ্ধ (গাত্রবদ্ধ) পর্শুক বা পঞ্জরাস্থিগুলি ও পর্শুকের অন্তরসমূহ দৃষ্ট ও প্রকাশিত লক্ষিত হইতে লাগিল। যেমন বর্তনবেণী (বিবর্তিত বা সঞ্চালিত কেশবেণী) উন্নত ও অবনত হইতে থাকে, তেমনই আমার পৃষ্ঠের কণ্টকাস্থি (১২৬) উন্নত ও অবনত লক্ষিত হইল। যেমন গ্রীষ্মকালের সর্বশেষ মাসে কূপজলে তারকারাজি দূরগত হইয়া গভীরপ্রদেশে যাওয়ায় অতিকষ্টে দর্শনযোগ্য হইয়া প্রকাশিত হয় তেমনই আমার নয়নদ্বয়ের অক্ষিতারকাও দূরগত হইয়া গভীরপ্রদেশে ঢুকিয়া যাওয়ায় অতিকষ্টে দর্শনযোগ্য হইয়া প্রকাশিত হইতে লাগিল।

যেমন একটি শরৎকালীন তিক্ত অলাবুকে হরিত বা অপরিপক্ব অবস্থায় ছিঁড়িয়া লইলে ইহা আম্লান (অত্যন্ত শুষ্ক) ও সংম্লান হইয়া সঙ্কুচিত হয় তেমনই আমার মস্তককপাল আম্লান সংম্লান ও সঙ্কুচিত হইয়া উঠিল। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি যখন আমার পূর্বকায় ধরিতে চেষ্টা করি তখনই আমি আমার কায় পশ্চাদ্ভাগ ধরিয়া ফেলি এবং আমি উঠিয়া দাঁড়াইতে উদ্যত হইলে সেখানেই কুব্জ বা বক্র হইয়া (ভূমিতে) পড়িয়া যাই। হে ভিক্ষুগণ। সেই আমি তখন অভিসংস্কারে সাধু ও সুষ্ঠুভাবে উত্থিত হইয়া আমার ধূলিধূসরিত অঙ্গগুলি পরিমার্জন

मे भिक्षवः पांशुकृतानि गात्राणि पाणिना प्रमार्जतो पूतिमूलानि रोमाणि काये शीर्येन्सुः। अपि हि जि(ज्ञा)तं जनपदग्रामेहि स्त्रीयो पुरुषा च एवमाहन्सुः। कालको दानि श्रमणो गौतमो श्यामको दानि श्रमणो गौतमो मद्गुरच्छवि दानि श्रमणो गौतमो। यापि चेया शुभतनुवर्णनिभा सापि मे अन्तर्हिता एतिना एवं लूहप्रहाणेन।

तस्य मे भिक्षवः एतदभूपि। सन्ति एके भवन्तो श्रमणब्राह्मणाः तण्डुलाहारताये शुद्धि प्रज्ञपेन्ति, ते तण्डुलं पि आहारं आहरन्ति तण्डुलचूर्णं पि तण्डुलोदकं पिवन्ति विविधाहि पि तण्डुलविकृतीहि यापेन्ति। यं नूनाहं एकं तण्डुलमद्वितीयमाहारमाहरेयं। स खल्वहं भिक्षवः एकं तण्डुलमद्वितीयं आहारं आहरन्तो अयं मे कायो अधिमात्रं कृशतामनुप्राप्तः अभूपि। सय्यथापि नाम कालपर्वाणि वा अशीतकपर्वाणि एवंरूपाणि मे अंगप्रत्यंगानि अभून्सुः सय्यथापि (१२७) नाम उभयतो पार्श्वे विवटायां वाहनागारशालायां गोपानसीअन्तराणि विवटानि वीतिलोकेन्ति वीतिकाशेन्ति, एवमेव च पार्शुलिकानि पार्शुलिकान्तराणि विवटानि वीतिलोकेन्सुः वीतिकाशेन्सुः। सय्यथापि नाम अजपदं वा उष्ट्रपदं

করি। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার ধূলিধূসরিত অঙ্গগুলিকে হস্তদ্বারা পরিমার্জন করার সময়ে, আমার পূতি বা আমার মূলবিশিষ্ট শরীরের রোমরাজি শীর্ণ হইয়া যায় বা খসিয়া পড়ে। আরও জানা গেল যে জনপদের সব গ্রামের স্ত্রী-পুরুষেরা এইরূপ বলিতেছে—সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম কালবর্ণ হইয়াছেন, সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম শ্যামবর্ণ হইয়াছেন এবং সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম মদ্গুরের (মাগুর মাছের) বর্ণ প্রাপ্ত হইয়াছেন। আমার যে উত্তম শরীরবর্ণের প্রভা ছিল, তাহাও এই রূক্ষপ্রণিধানবশতঃ অন্তর্হিত হইয়াছে।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই কথা উদিত হইল—কোন কোন যোগ্য শ্রমণ ও ব্রাহ্মণ তণ্ডুল আহারদ্বারা শুদ্ধিপ্রাপ্তির ব্যবস্থা নিরূপণ করেন এবং তাঁহারা তণ্ডুলই আহার করিয়া থাকেন এবং তণ্ডুলের চূর্ণও আহার করেন এবং তণ্ডুলের জল (তণ্ডুল সিদ্ধ করিয়া ইহার জল বা ফেন) পান করেন এবং তণ্ডুলের নানাবিধ উপস্করণদ্বারা জীবন নির্বাহ করেন। আমিও নিশ্চিতই একটিমাত্র তণ্ডুল, দুইটি নহে, আহার করিব। হে ভিক্ষুগণ, সেই আমি অদ্বিতীয় একটিমাত্র তণ্ডুল আহার করাতে, আমার এই শরীর অধিকমাত্রায় কৃশতা প্রাপ্ত হইতে লাগিল। যেমন কাল-নামক লতার বা অসিতক (নীলী)-লতার পর্বসমূহ (দেখিতে কৃশ হয়), আমার অঙ্গপ্রত্যঙ্গগুলিও সেইরূপ (প্রতীয়মান) হইতে লাগিল। যেমন (১২৭) উভয়দিকে বিবৃত (খোলা) (অশ্বাদি) বাহনের জন্য প্রস্তুত শালাতে গোপানসীর (বাঁশের চালার) বিবৃত অন্তরগুলি দৃষ্ট ও প্রকাশিত হয়, তেমনই আমার পর্শুকাগুলি (পার্শ্বস্থিত অস্থিগুলি) ও পর্শুকার অন্তরগুলি বিবৃত দৃষ্ট ও প্রকাশিত লক্ষিত হইতে লাগিল।

वा एवमेव कक्षवक्षा अभूनुसुः सर्वासामनुत्तरं कार्कश्यं। सय्यथापि नाम वट्टन-वेणी उन्नतावनता, एवमेव मे पृष्ठिकण्टकास्थिकानि अभूनुसुः। सय्यथापि नाम ग्रीष्माणा पश्चिमे मासे उदुपाने उदकतारका दूरगता गम्भीरगता कृच्छ्र-दर्शनाये सम्प्रकाशेन्ति, एवमेव अक्षिपु अक्षितारका अभूनुसुः दूरगता गम्भीरगता कृच्छ्रदर्शनाये संप्रकाशेनुसुः। सय्यथापि नाम तिक्तालाबु शारदिक हरितच्छिन्नं आमिलातं भवति समिलातं सपुटकजातं एवमेव शीर्षकपालं अभूपि आमिलात समिलात सपुटकजातं। स खल्वहं भिक्षवः पुरिमं कायं निगृह्णीष्यामीति पृष्टि-कण्टकमेव परिगृह्णामि उच्छ्रेष्यति तत्रैव अवकुब्जको प्रपतामि। स त्वखहं भिक्षवः साधु च सुष्ठु च अभिसंस्कारेण उच्छ्रि(च्छ)हित्वा पांशुकृतानि गात्राणि पाणिना परिमार्जयं। तस्य मे भिक्षवः पांशुकृतानि गात्राणि परिमार्जतो पूति-मूलानि काये रोमाणि शीर्येनुसुः। अपि हि जि(ज्ञा)त सामन्तेहि गोचरग्रामेहि स्त्रियो च पुरुषा च एवमाहनुसु.। कालको दानि श्रमणो गौतमो श्यामको दानि श्रमणो गौतमो मद्गुरच्छवि दानि श्रमणो गौतमो। यापि मे सा शुभवर्णनिभा सापि अन्तर्हिता एतिना एव लूहप्रहाणेन।

যেমন অজ বা ছাগলের পদ বা উষ্ট্রের পদ, তেমনই আমার কক্ষ ও বক্ষ প্রতিভাত হইল, তাহাতে সর্বাপেক্ষা অধিক কর্কশতা লক্ষিত হইল। যেমন বর্তনবেণী (বিবর্তিত বা সঞ্চালিত কেশবেণী) উন্নত ও অবনত হইতে থাকে, তেমনই আমার পৃষ্ঠের কণ্টকাস্থি উন্নত ও অবনত লক্ষিত হইল। যেমন গ্রীষ্মকালের সর্বশেষ মাসে কূপের জলে জলমধ্যবর্তী তারকাসমূহ দূরগত হইয়া গভীর প্রদেশে সরিয়া যাওয়ায় অতিকষ্টে দর্শনযোগ্য হইয়া প্রকাশিত হয়, তেমনই আমার অক্ষিস্থিত নয়ন-তারাদ্বয় দূরগত হইয়া গভীরপ্রদেশে ঢুকিয়া যাওয়ায় অতিকষ্টে দর্শনযোগ্য হইয়া প্রকাশিত হইতে লাগিল। যেমন শরৎকালীন কোন একটি তিক্ত অলাবু হরিত বা অপক্ক অবস্থায় ছিন্ন হইলে ইহা আম্লান, সংম্লান ও সঙ্কুচিত হয়, তেমনই আমার মস্তককপাল আম্লান, সংম্লান ও সঙ্কুচিত হইয়া উঠিল। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি যখন শরীরের পূর্বাংশ ধরিতে চেষ্টা করিব মনে করি, তখনই আমার পৃষ্ঠের কণ্টকাস্থি ধরিয়া ফেলি এবং উঠিয়া দাঁড়াইবার উপক্রম করিলে সেই স্থানেই কুব্জ বা বক্র হইয়া (ভূমিতে) পতিত হই। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি যখন আবার অত্যন্ত যত্নসহকারে উঠিয়া দাঁড়াইয়া ধূলিধূসরিত অঙ্গগুলিকে হস্তদ্বারা পরিমার্জন করি, তখন, হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার ধূলিধূসরিত অঙ্গগুলিকে পরিমার্জন করিতে উদ্যত হইলে, আমার শরীরের পূতি বা অসারমূলাবিশিষ্ট রোমরাজি শীর্ণ হইয়া যায়। ইহাও জানা যায় যে, সীমান্তস্থিত গোচর-গ্রামগুলিতে স্ত্রী-পুরুষেরা এইরূপ কথা বলিতেছে—সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম কালবর্ণ হইয়াছেন, সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম শ্যামবর্ণ হইয়াছেন এবং সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম মদ্গুরের (মাগুর মাছের) বর্ণ ধারণ

तस्य मे भिक्षव एतदभूषि। सन्ति हि इहैके भवन्त: श्रमणब्राह्मणा तिला-हार-(१२८)ताये शुद्धि प्रज्ञपयन्ति। ते तिलं पि आहारं आहरन्ति तिलचूर्णं पि तिलोदकं पि पिबन्ति विविधाहि पि तिलविकृतीहि यापेन्ति। यं नूनाहं एकं तिलमद्वितीयमाहारमाहरेयं। स खल्वहं भिक्षव: एकं तिलमद्वितीय-माहारमाहरेयं। तस्य मे भिक्षव: एकं तिलमद्वितीयमाहारमाहरतो अयं कायो अधिमात्रं कृशताप्राप्तो अभूषि। सय्यथापि नाम कालपर्वाणि अशीतकपर्वाणि एवंरूपाणि मे अंगप्रत्यंगानि अभूनसु:। सय्यथापि नाम अजपदं वा उष्ट्रपदं वा एवमेव मे हनुका अभूषि। सय्यथापि नाम उभयतो पार्श्वे विवटाये वा वाहनागार-शालाया गोपानसीअन्तराणि विवटानि वीतिलोकेन्ति वीतिकाशेन्ति एवमेव मे पार्शुलिकानि पार्शुलिकान्तराणि विवटानि वीतिलोकेनसु:। सय्यथापि नाम वट्टनवेणी उन्नतावनता एवमेव मे पृष्ठिककण्टकानि अभूनसु:। सय्यथापि नाम ग्रीष्माणां पश्चिमे मासे उदुपाने उदकतारा दूरगता गम्भीरगता कृच्छ्रदर्शनाये संप्रकाशेन्ति एवमेव मे अक्षिषु अक्षितारका अभूनसु: दूरगता गम्भीरगता

করিয়াছেন। আমার যে উত্তম শরীরবর্ণের প্রভা ছিল, তাহাও এই রূক্ষপ্রণিধানবশতঃ অন্তর্হিত হইয়াছে।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার এইরূপ মনে হইল—এই পৃথিবীতে কোন কোন উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণ তিল আহারদ্বারা (১২৮) শুদ্ধির ব্যবস্থা করেন। তাঁহারা তিলও আহার করিয়া থাকেন এবং তিলের চূর্ণও আহার করেন এবং তিলের জল (তিল সিদ্ধ করিয়া ইহার জল) পান করেন এবং তিলদ্বারা প্রস্তুত নানাবিধ খাদ্যসামগ্রী-দ্বারাও জীবন নির্বাহ করেন। আমিও নিশ্চিতই একটিমাত্র তিল, দুইটি নহে, আহার করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি অদ্বিতীয় একটিমাত্র তিল আহার করাতে, আমার এই শরীর অধিকমাত্রায় কৃশতা প্রাপ্ত হইতে লাগিল। যেমন কাল-নামক লতার বা অসিতক (নীলী)-লতার পর্বগুলি (গ্রন্থিগুলি) (দেখিতে কৃশ হয়), আমার অঙ্গ-প্রত্যঙ্গগুলিও সেইরূপ (প্রতীয়মান) হইতে লাগিল। যেমন অজ বা ছাগলের পদ বা উষ্ট্রের পদ, তেমনই আমার হনু বা কপোলের অধোভাগটি হইয়া উঠিল। যেমন উভয়দিকে বিবৃত (খোলা) (অশ্বাদি) বাহনের জন্য প্রস্তুত গৃহশালাতে গোপানসীর (বাঁশের চালার) অন্তরগুলি বিবৃত দৃষ্ট ও প্রকাশিত হয়, তেমনই আমার পার্শুকা-গুলি (পার্শ্বস্থিত অস্থিগুলি) ও পার্শুকার অন্তরগুলি বিবৃত লক্ষিত হইতে লাগিল। যেমন বর্তনবেণী উন্নত অবনত হইতে থাকে, তেমনই আমার পৃষ্ঠের কণ্টকাস্থি উন্নত ও অবনত লক্ষিত হইল। যেমন গ্রীষ্মকালের সর্বশেষ মাসে কূপমধ্যে জলমধ্যস্থিত তারকারাজি দূরগত হইয়া গভীর প্রদেশে সরিয়া যাওয়ায়, অতিকষ্টে দর্শনগোচর হইয়া প্রকাশিত হয়, তেমনই আমার অক্ষিদ্বয়ে নয়নতারাদ্বয় দূরগত হইয়া গভীরপ্রদেশে ঢুকিয়া যাওয়ায় অতিকষ্টে দর্শনযোগ্য হইয়া প্রকাশিত হইল। যেমন শরৎকালীন

कृच्छ्रदर्शनाये संप्रकाशेनुसुः। सय्यथापि सारदिकं तिक्तालावु हरितच्छिन्नं आमिलात भवति समिलातं संपुटजातं एवमेव मे शीर्षकपालं अभूपि आमिलातं समिलातं संपुटजातं। स खल्वहं भिक्षवः पुरिमं कायं परिगृह्णीष्यामीति पृष्ठिकण्टकमेव परिगृह्णामि उच्छ्रेप्यन्ति तत्रैव अवकुब्जको प्रपतामि। स खल्वहं भिक्षवः साधु च सुष्ठु च अभिसंस्कारेण उच्छि(च्छ्रि)हित्वा पांशुकृतानि गात्राणि पाणिना परिमार्जेय। तस्य मे भिक्षवः पांशुकृतानि गात्राणि पाणिना परिमार्जतो पूतिमूलानि काये रोमाणि शीर्येनुसुः। अपि हि (१२९) जि(ज्ञा)तं सामन्तेहि गोचरग्रामेहि स्त्रियो च पुरुषा च एवमाहनुसुः। कालको दानि श्रमणो गौतमो श्यामको दानि श्रमणो गौतमो मद्गुरच्छवि दानि श्रमणो गौतमो। यापि मे सा शुभवर्णनिभा सापि अन्तर्हिता एतिना एव लूहप्रहाणेन।

तस्य मे भिक्षवः एतदभूपि सन्ति खलु इहैके भवन्तः श्रमण-ब्राह्मणा सर्वशो अनाहारतायै शुद्धिं प्रज्ञपयन्ति। यं नूनाहं सर्वशो अनाहारतायै प्रतिपद्येय। तस्य मे भिक्षवः सर्वशो अनाहारतायै (ये) प्रतिपन्नस्य अय काय अधिमात्र कृशताप्राप्तः अभूपि। सय्यथापि नाम कालपर्वाणि वा असीतपर्वाणि वा एव(वं)रूपाणि मे अंगप्रत्यंगानि अभूनुसुः। सय्यथापि नाम अजपदं वा

কোন একটি তিক্ত অলাবু হরিত বা অপক্ব অবস্থায় ছিন্ন হইলে, ইহা আম্লান, সংম্লান ও সম্কুচিত হয়, তেমনই আমার মস্তককপাল আম্লান, সংম্লান ও সম্কুচিত বোধ হইতে লাগিল। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি আমার পূর্বকায় ধরিতে চেষ্টা করি, তখনই আমি আমার পৃষ্ঠের কণ্টকাস্থি ধরিয়া ফেলি এবং উঠিয়া দাঁড়াইতে লাগিলে, সেই স্থানেই কুব্জ বা চক্র হইয়া ভূমিতে পতিত হই। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি যখন আবার সেইভাবে ও সুষ্ঠুভাবে অতিযত্নসহকারে উঠিয়া দাঁড়াইয়া আমার ধূলি-ধূসরিত অঙ্গগুলিকে হস্তদ্বারা পরিমার্জন করি, তখনই, হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার ধূলিধূসরিত অঙ্গগুলিকে পরিমার্জন করিতে উদ্যত হইলে, আমার শরীরের পূতি বা অসারমূলবিশিষ্ট রোমরাজি শীর্ণ হইয়া যায়। ইহাও (১২৯) জানা যায় যে, সীমান্তে অবস্থিত গোচরগ্রামসমূহে স্ত্রী-পুরুষেরা এইরূপ বলিতেছে—সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম কালবর্ণ হইয়াছেন, সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম শ্যামবর্ণ হইয়াছেন, এবং সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম মদ্গুরের (মাগুর মাছের) বর্ণ ধারণ করিয়াছেন। আমার যে উত্তম শরীরবর্ণের প্রভা ছিল, তাহাও এই রূক্ষপ্রণিধানবশতঃ অন্তর্হিত হইয়াছে।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই কথা উদিত হইল। এই পৃথিবীতে অনেক উপযুক্ত শ্রমণ ও ব্রাহ্মণ আছেন যাঁহারা সর্বতোভাবে অনাহারদ্বারা শুদ্ধির ব্যবস্থা করেন। আমিও নিশ্চিতই একেবারে অনাহার অবলম্বন করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার সর্বতোভাবে অনাহার অবলম্বন করা হইলে, আমার এই কায় অধিকমাত্রায় কৃশতা প্রাপ্ত হইল। যেমন কাল-নামক লতার পর্বগুলি বা অসিতক (নীলী)-লতার পর্বগুলি (কৃশ) হইয়া থাকে, তেমনই আমার অঙ্গপ্রত্যঙ্গগুলি (কৃশ) হইয়া

उष्ट्रपदं वा एवमेव मे हनुका अभूनसुः (अभूपि)। सय्यथापि नाम उभयतो पार्श्वे विवटाये वाहनागारशालाये गोपानसीये अन्तराणि विवटानि वीतिलोकेन्ति वीतिकासेन्ति एवमेव मे पार्शुलिकानि पार्शुलिकान्तराणि विवटानि वीतिलोकेन्सुः वीतिकासेन्सुः। सय्यथापि नाम वट्टनवेणी उन्नतावनता, एवमेव मे पृष्ठकण्टका अभून्सुः। सय्यथापि नाम ग्रीष्माणां पश्चिमे मासे उदुपाने उदकतारका दूरगता गम्भीरगता कृच्छ्रदर्शनाये संप्रकाशेन्ति, एवमेव मे अक्षिपु अक्षितारका अभूनसुः दूरगता गम्भीरगता कृच्छ्रदर्शनाये संप्रकाशेन्सुः। सय्यथापि नाम शारदिकं तिक्तालावु हरितच्छिन्नं आमिलातं भवति संमिलातं संपुटजातं, एवमेव मे शीर्षकपालमभूषि आमिलातं संमिलातं संपुटजातं। स खल्वहं भिक्षवः पुरिमं कायं परिगृह्णीष्यामीति पृष्ठिकण्टकमेव परि-(१३०) गृह्णामि उच्छ्रेष्यंति अवकुब्जको प्रपतामि। स खल्वहं भिक्षवः साधु च सुष्ठु च अभिसंस्कारेण उच्छ्रिहित्वा पांशुकृतानि गात्राणि पाणिना परिमार्जेयं। तस्य मे भिक्षवः पांशुकृतानि गात्राणि परिमार्जतो पूतिमूलानि रोमाणि शीर्येन्सुः। अपि हि जि(ज्ञा)तं सामन्तेहि गोचरग्रामेहि स्त्रीयो च पुरुषा च एवमाहन्सुः। कालको दानि-

---

উঠিল। যেমন অজপদ বা উষ্ট্রপদ (কৃশ) হয়, তেমনই আমার হনুদেশ হইয়া উঠিল। যেমন উভয় পার্শ্বে বিবৃত (খোলা) (অশ্বাদি-)বাহনের গৃহশালার গোপানসীর অন্তরগুলি বিবৃত দৃষ্ট ও প্রকাশিত লক্ষিত হয়, তেমনই আমার পর্শুগুলি ও পর্শুকার অন্তরগুলি দৃষ্ট ও প্রকাশিত লক্ষিত হইল। যেমন বর্তনবেণী উন্নত ও অবনত হয়, তেমনই আমার পৃষ্ঠের কণ্টকাস্থি হইয়া পড়িল। যেমন গ্রীষ্মের সর্বশেষ মাসে কূপমধ্যে জলমধ্যবর্তী তারকা সকল দূরগত হইয়া গভীরপ্রদেশে সরিয়া যাওয়ায় অতিকষ্টে দর্শনগোচর হইয়া প্রকাশিত হয়, তেমনই আমার অক্ষিদ্বয়ে অক্ষিতারকাদ্বয় দূরগত হইয়া গভীরপ্রদেশে ঢুকিয়া যাওয়ায় অতিকষ্টে দর্শনগোচর হইয়া পড়িল। যেমন কোন শরৎকালীন তিক্ত অলাবু হরিত বা অপক্ক অবস্থায় ছিন্ন হইলে, আম্লান, সংম্লান ও সঙ্কুচিত হয়, তেমনই আমার মস্তক-কপালও আম্লাত, সংম্লাত ও সঙ্কুচিত হইয়া উঠিল। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি যখন আমার পূর্বকায় ধরিতে চেষ্টা করি, তখনই আমি আমার পৃষ্ঠের কণ্টকাস্থি ধরিয়া ফেলি (১৩০) এবং উঠিয়া দাঁড়াইতে লাগিলে, সেই স্থানেই কুব্জ বা বক্র হইয়া (ভূমিতে) পতিত হই। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি যখন আবার সাধুভাবে ও সুষ্ঠুভাবে অতিযত্নসহকারে (বা পূর্বাভ্যাসের ফলে) উঠিয়া দাঁড়াইয়া আমার ধূলিধূসরিত অঙ্গগুলিকে হস্তদ্বারা মার্জন করি, তখনই, হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার ধূলিধূসরিত অঙ্গগুলিকে পরিমার্জন করিতে উদ্যত হইলে, আমার শরীরের পূতি বা অসারমূলবিশিষ্ট রোমরাজি শীর্ণ হইয়া যায়। ইহাও জানা যায় যে, সীমান্তে অবস্থিত গোচরগ্রামসমূহে স্ত্রী-পুরুষেরা এইরূপ বলিয়েছে—সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম কালবর্ণ হইয়াছেন, সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম শ্যামবর্ণ

श्रमणो गौतमो श्यामको दानि श्रमणो गौतमो मद्गुरच्छविको दानि श्रमणो गौतमो। यापि मे सा शुभवर्णनिभा सापि मे अन्तर्हिता एतिना एव लूहप्रहाणेन।

तस्य मे भिक्षवः एतदभूषि। ये केचिद् भवन्तः श्रमणा वा ब्राह्मणा वा आत्मोपक्रमिका शरीरोपतापिकां दुःखा तीव्रा खरां कटुकां वेदना वेदयन्ति एत्तावत्-पारमितें, इमं पि न केनापि संभुणन्ति। अतीतं भिक्षवः अध्वानं एतरहि पि भिक्षवः प्रत्युत्पन्ने ये केचिद् भवन्तो श्रमणा वा ब्राह्मणा वा आत्मोपक्रमिका शरीरोपतापिका दुःखा तीव्रा खरा कटुका वेदना वेदयन्ति एत्तावत्-पारमितें इमं पि न केनापि संभुणन्ति। न खो पुनरहं अभिजानामि इमाये दुष्करचारिकाये कंचिदुत्तरिमनुष्यधर्मं अलमार्यं ज्ञानदर्शन विशेषाधिगमं साक्षात्कर्तुं नाय मार्गं बोधाय। अभिजानामि खलु पुनरहं पूर्वं प्रव्रज्यायं अप्रव्रजितो पितुः शाक्यस्य उद्यानभूमिये शीतलाया जम्बुच्छायाया पर्यंकेन निषण्णो विविक्तं कामैः विविक्त पापकैरकुशलैर्धर्मैः सवितर्कं सविचारं विवेकजं प्रीतिसुखं प्रथमं ध्यानमुपसंपद्य विहरामि। स्यात् खलु पुनः सो मार्गो बोधाय। तस्य मे भिक्षवो वसतो तदनुसारि

হইয়াছেন, এবং সম্প্রতি শ্রমণ গৌতম মদ্‌গুরের (মাগুর মাছের) বর্ণ ধারণ করিয়াছেন। আমার যে-উত্তম-দেহবর্ণের প্রভা ছিল, তাহাও এইরূপ রূক্ষপ্রাণধানবশতঃ অন্তর্হিত হইয়াছে।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই ভাব উদিত হইল—কোন কোন যোগ্য শ্রমণ ও ব্রাহ্মণ আত্মার বা মনের অবঘাতক ও শরীরের উপতাপক দুঃখকর, তীব্র, কর্কশ ও কটু (বা তিক্ত) বেদনা অনুভব করেন—এই সবগুলি পার প্রাপ্ত বা উত্তীর্ণ হইয়া উত্তম সিদ্ধিলাভের আশায়, কিন্তু, তাঁহারা কেহই সেই সিদ্ধির উৎকর্ষ উপভোগ করিতে পারেন না। হে ভিক্ষুগণ! অতীত কালে ও এই বর্তমানসময়েও যে-কোন যোগ্য শ্রমণ ও ব্রাহ্মণ আত্মার বা মনের অভিঘাতক ও শরীরের উপতাপক দুঃখকর, তীব্র, কর্কশ ও কটু (তিক্ত) বেদনা অনুভব করিয়াছেন ও করেন, এই-সবগুলির পার প্রাপ্ত বা উত্তীর্ণ হইয়া সম্পূর্ণ সিদ্ধিলাভের আশায়, কিন্তু, তাঁহারা কেহই সেই সিদ্ধির পূর্ণ উৎকর্ষ উপভোগ করিতে পারেন না। আমি, কিন্তু, মনে করি না যে, এই দুষ্কর (তপস্যার) আচরণদ্বারা লোকোত্তর মানবের আর্যধর্ম—যাহা জ্ঞান অনুভব করাইতে সমর্থ ও যাহা দ্বারা বিশেষ লাভ ঘটিতে পারে—সাক্ষাৎ করার উপযোগী হইতে পারে। এই পথ বোধ বা জ্ঞানলাভ আনিতে পারে না। কিন্তু, আমার বেশ জানা আছে যে, প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাসের পূর্বে যখন আমি অপ্রব্রজিত ছিলাম, তখন শাক্য পিতার উদ্যানভূমিতে শীতল জম্বুবৃক্ষের ছায়ায় পর্যঙ্কবন্ধন করিয়া উপবিষ্ট হইয়া আমি কামবর্জিত, পাপযুক্ত অকুশলধর্ম হইতে রহিত, বিতর্কযুক্ত, বিচারান্বিত, বিবেক-বুদ্ধি হইতে উত্থিত ও প্রীতিসুখকর প্রথম ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিয়াছিলাম। সেই পথই কি বোধ ঘটাইতে সমর্থ? হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার (সেইরূপে) বাস করিয়া সেই ধ্যান চালাইবার সময়ে এইরূপ এক বিশেষ জ্ঞান উৎপন্ন

विज्ञानमुदपासि। स एव मार्गो बोधाये। न खलु पुनः सो मार्गो लभ्यो कृशेण वा दुर्बलेन वाक्रान्तकायेन वा सर्वशो वा अनाहारताये प्रतिपन्नेन। यं नूनाहं (१३१) औदरिकमाहारमाहरेयं····मम प्रतिचारे (?) तेन लूहप्रहाणेन ····सचेतनो यापयिष्यामि। वयं ते रोमकूपविवरान्तरेषु दिव्यामोजामध्योहरिष्यामः। तस्य मे भिक्षवः एतदभूषि। अहं खलु सर्वशो अनाहारं प्रतिजानामि सामन्तकेहि पि मे गोचरग्रामेहि स्त्रियो च पुरुषा च एवं संजानन्ति अनाहारो श्रमणो गौतमो। इमा च देवता लूहाधिमुक्ता लूहाभिप्रसन्ना रोमकूपविवरेहि दिव्यामोजामध्योकिरेन्सुः सो मम स्यात् संप्रजानमृष(पा)वादो। स भिक्षवः संप्रजानमृषावादभयभीतो संप्रजानमृषावादं परिवर्जये जुगुप्समानो अलं मेति तां देवतां प्रतिक्षिपित्वा अनुसुखमौदारिकमाहारमाहरेयं। स खल्वहं भिक्षवो मुद्गयूपविकृतं भुंजेहं कुलच्छयूपं पि हरेणुकायूषं पि।

स खल्वहं भिक्षवः अनुपूर्वेण कायबलस्थामं जानयित्वा सुजाताये ग्रामिकाये मधुपायसं गृहीत्वा नागनन्दीकालसमये येन नदी नैरंजना तेनुपसंक्रमित्वा नद्यां नैरंजनायां गात्राणि शीतलीकृत्वा येन स्वस्तिको यावसिकः तेनोपसंक्रमित्वा

হইল যে, বোধের উদ্দেশ্যে সেটাই (প্রকৃষ্ট) মার্গ। সেই মার্গ কখনই কৃশ বা দুর্বল বা আক্রান্তশরীর ও সর্বতোভাবে অনাহার অবলম্বনকারী ব্যক্তিদ্বারা লব্ধ হইতে পারে না। আমি নিশ্চিতই (১৩১) উদার বা উত্তম আহার গ্রহণ করিব।...আমার প্রতিচারের (বা জ্ঞানপ্রতিরোধের) জন্য [দেবতারা জানাইলেন যে,] আমি সেই রূক্ষ বা কর্কশ প্রণিধানদ্বারাই...সচেতন হইয়া জীবন চালাইতে পারিব। [তাঁহারা আরও জানাইলেন] "আমরা তোমার রোমকূপের বিবর দিয়া দিব্য ওজঃ বা তেজঃ(শক্তি) যোগাইয়া দিব"। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমার মনে এই ভাব উদিত হইল—"আমি সর্বতোভাবে অনাহার স্বীকার করিয়াছিলাম এবং সীমান্তে অবস্থিত গোচরগ্রামসমূহে স্ত্রী-পুরুষেরা জানিত যে শ্রমণ গৌতম অনাহারে আছেন। এদিকে আবার এই রূক্ষতপস্যাবিশ্বাসী ও তাহাতে সংপ্রীত দেবতারা (আমার) রোমকূপের বিবরমধ্য দিয়া দিব্য ওজঃ বা শক্তি অধিক-মাত্রায় অবকীর্ণ করিবেন (নিবিষ্ট করিবেন)। সে-টা হইবে আমার পক্ষে জ্ঞাতসারে মিথ্যাকথন। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সজ্ঞানে মিথ্যাবাদের ভয়ে ভীত হইয়া, আমি সেই সজ্ঞান মিথ্যাবাদ বর্জন করিতে চাই এবং ঘৃণাপ্রদর্শনপূর্বক আমি সেই দেবতাদিগকে নিন্দা করিয়া আমি নিজসুখানুসারে উদার বা উত্তম আহার গ্রহণ করিব। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি মুদ্গ (মুগের) যূষ, কুলত্থের যূষ ও হরেণুকার (শিম্বিশেষের) যূষ ভোজন করিব।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি ক্রমশঃ শরীরের বল ও স্থৈর্য উৎপাদন করিয়া গ্রামবাসিনী সুজাতার মধুপায়স (মিষ্ট পায়স) (আহারার্থ) গ্রহণ করিয়া, নাগের (সূর্যের?) আনন্দবিধায়ী সময়ে (অর্থাৎ প্রত্যূষে) যে-দিকে নৈরঞ্জনা নদী সে-দিকে অগ্রসর হইয়া, নৈরঞ্জনা নদীতে (আমার) অঙ্গপ্রত্যঙ্গ শীতল করিয়া, যে-দিকে যাবসিক

स्वस्तिकं यावसिकं तृणमुष्टिं याचित्वा येन बोधियष्टि तेनुपसंक्रमित्वा बोधि-यष्टिये पुरतो अन्यतराग्रतृणसंस्तरं प्रज्ञपयित्वा बोधियष्टिं त्रिष्कृत्वो प्रदक्षिणी-कृत्वा निषीदि पर्यंकमाभुजित्वा ऋजु प्राचीनाभिमुखो पुरिमं कायं प्रणिधाय प्रतिमुखा स्मृतिमुपस्थापयित्वा स खल्वहं भिक्षवः विविक्तमेव कामैर्विविक्त पापकैरकुशलैर्धर्मैः सवितर्कं सविचारं विवेकजं प्रीतिसुखं प्रथमध्यानमुपसंपद्य विहरामि। सवितर्कविचाराणां व्युपसमादध्यात्मसंप्रसादाच्चेतसो एकोतिभावा अवितर्क अवि-(१३२)चार समाधिजं प्रीतिसुखं द्वितीयं ध्यानमुपसपद्य विहरामि। स प्रीतेर्विरागादुपेक्षकश्च विहरामि स्मृतश्च संप्रजानं सुखं च कायेन प्रतिसंवेदयामि यत्र आर्या आचिक्षन्ति उपक्षकः स्मृतिमा सुखविहारी तृतीयं ध्यानमुपसंपद्य विहरामि। स सुखस्य च प्रहाणा दुःखस्य च प्रहाणात् पूर्वे च सौमनस्य-दौर्मनस्ययो-रस्तगमाददुःखासुखमुपेक्षास्मृतिपरिशुद्धं चतुर्थं ध्यानमुपसंपद्य विहरामि। स खल्वहं भिक्षवः तथा समाहितेन चित्तेन···अभिनिर्नामयामि। स दिव्येन चक्षुषा

(যবস বা ঘাসের ব্যবসায়ী) স্বস্তিক ছিল, সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া, সেই স্বস্তিক-নামক যবসব্যবসায়ীর নিকট হইতে একমুষ্টিপরিমিত যাচিয়া লইয়া, যে-দিকে বোধি-যষ্টি (ক্ষুদ্রকায় বোধিবৃক্ষ) ছিল, সে-দিকে অগ্রসর হইয়া, সেই বোধিযষ্টির নিকট অন্যতর অগ্রতৃণসমূহের একটি সংস্তর বা আসন-গদি রচনা করিয়া, বোধিযষ্টিকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া উপবিষ্ট হইলাম—এই উপবেশনে আমি পর্যঙ্কবদ্ধ করিয়া, ঋজু বা সরলভাবে পূর্বমুখী হইয়া পূর্বকায় প্রসারিত করিয়া স্মৃতি বা চিত্তবিধান অবলম্বনপূর্বক বসিয়াছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সর্বপ্রকার কাম-বিবর্জিত পাপযুক্ত অকুশলধর্ম হইতে রহিত, বিতর্কবহুল, বিচারান্বিত, বিবেকবুদ্ধি হইতে উত্থিত প্রীতিসুখকর প্রথম ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলাম। বিতর্কবহুল বিচারের ব্যুপশম বা নিরোধহেতু ও চিত্তে আধ্যাত্মিক প্রশান্ত ভাবের উদ্ভবজন্য এবং একবিষয়ে স্থিরভাবের প্রাদুর্ভাবজন্য বিতর্করহিত (১৩২), বিচারশূন্য ও সমাধি হইতে উৎপন্ন প্রীতিসুখকর দ্বিতীয় ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলাম। সেই আমি প্রীতিরসের প্রতি বিরাগবশতঃ উপেক্ষক (বা নিরভিলাষ বা নিস্পৃহ বা তটস্থ) হইয়া বিহার করিতে লাগিলাম এবং স্মৃতি বা চিত্তবিধান অবলম্বন ও সংপ্রজ্ঞা লাভ করিয়া এবং কায়মধ্যে সুখ প্রকৃষ্টভাবে অনুভব করিতে লাগিলাম—যে অবস্থার বর্ণনায় আর্যগণ বলিয়া থাকেন—"অবহিতচিত্ত উপেক্ষক বা নিস্পৃহ লোকই সুখ-বিহারী হইতে পারে"—সেই অবস্থায় তৃতীয় ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলাম। সেই আমি সুখের ও দুঃখের প্রহানি বা নাশবশতঃ পূর্ব সৌমনস্য (সন্তোষ বা তৃপ্তি) ও দৌর্মনস্যের (অসন্তোষের বা অতৃপ্তির) লোপবশতঃ সুখ, দুঃখ, উপেক্ষা (সমচিত্ত) ও স্মৃতি (চিত্তবিধান)-বিবর্জিত চতুর্থ ধ্যান অবলম্বন করিয়া রহিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি আবার সমাধিসমন্বিত চিত্তদ্বারা (যুক্ত হইয়া) (নিবাতকম্প মাভজনা

विशुद्धेनातिक्रान्तमानुष्यकेन सत्वां पश्यामि च्यवन्तां उपपद्यन्तां सुवर्णां दुर्वर्णां सुगतां हीनां प्रणीतां यथाकर्मोपगां। सत्वां प्रजानामि इमे भवन्तः सत्वाः कायदुश्चरितेन समन्वागता आर्याणामपवादकाः मिथ्यादृष्टिकाः, ते मिथ्या-दृष्टिकर्मसमादानहेतोः तद्धेतोः तत्प्रत्ययात् कायस्य भेदात् परं मरणादपाय-दुर्गतिविनिपातं नरकेपूपपन्ना। इमे पुनर्भवन्तः सत्वा कायसुचरितेन समन्वागताः मनःसुचरितेन समन्वागता आर्याणामनपवादकाः सम्यग्दृष्टिका, ते सम्यग्-दृष्टिकर्मसमादानहेतोः तद्धेतोः तत्प्रत्ययात् कायस्य भेदात् परं मरणात् सुगति स्वर्ग कायं देवेपूपपन्नाः। स खल्वहं भिक्षवः तथा समाहितेन चित्तेन परिशुद्धेन पर्यवदातेन अनंगणेन विगतक्लेशेन मृदुना कर्मण्येन स्थितेनानिञ्ज्यप्राप्तेन रात्र्या मध्यमे यामे पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानदर्शनप्रतिलाभाये चित्तमभिनिर्हरामि अभि-निर्नामयामि अनेकविधं पूर्वनिवासं समनुस्मरामि। सय्यथीदं एकां पि जातिं दुवे पि जाती त्रयो पि जाती चत्वारो पि जाती पंचापि जातीं दशापि जातीं विंशति जाती त्रिंशति जाती (१३३) चत्वारिंशद् वा चा जातीः पंचाशं वा जातीः

মনকে) বিশেষভাবে নামিত বা প্রযোজিত করিলাম। সেই (আমি) (রাত্রের প্রথম যামে) বিশুদ্ধ ও মানুষদৃষ্টির অতিক্রমকারী দিব্যচক্ষুদ্বারা (অন্য লোক হইতে) আবির্ভূত হইয়া উৎপন্ন উত্তমবর্ণবিশিষ্ট, দুর্বর্ণবিশিষ্ট, সুগত, দুর্গত, হীন, অত্যুত্তম সত্ত্ব বা প্রাণীদিগকে তাহাদের কর্মানুসারী গতি ভোগ করিতে দেখিতে পাইলাম। আমি (সব) সত্ত্ব বা প্রাণীদিগকে (এইভাবে) চিনিতে পারিলাম—এই জন্ম-পরিগ্রহকারী সত্ত্বেরা শরীরের দুশ্চরিতদ্বারা সমন্বিত হইয়া, আর্যজনদিগের অপবাদ-কারী ও মিথ্যাদৃষ্টির অবলম্বনকারী হইয়াছিল—এবং মিথ্যাদৃষ্টির (ভ্রান্ত ধর্মমতে) কর্ম গ্রহণ করাতে, সেই কারণে তাহারা সেইরূপ বিশ্বাসবশতঃ শরীরভেদের পর মৃত্যু ঘটিলে, অপায় (দুঃখক্লেশ), দুর্গতি ও বিনিপাতের (পতনের) অবস্থা লইয়া নরক-সমূহে উৎপন্ন হইয়াছে। আবার এই জন্মপরিগ্রহকারী সত্ত্বেরা শরীরের সুচরিত-দ্বারা সমন্বিত হইয়া, মনের সুচরিতদ্বারা যুক্ত হইয়া, আর্যগণের অনপবাদকারী ও সম্যক্‌দৃষ্টি (উৎকৃষ্ট ধর্মমত) গ্রহণকারী হইয়াছেন—এবং সম্যক্‌দৃষ্টির কর্ম অবলম্বন করাতে, সেই কারণে তাহারা সেইরূপ বিশ্বাসবশতঃ শরীরভেদের পর মৃত্যু ঘটিলে, সুগতিপূর্ণ (উত্তমাবস্থাসম্পন্ন) স্বর্গলোকে দেবগণমধ্যে উৎপন্ন হইয়াছে। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সেইভাবে সমাধিযুক্ত, পরিশুদ্ধ, নির্মল, গ্রাম্যভাবরহিত (অশ্লীলভাবশূন্য), ক্লেশশূন্য, মৃদু, কর্মপ্রবণ, স্থির ও বিক্ষোভরহিত চিত্তদ্বারা রাত্রির মধ্যম যামে পূর্বনিবাসের অর্থাৎ আমার পূর্ব পূর্ব জন্মের স্মৃতির জ্ঞান ও দর্শন-লাভের জন্য সেই চিত্তকে সঞ্চালিত ও সংযোজিত করিয়াছিলাম এবং আমার নানাবিধ পূর্বনিবাস অর্থাৎ পূর্ব পূর্ব জন্মের কথা সম্যক্‌ভাবে স্মরণ করিতে লাগিলাম, যথা, এক জন্ম, দুই জন্ম, তিন জন্ম, চারি জন্ম, পাঁচ জন্ম, দশ জন্ম, বিংশতি জন্ম, ত্রিশ জন্ম (১৩৩) চল্লিশ জন্ম, পঞ্চাশ জন্ম, একশত জন্ম, এক হাজার জন্ম, অনেক

स्वस्तिकं यावसिकं तृणमुष्टिं याचित्वा येन बोधियष्टि तेनुपसंक्रमित्वा बोधियष्टिये पुरतो अन्यतराग्रतृणसंस्तरं प्रज्ञपयित्वा बोधियष्टिं त्रिष्कृत्वो प्रदक्षिणीकृत्वा निषीदि पर्यंकमाभुंजित्वा ऋजु प्राचीनाभिमुखो पुरिमं कायं प्रणिधाय प्रतिमुखां स्मृतिमुपस्थापयित्वा स खल्वहं भिक्षवः विविक्तमेव कामैर्विविक्तं पापकैरकुशलैर्धर्मैः सवितर्कं सविचारं विवेकजं प्रीतिसुखं प्रथमध्यानमुपसंपद्य विहरामि। सवितर्कविचाराणां व्युपसमादध्यात्मसंप्रसादाच्चेतसो एकोतिभावा अवितर्कं अवि-(१३२)चारं समाधिजं प्रीतिसुखं द्वितीयं ध्यानमुपसंपद्य विहरामि। स प्रीतेर्विरागादुपेक्षकश्च विहरामि स्मृतश्च संप्रजानं सुखं च कायेन प्रतिसंवेदयामि यत्र आर्या आचिक्षन्ति उपक्षकः स्मृतिमां सुखविहारी तृतीयं ध्यानमुपसंपद्य विहरामि। स सुखस्य च प्रहाणा दुःखस्य च प्रहाणात् पूर्वं च सौमनस्य-दौर्मनस्ययोरस्तंगमाददुःखासुखमुपेक्षास्मृतिपरिशुद्धं चतुर्थं ध्यानमुपसंपद्य विहरामि। स खल्वहं भिक्षवः तथा समाहितेन चित्तेन · · ·अभिनिर्नामयामि। स दिव्येन चक्षुषा

(যবস বা ঘাসের ব্যবসায়ী) স্বস্তিক ছিল, সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া, সেই স্বস্তিক-নামক যবসব্যবসায়ীর নিকট হইতে একমুষ্টিপরিমিত যাচিয়া লইয়া, যে-দিকে বোধি-যষ্টি (ক্ষুদ্রকায় বোধিবৃক্ষ) ছিল, সে-দিকে অগ্রসর হইয়া, সেই বোধিযষ্টির নিকট অন্যতর অগ্রতৃণসমূহের একটি সংস্তর বা আসন-গদি রচনা করিয়া, বোধিযষ্টিকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া উপবিষ্ট হইলাম—এই উপবেশনে আমি পর্যঙ্কবদ্ধ করিয়া, ঋজু বা সরলভাবে পূর্বমুখী হইয়া পূর্বকায় প্রসারিত করিয়া স্মৃতি বা চিত্তবিধান অবলম্বনপূর্বক বসিয়াছিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সর্বপ্রকার কাম-বিবর্জিত পাপযুক্ত অকুশলধর্ম হইতে রহিত, বিতর্কযুক্ত, বিচারান্বিত, বিবেকবুদ্ধি হইতে উদ্ভিত প্রীতিসুখকর প্রথম ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলাম। বিতর্কযুক্ত বিচারের ব্যুপশম বা নিরোধহেতু ও চিত্তে আধ্যাত্মিক প্রশান্ত ভাবের উদ্রেকনা এবং একবিষয়ে স্থিরভাবের প্রাদুর্ভাবজনা বিতর্করহিত (১৩২), বিচারশূন্য ও সমাধি হইতে উৎপন্ন প্রীতিসুখকর দ্বিতীয় ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলাম। সেই আমি প্রীতিরসের প্রতি বিরাগবশতঃ উপেক্ষক (বা নিরভিলাষ বা নিঃস্পৃহ বা উদাসীন) হইয়া বিহার করিতে লাগিলাম এবং স্মৃতি বা চিত্তবিধান অবলম্বন ও সংপ্রজ্ঞা লাভ করিয়া এবং কায়মধ্যে সুখ প্রকৃষ্টভাবে অনুভব করিতে লাগিলাম—যে অবস্থার বর্ণনায় আর্যগণ বলিয়া থাকেন—"অবহিতচিত্ত উপেক্ষক বা নিস্পৃহ লোকই সুখ-বিহারী হইতে পারে"—সেই অবস্থায় তৃতীয় ধ্যান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলাম। সেই আমি সুখের ও দুঃখের প্রহাণ বা নাশবশতঃ পূর্ব সৌমনস্য (সন্তোষ বা তৃপ্তি) ও দৌর্মনস্যের (অসন্তোষের বা অতৃপ্তির) লোপবশতঃ সুখ, দুঃখ, উপেক্ষা (সমচিত্ততা) ও স্মৃতি (চিত্তবিধান)-বিবর্জিত চতুর্থ ধ্যান অবলম্বন করিয়া রহিলাম। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি এবম্প্রকার সমাধিসমন্বিত চিত্তদ্বারা (যুক্ত হইয়া) . (নিরুৎসুক, আভজনা

विशुद्धेनातिक्रान्तमानुष्यकेन सत्वां पश्यामि च्यवन्तां उपपद्यन्तां सुवर्णां दुर्वर्णां सुगतां हीनां प्रणीतां यथाकर्मोपगां। सत्वां प्रजानामि इमे भवन्तः सत्वाः कायदुश्चरितेन समन्वागता आर्याणामपवादकाः मिथ्यादृष्टिकाः, ते मिथ्या-दृष्टिकर्मसमादानहेतोः तद्धेतोः तत्प्रत्ययात् कायस्य भेदात् परं मरणादपाय-दुर्गतिविनिपातं नरकेषूपपन्ना। इमे पुनर्भवन्तः सत्वा कायसुचरितेन समन्वागताः मनःसुचरितेन समन्वागता आर्याणामनपवादकाः सम्यग्दृष्टिका, ते सम्यग्-दृष्टिकर्मसमादानहेतोः तद्धेतोः तत्प्रत्ययात् कायस्य भेदात् परं मरणात् सुगतिं स्वर्गं कायं देवेषूपपन्नाः। स खल्वहं भिक्षवः तथा समाहितेन चित्तेन परिशुद्धेन पर्यवदातेन अनंगणेन विगतक्लेशेन मृदुना कर्मण्येन स्थितेनानिंज्यप्राप्तेन रात्र्या मध्यमे यामे पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानदर्शनप्रतिलाभाये चित्तमभिनिर्हरामि अभि-निर्नामयामि अनेकविधं पूर्वनिवासं समनुस्मरामि। सय्यथीदं एकां पि जातिं दुवे पि जाती त्रयो पि जाती चत्वारो पि जातीं पंचापि जातीं दशापि जातीं विंशति जाती त्रिंशति जाती (१३३) चत्वारिंशद् वा चा जातीः पंचाशं वा जातीः

মনকে) বিশেষভাবে নামিত বা প্রযোজিত করিলাম। সেই (আমি) (রাত্রের প্রথম যামে) বিশুদ্ধ ও মানুষদৃষ্টির অতিক্রমকারী দিব্যচক্ষুদ্বারা (অন্য লোক হইতে) আবির্ভূত হইয়া উৎপন্ন উত্তমবর্ণবিশিষ্ট, দুর্বর্ণবিশিষ্ট, সুগত, দুর্গত, হীন, অত্যুত্তম সত্ত্ব বা প্রাণীদিগকে তাহাদের কর্মানুসারী গতি ভোগ করিতে দেখিতে পাইলাম। আমি (সব) সত্ত্ব বা প্রাণীদিগকে (এইভাবে) চিনিতে পারিলাম—এই জন্ম-পরিগ্রহকারী সত্ত্বেরা শরীরের দুশ্চরিতদ্বারা সমন্বিত হইয়া, আর্যজনদিগের অপবাদ-কারী ও মিথ্যাদৃষ্টির অবলম্বনকারী হইয়াছিল—এবং মিথ্যাদৃষ্টির (ভ্রান্ত ধর্মমতে) কর্ম গ্রহণ করাতে, সেই কারণে তাহারা সেইরূপ বিশ্বাসবশতঃ শরীরভেদের পর মৃত্যু ঘটিলে, অপায় (দুঃখক্লেশ), দুর্গতি ও বিনিপাতের (পতনের) অবস্থা লইয়া নরক-সমূহে উৎপন্ন হইয়াছে। আবার এই জন্মপরিগ্রহকারী সত্ত্বেরা শরীরের সুচরিত-দ্বারা সমন্বিত হইয়া, মনের সুচরিতদ্বারা যুক্ত হইয়া, আর্যগণের অনপবাদকারী ও সম্যক্‌দৃষ্টি (উৎকৃষ্ট ধর্মমত) গ্রহণকারী হইয়াছেন—এবং সম্যক্‌দৃষ্টির কর্ম অবলম্বন করাতে, সেই কারণে তাহারা সেইরূপ বিশ্বাসবশতঃ শরীরভেদের পর মৃত্যু ঘটিলে, সুগতিপূর্ণ (উত্তমাবস্থাসম্পন্ন) স্বর্গলোকে দেবগণমধ্যে উৎপন্ন হইয়াছে। হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সেইভাবে সমাধিযুক্ত, পরিশুদ্ধ, নির্মল, গ্রাম্যভাবরহিত (অশ্লীলভাবশূন্য), ক্লেশশূন্য, মৃদু, কর্মপ্রবণ, স্থির ও বিক্ষোভরহিত চিত্তদ্বারা রাত্রির মধ্যম যামে পূর্বনিবাসের অর্থাৎ আমার পূর্ব পূর্ব জন্মের স্মৃতির জ্ঞান ও দর্শন-লাভের জন্য সেই চিত্তকে সঞ্চালিত ও সংযোজিত করিয়াছিলাম এবং আমার নানাবিধ পূর্বনিবাস অর্থাৎ পূর্ব পূর্ব জন্মের কথা সম্যক্‌ভাবে স্মরণ করিতে লাগিলাম, যথা, এক জন্ম, দুই জন্ম, তিন জন্ম, চারি জন্ম, পাঁচ জন্ম, দশ জন্ম, বিংশতি জন্ম, ত্রিশ জন্ম (১৩৩) চল্লিশ জন্ম, পঞ্চাশ জন্ম, একশত জন্ম, এক হাজার জন্ম, অনেক

जातीशत वा जातीसहस्र वा अनेका पि सवर्तकल्पा वा अनेका पि सवर्ता अनेका पि विवर्ता अनेका पि सवर्तविवर्तकल्पा अमुत्राहमासी एवनामा एवगोत्रो एवजात्यो एवमाहारो एवमायु पर्यन्तो एव सुखदु खप्रतिसवेदी। सो ततो च्युतो अमुत्र उपपन्नो ततो च्युत इच्छत्वमागच्छसि इति साकार सोद्देश अनेकविध पूर्वेनिवासमनुस्मरामि।

स खल्वहू भिक्षव तथ(था) समाहितेन चित्तेन परिशुद्धेन पर्यवदातेन अनगणेन विगतो(त) क्लेशेन मृदुना कर्मण्येन स्थितेनानिज्यप्राप्तेन रात्र्या पश्चिमे यामे अरुणोद्घाटकालसमये नन्दीमुखाया रजन्या यत्किंचित् पुरुषनागेन पुरुषसिहेन पुरुषर्षभेण पुरुषधौरेण पुरुष(षा)जानेयेन पुरुषपद्मेन पुरुषपुण्डरीकेन सत्पुरुषेण महापुरुषेण अनुत्तरेण पुरुषदम्यसारथिना गतिमेन स्मृतिमेन मतिमेन धृतिमेन द्युतिमेन सर्वसो सर्वत्रताये ज्ञातव्य प्राप्तव्य अभिसबोद्धव्य सर्वं त एकचित्तक्षणसमायुक्तया प्रज्ञया अनुत्तरा सम्यक्सबोधिमभिसबुद्धो। इदमवोचद् भगवानात्तमना, ते भिक्षवो भगवतो भाषितमभ्यनन्देनुसु।

সংবর্তকল্প (জগতের প্রলয়যুগ) অনেক সংবর্ত অনেক বিবর্ত (জগতের পরিবর্তন) এবং অনেক সংবর্ত বিবর্তের কল্প বা যুগ (স্মরণ করিলাম) এবং (ইহাও স্মরণ করিলাম যে) অমুক জন্মে আমার নাম এইরূপ ছিল, আমার গোত্র এইরূপ ছিল আমার জাতি বা বংশ এইরূপ ছিল আমার আহার এইরূপ ছিল আমার আয়ুষ্কাল এতটা ছিল এবং আমি এই প্রকার সুখ ও দুঃখ অনুভব করিয়াছিলাম। সেই আমি সেই লোক হইতে চ্যুত হইয়া অমুক লোক জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছি আবার সেই লোক হইতে চ্যুত হইয়া এই লোকে আসিয়াছি—এইরূপে নানা আকারে ও নানা স্থানে আমার পূর্বনিবাস (পূর্ব পূর্ব জন্মের কথা) স্মরণ করিতে পারিয়াছিলাম।

হে ভিক্ষুগণ! সেই আমি সেইরূপ সমাধিযুক্ত পরিশুদ্ধ নির্মল অশ্লীলভাব শূন্য ক্লেশশূন্য মৃদু কর্মপ্রবণ স্থির ও বিক্ষোভরহিত চিত্তদ্বারা রাত্রির পশ্চিম (শেষ অর্থাৎ তৃতীয়) যামে অরুণোদয়ের সময়ে যখন রজনী আনন্দমুখা হইয়াছিল একচিত্তের অবসরে সমাযুক্ত প্রজ্ঞাদ্বারা সেই সব অনুত্তর (সর্বোত্তম) সম্যক্ সংবোধি (প্রজ্ঞাপারমিতা) লাভ করিয়াছিলাম—যাহা কিছু (যে সম্যক্‌সংবোধি) কোন পুরুষনাগ পুরুষসিংহ পুরুষ ঋষভ পুরুষ-ধৌরেয় (ভারবহনশীল ব্যক্তি) পুরুষ আজানেয় (পুরুষ-কুলীনাশ্ব) পুরুষ পদ্ম পুরুষ পুণ্ডরীক সৎপুরুষ মহাপুরুষ অত্যুত্তম পুরুষ দম্যসারথি (অর্থাৎ যিনি দমনীয় লোকদিগের সারথিতুল্য নিয়ন্তা) গতিযুক্ত (উত্তম আচরণকারী) স্মৃতিমান্ মতিমান ও ধৃতিমান পুরুষের পক্ষে সর্বভাবে সর্বত্র জ্ঞাতব্য প্রাপ্তব্য ও অভিসংবোদ্ধব্য হইয়া থাকে। ভগবান এই কথা বলিয়াছিলেন এবং সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া সেই ভিক্ষুরা ভগবানের এই ভাষণ অভিনন্দিত করিয়াছিলেন।

अथ शुद्धोदनः स्वप्नं पश्यति ।

पश्यामि पुत्र सुपिने रतनावगाढं
अभ्युत्थितं गजवरमणिजालच्छन्नं ।
मध्ये पुरस्य अध्वनावस्थितो च रात्रौ
निर्धावते पुरवरा अभिकम्पमानः ।।१।।
तं दृष्ट्व मह्य सुपिने विपुलं च हास्यं
अभ्युत्थितं रुदितमेव च अप्रमेयं ।
कम्पे च मे संपरितप्तं शरीरमन्त-
(१३४) र्दाहं समुद्धनति किं तु भविष्यतेऽद्य ।।२।।
अथ लोकपाल अवचू मनुजप्रधानं
मा भाय भूमिपति संजनयाहि हर्षं ।
हन्त शृणोहि फलं यं सुपिनस्य तत्वं
समुत्थितं बहुजनस्य विबोधनार्थं ।।३।।
एषो महागुणधरो विजहित्व राज्यं
दुतियास्तथैव चतुरा स्वजनं च स्फीतं ।
निःसंशयं वरबलं अनपेक्षमाणो
निर्यास्यते पुरवरा विदितं स भोतु ।।४।।

শুদ্ধোদনাদির স্বপ্ন

অনন্তর শুদ্ধোদন স্বপ্ন দেখিয়াছিলেন। হে পুত্র! আমি স্বপ্নে একটি রত্ন-দ্বারা কৃতাবগাহন অর্থাৎ অলঙ্কৃত ও মণিজালে আচ্ছন্ন হস্তিবরকে অভ্যুত্থিত দেখিয়াছি। (সেই হস্তি) পুরের মধ্যখানে অবস্থান করিয়া রাত্রিতে কাঁপিতে কাঁপিতে শ্রেষ্ঠ নগর (কপিলবস্তু) হইতে দৌড়াইয়া বাহির হইয়া গেল॥ ১॥

তাহাকে দেখিবার পর, স্বপ্নে আমার বিপুল হাস্য উত্থিত হইল এবং অপ্রমেয় (অত্যন্ত অধিক) রোদনও আসিল। আমার সেই কম্পনে শরীর অত্যন্ত পরিতপ্ত হইয়া উঠিল এবং (শরীরটি) অন্তর্দাহের (১৩৪) আঘাত দিতে লাগিল। (এবং ভাবনা হইল)—'অদ্য কি-ই বা ঘটিবে'? ॥ ২॥

অনন্তর লোকপালেরা মনুষ্যপ্রধানকে (নরপতিকে) বলিলেন—"হে ভূমিপতে (রাজন্)! ভয় করিও না, (মনে) হর্ষ উৎপাদন কর। ওহে! স্বপ্নের যাহা ফল, সেই তত্ত্ব শ্রবণ কর—বহু লোকের বিবোধনার্থে (কেহ) সমুত্থিত হইবেন"॥ ৩॥

এই মহাগুণধর (পুরুষ), রাজ্য, তাঁহার চতুর বা নিপুণ সহচরগণ, সমৃদ্ধ স্বজন পরিত্যাগ করিয়া এবং তাঁহার শ্রেষ্ঠ বল অপেক্ষা না করিয়া নিশ্চিতই (এই) শ্রেষ্ঠ নগর হইতে বাহিরে চলিয়া যাইবেন—ইহা বিদিত হউক (জানিয়া রাখা হউক)॥ ৪॥

एतस्मिं निर्गते अनेकविधं ति दु ख
जायिष्यते सुपिनि य हसितं ति तत्वं ।
यं रोदसि सुपिनि दानि सुख अनन्तं
श्रुत्वा भविष्यति जिन जितशत्रुसंघं ।।५।।

मातु स्वसापि सुपिन पश्यति ।

मातु स्वसा अवच काचनराशिवर्णं
पश्यामि पुत्र सुपिने ऋपभ सुजात ।
श्वेतं सुचारुककुभ(द) अतिरिक्तशृंगं
शृङ्गारसंस्थितगति प्रतिपूर्णदेह ।।१।।
सो गर्जति सुमधुरं कपिलाह्वयातो
निर्धावते हृदयदृष्टिपथ ह्रन्तः ।
न च कश्चि त प्रसहते अभिगर्जमानं
प्रतिगर्जितुं कुमुदराशिनिभं सुजात ।।२।।
(१३५) ते देवराज अवचू करुणं रुदन्तं
मा रोद शाक्यकुलनन्दनजातराग ।
वक्ष्यामि ते अवितथावचन विजाल
आनन्दजानि उपजानयत्व सुखानि ।।३।।

এই (পুরুষ গৃহ হইতে) নির্গত হইলে, অনেক প্রকার দুঃখ (তদ্দ্বারা) জাত হইবে। স্বপ্নে যে হাসি হাসিয়াছিল, ইহার তত্ত্ব এইরূপ। স্বপ্নে যে তুমি রোদন করিয়াছিলে, তাহার অর্থ এই যে, শত্রুসংঘের জয়কারী এই জিনের (জয়শীল ব্যক্তির) উপদেশ শুনিলে (লোকের) অনন্ত সুখ হইবে॥ ৫॥

(তাঁহার) মাতৃস্বসাও (মাসী মাতাও) স্বপ্ন দেখিয়াছিলেন।

(তাঁহার) মাতৃস্বসা (গোতমী)বলিলেন—"স্বর্ণরাশীর বর্ণধারী পুত্রকে স্বপ্নে এক সুজাত ঋষভের (বৃষের) রূপে দেখিলাম—যে ঋষভের (বর্ণ) শ্বেত, যাহার ককুদ সুচারু, যাহার একটি অতিরিক্ত শৃঙ্গ ছিল, যাহার গতি শৃঙ্গারভাবে সংস্থিত ছিল এবং যাহার দেহ পরিপূর্ণাকার ছিল"॥ ১॥

"সেই বৃষ সুমধুর ভাবে গর্জন করিতেছিল এবং নিজের ইচ্ছায় দর্শনপথে চলিতে চলিতে কপিলবস্তু নগর হইতে বাহিরে ধাবিত হইতেছিল। কুমুদ (শ্বেতপদ্ম) রাশির ন্যায় শোভমান ও সুজাত সেই বৃষ গর্জনকারী হইলে, কেহই তাহাকে প্রতিগর্জনদ্বারা তাহার সমকক্ষতা করিতে সমর্থ হইত না"॥ ২॥

(১৩৫) সেই দেবরাজগণ করুণভাবে রোদনকারী (রাজাকে) বলিলেন—"হে শাক্যকুলের আনন্দবিধানে অনুরাগযুক্ত (রাজন্)' তুমি রোদন করিও না।

अत्यन्तशुद्धचरणं कुशलोपपेतं
एषो नरर्षभ गतीमतिनां विधिज्ञः।
हित्वा जनं पुरुष-सिंहवरो पुरो च
निर्गम्य ते अभिलषे पुरुषर्षभत्वं ।।४।।
सो पि अमृतं अचलमच्युतमप्रकम्प्यं
निर्वाणमप्रतिसमं प्रतिशुद्धचक्षुः।
निर्दिश्य (श्ये) तं पुरुषसिंहरुतं महर्षिः
यं श्रुत्व तीर्थिकगणा दिशतां व्रजन्ति ।।५।।

यशोधरापि सुपिनं पश्यति।

अथ राहुलस्य जननी इदमब्रवीत्पि
मैत्रोत्तरेण मदनेन निबद्धचित्ता।
देव शृणोहि यथ अद्य मयापि दृष्टं
सुपिनं मनोरमं फलं च मे तद्भवेयात् ।।१।।
शुद्धोदनस्य किल राजकुलं नरेन्द्र
मेघो समन्तं क्षणेन समाददन्तो।
लोकत्रयं प्रबलतोयधरो सुघोषो
विद्युत्प्रदीप विप्रद्योतयंतो बहूनि ।।२।।

তোমাকে আমি সত্য ও কাপট্যরহিত বাক্য বলিতেছি—তুমি আনন্দ হইতে উৎপন্ন সুখরাজি (মনে) সঞ্চারিত কর"॥ ৩॥

"অত্যন্ত শুদ্ধাচরণ, কল্যাণরাশি-সমন্বিত, ও (মানুষের) গতি (আচরণ) ও মতির বিধানবিষয়ে প্রাজ্ঞ এই নরবৃষ শ্রেষ্ঠ পুরুষসিংহ জনসমূহ ত্যাগ করিয়া তোমার পুর বা নগর হইতে নির্গত হইয়া পুরুষবৃষত্ব অভিলাষ করিতেছে"॥ ৪॥

সেই পরিশুদ্ধচক্ষুর্ধারী মহর্ষি পুরুষসিংহের রবে সেই অমৃত (অমরণধর্মা) অচল (চাঞ্চল্যরহিত), প্রকম্পবিহীন ও অনুপম নির্বাণের বিষয় নির্দেশ করিবেন, যাহা শুনিয়া (সব) তীর্থিকেরা (বিধর্মীরা) দিকে দিকে চলিয়া যাইবে (দিশতা=দ্বেষিতাং হইলে, 'তীর্থিকেরা দ্বেষাচরণ প্রাপ্ত হইবে'—এইরূপ অনুবাদ)॥ ৫॥

যশোধরাও স্বপ্ন দেখিয়াছিলেন।

অনন্তর মৈত্রীর অতিক্রমকারী মদনভাবদ্বারা আবদ্ধচিত্তা রাহুলের জননীও ইহা বলিলেন—"হে দেব! অদ্য আমিও যেরূপ মনোরম স্বপ্ন দেখিয়াছি, ইহার ফলও যেন আমার পক্ষে মনোরমই হয়"॥ ১॥

"হে নরাধিপ! শুদ্ধোদনের রাজকুলকে (প্রাসাদ-ভবনকে) এক মেঘ ক্ষণমধ্যে চতুর্দিকে ঘিরিয়া ফেলিল এবং বিদ্যুতের দীপ লইয়া প্রবল জলধর (সেই মেঘ) বেশ গর্জনসহকারে ত্রিলোককে বহুভাবে বিদ্যোতিত করিয়াছিল"॥ ২॥

(१३६) सो शीतलं विमलमप्रतिमं प्रसन्नं
वारि प्रवृष्य मधुरं अभिगर्जमानो।
वर्षेति सागरधरो शयने (समय) निदाघं (घ)
एषो पि अन्त.सुखितो स सहापतीको ॥३॥
ब्रह्मा अथ उपगमित्व इद अवोच
ता राहुलस्य जननी शृणु मा विषीद।
इष्ट फलं तव अयं सुपिनो महार्थो
संपूर्यते चपलमेव जनेहि प्रीति ॥४॥
शुद्धोदनस्य अयमात्मजो चारुनेत्रो
लोकत्रय जलधरो इव वर्षमाणो।
प्रह्लादयिष्यति महापरितापतप्तान्
धर्मं ध्रुव करुणमप्रतिमं जनेत्वा ॥५॥

बोधिसत्वो पि पंच महासुपिना पश्यति। परमसंबोधिप्राप्तो श्रावस्त्या भिक्षूणा व्याकरोति। तथागतो भिक्षवो पूर्वे सबोधिमनभिसवुद्धो पंच महासुपिनानि अद्राक्षीत्। तथागतस्य कतमानि पंच।

तथागतस्य भिक्षवः पूर्वे सम्बोधिमनभिसवुद्धस्य इयं महापृथिवी उच्च-

---

(১৩৬) "নিদাঘ (গ্রীষ্ম) কালে সেই সাগর (জল) ধারী (মেঘ) মধুরভাবে গর্জন করিয়া, এবং শীতল, বিমল, অনুপম ও প্রসন্ন (বিশুদ্ধ) জল বর্ষণ করিয়া জলপাত করিতে লাগিল"। সেই সহাংপতিও (সহাপতি বা কুমারীপতি ব্রহ্মাও) অন্তরে সুখ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

অনন্তর ব্রহ্মা উপস্থিত হইয়া সেই রাহুলের জননীকে ইহা বলিলেন—"শুন, বিষণ্ণ হইও না। এই মহার্থবাহী স্বপ্ন তোমার অভিলষিত ফল সম্পূরিত করিবে। শীঘ্রই (মনে) প্রীতি উৎপাদন কর" ॥ ৪ ॥

শুদ্ধোদনের এই চারুনয়ন পুত্র, জলধরের ন্যায় লোকত্রয়ে বর্ষণ করিয়া, ধ্রুব (অক্ষয়), করুণ (দয়াবহুল) অনুপম ধর্ম প্রকাশ করিয়া মহাপরিতাপে তপ্ত জনদিগকে প্রহ্লাদিত বা আনন্দিত করিবে" ॥ ৫ ॥

বোধিসত্বও পাঁচটি মহাস্বপ্ন দেখিয়াছিলেন। পরম সংবোধি প্রাপ্ত হইয়া তিনি (সেগুলি) ভিক্ষুদিগের নিকট ব্যাখ্যা করিয়াছিলেন। হে ভিক্ষুগণ! সংবোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে (অর্থাৎ সংবোধিলাভের পূর্বে) তথাগত পাঁচটি মহাস্বপ্ন দেখিয়াছিলেন। তথাগতের সেই পাঁচ (মহাস্বপ্ন) কি কি?

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে, তথাগতের (স্বপ্ন-দর্শনে) এই মহাপৃথিবী এক উচ্চ ও বৃহৎ এক শয়ন বা শয্যারূপে প্রতিভাত

शयनमहाशयनमभूषि। सुमेरु पर्वतराजा बिम्बोपधानमभूषि। पुरस्तिमे महासमुद्रे वामा बाहा ओहिता अभूषि, पश्चिमे च महासमुद्रे दक्षिणा बाहा ओहिता अभूषि। दक्षिणे पि महासमुद्रे उभौ पादतलानि ओहितानि अभूनुसुः। तथागतो भिक्षवः पूर्वे संबोधिमनभिसंबुद्धो इमं प्रथमं महासुपिनमद्राक्षीत्।

(१३७) तथागतस्य भिक्षवः पूर्वे संबोधिमनभिसंबुद्धस्य क्षीरिका नाम तृणजाति नाभिमण्डलादभ्युद्गम्य यावन्नभमासद्य अस्थासि। तथागतो भिक्षवः पूर्वे संबोधिमनभिसंबुद्धो इमं द्वितीयं महासुपिनमद्राक्षीत्।

तथागतस्य भिक्षवः पूर्वे संबोधिमनभिसंबुद्धस्य लोहितका प्राणका कालशीर्षका पादतलेहि यावज्जानुमण्डलानि च्छादयित्वा अस्थानुसुः। तथागतो भिक्षवः पूर्वे संबोधिमनभिसंबुद्धो इमं तृतीयं महास्वप्नमद्राक्षीत्।

तथागतस्य भिक्षवः पूर्वे संबोधिमनभिसंबुद्धस्य चत्वारि शकुन्ता नानावर्णा अनेकवर्णा च चतुर्हि दिशाहि वैहायसं गत्वा तथागतस्य पादतलानि उपजिघ्रित्वा सर्वश्वेता अपविध्यिनुसुः। तथागतो भिक्षवः पूर्वे संबोधिमनभिसंबुद्धो इमं चतुर्थं

হইয়াছিল। পর্বতরাজ সুমেরু (তাঁহার) বিম্বাকৃতি বা মণ্ডলাকার উপধান (মস্তকাধানের বালিশ)-স্বরূপ হইয়াছিল। পূর্ব মহাসাগরে (তাঁহার) বাম হস্ত অবস্থাপিত বা রক্ষিত ছিল এবং পশ্চিম মহাসাগরে (তাঁহার) দক্ষিণ হস্ত অবস্থাপিত বা রক্ষিত ছিল। (আবার দক্ষিণ মহাসাগরে (তাঁহার) উভয় পদতল সংস্থাপিত ছিল। হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এই প্রথম মহাস্বপ্ন দেখিয়াছিলেন।

(১৩৭) হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে, ক্ষীরিকা-নাম্নী (ক্ষীরণী নামে খ্যাত) এক তৃণজাতীয় (ওষধি বিশেষ) তথাগতের নাভিমণ্ডল হইতে উদ্গত হইয়া নভোমণ্ডল পর্যন্ত উঠিয়া স্থিত হইয়াছিল। হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এই দ্বিতীয় মহাস্বপ্ন দেখিয়াছিলেন।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে, লোহিতবর্ণ ও কৃষ্ণবর্ণের শীর্ষ বা মস্তকযুক্ত প্রাণিবিশেষগুলি তথাগতের পদতলদ্বয় হইতে জানুমণ্ডলদ্বয় পর্যন্ত অংশ আচ্ছাদিত করিয়া রহিয়াছে। হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এই তৃতীয় মহাস্বপ্ন দেখিয়াছিলেন।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে, চারিটি নানাবর্ণ ও অনেকবর্ণ বিশিষ্ট শকুন্ত (ভাসপক্ষী বা সাধারণ পক্ষী) চতুর্দিক হইতে আকাশপথে চলিয়া তথাগতের পদতলদ্বয় আঘ্রাণ করিয়া সর্বশ্বেতবর্ণ হইয়া অপবিদ্ধ (দূরে নিক্ষিপ্ত) হইল। সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এই চতুর্থ মহাস্বপ্ন দেখিয়াছিলেন।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে, তথাগত এক মহান্

महासुपिनमद्राक्षीत्। तथागतो भिक्षवः पूर्वे संवोधिमनभिसंवुद्धो महतो मीरपर्वतस्य उपरिमनुपलिप्यमानो चंक्रमं चंक्रमे। तथागतो भिक्षवः पूर्वे संवोधिमनभिसंवुद्धो इमं पंचमं महासुपिनमद्राक्षीत्।

तथागतस्य भिक्षवो पूर्वे संवोधिमनभिसंवुद्धस्य इयं महापृथिवी उच्चशयनमहाशयनमभूषि। सुमेरु पर्वतराजा विम्वोपधानमभूषि। पुरस्तिमे महासमुद्रे वामा वाहा ओहिता अभूषि, पश्चिमे महासमुद्रे दक्षिणा वाहा ओहिता अभूषि, दक्षिणे महासमुद्रे उभौ पादतलानि ओहितानि अभूषि। यं पि भिक्षवः तथागतो अनुत्तरां सम्यक्संवोधिमभिसंवुद्धो अयं तस्य महास्वप्नस्य विपाको।

यं भिक्षवः तथागतस्य पूर्वे संवोधिमनभिसंवुद्धस्य क्षीरिका नाम तृणजाति नाभिमण्डलादभ्युद्गम्य यावन्नभमासद्य अस्यासि। यं भिक्षवः तथागतेन इमं च लोकमभिज्ञाय (१३८) परं च लोकमभिज्ञाय सदेवकं लोकं समारकं सब्रह्मकं सश्रमणब्राह्मणी प्रजा सदेवमनुष्या वाराणस्यां ऋपिपतने मृगदावे अनुत्तरं धर्मचक्रं प्रवर्तितं त्रिष्परिवर्तं द्वादशारमप्रवर्तितं श्रमणेन वा ब्राह्मणेन वा देवेन वा मारेण वा केनचिद्वा पुनः लोके सह धर्मेण यमिदं चत्वार्यार्यसत्यानि। सय्यथीदं

মীঢ় পর্বতের (মৃত্রের পাহাড়ের) উপর অনুপলিপ্ত অবস্থায় চঙ্ক্রমণ বা পাদচারণ করিতেছিলেন। হে ভিক্ষুগণ, সংবোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে, তথাগত এই পঞ্চম মহাস্বপ্ন দেখিয়াছিলেন।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবার পূর্বে, তথাগতের (প্রথম স্বপ্নদর্শনে) এই মহাপৃথিবী এক উচ্চ ও বৃহৎ এক শয়নরূপে প্রতিভাত হইয়াছিল। পর্বতরাজ সুমেরু (তাঁহার) বিম্বাকৃতি ও মণ্ডলাকার উপধানস্বরূপ হইয়াছিল। পূর্ব মহাসাগরে (তাঁহার) বাম হস্ত অবস্থাপিত ছিল এবং পশ্চিম মহাসাগরে (তাঁহার) দক্ষিণ হস্ত অবস্থাপিত ছিল। (আবার) দক্ষিণ মহাসাগরে (তাঁহার) উভয় পদতল সংস্থাপিত ছিল। হে ভিক্ষুগণ! তথাগত যে অনুত্তর (অত্যুৎকৃষ্ট) সম্যক্সংবোধিতে (প্রজ্ঞাপারমিতাতে) অভিসম্বুদ্ধ হইয়াছিল—ইহাই সেই মহাস্বপ্নের ফল-পরিণাম (বলিয়া গৃহীত হইতেছে)।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে, (দ্বিতীয় স্বপ্নপ্রদর্শনে) তথাগতের নাভিমণ্ডল হইতে ক্ষীরিকানাম্নী এক তৃণজাতীয় (ওষধিবিশেষ) উদ্গত হইয়া নভোমণ্ডল পর্যন্ত উঠিয়া স্থিত হইয়াছিল। হে ভিক্ষুগণ! তথাগত এই লোকের বিশেষজ্ঞান লাভ করিয়া (১০৪) ও পরলোকের এবং দেবলোকের, মারলোকের, ব্রহ্মলোকের, শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, দেবতা ও মনুষ্যলোকের বিশেষজ্ঞান লাভ করিয়া, বারাণসীর ঋষিপত্তনে-অবস্থিত মৃগদাব-নামক স্থানে অনুত্তর দ্বাদশ অর (চক্রাঙ্গ)-বিশিষ্ট ধর্মচক্র তিন বার ঘুরাইয়া প্রবর্তিত করিয়াছিলেন—(যেরূপ ধর্মচক্র) কোন শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, দেব, মার বা অন্য কেহ দ্বারা এই লোকে ধর্মসহিত (আর) প্রবর্তিত হয়

दुखं आर्यसत्यं, दुःखसमुदयमार्यसत्यं, दुःखनिरोघ आर्यसत्यं, दुःखनिरोधगामिनी प्रतिपदार्यसत्यं। इमां च पुनर्भिक्षवः तथागतस्य एवंरूपां धर्मदेशनां श्रुत्वा भूम्या देवा घोषमुदीरयेनुसुः एष मारिष भगवता वाराणस्यां ऋषिपतने मृगदावे अनुत्तरं धर्मचक्रं प्रवर्तितं त्रिष्परिवर्ति द्वादशारं अप्रवर्तितं केनचि श्रमणेन वा ब्राह्मणेन वा देवेन वा ब्रह्मेण वा मारेण वा केनचिद्वा पुनर्लोके सह धर्मेण इदं दुःखमिति अयं च दुःखसमुदयो अयं दुःखनिरोधो अयं दुःखनिरोधगामिनी प्रतिपदिति, तं भविष्यति बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकम्पाय महतो जनकायस्यार्थाय हिताय सुखाय देवानां च मनुष्याणां च। भूम्यानां देवानां घोषं श्रुत्वा अन्तरीक्षेचरा देवा चातुर्महाराजिका त्रायस्त्रिंशा यामा तुषिता निर्माणरति-परनिर्मितवशवर्तिन इतो तत्क्षणं तन्मुहूर्तं यावब्रह्मलोकं घोषमभ्युद्गम्य एष मारिष भगवता वाराणस्यां ऋषिपतने मृगदावे त्रिपरिवर्तं द्वादशारं अनुत्तरं धर्मचक्रं प्रवर्तितं अप्रवर्तितं केनचित् श्रमणेन वा ब्राह्मणेन वा देवेन वा मारेण वा केनचिद्वा पुनर्लोके सह धर्मेण इदं दुःखं इति अयं दुःखसमुदयो अयं दुःखनिरोधः

নাই। (এই যে ধর্ম) চারি আর্যসত্যাত্মক ধর্ম, যথা—(১) দুঃখ (অর্থাৎ দুঃখের অস্তিত্ব) আর্যসত্য, (২) দুঃখের সমুদয় (উৎপত্তি বা হেতু) আর্যসত্য, (৩) দুঃখের নিরোধ (বা উপশম) আর্যসত্য ও (৪) দুঃখের নিরোধগামী প্রতিপদা (পথ বা উপায়) আর্যসত্য। হে ভিক্ষুগণ! তথাগতের এবংবিধ এই ধর্মদেশনা বা ধর্মের উপদেশ শুনিয়া ভূমিলোকের দেবগণ ঘোষ বা রব উদীরিত করিলেন—"হে মারিষ (মহাশয়)! এই ভগবান্ (তথাগত) বারাণসীর ঋষিমণ্ডলে মৃগদাব-নামক স্থানে অনুত্তর দ্বাদশ অর-যুক্ত ধর্মচক্র তিন বার ঘুরাইয়া প্রবর্তিত করিয়াছেন—যাহা কোন শ্রমণ, বা বা ব্রাহ্মণ, বা দেবতা, বা ব্রহ্মা, বা মার, বা অন্য কেহ আর এই লোকে ধর্ম সহিত প্রবর্তিত করিতে পারেন নাই। এই যে ধর্ম এইরূপ—(১) এই দুঃখ (অর্থাৎ দুঃখের অস্তিত্ব) আছে, (২) দুঃখের সমুদয় (উৎপত্তি বা হেতু) আছে, (৩) দুঃখের নিরোধ বা উপশম) আছে ও (৪) দুঃখের নিরোধগামী পথ বা উপায়ও আছে। সেই (ধর্ম) বহুজনের হিত, বহুজনের সুখ ও লোকের প্রতি অনুকম্পা বা দয়াবিধান, এবং জনসংঘের প্রয়োজনের জন্যে প্রযুক্ত হইবে এবং (ইহা) দেবগণের ও মনুষ্যগণের হিত ও সুখের বিধান করিবে"। ভূমিসম্বন্ধীয় দেবগণের ঘোষ বা ঘোষণা শুনিয়া আকাশচর দেবগণেরা—(যথা,) চাতুর্মহারাজিকারা, ত্রায়স্ত্রিংশ দেবেরা, যাম-দেবেরা, তুষিত-দেবেরা, নির্মাণরতিপর দেবেরা এবং নির্মিতবশবর্তী দেবেরা—এই সব স্থান হইতেই তৎক্ষণে ও তন্মুহূর্তে ব্রহ্মলোক পর্যন্ত ঘোষ বা ঘোষণা উত্থাপিত করিলেন—"হে মারিষ (মহাশয়)! এই ভগবান্ (তথাগত) বারাণসীর ঋষিমণ্ডলে মৃগদাব-নামক স্থানে অনুত্তর দ্বাদশ-অর-সমন্বিত ধর্মচক্র তিন বার ঘুরাইয়া প্রবর্তিত করিয়াছেন—যাহা কোন শ্রমণ, বা ব্রাহ্মণ, বা দেবতা, বা মার, বা অন্য কেহ আর এই লোকে ধর্মসহিত প্রবর্তিত করিতে পারেন নাই। এই যে-ধর্ম এইরূপ—(১) এই দুঃখ (সংসারে দুঃখের

अथ दुःखनिरोधगामिनी प्रतिपदिति। अथ तस्य महासुपिनस्य विपाको।

य भिक्षव तथागतस्य पूर्वे सवोधिमनभिसवुद्धस्य लोहितकप्राणका कालशीर्षा पादतलेहि यावज्जानुमण्डलानि च्छादयित्वा (१३६) अस्थानूसु—बहु एतर्हि भिक्षव जनता या तथागते अधिकारकर्माणि कृत्वा कायस्य भेदात् पर मरणात् सुगती स्वर्गकाये देवेपूपपद्यन्ति। अथ तस्य स्वप्नस्य विपाको। य भिक्षव तथागतस्य पूर्वे सवोधिमनभिसवुद्धस्य चत्वारि शकुन्ता नानावर्णा चतुर्हि दिशाहि वैहायस समागत्वा तथागतस्य पादतलानि उपजिघ्रित्वा सर्वश्वेता अपविज्झिन्सु चत्वारिमे भिक्षव वर्णा, कतमे चत्वार क्षत्रिया ब्राह्मणा वैश्या शूद्रा—ते तथागते ब्रह्मचर्य चरित्वा अकोप्या चेतोविमुक्ति प्रज्ञाविमुक्ति साक्षात्कुर्वन्ति। अथ तस्य महास्वप्नस्य विपाको।

य भिक्षव तथागतो पूर्वे सवोधिमनभिसवुद्धो महतो मीढपर्वतस्य उपरिमनुपलिप्यमानो चक्रम चक्रमे पुरस्तिमाया पि च भिक्षव दिशाया तथागतो विहरति तत्रापि च सत्कृतो गुरुकृतो मानितो पूजितो अपचायितो लाभी चीवर-पिण्डपात्र-शयनासन-ग्लानप्रत्ययभैपज्यपरिष्काराणा अनव्यवसितो

বা উপশম আছে ও (৪) দুঃখের নিরোধগামিনী পথ বা উপায়ও আছে"। ইহাই সেই মহাস্বপ্নের ফল পরিণাম (বলিয়া গৃহীত হইতেছে)।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে, (তৃতীয় স্বপ্নদর্শনে) তথাগতের পাদতলদ্বয় হইতে জানুমণ্ডলদ্বয় পর্যন্ত অংশ লোহিতবর্ণ ও কৃষ্ণবর্ণের শীর্ষ বা মস্তকযুক্ত প্রাণিবিশেষগুলি আচ্ছাদিত করিয়া (১০৯) রহিয়াছে। হে ভিক্ষুগণ! এখন বহুসংখ্যক জন তথাগতের প্রতি করণীয় (পূজা) কর্মসমূহ করিয়া শরীর ভঙ্গ হইলে মরণের পরে স্বর্গলোকে সুগতি প্রাপ্ত হইয়া দেবগণ মধ্যে জন্মপরিগ্রহ করিতেছে। ইহাই সেই স্বপ্নের ফল পরিণাম (বলিয়া গৃহীত হইতেছে)। হে ভিক্ষুগণ! তথাগত সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে, চারিটি নানাবর্ণ শকুন্ত (ভাসপক্ষী বা সাধারণ পক্ষী) চতুর্দিক হইতে আকাশমার্গ দিয়া আসিয়া তথাগতের পাদতলদ্বয় আঘ্রাণ করিয়া সর্বশ্বেতবর্ণ ধারণ করিয়া অপবিদ্ধ (দূরীকৃত) হইয়াছিল। হে ভিক্ষুগণ, এই চারিটি বর্ণ কোন কোন বর্ণ?—ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণ, বৈশ্য ও শূদ্রবর্ণ। তাহারা তথাগতের (উপদিষ্ট) ব্রহ্মচর্য অবিচলিত বা স্থির চিত্ত হইয়া পালন করিলে চিত্তের বিমুক্তি ও প্রজ্ঞার বিমুক্তি সাক্ষাৎ করিবে। ইহাই সেই মহাস্বপ্নের ফলপরিণাম (বলিয়া গৃহীত হইতেছে)।

হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এক মহান্ মীঢ়পর্বতের (মূত্রের পাহাড়ের) উপর অনুপলিপ্ত অবস্থায় চংক্রমণ বা পাদচারণ করিয়াছিলেন। হে ভিক্ষুগণ! (যখন) তথাগত পূর্বদিকে বিহার বা বাস করিতে (তখন) সেখানেও তিনি সৎকার লাভ করিতেন গুরু বলিয়া গৃহীত হইতেন, মান (গৌরব) পূজা ও অপচিত (সম্মান) প্রাপ্ত হইয়া, চীবর (বৌদ্ধশ্রমণের পরিধেয়),

अनधिमूर्च्छितो अनुपलिप्तचित्तो। दक्षिणायां पि च भिक्षवो दिशायां तथागतो विहरति तत्रापि च सत्कृतो गुरुकृतो मानितो पूजितो अपचायितो लाभी चीवरपिण्डपात्र-शयनासन-ग्लानप्रत्ययभैषज्यपरिष्काराणां अनध्यवसितो अनधिमूर्च्छितः अनुपलिप्तचित्तः। पश्चिमायां पि च भिक्षवो दिशायां तथागतो विहरति तत्रापि च सत्कृतो गुरुकृतो मानितो पूजितो अपचितो लाभी चीवर-पिण्डपात्र-शयनासन-ग्लानप्रत्ययभैषज्य-परिष्काराणां अनध्यवसितो अनधिमूर्च्छितः अनुपलिप्तचित्तः। उत्तरस्यां पि भिक्षवः दिशायां तथागतो विहरति तत्रापि च सत्कृतो गुरुकृतो मानितो पूजितो अपचितो लाभी चीवर-पिण्डपात्र-शयनासन-ग्लानप्रत्ययभैषज्यपरिष्काराणां अनध्यवसितो अनधिमूर्च्छितः अनुपलिप्तचित्तो। अयं तस्य महास्वप्नस्य विपाको। यं तथागतो भिक्षवः पूर्वे संबोधिमनभिसंबुद्धो इमां पंच महास्वप्नां अद्राक्षीत्। इदमवोचद् भगवानात्तमनास्ते च भगवतो भाषितमभ्यनन्दे।

(१४०) इति श्रीमहावस्तु-अवदाने शुद्धोदनस्य पंच महास्वप्ना समाप्ता।

পিন্ডপাত্র (খাদ্যভান্ড), শয্যা, (বসিবার) আসন ও গ্লানি বা ব্যাধির উপশমার্থক ভৈষজ্য (ঔষধ)-রূপ উপকরণদ্রব্যসমূহ লাভ করিয়া, গৃহে বাস ত্যাগপূর্বক, অধিমূর্ছিত (মোহগ্রস্ত) না হইয়া এবং অনুপলিপ্ত-চিত্ত হইয়া অবস্থান করিতেন। হে ভিক্ষুগণ! তথাগত দক্ষিণদিকে (যখন) বাস করিতেন, (তখন) সেখানেও তিনি সৎকার লাভ করিতেন, গুরু বলিয়া গৃহীত হইতেন, মান (গৌরব), পূজা, ও সম্মান প্রাপ্ত হইয়া, চীবর, পিন্ডপাত্র, শয্যা, আসন ও ব্যাধির উপশমার্থক ভৈষজ্যাবলীরূপ উপকরণদ্রব্যসমূহ লাভ করিয়া, গৃহবাস ত্যাগপূর্বক, মোহগ্রস্ত না হইয়া এবং অনুলিপ্তচিত্তে অবস্থান করিতেন। হে ভিক্ষুগণ তথাগত পশ্চিম দিকেও (যখন) বাস করিতেন, (তখন) সেখানেও তিনি সৎকার লাভ করিতেন, গুরু বলিয়া গৃহীত হইতেন, মান (গৌরব), পূজা ও সম্মান প্রাপ্ত হইয়া, চীবর, পিন্ডপাত্র, শয্যা, আসন ও ব্যাধির উপশমার্থক ভৈষজ্যাবলীরূপ উপকরণদ্রব্যসমূহ লাভ করিয়া, গৃহবাসত্যাগপূর্বক, মোহগ্রস্ত না হইয়া এবং অনুপলিপ্ত থাকিয়া অবস্থান করিতেন। হে ভিক্ষুগণ! তথাগত উত্তর দিকেও (যখন) বাস করিতেন, (তখন) সেখানেও তিনি সৎকার লাভ করিতেন, গুরু বলিয়া স্বীকৃত হইতেন, মান (গৌরব), পূজা ও সম্মান প্রাপ্ত হইয়া, চীবর, পিন্ডপাত্র, শয্যা, আসন ও ব্যাধির উপশমার্থক ভৈষজ্যাবলীরূপ উপকরণদ্রব্যসমূহ লাভ করিয়া, গৃহবাসত্যাগপূর্বক মোহগ্রস্ত না হইয়া এবং অনুপলিপ্ত থাকিয়া অবস্থান করিতেন। ইহাই সেই মহাস্বপ্নের ফল পরিণাম (বলিয়া গৃহীত হইতেছে)। হে ভিক্ষুগণ! সম্বোধিতে অভিসম্বুদ্ধ হইবার পূর্বে তথাগত এই পাঁচটি মহাস্বপ্ন দর্শন করিয়াছিলেন। ভগবান্ সন্তুষ্টচিত্তে এই কথাগুলি বলিয়াছিলেন এবং তাঁহারাও (ভিক্ষুরা) ভগবানের ভাষণ অভিনন্দিত করিয়াছিলেন।

(১৪০) এইখানেই শুদ্ধোদনের পাঁচটি মহাস্বপ্নের বিষয় সমাপ্ত হইল।

अभिनिष्क्रामण

बोधिसत्वस्य दानि एतदभूषि। दुष्करमिद अगारमध्ये वसन्तेन एकान्त-सलिखित एकान्तमनवद्य एकान्तपरिशुद्ध पर्यवदात ब्रह्मचर्यं चरितु। य नूनाह अगारस्यानगारिय प्रव्रजेय। बोधिसत्वो राजानमामन्त्रयति प्रव्रजिष्यामि। राजा आह।

मा दानि मा कमललोचन चारुरूप
शोक लभ सुविपुल त्वय विप्रहीणो।
माता चह असुलभ मरण निगच्छेत्
तत कीदृक्ष सुखमेत तथा विशिष्ट।
यस्य कृतेन मम च स्वजन स्वराष्ट्र
त्यजिष्यसि बहुदु खो हि स विप्रयोगो ॥१॥
पर्याकुला मि(हि?) दिशता प्रतिभान्ति सर्वे
शीतोष्णदशमशकाक्षतभूमिभागा।
त्रसो वनेषु मृगवारणघातिकेषु
भैरण्डभैरवरुतेषु महद्रुमेषु ॥२॥

অভিনিষ্ক্রামণ

এখন বোধিসত্ত্বের মনে এই ভাব উদিত হইল—অগারমধ্যে অর্থাৎ গৃহমধ্যে বাস করিয়া আমার পক্ষে একান্ত নির্জনস্থানে আচরণীয় একান্তপরিশুদ্ধ অতিনির্মল (বা অতিপবিত্র) ব্রহ্মচর্য আচরণ বা সম্পাদন করা দুষ্কর কার্য। তাই আমি নিশ্চয়ই অগার হইতে চলিয়া যাইয়া অনাগারিক (গৃহত্যাগী) হইয়া প্রব্রজ্যা (বা সন্ন্যাস) গ্রহণ করিব। বোধিসত্ত্ব (গৌতম) পিতাকে ডাকিয়া বলিলেন—'আমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব'। রাজা বলিলেন—

হে কমলনেত্র ও মনোরমরূপধারিন্ (পুত্র)! এখন তাহা নয় নয়। তোমাকে ছাড়িলে আমি (তোমার বিরহে) অত্যন্ত বিপুল শোক ভোগ করিব। (তোমার) মাতা (মাসীমাতা) ও আমি উভয়েই অসুলভ (অতি কষ্টকর) মরণ প্রাপ্ত হইব। ইহাদ্বারা এইটি কিপ্রকার বিশিষ্ট সুখ হইতে পারে যে জন্য তুমি আমাকে স্বজনদিগকে ও নিজ রাষ্ট্র (রাজ্য) ছাড়িতে চাহিতেছ। যে-হেতু সেই বিপ্রয়োগ (বিয়োগ) বহুদুঃখকর হইবে॥১॥

সব দিকেই যে পর্যাকুল পরিলক্ষিত হইবে—এবং (সেখানে) ভূমিখণ্ডগুলি শীত ও উষ্ণ (লক্ষিত হইবে) এবং তাহাতে দংশ ও মশকেরা ক্ষতি উৎপাদন করিবে। মহা তরুদলে ভেরুণ্ডগণের ভীতিপ্রদ রবদ্বারা নিনাদিত এবং ঘাতকারী (হননকারী) মৃগগণ ও হস্তিদ্বারা সমন্বিত বনসমূহে (তোমার) ত্রাস উৎপাদিত হইবে॥২॥

नित्यान्तरेण मनसा कृतमोक्षबुद्धिः
मार्ग व ताव मम पुत्र चर प्रसीद
जीवामि यावदहं याव च सा इहैव।
किंकारणं तव विनिर्गमनं निशाम्य
तत्वं विनाशमुपयास्यति मे शरीरं ॥३॥

(१४१) राज्ञा दानि पंचानां राजान शतानां प्रेषितं। आगच्छथ कुमारो अभिनिष्क्रमितुकामो। ते दानि आगता कुमारं बहुप्रकारं याचन्ति। मा अभिनिष्क्रमाहि त्ति। बोधिसत्वो दानि राजानं च ते च राजानो एतदवोचत्। सचेत् मम महाराजा चतुर्हि पदेहि प्रतिभुको भवति, प्रतिजानामि ते राज न निष्क्रमिष्यं पुरवरातो। राजा आह। भवामि ते प्रतिभुको पदेषु चतुर्षु शीघ्रं पुत्र उदीरेहि पुरा प्राणा जहन्ति। कुमारो आह।

यौवने वर्तमानस्मि जरा मे मा खु आगमे।
आरोग्ये वर्तमानस्मिं व्याधि मे मा खु आगमे ॥१॥
जीविते वर्तमानस्मि मरणं मा खु आगमे।
संपत्तीषु रमियासु विपत्ति मा खु आगमे ॥२॥

নিত্যবস্তুর চিন্তায় মগ্ন তোমার মনে তুমি মোক্ষবুদ্ধি ধারণ করিয়াছ। হে পুত্র! তুমি প্রসন্ন হও এবং আমার পথ আচরণ কর (অর্থাৎ রাজ্যভোগ কর)—অর্থাৎ আমি ও সে (তোমার মাসীমাতা) বাঁচিয়া থাকি। কি-কারণে তোমার (গৃহ হইতে) বিনির্গম হইবে? এই বিষয় সত্য হইবে বলিয়া শ্রবণ করিলে (অর্থাৎ জানিলে) আমার শরীর বিনাশ প্রাপ্ত হইবে॥ ৩॥

(১৪১) তখন রাজা পাঁচশত রাজাকে সংবাদ পাঠাইলেন—"তোমরা আস, কুমার অভিনিষ্ক্রমণের (গৃহত্যাগের) জন্য ইচ্ছা প্রকাশ করিতেছে। তাঁহারা তখন আসিয়া কুমারকে বহুপ্রকার যাচনা (অনুরোধ) করিলেন। "তুমি অভিনিষ্ক্রান্ত (গৃহত্যাগী) হইও না"। বোধিসত্ত্ব তখন রাজাকে (শুদ্ধোদনকে) ও সেই (অন্যান্য) রাজাদিগকে ইহা বলিলেন—"মহারাজ (অর্থাৎ পিতা শুদ্ধোদন) যদি চারিটি বস্তুবিষয়ে আমার প্রতিভূ (জামিন বা জামীন) হইতে পারেন তবে, হে রাজন্! তোমার নিকট প্রতিজ্ঞা করিতে পারি যে আমি এই শ্রেষ্ঠ নগর হইতে নিষ্ক্রান্ত (গৃহত্যাগী) হইব না"। রাজা বলিলেন—"চারিটি বস্তুসম্বন্ধে তোমার প্রতিভূ হইব; হে পুত্র! শীঘ্র (সেগুলি) বল, তাহা না হইলে শীঘ্র আমার প্রাণ (আমাকে) ত্যাগ করিবে"। কুমার বলিলেন—

"(আমার) যৌবন বর্তমান থাকিতে, জরা আর কখনই আমার আসিবে না। (আমার) আরোগ্য (সুস্বাস্থ্য) বর্তমান থাকিতে, ব্যাধি আর কখনই আমার আসিবে আসিবে না"॥ ১॥

"(আমার) জীবন বর্তমান থাকিতে, মরণ আর কখনই আসিবে না।

तदा हिक्कारहक्कारा देवसघा प्रमुचिषु ।
साधु साधु महासत्व साधु अप्रतिपुद्गल ॥३॥
सुभाषितान्ते एतस्मि सब्रह्मा परिषा इय ।
हृष्टा आत्तमना सर्वे प्रीतिसुखसमर्पिता ॥४॥
ततो शुद्धोदनो राजा दुःखशल्यसमर्पित ।
अश्रुपूर्णेहि नेत्रेहि बोधिसत्वमिदमब्रवीत् ॥५॥
स्वय हि पुत्र जानाहि कस्य एत न विद्यति ।
जरा व्याधि मरण च विपत्तीर्वा न मे गति ॥६॥

कुमारो आह ।

हन्त त्रिषु महाराज पदेषु प्रतिभूर्भव ।
ततो मया विनाभावो न ते जातु भविष्यति ॥७॥

(१४२) राजा आह ।

ददामेषु पुत्र पदेषु प्रतिभुतामह तव ।
ततो निवर्तये चित्त मूले उदाहरतो भव ॥८॥

(আমার) যত সম্পত্তি বর্তমান থাকিতে, বিপত্তি আর কখনই (আমার) আসিবে না" ॥ ২ ॥

তখন দেবসংঘেরা উচ্চ (হিক্কার হক্কার) ধ্বনি প্রমোচন করিলেন—হে মহাসত্ত্ব! সাধু সাধু। হে অনুত্তর (বা লোকোত্তর) পুদ্গল বা সত্ত্ব! সাধু ॥ ৩ ॥

এই সুভাষিত শুনিবার পরে ব্রহ্মা সহিত এই সব পরিষৎ (দেবসংঘ) হৃষ্ট, আনন্দিতচিত্ত ও প্রীতিসুখপূর্ণ হইলেন ॥ ৪ ॥

তৎপর রাজা শুদ্ধোদন দুঃখশল্যদ্বারা বিদ্ধ হইয়া অশ্রুপূর্ণনেত্রে বোধিসত্ত্বকে এই কথা বলিলেন— ॥ ৫ ॥

হে পুত্র! তুমি স্বয়ংই জান—জরা, ব্যাধি মরণ ও বিপত্তি—এই সব কাহার না হয়। আমার আর গতি (উপায়) নাই ॥ ৬ ॥

কুমার বলিলেন—

'হে মহারাজ! যদি তুমি তিনটি বস্তুসম্বন্ধে আমার প্রতিভূ (জামীন) হইতে পার তবে কখনই তোমার আমা হইতে বিনাভাব (বা বিয়োগ) হইবে না" ॥ ৭ ॥

(১৪২) রাজা বলিলেন—

এই (তিন) বিষয়ে আমি প্রতিভূতা (প্রাতিভাব্য, জামীনের কাজ) তোমাকে দিব। তবে তুমি তোমার চিত্তকে (সংকল্প হইতে) নির্বর্তিত কর এবং বাক্যদানকারী (আমার) নিকটেই থাক ॥ ৮ ॥

कुमारो आह ।

दिव्या मे भोन्तु कामगुणा ते च भोन्तु सर्वदा सुखा ।
ते च नित्या शुभा भोन्तु अत्र मे प्रतिभूर्भव ।।६।।
अप्सरा मधुरं गगने परिगायेन्सु: वरबुद्धिवरं प्रवरं ।
मधुरं सलिलं सुखिनं सहितं वरनूपुरमण्डन-आभरणा ।।१०।।
न खु रज्यति सत्पुरुषस्य मनो मदनेषु यादृशमुदाहरति ।
विजहिष्यति काञ्चनविम्बनिभां वसुधामनेकलब्धार्थचितां ।।११।।
एवं च दु:खितो राजा कुमारमतेदब्रवीत् ।
प्रसीद पुत्र कस्य सुखा कामगुणा तथा शुभा: ।।१२।।

कुमारो आह ।

हन्त अन्यानि वक्ष्यामि द्वे पदानि महीपते ।
यदिच्छसि एवं समानं तेषु मे प्रतिभूर्भव ।।१३।।

राजा आह ।

दृढमभ्युपगच्छामि प्रतिभूत्वं अहं तव ।
ब्रेहि पदेहि आख्याहि मा च विप्रजहाहि मे ।।१४।।

"আমার কামগুণসমূহ (অর্থাৎ বিষয়সুখের উপভোগসমূহ) যেন দিব্য হয় (অর্থাৎ দেবগণের উপভোগতুল্য হয়); সেগুলি যেন সর্বদা সুখকর হয়; এবং সেগুলি যেন নিত্য ও শুভ হয়—এই (তিন) বিষয়ে তুমি আমার প্রতিভূ হও"॥ ৯॥

অপ্সরারা শ্রেষ্ঠনূপুর, মণ্ডন (অলঙ্কার) ও আভরণে ভূষিত হইয়া সুবুদ্ধিসহকারে, উত্তমরূপে ও লীলাযোগে উচ্চাঙ্গ, সুখকর, হিতকর ও মধুর (গান) মধুরভাবে গাহিতে লাগিল॥ ১০॥

কিন্তু, সৎপুরুষের (বোধিসত্ত্বের) মন (তাহাতে) রঞ্জিত বা আকৃষ্ট হইল না—মদনভাবোত্থাপক (গানে) যেমন (রাগ) হওয়া জানা যায়, কারণ তিনি কাঞ্চনমণ্ডলের ন্যায় শোভিতা ও অনেকপ্রকার লব্ধবিষয়দ্বারা পরিব্যাপ্তা বসুধাকে ত্যাগ করিবেন॥ ১১॥

এইরূপে রাজা দুঃখিত হইয়া কুমারকে এই কথা বলিলেন—"হে পুত্র! প্রসন্ন হও, কাহার কামগুণসমূহ (কাম্যবস্তুর উপভোগসমূহ) সুখকর ও শুভ বা কল্যাণময় হইয়া থাকে"?॥ ১২॥

কুমার বলিলেন—

"হে মহীপতে! আমি (অন্য) দুইটি বিষয় বলিতেছি। যদি তোমার ইচ্ছা হয়—তবে এইরূপ সমানভাবে সেই (দুই বিষয়ে) আমার প্রতিভূ (বা জামীন) হও"॥ ১৩॥

রাজা বলিলেন—

আমি দৃঢ়ভাবে স্বীকার করিতেছি যে (সেই) দুই বিষয়ে আমি তোমার

अहंकारं ममकारं मा संजाये कदाचि नो।
महन्तोल्पो वा महीपाल अत्र मे प्रतिभूर्भव ॥१५॥
(१४३) ततो महेश्वरा वाचा व्याहरेन्सु नभे स्थिताः।
त्वं खु भेष्यसि सबुद्धो सर्ववन्धनसूदनो ॥१६॥
किंकारणं न तेषां हि वचनानां सदेवके।
लोके अस्ति उदाहर्ता यानि भाषसि चक्षुमा ॥१७॥
ततो शुद्धोदनो राजा दु:खशल्यसमर्पितः।
अश्रुपूर्णेहि नेत्रेहि बोधिसत्वमिदमब्रवीत् ॥१८॥
नामाप्यहं न जानामि एतेषां पुरुषोत्तम।
पदानि यानि कोर्तेसि नात्र प्रतिभुको अहं ॥१९॥

कुमारो आह ॥
अलं चिरेण एकस्मिं पदे प्रतिभुको भव।
ततो इहैव निवसिष्यं रम्ये कपिलसाह्वये ॥ २०॥

প্রাতিভাব্য করিব (অর্থাৎ প্রতিভূ হইব)। তুমি বল যে, আমাকে তুমি ত্যাগ করিবে না॥ ১৪॥

(কুমার বলিলেন—) "বেশী হউক বা কম হউক, আমাদের মনে যেন অহংকার (আমিই সব করি, এই ভাব) ও মমকার (ইহা আমারই বস্তু, এই ভাব) সঞ্জাত না হয়। হে মহীপাল! এই বিষয়ে তুমি আমার প্রতিভূ হও"॥ ১৫॥

(১৪৩) তৎপর মহেশ্বর দেবগণ আকাশে অবস্থিত হইয়া এই বাক্য বলিলেন—"সর্বপ্রকারের বন্ধন ছেদ করিয়া তুমি সংবুদ্ধ হইবে"॥ ১৬॥

ইহার কারণ কি? (কারণ এই যে,) দেবলোক সহ এই লোকে সেই-সব বচনের উদাহর্তা (উল্লেখকারী) জন আর কেহ নাই—যে-সব বচন চক্ষুষ্মান্ হইয়া তুমি বলিতেছ"॥ ১৭॥

তৎপর দুঃখশল্যদ্বারা বিদ্ধ হইয়া রাজা শুদ্ধোদন অশ্রুপূর্ণনেত্রে বোধিসত্ত্বকে এই কথা বলিলেন—॥ ১৮॥

"হে পুরুষোত্তম! আমি এই সব বিষয়ের নামও জানি না—যে-সব বিষয় তুমি উল্লেখ করিতেছ। এই বিষয়ে আমি প্রতিভূ (বা জামীন) হইতে পারিব না"॥ ১৯॥

কুমার বলিলেন—

"বিলম্বের প্রয়োজন নাই। তুমি একটি বিষয়ে প্রতিভূ হও। তাহা হইলে আমি এই রমণীয় কপিলবস্তুনামক (নগরেই) বাস করিব"॥ ২০॥

भवे दानि अहं पुत्र एकस्मिं पदे तव भवे ।
प्रतिभुको शीघ्रं ब्रूहि उपगतं मया सह ।।२१।।

कुमारो आह ।

इहैव वसतो मह्यं प्रासादवरलोकके ।
सर्वनीवारणापगतं चित्तं मे वर्ततां वशात् ।।२२।।
ततो देवा च यक्षा च गन्धर्वा च सदानवा ।
नागराक्षससंघाश्च अहो धर्म उदीरयन् ।।२३।।
अहो परमवादिस्य परमार्थाभिकांक्षिणो ।
व्यक्तं परमवाक्यानि प्रभवन्ति मुहुर्मुहुः ।।२४।।
ततो दीनमनो राजा कुमारमेतदब्रवीत् ।
नात्रावासो (नात्र वसो) मह्यं पुत्र अश्रुवेगं प्रमुञ्चति ।।२५।।
ततो देवमनुष्याणां प्रामोद्यजननीं गिरां ।
(१४४) बोधिसत्वो उदीरेन्तो पितरं समभ्यभाषति ।।२६।।
अहमजरमारोग्यममृतं पार्थिवोत्तम ।
विपत्तिभयनिर्मुक्तं अभिगंस्ये असंस्कृतं ।।२७।।

(রাজা বলিলেন—)

"হে পুত্র! আমি এখনই তোমার সেই এক বিষয়ে প্রতিভূ হইব, হইব। তোমার (মনে) উপস্থিত বিষয়টি আমার নিকট শীঘ্র বল" ॥ ২১ ॥

"এই শ্রেষ্ঠ প্রাসাদলোকে (অর্থাৎ প্রাসাদরূপ লোকালয়ে) বাসকারী হইলেও আমার চিত্ত সর্বপ্রকার নীবারণ (নিষিদ্ধবস্তু) হইতে মুক্ত হইয়া (আমার নিজ) বশে থাকে" ॥ ২২ ॥

তৎপর দেব, যক্ষ, দানব, গন্ধর্ব, নাগ ও রাক্ষসসংঘেরা "অহো! ধর্ম (অর্থাৎ ইহা ধর্মের কথা বটে)"—এইরূপ বলিয়া উঠিলেন ॥ ২৩ ॥

"অহো! পরমবাদী (শ্রেষ্ঠ বক্তা) ও পরমার্থের প্রাপ্তিজন্য আকাঙ্ক্ষী (বোধিসত্ত্বের) পরমবাক্যসমূহ মুহুর্মুহু স্পষ্টভাবে প্রভাবযুক্ত হইয়া (উদীরিত) হইতেছে" ॥ ২৪ ॥

তৎপর দুঃখচিত্ত রাজা কুমারকে এই কথা বলিলেন—"হে পুত্র এই বিষয়ে আমার বশ বা কোন ক্ষমতা নাই (অর্থাৎ এই বিষয়টি আমার বশে নাই)"। (এবং এই বলিয়া তিনি) বেগে অশ্রুপ্রবাহ প্রমোচন করিলেন ॥ ২৫ ॥

তৎপর বোধিসত্ত্ব দেব ও মনুষ্যগণের প্রমোদ বা আনন্দবিধায়ী বাক্য (১৪৪) উচ্চারণ করিয়া পিতাকে বলিলেন—॥ ২৬ ॥

"হে রাজোত্তম! আমি সেই অমৃত (বা নির্বাণ) লাভ করিব—যাহা জরাবিহীন, রোগবিহীন, বিপত্তির ভয়বিহীন ও সংস্কারবিহীন (উপাধিশূন্য বা যাহা কোন ক্রিয়া-দ্বারা অশোধিত) ॥ ২৭ ॥

राज यन्नित्य यत् सुख यच्छुभ तत् मया स्वय ।
प्राप्तव्यमिति न सन्देह परित्यज्य धृतिं लभ ॥२८॥

अथ खलु राजा शुद्धोदनो य कुमारो जम्बुच्छायाया ध्यायति त दृष्ट्वा चिन्तासागर प्रविष्टो। यदि कुमारस्य शान्तेहि ध्यानेहि चित्तमभिरमति मा हैव तावदसितस्य ऋषिस्य सत्य व्याकरण भविष्यति। यन्नुनाह कुमारस्य विस्तीर्णमन्त पुरमुपस्थापयेय विविधानि उद्यानानि कुर्यात् यत्र कुमारो क्रीडेय्या रमेय्या प्रविचारेय्या न च अभिनिष्क्रमणे चित्त करेय्या ।

अथ खलु शुद्धोदनेन कुमारस्य विस्तीर्णो अन्त पुरो उपस्थापितो बहूनि स्त्रीसहस्राणि विविधानि च नानाप्रकाराणि अशोकमण्डपकानि कारापितानि अवसक्तपट्टदामकलापानि मुक्तपुष्पावकीर्णानि, यत्र कुमारो क्रीडिष्यति प्रविचारयिष्यति न च न अभिनिष्क्रमणे चित्त करिष्यति। राजा दानि शुद्धोदनो अन्त पुरे सन्दिशति। सुष्ठु कुमारमभिरमापेथ नाटयगीतवाद्येन यथा कुमारो अभिनिष्क्रमणे चित्त न करेय्या। कुमारो पि दानि कामेषु आदीनवदर्शी, अनर्थको सर्वकामभोगेहि। एदृशेषु च उद्यानेषु देवभवनसदृशेषु अन्त पुरेषु अप्सरसदृशेषु

'হে রাজন্! যাহা নিত্য, যাহা সুখকর ও যাহা শুভ তাহা আমি স্বয়ং প্রাপ্ত হইব—ইহাতে সন্দেহ নাই। (আমাকে) পরিত্যাগ করিয়া তুমি ধৈর্য লাভ কর" ॥ ২৮ ॥

অনন্তর রাজা শুদ্ধোদন, কুমার যে জম্বুবৃক্ষের ছায়ায় ধ্যান করেন তাহা দেখিয়া, চিন্তাসাগরে প্রবেশ করিলেন। (এবং তিনি ভাবিলেন যে) যদি কুমারের চিত্ত শান্ত ধ্যানসমূহেই অভিরত হয় (সুখ লাভ করে),—তবে ঋষি অসিতের ব্যাকরণ বা ব্যাখ্যা-প্রকাশ ত সত্য হইয়া যাইবে না? আমি এখন নিশ্চিতই কুমারের জন্য বিস্তীর্ণ এক অন্তঃপুর নির্মাণ করিয়া দিতে চাহি এবং বিবিধ উদ্যান স্থাপিত করিয়া দিতে চাহি, যেখানে কুমার ক্রীড়া, রতি ও পরিচারণ করিতে পারিবে এবং (হয়ত) অভিনিষ্ক্রমণে (গৃহত্যাগে) মন করিতে চাহিবে না।

অনন্তর শুদ্ধোদন কুমারের জন্য বিস্তীর্ণ অন্তঃপুর নির্মাণ করাইলেন এবং তাঁহার জন্য বহু স্ত্রীসহস্র, বিবিধ ও নানাপ্রকার অশোকমণ্ডপ করাইলেন, যাহাতে পট্টবস্ত্রের মালাসমূহ সংলগ্ন ছিল এবং যাহা মুক্তপুষ্পদ্বারা অবকীর্ণ ছিল—যে সব স্থানে কুমার ক্রীড়া ও প্রবিচরণ করিতে পারিবেন এবং তিনি নিশ্চিতই অভিনিষ্ক্রমণে চিত্ত বা মন প্রয়োগ করিবেন না। তখন রাজা শুদ্ধোদন অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগকে এইরূপ বার্তা পাঠাইলেন—'তোমরা নাট্য, গীত ও বাদ্যদ্বারা কুমারকে উত্তমরূপে রমিত কর, যেন কুমার অভিনিষ্ক্রমণে মন না করিতে পারে"। কুমারও তখন কাম্যবস্তুসমূহে আদীনব বা পাপ দর্শন করিলেন এবং সর্বপ্রকার কামভোগে কোন অর্থ বা লাভ দেখিলেন না। এইপ্রকার দেবভবনতুল্য উদ্যানে [illegible] ও অপসরাদের তুল্য

रतिं न विन्दति। अभिनिष्क्रमणे चित्तं अभिरमति न च बोधिसत्वो केनचिच्चोदयितव्यो दुःखोऽयं संसार इति। सर्वधर्मेषु वशवर्ती स्वयमेव सामतो विरक्तो भवति। उद्विग्नमानसो स्वयं चित्तमुद्वेजयति। अहो संसारो प्रकृति-दुःखमपरिमितमुपद्रवशतानि दर्शयति।

(१४५) अथ खलु कुमारो उपरिप्रासादसिखरगतो उपविष्टो तमेव ध्यानं मनसा करोन्तो आसति, यं से जम्बुच्छायायं लब्धं। न गीतशब्दा न नृत्यरवशब्दा न प्रमदागणां रूपवन्तां स्वादीयति। तमेव चिन्तयन्तो आसति। अथ खलु राजा शुद्धोदनो अन्यतरं पुरुषं पृच्छति।

"किमिदं भो पुरुष कुमारस्य अन्तर्पुरे न गीतरवशब्दो नृत्यभेरीमृदंगवीणा-वंशपणवरवशब्दः श्रुयते, कुमारस्य किं चित्तस्य दौर्मनस्यं। अथ खलु या लुम्बिनीवने देवता निवासिका, सान्तरीक्षे स्थित्वा राजानं शुद्धोदनमब्रवीत्। महाराज कुमारं वितर्कयाहि। विरक्तो तव पुत्रो सर्वकामगुणरतीहि, नचिरेण छिन्दिष्यति सर्वतृष्णावन्धनां निरवशेषां, यास्यति तपोवनं, सुपरीत्तं भावयिष्यति। इदानिं खलु नृपति सिद्धार्थो राजवंशो प्रासादवरगतो प्रमदागणपरिवृतो अनित्यं

অন্তঃপুরস্থ স্ত্রীজনদিগের প্রতি (কোন) রতি বা অভিলাষ পোষণ করিলেন না। তাঁহার চিত্ত অভিনিষ্ক্রমণে অভিরত হইল এবং বোধিসত্ত্বকে কাহারও বলিতে হইল না যে, "সংসার (বার বার জন্মপরিগ্রহ) দুঃখকর"। সর্বপ্রকার ধর্মে বা ঘটনায় স্বয়ংই আত্মবশী হইয়া, নিজে নিজেই তাহাতে বিবাগযুক্ত হইলেন এবং উদ্বিগ্নচিত্তে স্বয়ংই চিত্তকে (এইরূপ ভাবিয়া) উদ্বেগযুক্ত করিলেন—"অহো সংসার স্বভাবতঃ অপরিমিত দুঃখময় এবং ইহা শত শত উপদ্রব দর্শন করায় বা ঘটাইয়া দেয়।

(১৪৫) অনন্তর কুমার প্রাসাদের উপরিস্থ শিখরপ্রদেশে যাইয়া (যেখানে) উপবেশন করিয়া, মনে মনে সেই ধ্যানই করিতে থাকিলেন যাহা তিনি জম্বুবৃক্ষের ছায়ায় লাভ করিয়াছিলেন। গীতের শব্দ, নৃত্যের শব্দ ও রূপবতী প্রমদাগণ উপভোগ করিলেন না। সেই (ধ্যানই) চিন্তা করিয়া থাকিতে লাগিলেন। অনন্তর রাজা শুদ্ধোদন একটি পুরুষকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে পুরুষ! ইহা কিপ্রকার ঘটনা যে, অন্তঃপুরে কুমার গীতরবশব্দ, নৃত্য, ভেরী, মৃদঙ্গ, বীণা, বংশী পণবের রবশব্দ শুনিতে পায় না; কুমারের চিত্তে কি দৌর্মনস্য (মানসিক দুঃখ) হইয়াছে?" অনন্তর লুম্বিনীবনে যে দেবতা নিবাস করেন, তিনি অন্তরীক্ষে (আকাশে) দাঁড়াইয়া শুদ্ধোদন রাজাকে (এই কথা) বলিলেন—"হে মহারাজ! কুমারের জন্য ভাবনা করিও না। তোমার পুত্র সর্ব-প্রকার কামগুণের (কামোপভোগের) ইচ্ছাতে বিরাগযুক্ত হইয়াছে; সে অচিরেই সর্ব-তৃষ্ণার বন্ধন নিরবশেষে ছিন্ন করিবে; সে তপোবনে চলিয়া যাইবে; এবং সে সুপরিত্রাণের ভাবনা করিবে। হে নৃপতে! এখন সিদ্ধার্থ রাজবংশীয় হইয়া, শ্রেষ্ঠ-প্রাসাদে বাস করিয়া, এবং প্রমদাগণদ্বারা পরিবৃত হইয়াও শরীরবিষয়ে ইহা যে অনিত্য,

दु ख नैरात्म्य परिभापति शरीरे (रै)। अथ खलु राजा शुद्धोदनो त देवता-सकाशातो श्रुत्वा परिदीनमुखवर्णो शोकार्दितो कुमारस्य सकाशमुपसक्रान्त इममब्रवीत्। किमिद पुत्र परिदीनवदनो शोकार्दितो उपविष्टो सि मा किंचित् शरीरस्य प्रतिपीडा पश्यसि, मा धनक्षय उपलक्षसि, मा परचक्रभय उपस्थित, आख्याहि मे पुत्र शीघ्र किमर्थं।

कुमारो आह। अस्ति तात शरीरे प्रतिपीडा पश्यामि, व्याधिरारोग्यमाक्रमति, मरण जीवितमाक्रमति त तात जीर्णं मृतान्तर प्रत्यवेक्षामि। क्षीयन्ति सर्वसस्कारा, गिरिनदीजलचचला परमायासधर्मा ऋतुसवत्सर आयु क्षीयति मरणासन्न भवति, इमा तात शरीरे प्रतिपीडा पश्यामि। अस्ति तात धनक्षय पश्यामि, सर्वधर्म रिक्तक तुच्छक असारक मायोपम वचनीय विसवादक, नास्ति धनस्य स्थिति त (१४६) सवाध्यति वा सक्रामति वा परस्पर। इम तात धनक्षय पश्यामि। अस्ति परचक्रभय दृश्यति, धर्मसस्कारदोपभय हस्तच्छेदा कर्णच्छेदा शीर्षच्छेदा विविधा नानाप्रकारा अनेकपर्यायेण अस्मि काये दु खानि सक्रमन्ति।

দুঃখকর ও নিরাত্মক (অথবা, সারবিহীন) তজ্জন্য ইহার নিন্দা করিতেছে"। অনন্তর রাজা শুদ্ধোদন দেবতার নিকট হইতে তাহা শুনিয়া মুখবর্ণ পরিদীন বা অত্যন্ত কাতর করিয়া শোকে নিষ্পীড়িত হইয়া কুমারের সমীপে উপক্রান্ত হইয়া এই কথা বলিলেন— "হে পুত্র! ইহা কি যে তুমি পরিদীনবদন ও শোকপীড়িত হইয়া বসিয়া রহিয়াছ? তুমি ত শরীরের কোন পীড়া দেখিতেছ না? তুমি ত কোন ধনক্ষয় লক্ষ্য করিতেছ না? কোন শত্রুর সৈন্যদ্বারা আক্রমণ বা শত্রুর ভয় উপস্থিত হয় নাই? হে পুত্র' আমাকে শীঘ্র বল কি কারণে (তোমার এই দশা)'।

কুমার বলিলেন— হে তাত! তাই বটে আমি শরীরের পীড়াই দেখিতেছি— ব্যাধি আরোগ্যকে আক্রমণ করে এবং মরণ জীবনকে আক্রমণ করে। হে তাত আমি জীর্ণ (বা জরাগ্রস্ত ব্যক্তিকে) একরূপ মৃত বলিয়াই বিবেচনা করি। গিরিনদীর জলবৎ চঞ্চল ও শ্রেষ্ঠ মায়ার সমানধর্মবিশিষ্ট সর্বপ্রকার সংস্কারই (সৃষ্ট পদার্থই) ক্ষয়শীল ঋতু ও সংবৎসর ও আয়ুষ্কাল (সকলই) ক্ষয়শীল এবং মরণের আসন্নবর্তী হয়। হে তাত! শরীরসম্বন্ধে আমি এইরূপ পীড়াই দেখিতেছি। আবার ইহাও বটে যে হে তাত! আমি ধনক্ষয়ও দেখিতেছি' সব ধর্মই (অর্থাৎ জাগতিক ও আত্মিক সব পদার্থই) রিক্ত (শূন্য) তুচ্ছ অসার মায়াসদৃশ বঞ্চনাপর ও বিসংবাদক (মিথ্যাভূত বা ভ্রমোৎপাদক)। ধনের স্থিতি নাই। তাহা (১৪৬) সংবাধ (বা বিঘ্ন) উৎপাদন করে অথবা পরস্পরমধ্যে সংক্রান্ত হয়।

হে পিতঃ! আমি ইহাই ধনক্ষয় রূপে দেখিতেছি। পরচক্রভয় (অর্থাৎ শত্রু-সৈন্যের আক্রমণ ভয়) আছে দেখা যায়—তাহা হইল এই যে যাবতীয় ধর্মসংস্কারের (অর্থাৎ সৃষ্ট সব বস্তুর প্রকৃতির) দোষ ঘটিবার ভয় থাকে যথা হস্তচ্ছেদ কর্ণচ্ছেদ শিরচ্ছেদ এবং অন্যান্য বিবিধ ও নানাপ্রকার দুঃখ অনেক ভাবে এই কায়ে সংক্রান্ত হয়।

इमं तात परचक्रभयं पश्यामि। राजा शुद्धोदनो आह्। अलं पुत्र मा मैतं चिन्तयाहि। सम्प्रति तरुणो प्रथमयौवनगतो सि राजकृत्यमनुभवाहि विस्तीर्णस्ते अन्तःपुरो यौवनसम्पन्नो ताहि सार्धं क्रीडाहि रमाहि परिचारेहि, मा प्रव्रज्याये चित्तं करोहि। कुमारो आह। यदि मे तात अष्ट वरां अनुप्रयच्छसि ततो अहं न भूयो एतमर्थं चिन्तयिष्ये। राजा आह। आख्याहि मे पुत्र शीघ्रं कीदृशामे अष्ट वराणि यानीच्छसि, यदि शक्तिर्वा बलं वा अस्ति ततो ते प्रदास्यामि किं पुत्र मम राज्यं परिहायिष्यति, यदहं तव पुत्र वरं न प्रदास्यामि।

कुमार आह्। इमानि मे तात अष्ट वराणि अनुप्रयच्छाहि। यदि मे यौवनं जरा नाक्रमेया। यदि आरोग्यं व्याधिर्नाक्रमेया। यदि मे जीवितं मरणं न हरेया। यदि मे त्वया सार्धं विप्रयोगो न भवे। एदृशमन्तःपुरमप्सरसादृशं विस्तीर्णो च ज्ञातिवर्गो न विप्रवेशे(से)या। राज्यातो च ऐश्यर्यातो च न विपरिणामान्यार्तीभावो भवेया। ये पि सत्वा मम जातमात्रेण अमृतसुखेन अभिनिमन्त्रिता तेषां पि सर्वेषां क्लेशप्रशमो भवेया। ममापि जातिजरामरणस्य

হে তাত! আমি ইহাই পরচক্রভয়রূপে দেখিতেছি। রাজা শুদ্ধোদন বলিলেন—"হে পুত্র! খুব হইয়াছে—আর এ-বিষয়ে চিন্তা করিও না। সম্প্রতি তুমি তরুণবয়স্ক, তুমি তোমার যৌবনের প্রথম ভাগে অবস্থিত আছ—রাজার করণীয় তুমি এখন সম্পাদন কর। তোমার অন্তঃপুর বিস্তীর্ণ রহিয়াছে; যৌবনসম্পদে সমন্বিত তুমি (অন্তঃপুরস্থ) রমণীগণের সহিত ক্রীড়া, রমণ ও প্রবিচরণ কর; প্রব্রজ্যায় চিত্তসমর্পণ করিও না"। কুমার বলিলেন—"হে তাত! যদি তুমি আমাকে আটটি বর প্রদান কর, তবে আমি আর পুনরায় এই বিষয়টি (গৃহত্যাগের সংকল্প) চিন্তা করিব না"। রাজা বলিলেন—"হে পুত্র! শীঘ্র আমাকে বল কীদৃশ এই আটটি বর যাহা তুমি (লাভ করিতে) ইচ্ছা করিতেছ; যদি আমার শক্তি বা বল থাকে, তবে তোমাকে সেগুলি প্রদান করিব। হে পুত্র! আমার রাজ্য যদি পরিত্যাগ করিতে হয়—তাহাতেই বা কি—যদি হে পুত্র! আমি তোমাকে বরগুলি না প্রদান করিতে পারি"।

কুমার বলিলেন—হে তাত! এই আটটি বর তুমি আমাকে দিতে পার—(১) এমন যেন হয় যে, আমার যৌবনকে জরা আক্রমণ করিতে পারিবে না। (২) যেন আমার আরোগ্যকে (সুস্থ অবস্থাকে) ব্যাধি আক্রমণ করিতে পারিবে না। (৩) যেন আমার জীবনকে মরণ হরণ করিতে পারিবে না। (৪) যেন তোমার সঙ্গে আমার বিপ্রয়োগ বা বিরহ হইতে পারিবে না। (৫) যেন অপ্সরোগণসদৃশ-রমণীপূর্ণ এই অন্তঃপুর এবং আমার বিস্তীর্ণ জ্ঞাতিবর্গকে বিপ্রবাসে (গৃহ হইতে অন্যত্র) থাকিতে না হইতে পারে। (৬) আমার রাজ্যের ও ঐশ্বর্যের যেন কোন বিপরিণাম (পরিবর্তন বা আপদ্-বিপদ্) বা অন্য প্রকারের আর্তি বা পীড়া বা বিপর্যয় না ঘটিতে পারে। (৭) আমি জন্মগ্রহণ করিলে প্রত্র যে-সব সত্ত্ব বা জীবেরা অমৃতসুখ অনুভব করার জন্য নিমন্ত্রিত হইয়াছিলেন, তাঁহাদের সকলেরই যেন ক্লেশসমূহের প্রশম বা উপশম

अन्तो भवेया। राजा शुद्धोदनो आह। पुत्र कुतो मम एदृश व शक्तिर्वा बल वा अस्ति यदह् इमा एदृशा अष्ट वरा प्रयच्छेय। ये पि ते पुत्र पूर्वा राजानो दीर्घायुष्का यथा महासम्मतो राजा महातेजो दृढधनु शतधनु निशान्तायु युगन्धरप्रभृतय (१४७) कुलराजवशा ते पि च पुत्र सर्वे अनित्यतावलेन पर्यन्तोपनीता नाममात्रा च शेषा स्थापिता। कुतो पुत्र मे बल शक्तिर्वा अस्ति तव इमे ईदृशानष्ट वराननुप्रयच्छितु। कुमारो आह। यदि तात न उत्सहसि त्व मम इमानष्ट वराननुप्रयच्छितु अह् च ते निमन्त्रेमि जरामरणस्य अन्तो भवेया। राजा आह। जीर्णो वृद्धो गतयौवनश्च ततो मम मृतस्य पश्चात् प्रव्रज्याहि। कुमार आह्। उदग्र अनुभवाहि तात जीवन्तो पुनर्द्रक्ष्यसि मम इह सर्वगतिमुक्त सर्वतृष्णाछिन्न सर्वदु:खविगत सर्वज्वालाक्लेशापरीतस्य सर्वबोध्यङ्गरत्ना भावयन्तस्य।

अथ नृपति तस्य प्रमदागणानुपदर्शयति। इम ते पुत्र उदार वरविमलकमलनयनमणिरुचिरपीनपयोधरा शुभ्रनिर्भासगात्रा विचित्राभरणा कठिन-

---

ঘটিতে পারে। (৮) আমারও যেন জন্ম, জরা ও মরণের অন্ত বা অবসান ঘটিতে পারে। রাজা শুদ্ধোদন বলিলেন—"হে পুত্র! আমি কোথা হইতে এতাদৃশ শক্তি বা বলই পাইব যে, আমি এই এতাদৃশ আটটি বর (তোমাকে) প্রদান করিতে সমর্থ হইব? হে পুত্র! যে-যে সেই পূর্ববর্তী দীর্ঘায়ুঃসম্পন্ন রাজারা ছিলেন—যথা, রাজা মহাসম্মত, মহাতেজাঃ দৃঢ়ধনুঃ, শতধনুঃ, নিশান্তায়ুঃ, যুগন্ধর প্রভৃতি (১৪৭) বংশের কুলরাজগণ—তাঁহারাও, হে পুত্র! সকলেই অনিত্যতার প্রভাবে পর্যন্তে (অর্থাৎ জীবনাবসানে) উপনীত হইয়া নামমাত্রে অবশিষ্ট বা পর্যবসিত হইয়া অবস্থিত রহিয়াছেন। হে পুত্র! কোথা হইতে আমার বল বা শক্তি হইবে, তোমাকে এই ঈদৃশ আটটি বর প্রদান করিতে"? কুমার বলিলেন—"হে তাত! যদি তুমি আমাকে এই আটটি বড় প্রদান করিতে না-ই চেষ্টা করিতে পার, তবে আমি তোমাকে আহ্বান করিতেছি—তুমি (নিজে) যেন জরা ও মরণের অতীত হইতে পার।" রাজা বলিলেন—"আমি এখন জীর্ণ, বৃদ্ধ ও গতযৌবন হইয়া পড়িয়াছি, অতএব আমার মৃত্যুর পরে তুমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিও"। কুমার বলিলেন—"হে তাত! তুমি নিজকে আনন্দিত অনুভব করিতে থাক—তুমি বাঁচিয়া থাকিতে থাকিতেই আমাকে এইস্থানেই দেখিবে যে, আমি অন্য সব লোকের গতি বা গমন হইতে বিমুক্ত হইয়া সর্ব তৃষ্ণার ছেদ করিয়া, সর্বদুঃখ হইতে দূরীভূত হইয়া সর্বক্লেশজ্বালাদ্বারা আর পরিবেষ্টিত বা অভিভূত না হইয়া, সর্ববোধ্যঙ্গরূপ (বোধিলাভের অঙ্গগুলিরূপ) রত্নসমূহের ভাবনায়ই অভিনিবিষ্ট হইয়াছি অর্থাৎ তদ্বিষয়ে সিদ্ধিলাভ করিয়াছি।

অনন্তর রাজা প্রমদাগণের দিকে তাঁহার দৃষ্টি আকর্ষণ করিলেন। হে পুত্র! ইহা তোমার পক্ষে কি এক উদার বা মহৎ (দর্শনীয় বস্তু)—এই প্রমদাগণ শ্রেষ্ঠ ও বিমল কমলের ন্যায় নয়নবিশিষ্ট তাহারা মণিপরিধানবশতঃ সুরুচির বা সুশ্রীক, তাহারা পীনপয়োধরযুক্ত, তাহাদের গাত্র শুভ্রাকৃতি ও ভাস্বর, তাহাদের আভরণসমূহ বিচিত্র,

शुभवासितकरशणा सुकुमारप्रवरभ्रमरांजनकेशा रक्तांशुकप्रावरणवलयमणि-मुक्तिकहारावनद्धा तुलाकोटिवलयनूपुरपंचाङ्गिकतूर्यनिनादा कुर्वन्ति। एताहि पुत्र अभिरमाहि मा प्रव्रज्यामभिकाक्षाहि। कुमार आह। पश्य तात स्त्रीसंज्ञो भवेय यो अत्र रज्येया कल्पेया प्रमद्येया। राजा आह। तव कीदृशी संज्ञा भवति। कुमारो आह। ममात्र विपरीतसंज्ञा भवति। राजा आह। कीदृशी ते पुत्र विपरीतसंज्ञा भवति। कुमारो आह। एदृशी मे तात विपरीत-संज्ञा भवति। यथायं कायो यत्र युक्तो आगच्छति गच्छति, यत्र स्थाति निषीदति, यत्र भावयति तूष्णी भवति, यत्र वाहिर शून्य निरीहकं वल दुर्वलं माया च विसवादक सर्वमेव धर्मकायं (सर्वकायधर्म-पाठान्तरं) प्रवदन्ति। राजा शुद्धोदनो आह। यदि पुत्र रूपेण न रज्यसि किमिदं निष्पुरुषेण रज्यसि, क त्व दर्शनमुपलक्षयसि। कुमारो आह। यदिदं (१४८) तात, संसारनाटक-मुपलक्षयामि यन्त्रविज्ञाननटवेदनविकारा जनयति। त्रैधातुकं रग स्थान

তাহাদের করজাল কঠিন উত্তম ও (সুগন্ধি-)বাসিত; তাহাদের কেশরাশি ভ্রমরবর্ণের ও অঞ্জনের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ হওয়ায় সুকুমার ও শ্রেষ্ঠ; তাহাদের শরীরে অবনদ্ধ বা সংলগ্ন রহিয়াছে রক্তাংশুক ও রক্তপ্রাবরণ, এবং মণিময় বলয় ও মুক্তার হারসমূহ; তাহাদের চরণে পরিহিত আছে তুলাকোটি (মঞ্জীর), চরণবলয় ও নূপুর এবং তাহারা পঞ্চাঙ্গবিশিষ্ট তূর্যের নিনাদ বা ধ্বনি করিতেছে। হে পুত্র! ইহাদের সঙ্গে রমণ কর, প্রব্রজ্যার দিকে (আর) আকাঙ্ক্ষা রাখিও না"। কুমার বলিলেন—"হে তাত! দেখ —এমন লোকই স্ত্রীসংজ্ঞ (অর্থাৎ স্ত্রীলোকের ইঙ্গিতজ্ঞ) হয়, যে (ইহাদের প্রতি) অনুরক্ত, অতিনিষক্ত (বা অত্যন্ত অভিনিবিষ্ট) ও প্রমত্ত হইয়া পড়ে। রাজা বলিলেন—"তোমার কিরূপ সংজ্ঞা (জ্ঞান) হয়?" কুমার বলিলেন—'ইহাদের প্রতি আমার বিপরীতসংজ্ঞা বা বিপরীত জ্ঞান হইয়া থাকে" রাজা বলিলেন—"হে পুত্র! তোমার কিরূপ বিপরীত সংজ্ঞা হয়?" কুমার বলিলেন—"হে তাত! আমার (নিকট প্রতিভাত) বিপরীতসংজ্ঞা এতাদৃশী। যথা—এই কায় যেখানে (যাহাতে) যুক্ত হয় (সেখানে) আসে ও (সেখান হইতে) চলিয়া যায়, ইহা যেস্থানে দাঁড়ায় (সেখানে) বসে, ইহা যেখানে বিকাশ বা বিস্তারলাভ করে (সেখানে) তূষ্ণীংভাব ধারণ করে (নীরব হইয়া পড়ে), ইহা যেখানে বাহিরের বস্তু (বাহ্যবস্তু) (সেখানে) শূন্য (সর্বলক্ষণরহিত), নিরীহক (চেষ্টাবিহীন), সবল ও দুর্বল, মায়া ও বিসংবাদক (অঙ্গীকৃত বিষয়ের অসম্পাদক, প্রবঞ্চনা-পর)—এগুলিকে (পণ্ডিতেরা) সর্বকায়ধর্ম বলিয়া আখ্যা দিয়া থাকেন।

রাজা শুদ্ধোদন বলিলেন—"হে পুত্র! যদি তুমি রূপে রাগযুক্ত বা আকৃষ্ট না হও, তবে কি তুমি (পুরুষ হইয়াও), পুরুষাতিরিক্ত লোকের অর্থাৎ স্ত্রীলোকের প্রতি আকৃষ্ট হইবে না? কিপ্রকার দর্শন বা তত্ত্বদৃষ্টি তুমি (ইহাতে) লক্ষ্য করিতেছ। কুমার বলিলেন—(১৪৮) "হে তাত আমি ইহাকে (এই জীবনকে) এইরূপ লক্ষ্য

सत्वाना कृतविकृतिषड्गतिषु रंग प्रविशति तृष्णास्नेहवैर च क्लेशशताना गभीरता। एव पुरिमा कोटि न प्रज्ञायति, परस्पर नाटक सत्वाना वचनग्रहण-विपाटक। नास्ति सा सत्वो वा सत्वकायो वा यो सस्कारेषु न खलीकृतो न वचितो, अथापर गुरुजनषु। ततो उदग्रमनुभवाहि तात ससारनाटक विनिवर्तयित्वा समयनिर्वाणपुरमनुप्रवेक्ष्यामि यत्र जरामरण नाक्रमन्ति। पूर्वमेव पद परिमार्गयिष्ये य त पुरिमकेहि तथागतेहि अर्हन्तेहि सम्यक्सबुद्धेहि परिमागित।

राजा आह। इम त पुत्र विमान देवभवनसदृश समृद्ध तव चान्तपुर त्वपि पुत्र अभिरूपवा वरलक्षणपुण्यसहस्रचितो, किमिद पुत्र रति न विन्दसि अपि तु निष्क्रमणमव अभिकाक्षसि विहाय नगरपुर।

कुमारो आह।

गतिषु सन्त्रस्तमानसो शृणोहि
मम तात मे येन न अस्ति रति।

করিতেছি যে ইহা সংসৃতি বা পুনঃপুনঃ জন্মগ্রহণের এক নাটক এবং ইহা বিজ্ঞান নামক যন্ত্রধারা নটগণের (অর্থাৎ নটভূমিকায় আবর্তনশীল জনগণের) বেদনা (নানাবিধ অনুভূতিসমূহ)-রূপ বিকারাবলী (দুঃখরাশি) উৎপাদন করে। বিকারপূর্ণ ছয়প্রকার গতিবিষয়ে (অর্থাৎ পশুমনুষ্যদেবাদিলোকে আবির্ভাববিষয়ে) এই ত্রিধাতুক জগৎটি সত্বগণের (প্রাণীদিগের) এক রঙ্গভূমি সদৃশ। উৎকৃষ্ট তৃষ্ণা (কামনা) স্নেহ এবং শত শত ক্লেশের গভীরতা এই রঙ্গে প্রবেশ করে। এইভাবে (কালের) পূর্ব সীমা জানা যায় না (অর্থাৎ অতি প্রাচীন কাল হইতেই) পর পর সত্বগণের এই নাটক চলিতেছে—যাহা তাহাদিগকে বঞ্চিত আক্রান্ত ও বিপাটিত (ভগ্ন) করিতেছে। এমন কোন সত্ব (প্রাণী) বা সত্বগণ নাই যে সংস্কারসমূহসম্বন্ধে খলীকৃত (বিপ্রলব্ধ) ও বঞ্চিত না হইয়াছে এবং আমাদের গুরুজনসম্বন্ধেই এই ব্যাপার ঘটে। অতএব হে তাত! অনিন্দিতচিত্তে এইরূপ অনুভব কর বা ভাবিয়া রাখ যে আমি এই সংসার-নাটক বিনিবর্তিত করিয়া (শেষ করিয়া) আমি সেই শান্তিরূপ নির্বাণের পুরে (নগরে) প্রবেশ করিব যেখানে জরা ও মরণ (আমাকে আর) আক্রমণ করিতে পারিবে না। আমি সেই প্রাচীন পথই খুঁজিব—যে পথ পূর্ববর্তী তথাগতেরা অর্হৎগণেরা ও সম্যকসম্বুদ্ধেরা অন্বেষণ বা অনুসরণ করিয়াছেন।

রাজা বলিলেন— হে পুত্র! এই তোমার দেবভবনতুল্য প্রাসাদ রহিয়াছে তোমার অন্তঃপুরও সমৃদ্ধ এবং হে পুত্র! তুমিও নিজে রূপবান্ এবং শ্রেষ্ঠ লক্ষণাক্রান্ত সহস্র সহস্র পুণ্যকার্যোপেত তবে কেন হে পুত্র! তুমি কোন রতি বা সুখ অনুভব কর না বরং তুমি এই নগরখানি ত্যাগ করিয়া নিষ্ক্রমণই আকাঙ্ক্ষা করিতেছ?

কুমার বলিলেন—

হে তাত! (মানুষের) গতিসমূহবিষয়ে সন্ত্রাসযুক্ত মনে শ্রবণ কর কেন আমার

जराव्याधि रिपुर्मरणं तृतीयं
अभिमर्दति तेन मे नास्ति रतिः ॥१॥
यदि नित्यसुखं आतुमनो भवे
यदि वात्मनो दुःखबलं न भवे।
यदि संस्कृतप्रत्ययमिदं न भवे।
अथ किस्य ममातु रतिर्न भवे ॥२॥
उपलभ्यति कायो करण्डसमो
उपलभ्यति काये च सर्पसमा।
(१४९) उपलभ्यति स्कन्ध अमित्रसमा।
अथ किस्य ममातु रतिर्व भवे ॥३॥
यदि कायो करण्डसमो न भवेत्
यदि वा तत्र सर्पसमा न भवे।
यदि स्कन्ध अमित्रसमा न भवे
अथ किस्य ममातु रतिर्न भवेत् ॥४॥
यदि ···············
······दुःखक्रिया न भवेत्।
यदि जातिजरामरणं न भवेत्।
अथ किस्य संसाररति र्न भवेत् ॥५॥

মনে (সে-সব বিষয়ে) কোন রতি বা সুখ নাই। জরা, ব্যাধি ও শত্রুভূত তৃতীয় বস্তু মরণ—(এই তিনটি) (মানুষকে) অত্যন্ত মর্দন বা পীড়া প্রদান করে, সেই কারণে আমার (মনে) কোন সুখ নাই॥ ১॥

যদি আমার নিজের মনে নিত্যসুখ হইতে পারিত, আবার যদি আমার দুঃখের শক্তি অনুভূত না হইতে পারিত, যদি (মনে) সংস্কারজাত প্রত্যয় বা কারণ (ভাবোৎপত্তি-বিষয়ক কার্যকারণশৃঙ্খল) না থাকিত, তাহা হইলে কেন আমার (মনে) সুখ বর্তমান না হইত॥ ২॥

আমাদের কায় একটা করণ্ড বা পেটিকার (মঞ্জুষার) তুল্য উপলব্ধ হয়, (আবার কখনও) কায় সর্পের মত উপলব্ধ হয়, (১৪৯) এবং স্কন্ধসমূহ (অর্থাৎ রূপ, বেদনা, সংজ্ঞা, সংস্কার ও বিজ্ঞানরূপ জীবের দেহোপাদানসমূহ) শত্রুরূপে উপলব্ধ হয়—এই সব কারণে কিভাবেই আমার মনে রতি বা সুখ থাকিতে পারে?॥ ৩॥

যদি কায় করণ্ড বা পেটিকাসম প্রতিভাত না হইত, যদি বা তাহাতে (সেই করণ্ডে) সর্পের ন্যায় বস্তু না থাকিত, যদি স্কন্ধসমূহ শত্রুর ন্যায় প্রতিভাত না হইত, তবে কেন আমার মনে সুখ না হইত॥ ৪॥

যদি (সংসারে) দুঃখকর কার্যকলাপ না থাকিত......যদি (সেখানে) জন্ম, জরা

यदि शूण्यग्रामनिलयो न भवे
यदि स विरागवधको न भवेत्।
सस्कारधातु सभयो न भवेत्
अथ किस्य ममात्तु रतिर्न भवेत् ॥६॥
यदि शिष्य प्रतोदमिद न भवेत्।
यदि राजकुलस्य भयं न भवेत्।
यदि सर्वभय त्रिभवे न भवेत्।
अभिनिष्क्रमणे ममतो न रति. ॥७॥

अथ राजा शुद्धोदनो यदा सर्वोपायेन न शक्नोति कुमारस्य चित्त विनिवर्तयितु, तदा राज्ञो एव भवति। यदि न येनचिदुपायेन शक्नोति कुमारस्य चित्त विनिवर्तयितु, य नूनाह यत्तिका कपिलवस्तुनगरे कन्या, त सर्वा कुमारस्य उपदर्शयामि, न क्वचिज्जनतायाः कन्याया. कुमारस्य चित्त अभिरमेत्।

(१५०) बोधिसत्वो पितरमभिमन्त्रयति उद्यानभूमि निर्यास्यामीति राज्ञा शुद्धोदनेन अमात्या आणत्ता। यावद्राजकुल यावच्च उद्यानभूमि प्रति

ও মরণ না থাকিত, তাহা হইলে কেন সংসরণে (পুনঃ পুনঃ জন্মগ্রহণে) আমার মনে রতি বা সুখ না হইত॥৫॥

যদি (আমাদের) নিলয় বা বাসস্থান শূন্যগ্রাম অর্থাৎ ষড়ায়তনরূপ আধ্যাত্মিক বস্তুসমূহ না হইত, যদি সেই বস্তু না থাকিত যাহা আমাদের বৈরাগ্যের হননকারী নাশকারী, আর যদি সংস্কারসমূহের উপাদানসমূহ ভয়যুক্ত না হইত, তবে কে আমার মনে সুখ না হইত॥৬॥

যদি (সংসারে) শিষ্যদিগকে শিক্ষা দেওয়ার জন্য এই প্রতোদ বা পরিচালক যষ্টি না থাকিত, যদি রাজকুলে (রাজপ্রাসাদে) ভয় না থাকিত যদি ত্রিলোকে স প্রকার ভয় বিদ্যমান না থাকিত তাহা হইলে অভিনিষ্ক্রমণে (গৃহত্যাগে) আমার রা বা মনঃস্পৃহাও হইত না॥৭॥

অনন্তর রাজা শুদ্ধোদন যখন সর্বপ্রকার উপায়দ্বারা কুমারের চিত্ত ফিরাই সমর্থ হইলেন না, তখন রাজার মনে এই কথা উদিত হইল—"যদি আমি কো উপায়দ্বারাই কুমারের চিত্ত ফিরাইতে সমর্থ হইলাম না, তবে নিশ্চয়ই কেন আ কপিলবস্তুনগরে যত যত কন্যা আছে তাহাদিগকে কুমারকে দেখাই না? সেই ক সমূহের মধ্যে একটির প্রতিও কি কুমারের চিত্ত অভিরত হইবে না?" (১৫ বোধিসত্ত্ব পিতাকে বলিয়া পাঠাইলেন—"আমি উদ্যানভূমিতে বাহির হইব"। র শুদ্ধোদন অমাত্যদিগকে আজ্ঞা করিলেন—"রাজবাটী হইতে আরম্ভ করিয়া উদ্যান

जाग्रथ सिक्तसंसृ(मृ ?)ष्टं विततवितानं चित्रदुष्यपरिक्षिप्तं ओसक्तपट्टदाम-कलापं धूपितधूपनं मुक्तपुष्पावकीर्णं देशेदेशेषु धूपयन्त्राणि माल्ययन्त्राणि नट-नर्तकऋल्लमल्लपाणिस्वर्यकुम्भतूणी मानापिकानि रूपशब्दसन्धानि उपस्थापेथ अमानापिकानि उद्वर्तपेथ। यथा कुमारो उद्यानभूमीमभिनिष्क्रान्तो न किञ्चिद-मनापं पश्येय।

एवं राज्ञो वचनमात्रेण अमात्येहि यावच्च राजकुलं यावच्च तां कुमारस्य उद्यानभूमिं यथाणत्तं मार्गं प्रतिजाग्रितं; देशदेशेषु च पुरुषा स्थापिता यथा कुमारस्य पुरतो न किंचिज्जीर्णो वृद्धो व्याधितो वा काणो वा खाडो (खोडो ?) वा दर्दुरो वा कण्डूलो वा कच्छुलो वा विचर्चिको वा अन्यो वा किंचिदमनापं कुमारस्य उद्यानमभिनिष्क्रमन्तस्य पुरतो तिष्ठेया। एवं कुमारो महार्हेण सप्त-रत्नचित्रेण यानेन महता राजानुभावेन महता राजऋद्धीये महतीये विभूषाये उद्यानभूमिं निर्यान्तस्य राजपुरुषा वामदक्षिणेन उत्सारणां करोन्ता गच्छन्ति, यथा कुमारो न किंचिदमनापं पश्येया। एवं कुमारो मानापिकानि रूपाणि

পর্যন্ত পথটিকে জলসিক্ত ও সম্মার্জিত করাও, ইহাতে বিতান বা চাঁদোয়া বিস্তারিত করাও, বিচিত্র বস্ত্রদ্বারা ইহা বেষ্টিত করাও, পট্টবস্ত্রের মালাসমূহ ইহাতে অবলম্বিত করাও, ইহাতে ধূপদ্রব্য জ্বালাও, ইহাতে পুষ্প ছড়াইয়া দিবার ব্যবস্থা করাও, এবং স্থানে-স্থানে ধূপযন্ত্র ও মাল্যযন্ত্র স্থাপিত রাখ, এবং নট, নর্তক, ঋল্ল (ঋল্লরী-নামক যন্ত্রবিশেষের বাদক), মল্ল (কুস্তিকর), পাণিস্বর্য (পাণিতল-স্বর্ণিক, অর্থাৎ যে পাণিতল-বাদনদ্বারা স্বর উত্থাপন করে) ও কুম্ভতূণী (যে কুম্ভ বা কলশই তূণরূপে বা শরাধার-রূপে ব্যবহার করে?) এবং মনোরঞ্জনকারী রূপ, শব্দ ও গন্ধ উপস্থাপিত করাও এবং অমনোরঞ্জনকারী দ্রব্যসমূহ সরাইয়া দেওয়ার ব্যবস্থা কর। যেন কুমার উদ্যানভূমিতে অভিনির্গত হইয়া কোন অমনোহর দৃশ্য না দেখিতে পায়"।

এইভাবে রাজার আদেশমাত্রেই অমাত্যগণ রাজকুল হইতে আরম্ভ করিয়া কুমারের সেই উদ্যানভূমি পর্যন্ত পথ তদীয় আজ্ঞানুসারে প্রস্তুত করাইলেন এবং স্থানে স্থানে তাঁহারা পুরুষগণকে স্থাপিত করিলেন, যেন কুমারের সম্মুখে কোনও জরাজীর্ণ, বৃদ্ধ বা ব্যাধিগ্রস্ত বা কাণ (কাণা—একচক্ষুবিহীন) বা খঞ্জ (খোড়া) বা দর্দুবিশিষ্ট বা কণ্ডুরোগাক্রান্ত, বা কচ্ছুল (কচ্ছুময়দেহবিশিষ্ট) বা বিচর্চিক (অর্থাৎ বিচর্চিকা বা পামারোগবিশিষ্ট) বা অন্য কোন রোগবিশিষ্ট, কিংবা কোন অমনোরম বস্তু উদ্যানে অভিনিষ্ক্রান্ত কুমারের সম্মুখে না থাকে। এইভাবে মহামূল্য ও সপ্তপ্রকাররত্নদ্বারা বিচিত্র যানে আরোহণ করিয়া, কুমার যখন মহান্ রাজপ্রভাবে, মহৎ রাজৈশ্বর্যে ও মহান্ বিভূষণাদিদ্বারা বিভূষিত হইয়া উদ্যানভূমিতে যাইতেছিলেন, তখন রাজপুরুষেরা বামে ও দক্ষিণে উৎসারণা (লোক সরাইয়া দেওয়ার কার্য) করিতে করিতে সঙ্গে চলিতেছিল—যেন কুমার কোন অমনোরম দৃশ্য না দেখেন। এইভাবে কুমার যখন

पश्यन्तो मानापिकानि शब्दानि शृण्वन्तो मानापिकानि गन्धानि घ्रायन्तो उभयतो वामदक्षिणेन अञ्जलीशतसहस्राणि प्रतीच्छन्तो विविधानि च चूर्णवर्षाणि प्रतीच्छन्तो कपिलवस्तुतो उद्यानभूमिं निर्धावन्तस्य घटिकारेण कुम्भकारेण शुद्धावासदेवपुत्रभूतेन तयान्येहि च शुद्धावासकायिकेहि देवपुत्रेहि जीर्णो पुरुषो पुरतो अभिनिर्मितो जीर्णो वृद्धो महल्लको अध्वगत वयमनुप्राप्तो श्वेतशिरो तिलकाहतगात्रो भग्नो गोपानसीवक्रो पुरतोप्राग्भारो दण्डमव(१५१)ष्टम्यमानैर्गात्रैर्गच्छन्तो।

बोधिसत्वो त दृष्ट्वा सारथिं पृच्छति। किमिमो पुरुषो एव प्रतिकूलो जीर्णा वृद्धो महल्लको अध्वगतवयमनुप्राप्त. श्वेतशिरो तिलकाहतगात्रो भग्नो गोपानसीवक्रो पुरत प्राग्भारो दण्डमवष्टम्य प्रखलमानैर्गात्रै गच्छति। सारथि आह। कुमारो (र) किंच ते एतेन पृच्छितेन, एष पुरुषो जीर्णो नाम वयपरिगत शरीरो। गच्छाम उद्यानभूमिं तहिं देवकुमार पचहि कामगुणेहि क्रीडाहि रमाहि प्रविचारेहि। कुमारो आह। भो भणे सारथि, वयमपि जराधर्मा जराधर्म-

---

মনোহর রূপ দেখিতে দেখিতে, মনোহর শব্দ শুনিতে শুনিতে, মনোহর গন্ধ আঘ্রাণ করিতে করিতে, বাম ও দক্ষিণ উভয়দিকে শতসহস্র (লোকের) অঞ্জলীবদ্ধ নমস্কার গ্রহণ করিতে করিতে এবং বিবিধপ্রকার চূর্ণ (গন্ধদ্রব্যাদির চূর্ণ) বর্ষণ গ্রহণ করিতে করিতে কপিলবস্তু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্ধাবিত হইতেছিলেন, তখন ঘটিকার-নামক কুম্ভকার শুদ্ধাবাস নামক দেবপুত্ররূপে আবির্ভূত হইয়া এবং সেইরূপে অন্যান্য শুদ্ধাবাসদিগের কায়ধারী দেবপুত্রগণেরা এমন এক জীর্ণ পুরুষকে (বোধিসত্ত্বের) সম্মুখে নির্মাণ করাইয়া স্থাপিত করিলেন যে, দেখা গেল সেই জীর্ণ ব্যক্তি বৃদ্ধ অধিকবয়স্ক, জীবনকালসীমার বয়স প্রাপ্ত। শ্বেতমস্তক তিলকচিহ্নদ্বারা পরিব্যাপ্ত শরীর, ভগ্নাকৃতি গোপানসীর (বা গৃহপটলের বক্রদারুর) ন্যায় বক্রাকৃতি এবং শরীরের পূর্বাংশ সম্মুখে আনত করিয়া এবং (১৫১) দণ্ডের উপর গাত্রভার রাখিয়া চলিতেছে।

বোধিসত্ত্ব তাহাকে দেখিয়া সারথিকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"এই পুরুষটি এইরূপ প্রতিকূল অবস্থায় জীর্ণ বৃদ্ধ অধিকবয়স্ক জীবনকালসীমার বয়স প্রাপ্ত, শ্বেতশীর্ষ, তিলকচিহ্নদ্বারা পরিব্যাপ্তগাত্র ভগ্ন, গোপানসী (গৃহপটলের বক্রদারুর ন্যায়) বক্রাকৃতি শরীরের পূর্বাংশ সম্মুখে আনত করিয়া এবং দণ্ডের উপর নির্ভর করিয়া প্রস্খলনশীল গাত্রসমূহ রক্ষা করিয়া কেন চলিতেছে?" সারথি বলিল—'হে কুমার! এই কথা জিজ্ঞাসা করিয়া আপনার কি হইবে? এই পুরুষটি জরাজীর্ণ এবং তাহার শরীর বয়সবশতঃ প্রায় শেষ হওয়ার মত। চলুন আমরা উদ্যানভূমিতে যাই সেখানে রাজকুমার আপনি পাঁচ প্রকার বৈষয়িক কামগুণদ্বারা ক্রীড়া রমণ ও প্রবিচরণ করিবেন"। কুমার বলিলেন— হে সারথি। বলিতেছি যে, আমরাও জরাধর্মবিশিষ্ট

तायामनतीता:। यत्र नाम जातस्य जरा प्रज्ञायति अत्र पण्डितस्य का रति।
कुमारो आह सारथि निवर्तेहि रथं अलं उद्यानगमनाये।

कुमारो पुनर्निवर्तित्वा गृहं प्रविष्टो। राजा शुद्धोदनो अमात्यां पृच्छति। भो भणे किं कुमारो पुनर्निवृत्तो उद्यानभूमिं न निर्गतो। अमात्या आहन्सु:। महाराज कुमारो जीर्णं पुरुषं दृष्ट्वा निर्यातो, न भूयो उद्यानभूमिं निर्गतो। राज्ञो भवति। मा हैव यथा असितेन ऋषिणा कुमारो व्याकृतो तथा भविष्यति। राज्ञा कुमारस्य अन्तःपुरं संदिष्टं। सुष्ठु कुमारं क्रीडापेथ रमापेथ प्रविचारापेथ नाट्येहिं गीतेहि वादितेहि यथा कुमारो गृहे अभिरमेया, यथा देवलोके एवं कुमारस्य एवंरूपा अन्तःपुरे संगीति वर्तन्ति। न च कुमारस्य संगीतेषु मनं गच्छति। तमेव जीर्णं पुरुषं स्मरति।

अपरकालेन कुमारो आह। उद्यानभूमिं निर्धाविष्यामीति। राजा आह। मानापिकानि रूपशब्दानि उपस्थापेथ यथा कुमारो उद्यानभूमिं अभिनिष्क्रमन्तो न किंचिदमनापं पश्येय। एवं राज्ञो वचनमात्रेण अमात्येहि याव च राजकुलं (१५२) यावच्च तां कुमारस्य उद्यानभूमिं यथाणत्तं मार्गं प्रतिजाग्रितं देशेदेशेषु च पुरुषा

এবং জরাধর্মের অতীত হইতে পারি নাই। যেখানে সব জাত ব্যক্তিরই জরা অবশ্যই ঘটিবে, সেখানে পণ্ডিতজনের মনে কি আনন্দ থাকিতে পারে"? কুমার বলিলেন—"সারথে! রথ ফিরাইয়া লহ, উদ্যানে যাওয়ার প্রয়োজন নাই"।

কুমার কিন্তু, ফিরিয়া আসিয়া গৃহে প্রবেশ করিলেন। রাজা শুদ্ধোদন অমাত্য-দিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"ওগো! জিজ্ঞাসা করি কুমার কেন পুনরায় ফিরিয়া আসিল এবং উদ্যানভূমিতে গেল না?" অমাত্যেরা বলিলেন—"হে মহারাজ! কুমার বাড়ীর বাহিরে যাইয়াই এক জীর্ণ পুরুষকে দেখিলেন এবং আর তিনি উদ্যান-ভূমিতে গেলেন না"। রাজার মনে হইল—"ঋষি অসিত কুমার-সম্বন্ধে যেরূপ ঘোষিত করিয়াছেন, সেরূপই যেন না ঘটে"। রাজা কুমারের অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগকে বার্তা পাঠাইলেন—"তোমরা কুমারকে সুষ্ঠুভাবে ক্রীড়া, রমণ ও প্রবিচরণ করাও নাট্য (নৃত্য), গীত ও বাদিত্রদ্বারা, যেন কুমার গৃহে থাকিতেই অভিরত হয়"। যেমন দেব-লোকে সেইরূপ কুমারের অন্তঃপুরে সেইপ্রকার সংগীতি হইতে লাগিল। কিন্তু, কুমারের মন সংগীতসমূহে গেল না। (তিনি) সেই জীর্ণ পুরুষটিকেই স্মরণ করিতে লাগিলেন।

অপর এক সময়ে কুমার বলিলেন—"উদ্যানভূমিতে যাইবার জন্য বাহির হইব"। রাজা বলিলেন—"মনোরঞ্জনকারী রূপ ও শব্দসমূহ উপস্থাপিত করাও, যেন কুমার উদ্যানভূমিতে অভিনিষ্ক্রান্ত হইয়া কোন অমনোহর দৃশ্য না দেখিতে পায়"। এইভাবে রাজার আদেশমাত্রেই অমাত্যগণ রাজকুল হইতে আরম্ভ করিয়া (১৫২) কুমারের সেই উদ্যানভূমি পর্যন্ত পথ তদীয় আজ্ঞানুসারে প্রস্তুত করাইলেন, এবং স্থানে স্থানে তাঁহারা

स्थापिता यथा उद्यानभूमिं निर्यान्तस्य पुरतो न क्वचिज्जीर्णो वा वृद्धो वा व्याधितो वा काणो वा खाडो वा द्रदुरो वा कंडूलो वा कच्छुलो वा विर्चचिको वा अन्यो वा किंचिदमनापं कुमारस्य उद्यानभूमिमभिनिष्क्रमन्तस्य पुरतो न तिष्ठेया। एवं कुमारो महारहेण सप्तरत्नचित्रेण यानेन महता राजानुभावेन महता राजऋद्धीये महतीये विभूषाये उद्यानभूमिं निर्यान्तस्य राजपुरुषा वामदक्षिणेन उत्सारणां कारयन्ता गच्छन्ति, यथा कुमारो न केनचिदमनापं पश्येया। एवं कुमारो मानापिकानि रूपाणि पश्यन्तो मानापिकानि शब्दानि शृण्वन्तो मानापिकानि गन्धानि घ्रायन्तो उभयतो वामदक्षिणेन अंजलिशतसहस्राणि प्रतीच्छन्तो विविधानि च पुष्पवर्षाणि संप्रतीच्छन्तो कपिलवस्तुतो उद्यानभूमिं निर्यान्तस्य घटिकारेण च कुम्भकारेण शुद्धावासदेवपुत्रभूतेन तथा अन्येहि च शुद्धावासकायिकेहि देवपुत्रेहि व्याधितो पुरुषो पुरतो अभिनिर्मितो शूनहस्तपादो शूनेन मुखेन पीतपाण्डुवर्णो दकोदरिको नाभीये दकधाराये प्रवहन्तीये मक्षिकासहस्रेहि खाद्यमाना अद्राक्षणीयो सवेगकारको। बोधिसत्वो त दृष्ट्वा सारथिं पृच्छति। भो भणे सारथि किमिमो पुरुषो एवं प्रतिकूलो पीतपाण्डुकवर्णो शून्यहस्तपादो भिन्नमुख-

---

পুরুষগণকে স্থাপিত করিলেন, যেন (কুমারের) উদ্যানভূমিতে যাইবার সময়ে, তাঁহার সম্মুখে কোন স্থানে কোন জীর্ণ, বৃদ্ধ বা ব্যাধিগ্রস্ত বা কাণ (কাণা), বা খঞ্জ (খোড়া) বা দর্দ্রুবিশিষ্ট বা কণ্ডূরোগাক্রান্ত বা কচ্ছুল (কচ্ছুময়দেহবিশিষ্ট) বা বির্চর্চিক (অর্থাৎ বির্চর্চিকা বা পামারোগবিশিষ্ট) বা অন্য কোন রোগবিশিষ্ট, কিংবা কোন অমনোরম বস্তু উদ্যানভূমিতে অভিনিষ্ক্রান্ত কুমারের সম্মুখে না থাকে। এইভাবে মহামূল্য ও সপ্তরত্নদ্বারা বিচিত্র যানে আরোহণ করিয়া, কুমার যখন মহান্ রাজপ্রভাবে, মহৎ রাজৈশ্বর্যে ও মহান্ বিভূষণাদিদ্বারা বিভূষিত হইয়া উদ্যানভূমিতে যাইতেছিলেন, তখন রাজপুরুষেরা বামে ও দক্ষিণে উৎসারণা (লোক সরাইয়া দেওয়ার কাজ) করিতে করিতে সঙ্গে চলিতেছিল, যেন কুমার কোন প্রকারে অমনোহর কোন দৃশ্য না দেখেন। এইভাবে কুমার যখন মনোহর রূপ দেখিতে দেখিতে, মনোহর শব্দ শুনিতে শুনিতে, মনোহর গন্ধ আঘ্রাণ করিতে করিতে, বাম ও দক্ষিণ উভয়দিকে শতসহস্র (লোকের) অঞ্জলিবদ্ধ নমস্কার গ্রহণ করিতে করিতে এবং বিবিধপ্রকার পুষ্পবর্ষণ গ্রহণ করিতে করিতে কপিলবস্তু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্গত হইতেছিলেন, তখন ঘটিকার-নামক কুম্ভকার শুদ্ধাবাস-নামক দেবপুত্ররূপে আবির্ভূত হইয়া এবং সেইরূপে অন্যান্য শুদ্ধাবাসদিগের কায়ধারী দেবপুত্রগণেরা এমন এক ব্যাধিগ্রস্ত (বোধিসত্ত্বের) সম্মুখে নির্মাণ করাইয়া স্থাপিত করিলেন যে, সেই ব্যক্তির হস্ত ও পাদ স্ফীত হইয়াছে, মুখ স্ফীত, এবং তাহার গাত্রবর্ণ পীত-শ্বেত, সে ব্যক্তির উদরে জল হইয়াছে, নাভী হইতে যে জলধারা বহিতেছে তাহা সহস্র সহস্র মক্ষিকা খাইতেছে—সে ব্যক্তি কুৎসিতাকৃতি ও সংবেগ-উত্থাপক। বোধিসত্ত্ব তাহাকে দেখিয়া সারথিকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে সারথি! এই পুরুষটি কেন এইরূপ প্রতিকূল অবস্থায় পীত-শ্বেতবর্ণবিশিষ্ট হইয়া

वर्णो नाभीये दकधाराये अ(स्र)वन्तीये मक्षिकासहस्रेहि खाद्यति। सारथि आह्। कुमार किन्ते एतेन पृच्छितेन एषो पुरुषो व्याधिना परिगतशरीरो, गच्छाम उद्यानभूमिन्तहिं देव क्रीड़ाहि रमाहि प्रविचारेहि। कुमारो आह्। भो भणे सारथि वयमपि व्याधिधर्मा व्याधिधर्मतायामनतीता। यत्र नाम जातस्य जरा प्रज्ञायति व्याधि च प्रज्ञायति अत्र पण्डितस्य का रतिः। रूपस्य (१५३) व्यसनं बलस्य मथनं सर्वेन्द्रियाणां वधः शोकानां प्रभवो रतिव्युपसमो चित्ताश्रयाणां निधि धर्मस्योपशमः गात्राश्रितानां गृहं यो लोकं पिवते वपुश्च ग्रसति व्याधिस्य को नोद्विजेत्। कुमारो आह्। सारथि निवर्तेहि रथं अलं मे उद्यानगमनाये। कुमारो पुनः निर्वर्तित्वा गृहं प्रविष्टः। राजा शुद्धोदनो अमात्यां पृच्छति। भो भणे किं कुमारो निवृत्तो उद्यानभूमिं न निर्गतो। अमात्या आहन्सुः। महाराज कुमारो व्याधितं दृष्ट्वा निवृत्तो न भूयो उद्यानभूमिं निर्गतो। राज्ञो भवति। मा हैवं यथा असितेन ऋषिणा कुमारो व्याकृतो तथा भविष्यति। राज्ञा कुमारस्य अन्तःपुरं संदिष्टं। सुष्ठु कुमारं क्रीड़ापेथ रमापेथ नाटयेहि गीतेहि वादितेहि

স্ফীত হস্তপদ লইয়া বিকৃত মুখবর্ণ রহিয়াছে এবং তাহার নাভী হইতে যে জলধারা ক্ষরিত হইতেছে তাহা সহস্র সহস্র মক্ষিকা খাইতেছে! সারথি বলিল—"এই কথা জিজ্ঞাসা করিয়া আপনার কি হইবে? এই পুরুষটি ব্যাধিদ্বারা ব্যাপৃতশরীর হইয়াছে। চলুন আমরা উদ্যানভূমিতে যাই। হে দেব! সেখানে আপনি ক্রীড়া, রমণ ও প্রবিচরণ করিবেন"। কুমার বলিলেন—"ওহে সারথি! আমি বলি—আমরাও সকলে ব্যাধিধর্মবিশিষ্ট এবং ব্যাধিধর্মের অতীত হইতে পারি নাই। যেখানে স্পষ্ট দেখা যায় যে জাত ব্যক্তির জরা আসে ও ব্যাধি ঘটে, সেখানে কোন পণ্ডিতজনের মনে আনন্দ থাকিতে পারে? যে ব্যাধি রূপের (১৫৩) ব্যসন বা ভ্রংশ ঘটায়, বল মথিত বা নষ্ট করে, সর্বইন্দ্রিয়সমূহের বধ বা ক্রিয়ালোপ করে, শোকসমূহের উৎপত্তিস্থান হয়, আনন্দের নিরোধ ঘটায়, যাহা চিত্তের বা মনোভাবের ষড়ায়তন নামক ছয় আশ্রয় বা ইন্দ্রিয়গণের নিধি বা আধার হইয়া দাঁড়ায় (অর্থাৎ চিত্তের আশ্রয়গুলি আর কার্যক্ষম না থাকিয়া ব্যাধিতেই যেন ডুবিয়া যায়), যাহা ধর্মের নিরোধ ঘটায় এবং যাহা শরীর-সম্বন্ধীয় সব দ্রব্যাদির গৃহরূপ হইয়া উঠে, যে ব্যাধি লোককে গিলিয়া ফেলে, এবং শরীরকে গ্রাস করে, সেই ব্যাধির জন্য কোন্ ব্যক্তি উদ্বিগ্ন না হয়?"

কুমার বলিলেন—"হে সারথে! রথ ফিরাইয়া লও, আমার উদ্যানগমনে কোন প্রয়োজন নাই"। কুমার পুনর্বার নির্বার্তিত হইয়া গৃহে প্রবেশ করিলেন। রাজা শুদ্ধোদন অমাত্যদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"ওহে! বলি, কুমার কেন নিবৃত্ত হইয়া উদ্যানভূমিতে গেল না?" অমাত্যেরা উত্তর করিলেন—"মহারাজ! কুমার একটি ব্যাধিগ্রস্ত পুরুষকে দেখিয়া নিবৃত্ত হইয়া পুনরায় উদ্যানভূমিতে গেলেন না"। রাজার মনে এই কথা উদিত হইল—"তবে যেন অসিত ঋষি কুমারসম্বন্ধে যাহা ঘোষণা করিয়াছিলেন—তাহা না ঘটে"। রাজা কুমারের অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগকে এই সংবাদ

यथा कुमारो गृहे अभिरमेया। एवं कुमारस्य यथा देवलोके अन्तःपुरे संगीति वर्तन्ति। न च कुमारस्य संगीतिषु मनं गच्छति। तमेव जीर्णं च व्याधितं च पुरुषं समनुस्मरति।

अपरकालेन कुमारो भूयो पितरमापृच्छति। तात उद्यानभूमिं निर्यास्यामि दर्शनार्थे। राज्ञा अमात्यानामाणत्ति दिन्ना। कुमारो उद्यानभूमिं निर्यास्यति, उद्यानभूमिमलंकारापेथ मार्गं प्रतिजागरेथ नगरं च अलंकारापेथ यावच्च राजकुमारस्य उद्यानभूमिं सिक्तसंसृष्टं विततवितानं चित्रदुष्यपरिक्षिप्तं ओसक्तपट्टदामकलापं धूपितधूपनं मुक्तपुष्पावकीर्णं देशेदेशेषु च पुष्पयन्त्राणि नटनर्तकऋल्लमल्लपाणिस्वर्याकुम्भतूणिका मानापिकानि च रूपाणि शब्दानि गन्धानि उपस्थापेथ यथा कुमारो उद्यानभूमिं निर्यान्तो न किंचिदमनापं पश्येया जीर्णं व्याधितं वा काणं वा खोडं वा दद्रुं वा कण्डूलं वा कच्छुलं वा अन्धं वा गिलानं वा। यथा कुमारो न किंचिदमनापं पश्येया तथा करोथ। वचनमात्रेण च राज्ञो (१५४) अमात्येहि यथाणत्तं प्रतिजाग्रितं वामदक्षिणतो च पुरुषा स्थापिता

পাঠাইলেন—"তোমরা উত্তমরূপে কুমারকে ক্রীড়া, রমণ ও প্রবিচরণ করাও নাচ (নৃত্য), গীত ও বাদিত্রদ্বারা, যেন কুমার গৃহে থাকিতেই অভিরত থাকে"। এইরূপে যেমন দেবলোকে সেইরূপ কুমারের অন্তঃপুরে এইপ্রকার সংগীত হইতে লাগিল। কিন্তু, কুমারের মন সংগীতসমূহে গেল না। (তিনি) সেই জীর্ণ ও ব্যাধিগ্রস্ত পুরুষের কথাই স্মরণ করিতে থাকিলেন।

অপর এক সময়ে কুমার পুনরায় পিতাকে বলিলেন—"হে পিতঃ! দেখিবার জন্য উদ্যানভূমিতে বাহির হইব"। রাজা অমাত্যদিগকে আজ্ঞা প্রদান করিলেন—"কুমার উদ্যানভূমিতে বাহির হইবে, উদ্যানভূমি অলঙ্কৃত করাও, পথ প্রস্তুত করাও এবং নগরও অলঙ্কৃত করাও এবং রাজকুল হইতে আরম্ভ করিয়া উদ্যানভূমি পর্যন্ত (সমস্ত পথটিকে) জলসিক্ত ও সম্মার্জিত করাও, ইহাতে বিতান বা চাঁদোয়া বিস্তারিত করাও, বিচিত্র বস্ত্রদ্বারা ইহা পরিবেষ্টিত করাও, পট্টবস্ত্রের মালাসমূহ ইহাতে অবলম্বিত করাও, ইহাতে ধূপদ্রব্য জ্বালাও, ইহাতে পুষ্প ছড়াইয়া দিবার ব্যবস্থা করাও এবং স্থানে স্থানে পুষ্পযন্ত্রসমূহ স্থাপিত রাখাও এবং নট, নর্তক ঋল্ল (বাদ্যবিশেষের বাদক), মল্ল (কুস্তিকর), পাণিস্বর্য (পাণিতলস্বাণিক) ও কুম্ভতূণী (কুম্ভ বা কলশকে শব্দাধাররূপে ব্যবহারকারী) এবং মনোরঞ্জনকারী রূপ, শব্দ ও গন্ধসমূহ উপস্থাপিত করাও, যেন কুমার উদ্যানভূমিতে নির্গত হইয়া কোনও অমনোহর দৃশ্য না দেখিতে পায়, যথা কোন জরাজীর্ণ, ব্যাধিগ্রস্ত, কাণ, খঞ্জ, দদ্রুবিশিষ্ট, কণ্ডূরোগাক্রান্ত বা কচ্ছুল (কচ্ছুময়দেহবিশিষ্ট) বা অন্ধ বা অন্য কোন গ্লানিবিশিষ্ট ব্যক্তি। যাহাতে কুমার কোন অমনোরম দৃশ্য না দেখিতে পায় তোমরা সেরূপই কর"। রাজার বচন শুনিবামাত্রই, (১৫৪) অমাত্যগণ রাজাজ্ঞানুসারে সব প্রস্তুত রাখিলেন, বাম ও

ये जनस्य उत्सारणां करोन्ति यथा कुमारो उद्यानभूमिं निर्यान्तो न किंचिदमनापं पश्येया। एवं कुमारो सप्तरत्नचित्रेण यानेन विततवितानेन ओसक्तपट्टदाम-कलापेन हेमजालसंछन्नेन सवैजयन्तेन सनन्दीघोषेण सखुरप्रवालेन उच्छ्रित-ध्वजपताकेन सामात्यपरिजनो महता राजानुभावेन महता राजऋद्धीये महतीये विभूषाये महता समुदयेन उभयतो वामदक्षिणेन अंजलिशतसहस्राणि संप्रतीच्छन्तो कपिलवस्तुतो उद्यानभूमिं निर्याति। घटिकारेण च कुम्भकारेण शुद्धावासदेव-पुत्रभूतेन अन्येहि च शुद्धावासकायिकेहि देवपुत्रेहि मृतको पुरुषो कुमारस्य पुरतो निर्मितो मञ्चके समारोपितो पुरुषेहि नीयते ज्ञातीहि अश्रुकण्ठेहि रुदन्मुखेहि परिकीर्णकेशेहि उरं पीडेन्तेहि करुणं प्रलपन्तेहि। कुमारो तं दृष्ट्वा सारथिं पृच्छति। भो भणे सारथि किमिदं पुरुषो मञ्चकमारोपितो विनीयते ज्ञातीहि अश्रुकण्ठेहि रुदन्मुखेहि प्रकीर्णकेशेहि उरं पीड़ेन्तेहि। सारथि आह। कुमार एषो पुरुषो मृतो ज्ञातीहि मञ्चकमारोप्य अश्रुकण्ठेहि रुदन्मुखेहि प्रकीर्णकेशेहि उरं पीड़ेन्तेहि श्मशानं नीयति। कुमारो आह। भो भणे एष सारथि भूयो पुरुषो

দক্ষিণদিকে এমন সব রাজপুরুষ স্থাপিত হইল, যাহারা লোকের মধ্যে উৎসারণা কার্য (সম্মুখ হইতে লোক সরাইয়া দেওয়ার কার্য) করিতে লাগিল, যেন কুমার উদ্যান-ভূমিতে নির্গত হইয়া কোন অমনোহর দৃশ্য না দেখিতে পান। এইভাবে কুমার সপ্ত-প্রকার রত্নদ্বারা বিচিত্র এমন যানে আরোহণ করিয়া চলিলেন যাহাতে বিতান (চাঁদোয়া) বিস্তারিত ছিল, যাহাতে পট্টবস্ত্রের মালাসমূহ অবসক্ত বা সংলগ্ন ছিল, সুবর্ণজালদ্বারা যাহা আচ্ছাদিত ছিল, যাহাতে বৈজয়ন্ত বা পতাকাসকল উড়িতেছিল, যাহাতে আনন্দ-ধ্বনি উত্থিত হইতেছিল, যাহা প্রবালাকৃতি অশ্বখুর ধ্বনিতে নিনাদিত ছিল, যাহাতে ধ্বজ ও পতাকাসমূহ উচ্ছ্রিত বা উত্থাপিত ছিল—সেই যানে তিনি অমাত্য ও পরিজন-সহ মহান্ রাজপ্রভাবে, মহৎ রাজৈশ্বর্যে ও মহান্ বিভূষণাদিদ্বারা বিভূষিত হইয়া, মহান্ সমুদয় বা সমৃদ্ধির সমুদগমসহকারে, (পথের) বাম ও দক্ষিণদিক হইতে শত-সহস্র লোকের অঞ্জলিবদ্ধ নমস্কার গ্রহণ করিতে করিতে কপিলবস্তু হইতে উদ্যান-ভূমিতে নির্গত হইলেন। (তখন) ঘটিকার-নামক কুম্ভকার শুদ্ধাবাস-নামক দেবপুত্র-রূপে আবির্ভূত হইয়া এবং অন্যান্য শুদ্ধাবাসদিগের কায়ধারী দেবপুত্রগণেরা কুমারের সম্মুখে এমন এক মৃত ব্যক্তিকে নির্মাণ করাইয়া স্থাপিত করিলেন, যাহাকে মঞ্চের উপর রাখিয়া জ্ঞাতি লোকেরা অশ্রুকণ্ঠে, রোদনশীলমুখে, কেশসমূহ বিস্তৃত করিয়া, বক্ষঃস্থল সংপীড়িত করিয়া এবং করুণভাবে প্রলাপ করিতে করিতে বহন করিতেছিল। তাহাকে দেখিয়া কুমার সারথিকে জিজ্ঞাসা করিলেন। "ওহে সারথি! জিজ্ঞাসা করি কেন এই পুরুষটিকে মঞ্চকে আরোপিত করিয়া অশ্রুকণ্ঠ, রোদনশীলমুখ, প্রকীর্ণ-কেশা ও বক্ষঃস্থল সংপীড়ক জ্ঞাতিজনেরা বহন করিয়া নিতেছে?" সারথি বলিল—"হে কুমার! এই মৃত পুরুষটিকে তাহার জ্ঞাতিরা মঞ্চকে আরোহণ করাইয়া, অশ্রু-কণ্ঠে, রোদনশীলবদনে, প্রকীর্ণকেশে ও বক্ষঃস্থল সংপীড়িত করিতে করিতে শ্মশানে

पितर मातर वा भ्रातर वा भगिनी वा ज्ञातिमित्रसालोहित वा चित्र वा जबुद्वीप पश्यति। सारथि आह्। आम कुमार न एष भूयो पुरुषो मातर वा द्रक्ष्यति पितर वा भ्रातर वा भगिनी वा मित्रज्ञातिसालोहित वा चित्र वा जम्बुद्वीप। कुमारो आह्।

मरण तव मम च तुल्य नैव शत्रु न वन्धु
ऋतु यथ परिवर्तते दुर्जयं दुर्विनीत।
(१५५) न गणयति कुलीन न नीच न नाथवन्त
दिनकर इव निर्भीतो अन्न मार्गेण याति ॥१॥

सारथि आह्।

कामा सपत्ति राजलक्ष्मी रति श्री
एता पृच्छाहि सर्वलोकप्रधाना।
कि तुह्य रौद्र रोगसतापमूल
मृत्यु त दृष्ट्वा यो विनाशो नराणा ॥२॥

बोधिसत्वो आह्।

जीर्णातुर मृत दृष्ट्वा यो नोद्विजति ससारे।
शोचेतव्य स दुर्मेधा अन्धो(১)ध्वनि यथा नष्ट ॥३॥

লইয়া যাইতেছ। কুমার বলিলেন—"ওহে সারথি! জিজ্ঞাসা করি এই পুরুষটি আর পিতা বা মাতা বা ভাই বা ভগিনী বা জ্ঞাতি, মিত্র ও সমানশোণিতধারী (অর্থাৎ সোদর্য) আত্মীয়দিগকে, কিংবা (এই) চিত্র জম্বুদ্বীপকে দেখিবে না"। সারথি উত্তর করিল—'হাঁ, কুমার! এই পুরুষটি আর মাতা বা পিতা, ভ্রাতা বা ভগিনী বা মিত্র, জ্ঞাতি ও সমানশোণিতধারী আত্মীয়গণকে, কিংবা (এই) চিত্র জম্বুদ্বীপকে দেখিবে না"। কুমার বলিলেন—

তোমার ও আমার—উভয়ের মধ্যে মরণ সাধারণ (অর্থাৎ উভয়েরই মরণ তুল্যভাবে ঘটিবে)। ইহা কাহারও শত্রুও নহে, বন্ধুও নহে। ঋতু যেমন দুর্জয় ও দুর্বিনীত-ভাবে ঘুরিয়া আসে (মৃত্যুও তেমন ভাবে আসে)। (১৫৫) ইহা কুলীন (সম্ভ্রান্ত) বা নীচ জন, কিংবা নাথবান্ (পরাধীন) ব্যক্তিকে গণনা করে না (অর্থাৎ সকলকেই স্ববশে আনে) এবং ইহা সূর্যের ন্যায় নির্ভীক হইয়া এই পথ দিয়া চলিতে থাকে॥ ১॥

সারথি বলিল—

"কামনার বস্তুসমূহ, সম্পদ্, রাজলক্ষ্মী, আনন্দ, শ্রী (বা অভ্যুদয়)—এই সব সর্বলোকমধ্যে প্রধান বস্তুসমূহ সম্বন্ধে তুমি জিজ্ঞাসা করিবে, রোগ ও সন্তাপ হইতে উদ্ভূত সেই রৌদ্র মৃত্যুকে দেখিয়া (বা তৎসম্বন্ধে ভাবিয়া) তোমার কি হইবে, যে-হেতু ইহা (মৃত্যু) মানুষদিগের বিনাশ সাধন করে॥ ২॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

সংসারে যে ব্যক্তি জীর্ণ, আতুর (ব্যাধিগ্রস্ত) ও মৃত ব্যক্তিকে দেখিয়া উদ্বেগ-

कुमारो आह्। भो भणे सारथि वयमपि मरणधर्मा मरणधर्मतायै अनतीता। यत्र नाम जातस्य व्याधि प्रज्ञायति जरा प्रज्ञायति मरणः प्रज्ञायति अत्र पण्डितस्य का रतिः। निवर्तेहि रथं अलं मे उद्यानभूमिगमनाये। कुमारो ततो एवं प्रतिनिर्वर्तित्वा पुनः गृहः गतो। राजा शुद्धोदनो अमात्यानां पृच्छति। किं कुमारो भूयो प्रतिनिर्वर्तितः न उद्यानभूमिं निर्गतो। अमात्या आह्ंसुः। देव कुमारेण मृतको पुरुषो मंचके समारोपितो ज्ञातीहि अश्रुकण्ठेहि रुदन्मुखेहि प्रकीर्णकेशेहि उरं पीड़ेन्तेहि आर्तस्वरं रवन्तेहि श्मशानं नीयन्तो दृष्टो। तस्य तं दृष्ट्वा संवेगो जातं। ततः एव प्रतिनिवृत्तो। राज्ञो शुद्धोदनस्य एतदभूषि। मा हैवं निमित्तकानां ब्राह्मणानां सत्यवचनं भविष्यति ये ते एवमाह्ंसुः। प्रव्रजिष्यति कुमारो। राज्ञा दानि कुमारस्य अन्तःपुरं दूतो प्रेषितो। वर्षवरा कंचुकीया च सुष्ठु कुमारं (१५६) क्रीड़ापेथ नृत्यगीतवादितेन, यथा कुमारो अभिरमेया। ते दानि अन्तःपुरिका कुमारं सुष्ठु अभिरमेन्ति नृत्येहि गीतेहि वादितेहि न च कुमारस्य अत्र चित्तं वा मनो वा नान्यत्र, तां एव जीर्णनातुरान्मृतां स्मरति।

যুক্ত হয় না, সেই বুদ্ধিহীন লোক শোচনীয়, যেমন পথে চলিতে চলিতে অন্ধ ব্যক্তি পথহারা হইয়া পড়ে॥ ৩॥

কুমার বলিলেন—"ওহে সারথি! জিজ্ঞাসা করি আমরাও সকলেই মরণধর্ম-বিশিষ্ট এবং মরণধর্মের অতীত হইতে পারি নাই। কিন্তু, যেখানে জাত ব্যক্তির ব্যাধি অবশ্যই পরিজ্ঞাত, জরা পরিজ্ঞাত ও মরণ পরিজ্ঞাত, তখন এই বিষয়ে পণ্ডিত-জনের কি আনন্দ হইতে পারে? রথ ফিরাইয়া লও, উদ্যানভূমিতে গমনে আমার কোন প্রয়োজন নাই"। তারপর কুমার এইভাবে ফিরিয়া আসিয়া পুনরায় গৃহে চলিয়া গেলেন। রাজা শুদ্ধোদন অমাত্যদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"কুমার কেন আবার প্রতিনিবৃত্ত হইয়া উদ্যানভূমিতে গেল না?" অমাত্যেরা বলিলেন—"হে রাজন্! কুমার এক মৃত পুরুষকে মঞ্চে আরোপিত করিয়া অশ্রুকণ্ঠে, রোদনশীলমুখ, প্রকীর্ণ-কেশধারী, বক্ষঃস্থল আঘাতকারী ও আর্তস্বরে রবকারী জ্ঞাতিজনদ্বারা শ্মশানে নীয়মান অবস্থায় দেখিয়াছেন। সেই (মৃত ব্যক্তিকে) দেখিয়া তাঁহার সংবেগ উপস্থিত হইয়াছে এবং সেই কারণেই তিনি ফিরিয়া আসিয়াছেন"। রাজা শুদ্ধোদনের মনে এই ভাব উদিত হইল—সেই নৈমিত্তিক (ভবিষ্যদ্বক্তা) ব্রাহ্মণদিগের বাণী না সত্য হইয়া যায়, যাঁহারা বলিয়াছিলেন—কুমার প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিবেন (অর্থাৎ সংসারত্যাগী হইবেন)। তখন রাজা কুমারের অন্তঃপুরে (এই বলিয়া) দূত পাঠাইলেন—"যেন বর্ষবর (অন্তঃপুরে নিযুক্ত নপুংসকগণ) ও কঞ্চুকীরা উত্তমরূপে কুমারকে নৃত্য, গীত ও বাদিত্রদ্বারা (১৫৬) ক্রীড়া করায়, যেন কুমার (গৃহেই) অভিরত থাকে"। তখন সেই অন্তঃপুরিকেরা (অন্তঃপুরস্থ রাজকর্মচারীরা) কুমারকে উত্তমরূপে নৃত্য, গীত বা বাদিত্রদ্বারা অভিরত বা আনন্দিত করিতে চেষ্টা করিলেন, কিন্তু, এই বিষয়সমূহে

कुमारो भूयः अपरकालेन पितरमापृच्छति। तात उद्यानभूम्या निर्यास्यामि दर्शनाये। राजा आह। यस्य कुमार कालं मन्यसे। राज्ञा अमात्यानामाणत्तं। उद्यानस्य भूमिमलंकारापेथ नंदनवनममिव (नमिव) देवराजस्य नगरं च अलंकारापेथ यावच्च राजकुलं यावच्च राजकुमारस्य उद्यानभूमिं सिक्तसंमृष्टं कारापेथ विततवितानं चित्रदुष्यपरिक्षिप्तं ओसक्तपट्टदामकलापं धूपितधूपनं मुक्तपुष्पावकीर्णं देशेदेशेषु च पुष्पयन्त्राणि धूपयन्त्राणि, नटनर्तकऋल्लमल्लपाणिस्वर्याकुम्भतूणिक प्रतिजागरापेथ मानापिका पि च रूपशब्दगन्धा यथा कुमारो कपिलवस्तुतो उद्यानभूमिं निर्यान्तो न किंचिदमनापं पश्येया जीर्णं वा व्याधितं वा मृतं वा अन्धं वा काणं वा खोडं वा दद्रुरं वा कण्डूलं वा कच्छुलं वा विर्चचिकं वा, तथा करोथ। अमात्येहि आणत्तमात्रेहि यथा राज्ञो संदेशो तथा सर्वं प्रतिजाग्रितं देशेदेशेषु च पुरुषा स्थापिताः, यथा कुमारो कपिलवस्तुतो उद्यानभूमिं निर्यान्तो न किञ्चिदमनापं पश्येया। कुमारो पि दानि सप्तरत्नचित्रेण यानेन हेमजालप्रतिच्छन्नेन स्वलंकृतेन सुविभूषितेन सर्वजयन्तीकेन सनन्दि-

---

কুমারের চিত্ত বা মন অন্যদিকে লগ্ন রহিল না, সেই জীর্ণ, আতুর ও মৃত ব্যক্তিদিগকেই (তিনি) স্মরণ করিতে লাগিলেন।

পুনরায় কুমার অপর এক সময়ে পিতাকে অনুমতি জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে তাত! দেখিবার জন্য উদ্যানভূমিতে বাহির হইব"। রাজা বলিলেন—"হে কুমার! এই ব্যাপারের যখনই সময় মনে করিবে (তখনই ইহা হইতে পারিবে।)" রাজা অমাত্যদিগকে আজ্ঞা করিলেন—"উদ্যানের ভূমিপ্রদেশ এমনভাবে অলঙ্কৃত করাও যেন ইহা দেবরাজের নন্দকাননের মত প্রতীয়মান হয়, নগরটিকেও অলঙ্কৃত করাও; এবং রাজবাড়ী হইতে আরম্ভ করিয়া রাজকুমারের উদ্যানভূমি পর্যন্ত পথ জলসিক্ত ও সম্মার্জিত করাও, ইহাতে বিতান (বা চাঁদোয়া) বিস্তারিত করাও, ইহা বিচিত্র বস্ত্রদ্বারা পরিবেষ্টিত করাও, ইহাতে পট্টবস্ত্রের মালাসমূহ অবলম্বিত করাও, ইহাতে ধূপদ্রব্য জ্বালাও, ইহাতে মুক্ত কুসুম ছড়াইয়া দেওয়ার ব্যবস্থা করাও এবং ইহার স্থানে স্থানে পুষ্পযন্ত্র ও ধূপযন্ত্রসমূহ স্থাপিত করাও এবং নট, নর্তক, ঋল্ল (যন্ত্রবিশেষের বাদক), মল্ল (কুস্তিকর), পাণিস্বর্য (পাণিতলস্বাণিক) ও কুম্ভতূণী (কুম্ভ বা কলশকে শরাধাররূপে ব্যবহারী) এবং মনোরঞ্জনকারী রূপ, শব্দ ও গন্ধসমূহ ইহাতে প্রস্থাপিত করাও, যেন কপিলবস্তু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্গত কুমার কোনরূপ অমনোহর দৃশ্য যথা—কোন জীর্ণ বা ব্যাধিগ্রস্ত বা মৃত বা অন্ধ বা কাণ বা খঞ্জ বা দর্দ্রুবিশিষ্ট বা কণ্ডূরোগগ্রস্ত বা কচ্ছুল (কচ্ছুময়দেহবিশিষ্ট) বা বির্চর্চিক (বির্চর্চিকা বা পামারোগবিশিষ্ট) ব্যক্তি না দেখিতে পায়, তোমরা সেইরূপ কর"। রাজার আদেশ প্রাপ্ত হইবামাত্রই অমাত্যগণ যেমন রাজার আদেশ হইল তেমনই সব প্রস্তুত করা হইল। স্থানে স্থানে আবার পুরুষগণ স্থাপিত হইল যেন কুমার কপিলবস্তু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্গত হইয়া কোন অমনোরম দৃশ্য না দেখিতে পান। কুমারও তখন সপ্তরত্নদ্বারা বিচিত্র এমন যানে

घोषेण सखुरप्रवालेन उच्छ्रितध्वजपताकेन सामात्यो सपरिजनो महता राजानुभावेन महता राजऋद्धीये महता वियूहाये महता संवृद्धिये महता विभूषाये कपिलवस्तुतो उद्यानभूमिं निर्यातो। निर्यान्तस्य घटिकारेण कुम्भकारेण शुद्धावासकायदेवपुत्रभूतेन अन्येहि च शुद्धावासकायिकेहि देवपुत्रेहि कुमारस्य (१५७) पुरतो प्रव्रजितो निर्मितो काषायाम्बरधरो प्रशान्तेन्द्रियो इरियापथसंपन्नो युगमात्रप्रेक्षमाणो जनसहस्रे कपिलराजमार्गे। सो दानि प्रव्रजितो कुमारेण दृष्टो, दृष्ट्वा च पुनरस्य मनो प्रसीदे। अहो प्रव्रजितस्य प्रज्ञानं। कुमारो तं प्रव्रजितं दृष्ट्वा पृच्छति। आर्य किमर्थ सो प्रव्रजितो। प्रव्रजितो आह। कुमार आत्मदमशमथपरिनिर्वाणार्थं प्रव्रजितो। कुमारो तं प्रव्रजितस्य वचनं श्रुत्वा प्रीतो संवृत्तो। कुमारो आह। प्रव्रजितो खलु नाम

कषायपटावलम्बितप्रकर्षी वितीर्णो जनविकीर्णे ऐन्द्रमार्गे।
भूरिकमलरजावकीर्णगात्रो शरवने यथ एकचक्रवाकः ॥१॥

আরোহণ করিয়া চলিলেন, যাহা সুবর্ণজালদ্বারা আচ্ছাদিত ছিল, যাহা উত্তমরূপে অলঙ্কৃত ও উত্তমরূপে ভূষিত ছিল, যাহাতে বৈজয়ন্তী বা পতকাসমূহ উড়িতেছিল, যাহাতে আনন্দধ্বনি উত্থিত হইতেছিল, যাহা প্রবালাকৃতি অশ্বখুরধ্বনিতে নিনাদিত ছিল এবং যাহাতে ধ্বজা ও পতাকাসমূহ উচ্ছ্রিত বা উত্থাপিত ছিল, এবং সেই যানে তিনি অমাত্যবর্গ ও পরিজনসহ মহান্ রাজপ্রভাবে, মহৎ রাজৈশ্বর্যে ও মহান্ সামরিক ব্যূহ বা সাজসজ্জায়, মহতী সংবৃদ্ধিতে (ধুমধামের সহিত) এবং মহান বিভূষণাদিদ্বারা বিভূষিত হইয়া কপিলবস্তু হইতে উদ্যানভূমিতে নির্গত হইয়া আসিলেন। তখন ঘটিকার-নামক কুম্ভকার শুদ্ধাবাসের কায়ধারী দেবপুত্ররূপে আবির্ভূত হইয়া এবং অন্যান্য শুদ্ধাবাসদিগের কায়ধারী দেবপুত্রগণ নির্গত কুমারের (১৫৭) সম্মুখে এমন এক প্রব্রজিত বা সংসারত্যাগীকে নির্মাণ করিলেন যিনি কাষায়বস্ত্রধারী, প্রশান্তেন্দ্রিয়, ও ঈর্যাপথসম্পন্ন (অর্থাৎ যিনি গমন, দাঁড়ান, উপবেশন ও শয়ন এই চারিপ্রকার শরীরস্থান বিশেষভাবে জানিতেন) ছিলেন এবং যিনি সহস্র সহস্র জনপরিকীর্ণ কপিলবস্তুনগরের রাজমার্গে একযুগপরিমিত ভূমিপর্যন্ত দর্শনকারী ছিলেন। কুমার তখন প্রব্রজিত বা সন্ন্যাসীকে দেখিলেন; তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহার মন প্রসন্ন হইল। (তিনি বলিলেন—) "অহো! প্রব্রজিতের কি প্রকৃষ্ট জ্ঞান। কুমার সেই প্রব্রজিতকে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—"আর্য! কি জন্য সেই (আপনি) প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণ করিয়াছেন?" প্রব্রজিত বলিলেন—"হে কুমার! নিজের দমন, শান্তি ও পরিনির্বাণের নিমিত্ত আমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়াছি"। কুমার প্রব্রজিতটির এই কথা শুনিয়া প্রীত হইলেন। কুমার বলিলেন—

এই প্রব্রজিত যখন প্রকৃষ্ট কষায়বস্ত্র পরিহিত হইয়া, জনবহুল রাজমার্গে পথ-উত্তরণ করিতেছেন তখন তাঁহাকে শরবনে গাঢ় পদ্মরজঃকণাদ্বারা আবৃতদেহ একটি চক্রবাকের মত দেখা যাইতেছিল॥ ১॥

मृगी शाक्यकन्या आनन्दस्य माता। सा कुमारं तादृशीये लक्ष्मीये तादृशाये विभूषाये कपिलवस्तुतो निर्यान्तं दृष्ट्वा गाथाहि कुमारं अभिस्तवति।

निर्वृता खलु ते माता पिता पुनः ते निर्वृतो।
निर्वृता पुनः सा नारी यस्य भर्ता भविष्यसि ॥२॥

बोधिसत्वस्य निर्वाणशब्द श्रुत्वा निर्वाणस्मि एव मनं प्रसीदे तिष्ठे संप्रस्कन्दे।

निर्वाणघोषं श्रुत्वान निर्वाणे श्रोत्रमाददे।
निर्वाणमनुत्तर दृष्ट्वा ध्यायते अकुतोभय ॥३॥

कुमारेण त निर्वाण ध्यायन्तेन मृगी शाक्यकन्या नावलोकिता नाभाष्टा। तस्या दानि मृगीशाक्यकन्याये दौर्मनस्य सजात। एत्तकस्य जनकायस्य मध्यतो मया कुमारो अभिस्तुतो न चानेन अहमवलोकितापि।

शुद्धोदनेन राजकुमारस्य पड्वलको नाम द्वारा कारापितो पचपुरुषशतेहि (१५८) अपावुरीयति। तस्य अपावुरीयन्तस्य समन्तायोजनं शब्दो गच्छति। पंच राजान शतानि नगर परिवारेत्वा स्थिता। राजा अभिषेके भाण्डा कारापेति।

মৃগী-নাম্নী এক শাক্যকন্যা ছিলেন আনন্দের মাতা। তিনি (মৃগী) কুমারকে তাদৃশী লক্ষ্মী বা শোভা এবং তাদৃশ বিভূষণে বিভূষিত হইয়া কপিলবস্তু হইতে নির্গত হইতেছেন দেখিয়া, গাথাদ্বারা তাঁহার স্তুতি বা প্রশংসা করিতেছিলেন।

নিশ্চিতই তোমার মাতা খুব নির্বৃতা বা সুখান্বিতা, তোমার পিতাও আবার সুখিত; এবং সেই নারীও আবার নির্বৃতা যাঁহার স্বামী তুমি হইবে॥ ২॥

নির্বাণশব্দটি শুনিয়া বোধিসত্ত্বের মন নির্বাণেই প্রসাদ বা শান্তভাব ধারণ করিল, তাহাতে অবস্থিত হইল এবং তাহাতেই ঝাপাইয়া পড়িল।

নির্বাণশব্দটি শুনিয়াই (তিনি) নির্বাণে অর্থাৎ সেই শব্দটির দিকে কর্ণ প্রদান করিলেন। অনুত্তর বা সর্বোৎকৃষ্ট নির্বাণবস্তু লক্ষ্য করিয়া তিনি অকুতোভয়ে (নির্ভীকহৃদয়ে) তাহাই ধ্যান করিতে লাগিলেন॥ ৩॥

সেই নির্বাণবিষয়ে ধ্যানপরায়ণ অবস্থায় কুমার শাক্যকন্যা মৃগীর দিকে অবলোকনও করিলেন না, তাহার সহিত কোন ভাষণ বা কথাও কহিলেন না। তখন সেই শাক্যকন্যা মৃগীর মনে এই দৌর্মনস্য বা দুঃখভাব সঞ্জাত হইল—"এত বৃহৎ জনসংঘের মধ্যে আমি কুমারকে স্তুতি করিলাম, কিন্তু, তিনি ত আমার প্রতি অবলোকনও করিলেন না"।

শুদ্ধোদন রাজকুমারের জন্য ষড়ানক-নামক একটি দ্বার নির্মাণ করাইলেন, যাহা পাঁচশত পুরুষদ্বারা (১৫৮) অপাবৃত বা খোলা যাইতে পারে। সেই দ্বার যখন অপাবৃত বা খোলা হইত, তখন তাহার শব্দ চারিদিকে এক যোজন পথ দূরেও শুনা যাইত। পাঁচশত রাজা নগরটি পরিবেষ্টিত করিয়া স্থিত ছিলেন। রাজা (পুত্রের) অভিষেকের

पुष्यनक्षत्रे कुमारमभिषिंचिष्यं। बोधिसत्वस्यापि एवं भवति। पुष्यनक्षत्रे अभिनिष्क्रमिष्यन्ति। शुद्धावासा देवा बोधिसत्वमाहन्सुः। काले सि महापुरुष तुषितकायाच्चचुतो, काले सि मातुः कुक्षिं ओक्रान्तो, काले सि जातो, कालो च ते अभिनिष्क्रमितुं कालनिर्नाम (निर्णय?)-सम्पन्नो चासि महापुरुष। बहु त्वां जनता अभिकांक्षन्ति कर्षका विय उदकपरीक्षया महामेघां। ईश्वरो देवपुत्रो गाथां भाषति।

सम्यग्वितर्कय बोधिसत्व एवं वितर्कयंति विद्वांसः।
उत्पन्न ते कुशलस्य मूला यथा वितर्कयसि सप्रज्ञ ॥१॥

महेश्वरो गाथां भाषति।

अभिनिष्क्रम महावीर अभिनिष्क्रम महामुने।
सर्वलोकस्य अर्थाये बुध्याहि अमृतं पदं ॥२॥

महाब्रह्मा आह। सचे ह्य महापुरुष नाभिनिष्क्रमिष्यसि सप्तमे दिवसे सप्तरत्नानि प्रादुर्भविष्यन्ति राजा त्वं भविष्यसि चक्रवर्ती चातुर्द्वीपो विजितावी

নিমিত্ত সর্বপ্রকার ভাণ্ড বা পাত্র নির্মাণ করাইলেন—তিনি পুষ্যনক্ষত্র-দিবসে কুমারকে (রাজ্যে) অভিষিক্ত করিবেন (এই মনে করিয়া)। বোধিসত্ত্বেরও মনে এই কথা উত্থিত হইল—"আমি (সেই) পুষ্যনক্ষত্র-দিবসেই অভিনিষ্ক্রান্ত হইব ইতি"। শুদ্ধাবাস-নামক দেবতারা বোধিসত্ত্বকে বলিলেন—"হে মহাপুরুষ! তুমি উপযুক্ত কালে তুষিত-নামক স্বর্গলোক হইতে ছাড়িয়া আসিয়াছ; তুমি উপযুক্ত কালে মাতার কুক্ষিতে অবক্রান্ত বা প্রবিষ্ট হইয়াছ; তুমি উপযুক্ত কালে জন্মগ্রহণ করিয়াছ; (এখন) উপযুক্ত কাল উপস্থিত হইয়াছে তোমার অভিনিষ্ক্রমণের জন্য। হে মহাপুরুষ! তুমি (সব কাজের জন্য) উপযুক্ত কালের নির্ণয় বা নিশ্চয়-সম্পন্ন রহিয়াছ (অর্থাৎ তুমি কালজ্ঞতা-সম্পন্ন)। জনসংঘ তোমাকে পাইবার জন্য বহু আকাঙ্ক্ষা করিতেছে, যেমন কৃষকেরা জলপরীক্ষণ বা জলদর্শনের জন্য মহামেঘখণ্ডের আকাঙ্ক্ষা করে।

এক ঐশ্বর্যশালী দেবপুত্র একটি গাথায় বলিলেন—"হে বোধিসত্ত্ব! সম্যগ্‌ভাবে চিন্তা কর বা ভাবিয়া দেখ; যাঁহারা বিদ্বান্ বা পণ্ডিত তাঁহারা এইভাবেই চিন্তা করেন। হে প্রজ্ঞাধারিন্! তুমি যেপ্রকার চিন্তা করিতেছ, তাহাতে মনে হয় যে, তোমার কুশলের মূলসমূহ উৎপন্ন হইয়াছে" ॥ ১ ॥

এক মহৈশ্বর্যশালী (দেবপুত্র) এক গাথা উচ্চারণ করিলেন

"হে মহাবীর! (গৃহ হইতে) অভিনিষ্ক্রান্ত হও, হে মহামুনে! অভিনিষ্ক্রান্ত হও! সর্বলোকের প্রয়োজনে অমৃত পদ বুঝিয়া বা জানিয়া লও" ॥ ২ ॥

মহাব্রহ্মা বলিলেন—"হে মহাপুরুষ! যদি তুমি আজই (গৃহ হইতে) অভি-নিষ্ক্রান্ত না হও, তাহা হইলে (অদ্য হইতে) সপ্তম দিবসে (তোমার নিকট) (রাজলক্ষণের) সাতটি রত্ন প্রাদুর্ভূত হইবে; তুমি রাজা হইবে এবং তুমি চক্রবর্তী, চতুর্দ্বীপাধিপতি,

धार्मिको धर्मराजा सप्तरत्नसमन्वागतो। नभतो इमानि सप्त रत्नमयानि प्रादुर्भवन्ति सय्यथीद चक्ररत्न हस्तिरत्नं अश्वरत्न मणिरत्न स्त्रीरत्न गृहपतिरत्न परिणायकरत्न एव सप्तम। पूर च ते भविष्यति सहस्रं पुत्राणा शूराणा वीराण वराङ्गरूपिणा परसैन्यप्रमर्दकाना वराणां। सो इमा चत्वारि महाद्वीपा सय्यथीद जम्बुद्वीप पूर्वविदेह् अप-(१५६)रगोदानिक उत्तरकुरु सागरगिरिपर्यन्ता अखिला अकण्टका अदण्डेन अशस्त्रेण अनुत्पीडेन धर्मेण अभिविजिनित्वा अध्यावसिष्यसि।

राहुलो तुषितभवनाच्च्यवित्वा मातु. कुक्षिमोक्रमे अर्धरात्रे समये। बोधि-सत्वो प्रतिबुद्धो पश्यति अन्त पुरमोसुप्त काचिद्वीणामुपगुह्य काचिद्वेणु कानिप्र-कुल काचित्सुघोष काचित्तूणक काचिच्चन्दीसक (?) काचित् सम्भारिका काचित् महती काचिद्विपञ्चिका काचिद् ढक्कपटह् काचिद्वल्लकि काचित् मृदग काचित् मुकुन्द काचित् पणव काचिद्(त्) झर्झरक काचिदालिग काचित् परि वादिनी, काचिद्गले हस्त कृत्वा, काचित् मृदग शीर्षे कृत्वा, काचित् परस्परस्य

বিজয়শীল, ধার্মিক ও ধর্মরাজ এবং সপ্তরত্নসমন্বিত (রাজা) হইবে। আকাশ হইতে এই সাতপ্রকার রত্ন প্রাদুর্ভূত হইবে, যথা—(১) চক্ররূপ রত্ন, (২) হস্তিরূপ রত্ন, (৩) অশ্বরূপ রত্ন, (৪) মণিরূপ রত্ন, (৫) স্ত্রীরূপ রত্ন, (৬) গৃহপতি বা গৃহস্থরূপ রত্ন ও (৭) এইরূপ সপ্তম পরিণায়ক বা রাজ্যচালক মন্ত্রিরূপ রত্ন। আবার তোমার পূর্ণ সহস্রসংখ্যক শ্রেষ্ঠ পুত্র হইবে—যাহারা শূর, বীর, শ্রেষ্ঠাঙ্গধারী এবং শত্রুসৈন্যের প্রমর্দনকারী হইবে। সেই (তুমি) এই চারি সমগ্র মহাদ্বীপ, যথা—জম্বুদ্বীপ, পূর্ববিদেহ, (১৫৯) অপর (বা পশ্চিম) গোদানিক ও উত্তরকুরু—যে গুলি সাগর ও গিরি পর্যন্ত বিস্তৃত ছিল—সেগুলিকে কণ্টক (চোরাদি উপদ্রবকারী)-বিহীন অবস্থায় দণ্ড, শস্ত্র ও উৎপীড়ন ব্যতিরেকে ধর্মসহকারে বিজয়দ্বারা স্বাধিকারে রাখিয়া ভোগ করিবে।

অর্ধরাত্র কালে রাহুল তুষিত ভবন হইতে চ্যুত হইয়া (নামিয়া আসিয়া) মাতার কুক্ষিতে অবক্রান্ত বা প্রবিষ্ট হইল। বোধিসত্ত্ব জাগিয়া উঠিয়া দেখিলেন যে, অন্তঃপুরস্থ নারীরা নিদ্রিত রহিয়াছে। তাহাদের মধ্যে কোন (রমণী) বীণাটিকে বুকে আলিঙ্গন করিয়া রহিয়াছে, কেহ বেণু বা বংশীটিকে, কেহ নকুলটিকে (তন্ত বা তারের বাদ্যযন্ত্রবিশেষ), কেহ সুঘোষটিকে (তন্নামক উত্তম স্বরবিধায়ক বাদ্যযন্ত্রবিশেষ—দিব্যাবদানে), কেহ তূণকটিকে (তূণব পাঠ হইলে ইহা বংশীবিশেষের নাম), কেহ চন্দীসকটিকে (অজ্ঞাত) কেহ সম্ভারিকটিকে, কেহ মহতীটিকে (বীণাবিশেষ) কেহ বিপঞ্চিকা (বিপঞ্চী বীণারূপে ব্যবহৃত শব্দ), কেহ ঢক্কপটহকে (বড় ঢাক), কেহ বল্লকিটিকে (বল্লকী বীণাবিশেষের নাম), কেহ মৃদঙ্গটিকে (পাখোয়াজ), কেহ মুকুন্দটিকে (ঢাকবিশেষ), কেহ পণবটিকে (বাদ্যভাণ্ডবিশেষ), কেহ ঝর্ঝরকটিকে (বাদ্যভাণ্ডবিশেষ, অপর নাম ঝল্লরী ও ঝর্ঝরী), কেহ আলিঙ্গটিকে (আলিঙ্গ শব্দও পটহবিশেষবাচক) এবং কেহ পরিবাদিনী নাম্নী সপ্ততন্ত্রী বীণাটিকে (আলিঙ্গন

उत्सगे शीर्षं कृत्वा, काचित् परस्परस्य अंशे (स) बाहा कृत्वा, काचित् परस्परस्य उपगृह्य, काचिद्वामदक्षिणातो विक्षिप्तगात्रा, कासाचित् मुखातो लाला श्र (स्र)-वति। बोधिसत्वस्य एव धरणीगतमन्त पुर प्रतिकण्ठ दृष्ट्वा, अन्तेपुरे श्मशानसंज्ञा उत्पन्ना। बोधिसत्वेन पर्यङ्कातो उत्थिहित्वा काशिकसूक्ष्माणि प्रावृतानि करण्डकातो गृह्य छन्दको च न उपस्थापको उपस्थापितो। उपनामेहि मे छन्दक अश्व कण्ठक। छन्दक आह। कुमार अर्धरात्रे समयो, किं इमस्मि देशकाले अश्वकार्य वैश्रवणभवनसदृशो वेश्मो, अभिरम, कि ते अश्वकार्य इम देशकाल। अप्सरगणसन्निभ अन्त पुर, अभिरम, किन्ते अश्वकार्य। एवमिदानी बहुप्रकार छन्दको आलपति। कुमार नायमश्वकालो, (१६०) राजारहेहि कुमार शयनेहि इम शयनकाल, किं इदानीमश्वकार्य। कुमारो आह। छन्दक इदानी मे अश्व कार्य उपनामेहि मे कण्ठक। छन्दकस्य भवति यथा कुमारो इमस्मि देशकाले कण्ठक याचति, सुखप्रसुप्तस्य जनस्य नून कुमारो अभिनिष्क्रमितुकामो। तेन दानि कण्ठक पल्लानयन्तेन उच्चेन स्वरेण आराव मुक्त यथा राजा बुध्येय, जनो

করিয়া ঘুমাইতেছে)। কেহ গলায় হস্ত বাধিয়া, কেহ মৃদঙ্গ মাথায় বাখিয়া, কেহ কেহ একে অন্যের উৎসঙ্গদেশে (ক্রোড়দেশে) মস্তক বাখিয়া, কেহ কেহ একে অন্যের অংসে বা স্কন্ধদেশে বাহু বাখিয়া, কেহ কেহ একে অন্যকে ধরিয়া বাখিয়া ('উপগুহ'-পাঠ করিলে, আলিঙ্গন করিয়া' অর্থ), কেহ কেহ বাম ও দক্ষিণ দিকে গাত্র বিক্ষিপ্ত করিয়া (ঘুমাইতেছেন) এবং তখন কাহারও কাহারও মুখ হইতে লালা স্রুত হইতেছিল। এইরূপে অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের প্রত্যেককে ধরণীতলস্থিত দেখিয়া বোধিসত্ত্বের মনে অন্তঃপুরসম্বন্ধে শ্মশানজ্ঞান উৎপন্ন হইল। বোধিসত্ত্ব পর্যঙ্ক (শয়নপালঙ্ক) হইতে উঠিয়া কাশিদেশীয় সূক্ষ্ম প্রাবৃতবস্ত্র (গায়ের চাদর) গ্রহণ করিলেন, তখন ছন্দক তাঁহার উপস্থাপক বা সেবককার্যে ব্যাপৃত ছিল। 'হে ছন্দক, আমার কাছে অশ্ব কণ্ঠককে আনিয়া দাও"। ছন্দক বলিল—'কুমার! (এখন) অর্ধরাত্রের সময়, এই দেশ ও এই সময়ে অশ্বের কি কাজ বা প্রয়োজন আছে? বৈশ্রবণ বা কুবেরের ভবন-সদৃশ (তোমার) গৃহ, তাহাতেই অভিরত বা সুখী থাক, এই দেশে ও এইকালে অশ্বের কি কাজ আছে? অপ্সরাগণের তুল্য (তোমার) অন্তঃপুরস্থ রমণীগণ রহিয়াছে, তাহাতেই অভিরত বা প্রীত থাক, তোমার অশ্বে কি কাজ?' এইভাবে তখন ছন্দক বহুপ্রকার আলাপ করিল (এবং সে বলিল)—'হে কুমার! এখন অশ্বের কোন সময় নহে, (১৬০) হে কুমার! এখন রাজার যোগ্য শয়নে বা শয্যায় শয়নকাল, অশ্বের কি কাজ বা প্রয়োজন এখন?" কুমার বলিলেন—'হে ছন্দক! এখনই আমার অশ্বের প্রয়োজন আছে, তুমি আমার জন্য কণ্ঠককে আনিয়া দাও"। তখন ছন্দকের মনে হইল 'কুমার যখন এই দেশে (স্থান) ও এই সময়ে কণ্ঠককে চাহিতেছেন, তখন (মনে হয়) তিনি নিশ্চয়ই লোকেরা সুখে নিদ্রিত থাকা কালেই অভিনিষ্ক্রান্ত হইতে ইচ্ছুক হইয়াছেন। তখন কণ্ঠককে পর্যানয়ন করিতে যাইয়া সে (ছন্দক) উচ্চ স্বরে শব্দ

च सर्वो कपिलवस्तुस्मि । छन्दकस्वरेण न दानि तत कोचिद् विबुध्यति । दवेहि सर्वस्य जनस्य आभ्यन्तरस्य बाहिरस्य ओसोपन कृत । कण्ठकेनापि बोधिसत्वस्य उपनामयन्तेन उच्चेन स्वरेण हीषित मम हेषणशब्देन राजा शुद्धोदनो विबुद्धिष्यति, जनकायो च, तेन समन्तायोजन स्वरेण अभिविज्ञापित न कोचिद् विबुध्यति । देवकोटिसहस्रियो कपिलवस्तु समागता गन्धमाल्यमादाय बोधिसत्वस्य अभिनिष्क्रमन्तस्य पूजार्थं ।

बोधिसत्वो कण्ठक हयराज आरूढो देवसहस्रेहि च नभगतेहि पुष्पवर्षं ओसृष्ट मण्डरवाणि महामण्डरवाणि कर्कारवाणि महाकर्कारवाणि रोचमानानि महारोचमानानि मजूषकाणि महामजूषकाणि भीष्माणि महाभीष्माणि समन्तगन्धानि महासमन्तगन्धानि पारिजातवानि दिव्यानि सुवर्णपुष्पाणि दिव्यानि रूप्यपुष्पाणि दिव्यानि रत्नपुष्पाणि दिव्यानि चन्दनचूर्णानि दिव्यानि अगुरुचूर्णानि दिव्यानि केशरचूर्णानि दिव्यानि तमालपत्रचूर्णानि दिव्यानि च गन्धोदकशीतलानि, कपिलवस्तुन समन्तेन षष्टि योजनानि जानुमात्र दिव्य कुसुमौघ सवृत्त, समन्ताच्च षष्टि योजनानि दिव्यगन्धोदकेन कर्दम सवृत्त अभवत्, तूर्यानि च दिव्यानि कोटिसहस्रनियुता सप्रवाद्येनसु दिव्यानि च सगीति निर्वर्तेनसु अप्सर-

---

মোচন করিল যেন রাজা জাগিয়া উঠেন এবং কপিলবস্তুনগরে সব লোকই জাগিয়া উঠে। কিন্তু, ছন্দকের স্বরদ্বারা সেখানে কেহই জাগিয়া উঠিল না। দেবগণ (নগরের) অভ্যন্তরবর্তী ও বহির্বর্তী লোকদিগের প্রগাঢ় স্বপন বা নিদ্রা ঘটাইয়াছিলেন। বোধিসত্ত্বের নিকট উপনীয়মান কণ্ঠকও উচ্চস্বরে হ্রেষারব করিল (এবং ভাবিল—) 'আমার হ্রেষাশব্দ শুনিয়া রাজা শুদ্ধোদন বিবুদ্ধ হইবেন (অর্থাৎ জাগিবেন) এবং জনসংঘও তাহাই করিবে।' চতুর্দিকে এক যোজনপর্যন্ত সেই স্বর বিজ্ঞাপিত অর্থাৎ শুনা গেলেও, কেহই জাগিল না। সহস্রকোটিসংখ্যক দেবতারা গন্ধমাল্য লইয়া অভিনিষ্ক্রমণরত বোধিসত্ত্বের পূজার জন্য কপিলবস্তুতে সমাগত হইলেন।

বোধিসত্ত্ব অশ্বরাজ কণ্ঠকের উপর আরোহণ করিলেন এবং (তখনই) আকাশগত সহস্র সহস্র দেবতারা পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন—পুষ্পগুলির মধ্যে ছিল মন্দার (মন্দার), মহামন্দার কর্কারব মহাকর্কারব রোচমান মহারোচমান (রোচমান—একপ্রকার লালপদ্ম) মঞ্জুষক মহামঞ্জুষক ভীম মহাভীম সমন্তগন্ধ মহাসমন্তগন্ধ পারিজাত, দিব্য স্বর্ণপুষ্প দিব্য রূপ্যপুষ্প এবং দিব্য রত্নপুষ্পসমূহ তাঁহারা দিব্য চন্দনচূর্ণ, দিব্য অগুরুচূর্ণ দিব্য কেশরচূর্ণ দিব্য তমালপত্রচূর্ণ এবং শীতল গন্ধজল বর্ষণ করিলেন। কপিলবস্তুর চারিদিকে ষাট যোজনপর্যন্ত দিব্য পুষ্পস্তূপে জানুপর্যন্ত উচ্চ হইয়া উঠিল এবং সেই নগরের চারিদিকে ষাট যোজনপর্যন্ত দিব্য গন্ধজলদ্বারা কর্দম লক্ষিত হইল। সহস্রকোটি নিযুত সংখ্যক (দেবেরা) দিব্য রব উচ্চারণ করিতে লাগিলেন এবং দিব্য সঙ্গীত সম্পাদন করিতে লাগিলেন এবং সহস্র সহস্র অপ্সরারা

सहस्राणि च प्रणद्येनुसु (१६१) च गायेन्सु च। चतुर्हि महाराजेहि कण्ठकस्य पादा गृहीता। कण्ठक जातानुगामी अनुश्रोन पेलवको च निष्क्रान्तो यदि न समजवो तेन भवामि। छन्दक-सहजो सुप्रतिष्ठितो नाम यक्षो पचशतपरिवारो, तेन षड्वालकद्वारसपावृत घोष च निगृहीत।

अथ बोधिसत्वो महान्त हस्तिकाय अवहाय अगारादनगारियमभिनिष्क्रमति महान्त पत्तिकायमवहाय महान्त भोगस्कन्धमवहाय महान्तमैश्वर्यमवहाय महान्त ज्ञातिवर्गमवहाय अगारादनगारियमभिनिष्क्रमति। बोधिसत्वो जातीये अर्तीयन्तो जातिसमतिक्रमण मार्गमधिगमनार्थं अगारादनगारियमभिनिष्क्रमति। (महान्तमश्वपत्तिकायमवहाय महान्त रथकायमवहाय महान्त पत्तिकायमवहाय महान्त भोगस्कन्धमवहाय महान्तमैश्वर्यमवहाय महान्त ज्ञातिवर्गमवहाय अगारादनगारियं अभिनिष्क्रमति)। बोधिसत्वो (जातीये अर्तीयन्तो) मरणेन अर्तीयन्तो मरणसमतिक्रमण मार्गमधिगमनार्थाय अगारादानगारियमभिनिष्क्रमति। शोकेहि अर्तीयन्तो उपायासेहि अर्तीयन्तो उपायास-समतिक्रमण मार्गमधिगमनार्थं अगारादनगारियमभिनिष्क्रमति। न खलु पुनर्भिक्षव बोधिसत्वो परिजुञ्जेन परिजूर्णो अगारादनगारियमभिनिष्क्रमति। अथ खलु भिक्षव

প্রণাদ বা শব্দ করিতে লাগিল ও (১৬১) গান করিতে লাগিল। চারিটি মহারাজেরা কণ্ঠকের পাদচারিটি গ্রহণ করিয়া রাখিলেন (অর্থাৎ তাঁহাদের হস্ততলে অশ্বের চারিটি পাদ রাখিলেন)। কণ্ঠকের সহিত সমসময়ে জন্মগ্রহণকারী পেলবক নামক অশ্বটি (কণ্ঠকের ধ্বনি) শ্রবণ করিবামাত্রই নিষ্ক্রান্ত হইল (এবং ভাবিল—) 'যদিও তাহার সহিত সমানবেগবিশিষ্ট না হইতে পারি"। ছন্দকের সমসময়ে জাত সুপ্রতিষ্ঠিত-নামক যক্ষ পাঁচশত অনুচর সমন্বিত ছিল—সেই (যক্ষ) ষড়্বালকদ্বার খুলিয়া দিল, কিন্তু, ইহার শব্দ নিগৃহীত করিয়া রাখিল (অর্থাৎ শব্দ চাপিয়া রাখিল)।

অনন্তর বোধিসত্ত্ব মহান্ হস্তিসংঘ পরিত্যাগ করিয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন, মহান্ পদাতিসংঘ, মহান্ ভোগসমূহ, মহৎ ঐশ্বর্য ত্যাগ করিয়া এবং মহান্ জ্ঞাতিবর্গ ত্যাগ করিয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন। বোধিসত্ত্ব জন্মদ্বারা আর্তিযুক্ত (অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ জন্ম-ক্লেশের কথায় ক্লিষ্ট) হইয়া, জন্ম অতিক্রমসমর্থ উপায় প্রাপ্তির জন্য গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন। [পরবর্তী অংশ অতিরিক্ত ভাবে বিবৃতরূপে লিখিত হইয়াছে।] বোধিসত্ত্ব মরণদ্বারা (অর্থাৎ মৃত্যুবিষয়ক চিন্তাদ্বারা) আর্তিযুক্ত হইয়া মরণ অতিক্রমসমর্থ উপায় প্রাপ্তির জন্য গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন। হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব আবার পরিজীর্ণতা বা ক্ষয়দ্বারা পরিজীর্ণ (ক্ষয়প্রাপ্ত) হইয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত

बोधिसत्वो अग्रेण परमेण यौवनेन समन्वागतः अगारादनगारियमभिनिष्क्रमति। न खलु भिक्षवः बोधिसत्वो व्याधि परिजुञ्जेन परिजूर्णो अगारादनगारियं अभिनिष्क्रमति। अथ खलु भिक्षवः बोधिसत्वो अग्रेण परमेण आरोग्येन समन्वागतो अगारादनगारियं अभिनिष्क्रमति। न खलु पुनर्भिक्षवः भोगपरिजुञ्जेन परिजूर्णो (१६२) अगारादनगारियं अभिनिष्क्रमति। अथ खलु भिक्षवः बोधिसत्वो महान्तं भोगस्कन्धमवहाय अगारादनगारियं अभिनिष्क्रमति। न खलु पुनर्भिक्षवः बोधिसत्वो ज्ञातिपरिजुञ्जेन परिजूर्णो अगारादनगारियं अभिनिष्क्रमति। अथ खलु भिक्षवः बोधिसत्वो महान्तं ज्ञातिवर्गमवहाय अगारादनगारियं अभिनिष्क्रमति।

शैलाः संघट्टेन्सुः सलिला ललेन्सुः सागरो च निरामिलो क्षुभ्ये देवा च दिव्यं चन्दनचूर्णमोकिरेन्सुः। दिव्यानि अगुरुचूर्णानि दिव्यानि केशरचूर्णानि दिव्यानि तमालपत्रचूर्णानि दिव्यानि मुक्तपुष्पवर्षाणि ओकिरेन्सुः। इय महापृथिवी अतीव षड्विकार कंपे प्रकम्पे संप्रकम्पे बोधिसत्वस्यैव तेजेन अप्रमेयस्य च उदारस्य च महतो ओभासस्य लोके प्रादुर्भावो अभूषि। या पि ता लोकान्तरिकाः अन्धकारा अन्धकारार्पिता तमिस्रा तमिस्रार्पिता अघा असविदितपूर्वा, यत्र इमे

হইলেন না, বরং হে ভিক্ষুগণ, বোধিসত্ত্ব শ্রেষ্ঠ ও পরম যৌবনদ্বারা সমন্বিত হইয়াই গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন। হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব ব্যাধিজনিত ক্ষয়দ্বারা পরিজীর্ণ হইয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন না, বরং, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব শ্রেষ্ঠ ও পরম আরোগ্য বা স্বাস্থ্যদ্বারা সমন্বিত হইয়াই গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন। হে ভিক্ষুগণ! আবার বোধিসত্ত্ব ভোগসমূহের ক্ষয়দ্বারা পরিজীর্ণ হইয়া (১৬২) গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন না, বরং, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব মহান্ ভোগসম্ভার পরিত্যাগ করিয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন। হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব আবার জ্ঞাতিদিগের ক্ষয়দ্বারা পরিজীর্ণ হইয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন না, বরং হে ভিক্ষুগণ বোধিসত্ত্ব মহান্ জ্ঞাতিবর্গ ত্যাগ করিয়া গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন।

শৈলসমূহ কাঁপিয়া উঠিল, জলসমূহ খেলা করিয়া উঠিল (চঞ্চল হইয়া উঠিল), নিরবশেষ অপরিমেয় সাগরও ক্ষুভিত হইয়া উঠিল এবং দেবগণও দিব্য চন্দনচূর্ণ অবকীর্ণ করিতে লাগিলেন। (তাঁহারা) দিব্য অগুরুচূর্ণ, দিব্য কেশরচূর্ণ, দিব্য তমালপত্রচূর্ণ ও (মালা হইতে) মুক্ত পুষ্পসমূহের বর্ষণ অবকীর্ণ করিতে লাগিলেন। এই মহাপৃথিবী বোধিসত্ত্বের তেজোদ্বারা ষড়্প্রকারে অত্যন্ত কম্পিত, প্রকম্পিত ও সংপ্রকম্পিত হইতে লাগিল এবং অপরিমেয়, উদার (অত্যুৎকৃষ্ট) ও মহান্ আলোকের অবভাসের বা প্রভার প্রাদুর্ভাব পৃথিবীতে দৃষ্ট হইল। এক লোক ও অন্য লোকের

चन्द्रमसूर्या एवं महर्द्धिका एवं महानुभावा आभया आभां नाभिसंभुणन्ति आलोकेन वा आलोकं न स्फरन्ति, ता पि च तेन ओभासेन स्फुटा अभूनसु:। ये पि तत्र सत्वा उपपन्ना: ते पि अन्योन्यं संजानेन्सु:। अन्ये पि किल भो इह सत्वा उपपन्ना। एकान्तसुखसमर्पिता च पुनस्तत्क्षणं तन्मुहूर्तं सर्वसत्वा अभूनसु:। ये पि तत्र अवीचिस्मिं महानरके उपपन्ना: अतिक्रम्यैवं देवानां देवानुभावं नागानां नागानुभावं यक्षाणां यक्षानुभावं। ध्यामानि च अभूनसु: मारभवनानि निष्प्रभानि निस्तेजानि निरभिरम्यानि (णि)। क्रोशिकान्यप्यत्र खण्डानि प्रपतेनसु: द्विक्रोशिकान्यत्र खण्डानि प्रपतेनसु: त्रिकोशिकान्यप्यत्र खण्डानि प्रपतेनसु: योजनकान्यप्यत्र खण्डानि प्रप(१६३)तेनसु:। ध्वजाग्राण्यपि चात्र प्रपतेनसु:। मारो च पापीमां दु:खी दुर्मना विप्रतिसारी अन्तशल्यपरिदाधजातो अभूषि।

बोधिसत्वे खलु पुन: भिक्षवो अभिनिष्क्रमन्ते अतीव पुरिमा दिशा परिशुद्धा पर्यवदाता अभूषि। अतीव दक्षिणा दिशा परिशुद्धा पर्यवदाता अभूषि। अतीव पश्चिमा दिशा परिशुद्धा पर्यवदाता अभूषि। अतीव उत्तरा दिशा परिशुद्धा पर्यवदाता अभूषि।

अतीव हेष्टिमा दिशा अतीवोपरिमा दिशा परिशुद्धा पर्यवदाता अभूषि।

মধ্যবর্তী অবকাশসমূহ—যাহা অন্ধকার ও তমিস্রাচ্ছন্ন, দুঃখময় বা কালবর্ণাত্মক—যাহা অপরিজ্ঞাতপূর্ব, সেখানে এরূপ মহা-ঋদ্ধিময় ও মহাপ্রভাববিশিষ্ট এই চন্দ্র ও সূর্য নিজ আভাদ্বারা আভা বিস্তার করিতে পারে না বা নিজ আলোকদ্বারা আলোকভোগ বিধান করিতে পারে না—সেই (অবকাশসমূহ) সেই অবভাস বা জ্যোতিঃদ্বারা স্ফুট বা প্রকাশমান হইয়া পড়িল। সেই সব স্থানে যে-সব সত্ত্ব বা প্রাণীরা জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিল তাহারা পরস্পরকে চিনিতে পারিল (এবং ভাবিল)—"এখানে ত অন্যান্য সত্ত্বেরাও জন্মগ্রহণ করিয়াছে"। সেই ক্ষণে ও সেই মুহূর্তে-সব সত্ত্বেরা (সেখানে) একান্তভাবে সুখানুভব করিতে লাগিল। অবীচিনামক মহানরকে (তখন) যাহারা উৎপন্ন রহিয়াছে তাহারা দেবগণের দেবপ্রভাব, নাগগণের নাগপ্রভাব ও যক্ষগণের যক্ষপ্রভাব অতিক্রম করিয়া রহিয়াছে। মারের ভবনসমূহ কৃষ্ণবর্ণ বা মলিনিত, প্রভাবিহীন, তেজোবিহীন ও অরমণীয় হইয়া উঠিল। (সেগুলির) খণ্ডসমূহ এক ক্রোশ, দুই ক্রোশ ও তিন ক্রোশ পর্যন্ত ব্যাপিয়া এমন কি যোজনপর্যন্ত ব্যাপিয়া (১৬৩) পতিত হইল। সেখানে ধ্বজার অগ্রভাগগুলিও পতিত হইল। পাপিষ্ঠ মারও তখন দুঃখী, দুর্মনা, বিপ্রতিসারী বা অনুতাপযুক্ত হইয়া অন্তঃশল্যদ্বারা পরিদাহ ভোগ করিতে লাগিল।

হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব যখন অভিনিষ্ক্রান্ত হইতেছিলেন, তখন পূর্ব দিক্ অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল, দক্ষিণ দিক্ অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল; পশ্চিম দিক্ অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল, এবং উত্তর দিক্ অত্যন্ত পবিশুদ্ধ ও

अतीव चन्द्रमसूर्याणामुद्गमनानि परिशुद्धानि पर्यवदातानि अभूनसु, अतीव पथगमनानि अतीव ओगमनानि परिशुद्धानि पर्यवदातानि अभूपि। अतीव नक्षत्राणि परिशुद्धानि पर्यवदातानि अभूपि। अतीव तारकरूपाणि परिशुद्धानि पर्यवदातानि अभूपि। अतीव चातुर्महाराजिकाना देवाना भवनानि परिशुद्धानि पर्यवदातानि अभूपि। अतीव त्रायस्त्रिंशाना यामाना तुषिताना निर्माणरतीणा परनिर्मितवसवर्तिना देवाना भवनानि परिशुद्धानि पर्यवदातानि अभूपि। अतीव मारभवनानि ध्यामानि अभूनसु। दुर्वर्णा निष्प्रभाणि ध्वजाग्राणि मारकायिकाना देवाना मारो च पापीमा दु खी दुर्मनो विप्रतिसारी ध्यामन्तवर्णो अन्तोशल्य-परिदाघजातो। ब्रह्मकायिकाना देवाना भवनानि परिशुद्धानि पर्यवदातानि अभूनसु। शुद्धावासाना देवाना भवनानि परिशुद्धानि पर्यवदातानि अभूनसु। एव च तेषु शुद्धावासेषु देवेषु परीत्ताभाना सम्यक्सबुद्धाना अधिष्ठितानि चनमा निषद्यानि शय्यानि तानि पि अतीव परिशुद्धानि अभूनसु पर्यवदाता। शुद्धावासा देवा अतीव हृष्टा अभूपि उदग्रा प्रमुदिता प्रीतिसौमनस्यजाता। बोधिसत्वे खलु पुनर्भिक्षव अभिनिष्क्रमन्ते यावता नागानामधिपतयो नागराजानो अण्डजा वा जरायुजा वा सस्वेदजा वा औप(१६४) पादुका वा, ते महती चतुरगिनी

নির্মল হইল। অধোদিক্ ও উপরি দিক্ অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। চন্দ্র ও সূর্যের উদয়, তাহাদের (আকাশে) পথ গমন ও তাহাদের অবগমন বা অস্তগমন—সবই অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। নক্ষত্রসমূহ অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। তারাগুলির রূপও অত্যন্ত পবিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। চাতুর্মহারাজিক দেবগণের ভবনসমূহ, ত্রায়স্ত্রিংশ, যাম, তুষিত নির্মাণরতি ও পরিনির্মিতবশবর্তী দেবগণের ভবনসমূহ অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। মারের ভবনসমূহ অত্যন্ত মলিন বা কৃষ্ণবর্ণ হইল। মারের দলভূক্ত দেবগণের ধ্বজার অগ্রভাগ দুর্বর্ণ ও প্রভাবিহীন হইল, এবং পাপিষ্ঠ মারও দুঃখী দুর্মনা, বিপ্রতিসারী (অনুতাপযুক্ত) মলিনবর্ণ ও অন্তঃশল্যের পরিদাহভোগকারী হইল। ব্রহ্মার বর্গযুক্ত দেবগণের ভবনসমূহ পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। সেইরূপ সেই শুদ্ধাবাসে দেবগণের মধ্যে স্বল্প পরিমিত আভাবিশিষ্ট সম্যকসম্বুদ্ধদিগের যে সব অধিষ্ঠান (দাঁড়াইবার স্থান), চংক্রম (ভ্রমণ স্থান) ও নিষদ্যা বা উপবেশন-স্থান ও শয্যা ছিল সে গুলিও অত্যন্ত পরিশুদ্ধ ও নির্মল হইল। শুদ্ধাবাস দেবগণ অত্যন্ত হৃষ্ট বা আহ্লাদিত, উদগ্র বা উন্নমিত, প্রমোদযুক্ত এবং প্রীতি ও সুখসমন্বিত হইলেন। হে ভিক্ষুগণ! আবার যখন বোধিসত্ত্ব (গৃহ হইতে) অভিনিষ্ক্রান্ত হইতেছিলেন—তখন যত যত নাগাধিপতি নাগরাজেরা ছিলেন—তাঁহারা অণ্ড হইতেই উৎপন্ন হউন জরায়ু হইতেই উৎপন্ন হউন, স্বেদ বা বাষ্প হইতেই উৎপন্ন হউন, কিংবা (১৬৪) অকারণসম্ভূতই হউন (অর্থাৎ পিতামাতার সংযোগ বিনা উৎপন্নই হউন)—তাঁহারা

सेनामभिनिर्मिणित्वा महान्त हस्तिकाय अश्वकायं रथकायं पत्तिकायमभिनिर्मिणित्वा वोधिसत्वमेव पुरस्करेन्सु. अगारादनगारिय प्रव्रजितु। वोधिसत्वे खलु पुर्नभिक्षव अभिनिष्क्रमन्ते यावता सुवर्णाधिपतयो सुवर्णराजानो अण्डजा वा जरायुजा वा सस्वेदजा वा औपपादुका वा, ते महती चतुरगिनी सेनामभिनिर्मिणित्वा महान्त हस्तिकाय अश्वकाय रथकाय पत्तिकाय अभिनिर्मिणित्वा वोधिसत्वमेव पुरस्करेन्सु । नगरदेवता वोधिसत्वस्य गच्छत पुरत. स्थित्वा दीनमना आह।

नाग नाग अवलोकयाहि मे
सिंह सिंह अवलोकयाहि मे ।
सत्वसार अवलोकयाहि मे
सार्थवाह अवलोकयाहि मे ।।१।।

कपिलाह्वयातो निगम्य अवलोकिय पुरवर पुरुषसिंहो शाक्यकुलानन्दजननो इमा गिरामभ्युदीरयति ।

अपि नरक प्रपतेय विष च खादेतु भोजन भुजे ।
न तु पुनरिह प्रविश्य अप्राप्य जरामरणपार ।।२।।

(সকলে) চতুরঙ্গবিশিষ্ট মহতী সেনা নির্মাণ করিয়া, মহান্ হস্তিব্যূহ, অশ্বব্যূহ, রথব্যূহ ও পত্তি বা পদাতিসৈন্যব্যূহ রচনা করিয়া, বোধিসত্ত্বের গৃহ হইতে অনগারিক অবস্থায় প্রব্রজ্যায় বাহির হওয়ার সময়ে বোধিসত্ত্বকে অগ্রে লইয়া চলিলেন। আবার, হে ভিক্ষুগণ! যখন বোধিসত্ত্ব গৃহ হইতে অভিনিষ্ক্রান্ত হইতেছিলেন—তখন যত যত সুবর্ণাধিপতি সুবর্ণরাজারা ছিলেন—তাঁহারা অণ্ডজই হউন, জরায়ুজই হউন, স্বেদজই হউন, কিংবা অকারণসম্ভূতই হউন—তাঁহারা (সকলে) মহতী চতুরঙ্গিনী সেনা নির্মাণ করিয়া, মহান্ হস্তিব্যূহ, অশ্বব্যূহ, রথব্যূহ ও পত্তিব্যূহ রচনা করিয়া বোধিসত্ত্বকেই অগ্রে লইয়া চলিলেন। নগরদেবতা বোধিসত্ত্ব গমন করিতে থাকিলে তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইয়া দীনচিত্তে বলিলেন—

'হে নাগ, হে নাগ! আমার দিকে অবলোকন কর। হে সিংহ হে সিংহ! আমার দিকে অবলোকন কর। হে সত্ত্বসার (প্রাণিগণের শ্রেষ্ঠ)! আমার দিকে অবলোকন কর। হে সার্থবাহ (বণিক্ দলপতি অর্থাৎ হে লোকনায়ক!) আমার দিকে অবলোকন কর'॥ ১॥

শাক্যকুলের আনন্দবিধায়ক সেই পুরুষসিংহ (বোধিসত্ত্ব) কপিলবস্তু হইতে নির্গত হইয়া, সেই শ্রেষ্ঠনগরের দিকে অবলোকন করিয়া এই বাক্যটি উচ্চৈঃস্বরে বলিলেন—

'আমি নরকে পতিত হই (তাহাও ভাল), অথবা যদি আমি খাদ্য বলিয়া বিষই ভোজন করি (তাহাও ভাল), কিন্তু, জরা ও মরণের পার না পাইয়া এখানে পুনরায় প্রবেশ করিব না"॥ ২॥

अथ भिक्षव बोधिसत्वस्य अभिनिष्क्रमणसम्पदा।

बोधिसत्वो देवसहस्रेहि चतुर्हि च महाराजेहि सप्रतिगृहीतो कपिलवस्तुतो दक्षिणेन द्वादश योजनानि नीतो मल्लविषय अनोमिय नाम अधिष्ठान वशिष्ठस्य ऋषिस्य आश्रमपदस्य नातिदूरे। तहि बोधिसत्वो प्रतिष्ठितो छन्दको च। बो-(१६५)धिसत्वो छन्दकस्य हस्ते आभरणानि च देति कण्ठक च अश्व छत्र-रत्न च पितुश्च शुद्धोदनस्य सन्दिशति महाप्रजापतीये गौतमीये सर्वस्य च ज्ञाति-वर्गस्य कौशल्य जल्पेसि—कृतकृत्यो आगमिष्यामि प्रवृत्तवरधर्मचक्र। छन्दको आह। मातु पितु न उत्कण्ठित स्या ते। बोधिसत्वो आह। छन्दक—

इत्यर्थमेवमह तव दोषदर्शी
मोक्षार्थ मोक्षमति स्वजन त्यजामि।
जातस्य जन्मनि कथ पुनर्भवेया
इष्टेन बान्धवजनेन विप्रयोग ॥१॥
यदि न मरण नो जात स्यान्न रोगजरादय
यदि च न भवेदिष्टत्यागो न चाप्रियसश्रयो।
यदि च विफला नो स्यादासा (शा) सुख च न चचल
विविधविषया मानुष्येस्मि इमापि रतिर्भवेत् ॥२॥

হে ভিক্ষুগণ। ইহাই বোধিসত্ত্বের অভিনিষ্ক্রমণ সম্পাদনের কথা। সহস্র সহস্র দেবগণদ্বারা ও চারিটি মহারাজদ্বারা পরিবেষ্টিত বা সম্ভাবিত হইয়া বোধিসত্ত্ব কপিল বস্তুর দক্ষিণে দ্বাদশ যোজন পর্যন্ত মল্লদিগের বিষয়ে বা প্রদেশে বশিষ্ঠ ঋষির আশ্রম স্থানের অনতিদূরে অনোমিয় নামক অধিষ্ঠানে নীত হইলেন। বোধিসত্ত্ব ও ছন্দক সেখানে যাইয়া থাকিলেন। (১৬৫) বোধিসত্ত্ব ছন্দকের হস্তে আভরণসমূহ দিলেন, এবং কণ্ঠক অশ্বকে ও শ্রেষ্ঠ ছত্রটিও দিলেন। পিতা শুদ্ধোদনের নিকট বার্তাও পাঠাইলেন। মহাপ্রজাপতী গৌতমী ও সব জ্ঞাতিবর্গের কুশল জিজ্ঞাসা করিয়া (এই বার্তা বলিতে বলিলেন)—"(ধর্মতত্ত্বজ্ঞানে) কৃতকার্য হইয়া শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তন করিতে পারিলে (পুনরায় কপিলবস্তুতে) আসিব'। ছন্দক বলিল—"মাতা ও পিতার জন্য তোমার উৎকণ্ঠা হইবে না ত বোধিসত্ত্ব উত্তর করিলেন—হে ছন্দক!

"এই বিষয়ে আমি তোমার এইরূপ দোষ দর্শন করিতেছি—মোক্ষে আমার মতি হওয়ায় আমি মোক্ষের নিমিত্ত স্বজনদিগকে (অর্থাৎ মাতা পিতা প্রভৃতিকে) ত্যাগ করিয়াছি। (এইরূপ ত্যাগ করিতে পারিলে) জাত ব্যক্তির পক্ষে প্রিয় বান্ধবজনের সহিত বিরহ আর পুনর্জন্ম কেমন করিয়া ঘটিতে পারিবে ॥১॥

'যদি (মানুষের) মরণ জন্ম রোগ ও জরাদি না থাকিত যদি ইষ্ট বা প্রিয়বস্তুর ত্যাগ সম্ভাবিত না হইত এবং অপ্রিয়বস্তুর সহিত সংশ্রয় বা সম্পর্ক না ঘটিবার সম্ভাবনা হইত আর যদি আশা বিফল হওয়ার সম্ভাবনা না থাকিত এবং সুখও যদি চঞ্চল না

छन्दको आह्। त्व नाम आर्यपुत्र निर्दिष्टो सर्वशास्त्रकुशलेहि चातुर्द्वीप-ग(प)तिर्भविष्यसीति। न त सत्य। बोधिसत्वो आह। भो भणे छन्दका किमन्य च भणित तेहि नैमित्तिकेहि कुशलेहि। वर्तति खु सत्यकालो यदि ते मम गौरव अस्ति। छन्दको आह। एषो भणामि। अथ वा विजहित्वा मेदिनी प्रव्रजति, भवति भवरागहन्ता अशेषदर्शी—इद द्वितीय।

बोधिसत्वस्य एतदभूषि। कथ प्रव्रज्या च चूडा च। बोधिसत्वेन असि-पट्टेन चूडा छिन्ना, सा च चूडा शक्रेण देवानामिन्द्रेण प्रतिच्छिता, त्रायस्त्रिंशद्-भवने पूज्यति (१६६), चूडामह च वर्तति। समसम कण्ठको बोधिसत्वस्य पादा लिहति। बोधिसत्वो अनपेक्षो प्रक्रमति।

प्रव्रज्या कीर्तयिष्यामि यथा प्रव्रजि चक्षुमा।
जीर्ण कालगत दृष्ट्वा सवेगमलभे मुनि ॥१॥

ক্ষণস্থায়ী না হইত, তবে মনুষ্যলোকে এই বিবিধবিষয়ক রতি বা প্রীতি হইতে পারিত"॥ ২॥

ছন্দক বলিল—"হে, আর্যপুত্র (রাজপুত্র)! সর্বশাস্ত্রে কুশল জনগণেরা আপনার সম্বন্ধে এই নির্দেশ দিয়াছেন—"আপনি চতুর্দ্বীপের পতি (বা রাজা) হইবেন। তাহা কি সত্য নহে?" বোধিসত্ত্ব বলিলেন—"হে ছন্দক! তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—সেই কুশল নৈমিত্তিক বা ভবিষ্যদ্‌বক্তারা আর কি বলিয়াছিলেন? যদি আমার প্রতি তোমার গৌরব বা শ্রদ্ধাভক্তি থাকে, তবে এখনই তোমার সত্যকথা বলার সময় হইয়াছে"। ছন্দক বলিল—"আমি তোমাকে বলিতেছি। (তাঁহারা) এই দ্বিতীয় কথাও বলিয়াছিলেন—'অথবা (বোধিসত্ত্ব যদি) এই পৃথিবী ত্যাগ করিয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ করেন, তাহা হইলে তিনি সব বস্তুর তত্ত্বদর্শী হইয়া ভবরাগের অর্থাৎ জন্মপরিগ্রহের আকাঙ্ক্ষার, বিনাশকারী হইবেন"।

বোধিসত্ত্বের মনে এইরূপ হইল—"কেমন করিয়া প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস ও (মস্তকের এই) চূড়া—এই উভয়ের সামঞ্জস্য হইতে পারে? বোধিসত্ত্ব অসিপট্ট (অসিপত্র)-দ্বারা (কেশ-)চূড়া ছিন্ন করিলেন এবং সেই চূড়া দেবগণের রাজা শক্র গ্রহণ করিলেন এবং (সেই চূড়া) ত্রায়স্ত্রিংশভবনে পূজিত হইল (১৬৬) এবং (সেই সময় হইতে) চূড়ার উৎসব প্রবর্তিত হইল। আবার সেই সমকালেই কণ্ঠক বোধিসত্ত্বের পাদদ্বয় লেহন করিল। বোধিসত্ত্ব (ইহার) কোন অপেক্ষা না রাখিয়া (অর্থাৎ উদাসীনভাবে) চলিতে লাগিলেন।

চক্ষুষ্মান্ (বোধিসত্ত্ব) যে-ভাবে প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়াছিলেন সেই প্রব্রজ্যার কথা আমি কীর্তন বা বর্ণনা করিব। জীর্ণ ও কালপ্রাপ্ত (অর্থাৎ মৃত) ব্যক্তিকে দেখিয়া মুনি (বোধিসত্ত্ব) সংবেগ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।॥ ১॥

योनिशो लब्धसवेगो महाप्रज्ञो विपश्यको ।
दृष्ट्वा आदीनव लोके प्रव्रजि अनगारियं ।।२।।
अवहाय मातापितर ज्ञातिसंगमनं तथा ।
निर्यासि कपिलवस्तुतो अश्वमभिरुह्य कण्ठकं ।।३।।
अवहायाश्वच्छन्दके छित्वान गृहवा(ब)न्धना ।
सर्वमेतमवसृज्य अनपेक्षो एव प्रक्रमेत् ।।४।।

य दानि बोधिसत्वेन अभिनिष्क्रमित्वा अनोमियातो अधिष्ठानातो वशिष्ठस्य ऋषिस्य आश्रमस्य नातिदूरतो छन्दको निवर्तितः सकण्ठको आभरणानि च विसर्जितानि राज्ञो शुद्धोदनस्य कौशल्यं सादिष्ट महाप्रजापतीये गोतमीये तथान्येषामपि ज्ञातीना। यशोधराये न सदिशति। यदा भगवा प्रवृत्तवरधर्मचक्रः त भिक्षुहि श्रुत। भिक्षू भगवन्तमाहन्सुः। कथ यशोधराये अनपेक्षो प्रक्रान्तो। भगवानाह। नाह भिक्षवः एतरहि एवानपेक्षो प्रक्रान्तो। अन्यदापि अहं यशोधराये अनपेक्षो प्रक्रान्त.। भिक्षू आहन्सु.। अन्यदापि भगवन्। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवः।

সেই মহাপ্রাজ্ঞ ও বিশেষদ্রষ্টা বা সুবিবেচক (বোধিসত্ত্ব) জ্ঞানপূর্বক সংবেগ প্রাপ্ত হইয়া পৃথিবীর আদীনব (ক্লেশ বা আস্রব) দেখিয়া অনগারিক অবস্থায় গৃহত্যাগ করিয়াছিলেন॥ ২॥

মাতা, পিতা ও জ্ঞাতিজনের সংসর্গ ত্যাগ করিয়া (তিনি) অশ্ব কণ্ঠকের উপর আরোহণ করিয়া কপিলবস্তু হইতে নির্গত হইয়াছিলেন॥ ৩॥

অশ্ব (কণ্ঠক) ও ছন্দককে ত্যাগ করিয়া এবং গৃহবন্ধনসমূহ ছিন্ন করিয়াছিলেন এবং এইসব পরিহার করিয়া (তিনি) কোন বস্তুর প্রতি অপেক্ষা না রাখিয়া (অর্থাৎ উদাসীনভাবে) চলিয়া গিয়াছিলেন॥ ৪॥

বোধিসত্ত্ব যখন অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন, তারপর ছন্দক কণ্ঠককে লইয়া ঋষি বশিষ্ঠের আশ্রমের নাতিদূরবর্তী অনোমিয়-নামক অধিষ্ঠান হইতে নিবর্তিত হইল (ফিরিবার পরে সে) রাজা শুদ্ধোদনের নিকট আভরণসমূহ সমর্পণ করিল এবং (বোধিসত্ত্বের পক্ষে) মহাপ্রজাপতী গৌতমীর ও অন্যান্য জ্ঞাতিজনের কুশল জিজ্ঞাসা করিল। যশোধরার জন্য সে কোন বার্তা আনে নাই। ভগবান যখন শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তন করিয়াছিলেন, তখন ভিক্ষুগণ সেই কথা শ্রবণ করিয়াছিলেন, ভিক্ষুরা ভগবান্ (বুদ্ধকে) জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—"কেন (আপনি) যশোধরার প্রতি অপেক্ষা না রাখিয়া চলিয়া গিয়াছিলেন ?" ভগবান্ উত্তর করিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! আমি এইবারই যে (তাঁহার) অপেক্ষা না রাখিয়া চলিয়া গিয়াছিলাম, তাহা নহে। অন্য এক সময়েও আমি যশোধরার অপেক্ষা না রাখিয়া চলিয়া গিয়াছিলাম"। ভিক্ষুরা জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্! অন্য আর এক সময়েও ?" ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্য আর এক সময়েও"।

श्यामा-जातकं

भूतपूर्व भिक्षवोऽतीतमध्वाने उत्तरापथे तक्षशिला नाम नगरं तत्र वज्रसेनो (१६७) नाम श्रेष्ठिपुत्रो अश्ववाणिज्येन तक्षशिलातो वाराणसिं गच्छति अश्वपण्यमादाय। सो दानि गच्छन्तो अन्यस्य वाराणसीये सार्थो चोरेहि विप्रहतो। वणिजा हतविहता कृता सर्वे अश्वा हृता। सो दानि सार्थवाहो मृतकेन पुरुष-कुणपेन आत्मन प्रतिच्छादेत्वा शयितो, एव न हतो। यदा ते चोरा त सार्थवाह हतविप्रहत कृत्वा ग्रहणमादाय गता तदा सो वज्रसेनो अश्ववाणिजो उदक-भ्रमेन(ण) वाराणसी नगर प्रविशित्वा शून्यागारे शयितो। ता एव दानि रात्री वाराणसीये नगरे चोरेहि राजकुलातो सन्धि छित्वा प्रभूत द्रव्य हृत। प्रभातायै रात्रीये राजकुले सन्धि छिन्ना अमात्येहि दृष्टा। तेहि राज्ञे निवेदित। महाराज राजकुले सन्धि छिन्ना। राज्ञा आणत्ता। प्रत्यवेक्षत राजकुल। अमात्येहि प्रत्यवेक्षन्तेहि दृष्ट प्रभूत द्रव्य हृत। तेहि राज्ञ आरोचित। महाराज प्रभूतो राजकुलातो द्रव्य हृत। राज्ञा अमात्या आणत्ता। मार्गथ ता चोरा। ते राज-

---

শ্যামা জাতক

হে ভিক্ষুগণ! বহুপূর্বে অনেক কাল অতীত হইয়া গিয়াছে, উত্তরাপথে তক্ষশীলা নামক এক নগর ছিল, সেখানে বজ্রসেন (১৬৭) নামক এক শ্রেষ্ঠিপুত্র অশ্বের বাণিজ্য জন্য তক্ষশীলা হইতে অশ্বরূপ পণ্য (বিক্রেয় দ্রব্য) লইয়া বারাণসীতে গিয়াছিল। তখন পথগামী সে ও বারাণসীগামী অন্য দলভুক্ত লোকেরা চৌর বা দস্যুদ্বারা আক্রান্ত হইয়াছিল। চৌরেরা বণিকদিগকে হত ও বিহত করিয়া ফেলে এবং অশ্বগুলি হরণ করে। তখন সেই সার্থবাহ (বাণিজক) একটি মৃতপুরুষের শবদ্বারা নিজকে লুক্কায়িত করিয়া (ঢাকিয়া) শুইয়া রহিল এবং এইভাবেই সে হত হয় নাই। যখন সেই দস্যুরা সেই সার্থবাহকে (বজ্রসেনকে) আক্রান্ত ও হত মনে করিয়া গৃহীত (হৃত) দ্রব্য লইয়া চলিয়া গেল, তখন সেই অশ্ববাণিজক বজ্রসেন জলনির্গমন-পথ দিয়া বারাণসী নগরে প্রবেশপূর্বক এক শূন্যাগারে (জনশূন্য গৃহে) শুইয়া রহিল। আবার সেই রাত্রিতেই বারাণসী নগরে চোরেরা রাজভবনে সন্ধি ভেদ করিয়া রাজকুল হইতে প্রভূত দ্রব্য হরণ করিয়া নিল। রাত্রি প্রভাত হইলে অমাত্যেরা দেখিলেন যে রাজবাড়ীতে সন্ধি ছিন্ন হইয়াছে। তাঁহারা রাজার নিকট সেই সংবাদ নিবেদন করিলেন (এবং বলিলেন—) 'হে মহারাজ! রাজভবনে সন্ধি ছিন্ন হইয়াছে"। রাজা তাঁহাদিগকে আজ্ঞা করিলেন—'রাজকুল প্রত্যবেক্ষণ কর"। অমাত্যেরা প্রত্যবেক্ষণ করিয়া দেখিলেন যে, প্রভূত দ্রব্য হৃত হইয়াছে। তাঁহারা রাজাকে বলিলেন —'হে মহারাজ! রাজকুল হইতে প্রভূত দ্রব্য হৃত হইয়াছে"। রাজা অমাত্যদিগকে আজ্ঞা করিলেন—'সেই চোরদিগকে অন্বেষণ কর"। রাজার আজ্ঞায় তাঁহারা সেই

आणत्तीये तन्मुहूर्तं वाराणसीये चौरा मार्गीयन्ति सर्वगृहाणि लोलीयन्ति देवागाराणि शून्यागाराणि।

ते राजभट्टा मार्गन्ता तहिं शून्यागार प्रविष्टा यत्र वज्रसेनो अश्ववाणिजको चौरेहि विप्रहतो शयितो। सो दानि मार्गश्रमेण च रात्रीजागरेण च चिन्ताये च श्रान्तोक्लान्तो प्रसुप्तो, सूर्ये पि उदिते न विबुध्यति। सो तेहि राजभट्टेहि चौरा मार्गन्तेहि दृष्टो रुधिरेण सिक्तावसिक्तगात्रवस्त्रो सद्रव्यो शयितो, तेषां राजभट्टाना च दृष्ट्वा एतदभूषि। अयं चौरो राजकुलमोषको। सो दानि राजभट्टेन पादेन (१६८) प्रहार दत्त्वा उत्थापितो। उत्तिष्ठ पाप चौर अस्ति नाम त्वं राजकुलं धर्षयसि। सो दानि अश्ववाणिजको भीतो त्रस्तो उत्थितो किमेत ति। ते दानि राजभट्टा आहन्सु। अस्ति नाम त्वं पाप चौर राजकुलं पि धर्षयसि। सो दानि आह। आर्या प्रसीदथ नाहं चौरो अश्ववाणिजको अहं ति। ते दानि राजभट्टा आहन्सु। एदृशको अश्ववाणिजको भवति, यादृशो त्वं पाप चौरो त्वं। तेहि स उदीरयन्तो पश्चाद्बाहुं बन्धयित्वा राज्ञो उपनामयितो।

মুহূর্তেই বারাণসীতে দস্যুদিগকে খুঁজিতে লাগিলেন এবং সকল গৃহ, দেবভবন ও শূন্যগৃহ তীব্রভাবে খোঁজাখুঁজি (আলোড়ন) করিতে লাগিলেন।

সেই রাজভৃত্যেরা (অমাত্যেরা) খুঁজিতে খুঁজিতে সেই শূন্যগৃহে প্রবেশ করিলেন যেখানে অশ্ববণিক্ বজ্রসেন দস্যুগণদ্বারা বিপ্রহত বা আক্রান্ত হওয়ার পরে শয়ন করিয়া রহিয়াছিল। তখন সে পথশ্রম, রাত্রিজাগরণ ও চিন্তাদ্বারা শ্রান্ত ও ক্লান্ত হইয়া ঘুমাইয়া রহিয়াছেন—সূর্য উদিত হইলেও সে জাগরিত হয় নাই।

দস্যুদিগের অন্বেষণকারী সেই রাজভৃত্যগণ সেই (বজ্রসেনকে) দেখিলেন যে সে রক্তদ্বারা সিক্তাবসিক্ত বস্ত্র শরীরে ধারণ করিয়া দ্রব্য সামগ্রী সঙ্গে লইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছে। তাহাকে দেখিয়া সেই রাজভৃত্যদিগের এই কথা মনে হইল—'রাজবাড়ীর মোষণকারী চোর এই লোকটাই হইবে'। তখন এক রাজভৃত্য (১৬৮) তাহাকে পাদদ্বারা প্রহার দেওয়ার পরে সে উত্থাপিত হইল। (সেই রাজভৃত্য তখন বলিলেন—"হে পাপাচার চোর! উঠ, তুমিই নিশ্চিত রাজভবনকে ধর্ষিত করিয়াছ"। তখন সেই অশ্ববণিক ভীত ও ত্রস্ত হইয়া উঠিয়া বলিল—"এটা কিরূপ?" তখন সেই রাজভৃত্যেরা বলিলেন হে পাপাচার চোর! তুমিই নিশ্চিত রাজকুল ধর্ষিত করিয়াছ"। তখন সে বলিল হে আর্যগণ (ভদ্রগণ)! প্রসন্ন হউন আমি চোর নহি, আমি একজন অশ্ববণিক্"। তখন সেই রাজভৃত্যেরা বলিলেন—"যেরূপ তুমি সেরূপ অশ্ববণিক্ হইয়া থাকে, তুমি পাপাচার চোর"। তাহারা তাহাকে (চোর বলিয়া) উচ্চৈঃস্বরে কহিয়া তাহাকে বাহুদ্বয় পশ্চাদ্দিকে রাখিয়া বন্ধন করিয়া রাজার নিকট নিয়া গেলেন (এবং বলিলেন—) "হে রাজন! এইভাবে এই (লোকটা) শূন্যাগারে শায়িত অবস্থায় লব্ধ হইয়াছে"। রাজাও ক্রুদ্ধ হইয়া এক প্রচণ্ড শাসন আজ্ঞা করিলেন।

एवं देव शून्यागारे शयितो लब्धो। राजापि चण्डो च उग्रशासनो च। तेन आणत्तं। गच्छथ नं अतिमुक्तकश्मशाने नेत्वा जीवशूलक करोथ।

सो दानि पश्चाद्‌बाहुं बन्धनबद्धो मद्यपायेन पायी वध्यकण्ठगुणेन स्व (ख) र-स्वरेण पटहेन वाद्यमानेन असिशक्तितोमरधरेहि पुरुषेहि वध्यघाटकेहि परिवृतो जनसहस्रेहि अतिमुक्तकश्मशानं निर्णीयति, गणिकावीथिं च सम्प्राप्तः। तहिं च श्यामा नाम अग्रगणिका आढ्या महाधना महाकोशा प्रभूतजातरूपरजतोप-करणा प्रभूतदासीदासकर्मकरपौरुषेया। सो दानि सार्थवाहः वधं नीयन्तो ताये श्यामाये अग्रगणिकाये दृष्टो। सह दर्शनमात्रेण गणिकाये तस्मिं सार्थवाहे प्रेम निपतितं, यथोक्तं भगवता।

पूर्वं वासनिवासे प्रत्युत्पन्ने हितेन वा।
एव सजायते प्रेम्नं उत्पलं वा यथोदके।।१।।
सवासेन निवासेन प्रेक्षितेन स्मितेन च।
एव सजायते प्रेम्न मानुषाणां मृगाण च।।२।।
(१६९) यत्र मनं प्रविशति चित्त वापि प्रसीदति।
सर्वत्र पण्डितो गच्छे संस्तवो वै पुरे भवेत्।।३।।

তিনি আজ্ঞা দিলেন—"যাও, তোমরা তাহাকে অতিমুক্তক-নামক শ্মশানে নিয়া জীবদ্দশায় শূলে আরোপণ করিয়া দাও"।

তখন বাহু পশ্চাতে বাঁধিয়া বদ্ধ সেই (লোকটাকে), মদ্য পান করাইয়া, তাহার কণ্ঠে বধ্যরজ্জু বাঁধিয়া, খর বা কর্কশস্বরে বাদ্যমান পটহধ্বনি-সহকারে অসি, শক্তি (অস্ত্রবিশেষ) ও তোমরধারী বধ্যঘাতক পুরুষগণদ্বারা পরিবৃত করিয়া অতিমুক্তক-নামক শ্মশানে নেওয়া হইতেছিল,—(এই অবস্থায়) সে গণিকাপল্লীর পথে উপস্থিত হইল। সেই স্থানে (সেই গণিকাপথে) শ্যামা নাম্নী এক শ্রেষ্ঠ গণিকা বাস করিত—সে আঢ্য (সমৃদ্ধ) মহাধন ও মহাকোশবিশিষ্টা ছিল এবং তাহার প্রভূত সুবর্ণ ও রৌপ্যের উপকরণ ছিল, এবং বহুসংখ্যক দাসী, দাস ও কর্মকর পুরুষ ছিল। তখন সেই সার্থবাহ (বণিক্) বধ্যস্থানে নীত হওয়ার সময়ে সেই শ্রেষ্ঠগণিকা শ্যামাদ্বারা দৃষ্ট হইল। দর্শনমাত্রে সঙ্গে সঙ্গেই সেই সার্থবাহের উপর গণিকার প্রেম নিপতিত হইল। ভগবান্ যেরূপ বলিয়াছেন—

পূর্বকালে বাসনিবাসদ্বারা ও বর্তমান কালে হিতাচরণদ্বারা তেমনই (মানুষের মনে) প্রেম উৎপন্ন হয়, যেমন জলে উৎপল ফুটিয়া উঠে॥ ১॥

একত্র সহবাস, নিবাস (বা রাত্রিযাপন), দর্শন ও হাস্যদ্বারা মানুষদিগের ও পশুদিগের মধ্যেও প্রেম এইভাবে উৎপন্ন হয়॥ ২॥

(১৬৯) যে লোকের প্রতি মন প্রবেশ করে, বা চিত্তও প্রসন্ন বোধ করে—সেই সব ক্ষেত্রে পণ্ডিত লোকও যাইয়া থাকেন অর্থাৎ প্রবৃত্ত হয়েন—মনে হয় পূর্বে (উভয়মধ্যে) সংস্তব বা পরিচয় ছিল॥ ৩॥

सा दानि गणिका तहि अश्ववाणिजके जातीसहस्राणि प्रेम्नानुबद्धा। तस्या तहि अत्यर्थं प्रेम्नं उत्पन्नं। तस्या दानि एतदभूषि। यदि एतं पुरुषं न लभामि मरिष्यामि। सा दानि तन्मुहूर्तं चेटिकामाह। अमुके गच्छ मम वचनेन एता वध्यघाता वदेहि, अह वो एत्तकं हिरण्यसुवर्णं दास्यामि मा एत पुरुष घातेथ। अन्यो पुरुषो आगमिष्यति एतद्वर्णो एतद्रूपो च, त गृह्य त मारेथ। तथा च जल्पसि द्वितीयो न जानीते। ततः सा चेटी गत्वा तेषा च घातकाना यथासन्दिष्ट आरोचयेसि। तस्या ते वध्यघातका आहन्सुः। वाढ एव भवतु। ते दानि कृतान्तसूनिका गच्छन्ति। तहि दानि गणिकाकुले श्रेष्ठिस्य एकपुत्रको द्वादशवर्षिकेन अर्घेन प्रविष्टको, दश वर्षा अतिक्रान्ता, द्वे वर्षा अवशिष्टा। तद्यथाह।

शत माया क्षत्रियाणा ब्राह्मणाना दुवे शता।
सहस्र माया राजाना स्त्रीमाया हि अनन्तिका॥१॥

सा दानि गणिका श्यामा तस्य श्रेष्ठिपुत्रस्य अग्रतो भोजनं व्यपनेति व्यजन च। श्रेष्ठिपुत्रो पृच्छति। श्या(श्या)मे किमिम भविष्यति। सा आह। आर्यपुत्र

এখন সেই গণিকা সেই অশ্ববণিকের উপর সহস্র সহস্র জন্ম ব্যাপিয়া প্রেমে আবদ্ধ ছিল। তাহার উপর তাহার (গণিকার) অত্যধিক প্রেম উৎপন্ন হইয়াছিল। তখন তাহার (গণিকার) মনে এই ভাব উদিত হইল—"যদি আমি এই পুরুষকে না লাভ করিতে পারি, তবে আমি মরিব"। তখন সে সেই মুহূর্তেই এক চেটিকা বা দাসীকে বলিল—"ওগো! যাও এবং আমার বচনানুসারে সেই বধ্যজনের ঘাতকদিগকে বল যে আমি তাহাদিগকে এতখানি সোনার মোহর (মুদ্রা) দিব, এই পুরুষটি তোমরা ঘাতিত করিও না। অন্য আর একজন এইরূপ-বর্ণবিশিষ্ট ও এইরূপ-রূপবিশিষ্ট পুরুষ আসিবে, তাহাকে গ্রহণ করিয়া তাহাকে মারিতে পার। তেমনভাবে (তাহাদিগকে) বলিবে, যেন অন্য কেহ না জানে"। তৎপর সে চেটী (দাসী) যাইয়া সেই ঘাতকদিগের নিকট যেরূপভাবে বলিবার জন্য উপদিষ্ট হইয়াছিল সেরূপভাবে বলিল। সেই বধ্যজনের ঘাতকেরা তাহাকে (দাসীকে) বলিল—"বেশ! তাহাই হইবে"। তখন তাহারা যমের বধ্যভূমিতে যাইতে লাগিল। তখন এক শ্রেষ্ঠীর একমাত্র পুত্র বারবৎসরের জন্য (গণিকাকে) ক্রয় করিয়া সেই গণিকার গৃহে প্রবিষ্ট হইয়া রহিয়াছিল—তন্মধ্যে দশ বৎসর অতিক্রান্ত হইয়াছে, আর দুই বৎসর অবশিষ্ট আছে। এইভাবে ইহা বলা হয়—

ক্ষত্রিয়েরা শতপ্রকার মায়া বা ছলনা জানেন, ব্রাহ্মণেরা দুই শত প্রকার মায়া জানেন, রাজারা সহস্রপ্রকার মায়া জানেন, কিন্তু, স্ত্রীলোকেরা অনন্তপ্রকার মায়া জানেন॥১॥

তার পর গণিকা শ্যামা সেই শ্রেষ্ঠিপুত্রের সম্মুখে (কতক) ভোজ্য দ্রব্য ও ব্যঞ্জন পৃথক্ করিয়া রাখিল। শ্রেষ্ঠিপুত্র (তাহাকে) জিজ্ঞাসা করিল—"ইহাদ্বারা কি হইবে?" সে বলিল—"হে আর্যপুত্র (আর্যজনের তনয়)। সেই বধ্য জনকে দেখিয়া আমার

तं मे वध्य दृष्ट्वा कृपा उत्पन्ना। तस्या मे एतदभूपि। स्वय इम भोजनं हरिष्यामि। श्रेष्ठिपुत्रो आह। मा त्व स्वय गच्छे चेटिं प्रेषेहि। सा आह। को जानाति दास्यति वा चेटी न वा दास्यतीति। स्वय आहरित्वा दास्यामि। ततो सो श्रेष्ठि-(१७०) पुत्रो आह। आनेहि अह गमिष्यामि, मा त्व स्वय गच्छासि। सा दानि भूयस्या मात्रया माया दर्शयति। आह। न ह्योति, मा आर्यपुत्रो गच्छतु अह गमिष्यामि। श्रेष्ठिपुत्रो पि आह। न हि, मा त्व गच्छ अह गमिष्यामि। गणिका आह। यथा आर्यपुत्रस्य अभिप्रायो भवतु, अह वा गच्छेय आर्यपुत्रो वा। सो दानि श्रेष्ठिपुत्रो त भोजनमादाय प्रस्थितो। ताये दानि गणिकाये चेटी उक्ता। गच्छ यदा एषो श्रेष्ठिपुत्रो घातितो भवति ततः त पुरुष प्रतिच्छन्न आनयाहि, यथा न कोचित् पश्येया याव दानि सूर्यो अस्तमेति। सर्वो जनकायो निवृत्त, ते च वध्यघाताः श्मशानमनुप्राप्ता, सो च श्रेष्ठिपुत्रो त भोजनमादाय उपगतो। तेन सो भोजनो तस्य वध्यस्य उपनामितो। तेहि दानि वध्यघातेहि त श्रेष्ठिपुत्र घातेत्वा सो अश्ववाणिजको ओसृष्ट।

सो दानि ताये चेटिकाये प्रच्छन्न त गणिकाकुल प्रवेशितो। सो दानि अश्ववाणिजको तत्मुहूर्तके उच्छापितो स्नापितो महारह वस्त्र परिहापितो

(মনে) কৃপা উৎপন্ন হইয়াছে। সেই আমার মনে হইল—"আমি নিজেই এই ভোজন বহন করিয়া নিব"। শ্রেষ্ঠিপুত্র বলিল—"তুমি স্বয়ং যাইও না, চেটীকে (দাসীকে) পাঠাইয়া দাও"। সে বলিল—"কে জানে চেটী (খাদ্যসামগ্রী) দিবে বা নাই দিবে। আমি নিজেই বহিয়া নিয়া তাহা দিব। তৎপর সেই শ্রেষ্ঠিপুত্র (১৭০) বলিল—"আন, আমি যাইব, তুমি স্বয়ং যাইও না"। তখন সে আরও অধিকমাত্রায় মায়া বা ছলনা দেখাইতে লাগিল। (সে) বলিল—"তাহা হয় না, আর্যপুত্রকে (অর্থাৎ তোমাকে) যাইতে হইবে না, আমি যাইব"। শ্রেষ্ঠিপুত্রও বলিল—"না, তুমি যাইও না, আমি যাইব"। গণিকা (শ্যামা) বলিল—"যেমন আর্যপুত্রের (অর্থাৎ তোমার) অভিপ্রায় হয় তাহাই হউক—আমিও যাইতে পারি। তুমিও বা যাইতে পার"। তখন সেই শ্রেষ্ঠি-পুত্র সেই ভোজনদ্রব্য লইয়া চলিল। তখন সেই গণিকা চেটীকে (দাসীকে) বলিল—"যাও, যখন এই শ্রেষ্ঠিপুত্র ঘাতিত হইবে, তার পরে সেই পুরুষটিকে (অশ্ববণিক্‌কে) লুকাইয়া আনিবে, যেন কেহ (তাহাকে) না দেখিতে পায়,—যাবৎ সূর্য অস্ত যায় (তাবৎ লুকাইয়া আনিবে)"। সব জনসংঘ ফিরিয়া গেল। সেই বধ্য ঘাতকেরাও শ্মশানে যাইয়া পৌঁছিল এবং সেই শ্রেষ্ঠিপুত্রও সেই ভোজনদ্রব্য লইয়া উপস্থিত হইল। সে সেই ভোজনদ্রব্য সেই বধ্য পুরুষের নিকট উপস্থাপিত করিল। তার পর সেই বধ্য ঘাতকেরা সেই শ্রেষ্ঠিপুত্রকে মারিয়া সেই অশ্ববণিক্‌কে ছাড়িয়া দিল।

তৎপর সেই চেটিকা প্রচ্ছন্নভাবে তাহাকে সেই গণিকাগৃহে প্রবেশ করাইল। তখন সেই অশ্ববণিক্‌কে সেই মুহূর্তেই (গন্ধদ্রব্যদ্বারা) সংঘর্ষিত করা হইল, তাহাকে

महारहे पर्यंके उपविशापितो गन्धमाल्य च उपनामित भोजनमुपनामित। पचहि कामगुणेहि समर्पित समग्रीभूतो। उभौ क्रीडन्ति रमन्ति प्रविचारयन्ति। सो दानि प्रथमको श्रेष्ठिपुत्रो दशवर्षप्रविष्टो आसि। यदा घातापितो तदापि द्वे वर्षाणि सर्वोपकरण मातापितृणा सकाशतो आनीयति। सो दानि अश्ववाणिजको त वर्तन तादृश पश्यिय शोकसमर्पितो पाण्डुवर्णो भवे। न भुक्त पि य भोजन त छड्डेति मा हैव अह पि तथा एव हनिस्यामि यथा सो पुरिमको श्रेष्ठिपुत्रो। सा दानि गणिकात अश्ववाणिजक पृच्छति। आर्यपुत्र एत्तको कालो (१७१) यत आर्यपुत्रो इह प्रविष्टो न च ते पश्यामि अभिरत न उदग्र। केन ते वैकल्य किं प्रार्थयसि कस्य वा ते अभिलापो त लभिष्यसि। सो दानि अश्ववाणिजको आह। सा अस्माक नगरी तक्षशिला उद्यानोपशोभिता पुष्करिणीहि च, तत्र च अभीक्ष्न जनो उद्यानयात्रा निर्धावति क्रीडार्थ, तानि चोद्यानानि ता च उद्यानक्रीडा दक्क्रीडानि च समनुस्मरामि। गणिका आह। आर्यपुत्र इहापि वाराणस्या उद्यानानि पुष्करिण्यश्च आरामानि च पुष्पफलोपेतानि रमणीयानि, यदि आर्यपुत्रस्य उद्यानगमने अभिप्रायो निर्धावामि उद्यानभूमि क्रीडार्थं। सो आह। वाढ निर्धावामो ति।

স্নান করান হইল, মহামূল্য বস্ত্র পরিধান করান হইল, মহামূল্য পর্যঙ্কে বসান হইল (তাহার জন্য) গন্ধমাল্য উপস্থাপিত করা হইল এবং ভোজনদ্রব্য আনীত হইল। পাঁচ প্রকার কামগুণ (ভোগ্যবিষয়) পরিপূর্ণভাবে সে উপভোগ করিতে লাগিল। উভয়ে তখন ক্রীড়া, রমণ ও বিচরণ করিতে লাগিল। তখন পর্যন্ত সেই প্রথম শ্রেষ্ঠিপুত্র দশ বৎসর ব্যাপিয়া (সেখানে) প্রবিষ্ট ছিল। যখন সে ঘাতিত হইল—তখনও বাকি দুই বৎসর তাহার মাতাপিতার নিকট হইতে সব উপকরণদ্রব্য অর্থাৎ জীবনধারণের উপযোগী দ্রব্যসমূহ (গণিকালয়ে) আনীত হইত। তখন সেই অশ্ববণিক্ সেই ব্যবহার বা ঘটনা দেখিয়া শোকান্বিত ও পাণ্ডুবর্ণ হইয়া উঠিল। কিছু সে খায় না, যে ভোজনদ্রব্য দেওয়া হয় তাহা বমন করিয়া ফেলে এবং ভাবে— আমিও সেই প্রথম (পূর্ব) শ্রেষ্ঠিপুত্রের ন্যায় সেইভাবেই ঘাতিত হইব। তৎপর সেই গণিকা সেই অশ্ববণিক্‌কে জিজ্ঞাসা করিল— আর্যপুত্র! এতদিন হইল (১৭১) আর্যপুত্র অর্থাৎ তুমি এখানে প্রবেশ করিয়াছ (আসিয়াছ) কিন্তু তোমাকে সুখী বা আনন্দিত দেখি না। তোমার কিসের বৈকল্য বা অভাব কি প্রার্থনা বা যাচনা কর কোন বস্তুর অভিলাষ তোমার আছে, তাহা তোমাকে লাভ করাইতে পারি'। তখন সেই অশ্ববণিক্ বলিল—"আমাদের সেই নগরী তক্ষশীলা উদ্যানসমূহদ্বারা উপশোভিত এবং পুষ্করিণীসমন্বিতা। সেখানে আবার লোকেরা সর্বদাই উদ্যানযাত্রায় ক্রীড়াজন্য নির্গত হয়। সেই উদ্যানসমূহ সেই উদ্যানক্রীড়া ও জলক্রীড়ার কথা আমার স্মরণ হইতেছে"। গণিকা বলিল— আর্যপুত্র! এই বারাণসীতেও উদ্যানসমূহ পুষ্করিণী, পুষ্প ও ফলসমন্বিত রমণীয় আরাম (বাগান)-সমূহ আছে যদি আর্যপুত্রের (অর্থাৎ

ताये दानि गणिकाये अन्यतरा उद्यानभूमी सिक्तससृष्टा कारापिता। त अश्ववाणिजक ओनद्धहयने प्रक्षिपित्वा खाद्यभोज्यं च पान च गन्धमाल्यं च आदाय चेटीहि पुरस्कृता निष्क्रान्ता। तेन दानि वज्रसेनेन श्रेष्ठिपुत्रेण सा गणिका उक्ता। एता पुष्करिणी प्रतिसीराहि प्रतिवेंठापेहि, विश्वस्ता दकक्रीडा क्रीडिष्यामः न कोचित् पश्यति। तस्या गणिकाये भवति। सुष्ठु आर्य्यपुत्रो जल्पति तत्र विश्वस्त क्रीडिष्याम. न च नं कोचित् प्रत्यजानिष्यति। तायें दानि गणिकाये पुष्करिणी प्रतिसीराहि वेठापिता। ते दानि उदकक्रीडायें क्रीडन्ति, रमन्ति प्रविचारयन्ति उभये अतृतीया। तस्य दानि अश्ववाणिजकस्य भवति। यदि अहू अद्य न पलायामि न भूय शक्य पलायितु। सो दानि पान अग्रे स्थापयित्वा ता गणिका पायेति यदा च एषा प्रमत्ता भवेदह् तदा शक्येय पलायितु। गणिका अपि पश्यति, प्रेम्नेन पश्यति मा आर्यपुत्रो पायेतीति। सा दानि पिवन्ती मत्ता (१७२) संवृत्ता। सो दानि अश्ववाणिजको तेषा चेटी-नामाह्। गच्छत यूय भाण्डमूले आसथ वयं विश्वस्ता उदकक्रीडा क्रीडिष्याम। ता दानि चेटी एकान्ते भाण्डमूले आसन्ति। ते दानि उभयो पुष्करिणीमोत्तीर्णा

তোমার) উদ্যানগমনে অভিপ্রায় থাকে—আমি ক্রীড়ার্থ উদ্যানভূমিতে বাহির হইব। সে বলিল—"বেশ! (উভয়েই) সেখানে বাহির হইব"।

তারপর সেই গণিকা একটি উদ্যানভূমি জলসিক্ত ও সুসজ্জিত করাইল। একটি অবনদ্ধ (আবৃত) অশ্বযানে সেই অশ্ববণিক্‌কে উঠাইয়া খাদনীয় ও ভোজনীয় দ্রব্য, পানীয় দ্রব্য ও গন্ধমাল্য লইয়া চেটীগণ সমন্বিত হইয়া (গণিকা) গৃহ-নিষ্ক্রান্ত হইল। তখন সেই শ্রেষ্ঠিপুত্র বজ্রসেন সেই গণিকাকে বলিল—"এই পুষ্করিণীকে প্রতিসীরা বা যবনিকাদ্বারা (পর্দাদ্বারা) পরিবেষ্টিত বা পরিবৃত করাও, যেন আমরা বিশ্বস্তভাবে উদকক্রীড়া করিতে পারি এবং কেহ যেন (তাহা) না দেখিতে পারে"। সেই গণিকার মনে এইরূপ হইল—"আর্যপুত্র বেশ বলিয়াছে—সেখানে বিশ্বস্তভাবে (অর্থাৎ গোপনে) ক্রীড়া করিব এবং কেহ তাহাকে চিনিতে পারিবে না"। তৎপর সেই গণিকা পুষ্করিণীটিকে যবনিকাদ্বারা পরিবেষ্টিত করাইল। তখন তাহারা উভয়ে জলক্রীড়া করে, রমণ করে ও প্রবিচরণ করে—সেখানে আর তৃতীয় কোন ব্যক্তি রহিল না। তখন সেই অশ্ববণিকের মনে এরূপ ভাব উঠিল—"আমি যদি অদ্য না পলাইয়া যাই, তবে আর পুনরায় পলাইতে পারা যাইবে না"। তখন সে পান অর্থাৎ মদ্য সম্মুখে রাখিয়া সেই গণিকাকে পান করাইতে লাগিল এবং ভাবিল—"এই (গণিকা) যখন (মদ্য পানদ্বারা) প্রমত্ত হইয়া পড়িবে, তখন আমি পলাইতে পারিব"। গণিকাও দেখিল—"আর্যপুত্র আমাকে প্রেমের নয়নে দেখিতেছে এবং (মদ্য) পান করাইতেছে"। তারপর সে (মদ্য) পান করিতে করিতে মত্ত (১৭২) হইয়া পড়িল। তখন সেই অশ্ব-বণিক্ সেই চেটীদিগকে বলিল—"তোমরা ভাণ্ড বা পাত্রসমূহের নিকট বসিয়া থাক, আমরা বিশ্বস্তভাবে জলক্রীড়া করিব"। তখন সেই চেটীরা একান্তে ভাণ্ডগুলির কাছে

उदकक्रीडाकेहि क्रीडितु। सो दानि अश्ववाणिजको ता श्यामा कण्ठे समालिग कृत्वा निवर्तेति मुहूर्त वारेत्वा उद्यच्छति। श्यामा जानाति आर्यपुत्र उदकक्रीडा करोति। एव तेन अश्ववाणिजेन वज्रसेनेन भूयो भूयो चिरतर निवुड्डिय वार्यति श्यामा च पीडियति वज्रसेनो च तहि उदके निवुड्डापिय करोति अल्पप्राणा सजाता। वज्रसेनस्य भवति। मृता एषा श्यामा, अय वेला मम पलायनाये। सो दानि श्यामा मृतामभिज्ञात्वा पुष्करिणीये सोपानस्मि स्थपेत्वा इतोइत प्रत्यवेक्षित्वा पलायते यथा न केनचिद् दृष्टो।

तेषा चेटीनामेतदभूषि। विलोडेन्ति अत्र पुष्करिणीय आर्यपुत्रो आर्यधीता च क्रीडार्थं, न च सान किंचित् क्रीडन्ताना शब्द शृणोम, गच्छाम जानाम। ता दानि पुष्करिणी अल्लीना पश्यन्ति च ता श्यामा तत्र पुष्करिण्या सोपाने मृतिका शयमाना। कथचिदादवागयन्ति। सा दानि श्यामा तेहि चेटीहि तन्मुहूर्त ओमूर्धिकमालम्बापिता, सर्व च से उदक मुखेन आगत। सा दानि श्यामा य वेल प्रत्याश्वस्ता तत चेटीनि पृच्छति कहि आर्यपुत्रो ति। चेटी आहसु। आर्यधीते

বলিল। তখন তাহারা উভয়ে জলক্রীড়া করার জন্য পুষ্করিণীতে অবতীর্ণ হইল। তারপর সেই অশ্ববণিক্ সেই শ্যামাকে কণ্ঠে আলিঙ্গন করিয়া নিবর্তিত করিয়া (ঘুরাইয়া) মুহূর্তকাল (জলমধ্যে) ঢাকিয়া (পরে) উঠাইতে লাগিল। শ্যামা বুঝিল যে, আর্যপুত্র জলক্রীড়া করিতেছে। এইরূপে সেই অশ্ববণিক্ বজ্রসেন বার বার একটু বেশীক্ষণ পর্যন্ত (শ্যামাকে) ঘুরাইয়া জলমধ্যে ঢাকিয়া ফেলে এবং শ্যামাও তখন পীড়া বোধ করে। বজ্রসেনও সেই জলে তাহাকে ঘুরাইয়া ঘুরাইয়া তাহাকে অল্পপ্রাণাবশিষ্ট করিল অর্থাৎ প্রায় প্রাণহীন অবস্থায় আনিয়া ফেলিল। বজ্রসেনের এই মনে হইল—শ্যামা মরিয়াই গিয়াছে—এইটাই আমার পলায়নের সময়। তখন সে শ্যামাকে মৃত বলিয়া বিবেচনা করিয়া পুষ্করিণীর সোপানের উপর (তাহাকে) স্থাপিত করিয়া এদিকে-সেদিকে তাকাইয়া (এমনভাবে) পলায়ন করিল যে, কেহই (তাহাকে) দেখিতে পাইল না।

সেই চেটীদিগের মনে এই কথা উদিত হইল—"এই পুষ্করিণীতে ক্রীড়ার জন্য আর্যপুত্র ও আর্যদুহিতা (জল) বিলোড়ন করিতেছিলেন, কিন্তু (এখন) তাহাদের ক্রীড়া করার কোনরূপ শব্দ শুনিতেছি না—যাই, জানিয়া আসি"। তখন তাহারা পুষ্করিণীর দিকে সংলগ্ন হইয়া দেখিল যে সেই শ্যামা সেই পুষ্করিণীর সোপানের উপর মৃত অবস্থায় শয়ানা রহিয়াছে। কোনপ্রকারে (তাহারা তাহাকে) আশ্বাসিত করিল (অর্থাৎ তাহার শ্বাসপ্রশ্বাস চালাইবার উপায় করিয়া তাহাকে বাঁচাইল)। তখন সেই শ্যামাকে সেই চেটীরা সেই মুহূর্তে মস্তক নীচের দিকে করিয়া লম্বিত করাইল, (তখন) তাহার মুখ দিয়া সব জল বাহির হইয়া আসিল। তৎপর যে সময় শ্যামা উৎসাহরূপে আশ্বস্ত হইল অর্থাৎ সুস্থ হইয়া উঠিল, তখন সে চেটীদিগকে বলিল—

न खलु आर्यपुत्रो कहिंचिद् दृश्यति, भवितव्यं पलानो। सा आह्। मा चिरं करोथ नगरं प्रवेक्ष्यामः। ता दानि नगरं प्रविष्टा।

(१७३) सा दानि श्यामा गणिका तन्मुहूर्तं चण्डाला शब्दापियान आह्। अहं युष्माकं एत्तकं च एत्तकं च हिरण्यं उपजीवनं दास्यामि इच्छामि प्रत्यग्रमृतकं पुरुषं अनादष्टं आनीयन्तं। आहंसु। बाढं आनीयति। तेहि श्मशानं गत्वा प्रत्यग्रमृतको पुरुषो अनादष्टो आनीयते यथा न केनचिद् दृष्टो। ते दानि चण्डाला उपजीवनं दत्वा विसर्जिता। तायें दानि श्यामायें सो मृतको पुरुषो गन्धोदकेन स्नापयित्वा गन्धेहि अनुलिपित्वा अर्हन्तेहि वस्त्रेहि वेठित्वा चमुस्मिं प्रक्षिपित्वा सुबद्धं कृत्वा तेषां चेटीनामाह। सर्वे एककण्ठा रोदनं करोथ एवं च वदथ आर्यपुत्रो कालगतो आर्यपुत्रो कालगतो ति। तेहि चेटीहि यथायथा तायें श्यामायें सन्दिष्टं रोदनं कृतं। महता जनकायेन गणिकायें श्यामायें गृहे रोदनशब्दं श्रुत्वा श्रेष्ठिपुत्रो कालगतो ति। तस्य श्रेष्ठिपुत्रस्य मातापितृभिः श्रुतं सो अस्माकं एकपुत्रको कालगतो ति। ते दानि रोदनं करोन्ता तं गणिकाकुलं गताः, सर्वो च

"আর্যপুত্র কোথায়?" চেটীরা বলিল, "আর্যদুহিতে! আর্যপুত্রকে কোন স্থানেই দেখা যাইতেছে না—ইহাই ঠিক বলিয়া প্রতিভাত হয় যে, তিনি পলাইয়া গিয়াছেন"। সে বলিল—"বিলম্ব করিও না—আমরা নগরে প্রবেশ করিব"। তারপর তাহারা নগরে প্রবেশ করিল।

(১৭৩) তারপর সেই গণিকা শ্যামা সেই মুহূর্তে চণ্ডালদিগকে ডাকিয়া বলিল—"আমি তোমাদিগকে এত এত হিরণ্য (নগদ মুদ্রা) জীবিকার্থ দিব। আমার ইচ্ছা তোমরা আমাকে একটি সদ্য মৃত পুরুষ আনিয়া দাও—যাহাকে এখনও (গৃধ্র প্রভৃতি) দংশন করে নাই (অর্থাৎ ঠোক্‌রাইয়া খায় নাই)"। তাহারা বলিল—"বেশ! আমরা তাহাই আনিব"। তাহারা শ্মশানে যাইয়া একটি অভিনব মৃত পুরুষ যাহাকে (গৃধ্রাদি) দংশন করে নাই (এযাবৎ)—এমনভাবে আনিল যে কেহই দেখিতে পাইল না। তখন সেই চণ্ডালদিগকে উপজীবিকা (হিরণ্য) দিয়া বিদায় দেওয়া হইল। তৎপর সেই শ্যামা সেই মৃত পুরুষকে গন্ধজলদ্বারা স্নান করাইয়া, গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলিপ্ত করিয়া, মূল্যবান্ বস্ত্রদ্বারা তাহাকে বেষ্টিত করিয়া, একটি চমু বা শবাধারে তাহাকে রাখিয়া তাহা সুবদ্ধ করিয়া সেই চেটীদিগকে বলিল—"তোমরা সকলে এককণ্ঠে রোদন করিতে থাক এবং বলিতে থাক—'আর্যপুত্রটি কালপ্রাপ্ত (মৃত) হইয়াছেন, আর্যপুত্রটি কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন'।" সেই চেটীরা সেই শ্যামা যেমন যেমন ভাবে উপদেশ করিল সেই ভাবে রোদন করিল। এক প্রকাণ্ড জনসংঘ গণিকা শ্যামার গৃহে (উত্থাপিত) রোদন শব্দ শুনিয়া (বুঝিল যে,) শ্রেষ্ঠিপুত্র কালপ্রাপ্ত হইয়াছে। সেই শ্রেষ্ঠিপুত্রের মাতাপিতা শুনিলেন যে তাহাদের একমাত্র পুত্রটি কালপ্রাপ্ত হইয়াছে। তাঁহারা তখন রোদন করিতে করিতে সেই গণিকাগৃহে গেলেন এবং (তাঁহাদের) সব

ज्ञातिवर्गो। गणिकावीथिजनेन समास्यति। ते आहन्सु। अपहरथ एता चमु पश्चिमदर्शन पुत्र पश्याम। तस्या दानि गणिकाये एतदभूषि। यदि चमु हरिष्यन्ति ततो बुद्धिष्यन्ति, तदह् खण्डखण्ड छिन्दिष्य। सा तेषा आह्। मा तुम्हे चमु अपहरिष्यथ। ते आहन्सु। किं कारण। सा आह्। य काल आर्यपुत्रो ग्लानो त काल मया उक्त—आर्यपुत्र गच्छाहि मातापितृणा कुल। सो वानाह। एत्तकेहि वर्षेहि न गतो न इदानी गमिष्य, यावद्वार्तोभवामि तत गमिष्य मातापितृणि द्रष्टु। सो दानि य वेल न वार्त्तो भवति, व्याधिना च ग्रस्तो ततो न अह् सदिष्टा—मा मे (१७४) मृतस्य मातापितृणा ज्ञातीना वा दर्शयिष्यसि, एत्तक मे प्रिय करोहि। मया च आर्यपुत्रस्य प्रतिज्ञात, न आर्यपुत्र मृतक कस्यचित् मातापितृणा वा ज्ञातीना वा उपदर्शयिष्यामि। काम आत्मानमुपसन्नमेय न पुनरार्यपुत्रस्य शरीरदर्शन करेय। ततो यदि तुम्हे एव चमु अपहरथ आत्मान अहमुपसन्नमेय। एव मया आर्यपुत्रस्य चरिमकाले प्रतिज्ञात। श्रेष्ठिस्य भवति। एवमेत यथा एषा जल्पति, यत्कारण एषा मम पुत्रस्य अत्यर्थ प्रिया मनापा च आसि, या मरणकाले पि मम पुत्रेण एषा न परित्यक्ता, एषापि च मम पुत्रस्य

জ্ঞাতিবর্গও (গেলেন)। গণিকাবীথির (গণিকাপথের) লোকেরা বসিল। তাঁহারা (শ্রেষ্ঠিপুত্রের মাতাপিতা) বলিলেন—"এই চন্দ্ বা শবাধার খুলিয়া ফেল (দূরে কর), শেষবারের মত পুত্রকে দেখিয়া লইব" তখন সেই গণিকার মনে হইল—"যদি চন্দুটি খুলিয়া ফেলে, তাহা হইলে (তাঁহাবা বিষয়টা) বুঝিযা ফেলিবেন এবং আমাকে তাঁহারা খণ্ডখণ্ড করিযা ছিঁড়িযা ফেলিবেন'। সে তাঁহাদিগকে বলিল—'তোমরা এই চন্দ্ সরাইয়া ফেলিও না"। তাঁহারা বলিলেন—'কারণ কি?" সে বলিল—'যে সময়ে আর্যপুত্র গ্লানিযুক্ত অর্থাৎ অসুস্থ হইল, সেই সময়ে আমি তাহাকে বলিলাম—'মাতাপিতার গৃহে চলিয়া যাও'। সে তখন বলিল—'এত বৎসর যাই নাই, এখন আর যাইব না যখন ভাল (বা সুস্থ) হইব তখন মাতাপিতাকে দেখিতে যাইব। তার পর যে কালে আর সে সুস্থ হইল না এবং ব্যাধিদ্বারা গ্রস্ত হইয়া পড়িল, তখন কিন্তু, সে আমাকে বলিল—'আমি (১৭৪) মারা গেলে পর, আমাকে মাতাপিতা ও জ্ঞাতিজনের নিকট দেখাইও না। আমার এইটুকু প্রিয় কার্য করিও। আমিও আর্যপুত্রের নিকট প্রতিজ্ঞা করিলাম—'হে আর্যপুত্র! আমি (স্বেচ্ছায়) আত্মা বা পরমাত্মার নিকট উপক্রমণ করিব (অর্থাৎ মরিয়া যাইব), তথাপি পুনঃ আর্যপুত্রের (মৃত) শরীর মাতাপিতা বা জ্ঞাতিদের দেখাইব না। তাই যদি তোমরা এইরূপ চন্দুটি খুলিয়া ফেল, তাহা হইলে আমি আত্মা বা পরমাত্মার নিকট উপক্রমণ করিব। এইভাবে আমি আর্যপুত্রের চরমকালে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম। শ্রেষ্ঠীর মনে এইরূপ ভাব হইল—'ইহা এইরূপই হইবে যেমন সে (শাস্তা) বলিতেছে। কারণ দেখা যায় যে সে আমার পুত্রের অত্যন্ত প্রিয়া এবং মনোরঞ্জনকারিণী ছিল এবং তাহাকে আমার পুত্র মরণকালেও পরিত্যাগ করে

भावानुरक्ता हितकामा च आसि, अस्माकं च पुत्रको मृतो अलभनीयो एपोर्थो, यदि वयं एतत्पुत्रं मृतं न लभामः तस्मा[अस्म]दपनेतुं चमुं। श्रेष्ठिना आणत्तं। मा अपहरथ चमुं, यथा मम पुत्रस्य मरणकाले अभिप्रायो तथा भवतु। सो दानि महता सत्कारेण नगरातो निष्कासिय एकान्ते ध्यायितो। सा दानि गणिका अतिकरुणानि रोदति शोचति परिदेवति बहूनि मायानि दर्शयति। निवारयन्ती येन चिता ततः अभिमुखा धावति, इच्छति चितायां पतितुं सर्वजनेन निवारिता चितायां पतन्ती। तस्य दानि श्रेष्ठिपुत्रस्य मातापितृणामेतदभूषि। इमा श्यामा गणिका अस्माकं पुत्रस्य इष्टा च दयिता च आसि, एतायेपि च अस्माकं पुत्रो इष्टो च दयितो आसि, यं नूनं वयमेतां श्यामां गृहं प्रव(वे)श्यामः, या अस्माकं पुत्रस्य दर्शनं भविष्यति। तेन दानि श्रेष्ठिना सा श्यामा राजकुलतो अनुजानापेत्वा गृहं प्रवेशिता। सा दानि ओमुक्तमणिसुवर्णा ओदातवस्त्राम्बर-धरा एकवेणीधरा वज्रसेनमश्ववाणिजकं शोचन्ती आसति। श्रेष्ठिपुत्रस्य च मातापितृणामेतदभूषि। अस्माकमेषा एक(१७५) पुत्रस्य शोचति। सो दानि श्रेष्ठि सभार्यको यथा व पुत्रकं तथा तां श्यामां चेष्टति।

নাই এবং সে-ও আমার পুত্রের মনোভাবে অনুরাগিণী ও তাহার হিত-কামনাকারিণী ছিল। আমাদের পুত্রও মৃত হইয়াছে এবং সে এখন আমাদের লভ্য বস্তু নহে; যদি আমরা এই মৃত পুত্রকে আর না-ই পাইব তবে চমূ অপনয়নের (দূর করার) প্রয়োজন কি?" শ্রেষ্ঠী আজ্ঞা করিলেন—"তোমরা চমূ সরাইয়া নিবে না। আমার পুত্রের মরণকালে যে অভিপ্রায় ছিল, তাহাই হউক"। মহান্ সৎকার সহিত তখন তাহাকে নগর হইতে নিষ্কাসিত (বহিষ্কৃত) করিয়া এক ধারে দগ্ধ করা হইল। তখন সেই গণিকা অতিকরুণভাবে রোদন, শোক ও পরিবেদন বা বিলাপ এবং বহুপ্রকার মায়া বা ছলনা করিতে লাগিল। (লোকদ্বারা) নিবারিত হইয়া সে যে-দিকে চিতা ছিল, সে-দিকে মুখ করিয়া ধাবিত হইল। সে চিতাতে পড়িতে ইচ্ছা করিল কিন্তু, চিতায় পতিত হয় এই অবস্থায় সর্বজনদ্বারা নিবারিত হইল। তখন সেই শ্রেষ্ঠিপুত্রের মাতাপিতার মনে হইল—"এই গণিকা শ্যামা আমাদের পুত্রের অত্যন্ত প্রিয় ও ভালবাসার পাত্র ছিল এবং আমাদের পুত্রও তাহার অত্যন্ত ইষ্ট বা প্রিয় ও প্রেমপাত্র ছিল। আমরা নিশ্চিতই এই শ্যামাকে (আমাদের গৃহস্থের) গৃহে প্রবেশ করাইয়া লইব—(তাহা হইলেই) সে পুত্রের মত আমাদের দর্শনপথে থাকিবে। তৎপর সেই শ্রেষ্ঠী রাজকুল হইতে অনুজ্ঞা বা অনুমতি লইয়া সেই শ্যামাকে (স্ব-)গৃহে প্রবেশ করাইলেন। তার পরে সে (শ্যামা) মণি ও স্বর্ণদ্রব্য খুলিয়া ফেলিয়া, শ্বেতবস্ত্র ধারণ করিয়াও এক বেণী ধরা হইয়া অশ্ববণিক্ বজ্রসেনের জন্য (মনে মনে) শোক করিয়া বসিয়া থাকিতেন। আবার শ্রেষ্ঠি পুত্রের মাতাপিতার মনে এই ভাব উঠিল—"আমাদের (১৭৫) একমাত্র পুত্রের জন্য সে (শ্যামা) শোক করিতেছে"। তৎপর সেই শ্রেষ্ঠী সস্ত্রীক শ্যামার প্রতি (নিজ) পুত্রের ন্যায় ব্যবহার করিতে লাগিলেন।

कदाचिद्दानि तक्षशिलका नटा वाराणसीमागता। ते दानि नटदारका भिक्षार्थका त श्रेष्ठिकुल प्रविष्टा। तायें दानि श्यामाये तेषा नटदारकानामुत्तरापथक भाष्य प्रगृहीत। सा ता नटदारका पृच्छति। कुतो यूय ति। ते ग्राहन्सुः। उत्तरापथका वय। सा ग्राह। कतमातो अधिष्ठानातो। ते ग्राहन्सु। तक्षशिलातो। सा ग्राह। यौन (?) प्रत्यभिजानथ यूय, तक्षशिलाया श्रेष्ठिपुत्रो वज्रसेनो नाम ग्रश्ववाणिजो। नटदारका ग्राहन्सु। ग्राम प्रत्यभिजानाम। सा ग्राह। शक्यथ मम व्यापार कर्तु। ते ग्राहन्सु। वाढ शक्यामो ति, कि कर्तव्य। सा ग्राह। इम श्लोक श्रेष्ठिपुत्रस्य वज्रसेनस्य सन्तिके भणय।

यान्त्व सालेहि फुल्लेहि श्यामा कौशेयवासिनी।
गाढ ग्रकेन पीडेसि सा ते कौशल्य पृच्छति ॥१॥

ते दानि नटदारका ग्रनुपूर्वेण तक्षशिलामागता ग्रश्ववाणिजक वज्रसेनमुपसक्रमित्वा ग्राहन्सु।

यान्त्व सालेहि फुल्लेहि श्यामा कौशेयवासिनी।
गाढ ग्रकेन पीडेसि सा ते कौशल्य पृच्छति ॥२॥

তারপর কদাচিৎ (একদিন) তক্ষশীলাবাসী নটেরা বারাণসীতে আগমন করিল। তখন সেই নটপুত্রেরা ভিক্ষার্থী হইয়া সেই শ্রেষ্ঠীর গৃহে প্রবেশ করিল। তখন সেই শ্যামা নটপুত্রদিগের উত্তরাপথ প্রচলিত ভাষ্য বা কথা বুঝিতে পারিল। সে সেই নটপুত্রদিগকে জিজ্ঞাসা করিল—'তোমরা কোথা হইতে আসিয়াছ?' তাহারা উত্তর করিল—"আমরা উত্তরাপথবাসী"। সে বলিল—'কোন্ অধিষ্ঠান (প্রসিদ্ধ নগরানি স্থান) হইতে?' তাহারা বলিল—"তক্ষশীলা হইতে"। সে বলিল—"তোমরা কি ইহা জান যে তক্ষশিলায় বজ্রসেন নামক শ্রেষ্ঠিপুত্র অশ্ববণিজ (বাস করে)'? নটপুত্রেরা বলিল। "হাঁ, (তাহাকে) চিনি"। সে বলিল—"আমার একটা ব্যাপার বা কাজ করিতে পার তোমরা?" তাহারা বলিল—"অবশ্যই করিতে পারি, কি করিতে হইবে?' সে বলিল—"শ্রেষ্ঠিপুত্র বজ্রসেনের নিকট এই শ্লোকটি বলিতে হইবে—

কৌশেয়বস্ত্রপরিহিতা যে শ্যামাকে তুমি পুষ্পিত শালবৃক্ষসমূহের মধ্যে গাঢ়ভাবে তোমার অঙ্কদেশে চাপিয়া ধরিয়াছিলে—সে তোমার কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা করিতেছে ॥১॥

তারপর যথাকালে সেই নটপুত্রেরা তক্ষশীলায় পৌঁছিয়া অশ্ববণিজক বজ্রসেনের নিকট যাইয়া এইরূপ বলিল—

কৌশেয়বস্ত্রপরিহিতা যে শ্যামাকে তুমি পুষ্পিত শালবৃক্ষসমূহের মধ্যে গাঢ়ভাবে তোমার অঙ্কদেশে চাপিয়া ধরিয়াছিলে—সে তোমার কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা করিতেছে ॥২॥

सो दानि वज्रसेनो श्रेष्ठिपुत्रो तं श्लोकं श्रुत्वा तां नटदारकां गाथया प्रत्यभाषे ।

(१७६) रागाभिभूता न सुखं शयन्ति
कृतानुकारं प्रतिकर्तुकामा ।
नरा कृतघ्ना न सुखं शयन्ति
वैरप्रसंगी न सुखं शयन्ति ।।१।।

तं वो न श्रद्दधाम्यहं वातो वा गिरिमावहे ।
कथं सा मृतिका नारी मम कौशल्यकं भणे ।।२।।

ते दानि नटदारका आहंसु: ।

नापि सा मृयते नारी नाप्यन्यमभिकांक्षति ।
एकवेणीधरा बाला त्वामेव अभिकांक्षति ।।३।।

श्रेष्ठिपुत्रो वज्रसेनो आह ।

असंस्तुतं मे चिरसंस्तुतेन
न निर्मिणेया ध्रुवमध्रुवेण ।
इतोप्यहं दूरतरं समिष्यं
ममापि सा अन्यं न निर्मिणेय ।।४।।

তখন সেই শ্রেষ্ঠিপুত্র বজ্রসেন সেই শ্লোক শুনিয়া সেই নটপুত্রদিগকে গাথা-দ্বারা এই উত্তর-বাক্য বলিল—

(১৭৬) যাহারা অনুরাগদ্বারা অভিভূত তাহারা সুখে শয়ন করিতে পারে না—এবং যাহারা কৃতজ্ঞজনের প্রতি প্রত্যপকার করিতে ইচ্ছুক (তাহারাও সুখে শয়ন করিতে পারে না)। কৃতজ্ঞ নরেরাও সুখে শয়ন করিতে পারে না (উপকারার্থ ব্যস্ত থাকা বশতঃ)। যাহারা বৈরসাধনে প্রসক্ত বা ব্যগ্র তাহারাও সুখে শয়ন করিতে পারে না॥ ১॥

তোমাদের সেই কথা আমি বিশ্বাস করিতে পারি না—'বায়ু গিরিকে বহন করিয়া নিতেছে' ইহা তদ্রূপ (অবিশ্বাস্য কথা)। সেই মৃতা নারী (শ্যামা) কি-প্রকারে আমার কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা করিতে পারে?॥ ২॥

তখন সেই নটপুত্রেরা বলিল—

সেই নারীও মারা যায় নাই—সে অন্য কাহাকেও আকাঙ্ক্ষা করে না। (সেই) বালা একবেণীধারিণী হইয়া তোমাকেই আকাঙ্ক্ষা করিতেছে॥ ৩॥

শ্রেষ্ঠিপুত্র বজ্রসেন বলিল—

অপরিচিত আমাকে (সে) চিরপরিচিত জনদ্বারা যেন পরিবর্তন (বদল) না করে ধ্রুবজনকে অধ্রুবজনদ্বারা (পাঠটি 'অধ্রুবং ধ্রুবেণ' হওয়া উচিত, অনুবাদ হইবে অধ্রুবজনকে ধ্রুবজন বা নিত্যানুরক্ত জনদ্বারা) (যেন বদল না করে)। এস্থান হইতে আরও দূরতর পথে আমি যাইব, যেন সে আমাকেও অন্যের প্রাপ্তি জন্য বদল না করিতে পারে॥ ৪॥

स्यात् खलु भिक्षवः युष्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन वज्रसेनो नाम अश्ववाणिजको अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। अहं स भिक्षव. तेन कालेन तेन समयेन वज्रसेनो नाम अश्ववाणिजको अभूषि। अन्या सा तेन कालेन तेन समयेन नगरे वाराणसीये गणिका श्यामा नाम अभूषि। नैतदेवं द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतोः। एषा सा भिक्षवः यशोधरा तेन कालेन तेन समयेन वाराणस्या (१७७) नगरे श्यामा नाम अग्रगणिका अभूषि। तदापि अह् एताये अनपेक्षो एतरहिं पि एताये अनपेक्षो।

समाप्तं श्यामाये जातकं

चम्पक-जातक

अथ भिक्षू आहन्सु। भगवान् यशोधराये वधे निर्णीयन्तो आयितो। बहुकरा भगवतो बोधिसत्वभूतस्य संसारे ससरन्तस्य यशोधरा आसि। भगवानाह्। बाढं भिक्षवः बहुकरा यशोधरा आसि तथागतस्य ससारे ससरन्तस्य। अन्यदापि अहं एताये यशोधराये अमित्रहस्तगतो रक्षितो। भिक्षू आहन्सु। अन्यदापि भगवन्। भगवानाह्। अन्यदापि भिक्षव।

হে ভিক্ষুগণ। তোমাদের মনে এমন ভাব হইতে পারে যে সেই সময়কালে সেই বজ্রসেন-নামক অশ্ববণিক্ অন্য কেহ ছিল। তোমাদের এইরূপ ভাবা ঠিক নহে। ইহার কারণ কি? হে ভিক্ষুগণ। সেই সময়-কালে আমিই সেই বজ্রসেন-নামক অশ্ববণিক্ ছিলাম। (তোমরা এমনও মনে করিতে পার যে,) সেই সময়-কালে বারাণসী নগরে সেই গণিকা শ্যামা অন্য কেহ ছিল। ইহা তোমাদের এইরূপ মনে করা ঠিক নয়। ইহার হেতু কি? হে ভিক্ষুগণ! সেই সময়-কালে এই সেই যশোধরা বারাণসী (১৭৭) নগরে শ্যামা-নাম্নী শ্রেষ্ঠগণিকা ছিল। তখনও আমি ইহার প্রতি অনপেক্ষ (উদাসীন) ছিলাম, এখনও ইহার প্রতি অনপেক্ষ আছি।

শ্যামা-জাতক সমাপ্ত।

চম্পক-জাতক

অনন্তর ভিক্ষুরা বলিলেন—"বধকালে যখন ভগবান্ নীত হইতেছিলেন, তখন যশোধরা তাঁহাকে ত্রাণ করিয়াছিলেন। বোধিসত্ত্বরূপে সংসারে (বার বার) জন্মগ্রহণ করার কালে যশোধরা ভগবানের জন্য অনেক করিয়াছিলেন"। ভগবান্ বলিলেন—'হে ভিক্ষুগণ! ইহা সত্য যে, সংসারে বারবার জন্মগ্রহণ করার কালে তথাগতের জন্য যশোধরা অনেক করিয়াছিলেন। অন্য এক সময়েও আমি এক শত্রুর হস্তগত হইলে এই যশোধরা দ্বারা রক্ষিত হইয়াছিলাম"। ভিক্ষুরা বলিলেন—"হে ভগবন্! অন্য এক সময়েও"? ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ। অন্য এক সময়েও"।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वानं नगरे वाराणसी काशि जनपदे उग्रसेनो नाम राजा राज्यं कारयति कृतपुण्यो महेशाख्यो सुसंगृहीतपरिजनो दानसंविभागशीलो महाकोशो महावाहनो। तस्य तं राज्यं ऋद्धं च स्फीतं च क्षेमं च सुभिक्षं च आकीर्णजनमनुष्यं च सुखितजनमनुष्यं च प्रशान्तिदण्डडमरं सुनिगृहीततस्करव्यवहारसम्पन्नं च। तस्य दानि तहिं जनपदे चम्पको नाम नागराजो प्रतिवसति कृतपुण्यो उत्सदकुशलसंचयो अनेकनागशतसहस्रपरिवारः। तस्य दानि चंपकस्य नागराज्ञो भवनं देवभवनसंनिभं सप्तरत्नमयानि विमानानि सर्वत्रकानि सर्वकालिकानि पुष्पफलानि रत्नमयायो पुष्करिणीयो उत्पल-पद्मुनलिनि-कुमुद-पुण्डरीकसंछन्ना। ताये पुष्करिणीये अविदूरे वैडूर्यस्तम्भप्रासादो रत्नमयो मुसारगल्वतलास्तृतो। तस्य च राज्ञो षोड़श नागकन्यासहस्राणि अन्तःपुरं। सो दानि तहिं नागभवने यथा देवराजा तथा मोदति। सो दानि अष्टमी चतुर्दशीं पंचदशीं त्रिष्कृत्वो पक्षस्य चतुर्महापथे उपोषधं उपोषति। अष्टाङ्गसमन्वागतो

হে ভিক্ষুগণ! পূর্ব্বকালে, বহু কাল অতীত হইয়াছে কাশি-নামক জনপদে বারাণসী নগরে উগ্রসেন-নামক এক রাজা রাজ্য করিতেন—তিনি অনেক পুণ্যকার্য করিয়াছেন, তিনি মহৈশ্বর্যশালী ছিলেন, তিনি নিজ পরিজনকে উত্তমরূপে নিজ অধীনে রাখিয়াছেন, তিনি দানশীল ছিলেন ও (সর্ব্বদ্রব্য) সকলের সহিত ভাগ করিয়া ভোগ করিতেন, তাঁহার (ধন) কোষ মহান ছিল এবং তাঁহার (অশ্বাদি) বাহন বড় ছিল। তাঁহার সেই রাজ্য সমৃদ্ধ, স্ফীত (উপচীয়মান, উন্নতিপর), ক্ষেমময় ও সুলভভিক্ষ ছিল; ইহা জনমনুষ্যদ্বারা আকীর্ণ ছিল এবং ইহার জনমনুষ্যেরা সুখী ছিল; ইহাতে দণ্ডদান ও ডমর বা উপপ্লব (মারামারি ইত্যাদি) প্রশান্ত ছিল; ইহাতে তস্করেরা (রাজশাসনদ্বারা) উত্তমরূপে নিগৃহীত থাকিত এবং ইহাতে ব্যবহার বা ব্যবসা-বাণিজ্য সম্পদযুক্ত ছিল। (কিংবা ব্যবহার বা আদালতের কার্য সুসম্পন্ন হইত)। তখন তাঁহার সেই জনপদে চম্পক-নামক এক নাগরাজ বাস করিতেন—তিনি পুণ্যকর্মা ছিলেন এবং তাঁহার কুশলকর্ম্মের সঞ্চয় প্রচুর ছিল, তাঁহার পরিবার অনেক শতসহস্র-সংখ্যক নাগগণদ্বারা রচিত ছিল। তখন সেই নাগরাজ চম্পকের ভবন দেবভবনের ন্যায় ছিল—ইহার সর্ব্বস্থানের বিমানসমূহ (সপ্তভূমিক গৃহগুলি) সপ্তরত্নময় ছিল, ইহার পুষ্পফলসমূহ সর্ব্বকালেই প্রাপ্য ছিল, এবং ইহার রত্নময় পুষ্করিণীগুলি উৎপল, পদ্ম, নলিনী, কুমুদ ও পুণ্ডরীক দ্বারা সংছন্ন ছিল। সেই পুষ্করিণীর অবিদূরে বৈদূর্য্যস্তম্ভনির্মিত এক রত্নময় প্রাসাদ ছিল যাহার তলদেশ বা গৃহভূমি মুসারগল্ব-নামক প্রবালদ্বারা আস্তৃত ছিল। আবার সেই রাজার অন্তঃপুর ষোল হাজার নাগকন্যাবিশিষ্ট ছিল। তিনি তখন সেই নাগভবনে দেবরাজের ন্যায় আনন্দ উপভোগ করিতেছিলেন। তখন তিনি প্রতিপক্ষের অষ্টমী, চতুর্দ্দশী ও পঞ্চদশী ত্রিবিধ তিন দিনে (নগরের) বৃহৎ চতুষ্পথে উপোষিত বা উপবাস সম্পাদন করিতেন।

ओसृष्टकायो विह-(१७८)रति। सो दानि नागराजा तहि चतुर्महापथे उपवास समादत्तो अहितुण्ड(ण्डि)केन दृष्टो। तेन सो अहितुण्डिकेन चम्पको नागराजो तत चतुर्महापथातो गृह्य सर्पकरण्डके प्रक्षिप्तो आसति। नापि तस्य अहितुण्डिकस्य कुप्यति, न अन्तरहीयन्तो महाबलो महातेजो नागराजा इच्छति सजनपदा वाराणसी भस्मीकरेया। तत्र सर्पकरण्डे त व्रतमनुपालेन्तो आसति। तेनापि नागराज्ञा परिवारस्य निमित्तानि आचिक्षितानि, यदि मम एत्थ चतुर्महापथे उपवास समादत्तस्य कोचिद् विहेठेय तर्हि नागभवने निमित्तानि भविष्यन्ति। यदि इह नागभवने एतानि वनस्पतीनि समिलायेन्सु एतानि च उत्पलपदुमकुमुदपुण्डरीकसौगन्धिकानि ततो जानेथ बद्धो सो नागराजा। यदि एतानि वनस्पतीनि सर्वाणि सर्वशुष्कपत्रा भवेन्सु एतानि च पुष्करिणीनि निरोदकानि भवेन्सु तत जानेथ हतो नागराजा ति। तेन दानि चम्पकेन नागराज्ञा अहितुण्ड(ण्डि)केन सर्पकरण्डके बद्धेन तर्हि नागभवने तानि निमित्तानि दृष्ट्वा सर्वे उत्कण्ठिता, बद्धो नागराजा। किं ततो। एकमेको समर्थो त नागराज तत्र अहितुण्डिकस्य हस्ततो मोक्षयितु, न च त नागराज मोक्षयन्ति। यत्कारण

---

(১৭৮)(তিনি) অষ্টাঙ্গ (শিক্ষাপদ)-সংযুক্ত হইয়া শরীর ছাড়িয়া অর্থাৎ শরীর শিথিল করিয়া বাস করিতে লাগিলেন। তৎপর সেই নাগরাজ সেই বৃহৎ চতুষ্পথে উপবাস সমাদান বা গ্রহণ করিয়া থাকিবার সময়ে এক অহিতুণ্ডিক বা সর্পগ্রাহীর দৃষ্টিপথে পড়িলেন। সেই চম্পক নামক নাগরাজ সেই সর্পগ্রাহী দ্বারা সেই বৃহৎ চতুষ্পথ হইতে ধৃত হইয়া এক সর্পকরণ্ডকে (সর্পপেটারীতে) প্রক্ষিপ্ত হইয়া বাস করিতে লাগিল। সেই সর্পগ্রাহীর উপর (তিনি) কোপও দেখাইলেন না এবং (স্বয়ং) মহাবল ও মহা তেজস্ক হইয়াও নাগরাজ এই অন্তর্ধান অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া জনপদ সহ বারাণসী নগর ভস্মীভূত করিবেন এরূপ ইচ্ছা করিলেন না। সেই সর্পকরণ্ডকে (তিনি) সেই (নিজ) ব্রত পালন করিতে করিতে রহিলেন। সেই নাগরাজ তাঁহার পরিবারস্থ (নাগসমূহকে) (কতকগুলি) নিমিত্ত বা দুর্লক্ষণের বিষয় বলিয়া রাখিয়াছিলেন—(যথা) "যদি এই বৃহৎ চতুষ্পথে উপবাস অবলম্বনকারী আমাকে কেহ কষ্টে পাতিত করে—তাহা হইলে সেই নাগভবনে নিমিত্তসমূহ বা দুর্লক্ষণরাজি দেখা দিবে (যথা)—'যদি এই নাগভবনে বনস্পতিগুলি এবং এই সুগন্ধী উৎপল, পদ্ম কুমুদ ও পুণ্ডরীকসমূহ সংম্লান বা শুষ্ক হইয়া যায়, তবে জানিবে সেই নাগরাজ বাঁধা পড়িয়াছেন। আর যদি এই সব বনস্পতিসমূহের সব পত্র শুষ্ক হইয়া যায় এবং এই পুষ্করিণীগুলি উদকবিহীন হয়, তবে বুঝিবে যে নাগরাজ হত বা নাশিত হইয়াছেন"। সেই সময়ে নাগরাজ চম্পক সর্পগ্রাহীর হস্তে ধরা পড়িয়া সর্পকরণ্ডকে বদ্ধ হইলেই, সেই নাগভবনে সেই নিমিত্ত বা দুর্লক্ষণগুলি দেখিয়া সকলেই উৎকণ্ঠিত হইল যে-হেতু নাগরাজ বদ্ধ হইয়াছেন। তার পর কি ঘটিল? সেই সর্পগ্রাহীর হস্ত হইতে সেই নাগরাজকে মুক্ত করিবার

पूर्वे व नागराजेन परिवारस्य सदिष्टं। यदि मम उपवाससमंगिस्य कोचिद् हरेय वा वधेय वा न युष्माभिस्तस्य केनचिदप्रियो वा विप्रियो वा कर्तव्यो। यत्कारण एप मम व्रतोत्तम।

तस्य दानि नागराज्ञो अग्रमहिषी पोडशाना स्त्रीसहस्राणा. . .। तायं च वाराणसी गत्वा राज्ञो उग्रसेनस्य उपरिप्रासादवरगतस्य नागराज्ञो ग्रहण सनिदानमारोचित। राजा उग्रसेनो तस्या नागिनीये सकाशातो चम्पकस्य ना-(१७६)गराज्ञो त गुण परिकीर्तन श्रुत्वा प्रीतो सवृत्तो। राजा ता नागकन्यामाह्। निपीदाहि वा स्वक वा भवन गच्छाहि यावत् सुदूता त नागराजमन्वेपिय आगच्छन्ति इति। नागिनी आह। महाराज अहितुण्डिक सतोपयित्वा ग्रामवरेण वा हिरण्यसुवर्णेन वा त नागराजान मोक्षेहि मा राजाज्ञया। राजा आह। नागिनि एवमस्तु, अहितुण्डिक परितोषेत्वा ग्रामवरेण वा हिरण्यसुवर्णेन वा चपक नाम नागराजान मोक्षयिप्यामि। सा दानि नागकन्या उग्रसेनस्य काशिराज्ञो आह। शरणगतो ते महाराज चपको नाम राजा सार्ध पोडशहि स्त्रीसहस्रेहि। एवमुक्त्वा सा नागकन्या अन्तरहिता। राज्ञा उग्रसेनेन समन्ता

সামর্থ্য (ইহাদেব) প্রত্যেকেব ছিল—কিন্তু, তাহাবা সেই নাগবাজকে মোচন কবে নাই। ইহাব এই কাবণ যে, পূর্বেই নাগবাজ (তাঁহাব) পবিবাব বা পবিজনদিগকে উপদেশ কবিযা বাখিযাছেন—"আমাব সম্যগ্‌ভাবে উপবাস স্বীকাব কবাব সমযে যদি কেহ আমাকে নাশ বা বন্ধন কবে, তাহা হইলে তোমবা তাহাব কোনপ্রকাবেই অপ্রিয-বিপ্রিয কবিবে না—ইহাব কাবণ এই যে, ইহাই আমাব সর্বোত্তম ব্রত"।

তৎপব সেই নাগবাজাব শ্রেষ্ঠমহিষী তাঁহাব ষোল হাজাব স্ত্রীকে (সব বলিলেন)। তিনি বাবাণসীতে যাইযা শ্রেষ্ঠ প্রাসাদেব উপবে স্থিত রাজা উগ্রসেনেব নিকট নাগরাজেব গ্রহণ ও তৎ-কাবণসম্বন্ধে (সব) বলিলেন। বাজা উগ্রসেন সেই নাগিনীব নিকট হইতে নাগবাজ চম্পকেব (১৭৯) সেই গুণকীর্তন (গুণোল্লেখেব কথা) শুনিযা প্রীত হইলেন। বাজা সেই নাগকন্যাকে বলিলেন—"এখানে বসিযা থাক, অথবা নিজ ভবনে চলিযা যাও—যতক্ষণ উত্তম (বিশ্বাসী) দূতেরা সেই নাগবাজের অন্বেষণ কবিযা ফিবিযা আসে"। নাগিনী বলিলেন—"হে মহাবাজ! সর্পগ্রাহীকে শ্রেষ্ঠ কোন গ্রাম বা নগদ সুবর্ণমুদ্রাদ্বারা সন্তোষিত কবিযা নাগবাজ চম্পককে মুক্ত করান—আজ্ঞাদ্বাবা নহে (অর্থাৎ কেবল রাজাদেশদ্বাবা নহে, দানদ্বাবা)"। রাজা বলিলেন—'হে নাগিনি! তাহাই হউক। আমি সর্পগ্রাহীকে শ্রেষ্ঠগ্রাম বা নগদ সুবর্ণমুদ্রাদ্বারা পবিতুষ্ট কবিযা চম্পকনামক নাগরাজকে মোচিত কবিব"। তৎপব সেই নাগকন্যা কাশিরাজ উগ্রসেনকে বলিলেন—"হে মহারাজ! চম্পক নামক রাজা তাঁহার ষোল হাজার স্ত্রীসহ আপনার শরণাগত হইয়েছেন"। এইরূপ বলিযা সেই নাগকন্যা অন্তর্হিত হইলেন। রাজা উগ্রসেন চতুর্দিকে দূত পাঠাইলেন (এবং

दूता प्रेषिता। चम्पको नागराजा उपवाससमगो अहितुण्डिकेन गृहीतको, त आनेथ।

मनसा देवाना वचसा पार्थिवाना
अचिरेणाढ्याना कर्मणा दरिद्राणा ॥१॥

राज्ञो उग्रसेनस्य वचनमात्रेण राजदूतेहि अहितुण्ड(ण्डि)को सनागराजो आनीतो। राज्ञा त अहितुण्डिक परितोषेत्वा ग्रामवरेण हिरण्यसुवर्णेन च चम्पको नागराजो मोक्षित। मुक्तमात्रो च चम्पको नागराजा देवराजविषयो सवृत्तो, नागभवनो च यथापौराण सवृत्त देवभवनसन्निभ, तस्य च नागराज्ञो परिवारो यथापौराण न भवन दृष्ट्वा प्रीता तुष्टा सवृत्ता। मुक्तो नागराजा।

सो दानि नागराजा उग्रसेनेन काशिराज्ञा सार्ध एकपर्यंकेन निषण्णो। सो त काशिराज निमन्त्रेति, इच्छामि महाराज य सपरिवारो मम भवन पश्येसि। राजा आह। यूय नागा तीक्ष्णविषा च क्रोधना च। न शक्यामि नागभवन गन्तु। नागराजा तमाह। महाराज सशरीरो सो महानरके प्रपतेया यो (१८०) अस्माकमेदृश तव पूर्वोपकारिमपकुर्त्वान जीव नरके पतेया। सचन्द्रतारा पृथिवी पतेया नद्यो च प्रतिश्रो(स्रो)त वहेन्सु। न खल्वव अह मृषावाद भाषेया तव

বলিলেন)—'নাগরাজ চম্পক উপবাস অঙ্গীকার করা সময়ে সর্পগ্রাহী দ্বারা গৃহীত হইয়াছেন, তাঁহাকে আন"।

দেবগণের (অভিলাষ সাধিত হয়) মনোদ্বারা, রাজগণের হয় বাক্যদ্বারা, ধনী লোকদিগের হয় অল্পকাল মধ্যে, এবং দরিদ্রদিগের হয় কর্মদ্বারা॥ ১॥

রাজা উগ্রসেনের বচনমাত্রেই রাজদূতেরা নাগরাজ (চম্পক)সহ সর্পগ্রাহীকে আনিল। রাজা (উগ্রসেন) সেই সর্পগ্রাহীকে শ্রেষ্ঠ গ্রাম ও স্বর্ণ সুবর্ণমুদ্রাদ্বারা পরিতুষ্ট করিয়া নাগরাজ চম্পককে মোচিত করিলেন। নাগরাজ চম্পক মুক্ত হওয়া মাত্রেই দেবরাজের তুল্য বস্তু হইয়া উঠিলেন নাগভবনও পূর্বের ন্যায় দেবভবনতুল্য হইল এবং সেই নাগরাজের পরিবারবর্গ সেই ভবনকে পূর্বের ন্যায় দেখিয়া প্রীত ও তুষ্ট হইল—কারণ, ইহাদ্বারা বুঝা গেল যে নাগরাজ মুক্ত হইয়াছেন।

এখন সেই নাগরাজ কাশীরাজ উগ্রসেনের সঙ্গে এক পর্যঙ্কে বসিলেন। তিনি সেই কাশীরাজকে নিমন্ত্রণ করিলেন—'হে মহারাজ! আমার ইচ্ছা আপনি সপরিবার আমার ভবনটি দর্শন করেন"। রাজা বলিলেন—'তোমরা নাগেরা তীক্ষ্ণবিষসম্পন্ন ও ক্রোধস্বভাব। আমি নাগভবনে যাইতে পারিব না"। নাগরাজ তাঁহাকে বলিলেন—"হে মহারাজ! সে ব্যক্তি যেন সশরীরে মহানরকে পতিত হয় যে ব্যক্তি (১৮০) আমাদের তোমার ন্যায় ঈদৃশ ইতিপূর্বে উপকার সাধনকারীর অপকার করে এবং (সে যেন) জীবদ্দশায় নরকে পতিত হয়। চন্দ্র ও তারাগণসহিত পৃথিবী যেন পতিত হয় এবং নদীসকল যেন স্রোতের বিপরীত দিকে বহিতে থাকে। আমিও যেন মিথ্যাকথা ন

च कृतं न जानेया। राजा आह्। यथा नागराजस्य इष्टं तथा भवतु। पश्यामि ते भवनं। राज्ञा उग्रसेनेन अमात्या आणत्ता। युज्यन्तु रथा हस्ति अश्वा विविधानि च यानानि, नागराज्ञो भवनं द्रक्ष्यामः। वचनमात्रेण राज्ञो अमात्येहि प्रतिजागृतं। राजा सामात्यपरिजनो सयुग्यबलवाहनो चम्पकेन नागराज्ञा सार्धं एक यानमभिरुहित्वा महता राजानुभावेन महता राजऋद्धीये महतो जनकायस्य हक्कारहिक्कारमरुपटहशंखसन्निनादेन वाराणसीये नगरातो निर्यात्वा येन चम्पकस्य नागराज्ञो भवनं तेन प्रयासि। यावत्तां यानानां भूमि ताव यानेहि यात्वा, पदचारेण चम्पकस्य नागराज्ञो भवनं प्रविष्टो सपरिवारो। सो दानि तं चम्पकस्य नागराज्ञो भवनं पश्यति देवभवनसंनिभं पुष्पफलोपेतेहि वृक्षसहस्रेहि उपशोभितं नानाप्रकारेहि च माल्येहि उपवासितं पुष्करिणीहि च रत्नामयीहि उपशोभितं उत्पलपदुमनलिनिकुमुदपुण्डरीकसौगन्धिकसंछन्नाहि नानाविचित्रेहि रत्नमयेहि कूटागारेहि प्रासादेहि च वैडूर्यस्तम्भेहि मुसारगल्वास्तृततलेहि। तत्र काशिराजा चम्पकेन नागराजेन रत्नामये पर्यङ्के उपविशापितः। तानि षोड़श नागकन्यासहस्राणि चंपकं नागराजं उपक्रम्य पृच्छन्ति। कथं ते अमित्र-

---

বলি যে, তোমার উপকার আমি স্বীকার করি না"। রাজা বলিলেন—যেরূপ নাগ-রাজের ইচ্ছা সেরূপই হউক। আমি তোমার ভবন দেখিতে যাইব"। রাজা উগ্রসেন অমাত্যদিগকে আজ্ঞা করিলেন—"তোমরা রথ, হস্তী, অশ্ব ও বিবিধপ্রকার যান প্রস্তুত রাখ। আমরা নাগরাজার ভবন দেখিতে যাইব"। রাজার বচনমাত্রই অমাত্যেরা (কার্য) সম্পাদনে তৎপর হইলেন। অমাত্যগণ ও পরিজন সহকারে সৈন্যবাহন (অশ্বাদি) যানে আবদ্ধ করিয়া রাজা (উগ্রসেন) নাগরাজ চম্পকের সঙ্গে একরথে আরোহণ করিয়া মহান্ রাজপ্রভাবে মহতী রাজসমৃদ্ধিতে মহান জনসংঘের হক্কার-হিক্কার (উচ্চরব ও উচ্চ ঘোষণা) এবং দেবপটহ ও শংখনিনাদ সহকারে বারাণসী নগর হইতে নির্গত হইয়া যে-দিকে নাগরাজ চম্পকের ভবন সেদিকে গেলেন। যত-দূর পর্যন্ত যান (রথাদি) চলিবার ভূমি পাওয়া গেল ততদূর যানদ্বারা যাইয়া (পরবর্তী পথ) পদচারণ করিয়া নাগরাজ চম্পকের ভবনে (রাজা) সপরিবারে প্রবেশ করিলেন। তার পর তিনি নাগরাজ চম্পকের সেই দেবভবনসদৃশ ভবনটিকে পুষ্প ও ফলযুক্ত সহস্র সহস্র বৃক্ষদ্বারা উপশোভিত নানাপ্রকার মাল্যসমূহদ্বারা গন্ধযুক্ত, রত্নময় উৎপল, পদ্ম, নলিনী, কুমুদ ও পুণ্ডরীকের সুগন্ধাচ্ছন্ন পুষ্করিণীসমূহদ্বারা শোভমান দেখিলেন (এবং আরও দেখিলেন যে) ইহাতে নানাপ্রকার বিচিত্র ও রত্নময় কূটাগারসমূহ (গৃহের উর্ধবিভাগে স্থিত উচ্চঘরসকল) ও প্রাসাদগুলি বৈদূর্যনির্মিত স্তম্ভাবলীদ্বারা ও মুসারগল্বা নামক (প্রবালদ্বারা) আস্তৃততলে শোভিত ছিল। সেখানে কাশীরাজ (উগ্রসেন) নাগরাজ চম্পকদ্বারা (এক) রত্নময় পর্যঙ্কে উপবেশিত হইলেন। সেই ষোল হাজার নাগকন্যারা নাগরাজ চম্পকের নিকট অগ্রসর হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—

मध्ये वासो आसि, कथं ते क्षुधा पिपासा विनोदिता, कथं वा ततः मोक्षो आसि। नागराजा आह। लब्धो मे यथोचितमन्नपानं, इमेन च काशिराज्ञा मोक्षितो। ता दानि षोडश नागराजकन्यासहस्राणि राज्ञो उग्रसेनस्य प्रीता तुष्टा संवृत्ता, मुक्तानां पंच वैडूर्यमिश्राणि वाहशताणि दिन्नानि। चम्पकेन नागराजेन सर्वा- (१८१)कारं उग्रसेनस्य राज्ञो भवनं पश्यति देवभवनसन्निभं। राजकुल परि- रक्षितं अस्ति दाघो च उत्पन्नो चम्पकेन नागराजेन निर्वापितः।

इति श्रीचम्पकस्य नागराजस्य परिकल्पपदं समाप्तं।

अथ

का नु विद्युदिवाभासि सरसि विय तारकाः।
ताम्रपादपयष्टिर्वा पुष्पिता वनमन्तरे ॥१॥
असि त्वं नन्दने जाता जाता चित्ररथे वने।
देवी आसि वा गन्धर्वी न त्वं असि हि मानुषी ॥२॥

"কি প্রকারে শত্রুমধ্যে তোমার বাস ঘটিয়াছিল, কি প্রকারে তোমার ক্ষুধা ও পিপাসা দূর করিতে পারিয়াছ এবং কি প্রকারেই বা তোমার মুক্তি সাধিত হইয়াছিল?" নাগ- রাজ বলিলেন—"আমার যথোচিত অন্ন ও পান লব্ধ হইয়াছে, আর এই কাশীরাজ আমার মুক্তি সাধন করিয়াছেন"। তখন সেই ষোল হাজার নাগরাজকন্যারা রাজা উগ্রসেনের উপর প্রীত ও তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে বৈদূর্যমিশ্রিত পাঁচ শত বাহ (ভার বা বোঝা)—পরিমিত মুক্তা দান করিলেন। নাগরাজ চম্পক উগ্রসেন রাজার ভবনটিকে (১৮১) সর্বাকারে দেবভবনসদৃশ লক্ষ্য করিয়াছিলেন। সেই রাজকুল (চম্পকদ্বারা) সুরক্ষিত হইয়াছিল এবং যখন কোন অগ্নিদাহ উপস্থিত হইত, নাগরাজ চম্পক তাহা নির্বাপিত করিতেন।

ইতি নাগরাজ শ্রীচম্পকের কথার উপক্রম-বিবর সমাপ্ত।

অনন্তর (কাশিরাজের নিকট নাগকন্যা উপস্থিত হইলে পর, কাশিরাজ জিজ্ঞাসা করিলেন—)

বিদ্যুতের ন্যায় কে তুমি প্রভাযুক্ত প্রতীত হইতেছ? তুমি সরোবরে যেন তারকার ন্যায়, কিংবা বনমধ্যে তাম্রপাদপ (রক্তচন্দনবৃক্ষ)-শাখার ন্যায় প্রতীয়মান হইতেছ ॥১॥

তুমি নন্দনে জন্মিয়াছ? (অথবা) চিত্ররথ-নামক (অথবা গন্ধর্বরাজ চিত্ররথের) বনে জন্মিয়াছ? হয় তুমি কোন দেবী কিংবা গন্ধর্বী, তুমি কোনমতেই মানুষী নহ ॥২॥

नागकन्या आह ।

नाहं देवी न गन्धर्वी न महाराज मानुषी ।
नागकन्याहं भद्र ते अवीची इह आगता ।।३।।

राजा आह ।

चित्रान्तचित्ता विलुतेन्द्रियासि
नेत्रेहि ते वारि श्र(स्र)वन्ति किन्ते ।
नष्ट हि किंची अभिप्रार्थयन्ती
इहागता तानि न-दीर्घं ब्रूहि ।।४।।

नागकन्या आह ।

यमुग्रतेज उरगोत्ति आहु
नागो ति न आहु जना जनेन्द्र ।
तमग्रहे पुरुषो जीवितान्वित
त बन्धना मुच पति मे देव ।।५।।

(১৮২) नगर पि नागो भस्मीकरेया
तथा हि यावच्च बलोपपेतो ।
धर्मं तु नागो अय याचमानो
हस्तत्वमागच्छे वणीपकस्य ।।६।।

নাগকন্যা বলিলেন—

হে মহারাজ! আমি দেবীও নহি, গন্ধর্বীও নহি, মানুষীও নহি, আমি নাগকন্যা। তোমার ভদ্র বা মঙ্গল হউক। এই অবীচি নামক অধোলোকে আসিয়াছি॥ ৩॥

রাজা বলিলেন—

তোমার অন্তঃকরণ বিচিত্র মনে হয়, তোমার ইন্দ্রিয়গুলি বিলুপ্ত বা বিলুলিত বা বিলোড়িত বোধ হইতেছে। তোমার নয়নদ্বয় হইতে কেন সেই বারি স্রুত হইতেছে? এখানে আসিয়া তুমি তোমার কোন নষ্ট বা হৃত বস্তু পাইতে চাহিতেছ? তুমি তাহা দীর্ঘ না করিয়া অর্থাৎ সংক্ষেপে বল॥ ৪॥

নাগকন্যা বলিলেন—

যাহাকে লোকেরা উগ্রতেজঃ সর্প বলিয়া আখ্যাত করিত, হে জনাধিপ! যাহাকে লোকেরা নাগ বলিয়া আখ্যাত করিত, সেই নাগকে জীবিত অবস্থায় এক পুরুষ ধরিয়া ফেলে। হে দেব বা রাজন্! তুমি আমার সেই পতিকে বন্ধন হইতে মুক্ত কর॥ ৫॥

(১৮২) সেই নাগ নগর ভস্মীভূত করিতে পারে, কারণ, সে ততখানি বলান্বিত আছে। কিন্তু এই নাগ ধর্মসম্পাদন ইচ্ছা করার সময়ে, সেই দরিদ্র (পুরুষের) হস্তগত হইয়া পড়ে॥ ৬॥

राजा आह

कथ विजानेय गृहीतनागो
स उग्रतेजो वलस्थामवन्तो ।
दुरासदो दु प्रसहो भुजगो
हस्तत्वमागच्छे वणीपकस्य ॥७॥

नागकन्या आह ।

चतुर्दशी पचदशी च अष्टमी
चतुष्पथे गच्छति नागराजो ।
ओसृष्टकायो विचरन्तो नागो
हस्तत्वमागच्छे वणीपकस्य ॥८॥
एव विजानेसि गृहीतनागो
सो उग्रतेजो वलस्थामप्राप्तो ।
दुरासदो दु प्रसहो भुजगो
हस्तत्वमागच्छे वणीपकस्य ॥९॥

राजा आह ।

निषीद वा तिष्ठहि त्व व नागि
गच्छाहि वा ताव स्वक निवेशन ।
यावद्वि(द्धि ?)दूता गतो नीयता ति
अन्वेषिसु नागनृप यशस्विन ॥१०॥

রাজা বলিলেন—

কে ইহা বুঝিবে যে সেই গৃহীত বা ধৃত নাগ এইরূপ উগ্রতেজঃ এবং বল ও স্থান বা সারযুক্ত দুরাসদ (দুঃখপ্রাপ্য) ও দুঃসহ ভুজঙ্গজাতীয় হইয়াও দরিদ্র পুরুষটির হস্তে পতিত হইয়াছেন? ॥ ৭ ॥

নাগকন্যা বলিলেন—

নাগরাজ (প্রতিপক্ষের) অষ্টমী চতুর্দশী ও পঞ্চদশী তিথিতে চতুষ্পথে বাহির হইয়া যাইতেন। তখন কায় আলম্বিত করিয়া বিচরণের অবস্থায় নাগ সেই দরিদ্র পুরুষের হস্তে পতিত হইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

এই ভাবে বুঝিয়া লউন যে সেই গৃহীত নাগ কেমন উগ্রতেজঃ এবং বল ও সারযুক্ত দুরাসদ ও দুঃসহ ভুজঙ্গজাতীয় হইয়াও দরিদ্র পুরুষটির হস্তে পতিত হইয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

রাজা বলিলেন—

হে নাগিনী! ততক্ষণ তুমি বসিতে পার বা দাঁড়াইতে পার বা

(१८३) नागकन्या आह।

धर्मेण मोचेहि असाहसेन
ग्रामेण निष्केन च गोशतेन।
ओसृष्टकायो निगृहीतनागो
पुण्यार्थिको मुच्यतु नागराजो ॥११॥

राजा आह।

धर्मेण मोचेष्यमसाहसेन
ग्रामेण निष्केण् गवा शतेन।
ओसृष्टकायो च भुजगो गच्छतु
प्रीतो च सपद्यतु नागराजा ॥१२॥

नागिनी आह।

षोडश स्त्रीसहस्राणि आमुक्तमणिकुण्डला।
वारिवासगृहाश्रिता आर्य त्वा शरणागता ॥१३॥

राजदूतेहि अहितुण्डिको च नागराजा च आनीतो। राजा उग्रसेन आह।

देमि निष्कशत लब्ध स्थूला च मणिकुण्डला।
चतु शत च पर्यक दा(द)मक पुष्पसनिभ।
भार्या च सदृशीदेवी मुच्यतु उरगाधिप ॥१४॥

তোমার নিজ গৃহে যাইতেও পার, যতক্ষণ যাইয়া আনিবার জন্যে প্রেরিত আমার দূতেরা (সেই) যশস্বী নাগরাজকে খুঁজিয়া বাহির করে॥ ১০॥

(১৮৩) নাগকন্যা বলিলেন—

ধর্মের বলে তাঁহাকে মোচন করুন, সাহস বা বলপ্রয়োগদ্বারা নহে। গ্রামদান, নিষ্ক (মুদ্রা) দান ও শত শত গোদানদ্বারা সেই অবসৃষ্টশরীর (আলম্বিতদেহ) নিগৃহীত পুণ্যক্রিয়ার্থী নাগরাজ মোচিত হউন॥ ১১॥

রাজা বলিলেন—

আমি তাঁহাকে ধর্মের বলেই, বলপ্রয়োগে নহে, মোচন করিব। (সেই পুরুষকে) আমি গ্রাম, নিষ্ক (মুদ্রা) বা গোশত প্রদান করিব (নাগরাজের মোচনার্থ)। আলম্বিতকায় হইয়া ভুজঙ্গ চলিয়া যাউন। নাগরাজ প্রীতও হউন॥ ১২॥

নাগিনী বলিলেন—

হে আর্য! মণিময় কুণ্ডল পরিধান করিয়া ষোল হাজার (নাগ) স্ত্রীরা জল-গৃহরূপ বাসস্থান আশ্রয় করিয়া তোমার শরণাগত হইতেছে॥ ১৩॥

সর্পগ্রাহী ও নাগরাজ (একসঙ্গে) রাজদূতগণদ্বারা আনীত হইলেন। রাজা উগ্রসেন বলিলেন—

হে দমক (সর্পদমনকারিন্)! আমার লব্ধ (বা প্রাপ্ত বা অর্জিত) মুদ্রাশত,

अहितुण्डिको आह ।

विना तु दाना वचनान्नरेन्द्र
मुञ्चामिम धार्मिको नागराजा ।
महानुभावो परलोकदर्शी
महावलो सो च न सविहेठयो ।।१५।।

(১৮৪) मुक्तो चम्पको नागो काशिराजान भाषति ।
नमो ते काशिना राज नमो ते काशिवर्धन ।
अञ्जलि ते अगृह्णामि पश्य् राज मो निवेशन ।।१६।।

राजा उग्रसेन आह ।

सुदुष्कर नाग मया कृत ते
दु खासि त्व वन्धनादसि मुक्त ।
जातो च लोके न कृतानि जानति
मा खुस्स मे नाग कृत न जाने ।।१७।।

नागराजा आह ।

नरकस्मि जीवेय चिर स काम
मा कायिक किंचि लभेय साधु ।

মণিময়কুণ্ডল, পদ্মতুল্য কোমল চতুঃশত পর্যঙ্ক ও দেবীসদৃশী ভার্যা তোমাকে দিব—নাগপতি (চম্পক) তোমাদ্বারা মোচিত হউন॥ ১৪॥

সর্পগ্রাহী বলিল—

হে নরাধিপ। দান বিনাই কেবল তোমার বচনমাত্রে তাঁহাকে মুক্ত করিব। নাগরাজ ধার্মিক জীব। মহাপ্রভাবশালী পরলোকের দিকে দর্শনশীল মহাবলশালী তিনি (কাহারও) হিংসার বা অনিষ্টের পাত্র হইতে পারেন না॥ ১৫॥

(১৮৪) চম্পক নাগটি তখন মুক্ত হইয়া কাশিরাজকে বলিলেন—

হে কাশিরাজ। তোমাকে নমস্কার হে কাশিবর্ধন। তোমাকে নমস্কার। তোমার প্রতি নমস্কারসূচক অঞ্জলি প্রদান করিতেছি। হে রাজন্। আমার ভবন দেখিতে যাইবে॥ ১৬॥

রাজা উগ্রসেন বলিলেন—

হে নাগ, তোমার জন্য আমি যাহা করিয়াছি তাহা অত্যন্ত দুষ্কর কাজ। তুমি দুঃখে পতিত ছিলে। (এখন) তুমি বন্ধন হইতে মুক্ত হইয়াছ। এই সংসারে জাত (অনেক জীব) (অন্যদ্বারা কৃত) উপকার স্বীকার করে না। হে নাগ। আমি যাহ করিয়াছি তাহা তুমি স্বীকার কর না—এমন যেন না হয়॥ ১৭॥

নাগরাজ বলিলেন—

যে জীব পূর্বোপকারী রাজার অপকার সাধন করে, এবং আমাদের সদৃশ যে

यो वाधते पूर्वकरिस्य राज्ञो
अस्मादृशो तुह्य कृतं न जाने ।।१८।।

राजा आह् ।

तुम्हे हि मे तीक्ष्णविषा उदारा
महावला क्षिप्रकोपा च नागा ।
नागाहमेतं अभिश्रद्दधामि
नो त्वं अम (मा)नुषो म (मा)नुषस्य क्रुद्धो।।१९।।

नागराजा आह् ।

नरकस्मिं सो शक्तितले पतेया
. . . .ऊर्ध्वपादो अधोशिरो ।
(१८५) यो वाधते पूर्वकरिस्य राज्ञो
अस्मादृशो तुह्य कृतं न जाने ।।२०।।
अप्येव वातो गिरिमावहेय
चन्द्रो च सूर्यो च क्षिति पतेय ।
सर्वा च नद्यो प्रतिश्रो (स्रो)ता वहेनूसु:
न त्वेवहं राज मृषा भणेय ।।२१।।

राजा आह् ।

यथेष्टं नागराजस्य तथा भोतूरगाधिप ।
यथा तुव च याचेसि पश्यामि ते निवेशनं ।।२२।।

যদি তোমার কৃত উপকার স্বীকার না করে সে-জীব যেন নিশ্চিতই চিরকাল নরকে বাস করে এবং সে যেন কায়িক কোন কল্যাণ লাভ না করে॥ ১৮॥

রাজা (উগ্রসেন) বলিলেন--

আমার মনে হয় যে, তোমরা নাগেরা তীক্ষ্ণবিষসমন্বিত, উদার বা মহান্, মহাবলসম্পন্ন ও ক্ষিপ্রকোপযুক্ত। হে নাগ! আমি ইহা বিশ্বাস করি যে তুমি অমানুষ হইয়া মানুষবাচী আমাদের উপর ক্রুদ্ধ হইয়াছ॥ ১৯॥

নাগরাজ বলিলেন—

শক্তিনামক অস্ত্রবিশিষ্ট তলভূমি যাহাতে আছে এমন নরকে সে-জীব উর্দ্ধ-পদে ও অধোমস্তকে পতিত হউক (১৮৫) যে পূর্বোপকারী রাজার অপকার বা অনিষ্ট সাধন করে, এবং আমাদের ন্যায় কেহ যদি তোমার কৃত উপকার স্বীকার না করে॥২০॥

হে রাজন্! বায়ু পর্বতকে বহন করিয়া নিতে পারে। চন্দ্র ও সূর্য ক্ষিতিতে পতিত হইতে পারে; এবং সব নদী স্রোতের প্রতিকূলে বহিতে পারে—কিন্তু, (তথাপি) আমি মিথ্যা কথা বলিতে পারিব না॥ ২১॥

राजा उग्रसेनो अमात्यानाह ।

युज्यन्तु ते राजरथा सुचित्रा
कम्वोजका अश्ववरा सुदान्ता ।
हस्ती च युज्यन्तु सुवर्णच्छत्रा
द्रक्ष्याम्यहं नागनिवेशनानि ॥२३॥

अमात्या आहन्सुः ।

युक्ता इमे अश्वरथा सुचित्रा
कम्वोजका अश्ववरा सुदान्ता ।
हस्ती च युक्तास्ते सुवर्णच्छत्रा
निर्यातु (राजेन्द्रो) महावलेन ॥२४॥

ततो च राजा निर्यासि सेना च चतुरंगिनी ।
मित्रामात्यपरिवृतो ज्ञातीसहपुरस्कृतो ॥२५॥

(१८६) भेरी मृदंगा पटहाश्च सं(शं)खा
वाद्येन्सु वेणु उग्रसेनराज्ञो ।
निर्याति राजा महता वलेन
पुरस्कृतो नारिगणस्य मध्ये ॥२६॥

রাজা বলিলেন—

হে নাগপতে! নাগরাজের যেরূপ ইচ্ছা, সেরূপই হউক। তুমি যেরূপ প্রার্থনা করিতেছ—আমি তোমার বাসস্থান দেখিতে যাইব॥ ২২ ॥

রাজা উগ্রসেন অমাত্যদিগকে বলিলেন—

সুচিত্র রাজরথসমূহ প্রস্তুত করা হউক, উত্তমরূপে দান্ত কম্বোজদেশীয় শ্রেষ্ঠ অশ্বসমূহও প্রস্তুত রাখা হউক, এবং সুবর্ণনির্মিত ছত্রদ্বারা উপশোভিত হস্তিসমূহ প্রস্তুত করা হউক—আমি নাগদিগের বাসস্থানগুলি দেখিতে যাইব॥ ২৩ ॥

অমাত্যগণ বলিলেন—

এই সুচিত্র অশ্বযুক্ত রথগুলি ও সুদান্ত কম্বোজদেশীয় শ্রেষ্ঠ অশ্বসমূহ প্রস্তুত করা হইয়াছে। সেই সুবর্ণনির্মিত ছত্রশোভিত হস্তিগুলিও সজ্জিত করা হইয়াছে। মহাবলসমন্বিত রাজরাজ (গৃহ হইতে) নিষ্ক্রান্ত হউন॥ ২৪ ॥

তৎপর রাজা চতুরঙ্গ সেনাসহ মিত্র ও অমাত্যগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া, জ্ঞাতিগণ দ্বারা অগ্রে রক্ষিত হইয়া নির্গত হইলেন॥ ২৫ ॥

(১৮৬) উগ্রসেন রাজার ভেরী, মৃদঙ্গ, পটহসমূহ, শংখগুলি ও বেণুগুলি বাজিয়া উঠিল। মহান্ সৈন্যসমূহদ্বারা পুরস্কৃত হইয়া রাজা নারীগণমধ্যবর্তী হইয়া নির্গত হইলেন॥ ২৬ ॥

गत्वान काशीना राजा नागराजनिवेशनं ।
अद्राक्षीन्नागराजस्य देवाना भवन यथा ।।२७।।
आम्रजम्बूहि संछन्नं कोकिलगणसेवितं
अद्दर्शा नागराजस्य काशिराजा निवेशनं ।।२८।।
समन्ततो वनगुल्मा पुष्पिता सर्वकालिका ।
मनोज्ञगन्ध प्रवायन्ति नागराजनिवेशने ।।२९।।
सुवर्णरूप्यसोपाना पुष्करिण्यो अभिनिर्मिता ।
पदुमोत्पलसछन्ना नानाद्विजनिपेविता ।।३०।।
वैडूर्यस्तम्भप्रासादा मुसारगल्वतलास्तृता ।
अद्दर्शा नागराजस्य काशिराजा निवेशने ।।३१।।
प्रविश्य काशीना राजा नागराजनिवेशनं ।
पर्यंकस्मि उपविशे जातरूपमये शुभे ।।३२।।
दृष्ट्वान त आगत च नागराज च चम्पकं ।
काशिराजेन सार्ध च कृत्वान अंजलि नता ।।३३।।
पृच्छति नागकन्या यदासि अमित्रमध्यमे ।
ततो पिपासा क्षुधा च कथ तत्र विनोदये ।।३४।।

নাগরাজের ভবনে যাইয়া কাশিরাজ (উগ্রসেন) নাগরাজের ভবনটিকে দেবগণের ভবনের ন্যায় দেখিতে পাইলেন॥ ২৭॥

কাশিরাজ নাগরাজের ভবনটিকে আম্র ও জম্বুবৃক্ষসমূহদ্বারা সংছন্ন ও কোকিলগণদ্বারা সেবিত (অধ্যুষিত) দেখিতে পাইলেন॥ ২৮॥

নাগরাজের ভবনে চতুর্দিকে ও সর্বকালেই পুষ্পযুক্ত বনগুল্মসমূহ মনোরম গন্ধ মোচন করিতেছে॥ ২৯॥

(সেখানে) পুষ্করিণীসমূহের সোপানগুলি সুবর্ণ ও রৌপ্যনির্মিত ছিল এবং সেগুলি পদ্ম ও উৎপলদ্বারা সংছন্ন এবং নানাপ্রকার পক্ষিসমূহদ্বারা নিষেবিত ছিল॥ ৩০॥

নাগরাজের ভবনে কাশিরাজ বৈদূর্যনির্মিত স্তম্ভদ্বারা উপশোভিত প্রাসাদসমূহকে মুসারগল্ব-নামক প্রবালদ্বারা আস্তৃততল দেখিতে পাইলেন॥ ৩১॥

নাগরাজের ভবনে প্রবেশ করিয়া কাশিরাজ সুবর্ণময় শুভ পর্যঙ্কে উপবেশন করিলেন॥ ৩২॥

তাঁহাকে (উগ্রসেনকে) ও কাশিরাজের সঙ্গে নাগরাজ চম্পককে আগত দেখিয়া (নাগকন্যা) অঞ্জলি বদ্ধ করিয়া নত হইলেন॥ ৩৩॥

(এবং সেই) নাগকন্যা (নাগরাজকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—"যখন তুমি অমিত্র বা

(१८७) नागराजा आह।

यथोचित लभ्यति अन्नपान
क्षुधापिपासाय विनोदनार्थ।
अय च मे काशिराजा
क्षिप्र नाम मोचये बन्धनातेतो ॥३५॥

ता दानि षोडश नागकन्यासहस्राणि उग्रसेन काशिराजमभिस्तवेनुम् ।

एव नन्दाहि भद्रन्ते काशिराजो सवान्धवो।
यथा वयमद्य नन्दाम दृष्ट्वानमुरगाधिप ॥३६॥
एव नन्दाहि त्व राज सहसर्वेहि ज्ञातिहि।
यथा वयमद्य नन्दाम समग्रा पतिना सह ॥३७॥

मुक्तान ते वाहशतानि पच
वैडूर्यमिश्रान ददासि राज्ञे।
अन्त पुरे भूमि समास्तरा हि
निष्कर्दमा त्विषिमति नीरराज (नीरजा च ?) ॥३८॥

त तादृश अथ स राजा दृष्ट्वा
अन्त पुर देवविमानकल्प।

শত্রুগণের মধ্যে বাস করিতেছিলে তখন সেখানে কিপ্রকারে পিপাসা ও ক্ষুধার বিনোদন করিয়াছিলে?'॥৩৪॥

(১৮৭) নাগরাজ বলিলেন—

ক্ষুধা ও পিপাসার বিনোদনের জন্য যথোচিত অন্ন ও পানীয় দ্রব্য (আমি) লাভ করিয়াছি। আর এই কাশিরাজ শীঘ্র আমাকে বন্ধন হইতে মুক্ত করিয়াছেন॥৩৫॥

তৎপর সেই ষোল সহস্র নাগকন্যা কাশিরাজ উগ্রসেনকে স্তুতি বা প্রশংসা করিতে লাগিলেন।

আপনার ভদ্র বা মঙ্গল হউক কাশিরাজ আপনি বান্ধবগণসহ এইভাবে আনন্দ উপভোগ করুন যেমন আমরা অদ্য উরগপতিকে (চম্পককে) দেখিয়া আনন্দ উপভোগ করিতেছি॥৩৬॥

হে রাজন! সব জ্ঞাতিগণ সহ আপনি আনন্দ উপভোগ করুন যেমন আমরা আমাদের প্রভুর (চম্পকের) সহিত সংযুক্ত হইয়া আনন্দ উপভোগ করিতেছি॥৩৭॥

পাঁচ শত বাহ (ভার বা বোঝা) বৈদূর্যমিশ্রিত মুক্তাকলাপ রাজাকে প্রদত্ত হইল। তোমার অন্তঃপুরের ভূমি (তদ্দ্বারা) সমাস্তৃত হইলে ইহা কর্দমবিহীন ও নিরঞ্জনা হইয়া প্রভাযুক্ত হইবে॥৩৮॥

অনন্তর সেই রাজা নিজের অন্তঃপুরকে তাদৃশ দেবপ্রাসাদতুল্য দেখিয়া

नारीगणेन परिचर्यमाणो
अनुशासते काशिपुरं समृद्धं ।।३९।।

राजा उग्रसेन आह ।

त्वं कंचुकाम्बरधरो सुवस्त्रो
तत्र यापेन्तो अनुपमवर्णो ।
दिव्येहि कामेहि समङ्गिभूतः
किमर्थं नाग भूवि त्वं चरेसि ।।४०।।

(१८८) नागराजा आह ।

नान्यत्र भवे मानुपको जनो तु
संचिन्त्यति सो दिवसंगमो वा ।
योनिमहं मानुपी प्रार्थयन्तो
तस्य कारणाय तपं चरामि ।।४१।।

राजा उग्रसेनो चिन्तयति ।

दुष्टा नागा च नागी च प्रार्थयन्ता मानुपं भवं ।
किं करिष्यामि शुभ कर्म अपायसमतिक्रमं ।।४२।।
पूर्वेनिवास भगवा पूर्वेजातिमनुस्मरन् ।
जातकमिदमाख्यासि शास्ता भिक्षूण सन्तिके ।।४३।।

নারীগণদ্বারা পরিচর্যমান (সেবিত) হইয়া, সমৃদ্ধিশালী কাশিনগর শাসন করিবেন॥ ৩৯॥

রাজা উগ্রসেন বলিলেন—

হে নাগ! তুমি কঞ্চুকবস্ত্র উত্তমরূপে পরিধান করিয়া অতুল্য বর্ণধারণপূর্বক সেখানে বাস করিয়া দিব্য কাম্যবস্তুসমূহদ্বারা সমন্বিত হইয়া কেন আর ভূমিতে (মাটির উপর) চলিবে?॥ ৪০॥

(১৮৮) নাগরাজ বলিলেন—

অন্য কোন স্থানে কিন্তু মানুষ জন হওয়া সম্ভবপর হইবে না। অথবা, সেই স্বর্গসঙ্গমও (অন্যত্র) সংচিন্তিত হইতে পারিবে না। আমি মানুষ জন্ম প্রার্থনা করিয়া তজ্জন্যই তপস্যা করিতেছি॥ ৪১॥

রাজা উগ্রসেন চিন্তা করিতে লাগিলেন—

দুষ্ট নাগ ও নাগীরা মানুষ জন্ম প্রার্থনা করিতেছে। (এই অবস্থায়) আমি অপায় বা বিপদ্ সমতিক্রম করিতে যাইয়া কি শুভ কর্ম করিতে পারি॥ ৪২॥

শাস্তা (উপদেশক) ভগবান্ (তথাগত) পূর্বের নিবাস ও পূর্বের জন্ম স্মরণ করিয়া ভিক্ষুদিগের নিকট এই জাতকটি বর্ণনা করিয়াছিলেন॥ ৪৩॥

ते स्कन्धा तानि धातूनि तानि आयतनानि च ।
आत्मान च अधिकृत्य भगवान् तमर्थं व्याकरे ।।৪৪।।
अनवराग्रस्मि ससारे यत्र मे उषित पुरा ।
चम्पको ह् तदा आसि नागराजा महर्द्धिको ।
यशोधरा नागकन्यासि एव धारेथ जातक ।।৪৫।।
एवमिदमपरिमित बहुदु ख
उच्चनीच (च)चरित पुराण ।
विगतज्वरो विगतभयो अशोको
स्वजातक भापति भिक्षुसघमध्ये ।।৪৬।।

भगवानाह् । तदाप्यह् भिक्षव नागभृतो अहितुण्डकेन बद्धो मानसार्थ यशोधराये मोक्षितो । अश्ववाणिजको पि सन्तो वाराणसीये सजातो मोचितो ।

इति श्रीचम्पकनागराजस्य जातक समाप्त ।

(১৮৯) छन्दको बोधिसत्वेन अभिनिष्क्रमन्तेन अनोमियातो अधिस्थानातो निवर्तितो । छन्दकश्च कण्ठको च कपिलवस्तु आगता । राजा शुद्धोदनो श्रुत्वा

সেই (পঞ্চ) স্কন্ধ (রূপ বেদনা, সংজ্ঞা সংস্কার ও বিজ্ঞানরূপ পুদ্গলের উপাদান) সেই ধাতু সমূহ (শরীরের উপাদান সমূহ) সেই ছয় আয়তন সমূহ (চক্ষুরাদি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন) ও আত্মা (জীব বা পুদ্গল) উদ্দেশ্য করিয়া ভগবান এই (জাতকের) বিষয় ঘোষণা করিয়াছিলেন॥ ৪৪॥

যাহার অগ্র বা আরম্ভ অত্যন্ত অবর বা কম নহে (অর্থাৎ যাহার আদি কল্পনা করা যায় না) এমন সংসারে (জন্মপরম্পরার একটিতে) যখন পূর্বে বাস করিয়াছিলাম (তখন আমিই) মহতী ঋদ্ধিযুক্ত নাগরাজ চম্পক ছিলাম এবং যশোধরা সেই নাগকন্যা ছিল। এইভাবেই জাতকটির (বিষয় মনে) ধারণ কর॥ ৪৫॥

এইরূপে এই অপরিমিত (অসংখ্যেয়) বহুদুঃখময় উচ্চ-নীচ চরিত সম্বলিত প্রাচীন নিজ জাতক ভগবান (তথাগত) বিগতজ্বর (অর্থাৎ বিগত-ক্লেশ) বিগতভয় ও শোকবিহীন হইয়া ভিক্ষুসংঘমধ্যে বলিয়াছিলেন॥ ৪৬॥

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ সেই সময়েও নাগ হইয়া সর্পগ্রাহীদ্বারা আমার মাংসার্থে বদ্ধ হইয়া যশোধরাদ্বারা মোচিত হইয়াছিলাম। যখন আমি বারাণসীতে অশ্ববণিক ছিলাম তখনও (তাহাদ্বারা) মোচিত হইয়াছিলাম।

ইতি নাগরাজ শ্রীচম্পকের জাতক সমাপ্ত।

(১৮৯) বোধিসত্ত্ব অভিনিষ্ক্রান্ত হইলে পর ছন্দক অনোমিয় নামক অধিষ্ঠান হইতে ফিরিয়া আসিল। ছন্দক ও কণ্ঠক কপিলবস্তুতে আসিয়া পৌঁছিল।

छन्दको आगतो कण्ठकमादाय छत्रं च आभरणानि च राजकुलातो वाहिर-द्वारशालां निर्धावितो सान्तःपुरो, यशोधरापि कण्ठकं ग्रीवायामुपगृह्य प्ररोदन्ती आह। कहिन्ते कण्ठक कुमारो नीतो, किं मया तव अपराद्धं छन्दकस्य च, यं यूयं मम सुखप्रसुप्ताये कुमारमादाय गता, अहं च षष्टिसहस्रं च अन्तःपुरं भवति विधवाकृतं। छन्दको आह। किमस्माकं अपराधं कृतं। अहं पि उच्चेन स्वरेण आरवामि। कुमारेण अभिनिष्क्रमन्तेन कण्ठकेन उच्चेन स्वरेण ह्रीषणशब्दं कृतं न च युष्माकं कोपि विबुध्यति। देवसहस्रकोटीयो अन्तरीक्षे समागता। इमां मल्लभूमिं अनोमियं नाम अधिष्ठानं नीतो वशिष्टस्य ऋषिस्य आश्रमपदस्य नातिदूरे। कुमारेण लुब्धकस्य काशिकानि दत्वा काषायाणि गृहीतानि, स्वयं चूड़ा असिपत्रेण च्छिन्ना, सा च चूड़ा शक्रेण देवराजेन प्रतिच्छिता। तत: मो कुमारेण आभरणानि दत्त्वा निर्वर्तिता। एवं च अहं सन्दिष्टो। पितरं मे कौशल्यं पृच्छेसि मातुस्वसाये पि सर्वस्य ज्ञातिवर्गस्य। कृतकार्यो पि परि-पूर्णसंकल्पो आगमिष्यामि। यशोधरा च षष्ठिहस्रं च अन्तःपुरं सर्वं च शाक्य-राष्ट्रं रोदित्वा परिदेवित्वा स्वकस्वकानि निवेशनानि गता।

কণ্ঠক, ছত্র ও আভরণসমূহ লইয়া ছন্দক আসিয়াছে—এই কথা শুনিয়া রাজা শুদ্ধোদন অন্তঃপুরস্থ নারীজনসমূহকে সঙ্গে লইয়া রাজকুলের বাহিরের দ্বারশালার দিকে ধাবিত হইয়া আসিলেন। যশোধরাও কণ্ঠকের গ্রীবা ধরিয়া রোদন করিতে করিতে বলিলেন—"হে কণ্ঠক! তুমি কুমারকে কোথায় নিয়া গিয়াছ? আমি তোমার ও ছন্দকের নিকট কি অপরাধ করিয়াছি, যে-হেতু তোমরা আমার সুখে নিদ্রা যাওয়ার সময়ে কুমারকে লইয়া চলিয়া গিয়াছিলে। আমি ও অন্তঃপুরস্থ ষষ্টিসহস্র রমণী এখন স্বামীবিহীনা হইয়া পড়িলাম। ছন্দক বলিল—"আমাদেরই বা কি অপরাধ হইয়াছিল? আমিও উচ্চ স্বরে শব্দ করিয়াছিলাম। কুমারের (গৃহ হইতে) অভি-নিষ্ক্রান্ত হওয়ার সময়ে, কণ্ঠক উচ্চ স্বরে হ্রেষাশব্দ করিয়াছিল, কিন্তু তোমাদের কেহই প্রবুদ্ধ হও নাই (জাগিয়া উঠ নাই)। কোটিসহস্র দেবগণ অন্তরীক্ষে উপস্থিত হইলেন। ঋষি বশিষ্ঠের আশ্রমস্থানের নাতিদূরে অবস্থিত মল্লদিগের ভূমি অনোমিয়-নামক অধিষ্ঠানে (কুমার) নীত হইয়াছিলেন। কুমার এক লুব্ধককে (ব্যাধকে) নিজের কাশিদেশীয় বস্ত্রসমূহ প্রদান করিয়া তাহার নিকট হইতে কাষায় বস্ত্র গ্রহণ করিলেন। (তিনি) অসিপত্রদ্বারা স্বয়ং (মস্তকস্থ) চূড়া ছিন্ন করিলেন এবং সেই চূড়াও দেবরাজ শক্র কর্তৃক গৃহীত হইয়াছিল। তৎপর কুমার আমাদিগকে আভরণসমূহ দিলে আমরা ফিরিয়া আসি। এইভাবে আবার আমি তাহাদ্বারা উপদিষ্ট হইলাম—"আমার পিতাকে আমার কুশলবার্তা দিবে, এবং আমার মাতৃস্বসাকে ও জ্ঞাতিবর্গকেও (তাহা দিবে)। আমি (সাধনে) কৃতকার্য হইলে এবং আমার সংকল্প (সিদ্ধিদ্বারা) পরিপূর্ণ হইলে, আমি (ফিরিয়া) আসিব"। যশোধরা, ষষ্টি-সহস্র অন্তঃপুরস্থ রমণীরা এবং সর্ব শাক্যরাষ্ট্রের (লোকেরা) রোদন ও বিলাপ করিয়া

छन्दकस्य राजकुल प्रवेशित्वा राजार्हं प्रणीत अन्नपानखाद्यभोज्य उपनामित। कण्ठकस्यापि मधुम्रक्षितानि मोदकानि उपनामितानि तथा अन्यमपि राजार्हं खाद्यभोज्य मोदकप्रकाराणि च कण्ठकस्य पुरतो राशीकृता न च कण्ठको परिभुजति। (१९०) बोधिसत्व समनुस्मरन्तो सर्वकालमश्रूणि प्रवर्तेति। अन्तःपुरिका च अंशुकेहि दुकूलेहि पट्टोर्णेहि च महार्घेहि राजार्हेहि वस्त्रेहि कण्ठकस्य अन्ये अश्रूणि प्रमार्जेन्ति, अन्ये शीर्षं प्रमार्जेन्ति, अन्ये ग्रीव प्रमार्जेन्ति, अन्ये पृष्ठ प्रमार्जेन्ति, अन्ये स्कन्ध प्रमार्जेन्ति, अन्ये बाहु प्रमार्जेन्ति, अन्ये सन्धि प्रमार्जेन्ति, अन्ये वालधि प्रमार्जेन्ति, अन्ये पादानि परिमर्दयन्ति, अन्ये मधुम्रक्षितानि आलोपानि मुखे अल्लीयन्ति, अन्ये नानाप्रकाराणि खज्जकानि अल्लीयन्ति, अन्ये उक्कारिकानि अल्लीयन्ति, अन्ये मोदकानि अल्लीयन्ति, सुवर्ण-रूप्यमयहि भाजनेहि रत्नविचित्रेहि राजारहाणि पानानि अल्लीयन्ति, न च कण्ठक आहार करोति। बोधिसत्वस्य शोकेन अनाहारो च कण्ठको कालगतो बोधिसत्वमपश्यन्तो। तस्य कालगतस्य राज्ञा शुद्धोदनेन महता राजानुभावेन शरीरपूजा कृता। समनन्तरकालगतो च त्रायस्त्रिंशेहि उपपन्नो शिखण्डिस्य देवपुत्रस्य पुत्रत्वमभ्युद्गतो कण्ठको नाम देवपुत्रो महर्द्धिको महानुभावो अन्यया

নিজ নিজ গৃহে চলিয়া গেল। ছন্দক রাজকুলে প্রবেশ করিলে পর, তাহার সম্মুখে রাজোচিত অত্যুত্তম অন্ন, পানীয় খাদ্য ও ভোজ্যবস্তু আনীত বা প্রদত্ত হইল। কণ্ঠকের নিকটও মধুমিশ্রিত মোদক প্রদত্ত হইল এবং আরও অন্যান্য রাজার্হ খাদ্য ও ভোজ্য দ্রব্য নানাপ্রকার মোদক কণ্ঠকের সম্মুখে রাশীকৃত করা হইল কিন্তু কণ্ঠক (কিছুই) পরিভোজন করিল না। (১৯০) বোধিসত্ত্বকে স্মরণ করিয়া করিয়া সব সময়েই (সে) অশ্রুপাত করিতে লাগিল। অন্তঃপুরস্থ কোন কোন রমণীরা তাহাদের অংশুক, দুকূল ও পট্টোর্ণা ও মহামূল্য রাজার্হ বস্ত্রসমূহদ্বারা কণ্ঠকের অশ্রু প্রমার্জিত করিল কেহ কেহ মস্তক কেহ কেহ গ্রীবা কেহ কেহ পৃষ্ঠদেশ কেহ কেহ স্কন্ধ কেহ কেহ বাহু কেহ কেহ গাত্রসন্ধিস্থল এবং কেহ কেহ লাঙ্গুল প্রমার্জিত করিতে লাগিল আবার কেহ কেহ পাদদ্বয় পরিমর্দন করিয়া দিতে লাগিল, কেহ কেহ মধুমিশ্রিত খাদ্যগ্রাসসমূহ তাহার মুখে ধরিল বা লাগাইল কেহ কেহ নানাপ্রকার খজ্জক (খাদ্য) সামগ্রী কেহ কেহ উৎকারিকা (ঘৃত-দধি-গুড়সংযোগে রচিত মোদক দ্রব্য) কেহ কেহ মোদক তৎসমীপে ধরিল (কেহ কেহ) রত্নদ্বারা বিচিত্র স্বর্ণ রৌপ্যময় পাত্রে রাজার্হ (রাজযোগ্য) পানীয়সকল ধরিল—কিন্তু, কণ্ঠক (এগুলির কিছুই) আহার করিল না। বোধিসত্ত্বের শোকে অনাহারে থাকিয়া কণ্ঠকও বোধিসত্ত্বকে না দেখিয়া কালপ্রাপ্ত বা মৃত হইল। মহান রাজপ্রভাবে রাজা শুদ্ধোদন মৃত সেই (কণ্ঠকের) শরীরপূজা সম্পাদন করিলেন। তাহার কালপ্রাপ্তির সঙ্গে সঙ্গেই (সে) ত্রায়স্ত্রিংশ দেবগণের মধ্যে দেবপুত্র শিখণ্ডির পুত্রত্ব স্বীকার পূর্বক মহতীঋদ্ধিযুক্ত ও মহাপ্রভাবশালী কণ্ঠক নামক দেবপুত্ররূপে উৎপন্ন হইল (অর্থাৎ পুনরায় জন্ম-

पूर्वोपपन्नाना देवसहस्राणां देवपुत्राणा दिव्येहि दशहि स्थानेहि अभिभवति। तद्यथा दिव्येनायुपा दिव्येन वर्णेन दिव्येन सुखेन दिव्येन ऐश्वर्येण दिव्येन परिवारेण दिव्येहि च रूपेहि शब्देहि गन्धेहि रसेहि दिव्येहि च स्पर्शेहि।

यदा भगवा प्रवृत्तप्रवरधर्मचक्रो वैस्तारिकशासनसजातो तदायुष्मता महामौद्गल्यायनेन देवेषु चारिका चरमाणेन कण्ठको देवपुत्रो दृष्टो दृष्ट्वा च पुनः गाथया अध्यभापे।

(१६१) चन्द्रो यथा पंचदशी नक्षत्रपरिवारितो।
ओभासेति दिशा सर्वा तारका विगता नभा ॥१॥
तथोपममिद वेश्म दिव्य देवपुरे तव।
प्रज्वाल्यमानो वर्णेन आदित्यो व विरोचसि ॥२॥
मुसारगल्वमुक्ताहि मणिलोहितकाहि च।
चित्रा सुसस्कृता भूमि न चात्रोद्वायते रज. ॥३॥
वैडूर्यस्य सुवर्णस्य स्फाटिकरूपियस्य च।
कूटागारशुभास्थाना प्रासादा ते मनोरमा ॥४॥
प्रासादाना च अविदूरे पुष्करिण्यो सुनिर्मिता।
वैडूर्यफलकसोपाना सुवर्णवालिकसस्तृता ॥५॥

পরিগ্রহ করিল) এবং পূর্বোৎপন্ন সহস্র সহস্র দেবপুত্রদিগকে দিব্য দশপ্রকার বিষয়দ্বারা অভিভূত করিল—যথা, দিব্য আয়ুষ্কাল, দিব্য বর্ণ, দিব্য সুখ, দিব্য বল ও দিব্য স্পর্শসমূহদ্বারা (অভিভূত করিতে পারিয়াছেন)। যখন শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তন করিয়া ভগবান্ তথাগত বিস্তৃতভাবে স্বধর্মের শাসন বা উপদেশ করিতেছিলেন, তখন মহামৌদ্গল্যায়ন দেবগণমধ্যে বিচরণ করিবার সময়ে দেবপুত্র কণ্ঠককে সেখানে দেখিতে পাইলেন এবং তাঁহাকে দেখিয়াই আবার গাথাদ্বারা তাঁহার প্রতি এক ভাষণ প্রদান করিলেন।

(১৯১) চন্দ্র যেমন পঞ্চদশী (পূর্ণিমা) তিথিতে নক্ষত্রপরিবেষ্টিত হইয়া সব দিক্‌সমূহকে (আলোকদ্বারা) অবভাসিত করে—যখন তারকারাজি আকাশ হইতে বিগত বা অদৃষ্ট হইয়া থাকে॥ ১॥

সেইরূপ সাদৃশ্যধারী তোমার এই দেবপুরস্থ দিব্য গৃহটি বর্ণবিষয়ে প্রজ্বলিত আদিত্যের ন্যায় শোভমান লক্ষিত হইতেছে॥ ২॥

এই (গৃহের) ভূমিতল মুসারগল্বা-নামক প্রবাল ও মুক্তাসমূহ এবং রক্তবর্ণ মণিসমূহদ্বারা চিত্রবিচিত্র হইয়া সুসংস্কৃত (পরিস্কৃত) রহিয়াছে। এখান হইতে কোন রজঃকণা উড়িয়া যায় না॥ ৩॥

তোমার মনোরম প্রাসাদ-সমূহ বৈদূর্য, সুবর্ণ, স্ফটিক ও রৌপ্য নির্মিত এবং ইহাতে শুভ আস্থান বা সভাসমন্বিত কূটাগারসমূহ রহিয়াছে॥ ৪॥

तासा च तीरेषु द्रुमा सुजाता
महा महान्ति विटप समुद्गता ।
अभ्युद्गता ब्रह्मपुर च अम्बराद्
वातेरिता सर्वदिशा प्रवान्ति ॥६॥
तेषा च तीरेषु द्रुमा सुजाता
महा महान्त विटप समुद्गता ।
सपुष्पिता भान्ति दिशा चतस्रो
द्विजेहि घुष्टा रुचिरस्वरेहि ॥७॥
सञ्छन्ना पुण्डरीकेहि पद्मेहि उत्पलेहि च ।
नानावर्णेहि पुष्पेहि वान्ति सर्वदिशो दि(द)शो ॥८॥
एकमेकस्मि तूर्यस्मि षष्टि नृत्यन्ति अप्सरा ।
(१९२) तासा च नृत्यमानाना दिव्यकन्यान कानने ।
दिव्यो निश्चरते शब्दो द्विजकन्यागणे यथा ॥९॥
सुवर्णपादे पर्यके निर्मिते रतनामये ।
सस्कृते सुविसृष्टे च स्वर्गकायस्मि मोदसि ॥१०॥

প্রাসাদগুলির অবিদূরে বৈদূর্যফলকের সোপানবিশিষ্ট পুষ্করিণীসমূহ সুনির্মিত রহিয়াছে এবং (সে গুলির সোপান ও নিকটবর্তী স্থানসমূহে) সুবর্ণের বালিকা সংস্তৃত রহিয়াছে॥ ৫ ॥

সেই (পুষ্করিণীসমূহের) তীরে সুজাত বৃক্ষরাজি প্রকাণ্ড প্রকাণ্ড বিটপ বা শাখা উত্থাপিত করিয়া আকাশ হইতে ব্রহ্মপুরের দিকে উচ্চে অবস্থান করিয়া বায়ুদ্বারা সঞ্চালিত হইয়া সর্বদিকে আলোড়ন করিতেছে॥ ৬ ॥

সেই (পুষ্করিণীসমূহের) তীরে সুজাত বৃক্ষরাজি প্রকাণ্ড প্রকাণ্ড বিটপ বা শাখা উত্থাপিত করিয়া চারিদিকে পুষ্পসমন্বিত হইয়া শোভমান রহিয়াছে এবং পক্ষীদিগের মধুরস্বরদ্বারা নিনাদিত হইতেছে॥ ৭ ॥

সব দশ দিক পুণ্ডরীক পদ্ম ও উৎপলসমূহদ্বারা ও নানাবর্ণের পুষ্পরাজি দ্বারা সংচ্ছন্ন হইয়া গন্ধ বিস্তার করিতেছে॥ ৮ ॥

এক এক প্রকার তূর্য বা বাদ্যযন্ত্রের সাহায্যে ষষ্টি সংখ্যক অপ্সরারা নৃত্য করিতেছে। (১৯২) সেই দেবকন্যারা কাননে নৃত্য করিতে থাকিলে পক্ষিকন্যাগণের শব্দের দিব্য শব্দ শ্রুত হইতে লাগিল॥ ৯ ॥

তুমি রত্নদ্বারা নির্মিত সুবর্ণপাদবিশিষ্ট উত্তমরূপে সংস্কৃত ও সুরচিত পর্যঙ্কে বসিয়া স্বর্গলোকে আনন্দ উপভোগ করিতেছ॥ ১০ ॥

सुवर्णपादे पर्यंके निर्मिते रतनामये ।
प्रेक्षमाणो दिशा सर्वा ब्रह्मा व उपशोभसि ।।११।।
तस्मि निषण्णं. . . .पर्यंके तूलिकास्तृते ।
अलंकृता देवकन्या वीजन्ति चामरेहि ते ।।१२।।
तवमेते अप्सरसंघा हेमजाला अलंकृता ।
वाहां विकीर्य नृत्यन्ति गायन्ति च सुवादितं ।।१३।।
काचित्तत्र उपगायन्ति उपवादेन्ति अप्सरा ।
काचिच्च उपनृत्यन्ति संगीतस्मि सुवादिते ।।१४।।
काचित्ते रुचिरं शब्दं मुंचन्त्यङ्गेहि सर्वशो ।
कासांचित् सर्वरोमेहि वान्ति गन्धा अमानुषा ।।१५।।
·तं देवकन्याहि उपेतरूपं
निवेशनं ते पद्मुत्तराहि ।
सुवर्ण-कंचुकक्कतभूतिमेतं
भवनमहोलंकृतमप्सरोहि ।।१६।।
किं त्वं कर्म करित्वान पूर्वं अन्यासु जातिषु ।
केन कुशलमूलेन त्रायस्त्रिशोपपद्यथ ।।१७।।

তুমি রত্নদ্বারা নির্মিত সুবর্ণপাদবিশিষ্ট পর্যঙ্কে বসিয়া ব্রহ্মার ন্যায় সর্ব দিক্ দর্শন করিতে করিতে শোভমান লক্ষিত হইতেছ॥ ১১॥

তুলাস্তৃত সেই পর্যঙ্কে উপবিষ্ট তোমাকে, অলঙ্কৃত দেবকন্যারা চামরসমূহ-দ্বারা বীজন করিতেছে॥ ১২॥

এই অপ্সরাদের দল সুবর্ণজালে অলঙ্কৃত হইয়া বাহুদ্বয় বিক্ষিপ্ত করিয়া নৃত্য করিতেছে এবং উত্তম বাক্য সহকারে গান গাহিতেছে॥ ১৩॥

সেখানে কোন কোন অপ্সরা (তোমার) নিকটে গান গাহিতেছে, কেহ বাদ্য বাজাইতেছে, এবং কেহ সুবাদ্যসমন্বিত সংগীতের সঙ্গে নৃত্য করিতেছে॥ ১৪॥

তাহাদের মধ্যে আবার কেহ কেহ সর্বত্র নিজ (হস্তাদি) অঙ্গদ্বারা শব্দ মোচন করিতেছে, এবং কাহারও কাহারও সর্বরোমরাজি হইতে অমানুষ গন্ধ বাহির হইতেছে॥ ১৫॥

পদ্মাপেক্ষা অধিকতর সুন্দরী দেবকন্যাগণদ্বারা তোমার সেই ভবন সৌন্দর্য-সমন্বিত লক্ষিত হয়। অহো! এই ভবনটি অপ্সরাগণদ্বারা অলঙ্কৃত ও সুবর্ণ-কঞ্চুকদ্বারা বিভবযুক্ত প্রতীয়মান হয়॥ ১৬॥

পূর্বে অন্যান্য জন্মে তুমি কি কর্ম সম্পাদন করিয়া এবং কোন্ কুশলকর্মের কারণে তুমি ত্রায়স্ত্রিংশ লোকে উৎপন্ন হইয়াছ॥ ১৭॥

किं त्व कर्म करित्वान पूर्वे मानुष्यके भवे ।
(१६२) केन कुशलमूलेन विपाकमनुभोसिम ।।१८।।
केन त्वया अय लब्धो आयुर्वशो यशो वल ।
ऋद्धि च परिवार च अनुभोसि अमानुष ।।१६।।
किं त्वया कल्याणकर्म करित्वा अन्यासु जातिपु ।
केन कुशलकर्मेण विपाकमनुभोसिम ।।२०।।
केन ते ब्रह्मचर्येण सयमेन दमेन च ।
केन कुशलकर्मेण स्वर्गकायस्मि मोदसि ।।२१।।
केनापि एव ज्वलितो अनुभावो वर्णो च ते ।
केन कुशलकर्मेण सर्वा दिशा प्रभाससि ।
पृच्छितो देवपुत्र ब्रूहि कस्य कर्मस्यिद फल ।।२२।।
सो देवपुत्रो आत्मना मौद्गल्यायनेन पृच्छितो ।
प्रश्न पृष्टो वियार्कपि स्थविरस्येति मे श्रुत ।।२३।।
अह कपिलवस्तुस्मि शाक्याना नगरोत्तमे ।
अट्टालकोट्टरचिते दृढप्राकारतोरणे ।।२४।।
गोधामुखनिर्यूहदृढार्गलकपाटतोरणे ।
हयगजरथाचीर्णे आवासे शाक्यश्रेष्ठिनो ।।२५।।

পূর্বে মনুষ্যজন্মে তুমি কি কর্ম সম্পাদন করিয়া এবং (১৯০) কোন্ কুশল কর্মের কারণে এইরূপ বিপাক বা সুফল অনুভব করিতেছ? ॥ ১৮ ॥

কিপ্রকারে তুমি এই অমানুষ (দিব্য) আয়ু, বশ (অপরকে স্ববশে রক্ষণ), যশঃ, বল, ঋদ্ধি (সমৃদ্ধি) ও পরিবার অনুভব করিতেছ? ॥ ১৯ ॥

অন্যান্য জন্মে কি কল্যাণ কর্ম করিয়া এবং কোন্ কুশল কর্মের জন্যে তুমি এই বিপাক বা সুফল অনুভব করিতেছ? ॥ ২০ ॥

তোমার কোন্ ব্রহ্মচর্য সংযম ও দমগুণ দ্বারা ও কোন কুশলকর্মের জন্য তুমি স্বর্গলোকে সুখ অনুভব করিতেছ? ॥ ২১ ॥

কি প্রকারে তোমার এইরূপ প্রজ্বলিত প্রভাব ও বর্ণ (সৌন্দর্য) লব্ধ হইয়াছে? কোন কুশল কর্মের ফলে তুমি সব দিক্‌সমূহকে প্রভাসিত করিতেছ? হে দেবপুত্র! জিজ্ঞাসিত হইতেছ—বল ত কোন কর্মের এইরূপ ফল? ॥ ২২ ॥

স্বয়ং মৌদ্গল্যায়নদ্বারা জিজ্ঞাসিত হইয়া সেই দেবপুত্র প্রশ্নজিজ্ঞাসার উত্তরে স্থবির (শ্রমণের) নিকট প্রকাশ করিয়া বলেন—আমি এইরূপ শুনিয়াছি—॥ ২৩ ॥

যাহা অট্টালিকা ও কোট্ট (দুর্গ) সমূহদ্বারা নির্মিত ও যাহার প্রাকার ও তোরণ (দ্বার) দৃঢ় শাক্যগণের নগরোত্তম সেই কপিলবস্তুতে আমি ছিলাম [২৬ শ্লোক দ্রষ্টব্য] ॥ ২৪ ॥

आकीर्णजनमनुष्ये नगरे साधुनिर्मिते ।
शुद्धोदनस्य पुत्रस्य सहजो आसि कण्ठको ॥२६॥
यदा चाभिनिष्क्रमेसि प्रव्रज्याये नरोत्तमो ।
तदा स वचनमाह बहु सम्यग् गिरा अवीत् ॥२७॥
(१९४) ता सह गिरा श्रुणित्वा हर्षजातेन चेतसा ।
वेगजातो नमस्यन्तो वहेदह पुरुषोत्तम ॥२८॥
परेया विषय गत्वा उद्गतस्मि दिवाकरे ।
मम च्छन्दक च विहाय अनवेक्षो स प्रक्रमे ॥२९॥
तस्य ताम्रनखा चरणा जिह्वाया परिलेहिय ।
रोदमानो उद्वीक्षेय गच्छन्त पुरुषोत्तम ॥३०॥
तस्यैव अदर्शनेन शाक्यपुत्रस्य श्रीमतो ।
खुर आवाघ उत्पद्येत् ततो काल करोम्यह ॥३१॥
तस्यैवमनुभावेन विमानमावसाम्यह ।
नारीवरगणाकीर्ण कूटागार(र)वरूत्तम ॥३२॥

শাক্যশ্রেষ্ঠীর যে গৃহে গোধামুখযুক্ত নির্যূহ (দ্বার) সমূহ বা নাগদন্তকসমূহ আছে, যাহার তোরণ দৃঢ় অর্গল ও কপাটযুক্ত এবং যাহা অশ্ব, হস্তী ও রথদ্বারা আচীর্ণ (আকীর্ণ?), সেই গৃহে (আমি ছিলাম)॥ ২৫॥

উত্তমরূপে নির্মিত ও জনমনুষ্যদ্বারা আকীর্ণ নগরে আমি শুদ্ধোদনের পুত্রের (গৌতমের) সহজাত কণ্ঠক-নামক (অশ্ব) ছিলাম॥ ২৬॥

যখন সেই নরোত্তম প্রব্রজ্যার্থ (গৃহ হইতে) অভিনিষ্ক্রান্ত হইলেন তখন তিনি বহুপ্রকার বচন বলিয়াছিলেন—তিনি সম্যক্ (যথোপযুক্ত) বাক্য বলিয়াছিলেন॥ ২৭॥

(১৯৪) সেই বাক্য শুনিবার সঙ্গে সঙ্গেই আমি হর্ষান্বিত চিত্তে নমস্কারপূর্বক বেগবান্ হইয়া (সেই) পুরুষোত্তমকে বহন করিতে লাগিলাম॥ ২৮॥

অন্য (রাজাদের) রাজ্যে পৌঁছিয়া, সূর্য উদিত হইলে পর, তিনি (গৌতম) আমাকে ও ছন্দককে ত্যাগ করিয়া, কোন দিকে দৃষ্টিক্ষেপ না করিয়া, পথ চলিতে লাগিলেন॥ ২৯॥

তাঁহার তাম্রবর্ণনখবিশিষ্ট চরণদ্বয় জিহ্বাদ্বারা পরিলেহন করিয়া (আমি) রোদন করিতে করিতে, পথগমনরত পুরুষোত্তমকে (মাথা উচ্চ করিয়া) দেখিতে লাগিলাম॥ ৩০॥

শ্রীযুক্ত সেই শাক্যপুত্রের অদর্শন ঘটিবামাত্রই আমার খুরদেশে পীড়া উৎপন্ন হইল—তৎপর আমি কাল প্রাপ্ত হই (মরিয়া যাই)॥ ৩১॥

তাঁহারই প্রভাবে আমি এই বিমানে (প্রাসাদে) বাস করিতেছি যাহা শ্রেষ্ঠ নারীগণদ্বারা আকীর্ণ এবং শ্রেষ্ঠ ও উত্তম কূটাগারশোভিত॥ ৩২॥

स चेत् भदन्ते गच्छासि शाक्यसिंहस्य सन्तिके।
कण्ठको वचनं आह वदेसि पुरुषोत्तमं ॥३३॥
एषो चाहमपि आमंस्ये वन्दितुं पुरुषोत्तमं।
साधु खु दर्शनं भोति तादृशाणां महर्षिणां ॥३४॥
तेन मया इदं लब्धं आयुर्वर्णयशोबलं।
ऋद्धिं च परिवारं च अनुभोमि अमानुषं ॥३५॥
तेन मे ब्रह्मचर्येण संयमेन दमेन च।
अय मे तादृशी ऋद्धी अप्रतिक्रान्ता अमानुषी ॥३६॥
तं कर्म कुशलं कृत्वा यत्तं उपचितं पुरा।
तेन कुशलकर्मेण विपाकमनुभवाम्यहं ॥३७॥
भोगा च मे उत्पद्येन्सु ये केचित् मनसि प्रिया।
देवा च मे नमस्यन्ति तेषां च उ(अ)पचितो अहं ॥३८॥
(१९५) तस्मि चित्तं प्रसादेय दक्षिणीयेषु तादृशं(शे)।
पश्यति रक्त(अन्ध)भूतेन कर्म उपचितं शुभं ॥३९॥

इति श्रीमहावस्तुअवदानकथाया कण्ठकस्य व्याकरणं समाप्तं।

হে ভদন্ত! যদি তুমি শাক্যসিংহের নিকটে যাও, তবে সেই পুরুষোত্তমকে বলিবে যে কণ্ঠক (আপনার) কথা বলিয়াছে॥ ৩৩॥

এই আমিও পুরুষোত্তমকে বন্দনা করিতে আশা করিতেছি—(কারণ,) তাদৃশ মহর্ষিদিগের দর্শন নিশ্চিতই উত্তম কার্য॥ ৩৪॥

সেই-হেতু আমি এই অমানুষ (দিব্য) আয়ু, বর্ণ (সৌন্দর্য), যশঃ, বল, ঋদ্ধি (সমৃদ্ধি) ও পরিবার অনুভব করিতেছি॥ ৩৫॥

আমার সেই ব্রহ্মচর্য, সংযম ও দমগুণের জন্য, আমার সেইরূপ অতুলনীয় ও অমানুষ ঋদ্ধিযোগ (অর্থাৎ অপ্রাকৃত শক্তি)॥ ৩৬॥

পূর্বে সেই কুশলকর্ম সম্পাদন করিয়া, যাহা সঞ্চিত করিয়া রাখিয়াছি, সেই কুশলকর্মের বিপাক (সুপরিণাম) আমি অনুভব করিতেছি॥ ৩৭॥

যে-সব ভোগ মনে প্রিয় বোধ হয়, সে-সব ভোগ আমার উৎপন্ন হইতেছে। দেবগণও আমাকে নমস্কার করেন এবং আমি তাঁহাদের দ্বারা পূজিত হইতেছি॥ ৩৮॥

দক্ষিণীয় বা পূজার্হগণের মধ্যে তাদৃশ সেই (জীবের) প্রতি চিত্ত প্রসন্ন হউক। দেখা যায় যে অন্ধ হইয়াও এই জীবদ্বারা শুভ কর্ম উপচিত হইয়াছে॥ ৩৯॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু-অবদানের কথাতে কণ্ঠকের বর্ণনা (শুভব্যাখ্যা) সমাপ্ত।

शुद्धावासेहि देवेहि तहि अरण्यायतने काषायप्रावृतो लुब्धको निर्मितो। सो दानि बोधिसत्वेन दृष्टो।

तत्राद्राक्षीदरण्यस्मि लुब्धक काषायप्रावृत।
सो तत्र उपसक्रम्य इद वचनमब्रवीत् ।।१।।
इमौ काशिकौ गृह्लित्वा देहि काषाय त्व मम।
सो तो काशिकौ गृहीत्वा देति काषाय लुब्धको ।।२।।
तत काषायौ गृह्लित्वा तुष्टो आत्तमनो अभूत्।
सो पथो मे वरो धीरो उत्तमार्थस्य प्राप्तये ति ।।३।।

बोधिसत्वो धर्मारण्य वशिष्ठस्य ऋषिस्य आश्रमपद प्रविष्ट । वशिष्ठोपि ऋषि बोधिसत्व दृष्ट्वा विस्मितो कोय भविष्यति मानुषो वा देवो वा शक्रो वा ब्रह्मा वा, यस्य कायस्य प्रभाये सर्वमिम तपोवनमोभासित। सर्वे ते वटुका बोधिसत्व दृष्ट्वा त्वरितत्वरिता स्वकस्वकानि पर्णकूटीणि प्रधाविता नाना-प्रकाराणि फलानि गृह्य पानीय च बोधिसत्वमुपसक्रान्ता।

तत्र वृद्ध महाप्राज्ञ तापस तपता वर।
वशिष्ठ नाम गोत्रेण ददर्श च जगाम च ।।४।।

সেই অরণ্যের আয়তনে (পুণ্যস্থানে) শুদ্ধাবাস দেবগণ কাষায়বস্ত্রদ্বারা প্রাবৃত এক ব্যাধকে নির্মাণ করিলেন। তখন সে বোধিসত্ত্বদ্বারা দৃষ্ট হইল।

সেই অরণ্যে তিনি কাষায়বস্ত্রদ্বারা প্রাবৃত ব্যাধকে দেখিতে পাইলেন, তিনি তাঁহার কাছে যাইয়া এই বাক্য বলিলেন॥ ১॥

'তুমি আমার এই কাশিদেশীয় বস্ত্রদ্বয় লইয়া, আমাকে তোমার কাষায়বস্ত্র প্রদান কর'। সেই লুব্ধক সেই কাশিদেশীয় বস্ত্রদ্বয় লইয়া তাহার কাষায়বস্ত্র (তাঁহাকে) প্রদান করিল॥ ২॥

তৎপর তিনি কাষায়বস্ত্রদ্বয় পাইয়া তুষ্ট ও হৃষ্টচিত্ত হইলেন এবং ভাবিলেন— 'উত্তম প্রয়োজনের প্রাপ্তি বা সিদ্ধি জন্য আমার পক্ষে সেটাই শ্রেষ্ঠ ও শান্তি বা অচঞ্চল পথ'॥ ৩॥

বশিষ্ঠ ঋষির আশ্রমস্থান (সেই) ধর্মারণ্যে বোধিসত্ত্ব প্রবেশ করিলেন। বশিষ্ঠ ঋষিও বোধিসত্ত্বকে দেখিয়া বিস্মিত হইয়া ভাবিলেন— ইনি কে হইবেন—কোন মানুষ বা দেবতা বা শক্র বা ব্রহ্মা (স্বয়ং)—যাহার প্রভাদ্বারা এই সমস্ত তপোবন অবভাসিত বা আলোকিত হইয়াছে?' সেই সব বটুকেরা (ছাত্রেরা) বোধিসত্ত্বকে দেখিয়া ত্বরিতপদে নিজ নিজ পর্ণকুটীতে প্রধাবিত হইয়া যাইয়া নানাপ্রকার ফল ও পানীয় লইয়া বোধিসত্ত্বের নিকট উপস্থিত হইল।

(বোধিসত্ত্ব) সেইখানে বৃদ্ধ মহাপ্রাজ্ঞ তপস্যাকারীদিগের মধ্যে বশিষ্ঠ-এই গোত্রনামে পরিচিত তাপসকে দেখিলেন এবং (তৎসমীপে) গেলেন॥ ৪॥

ताम्रधूमारुणजटं ज्वालमिव अदर्शि तं ।
(१९६) आसीनं मुनिमव्यग्रं निर्वातमिव सागरं ।।५।।
अभिगम्य च धर्मात्मा नं मुनि शाक्यपुगवो ।
अनुज्ञातो प्रविष्टाय भूमियां उपविश्य स ।६।।
समुद्र इव गम्भीरो वीर्यवा हिमवानिव ।
शाक्यराजसुत दृष्ट्वा महर्षि विस्मितो अभूत् ।।७।।
को न्वयं वपुषा श्रीमान् ज्वलत्यनुपमद्युति ।
सुवर्णो धूमापगतः जोतमानो यथानलः ।।८।।
व्यूढोरस्को महाबाहुः सुप्रशस्तकरागुलि ।
समन्तकुक्षिश्च श्लक्ष्णो एणवृत्ति कटीमहान् ।।९।।
काचनस्तम्भसदृशो गोवृषाक्षो महाद्युतिः ।
शार्दूलवृषभस्कन्धः पद्मपादकरो नघः (खः ?) ।।१०।।
शरीरलक्षणैरस्य जातिशतगुणाचितैः ।
शोभते शरीरं तस्य नक्षत्रैरिव चन्द्रमाः ।।११।।

বাতশূন্য সাগরের ন্যায় ব্যগ্রতাশূন্য সেই মুনিকে আসীন দেখিলেন—যেন তাম্র-বর্ণের ধূমদ্বারা অরুণবর্ণের জটাধারী (ঋষি) (অগ্নির) শিখার মত উপলক্ষিত হইতেছেন॥ ৫॥

ধর্মাত্মা সেই শাক্যপ্রধান (বোধিসত্ত্ব) সেই মুনির নিকট উপস্থিত হইয়া, প্রবেশার্থ অনুমতি পাইয়া ভূমিতে উপবেশন করিলেন॥ ৬॥

সমুদ্রের ন্যায় গম্ভীর ও হিমালয়ের ন্যায় বীর্যবান্ বা শক্তিশালী মহর্ষি (বশিষ্ঠ) শাক্য রাজপুত্রকে দেখিয়া বিস্মিত হইলেন॥ ৭॥

ইনি কে হইবেন—যিনি শরীর সম্বন্ধে শ্রীযুক্ত, এবং যিনি অতুল্য দ্যুতিতে জ্বলিতেছেন—সুবর্ণযুক্ত এই ব্যক্তি ধূমশূন্য জ্যোতিষ্মান্ অগ্নির ন্যায় প্রতীয়মান হইতেছেন॥ ৮॥

তাঁহার বক্ষঃস্থল প্রশস্ত, বাহুদ্বয় মহান্, কর ও অঙ্গুলিগুলি সুপ্রশস্ত, সমগ্র কুক্ষি শ্লক্ষ্ণ বা কৃশ (শ্লক্ষ্ণ শব্দটি মূলে ৮ম শ্লোকের 'অয়ং' পদের বিশেষণরূপে প্রতিভাত হইলেও মহাবস্তুর ভাষাতে বিচিত্র ব্যাকরণযোগ ও শব্দপ্রয়োগ লক্ষ্য করিয়া শব্দটিকে এই অনুবাদে 'কুক্ষি' শব্দের সঙ্গে নেওয়া হইল), হরিণের মত বৃত্তি বা ব্যবহার এবং কটিদেশ মহান্ ছিল॥ ৯॥

তাঁহাকে সুবর্ণের স্তম্ভের ন্যায় দেখা যাইতেছিল, তাঁহার অক্ষিদ্বয় গরু ও বৃষের অক্ষির ন্যায়, তাঁহার দ্যুতি ছিল মহতী, তাঁহার স্কন্ধ শার্দূল বা বৃষভের স্কন্ধের ন্যায় ছিল, এবং পাদ ও করস্থিত নখগুলি পদ্মাকৃতি লক্ষিত হইতেছিল॥ ১০॥

নক্ষত্রগণদ্বারা পরিবৃত চন্দ্রের ন্যায় তাঁহার শরীর শত শত জন্মের গুণরাশি দ্বারা অর্জিত শারীরিক লক্ষণসমূহদ্বারা শোভা পাইতেছেন॥ ১১॥

विभूषणा नैव गात्रेषु रचिता अनुरूपिका ।
शरीरं भूषन्त्यस्य लक्षणानि महात्मनः ।।१२।।
मेरुमण्डलसारेण गच्छता गजगामिना ।
आक्रान्ता सहसा पद्भ्यां रणतीव वसुन्धरा ।।१३।।
स्निग्धगम्भीरशब्देन स्वरेण अनुनादिना ।
त्रिलोकमर्हते कृत्स्नमाज्ञापयितुमोजसा ।।१४।।
व्यंजनानि हि या यस्य लक्षणानि च लक्षये ।
(১৯৭) मुक्तोयं सर्वभूतानां त्रिलोकपतिरीश्वरः ।।१५।।
प्रभया पूरयत्येष स्वशरीरसमुच्छ्रया ।
तपोवनमिदं सर्व उदयन्निव भास्करो ।।१६।।
अशीतिव्यंजनोपेतः द्वात्रिंशद्वरलक्षणः ।
सनत्कुमारप्रतिमो कुमारो द्युतिमानयं ।।१७।।
सर्वलक्षणसम्पन्नं सर्वभूतमनोहरं ।
कुमारं परिपृच्छेयं महर्षि उपगम्य तं ।।१८।।
गन्धर्वशशिसंकाश देवगर्भोपम युवा ।
कस्य त्वं किन्निमित्तं वा तपोवनमुपागतो ।।१९।।

(তাঁহার) গাত্রসমূহে (অঙ্গপ্রত্যঙ্গ) উপযুক্ত বিভূষণ একবারেই রচিত বা সংলগ্ন ছিল না। এই মহাত্মার (শারীরিক) লক্ষণসমূহই শরীরটিকে ভূষিত করিতেছিল॥ ১২॥

মেরুমণ্ডলের সারযুক্ত, গজের ন্যায় গমনশীল (সেই যুবকদ্বারা) গমনসময়ে সহসা তাঁহার পদদ্বয়দ্বারা আক্রান্ত হইয়া বসুন্ধরা শব্দ করিতেছিল॥ ১৩॥

তিনি তাঁহার স্নিগ্ধ, গম্ভীর ও অনুনাদকারী স্বরের শব্দদ্বারা নিজবলে সমগ্র ত্রৈলোক্যকে আজ্ঞাপিত করিবার যোগ্য ছিলেন॥ ১৪॥

যাঁহার যে-সব লক্ষণ ও ব্যঞ্জনসমূহ (চিহ্নগুলি) আমি লক্ষ্য করিতেছি, (তাহাতে মনে হয় যে,) তিনি ত্রৈলোক্যে সর্ব জীবের ঐশ্বর্যশালী পতি বা স্বামী হওয়ার উপযুক্ত॥ ১৫॥

উদীয়মান সূর্যের ন্যায় তিনি তাহার শরীরের উচ্চতাবশতঃ এই সব তপোবনকে স্বপ্রভায় পূরিত করিতেছেন॥ ১৬॥

অশীতিপ্রকার ব্যঞ্জন বা চিহ্নযুক্ত এবং বত্রিশপ্রকার শ্রেষ্ঠ লক্ষণসমন্বিত এই দ্যুতিমান্ রাজপুত্র সনৎকুমারের ন্যায় লক্ষিত হইতেছিলেন॥ ১৭॥

সর্বলক্ষণসমন্বিত ও সর্বভূতমধ্যে মনোহর সেই কুমারের নিকট অগ্রসর হইয়া এই মহর্ষি (বশিষ্ঠ) তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন॥ ১৮॥

"তুমি গন্ধর্ব ও চন্দ্রের সদৃশ এবং দেবগর্ভজাত-সদৃশ যুবা বলিয়া লক্ষিত

सत्यानुपरिवर्तिन्या सर्वभूतात्मया गिरा ।
श्लक्ष्णया प्रियवादिन्या बभाषे स नृपात्मजः ॥२०॥
इक्ष्वाकुवंशप्रभवः शुद्धोदननृपात्मजः ।
विहाय पृथिवीं राज्यं उज्झित्वा मोक्षमास्थितः ॥२१॥
लोकन्तु बहुभिर्दुःखैर्दृष्ट्वैवं समभिद्रुतं ।
मोक्षार्थमभिनिष्क्रान्तो जातिव्याधिजरादिभिः ॥२२॥
यत्र सर्वं न भवते यत्र सर्वं निरुध्यते ।
यत्रोपशाम्यते सर्वं तत्पदं प्रार्थयाम्यहं ॥२३॥
एवमुक्ते महाप्राज्ञो महात्मा सत्यवागृषिः ॥
उवाच वदता श्रेष्ठं शाक्यराजकुलोदितं ॥२४॥
ईदृशेन हि वृत्तेन वृत्त्या लक्षणसंपदा ।
प्रज्ञया च महाभाग न किञ्चिद्य न प्रापये ॥२५॥

(११८) बोधिसत्वो दानि वैशालिं गतो आराड़ कालाम अल्लीनो। निर्वेदित्वा नायं मार्गो नैर्यानिको ततो राजगृहं गतो ।

হইতেছ। তুমি কাহার (পুত্র)? কি-কারণেই বা তুমি তপোবনে উপস্থিত হইয়াছ?" ॥ ১৯ ॥

সেই রাজপুত্র এমন বাক্যদ্বারা বলিতে লাগিলেন যাহা সত্যের অনুধাবন করিত, যাহা সর্বপ্রাণীর আত্মস্বরূপ অর্থাৎ সমাদরণীয়, যাহা শ্লক্ষ্ণ বা কোমল এবং যাহা শুনিতে প্রিয় ছিল ॥ ২০ ॥

"আমি ইক্ষ্বাকুবংশজাত ও শুদ্ধোদন রাজার পুত্র—আমি পৃথিবী ছাড়িয়া ও রাজ্য ত্যাগ করিয়া মোক্ষকে আশ্রয় করিয়াছি" ॥ ২১ ॥

কিন্তু, জন্ম, ব্যাধি ও জরা প্রভৃতি বহুপ্রকার দুঃখদ্বারা এই ভাবে লোককে সংপীড়িত দেখিয়া আমি মোক্ষের নিমিত্ত (গৃহ হইতে) অভিনিষ্ক্রান্ত হইয়াছি' ॥ ২২ ॥

"আমি সেই পদ বা স্থানই প্রার্থনা করি যাহাতে কোন কিছুই ভব বা সত্তা লাভ করে না, যাহাতে সব কিছুই নিরোধ বা বিলোপ প্রাপ্ত হয় এবং যাহাতে সব কিছু উপশম বা নিবৃত্তি পাইয়া থাকে' ॥ ২৩ ॥

এইরূপ উক্ত হইলে পর, সেই মহাপ্রাজ্ঞ, মহাত্মা ও সত্যবচনশীল ঋষি (বশিষ্ঠ) শাক্যরাজকুলে উদিত সেই বাগ্মীদিগের শ্রেষ্ঠকে বলিলেন ॥ ২৪ ॥

"হে মহাভাগ! তোমার ঈদৃশ বৃত্তি বা আচরণদ্বারা, এইরূপ লক্ষণসম্পদযুক্ত ব্যবহার দ্বারা ও এইরূপ প্রজ্ঞাদ্বারা (নিশ্চতই) এমন কিছু নাই যাহা তুমি না পাইতে পার" ॥ ২৫ ॥

(১১৮) তৎপর বোধিসত্ত্ব বৈশালিতে যাইয়া আরাড় কালামের সহিত সংলগ্ন বা মিলিত হইলেন। (কিন্তু, তাঁহার অনুসৃত) পথকে নৈর্যানিক বা নির্বাণলাভ-

गत्वा च सो राजगृहं मागधानां गिरिगह्वरे ।
पिण्डाये अभिसरेसि आकीर्णवरलक्षणः ।।१।।
तमद्दृशानि प्रासादात् श्रेणियो मगधाधिपः ।
प्रसन्नचित्तो दृष्ट्वा च अमात्यां इदमब्रवीत् ।।२।।
इमं भवन्तो पश्यन्तु आकीर्णवरलक्षणम् ।
आरोहेण च सम्पन्नं युगमात्रं च प्रेक्षति ।।३।।
उत्क्षिप्तचक्षुर्मेधावी नायमूनकुलोदितो ।
राजदूतानुबन्धन्तु कहिं वासमुपेष्यति ।।४।।
ततो तं संदिशिता दूता पृष्ठतो अनुबन्धिषु ।
गमिष्यति कहिं भिक्षुः कहिं वासमुपेष्यति ।।५।।
पिण्डाये चारं चरित्वान निष्क्रम्ये नगरान्मुनिः ।
पाण्डवं अभिसरेसि अत्र वासो भविष्यति ।।६।।
ज्ञात्वा च वासोपगतं एको दूतो उपविशयत् ।
अपरो क्षिप्रमागम्य राज्ञो आरोचये तदा ।।७।।

গামিনী নহে বলিয়া নিবেদন বা প্রকাশ করিয়া (বা নির্বেদ বা দুঃখ বোধ করিয়া) তিনি সেই স্থান হইতে রাজগৃহে চলিয়া গেলেন।

শ্রেষ্ঠলক্ষণাক্রান্ত তিনি আবার মাগধদিগের রাজগৃহে যাইয়া এক গিরিগুহায় বাস করিয়া পিণ্ডের (খাদ্যসামগ্রী) অনুসন্ধানে চলিতে লাগিলেন॥ ১॥

শ্রেণ্য মগধরাজ (বিম্বিসার) তাঁহাকে প্রাসাদ হইতে দেখিলেন এবং প্রসন্নচিত্তে তাঁহাকে দেখিয়া অমাত্যদিগকে এই কথা বলিলেন॥ ২॥

"আপনারা এই শ্রেষ্ঠলক্ষণসমন্বিত ব্যক্তিকে দেখুন—তিনি কি উচ্চতা বা উন্নতিযুক্ত (অর্থাৎ দীর্ঘদেহ) এবং তিনি যুগপর্যন্ত মাত্রাদর্শী অর্থাৎ যিনি এক হলপরিমিত ভূমিরে পরে আর দৃষ্টি দেন না"॥ ৩॥

"এই অতিবুদ্ধিমান্ ঊর্ধ্বপ্রেরিতনয়ন (রাজপুত্র) তিনি হীনকুলে উৎপন্ন নহেন অর্থাৎ তিনি মহাকুলসম্ভূত ব্যক্তি। রাজদূতেরা তাঁহার পশ্চাতে ফিরিয়া চলুক (এবং জানুক) তিনি কোথায় বাস লইয়াছেন"॥ ৪॥

তৎপর দূতগণ এইভাবে (আদিষ্ট হইয়া তাঁহার পশ্চাতে চলিতে লাগিল (এবং দেখিতে চাহিলেন)—ভিক্ষু (রাজকুমার) কোথায় যান এবং কোথায় বাস লইলেন॥ ৫॥

সেই মুনি (নগরে) পিণ্ডজন্য ভ্রমণ করিবার পরে নগর হইতে নিষ্ক্রান্ত হইলেন। তিনি পাণ্ডব (পর্বতের) দিকে গেলেন এবং সেখানেই তাঁহার বাসস্থান হইয়া থাকিবে॥ ৬॥

একটি দূত তাঁহাকে বাসস্থানে উপস্থিত বুঝিয়া (সেখানে) (তৎসমীপে) অগ্রসর হইল এবং অপর এক দূত তখন দ্রুতপদে যাইয়া রাজার নিকট বলিল—॥ ৭॥

एष भिक्षु महाराज पाण्डवस्मि पुरस्तत ।
निषण्णो वृक्षमूलस्मि एकाग्रो सुसमाहित ।।८।।
द्वीपीव सुतनु चित्त व्याघ्र वा गिरिसानुग ।
सिंह वा गिरिदुर्गस्मि महासिंहो मृगाधिप ।।९।।
ततो च राजा त्वरमानो अमात्या अध्यभापति ।
(१९९) क्षिप्र पन्थ विशोधेथ द्रक्ष्याम पुरुषोत्तम ।।१०।।
ततो च ते राजदूता महामात्रा यशस्विनो ।
क्षिप्र पन्थ विशोधेन्सु स्वय राजा इहेष्यति ।।११।।
ततो च ते राजदूता महामात्रा यशस्विनो ।
गत्वा राज्ञो निवेदेन्सु शुद्धो ते देव पाण्डवो ।।१२।।
ततो च निर्याति राजा सेना च चतुरंगिनी ।
मित्रामात्यपरिवृतो ज्ञातिसंघपुरस्कृतो ।।१३।।
यानातो ओतरित्वान पदसा उपसक्रमे ।
सारायणी कथा कृत्वा एकमन्ते उपाविशि ।।१४।।
निषद्य प्रमुखो राजा बोधिसत्वमध्यभापति ।
उदग्रो त्वमसि राज्ञ अश्वारोहो व सेलको ।।१५।।

'হে মহারাজ। এই ভিক্ষু পূর্বদিকস্থিত পাণ্ডব(পর্বতে) এক বৃক্ষমূলে একাগ্রভাবে সুসমাধিনমগ্ন হইয়া উপবিষ্ট রহিয়াছেন'॥ ৮॥

'তিনি দ্বীপীর ন্যায় সুতনুবিশিষ্ট, ব্যাঘ্রের ন্যায় চিত্র বা শবল, পর্বতের সানুগত সিংহের ন্যায় উপলক্ষিত। গিরিদুর্গে তাঁহাকে পশুরাজ মহাসিংহের ন্যায় দেখা যাইতেছিল'॥ ৯॥

তৎপর রাজা ত্বরাযুক্ত হইয়া অমাত্যদিগকে বলিলেন—(১৯৯) 'শীঘ্র পথ বিশোধিত কর—আমরা (সেই) পুরুষোত্তমকে দেখিতে যাইব"॥ ১০॥

তৎপর আবার সেই যশস্বী মহামাত্রশ্রেণীর রাজদূতেরা শীঘ্র পথ বিশোধিত করিলেন—(কারণ,) 'রাজা স্বয়ং সেই পথ দিয়া যাইবেন'॥ ১১॥

তৎপর আবার সেই যশস্বী মহামাত্রশ্রেণীর রাজদূতেরা রাজার নিকট যাইয়া নিবেদন করিল—'হে রাজন্‌! আপনার পাণ্ডব(পর্বত) শুদ্ধ আছে'॥ ১২॥

তদনন্তর রাজাও মিত্র ও অমাত্যগণপরিবৃত হইয়া এবং জ্ঞাতিবর্গ অগ্রে রক্ষা করিয়া নির্গত হইলেন এবং তাঁহার সঙ্গে চতুরঙ্গিণী সেনাও গেল॥ ১৩॥

তিনি যান হইতে অবতরণ করিয়া পদযোগে উপসংক্রান্ত হইলেন এবং সম্ভাষণযোগ্য কথা বলিয়া একপার্শ্বে উপবেশন করিলেন॥ ১৪॥

তাঁহার সম্মুখে বসিয়া রাজা বোধিসত্ত্বকে বলিলেন—'তুমি (কোন) রাজার অশ্বারোহী (সেবকের) ন্যায় শেলক (বা সেলক) বা গমনশীল এবং উদগ্রাকৃতি (উচ্চাকার) থাক'॥ ১৫॥

ददामि भोगं भुंजाहि जातीं चाख्याहि पृच्छितो ।।१६।।

बोधिसत्व आह ।

निजजनपदो राज हिमवन्तस्य पार्श्वतः ।
धनवीर्येण सम्पन्नो कोशलेषु निवासितो ।
आदित्यो नाम गोत्रेण शाकियो नाम जातिये ।।१७।।
ततो कुला प्रव्रजितोहं न कामां अभिप्रार्थये ।
प्रहाणाय गमिष्यामि वेश्मं मुक्त्वा रतनामयं ।।१८।।
तं खो तथा भोतु स्पृशाहि निर्वृतिं
बोधिं च प्राप्तो पुनरागमेसि ।
(२००) मह्यं पि धर्मं कथयेसि गौतम
यमहं श्रुत्वान व्रजेय स्वर्गतिं ।।१९।।

बोधिसत्व आह ।

तं खो महाराज तथा भविष्यति
बोधि स्पृशिष्यामि न मेत्र संशयो ।
प्राप्तो च बोधि पुनरागमिष्यं
धर्मं च ते देशयिष्यं प्रतिशृणोमीति ।।२०।।

তোমাকে ভোগের বস্তুসমূহ দিতেছি—ভোগ কর। (তোমার জাতি) জিজ্ঞাসা করিতেছি—তোমার জাতি বল" ॥ ১৬ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

"হে রাজন্! আমার নিজ জনপদ হিমালয়ের পার্শ্বস্থিত—আমি ধন ও বল-সম্পন্ন হইয়া কোশলদেশে নিবাস করিতাম। আমি গোত্রহিসাবে আদিত্য বা তৎগোত্র-সম্ভূত এবং জাতিহিসাবে শাক্য" ॥ ১৭ ॥

তৎপর কুল হইতে প্রব্রজিত হইয়া আসিয়াছি। আমি কোন কাম্যবস্তুর প্রার্থনা করি না। আমি রত্নময় গৃহ ত্যাগ করিয়াছি প্রণিধান বা শ্রেষ্ঠ ধ্যান অবলম্বনার্থ (অথবা প্রহাণ বা সর্বত্যাগের জন্য)" ॥ ১৮ ॥

(রাজা বলিলেন—)

"তাহা যেন সেইরূপই হয়। তুমি যেন নির্বাণ স্পর্শ বা লাভ করিতে পার। বোধি বা সম্যগ্জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া পুনরায় (এখানে) আসিও। (২০০) হে গৌতম! (তখন) তুমি আমাকে ধর্ম-কথা বলিও—যাহা শুনিয়া আমি স্বর্গে গমন করিতে পারি" ॥ ১৯ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

"হে মহারাজ! তাহা সেইরূপই হইবে। আমি যে বোধি বা সম্যক্প্রজ্ঞা প্রাপ্ত হইব, সে-বিষয়ে আমার কোন সংশয় নাই। বোধি প্রাপ্ত হইয়া আমি পুনরায়

एष भिक्षु महाराज पाण्डवस्मि पुरस्तत ।
निषण्णो वृक्षमूलस्मि एकाग्रो सुसमाहित ॥८॥
द्वीपीव सुतनु चित्त व्याघ्र वा गिरिसानुग ।
सिंह वा गिरिदुर्गस्मि महासिंहो मृगाधिप ॥९॥
ततो च राजा त्वरमानो अमात्या अध्यभापति ।
(१९९) क्षिप्र पन्थ विशोधेथ द्रक्ष्याम पुरुषोत्तम ॥१०॥
ततो च ते राजदूता महामात्रा यशस्विनो ।
क्षिप्र पन्थ विशोधेन्सु स्वय राजा इहेष्यति ॥११॥
ततो च ते राजदूता महामात्रा यशस्विनो ।
गत्वा राज्ञो निवेदेन्सु शुद्धो ते देव पाण्डवो ॥१२॥
ततो च निर्याति राजा सेना च चतुरंगिनी ।
मित्रामात्यपरिवृतो ज्ञातिसघपुरस्कृतो ॥१३॥
यानातो ओतरित्वान पदसा उपसक्रमे ।
सारायणी कथा कृत्वा एकमन्ते उपाविशि ॥१४॥
निषद्य प्रमुखो राजा बोधिसत्वमध्यभापति ।
उदग्रो त्वमसि राज्ञ अश्वारोहो व सेलको ॥१५॥

"হে মহারাজ! এই ভিক্ষু পূর্বদিকস্থিত পাণ্ডব(পর্বতে) এক বৃক্ষমূলে একাগ্রভাবে সুসমাধিনিমগ্ন হইয়া উপবিষ্ট রহিয়াছেন'॥ ৮॥

'তিনি দ্বীপীর ন্যায় সুতনুবিশিষ্ট, ব্যাঘ্রের ন্যায় চিত্র বা শবল পর্বতের সানুগত সিংহের ন্যায় উপলক্ষিত। গিরিদুর্গে তাঁহাকে পশুরাজ মহাসিংহের ন্যায় দেখা যাইতেছিল'॥ ৯॥

তৎপর রাজা ত্বরাযুক্ত হইয়া অমাত্যদিগকে বলিলেন—(১৯৯) 'শীঘ্র পথ বিশোধিত কর—আমরা (সেই) পুরুষোত্তমকে দেখিতে যাইব"॥ ১০॥

তৎপর আবার সেই যশস্বী মহামাত্রশ্রেণীয় রাজদূতেরা শীঘ্র পথ বিশোধিত করিলেন—(কারণ,) 'রাজা স্বয়ং সেই পথ দিয়া যাইবেন'॥ ১১॥

তৎপর আবার সেই যশস্বী মহামাত্রশ্রেণীয় রাজদূতেরা রাজার নিকট যাইয়া নিবেদন করিল—'হে রাজন্! আপনার পাণ্ডব(পর্বত) শুদ্ধ আছে"॥ ১২॥

তদনন্তর রাজাও মিত্র ও অমাত্যগণপরিবৃত হইয়া এবং জ্ঞাতিবর্গ অগ্রে রক্ষা করিয়া নির্গত হইলেন এবং তাঁহার সঙ্গে চতুরঙ্গিণী সেনাও গেল॥ ১৩॥

তিনি যান হইতে অবতরণ করিয়া পদযোগে উপসংক্রান্ত হইলেন এবং সম্ভাষণযোগ্য কথা বলিয়া একপার্শ্বে উপবেশন করিলেন॥ ১৪॥

তাঁহার সম্মুখে বসিয়া রাজা বোধিসত্ত্বকে বলিলেন—"তুমি (কোন) রাজার অশ্বারোহী (সেবকের) ন্যায় শেলক (বা সেলক) বা গমনশীল এবং উদগ্রাকৃতি (উৎফুল্ল) ব্যক্তি"॥ ১৫॥

ददामि भोगं भुंजाहि जातीं चाख्याहि पृच्छितो ॥१६॥

बोधिसत्व आह ।

निजजनपदो राज हिमवन्तस्य पार्श्वतः ।
धनवीर्येण सम्पन्नो कोशलेषु निवासितो ।
आदित्यो नाम गोत्रेण शाकियो नाम जातिये ॥१७॥
ततो कुला प्रव्रजितोहं न कामां अभिप्रार्थये ।
प्रहाणाय गमिष्यामि वेश्मं मुक्त्वा रतनामयं ॥१८॥
तं खो तथा भोतु स्पृशाहि निर्वृतिं
बोधिं च प्राप्तो पुनरागमेसि ।
(२००) मह्यं पि धर्मं कथयेसि गौतम
यमहं श्रुत्वान व्रजेय स्वर्गतिं ॥१९॥

बोधिसत्व आह ।

तं खो महाराज तथा भविष्यति
बोधिं स्पृशिष्यामि न मेत्र संशयो ।
प्राप्तो च बोधिं पुनरागमिष्यं
धर्मं च ते देशयिष्यं प्रतिशृणोमीति ॥२०॥

তোমাকে ভোগের বস্তুসমূহ দিতেছি—ভোগ কর। (তোমার জাতি) জিজ্ঞাসা করিতেছি—তোমার জাতি বল" ॥ ১৬ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

"হে রাজন্! আমার নিজ জনপদ হিমালয়ের পার্শ্বস্থিত—আমি ধন ও বল-সম্পন্ন হইয়া কোশলদেশে নিবাস করিতাম। আমি গোত্রহিসাবে আদিত্য বা তৎগোত্র-সম্ভূত এবং জাতিহিসাবে শাক্য" ॥ ১৭ ॥

তৎপর কুল হইতে প্রব্রজিত হইয়া আসিয়াছি। আমি কোন কাম্যবস্তুর প্রার্থনা করি না। আমি রত্নময় গৃহ ত্যাগ করিয়াছি প্রণিধান বা শ্রেষ্ঠ ধ্যান অবলম্বনার্থ (অথবা প্রহাণ বা সর্বত্যাগের জন্য)" ॥ ১৮ ॥

(রাজা বলিলেন—)

"তাহা যেন সেইরূপই হয়। তুমি যেন নির্বাণ স্পর্শ বা লাভ করিতে পার। বোধি বা সম্যগ্‌জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া পুনরায় (এখানে) আসিও। (২০০) হে গৌতম! (তখন) তুমি আমাকে ধর্ম-কথা বলিও—যাহা শুনিয়া আমি স্বর্গে গমন করিতে পারি" ॥ ১৯ ॥

বোধিসত্ত্ব বলিলেন—

"হে মহারাজ! তাহা সেইরূপই হইবে। আমি যে বোধি বা সম্যক্‌প্রজ্ঞা প্রাপ্ত হইব, সে-বিষয়ে আমার কোন সংশয় নাই। বোধি প্রাপ্ত হইয়া আমি পুনরায়

वोधिसत्व उद्रकं रामपुत्रं अल्लीनो नायं मार्गो निर्याणिकोति। ततोपसंक्रम्य गया गतो। गयाशीर्षे पर्वते तिस्रो उपमा प्रतिभायेन्सुः। ततो उरुविल्वा गतो पिण्डाय प्रविष्टो। काश्यपो पूरणो उरुविल्वा पिण्डाये प्रविष्टो।

नीवरणं विजहित्वा शृणोथ एकाग्रमानसा सर्वे।
यथा पुरिमजिनसंगमो यशस्विनो वोधिसत्वस्य ॥१॥
प्रव्रज्यायम्युपेत्वा अराड़उद्रक वने अपरितुष्टो।
प्रक्रमि दिशं प्रदक्षिणा पुरिमजिन निसेवितं देशं ॥२॥
पिण्डाय प्रतिचरन्तो उरुविल्वां प्राप्तो कनकनिष्कनिभो।
ग्रामिकघरं आगमि नरनारिसमाकुल काले ॥३॥
अथ ग्रामिकस्य धीता नामेन सुजाता पण्डिता कुलीना।
तं दृष्ट्वा राजपुत्रं प्रकम्पिता प्रीतिवेगेन ॥४॥
अश्रूणि प्रवर्तयन्ति पुरतो स्थिता हि सपतिस्स गौरवा।
(२०१) आलपति राजपुत्रं मा त्वं निवर्तयथ नरवर ॥५॥

(এখানে) আসিব। আমি প্রতিশ্রব বা প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে তখন আমি আপনাকে ধর্মের দেশনা বা উপদেশ প্রদান করিব" ॥ ২০ ॥

বোধিসত্ত্ব রামপুত্র উদ্রকের সহিত সংলগ্ন বা মিলিত হইলেন, (কিন্তু) তাঁহার উপদিষ্ট পথটিকে তিনি নির্বাণগামী মনে করিলেন না। সেখান হইতে অপক্রান্ত হইয়া তিনি গয়াতে গেলেন। গয়াশীর্ষ-নামক পর্বতে তাঁহার নিকট তিনটি উপমা প্রতিভাত হইল। তৎপর (তিনি) উরুবিল্বায় পিণ্ডলাভার্থ যাইয়া প্রবেশ করিলেন। কাশ্যপ পূরণও (তখন) পিণ্ডলাভার্থ উরুবিল্বায় প্রবেশ করিয়াছিলেন।

নীবরণ (বা কামাদি বিঘ্ন) ত্যাগ করিয়া তোমরা সকলে একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কর, কেমন করিয়া (এই) যশস্বী বোধিসত্ত্ব পূর্ব জিন বা বুদ্ধগণের সহিত সঙ্গত বা মিলিত হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস-জীবন পালনার্থ তিনি বনমধ্যে অরাড় ও উদ্রক (ঋষির) নিকট উপস্থিত হইয়া অপরিতুষ্ট মনে দক্ষিণ দিকে প্রক্রান্ত হইলেন—সেই দিক পূর্ববর্তী জিনগণের নিষেবিত দেশ ছিল ॥ ২ ॥

পিণ্ডার্থ ভ্রমণ করিতে করিতে সেই কনকনির্মিত নিষ্ক(মুদ্রা) সদৃশ উজ্জ্বল (বোধিসত্ত্ব) উরুবিল্বায় গেলেন এবং কালে নরনারী সমাকুল এক গ্রামিকের ঘরে উপস্থিত হইলেন ॥ ৩ ॥

অনন্তর গ্রামিকের সুজাতা-নাম্নী পণ্ডিতা ও কুলীনা দুহিতা সেই রাজপুত্রকে দেখিয়া প্রীতির বেগে প্রকম্পমানা হইল ॥ ৪ ॥

সম্মুখে অবস্থিতা সেই (সুজাতা) সৎকারস্বীকারের গৌরবে অশ্রুপাত করিলেন এবং (২০১) রাজপুত্রকে বলিলেন—"হে নরশ্রেষ্ঠ! তুমি আজ (এখান হইতে) নির্বর্তিত হইও না" ॥ ৫ ॥

चन्द्रप्रतिपूर्णवदन मा गा नित्यन्तु सर्वतो निगमा।
अतृप्ता हि मम नयना वीर निरीक्षमाणाये ॥६॥
किं तु खु सुचारुविक्रम सुरूपलक्षण वराभरणधारि।
प्रक्रमसि अतृप्ताया सर्वान्धिकृतो य मे हृदय ॥७॥
सा श्रुणति देवताना गिरा नभगताना च भापन्ता।
एप खलु कपिलवस्तुतो शुद्धोदनराजवरपुत्रो ॥८॥
सा तस्य दर्शनतृपा निर्धावित्ता गुणशाता कीर्तयति।
वरपुरुप विप्रहीनो सवन्धुजनस्य कथ आसी ॥९॥
प्रमदागणसपरिवृता रुदन्ति अनुगच्छन्ति कनकवर्ण।
परिदेवते च करुण अटविवनमुखे प्रपद्यन्त ॥१०॥
सुखिता वनेषु सकुला मृगा च वनदेवा वनराजा च।
ये राजहसगतिक वीक्षन्ति वनेचर वीर ॥११॥
सुकुमारफुल्लगात्र कमलदलनिभेहि पादरतनेहि।
कथमाक्रमसि वसुधा तृणकुशशरसस्तृतविदुर्गा ॥१२॥

"হে পরিপূর্ণ চন্দ্রের ন্যায় বদনবিশিষ্ট! এই নিগম (ক্রয়বিক্রয়নগর) হইতে তুমি অন্য সর্বত্র সর্বকালের জন্য চলিয়া যাইও না। যেহেতু, হে বীর! তোমাকে নিরীক্ষণ করিয়া আমার নয়নদ্বয় অতৃপ্ত রহিয়াছে"॥ ৬॥

"হে সুচারুবিক্রম (পদবিক্ষেপ) বিশিষ্ট, সুরূপলক্ষণবিশিষ্ট, ও উৎকৃষ্ট আভরণধারিন্! অতৃপ্ত আমার হৃদয় যে সর্বভাবে অন্ধকারাচ্ছন্ন হইবে, তুমি কেন যাইবে?"॥ ৭॥

আকাশগত দেবতাদিগকে সে (সুজাতা) এইরূপ বাক্য বলিতে শুনিল—"এই ব্যক্তি, কিন্তু, কপিলবস্তুর শুদ্ধোদন রাজার শ্রেষ্ঠ পুত্র হন"॥ ৮॥

সে (সুজাতা) তাঁহার দর্শনতৃষ্ণাবশতঃ নির্বাবিত হইল এবং তাঁহার শত শত গুণের কথা কীর্তন করিল—(এবং বলিল) কেমন করিয়া এই বরপুরুষ বান্ধবসহ সব লোক ছাড়িয়া আসিয়াছেন॥ ৯॥

প্রমদাগণ পরিবৃত হইয়া সে (সুজাতা) কনকবর্ণবিশিষ্ট (রাজপুত্রের) অনুগমন করিতে করিতে, তাঁহার বনপ্রবেশ কালে রোদন সহকারে, করুণভাবে বিলাপ করিতে লাগিল॥ ১০॥

'রাজহংসের গতিবিশিষ্ট এই বীরকে বনে ভ্রমণ করিতে দেখিয়া বনসমূহমধ্যে কুলের সকল জন্তু সহ মৃগগণ, বনদেবগণ ও বনরাজ (স্বয়ং) সুখ অনুভব করিবে'॥ ১১॥

'তুমি তোমার সুকুমার পুষ্পতুল্য গাত্র ও কমলদলসদৃশ উৎকৃষ্ট পাদদ্বয় লইয়া কিপ্রকারে তৃণ, কুশ ও শর (নলবিশেষ) দ্বারা আচ্ছাদিত ও বিশেষভাবে দুর্গম ভূমির উপর দিয়া চলিবে?'॥ ১২॥

मृष्टान्नरससमुदितो नानारसप्रवरवृंहितशरीरो ।
मूलफलपत्रभक्षो भेष्यसि कथं निर्झरवनान्ते ।।१३।।
कनकगजदन्तपादे वरास्तरे कुसुमसंकुले शयने ।
सुपियान कथं शयिष्यसि तृणकुशशरसंस्तृततलेषु ।।१४।।
श्रुणियान वरेन्द्र भवने पटहत्रिपुष्करनिनादसंगीति ।
(২০২) श्रोष्यसि खरां भयकरा संहर्षितगजगर्जितनिनादां ।।१५।।
मूलफलपत्रसफला ते भवतु दिशा अनुग्रमृगसंघा ।
मा तृषितभुक्षितस्य ते शिला तपे वनेचर शरीरं ।।१६।।
ग्रीष्मपरितापितस्य ते भवतु सलिलगर्भमण्डपोपवनं ।
शिशिरे च विगतजलदो दिवाकरो भातु गिरिदरीषु ।।१७।।
राक्षसयक्षभुजंगपरिवार तव देवगर्भसुकुमारं ।
नक्षत्रचन्द्रप्रवर हृदयनयननन्दनशरीरं ।।१८।।
सो विन्ध्यपादपार्श्वे गजवर इव पद्मिनीमभिलपन्तो ।
प्रविशति तपोवनं तं शृणोथ विविधं वनवरस्य ।।१९।।

"মিষ্টান্নের রসদ্বারা পরিপুষ্ট এবং নানাপ্রকার শ্রেষ্ঠ বসময় দ্রব্যদ্বারা বর্ধিত দেহ হইয়া, তুমি কিপ্রকারে নির্ঝরসমন্বিত বনান্তে মূল, ফল ও পত্রভক্ষণকারী হইয়া রহিবে?" ॥ ১৩ ॥

"তুমি গজদন্তনির্মিত পাদবিশিষ্ট, শ্রেষ্ঠ আস্তরণসমন্বিত ও পুষ্পাকীর্ণ শয্যায় ঘুমাইয়া, (এখন) তৃণ, কুশ ও শরসংস্তৃত তলভূমিতে কি-প্রকারে শুইবে?" ॥ ১৪ ॥
"শ্রেষ্ঠ রাজভবনে পটহ, ত্রিপুষ্কর-নাম ভেরীবিশেষের শব্দযুক্ত সঙ্গীত শুনিয়া, (২০২) তুমি এখন রুষ্ট গজগণের কর্কশ ও ভয়ঙ্কর গর্জনশব্দ শুনিবে" ॥ ১৫ ॥

"তোমার (বাস)-দিক্ যেন ফল, মূল ও পত্রসমন্বিতা এবং নম্র মৃগকুলযুক্তা হয় এবং হে বনেচর! তৃষ্ণা ও ক্ষুধায় কাতর হইলে শিলা (পর্বতপ্রস্তর) যেন তোমার শরীরটিকে তপ্ত না করে" ॥ ১৬ ॥

"গ্রীষ্মে পরিতাপগ্রস্ত হইলে তোমার তপোবন যেন সলিলগর্ভ মণ্ডপ বা কুঞ্জবিশিষ্ট হয় এবং শীতকালে তোমার গিরিগুহাসমূহে যেন মেঘমুক্ত দিবাকর আলোক দেয়" ॥ ১৭ ॥

"দেবশিশুর ন্যায় সুকুমার তোমার শরীর যেন (রক্ষার্থ) রাক্ষস, যক্ষ ও সর্পগণ-দ্বারা পরিবৃত থাকে—যে শরীর নক্ষত্র ও চন্দ্রের ন্যায় প্রকৃষ্ট হৃদয় ও নয়নের আনন্দবিধায়ক" ॥ ১৮ ॥

পদ্মিনীলাভের অভিলাষকারী শ্রেষ্ঠ গজের ন্যায় সেই (বোধিসত্ত্ব) বিন্ধ্যপর্বতের পাদপার্শ্বে প্রবেশ করিলেন। তোমরা সেই বনবরের বিবিধপ্রকার তপোবনের কথা শ্রবণ কর ॥ ১৯ ॥

क्वचि रक्तपल्लवलता तरुणतरुकुसुममंजलिकेरण्ये ।
क्वचि वनदेवोपतप्ता क्वचित् क्रमतकुञ्जरविभग्ना ।।२०।।
क्वचिद् विपुलघनपलाशप्रलम्बफलैः तरु अलंकृत अगम्यैः ।
क्वचि जीर्णो कोटरतरु वनपादपगुल्मवृतमूलो ।।२१।।
क्वचि पद्मसरो सुरूपो क्वचि गिरिसरितालाभो वनः वीराः ।
तापसकुलाश्रमा क्वचि कोकिलशुकमोर परिगीता ।।२२।।
क्वचिद् विवरतृणजागला क्वचित्. . . .शरपल्लवरक्ता ।
क्वचित् रुरुचमरमहिषा क्वचित् क्वचिद् व्याघ्रसिंहगणाः ।।२३।।
क्वचि रक्तपल्लवलता तरुणतरुप्रलम्बिता नाना ।
(२०३) उद्यानगमनश्रान्ता प्रमदायो विय निद्रायन्त्यो ।।२४।।
क्वचि कुरवकतरुशिखरोप्रकुसुमितो व्यक्तपुष्पसुविबुद्धो ।
निद्रागलितनयनाना नारीणामिव विबुद्धाना ।।२५।।
मधुरपवनेरिता क्वचि नानाद्रुमकुसुमचित्रवनशाखा ।
आलम्बन्ति परस्पर प्रमदा सलीला वियान्योन्य ।।२६।।

এই তরুণ তরুসমূহের কুসুমমঞ্জরীবহুল (এই) অরণ্য মধ্যে কোথাও রক্ত-বর্ণের পল্লববিশিষ্ট লতাসমূহ (দৃষ্ট হইতেছে), কোথাও (সেগুলি) বনদেবতাগণদ্বারা (অগ্নি) দগ্ধ হইতেছে, কোথাও বা (সেগুলি) হস্তীর পাদবিক্ষেপে ভগ্ন হইতেছে॥ ২০॥

কোথাও কোন বৃক্ষ (হস্তদ্বারা) অপ্রাপ্য এবং বিপুল ও ঘন পত্রাবলীর মধ্যে প্রলম্বমান ফলসমূহদ্বারা অলঙ্কৃত (লক্ষিত হইতেছে); আবার কোথাও জীর্ণ ও কোটরবহুল তরু বনবৃক্ষসমূহের মূলদ্বারা বেষ্টিত রহিয়াছে॥ ২১॥

হে বীর! কোথাও সুন্দর পদ্মসরোবর রহিয়াছে; কোথাও বনটি গিরি-নদীকে লাভ করিয়াছে, আবার কোথাও তাপসকুলের আশ্রমসমূহ কোকিল, শুক ও ময়ূরগণের গীতশব্দদ্বারা নিনাদিত হইতেছে॥ ২২॥

কোথাও জাঙ্গলভূমি বিবর ও তৃণযুক্ত রহিয়াছে, কোথাও শর (বা নল) গাছ-গুলি রক্তবর্ণ পল্লববিশিষ্ট রহিয়াছে, আবার কোন কোন স্থানে রুরু ও চমরমৃগ এবং মহিষেরা বিচরণ করিতেছে; কোন কোন স্থানে আবার ব্যাঘ্র ও সিংহগণ রহিয়াছে॥ ২৩॥

কোথাও নানাপ্রকার রক্তপল্লববিশিষ্ট লতাসমূহ, (২০৩) উদ্যান ভ্রমণে শ্রান্ত হইয়া নিদ্রায়মাণ প্রমদাগণের ন্যায়, তরুণ তরুগাত্রে প্রলম্বিত রহিয়াছে॥ ২৪॥

(নিদ্রা হইতে) জাগরিত নিদ্রাক্রান্তনয়নবিশিষ্ট নারীগণের ন্যায়, কুরবকতরু-সমূহের কুসুম(কলিকা)যুক্ত শিখরগুলি কোথাও প্রকাশমান পুষ্পশোভায় যেন চাহিয়া রহিয়াছে॥ ২৫॥

লীলা (বা ক্রীড়া) রত ললনাদিগের ন্যায়, কোন কোন স্থানে মধুর পবনে

न्यकवनशाखा प्रकुसुमिता भारमप्रसहमाना ।
ता. . .सहोदरमिव वत्सला प्रमदा ।।२७।।
ञ्शुका कुसुमिता वनराजिवनान्तरे गुरुकुले वा(व) ।
ोत्तरीया प्रमदा विपुलाक्षियो वनिता ।।२८।।
वसुमतिप्रदेशो नवसपुष्पितपुष्पै सछन्नो ।
भरितवसना सललितशयना नववधु व ।।२९।।
ठिनकण्टकलता मृगमहिषवराहाण पदनिकेता ।
र आहताना मृगान रुधिरेण सिक्तानि ।।३०।।
ाजकरकनिकरो क्षिति गले (क्षितितले वा क्षितिञ्चले ?)
पटपाण्डरास्तरणकल्पा ।
व्याघ्रकेशरिहता विषादित नरवारण वराहा ।।३१।।
राक्षसप्रलापा पिशाचकुम्भाण्डभैरवरुतानि ।
गुह्यकभणितानि निशासु पवनेषु प्रचरन्ति ।।३२।।

ানের মধ্যে নানা বৃক্ষসমূহের কুসুমবিচিত্র শাখাসমূহ পরস্পরকে
ালিঙ্গন করিতেছে ॥ ২৬ ॥
ার প্রতি স্নেহপ্রবণা মহিলাদিগের ন্যায়, প্রকৃষ্টভাবে কুসুমিত কুপ্যক-
বৃক্ষসমূহের, অথবা, সঞ্চালিত বা আলোড়িত বনবৃক্ষসমূহের)
) ভার সহিতে না পারিয়া কোন কোন স্থানে কম্পিত হইতেছে॥ ২৭ ॥
বা গুরুগৃহে রক্তবর্ণের উত্তরীয় বা প্রাবারকবস্ত্রধারিণী
ন্দনবী (বা যুবতী) স্ত্রীলোকদিগের ন্যায়, কোথাও বনরাজির
কবৃক্ষসমূহ (রক্ত) কুসুমসমন্বিত লক্ষিত হইতেছে॥ ২৮ ॥
ভূমিবিভাগ নবপ্রস্ফুটিত পুষ্পসমূহদ্বারা সংচ্ছন্ন হইয়া, আভরণভরে
পরিধান করিয়া সললিতভাবে শয়নকারিণী নববধূর ন্যায় প্রতীয়মান

মৃগ, মহিষ ও বরাহগণের পদদ্বারা চিহ্নিত (অর্থাৎ দলিত) কঠোর
শবরগণের শরদ্বারা আহত মৃগসমূহের রক্তদ্বারা সিক্ত লক্ষিত
।
(মৃত) হস্তীদিগের করঙ্ক (বা কর্পর, বা শিরোস্থি)সমূহ ক্ষিতিতলে
স্তরণ সদৃশ লক্ষিত হইতেছিল, আবার কোথাও নর (মনুষ্য) ও রাবণ
ষাদিত (বিষাদগ্রস্ত) করিতে সমর্থ বরাহসমূহ ব্যাঘ্র ও সিংহদ্বারা হত
॥
হানে রাক্ষসদিগের প্রলাপবচন, কোন স্থানে পিশাচ ও কুম্মাণ্ডদিগের

क्वचित् निशासु जलधरा गर्जन्ति प्रतिनन्दन्ति व्यालगणा ।
(२०४) . . .भैरवकरा करोन्ति रूपाणि च बहूनि ॥३३॥
पादपवनस्मिं तस्मिं विहरति सो सर्वलोकहितकामो ।
चण्डमृगराक्षसानां हृतबहुमानेन यो रम्यो ॥३४॥
अथ आत्मनो मृगपतिः सर्वजगहितं ततो विशेषेण ॥
प्रार्थयति सत्वसारो सत्वान तदपिदमाश्चर्यं ॥३५॥
एकैकसत्वमोक्षणे यदि कल्पमसंख्यं सर्वसत्वानां ।
दुःखमनुभोमि तारेष्यं सर्वसत्वानां व्यवसितमिदं ॥३६॥
सत्वसारस्य षड्वर्षा दुष्करं वने चरित्वा कर्मक्षये ।
स्मृति लब्धा यत्र पथास्मि गतो नायं मार्गो मोक्षाये ॥३७॥
अस्ति तस्मि मति पूर्वे जंबुद्रुमे शाक्यराजमुद्याने ।
प्रथमं ध्यानं समादयि स भविष्यति बोधिये मार्गो ॥३८॥

ভয়ঙ্কর রব (শ্রুত হইতেছে); আবার কোথায়ও গুহ্যকাদিগের কথোপকথন রাত্রিযোগে পবনে প্রচারিত হইতেছে॥ ৩২॥

কোথাও রাত্রিকালে মেঘসমূহ গর্জন করিতেছে ও ব্যালগণ (শ্বাপদ জন্তুরা) আনন্দ ভোগ করিতেছে; (২০৪) (অন্যত্র) ভয়ঙ্কর (পশুরা ?) বহুপ্রকার রূপ ধারণ করিতেছে॥ ৩৩॥

সেই বৃক্ষবনে সেই সর্বলোকের হিতকামী (বোধিসত্ত্ব) বাস করিতেছিলেন—যিনি চণ্ড বা নির্দয় মৃগ ও রাক্ষসগণেরই বহুমান (সৎকার) আকর্ষণ করিয়া রমণীয় হইয়াছিলেন॥ ৩৪॥

সেই ইহাও এক আশ্চর্যের বিষয় যে, তিনি সত্ত্বগণের সারাবশিষ্ট ও সর্বমৃগ বা পশুগণের অধিপতি হইয়াও, যেরূপ নিজের জন্য, তদপেক্ষা অধিকভাবে জগতের সর্ব সত্ত্বের জন্য হিত কামনা করিতেছেন॥ ৩৫॥

এক একটি সত্ত্ব বা জীবের মোক্ষের জন্য যদি আমি অসংখ্য কল্প সব সত্ত্বের দুঃখ অনুভব করি, তথাপি আমি সর্বসত্ত্বের তরণ বা উদ্ধার সাধন করিব—ইহাই আমার সংকল্প॥ ৩৬॥

কর্মক্ষয়ের জন্য ছয় বৎসর ব্যাপিয়া বনমধ্যে দুষ্কর (তপস্যাদির) আচরণ করিবার পরে সেই সত্ত্বসার (জীবশ্রেষ্ঠ) (বোধিসত্ত্বের) জ্ঞান হইল—"আমি যে পথে গমন করিয়াছি—তাহা মোক্ষের মার্গ নহে"॥ ৩৭॥

তাঁহার এই মতি বা বুদ্ধি উপস্থিত হইল—"শাক্যরাজের উদ্যানে বহুপূর্বে জম্বুবৃক্ষের মূলে বসিয়া আমি যে প্রথম ধ্যান সম্পাদন করিয়াছিলাম—সেই ধ্যানমার্গই বোধির বা সম্যক্প্রজ্ঞার মার্গ হইবে"॥ ৩৮॥

न च शाक्यं दुर्बलेन कृशेन परिशुष्करुधिरमान्सेन ।
बोधिमभिगन्तु यदहु पुनराहारमभ्यवहरेय ।।३६।।
देवता अवोच मा त्वं आहरयहि मा ते यशो परिहाये ।
वयमोज गात्रेषु तुह्यं उपसंहरिष्यामथ ।।४०।।
तस्यासि अहु सर्वशो सततमनाहार इत्यभिज्ञातो ।
सजश्चे मह्य तेहि उपसहारितं मृषा अस्या ।।४१।।
सो अनृतवचनभीतो अलमिति ता देवता प्रतिक्षिपिय ।
मुद्गकुलच्छ(त्थ)हरेण्डा(णु)फानिकृत यूपमुपभुजे ।।४२।।
(२०५) अनुपूर्वं च शरीरे स्थामं च बलं च सजनेत्वान ।
आहारं समगवेषि उरुविल्वमुपागमि स साधु ।।४३।।
अथ सा पूर्वजनेत्री सुजाता नामेन पण्डितकुलीना ।
न्यग्रोधपादपमूले तिष्ठति मधुपायस गृह्य ।।४४।।
कि ब्रह्मचारि अवचा कर्शितमायासित तव शरीर ।
सा पायस ददत्वा परिकीर्तय राजपुत्रस्य ।।४५।।

"যে ব্যক্তি দুর্বল ও কৃশ এবং যাহার রুধির ও মাংস পরিশুষ্ক হইয়া গিয়াছে, তাহার পক্ষে বোধিলাভ করা সম্ভবপর নহে। তাই আমি পুনরায় আহার্য বস্তু ভক্ষণ করিব" ॥৩৯॥

এক দেবতা তখন বলিলেন—"তুমি আহার করিও না, তোমার যশঃ যেন পরিহীন না হয়—আমরা তোমার গাত্রে বল সঞ্চার করিব" ॥ ৪০॥

আবার তখন তাঁহার মনে এই ভাব উদিত হইল—"আমি সর্বত্রই সতত অনাহারী বলিয়া পরিজ্ঞাত হইয়াছি। যদি তাহারাই আমার বল সঞ্চার করিতে পারে—তবে ইহা মিথ্যা প্রতিপন্ন হইবে" ॥ ৪১॥

তিনি সেই অসত্য বচন জন্য ভীত হইলেন এবং "কোন প্রয়োজন নাই" এই বলিয়া সেই দেবতাকে তিরস্কার করিলেন। (এবং তিনি তৎপর) মুদ্গ (মুগ), কুলত্থ ও হরেণু নামক কলায় এবং ফাণি বা গুড়দ্বারা প্রস্তুত যূষ আহার করিলেন ॥ ৪২॥

(২০৫) তিনি ক্রমশঃ শরীরে শক্তি ও বল উৎপাদন করিয়া আহার অন্বেষণ করিতে লাগিলেন এবং তিনি উত্তমরূপে উরুবিল্বায় উপস্থিত হইলেন ॥ ৪৩॥

অনন্তর পূর্ব কোন জন্মের জনয়িত্রী (জননী) সেই সুজাতা-নাম্নী পণ্ডিতা ও উচ্চকুলসম্ভূতা (নারী) এক ন্যগ্রোধবৃক্ষমূলে মিষ্ট পায়স গ্রহণ করিয়া দাঁড়াইয়া রহিয়াছে ॥ ৪৪॥

সে বলিল—"হে ব্রহ্মচারিন্! তোমার শরীর কেন কৃশ ও আয়াসযুক্ত লক্ষিত হইতেছে"? সে রাজপুত্রকে পায়স দান করিয়া (ইহার গুণ) কীর্তন করিল ॥ ৪৫॥

राजऋषिस्य च तस्य ग्रासि मधुपायसं तत्र सुजातं ।।
तां ग्रैवचि पार्थिवसुतो किमर्थमेतं ददसि दानं ।।४६।।
जातिशतानि जनेत्री ग्रभूपि या तस्य शुद्धसत्वस्य ।
सा प्रतिभणेसि मधुरं प्रार्थेमि समृध्यतु मह्यं ।।४७।।
हिमवन्तपादपार्श्वे नगरं कपिलाह्वयं ति विख्यातं ।
दिशविदिशविश्रुतयशं प्रमुदितनरनारिसंकीर्णं ।।४८।।
तस्मिं नगरे कुमारो पुत्रो शुद्धोदनस्य शाक्यस्य ।
ग्रवहाय बान्धवजनं वनं गतो राज्यमुत्सृज्य ।।४९।।
षड्वर्षं तस्य व्रजतो तपोवने उग्रे भैरवे वने ।
दानेन मे तस्य भवति प्रणिधी परिपूरिया ।।५०।।
तेन तपेन वरोयं मार्गेति मे स समृध्यतु ग्रर्थो ।
ग्रहमपि तेन पथेन गच्छेय महानरवरेण ।।५१।।
ततो प्रादुरासि वाचा ग्रन्तरीक्षादमानुषी ।
सुजाते एषो सो धीरो शाक्यराजकुलोदितो ।।५२।।

সেই রাজর্ষি (গোতমের) মনে হইল যে সেখানকার পায়স সুজাতা অর্থাৎ উত্তমরূপে প্রস্তুত হইয়াছে। রাজপুত্র তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"কি উদ্দেশ্যে তুমি এই দান (আমাকে) দিতেছ?" ॥ ৪৬ ॥

সেই শুদ্ধজীব (গোতমের) শত শত জন্মে যে তাঁহার জননী ছিল, সে মধুরভাবে বলিল—"আমি প্রার্থনা করিতেছি—তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন বা সন্তুষ্ট হও (অর্থাৎ ইহা সন্তুষ্ট চিত্তে গ্রহণ কর)" ॥ ৪৭ ॥

"হিমালয়ের পাদপার্শ্বে কপিলবস্তু-নামক বিখ্যাত এক নগর আছে, যাহার যশঃ দিগ্‌বিদিকে বিশ্রুত এবং যাহা প্রহৃষ্ট নরনারীদ্বারা পরিপূর্ণ" ॥ ৪৮ ॥

"সেই নগরে শাক্য শুদ্ধোদনের পুত্র কুমার (গোতম) বান্ধবজন ছাড়িয়া ও রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া বনে চলিয়া গিয়াছেন" ॥ ৪৯ ॥

"প্রচণ্ড ও ভয়ঙ্কর বনের মধ্যে তপোবনে ঘুরিয়া তাঁহার ছয় বৎসর কাটিয়া গিয়াছে। তাঁহার প্রতি আমার এই দানদ্বারা আমার আকাঙ্ক্ষা পরিপূরিত হইবে" ॥ ৫০ ॥

"সেই তপস্যাদ্বারা সেই শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি যাহা অন্বেষণ করিতেছেন—সেই উদ্দেশ্য যেন আমারও পূর্ণতা বা উন্নতি লাভ করে। সেই মহান্ নরবরের সঙ্গে আমিও সেই পথেই যাইতে পারি" ॥ ৫১ ॥

তৎপর অন্তরীক্ষ হইতে এক অমানুষ বচন প্রাদুর্ভূত হইল—"হে সুজাতে! এই ব্যক্তিই শাক্যরাজকুলসম্ভূত সেই ধীর বা প্রাজ্ঞ ব্যক্তি" ॥ ৫২ ॥

(२०६) एतेन तपा आचीर्णा दुष्करा रोमहर्षणा ।
शुष्कशोणितमांसेन नानारूपा तपोवने ॥५३॥
ते निरर्थानि उत्सृज्य प्रक्रमे वरपादप ।
अत्र अतीता सबुद्धा प्राप्ता सबोधिमुत्तम ॥५४॥
ततो अश्रूणि वर्तन्ति सौमनस्यसमर्पिता ।
कंपमाना नरव्याघ्र कृताजलि उवाच सा ॥५५॥
दृष्टोसि भैरववने उग्रतपाभ्युत्थितो कमलनेत्र ।
दृष्ट्वा मे शोकमथित हृदय प्रीति समनुभोति ॥५६॥
षड्वर्षाणि ममाग्रे न सुप्तपूर्वा सुखाय शय्यानि ।
शोकशरातापेन तव तपमनुचिन्तयन्तीये ॥५७॥
त खो राज्य जनो च पिता च अभिवत्सला च मातुस्वसा ।
तव श्रुत्वा तपसोन्त प्रीतिसुमनसो भविष्यन्ति ॥५८॥
होहिन्ति कपिलनगरे तूर्यशतनिनादितानि भवनानि ।
आनन्दप्रमुदितानि प्रहसित नरनारि सघानि ॥५९॥

---

(২০৬) "এই ব্যক্তি নিজের শোণিত ও মাংস শুষ্ক করিয়াও তপোবনে নানারূপ দুষ্কর ও রোমহর্ষণকর তপস্যার আচরণ করিয়াছেন' ॥ ৫৩ ॥

'(তিনি সম্প্রতি) সেই নিরর্থক (তপস্যা) ত্যাগ করিয়া শ্রেষ্ঠ বৃক্ষের (ন্যগ্রোধের) দিকে অগ্রসর হইলেন—যেখানে অতীত সংবুদ্ধগণ উত্তম সংবোধি (সম্যগ্‌জ্ঞান) প্রাপ্ত হইয়াছিলেন' ॥ ৫৪ ॥

"তৎপর সুজাতা সৌমনস্য (সুখিত মনোভাব) প্রাপ্ত হইলে পর, তাহার (চক্ষুতে) অশ্রুধারা প্রবর্তিত হইল এবং সে কম্পমান হইয়া কৃতাঞ্জলিপুটে (সেই) নরশ্রেষ্ঠকে বলিলেন' ॥ ৫৫ ॥

'হে কমলনয়ন' ভয়ঙ্কর বনে আমি তোমাকে উগ্র তপস্যা হইতে অভ্যুত্থিত হইতে দেখিয়াছি। ইহা দেখিয়া আমার শোকমথিত হৃদয় প্রীতি অনুভব করিয়াছে" ॥ ৫৬ ॥

'বিগত ছয় বৎসর আমি যে শয্যাসমূহে ঘুমাইয়াছি সে সব আমার নিকট কোন সুখই উৎপাদন করিতে পারে নাই—কারণ, আমি তোমার (কঠিন) তপস্যার বিষয় শোকশরের (আঘাত-) তাপে ক্লিষ্ট হইয়া চিন্তা করিয়াছি" ॥ ৫৭ ॥

"এখন তোমার সেই রাজ্য, তোমার প্রজাজনেরা, তোমার পিতা ও তোমার স্নেহকাতরা মাতৃস্বসা তোমার তপস্যার অবসানের কথা শুনিয়া আনন্দপরিতহৃদয় হইবেন" ॥ ৫৮ ॥

'(এখন) কপিলবস্তু নগরের ভবনগুলি শত শত তূর্যনিনাদে পূর্ণ হইবে এবং সেখানে নরনারীসংঘ হাস্যপূর্ণ বদনে আনন্দ উপভোগ করিয়া প্রমুদিত হইবে" ॥ ৫৯ ॥

मधुपायसमुपभुक्त्वा पुरिमभवनेत्रिये भव निर्घाती।
द्रुमराजपृथिवीषण्डे अमृतमधिगतो पदमशोकं ॥६०॥
व्याकरि नरप्रदीपो जातिशता पंच जननी मह्यासि।
भेष्यसि अनागतेष्वनि प्रत्येकजिनो जिनव्रतोति ॥६१॥

इति श्रीमहावस्तुने सुजाताव्याकरणं समाप्तं।

(२०७) अथ बोधिसत्वो उरुविल्वाये सेनापतिग्रामकातो पिण्डाय चरित्वा नानाप्रकाराणां पूपानां भरितेन पात्रेण निर्धावति, काश्यपो च पूरणोतिरिक्तकेन पात्रेण निर्धावति। सो बोधिसत्वेन पृच्छियति। आयुष्मं काश्यप लभ्यति भिक्षा ति। सो दानि काश्यपो बोधिसत्वं गाथायमध्यभाषति।

प्रस्कन्दको बलाकल्पो उज्जंगलो च जंगलो।
एतेहि पापग्रामेहि एकापि भिक्षा न लभ्यति ॥१॥

अथ बोधिसत्वो काश्यपं पूरणं गाथाय प्रत्यभाषति।

प्रस्कन्दको बलाकल्पो उज्जंगलो च जंगलो।
एतेहि भद्रग्रामेहि पश्य भरितं अभू ॥२॥

"(আমার প্রদত্ত এই) মিষ্ট পায়স উপভোগ করিয়া তুমি পূর্বজন্মের আকাঙ্ক্ষা-সমূহের নির্ঘাতক বা নাশকারী হও এবং (এই) শ্রেষ্ঠ বৃক্ষমূলস্থ পৃথিবীখণ্ডে বসিয়া শোকবিহীন অমৃত পদ প্রাপ্ত হও"॥ ৬০॥

সেই নর (লোক) প্রদীপ (গৌতম) প্রকাশ বা ব্যক্ত করিলেন—"পাঁচশত জন্মে তুমি আমার জননী ছিলে। ভবিষ্যতের কোন কালে তুমি জিনের (বুদ্ধের) ব্রত ধারণ করিয়া প্রত্যেকজিন (প্রত্যেকবুদ্ধ) হইতে পারিবে"॥ ৬১॥

ইতি শ্রীমহাবস্তু-অবদানে সুজাতার ব্যাকরণ বা আখ্যান সমাপ্ত।

(২০৭) অনন্তর বোধিসত্ত্ব উরুবিল্বার সেনাপতি-গ্রাম হইতে পিণ্ডার্থ ঘুরিয়া নানাপ্রকার পূপ (পিষ্টক) দ্বারা পূর্ণ পাত্র লইয়া নির্ধাবিত হইলেন, তখন কাশ্যপ পূরণও অত্যন্ত শূন্য পাত্র লইয়া (সেখান হইতে) নির্ধাবিত হইলেন। বোধিসত্ত্ব তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে আয়ুষ্মন্ কাশ্যপ! তুমি ভিক্ষা লাভ করিয়াছ কি? তখন সেই কাশ্যপ বোধিসত্ত্বকে গাথাদ্বারা বলিলেন—

"প্রস্কন্দক, বলাকল্প, উজ্জঙ্গল ও জঙ্গল—এই (চারিটি) পাপ (কদর্য) গ্রাম হইতে একটিমাত্র ভিক্ষাও লব্ধ হয় নাই"॥ ১॥

অনন্তর বোধিসত্ত্ব কাশ্যপ পূরণকে গাথাদ্বারা উত্তর দিলেন—

"প্রস্কন্দক, বলাকল্প, উজ্জঙ্গল ও জঙ্গল—এই (চারিটি) ভদ্র গ্রাম হইতে, দেখ, আমার পাত্র ভরিয়া গিয়াছে"॥ ২॥

यं बोधिसत्व अकामकानां मातापितॄणा अश्रुकण्ठानां रुदन्मुखानां अभि-निष्क्रान्तो, राज्ञा शुद्धोदनेन पुरुषा विसर्जिता। कुमारस्य दिवसवार्त्ता नित्य-मानेथ। ततो यं कुमारो अनोमियं गतो वशिष्ठस्य ऋषिस्य आश्रमपदं, ततो प्रवृत्ति आगता। य वशिष्ठस्य ऋषिस्य आश्रमपदातो वैशालिं गतो, ततो च राज्ञो शुद्धोदनस्य प्रवृत्ति आगता। यं वैशालियं अराडं कालाममुपसंक्रान्तो ततोपि प्रवृत्ति आगता। यं वैशालितो राजगृहं गतो, ततोपि प्रवृत्ति आगता। यं राजगृहे उदकं (उद्दकं) रामपुत्रमुपसंक्रान्तो, ततोपि प्रवृत्ति आगता। यं राज्ञा श्रेणियेन बिम्बिसारेण विस्तीर्णेहि भोगेहि प्रवारितो ततोपि प्रवृत्ति आगता। यं राजगृहातो गयाशीर्षं पर्वतं गतो, ततोपि प्रवृत्ति आगता। यं गयाशीर्षतो पर्वतातो उरुविल्वा गतो नदीय नैरंजनाय तीरे उरुविल्वके वनषण्डे, ततो राज्ञो शुद्धोदनस्य प्रवृत्ति आगता।

(२०८) यं उरुविल्वके वनखण्डे उग्रं च तपं तप्यति प्रहाणं च प्रतिदधाति, ततः प्रवृत्तिर्गच्छति। यं बोधिसत्वो आस्फानकं ध्यानं ध्यायति लूखताय च

যখন বোধিসত্ত্ব (গৌতম) অশ্রুকণ্ঠ ও রোদনশীলমুখ মাতাপিতার অনিচ্ছায় (গৃহ হইতে) অভিনিষ্ক্রান্ত হইয়াছিলেন, তখন রাজা শুদ্ধোদন লোকদিগকে পাঠাইলেন (এবং বলিলেন)—"তোমরা নিত্যই কুমারের প্রতিদিনের বার্তা আনিয়া দিবে"। তৎপর যখন কুমার অনোমিয়ে বশিষ্ঠ ঋষির আশ্রমস্থানে গিয়াছিলেন—সেখান হইতে সেই প্রবৃত্তি বা সংবাদ আসিয়াছিল। যখন বশিষ্ঠ ঋষির আশ্রমস্থান হইতে বৈশালীতে (তিনি) গেলেন, সেখান হইতেও রাজা শুদ্ধোদনের নিকট বার্তা আসিয়াছিল। যখন (তিনি) বৈশালীতে অরাড় কালামের নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন, (তখন) সেখান হইতে সংবাদ আসিয়াছিল। যখন বৈশালী হইতে (তিনি) রাজগৃহে গিয়াছিলেন, সেখান হইতে (সেই) বার্তা আসিয়াছিল। যখন রাজগৃহে (তিনি) রামপুত্র উদকের সহিত সম্মিলিত হইয়াছিলেন, সেখান হইতে (সেই) সংবাদও আসিয়াছিল। যখন রাজা শ্রেণীয় বিম্বিসার বিপুল ভোগ্যবস্তু দ্বারা তাঁহাকে (প্রব্রজ্যা হইতে) নিবারিত করিয়াছিলেন, তখন সেখান হইতে সেই বার্তা আসিয়াছিল। যখন রাজগৃহ হইতে (তিনি) গয়াশীর্ষ পর্বতে গিয়াছিলেন, সেখান হইতে সেই সংবাদ আসিয়াছিল।। যখন (তিনি) গয়াশীর্ষ পর্বত হইতে নৈরঞ্জনা নদীর তীরবর্তী উরুবিল্বার বনষণ্ডে (বন-সমূহে) গিয়াছিলেন, (তখন) সেখান হইতে রাজা শুদ্ধোদনের নিকট সংবাদ আসিয়াছিল।

(২০৮) যখন উরুবিল্বার বনষণ্ডে (তিনি) উগ্র তপস্যার আচরণ করিতেছিলেন এবং প্রণিধান বা শ্রেষ্ঠ ধ্যান অবলম্বন করিয়াছিলেন, সেখান হইতে (সেই) বার্তাও (কপিলবস্তুতে) গিয়াছিল। যখন বোধিসত্ত্ব অপ্রাণক বা প্রাণবায়ুরোধকারী ধ্যান নিষ্পাদন করিতেছিলেন এবং যখন বোধিসত্ত্ব রুক্ষতাবশতঃ (অর্থাৎ অতিকষ্টসহকারে)

नासिकाश्रोत्रेहि च उभयतो च कर्णश्रोत्रविवरान्तरेहि बोधिसत्वेन आश्वास-प्रश्वासा उपरुद्धा, तेषा पुरुषाणा भवति कालगतो कुमारो ति, नो पि उश्वसति न प्रश्वसति, तेहि गत्वा कपिलवस्तु राज्ञो शुद्धोदनस्य निवेदित। महाराज कालगतो कुमारो ति। राजा न पत्तीयति। तेषा पुरुषाणा पृच्छति। कथ यूय जानथ कुमारो कालगतो ति। ते आहन्सु। महाराज उग्रेण तपेन लूहाहारतायें च कालगतो नापि उश्वसति न प्रश्वसति काष्ठभूतो आसति। तत अस्माक भवति यथा कुमारो न उश्वसति न प्रश्वसति। कृशो च दुर्बलशरीरो कालगत कुमारोति। राज्ञो दानि शुद्धोदनस्य एतदभूषि। यादृशा कुमारस्य गर्भावक्रान्ति आसि, यादृशा च देवसहस्रेहि पूजा कृता, गर्भचक्रमस्य, यादृशाये च विधीये लुम्बिनीवने उद्याने कुमारो जातो, जातमात्रो च पृथिवीय सप्त पदानि प्रक्रान्तो, दिशा च अभिलोकितो, महाहसित च उहसितो, वचन प्रव्याहृतो अह लोके अग्रो ज्येष्ठो श्रेष्ठो पूज्यो देवाना च मनुष्याणा च, यादृशाणि च कुमारे जातमात्रे आश्चर्याद्भूतानि, अचेलना पृथिवी कपिता, देवसहस्रेहि च पूजा कृता यादृशा च अभिनिष्क्रमणसम्पदा आसि, तत्र न एदृशा महापुरुषा अल्पायुष्का भवन्ति। भवितव्य

তাঁহার নাসিকা ও কর্ণদ্বয়ের উভয় বিবরাভ্যন্তরদ্বারা নিঃশ্বাস-প্রশ্বাস গ্রহণ বন্ধ করিয়াছিলেন, তখন সেই (সংবাদগ্রাহী) লোকদিগের মনে এই ভাব উদিত হইল—"কুমার কালপ্রাপ্ত বা মৃত হইয়াছেন—তিনি নিঃশ্বাস বা প্রশ্বাস লইতেছেন না"। তাহারা কপিলবস্তুতে যাইয়া রাজা শুদ্ধোদনের নিকট নিবেদন করিয়াছিল—'হে মহারাজ! কুমার কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন'। রাজার (সেকথাতে) প্রত্যয় বা বিশ্বাস হইল না। (তিনি) সেই লোকদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—'তোমরা কি প্রকারে বুঝিলে যে কুমার মারা গিয়াছে"। তাহারা বলিল—"হে মহারাজ! উগ্র তপস্যাকালে আহারের রুক্ষতায় বা কর্কশতায় (তিনি) কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন—(তিনি) নিঃশ্বাস প্রশ্বাস কার্য চালাইতেছেন না, (তিনি) কাষ্ঠতুল্য হইয়া বসিয়া আছেন। তার পর আমাদের এই কথা মনে হইল যে, কুমার যখন নিঃশ্বাস প্রশ্বাস লইতেছেন না এবং কৃশ ও দুর্বলশরীরবিশিষ্ট, (অতএব) কুমার কালগত হইয়াছেন"। তার পর রাজা শুদ্ধোদনের মনে এই ভাব উদিত হইল—কুমারের যেরূপ গর্ভে প্রবেশ হইয়াছিল, সহস্র সহস্র দেবতা তাঁহার যেরূপ পূজা করিয়াছিলেন, গর্ভস্থিত অবস্থায় (তাঁহার যেরূপ) চলাফেরা, যেরূপ উপায়ে লুম্বিনীবনের উদ্যানে কুমার জন্মগ্রহণ করে, আবার জন্ম হওয়া মাত্র তিনি ভূমির উপর সপ্ত পদ হাঁটিলেন, নিরীক্ষণ করিলেন উচ্চ হাসি হাসিলেন এবং এই বচন উচ্চারণ করিলেন— আমি এই লোকে প্রধান, জ্যেষ্ঠ (অত্যুমে) ও শ্রেষ্ঠ এবং দেব ও মনুষ্যগণের পূজ্য ব্যক্তি'। কুমার জন্মগ্রহণ করিবামাত্র (কত প্রকার) আশ্চর্যকর অদ্ভুত ব্যাপার ঘটিয়াছিল—অচেতন পৃথিবীও কম্পিত হইয়াছিল, সহস্র সহস্র দেবতারা তাঁহার পূজা করিয়াছিলেন এবং তাঁহার যেরূপ অভিনিষ্ক্রমণের সিদ্ধি ঘটিয়াছিল—সে সব ব্যাপার বিবেচনা করিলে (বলিতে হয় যে) এতাদৃশ মহাপুরুষেরা

कुमारो यथा पूर्वे प्रव्रज्यामप्रव्रजितो सीतलाये जम्बुछायाये पर्यंकेन निषण्णः शान्त समाधि समापन्नो भविष्यति। तदेते जानन्ति कालगतो कुमारोति। सो दानि तेषा पुरुषाणा आह्। गच्छत कुमारस्य सकाशं न कुमारो कालगतो शान्ति समाधि समापन्नो। कुमारस्य (२०६) दिवसप्रवृत्ति मम आनेथ। ते दानि पुरुषा भूयो उरुविल्वा गताः तपोवन च प्रविष्टाः कुमार च आरोग स्वस्तिवन्त समाधितो व्युत्थित पश्यन्ति। ते दानि पुरुषा विस्मिता, पण्डितो राजा शुद्धोदनो। यदा भगवा प्रवृत्त प्रवरधर्मचक्रो एत प्रकरण भिक्षूहि श्रुत। भिक्षू भगवन्त पृच्छन्ति। कथ भगव राजा शुद्धोदनो तेषा आपृष्टपुरुषाणा श्रुत्वा कुमारो कालगतो ति नाभिश्रद्दधाति। भगवानाह। न हि भिक्षवो, न एतर्हि एव एष राजा शुद्धोदनो ममान्तरेण कालगतो ति श्रुत्वा नाभिश्रद्दधाति। अन्यदापि ममान्तरेण एष कालगतो ति श्रुत्वा नाभिश्रद्दधाति। भिक्षू आहंसुः। अन्यदापि भगवन्। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवो।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वाने नगरे वाराणसी काशिजनपदे अपरो

অল্পায়ুষ্ক হইতে পারেন না (অর্থাৎ তাঁহারা দীর্ঘায়ু হইবেন)। এমনও হইতে পারে যে, পূর্বে (একবার) যেমন কুমার, প্রব্রজ্যা গ্রহণ না করার অবস্থায়, শীতল জম্বুবৃক্ষের ছায়ায় পর্যঙ্ক বন্ধনে বসিয়া শান্ত সমাধি প্রাপ্ত হইয়াছিল—ইহাও তদ্রূপই হইবে। সেই জন্য এই (লোকেরা) বুঝিয়াছিল যে কুমার কালগত হইয়াছে"। তৎপর সেই পুরুষদিগকে বলিলেন—"তোমরা কুমারের নিকট যাও, কুমার মারা যায় নাই, সে শান্ত সমাধিতে যুক্ত হইয়াছে। কুমারের (২০৯) প্রতিদিনকার বার্তা আমার নিকট আন"। তখন সেই পুরুষেরা পুনর্বার উরুবিল্বায় যাইয়া তপোবনে প্রবেশ করিল এবং কুমারকে নীরোগ, স্বস্তিযুক্ত ও সমাধি হইতে উত্থিত দেখিতে পাইল। তখন সেই পুরুষেরা বিস্মিত হইয়া ভাবিল—"রাজা শুদ্ধোদন পণ্ডিত ব্যক্তি (অর্থাৎ তিনি বোধিসত্ত্বের অবস্থাটা ঠিক বুঝিয়াছেন)"।

ভগবান্ (বুদ্ধ) যখন শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্রের প্রবর্তন করিয়াছিলেন—তখন ভিক্ষুরা এই প্রকরণ বা বিষয়টি শ্রবণ করিয়াছিলেন। ভিক্ষুরা ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্! কিভাবে রাজা শুদ্ধোদন সেই জিজ্ঞাসিত পুরুষগণের এই কথা শুনিয়া যে কুমার কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন—তাহা বিশ্বাস করিলেন না?" ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! এইবারই এই রাজা শুদ্ধোদন আমার সম্বন্ধে আমার কালপ্রাপ্তের কথা শুনিয়া তাহা বিশ্বাস করেন নাই তাহা নহে। অন্য এক সময়েও আমার সম্বন্ধে—'আমি কালপ্রাপ্ত হইয়াছি'—ইহা শুনিয়া তাহা বিশ্বাস করেন নাই"। ভিক্ষুরা বলিলেন—"হে ভগবন্! অন্য এক সময়েও?" ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্য এক সময়েও"।

হে ভিক্ষুগণ! অতিপূর্বে, অনেক কাল অতীত হইল, কাশী-নামক জনপদে

ब्राह्मणो। तेन अष्टचत्वारिंशद्वर्षात् कौमारं ब्रह्मचर्यं चीर्णं वेदा च अधीता। तेन दानि अष्टचत्वारिंशद्वर्षात् कौमारं ब्रह्मचर्यं चरित्वा वेदा च अधीत्य नास्ति अनपत्यस्य लोकेपि धर्मो, दारं कृतं अपत्यो च उत्पादितो। तस्य भवति ब्राह्मणस्य। परिभुक्ता मानुष्यका कामा, समयो मे प्रव्रजितुं। सो दानि ब्राह्मणो तां ब्राह्मणीमामन्त्रयति। भवति आमन्त्रेमि——प्रव्रजिष्यामीति। सा नं आह्। ब्राह्मणस्य वा पुत्रस्य को विवेष्यति मम वा को विवेष्यति। यदि तव अभिप्रेतं प्रव्रजितुं, अहं पि प्रव्रजिष्यामि, अहं पि तपश्चरणं करिष्यामि, अहं पि ब्रह्मचर्यं चरिष्यामि। यथा पि त्वं तपश्चरणं करिष्यसि तथाहं पि तपश्चरणं करिष्यामि। ब्राह्मणो आह्। एव(२१०)मस्तु त्वं पि प्रव्रजाहि। ते दानि वाराणसीतो निर्गता।अनुहिमवन्ते साहंजनी नाम आश्रमपदो। तहिं गौतमो नाम महर्षि प्रतिवसति पंचशतपरिवारो चतुर्ध्यानलाभी पंचाभिज्ञो। सो दानि ब्राह्मणो ताये ब्राह्मणीये सार्धं तहिं साहंजनी आश्रमपदं गत्वा गौतमस्य ऋषिस्य मूले प्रव्रजितो। सापि ब्राह्मणी प्रव्रजिता। तेन दानि तस्य आश्रमपदस्य अविदूरे

বারাণসী-নামক নগরে এক ব্রাহ্মণ ছিলেন। তিনি আটচল্লিশ বৎসর যাবৎ কৌমার ব্রহ্মচর্য (অর্থাৎ অবিবাহিত অবস্থায় ব্রহ্মচর্যব্রত) আচরণ করিয়াছেন এবং বেদসমূহ অধ্যয়ন করিয়াছেন। তার পর আটচল্লিশ বৎসর কৌমার ব্রহ্মচর্য পালন ও বেদসমূহ অধ্যয়ন করিয়া (ব্রাহ্মণ ভাবিলেন যে,) অপত্যবিহীন জনের পক্ষে এই লোকে কোন ধর্মই (সম্পাদিত হইতে পারে না), (তাই তিনি) দার পরিগ্রহ করিলেন এবং একটি অপত্যও (পুত্র) উৎপাদন করিলেন। ব্রাহ্মণের মনে এরূপ কথা উদিত হইল—"মানুষের ভোগ্য কাম্যবস্তু আমি পরিভোগ করিয়াছি, (এখন) আমার পক্ষে প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণের সময় হইয়াছে"। তখন সেই ব্রাহ্মণ সেই ব্রাহ্মণীকে ডাকিয়া বলিলেন—"ওগো! তোমাকে বলি—'আমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব (অর্থাৎ সংসার ত্যাগ করিব)'"। সেই (ব্রাহ্মণী) তাঁহাকে বলিলেন—"ব্রাহ্মণের (অর্থাৎ তোমার) পুত্রকে কে রক্ষা করিবে এবং আমাকেই বা কে রক্ষা করিবে? যদি প্রব্রজ্যায়ই তোমার অভিপ্রায় হইয়া থাকে, তাহা হইলে আমিও প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব, আমিও তপস্যার আচরণ করিব, আমিও ব্রহ্মচর্য পালন করিব। যেরূপ তুমিও তপস্যার আচরণ করিবে, সেরূপ আমিও তপস্যার আচরণ করিব"। ব্রাহ্মণ বলিলেন—"তাহাই হউক। (২১০) তুমিও প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিও।" তখন তাঁহারা উভয়ে বারাণসী হইতে নির্গত হইলেন। হিমালয়প্রদেশে সাহংজনী-নামক এক আশ্রমস্থান ছিল। সেখানে গৌতম-নামক এক মহর্ষি বাস করিতেন—তিনি পাঁচশত লোকদ্বারা পরিবৃত ছিলেন এবং তিনি চারি প্রকার (চারি স্তরের) ধ্যান লাভ করিয়াছিলেন এবং পাঁচ প্রকার (ঋদ্ধিলাভাদি) অভিজ্ঞা (বা অসাধারণ জ্ঞান) প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। তারপর সেই ব্রাহ্মণ সেই ব্রাহ্মণীকে সঙ্গে করিয়া সেই সাহংজনী-নামক আশ্রমস্থানে যাইয়া গৌতম ঋষির নিকট প্রব্রজ্যা লইলেন। সেই ব্রাহ্মণীও প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিলেন। তৎপর তিনি সেই আশ্রমস্থানের নাতিদূরে

आश्रमो मापितो तृणकुटी पर्णकुटी च कृता। तस्या पारगाये तापसीये एकान्ते तृणकुटी कृता। तेहि दानि तहिं आश्रमपदे प्रतिवसन्तेहि बाहिरकेन मार्गेण युज्यतेहि घटन्तेहि व्यायमन्तेहि ध्यानानि च अभिज्ञा च साक्षात्कृता चतुर्ध्यान-लाभी पचाभिज्ञा महाभागा सवृत्ता उग्रतपाश्रिता ब्रह्मचारी। य ऋषि आनेति मूलविकृतिं वा फलविकृतिं वा कोद्रवक वा श्यामाक वा प्रियगु वा भग वा प्रासा-दिक वा शाक वा मूलक वा तत तस्यापि पारगाये सगर्भरूपाये सविभाग करोति। तेपा भवति। किं इमस्य माणवकस्य नाम भवतूति। तेपामेतदभूपि। अय माणवको श्यामवर्णको भवति, इमस्य माणवकस्य श्यामको ति नाम। तस्य दानि माणवकस्य तेहि मातापितृहि श्यामको ति नाम कृत।

तहिं आश्रमपदे सो माणवको उन्नीयति। एवमनुपूर्वेण सो मानवक॰ य काल सवर्धितो पादेहि अण्वितः ततोय एव मृगपोतकेहि सार्धं रमति। मैत्रीविहारी ऋषयो महाभागा। तेपा मृगपक्षिण न सन्त्रसन्ति। मृगपक्षिसहस्रेहि तमाश्रम-पद उपशोभित। य वेल ते मृगपोतका मातरो स्तन पिबन्ति, तत. श्यामकोपि

একটি আশ্রম নির্মাণ করিলেন এবং তৃণকুটী ও পর্ণকুটীও নির্মাণ করিলেন। সেই পারগা-নাম্নী তাপসী (ব্রাহ্মণী) একান্তে (এক দিকে) একখানি (ভিন্ন) তৃণকুটী নির্মাণ করিলেন। তারপর তাঁহারা উভয়ে সেই আশ্রমস্থানে বাস করিয়া, বাহিরক (অর্থাৎ অবৌদ্ধ বা অন্য ধর্মসম্বন্ধীয়) পথে যোগ দিয়া, তাহা অবলম্বনেই চেষ্টা ও উদ্যম চালাইয়া (চারি) ধ্যান ও (পাঁচ) অভিজ্ঞা সাক্ষাৎ করিয়াছিলেন এবং চতুর্ধ্যান লাভ করিয়া ও পাঁচ অভিজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়া মহাভাগ্যবান্ হইলেন এবং তাঁহারা উগ্রতপস্যা আশ্রয় করিয়া ব্রহ্মচর্য পালন করিতে লাগিলেন। ঋষি যে নানাপ্রকার মূল ও ফল আনেন, যথা—কোদ্রবক শস্য, শ্যামাক শস্য, প্রিয়ঙ্গু ভঙ্গা (শণ), প্রাসাদিকা (?), শাক বা মূলক—সে সব হইতে *গর্ভবতী পারগাকে ভাগ করিয়া দিতেন। তাঁহাদের মনে* এই কথা উঠিল—"এই (জাত) মাণবকের (শিশুপুত্রের) কি নাম হওয়া উচিত হইবে"? তাঁহাদের মনে হইল যে, এই শিশুপুত্র শ্যামবর্ণ বলিয়া ইহার নাম শ্যামক (হউক)। তখন সেই মাতাপিতা সেই মাণবকের নাম শ্যামক রাখিলেন।

সেই আশ্রমস্থানে সেই মাণবক (শিশুপুত্র) উন্নতি লাভ করিতে লাগিল। এইভাবে ক্রমশঃ সেই মাণবক যে সময়ে সংবর্ধিত হইতে হইতে পাদদ্বারা চলিতে সমর্থ হইল, তখন সে *মৃগশিশুদিগের সহিত থাকিতে ভালবাসিত।* মহাভাগ্যবান্ ঋষিরা মৈত্রী বা মিত্রতাসম্বন্ধ রক্ষা করিয়া বিহার করেন। (তাই) মৃগ ও পক্ষীরা তাঁহাদিগের নিকট সন্ত্রাস বোধ করে না।

সহস্র সহস্র মৃগ (পশু) ও পক্ষিদ্বারা সেই আশ্রমস্থান শোভান্বিত ছিল। যে বেলায় সেই মৃগশিশুরা মাতার স্তন পান করিত, তখন শ্যামকও সেইভাবে মৃগপোতক-দিগের সঙ্গে মৃগীর স্তন পান করিত। যে-যে মৃগীর সহিত (সেই ঋষিকুমার) সংলগ্ন

तेहि एवं मृगपोतकेहि सार्धं तं मृगीये स्तनं पिबति। यस्या यस्या मृगीये अल्लीयति सा एव स्तनं पायेति, यथा स्वकपोतकं पायेति तथा श्यामकं पि (२११)पायेति। एवं सो श्यामको ऋषिकुमारो तहिं आश्रमपदे तेहि मृगपोतकेहि पक्षीहि च सार्धं संवर्धति। यतो यतः मृगपोतका च पक्षी च अण्वन्ति तत्र तत्र श्यामको ऋषिकुमारो तेहि मृगपक्षीहि परिवारितो अण्वति। ते पि मृगपक्षी ऋषिकुमारेण सार्धं अभिरमन्ति। यं वेलं ऋषिकुमारो उटजे शयितो भवति ततः अनेकमृगपोतका च पक्षी च नानाप्रकारा उटजस्य द्वारमूलमन्वासन्ति यावत् श्यामको ऋषिकुमारो ततो उटजातो निर्धावितो भवति। ततः आश्रमपदस्य परिसामन्त अण्वन्ति। श्यामको तेहि मृगपक्षीहि सार्धं आश्रमपदे अभिरमति, मृगपक्षी पि तेन श्यामकेन सार्धं तहिं आश्रमपदे अभिरमन्ति। शायितस्यापि ऋषिकुमारस्य आश्रमपदे मृगपोतका च मृगा च पक्षी च अनुपरिवारित्वा आसन्ति। यदा अण्वितुकामा भवन्ति मृगपोतका च पक्षी च, ततो तं श्यामकं ऋषिकुमारं मुखतुण्डकेन प्रतिबोधयन्ति। एवं सो ऋषिकुमारो तेहि मृगपक्षीहि सार्धं आश्रमपदे संवर्धति। यं वेलं ऋषिकुमारो विवृद्धो संवृत्तो, ततः मृगाणामजिनेन निवस्तो च प्रावृतो च। या तत्र आश्रमपदे भवति मूलविकृतिर्वा फलविकृतिर्वा

হইত, সে-ই (তাহাকে) স্তন পান করাইত—যেমন নিজশিশুকে তেমন শ্যামককেও (২১১) স্তন পান করাইত। এইভাবে সেই ঋষিকুমার শ্যামক সেই আশ্রমস্থানে সেই মৃগপোতক ও পক্ষিসমূহের সহিত সংবর্ধিত হইতেছিল। যেখানে যেখানে মৃগশিশুরা ও পক্ষীরা চলাফেরা করিত, সেখানে সেখানে ঋষিকুমার শ্যামক সেই মৃগপক্ষিগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া চলাফেরা করিত। সেই মৃগপক্ষীরাও ঋষিকুমারের সঙ্গে থাকিতে ভালবাসিত। যে সময়ে ঋষিকুমার উটজে বা পর্ণশালায় শুইয়া থাকিত সে সময়ে অনেক মৃগশিশু (অর্থাৎ পশুশিশু) ও নানাপ্রকার পক্ষিগণ উটজের দ্বারসমীপে বসিয়া থাকিত যতক্ষণ পর্যন্ত না ঋষিকুমার শ্যামক উটজ হইতে বাহিরে আসিত। তৎপর ইহারা আশ্রমস্থানের চতুর্দিকে চলাফেরা করিত। শ্যামক সেই মৃগপক্ষীদিগের সহিত আশ্রমস্থানে থাকিতে ভালবাসিত এবং মৃগপক্ষীরাও সেই শ্যামকের সহিত সেই আশ্রমস্থানে থাকিতে ভালবাসিত। ঋষিকুমার আশ্রমস্থানে শুইয়া থাকিলে পশুশিশুরা, মৃগ বা পশুরা ও পক্ষীরা তাহাকে ঘিরিয়া অবস্থান করিত। যখন মৃগপোতকেরা ও পক্ষীরা চলাফেরা করিতে ইচ্ছা করিত, তখন তাহারা ঋষিকুমার শ্যামককে তাহাদের মুখ ও তুন্ড (ঠোঁট) দ্বারা জাগাইত। এইরূপে সেই ঋষিকুমার সেই মৃগপক্ষীদিগের সহিত আশ্রমস্থানে সংবর্ধিত হইতে লাগিল। যে সময়ে ঋষিকুমার বড় হইল, তখন সে মৃগদিগের অজিন বা চর্ম পরিধান করিত ও তাহাদ্বারা প্রাবৃত হইত (অর্থাৎ তাহা গাত্রাবরণরূপে ব্যবহার করিত)। সেই আশ্রমস্থানে যে-সব

कोद्रवो वा श्यामको वा चिन्नको वा प्रियंगुर्वा भङ्गं वा प्रासादिको वा शाकं वा मूलका वा समानयित्वा मातापितृणा उपनामेति। उदकमानेति काष्ठानि आनेति तृणकुटिपर्णकुटीनि संस्थापेति। तमाश्रमपद सिंचति संमार्जेति। परम-गौरवेण तेषा माता पितृणामुपस्थिहति। प्रथमं मातापितरं प्रतिचरति पश्चात् स्वय आहार करोति। यत उपादाय ऋषिकुमारो विज्ञ(ज्ञा)प्राप्तो ततः उपादाय न कदाचिद (२१२) दत्वा मातापितृणामाहार स्वयमाहारं कृतपूर्वो। एव श्यामको ऋषिकुमारो तहिं आश्रमपदे मातापितरमूपस्थिहति। इष्टो कान्तेन, प्रियेन मनापेन कालो गच्छति ऋषिकुमारस्य मातापितर उपस्थिहन्तस्य। मातापितरो पि तहिं आश्रमपदे प्रतिवसन्ता जीर्णा सवृत्ता, दुर्वलशरीरा चक्षु-परिहीणा परप्राणेया, अशक्या आत्मना आहारविधानं कर्तुं उदकहाराय वा गन्तु तृणकुटीय वा पर्णकुटीय वा वेपितु। श्यामको ऋषिकुमारो तेषा मातापितृणा वृद्धाना जीर्णाना दुर्वलशरीराणा चक्षुहीनाना सर्वहितोपस्थानेन उपस्थिहति, दश कुशला कर्मपथा समादाय वर्तति, प्रासादिको ऋषिकुमारो अभिरूपो दर्शनाये शुभेन कर्मणा अभिनिवृत्तः मातापितृवर्तको कौमारब्रह्मचारी उग्रत-

---

মূল ও ফলবিশেষ জন্মিত, যথা কোদ্রব, শ্যামক শস্য, চিন্নক (চীনক—ব্রীহি বা শস্য-বিশেষ), প্রিয়ঙ্গু, ভঙ্গা (শণ), প্রাসাদিকা, শাক ও মূলক—সে-সব আনিয়া মাতাপিতার নিকট উপস্থাপন করিত। (সে) জল আনিত, কাষ্ঠসমূহ আনিত এবং তৃণকুটী ও পর্ণকুটী সংস্থাপিত করিত (নির্মাণ করিত)। (সে) সেই আশ্রমস্থানটিকে জলসিঞ্চিত করিত ও সংমার্জিত করিত। (সে) পরম গৌরবে (গুরুজ্ঞানে) সেই মাতাপিতার উপস্থান বা সেবা করিত। সে প্রথমে মাতাপিতার পরিচর্যা করিত, পশ্চাৎ নিজে আহার করিত। যখন হইতে আরম্ভ করিয়া ঋষিকুমার বিবেচনাশক্তি (বিজ্ঞতা) প্রাপ্ত হইয়াছে, তখন হইতে কখনও সে মাতাপিতাকে (আহার) না (২১২) দিয়া নিজে আহার করিত না। এইরূপে ঋষিকুমার শ্যামক সেই আশ্রমস্থানে মাতাপিতার উপস্থান বা সেবা করিতে লাগিল। মাতাপিতার সেবা করিতে করিতে ঋষিকুমারের কাল অভীষ্ট, রমণীয়, প্রিয় ও মনোরঞ্জক ভাবে অতিবাহিত হইতে লাগিল। (তাহার) মাতাপিতাও সেই আশ্রমস্থানে বাস করিতে করিতে (জরা)জীর্ণ হইলেন, শরীর দুর্বল হইলে পর তাঁহারা চক্ষুঃশূন্য (দৃষ্টিশক্তিহীন) হওয়ায় অপরের দ্বারা নীত হইতে লাগিলেন এবং স্বয়ং আহারক্রিয়া সম্পাদন করিতে, কিংবা জল আহরণ করিতে যাইতে, অথবা তৃণকুটী বা পর্ণকুটিতে প্রবেশ করিতে অসমর্থ হইলেন। ঋষিকুমার শ্যামক সেই বৃদ্ধ, জীর্ণ, দুর্বলদেহ ও চক্ষুর্বিহীন মাতাপিতার প্রতি সর্বপ্রকার হিতকারক সেবা-দ্বারা সেবাসাধন করিতেছিল এবং দশপ্রকার কুশলময় কর্মপথ স্বীকার করিয়া চলিতে লাগিল। ঋষিকুমার তখন প্রসাদগুণযুক্ত হইয়া, সকলের দর্শনমনোরম, শুভকর্ম সম্যক্ সম্পাদনকারী, মাতাপিতার সেবাকারী, কুমারব্রতধারণপূর্বক ব্রহ্মচর্যপালক,

पर्णाश्रितो प्रान्तशय्यासनविहारी महाभागो प्रियो देवानां नागानां यक्षाणां राक्षसानां पिशाचानां कुष्माण्डानां किन्नरानां किन्नरीणां मृगानां पक्षीणां, प्रियो सर्वभूतानां। यतो यतो ऋषिकुमारो गच्छति मूलहारी वा पत्रहारी वा पुष्पहारी वा फलहारी वा ततो ततो मृगपक्षीहि च देवनागेहि च किन्नरेहि किन्नरीहि च संपरिवृतो गच्छति।

सो दानि घटमादाय मृगपक्षीहि संपरिवृतः देवनागेहि च किन्नरेहि च किन्नरीहि च उदकहारी गिरिनदीं ओक्रस्तो ततः उदकघटं परिपूरयति। पेलियक्षो नाम काशिराजा महाबलो महाकोशो महावाहनो मृगव्ये अण्वन्तो वातजवसमेन तुरगेण मृगमनुजवति। उज्झित्वा बलवाहना न कश्चन तं प्रदेशमनुप्राप्तो। यथोक्तं भगवता धर्मपदे।

गति मृगानां पवनं आकाशं पक्षिणां गतिः।
धर्मो गतिर्विभागीयानां निर्वाणमर्हतां गतिरिति ॥१॥

(२१३) सो मृगो तहिं एव वनखण्डे नष्टो। राजा तहिं वनखण्डे श्यामऋषिस्य ततो गिरिनदीतो उदकघटं भरन्तस्य शब्दं शृणोति। तस्यैतदभूषि मृगस्य एतं शब्दं ति, न मनुष्यचरितो अयं वनो। तेन दानि यतो तं शब्दं श्यामऋषिस्य उदकघटं भरन्तस्य, ततो क्षुरप्रं क्षिप्तं। सो दानि क्षुरप्रो ऋषिकुमारस्य

উগ্রতপস্যার আচরণকারী ও একান্তে (নির্জন বা বিবিক্ত স্থানে) শয়ন ও আসন পরিগ্রহ করিত। মহাভাগাবান্ (এই ঋষিকুমার) দেব, নাগ, যক্ষ, রাক্ষস, পিশাচ, কুষ্মাণ্ড, কিন্নর, কিন্নরী, মৃগ ও পক্ষিগণের প্রিয় ও সর্বভূতগণেরও প্রিয় হইয়া উঠিল। ঋষিকুমার যেখানে যেখানে মূল, পত্র ও পুষ্প আহরণ করিতে যাইত, সেখানে সেখানে যাওয়ার সময়ে সে মৃগ, পক্ষী, দেব, নাগ ও কিন্নর-কিন্নরীগণদ্বারা পরিবৃত হইত। তৎপর সে (একদিন) ঘট লইয়া মৃগপক্ষিগণ, দেব, নাগ, কিন্নর ও কিন্নরীগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া জল আহরণ করার জন্য গিরিনদীতে গেল—সেই স্থান হইতে উদকঘট পরিপূরিত করিবে। পেলিয়ক্ষ-নামক মহাবলান্বিত, মহাকোশসম্পন্ন ও মহাবাহনযুক্ত কাশিরাজ মৃগয়ায় নির্গত হইয়া বায়ুবেগসম দ্রুত অশ্বে আরোহণপূর্বক (এক) মৃগের পশ্চাৎ দ্রুতবেগে অনুধাবন করিল। সৈন্য ও বাহন ত্যাগ করিয়া কেহই সেই প্রদেশে পৌঁছিতে পারে না। ধর্মপদে ভগবান্ (তথাগত) যেমন বলিয়াছেন—

মৃগ বা পশুগণের গমনস্থান হইল প্রবণ (অর্থাৎ গিরিনিম্নভূমি, গিরিকটক); পক্ষিগণের গতি বা পথ হইল আকাশ; বিভাগীয়গণের (বিভজ্যবাদীদিগের) পথ হইল ধর্ম এবং অর্হদ্গণের গতি বা পথ হইল নির্বাণ॥ ১॥

(২১৩) সেই মৃগ সেই বনমধ্যে পলাইয়া (অদৃশ্য) হইল। সেই বনখণ্ডে রাজা সেই গিরিনদী হইতে জলকলশ ভরিবার সময়ে শ্যাম ঋষির শব্দ শুনিলেন। তাঁহার মনে এই হইল—ইহা মৃগের শব্দ হইবে, (কারণ) এই বনে কোন মনুষ্য চলে না। তৎপর

हृदये निपतितो विपकृतो। ते मृगपक्षिणो तेन विपकृतस्य क्षुरप्रस्य शब्देन शब्दवेधिगन्धेन दिशो दशा प्रपलाना। श्यामकऋषि उदकघट नदीतीरे स्थापेत्वा करुणानि परिदेवति। मान्सस्यार्थं मृगवराहा हन्यन्ति। चर्मनार्थाय सिंह-व्याघ्रा द्वीपयो हन्यन्ति। वालार्थं चमरीयो हन्यन्ति। दन्तार्थं हस्तिनागा हन्यन्ति। भैषज्यार्थं तित्तिर कपिंजलानि हन्यन्ति। अस्माक पुनर्नैव शक्या मान्सेन कार्यं कर्तुं न चर्मेन न केशेहि न दन्तेहि, कस्यार्थाय वय अहेठका अदूषका अनपराधिनो एकेन इपुणा त्रयो जना हता। अहो यथा सप्रज्वलितो अधर्मो। सो च श्यामकऋषिकुमारो तथा परिदेवति, काशिराजो च न प्रदेश-मनुप्राप्तो पश्यति तमृषिकुमार परिदेवन्त अजिनजटावल्कलधर महाभाग अश्रु प्रपातेन्त। सो राजा तमृषिकुमार क्षुरप्रेण आहत दृष्ट्वा भीतो त्रस्तो सजातो। मा हैव मे सनगरजनपद शापेन भस्मीकरिष्यति। सो ततो अश्वातो अवतरित्वा श्यामऋषिस्य कुमारस्य मूर्ध्ना निपतितो। भगव मृगसञ्ज्ञेन मया एत इपु क्षिप्त अजानमानेन अनुक्षमापयिष्य भगवन्त, ये चैते अश्रुविन्दू भूमि पतन्ति केवलकल्प जम्बुद्वीप एते अश्रुविन्दू दहेन्सु. (२१४) किमग पुन.

যে-দিক হইতে জলভরণরত শ্যাম ঋষির সেই শব্দ হইয়াছিল, সেই দিকে তিনি এক বাণ নিক্ষেপ করিলেন। তখন সেই বিষদগ্ধ বাণটি ঋষিকুমারের হৃদয়দেশে নিপতিত হইল। সেই পশুপক্ষীরা সেই বিষদগ্ধ বাণের শব্দ শুনিয়া এবং শব্দশ্রবণে বেধকারী (রাজার) গন্ধ পাইয়া দশ দিকে পলাইয়া গেল। শ্যামক ঋষি জলঘটটি নদীতীরে স্থাপন করিয়া করুণস্বরে বিলাপ করিতে লাগিল (এবং বলিল)—"মৃগবরাহ হত হয় মাংসের জন্য, সিংহব্যাঘ্র ও দ্বীপিগণ হত হয় চর্মের জন্য, চমরীরা হত হয় কেশের জন্য, বৃহৎ হস্তীরা হত হয় দন্তের জন্য, তিত্তির ও কপিঞ্জল পক্ষীরা হত হয় ভৈষজ্য বা ঔষধের জন্য—কিন্তু, আমাদের মাংস, চর্ম, কেশ ও দন্তদ্বারা কোন কার্যই করা যাইবে না, তবে কি প্রয়োজনে অহিংসাকারী, অদোষবিধায়ী ও অনপরাধী আমরা তিন জন হত হইতেছি। অহো! মনে হয় ইহা কি জাজ্বল্যমান অধর্মের কাজ"। আবার সেই ঋষিকুমার শ্যামক সেই ভাবে বিলাপ করিতেছিল, তখন কাশিরাজ সেই প্রদেশে উপস্থিত হইয়া সেই বিলাপকারী ও অজিন, জটা ও বল্কলধারী মহাভাগ ঋষিকুমারকে অশ্রুপাত করিতে দেখিতে পাইলেন। সেই রাজা সেই ঋষিকুমারকে বাণদ্বারা আহত দেখিয়া ভীত ও ত্রস্ত হইয়া উঠিলেন (এবং ভাবিলেন)—"তবে ত (ঋষিকুমার) শাপদ্বারা নগর ও জনপদসমূহসহ আমাকে ভস্মীভূত করিবেন না?" তিনি সেই অশ্ব হইতে অবতরণ করিয়া ঋষিকুমার শ্যামের (পদতলে) মস্তক রাখিয়া নিপতিত হইলেন (এবং তাহাকে বলিলেন)—"হে ভগবন্! আমি না জানিয়া মৃগজ্ঞানে এই বাণ নিক্ষেপ করিয়াছি। ভগবন আমি আপনার নিকট ক্ষমাপ্রার্থী হইতেছি। কারণ, এই অশ্রুবিন্দুগুলি ভূমিতে পড়িতেছে এবং এই অশ্রুবিন্দুগুলি কেবল সমগ্র জম্বুদ্বীপ দহন করিতে পারে (২১৪), আমাদের মত অবোধ লোকদিগের দহনের ত

अस्मद्विधाना बालाना। येन भगवानाह एकेन इषुणा त्रिवर्ग हतन्ति एत न विजानामि। भगवानेको न त्रिवर्गो। कथ एकेन इषुणा त्रयो जना हताः। ऋषिकुमार आह। महाराज मम मातापितरौ जीर्णा वृद्धा दुर्बलशरीरा चक्षुहीना ब्रह्मचारी महाभागा सदेवकस्य लोकस्य दक्षिणीया परप्राणेया अह च तेषा-मुपस्थापको। प्रथम तेषामाहारविधान करोमि पश्चादात्मनो, य कचित्तेषा उपस्थानपर्यन्त अह सर्व करोमि, नास्ति तेषा अन्यो कोचिद् यो तान उपस्थिहेय, तत मया हतेन ते पि हता। नास्ति मया मृतेन तेषा जीवित। तदेतेन कारणेन जल्पामि एकेषुणा त्रयो जना हता ति। काशिराजा श्यामशिरिमृषिकुमार आह। तीक्ष्नविषक्तेन इषुणा हृदयस्मि आहतो सि मया अजानमानेन, जानामह यथा तव जीवित नास्ति। त चरे, एक सत्य प्रतिश्रुणामि। राज्य ऋद्ध स्फीत-मवहाय तव गुरुमातापितर अह परिचरिष्य। यथा त्वया परिचीर्ण तथा अह परिचरिष्य। ऋषिकुमारो आह। महाराज तेन मे शोकशल्यो हृदयातो अपगत। एत वचन प्रतिश्रुत्वा यथा सत्यप्रतिष्ठो भवेसि मे गुरुषु तथा करोहि, महीपाल महान्त ते कुशल भविष्यति। तेषा महाभागाना उपस्थानपरिचर्य्य

কথাই নাই। ভগবান্ আপনি যে এক বাণদ্বাবা ত্রিবর্গ (তিন জন) হত হইল বলিলেন, সে-কথা বুঝিলাম না। ভগবান আপনি ত একক, তিন জনেব সমষ্টি নহেন। তবে কেমনভাবে এক বাণে তিন জন হত হইল?" ঋষিকুমাব বলেন—"হে মহাবাজ! আমাব মাতাপিতা জবাজীর্ণ, বৃদ্ধ, দুর্বলদেহ ও চক্ষুবিহীন এবং এই মহাভাগেবা ব্রহ্মচর্য পালন কবিযা দেবলোক ও এই লোকেব (পূজার্থক) দক্ষিণার্হ, কিন্তু তাঁহাবা অপরেব দ্বাবা নীত হন। আমিই আবাব তাঁহাদেব উপস্থান বিধাযক (পবিচর্যা-কাবী)। আমি প্রথমতঃ তাঁহাদেব আহাববিধান কবি, পবে নিজেব (আহাববিধান কবি)। তাঁহাদেব প্রযোজনীয যত প্রকাব উপস্থান বা সেবা হইতে পাবে, আমিই সে সব কবিযা থাকি। তাঁহাদেব এমন অন্য কেহ নাই যে তাঁহাদেব নিজেব পবিচর্যা কবিবে। তাই আমি হত হইলে তাঁহারাও হত হইবেন। আমি মৃত হইলে তাঁহাদেব জীবনও থাকিবে না। অতএব এই কাবণেই আমি বলিযাছি—'এক বাণদ্বাবা তিন জন হত হইল'।" ঋষিকুমাব শ্রীশ্যামকে কাশিবাজ বলিলেন—"আমি না জানিয়া আপনাকে বিষদগ্ধ তীক্ষ্ম বাণদ্বাবা আহত কবিযাছি। আমি জানি যে আপনাব জীবন থাকিবে না। তাহা যাক—আমি এক সত্য প্রতিজ্ঞা কবিতেছি। আমাব সমৃদ্ধ ও স্ফীত (অত্যুন্নত) বাজ্য ত্যাগ করিযা আপনাব গুরুস্থানীয মাতাপিতাব পবিচর্যা করিব। যেমন আপনি (তাঁহাদেব) পরিচর্যা করেন তেমন আমিও পরিচর্যা করিব।' ঋষি-কুমাব বলিল—'হে মহারাজ! ইহাতে আমার শোকশল্য হৃদয হইতে দূর হইয়া গেল। এই বচনেব প্রতিশ্রুতি দিযা যাহাতে আপনি আমাব গুরুবর্গের প্রতি সত্যপ্রতিজ্ঞ হইতে পারেন তেমন কার্য করুন। হে মহীপাল! আপনার মহান্ কুশল হইবে।

कृत्वा एतं महाराज उदकघटमादाय एताये एकपदिकाये मम मातापितृणामाश्रमपदं गच्छेसि। मम वचनेन अभिवादनं पृच्छेसि। श्यामशिरि अभिवादनं पृच्छति एवं चाह। मृतो वो एकपुत्रको, तन्न शोचितव्यं न रोदितव्यं, जातेन जीवलोके अवश्यं मर्त्तव्य अलभनीयं स्थानं तन्न शक्यं रोदितेन वा शोचितेन वा लब्धुं, न शक्यं स्वयं (२१५) कृताना कर्मणा पलायितुं। नापि मम एकस्य मरणं, सर्वसत्वा मरणधर्माः। तन्मा शोचिष्यथ मा उत्कण्ठिष्यथ। सर्वेहि प्रियेहि मनापेहि नानाभावो विनाभावो। यथा महाराज सत्यप्रतिज्ञो मे गुरुपु भवसि तथा करोहि। एवं संविदित्वा ऋपिकुमारो विपरिगतशरीरो कालगतो।

राजा ऋपिकुमारं कालगतं विदित्वा रोदित्वा परिदेवित्वा अश्रूणि संमार्जित्वा तमुदकघटमादाय ताये एकपदिकाये यथोपदिष्टाये श्यामकशिरिणा तमाश्रमपदं गच्छति। समनन्तरप्रक्रान्तो च काशिराजा श्यामकशिरिस्य मूलातो, श्यामकशिरि च मृगपक्षिशतेहि मृगपक्षिसहस्रेहि परिवारिता देवेहि नागेहि यक्षेहि किन्नरेहि किन्नरीहि तथान्येहि भूतेहि। ऋपिकुमारं परिवारेत्वा महान्तं

সেই মহাভাগাদিগের সেবাপরিচর্যা যখন আপনি স্বীকার করিয়াছেন—সেইজন্য হে মহারাজ! আপনি এই জলকলশটি লইয়া এই ক্ষুদ্র একপদিকা বা এক জন চলিবার পথ দিয়া আমার মাতাপিতার আশ্রমে যাউন। আমার বচনানুসারে তাঁহাদিগকে আমার অভিবাদন জানান। 'শ্রীশ্যাম আপনাদিগকে অভিবাদন জানাইতেছে' এবং সে এইরূপ বলিতেছে—'আপনাদের একমাত্র পুত্র মারা গিয়াছে। তাহাতে আপনাদের শোক ও রোদন করা উচিত নহে। জীবলোকে জাত ব্যক্তিকে অবশ্যই মরিতে হইবে। (সংসারে) স্থান বা চিরকালের জন্য স্থিতি লভনীয় বস্তু নহে। যাহার জন্য শোক ও রোদন করা হয় তাহার পক্ষেও সেই (স্থিতি অর্থাৎ জীবনপ্রাপ্তি) লাভ করা যায় না এবং কেহই নিজকৃত (২১৫) কর্মসমূহের (ফল হইতে) পলাইতে পারে না। কেবল যে একাকী আমারই মরণ ঘটিল তাহা নহে—সর্বসত্ত্বই (সব প্রাণীই) মরণধর্মবিশিষ্ট। অতএব আপনারা শোক করিবেন না এবং উৎকণ্ঠিত হইবেন না। সব প্রিয় ও মনোরঞ্জক বস্তু হইতে পৃথক্‌ভাগ ও বিনাভাব (বিচ্ছেদ) নিশ্চিত। হে মহারাজ! যাহাতে আপনি আমার গুরুজনদ্বয়ের সম্বন্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞ হইতে পারেন সেরূপ করিবেন।" এইরূপ জানাইয়া বিশেষভাবে পীড়াক্রিষ্টদেহ ঋষিকুমার কালগত হইল (অর্থাৎ মরিয়া গেল)।

রাজা ঋষিকুমারকে মৃত বুঝিয়া রোদন ও বিলাপ করিয়া অশ্রু সংমার্জনপূর্বক সেই জলকলশটি লইয়া সেই যথোপদিষ্ট একপদিক পথ দিয়া শ্রীশ্যামকের সেই আশ্রমস্থানে গেলেন। কাশিরাজও যে-সময়ে শ্রীশ্যামকের নিকট হইতে চলিয়া গেলেন, তখনই শ্রীশ্যামক শতশত হরিণ ও সহস্র সহস্র পশুপক্ষিদ্বারা এবং দেব, নাগ, যক্ষ, কিন্নর, কিন্নরী ও অন্যান্য ভূতগণদ্বারা পরিবৃত হইল। ঋষিকুমারকে ঘিরিয়া তাহারা

आरोदनं करेन्सु: महान्तं निनादं अकरेन्सु:। नूनं सो पापकर्मो तमातो तमं गमिष्यति अपायेषु अपायं गमिष्यति, येन ताव अहेठकस्य अदूषकस्य अनपराद्धस्य अपराद्धं। सर्व वनखण्डं ता च पर्वतदरी तं च आश्रमपदं भूतनिनादेहि निनादितं मृगपक्षिरवेहि च आरावितं। श्यामकशिरिस्य मातापितरौ तानि भूतानि श्रुत्वा मृगपक्षिरवाणि श्रुत्वा चिन्तामापन्ना। किमिदं अद्य नास्माभिः कदाचिदेदृशाणि भूतानां निर्ना(ना)दशब्दानि श्रुतपूर्वाणि न एदृशानि मृगपक्षिरवशब्दानि श्रुतपूर्वाणि, मा हैव श्यामकशिरि सिंहेन व्याघ्रेण वा अन्येन वा व्याड़मृगेन विहेठितो भूदिति। यादृशानि एतानि निमित्तानि, यादृशो च अस्माकं हृदयो अनिर्वृत्तो, यथा च मे अक्षीणि परिस्फुरन्ति। ते च तथा अनिर्वृत्ता कायेन च चित्तेन च श्यामकशिरिं विचिन्तेन्ति। काशिराजा च तमाश्रमपदमनुप्राप्तः मृगपक्षिशतानि च ततः आश्रमपदातो भैर(२१६)वानि रवाणि रवन्ता प्रपलाना। ऋषयो अस्याधिकं सन्त्रस्ता। काशिराजा एकमन्ते वृक्षदण्डे अश्वं बंधित्वा तं उदकघटमादाय श्यामकशिरिस्य मातापितृणां सकाशमुपसंक्रान्तो। अभिवादयामि भगवन्। ते पृच्छन्ति नन्दन्ता। को तुवन्ति। राजा आह्। भगवन् अहं पेलियक्षो नाम

অত্যন্ত রোদন করিল এবং মহান্ নিনাদ করিতে লাগিল। (তাহারা বলিল যে,) নিশ্চিতই সেই পাপকর্মা অন্ধকার হইতে অন্ধকারে ও ক্লেশ হইতে ক্লেশান্তরে গমন করিবে, যে-হেতু সে অনিষ্টকারী নির্দোষ ও নিরপরাধ লোকের প্রতি অপরাধ করিয়াছে। সেই বনখন্ড, সেই সব পর্বতকন্দর (পর্বতের গুহাকার বিবর) ও সেই আশ্রমস্থান ভূতগণের নিনাদে নিনাদিত ও পশুপক্ষীদিগের শব্দে শব্দায়িত হইল। শ্রীশ্যামকের মাতাপিতা সেই ভূতদিগের শব্দ শুনিয়া ও পশুপক্ষীদিগের রব শুনিয়া চিন্তান্বিত হইলেন। (তাঁহারা ভাবিলেন)—"আজ কি হইল, আমরা ত কখনই ভূতগণের এইরূপ নিনাদশব্দ পূর্বে শুনি নাই, এইরূপ পশুপক্ষীদিগেরও রবশব্দ পূর্বে শুনি নাই; শ্রীশ্যামকের প্রতি কোন সিংহ, ব্যাঘ্র বা অন্য কোন শ্বাপদ জন্তু কোন হিংসা করে নাই ত? তবে কেন এইরূপ নিমিত্ত বা দুর্লক্ষণসমূহ (লক্ষিত হইতেছে), আমাদের হৃদয় অসুখিত বোধ করিতেছে এবং আমাদের চক্ষুগুলি স্পন্দিত হইতেছে"। শরীরে ও চিত্তে অসুখ অবস্থা বোধ করিয়া তাঁহারা সেইভাবে শ্রীশ্যামকের জন্য চিন্তা করিতে লাগিলেন। কাশিরাজও সেই আশ্রমস্থানে উপস্থিত হইলেন, আর শত শত পশুপক্ষীও সেই আশ্রমস্থান হইতে ভয়ঙ্কর (২১৬) রব উঠাইয়া পলাইয়া গেল। ইহাতে ঋষিরা অধিক সন্ত্রস্ত হইয়া পড়িলেন। কাশিরাজ তখন একদিকে বৃক্ষকান্ডে অশ্ব বাঁধিয়া সেই জলকলসটি লইয়া শ্রীশ্যামকের মাতাপিতার নিকট উপসংক্রান্ত হইলেন (এবং বলিলেন)—"হে ভগবন্! আপনাকে অভিবাদন করিতেছি"। তাঁহারা আনন্দিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—"আপনি কে?" রাজা উত্তর করিলেন—"হে ভগবন্! আমি পেলিয়ক-নামক কাশিরাজ। এই তপোবনে ভগবন্ (আপনি) সুখে

काशिराजा, कच्चिद् भगवानिह तपोवने सुखं भवति, व्याडमृगानुचरिते निर्मनुष्ये उत्पद्यन्ति मूलफलानि, कोद्रवं श्यामाकं शाकमूलं अल्पकिसरेण लभ्यति, अल्पा वा व्याधि शरीरे अल्पा दंशमस(श)कसरीमृपसंस्पर्शा काये उपनिपतन्ति। ते दानि आहन्सुः। तं खु महाराज सुखं वसामः इह अरण्ये व्याडमृगानुचरिते निर्मनुष्ये, आश्रमपदे मूलपत्रफलानि च कोद्रवश्यामकमूलकानि अल्पकिसरेण लभ्यन्ति, अल्पो च व्याधि शरीरस्मि अल्पानि च दंशमस(श)कसरीसृपसंस्पर्शा काये उपनिपतन्ति। कच्चित् महाराज तवापि अन्त.पुरे कुमारामात्येषु बल-वाहनकोशकोष्ठागारेषु क्षेमं निरीतिकं निरुपद्रवं पौरजानपदा अनुवर्तन्ति, प्रति-राजानो न कच्चिदपराध्यन्ति, देवो च कालेन वर्षति, शस्यानि संपद्यन्ति, क्षेम च ते राज्यं सुभिक्ष निरुपद्रवं। सो दानि आह। तं खु भगवनन्त.पुरे कुमारा-मात्येषु बलवाहनकोशकोष्ठागारेषु क्षेमं निरीतिक निरुपद्रव पौरजानपदा अनुवर्तन्ति, प्रतिराजानो न कच्चिद्(त्) अपराध्यन्ति, देवो च कालेन वर्षति, शस्यानि सपद्यन्ति, क्षेमं च राज्यं सुभिक्ष च निरुपद्रवं च। ते दानि आहन्सुः।

বাস করেন ত? ব্যালজন্তুসমূহদ্বারা অধ্যুষিত এই মনুষ্য-শূন্য স্থানে মূল ও ফল-সমূহ উৎপন্ন হয় ত? কোদ্রব, শ্যামাক (শস্য) ও শাক ও মূলক অল্প কষ্টে পাওয়া যায় ত? আর আপনাদের শরীরে ব্যাধি অল্প ত? এবং আপনাদের শরীরে দংশ (ডাঁস), মশক ও সরীসৃপসমূহের সংস্পর্শ অল্প আপতিত হয় ত?" তখন তাঁহারা বলিলেন—"হে মহারাজ! আমরা এই ব্যাল ও মৃগদ্বারা অধ্যুষিত মনুষ্যশূন্য অরণ্যে সুখে বাস করিতেছি। এই আশ্রমস্থানে মূল, পত্র ও ফলসমূহ এবং কোদ্রব, শ্যামক (শস্য) ও মূলকসমূহ অল্প কষ্টে পাওয়া যায়, শরীরে ব্যাধিও অল্প হয়, এবং শরীরে দংশ, মশক ও সরীসৃপসমূহের সংস্পর্শও অল্প আপতিত হয়। হে মহারাজ! আপনার অন্তঃপুরে, কুমার ও অমাত্যগণমধ্যে, সেনা, বাহন, কোশগৃহে ও কোষ্ঠাগার-সমূহে অর্থাৎ তত্তদ্‌বিষয়ে পুরবাসীরা ও জনপদবাসীরা ঈতিবিহীন (অর্থাৎ অতিবৃষ্টি প্রভৃতি ছয় প্রকার প্রাকৃতিক দুর্ঘটনা-শূন্য) ও উপদ্রবশূন্য ক্ষেম (মঙ্গল বা লব্ধার্থ-রক্ষণ) বিদ্যমান আছে ত? আপনার প্রতি শত্রুরাজগণ কোন অপরাধ করেন না ত? (পর্জন্য-) দেব সুসময়ে বর্ষণ করেন ত? (আপনার রাজ্যে) শস্যসমূহ উৎপন্ন হয় ত? এবং আপনার রাজ্য কুশল-সহিত সুভিক্ষ (সহজে প্রাপ্তভিক্ষ) ও উপদ্রববিহীন ত? তখন তিনি (রাজা) বলিলেন—"হে ভগবন্! সত্যসত্যই আমার অন্তঃপুরে, কুমার ও অমাত্যগণমধ্যে, সেনা, বাহন, কোশাগার ও কোষ্ঠাগার সমূহ-সম্বন্ধে আমার পৌর ও জানপদেরা ঈতিবিহীন ও উপদ্রবশূন্য ক্ষেম অনুভব করিতেছে। শত্রুরাজগণ আমার প্রতি কোন অপরাধ করেন না। দেব যথাকালে বর্ষণ করেন। শস্যসমূহ (রাজ্যে) উৎপন্ন হয়। আমার রাজ্য ক্ষেমময়, সুভিক্ষ ও উপদ্রবশূন্য আছে"। তাঁহারা তখন বলিলেন—"আপনি এইসব বাঁধান আসনে উপ-

एताहि शिविकाहि निषीदाहि यावत् श्यामकशिरि आगच्छति उदकहारी गतको, ततो ते फलोदकमुपनामेष्यति। एव च तेहि ऋषीहि उक्तो राजा प्ररुण्डो (ण्णो?)। ते पृच्छन्ति। महाराज कि रोदसि। राजा आह। भगव यस्य यूयं कीर्तयथ श्यामकशिरि आगमिष्यति फलोदक उपनामेष्यतीति सो (२१७) कालगतो, अय च उदकघटो मम हस्ते विसर्जित. अभिवादन च व. पृच्छति एव च सदिशति। न शोचितव्य न रोदितव्य। न शोचितेन वा रोदितेन वा कोचिदर्थो। सर्वेन जातेन अवश्य मर्तव्य। नैव मरण मम एकस्य, सर्वसत्वा मरणधर्मा च्यवनधर्मा न स्वय कृताना कर्मणा पलायितु शक्य। ते पृच्छन्ति। महाराज कथ श्यामशिरि कालगतो। राजा आह। अह मृगव्ये अण्वन्तो वातजवसमेन तुरङ्गेण मृगमनुजवन्तो तमुद्देशमनुप्राप्तो उदकसमीप, यत्र श्यामशिरि. घट पूरेति। तत्र च वनगहने सो मृगो नष्टो। तस्य श्यामशिरिस्य त उदकघट भरन्तस्य शब्द शृणोमि। तस्य च मे तदभूषि। स एव मृगो उदकेन गच्छतीति। तस्येद गच्छन्तस्य शब्द शृण्वतो मम येन त शब्द, तेन विषकृतो क्षुरप्रो क्षिप्त.। सो श्यामकशिरिस्य हृदये निपतितो। एष ऋषिकुमारो कालगतो। ते दानि तस्य राज्ञो श्रुत्वा

বেশন কবুন—যতক্ষন না জল আহবণে গত শ্রীশ্যামক ফিবিযা আসে এবং আসিলে পব সে (আপনাব) জন্য ফল ও জল আনয়ন কবিবে"। এইভাবে সেই ঋষি ও ঋষি-পত্নীদ্বাবা উক্ত হইয়া বাজা বেশ বোদন কবিযা উঠিলেন। তাঁহাবা তাঁহাকে জিজ্ঞাসা কবিলেন—"হে মহাবাজ! আপনি কেন রোদন কবেন"? বাজা বলিলেন—"যাঁহাব সম্বন্ধে আপনাবা বলিতেছেন—'শ্রীশ্যামক আসিবেন এবং ফল ও জল (আমাব) জন্য আনিবেন'—তিনি (২১৭) কালগত (মৃত) হইযাছেন। এবং এই জলকলশ আমাব হস্তে দিযাছেন এবং আপনাদিগকে অভিবাদন জানাইতেছেন ও এইভাবে বার্তা পাঠাইযা দিযাছেন—আপনাবা শোক ও বোদন কবিবেন না। যাহাব জন্য শোক ও বোদন কবা হয, তাহাব কোন প্রযোজন সাধিত হইবে না। জাত সব জীবই অবশ্য মর্তব্য। মবণ কেবল আমাবই হয নাই, সর্ব জীবই মরণধর্মা ও পতনধর্মা। কেহই স্বযং কৃত কর্মসমূহেব ফল এড়াইতে পাবে না"। তাঁহাবা (বাজাকে) জিজ্ঞাসা কবিলেন—"হে মহাবাজ! কি প্রকাবে শ্রীশ্যাম কালগত হইল? বাজা বলিলেন—"আমি মৃগযায চলিতে চলিতে বাযুবেগসম অশ্বে আরোহণপূর্বক একটি মৃগেব পশ্চাৎ ধাবিত হইযা জলসমীপে সেই প্রদেশে যাইযা উপস্থিত হইলাম—যেখানে শ্রীশ্যামক ঘট (জল-) পূর্ণ কবিতেছিলেন। সেই গহনবনে মৃগটি অদৃশ্য হইযা গেল। আমি সেই শ্রীশ্যামকেব সেই জলঘট শব্দ শুনিলাম। তখন সেই আমার মনে এই ভাব উদিত হইল—"সেই মৃগটাই জল দিযা যাইতেছে"। তাঁহাব গমনকালে সেই শব্দ শুনিয়া আমি যে-দিকে সেই শব্দ হইতেছিল, সেই দিকে বিষদগ্ধ বাণ নিক্ষেপ কবিলাম। সেই (বাণ) শ্রীশ্যামকেব হৃদযদেশে নিপতিত হইল। এই ঋষিকুমার

प्ररुण्डा अश्रुकण्ठा रुदन्मुखा परिदेवेन्सुः। महाराज मान्सार्थं मृगवराहा हन्यन्ति, चर्मार्थं सिहव्याघ्रद्वीपयो हन्यन्ति, दन्तार्थं हस्तिनागा हन्यन्ति, भैपज्यार्थं तित्तिर-लोपाका हन्यन्ति, अस्माकं पुनर्महाराज न मान्सकार्यकं न चर्म न केशा न दन्ता। तत् कस्य हेतोः वयमहेठका अदूपका अनपराधिनो एकिना इपुणा त्रयो जना हता। काशिराजा ऋपयो प्रणिपतित्वा क्षमापयति। भगवं यदेते युष्माकं अश्रु भूमि निपतन्ति, ते केवलकल्पं जम्बुद्वीपमपि दहेन्सुः किं पुनरस्मद्विधानां वालाना। अहं राज्यमवहाय सस्वजनं सवा(२१८)न्धवं इह युष्माकं उपस्थानं करिष्यामि यथा श्यामकशिरिस्य उपस्थितं तथा व च उपस्थिहिष्यामि। ते दानि आहन्सुः। महाराज वयं अन्धा चक्षुर्हीना न प्रतिवला तं प्रदेश गन्तु विना प्रणेतरेण। तत्रेतु महाराजा अस्माकं तं प्रदेश यत्र श्यामकशिरिः। वयं तं ऋपिकुमारं सत्यवाक्येन उपस्थापेष्यामः सत्यवाक्येन च तं मृगविषं हनिष्याम। तस्य राज्ञो भवति। यादृशा इमे ऋपियो महाभागा प्रतिवला एते तमुपस्था-पयितु। सो आह। नेमि वः भगवन्तं(वन् तं) प्रदेशं यत्र श्यामकशिरी।

(তাহাতেই) কালপ্রাপ্ত (মৃত) হইলেন। তখন তাঁহারা সেই রাজার কথা শুনিয়া অশ্রু-কণ্ঠে ও রোদনপরমুখে অত্যন্ত ক্রন্দন করিতে করিতে (এইরূপ) বিলাপ করিতে লাগিলেন—"হে মহারাজ! মৃগ ও বরাহগণ হত হয় মাংসের জন্যে; সিংহ, ব্যাঘ্র ও দ্বীপিগণ হত হয় চর্মের জন্য; বৃহৎ হস্তিগণ হত হয় দন্তের জন্য; তিত্তির পক্ষী ও লোপাক (শৃগালবিশেষ—মতান্তরে, জীবংজীব পক্ষী)-গণ হত হয় ঔষধের জন্য। কিন্তু, মহারাজ! আমাদের মাংস, চর্ম, কেশ বা দন্তসমূহ কোন কাজে লাগিবে না। তবে কি হেতু অহিংস, দোষশূন্য ও নিরপরাধ আমরা তিন জনে এক বাণে হত হইলাম"। কাশিরাজ (তখন) প্রণিপাতপূর্বক ঋষিদিগের ক্ষমা প্রার্থনা করিলেন (এবং বলিলেন)—"হে ভগবন্! যদি আপনাদের এই অশ্রুপ্রবাহ ভূমিতে পতিত হয়, তবে তাহা কেবল যে সমগ্র জম্বুদ্বীপ দহন করিতে পারিবে (তাহাতে সন্দেহ নাই), আমাদের মত অবোধগণের ত কথাই নাই। আমি স্বজন ও (২১৮) বান্ধব সহ (সমস্ত) রাজ্য ছাড়িয়া এখানে আপনাদের সেবা করিব; যেমন শ্রীশ্যামক সেবা করিতেন, তেমনই আমি সেবা করিব"। তাঁহারা তখন বলিলেন—"হে মহারাজ! আমরা অন্ধ ও দৃষ্টিশক্তি বিহীন, বিনা নায়কে (অর্থাৎ কেহ নেতা না থাকিলে) আমরা সেই প্রদেশে যাইতে অপারগ। মহারাজই যেখানে শ্রীশ্যামক আছে, সেই প্রদেশে নিয়া যাউন। আমরা সেই ঋষিকুমারকে সত্যবাক্য প্রয়োগদ্বারা পুনরুজ্জীবিত করিব এবং সত্যবাক্যপ্রয়োগদ্বারা মৃগঘাতক বিষ নষ্ট করিব"। সেই রাজার মনে হইল—"এই ঋষিরা যেরূপ মহাভাগ, তাঁহারা তাঁহাকে (ঋষিপুত্রকে) পুনরুজ্জীবিত করিতে সমর্থ হইবেন"। তিনি বলিলেন—"হে ভগবন্! আমি আপনাদিগকে সেই প্রদেশে নিয়া যাইব, যেখানে শ্রীশ্যামক (পড়িয়া রহিয়াছেন)"।

ते दानि तस्य राज्ञो स्कन्धे हस्तं दत्त्वा तं प्रदेशं गता। श्यामकऋषिस्य शीर्षं उत्सङ्गे कृत्वा पारगा श्यामकशिरिस्य माता मुखमण्डलं पाणिना संपरिमार्जन्ती बहुप्रकारं रोदति परिदेवति। शून्यः आश्रमपदः श्यामकशिरिणा विहीनो भविष्यति। वनदेवता करुणं परिदेवित्वा गमिष्यति। मृगपक्षिणो पि श्यामकशिरिं अपश्यन्तः आश्रमपदातो करुणं परिदेवन्ता गमिष्यन्ति। ऋषि आह। पारगे मा रोदाहि मा शोचेहि, किरुण्डेन शोचितेन वा किंचिदर्थो भवति। वयं पि उग्रतपचीर्णचरिताविनो ब्रह्मचारी समर्था वयं एतं सत्यवचनेन उत्थापयितुं। तं करोम सत्यवचनं येनास्य मृगविषं हनिष्यामि जीवितं च उपस्थपेष्यामः। तेहि दानि तस्य सत्यवचनेन तं मृगविषं हतं। यथा त्वया पुत्र न जातु कस्यचिद्विषमं चिन्तितं मैत्रचित्तो सर्वसत्त्वेषु, तथा तव हतो मृगविषो भवतु। यथा त्वया न जातु अदत्त्वा मातापितृणां आत्मनो आहारं कृतं, तथा तव हतं मृगविषं भवतु। यथा तव पुत्र मातापितरौ नित्यकालं शीलं परिशुद्धं (२१९) रक्षतः, तथा तव हतं मृगविषं भवतु। सो दानि ऋषिकुमारो तेषां मातापितृणां तेजानुभावेन सत्यवचनेन स्वकेन च सुचरिततेजेन यथा शयितको पुरुषो बुद्धयेया तथा विजृम्भन्तो उत्थितो।

তৎপর তাঁহারা সেই রাজার স্কন্ধে হস্ত দিয়া সেই প্রদেশে গেলেন। শ্রীশ্যামকের মাতা পারগ শ্যামকঋষির মস্তক (নিজের) উৎসঙ্গে রাখিয়া, (তাঁহার মুখমণ্ডল পরিমার্জন করিয়া বহুপ্রকার রোদন ও বিলাপ করিতে লাগিলেন—"শ্রীশ্যামক-রহিত হইয়া আশ্রমস্থান শূন্য হইয়া যাইবে। বনদেবতা করুণভাবে বিলাপ করিয়া চলিয়া যাইবেন। পশুপক্ষীরাও শ্রীশ্যামককে দেখিতে না পাইয়া আশ্রয়স্থান হইতে করুণভাবে বিলাপ করিয়া চলিয়া যাইবে"। ঋষি বলিলেন—"হে পারগে! রোদন করিও না, শোক করিও না। রোদন ও শোক দ্বারা কি কোন প্রয়োজন সাধিত হইবে? আমরা উগ্রতপস্যাচর্যা আচরণ করিয়াছি ও তদাচরণশীল হইয়া ব্রহ্মচর্য পালন করি, (তাই) আমরা সত্যবচনক্রিয়াদ্বারা তাহাকে পুনরুজ্জীবিত করিতে সমর্থ হইব। আমরা এখন সেই সত্যবচন করিব যাহা দ্বারা তাহার মৃগমারণবিষ নষ্ট করিব এবং তাহাকে পুনরুজ্জীবিত করিব"। তৎপর তাঁহারা সেই সত্যবচন প্রয়োগদ্বারা সেই মৃগমারণবিষ নষ্ট করিলেন—(সত্যবচনটি এইরূপ ছিল) "হে পুত্র! তুমি যেমন সর্বসত্ত্বের প্রতি মৈত্রীবদ্ধচিত্ত হইয়া কখনও কাহারও বিষম (অসদৃশ বা অন্যায়) চিন্তা কর নাই—(ইহা যদি সত্য হয়) তবে তোমার প্রতি প্রযুক্ত মৃগমারণ বিষ নষ্ট হউক। তুমি যেমন কখনই মাতাপিতাকে না দিয়া নিজের আহার গ্রহণ কর নাই—(ইহা যদি সত্য হয়) তবে তোমার মৃগমারণবিষ নষ্ট হউক। হে পুত্র! যেমন তোমার মাতাপিতা নিত্যকাল নিজ শীলাচরণ পরিশুদ্ধ (২১৯) রাখিয়াছে—(ইহা যদি সত্য হয়) তবে তোমার মৃগমারণ বিষ নষ্ট হউক"। তখন সেই ঋষিকুমার সেই মাতাপিতার তেজঃপ্রভাবে

भगवानाह्। स्यात् खलु पुनर्भिक्षवः युष्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन श्यामको ऋषिकुमारो। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतोः। अहं सो भिक्षवः तेन कालेन तेन समयेन श्यामको नाम ऋषिकुमारो अभूषि। अन्यो स भवति ऋषि श्यामकस्य पिता। एषो शुद्धोदनो राजा त काल श्यामकस्य पिता अभूषि। अन्या सा तेन कालेन तेन समयेन श्यामकस्य ऋषिकुमारस्य पारगा नाम माता अभूषि। एषा सा मायादेवी अभूषि। अन्यो सो पेलियक्षो नाम काशिराजा अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। एष भिक्षवः आनन्द-स्थविरस्तेन कालेन तेन समयेन पेलियक्षो नाम काशिराजा अभूषि। तदापि भिक्षवः एष शुद्धोदनो राजा मम कारणेन कालगतो ति श्रुत्वा न श्रद्दधाति। न सो महाराज कालगतो श्यामकर्शिरि, मृगविषेण सो मोहितो। नेहि त्व अस्माक त प्रदेश वय त मृगविष सत्यवचनेन हनिष्याम, त च श्यामकशिरि उत्थापेष्यामः। एतर्हि पि एष शुद्धोदनो राजा मम अर्थाय कालगतो इति श्रुत्वा नाभिश्रद्दधाति।

समाप्त श्यामकजातकस्य परिकल्प।

ও সত্যবচনপ্রয়োগে এবং তাঁহার নিজ সচ্চরিত-প্রভাবে—যেমন কোন শায়িত পুরুষ ঘুম হইতে প্রবুদ্ধ হয় তেমন—বিজৃম্ভনসহকারে উত্থিত হইলেন।

ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! এমন হইতে পারে যে, তোমাদের মনে হয় যে সেই কালের সেই সময়ে ঋষিকুমার শ্যামক অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা ইহা এইরূপ ভাবিও না। ইহার কারণ কি? হে ভিক্ষুগণ। সেই আমিই সেই কালের সেই সময়ে শ্যামক-নামক ঋষিকুমার ছিলাম। (তোমরা মনে করিতে পার যে,) শ্যামকের সেই ঋষি পিতা অন্য কেহ ছিলেন। (তাহা নহে) এই রাজা শুদ্ধোদন সেই কালে শ্যামকের পিতা ছিলেন। (তোমরা মনে করিতে পার যে,) সেই কালের সেই সময়ে ঋষিকুমার শ্যামকের মাতা পারগা অন্য কেহ ছিলেন। (তাহা নহে) এই মায়াদেবীই তিনি (পারগা) ছিলেন। তোমরা মনে করিতে পার যে, সেই পেলিয়ক্ষ নামক কাশিরাজ অন্য কেহ ছিলেন ইহা তোমরা এইরূপ ভাবিও না। ইহার কারণ কি? হে ভিক্ষুগণ। সেই কালের সেই সময়ে স্থবির আনন্দ পেলিযক্ষ-নামক কাশিরাজ ছিলেন। তখনও এই রাজা শুদ্ধোদন আমার সম্বন্ধে 'আমি কালপ্রাপ্ত (মৃত) হইয়াছি' ইহা শুনিয়া বিশ্বাস করেন নাই। (তিনি বলিয়াছিলেন—) 'হে মহারাজ। সেই শ্যামক কালগত হয় নাই, মৃগমারণবিষদ্বারা সে মোহগ্রস্ত রহিয়াছে আপনি আমাদিগকে সেই প্রদেশে নিয়া যান, আমরা সত্যবচনপ্রয়োগদ্বারা সেই মৃগমারণবিষ নষ্ট করিব এবং সেই শ্রীশ্যামককেও পুনরুজ্জীবিত করিব'। এখনও সে রাজা শুদ্ধোদন আমার সম্বন্ধে 'আমি কালগত হইয়াছি' ইহা শুনিয়া বি[illegible] করিলেন না'।

শ্যামকজাতকের প্রাথমিক বিবরণ সমাপ্ত।

लोकोत्तरस्य लोके अपरिमितयशस्य लोकनाथस्य ।
पूर्वचरितं भगवतो····गुणवतो प्रवक्ष्यामि ॥१॥
न हि बोधिसत्वचरितं सदेवगन्धर्वमानुषे लोके ।
(२२०) शक्यमभिभवितुं केनचि तेन दशबलो अनभिभूतो ॥२॥
यं यं तथागतानां स्मृतिये बलं तासु तासु जातीषु ।
मैत्राय च करुणाय च लोकं अनुकम्पमानानां ॥३॥
तं सुचरितं भगवतो कल्पशतसहस्रसंचितशुभस्य ।
अहमभ्युदाहरिष्यं अवधानं देथ सत्कृत्य ॥४॥
तेन समयेन भगवां वानप्रस्थान तापसकुलस्मिं ।
अत्यन्तशुद्धे सत्वं उपपद्यिथ बुद्धिसम्पन्नो ॥५॥
तस्य मातापितरौ जीर्णा च अभूनृसु: चक्षुविहीना ।
एतेषामुत्पद्ये हिताय लोकोत्तरो····॥६॥
सर्वमनवद्यगात्रो ऋद्धीमां सौम्यको विशालाक्षो ।
तदेव तस्य नामं अभूपि श्यामो ति तं कालं ॥७॥
आश्चर्यं ऋषिकुमारं यो पश्यति मानुषो वा देवो वा ।
रूपगुणपारमिगतं निध्यायन्तो स न तृप्यति ॥८॥

(সর্বলোকে) যাঁহার যশঃ অপরিমিত (সেই) গুণবান্ লোকোত্তর ভগবান্ লোকনাথের (এক) পূর্বচরিত কথা বলিব॥ ১॥

দেব, গন্ধর্ব ও মানুষ লোক কেহই বোধিসত্ত্বের চরিত অভিভূত করিতে (২২০) পারে না—যে-হেতু দশবল (বোধিসত্ত্ব) কাহারও দ্বারা অভিভূত হওয়ার নহেন॥ ২॥

সেই সেই (পূর্ব পূর্ব) জন্মসমূহে তথাগতদিগের বল স্মরণ করা যায় যে, তাঁহারা লোকের প্রতি মৈত্রী ও করুণাদ্বারা অনুকম্পা প্রদর্শন করিতেন—শত শত কল্পে শুভসঞ্চয়কারী ভগবানের সেইরূপ (এক) সুচরিতের কথা আমি প্রকাশ করিয়া বর্ণনা করিব—সৎকার (সম্মান)-সহকারে তোমরা অবধান প্রদান কর॥ ৩—৪॥

বুদ্ধিসম্পন্ন ভগবান্ সেই সময়ে বানপ্রস্থাবলম্বী তাপসদিগের অত্যন্ত শুদ্ধ কুলে সত্ত্ব (জন্ম) গ্রহণ করিয়াছিল॥ ৫॥

তাঁহার মাতাপিতা জরাজীর্ণ ও চক্ষুঃশূন্য (দৃষ্টিরহিত) ছিলেন। লোকোত্তর (বোধিসত্ত্ব) তাঁহাদের হিতের জন্য উৎপন্ন হইয়াছিলেন॥ ৬॥

তিনি সর্বতোভাবে অদূষণীয় গাত্রসম্পন্ন, ঋদ্ধিযুক্ত, সৌম্যাকৃতি ও বিশাল-নেত্র ছিলেন। তখন, কিন্তু, সেই কালে তাঁহার নাম ছিল শ্যাম॥ ৭॥

কি মানুষ, কি বা দেবতা—যিনিই আশ্চর্য ঋষিকুমারকে দেখিতেন, তিনিই রূপগুণের পারমি বা চরমসীমা গত (তাঁহাকে) সাগ্রহে দেখিয়া তৃপ্ত হইতেন না॥ ৮॥

स्वयमेव बोधिसत्वो किं कुशल गवेषय समादियति ।
शुक्ल कुशल धर्म त च समादाय वर्तति ॥९॥
अखण्डकमकल्माष परिशुद्ध दुष्कृत कुशीदेहि ।
स्वय चरति ब्रह्मचर्यं पर च तत्र नियोजयति ॥१०॥
मातापितृषु वीरो उपस्थपेत्वा तीव्र परिचरति ।
ब्रह्मचर्यं ब्रह्मचारि(री) स्वय ब्रह्मचारिव्रत चरति ॥११॥
(२२१) तस्यासि समादान प्रियेषु मातापितृषु दयितेषु ।
न खलु मे प्रपञ्चयितव्य अन्धेषु परप्रणेय्येषु ॥१२॥
मूलफलमाहरन्तो गिलानका जीर्णका वयोवृद्धान् ।
प्रेम्नेन गौरवेन च सत्कृत्य गुरुनुपस्थास्य ॥१३॥
अन्नेन च पानेन च गिलानभैषज्यानुप्रदानेन ।
वस्त्रै शय्यासनेन मातापितर उपस्थास्य ॥१४॥
अपि चात्र बोधिसत्वो मातापितर भणासि मा खु भवे ।
न खु ताव शोचितव्य अहं व परिचारको अस्मि ॥१५॥
त अवच श्यामसुन्दरि चौर भाजी च मा च तव पाप ।
उत्पथपन्थागतस्य च तुह्य मा नासेन्तु भूतानि ॥१६॥

যাহা কুশলকর্ম (পুণ্যকর্ম) স্বয়ংই বোধিসত্ত্ব তাহা খুঁজিয়া গ্রহণ করেন। সেই শুক্র (পবিত্র) কুশল ধর্ম স্বীকার করিয়া তিনি জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন॥ ৯॥

(তিনি) স্বয়ং অখণ্ড, নিষ্পাপ (অদৃষ্ট), পরিশুদ্ধ ও উদ্যমবিহীন লোকদিগের পক্ষে দুষ্কর, স্বয়ং আচরণ করেন এবং অন্যকে সে বিষয়ে নিয়োজিত করেন॥ ১০॥

(সেই) বীর মাতাপিতার সেবা করিয়া তীব্রভাবে (অত্যন্তরূপে) (তাঁহাদের) পরিচর্যা করেন। সেই ব্রহ্মচারী স্বয়ং ব্রহ্মচারিব্রত উদ্‌যাপন করেন॥ ১১॥

(২২১) প্রিয় ও ইষ্ট মাতাপিতার সম্বন্ধে তাঁহার এই সমাদান (বা বিধি গ্রহণ) হইল—"আমি অন্ধ ও অপরদ্বারা নেয় তাঁহাদের বিষয়ে কোনরূপ (সেবা দিতে) বিলম্ব করিব না"॥ ১২॥

"আমি (তাঁহাদের জন্য) মূল ও ফল আহরণ করিয়া আমার গ্লানিযুক্ত (পীড়িত), জরাজীর্ণ ও বয়োবৃদ্ধ গুরুজনদ্বয়কে প্রেম ও গৌরবপ্রদর্শনপূর্বক সম্মান করিয়া (তাঁহাদের) সেবা করিব"॥১৩॥

"অন্ন, পানীয় ও পীড়ার উপশমার্থ ঔষধ প্রদান, এবং বস্ত্র, শয্যা ও আসন রচনা করিয়া আমি তাঁহাদের উপস্থান বা সেবা করিব"॥ ১৪॥

এই বিষয়ে বোধিসত্ত্ব মাতাপিতাকে আরও বলিলেন—'ইহা যেন না ঘটে—আপনারা কখনই (কোন বিষয়ে) শোক করিবেন না—আমিই আপনাদের পরিচারক বা সেবক রহিলাম"॥ ১৫॥

मानुसरुधिरार्थिनो पि मृगराजा अतिवला च मातंगा ।
मार्गादपक्रमन्तु ते मा च ते त्रासेन्तु भूतानि ।।१७।।
मृगपोतकेहि सार्धं प्रतिवसति आश्रमेषु रमणि(णी)येषु ।
मृग इव मृगेहि सार्धं वसति अरण्ये ऋषिकुमारो ।।१८।।
तस्य तहिमाश्रमपदे प्रतिवसतो क्षमदमप्रहाणस्य ।
मैत्राय च करुणाय च लोकं अनुकंपमानस्य ।।१९।।
प्रादुरहु काशिराजा नृपति महावाहनो महेशाख्यो ।
सो तस्मि आश्रमपदे त्रासयति मृगा च पक्षी च ।।२०।।
राजा वनान्तरेण अदर्शि एणीमृगाण यूथानि ।
दृष्ट्वान त्वरितत्वरितो विततो धनु सन्दहे क्षुरप्रा ।।२१।।
(२२२) एषो अश्वावाही अनिलजवं ओसरे मृगाभिमुखं ।
सकलतुरंगश्रेष्ठं प्रकीर्णशिरजं त्वरितगामि ।।२२।।
संप्रति च ऋषिकुमारो कलशं आदाय प्रस्थितो उदकं ।
अवगाहि ताव गिरिनदि त्रस्ता च मृगा च पक्षी च ।।२३।।

চীরপরিধায়িনী শ্যামসুন্দরী (বোধিসত্ত্বের মাতা?) তাঁহাকে বলিলেন—"তোমার যেন কোন পাপ না হয়। তুমি যেন উৎপথে চলিয়া ভূতগণের ত্রাস উৎপাদন না কর"॥ ১৬॥

"মাংস ও শোণিতার্থী মৃগরাজ (সিংহ) ও অতিবলান্বিত হস্তিগণ তোমার পথ হইতে দূরে চলুক। ভূতগণ যেন তোমার নিকট হইতে কোন ত্রাস না পায়"॥ ১৭॥

(ঋষিকুমার) মৃগশিশুদের সহিত রমণীয় আশ্রমসমূহে বাস করিতে লাগিলেন। ঋষিকুমার মৃগ বা পশুর ন্যায় পশুদিগের সঙ্গে অরণ্যে বাস করিতে লাগিলেন॥ ১৮॥

যখন তিনি সেই আশ্রমস্থানে ক্ষমা, দম (চিত্তসংযম) ও প্রণিধানের দ্বারা এবং মৈত্রী ও করুণাদ্বারা এই লোকের প্রতি অনুকম্পাপরায়ণ হইয়া বাস করিতেছিলেন—(তখন) মহাবাহন ও মহৈশ্বর্যশালী সেই কাশিরাজ নৃপতি সেই আশ্রমস্থানে আবির্ভূত হইলেন এবং মৃগ (পশু) ও পক্ষীদিগকে ত্রাসিত করিলেন॥ ১৯—২০॥

বনমধ্যে (সেই) রাজা এণী নামক (কৃষ্ণমৃগী-নামক) মৃগদিগের যূথ বা দল-সমূহ দেখিলেন এবং তাহা দেখিয়া তাড়াতাড়ি করিয়া ধনু বিস্তৃত করিলেন ও (তাহাতে) ক্ষুরপ্র বা বাণ সন্ধান করিলেন॥ ২১॥

(২২২) সেই অশ্বারোহী (রাজা) বায়ুবেগসম, বিস্তৃতকেশ ও ত্বরিতগামী, সর্ব অশ্বের শ্রেষ্ঠ অশ্বটিকে মৃগের অভিমুখে অগ্রসর করাইলেন॥ ২২॥

সম্প্রতি ঋষিকুমারও কলশ লইয়া জলের দিকে যাইতেছিলেন। (তিনি) তখন গিরিনদীতে অবগাহন করিতে লাগিলেন। (সেই সময়ে) মৃগ (পশু) ও পক্ষিগণ ত্রস্ত হইয়া উঠিয়াছিল॥ ২৩॥

अथ परमकोपकुपितो सो राजा आभतेन चापेन ।
अनुधावन्तो मृगान् न अद्दशि कुपितो ऋषिकुमारं ।।२४।।
तेन मृगस्य खुरप्रो सदहितो येन आहतो श्यामः ।
विषलिप्तेन अविषमो शल्येन समर्पितो पतितो ।।२५।।
सो अवच हन्यमानो केनास्मि अदूषको पिता माता ।
एकेषुणा त्रयो हता सप्रज्वलितो पुन अधर्मो ।।२६।।
दन्तान नाम कारणा हनन्ति नागा मृगा च मानुसार्थं ।
चमरी च वालहेतो द्वीपियो चार्थाय चर्मस्य ।।२७।।
मह्य पुनर्न दन्ता न पि चर्म न शिरजा नापि च मानुस ।
किस्य खु नाम कृतेन अहेठका हता भविष्यामः ।।२८।।
सो ता गिरा श्रुणित्वा राजा अधिगम्य त ऋषिकुमार ।
अनुनेति क्षमापेति च अजानता आहतो भगवान् ।।२९।।
नैषो क्षुरप्रो सधितो त्वमाहतो सि मय अजानन्तेन ।
यमजानन्तेन क्षत एत्त मया क्षम्यतामेव ।।३०।।

অনন্তর সেই রাজা অত্যন্ত কোপাবিষ্ট হইয়া আভৃত (কৃতসন্ধান) ধনুঃ লইয়া মৃগগণের পশ্চাৎ ধাবিত হইয়া কুপিত অবস্থায় ঋষিকুমারকে দেখিতে পাইলেন না॥ ২৪॥

তিনি মৃগকে লক্ষ্য করিয়া একটি বাণ সন্ধান করিলেন এবং তাহা দ্বারা শ্যাম আহত হইলেন। বিষদিগ্ধ সেই শল্যদ্বারা আহত হইয়া সেই অবিষমব্যবহারী (অর্থাৎ সর্বভূতে সমদর্শী) (বোধিসত্ত্ব) পতিত হইলেন॥ ২৫॥

তিনি (শ্যাম) আহত হইয়া বলিলেন—কাহার দ্বারা আমার অদোষী পিতা ও মাতা ও আমি (নিজে)—এই তিন জন এক বাণে হত হইলাম! পুনরায় অধর্ম সম্যগ্‌রূপে প্রজ্বলিত হইয়া উঠিল॥ ২৬॥

"শুনা যায় যে হস্তীরা হত হয় দন্তের জন্য, মৃগগণ হত হয় মাংসের জন্য, চমরী (মৃগ) হত হয় কেশের জন্য, এবং দ্বীপিগণ হত হয় চর্মের জন্য"॥ ২৭॥

"আমার কিন্তু দন্ত, চর্ম, কেশ ও মাংস নাই। তবে কি উদ্দেশ্য করিয়া অহিংসকারী আমরা হত হইব"? ॥ ২৮॥

"রাজা সেই বাক্য শ্রবণ করিয়া সেই ঋষিকুমারের, নিকট অগ্রসর হইয়া অনুনয়-পূর্বক ক্ষমাপ্রার্থী হইলেন (এবং বলিলেন)—'না জানিয়া ভগবান্ (আপনাকে) আহত করিয়াছি'"॥ ২৯॥

"আপনাকে আহত করিবার জন্য বাণ নিক্ষিপ্ত হয় নাই। আমার অজ্ঞাতসারে আপনি আহত হইয়াছেন। যে-হেতু আমি না জানিয়া এই ক্ষত উৎপাদন করিয়াছি—তাই আপনি আমাকে ক্ষমা করুন"॥ ৩০॥

यं च परिदेवन्तो भणेसि एकेपुणा हता त्रीणि ।
(२२३) वियाहर ब्रह्मचारी एतं मे अर्थमाख्याहि ।।३१।।
तं अवच बोधिसत्वो प्रियेषु मातापितृषु दयितेषु ।
ज(जा)नेत्व इमां गिरामभ्युदीरेमि ।।३२।।
ते मे चिरब्रह्मचारी माता च पिता च जीर्णका वृद्धा ।
तेषामचक्षुषाणामहमेव गतिश्च नाथश्च ।।३३।।
तेषामनाथमरणं उपस्थितं तेन राज शोचामि ।
ते मह्यम्परिचीर्णा अनाथमरणं मरिष्यन्ति ।।३४।।
एतेन हेतुना अहं भणामि एकेपुणा हता त्रीणि ।
किंचि त्वयि पोषयन्तो न हतो ··· भविष्यामि ।।३५।।
काशिपतिः तीक्ष्नबुद्धि तेनापि अस्य संभावितो अर्थो ।
तं अवच ऋषिकुमारं प्रणम्य शिरसा हि पादेषु ।।३६।।
निरयं अहं पतिष्यं अदूषकं ऋषिपुत्रं हनित्वान ।
एतादृशा हि हत्वा नरकेषु न मुच्यितुं शक्या ।।३७।।

"আর আপনি যে বিলাপ করিয়া বলিলেন যে এক বাণদ্বারা তিন জন হত হইল। (২২৩) হে ব্রহ্মচারিন্! ইহা বুঝাইয়া বলুন, ইহার অর্থ আমাকে ব্যাখ্যা করুন" ॥ ৩১ ॥

বোধিসত্ত্ব তাঁহাকে বলিলেন—"আমার প্রিয় ও ইষ্ট পিতামাতার কারণ বা অবস্থা মনে ভাবিয়া এই কথা বলিয়াছি" ॥ ৩২ ॥

"আমার সেই চিরব্রহ্মচর্যপালনপর মাতা ও পিতা জীর্ণ ও বৃদ্ধ হইয়াছেন, চক্ষুবিহীন তাঁহাদের পক্ষে আমিই একমাত্র গতি (বা আশ্রয়) ও নাথ (রক্ষক)" ॥ ৩৩ ॥

"(এখন) তাঁহাদের রক্ষাশূন্য মরণ উপস্থিত হইল—সেই জন্যই আমি শোক করিতেছি। আমি তাঁহাদের পরিচর্যা না করিলে, তাঁহারা অনাথ-মরণ প্রাপ্ত হইবেন" ॥ ৩৪ ॥

"এই কারণে আমি বলিয়াছি—'এক বাণদ্বারা তিন জন হত হইলেন'; আপনি যদি তাঁহাদিগকে পোষণ করেন, তবেই আমি (নিজকে) হত মনে করিব না" ॥ ৩৫ ॥

কাশিরাজ প্রখরবুদ্ধিসম্পন্ন, (তাই) তিনি এই বিষয়টির অর্থ বুঝিয়া লইলেন। (তিনি) (ঋষিকুমারের) পাদদ্বয়ে মস্তকদ্বারা প্রণাম করিয়া, সেই ঋষিকুমারকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

"দোষরহিত ঋষিপুত্রকে হনন করিয়া আমি নরকে পতিত হইব। কারণ, এতাদৃশ লোকদিগকে হত্যা করিয়া (কেহই) নরকসমূহ হইতে মুক্তি পাইতে পারে না" ॥ ৩৭ ॥

ये पि तव अश्रुविन्दू पतन्ति अत्यन्तशुद्धसत्वस्य ।
लोकमपि ते दहेन्सु: किं पुन अस्मादृशां वाला ।।३८।।
सत्यं भणामि यदि मे मरणेन जीवित तव भवेय ।
प्राणमपि अहं त्यजेयं न वेप सविद्यते स्थानं ।।३९।।
तीक्ष्नेन विषकृतेन हृदयस्मि आहतो सि ऋषिपुत्र ।
जानामि जीवितं तव नास्ति न च मे प्रिय भवति ।।४०।।
एवं च ते महायशा प्रतिश्रुणिष्यामि तं मे पत्तीय ।
(२२४) सत्यं हि जीवलोके प्रतिष्ठितं एष परमार्थं ।।४१।।
राज्यमपहाय स्फीतं स्त्रीयो च कामाश्च परित्यज्य ।
मूलफलमाहरन्तो गुरु तवाहं परिचरिष्य ।।४२।।
त अवच वोधिसत्वो खरं मम शोकशल्यपरिदाघं ।
व्यपनयसि राजकुंजर इमा गिरामभ्युदीरन्तो ।।४३।।
इदमेव उदककुम्भ आदाय इमाहि एकपदिकाहि ।
अस्माकमाश्रमपदं गत्वा वचनेन मे भणेसि ।।४४।।

"আবার অত্যন্ত শুদ্ধসত্ত্ব আপনার যে অশ্রুবিন্দুসমূহ পতিত হইতেছে, সেগুলি (সমস্ত) লোক বা জগৎকে দগ্ধ করিতে পারিবে, আমাদের মত নির্বোধদের ত কোন কথাই নাই" ॥ ৩৮ ॥

"আমি সত্য কথা বলিতেছি—যদি আমার মরণদ্বারা আপনার জীবন থাকে, তবে আমি আমার প্রাণও ত্যাগ করিতে পারি—কিন্তু, এইরূপ অবস্থা ঘটিবে না" ॥ ৩৯ ॥

"হে ঋষিপুত্র! আপনি তীক্ষ্ণ ও বিষলিপ্ত (বাণ)দ্বারা আপনার হৃদয়দেশে আহত হইয়াছেন। আমি জানি আপনার জীবন বাঁচিবে না, এবং ইহা আমার নিকট প্রিয় বোধ হইতেছে না" ॥ ৪০ ॥

"হে মহাযশাঃ! আমি আপনাকে এই প্রতিশ্রুতি দিতেছি এবং আপনি ইহা বিশ্বাস করুন। (২২৪) কারণ, জীবলোকে সত্য প্রতিষ্ঠিত হয়, ইহাই পরমার্থ" ॥ ৪১ ॥

"আমি আমার স্ফীত (সংবর্ধিত) রাজ্য ছাড়িয়া এবং স্ত্রীসমূহ ও কামবস্তুনিচয় পরিত্যাগ করিয়া, মূল ও ফল আহরণপূর্বক আপনার গুরুদ্বয়ের পরিচর্যা করিব" ॥ ৪২ ॥

বোধিসত্ত্ব তাঁহাকে (রাজাকে) বলিলেন—"হে রাজশ্রেষ্ঠ! এই বাক্য বলিয়া আপনি আমার এই তীক্ষ্ণ শোকশল্যের পরিদাহ দূরীভূত করিয়াছেন" ॥ ৪৩ ॥

"এই জলকলশটি লইয়া এই একপদিকা (পথ) দিয়া আমাদের আশ্রমস্থানে যাইয়া আমার বচনানুসারে বলিবেন" ॥ ৪৪ ॥

अभिवादनं पुनःपुनः भणेसि त्वं मातरं च पितरं च।
कालगतो वो पुत्रो सो च अभिवादनं आह ॥४५॥
न कथंचित् शोचितव्यं नापि च रुण्डेन शोचितेनार्थो।
जातेन जीवलोके सर्वेण अवश्यं मर्तव्यं ॥४६॥
एषा किलानुपूर्वा न सुचिरं जीवितं मनुष्याणां।
मरणं पर्यवसानं आढ्यानां दुर्गतानां च ॥४७॥
नापि च स्वयंकृतानां कर्माणां फलं पलायितुं शक्या।
चक्रपरिवर्तकस्य हि उपरि पतति सुखं च दुःखं च ॥४८॥
नापि च मनोन्वितानां मया श्रुतं नापि चाहं जानामि।
क्षणिकस्य दुर्बलस्य च संस्कारगतस्य अध्रुवतां ॥४९॥
नापि ... मरणं नापि च मम एव एदृशं दुःखं।
अनुभूतो एष अर्थो न किंचि लोके अनागम्यं ॥५०॥
एषो मे शोकशल्यो यं जीर्णा चक्षुषा च परिहीना।
होहन्ति शोकबहुला तव श्रुणित्वान वृत्तान्तं ॥५१॥

"আপনি আমার মাতা ও পিতাকে পুনঃপুনঃ আমার অভিবাদন জানাইবেন (এবং বলিবেন)—'আপনাদের পুত্র কালগত (মৃত) হইয়াছে এবং সে আপনাদিগকে অভিবাদন জানাইতেছেন (এবং বলিতেছেন—)'" ॥ ৪৫ ॥

"'আপনারা কোনরূপ শোক করিবেন না; রোদন ও শোকদ্বারা কোন প্রয়োজন সাধিত হয় না। জীবলোকে জন্ম-প্রাপ্ত সকলেই অবশ্য মরিবে'" ॥ ৪৬ ॥

"'নিশ্চিতই ইহা আনুপূর্বিক রীতি যে মানুষদিগের জীবন সুচিরকালস্থায়ী নহে। আঢ্য বা ধনীই হউক, আর দুর্গতই (দরিদ্রই) হউক—সকলেরই মরণ শেষ ঘটনা'" ॥ ৪৭ ॥

"'কেহই নিজকৃত কর্মসমূহের ফল হইতে পলাইতে পারে না। কারণ, জীবন-চক্রে ঘূর্ণমান (সকলেরই) সুখ ও দুঃখ (একবার) উপর দিকে পতিত হয় (অর্থাৎ সুখ ও দুঃখ চক্রের নেমি ঘূর্ণনক্রমে একবার উপরে ও একবার নিচে পতিত হয়)'" ॥ ৪৮ ॥

"আমি কি উক্তমনাঃ ব্যক্তিদিগের নিকট শুনি নাই এবং আমি কি (নিজেও) জানি না যে সব সংস্কারপ্রাপ্ত ক্ষণস্থায়ী ও দুর্বল বস্তুরই ধ্রুবতা (নিত্যতা) নাই (অর্থাৎ সব বস্তুর অনিত্যতা রহিয়াছে)"? ॥ ৪৯ ॥

আমি (আমার) মরণ ও আমারই এইপ্রকার দুঃখ (গ্রাহ্য করি না। আমি এই বিষয় (এরূপ) অনুভব করিয়াছি যে, ইহা (মরণ) কোনপ্রকারেই অনাগম্য (ভবিষ্যতে অনাগমনশীল) নহে (অর্থাৎ ইহা অবশ্যম্ভাবী)" ॥ ৫০ ॥

"ইহাই আমার শোকশল্য বোধ হইতেছে যে, আমার জরাজীর্ণ ও চক্ষুর্বিহীন

(२२५) स्या(श्या)मे थ पश्य दानि काशिवर्द्धन सत्यप्रतिज्ञो भवेसि ।
त मे गुरुसु(पु) पारिचर्यायि जनाधिप भविष्यति ॥५२॥
त महार्थं जीर्णेषु दुर्बलेषु च पण्डिता प्रशंसन्ति ।
परिचर्य हि जनाधिप त्रीणि पि तस्यास्ति अगानि ॥५३॥
पुण्य च नाम होहति यशो च कीर्ती च कुशलमूलं च ।
पृच्छाहि काशिराज वचनमभिगमन समुपस्थाहि ॥५४॥
साधूति श्रुत्वान स विमनो अश्रूणि सम्प्रमार्जन्तो ।
प्रक्रमति काशिराजा मृतो स्ति श्यामो ति विदित्वान ॥५५॥
सम्प्रति च काशिराजा प्रक्रान्तो मृगशतानि च बहूनि ।
परिवारेन्सुः श्याम पक्षिगणा देवता अपि च ॥५६॥
त पश्यियान पतित शयमान मूर्च्छित नदीतीरे ।
रोदेन्सु देवता पि मृगपक्षिशतानि च बहूनि ॥५७॥
सो नून पापकर्मा तमा तम दुर्गतीषु दुर्गतिय ।
गच्छति यो तव पाप चिन्तयति अपापधर्मस्य ॥५८॥

(মাতাপিতা) আপনার নিকট (এই) বৃত্তান্ত (আমার মরণবৃত্তান্ত) শুনিয়া অত্যন্ত শোকান্বিত হইবেন" ॥ ৫১ ॥

"হে কাশিবর্ধন! তার পর এখন দেখুন যে আপনি যেন (২২৫) শ্যামের নিকট সত্য-প্রতিজ্ঞ থাকেন। হে জনাধিপ! আপনি সে মতে আমার গুরুজনের (পিতামাতার) প্রতি পরিচর্যাপরায়ণ থাকিবেন" ॥ ৫২ ॥

"আবার পণ্ডিতেরা জীর্ণ ও দুর্বলজনের প্রতি (এইরূপ সেবা-)কার্যকে মহৎ কর্ম বলিয়া প্রশংসা করেন। কারণ, হে জনাধিপ এই কার্যের তিনটি অঙ্গ বা ফল আছে" ॥ ৫৩ ॥

'(ফল তিনটি হইল এইরূপ—) পুণ্য নিশ্চিতই হইবে, যশঃ ও কীর্তিও হইবে; এবং ইহা কুশলের (পুণ্যের) মূলস্বরূপ হইবে। হে কাশিরাজ! আপনি তাঁহাদের কথা (আদেশ) জিজ্ঞাসা করিবেন এবং আপনার অভিমানের বিষয় উপস্থাপিত বা বিজ্ঞাপিত করিবেন" ॥ ৫৪ ॥

'ইহাই সাধুকথা' এই বলিয়া—শ্রবণান্তে কাশিরাজ দুঃখিত হইয়া অশ্রুপ্রবাহ সম্মার্জন করিয়া, 'শ্যামক মৃত হইয়াছে' ইহা বুঝিয়া প্রস্থান করিতে উপক্রম করিলেন ॥ ৫৫ ॥

যখন কাশিরাজ চলিয়া গেলেন, তখন বহু শত পশু ও পক্ষী এবং দেবতারাও শ্যামকে পরিবেষ্টন করিল ॥ ৫৬ ॥

তাঁহাকে (শ্যামকে) নদীতীরে মূর্ছিত অবস্থায় পতিত হইয়া শয়ান দেখিয়া দেবতারা ও বহু শত পশুপক্ষীরা রোদন করিতে লাগিল ॥ ৫৭ ॥

(তাহারা বলিল—) "সেই পাপকর্মা ব্যক্তি অন্ধকার হইতে অন্ধকারে এবং

भूतानां च निनादो आकाशे पृथिवीये च निर्घोषो।
वाता च विप्रवान्ति चिन्तयति ऋषि अहो कष्टं ॥५९॥
मा हैव ऋषिकुमारो विहेठितो यादृशानि दृश्यन्ति।
रौद्राणि कारुणानि च रुतरुतशब्दानि सुवहूनि ॥६०॥
वाता प्रवान्ति कष्टं शकुना प्रव्याहरन्ति च खराणि।
हृदयं च न्युत्थ(त्थं)स्थानो(ना)सर्वो च अनिर्वृतो कायो ॥६१॥
(२२६) एते मनोवितर्का वर्तन्ति सो च पेलियशो(क्षा) नाम।
प्रक्रमति आश्रमपदं मृगपक्षिगणा च सन्त्रस्ता ॥६२॥
भीता दिशो व्रजन्ति भयार्दिता देवता पि संज्ञात्वा।
दुर्मनतरा अभूनुसुः निष्प्रत्याशा पशन्तीयो ॥६३॥
न इमां दिशां मनुष्यो अमनुष्यो वापि क्वचिदागम्य।
न पि दृष्ट्वा ऋषिकुमारं मृगपक्षिगणा भयं एन्ति ॥६४॥
निःसंशयं भविष्यति महद्भयो रोमहर्षणो सत्वो।
यं पश्यिया मृगगणा सन्त्रस्यन्ति पक्षिसंघा च ॥६५॥

দুর্গতি হইতে দুর্গতিতে পতিত হইয়া যাইবে—যে ব্যক্তি অপাপধর্মা তোমার প্রতি এই পাপ (মারণ) চিন্তা করিয়াছে" ॥ ৫৮ ॥

ভূতবর্গের নিনাদ আকাশে শ্রুত হইল, পৃথিবীতেও নির্ঘোষ শুনা গেল। বায়ুসমূহও বিপরীত বহিতে লাগিল। ঋষি (শ্যামকের পিতা) চিন্তা করিলেন—"অহো কি কষ্ট (দুঃখ) আপতিত হইল? ॥ ৫৯ ॥

"ঋষিকুমার (শ্যামক) হিংসিত হইল না ত? যে-হেতু এইরূপ বহুপ্রকার ভয়ঙ্কর ও করুণ ক্রন্দন-শব্দ শুনা যাইতেছে? ॥ ৬০ ॥

"বায়ুসমূহে কষ্টসহকারে প্রবাহিত হইতেছে (অথবা, কষ্টেব বিষয় বহিয়া চলিতেছে), পক্ষিগণ খরশব্দে শব্দ করিতেছে; হৃদয় স্বস্থান হইতে বিবাসে বা অন্যবাসে উড়িয়া যাইতেছে এবং (আমার) শরীর অসুখী বোধ করিতেছে" ॥ ৬১ ॥

(২২৬) এই-সব মানসিক বিতর্কভাব (ভাবনা) যখন (তাঁহাব) মনে চলিতেছিল, তখনই পেলিয়ক্ষ-নামক সেই (রাজা) আশ্রমস্থানে আসিয়া পড়িলেন এবং তখন পশুপক্ষীরাও সন্ত্রস্ত হইয়া উঠিল ॥ ৬২ ॥

(ইহারা) ভীত হইয়া দিকে দিকে চলিয়া গেল। ভয়ার্দিত দেবতারাও যখন (বিষয়টা) বুঝিতে পারিলেন তখন এইরূপ অপ্রত্যাশিত ঘটনা লক্ষ্য করিয়া দুর্মনায়মান হইলেন ॥ ৬৩ ॥

এই দিকে মানুষ বা অমানুষ কেহই কখন আসে নাই। কিন্তু, মৃগপক্ষিগণ ঋষিকুমারকে না দেখিয়া ভয় প্রাপ্ত হইল ॥ ৬৪ ॥

নিঃসংশয়ে এই সত্ত্ব (ব্যক্তি) অত্যন্ত ভয়ঙ্কর ও রোমহর্ষণবিধায়ী হইবে, যাহাকে দেখিয়া মৃগগণ ও পক্ষিসংঘ (এমন) সন্ত্রস্ত হইয়া উঠিয়াছে ॥ ৬৫ ॥

विदितविदित उपगम्य मातापितर अनागमनेन स्य ।
प्राणहरो पि नस्यन्त मधुराहि गिराहि अभिनन्दि ।।६६।।
ते अवच स्वागत तव कुतो तुव कस्य वासि त्व दूतो ।
अन्धा स्म अचक्षुष्का श्यामो च गतो उदकहारी ।।६७।।
राजाह अह मृगव्य काशिपुरा निर्गतो सह बलेन ।
नामेन पेलियक्षो अण्वामि मृगा गवेषन्तो ।।६८।।
कच्चि तव राजकुजर वर्षति देवो रोहति च बीज ।
अन्त पुर अरोग मह्य कुमारा बलाग्र च ।।६९।।
नगरेषु जनपदेषु च क्षेम मे प्रकृतयो च अनुरक्ता ।
न च वर्धन्ति अमित्रा सर्वो च विवर्धति कोशो ।।७०।।
श्रमणेषु ब्राह्मणेषु च आरक्षो धार्मिको जनपदेषु ।
(२२७) वर्धति न चैव हायति दानानि च देमि सत्कृत्य ।।७१।।
युष्माक पि अरण्ये तस्करव्याघ्रबहुव्यालचरितस्मि ।
न करोन्ति केचिद् हिंसा भूतानि यथोत्पथगतानि ।।७२।।

তাঁহার (শ্যামকের) অনাগমনবশতঃ প্রায় বিদিত-বৃত্তান্ত (তাঁহার) মাতাপিতার নিকট যাইয়া, স্ববং (পুত্রের) প্রাণহারী হইলেও (রাজা) ত্রাসানুভবকারী (তাঁহাদিগকে) মধুর বাক্যে অভিনন্দন করিলেন॥ ৬৬॥

তাঁহারা বলিলেন—"আপনার শুভাগমন হউক! কোন দেশ হইতে আপনি আসিয়াছেন? আপনি কাহারও দূত হইবেন কি? আমরা অন্ধ ও চক্ষুর্বিহীন, শ্যামও জল আনিতে গিয়াছে"॥ ৬৭॥

রাজা বলিলেন—"আমার নাম পেলিযক্ষ—আমি কাশিপুর হইতে সৈন্য সঙ্গে লইয়া মৃগয়ায় নির্গত হইয়া মৃগসমূহ অন্বেষণ করিয়া ফিরিতেছি"॥ ৬৮॥

(তাঁহারা বলিলেন—) "হে রাজশ্রেষ্ঠ! আপনার রাজ্যে (পর্জন্য) দেব বর্ষণ করেন ত? এবং বীজ (উত্তমভাবে) রোপিত হয় ত"? (রাজা বলিলেন—) আমার অন্তঃপুর রোগবিহীন এবং আমার কুমারেরা ও সেনাসমূহ রোগবিহীন আছে"॥ ৬৯॥

"আমার নগর ও জনপদসমূহে ক্ষেম (মঙ্গল) বর্তমান আছে এবং আমার প্রজারা আমার প্রতি অনুরক্ত আছে। আর আমার শত্রুরা বর্ধিত অবস্থায় নহে। আমার সব কোশ বিবর্ধিত রহিয়াছে"॥ ৭০॥

"আমার জনপদসমূহে শ্রমণ ও ব্রাহ্মণসমূহের জন্য ধর্মযুক্ত রক্ষাবিধি (২২৭) বৃদ্ধি পাইতেছে এবং ইহা ক্ষয় পাইতেছে না এবং আমি তাঁহাদিগকে সৎকার প্রদর্শন-পূর্বক নানারূপে দান দিয়া থাকি॥ ৭১॥

"চোর, ব্যাঘ্র ও বহু ব্যাল (শ্বাপদ) জন্তুদ্বারা অধ্যুষিত আপনাদের এই অরণ্যে কেহ ত হিংসার আচরণ করে না—যথা উৎপথগামী ভূতগণ?"॥ ৭২॥

पुष्पफलं प्रभूतं श्यामाकं शाकमूलकं प्रचुरं।
अल्पकिसरेण लभ्यति अल्पा व्याधी शरीरस्मि ।।७३।।
नचिरेण गतो कुमारो निषीद एताहि पर्ण शिविकाहि।
भव्यस्य धार्मिकस्य अतिरिव च मनोमनापस्य ।।७४।।
अथ विषक्तामनिष्टां प्राणहरां तस्य तापसकुलस्य।
वाचां प्रव्याहरति राजा अश्रूणि वर्तेन्तो ।।७५।।
यं भणथ ब्रह्मचारी ऋषिपुत्रः धर्मचारि समाचारि।
सो संप्रति कालगतो सो वो अभिवादनं आह ।।७६।।
न कथंचि शोचितव्यं न च रुण्डशोचितेन को चार्थो।
जातेन जीवलोके सर्वेण अवश्यं मर्त्तव्यं ।।७७।।
ते तां गिरां अनिष्टां अमनोज्ञां अप्रियां श्रुणित्वान।
अवचिसु जीवितं खु मे उपरुन्धसि एवं जल्पन्तो ।।७८।।
सो अवच एषो अर्थोनयेन जातो यदा मया पापं।
अविजानन्तेन कृतं एवं क्षम्यन्तु मे देवा ।।७९।।

তাঁহারা বলিলেন—"(আমাদের অরণ্যে) প্রভূত পুষ্প-ফল, প্রচুর শ্যামাক (শস্য) এবং শাক ও মূলক অল্পকষ্টেই পাওয়া যায়; এবং (আমাদের) শরীরে ব্যাধিও অল্প হয়" ॥ ৭৩ ॥

"আমাদের কুমার (শ্যামক) অল্পক্ষণ হইল চলিয়া গিয়াছে—ভব্য, ধার্মিক ও অত্যন্ত সুখকর মনোবিশিষ্ট (তাঁহার) এই পর্ণনির্মিত বেদিকার উপর বসুন" ॥ ৭৪ ॥

অনন্তর রাজা অশ্রু বিসর্জন করিতে করিতে সেই তাপসকুলের নিকট বিষলিপ্ত, অনভিলষণীয় ও প্রাণহরণকারিণী বাণী বলিতে লাগিলেন ॥ ৭৫ ॥

"আপনারা যে ঋষিপুত্রকে ব্রহ্মচারী, ধর্মচারী ও ন্যায়বান্ বলিয়া উল্লেখ করিলেন, তিনি সম্প্রতি কালগত (মৃত) হইয়াছেন। তিনি আপনাদিগকে অভিবাদন জানাইয়াছেন (এবং বলিয়াছেন)—তোমরা একটুও শোক করিও না, রোদন ও শোকদ্বারা কোন প্রয়োজন সাধিত হয় না। জীবলোকে জন্মপরিগ্রহকারী সকলকেই অবশ্য মরিতে হইবে'" ॥ ৭৬-৭৭ ॥

তাঁহারা সেই অনভিলষিত, অমনোজ্ঞ ও অপ্রিয় কথা শুনিয়া বলিলেন—"আপনি এইরূপ কথা বলিয়া আমাদের জীবনটিকে উপরুদ্ধ করিলেন" ॥ ৭৮ ॥

তিনি বলিলেন—এই ব্যাপারটি অনয় বা অনীতিবশতঃ ঘটিয়াছে। যে-হেতু না জানিয়া আমি এই পাপকর্ম করিয়াছি। অতএব, হে দেবতুল্য জন! আপনারা আমাকে ক্ষমা করুন" ॥ ৭৯ ॥

अहमपि च एतमर्थं इहगतो या धुरामृषिकुमारो ।
(২২৮) वहेति च ता वहिष्य अह च देवा उपस्थास्य ॥८०॥
परिदेवतेस्य माता इन्दीवरसुप्रसूतवर्णस्य ।
हसितभणितानि पूर्वं प्रियस्य विगणेन्ती ॥८१॥
हा दयित स्या(श्या)मसुन्दर त्वया विनाभावसम्भवो पूर्वं ।
मह्य हृदय दहिष्यति शुष्क तृणकाष्ठमेव अग्नि ॥८२॥
शून्यमिममाश्रमपद स्यायति भयभैरव अनभिरम्य ।
भव्येन धार्मिकेन(ण)विहीन ऋषिणा उदारेण ॥८३॥
य नून सो सर्वा नो शक्ति कामहु तेन च शम ।
त मम अस्य वरतर न जातु एतादृश दु ख ॥८४॥
अस्मेहि न्यूना मन्ये कृता विचित्रा विविधा तपश्चर्या ।
तस्यैव फलविपाको य स्म विहीना प्रियपुत्रेण ॥८५॥
रुण्डेन शोचितेन महत्तर पीडिता परिकिलन्ता ।
भव्यस्य धार्मिकस्य अनुस्मरन्ती गुणशतानि ॥८६॥
ते अवच काशिराज एव सो याचितो तर्हि नेहि ।
अन्धा स्म अचक्षुका स्म समर्था तर्हि गन्तु ॥८७॥

'আমিও এই উদ্দেশ্যে এখানে আসিয়াছি—ঋষিকুমার যে (সেবা-) ভার (২২৮) বহন করিতেছিলেন তাহা আমি বহন করিব" ॥ ৮০ ॥

তাঁহার মাতা ইন্দীবরসম্ভূতবর্ণধারী প্রিয় পুত্রের হাস্যসহকারে পূর্বভাণিত বাক্যসমূহ অভিনন্দিত না করিয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥ ৮১ ॥

'হে প্রিয় শ্যামসুন্দর! অগ্নি যেমন শুষ্ক তৃণকাষ্ঠ দহন করে, তেমন সর্বাগ্রে তোমার এই সম্ভূত (উৎপন্ন) বিনাভাব বা বিরহ আমার হৃদয় দহন করিবে" ॥ ৮২ ॥

"(এখন) এই আশ্রমস্থানটি ভব্য ধার্মিক ও উদার ঋষি তোমাদ্বারা বিহীন হইয়া ভয়ভৈরব (ভীষণ) অরমণীয় ও শূন্য বলিয়া প্রতীয়মান হইবে" ॥ ৮৩ ॥

'ইহা নিশ্চিত যে সেই আমাদের সব শক্তির নিদান ও অভিলষিত বস্তু ছিল এবং তাহার দ্বারাই (আমাদের) শান্তি হইত। সুতরাং, তাহার সম্বন্ধে আমার নিকট আর কখনই এতাদৃশ দুঃখ অপেক্ষা অধিকতর (কষ্টময়) দুঃখ হইতে পারে না" ॥ ৮৪ ॥

"আমি মনে করি যে, আমাদের দ্বারা বিচিত্র ও বিবিধ প্রকারের তপশ্চরণ (ফলদানবিষয়ে) ন্যূন বা শূন্য (কম)। ইহারই এরূপ ফলবিপাক এই যে, আমরা প্রিয়পুত্রবিহীন হইয়াছি" ॥ ৮৫ ॥

'ভব্য ও ধার্মিক (পুত্রের) শত শত গুণ স্মরণ করিয়া আমরা রোদন ও শোক-দ্বারা অত্যধিক পীড়িত ও পরিক্লান্ত হইয়াছি" ॥ ৮৬ ॥

তাঁহারা এইভাবে কাশিরাজকে বলিলেন। তাঁহারা তাঁহাকে (রাজাকে) যাচনা

सो अवच तहिं खु नेष्यं तं देशं यत्र सो ऋषिकुमारो ।
अप्येव नाम जीवे युवा स निहतो मृगविषेहि ।।८८।।
स काशिराजा --- मार्गेण यथागतेन गच्छन्तो ।
(२२९) नचिरस्य तं प्रदेशं अगमि यहिं सो ऋषिकुमारो ।।८९।।
तं पश्यियान पतितं शयमानं मूर्च्छितं नदीतीरे ।
मुखरतनमस्य माता करेण परिमार्जति रुदन्ती ।।९०।।
हा दयित एकपुत्र अकिंचनानां तुवं दरिद्राणां ।
बन्धु अबन्धूनां त्वं कथं असि विहेठितो वत्स ।।९१।।
वनदेवता पि सत्ये न किंचिदर्थो यममनुष्यभूतेषु ।
पश्यन्ति किंचित् श्यामो स्तोकं पि न वारितो वत्सो ।।९२।।
दुःसोढं यात्रान्नं विद्यते --- बहुदलशतानि ।
भव्येन धार्मिकेन यहिं विहीना प्रियपुत्रेण ।।९३।।
ते नूनं करुणकरुणं मृगा च पक्षी च आश्रमपदस्मि ।
श्यामकशिरिमपश्यन्ता गर्जन्ति रतिं अलभमाना ।।९४।।

করিলেন—"সেখানে আমাদিগকে লইয়া যাউন। আমরা অন্ধ ও চক্ষুর্বিহীন হইয়াছি, সেখানে যাইতে আমরা সমর্থ নহি"॥ ৮৭॥

তিনি বলিলেন—"আমি সেই স্থানে আপনাদিগকে নিয়া যাইব যেখানে ঋষি-কুমার (পতিত) রহিয়াছেন। সেই যুবক কি প্রাণে বাঁচিবে? তিনি (ত) মৃগমারক বিষে নিহত হইয়াছেন"। *সেই কাশিরাজ যে পথে আসিয়াছিলেন সে পথ দিয়া* যাইয়া (২২৯) অল্পক্ষণমধ্যে সেই স্থানে যাইয়া উপস্থিত হইলেন যেখানে সেই ঋষিকুমার ছিলেন॥ ৮৮-৮৯॥

নদীতীরে তাঁহাকে শয়মান ও মূর্ছিত অবস্থায় পতিত দেখিয়া (বুঝিয়া) মাতা রোদন করিতে করিতে তাঁহার মুখরত্নখানি (নিজ) করদ্বারা পরিমার্জন করিতে লাগিলেন॥ ৯০॥

(তিনি বলিলেন—) "হা প্রিয় একমাত্র পুত্র! অকিঞ্চন, দরিদ্র, ও বান্ধবহীন লোকদিগের তুমি বন্ধু। হে বৎস! কি প্রকারে তুমি হিংসিত হইয়াছ?"॥ ৯১॥

"বনদেবতাদের (সেখানে) থাকা সত্ত্বেও কোন প্রয়োজন সাধিত হয় নাই, তাঁহারা অমনুষ্যভূত (অর্থাৎ অমানব) প্রাণীদিগের মধ্যে (স্থিত) তাঁহাকে (আমাদের পুত্রকে) দেখিলেন না, এবং বৎস শ্যাম একটুও তাঁহাদিগের দ্বারা বারিত হইল না?"॥ ৯২॥

"আমাদের জীবনযাত্রার অন্ন ও বহুশত দল বা পত্র (?) (এখন) অত্যন্ত দুঃসহ হইল—যে-হেতু আমরা আমাদের ভব্য ও ধার্মিক প্রিয়পুত্রবিহীন হইলাম"॥ ৯৩॥

"শ্রীশ্যামককে না দেখিয়া মনে সুখ না পাইয়া নিশ্চিতই আশ্রমস্থানে সেই পশু ও পক্ষিগণ অতীব করুণভাবে গর্জন (শব্দ) করিবে"॥ ৯৪॥

मा शोच पारगे त्व पि रुण्डशोचितेन कोचार्थो ।
जातेन जीवलोके सर्वेण अवश्य मर्त्तव्य ।।९५।।
वयमपि च ब्रह्मचारी चिरविरता मैथुनेहि योगेहि ।
काहाम सत्यवाक्य तेनास्य विष हनिष्याम. ।।९६।।
यथ तुह्य स्या (श्या) मसुन्दर पापे चित्त न सज्जयत कदाचित् ।
तथ तव हत मृगविष उत्थेहि च सत्यवचनेन ।।९७।।
यथ तव मातापितरौ शील रक्षन्ति नित्यपरिशुद्ध ।
तथ तव हत मृगविष उत्थेहि च सत्यवचनेन ।।९८।।
यथा तव भवनेत्ती मानो च मदो च नास्ति म्रक्षो वा ।
तथ तव हत मृगविष उत्थेहि च सत्यवचनेन ।।९९।।
(२३०) अथ सो विजृम्भमानो समुत्थितो अपगते च मृगविषस्मि ।
मातापितृतेजेन च सुचरिततेजेन च स्वकेन ।।१००।।
त पश्यियान राजा समुत्थित तेन सत्यवचनेन ।
सहृष्टरोमकूपो निपति चरणेषु क्षमापयसि ।।१०१।

(স্বামী ঋষি বলিলেন—) "হে পারগে। তুমি শোক করিও না। রোদন ও শোকদ্বারা কোন কাজ হইবে না। জীবলোকে জাত সকলকেই অবশ্য মরিতে হইবে"॥ ৯৫॥

"আর আমরাও মৈথুনযোগ হইতে বহুকাল বিরত হইয়া ব্রহ্মচারী হইয়াছি (অর্থাৎ) ব্রহ্মচর্য পালন করিতেছি। আমরা সত্যবাক্যরূপ মন্ত্র বলিব এবং তাহাতেই তাহার বিষ আমরা নষ্ট করিতে পারিব"॥ ৯৬॥

'হে শ্যামসুন্দর! যেরূপ তোমার চিত্ত কখনই পাপে সংলগ্ন হয় নাই, সেরূপ তোমার মৃগমারণ বিষ হত হউক। এই সত্যবচনের প্রভাবে তুমি উঠ"॥ ৯৭॥

"যেরূপ তোমার মাতাপিতা নিত্যপরিশুদ্ধ শীল (বা নীতি চরিত্র) রক্ষা করিয়াছেন, সেরূপ তোমার মৃগমারণ বিষ হত হউক। এই সত্যবচনের প্রভাবে তুমি উঠ"॥ ৯৮॥

'যেরূপ তোমার ভব বা জন্মের আকাঙ্ক্ষা, মান, মদ (দর্প) বা ম্রক্ষ (কপটাচার বা পরগুণমর্ষ) নাই, সেরূপ তোমার মৃগমারণ বিষ হত হউক। এই সত্যবচনের প্রভাবে তুমি উঠ"॥ ৯৯॥

(২৩০) তদনন্তর মৃগমারণ বিষ দূরীভূত হওয়ায় তিনি জৃম্ভণসহকারে মাতাপিতার তেজোদ্বারা ও নিজ সচ্চরিত্রের প্রভাবে সমুত্থিত হইলেন॥ ১০০॥

সেই সত্যবচনের প্রভাবে তাঁহাকে সমুত্থিত দেখিয়া রাজা রোমকূপহর্ষণ সহকারে (তাঁহার) চরণে নিপতিত হইলেন এবং (তাঁহার নিকট) ক্ষমাপ্রার্থী হইলেন॥ ১০১॥

तं अवच बोधिसत्वो सयुग्यबलवाहनो सदेवीको ।
सनगरनिगमजनपदो सुखी भवाहि महाराज ।।१०२।।
पश्याहि काशिवर्धन मातापितुगारवस्य निष्यन्दं ।
यथा समूहतं मृगविषं सुचरिततेजेन सुवकेन ।।१०३।।
येषां मातापितरौ सुश्रुषा अंजलिः प्रणामः च ।
कर्तव्यं काशिवर्द्धन यदि इच्छन्ति स्वर्ग गन्तुं ।।१०४।।
अस्मिं जम्बुद्वीपे रत्नानि आहरित्वा सर्वानि ।
पूजय मातापितरं मातापितृषु न प्रतिकुर्यात् ।।१०५।
एवं न सुप्रतिकरं भणामि मातापितुं महाराज ।
अनुकम्पाहि एते पूर्वाचार्या व लोकस्य ।।१०६।।
देवानामिव तेषां सन्नमितव्यं मनुष्यदेवानां ।
येषां मातापितरौ लभन्ति पूजां न ते शोच्या ।।१०७।।
या सा अभूपि माता तं कालं सा अभूत्तदा माया ।
शुद्धोदनो स राजा पिता भगवतो तदा आसि ।।१०८।।

বোধিসত্ত্ব তাঁহাকে বলিলেন—"হে মহারাজ! আপনি আপনার যুগ্য (অশ্বাদি), সেনা ও বাহন, দেবীগণ, নগর, নিগম ও জনপদ সহ সুখী হউন" ॥ ১০২॥

"হে কাশিবর্ধন। মাতাপিতার প্রতি গৌরব বা শ্রদ্ধার পরিণাম (ফল) দেখুন। যে প্রকারে মৃগমারণ বিষ আমার নিজ সুচরিতের প্রভাবে নির্মূলীকৃত হইল" ॥১০৩॥

. "হে কাশিবর্ধন! যাঁহাদের মাতাপিতা আছেন, তাঁহারা যদি স্বর্গে যাইতে ইচ্ছা করেন, তবে তাঁহাদের (মাতাপিতার) শুশ্রূষা (সেবা), অঞ্জলি ও প্রণাম বিধান করা কর্তব্য" ॥ ১০৪॥

"এই জম্বুদ্বীপে (ভারতবর্ষে) সর্বপ্রকার রত্ন আহরণ করিয়া মাতাপিতার পূজা করুন। মাতাপিতার কোন প্রতিরোধ করিবেন না" ॥ ১০৫॥

"হে মহারাজ! আমি বলি যে, এইরূপভাবে মাতাপিতাও (আপনার) কোন প্রতিরোধ করিবেন না। এই লোকের পূর্ব আচার্যগণের ন্যায় তাঁহাদের প্রতি অনুকম্পা প্রদর্শন করুন" ॥ ১০৬॥

"দেবগণের ন্যায়, মনুষ্যমধ্যে দেবতার তুল্য তাঁহাদের (মাতাপিতার) প্রতি সসম্মানে নমস্কার করা উচিত। যাঁহাদের মাতাপিতা পূজা লাভ করেন, তাঁহারা শোচনীয় হন না" ॥ ১০৭॥

যিনি সেই কালে (শ্যামকের) সেই মাতা ছিলেন, তিনি তখন ছিলেন সেই (আমার মাতা) মায়া। সেই রাজা শুদ্ধোদন তখন ভগবান্ (বোধিসত্ত্ব শ্যামকের) পিতা ছিলেন॥ ১০৮॥

यो सो महानुभावो समुत्थितो तेन सत्यवाक्येन ।
(२३१) सो आसि वोधिसत्वो भगवा श्यामो हि त काल ।।१०९।।
यो सो अभूषि राजा त काल सो अभूषि आनन्दो ।
भगवतो ज्ञाति प्रेष्यो वहूनि जाती सहस्राणि ।।११०।।
नाय क्व पि सबुद्धो नापि च स्वय प्रतिभञ्जितग्रन्थो ।
भूत हि तद् भगवतो पूर्वचरितधर्मनिष्पत्ति ।।१११।।

समाप्त श्यामकजातक ।

वोधिसत्वो उरुविल्वाये तपोवने दुष्कर चरति । एकेन कोलेन दिवस यापेन्तो अष्टादश मासा कोलाह(हा)रताये प्रतिपन्न । एकेन तिलेन दिवस यापेन्तो अष्टादश मासा तिलाह(हा)रताये प्रतिपन्नो । एकेन तण्डुलेन दिवस यापेन्तो अष्टादश मासा तण्डुलमाह(हा)रताये प्रतिपन्नो । अष्टादश मासा सर्वशो अनाह(हा)रताये प्रतिपन्नो ।

एक कोल तस्य भक्ष एक तिलकतण्डुल ।
क्वचि स्य सम्बुद्धज्ञान न वीर्यवन्ते सश्रये ।।१।।

সেই সত্যবাক্যের প্রভাবে যিনি সেই মহাপ্রভাব (ঋষি) সমুত্থিত (২০১) হইয়াছিলেন, সেইকালে ভগবান্ বোধিসত্ত্ব (স্বয়ং) সেই শ্যাম ছিলেন॥ ১০৯॥

সেই কালে যিনি সেই রাজা ছিলেন, তিনি ছিলেন ভগবানের জ্ঞাতি ও বহু সহস্র জন্মের সেবক আনন্দ॥ ১১০॥

তখনও এই (ভগবান্) সম্বুদ্ধ হন নাই এবং তিনি নিজে (শরীর)গ্রন্থ ভগ্ন করেন নাই। ভগবানের সেই পূর্বচরিতধর্মের নিষ্পত্তি (ফল বা পরিণাম) সত্য বস্তু॥ ১১১॥

শ্যামকজাতক সমাপ্ত।

বোধিসত্ত্ব উরুবিল্বায় (এক) তপোবনে দুষ্কর (তপস্যার) আচরণ করিতে লাগিলেন। (তখন) প্রতিদিন একটি কোল (বা বদর ফল) আহার করিয়া দিন যাপনপূর্বক অষ্টাদশ মাস কোলাহারী হইয়া (কোলাহার অবলম্বন করিয়া) থাকিলেন। একটি তিলদ্বারা দিন যাপনপূর্বক অষ্টাদশ মাস তিলাহারী হইয়া থাকিলেন। একটি তণ্ডুলদ্বারা দিন যাপনপূর্বক অষ্টাদশ মাস তণ্ডুলাহারী হইয়া থাকিলেন। অষ্টাদশ মাস একেবারে অনাহারী হইয়া থাকিলেন।

একটি কোল (বদর) একটি তিল ও একটি তণ্ডুল তাঁহার (দৈনন্দিন) ভক্ষ্য বস্তু ছিল। বীর্যবান্ সংশ্রয়ে (আধারে, পাত্রে) সম্বুদ্ধের জ্ঞান কখনও হইবে না॥ ১॥

कालाशीतको सर्वो व एव असानि से अभूत् ।
विष्कम्भे यथोष्ट्रपद हनुका से तदा अभू ।।२।।
जीर्णगोपानस्यान्तरिका ओशीर्णा पार्श्वके यथा ।
एव काय महर्षिस्य तपेन परिशोषित ।।३।।
वेष्टनवेणीव दीर्घा उन्नतावनता यथा ।
एवमस्य पृष्ठि कण्ठश्च उन्नतावनता अभूत् ।।४।।
(२३२) तस्य नेत्रा प्रकाशन्ति उदुपाने व तारका ।
गम्भीर स्म तदाश्वास कर्माराणा व गर्गरी ।।५।।
सारद वा यथालबू हरितच्छिन्नमिलायित ।
एव शीर्ष महर्षिस्य तपेन प्रमिलायित ।।६।।
शान्तकायो महावीरो अश्रुत आत्मचेतस ।
उग्र तप निषेवते सर्वसत्वान कारणा ।७।।
न शक्य च परिकीर्तयितु सर्ववाचाय भाषत ।
य दुष्कर चरे ववीरो सत्वा दृष्ट्वान दु खितान् ।८।।
पक्षिर्वा च यथाकाशे पर्यन्त नाधिगच्छति ।
यथापि सागरे वारि अप्रमेयो महोदधि ।।९।।

সব কালশীতক লতা যেমন জীর্ণ, তাঁহার অঙ্গগুলি তেমন হইয়া উঠিল। যেমন উষ্ট্রের পদ (শীর্ণ) থাকে, আয়তনে তাঁহার হনুটি তেমন (শীর্ণ) হইয়া উঠিল॥ ২॥

যেমন জীর্ণ গোপানসীর (গৃহপটলের বক্র দারুর) মধ্যভাগ থাকে, তেমন তাঁহার পার্শ্বদ্বয় অবশীর্ণ হইয়া উঠিল। এইরূপ মহর্ষির কায় তপস্যাদ্বারা পরিশোষিত (পরিশুষ্ক) হইয়া উঠিল॥ ৩॥

যেমন দীর্ঘ বেষ্টনবেণী উন্নত ও অবনত হইয়া দোলে, তেমন তাঁহার পৃষ্ঠ (পৃষ্ঠের অস্থি) ও কণ্ঠ উন্নত ও অবনত হইয়া দোলায়মান হইয়া উঠে॥ ৪॥

(২৩২) কূপমধ্যে প্রতিভাসিত তারকার ন্যায় তাঁহার নেত্রদ্বয় প্রকাশ পাইল। কর্মকারদিগের গর্গরী বা ভস্ত্রার ন্যায় তাঁহার আশ্বাসশব্দ গম্ভীর হইয়া উঠিল॥ ৫॥

শরৎকালের অলাবু যেমন হরিত (কাঁচা) অবস্থায় ছিন্ন হইলে পরিম্লান হয়, তেমন মহর্ষির শীর্ষদেশ তপস্যাদ্বারা পরিম্লান হইয়া উঠিল॥ ৬॥

আত্মচেতনের দিকে না লক্ষ্য করিয়া শান্তকায় মহাবীর (বোধিসত্ত্ব) সর্বসত্ত্বের (সর্বজীবের) কারণে (অর্থাৎ উপকারকার্যে) উগ্র তপস্যার আচরণ করিয়াছেন॥ ৭॥

সত্ত্ব বা জীবগণকে দুঃখে পতিত দেখিয়া (এই) বীর যে দুষ্কর (তপস্যার) আচরণ করিতেছেন—তাহা কাহারও পক্ষে সর্ববাক্যদ্বারা বলিতে গেলেও পরিকীর্তন (বর্ণনা) করা যাইবে না॥ ৮॥

যেমন কোন পক্ষী আকাশে সীমা প্রাপ্ত হইতে পারে না, এবং যেমন সাগরের

एवं लोकप्रदीपानां बुद्धानादित्यबंधुना ।
न शक्यं गुणपर्यन्तं सर्ववाचाय भाषितुं ।।१०।।
अनालिप्ता छवी तस्य पृष्ठीयमुपलोपिता ।
गात्रा च पतिता सर्वे न च वीर्यतो संसति ।।११।।
गृह्णीय पुरिम कायं पृष्ठिमं परिगृह्णति ।
यदा उत्थासि वेगेन मुखेन प्रपते मुनि ।।१२।।
चत्वारि देवता दृष्ट्वा कायं वीरस्य दुर्बलं ।
आहन्सु मुनि कालगतो न च वीर्यतो सन्सति ।।१३।।
एवरूपं तपमुग्रं चरन्ते पुरुषोत्तमे ।
विस्मयं लोक आपन्नो सदेवासुरमानुषो ।।१४।।

(२३३) एतमेवंरूपं उग्रतपं कुमारस्य श्रुत्वा राजा शुद्धोदनो आपृष्ट-पुरुषाणा सकाशातो महाप्रजापती च गौतमी यशोधरा च सर्वं च शाक्यराष्ट्रं उत्कण्ठिता। अपि च नाम कुमारो क्षेमेण तावदुग्रातो तपातो व्युत्थितो येय। यशोधराये पि एतदभूषि। न एत मम साधु भवेय, न प्रतिरूपं, यमहू आर्यपुत्रेण

জলে এক অপরিমেয় মহাবারিরাশি, সেইরূপ আদিত্যের (সূর্যের) বান্ধব, লোক-প্রদীপ বুদ্ধগণের গুণসীমা (কেহ) সর্ব বাক্য প্রয়োগ করিয়া বলিতে গেলেও তাহা করিতে পারিবে না॥ ৯-১০॥

তাঁহার (তৈলাদিস্নেহদ্রব্যদ্বারা) অলিপ্ত ছবী (গাত্রচর্ম) পৃষ্ঠদেশের সঙ্গে মিলিয়া গিয়াছে; তাঁহার সর্ব গাত্র পতিত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছে, এবং তাঁহার কোন বীর্যসম্বন্ধ বা বলবত্তা সূচিত হইতেছে না॥ ১১॥

তিনি তাঁহার পূর্বকায়াংশ ধরিতে উপক্রম করিয়া পশ্চাৎকায়াংশ ধরিয়া ফেলেন। যখন মুনি বেগে উত্থিত হয়েন, তখন মুখ নীচে রাখিয়া পড়িয়া যান॥ ১২॥

(সেই) বীরের শরীর দুর্বল দেখিয়া চারি (লোকপাল) দেবেরা বলিয়া উঠিলেন—"মুনি কালগত (মৃত) হইয়াছেন, তাঁহার (শরীরে) কোন বীর্য বা বল সূচিত হইতেছে না"॥ ১৩॥

পুরুষোত্তম এইপ্রকার উগ্র তপস্যার আচরণ করিতে থাকিলে, দেব, অসুর ও মানুষ সহ (সর্ব)লোক বিস্ময় প্রাপ্ত হইল॥ ১৪॥

(২৩৩) কুমারের এইরূপ সেই উগ্র তপস্যার কথা জিজ্ঞাসিত পুরুষদিগের নিকট হইতে শুনিয়া রাজা শুদ্ধোদন, মহাপ্রজাপতী গৌতমী ও যশোধরা এবং সব শাক্যরাষ্ট্র উৎকণ্ঠিত হইয়া ভাবিলেন—"তবে কি এখন কুমার ক্ষেম বা মঙ্গলের সহিত উগ্র তপস্যা (ছাড়িয়া) উত্থিত হইবে?" যশোধরার এই কথা মনে হইল—"ইহা আমার পক্ষে সাধু বা উত্তম কার্য হইবে না এবং ইহা সদৃশ কর্মও হইবে না যে, যখন আমার

दुःखितेन दुष्करं चरन्तेन तृणसंस्तरकेन लूहाहारेण अहमिह राजकुले राजार्हाणि भोजनानि भुंजेयं राजारहाणि पानानि पिबेयं राजार्हाणि वस्त्राणि धारयेयं राजार्हाणि शय्यासनानि कल्पयेयं। यं नूनाहं पि लूखं च आहारं आहरेयं प्राकृतानि च वस्त्राणि धारयेयं आहरेसि तृणसंस्तरे पि शय्यां कल्पयेयं। सा दानि लूखं च आहारं प्राकृतानि पि वस्त्राणि धारयेसि तृणसंस्तरके पि शय्यां कल्पयेसि।

यदा च भगवां प्रवृत्तप्रवरधर्मचक्रो राजगृहे विहरति अर्धत्रयोदशभिक्षुशतपरिवारितो तदा राज्ञा शुद्धोदनेन च्छन्दको च कालोदायी च राजगृहं प्रेषिता भगवतो दूता। अनुकम्पिता भगवता देवा मनुष्या च, ज्ञातीं पि भगवाननुकंपतु। यं च भगवां वदेय्य तं करेथ। तेपि कपिलवस्तुनो राजगृहमनुप्राप्ता भगवन्तं च उपसंक्रान्ता यं च राज्ञो शुद्धोदनस्य संदेशं सर्वस्य ज्ञातिवर्गस्य तं सर्वं भगवतो आरोचितं। भगवां च कालज्ञो वेलज्ञो समयज्ञो, कालं च वेलं समयं च आगमयति जातिभूमिं गमनार्थे। भगवां छन्दक कालोदायीनामन्त्रयति। प्रव्रजिष्यथ च्छन्दक कालोदायी। ते अवचंसु। राज्ञा शुद्धोदनेन आणत्ता यं वो भगवां वदेय्य तं कुर्याथ। यं च पश्यन्ति नाप्यत्र नापितो नापि काषायाणि (२३४) येहि

আর্যপুত্র (স্বামী) দুষ্কর তপস্যা করিয়া তৃণাস্তরণে শয়নপূর্বক রূক্ষ বা নিকৃষ্ট আহার্য দ্রব্য গ্রহণ করিয়া দুঃখ পাইতেছেন, তখন আমি এই রাজবাড়ীতে রাজযোগ্য ভোজন আহার করিতেছি, রাজযোগ্য পানীয় দ্রব্য পান করিতেছি। তাই নিশ্চিতই আমি রূক্ষ বা নিকৃষ্ট আহার্য ভোজন করিব, প্রাকৃত বা সাধারণলোকের ব্যবহার্য বস্ত্র ধারণ করিব। এবং তৃণাস্তরণে শয্যা রচনা করিব। তৎপর তিনি রূক্ষ বা নিকৃষ্ট আহার ভোজন করিতে লাগিলেন, প্রাকৃতজনোচিত বস্ত্র ধারণ করিতে লাগিলেন এবং তৃণসংস্তরণে শয্যা রচনা করিতে লাগিলেন"। যখন ভগবান্ শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তন করিবার পরে, রাজগৃহে সার্দ্ধ ত্রয়োদশ-শত ভিক্ষুদ্বারা পরিবেষ্টিত ছিলেন, তখন ছন্দক ও কালোদায়ী (এক রাজমন্ত্রীর পুত্র) রাজগৃহে (রাজকর্তৃক) দূতরূপে প্রেরিত হইয়াছিল। (রাজা বলিয়া দিয়াছিলেন—) "ভগবান্ দেব ও মনুষ্যদিগকে অনুকম্পা দেখাইয়াছেন, (এখন) জ্ঞাতিদিগকেও ভগবান্ অনুকম্পা দেখান। ভগবান্ তোমাদিগকে যাহা বলিবেন তোমরা তাহা করিবে"। তাহারাও কপিলবস্তু হইতে রাজগৃহে চলিয়া গেল এবং ভগবানের নিকট উপস্থিত হইয়া রাজা শুদ্ধোদন ও জ্ঞাতিবর্গ যে সংবাদ পাঠাইয়াছেন সেই সকল ভগবানের নিকট নিবেদন করিল। ভগবান্ কিন্তু কাল, বেলা ও সময় জানিতেন; তিনি জন্মভূমিতে যাওয়ার কাল, বেলা ও সময় আসিয়াছে বলিয়া বুঝিলেন। ভগবান্ ছন্দক ও কালোদায়ীকে ডাকিয়া বলিলেন—"হে ছন্দক ও কালোদায়িন্! তোমরা কি প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস অবলম্বন করিবে?" তাহারা বলিল—"আমরা রাজা শুদ্ধোদনদ্বারা আজ্ঞপ্ত হইয়াছি—'ভগবান্ যাহা বলিবেন তোমরা তাহাই করিবে'। যেমন দেখা যাইতেছে এখানে (মস্তকমুণ্ডনার্থ) কোন নাপিতও নাই, কোন কাষায় বস্ত্রও নাই (২৩৪) যদ্দ্বারা

एव लोकप्रदीपाना बुद्धानादित्यबधूना ।
न शक्य गुणपर्यन्त सर्ववाचाय भाषितु ॥१०॥
अनालिप्ता छवी तस्य पृष्ठीयमुपलोपिता ।
गात्रा च पतिता सर्वे न च वीर्यतो ससति ॥११॥
गृह्णीय पुरिम काय पृष्ठिम परिगृह्णति ।
यदा उत्थासि वेगेन मुखेन प्रपते मुनि ॥१२॥
चत्वारि देवता दृष्ट्वा काय वीरस्य दुर्बल ।
आहनुसु मुनि कालगतो न च वीर्यतो सन्सति ॥१३॥
एवरूप तपमुग्र चरन्ते पुरुषोत्तमे ।
विस्मय लोक आपन्नो सदेवासुरमानुषो ॥१४॥

(२३३) एतमेवरूप उग्रतप कुमारस्य श्रुत्वा राजा शुद्धोदनो आपृष्ट-पुरुषाणा सकाशतो महाप्रजापती च गौतमी यशोधरा च सर्व च शाक्यराष्ट्र उत्कण्ठिता। अपि च नाम कुमारो क्षेमेण तावदुग्रातो तपातो व्युत्थितो येय। यशोधराये पि एतदभूपि। न एत मम साधु भवेय, न प्रतिरुप, यमहृ आर्यपुत्रेण

জলে এক অপরিমেয় মহাবারিরাশি, সেইরূপ আদিত্যের (সূর্যের) বান্ধব, লোক-প্রদীপ বুদ্ধগণের গুণসীমা (কেহ) সর্ব বাক্য প্রয়োগ করিয়া বলিতে গেলেও তাহা করিতে পারিবে না॥ ৯ ১০॥

তাঁহার (তৈলাদিস্নেহদ্রব্যদ্বারা) অলিপ্ত ছবী (গাত্রচর্ম) পৃষ্ঠদেশের সঙ্গে মিলিয়া গিয়াছে, তাঁহার সর্ব গাত্র পতিত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছে, এবং তাঁহার কোন বীর্যসম্বন্ধ বা বলবত্তা সূচিত হইতেছে না॥ ১১॥

তিনি তাঁহার পূর্বকায়াংশ ধরিতে উপক্রম করিয়া পশ্চাৎকায়াংশ ধরিয়া ফেলেন। যখন মুনি বেগে উত্থিত হয়েন তখন মুখ নীচে রাখিয়া পড়িয়া যান॥ ১২॥

(সেই) বীরের শরীর দুর্বল দেখিয়া চারি (লোকপাল) দেবেরা বলিয়া উঠিলেন—'মুনি কালগত (মৃত) হইয়াছেন তাঁহার (শরীরে) কোন বীর্য বা বল সূচিত হইতেছে না' ॥ ১৩॥

পুরুষোত্তম এইপ্রকার উগ্র তপস্যার আচরণ করিতে থাকিলে দেব অসুর ও মানুষ সহ (সর্ব)লোক বিস্ময় প্রাপ্ত হইল॥ ১৪॥

(২৩৩) কুমারের এইরূপ সেই উগ্র তপস্যার কথা জিজ্ঞাসিত পুরুষদিগের নিকট হইতে শুনিয়া রাজা শুদ্ধোদন মহাপ্রজাপতী গৌতমী ও যশোধরা এবং সব শাক্যরাষ্ট্র উৎকণ্ঠিত হইয়া ভাবিলেন—'তবে কি এখন কুমার ক্ষেম বা মঙ্গলের সহিত উগ্র তপস্যা (ছাড়িয়া) উত্থিত হইবে?' যশোধরার এই কথা মনে হইল—'ইহা আমার পক্ষে সাধু বা উত্তম কার্য হইবে না এবং ইহা সদৃশ কর্মও হইবে না যে, যখন আমার

दुःखितेन दुष्करं चरन्तेन तृणसंस्तरकेन लूहाहारेण अहमिह राजकुले राजार्हाणि भोजनानि भुंजेयं राजारहाणि पानानि पिबेयं राजार्हाणि वस्त्राणि धारयेयं राजार्हाणि शय्यासनानि कल्पयेयं। यं नूनाहं पि लूखं च आहारं आहरेयं प्राकृतानि च वस्त्राणि धारयेयं आहरेसि तृणसंस्तरे पि शय्यां कल्पयेयं। सा दानि लूखं च आहारं प्राकृतानि पि वस्त्राणि धारयेसि तृणसंस्तरके पि शय्यां कल्पयेसि।

यदा च भगवां प्रवृत्तप्रवरधर्मचक्रो राजगृहे विहरति अर्धत्रयोदशभिक्षुशतपरिवारितो तदा राज्ञा शुद्धोदनेन च्छन्दको च कालोदायी च राजगृहं प्रेषिता भगवतो दूता। अनुकम्पिता भगवता देवा मनुष्या च, ज्ञाती पि भगवाननुकंपतु। यं च भगवां वदेय्य तं करेथ। तेपि कपिलवस्तुनो राजगृहमनुप्राप्ता भगवन्तं च उपसंक्रान्ता यं च राज्ञो शुद्धोदनस्य संदेशं सर्वस्य ज्ञातिवर्गस्य तं सर्वं भगवतो आरोचितं। भगवां च कालज्ञो वेलज्ञो समयज्ञो, कालं च वेलं समयं च आगमयति जातिभूमिं गमनाये। भगवा छन्दक कालोदायीनामन्त्रयति। प्रव्रजिष्यथ च्छन्दक कालोदायी। ते अवचंसु। राज्ञा शुद्धोदनेन आणत्ता यं वो भगवां वदेय्य तं कुर्याथ। यं च पश्यन्ति नाप्यत्र नापितो नापि काषायाणि (२३४) येहि

আর্যপুত্র (স্বামী) দুষ্কর তপস্যা করিয়া তৃণাস্তরণে শয়নপূর্বক রুক্ষ বা নিকৃষ্ট আহার্য দ্রব্য গ্রহণ করিয়া দুঃখ পাইতেছেন, তখন আমি এই রাজবাড়ীতে রাজযোগ্য ভোজন আহার করিতেছি, রাজযোগ্য পানীয় দ্রব্য পান করিতেছি। তাই নিশ্চিতই আমি রুক্ষ বা নিকৃষ্ট আহার্য ভোজন করিব, প্রাকৃত বা সাধারণলোকের ব্যবহার্য বস্ত্র ধারণ করিব। এবং তৃণাস্তরণে শয্যা রচনা করিব। তৎপর তিনি রুক্ষ বা নিকৃষ্ট আহার ভোজন করিতে লাগিলেন, প্রাকৃতজনোচিত বস্ত্র ধারণ করিতে লাগিলেন এবং তৃণসংস্তরণে শয্যা রচনা করিতে লাগিলেন"। যখন ভগবান্ শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তন করিবার পরে, রাজগৃহে সার্ধ ত্রয়োদশ-শত ভিক্ষুদ্বারা পরিবেষ্টিত ছিলেন, তখন ছন্দক ও কালোদায়ী (এক রাজমন্ত্রীর পুত্র) রাজগৃহে (রাজকর্তৃক) দূতরূপে প্রেরিত হইয়াছিল। (রাজা বলিয়া দিয়াছিলেন—) "ভগবান্ দেব ও মনুষ্যদিগকে অনুকম্পা দেখাইয়াছেন, (এখন) জ্ঞাতিদিগকেও ভগবান্ অনুকম্পা দেখান। ভগবান্ তোমাদিগকে যাহা বলিবেন তোমরা তাহা করিবে"। তাহারাও কপিলবস্তু হইতে রাজগৃহে চলিয়া গেল এবং ভগবানের নিকট উপস্থিত হইয়া রাজা শুদ্ধোদন ও জ্ঞাতিবর্গ যে সংবাদ পাঠাইয়াছেন সেই সকল ভগবানের নিকট নিবেদন করিল। ভগবান্ কিন্তু কাল, বেলা ও সময় জানিতেন; তিনি জন্মভূমিতে যাওয়ার কাল, বেলা ও সময় আসিয়াছে বলিয়া বুঝিলেন। ভগবান্ ছন্দক ও কালোদায়ীকে ডাকিয়া বলিলেন—"হে ছন্দক ও কালোদায়িন্! তোমরা কি প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস অবলম্বন করিবে?" তাহারা বলিল—"আমরা রাজা শুদ্ধোদনদ্বারা আজ্ঞপ্ত হইয়াছি—'ভগবান্ যাহা বলিবেন তোমরা তাহাই করিবে'। যেমন দেখা যাইতেছে এখানে (মস্তকমুণ্ডনার্থ) কোন নাপিতও নাই, কোন কাষায় বস্ত্রও নাই (২৩৪) যদ্দ্বারা

प्रावृता प्रव्रजेयामः। ते भगवन्तमनुवर्तन्ता आहन्सुः। प्रव्रजिष्यामः भगवन्। ते दानि भगवता एहिभिक्षुकाय आभाष्टा। एहथ भिक्षवः छन्दककालोदायी चरथ तथागते ब्रह्मचर्यं। तेषा दानि भगवता एहिभिक्षुकाये आभाष्टाना यं किंचिद् गृहिलिंगं गृहिध्वज गृहिगुप्ति गृहिकल्प सर्वं समन्तरहित, त्रिचीवरा च प्रादुर्भूता, सम्भृत च पात्रं, प्रकृतिस्वभावसस्थिता च केशा ईर्यापथो च सानं संस्थिहे तद्यथापि नाम वर्षशतोपसम्पन्नाना भिक्षूणा एषा आयुष्मन्ताना छन्दक-कालोदायिना प्रव्रज्या उपसम्पदा भिक्षुभावो।

आयुष्मा उदायी भगवन्तमाह। भगवं यशोधरा भगवतो अनुव्रता, भगवतो तपोवने दुष्करं चरन्तस्य यशोधरापि लूखं आहारमाहरेहि प्राकृतानि च वस्त्राणि धारेसि राजारहाणि शय्यासनानि उत्सृज्य तृणसंस्तरके सेय्या कल्पेसि। भिक्षू भगवन्तं पृच्छन्ति। कथं भगव यशोधरा भगवतो अनुव्रता। भगवानाह। न भिक्षवो एतर्हि एव यशोधरा मम अनुव्रता। अन्यदापि यशोधरा मम अनुव्रता। भिक्षू आहन्सुः। अन्यदापि भगवं। भगवानाह। अन्यदापि हि भिक्षवो।

প্রাবৃত হইয়া আমরা প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব"। তাহারা ভগবানের বাক্য অনুবর্তন করিয়া বলিল—"হে ভগবন্, আমরা প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব"। তখন তাহাদিগকে ভগবান্ "এস ভিক্ষুগণ" এই মন্ত্র বলিয়া আভাষণ দিলেন, এবং (আরও বলিলেন—) "এস ভিক্ষু ছন্দক, এস ভিক্ষু কালোদায়ী, তথাগতের অধীন হইয়া ব্রহ্মচর্য আচরণ কর"। তারপর ভগবান্ তাহাদিগকে 'এহি ভিক্ষু—এস ভিক্ষু' বলিয়া সম্বোধন করিলে পর, (তাহাদের গাত্র হইতে) গৃহীর বা গৃহস্থের যে-সব লিঙ্গ (চিহ্ন), ধ্বজা (লক্ষণ বা লাঞ্ছন), গুপ্তি (রক্ষাকবচাদি) ও কল্প (নিয়ম) সবই একবারে অন্তর্হিত হইল এবং তিন চীবর (ভিক্ষুর কাষায় বস্ত্র) প্রাদুর্ভূত হইল, একটি পাত্র উপস্থিত হইল এবং তাহাদের কেশরাশি আপনিই (মস্তকে) স্বভাবসংস্থিত হইল এবং তাহাদের ঈর্যাপথও (গমন, দাঁড়ান, উপবেশন ও শয়নরূপ চারিপ্রকার শরীরাবস্থানও) সংস্থিত হইল—যেমন, শতবৎসর ব্যাপিয়া উপসম্পদা বা দীক্ষাপ্রাপ্ত ভিক্ষুদিগের ন্যায় আয়ুষ্মান্ ছন্দক ও কালোদায়ীরও প্রব্রজ্যা, উপসম্পদা (দীক্ষা) ও ভিক্ষুভাব বিহিত হইল।

আয়ুষ্মান্ উদায়ী ভগবানকে বলিল—"হে ভগবন্! যশোধরা ভগবানের অনুব্রতা (সমব্রতধারিণী) আছেন; ভগবান্ তপোবনে দুষ্কর তপস্যা আচরণ করিতে থাকিলে, যশোধরাও রূক্ষ (নিকৃষ্ট) আহার্য আহার করিতেন, প্রাকৃত (বা সাধারণ-জনোচিত) বস্ত্র ধারণ করিতেন, রাজোপযুক্ত শয্যা ও আসন ত্যাগ করিয়া তিনি তৃণ-সংস্তরণে শয্যা রচনা করিতেন"। ভিক্ষুগণ ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্! কিপ্রকারে যশোধরা ভগবানের অনুব্রতা হইলেন"। ভগবান বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যশোধরা আমার অনুব্রতা হয় নাই; অন্য এক সময়েও

भूतपूर्व भिक्षवो अतीतमध्वाने अन्यतरस्मिं अरण्यायतने शिरिप्रभो नाम मृगो प्रतिवसति प्रासादिको दर्शनीयो सुसंस्थितशरीरो रक्तेहि खुरेहि रक्तेहि पादेहि अंजितेहि अक्षीहि पंचशतमृगयूथं परिहरति। तस्य दानि मृगराज्ञो अग्रमहिषी। सा तस्य प्रभावानुरक्ता अनुव्रता च। तेन मृगेण मुहूर्तमपि विनाभावो न भवति। अपरो च नीलको नाम लुब्धको। तेन तहिं अरण्यायतने मृगाणां (२३५) पाशा ओड्डिता। सो शिरिप्रभो तेन महन्तेन मृगयूथेन संपरिवारितो तहिं अरण्यायतने चरमानो बद्धो। सर्वे च मृगा च मृगी च मृगराजं बद्धं दृष्ट्वा पलाना, एका मृगी या तस्य मृगराज्ञो भक्तिमन्ता च अनुव्रता सा स्थिता न पलायति। सा च मृगी शिरिप्रभं गाथयाध्यभाषे।

विक्रमाहि शिरिप्रभा विक्रमाहि मृगाधिप।
पूरा सो लुब्धको एति येन सो पाशो ओड्डितो।
छिन्दे वारत्रकं पाशं न रमिष्यं त्वया विना।१॥

अथ भिक्षवो शिरिप्रभो मृगराजा तां मृगीं गाथाय प्रत्यभाषे।

যশোধরা আমার অনুব্রতা ছিল"। ভিক্ষুরা জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্ অন্য এক সময়েও?" ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্য এক সময়েও"।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক পূর্বে এক অতীত কালে কোন এক বিস্তৃত অরণ্যে শ্রীপ্রভ-নামক এক মৃগ বাস করিত—ইহা প্রসন্নভাবাপন্ন, রমণীয়দর্শন ও সুঠাম শরীরবিশিষ্ট ছিল; ইহার খুরগুলি ও পাদগুলি রক্তবর্ণ ছিল, এবং ইহার লোচনদ্বয় অঞ্জন-লেপযুক্ত ছিল; ইহা পাঁচশত মৃগের এক যূথ বা দলকে পালন বা রক্ষা করিত। সেই মৃগরাজের এক শ্রেষ্ঠ মহিষী ছিল। সে তাহার প্রভাবে অনুরক্ত ছিল, এবং তাহার অনুব্রতধারিণী ছিল। সেই মৃগের সহিত (মৃগীর) মুহূর্তকালও বিনাভাব বা বিরহ (বিচ্ছেদ) হয় নাই। নীলক-নামক কোন এক লুব্ধক বা ব্যাধ ছিল। সেই অরণ্যায়তনে সে মৃগ ধরিবার জন্য (২৩৫) পাশ বা জালসমূহ বিস্তৃতভাবে পাতিয়া রাখিত। সেই শ্রীপ্রভ সেই প্রকাণ্ড মৃগদলদ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া সেই অরণ্যায়তনে চরিতে থাকাকালে (সেই জালে) বন্ধ হইয়া পড়িল। মৃগরাজকে বন্ধ দেখিয়া সব মৃগ ও মৃগীরা পলাইয়া গেল; কেবল যে মৃগটী মৃগরাজের প্রতি ভক্তিমতী ও তাহার অনুব্রতা ছিল,—সে দাঁড়াইয়া রহিল—পলাইয়া গেল না। সেই মৃগটি শ্রীপ্রভকে গাথাদ্বারা বলিতে লাগিল—

হে শ্রীপ্রভ! (পলাইয়া) যাইতে চেষ্টা কর; হে মৃগাধিপ (পলাইয়া) যাইতে চেষ্টা কর। যে লুব্ধক সেই জাল পাতিয়া রাখিয়াছে সেই লুব্ধক সম্মুখে আসিতেছে। এই চর্মরজ্জুনির্মিত পাশ বা জাল ছিঁড়িয়া ফেল। তোমাকে ছাড়া আমার রতি বা সুখ লাগে না॥ ১॥

হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর মৃগরাজ শ্রীপ্রভ সেই মৃগীকে গাথাদ্বারা উত্তর প্রদান

विन्नमामि न शक्नोमि भूमौ पतामि वेगिगतो ।
दृढो वारत्नको पाशो पाद मे परिकर्तति ।।२।।
रमणीयान्यारण्यानि पर्वतानि वनानि च ।
रमिष्यसि तुव भद्रे अन्येन पतिना सह ।।३।।
अथ खलु भिक्षवः सा मृगी त मृगराज गाथाय प्रत्यभापति ।
रमणीयान्यरण्यानि पर्वतानि वनानि च ।
रमिष्याम्यह त्वया सार्धं अपि अन्यासु जातिषु ।।४।।
तेषा च विलपन्ताना शुत्वान च विक्रन्दता ।
लुब्धको तत्र सो गच्छि पापकर्मा सुदारुणो ।।५।।

सो दानि मृगराजा त पश्यति लुब्धक तदा दूरतो एव आगच्छन्त कृष्ण पाण्डुरेहि (२३६) दन्तेहि रक्ताक्ष पुरुषादसम नीलाम्बरधर दृष्ट्वा च पुन ता मृगी गाथाय प्रत्यभाषे ।

अय सो लुब्धको एति कृष्णो नीलाम्बरप्रावृतो ।
यो मे चर्म च मान्स च छिन्दित्वा मह्य हनिष्यति ।।६।।

तस्याविदूरे सा मृगी येन सो लुब्धको तेन प्रत्युद्गम्य त लुब्धक गाथाये अध्यभाषे ।

করিল—আমি (পলাইতে) চেষ্টা করিতেছি, কিন্তু, পারিতেছি না, বেগ প্রয়োগ করিলে আমি ভূমিতে পড়িয়া যাই। এই দৃঢ় (কঠিন) চর্মনির্মিত পাশ আমার পাদদেশ কাটিয়া ফেলিতেছে॥ ২॥

(এখানে) অরণ্য, পর্বত ও বনসমূহ রমণীয়, হে ভদ্রে! অন্য পতির সহিত তুমি রমণ করিবে॥ ৩॥

হে ভিক্ষুগণ! অতঃপর সেই মৃগী মৃগরাজকে গাথাদ্বারা উত্তর করিল—অরণ্য, পর্বত ও বনসমূহ রমণীয় (বটে), কিন্তু, আমি অন্যান্য জন্মসমূহে তোমার সহিত (এখানে) রমণ করিব॥ ৪॥

সেই পাপকর্মা ও অত্যন্ত কঠিনহৃদয় লুব্ধক তাহাদিগকে বিলাপ ও ক্রন্দন করিতে শুনিয়া সেখানে যাইয়া উপস্থিত হইল॥ ৫॥

তখন সেই মৃগরাজ সেই লুব্ধককে দূরেই আগমন করিতে দেখিতে পাইল—সে দেখিতে কৃষ্ণবর্ণ (২৩৬) তাহার দাঁতগুলি সাদা, চক্ষু রক্তবর্ণ, অন্য পুরুষ হইতে সে বিসদৃশ এবং সে নীলবস্ত্রধারী ছিল,—তাহাকে দেখিয়াই সে পুনরায় সেই মৃগীকে গাথাদ্বারা বলিল—এই সেই কৃষ্ণবর্ণ ও নীলবস্ত্রাবৃতদেহ ব্যাধ আসিতেছে, যে আমার চর্ম ও মাংস ছিন্ন করিয়া আমাকে হত্যা করিবে॥ ৬॥

তাহার নিকটে স্থিত সেই মৃগী যে দিকে সেই লুব্ধক আসিতেছিল সে-দিকে অগ্রসর হইয়া সেই লুব্ধককে গাথাদ্বারা বলিতে লাগিল—

संस्तराहि पलाशानि असिं आवृहि लुब्धक ।
मम पूर्वं वधित्वान पश्चा हिंसि महामृगं ॥७॥

अथ खलु भिक्षवो तस्य लुब्धकस्य एतदभूषि । मम दूरतो एव मृगा दृष्ट्वा पलायन्ति अदर्शनं गच्छन्ति, इयं पुनर्मृगी अतीव अनुत्तस्ता आत्मत्यागं कृत्वा अभिमुखी आगच्छति नैषा भायति नापि पलायति। सो दानि लुब्धको तस्या मृगीये विनयं दृष्ट्वा विस्मित आश्चर्य प्राप्तो। यादृशी इयं मृगी। अस्माकं न ते गुणा: ये एतेषां। न ते तिरिच्छा, येषां इमं एदृशं गुणमाहात्म्यं एदृशा दृढचित्तता एदृशा कृतज्ञता एदृशा च अनुव्रतता, मुखतुण्डकेन आहारं पर्येषन्तो, वयं तिरिच्छा ये वयं एदृशं महात्मानं मृगं उपयाता नाम हेठां उत्पादेम। मा वहेष्यं एतं मृगं पाशतो। सो दानि लुब्धको तां मृगीं गाथाये प्रत्यभाषति।

न मे श्रुतं वा दृष्टं वा यं मृगी भाषति मानुषं ।
त्वं च भद्रे सुखी भोहि मुंचामि ते महामृगं ॥८॥

तेन दानि लुब्धकेन सो शिरिप्रभो मृगराजा पाशबद्धो मुक्तो। सा दानि मृगी तं (२३७) मृगराजं मुक्तं दृष्ट्वा आत्तमना प्रमुदिता प्रीतिसौमनस्यजाता लुब्धकं गाथाये प्रत्यभाषे।

পত্রসমূহ সংস্তৃত কর (পাতিয়া রাখ); হে লুব্ধক! তোমার অসিখানি (মৃগরাজকে বধ না করিয়া) ঢাকিয়া রাখ। অগ্রে আমাকে বধ করিয়া পরে মহামৃগকে হিংসিত করিও॥ ৭॥

হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর সেই লুব্ধকের মনে এই ভাব উদিত হইল—আমাকে দূর হইতে দেখিবামাত্র মৃগেরা পলাইয়া যায় এবং দর্শনপথের বাহিরে চলিয়া যায়, কিন্তু, এই মৃগী অত্যন্ত উৎত্রস্ত না হইয়া নিজকে বলি দিবার উদ্দেশ্যে আমার অভিমুখে আসিতেছে; সে ভয়ও করে না, পলাইয়াও যায় না। তখন সেই লুব্ধক সেই মৃগীর বিনয় বা আত্মসংযম দেখিয়া বিস্মিত হইয়া আশ্চর্যান্বিত হইল। (সে ভাবিল—) "কেমন এই মৃগী! ইহাদের যে-সব গুণ আছে, আমাদের তাহা নাই। মুখ ও তুণ্ডদ্বারা আহার অন্বেষণ করে বলিয়াই তাহারা তির্যক্ বা পশু নহে, যাহাদের এইরূপ দৃঢ়চিত্ততা, এইরূপ কৃতজ্ঞতা এবং এইরূপ অনুব্রততা (একব্রতধারিত্ব) লক্ষিত হয়; (বরং) আমরা পশু যে-আমরা এইপ্রকার মহাত্মা মৃগকে পাইয়াই তদুপরি হিংসা উৎপাদন করি। থাক! এই মৃগকে কি পাশ বা জাল হইতে ছাড়াইয়া আনিব"। তখন সেই লুব্ধক সেই মৃগীকে গাথাদ্বারা বলিল—

আমি ইহা শুনি নাই বা দেখি নাই যে, মৃগী মানুষের সঙ্গে কথা বলে। হে ভদ্রে! তুমি সুখী হও, *তোমার জন্য আমি মহামৃগকে মুক্ত করিয়া দিতেছি॥ ৮॥*

তৎপর সেই লুব্ধক পাশবন্ধ মৃগরাজ শ্রীপ্রভকে মুক্ত করিয়া দিল। তখন সেই মৃগী সেই (২৩৭) মৃগরাজকে মুক্ত দেখিয়া আনন্দিত ও প্রমুদিত হইয়া এবং

एव लुब्धक नन्दाहि सह सर्वेहि ज्ञातिहि ।
यथाहू अद्य नन्दामि दृष्ट्वा मुक्तं महामृगं ।।९।।
पूर्वे निवास भगवा पूर्वजातिमनुस्मरन् ।
जातकमिदमाख्यासि शास्ता भिक्षूणमन्तिके ।।१०।।
ते स्कन्धा ते च धातवः तानि आयतनानि च ।
आत्मानमधिकृत्य भगवानेतमर्थं विधाकरे ।।११।।
अनवराग्रस्मि ससारे यत्र मे उषित पुरा ।
शिरिप्रभो अहू आसि मृगी आसि यशोधरा ।।१२।।
आनन्दो लुब्धको आसि एव धारयथ जातकं ।।१३।।
एवमिम अनुपरीतं बहुदु ख
उच्चनीचचरित इदं पुराण ।
विगतज्वरो विगतभयो अशोको
स्वजातक भाषति भिक्षुसघमध्ये ।।१४।।

समाप्त शिरिप्रभस्य मृगराजस्य जातकं ।

প্রীতি ও সৌমনস্য অনুভব করিয়া লুব্ধককে গাথাদ্বারা উত্তরে বলিল—

হে লুব্ধক! তুমিও (তেমন) সব জ্ঞাতিবর্গ সহ আনন্দ লাভ কর, যেমন অদ্য আমি মহামৃগকে মুক্ত দেখিয়া আনন্দ লাভ করিলাম॥ ৯॥

ভগবান্ শাস্তা (উপদেশক তথাগত) তাঁহার এক পূর্বজন্মের নিবাস (অবস্থা) ও পূর্বজন্ম স্মরণ করিয়া ভিক্ষুদিগের নিকট বিবৃত করিয়াছিলেন॥ ১০॥

ভগবান্ সেই-সেই স্কন্ধ (পঞ্চ স্কন্ধ), ধাতু (শরীর উপাদান) আয়তনসমূহ (ইন্দ্রিয়গ্রাম) ও আত্মা (ব্যক্তিত্ব)—এইগুলির প্রসঙ্গ তুলিয়া এই বিষয়টি ব্যক্ত বা প্রকাশিত করিয়াছিলেন॥ ১১॥

এই অনন্ত ও অনাদি যে সংসারে আমি পূর্বে (একবার) বাস করিয়াছিলাম, তখন আমিই ছিলাম শ্রীপ্রভ এবং যশোধরা ছিল (সেই) মৃগী, আনন্দ ছিল (সেই) লুব্ধক—এইভাবেই এই জাতক ধরিয়া লইবে॥ ১২-১৩॥

এইভাবে বিগততাপ, বিগতভয় ও বিগতশোক হইয়া (তথাগত) ভিক্ষুসংঘের মধ্যে নিজের এই জাতক (পূর্বজন্ম-কাহিনী) বিবৃত করিয়াছিলেন—যাহা (জাতক বা জন্ম) অপরিমিত বহুদুঃখময় ও উচ্চনীচ চরিতকথাযুক্ত পুরাণস্বরূপ (প্রাচীন আখ্যানস্বরূপ) ছিল॥ ১৪॥

মৃগরাজ শ্রীপ্রভের জাতক সমাপ্ত।

अथ बोधिसत्वं दानि उरुविल्वायां तपोवने नद्या नैरंजनायास्तीरे दुष्कर-चारिकां चरन्तं मारो पापीयां उपसंक्रम्य वदयति। किं प्रहाणेन करिष्यसि अगारमध्ये वस। राजा भविष्यसि चक्रवर्ति। महायज्ञानि च यजाहि अश्वमेधं पुरुषमेधं सोमप्रासं निरर्गडं पदुमं पुण्डरीकं च। एतानि यज्ञानि यजित्वा प्रेत्य स्वर्गेषु मोदिष्यसि बहु च पुण्यं प्रसविष्यसि। प्रहाणं च दुष्करं दुरभिसंभणं अन-(२३८)वद्यपुण्यपारिहाणि ब्रह्मचर्यवासं। बोधिसत्वो आह। नाहं पापीमं पुण्येहि अर्थिको।

रमणीयान्यरण्यानि वनगुल्मा च पश्यिय।
उरुविल्वाय सामन्ते प्रहाणं प्रहितं मया ॥१॥
परिक्राम्य व्यायमन्तं उत्तमार्थस्य प्राप्तये।
नमुचि करुणां वाचं भाषमाण इहागमत् ॥२॥
कृशो त्वमसि दुर्वर्णो सन्तिके मरणं तव।
संहर महाप्रहाणं न आशा तुह्य जीविते ॥३॥
जीवितं ते हितं श्रेष्ठं जीवन् पुण्यानि काहिसी।
करोहि पुण्यानि तानि येन प्रेत्य न शोचसि ॥४॥

অনন্তর সেই সময়ে নৈরঞ্জনা নদীর তীরে উরুবিল্বার তপোবনে বোধিসত্ত্বকে দুষ্কর তপস্যা করিতে লক্ষ্য করিয়া অতীব পাপী মার তাঁহার নিকট অগ্রসর হইয়া তাঁহাকে বলিতে লাগিল—"প্রণিধান বা উৎকট ধ্যানসমাধিদ্বারা তুমি কি করিবে? অগারমধ্যে (গৃহমধ্যে) বাস কর। তুমি চক্রবর্তী রাজা হইবে। মহাযজ্ঞসমূহ সম্পাদন কর—যথা, অশ্বমেধযজ্ঞ, পুরুষমেধ (নরমেধ) যজ্ঞ, সোমপ্রাশ (সোমপান)-যজ্ঞ, নিরর্গল (অবাধ) পদ্ম-যজ্ঞ ও পুণ্ডরীকযজ্ঞ। এই যজ্ঞসমূহ সম্পাদন করিয়া তুমি মৃত্যুর পরে স্বর্গসমূহে আনন্দ ভোগ করিতে পারিবে এবং বহু পুণ্য ফলরূপে প্রাপ্ত হইবে। প্রণিধান দুষ্কর ও দুঃসম্ভবপর (দুর্লভ) কার্য এবং ব্রহ্মচর্যবাস (২৩৮) নির্মল পুণ্যের হানিজনক" বোধিসত্ত্ব (উত্তরে) বলিলেন—হে পাপীয়ান্ (মার)! আমি পুণ্যরাশির প্রার্থী নহি"।

"উরুবিল্বার নিকটে রমণীয় অরণ্যসমূহ ও বনগুল্মসমূহ দেখিয়া আমি প্রণিধানকার্য অবলম্বন করিয়াছি"॥ ১॥

উত্তম অর্থের বা উদ্দেশ্যের প্রাপ্তিজন্য উদ্যত হইয়া প্রযত্নকারী বোধিসত্ত্বকে নমুচি (মার) করুণ বাক্য বলিতে বলিতে এখানে আসিয়া উপস্থিত হইল॥ ২॥

"তুমি কৃশ ও দুর্বর্ণ (বর্ণরহিত) হইয়াছ। তোমার মরণ নিকটবর্তী। মহা-প্রণিধানের সংহার বা অবসান কর। তোমার জীবনের আশা নাই"॥ ৩॥

"জীবনই তোমার শ্রেষ্ঠ হিতকর বস্তু। বাঁচিয়া থাকিলে তুমি পুণ্যকর্মসমূহ করিতে পারিবে। পুণ্যকর্মসমূহ করিতে থাক, তদ্দ্বারা তুমি মৃত্যুর পরে শোচনীয় অবস্থা প্রাপ্ত হইবে না"॥ ৪॥

चरन्तेन ब्रह्मचर्यं अग्निहोत्रं च जूहता ।
अनन्तं जायते पुण्यं किं प्रहाणेन काहिसि ।।५।।
दूर आशा प्रहाणस्य दुष्करं दुरभिसंभुणं ।
इमा वाचां भणे मारो बोधिसत्वस्य सन्तिके ।।६।।
त तथा इदानि मार बोधिसत्वो घ्यभापत ।
कृष्णवन्धु पापीमं नाहं पुण्यार्थिको इहागतः ।।७।।
अणुमात्रैः पुण्यैः अर्थो मह्यं मार न विद्यति ।
येषा तु अर्थो पुण्येहि कथं ता मार न वद्यसि ।।८।।
नाहं अमरो ति मन्यामि मरणान्तं हि जीवितं ।
अनिवर्तं गमिष्यामि ब्रह्मचर्यपरायणः ।।९।।
(२३९) नदीनामपि श्रो(स्रा)तासि अय वातो वा शोषयेत् ।
किं मम प्रहितात्मस्य शोणितं नोपशोषये ।।१०।।
शरीरं उपशुष्यति पित्तं श्लेष्मं च वातज ।
मानुसानि लोहित चैव अवजीर्यतु साम्प्रत ।।११।।
मानुसेहि क्षीयमाणेहि भूयो चित्त प्रसीदति ।
भूयोस्मृति च वीर्यं च समाधि चावतिष्ठति ।।१२।।

"(ব্রাহ্মণদিগের করণীয়) ব্রহ্মচর্য ও অগ্নিহোত্র সম্পাদন করিলে তোমার অনন্ত পুণ্য লাভ হইবে। প্রণিধানদ্বারা তুমি কি করিবে?" ॥ ৫ ॥

"দুষ্কর ও দুরভিসম্ভবপর (দুর্লভ) প্রণিধানের আশা অত্যন্ত দূরে রহিয়াছে"। বোধিসত্ত্বের নিকট মার এই বাক্য বলিল ॥ ৬ ॥

তৎপর সেইরূপে (ভাষমাণ) সেই মারকে বোধিসত্ত্ব বলিলেন—"হে কৃষ্ণবন্ধু, হে পাপীয়ান্! আমি পুণ্যপ্রার্থী হইয়া এখানে আসি নাই" ॥ ৭ ॥

"হে মার! অণুমাত্র পুণ্যদ্বারাই আমার কোন কাজ নাই। হে মার! যাহাদের পুণ্যদ্বারা কাজ আছে, তাহাদিগকে কেন তুমি (এইসব) বল না?" ॥ ৮ ॥

"আমি মনে করি না যে আমি অমর; (আর) জীবন মরণপর্যবসায়ী। আমি ব্রহ্মচর্যপরায়ণ হইয়া সেই স্থানে যাইব যেখান হইতে আর নিবর্তন নাই" ॥ ৯ ॥

(২০১) "এই বায়ু নদীসমূহের স্রোতোরাজি শোষণ করিতে পারে। আমি প্রণিহিতাত্ম হইয়া কেন আমার শোণিত শোষিত করিব?" ॥ ১০ ॥

"আমার শরীর (এবং তৎস্থিত) পিত্ত, শ্লেষ্মা ও বাত শুকাইয়া যাইতেছে। সম্প্রতি আমার মাংস ও রক্তও জীর্ণতা বা ক্ষয়প্রাপ্ত হউক" ॥ ১১ ॥

"শরীরের মাংস ক্ষয় হইতে থাকিলে, চিত্ত অধিকতর প্রসন্ন (শান্ত) হইতে থাকে। এবং স্মৃতি (মনন), বীর্য ও সমাধি (ধ্যানাভিনিবেশ) অধিকতর অবস্থান করে" ॥ ১২ ॥

तस्य चैवं विहरतो प्राप्तस्य उत्तमं पदं।
नायमत्र क्षतं कायं पश्य सत्वस्य शुद्धतां ॥१३॥
अस्तिच्छन्दो च वीर्यं च प्रज्ञा च मम विद्यति।
नाहं तं पश्यामि लोके यो प्रहाणातो वारये ॥१४॥

. . . .
एषो सज्जो प्राणहरो धिग्ग्राम्यं नो च जीवितं ॥१५॥
तस्मा स्मृतिमन्तो सन्तो संप्रजानो निरोपधिः।
. . . . ॥१६॥
एषोहं च परं चित्तं भावयित्वान योधने।
वलेन वनं भिन्दित्वा अनुष्ठेयमनुष्ठितो ॥१७॥
अहं बोधितरोरधस्तात् अप्राप्ते अमृते पदे।
दृष्ट्वा नमुचिनो सेनां सन्नद्धामुत्सृतध्वजां ॥१८॥
(२४०) युद्धाय प्रतियास्यामि नाहं स्थानार्थमुपाविशे।
तामहं निर्वतिष्यामि सेनां ते अनुपूर्वसः (शः) ॥१९॥
कामा ते प्रथमा सेना द्वितीया आरति वुच्चति।
तृतीया क्षुत्पिपासा च चतुर्थी तृष्णा वुच्चति ॥२०॥

"এইরূপে অবস্থানকারী ও উত্তম পদ লাভকারী তাঁহার (সেই ব্যক্তির) পক্ষে এই বিষয়ে তাঁহার কায় ক্ষীণ ধরা যায় না; (সেই) সত্ত্বের বা জীবের শুদ্ধচিত্ততা লক্ষ্য কর" ॥ ১৩ ॥

"আমার ছন্দ বা ইচ্ছা, বীর্য ও প্রজ্ঞা রহিয়াছে। আমি লোকে বা পৃথিবীতে সেই ব্যক্তিকে দেখিতে পাই না, যে (ব্যক্তি) (আমাকে) প্রণিধান বা সমাধি হইতে নিবারিত করিতে পারিবে" ॥ ১৪ ॥

"......(এই নমুচি) *আমার প্রাণসংহারী হইয়া সজ্জিত বা প্রস্তুত রহিয়াছে।* আমাদের গ্রাম্য বা প্রাকৃতজনোচিত জীবনকে ধিক্" ॥ ১৫ ॥

"অতএব, স্মৃতিমান্ (মননশক্তিসম্পন্ন), সংপ্রজ্ঞ ও নিরুপধি (বিষয়াসক্তি হইতে মুক্ত থাকিয়া......" ॥ ১৬ ॥

"এই আমি এই (প্রয়াস-)যুদ্ধে শ্রেষ্ঠ চিত্তশক্তি সংবর্ধিত করিয়া, বলদ্বারা (তৃষ্ণারূপ) বন ভেদ করিয়া অনুষ্ঠানযোগ্য কার্য অনুষ্ঠান করিতেছি" ॥ ১৭ ॥

"অমৃত পদ প্রাপ্তির পূর্বপর্যন্ত আমি বোধিবৃক্ষের তলে বসিয়া উত্থাপিত ধ্বজ ও যুদ্ধসজ্জিত নমুচির সেনাকে দেখিয়া (২৪০) যুদ্ধের জন্য অগ্রসর হইতেছি; *আমি (সুবিধাজনক) স্থান লাভের জন্য উপবেশন করিব না।* আমি ক্রমে ক্রমে তোমার সেই সেনাকে ফিরাইতে পারিব" ॥ ১৮-১৯ ॥

"তোমার প্রথম সেনা 'কাম' বা বিষয়াভিলাষ; দ্বিতীয় সেনাকে বলা হয়

पचमा स्त्यानमिद्धं ते पष्टी भीरु प्रवुच्चति ।
सप्तमा विचिकित्सा ते मानार्थो भोति अष्टमा ।
लोभो ति श्लोको सत्कारो मिथ्यालब्धो च मो यशो ।।२१।।
एषा नमुचिनो सेना सन्नद्धा उच्छ्रितध्वजा ।
प्रगाढा अत्र दृश्यन्ते एके श्रमनब्राह्मणाः ।।२२।।
न तामशूरो जयति जित्वा वा अनुशोचति ।
तां प्रज्ञाय ते भेत्स्यामि आमपात्र व अम्वुना ।।२३।।
वशीकरित्वान ते शल्य कृत्वा सूपास्थता स्मृति ।
आलब्धवीर्यो विहरन्तो विनेष्य श्रावका पितु ।।२४।।
प्रमादमनुयुजन्ति वाला दुर्मेधिनो जना ।
गंसामि ते अकामस्य यत्र दु.खं निरुध्यति ।।२५।।
तस्य शोकपरीतस्य विनाशं गच्छि उच्छ्रिति ।
ततश्च दुर्मनो यक्षो तत्रैवातरहायिथा ।।२६।।

'আরতি' (বা অসন্তোষ, বা কর্মসম্পাদনে বিরমণ); তৃতীযের নাম 'ক্ষুধা ও পিপাসা,' চতুর্থের নাম বলা হয় 'তৃষ্ণা'" ॥ ২০ ॥

"তোমার পঞ্চম সেনার নাম 'স্ত্যান ও মিদ্ধ' (অর্থাৎ আলস্য ও তন্দ্রা), ষষ্ঠ সেনাকে বলা হয় 'ভীরুতা', সপ্তম সেনার নাম বিচিকিৎসা (বা সংশয়) এবং অষ্টমটির নাম হয় 'মান' (বা গর্ব)। আরও আছে—লোভ, শ্লোক (প্রশংসা), সৎকার (সম্মান-প্রদর্শন) ও মিথ্যালব্ধ যশঃ" ॥ ২১ ॥

ইহাই নমুচির (মারের) সজ্জিতা ও উত্থাপিতধ্বজা সেনা। এই (সেনামধ্যে) অনেক শ্রমণ ও ব্রাহ্মণদিগকে প্রবিষ্ট দেখা যাইতেছে" ॥ ২২ ॥

"সেই (সেনাকে) শৌর্যবিহীন কেহ জয় করিতে পারে না, এবং জয় করিলেই অনুশোচনা করিয়া থাকে। কিন্তু, আমি ইহাকে চিনিয়া লইয়া (তোমার সেনাকে), জল যেমন অপক্ক (মৃৎ-) পাত্রকে নষ্ট করে, তেমন ভাঙ্গিয়া দিতে পারিব" ॥ ২৩ ॥

"তোমার শল্য বা বাণসমূহ নিজবশে আনিয়া, আমার স্মৃতি (বা মননশক্তি) উত্তমরূপে খাটাইয়া এবং বীর্য অবলম্বন করিয়া থাকিয়া আমি, কিন্তু, শ্রাবকগণকেও বিনয়-পথে আনিতে পারিব" ॥ ২৪ ॥

"মূর্খ ও দুর্মেধা যাহারা তাহারাই প্রমাদে (নিরুদ্যমে) যুক্ত হইয়া পড়ে। তুমি ইচ্ছা না করিলেও, আমি সেখানে পৌঁছিয়া যাইব যেখানে দুঃখ নিরুদ্ধ হইয়া যায়" ॥ ২৫ ॥

শোকাভিভূত তাহার (মারের) উচ্ছ্রিতি (উচ্ছ্রায় বা গর্বোন্নতি) বিনাশ প্রাপ্ত হইল ('বীণা কক্ষতো সৃতা—এই পাঠ ধৃত হইলে—'তাহার কক্ষদেশ হইতে বীণা অবসৃত বা পতিত হইল—এইরূপ অনুবাদ)। তারপর যক্ষ দুর্মনায়মান হইয়া অন্তর্ধান করিল ॥ ২৬ ॥

यथा बोधिसत्वो संप्रजानं मृषावादं भयभीतो संप्रजानमृषावादमेव विजुगुप्स (२४१)-न्तो अलमिति च तां देवतां प्रतिक्षिपित्वा अनुसुखं औदरिकमाहारं अभ्यवहृतो ततो पंचका भद्रवर्गीया निर्विद्य प्रत्यवक्रान्ताः। समाधितो विभ्रष्टो श्रमणो गौतमो शैथिलिको बाहुलिकं पुन औदरिकमाहारमभ्यवहृतं।

मारो पि पापीयां षड्वर्षाणि बोधिसत्वस्य दुष्करचर्यां चरन्तस्य पृष्ठतो पृष्ठतो समनुबद्धो अवतारार्थी अवतारं गवेषी। सो पि बोधिसत्वस्य षड्वर्षानि अनुबद्धन्तो अलभन्तोवतारं अलभन्तो अलम्बणं, अलभन्तो अभिनिवेशनं निर्विद्य प्रत्यवक्रान्तो।

यं तत्र तत्र मारो न प्रसहे मारुतो व हिमवन्तं।
तं मृत्युराजप्रणुदं पूजयति सदेवको लोको ॥२७॥

भिक्षू भगवन्तमाहंसुः। मोक्षाभिप्रायेन भगवता दुष्करं चीर्णं। भगवानाह। न भिक्षवो एतर्हि एव मये मोक्षाभिप्रायेण दुष्करं चीर्णं। भिक्षु आहन्सुः। अन्यदापि भगवं। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवो।

যখন ভয়ে ভীত হইয়া বোধিসত্ত্ব এই মিথ্যাবাদ বিশেষভাবে বুঝিতে পারিলেন এবং এই মিথ্যাবাদ বুঝিয়া ইহার নিন্দাপূর্বক (২৪১) 'ইহার আর প্রয়োজন নাই' এই ভাবিয়া সেই দেবতাদিগকে নিন্দা করিয়া সুখসহকারে ঔদারিক (পর্যাপ্ত) আহার ভক্ষণ করিলেন, তখন ভদ্রবর্গীয় পাঁচ জন (সহচর) বিরক্তি অনুভব করিয়া (তাঁহাকে ছাড়িয়া) চলিয়া গেলেন (এবং বলিলেন যে,) 'সমাধি হইতে বিশেষরূপে ভ্রষ্ট হইয়া শ্রমণ গৌতম বেশী করিয়া ঔদারিক (পর্যাপ্ত) আহার গ্রহণ করিতেছেন'।

পাপিষ্ঠ মার ছয় বৎসর ব্যাপিয়া দুষ্করতপস্যানিরত বোধিসত্ত্বের পশ্চাৎ পশ্চাৎ লাগিয়া থাকিয়া সুযোগ অন্বেষণে ব্যস্ত হইয়া অবতার বা আক্রমণের অবসর খুঁজিতেছিল। সে কিন্তু ছয় বৎসর পর্যন্ত বোধিসত্ত্বের পিছনে থাকিয়া অবসর না পাইয়া, আশ্রয় না পাইয়া এবং অভিনিবেশের স্থান লাভ না করিয়া বিষণ্ণমনে ফিরিয়া গেল।

বায়ু যেমন হিমালয় (পর্বতকে) পরাভূত করিতে পারে না, তেমন সেই-সেই স্থানে যাঁহাকে মারও পরাভূত করিতে পারে নাই—সেই মৃত্যুরাজের নিরসনকারীকে দেবলোক সহ এই (মানুষ) লোক পূজা করিতেছে॥ ২৭॥

ভিক্ষুগণ ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"ভগবান্ কি মোক্ষের অভিপ্রায়েই দুষ্কর তপস্যার আচরণ করিয়াছেন"? ভগবান্ উত্তর করিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যে আমি মোক্ষাভিপ্রায়ে দুষ্কর তপস্যার আচরণ করিয়াছি, তাহা নহে"। ভিক্ষুগণ জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবান্! অন্য সময়েও কি?" ভগবান্ উত্তরে বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্যসময়েও"।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वानं नगरे वाराणसी काशिजनपदे शाकुन्तिको शकुना निगृह्णीय अरण्यायतनेषु जालेहि च पाशेहि च पजरेहि च उपरुध्य निवापेन पानीयेन च पोषिय पोषिय बहुवहुानि कृत्वा इष्टेन अर्घेन(ण)विक्रीणति। तहि अपरो शकुन्तको गृह्णीयान पजरे उपरुद्धो। सो दानि शकुन्तको पण्डित-जातिको पश्यति ये ते शकुन्तका पूर्वं प्रक्षिप्ता पजरे। निवापुष्टा बहुबहुा ते जनेन त्रिणिय तत. पजरेहि कड्डियन्ति। सो पश्यति सकुन्तको पण्डितजातिको। न एष अस्माक शाकुन्तिको हितकामताये निवाप वा पानीय वा देति, अर्थहेतोः एष अस्माक निवाप वा उदक वा देति। यदा बहुबहुा भवेन्सुः ततो इष्टेन अर्घेन विक्रीये(२४२)न्सु.। तदह तथा करिष्यामि यथा मे न कोचित् क्रीणिष्यति, अधिकार पि मे अलभमानो न कोचि गृह्णीष्यति। तत्तक आहार करिष्यामि यथा नैव वड्डीभविष्यामि न वा मरिष्यामि। सो दानि तत्तक आहार परि-भूजति उदक तत्तक पिबति यथा नैव वड्डीभवति नापि मरति चापि। पुरुषो शकुन्तकाना क्रयिको आगच्छति। ततो सो शकुन्तको तस्य पजरस्य द्वारस्य अग्रतो एव तिष्ठति। सो शकुन्तक्रयिको पुरुषो हस्त पजरे प्रक्षिपित्वा त शकुन्तकं परामृशति न च तमानुस हस्तेन गच्छति, उत्तोलेति न च गुरुको। ततः पजरातो

হে ভিক্ষুগণ! বহুপূর্বে এক অতীত কালে কাশিজনপদের বারাণসী নগরে একটি শাকুন্তিক (শাকুনিক বা পক্ষিগ্রাহক) অরণ্যসমূহের মধ্যে জাল ও পাশদ্বারা পক্ষী ধরিয়া সেগুলিকে পঞ্জরে উপরুদ্ধ করিয়া, শস্য ও জলদ্বারা পোষণ করিতে করিতে পরিপুষ্টদেহ করিয়া অভিপ্রেত মূল্যে বিক্রয় করিত। সেখানে সে একটি পক্ষীকে ধরিয়া ইহাকে পঞ্জরে উপরুদ্ধ করিয়া রাখিল। তৎপর সেই পণ্ডিতজাতীয় পক্ষীটি দেখিল যে, পূর্বে যে-সব পক্ষী পঞ্জরে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে, সেগুলি শস্যদ্বারা পুষ্ট হইয়া বর্ধিত হইলে পর, লোকেরা সেগুলিকে ক্রয় করিয়া সেই পঞ্জরসমূহ হইতে টানিয়া বাহিরে নেয়। সেই পণ্ডিতজাতীয় পক্ষীটি (এইরূপ) বলিল—"এই শাকুনিক আমাদের হিত করার অভিপ্রায়ে আমাদিগকে শস্য বা জল দেয় না, নিজের অর্থলাভের জন্য সে আমাদিগকে শস্য বা জল দিয়া থাকে। যখন (পাখীগুলি) পরিপুষ্ট হইয়া উঠিবে তখন অভিলষিত মূল্যে ইহারা বিক্রীত হইবে। (২৪২) অতএব আমি তেমনভাবে কাজ করিব যেন আমাকে কেহই ক্রয় না করে এবং আমার উপর অধিকার বা দাবী লাভ না করিয়া কেহই যেন আমাকে না লইয়া যায়। আমি ততটুকু আহার করিব যাহাতে আমি খুব সংবর্ধিত বা পরিপুষ্ট না হই, অথচ মরিয়াও না যাই"। তখন সে ততটুকু আহার ভোজন করে, ততটুকু জল পান করে যাহাতে সে অত্যন্ত পরিপুষ্ট হয় না, মরিয়াও যায় না। পক্ষিক্রয়কারী এক পুরুষ আসিল। তারপর সেই পাখীটি পঞ্জরের দ্বারের সম্মুখে এইভাবে অবস্থান করিতেছিল। সেই পক্ষিক্রয়কারী পুরুষ তাহার হস্ত পঞ্জরে প্রক্ষেপ করিয়া সেই পাখীটিকে স্পর্শ করিয়া অনুভব করিল, কিন্তু, তাহার মাংস হাতে লাগিল না, ইহাকে (হাতে) উঠাইয়া

एकान्तेन कृत्वा अन्ये वड्डवड्डा शकुन्तका गुरुका ततो निलयं गृह्णाति। तं शुष्कशाकुन्तको ति ग्लानको ति कृत्वा न कोचि तं गृह्णाति। सो पि शाकुन्तिको पश्यति। भवितव्यं स एष शकुन्तको ग्लानो ति यदा एष ग्लानभूतो मुक्तो भविष्यति ततो निवापं च वहुतरक (कं) भुंजिष्यति उदकं च बहुतरकं पिबिष्यति। ततः वट्टी(ड्डी)भूतो समानो विक्रास्यति। मा एषो अन्यानपि शकुन्तकां ग्लानां करिष्यति संसर्गेन, पंजरातो निष्कुट्टि(ड्डि)य वा(बा)ह्यतो पंजरस्य अत्तीयति पाटियेकं निवापं लभति पाटियेकं पानीयं लभति, यं वेलं वट्टो(ड्डो) भविष्यति ततो विक्रयिष्यतीति।

सो पि पण्डितो शकुन्तको तस्य शाकुन्तिकस्य विस्रम्भेसि। यं वेलं सो शाकुन्तिको तं पंजरद्वारं मुंचति शकुन्तकानामर्थाये निवापस्य वा अर्थाये उदकस्य वा, ततः सो शकुन्तको अप्यज्ञातो व तं पंजरं प्रविशति। यं वेलं सो परोक्षो भवति (२४३) ततो स्वयं तं पंजरं प्रविशति। यदापि पंजरकातो निष्क्रमितुकामः भवति ततो स्वयमेव निर्धावति। तं न कोचि ग्लानको ति कृत्वा निवारेति। सो दानि शकुन्तको तथा दुर्वलशरीरो यथा ततो पंजरातो अद्वारेणापि प्रविशति

এক পার্শ্বে রাখিয়া, অন্য পরিপুষ্ট ও ভারী পক্ষীগুলিকে (খরিদ করিয়া) (নিজ) গৃহে লইয়া গেল। অতএব, সেই শুষ্কাকৃতি পক্ষীটিকে ব্যাধিগ্রস্ত মনে করিয়া কেহই তাহাকে গ্রহণ করিল না। সেই শাকুনিক (বা পক্ষিগ্রাহক) বুঝিলঃ—"ইহা হইতে পারে যে এই পাখীটি ব্যাধিগ্রস্ত এবং এই ব্যাধিগ্রস্ত পাখীটি মুক্ত অবস্থায় থাকিলে ইহা বহুপ্রকার শস্য ভোজন করিতে পারিবে এবং বহুপ্রকার জল পান করিতে পারিবে। তারপর ইহা বেশী সংবর্ধিত বা পরিপুষ্ট হইলে বিক্রীত হইবে। যাহাতে এই পাখীটি অন্যান্য পাখীগুলিকে সংসর্গদ্বারা ব্যাধিগ্রস্ত না করিতে পারে, সেইজন্য ইহাকে পঞ্জর হইতে নিষ্কর্ষিত করিয়া, পঞ্জরের বাহিরে রাখা হইবে এবং প্রত্যেক রকমের (নানা রকমের) শস্য সে লাভ করিবে এবং প্রত্যেক রকমের পানীয় দ্রব্য লাভ করিবে এবং যে সময়ে ইহা পরিপুষ্ট হইবে তখন ইহা বিক্রীত হইবে"।

সেই পণ্ডিত পক্ষীও সেই শাকুনিক বা পক্ষিগ্রাহকের বিশ্বাস উৎপাদন করিল (অর্থাৎ বিশ্বাসভাজন হইল)। যে সময়ে সেই পক্ষিগ্রাহক পক্ষিগণের শস্য বা জল দেওয়ার জন্য সেই পঞ্জরদ্বার খুলিত, তখন সেই পক্ষীটিও তাহার অজ্ঞাতসারেই সেই পঞ্জরে প্রবেশ করিত। যে সময়ে সে পরোক্ষ বা চক্ষুর অগোচর হইত, (২৪৩) তখন সে নিজেই সেই পঞ্জরে প্রবেশ করিত। আবার যখন সে পঞ্জর হইতে নিষ্ক্রান্ত হইতে চাহিত তখন নিজেই নির্ধাবিত হইত (বাহিরে আসিয়া পড়িত)। কেহই ইহাকে ব্যাধিগ্রস্ত বলিয়া বারণ করিত না। তখন সেই পক্ষী এমন দুর্বলশরীর-বিশিষ্ট হইয়া গেল, যে সেই পঞ্জর হইতে যে-স্থানটি দ্বারও নহে সেই স্থান দিয়া

विनिष्क्रमति पि, ते पि त शकुन्तको ग्लानको ति कृत्वा उपेक्षन्ति। सो दानि य वेल जानति स्म विश्वस्ता मम एते शाकुन्तिका ति बहुतरक च निवाप चरति बहुतरक च पानीय पिबति याव शक्य पलायितु दूर उड्डीयितु। सो दानि य वेल समुत्साहीभूतो अय मे कालो पलायितु ति सो तस्य पजरस्य उत्तरि स्थित्वा ताये वेलाये तेषा शकुन्तकाना पुरतो इमा गाथा अध्यभाषे।

नाचिन्तयन्तो पुरुषो विशेषमधिगच्छति।
पश्य चिन्ताविशेषेण मुक्तो स्मि च स्ववन्धनात् ॥१॥

सो शकुन्तको एता गाथा भाषित्वा ततो शाकुन्तिकस्य गृहातो उत्पतित्वा पुन अरण्य गतो।

भगवानाह। स्यात् खलु पुनर्भिक्षव युष्माकमेवमस्यादन्य स तेन कालेन तेन समयेन पण्डितजातिको शकुन्तको अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। अह सो भिक्षवस्तेन कालेन तेन समयेन पण्डितजातिको शकुन्तको अभूषि। अन्यो सो तेन कालेन तेन समयेन शान्तको अभूषि। नैतदेव द्रष्टव्य। तत् कस्य हेतो। एष भिक्षवो मारो पापीया तेन कालेन तेन समयेन सो शाकुन्तिको

প্রবেশও করে, বাহির হইয়াও যায় এবং তাহারাও ইহাকে ব্যাধিগ্রস্ত মনে করিয়া উপেক্ষা করে। তারপর যে সময়ে সে বুঝিতে পারিল যে সেই পাক্ষিগ্রাহকেরা তাহাকে বিশ্বাস করে, তখন সে বেশী করিয়া শস্য খাইতে এবং বেশী করিয়া জল পান করিতে লাগিল—যেন সে পলাইতে ও দূরে উড়িয়া যাইতে সমর্থ হয়। তৎপর যে সময়ে সে ইহাই আমার পলাইবার কাল' এরূপ নিশ্চিতভাবে উৎসাহ লাভ করিল, তখন সে সেই পঞ্জরের উপর দিয়া (উড়িতে) থাকিয়া সেই সময়ে সেই পক্ষীদিগের সম্মুখে এই গাথা উচ্চারণ করিল—

"যে পুরুষ চিন্তাশীল নহে সে বৈশিষ্ট্য লাভ করিতে পারে না। দেখ আমি চিন্তাবিশেষদ্বারা নিজ বন্ধন হইতে মুক্ত হইয়াছি" ॥ ১ ॥

এই গাথা উচ্চারণ করিয়া সেই পক্ষী সেই শাকুনিকের গৃহ হইতে উড়িয়া যাইয়া পুনরায় অরণ্যে চলিয়া গেল।

ভগবান বলিলেন— হে ভিক্ষুগণ! এমন হইতে পারে যে তোমরা এমন ভাবিতেছ যে সেই কালে সেই সময়ে সেই পণ্ডিত পক্ষীটি অন্য কেহ ছিল। তোমরা এমনটি মনে করিও না। ইহা কি কারণে? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে সেই সময়ে আমিই ছিলাম সেই পণ্ডিত পক্ষী। (তোমরা এমনও ভাবিতে পার যে) সেই কালে সেই সময়ে সেই পক্ষিগ্রাহক অন্য কেহ ছিল। তোমরা এইরূপ মনে করিও না। ইহা কি কারণে? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে সেই সময়ে পাপিষ্ঠ মারই সেই পক্ষিগ্রাহক

अभूषि। तदापि मया एतस्य मारस्य शाकुन्तिकस्य पंजरातो मोक्षाभिप्रायेण दुष्करं चीर्णं।

समाप्तं शकुन्तकजातकं।

(२४४) भिक्षू भगवन्तमाहन्सुः। बुद्धिविशेषण भगवान् शकुन्तभूतो मारस्य हस्तगतो वशगतो पंजरगतो मुक्तो। भगवानाह। अन्यदापि बुद्धिविशेषेण एतस्य मारस्य हस्तगतो वशगतो करण्डकगतो मुक्तो। भिक्षू आहन्सुः। अन्यदापि भगवं। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवः।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वानं नगरे वाराणसी काशिजनपदे परिपात्रिका नाम नदी। तस्या कूले अपरमालाकारस्य वनमालं। असौ दानि मालाकारो मालस्यैव तं वेलं वनमालमागत्वा पुष्पाणि उच्चिनिय पुष्पकरण्डकमादाय मालाकारणातो निर्धावति ग्रामाभिमुखो च प्रस्थितो। ततो च नदीतो कच्छपो उद्धरित्वा गोमयं भक्षयति तस्य मालाकारस्य अविदूरे। सो तं मालाकारेण दृष्टो। तस्य एतदभूषि। शोभनो मम अयं अद्य कच्छपो अोलंको भविष्यति। तेन दानि तं पुष्पकरण्डं एकान्ते स्थपिय सो कच्छपो गृहीतो। सो तं तहिं पुष्पकरण्डे

ছিল। সেই সময়েও আমি এই মাররূপী শাকুনিকের পঞ্জর হইতে মোক্ষ বা মুক্তি লাভের জন্য দুষ্কর তপস্যার আচরণ করিয়াছিলাম"।

শকুন্তজাতক সমাপ্ত।

(২৪৪) ভিক্ষুগণ ভগবানকে বলিলেন—"ভগবান্ শকুন্ত বা পক্ষী হইয়া মারের হস্তগত, বশংগত ও তাহার পঞ্জরগত হইয়াও বুদ্ধিবৈশিষ্ট্যদ্বারা মুক্ত হইয়াছিলেন"। ভগবান্ উত্তরে বলিলেন—"অন্য এক সময়েও বুদ্ধিবৈশিষ্ট্যদ্বারা আমি এই মারের হস্তগত, বশংগত ও করন্ডক (পেটিকা) গত হইয়াও মুক্ত হইয়াছিলাম" ভিক্ষুরা বলিলেন—"হে ভগবন্! অন্য এক সময়েও?" ভগবান্ উত্তর করিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্য এক সময়েও"।

হে ভিক্ষুগণ! বহু পূর্বে অতীত কালে কাশিজনপদের বারাণসী নগরে পরিপাত্রিকা নামে এক নদী ছিল। তাহার তীরে এক মালাকারের পুষ্পবন (পুষ্পোদ্যান) ছিল। তখন সেই মালাকার মালার জন্য সেই সময়ে সেই পুষ্পবনে যাইয়া পুষ্পসমূহ চয়ন করিয়া পুষ্পকরন্ডক লইয়া মালা প্রস্তুত করার জন্য (সেই স্থান হইতে) ধাবিত হইয়া গ্রামাভিমুখে প্রস্থান করিল। তখন (সেই) নদী হইতে উত্থিত হইয়া এক কচ্ছপ সেই মালাকারের অল্পদূরে গোময় খাইতেছিল। সেই মালাকার ইহাকে দেখিতে পাইল। তাহার মনে এই ভাব উদিত হইল—"অদ্য এই সুন্দর কচ্ছপ আমার এক উদঙ্ক বা পাত্র হইতে পারিবে"। তখন সে সেই পুষ্প-

प्रक्षिपति। तं च सो कच्छपो मानुषिकाये वाचाये आह्। इमाहं कर्दमप्रक्षितो ततो मयेतं पुष्पं कर्दमेन विनाशिष्यति। अत्र मे उदके धोवित्वा करण्डे प्रक्षिप। तदेते पुष्पा न विनास्यन्ति। सो दानि मालाकारो पश्यति। शोभनो खल्वयं कच्छपो, गच्छामि तं अत्र उदके धोवामि। ततो एवा पुष्पाणि न विनाशिष्यन्ति कर्दमेन। सो पैतृकविषये शुण्डिकापंचमानि अंगानि प्रसारेत्वा तस्य मालाकार-हस्तातो भृष्टो। तहिं उदके गाढो ताये नदीये अविदूरे तटमुदेत्वा तं मालाकारं गाथायेध्यभापति।

(२४५) निरामया पारिपात्रि कृषिकारणा च कूलेन शक्तितो।
कर्दमकृतो स्मि मालिक धोविय पेलाय मां प्रक्षिप ॥१॥
अथ खलु भिक्षवः स मालाकारो कच्छपं गाथाये प्रत्यभापति।
बहुका मये सचितासु राज्ञा त्रिगणो बहुको समागतो।
तत्र तुवं भद्र कच्छप करण्डे मालकृते रमिष्यसि ॥२॥
अथ खलु भिक्षवः स कच्छपस्त मालाकारं गाथाये अभ्यभापे।

করণ্ডক একান্তে স্থাপন করিয়া সেই কচ্ছপটিকে ধরিল। সে ইহাকে সেই পুষ্পকরণ্ডকে প্রক্ষিপ্ত করিল। সেই কচ্ছপ তাহাকে মানুষের মত বাক্যে বলিল— "এই আমি কর্দমদ্বারা প্রক্ষিপ্ত হইয়াছি (অর্থাৎ কর্দমলিপ্ত হইয়াছি), তাই এই পুষ্পগুলি আমি কর্দমদ্বারা নষ্ট করিয়া ফেলিতে পারি। তুমি আমাকে এই জলে ধুইয়া করণ্ডকে রাখ। তাহা হইলে এই পুষ্পগুলি বিনষ্ট হইবে না"। তখন সেই মালাকার বলিল—"এই কচ্ছপটি বেশ ত সুন্দর! যাই, ইহাকে এই জলে ধুইয়া আনি। তাহা হইলে পুষ্পগুলি আর কর্দমদ্বারা নষ্ট হইবে না"। সেই (কচ্ছপ) পৈতৃক জলপ্রদেশে তাহার শুণ্ডিকা বা গলদেশটি সহ পাঁচটি অঙ্গ প্রসারিত করিয়া সেই মালাকারের হস্ত হইতে ভ্রষ্ট হইয়া গেল। সেই (নদীর) জলমধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া সেই নদীর অদূরে তটের উপর উদিত হইয়া সেই মালাকারকে গাথাদ্বারা বলিল—

(২৪৫) "পারিপাত্রী নদী নির্মল—কিন্তু, আমি ইহার কূলে যথাশক্তি নিজেকে কর্ষণ বা ঘর্ষণ করায় কর্দমলিপ্ত হইয়াছি। হে মালিক (মালাকার)! আমাকে ধুইয়া পেটিকায় প্রক্ষেপ কর"॥১॥

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! সেই মালাকার কচ্ছপকে গাথাদ্বারা উত্তরে বলিল—
"রাজা আমার উপর বহু (ধন) সঞ্চিত করিয়াছেন; আমি বহু ত্রিগণ (ধর্ম, অর্থ ও কাম বিষয়ক বস্তু) লাভ করিয়াছি। হে ভদ্র কচ্ছপ! সেই মালাদ্বারা রচিত করণ্ডকে তুমি সুখ অনুভব করিবে"॥২॥
অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! সেই কচ্ছপ সেই মালাকারকে গাথাদ্বারা বলিল—

बहुका तव संचितासु राज्ञा त्रिगणो बहुको समागतो ।।
मत्तो प्रलपसि मालिक तैले भुंजथ भद्रकच्छपं ।।३।।

भगवानाह। स्यात् खलु भिक्षवः पुनर्युष्माकं एवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन भद्रकच्छपो अभूषि। नैतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। अहं सो भिक्षवः तेन कालेन तेन समयेन कच्छपो अभूषि। अन्यः स तेन कालेन तेन समयेन मालाकारो अभूषि। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एषो सो भिक्षवो मारो पापीयां तेन कालेन तेन समयेन सो मालाकारो अभूषि। तदापि अहं एतस्य मालाकारस्य हस्तातो बुद्धिविशेषेण मुक्तो। एतरहिं पि अहं एतस्य मारस्य विषयातो बुद्धिविशेषेण मुक्तो।

समाप्तं कच्छपजातकं।

अपि च न भिक्षवः एतरहिं एव एतस्य विषयातो मुक्तो अन्यदाप्यहं एतस्य हस्त(२४६)गतोविषयातो प्रमुक्तो। भिक्षू आहन्सुः। अन्यदापि भगवन्। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवः।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वाने समुद्रकूले महावनखण्डं नानावनषण्डेहि

"রাজা তোমার উপর বহু (ধন) সঞ্চিত করিয়াছেন; তুমি বহু ত্রিগণ (ধর্ম, অর্থ ও কামবিষয়ক বস্তু) লাভ করিয়াছ। তুমি মত্ত ব্যক্তির ন্যায় প্রলাপ করিতেছ। হে মালাকার! তুমি ভদ্রকচ্ছপকে তৈলে (ভাজিয়া) আহার কর"॥৩॥

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! এমন হইতে পারে যে, তোমাদের মনে এই ভাব উদিত হইতে পারে যে, সেই কালে সেই সময়ে ভদ্রকচ্ছপটি অন্য কেহ ছিল। তোমরা এই বিষয়টি এরূপে ভাবিও না। ইহা কি কারণে? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে সেই সময়ে আমিই সেই কচ্ছপ ছিলাম। (তোমরা এরূপই ভাবিতে পার যে,) সেই কালে সেই সময়ে সেই মালাকার অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই এইরূপ মনে করিও না। ইহা কি কারণে? হে ভিক্ষুগণ! পাপিষ্ঠ মারই সেই কালে সেই সময়ে সেই মালাকার ছিল। তখনও আমি এই মালাকারের হস্ত হইতে বুদ্ধি-বৈশিষ্ট্যদ্বারা মুক্ত হইয়াছিলাম—এখনও আমি এই মারের বিষয় (অধিকার বা রাজ্য) হইতে বুদ্ধিবৈশিষ্ট্যদ্বারা মুক্ত হইয়াছি।

কচ্ছপজাতক সমাপ্ত।

হে ভিক্ষুগণ! আরও (দেখ)—এইবারই যে আমি ইহার অধিকার হইতে মুক্ত হইয়াছি তাহা নহে; অন্য একসময়েও আমি ইহার হস্তগত হইয়া (২৪৬) ইহার অধিকার হইতে প্রমুক্ত হইয়াছি। ভিক্ষুগণ বলিলেন—হে ভগবন্! অন্য এক-সময়েও? ভগবান্ বলিলেন—ভিক্ষুগণ অন্য একসময়েও।

হে ভিক্ষুগণ! বহুপূর্বে এক অতীত সময়ে সমুদ্রকূলে এক মহাবনখণ্ড

नानावर्णेहि वृक्षेहि पुष्पफलोपेतेहि उदुम्बरबहुलेहि उपशोभितं। तहि वानरो महान्तस्य वानरयूथस्य यूथपतिः। सो तत्र वनषण्डे तेन वानरयूथेन सार्धं प्रतिवसति शान्ते प्रविविक्ते बहुमृगपक्षिशतेहि निषेविते निर्मनुष्यचरिते। सो च वानराधिपो तहि समुद्रकूले महान्ते उदुम्बरवनवृक्षे शाखापलाशबहुले उदुम्बराणि भक्षयति। ततो च समुद्रातो महान्तो शुशुमारो तं प्रदेशमागतो। स तत्र समुद्रतीरे आसति। तेन वानराधिपेन दृष्टो। तस्य शुशुमारं दृष्ट्वा कारुण्यं संजातं। कुत्र व तेषां जलचराणां समुद्रमध्ये पुष्पा वा फलो वा। य नूनमस्य इतोहं उदुम्बरफलानि ददेहं। सो दानि तस्य ततो उदुम्बर वृक्षातो बहुबहूनि उदुम्बराणि पक्वाणि वर्णसंपन्नानि रससंपन्नानि अग्रतो पातेति निपतितनिपतितानि च उदुम्बराणि भक्षयति। एवं शुशुमारो पुन-पुनो तं प्रदेशं तस्य वानरस्य समीपं आगच्छति। सो तस्य वानराधिपो आगतागतस्य वृक्षातो उदुम्बराणि पातेति। ते दानि उभये वानरो च शुशुमारो च परस्परस्य प्रियमाणा संजाता। तस्यापि दानि शुशुमारस्य भार्या त स्वामिं अपश्यन्ती उत्कण्ठयति। भवितव्य मम स्वामिकेन अन्या शुशुमारी प्रगृहीता। ततः सो मम मूलातो गत्वा

ছিল—ইহা নানাবনখণ্ড, নানাবর্ণের পুষ্পফলযুক্ত ও উদুম্বরবহুল বৃক্ষসমূহ দ্বারা উপশোভিত ছিল। সেখানে মহান্ (প্রকাণ্ড) বানরযূথের দলপতিরূপে এক বানর ছিল। *(এই বানরটি)* সেই বানরদলের সহিত সেই শান্ত, নির্জন, বহুমৃগ ও পক্ষী-দ্বারা অধ্যুষিত, মানুষের গতাগতিবিহীন বনখণ্ডে বাস করিত। আবার সেই বানরপতি সমুদ্রকূলস্থ সেই শাখাপত্রবহুল উদুম্বরবনের এক বৃক্ষে উদুম্বরসমূহ (ডুমুরসমূহ) ভক্ষণ করিয়া থাকে। আবার সেই সমুদ্র হইতে এক প্রকাণ্ড শিশুমার (জলজন্তুবিশেষ) সেই প্রদেশে আসিয়াছিল। সে সেই সমুদ্রতীরে আসিয়া রহিল। সেই বানরপতি তাহাকে দেখিল। শিশুমারকে দেখিয়া তাহার করুণা হইল—সমুদ্রমধ্যে কোথায় সেই জলচর জন্তুরা পুষ্প ও ফল পাইবে? নিশ্চিতই যদি আমি এই স্থান হইতে ইহাকে উদুম্বরফল দিতে পারি তবে কেমন হয়?" তখন সে সেই উদুম্বর বৃক্ষ হইতে বড় বড় পক্ব, বর্ণযুক্ত ও রসযুক্ত উদুম্বরসমূহ তাহার (শিশুমারের) কাছে ফেলিতে লাগিল এবং সে-ও (সেই) পুনঃ পুনঃ নিপতিত উদুম্বরসমূহ ভক্ষণ করিতে লাগিল। এইভাবে সেই শিশুমার বার বার সেই প্রদেশে সেই বানরের নিকট আসিতে লাগিল। সেই বানরপতিও বার বার তাহার (শিশুমারের) জন্য বৃক্ষ হইতে উদুম্বরসমূহ ফেলিতে থাকিত। তখন সেই বানর ও শিশুমার উভয়ে পরস্পরের প্রতি প্রিয়মাণ হইয়া পড়িল। তখন সেই শিশুমারের স্ত্রী সেই স্বামীকে না দেখিতে পাইয়া উৎকণ্ঠিত হইল। (সে ভাবিল—) "এমনও হইতে পারে যে আমার স্বামী অন্য এক শিশুমারীকে (স্ত্রীতে) গ্রহণ করিয়া থাকিবে। তাই সে আমার নিকট হইতে যাইয়া তাহার সঙ্গে বাস করিতেছে" তারপর সে

ताये सार्धं आसति। सा दानि तं स्वामिकं पृच्छति। कहिं त्वं मम मूलातो गत्वा आससि। सो तामाह्। समुद्रतीरे अमुकस्मिं उद्देशे महावनखण्डे तत्र मम वानरो मित्रो (२४७) तेन सह आलापसंलापेन आसामि। तस्या दानि शुशुमारीये एतदभूषि। याव सो वानरो जीविष्यति तावदेषो मम स्वामि तहिं गत्वा वानरेण सार्धं आलापेन आसिष्यति। ततो तं वानरं मारापेमि तेन च मारितेन एषो मे स्वामिको न भूयो तं प्रदेशं गमिष्यति। सा दानि शुशुमारी ग्लानकं कृत्वा आसति। सो तां शुशुमारो पृच्छति। भद्रे किं ते कृत्यं किं ते दुःखं किं ते अभिप्रेतं आख्याहि किं ते देमि आणपेहि। सा नं आह्। आर्यपुत्र मर्कटहृदयस्य मे दोहदो। यदि मर्कटस्य हृदयं लभामि एवं जीवेयं अथ न लभामि नास्ति मे जीवितं। सो तां आह्। प्रसादं करोहि कुतो इह समुद्रे मर्कटस्य प्रचारो यदि अन्यस्मिं अभिप्रायो जलचरे तव उपस्थपेमि। सा दानि आह्। न मे अन्यत्र अभिप्रायो मर्कटहृदये अभिप्रायो तन्मे उपस्थपेसि यदि इच्छसि मे जीवन्तीं। सो तां पुनःपुनो संज्ञपति। प्रसीदाहि भद्रे कुतो इह उदकमध्ये मर्कटो। सा दानि (आह्)। यो सो तव समुद्रकूले मर्कटो वयस्योस्य वयस्यस्य हृदयं आनेहि।

তাহার সেই স্বামীকে জিজ্ঞাসা করিল—"তুমি আমার নিকট হইতে যাইয়া কোথায় বাস কর?" সে বলিল—"সমুদ্রতীরে অমুক স্থানে সেই মহাবনখণ্ডে আমার বানর মিত্র আছে (২৪৭), তাহার সহিত কথাবার্তাদ্বারা আমি (সেখানে) থাকি"। তখন সেই শিশুমারীর এই কথা মনে হইল—"যতদিন সেই বানর বাঁচিয়া থাকিবে ততদিন এই আমার স্বামী সেখানে যাইয়া বানরের সঙ্গে আলাপদ্বারা (সেখানে) থাকিবে। তাই আমি সেই বানরকে মারাইব এবং সে মারিত হইলে আর আমার এই স্বামী পুনরায় সেই প্রদেশে যাইবে না"। তখন সেই শিশুমারী পীড়ার ভাণ করিয়া রহিল। সে সেই শিশুমারীকে জিজ্ঞাসা করিল—"তোমার জন্য করণীয় কি আছে? তোমার দুঃখ (কষ্ট) কি? তোমার কি অভিপ্রেত বস্তু তাহা বল, কি তোমাকে দিতে পারি আজ্ঞা কর"। সে তাহাকে বলিল—"আর্যপুত্র! মর্কটের (বানরের) হৃদয়ে (হৃৎপিণ্ডে) আমার দোহদ (বা অভিলাষ) হইয়াছে। যদি বানরের হৃৎপিণ্ড লাভ করিতে পারি, তো জীবন রাখিতে পারিব; আর যদি (তাহা) না পাই, (তবে) আমার জীবনও থাকিবে না"। সে তাহাকে (স্ত্রীকে) বলিল—"তুমি প্রসন্ন হও—কি প্রকারে এই সমুদ্রে মর্কটের প্রচার (চলাফিরা) সম্ভবপর হইবে; যদি অন্য কোন জলচর জীবে তোমার অভিপ্রায় হয়, তবে আমি তাহা উপস্থাপিত করিতে পারি"। তখন সে বলিল—"অন্য কোন জীবে আমার অভিপ্রায় নাই, মর্কটের হৃৎপিণ্ডে আমার অভিপ্রায় হইয়াছে, তুমি আমাকে তাহা আনিয়া দেও যদি আমাকে জীবমান দেখিতে ইচ্ছা কর"। সে পুনঃ পুনঃ তাহাকে বুঝাইতে চেষ্টা করিল—"হে ভদ্রে! প্রসন্ন হও, কি প্রকারে এই জলমধ্যে মর্কট পাওয়া যাইবে"? সে তখন (বলিল)—"সমুদ্রকূলে সেই যে তোমার মর্কট বয়স্য আছে, সেই বয়স্যের হৃৎপিণ্ড আনিয়া দেও"।

सो आह। प्रसादं करोहि सो मर्कटो मम वयस्यो च मित्रो च कथं अहं शक्यामि तस्य हृदयमुत्पाटयितु। सा दानि आह। यदि न शक्नोसि मम मर्कटहृदय-मुपस्थपयितु नास्ति मे जीवित। सो दानि शुशुमारो ताये शुशुमारीये सुष्ठु उपगृहीतो समानो आह। अहं जलचरो सो च मर्कटो स्थलचरो च वनचरो च यत्र चरति तत्र मम अगति। तत् कथं अहं शक्यामि तस्य मर्कटस्य हृदयमानयितु। यथोक्तं पण्डितेहि।

शत माया क्षत्रियाणा ब्राह्मणाना दुवे शते।
सहस्र माया राजाना स्त्रीणा माया अनन्तिका इति ॥१॥

(২৪৮) सा दानि तस्य शुशुमारस्य आह। एते वानरा फलभक्षा फल-लोला, तस्य वानरस्य जल्पाहि। वयस्य एत्थ समुद्रपारे नानावर्णानि वृक्षाणि नानाप्रकाराणि पुष्पफलपिण्डभारभरितानि आम्राणि जम्बूनि च पनसानि भव्यानि च पालेवतानि च क्षीरकानि च तिन्दुकानि पिप्पलानि च। आगच्छ तत्र त्वा नेष्य, नानाप्रकाराणि फलाणि परिभुजिष्यसि। ततो यदा तव हस्तगतो भवेय ततो त मारित्वा हृदय आनेसि। तेन दानि शुशुमारेण अभ्युपगत। आनेष्य तस्य मर्कटस्य हृदय, प्रीता भवाहि, न भूयो उत्कण्ठ करोहि मा परितप्यासि।

সে বলিল—"আমার প্রতি প্রসাদ বা অনুগ্রহ দেখাও;" সেই মর্কট আমার বয়স্য ও মিত্র, কেমন করিয়া আমি তাহার হৃৎপিণ্ড উৎপাটিত করিতে পারি?" সে তখন বলিল—"যদি তুমি আমাকে মর্কটের হৃৎপিণ্ড না আনিয়া দিতে পার, তবে আমার জীবন থাকিবে না"। তখন সেই শিশুমার সুষ্ঠুভাবে সেই শিশুমারীর বশীভূত থাকায় বলিল—"আমি জলচর জন্তু, সেই মর্কট স্থলচর ও বনচর জন্তু—সে যেখানে চরে সেখানে আমার গতি নাই। অতএব, কেমনে আমি সেই মর্কটের হৃৎপিণ্ড আনিতে পারিব"? পণ্ডিতেরা সেরূপ বলিয়া থাকেন—

ক্ষত্রিয়দিগের মায়া বা ছলনা শতপ্রকারের, ব্রাহ্মণদিগের দুইশত প্রকারের, রাজাদিগের সহস্রপ্রকারের, (কিন্তু) স্ত্রীলোকদিগের মায়া বা ছলনা অনন্তরকমের হইয়া থাকে॥ ১॥

(২৪৮) তৎপর সেই (শিশুমারী) সেই শিশুমারকে বলিল—"এই বানরেরা ফলভক্ষণকারী ও ফললোলুপ; তুমি সেই বানরকে বল—হে বয়স্য! এই সমুদ্রের (অপর পারে) নানাবর্ণবিশিষ্ট নানাপ্রকার বৃক্ষসমূহ রহিয়াছে এবং সেগুলি পুষ্প ও ফলসমূহের ভারে ভরিত আছে, যথা আম্র, জম্বু, পনস (কাঁঠাল), ভব্য, পালেবত, ক্ষীরক, তিন্দুক ও পিপ্পল বৃক্ষ। এস, তোমাকে আমি সেখানে নিয়া যাইব, তুমি নানাপ্রকার ফল খাইতে পারিবে'। তারপর যখন সে তোমার হস্তগত হইবে তখন তুমি তাহাকে মারিয়া (তাহার) হৃৎপিণ্ড আনিতে পারিবে"। তখন সেই শিশুমার (এই কথা) স্বীকার করিয়া নিল (এবং বলিল)—"আমি সেই মর্কটের হৃৎপিণ্ড

सो दानि शुशुमारो तां भार्या च आश्वासेत्वा तं प्रदेशं गतो यहिं सो वन-
षण्डे वानराधिपो प्रतिवसति। सो दानि तेन वानराधिपेन शुशुमारो दृष्टो।
सो दानि वानरो तं दृष्ट्वा शुशुमारं प्रतिमोदित्वा पृच्छति। वयस्य किं दानि
सुचिरेण आगतो अस्माकमवलोकयितुं, किं क्षेमं, मा वा किंचित् शरीरपीड़ा
आसि। सो दानि आह्। वयस्य क्षेमं च, न च किंचि शरीरपीड़ा आसि अपि
मे समुद्रपारं गत्वा आगत्वा। सो तं पृच्छति कीदृशं समुद्रपारं भवति। शुशुमार
आह्। वयस्य रमणीयं समुद्रपारं नानाप्रकारेहि वृक्षसहस्रेहि पुण्यफलोपेतेहि
उपशोभितं आम्रेहि च जंबूहि च पनसेहि च भव्येहि च पालेवतेहि उपशोभितं
मातुलुंगेहि तिन्दुकेहि च पियालेहि च मधुकेहि च क्षीरिकेहि च अन्येहि च फल-
जातीहि येषामिह प्रचारो नास्ति। यदि तव अभिप्रायो आगच्छ नानाप्रकाराणि
फलानि परिभोक्तुं तहिं गम्यते। तस्य दानि वानरस्य फलभुक्तस्य फललोलस्य
नानाप्रकाराणि फलानि श्रुत्वा तहिं समुद्रपारे गमनबुद्धी उत्पन्ना। सो दानि तं
शुशुमारमाह्। (२४६) स्थलचरो कथं शक्येया समुद्रपारं गन्तु। शुशुमारो आह्।
अहं ते नेष्यामि मम इह ग्रीवायामारुह्य उपशेहि उभयेहि च हस्तेहि कर्करीय

আনিয়া দিব, তুমি প্রীত হও, পুনরায় উৎকণ্ঠা ভোগ করিও না—যেন (শেষে) পরিতাপ ভোগ না কর"।

তৎপর সেই শিশুমার সেই ভার্যাকে আশ্বাসিত করিয়া সেই প্রদেশে গেল, যেখানে সেই বানররাজ বনখণ্ডে বাস করে। তখন সেই বানররাজ শিশুমারকে দেখিতে পাইল। তখন সেই বানর সেই শিশুমারকে দেখিয়া অভ্যর্থনা জানাইয়া (তাহাকে) জিজ্ঞাসা করিল—"বয়স্য! এখন তুমি কেন এতকাল পরে আমাদিগকে দেখিতে আসিয়াছ? তোমাদের মঙ্গল ত? কোনপ্রকার শরীর পীড়া হয় নাই ত?

সে তখন বলিল—"বয়স্য! আমার মঙ্গল এবং সমুদ্রের অপর পারে যাইয়া আসিয়া আমার কোন শরীরপীড়া হয় নাই"। সে (বানর) তাহাকে জিজ্ঞাসা করিল—"সমুদ্রের অপর পারটি কিপ্রকার"? শিশুমার বলিল—"বয়স্য! সমুদ্রের অপর পার রমণীয় এবং ইহা নানাপ্রকার সহস্র সহস্র উত্তমফলবিশিষ্ট বৃক্ষদ্বারা উপশোভিত, যথা আম্র, জম্বু, পনস, ভব্য, পালেবত, তিন্দুক, পিয়াল, মধুক, ক্ষীরিক ও অন্যান্য ফলযুক্ত বৃক্ষদ্বারা উপশোভিত—যে-সব ফলের প্রচার এইস্থানে নাই। যদি তোমার অভিপ্রায় হয়, তবে এস, নানাপ্রকার ফল পরিভোগ করিবার জন্যে সেখানে যাইবে"। তখন সেই ফলভোজনকারী ফললোলুপ বানরের মনে নানাপ্রকার ফলের কথা শুনিয়া সমুদ্রের সেই অপর পারে যাওয়ার বুদ্ধি উৎপন্ন হইল। সে তখন সেই শিশুমারকে বলিল (২৪৬) "আমি স্থলচর জন্তু—কিপ্রকারে আমি সমুদ্রের অপর পারে যাইতে পারিব"? শিশুমার (তাহাকে) বলিল—"আমি তোমাকে (সেখানে) নিয়া যাইব, তুমি আমার এই গ্রীবাদেশে আরোহণ করিয়া শয়ন করিয়া থাক এবং উভয়

लग्नेहि। सो दानि वानरो आह। एव भवतु गच्छामि यदि मनेसि। सो दानि शुशुमारो आह। ओतराहि अह ते नेमि। सो दानि वानरो उदुम्बरातो ओतरित्वा शुशुमारस्य ग्रीवायामारुह्य उभयेहि हस्तेहि कर्करीय लग्नो। सो दानि शुशुमारो त वानर गृहीत्वा समुद्र प्रतीर्णो नातिदूरे समुद्रस्य त वानर उदके चालेति। सो त वानरो आह। वयस्य कि दानि मे उदके चालेसि। सो न आह। वयस्य न जानासि कस्यार्थाय मया त्वमानीतो। तस्य मे वयस्यीये मर्कटहृदयस्य दोहृदो। ततो मर्कटस्य हृदयस्यार्थाय त्व मया आनीतो। सा मे वयस्य भार्या तव हृदय खादिष्यति। एव त्व मया आनीतो। सो दानि वानरो आह। वयस्य मम हृदयो उदुम्बरे उत्कण्ठितो स्थपितो यथा लहुकतरो समुद्र तरेय, न च अतिभारो भवेयाति। तद्यदि ते अवश्य मर्कटहृदयेन कार्यं ततो निवर्ताम ततो उदुम्बरातो त मर्कटहृदय ओतारियान दास्यामि। तस्य दानि मर्कटस्य यथाजल्पन्तस्य तेन शुशुमारेण पत्तीयित। सो दानि शुशुमारो त गृह्णीय तहि प्रतिनिवृत्तो क्षणान्तरेण वनखण्डप्रत्युद्देशमनुप्राप्तो। ततो वानरो तस्य शुशुमारस्य ग्रीवातो उप्फारित्वा त उदुम्बर प्रक्रान्तो। सो दानि शुशुमारो आह। वयस्य ओतराहि

হস্ত আমার কর্করীতে (ছিদ্রবহুল জলঘটের ন্যায় আকৃতিবিশিষ্ট অস্থিভাগে?) লাগাইয়া রাখ"। তখন সেই বানর বলিল—'সেইরূপই হউক, আমি যাইব—যদি তুমি (ভাল) মনে কর"। সেই শিশুমার তখন বলিল—"তুমি (বৃক্ষ হইতে) নামিয়া পড়, আমি তোমাকে লইয়া যাইব"। তারপর সেই বানর উদুম্বর বৃক্ষ হইতে অবতরণ করিয়া সেই শিশুমারের গ্রীবাদেশে আরোহণ করিয়া উভয় হস্তদ্বারা ইহার কর্করীতে লগ্ন হইয়া রহিল। তখন সেই শিশুমার সেই বানরকে লইয়া সমুদ্র পার হইবার সময়ে সমুদ্রের অল্পদূরে যাইয়া সেই বানরকে জলে চালিত করিল। সেই বানর তাহাকে বলিল—"বয়স্য! এখন তুমি আমাকে জলে ফেলিতেছ"? সে (শিশুমার) তাহাকে বলিল—"বয়স্য! তুমি জান না কি উদ্দেশ্যে আমি তোমাকে আনিয়াছি। সেই আমার বয়স্যার (স্ত্রীর) বানরের হৃৎপিণ্ডে অভিলাষ হইয়াছে। তাই মর্কটের হৃৎপিণ্ডের প্রয়োজনে আমি তোমাকে আনিয়াছি। হে বয়স্য! আমার সেই ভার্যা তোমার হৃৎপিণ্ড খাইবে। এই জন্যই আমি তোমাকে আনিয়াছি। তখন সেই বানর বলিল—"বয়স্য! আমি আমার হৃৎপিণ্ডটি কণ্ঠ হইতে বাহির করিয়া উদুম্বর বৃক্ষে রাখিয়া আসিয়াছি, যেন আমি (ওজনে) লঘুতর হইয়া সমুদ্র তরিতে পারি এবং (তোমার পক্ষে) আমি যেন অতিভারবিশিষ্ট না হইয়া পড়ি। তাই যদি তোমার অবশ্যই মর্কটহৃৎপিণ্ডের দ্বারা কোন কার্য থাকে, তবে আমরা ফিরিয়া যাইব এবং সেই উদুম্বর বৃক্ষ হইতে আমি মর্কটহৃৎপিণ্ড নামাইয়া দিব'। তখন সেইরূপ কথনকারী বানরের কথাতে সেই শিশুমারের বিশ্বাস ঘটিল। তার পর সেই শিশুমার তাহাকে লইয়া ফিরিয়া ক্ষণকালমধ্যে সেই বনখণ্ডপ্রদেশে উপস্থিত হইল। তখন বানর সেই শিশুমারের গ্রীবাদেশ হইতে লম্ফ প্রদান করিয়া সেই উদুম্বর বৃক্ষে উঠিয়া পড়িল।

एतं अतो उदुम्बरातो हृदयं गृह्णीय। अथ खलु भिक्षवः सो वानरो तं शुशुमारं गाथाभिरध्यभाषे।

वट्टो(ड्डो) च वृद्धो च होसि प्रज्ञा च ते न विद्यते।
न तुव बाल जानासि नास्ति अहृदयो क्वचि ॥१॥
(२५०) प्रत्युत्पन्नेषु कार्येषु गुह्यमर्थं न प्रकाशयेत्।
लभन्ति पण्डिता बुद्धिं जलमध्ये व वानरः ॥२॥
अलमेतेहि आम्रेहि जंबूहि पनसेहि च।
यानि पारे समुद्रस्य अयं पक्वो उदुम्बरो ॥३॥

भगवानाह। स्यात् खलु भिक्षवः युष्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन समुद्रतीरे वनखण्डनिवासी वानरो अभूषि। न खल्वेतदेवं द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। अहं सो भिक्षवः तेन कालेन तेन समयेन समुद्रतीरे वनषण्ड-निवासी वानरो अभूषि। अन्यः स तेन कालेन तेन समयेन महासमुद्रे शुशुमारो अभूषि। ने खल्वेतदेव द्रष्टव्यं। तत् कस्य हेतोः। एषो सो मारो पापीया तेन कालेन तेन समयेन महासमुद्रे शुशुमारो अभूषि। तदाप्यहं एतस्य हस्तगतो

তখন সেই শিশুমার বলিল—"বয়স্য! এই উদুম্বর বৃক্ষ হইতে হৃৎপিণ্ড লইয়া এখানে নামিয়া আস"। হে ভিক্ষুগণ! তৎপর সেই বানর গাথাসমূহদ্বারা সেই শিশুমারকে বলিতে লাগিল—

"তুমি পরিপুষ্ট ও বৃদ্ধ (পরিণত) হইয়াছ, (কিন্তু,) তোমার প্রজ্ঞা (প্রকৃষ্ট জ্ঞান) নাই। হে মূর্খ! তুমি জান না যে, কোথাও কেহ হৃৎপিণ্ডশূন্য হইয়া থাকিতে পারে না"॥ ১॥

(২৫০) "উপস্থিত কার্যসমূহে কেহই গুহ্য (গোপনীয়) বিষয় প্রকাশ করিবে না। জলমধ্যে (গত) বানরের ন্যায় পণ্ডিতগণ বুদ্ধি লাভ করিবেন"॥ ২॥

"এই-সব আম্র, জম্বু ও পনসবৃক্ষদ্বারা আমার প্রয়োজন নাই, যে-সব বৃক্ষ সমুদ্রের অপর পারে অবস্থিত; এই পক্বফলবিশিষ্ট উদুম্বরবৃক্ষই (আমার যথেষ্ট হইবে)"॥ ৩॥

ভগবান্ (বুদ্ধ) বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! এমন হইতে পারে যে, তোমাদের মনে এই ভাব উদিত হইতে পারে যে, সেই কালে সেই সময়ে সমুদ্রতীরস্থ বনখণ্ডে নিবাসকারী বানরটি অন্য কেহ ছিল। তোমরা, কিন্তু, এই বিষয়টি এরূপ ভাবিও না। ইহা কি কারণে? হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে সেই সময়ে আমিই সেই সমুদ্র-তীরের বনখণ্ডনিবাসী বানর ছিলাম। (তোমরা এরূপও ভাবিতে পার যে,) সেই কালে সেই সময়ে মহাসমুদ্রের সেই শিশুমার অন্য কেহ ছিল। তোমরা, কিন্তু, ইহা এইরূপ ভাবিও না। তাহা কি কারণে? সেই কালে সেই সময়ে এই সেই মারই মহাসমুদ্রের শিশুমার ছিল। তখনও আমি ইহার হস্তগত হইয়া ইহার বশে পড়িয়া

वशगतो बुद्धिविशेषेण विषयातो अतिक्रान्तो एतरहिं पि एतस्य अहं मारस्य पापीमतो विषयातो अतिक्रान्तो।

समाप्त मर्कटजातकं।

भिक्षू भगवन्तमाहन्सुः! पश्य भगवन् कथमयं मारो पापीमा भगवतो तपोवने दुष्करचारिका चरन्तस्य पृष्ठतो अनुबद्धो ओतारार्थी ओतारगवेषी अलभन्तो च ओतारं निर्विद्य प्रत्यवक्रान्तो। भगवानाह। न भिक्षवः एतरहिं एव एषो मारो पापीमां पृष्ठतोनुपृष्ठतो समनुबद्धो ओतारार्थी ओतारगवेषी अलभन्तो च ओतारं निर्विद्य प्रत्यवक्रान्तो। भिक्षू भगवन्तमाहन्सुः। अन्यदापि हि भगवं। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवो।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वानं नगरे वाराणसी काशिजनपदे शाकु-(२५१)-न्तिकेन अरण्यायतने शकुन्तकानामर्थाये कालपाशा ओड्डिता निवापो प्रकीर्णो। ततः एकान्तं गत्वा तेषां पाशाना दर्शनपथे आसति। तहिं च अपरो शकुन्तको पण्डितजातिको अरण्यायतने महान्तं शकुन्तकयूथं परिहरति। तस्य शकुन्तस्य यूथपतिस्य बुद्धिविशेषेण त शकुन्तकयूथं वर्धति न परिहीयति। स तेषा शकुन्त-

---

(নিজের) বুদ্ধিবিশেষদ্বারা তাহার অধিকার হইতে অতিক্রান্ত হইয়াছিলাম, এখনও আমি এই পাপিষ্ঠ মারের অধিকার হইতে অতিক্রান্ত হইয়াছি।

মর্কটজাতক সমাপ্ত॥

ভিক্ষুগণ ভগবান্ (বুদ্ধকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্! দেখুন কিভাবে এই পাপিষ্ঠ মার তপোবনে দুষ্কর তপস্যার আচরণকারী ভগবানের পৃষ্ঠদেশে (পশ্চাদ্ভাগে) লাগিয়া (আক্রমণের) অবসরার্থী ও অবসরের অন্বেষণপর হইয়া অবতার (বা আক্রমণের অবসর) না পাইয়া দুঃখিত হইয়া ফিরিয়া গিয়াছে"। ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! এইবারই যে এই পাপিষ্ঠ মার (আমার) পশ্চাৎ পশ্চাৎ অনুসরণ করিয়া অবসরার্থী ও অবসরান্বেষণপর হইয়া, অবসর না পাইয়া দুঃখিত হইয়া ফিরিয়া গিয়াছে তাহা নহে"। ভিক্ষুগণ ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্! অন্য সময়েও"? ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্য সময়েও"।

হে ভিক্ষুগণ! বহুপূর্বে, অনেক কাল অতীত হইয়া গিয়াছে, কাশিজনপদে বারাণসী নগরে এক শাকুনিক (২৫১) বিস্তৃত অরণ্যমধ্যে শকুন্তকগণের (পাখিগণের) উদ্দেশ্যে মৃত্যুপাশসমূহ বিস্তারিত করিয়া রাখিয়া, নিবাপ (শস্য) বিক্ষেপ করিয়া রাখিয়াছে। তৎপর (সে) একান্তস্থানে যাইয়া সেই পাশগুলির দর্শনপথে বসিয়া থাকিত। সেই অরণ্যায়তনে একটি পণ্ডিতজাতীয় পক্ষী এক প্রকাণ্ড পক্ষিদলের পরিপালন (রক্ষা) করিত। সেই দলপতি পক্ষীর বুদ্ধিবৈশিষ্ট্যহেতু সেই পক্ষীর দল বৃদ্ধি পাইতে লাগিল—কমিয়া গেল না। সে (পক্ষী) সেই পাখিগণকে শাকুনিকদিগের

कानां परिरक्षति सा(शा)कुन्तकानामपि मूलातो चाण्डालकानामपि मूलातो मृगलुब्धकानामपि मूलातो विड़ालक्रोष्टुकानामपि मूलातो नकुलानामपि भं(भृं?)-गकुलानामपि। सो दानि सा(शा)कुन्तिकेन विगतेन शकुन्तकयूथेन सार्धं तहिं अरण्यायतेन विहरन्तो तहिं उद्देशे अनुप्राप्तो यत्र तेन शाकुन्तिकेन तानि कालपाशानि ओड्डितानि तं च निवापं प्रकीर्णं। तेहि शकुन्तेहि तहिं उद्देशे चरमाणेहि तिलतण्डुलकोद्रवश्यामानां गन्धं घ्रायितं। ते दानि तस्य निवापस्य तं गन्धं घ्रायित्वा इतः इतो निरीक्षन्तेहि दृष्टं तं निवापं तहिं पि उद्देशे सानं परिसमन्ते दृष्टं। ते तं यूथपतिं शकुन्ता आमन्त्रयन्ति। यूथपति अत्र उद्देशे तिलतण्डुलानि च कोद्रवश्यामाकानि, गच्छाम परिभुंजाम। सो शकुन्तो तेषां शकुन्तकानामाह्। मा गच्छिष्यथ अयं अरण्यायतनं न इह् निवापं तण्डुलानां कोद्रवश्यामाकानां वा प्रवृद्धि, अथ क्षेत्रेषु एतानि चान्यजातानि भवन्ति तेषां केषांचित् न अरण्यायतने। नूनं अत्र देशे शाकुन्तिकेहि शकुन्तानामर्थाय कालपाशो ओड्डितो निवापो च प्रकीर्णं मा अत्र अल्लीयिष्यथ। येन अहं चरामि उद्देशेन तेन तेनापि चरथ। तेन सा(शा)कुन्तिकेन तं महान्तं शकुन्तयूथं तहिं अरण्यायतने उपलक्षितो। ततो सो शाकुन्तिको दिवसे दिवसे अन्यमन्येहि प्रत्युद्देशेहि। येहि प्रत्युद्देशेहि तेषां

নিকট হইতে রক্ষা করিত, এবং চণ্ডালদিগের, মৃগব্যাধদিগের, বিড়াল ও শৃগালদিগের, নকুলদিগের ও ভৃঙ্গ (ভৃঙ্গ)-কুলদিগের (নিকট হইতে পক্ষিগণকে রক্ষা করিত)। তারপর শাকুণিকটি চলিয়া গেলে পর, সেই (পক্ষীটি) পক্ষীর দলের সহিত সেই অরণ্যায়তনে বিহার করিতে করিতে সেই প্রদেশে উপস্থিত হইল যেখানে সেই শাকুনিক কালপাশগুলি বিস্তার করিয়া রাখিয়াছে এবং শস্য (খাদ্য) ছড়াইয়া রাখিয়াছে। সেই পক্ষিগণ সেই প্রদেশে চরিতে চরিতে তিল, তণ্ডুল, কোদ্রব ও শ্যামাক ধান্যের গন্ধ আঘ্রাণ করিল। তখন তাহারা সেই শস্যের সেই গন্ধ আঘ্রাণ করিয়া এদিক্-সেদিকে নিরীক্ষণ করিতে করিতে সেই শস্য দেখিতে পাইল এবং সেই প্রদেশে তাহাদের চতুর্দিকে (তাহা) দেখিতে পাইল। সেই পক্ষীরা সেই যূথপতিকে ডাকিয়া বলিল—"হে যূথপতে! এই স্থানে তিল ও তণ্ডুল এবং কোদ্রব ও শ্যামাক আছে—আমরা (সেখানে) যাইব ও (সে-সব) পরিভোগ (ভোজন) করিব"। সেই (দলপতি) পক্ষীটি সেই পক্ষীদিগকে বলিল—তোমরা যাইও না। ইহা অরণ্যায়তন (এখানে) তণ্ডুল, কোদ্রব ও শ্যামাক শস্যের প্রবৃদ্ধি (উৎপত্তি-বাহুল্য) নাই; ইহা সত্য যে এইপ্রকার (শস্য) ও অন্যজাতীয় (শস্য) ক্ষেত্রসমূহে উৎপন্ন হয় এবং এইগুলির কোনটিই অরণ্য প্রদেশে (জন্মে) না। নিশ্চিতই এই স্থানে শাকুনিকেরা পক্ষী ধরিবার উদ্দেশ্যে মৃত্যুপাশসমূহ বিস্তারিত করিয়া রাখিয়াছে এবং শস্য ছড়াইয়া রাখিয়াছে, এদিকে সংলগ্ন হইও না (অর্থাৎ অগ্রসর হইও না)। আমি যে প্রদেশে যাই সেই সেই প্রদেশে যাও। সেই শাকুনিক সেই প্রকাণ্ড পক্ষিদলটিকে সেই অরণ্যায়তনে লক্ষ্য করিল। তৎপর সেই শাকুনিক প্রতিদিবসে এই প্রদেশে সেই প্রদেশে

शकुन्तकाना गमनो प्रविचारो तेहि उद्देशेहि दिवसे दिवसे तानि कालपाशानि ओड्डि(२५२)तानि निवापानि च प्रकिरेति। समन्तेन च यूथपति शकुन्तो तेषा शकुन्ताना तेहि तेहि प्रत्युद्देशेहि ततो कालपाशेहि निवापा च वारेति। एव कालपाशोकासा गच्छन्ति।

तस्य शाकुन्तिकस्य तत्र अरण्यायतने तस्य शकुन्तयूथस्य गोचरे शकुन्ताना निवापार्थाय खिद्यन्तस्य बुभुक्षाये पिपासाय पि सन्तप्तस्य एव भवति। इदानि बन्धिष्यन्ति मुहूर्ते बन्धिष्यन्ति एते शकुन्ता एतेहि पाशेहि अल्लीयन्तीति। ते न शकुन्ता यूथपतिस्य पृष्ठतो तेषा कालपाशाना परिसामन्तेन चरन्ति तञ्च निवाप पश्यन्ति न च निवापपाशभूमि आक्रमन्ति, सर्वकाल चरन्तो कालपाशेहि निवापातो च आत्मान रक्षन्ति। शाकुन्तिको पि एको ततो पश्यति ता शकुन्तका तेषा कालपाशाना परिसामन्तेन चरन्ता(ं) एव च तस्य भवति। एते अल्लीयन्ति विकाल एते बन्धिष्यन्ति इदानि बन्धिष्यन्ति मुहूर्ते बन्धिष्यन्ति। एव शाकुन्तिको तहि अरण्यायतने तस्य शकुन्तयूथस्य गोचरातो दिवसे दिवसे बुभूक्षाये च पिपासाय च सन्तप्तो शुष्केन मुखेन स्फुटितेहि ओष्ठेहि शीतकालेन

(চলিতে লাগিল)। যে সব প্রদেশে সেই পক্ষিগণ গমন ও বিচরণ করিতে থাকে সে-সব প্রদেশে দিনের পর-দিনে সেই কালপাশসমূহ বিস্তারিত করা হয় (২৫২) এবং (সে) শস্যসমূহ বিক্ষেপ করিয়া রাখে। সর্বত্রই সেই দলপতি পক্ষীটি সেই পক্ষীদিগকে সেই সেই প্রদেশসমূহে সেই কালপাশসমূহ ও শস্যসমূহ হইতে বারিত (বা রক্ষিত) করিতে থাকে। এইভাবে (তাহারা) কালপাশসমূহের অবকাশ বা অবস্থান হইতে (দূরে) চলিয়া যাইত।

সেই অরণ্যায়তনে সেই শাকুনিক যখন পক্ষিদলের গোচরে (দৃষ্টিপথে) পক্ষিসমূহের খাদ্যজন্য শস্য বিক্ষেপ কার্যে খিন্ন হইয়া ক্ষুধায় ও পিপাসায় সন্তপ্ত হইয়া পড়িল (তখন) তাহার মনে এই কথা উদিত হইল—"এখনই এই পক্ষীরা (পাশে) আবদ্ধ হইবে, এই মুহূর্তেই (ইহারা) আবদ্ধ হইবে এবং ইহারা এই পাশসমূহে সংলগ্ন হইবে"। সেই পক্ষীরা কিন্তু, দলপতির পশ্চাতে থাকিয়া সেই কালপাশসমূহের চতুর্দিকে চরিয়া থাকে এবং সেই শস্যও দেখিয়া থাকে, কিন্তু শস্য ও পাশভূমির নিকট পদবিক্ষেপ করে না, সর্বসময়ে চরিয়াও ইহারা কালপাশ ও শস্যসমূহ হইতে নিজদিগকে রক্ষা করিয়া থাকে।

শাকুনিকটিও একাকী সেই স্থান হইতে সেই কালপাশসমূহের চারিদিকে চরমাণ সেই পক্ষীদিগকে দেখিতে পায়, এইভাবে তাহার মনেও এই ভাব উদিত হইল—এই পক্ষিসমূহ বৈকালেই (পাশসমূহে) সংলগ্ন হইবে, ইহারা বাঁধা পড়িবে, এখনই ইহারা আবদ্ধ হইবে, মুহূর্তমধ্যে ইহারা আবদ্ধ হইবে। এইরূপে শাকুনিক সেই অরণ্যায়তনে সেই পক্ষিদলের গোচরে দিনের-পর দিন ক্ষুধা ও পিপাসায় সন্তপ্ত হইয়া, শুষ্ক মুখে ও স্ফুটিত ওষ্ঠে, শীতকালে শীতে দগ্ধ হইয়া ও উষ্ণকালে

शीतेन दह्यन्तो उष्णकालेन उष्णेन पच्यन्तो वातातपेन दह्यन्तो खिज्जित्वा नित्यं विकालं क्षणितेन हस्तेन गृहं गच्छति हतो भवति।

स तु शाकुन्तयूथं दृष्ट्वा अखिज्जन्तं(न्तो)नित्यं तस्य शकुन्तयूथस्य गोचरे आगत्वा कालपाशानि च ओड्डेति निवापानि च प्रकिरेति। सो दानि ग्रीष्माणां पश्चिमे मासे तर्हि अरण्यायतनं(ने) गत्वा तस्य शकुन्तयूथस्य गोचरे पुनः कालपाशे ओड्डित्वा (२५३) निवापानि च प्रकिरित्वा एकान्तं गत्वा कालपाश-दर्शनपथे आसति। सो च शकुन्तो यूथपति शकुन्तयूथं परिहरन्तो तेन महन्तेन शकुन्तयूथेन सार्धं तेषां कालपाशानां निवापस्य च परिसमन्तेन चरति। शकुन्तका भूयो तानि तिलतण्डुलानि पुनो पुनः पश्यन्ति दृष्ट्वा दृष्ट्वा तं युथपति आपृच्छन्ति। इमानि तिलतण्डुलानि चरेम। यूथपति जल्पति। मा अत्र अल्लीष्यथ कुतो इह अरण्यायतने तिलानां वा तण्डुलानां वा प्रवृद्धि, क्षेत्रेहि व तिलानि भवन्ति केदारेहि न (च) शालिव्रीहितण्डुलानि भवन्ति अन्यानि च धान्यजातानि। मा अल्लीष्यथ अपक्रमथ इमातो उद्देशातो। सो पि दानि शाकु-न्तिको पश्यति। एवं चिरं कालं मम इह अरण्यायतने एतेषां शकुन्तानामर्थाये खिज्जन्तस्य कालपाशानि च ओड्डेन्तस्य निवापानि प्रकिरेन्तस्य, अल्पस्मि एतस्मि

উষ্ণতায় পচিয়া, বায়ু ও রৌদ্রে সন্তাপ পাইয়া খিন্ন হইয়া নিত্যই বৈকালে ক্ষত হস্তে গৃহে (ফিরিয়া) যায় ও নিজকে হত (পরাহত) মনে করে।

সে (শাকুনিক), কিন্তু, পক্ষীর দলটি দেখিতে পাইয়া খিন্ন না হইয়া সেই পক্ষিযূথের গোচরে সর্বক্ষণ যাইয়া মৃত্যুপাশসমূহ বিস্তৃত করিত এবং শস্যসমূহ ছড়াইয়া রাখিত। তার পর সে গ্রীষ্মসময়ের শেষ মাসে সেই অরণ্যায়তনে যাইয়া সেই পক্ষিযূথের গোচরে পুনর্বার কালপাশগুলি বিস্তৃত করিয়া ও (২৫৩) শস্য-সমূহ ছড়াইয়া একপার্শ্বে যাইয়া কালপাশগুলির দৃষ্টিপথে বসিয়া থাকিল। সেই দলপতি পক্ষীটি পক্ষীর দল রক্ষা করিতে করিতে সেই প্রকাণ্ড পক্ষিদলের সঙ্গে সেই কালপাশগুলির ও শস্যসমূহের চারিদিকে চরিতে লাগিল। পক্ষীরা পুনরায় সেই তিলতণ্ডুলগুলি পুনঃ পুনঃ দেখিতে লাগিল এবং (সেগুলি) দেখিয়া দেখিয়া সেই যূথপতিকে ডাকিয়া বলিল—"এই তিলতণ্ডুলগুলির নিকট চরিয়া (খাইব)"। যূথপতি বলিল—"এগুলির নিকটে আলীন বা অগ্রসর হইও না; এই অরণ্যায়তনে তিল ও তণ্ডুলসমূহের প্রবৃদ্ধি (প্রকৃষ্ট উৎপত্তি) কিরূপে হইতে পারে; কারণ, ক্ষেত্রসমূহেই তিল হয় এবং কেদার—ভূমিসমূহেই শালি, ব্রীহি ও তণ্ডুল উৎপন্ন হয় এবং অন্যান্য ধান্যসমূহও হইয়া থাকে। তোমরা এগুলির নিকট সংলগ্ন হইও না, এই প্রদেশ হইতে দূরে চলিয়া যাও।" সেই শাকুনিকও তখন সব দেখিল (এবং ভাবিল)—"এইরূপে বহুকাল হইল আমি এই অরণ্যায়তনে এই পক্ষীদিগের উদ্দেশ্যে কষ্ট করিয়া কালপাশসমূহ বিস্তৃত করিয়াছি এবং শস্যসমূহ

अरण्यायतनोद्देशे एव चिरकाल विस्तीर्णो यत्र मया कालपाशानि च ओड्डितानि निवापानि च प्रकीर्णा न च कदाचिदेते शकुन्तका अत्र कालपाशेषु अल्लीयन्ति निवापानि वा चरन्ति। बहूनि वर्षानि खिज्जन्तस्य शीतकाले शीतेन दह्यन्तस्य उष्णकाले उष्णेन पच्यन्तस्य वातातपेहि च हन्यन्तस्य बुभुक्षाये पिपासाये शुष्यन्तस्य मम न कदाचि एत्तकेहि वर्षेहि परिभ्रममाणस्य एव महन्ततो शकुन्तयूथातो एको पि शकुन्तको हि हस्तमागतो। को उपायो भवेया येनाहमेता शकुन्तकान् तेहि कालपाशेहि बन्धेयं। तस्य एतदभूषि। यन्नूनाह पत्रशाखेहि परिवेठित्वा एतं शकुन्तकयूथ येन एते कालपाशा तेन आकालेय।

अथ खलु भिक्षवः सो शाकुन्तिको ग्रीष्माणा पश्चिमे मासे ग्रीष्मिकेहि वातात(२५४)पेहि सन्तप्यन्तो क्षुत्पिपासापरिगतो पत्रशाखेहि आत्मान परिवेष्टयित्वा त महान्त यूथ येन ते कालपाशा तेन संपरिकालेति। अथ खलु भिक्षवो ते शकुन्तका त शाखान्तिक वृक्षशाखेहि सपरिवेठित अतिदूरेण परिसक्कन्त दृष्ट्वा यूथपति आमन्त्रयेन्सु.। यूथपति एप वृक्षो इमस्य शकुन्तयूथस्य बाहिरबाहिरेण गच्छति। एव स भिक्षव. यूथपति शकुन्तको ता शकुन्ता गाथाये अध्यभाषे।

ছড়াইয়া রাখিয়াছি; এই ক্ষুদ্র অরণ্যায়তনের প্রদেশে এখানে এইভাবে বহুকাল যাবৎ আমি কালপাশসমূহ বিস্তৃত করিয়াছি এবং শস্যসমূহ প্রকীর্ণ করিয়াছি, সেখানে এই পক্ষীরা কখনই কালপাশসমূহের নিকট সংলগ্ন হয় নাই ও শস্যসমূহ ভক্ষণ করে নাই। বহু বৎসর ব্যাপিয়া খিদ্যমান আমি শীতকালে শীতদ্বারা দগ্ধ হইয়া এবং উষ্ণকালে উষ্ণদ্বারা পচিয়া, বাত ও রৌদ্রে হত হইয়া, ক্ষুধা ও পিপাসায় শুষ্ক হইয়াছি; (কিন্তু) কখনও এতগুলি বৎসরে ঘুরিলেও, এই প্রকাণ্ড পক্ষিদল হইতে একটিও পক্ষী আমার হস্তে আসিল না। কি উপায় হইতে পারে যদ্দ্বারা আমি এই পক্ষীদিগকে সেই কালপাশসমূহদ্বারা বাঁধিতে পারি?" তাহার মনে এই ভাব আসিল—"নিশ্চিতই আমি পত্র ও শাখাসমূহদ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া যে-দিকে কালপাশগুলি আছে সে দিকে এই পক্ষিযূথকে আকৃষ্ট করিতে (বা নিতে) পারি"

হে ভিক্ষুগণ। অনন্তর সেই শাকুনিক গ্রীষ্মের পশ্চিম (শেষ) মাসে গ্রীষ্মকালীন বাত ও আতপে (২৫৪) সন্তাপ ভোগ করিতে করিতে এবং ক্ষুধা ও পিপাসাযুক্ত হইয়া পত্র ও শাখাসমূহদ্বারা নিজকে পরিবেষ্টিত করিয়া যে-দিকে সেই কালপাশগুলি ছিল সে-দিকে সেই প্রকাণ্ড দলটিকে চালিত করিয়া নিল। হে ভিক্ষুগণ। অনন্তর সেই পক্ষীরা বৃক্ষশাখার মধ্যস্থিত তাহাকে (শাকুনিককে) বৃক্ষশাখাসমূহদ্বারা পরিবেষ্টিত ও অনেক দূরে পরিসংক্রান্ত (অগ্রসর হইয়া গত) অবস্থায় দেখিয়া যূথপতিকে ডাকিয়া বলিল—"হে যূথপতে! এই বৃক্ষটি এক পক্ষিযূথের বাহিরে বাহিরে যাইতেছে"। হে ভিক্ষুগণ। সেই যূথপতি পক্ষীটি সেই পক্ষীদিগকে এইভাবে গাথাদ্বারা বলিতে লাগিল—

दृष्टा मया वने वृक्षा अश्वकर्णा विभीतका ।
एवं च कर्णिकारा पि मुचिलिन्दा च केतका ॥१॥
तिष्ठन्ते ते वने जातो अथायं गच्छते द्रुमो ।
नायं केवलको वृक्षो अस्ति तत्रैव किंचन ॥२॥

अथ खलु भिक्षवः सो शाकुन्तिको ग्रीष्माणां पश्चिमे मासे ग्रीष्मिकेहि वातातपेहि संतप्तो खिन्नो भग्नो मथितो ताये वेलाये गाथामध्यभाषि ।

पुराणतित्तिरिको यं भित्त्वा पंजरमागतो ।
कुशलो कालपाशानां क्रमापक्रमन्ति भाषति ॥३॥

भगवानाह । स्यात् खलु पुनर्भिक्षवः युष्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन तेषां शकुन्तकानां यूथपतिः पड़िकड्ढको पण्डितजातिको शकुन्तको अभूषि । नैतदेवं द्रष्टव्यं । तत् कस्य हेतोः । अहं भिक्षवस्तेन कालेन तेन समयेन शकुन्तयूथपति परिकड्ढको पण्डितजातिको शकुन्तको अभूषि । अन्यो सो शाकुन्तिको अभूषि । नैतदेवं द्रष्टव्यं । एष भिक्षवो मारो पापीमां तेन कालेन तेन समयेन (२५५) शाकुन्तिको अभूषि । तदापि एषो मम कालपाशानि च

বনের মধ্যে আমি অশ্ববর্ণ ও বিভীতিক এবং কর্ণিকার, মুচিলিন্দ ও কেতক বৃক্ষসমূহ দেখিয়াছি॥ ১॥

সে-গুলি বনমধ্যে জন্মিয়া (স্থানে) দাঁড়াইয়া থাকে; কিন্তু, এই বৃক্ষটি চলিয়া বেড়ায়; এই বৃক্ষটি কেবল (অমিশ্র বস্তু) নহে, তাহাতে নিশ্চিতই (অন্য) কিছু বর্তমান রহিয়াছে॥ ২॥

হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর সেই শাকুনিক (ব্যাধ) গ্রীষ্মকালের শেষ মাসে গ্রীষ্মকালীন বায়ু ও আতপদ্বারা সংতপ্ত হইয়া, খেদযুক্ত, ভগ্ন ও মথিত (ক্লিষ্ট) হইয়া পড়িয়া সেই বেলায় (সময়ে) এই গাথাটি উচ্চারণ করিয়াছেন:—

ইহা একটি প্রাচীন তিত্তিরিক পক্ষী—(ইহা) পঞ্জর ভেদ করিয়া আসিয়াছে; (ইহা) কালপাশসমূহ (চিনিবার পক্ষে) নিপুণ এবং ইহা ক্রম (পারিপাট্য) অতিক্রম না করিয়া ভাষণ দিতেছে॥ ৩॥

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! এমন হইতে পারে যে, তোমাদের নিকট এইরূপ প্রতিভাত হইতে পারে যে, সেই কালে সেই সময়ে সেই পক্ষীদিগের সেই দলপতি পরচিন্তাকর্ষক ও পণ্ডিতজাতীয় পক্ষীটি অন্য কেহ ছিল। তোমরা এই বিষয়টি তদ্রূপভাবে মনে করিও না। হে ভিক্ষুগণ, সেই কালে সেই সময়ে আমিই পক্ষিদলপতি পরচিত্তাকর্ষক ও পণ্ডিতজাতীয় পক্ষী ছিলাম। (তোমরা এইরূপই ভাবিতে পার যে,) সেই কালে সেই সময়ে সেই শাকুনিক (ব্যাধ) অন্য কেহ ছিল। তোমরা কখনই এইরূপ মনে করিও না। হে ভিক্ষুগণ! সেই কালে সেই সময়ে এই পাপিষ্ঠ মারই (২৫৫) (সেই) শাকুনিক ছিল। সেই সময়েও সে আমার উদ্দেশ্যে

जालानिच निवापानि च ओड्डित्वा चिरं कालं पृष्ठिमेन पृष्ठिमं समनुबद्धो अवतारार्थी अवतारं गवेषी अलभन्तो च अवतारं निर्विद्य प्रत्यवक्रान्तो। एतर्हि पि एष मम षड्वर्षाणि तपोवने दुष्करं चरन्तस्य पृष्ठिमेन पृष्ठिमं समनुबद्धो अवतारार्थी अवतारगवेषी अलभन्तो अवतारं निर्विद्य प्रत्यवक्रान्तो।

समाप्तं शकुन्तजातकं।

भिक्षू भगवन्तमाहन्सुः। भगवता सुभाषितस्य अर्थाये मान्सशोणितं परित्यक्तं। भगवानाह। न भिक्षवो एतर्हि एव सुभाषितस्य अर्थाये मान्सशोणितं परित्यक्तं। अन्यदापि मये सुभाषितस्यार्थाये मान्सशोणितं परित्यक्तं। भिक्षू आहन्सुः। अन्यदापि भगवन्। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवः।

भूतपूर्वं भिक्षवो अतीतमध्वानं अनुहिमवन्ते सुरूपो नाम हरिणो प्रतिवसति प्रासादिको रमणीयो मनोरमशरीरो रक्तेहि खुरेहि रक्तेहि शृंगेहि अजितेहि अक्षीहि चित्रोपचित्रेण कायेन महान्तं मृगयूथ परिहरति पण्डितो बुद्धिमन्तो सुकुशलमूलपुण्यउपस्तब्धो। तस्य मृगस्य पुण्योपचयेन त सर्वं मृगयूथं सुखितं नानाप्रकाराणि भोजनानि चरमाणा शीतलानि च पानीयानि पिबमाना तहिं अनु-

---

কালপাশসমূহ, জালসমূহ ও শস্যসামগ্রী বিস্তৃত করিয়া অনেক কাল আমার পৃষ্ঠদেশে (পশ্চাদ্ভাগে) লাগিয়া থাকিয়া অবসরার্থী ও অবসরের অন্বেষণপর হইয়া (আক্রমণের) অবসর না পাইয়া দুঃখিত হইয়া ফিরিয়া গিয়াছে। এইবারও সে ছয় বৎসর পর্যন্ত তপোবনে দুষ্কর তপস্যার আচরণকারী আমার পৃষ্ঠদেশে লাগিয়া থাকিয়া অবসরার্থী ও অবসরের অন্বেষণপর হইয়া অবতার বা আক্রমণের অবসর না পাইয়া দুঃখিত হইয়া ফিরিয়া গিয়াছে।

শকুন্তজাতক সমাপ্ত।

ভিক্ষুগণ ভগবানকে বলিলেন—সুভাষিত (সু-উক্ত=সূক্ত) লাভের জন্য ভগবান্ (আপনি) মাংস ও শোণিত পরিত্যাগ করিয়াছেন। ভগবান বলিল—"হে ভিক্ষুগণ! এবারই যে আমি সুভাষিত লাভের জন্য মাংস ও শোণিত ত্যাগ করিয়াছি তাহা নহে; অন্য সময়েও আমি সুভাষিত প্রাপ্তির জন্য মাংস ও শোণিত পরিত্যাগ করিয়াছিলাম"। ভিক্ষুরা বলিলেন—"হে ভগবন্ অন্য সময়েও কি?" ভগবান বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! অন্য সময়েও"।

হে ভিক্ষুগণ! বহুপূর্বে, অনেক কাল হইয়া গেল হিমালয়-প্রদেশে সুরূপ-নামক এক হরিণ বাস করিত। সে প্রসাদগুণযুক্ত, রমণীয় ও মনোহরশরীরবিশিষ্ট ছিল। তাহার খুরগুলি রক্তবর্ণ ছিল, শৃঙ্গগুলিও রক্তবর্ণ ছিল, চক্ষুর্দ্বয় ছিল কালবর্ণ এবং ইহার দেহ ছিল চিত্রবিচিত্র। সে পণ্ডিত, বুদ্ধিমান্ ও সুকুশলমূলক পুণ্যদ্বারা বলীয়ান্ থাকিয়া প্রকাণ্ড মৃগযূথ পালন করিত। সেই মৃগের সঞ্চিত

हिमवन्ते प्रतिवसति अभीता अनुत्रस्ता न केनचित् शक्यं विहेठयितुं मनुष्येण वा व्याडमृगेन वा परिणायकसंपन्ना। शीतकाले उष्णप्रदेशेहि तं मृगयूथं परिकड्ढति उष्णकाले शीतेहि वनषण्डेहि तं मृगयूथं परिकड्ढति प्रियो देवानां नागानां यक्षाणां (२५६) किन्नराणां वनदेवानां मृगानां तथान्येषां पि भूतानां। अथ खलु भिक्षवः शक्रो देवानामिन्द्रो तं मृगं जिज्ञासनार्थं लुब्धकवासमात्मानमभिनिर्मिणित्वा येन सो सुरूपो मृगराजा तेनोपसंक्रमित्वा तं मृगराजमाह। मम सुभाषिता गाथा अस्ति यदि आत्ममान्सं परित्यजासि ततो गाथां श्रावयिष्यामि। सो मृगराजा तस्य लुब्धकस्य वचनं श्रुत्वा प्रीतो संवृत्तो यदि चाहं इमेन विनाशधर्मेण सुभाषितं शृणोमि महतानुग्रहेण अनुग्रहीतो भवामि। सो दानि मृगराजा तं मृगलुब्धकं आह। परित्यजामि आत्ममान्सं सुभाषितस्य अर्थाये श्रावेहि मे सुभाषितं शीघ्रं अविघ्नेन। शक्रो देवानामिन्द्रो मृगराजस्य ताये धर्मगौरवताये प्रीतो संवृत्तो। सो तं आह। वरं एवंरूपाणां एव सत्पुरुषाणां पादपान्सुरजो न सौवर्णो पर्वतो। सत्पुरुषाणां पादपान्सुरजो शोकहानाय संवर्तति सुवर्णपर्वतो पि शोकवृद्धिये संवर्तति। शक्रो देवानामिन्द्रो मृगराजस्य जिज्ञासनं कृत्वा तत्रैवान्तरहायि।

পুণ্যম্বারা সেই সব মৃগযূথ সুখে থাকিয়া নানাপ্রকার ভোজনদ্রব্য আহার করিয়া ও শীতল পানীয়দ্রব্য পান করিয়া সেই হিমালয়প্রদেশে ভয়হীন ও ত্রাসহীন হইয়া বাস করিতেছিল এবং উপযুক্ত পরিনায়কবিশিষ্ট থাকায় কোন মানুষ বা ব্যালপশু ইহাদের কোনরূপ হিংসা বা ক্ষতি করিতে পারিত না। (সেই দলপতি মৃগ) সেই মৃগযূথকে শীতকালে উষ্ণপ্রদেশে ও উষ্ণকালে শীতল বনষন্ডে লইয়া যাইত এবং সে দেব, নাগ, যক্ষ (২৫৬), কিন্নর, বনদেবতা, পশু ও অন্যান্য ভূতগণের প্রিয় ছিল। হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর দেবগণের রাজা শক্র সেই মৃগকে জানিবার (অর্থাৎ পরীক্ষা করার) জন্য নিজেকে লুব্ধক বা ব্যাধের বেশধারী রচনা করিয়া যে-দিকে মৃগরাজ সুরূপ ছিল সে-দিকে অগ্রসর হইয়া সেই মৃগরাজকে বলিলেন—"আমার নিকট (একটা) সুভাষিত গাথা আছে। যদি তুমি নিজের মাংস পরিত্যাগ করিতে পার, তবে (সেই) গাথা আমি শুনাইতে পারি"। সেই মৃগরাজ সেই ব্যাধের বচন শুনিয়া প্রীত হইল (এবং ভাবিল যে,) যদি আমি এই বিনাশধর্মা (দ্রব্যম্বারা) সুভাষিত শ্রবণ করিতে পারি তবে আমি বিপুল অনুগ্রহলাভম্বারা অনুগৃহীত হইতে পারিব। তখন সেই মৃগরাজ সেই মৃগব্যাধকে বলিল—"সুভাষিতের জন্য আমি নিজ মাংস ও শোণিত পরিত্যাগ করিব, তুমি শীঘ্র এবং বিনা বাধায় আমাকে সুভাষিত শোনাও"। দেবগণের রাজা শক্র মৃগরাজের সেই ধর্মের প্রতি গৌরব বা শ্রদ্ধাদর্শনে প্রীত হইলেন। তিনি তাহাকে (মৃগরাজকে) বলিলেন—"এইপ্রকার সৎপুরুষদিগের পাদধূলিকণাও অধিক শ্রেয়স্কর, (কিন্তু) সুবর্ণময় পর্বতও (তেমন শ্রেয়স্কর) নহে। (কারণ,) সৎপুরুষদিগের পাদধূলিকণা শোকের হানি বা নাশ করিতে সমর্থ হয়,

सुरुप नाम हरिण लुब्धको एतदब्रवीत् ।
अस्ति सुभाषितगाथा मान्स देहि शृणोहि मे ॥१॥
यदि विनाशधर्मेण मानुसेनाह सुभाषित ।
शृणोमि मान्स ते देमि शीघ्र ब्रूहि सुभाषित ॥२॥

लुब्धको आह् ।

सता पादरजः श्रेयो न गिरि काञ्चनमय ।
सो रजो शोकहानाय स गिरि शोकवर्धन' ॥३॥

भगवानाह। स्यात् खलु पुन. भिक्षवः युष्माकमेवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन अनुहिमवन्ते सुरूपो नाम मृगयूथपतिपरिकड्ढको धार्मिको मृग अभूषि। (२५७)नैतदेव द्रष्टव्य। तत्कस्य हेतोः। अह् सो भिक्षव. तेन कालेन तेन समयेन अनुहिमवन्ते मृगयूथपति परिकड्ढको सुरूपो नाम धार्मिको मृगराजा तदा मये सुभाषितस्यार्थाये मानुसशोणित परित्यक्त एतरहि पि मये सुभाषितस्यार्थाये मानुसशोणित परित्यक्त ।

सुरूपस्य मृगराज्ञो जातक समाप्त ।

আর সুবর্ণপর্বত শোকবর্ধনের হেতু হইয়া উঠে"। দেবগণের রাজা শক্র মৃগরাজের পরীক্ষা করিয়া সেখানেই অন্তর্ধান করিলেন।

ব্যাধ সুরূপ নামক হরিণকে এই কথা বলিলেন—'(আমার নিকট) একটি সুভাষিত-গাথা আছে। (যদি তুমি নিজ) মাংস দিতে পার, তবে ইহা আমার কাছ হইতে শুনিতে পার" ॥ ১ ॥

"যদি বিনাশধর্মা মাংসের পরিবর্তে আমি সুভাষিত শুনিতে পারি, (তবে ভাল হয়)। আমি তোমাকে মাংস দিব, তুমি শীঘ্র সুভাষিতটি বল" ॥ ২ ॥

ব্যাধ বলিল —

"সজ্জনদিগের পাদধূলি শ্রেয়স্কর, কাঞ্চনময় পর্বত (তেমন শ্রেয়স্কর) নহে। (কারণ,) সেই ধূলিকণা শোক নাশ করিতে সমর্থ হয়, (আর) সেই (সুবর্ণময়) পর্বত শোক বৃদ্ধি করিয়া থাকে" ॥ ৩ ॥

ভগবান্ বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! এমন হইতে পারে যে, তোমাদের মনে এই ভাব উপস্থিত হইতে পারে যে, সেই কালে সেই সময়ে হিমালয়প্রদেশে সেই সুরূপ-নামক চিত্তাকর্ষক ও ধার্মিক মৃগদলপতি মৃগই ছিল। (২৫৭) ইহা তোমরা এই-ভাবে বুঝিও না। ইহার কারণ কি? হে ভিক্ষুগণ! আমি নিজেই সেই কালে সেই সময়ে হিমালয়প্রদেশে সেই চিত্তাকর্ষক ও ধার্মিক সুরূপ-নামক মৃগরাজ ছিলাম। তখন আমি সুভাষিতলাভের জন্য মাংস ও শোণিত পরিত্যাগ করিয়াছিলাম, এখনও আমি সুভাষিতলাভের জন্য মাংস ও শোণিত পরিত্যাগ করিয়াছি।

মৃগরাজ সুরূপের জাতক সমাপ্ত।

एवं मया श्रुतं एकस्मिं समये भगवान् राजगृहे विहरति गृद्धकूट पर्वते महता भिक्षुसंघेन सार्धं पंचहि भिक्षुशतेहि। अथ खलु नन्दो च देवपुत्रो सुनन्दो च देवपुत्रो सुमनो च देवपुत्रो ईश्वरो च देवपुत्रो महेश्वरो च देवपुत्रो एते चान्ये च संबहुला शुद्धावासकायिका देवपुत्रा अभिक्रान्तवर्णा अतिक्रान्ताये रात्रीये केवलकल्पं गृद्धकूटं पर्वतं वर्णेनावभासयित्वा येन भगवान्स्तेनोपसंक्रमित्वा भगवतः पादौ शिरसा वन्दित्वा एकमन्ते अस्थासि सगौरवा सप्रतीसा एकांशीकृता प्रांजलिकृता भगवन्तमेव नमस्यमाना एकान्तसंस्थितस्य नन्दस्य देवपुत्रस्य अयमेवंरूपो चेतसो परिवितर्को उदपादि। इमं अवलोकितं नाम व्याकरणं पुरिमकेहि तथागतेहि अर्हन्तेहि सम्यक्संबुद्धेहि भाषितं च भाषितपुर्वं च, साधु भगवां पि एतर्हि भिक्षूणां भाषे। भगवतो संमुखं प्रतिश्रुत्वा संमुखं प्रतिगृहीतं तथत्वाय धारयिष्यन्ति बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकम्पाय महतो जनस्यार्थाय हिताय सुखाय देवानां मनुष्याणां च। अधिवासेति भगवान्नन्दस्य देवपुत्रस्य तूष्णीभावेन अनुकम्पामुपादाय। अथ खलु नन्दो च देवपुत्रो सुनन्दो च देवपुत्रो सुमनो च (२५८) देवपुत्रो ईश्वरो च देवपुत्रो महेश्वरो च देवपुत्रो भगवतो

অবলোকিতসূত্র (প্রথম)

আমি এইরূপ শুনিয়াছি:—এক সময়ে ভগবান্ রাজগৃহে গৃধ্রকূটপর্বতে পাঁচশতসংখ্যক প্রকাণ্ড ভিক্ষুসংঘসহ বাস করিতেছিলেন। অনন্তর (এক দিন) রাত্রি অনেকটা অতিক্রান্ত হইলে পর, নন্দ, সুনন্দ, সুমন, ঈশ্বর, মহেশ্বর—এইসব দেবপুত্রগণ এবং আরও বহুসংখ্যক শুদ্ধাবাসকায়িক অতুলনীয় সৌন্দর্যবিশিষ্ট দেবপুত্রগণ সমগ্র গৃধ্রকূট পর্বতটিকে তাঁহাদের বর্ণ বা জ্যোতিদ্বারা অবভাসিত বা আলোকিত করিয়া যে-দিকে ভগবান্ ছিলেন সে-দিকে অগ্রসর হইয়া ভগবানের পাদ-দ্বয় মস্তকদ্বারা বন্দনা করিয়া, গৌরব বা শ্রদ্ধাসহকারে, সম্মানপ্রদর্শনপূর্বক, এক স্কন্ধে প্রাবারক রাখিয়া, কৃতাঞ্জলি হইয়া ভগবানকে নমস্কার করিতে করিতে এক-পার্শ্বে দণ্ডায়মান হইলেন। একপার্শ্বে অবস্থিত দেবপুত্র নন্দের মনে এইপ্রকার এক বিতর্ক উপস্থিত হইল—"এই অবলোকিত-নামক ব্যাকরণ (উপদেশ-প্রকাশন) পূর্ব পূর্ব তথাগত, অর্হন্ ও সম্যক্সংবুদ্ধগণ বিবৃত করিতেন এবং সেই ভাবিত-পূর্ব উপদেশ যদি এখন ভগবান্ ভিক্ষুগণের নিকট বিবৃত করেন তবে বেশ ভাল হয়। ভগবানের সম্মুখেই (এই ব্যাকরণ বা উপদেশ) অঙ্গীকার ও গ্রহণ করিয়া ইহা সত্য বলিয়া (তাঁহারা) ধারণ করিবেন এবং তাহাতে বহু লোকের হিত ও সুখ উৎপন্ন হইবে, লোকের প্রতি অনুকম্পা প্রকাশিত হইবে এবং বহুজনের প্রয়োজন সাধিত হইবে এবং দেবতা ও মনুষ্যগণেরও হিত ও সুখ ঘটিবে"। দেবপুত্র নন্দের প্রতি অনুকম্পায় ভাব গ্রহণ করিয়া ভগবান্ নীরবে (তাঁহার অনুনয়) স্বীকার করিলেন। অনন্তর দেবপুত্র নন্দ, সুনন্দ, সুমন, (২৫৮) ঈশ্বর, ও মহেশ্বর ভগবানের

तूष्णीभावेनाधिवासनां विदित्वा भगवतः पादौ शिरसा वन्दित्वा भगवन्तं त्रिष्कृत्वो प्रदक्षिणीकृत्वा तत्रैवान्तरहायेन्सुः।

अथ खलु भगवान् तस्यैव रात्र्या अत्ययेन येन संबहुला भिक्षवः तेनोपसंक्रमित्वा प्रज्ञप्त एवासने निषीदि। निषद्य खलु भगवान् तां भिक्षूनामन्त्रयति। दोषा भिक्षवः नन्दो च देवपुत्रो सुनन्दो च देवपुत्रो सुमनश्च देवपुत्रो ईश्वरो च देवपुत्रो महेश्वरो च देवपुत्रो अभिक्रान्तवर्णा अतिक्रान्ताया रात्र्यायां केवलकल्पं गृध्रकूटं पर्वतं वर्णेनावभासयित्वा येन तथागतस्तेनोपसंक्रमित्वा तथागतस्य पादौ शिरसा वन्दित्वा एकमन्ते अस्थासि सगौरवा सप्रतीशा एकाग्रीकृता तथागतमेव नमस्यमाना। एकान्तस्थितस्य भिक्षवो नन्दस्य देवपुत्रस्य अयमेवंरूपो चेतसो परिवितर्को उदपासि। अथ अवलोकितं नाम व्याकरणं पुरिमकेहि तथागतेहि अर्हन्तेहि सम्यक्संबुद्धेहि भाषितं च भाषितपूर्वं च। अथ खलु भिक्षवः नन्दो च देवपुत्रो तथागतमेतदवोचत्। अथ भगवान् अवलोकितं नाम व्याकरणं पुरिमकेहि तथागतेहि अर्हन्तेहि सम्यक्संबुद्धेहि भाषितं च भाषितपूर्वं च। साधु भगवा पि एतर्हि भिक्षु(क्षू)णा भाषेया भिक्षू भगवतः सम्मुखं श्रुत्वा तथत्वाय धारयिष्यन्ति। त भविष्यति बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकम्पाय महतो जनकाय-

---

নীরবে (অনুনয়-)স্বীকার করিয়া ভগবানের পাদদ্বয় মস্তকদ্বারা বন্দনা করিয়া তিনবার ভগবানকে প্রদক্ষিণ করিয়া সেখানেই অন্তর্ধান করিলেন।

অনন্তর সেই রাত্রির অবসানে ভগবান্ যে-দিকে বহুসংখ্যক ভিক্ষুরা ছিলেন সে-দিকে অগ্রসর হইয়া (তাঁহার জন্য) রচিত আসনেই উপবেশন করিলেন। উপবেশন করিয়া ভগবান্ সেই ভিক্ষুদিগকে ডাকিয়া বলিলেন—হে ভিক্ষুগণ! (বিগত) রাত্রিতে অতুলনীয় সেই সৌন্দর্যবিশিষ্ট নন্দ, সুনন্দ, সুমন, ঈশ্বর ও মহেশ্বর-দেবপুত্রগণ রাত্রি অনেকটা অতিক্রান্ত হইলে পর সমগ্র গৃধ্রকূট পর্বত তাঁহাদের জ্যোতিদ্বারা আলোকিত করিয়া যে-দিকে তথাগত ছিলেন সে-দিকে অগ্রসর হইয়া তথাগতের পাদদ্বয় বন্দনা করিয়া শ্রদ্ধাসহকারে সসম্মানে একস্কন্ধে প্রাবারক রাখিয়া তথাগতকে নমস্কার করিতে করিতে একপার্শ্বে দাঁড়াইলেন।

হে ভিক্ষুগণ! এক পার্শ্বে স্থিত দেবপুত্র নন্দের মনে এইরূপ এক বিতর্ক উৎপন্ন হইল—এই অবলোকিত-নামক ব্যাকরণ (ধর্মব্যাখ্যা) পূর্ব পূর্ব তথাগত, অর্হন্ ও সম্যক্সংবুদ্ধগণ পূর্বে বিবৃত করিয়াছেন। হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর দেবপুত্র নন্দ তথাগতকে এই বাক্য বলিলেন—"হে ভগবন্! এই অবলোকিতনামক ব্যাকরণ পূর্ব পূর্ব তথাগত, অর্হন্ ও সম্যক্সংবুদ্ধগণদ্বারা পূর্বে বিবৃত হইয়াছে। ভগবান্ও যদি এখন ভিক্ষুদিগকে তাহা বলিতেন তবে বেশ ভাল হইত। ভগবানের নিকট হইতে ইহা শুনিয়া (ভিক্ষুগণ) তাহা সত্য বলিয়া ধারণ করিতেন। ইহা বহুজনের হিতের জন্য, সুখের জন্য, লোকের প্রতি অনুকম্পাপ্রদর্শনার্থ, বিপুল জন-

स्यार्थाय हिताय सुखाय देवानां च मनुष्याणां च। अधिवासेति भिक्षवः तथागतो नन्दस्य देवपुत्रस्य तूष्णीभावेनानुकम्पामुपादाय। अथ खलु भिक्षवो नन्दो च देवपुत्रो सुनन्दो च देवपुत्रो सुमनो च देवपुत्रो ईश्वरो च देवपुत्रो महेश्वरो च देवपुत्रो तथागतस्य तूष्णीभावेनाधिवासनां विदित्वा हृष्टतुष्टा आत्तमना प्रमुदिता प्रीता सौम-(२५६) नस्यजाता तथागतस्य पादौ शिरसा वन्दित्वा तथागतमेव च त्रिष्कृत्वो प्रदक्षिणीकृत्वा तत्रैवान्तरहायेन्सुः। तत्र ते भिक्षू भगवन्तमेतदवोचत्। साधु भगवान् भिक्षूणामेतमर्थं भाषे, भिक्षू भगवतः संमुखं श्रुत्वा प्रतिगृहीत्वा तथत्वाय धारयिष्यन्ति। एवमुक्ते भगवान् तां भिक्षूनेतदवोचत्। अवलोकितं भो भिक्षवो व्याकरणन्तं शृणोथ साधु भो शृणोथ मनसिकरोथ भाषिष्यामि च। साधु भगवन् इति ते भिक्षू भगवतः प्रत्यश्रौषीत्। भगवां सो तां एतदुवाच।

यदा भिक्षवो बोधिसत्वो अपारिमातो तीरातो पारिमं तीरं अभिविलोकेति अभिविलोकनापूर्वगमेहि धर्मेहि समुदागच्छमानेहि ये पि ते महेशाख्या देवा ते पि तथागतमग्राये परमाये पूजाये पूजयन्ति अग्राय परमाय अपचिताय अपचायन्ति, शुद्धावासा च देवा अष्टादश आमोदनीयां धर्मान् प्रतिलभन्ति।

সংঘের প্রয়োজনার্থ এবং দেব ও মনুষ্যগণের হিত ও সুখের জন্য হইত।" হে ভিক্ষুগণ! দেবপুত্র নন্দের প্রতি অনুকম্পা স্বীকারপূর্বক তথাগত নীরবভাবে (তাহা) অঙ্গীকার করিলেন। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ দেবপুত্র নন্দ, সুনন্দ, সুমন, ঈশ্বর ও মহেশ্বর নীরবভাবে তথাগতের অঙ্গীকার জানিয়া হৃষ্ট, তুষ্ট, আনন্দিত-চিত্ত, প্রমুদিত, প্রীত ও (২৫৯) সুখিত হইয়া তথাগতের পাদদ্বয় মস্তকদ্বারা বন্দনা করিয়া তিনবার তথাগতকেই প্রদক্ষিণ করিয়া সেইখানেই অন্তর্ধান করিলেন। সেখানে সেই ভিক্ষুগণ ভগবানকে এই কথা বলিলেন—"যদি ভগবান্ ভিক্ষুদিগের নিকট এই (ব্যাকরণ) উপদেশ করেন তাহা হইলে ভিক্ষুগণ ভগবানের মুখ হইতে ইহা শ্রবণ করিয়া ও ইহা গ্রহণ করিয়া ইহা সত্য বলিয়া ধারণ করিতেন"। এইরূপ উক্ত হইলে পর ভগবান্ সেই ভিক্ষুদিগকে এই কথা বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! যদি তোমরা অবলোকিত-নামক ব্যাকরণ (ধর্মব্যাখ্যা) শ্রবণ কর, উত্তমরূপে শ্রবণ কর এবং ইহা মনে রাখ, তবে আমি ইহা উপদেশ করিব"। সেই ভিক্ষুগণ 'বেশ' বলিয়া ভগবানের কথা স্বীকার করিলেন। সেই ভগবান্ তাঁহাদিগকে এই বাক্য বলিতে লাগিলেন:—

হে ভিক্ষুগণ! যখন বোধিসত্ত্ব নিকটবর্তী তীর হইতে দূরবর্তী তীর পর্যবেক্ষণের উপযোগী পূর্বংগম (পূর্বপ্রাপ্তব্য) ধর্মসমূহের সমুদ্গম বা বর্তমানতা-সহকারে পর্যবেক্ষণ করেন, তখন যে-সব দেবগণ মহেশাখ্য (উত্তম ঐশ্বর্যশালী) তাঁহারা তথাগতকে শ্রেষ্ঠ ও অত্যুৎকৃষ্ট পূজাদ্বারা পূজা করেন এবং শ্রেষ্ঠ ও অত্যুৎকৃষ্ট অপচিতি বা সম্মানদ্বারা তাঁহাকে সম্মানিত করেন; এবং শুদ্ধাবাস দেবগণ অষ্টাদশ আমোদ বা আহ্লাদবিধায়ক ধর্ম বা জ্ঞানবিষয় লাভ করেন। এই আঠারটি

कतमे अष्टादश। पूर्वयोगसम्पन्नो महाश्रमणो ति शुद्धावासा देवा आमोदनीयं धर्म प्रतिलभन्ति। पूर्वोत्पादसपन्नो ज्येष्ठतामनुप्राप्नुवन्तो च अनुत्तरं च लोके युगोत्पादसपन्नो कल्याणोत्पादसंपन्नो अग्रोत्पादसंपन्नो ज्येष्ठोत्पादसंपन्नो श्रेष्ठोत्पादसपन्नो प्रनिधिपुर्वोत्पादसंपन्नो निश्रयसपन्नो उपधानसंपन्नो उपस्तम्भसंपन्नो संभारसंपन्नो अविपरीतधर्म श्रमणो देशयिष्यति नैर्याणिक लोकोत्तर असाधारणं अव्यावध्ययशं गम्भीराभास महाश्रमणो धर्म देशयिष्यति सर्वाकारप्रतिपूरं सर्वाकारपरिशुद्धं इति शुद्धावासा देवा आमोदनीय धर्म प्रतिलभन्ति। यन्द्रिक्षवो बोधिसत्वो अपारि (२६०) मातो पारिमं तीरं अभिविलोकेति अभिविलोकनापूर्वंगमेहि धर्मेहि समुदागच्छमानेहि ये पि ते महेशाख्या देवपुत्रा ते पि तथागत अग्राये पूजाये पूजयन्ति अग्राये परमाये अपचिताये अपचायन्ति शुद्धावासा देवा इमानि अष्टादश आमोदनीया धर्मा प्रतिलभन्ति। अपि हि चेदं भिक्षवः सेन्द्रका देवा सब्रह्मका सप्रजापतिका महान्तं आमोदनीय धर्म प्रतिलभन्ति। यावज्जीवं च भिक्षवः बोधिसत्वा न च तावत् सर्वेण सर्व कायिकेन स्थामेन समन्वागता भवन्ति, न तावत् सर्वेण सर्व वाचिकेन स्थामेन समन्वागता भवन्ति, न तावत् सर्वेण सर्व

কি কি? মহাশ্রমণ (তথাগত) পূর্বজন্মের সম্বন্ধজ্ঞানবিশিষ্ট ছিলেন এই কারণে *শুদ্ধাবাস দেবগণ আহ্লাদবিধায়ক জ্ঞানবিষয় লাভ করিয়াছিলেন। শুদ্ধাবাস দেবগণ* (নিম্ন-বিবৃত) আহ্লাদবিধায়ক জ্ঞানবিষয়ও লাভ করিয়াছিলেন—তাঁহারা জানিতেন যে শ্রমণ (তথাগত) পূর্বজন্মজ্ঞানবিশিষ্ট ছিলেন; তিনি লোকে (জগতে) অত্যুত্তম জ্যেষ্ঠতা বা শ্রেষ্ঠতা লাভ করিয়াছিলেন, তিনি যুগে বা উপযুক্তকালে জন্মলাভকারী, কল্যাণময় জন্মলাভকারী, প্রধানজন্মলাভকারী, জ্যেষ্ঠজন্মলাভকারী, শ্রেষ্ঠজন্মলাভকারী, প্রণিধান বা সংকল্পসহিত জন্মলাভকারী ছিলেন; তিনি নিঃশ্রয়সম্পন্ন অর্থাৎ অপরের আশ্রয় হইবার উপযুক্ততাসম্পন্ন, উপধানসম্পন্ন অর্থাৎ ব্যক্তিত্ববিশিষ্ট, উপস্তম্ভসম্পন্ন অর্থাৎ অন্যের অবলম্বনের পাত্র, সংভারসম্পন্ন অর্থাৎ প্রয়োজনীয় দ্রব্যসামগ্রীর সংগ্রহকারী ছিলেন। (অতএবই) মহাশ্রমণ বিপর্যয়-রহিত, নির্বাণগামী, লোকোত্তর, অনন্যসাধারণ, বাধাশূন্য যশোবর্ধক, গম্ভীরজ্যোতির্যুক্ত ধর্মের উপদেশ করিবেন এবং এই ধর্ম সর্বপ্রকারে পরিপূর্ণ বা পরিপূর্ণ ও সর্বাকারে পরিশুদ্ধ হইবে। হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব যে (২৬০) সম্মুখস্থ তীর হইতে দূরস্থ তীর পূর্বপ্রাপ্তব্য ধর্মসমূহের সম্মুখসহকারে পর্যবেক্ষণ করেন, তখন মহেশ্বর্যশালী দেবপুত্রগণ তথাগতকে শ্রেষ্ঠ পূজাদ্বারা পূজা করেন, এবং শ্রেষ্ঠ ও পরম সম্মানদ্বারা সম্মানিত করেন (এবং) শুদ্ধাবাস দেবগণও এই অষ্টাদশ আহ্লাদবিধায়ক ধর্ম বা জ্ঞানবিষয় লাভ করিয়াছিলেন। হে ভিক্ষুগণ! ইহাও ঘটে যে, ইন্দ্র, ব্রহ্মা ও প্রজাপতি সহ দেবগণও উক্ত আহ্লাদবিষয়ক ধর্ম বা জ্ঞানবিষয় লাভ করেন। হে ভিক্ষুগণ, জীবনের যত দিন পর্যন্ত বোধিসত্ত্বগণ সম্পূর্ণভাবে সর্বপ্রকার কায়িক, বাচিক ও

चेतसिकेन स्थामने समन्वागता भवन्ति, न तावद् भिक्षवो बोधिसत्वा सर्वगुण-समन्वागता भवन्ति, नापि ताव भिक्षवः बोधिसत्वा पृथिवीप्रदेशं निश्राय गच्छन्ति वा तिष्ठन्ति निषीदन्ति वा यस्मिं भिक्षवः पृथिवीप्रदेशे बोधिसत्वा निषीदित्वा महान्तं यक्षं निहनन्ति महन्तीं च चमुं पराजिनन्ति, महं च ओघं निस्तरन्ति, अनुत्तरां च पुरुषदम्यसारथितामनुप्राप्नुवन्ति, अनुत्तरां च लोकश्रेष्ठतामनुप्राप्नुवन्ति, अनुत्तरां च स्वस्त्ययनतामनुप्राप्नुवन्ति। अनुत्तरां च दक्षिणेयतामनुप्राप्नुवन्ति, अनुत्तरां च सम्यक्संबोधिमनुप्राप्नुवन्ति, यथाकारितथावादितमनुप्राप्नुवन्ति, अप्रतिसमतां च अनुप्राप्नुवन्ति, असममधुरतां च अनुप्राप्नुवन्ति, अप्रतिसमभागतां च अनुप्राप्नुवन्ति, महन्तानां वर्णानामारम्बणमनुप्राप्नुवन्ति, भूतानां च वर्णानामारम्बन-(ण) मनुप्राप्नुवन्ति। महन्तानामुत्पादानां निदानमनुप्राप्नुवन्ति, भूतानामुत्पादानां निदानमनुप्राप्नुवन्ति, ओहितभारतां च अनुप्राप्नुवन्ति, कृतकार्यतां च अनुप्राप्नुवन्ति, पृथिवीसमचित्ततां च अनुप्राप्नुवन्ति, आपस-(२६१)मचित्ततां च अनुप्राप्नुवन्ति, तेजोसमचित्तमनुप्राप्नुवन्ति, वायुसमचित्ततां च अनुप्राप्नुवन्ति, विड़ालत्र(भे) स्तसमचित्ततां च अनुप्राप्नुवन्ति, काचिलिन्दिकमृदूपमचित्ततां च अनुप्राप्नुवन्ति, इन्द्रकीलोपमचित्ततां च अनुप्राप्नुवन्ति। इन्द्रियसंपदं च अनुप्राप्नुवन्ति, वलसंपदं च अनुप्राप्नुवन्ति, स्थामसंपदं चानु-

---

মানসিক স্থৈর্যদ্বারা সমন্বিত না হন, ততদিন পর্যন্ত, হে ভিক্ষুগণ, বোধিসত্ত্বগণ সর্বগুণসমন্বিত হইতে পারেন না, হে ভিক্ষুগণ তত দিন পর্যন্ত তাঁহারা পৃথিবীর সেই প্রদেশের দিকে যাইতে ও সেখানে দাঁড়াইতে বা বসিতে পারেন না যেখানে (যেই প্রদেশে) উপবেশন করিয়া তাঁহারা মহান্ যক্ষ (মারকে) নিহত করিতে ও তাহার প্রকাণ্ড সেনাকে পরাজিত করিতে পারেন, বিশাল ওঘ বা সংসারসাগর পার হইতে, অত্যুত্তম দমনযোগ্য পুরুষদিগের সম্বন্ধে সারথির বা দমকের কাজ করিতে, লোকে অত্যুৎকৃষ্ট জ্যেষ্ঠতা বা শ্রেষ্ঠতা লাভ করিতে, অনুত্তর স্বস্ত্যয়নতা অর্থাৎ আশীর্বাদদ্বারা মঙ্গল বিধান করিতে, অত্যুত্তম দক্ষিণেয়তা অর্থাৎ অপরের নিকট হইতে কিছু দান গ্রহণের যোগ্যতা লাভ করিতে, অনুত্তর সম্যক্ সংবোধি বা জ্ঞানপ্রকর্ষ লাভ করিতে, যেরূপ করিতে পারিবেন সেরূপ বলিবার প্রবৃত্তি লাভ করিতে, অপ্রতিদ্বন্দ্বিতা, অতুলনীয় মধুরতা, অতুল্য ভাগ্যবত্তা, বড় বড় বর্ণ বা জাতিসমূহের জ্ঞান বা বোধ বা আনুকূল্য বিধান, ভূতগণের জ্ঞাতিভাবের বোধ, শ্রেষ্ঠ জন্মপরিগ্রহের নিদান বা মূলকারণের জ্ঞান, প্রাণিগণের জন্মসমূহের মূলহেতুজ্ঞান, জীবন-ভার হইতে মুক্তিলাভ, কৃতকার্যতা লাভ, পৃথিবীর মত ধীরচিত্ততা লাভ, জলের মত (২৬১) গম্ভীরচিত্ততা বা শীতলচিত্ততা লাভ, অগ্নির মত তেজস্বিচিত্ততা লাভ, বায়ুর মত দ্রুতচিত্ততা লাভ করিতে, বিড়ালচর্মনির্মিত ভস্ত্রার মত কোমলচিত্ততা লাভ, কাচিলিন্দ (?) দ্রব্যের মত মৃদুচিত্ততা লাভ, ইন্দ্রকীল বা

प्राप्नुवन्ति, धनसपद च अनुप्राप्नुवन्ति, शय्यासपद अनुप्राप्नुवन्ति, आत्मवृषभिता, च कायवैशारद्य च अनुप्राप्नुवन्ति, वाचावैशारद्यं चित्तवैशारद्य चानुप्राप्नुवन्ति, पृथुवैशारद्य चानुप्राप्नुवन्ति प्रज्ञासपद चानुप्राप्नुवन्ति सर्वकुशलधर्मवशिभावपारमिता चानुप्राप्नुवन्ति।

यतो च भिक्षवो बोधिसत्वा सर्वेण सर्वं कायिकेन स्थामेन समन्वागता भवन्ति, वाचिकेन स्थामेन समन्वागता भवन्ति, चेतसिकेन स्थामेन समन्वागता भवन्ति, अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वा त पृथिवीप्रदेश निश्राय गच्छन्त्यपि यस्मि पृथीवीप्रदेशे बोधिसत्वा निषीदित्वा महान्त यक्ष निहनन्ति, महती च चमु पराजिनन्ति महान्त च ओघ उत्तरन्ति, अनुत्तरा च पुरुषदम्यसारथिता अनुप्राप्नुवन्ति, अनुत्तरा लोकश्रेष्ठता अनुप्राप्नुवन्ति, अनुत्तरा च लोकज्येष्ठतामनुप्राप्नुवन्ति। अनुत्तरा च लोकस्वस्त्ययनातामनुप्राप्नुवन्ति, अनुत्तरा च दक्षिणेयतामनुप्राप्नुवन्ति, अनुत्तरा च सम्यक्सबोधिमनुप्राप्नुवन्ति, यथावादिततथाकारितमनुप्राप्नुवन्ति, यथाकारितत्तथावादितमनुप्राप्नुवन्ति, अप्रतिसमता चानुप्राप्नुवन्ति, असममधुरता चानुप्राप्नुवन्ति, अप्रतिसमभागता चानुप्राप्नुवन्ति, महन्ताना वर्णाना आरम्बणमनुप्राप्नुवन्ति, भूताना वर्णाना आरम्बणमनुप्राप्नुवन्ति, महन्तानामुत्पादाना निदानमनुप्राप्नुवन्ति, पृथिवी-(२६२) समचित्तता चानुप्राप्नुवन्ति, आपसमचित्तता चानुप्राप्नुवन्ति, तेजोसमचित्तता चानुप्राप्नु-

---

ইন্দ্রধ্বজার মত উচ্চচিত্ততা লাভ, ইন্দ্রিয়, বল, স্থাম (স্থৈর্য), ধন ও শয্যাসম্পন্নতা (অর্থাৎ ভত্তং দ্রব্যের উৎকর্ষ) লাভ করিতে, নিজব্যক্তিত্বের শ্রেষ্ঠতা লাভ, কায়, বাক্য ও চিত্তের বৈশারদ্য বা তদ্‌পরি প্রত্যয় লাভ, পূর্ণ আত্মপ্রত্যয় লাভ, প্রজ্ঞাসম্পত্তি লাভ এবং সর্বপ্রকার কুশলধর্মের উপর বিশাল নিজপ্রভুত্ব লাভ করিতে সমর্থ হন।

আবার, হে ভিক্ষুগণ! যে সময় হইতে বোধিসত্ত্বগণ সম্পূর্ণরূপে সর্ববিধ কায়িক, বাচিক ও মানসিক স্থৈর্যদ্বারা সমন্বিত হন, সে সময়ে, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্বগণ পৃথিবীর সেই প্রদেশের দিকে যাইতেই পারেন যে প্রদেশে উপবিষ্ট হইয়া বোধিসত্ত্বগণ মহান্ যক্ষ (মারকে) নিহত করিতে পারেন, (তাহার) প্রকাণ্ড সেনাকে পরাজিত করিতে পারেন, বিশাল ওঘ (বা সংসার-সাগর) উত্তরণ করিতে পারেন, দমনযোগ্য পুরুষদিগের বিষয়ে অত্যুত্তম সারথির কাজ করিতে পারেন, লোকে অত্যুৎকৃষ্ট শ্রেষ্ঠতা ও জ্যেষ্ঠতা, অনুত্তর স্বস্ত্যয়নতা (আশীর্বাদ-বিধান-সামর্থ্য), অত্যুত্তম দক্ষিণেয়তা (পরদানগ্রহণযোগ্যতা), অনুত্তর সম্যক্‌সংবোধি লাভ, বাক্যানুরূপ কার্যকারিতা, কার্যানুরূপ বাক্যবাদিতা, অপ্রতিদ্বন্দ্বিতা, অতুলনীয় মধুরতা, অতুল্য ভাগ্যবত্তা, বড় বড় বর্ণ বা জাতিসমূহের আশ্রয় বা আনুকূল্যবিধান, (অন্যান্য) ভূতবর্গের প্রতি আশ্রয় বা আনুকূল্যবিধান, শ্রেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ জন্মপরিগ্রহের নিদান বা মূলকারণের জ্ঞান, পৃথিবীর মত (২৬২) বীরচিত্ততা, জলের মত গম্ভীর-

वन्ति, वायुसमचित्ततां चानुप्राप्नुवन्ति, चित्तारम्बणभूतानामुत्पादानां निदानमनुप्राप्नुवन्ति, ओहितभारतां चानुप्राप्नुवन्ति, कृतकार्यतां चानुप्राप्नुवन्ति, विड़ालत्रस्तस्तम्भोपमचित्ततां चानुप्राप्नुवन्ति, काचिलिन्दिकमृदुसमचित्ततां चानुप्राप्नुवन्ति, इन्द्रकीलोपमचित्ततां चानुप्राप्नुवन्ति, इन्द्रियसंपदं चानुप्राप्नुवन्ति, बलसंपदं च स्थामसंपदं च धनसंपदं च निषद्यसंपदं च शय्यासंपदं च आत्मवृषमितां च कायवैशारद्यं च वाचावैशारद्यं च चित्तवैशारद्यं च पृथुवैशारद्यं च प्रज्ञासंपदं च सर्वकुशलधर्मवशितापारमितां चानुप्राप्नुवन्ति।

षोड़शांगसमन्वागतो भिक्षवः सो पृथिवीप्रदेशो भवति यस्मिं पृथिवीप्रदेशे बोधिसत्वा निषीदित्वा महान्तं यक्षं निहनन्ति.............सर्वकुशलधर्मवशितापारमितां चानुप्राप्नुवन्ति। कतमेहि षोड़शेहि। संवर्तमाने खलु लोके सर्वप्रथमं पृथिवीप्रदेशो उड्ह्यति, विवर्तमाने च पुनर्भिक्षवो लोके सर्वप्रथमं पृथिवीप्रदेशो संस्थिहति प्रणीतं चात्र मध्ये संस्थिहति। न खलु पुनर्भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो प्रत्यन्तिकेहि जनपदेहि संस्थिहति, अथ खलु भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो अनुमज्झिमेहि जनपदेहि संस्थिहति। न खलु भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो म्लेच्छेहि जनपदेहि संस्थिहति। अथ खलु भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो आर्यावर्तेहि जनपदेहि संस्थिहति। (२६३) समश्च भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो भवति सुसंस्कृताविकृतो पाणितलजातो। अनोदके चित्रउत्पलपद्मकुमुदनलिनिसौगन्धिकानि जातानि

চিত্ততা বা শীতলচিত্ততা অগ্নির মত তেজস্বিচিত্ততা, বায়ুর মত দ্রুতচিত্ততা, বিড়ালচর্মনির্মিত ভস্ত্রার (বা স্তম্ভের) ন্যায় কোমলচিত্ততা, কাচিলিন্দ দ্রব্যের মত মৃদুচিত্ততা, ইন্দ্রধ্বজার মত উচ্চচিত্ততা, ইন্দ্রিয়, বল, স্থাম (স্থৈর্য), ধন, নিষদ্য (আসন) ও শয্যাসম্পন্নতা, নিজব্যক্তিত্বের শ্রেষ্ঠতা, কায়, বাক্য ও চিত্তের বৈশারদ্য (বা তদুপরি প্রভুত্ব বা প্রত্যয়), পূর্ণ আত্মপ্রত্যয়, প্রজ্ঞাসম্পত্তি এবং সর্বপ্রকার কুশলধর্মের উপর নিজের বিশাল বা অত্যুৎকৃষ্ট প্রভুত্ব লাভ করিতে পারেন।

যে পৃথিবীপ্রদেশে উপবেশন করিয়া বোধিসত্ত্বগণ মহান্ যক্ষ (মারকে) নিহত করিতে পারেন, হে ভিক্ষুগণ! সেই পৃথিবীপ্রদেশ ষোলটি অঙ্গ বা লক্ষণদ্বারা সমন্বিত থাকে। কি কি ষোলটি অঙ্গদ্বারা?

হে ভিক্ষুগণ! লোক বা জগৎ যখন সংবর্ত বা প্রলয় প্রাপ্ত হয়, তখন সর্বপ্রথমে (সেই) পৃথিবীপ্রদেশ দগ্ধ হইয়া যায়, আবার যখন জগৎ বিবর্ত বা পুনঃসৃষ্টি প্রাপ্ত হয়, তখন সর্বপ্রথমে সেই প্রদেশ সংস্থান লাভ করে এবং ইহা মধ্যভাগে সুন্দরভাবে সংস্থিত হয়। হে ভিক্ষুগণ! সেই পৃথিবীপ্রদেশ ম্লেচ্ছ জনপদসমূহে সংস্থিত হয় না, বরং ইহা আর্যাবর্ত জনপদসমূহে সংস্থিত হয়। (২৬৩) হে ভিক্ষুগণ! সেই পৃথিবীপ্রদেশটি সম বা সমতল এবং সুসংস্কৃত (মার্জিত বা পরিষ্কৃত) ও বিকাররহিত থাকে এবং ইহা হস্তপাণিতলের মত (মসৃণ) থাকে।

भवन्ति। अभिज्ञातो च भिक्षवः सो पृथिवीप्रदेशो भवति। अभिलक्षितो च भिक्षवः सो पृथिवीप्रदेशो भवति। महेशाख्यसत्वसंसेवितो च भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो भवति। दुष्प्रधर्षो च भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो भवति। अपराजितो च भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो भवति। न खलु पुर्नभिक्षवः तस्मिं पृथिवीप्रदेशे कोचिदेव सत्वो अवतारं गच्छति यदिदं मारो वा मारकायिको वा। देवानामगृहितो च भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो भवति। यदिदं सिंहासनं ति पृथिवीमण्डले सख्यातो, भवति भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो। वज्रोपमो च भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो भवति। चतुरगुलमात्रा च भिक्षवः तत्र पृथिवीप्रदेशे तृणानि जातानि भवन्ति नीला मृदु मयूरग्रीवासन्निकाशा अभिलक्षणा कुण्डलावर्ताः। ये पि ते भिक्षवो राजानो चक्रवर्तिनो तं पृथिवीप्रदेशं अधिस्थिहन्ति नान्यत्र चेतियार्थं। एवं खलु भिक्षवः स पृथिवीप्रदेशो षोडशागसमन्वागतो भवति यस्मिं पृथिवीप्रदेशे बोधिसत्वा निषीदित्वा महान्तं यक्षं निहनन्ति.....सर्वकुशलधर्मवशिपारमिता चानुप्राप्नुवन्ति।

अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो उरुविल्याये दुष्करचारिका चरित्वा सुजाताये ग्रामिकधीताये मधुपायसमादाय येन नदी नैरंजना तेनोपसंक्रमित्वा नदीये नैरंजनाये तीरे गात्राणि शीतलीकृत्वा सुजाताये ग्रामिकदुहितुः मधुपायसं

(ইহার) জলশব্দে (পুষ্করিণী প্রভৃতিতে) বিচিত্র সুগন্ধযুক্ত উৎপল, পদ্ম, কুমুদ ও নলিনী জন্মে। হে ভিক্ষুগণ! সেই প্রদেশ (সকলের নিকট) অভিজ্ঞাত বা লব্ধপ্রতিষ্ঠ, (সকলের) অভিলষিত বা ইষ্ট, ও ইহা মহেশ্বর্যবান্ সত্ত্ব বা জীবের দ্বারা সংসেবিত হয়। হে ভিক্ষুগণ! সেই প্রদেশ (সকলের নিকট) দুষ্প্রধর্ষ (আক্রমণবহির্ভূত) ও অপরাজিত থাকে। হে ভিক্ষুগণ! সেই প্রদেশে কোন প্রাণীই—মারই হউক বা মারপক্ষীয় কেহই হউক—অবতার বা ধর্ষণের অবকাশ প্রাপ্ত হয় না। হে ভিক্ষুগণ! সেই প্রদেশ দেবগণদ্বারাও অগৃহীত (অনুগৃহীত—পাঠে প্রাপ্তানুগ্রহ) থাকে। হে ভিক্ষুগণ! সেই পৃথিবীপ্রদেশ পৃথিবীমণ্ডলে সিংহাসন আখ্যায় খ্যাত হইয়া থাকে। হে ভিক্ষুগণ! ইহা বজ্রোপম (বা হীরকসদৃশ) হইয়া থাকে। হে ভিক্ষুগণ! সেই প্রদেশে চতুরঙ্গুলীপ্রমাণ নীল, মৃদু ও ময়ূরগ্রীবার ন্যায় বর্ণবিশিষ্ট, সুলক্ষণান্বিত ও কুণ্ডলবৎ আবর্তনশীল তৃণসমূহ জন্মে। হে ভিক্ষুগণ! চক্রবর্তী রাজারা চৈত্য-নির্মাণার্থ সেই প্রদেশেই অধিষ্ঠান করেন। হে ভিক্ষুগণ! এইভাবে সেই পৃথিবী-প্রদেশটি ষোলটি অঙ্গ বা লক্ষণদ্বারা সমন্বিত থাকে এবং এইখানে উপবেশন করিয়া বোধিসত্ত্বগণ মহান্ যক্ষ (মারকে) নিহত করেন এবং সর্বপ্রকার কুশলধর্মের উপর নিজের অত্যুত্তম প্রভুত্ব লাভ করিতে পারেন।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব উরুবিল্বাতে (তন্নামক গ্রামে) দুষ্কর তপস্যা আচরণ করিবার পরে গ্রামিকের (গ্রামপতির) কন্যা সুজাতার (প্রদত্ত)

भुंजित्वा (२६४) नद्यां नैरंजानायां कान्सपात्रं प्रवाहित्वा तहिं एव दिवाविहारं कल्पयित्वा स्मृतिं प्रतिलभते नेतियें।

अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो नागनन्दीकालसमये येन नदी नैरंजना तेनोपसंक्रमित्वा नदीये नैरंजनाये गात्राणि शीतलीकृत्वा येन बोधियष्टिस्तेनोपसंक्रमे। अद्राक्षीद्भिक्षवो बोधिसत्वो महासत्वोन्तरा च बोधियष्टीये अन्तरा च नदीये स्वस्तिकं यावसिकं तृणराशिलंचकं। अथ खलु भिक्षवः बोधिसत्वो येन स्वस्तिको यावसिकस्तेनोपसंक्रमित्वा स्वस्तिकं तृणानि अयाचि। अदासि भिक्षवः स्वस्तिको बोधिसत्वस्य तृणानि। अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वस्तृणमुष्टिमादाय येन बोधियष्टिस्तेनोपसंक्रमे न चाद्राक्षीत् मारो पापीयां गच्छन्तं। तदनन्तरं च भिक्षवो मारस्य पापीमतो स्मृति अभूषि। सो स्मृतिमनुस्मरन्तो अद्राक्षीद्बोधिसत्वं अभीतविक्रान्तं विक्रमन्तं। अदीनविक्रान्तं विक्रमन्तं। दुष्प्रधर्षविक्रान्तं विक्रमन्तं। नागविक्रान्तं विक्रमन्तं। सिहविक्रान्तं विक्रमन्तं। ऋषभविक्रान्तं विक्रमन्तं। हंसविक्रान्तं विक्रमन्तं च अग्रोत्पादं ज्येष्ठोत्पादं श्रेष्ठोत्पादं युगोत्पादं प्रणिधिपूर्वोत्पादं। शत्रुमथनविक्रान्तं विक्रमन्तं। अपराजित-

---

মধুপায়স লইয়া যে-দিকে নৈরঞ্জনা নদী সে-দিকে অগ্রসর হইয়া মধুপায়স ভোজন করিয়া (২৬৪) নৈরঞ্জনা নদীতে কাংস্যপাত্রটি ভাসাইয়া দিয়া, সেখানেই দিবাযাপনের ব্যবস্থা করিয়া (অর্থাৎ স্থান নির্ণয় করিয়া) কি (জীবন-)নীতি অবলম্বন করিবেন তাহা ধ্যান করিতে (ভাবিতে) লাগিলেন।

হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর নাগ (হস্তী বা সর্প) -গণের আনন্দবিধায়ক সময়ে (অর্থাৎ রাত্রির শেষভাগে প্রত্যূষকালে) যে-দিকে নৈরঞ্জনা নদী ছিল সে-দিকে অগ্রসর হইয়া বোধিসত্ত্ব সেই নদীতে গাত্রসমূহ শীতল করিয়া যে-দিকে বোধিদ্রুমযষ্টি (অর্থাৎ স্বল্পশাখ বা কৃশশাখ বোধিদ্রুম) অবস্থিত ছিল সে-দিকে অগ্রসর হইলেন। হে ভিক্ষুগণ! মহাসত্ত্ব বোধিসত্ত্বও নৈরঞ্জনা নদী ও বোধিদ্রুমের মধ্যবর্তী (পথে) যাবসিক (ঘাস-ব্যবসায়ী) স্বস্তিককে তৃণরাশি বহন করিয়া নিতে দেখিলেন। হে ভিক্ষুগণ! অনন্তর যে-দিকে সেই যবস (ঘাস) ব্যবসায়ী স্বস্তিক ছিল সে-দিকে অগ্রসর হইয়া তাহার নিকট তৃণ যাচনা করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! স্বস্তিক বোধিসত্ত্বকে তৃণগুলি দান করিল। অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব একমুষ্টি তৃণ লইয়া যে-দিকে বোধিদ্রুমযষ্টি ছিল সে-দিকে অগ্রসর হইলেন—কিন্তু, পাপিষ্ঠ মার তাঁহাকে (সেখানে) যাইতে দেখিল না। তৎপর, হে ভিক্ষুগণ! পাপিষ্ঠ মারের মনে এক স্মৃতি উৎপন্ন হইল। স্মৃতি প্রাপ্ত হইয়া সে (মার) নির্ভীক বিক্রমে গমনশীল বোধিসত্ত্বকে দেখিতে পাইল; (তিনি তখন) অদীনবিক্রমে, দুষ্প্রধর্ষবিক্রমে, নাগ-(হস্তি-)বিক্রমে, সিংহ-বিক্রমে, ঋষভ (বৃষ)বিক্রমে, ও হংসবিক্রমে গমনশীল ছিলেন; (তিনি তখন) তাঁহার অগ্র বা প্রধান, জ্যেষ্ঠ, শ্রেষ্ঠ, যুগানুযায়ী ও পূর্বপ্রণিধি (সংকল্প)সমন্বিত জন্ম-(সদৃশ বিক্রমে) শত্রু-উন্মূলনসমর্থ বিক্রমে, অপরাজিত বিক্রমে, উজ্জ্বলসদৃশ বিক্রমে,

विक्रान्त विक्रमन्त। आजानेयविक्रान्त विक्रमन्त। महापुरुषविक्रान्त विक्रमन्त। हितैषीअनन्तकरणतायै महासग्रामविजयाये अनुत्तरस्य अमृतस्य आहरणताये। अथ खलु भिक्षव वोधिसत्व त महाविक्रान्त विक्रमन्त पच मोरशतानि वोधिसत्व गच्छन्त अभिप्रदक्षिणीकृत्वा अनुपरिवर्तेन्सु। पच शतपत्रशतानि वोधिसत्व गच्छन्त अभिप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुपरिवर्तेन्सु। पच ऋोचशतानि वोधिसत्व गच्छन्त अभिप्रदक्षि-(२६५)णीकरोन्ता अनुवर्तेन्सु। पच जीवजीवकशतानि वोधिसत्व गच्छन्तमभिप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुवर्तेन्सु। पच वकशतानि वोधिसत्व गच्छन्तमभिप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुवर्तेन्सु। पच पूर्णकुम्भशतानि वोधिसत्व गच्छन्तमभिप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुवर्तेन्सु। पच कुमारीशतानि वोधिसत्व गच्छन्तमभिप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुपरिवर्तेन्सु। अथ खलु भिक्षवो वोधिसत्वस्य एतदभूषि। यथा च इमे पूर्वोत्पादा यथा च पूर्वनिमित्ता अव्याहतामनुत्तरा सम्यक्सवोधिमभिसवुधिष्य।

अद्राक्षीद्भिक्षव कालो नाम नागराजा वोधिसत्व अभीतविक्रान्त विक्रमन्त दृष्ट्वा च पुनरेतदवोचत्। एहि महाश्रमण येन महाश्रमण मार्गेण गच्छसि, भगवा पि महाश्रमणो ऋकुच्छन्दो एतेन मार्गेण गतो सो अनुत्तरा सम्यक्सवोधिमभिसवुद्धो। त्व पि महाश्रमण एतेन मार्गेण गच्छ त्व पि अद्य महाश्रमण अनुत्तरा सम्यक्सवोधिमभिसवुध्यरि। भगवा पि महाश्रमणो कोनाकमुनि एतेन मार्गेण

মহাপুরুষের বিক্রমে গমনশীল ছিলেন, তিনি হিতকর অনন্ত কার্যের সাধন জন্য, মহাসংগ্রাম জয় করার উদ্দেশ্যে এবং অনুত্তর অমৃত আহরণেব জন্য ব্যাপৃত হইলেন। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ! সেই মহাবিক্রান্ত বোধিসত্ত্ব উদ্যম করিতে থাকিলে, পাঁচ শত ময়ূর সেই গমনপর বোধিসত্ত্বকে প্রদক্ষিণ করিয়া ঘুরিতে লাগিল এবং পাঁচ শত কাষ্ঠকূট (দার্বাঘাট, কাঠঠোক্রা পাখী) পাঁচ শত ক্রৌঞ্চ, (২৬৫) পাঁচ শত জীবঞ্জীবক, পাঁচ শত বক, পাঁচ পূর্ণকুম্ভ (জলপূর্ণ কলস) ও পাঁচ শত কুমারী তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া ঘুরিতে লাগিল। তার পর হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্বের মনে এই ভাব উদিত হইল— প্রথমেই যে-হেতু এইরূপ উৎপাদ (ঘটনা) ও নিমিত্ত (বা শুভলক্ষণ) উপস্থিত হইল—(তাহাতে) আমি অব্যাহত (বাধাবিহীন) অত্যুত্তম সম্যক্সম্বোধি (পরিপূর্ণ প্রজ্ঞা) লাভ করিব"।

হে ভিক্ষুগণ! কালনামক নাগরাজ বোধিসত্ত্বকে নির্ভীকভাবে উদ্যমশীল দেখিলেন এবং এরূপ দেখিয়া এই কথা বলিলেন—"হে মহাশ্রমণ! যাও তুমি যে মার্গে চলিতেছ ভগবান্ মহাশ্রমণ ক্রকুচ্ছন্দও সেই মার্গে যাইয়া অনুত্তর সম্যক্সম্বোধি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। হে মহাশ্রমণ! তুমিও এই মার্গেই যাইতে থাক, (তাহা হইলে) হে মহাশ্রমণ! তুমিও অদ্য অনুত্তর সম্যক্সম্বোধি প্রাপ্ত হইবে। ভগবান্ মহাশ্রমণ কোনাকমুনিও এই পথে চলিয়াছিলেন এবং তিনিও অনুত্তর

गतो सो अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धो। महाश्रमण एतेन मार्गेन गच्छ त्वं पि अद्य महाश्रमण अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुध्यिष्यसि। भगवानपि महाश्रमणो काश्यपो एतेन मार्गेण गतो सो अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धो। त्वं पि महाश्रमण एतेन मार्गेण गच्छ अद्य त्वं पि महाश्रमण अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबोधिष्यसि। एवमुक्ते भिक्षवः बोधिसत्वो कालं नागराजमेतदवोचत्। एवमेतं काल एवमेतं नाग, अद्य अहं अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धिष्यामि।

(२६६) अथ खलु भिक्षवो कालो नागराजा बोधिसत्वं गच्छन्तं सम्मुखाभिः सारुप्याभिर्गाथाभिः अभिस्तवे।

यथा गच्छति ऋकुच्छन्दो कोनाकमुनि च काश्यपो।
तथा गच्छसि महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ॥१॥
यथा उद्धरसे पादं दक्षिणं पुरुषोत्तम।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ॥२॥
यथायं रणति पृथ्वी कान्सपात्रीव ताडिता।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ॥३॥

সম্যক্‌সম্বোধি লাভ করিয়াছিলেন। হে মহাশ্রমণ! তুমিও এই মার্গ অনুসরণ করিয়া চল, (তাহা হইলে) তুমিও অদ্য অনুত্তর সম্যক্‌সম্বোধি লাভ করিবে। ভগবান্ মহাশ্রমণ কাশ্যপও এই মার্গে চলিয়াছিলেন এবং তিনিও অনুত্তর সম্যক্‌সম্বোধি লাভ করিয়াছিলেন। হে মহাশ্রমণ! তুমিও এই মার্গ অনুসরণ করিয়া চল, (তাহা হইলে) হে মহাশ্রমণ! তুমিও অদ্য অনুত্তর সম্যক্‌সম্বোধি লাভ করিবে। এইরূপ উক্ত হইলে পর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব নাগরাজ কালকে এই কথা বলিলেন—"ইহা এইরূপই হইবে, হে কাল নাগ! ইহা এইরূপই হইবে—অদ্য আমি অনুত্তর সম্যক্‌সম্বোধি লাভ করিব"।

(২৬৬) হে ভিক্ষুগণ! অতঃপর নাগরাজ কাল বোধিসত্ত্ব যাইতে থাকিলে তাঁহাকে তৎসম্মুখে উক্ত এই উপযোগী (বা অনুরূপ) গাথাসমূহদ্বারা অভিষ্টুতি (প্রশংসা) করিতে লাগিলেন:—

যে-ভাবে ক্রকুচ্ছন্দ, কোনাকমুনি ও কাশ্যপ যান, হে মহাবীর! তুমিও সেইভাবে যাইতেছ; অদ্য তুমি বুদ্ধ হইবে॥ ১॥

হে পুরুষোত্তম! তুমি যে-ভাবে দক্ষিণ পাদ উঠাইতেছ, হে মহাবীর! ইহা নিঃসংশয় যে, অদ্য তুমি বুদ্ধ হইবে॥ ২॥

বিতাড়িত (দণ্ডাঘাত) কাংস্য পাত্রের ন্যায় যে-ভাবে পৃথিবী শব্দ করিতেছে ইহাতে ইহা নিঃসংশয় যে, তুমি অদ্য বুদ্ধ হইবে॥ ৩॥

विक्रमन्तो नागविक्रान्त विक्रमन्तो ऋषभविक्रान्त विक्रमन्तो हंसविक्रान्त विक्रमन्तः अग्रोत्पादाये विक्रमन्तो ज्येष्ठोत्पादाय विक्रमन्तो श्रेष्ठोत्पादाय विक्रमन्त' पूर्वोत्पादाय विक्रमन्तो युगोत्पादाय विक्रमन्तो शत्रुदमनार्थाय विक्रमन्तो अपराजितत्वाय विक्रमन्तो आजानेयविक्रान्त विक्रमन्तो महापुरुषविक्रान्त विक्रमन्तो हितैषिग्रनन्त (२६८) कारीकरणतायै महासग्रामविजयाये अनुत्तरस्य अमृतस्य हरणताये महाविक्रान्त विक्रमन्तो येन बोधियष्टिस्तेनोपसक्रमित्वा बोधियष्टिये अभ्यन्तराग्रे समन्तभद्र तृणसस्तर प्रज्ञपयित्वा बोधियष्टि पुरिमजिनचित्तीकारेण त्रिष्कृत्यो प्रदक्षिणीकृत्वा निषीदि पर्यंकमाभुजित्वा ऋजुकाय प्रणिधाय प्रतिमुख स्मृतिमुपस्थापयित्वा ऋजु प्राचीनाभिमुखे ।

समनन्तरनिषण्णो च पुनर्भिक्षवो बोधिसत्वो पच सज्ञा प्रतिलभति। कतमा पच। क्षेमसज्ञा सुखसज्ञा शुभसज्ञा हितसज्ञा अद्य चाहं अनुत्तरा सम्यक्सबोधिमभिसबुद्धिष्यति। समनन्तरनिषद्य च पुनर्भिक्षवो बोधिसत्वो इमा पच सज्ञा प्रतिलभते। अथ खलु भिक्षव मारो पापीमा दुःखी दुर्मनो अन्तोशल्यपरिदाघजातो येन बोधियष्टिस्तेनोपसक्रमित्वा बोधिसत्वस्य पुरतो स्थित्वा महागीत विय गायें महाचैलाक्षेप विय प्रयच्छे, न च त बोधिसत्व चित्तीकारेसि। अथ खलु भिक्षव मारो पापीमा दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्यपरिदाघजातो

হংস বিক্রমে, অগ্র বা প্রধান, জ্যেষ্ঠ, শ্রেষ্ঠ, যুগানুযায়ী ও পূর্ব প্রণিধি (সংকল্প)-সমন্বিত জন্ম-সদৃশ বিক্রমে শত্রু উন্মূলন সমর্থ বিক্রমে, অপরাজিত বিক্রমে, উচ্চবংশসদৃশ বিক্রমে, মহাপুরুষের বিক্রমে গমনশীল হইয়া, (২৬৮) হিতকর অনন্ত কার্যের সাধন জন্য, মহাসংগ্রাম জয় করার উদ্দেশ্যে এবং অনুত্তর অমৃত (নির্বাণরস) আহরণের জন্য ব্যাপৃত হইলেন। মহাবিক্রমে উদানসহ গমনশীল হইয়া যে-দিকে বোধিবৃক্ষ ছিল সে দিকে অগ্রসর হইয়া, বোধিবৃক্ষের তলে সমন্তভদ্র (সর্বতোমঙ্গল-দায়ী) তৃণাসন রচনা করিয়া, পূর্বতন জিনদিগকে চিত্তে স্মরণ করিয়া, বোধিবৃক্ষকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া পর্যঙ্কবন্ধ ঘটাইয়া, ঋজুকায় অবলম্বন করিয়া, সম্মুখে স্মৃতি বা ধ্যান উপস্থাপিত করিয়া, পূর্বমুখী হইয়া বসিলেন।

আবার হে ভিক্ষুগণ! আসনপরিগ্রহ করিবার সঙ্গে সঙ্গে বোধিসত্ত্ব পাঁচ প্রকার সংজ্ঞা বা চিন্তা লাভ করিলেন। কি কি পাঁচটি? ক্ষেম বা শান্তির চিন্তা, সুখের চিন্তা, শুভ বা মঙ্গলের চিন্তা, হিতের চিন্তা এবং 'অদ্যই আমি অনুত্তর সম্যক্ সম্বোধি লাভ করিব' এইরূপ চিন্তা। আসীন হইবার সঙ্গে সঙ্গেই, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব এই পাঁচ সংজ্ঞা লাভ করিলেন। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ! পাপিষ্ঠ মার দুঃখিত বিমনায়মান ও অন্তঃস্থ শোকশল্যের দাহে দগ্ধ হইয়া যেদিকে বোধিবৃক্ষ সে দিকে অগ্রসর হইয়া বোধিসত্ত্বের সম্মুখে দাঁড়াইয়া যেন মহাগীত গাহিল এবং মহাচৈলাম্বের আক্ষেপ বা ঘূর্ণন প্রদর্শন করিল, কিন্তু তাহা বোধিসত্ত্বকে মনোমধ্যে

बोधिसत्वं संक्षूयमानो दशविधं महाऊहसितं ऊहसे। कथं भिक्षवो मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो दशविधं महाऊहसितं ऊहसे। महर्द्धिको स्मि महाश्रमण महानुभावो न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्वं संक्षूयमानो महाउहसितं ऊहसे। म(२६९) हेशाख्यो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे। महाप्रतापो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे। महावृषभो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे। महाविजयो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे। महासैन्यो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमा दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे। महाबलो स्मि श्रमण न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे। मनुष्यभूतो सि श्रमण अहं पुनर्देवपुत्रो न मे श्रमण मोक्ष्यसीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो बोधिसत्वं संक्षूयमानो महाऊहसितं ऊहसे। मातापितृसंभवो श्रमणकायो ओदनकुल्मापोपचयो उच्छादन-परिमर्दनस्वप्नभेदनविकिरणविध्वंसनधर्मो मम पुनर्मनोमयः कायो न मे श्रमण

বিচলিত করিতে পারিল না। অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! পাপিষ্ঠ মার দুঃখিত, বিমনায়মান ও অন্তঃশল্যের দাহে দগ্ধ হইয়া বোধিসত্বকে (আক্রমণার্থ) সংক্ষুব্ধ করিয়া দশবিধ মহান্ উচ্চ হাসি হাসিল। "হে শ্রমণ! আমি (২৬৯) মহৈশ্বর্যশালী; হে শ্রমণ! আমা হইতে তুমি মুক্তি পাইবে না" এই বলিয়া পাপিষ্ঠ মার দুঃখিত, বিমনায়মান, ও অন্তঃশল্যের দাহে পরিদগ্ধ হইয়া বোধিসত্বকে (আক্রমণার্থ) সংক্ষুব্ধ করিয়া মহান্ উচ্চহাসি হাসিল। হে শ্রমণ! আমি মহাপ্রতাপপরিবিশিষ্ট, হে শ্রমণ! আমি মহাবৃষভতুল্য, হে শ্রমণ! আমি মহাবিজয়ী, হে শ্রমণ! আমি মহাসৈন্যসমন্বিত, হে শ্রমণ! আমি মহাবলান্বিত, হে শ্রমণ! তুমি (সামান্য) মানুষ, কিন্তু, আমি দেবপুত্র, শ্রমণদিগের কায় মাতা-পিতা হইতে সম্ভূত, ইহা ওদন (ভাত) ও কুল্মাষের (অর্ধসিদ্ধ যবাদির) উপচয়মাত্র এবং ইহার ধর্ম হইল উচ্ছাদন (ঘর্ষণ বা রক্ষণ), পরিমর্দন, স্বপ্ন (নিদ্রা), বিকিরণ (ছড়ান বা বিনাশ), ভেদন ও বিধ্বংসন, কিন্তু, আমার কায় মনোময় —(অতএব) হে শ্রমণ, আমা হইতে তোমার মুক্তি তুমি পাইবে না"।......হে ভিক্ষুগণ!

मोक्ष्यसीति मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्यपरिदाघजातो वोधिसत्व सक्षूयमानो महाऊहसित ऊहसे। एव भिक्षव मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्य-जातो अन्त शल्यपरिदाघजातो वोधिसत्व सक्षूयमानो महाऊहसित ऊहसे।

अथ खलु भिक्षवो वोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतरोमहर्षो चतुर्दशभि-रा-(२७०) कारैर्मार पापीम अभिगर्जे। एव च भिक्षव. वोधिसत्वो अभीतो अच्छभी विगतरोमहर्षो चतुर्दशभिराकारैर्मार पापीम समुख अधिगर्जे। तेन हि ते पापीम निहनिष्यामि। सय्यथापि नाम वलवा मल्लो दुर्वल मल्ल तेन हि ते पापीम निहनिष्यामि। सय्यथा नाम वलवा वृपभो दुर्वल वृपभ तेन हि ते पापीम मर्दिष्यामि। सय्यथापि नाम हस्तिनागो कर्दलि असारिका तेन हि ते पापीम निहनिष्यामि। सय्यथापि नाम वलवा मारुतो दुर्वल द्रुम तेन हि ते निहनिष्यामि। सय्ययापि सूर्यो अभ्युदयमानो सर्वखद्योतक तेन हि ते पापीम अभिभविष्यामि। सय्यथापि नाम चन्द्रो अभ्यूदयमानो सर्वतारकरूपा तेन हि ते पापीम अभिभविष्यामि। सय्ययापि नाम हिमवा पर्वतराजा सर्वकालपर्वतान् तेन हि ते पापीम अभिभविष्यामि। सय्यथापि नाम राजा चक्रवर्ती पृथु प्रत्येक-राजानो तेन हि ते पापीम सनिर्जिनिष्यामि। सय्यथापि नाम भद्रो अश्वो आजानेयो

এইভাবে পাপিষ্ঠ মার দুঃখিত, বিমনায়মান ও অন্তঃশল্যের দাহে পরিদগ্ধ হইয়া বোধিসত্ত্বকে (আক্রমণার্থ) সংক্ষুব্ধ করিয়া মহান্ উচ্চহাসি হাসিল।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব ভয়শূন্য, স্তম্ভরহিত (অবিচলিত), ও রোমহর্ষাতীত হইয়া চতুর্দশ প্রকারে পাপিষ্ঠ মারের প্রতি অভিগর্জন করিলেন।

হে ভিক্ষুগণ! এইরূপেই বোধিসত্ত্ব অভীত, স্তম্ভরহিত ও বিগতরোমাঞ্চ হইয়া চতুর্দশ প্রকারে (২৭০) পাপিষ্ঠ মারের সম্মুখে অভিগর্জন করিয়াছিলেন। সেইভাবে, হে পাপিষ্ঠ! তোমাকে আমি নিহত করিব। যেমন কোন বলবান্ মল্ল কোন দুর্বল মল্লকে নিহত করে, আমি সেইভাবে, হে পাপিষ্ঠ, তোমাকে নিহত করিব। হে পাপিষ্ঠ! যেমন কোন বলবান্ বৃষভ কোন দুর্বল বৃষভকে মর্দিত করে, আমিও সেইভাবে তোমাকে মর্দিত করিব। যেমন কোন শ্রেষ্ঠ হস্তী সারশূন্য কদলীবৃক্ষকে (মতান্তরে সার (বা বল) শূন্য কর্দলি নামক মৃগকে) নিহত করে, আমিও সেইভাবে হে পাপিষ্ঠ, তোমাকে নিহত করিব। যেমন কোন বলবান্ বায়ু দুর্বল বৃক্ষকে নিহত বা উৎপাটিত করে, আমিও সেইভাবে তোমাকে নিহত করিব। যেমন উদয়মান সূর্য সব খদ্যোতকে (জোনাকী পোকাকে) অভিভূত করে আমিও সেইভাবে তোমাকে অভিভূত করিব। যেমন উদয়মান চন্দ্র সব তারকাগুলিকে অভিভূত করে, আমিও সেইভাবে তোমাকে অভিভূত করিব। যেমন পর্বতরাজ হিমালয় সর্বকালে (অন্য) পর্বতগুলিকে অভিভূত করে, আমিও সেইভাবে তোমাকে অভিভূত করিব। যেমন চক্রবর্তী (সার্বভৌম) রাজা পৃথু অন্যান্য প্রত্যেক রাজাকে সম্যক্‌রূপে নির্জিত (পরাভূত) করেন, আমিও, হে পাপিষ্ঠ, তোমাকে নির্জিত করিব। যেমন কোন শ্রেষ্ঠজাতীয় উত্তম অশ্ব (অন্য) সব

सर्वाश्विपण्डकां तेन हि ते पापीमं सन्त्रासयिष्यामि। सय्यथापि नाम सिंहो मृगराजा सर्वक्षुद्रमृगां तेन हि तेन पापीमं संमोहजालं छेष्यामि। सय्यथापि नाम वलवां मनुजो दुर्वलं जालं तेन हि ते पापीमं संमोहजालं दहिष्यामि। सय्यथापि नाम अनलो उपादानं तेन हि ते पापीमं भस्मीकरिष्यामि। यथापीदं निष्यन्द-संयुक्तो तेन हि ते पापीमं अभिभविष्यामि। यथापीदं अभिप्रज्ञायुक्तो तेन हि ते पापीमं उत्तरित्वा अभिग्रन्थित्वा त्रासयित्वा निर्जिनित्वा अभिक्रमिष्यामि। अत्र च पापीमं न गतिर्भविष्यति। एष खलु भिक्षवः वोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो मारं पापीमं चतुर्दशभिराकारैः संमुखं अभिगर्जे। (२७१) भिक्षू भगवतो पृच्छेन्सुः। पश्य भगवं ज्योतिष्कस्य गृहपतिस्य एदृशीये संपत्तीये समन्वागतं गृहं अभूषि असाधारणा च भोगा भगवां च आराधितो प्रव्रज्या उप-संपदा च लब्धा निष्क्लेशता च प्राप्ता। कस्यैतद्भगवं ज्योतिष्कस्य गृहपतिस्य कर्मफलविपाकः। भगवानाह।

भूतपूर्व भिक्षवः अतीतमध्वानं इतः एकनवतिमे कल्पे राजा अभूषि वंधुमो नाम। राज्ञो खलु पुनः भिक्षवो बन्धुमस्य बन्धुमती नाम राजधानी अभूषि।

অশ্বসমূহকে সন্ত্রাসযুক্ত করে, আমিও সেইভাবে তোমাকে সন্ত্রাসযুক্ত করিব। যেমন মৃগরাজ সিংহ সব ক্ষুদ্র পশুকে ছিন্ন করে, আমিও, হে পাপিষ্ঠ, তোমার সংমোহ-জাল ছিন্ন করিব। যেমন কোন বলবান্ মনুষ্য কোন দুর্বল জালকে (ছিন্ন করে), হে পাপিষ্ঠ, আমিও সেইভাবে তোমার সংমোহজাল দগ্ধ করিব। যেমন অগ্নি উপাদান বা কাষ্ঠকে ভস্মীভূত করে, হে পাপিষ্ঠ, আমিও সেইভাবে তোমাকে ভস্মীভূত করিব। যে-হেতু আমি নিষ্যন্দ বা ফলযুক্ত, অতএব হে পাপিষ্ঠ, আমি তোমাকে অভিভূত করিব। যে-হেতু আমি অভিপ্রজ্ঞা- (সম্যক্‌বোধ)যুক্ত, অতএব, হে পাপিষ্ঠ, আমি তোমাকে উত্তীর্ণ করিতে, বন্ধন করিতে, ত্রাসিত করিতে ও নির্জিত করিতে অগ্রসর হইতে পারিব। এই বিষয়ে কিন্তু, হে পাপিষ্ঠ, তোমার (অন্য) গতি থাকিবে না। হে ভিক্ষুগণ! এইভাবে বোধিসত্ত্ব অভীত, স্তম্ভরহিত, ভয়জনিত-রোমাঞ্চ-শূন্য হইয়া পাপিষ্ঠ মারের সম্মুখে (এই) চতুর্দশ প্রকার অভিগর্জন করিয়াছিলেন।

(২৭১) ভিক্ষুগণ ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে ভগবন্, দেখুন গৃহপতি (গৃহস্থ) জ্যোতিষ্কের গৃহটি এতাদৃশ সম্পত্তিদ্বারা সমন্বিত রহিয়াছে এবং তাঁহার ভোগদ্রব্যসমূহ অসাধারণ, ভগবান্ (আপনিও) তাহাদ্বারা আরাধিত হইয়াছেন এবং তিনি প্রব্রজ্যা (সন্ন্যাস) ও উপসম্পদা (দীক্ষা) লাভ করিয়াছেন, এবং তিনি ক্লেশহানিও প্রাপ্ত হইয়াছেন। হে ভগবন্, গৃহপতি জ্যোতিষ্কের কোন্ কর্মফলের বিপাক বা পরিণাম ইহা? ভগবান্ বলিলেনঃ—

হে ভিক্ষুগণ, বহুপূর্বে অতীত কালে, বর্তমান হইতে এক নবতিকল্প আগে, বন্ধুম-নামে এক রাজা ছিলেন। হে ভিক্ষুগণ, সেই বন্ধুম রাজার রাজধানী বন্ধুমতী নামে

चक्रवर्तिपुरी विस्तरेण। राज्ञो खलु पुन भिक्षवो वन्धुमस्य विपश्यी नाम पुत्रो अभूषि। अथ खलु भिक्षव विपश्यी वोधिसत्वो अपरस्मि देशे गत्वा अगारस्यानगारिय प्रव्रजित्वा अनुत्तरा सम्यक्सवोधिमभिसवुद्धो। कदाचि दानि राजा वन्धुमो भगवतो विपश्यिस्य दूत प्रेषेति। आगच्छाहि भगव स्वका जन्मभूमि अस्माक अनुकम्पार्थं। अथ खलु भिक्षवो भगवा विपश्यी राजदूतवचन श्रुत्वा येन स्वका जन्मभूमिस्तेनोपसक्रमि सार्धं अष्टषष्टीहि अर्हन्तसहस्रेहि। तेन च कालेन तेन समयेन वधुमतीय राजधानीय अनङ्गणो श्रेष्ठि आढ्यो महाधनो प्रभूतवित्तोपकरणो। अश्रौषीत् खलु अनङ्गणो गृहपति एव चैव च भगवा विपश्यी आगच्छति सार्धं अष्टषष्टीहि अर्हन्तसहस्रेहि। तस्य दानि एतदभूषि। य नूनाह सर्वप्रथममेव भगवतो पादवन्द उपसक्रमेय। अथ खलु अनङ्गणो गृहपति शीघ्रशीघ्र त्वरमाणरूपो भगवतो पादवन्दको उपसक्रान्तो। अद्राक्षीत् अनङ्गणो गृहपति भगवन्त विपश्यि दूरतो एवागच्छन्त प्रासादिक (यावत्) भिक्षुसघप (२७२)रिवृत। अथ खलु अनङ्गणो गृहपति येन भगवा (याव) भगवन्तमेतदवोचत् अधिवासेहि मे भगवन् त्रैमासभक्तेन सार्धं भिक्षुसघेन (याव) तुष्णीभावेन।

এক রাজধানী ছিল। বিস্তৃতভাবে বর্ণনা করিলে ইহা এক চক্রবর্তী (বা সার্বভৌম) রাজার পুরী ছিল। রাজা বন্ধুমের আবার বিপশ্যী নামে এক পুত্র ছিল। অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ, বোধিসত্ত্ব বিপশ্যী অপর এক দেশে যাইয়া অগার হইতে অনাগারিক হইয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণপূর্বক, অত্যুত্তম সম্যক্সম্বোধি লাভ করিয়া সম্বুদ্ধ হইয়াছিলেন। একবার তখন বন্ধুম রাজা ভগবান্ বিপশ্যীর নিকট দূত পাঠাইলেন (এবং বলিলেন)—'হে ভগবন্ নিজ জন্মভূমিতে আমাদিগকে অনুকম্পাপ্রদর্শনার্থ আগমন কর'। অনন্তর হে ভিক্ষুগণ ভগবান্ বিপশ্যী রাজদূতের বচন শুনিয়া যে দিকে নিজ জন্মভূমি সে দিকে আটষট্টি হাজার অর্হদ্গণকে সঙ্গে লইয়া অগ্রসর হইলেন। সেই কালে সেই সময়ে রাজধানী বন্ধুমতীতে অনঙ্গণ নামক এক আঢ্য (ধনী) মহাধনসম্পন্ন ও বহুপ্রকার বিচিত্র উপকরণদ্রব্য সমন্বিত শ্রেষ্ঠী ছিলেন। গৃহপতি অনঙ্গণ শুনিলেন যে এইভাবে এইভাবে ভগবান্ বিপশ্যী আটষট্টি হাজার অর্হৎ সঙ্গে নিয়া আসিতেছেন। তখন তাঁহার মনে এই কথা উদিত হইল—'আমি যদি নিশ্চিতই সর্বপ্রথমে ভগবানের পাদবন্দনে উপসংক্রান্ত হই—তবে কেমন হয়।'' অনন্তর গৃহপতি অনঙ্গণ শীঘ্র শীঘ্র ত্বরমান হইয়া ভগবানের পাদবন্দনাকারী হইয়া উপসংক্রান্ত হইলেন। গৃহপতি অনঙ্গণ দূর হইতে আগমন করিবার অবস্থায় ভগবান্ বিপশ্যীকে প্রসন্ন (ইত্যাদি) ও ভিক্ষুসংঘদ্বারা পরিবৃত দেখিতে পাইলেন। (২৭২) অনন্তর গৃহপতি অনঙ্গণ যে দিকে ভগবান সে দিকে গমন করিয়া (ইত্যাদি) ভগবানকে বলিলেন— হে ভগবন্ আমার (গৃহে) ত্রিমাসব্যাপী ভোজন আপনি ভিক্ষুসংঘসহ স্বীকার করুন (ইত্যাদি) তিনিও তুষ্ণীম্ভাব (নীরবতা)-সহকারে তাহা

अश्रोषी राजा वंधुमो एवं चेवं च भगवां विपश्यी आगच्छति महता भिक्षु-संघेन सार्धं अष्टषष्टीहि अर्हन्त-सहस्रेहि. . . .तेनान्तनगरं अलंकरोथ। (यावत्) महता राजानुभावेन (यावत्) अद्राक्षी प्रासादिकं (यावत्) निमन्त्रेति (यावद्) अधिवासितं मे महाराज अनंगणस्य गृहपतिस्य त्रैमासभक्तेन सार्धं भिक्षुसंघेन। राजा श्रुत्वा उत्कण्ठितो एवं जातो। अनंगणो गृहपति ममतो अपृच्छित्वा अनवलोकित्वा अवहुमानं कृत्वा भगवतो सकाशमुपसंक्रान्तो भगवां च निमन्त्रितो। असाधुमेतं। भगवां राज्ञा उक्तो। एकं दिवसभक्तं मम भवतु द्वितीयं तस्य। भगवानाह। यदि अनंगणो अनुजानाति एवं लभ्यं। राजा दानि अनङ्गणस्य दूतं प्रेषेति (यावद्) आगतं। राजा आह। प्राप्तं आगतं कालं तव गृहपति यं राज्ञो विलोमं वर्तसि। मम अनापृच्छियान निमन्त्रेसि। न त्वं जानसि मह्यं सो पुत्रो विपश्यी आगतो। ओसिराहि भगवतो त्रैमासं भक्तं सार्धं भिक्षुसंघेन। गृहपतिः आह। न वयं देवस्य अवहुमानो अपि तु किं देवो पुण्याधिको वयं नाधिको अपि तु यथा देवस्य इष्टं भवति तथा करिष्यामीति निमन्त्रितो मे भगवां। अथ खलु वंधुमस्य एतदभूषि। सचेद् वक्ष्याम्यहं मा ताव गृहपते करोहि, न च मे

স্বীকার করিলেন। এইভাবে—সেইভাবে রাজা বন্ধুম শুনিলেন যে ভগবান্ বিপশ্যী প্রকাণ্ড এক ভিক্ষুসংঘ লইয়া, আটষট্টি হাজার অর্হৎ সঙ্গে করিয়া, আসিতেছেন (ইত্যাদি)—সেইহেতু নগরমধ্য অলঙ্কৃত কর। মহান্ রাজপ্রভাবে (ইত্যাদি) তিনি সেই প্রসন্ন (বোধিসত্ত্বকে) দেখিলেন (ইত্যাদি)। তিনি তাঁহাকে নিমন্ত্রণ করিলেন (ইত্যাদি)। (ইত্যাদি)। [তিনি (বোধিসত্ত্ব) বলিলেনঃ—] "মহারাজ, আমার ভিক্ষুসংঘসহ আমি গৃহপতি অনঙ্গণের গৃহে তিনমাসব্যাপী ভোজন স্বীকার করিয়াছি"। ইহা শুনিয়া রাজা এইরূপ উৎকণ্ঠিত হইলেন—"আমাকে জিজ্ঞাসা না করিয়া গৃহপতি অনঙ্গণ, (আমার সহিত) দেখা না করিয়া, আমার প্রতি অসম্মান দেখাইয়া ভগবানের নিকট উপসংক্রান্ত হইয়া ভগবানকে নিমন্ত্রণ করিয়াছে? ইহা উত্তম কার্য হয় নাই।" রাজা ভগবানকে বলিলেন—"একদিন আপনি আমার (গৃহে) ভোজন করুন এবং দ্বিতীয় দিন তাহার (গৃহে)"। ভগবান্ উত্তরে বলিলেন—"তাহা লব্ধ হইতে পারে, যদি অনঙ্গণ অনুমতি দেয়"। তখন রাজা অনঙ্গণের নিকট দূত পাঠাইলেন (ইত্যাদি), তিনিও আসিলেন। রাজা (বন্ধুম) বলিলেন—"হে গৃহপতি, তোমার (জীবিত) কাল শেষ হইয়া আসিয়াছে, যে-হেতু তুমি রাজার প্রতিকূল আচরণ করিয়াছ। আমাকে না জিজ্ঞাসা করিয়া তুমি (ভগবানকে) নিমন্ত্রণ করিয়াছ? তুমি কি জান না যে, যে বিপশ্যী আসিয়াছেন তিনি আমারই পুত্র? ভিক্ষুসংঘসহ ভগবানের (তোমার গৃহে) তিনমাস-ব্যাপী ভোজন (ব্যবস্থা) অবশীর্ণ বা ছিন্ন কর (অর্থাৎ তাঁহার নিমন্ত্রণ তুমি প্রত্যাহার কর)"। গৃহপতি বলিলেন—"আমি রাজার অসম্মান করি নাই; রাজা আপনি অধিক পুণ্যবান্, আমি ত (পুণ্য বিষয়ে) অধিক নহি, আর যাহা আপনার অভিলষিত হইবে তাহাই আমি করিব, ইহা মনে করিয়া ভগবানকে নিমন্ত্রণ করিয়াছি"।

अनुजानिष्यति, न च मे भगवा विपश्यी आत्तमनो भविष्यति न च मे अधिवासयिष्यति। तस्य एव चिन्तयमानस्य गृहपति आमन्त्रयति। तेन हि गृहपते भक्तवार करिष्यामि। एकदिवस मम भवतु द्वितीयदिवस तुभ्य भवतु। आह। वाढ (২৭৩) तत् किं न शक्य कर्तुं। प्रस्थापित एक दिवस राज्ञो भक्त द्वितीय अनगणस्य। अनगणो दानि गृहपति यत्तक एकदिवस राज्ञो भक्त ततो अनंगणो अपरस्य अवश्य विशेष करोति। अथ खलु राजा वधुमो महामात्र आमन्त्रयति। तस्य दानि ग्रामणि अनङ्गणस्य गृहपतिस्य स्वापतेय बहुतरक न मम त्ति यदिद गृहपतिस्य भक्त सपद्यति, न मम त सपद्यति। अथ देवस्य पश्चिमक दिवस पश्यित्वा विशेष करोति। तेन हि ग्रामणि तथा कर्तव्य यथा अनगणस्य गृहपतिस्य उत्क्षेप भवे य वारयिष्यति। न शक्नोति किंचित् कर्तुं यावत् मासिक समाप्त द्विदिवसा अवशेषा चतुर्दशी च राज्ञो भक्तवार पचदशी च गृहपतिस्य।

राज्ञो दानि वधुमस्य मुनिहतो नाम नन्दनारामो महान्तो च विस्तीर्णो च शीतलो च सुगन्धो च प्रासादिको च दर्शनीयो च। राज्ञा दानि पश्चिमके दिवसे

অনন্তর বন্ধুমের মনে এই ভাব উদিত হইল—"যদি আমি বলি—'হে গৃহপতে! ইহা করিও না, তাহা হইলে সে তাহা অনুমোদন করিবে না, ভগবান্ বিপশ্যীও আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইবেন না, এবং তিনি আমার নিমন্ত্রণও স্বীকার করিবেন না"। এই চিন্তা করিয়া রাজা গৃহপতিকে (ডাকিয়া) বলিলেন—'হে গৃহপতে, তাহা হইলে ভোজনের বার বা পালা ঠিক করা হউক। একদিন আমার (গৃহে) এবং দ্বিতীয় দিন তোমার (গৃহে)"। অনঙ্গণ বলিলেন—"বেশ ত। (২৭৩) তাহা কেন করা যাইতে পারিবে না?" ইহা ব্যবস্থাপিত হইল যে, একদিন রাজার (গৃহে) ভোজন, দ্বিতীয় দিন অনঙ্গণের (গৃহে)। তারপর গৃহপতি অনঙ্গণ যে-একদিন রাজার (গৃহে) যেরূপ ভোজন ব্যবস্থিত হইত, তাহা হইতে বিশিষ্ট ভোজন অপর দিনে ব্যবস্থা করিতেন। অনন্তর রাজা বন্ধুম তাঁহার মহামাত্র বা প্রধান অমাত্যকে ডাকাইয়া বলিলেন—"হে গ্রামণি (নায়ক), সেই গৃহপতি অনঙ্গণের বিষয়-সম্পত্তি অত্যন্ত বহু, আমার তেমন নহে—গৃহপতির এই ভোজনদ্রব্য যেরূপ সম্পাদিত হয়, আমার সেরূপ হয় না। রাজার শেষদিবসের (ভোজনদ্রব্যাদি) দেখিয়া (অনঙ্গণ পরে) তদপেক্ষায় বিশিষ্ট ভোজনদ্রব্যের ব্যবস্থা করেন। অতএব, হে গ্রামণি, তুমি তেমন করিবে যেন গৃহপতি অনঙ্গণের এমন উৎক্ষেপ বা বিঘ্ন ঘটে যাহা তাঁহাকে এইরূপ (বিশেষ করিতে) নিবারিত করিবে'। কিছুই করিতে পারা গেল না, ততদিনে তিনমাস সমাপ্ত হইয়া আসিল, মাত্র দুই দিন অবশিষ্ট আছে, চতুর্দশী তিথিতে রাজার ভোজন পালা এবং পঞ্চদশীতে গৃহপতি (অনঙ্গণের)।

সেই সময়ে রাজা বন্ধুমের মুনিহত নামক এক নন্দন উদ্যান ছিল—যাহা মহান্, বিস্তীর্ণ, শীতল, সুগন্ধযুক্ত, মনোরঞ্জনকারী ও রমণীয় ছিল। তারপর

चतुर्दशीयं सर्वं चन्दनवाटं सिक्तसंसृष्टं कृत्वा ओसक्तपट्टदामकलापं धूपितधूपनं मुक्तपुष्पावकीर्णं एकमेकस्य चन्दनवृक्षस्य एकमेकस्य भिक्षुस्य शतसाहस्रिका आसनप्रज्ञप्ती क्रियति। चत्वारो दारका सर्वालंकारविभूषिता सुवर्णरूप्यमयदण्डेन सर्वश्वेतेन चामरेण वीजयन्ति। एकेनान्तेन कुमारिका सर्वालंकारविभूषिता पुरतो शतसाहस्रिकानि गन्धयोगानि अनुलेपनां पीपयन्ति पृष्ठतो हस्तिनागा सर्वालंकारविभूषिता हेमजालप्रतिच्छन्ना अवदातानि च्छत्राणि धारयन्ति। राज्ञो आणत्तीया यावत्तां बन्धुमतीं द्वादश योजनानि समन्ते न केनचित् शलाका विक्रीणितव्या, यो क्रीणाति (२७४) यो विक्रीणाति तस्य वधदण्डं दातव्यं पश्यथ। एवं वारियन्तो सो गृहपति किं करिष्यति केनाप्य(पि)भक्तं पच्यति अ(नि)वारितो। (?) न केनचित् क्रीणितव्यं (यावद्) वधदण्डं दातव्यं (यावद्) अवारितो (??) शतं (?) व्यंजनं न भविष्यति। कुतो गृहपतिस्य प्रदर्शका उद्यानकृता आसना प्रज्ञपीयन्ति (यावत्) कुतो हस्ति।

ततो अनङ्गणेन दानि गृहपतिना एदृशां संपत्तिं श्रुत्वान शोकपरिशरविद्धहृदयो चिन्तासागरमनुप्रविष्टो आसति। सो दानि करुणं प्रध्यायति।

চতুর্দশী তিথির শেষ দিনে রাজা সমস্ত চন্দনবাট (চন্দনবন) জলসিক্ত ও মার্জিত করাইয়া তাহাতে পট্টবস্ত্রের মালাসমূহ সংযুক্ত করাইলেন, তাহাতে ধূপরাশি ধূপিত করাইলেন এবং পুষ্পরাশি মুক্ত করিয়া ছড়াইয়া দেওয়াইলেন এবং এক-এক জন ভিক্ষুর জন্য এক-একটি চন্দনবৃক্ষতলে শতসহস্র মুদ্রামূল্যের এক এক আসন প্রস্তুত করাইলেন। চারিজন দারক (যুবক) সর্বপ্রকার অলঙ্কার বিভূষিত হইয়া সুবর্ণ ও রৌপ্যময় দণ্ডবিশিষ্ট সর্বশ্বেত চামরদ্বারা (এক-এক জন ভিক্ষুকে) বীজন করিতে লাগিল। অপর এক দিকে কুমারীরা সম্মুখে সর্বালঙ্কার বিভূষিত হইয়া শতসহস্র-মুদ্রামূল্যের গন্ধদ্রব্যযোগে অনুলেপন পেষণ করিতেছেন এবং পশ্চাদ্ভাগে সর্বালঙ্কারবিভূষিত প্রকাণ্ড হস্তীরা সুবর্ণজালদ্বারা আচ্ছাদিত হইয়া (তদুপরি) শ্বেত ছত্র ধারণ করিতেছেন। রাজার আদেশে বন্ধুমতী (রাজধানীর) সর্বত্র এবং ইহার চতুর্দিকে দ্বাদশ যোজনব্যাপী স্থানে কেহই শলাকা বা কাষ্ঠদণ্ড বিক্রয় করিতে পারিবে না; "যে-কেহ ইহা ক্রয় বা (২৭৪) বিক্রয় করিবে, দেখিও যেন তাহার প্রতি বধদণ্ড বিহিত হয়"। এই ভাবে নিবার্যমান হইয়া সেই গৃহপতি (অনঙ্গণ) কি করিবে? নিবারিত হইয়া কি প্রকারে ভক্তদ্রব্য পাক করিবে? কেহই (শলাকা) ক্রয় করিতে পারিবে না (ইত্যাদি), (করিলে) তাহার প্রতি বধদণ্ড প্রদত্ত হইবে (ইত্যাদি). নিবারিত হইলে তাহার শতপ্রকার ব্যঞ্জন (প্রস্তুত) হইবে না। কি প্রকারে গৃহপতির (সমৃদ্ধি) প্রদর্শক উদ্যানে নির্মিত আসনসমূহ রচিত হইবে? (ইত্যাদি) হস্তীই বা কোথায়?"

তৎপর গৃহপতি অনঙ্গণ এইপ্রকার ব্যাপার বা ঘটনা শুনিয়া শোকশরে পরিবিদ্ধ হৃদয় লইয়া চিন্তাসাগরে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া বসিয়া পড়িলেন। তিনি তখন

सो दानि चिन्तेति। यदि तावदहं काष्ठं न लभिष्यं शलाकान्येव शक्यं परिप्रापयितुं, अथ च न लभिष्यं व्यंजनस्यार्थाये इदं पि शक्यं परिप्रापयितु अन्यानि व्यंजनानि सज्जिष्यं शोभनानि प्रणीतानि। अपि तु मे एदृशो चन्दनवाटो नास्ति आसनप्रज्ञप्ती च मे न तादृशी भविष्यति। चत्वारो दारका दारिका च मे न भविष्यन्ति, हस्तिनागा च मे न भविष्यन्ति। तथा सो उत्कण्ठितो। तस्य पुण्यतेजेन शक्रो देवानामिन्द्रो उपसमित्वाग्रतः आह। गृहपति मा उत्कण्ठाहि भक्त उपस्थाहि भक्त प्रतिजाग्राहि सर्वं भविष्यति। अहं आसनप्रज्ञप्ती करिष्यं मण्डलमालं त मापयिष्य शोभनं चालङ्कृतं च कारयिष्यं। गृहपति आह। को त्वं मारिष। आह। गृहपति शक्रो हं देवानामिन्द्रो। गृहपति मुदितो चन्दनकाष्ठेन व्यजन पाचयति। घृततैलकुण्डं भरित्वा ततो यथा भद्रमुष्टिकानि ओवाहियति तेन भक्तं सज्जियति।

शक्रो देवानामिन्द्रो विश्वकर्मं देवपुत्रमामन्त्रयति। भगवतो च भिक्षुसंघस्य च महन्तं मण्डलमालं समन्वाहर प्रणीतं च शय्यासनं। साधु मारिषेति (यावत्) प्रतिश्रुत्वा (२७५) ततो विश्वकर्मेण देवपुत्रेण महन्तो मण्डलमालो अभिनिर्मि-

---

চিন্তা করিলেন—"যদি এমন হয় যে আমি কাঠ লাভ করিতে পারিব না, তাহা হইলেও অন্যশলাকা সংগ্রহ করাইতে পারা যাইবে। যদি বা তাহাও ব্যঞ্জনপ্রস্তুতির জন্য লব্ধ না হয়, তবে এইরূপ করা যাইতে পারিবে যে, আমি অন্যপ্রকার অতিশোভন ও অত্যুত্তম ব্যঞ্জনসমূহ প্রস্তুত করিতে পারিব। তবে কি, আমার এতাদৃশ চন্দনবাটী (বা চন্দনবন) নাই, এবং আসনরচনাও আমার তাদৃশ হইবে না। চারিটি দারক (যুবক) ও চারিটি দারিকা (যুবতী কন্যা) আমার পাওয়া যাইবে না এবং প্রকাণ্ড হস্তিসমূহও পাওয়া যাইবে না"। তিনি এইরূপ উৎকণ্ঠিত হইলেন। তাঁহার পুণ্যের শক্তিতে দেবরাজ শক্র নিকটে অগ্রসর হইয়া বলিলেন—"হে গৃহপতে, তুমি উৎকণ্ঠিত হইও না, ভোজনদ্রব্য উপস্থাপিত কর, ভোজনদ্রব্য সম্পাদনে সজাগ হও, সব হইতে পারিবে। আমি আসনরচনা করিব, মণ্ডলমাল (অর্থাৎ গোলাকার উচ্চস্থান বা বেদি) নির্মাণ করাইব এবং তাহা শোভন ও অলঙ্কৃত করাইব"। গৃহপতি জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে মারিষ (ভদ্র-মহোদয়), আপনি কে?" (তিনি) বলিলেন—"হে গৃহপতে, আমি দেবরাজ শক্র"। গৃহপতি আনন্দিত হইয়া চন্দনকাষ্ঠদ্বারা ব্যঞ্জন পাক করাইলেন। ঘৃত ও তৈলের কুণ্ড (ভার) ভরিয়া ভরিয়া তাহা হইতে যেমন ভদ্র-মুষ্টিকা (মুঠোমুঠো) বাহির করা হয়, তেমন করিয়া ভোজনসামগ্রী প্রস্তুত করিলেন।

দেবরাজ শক্র দেবপুত্র বিশ্বকর্মাকে ডাকাইয়া বলিলেন—ভগবান্ (বিপশ্যী) ও ভিক্ষুসংঘের জন্য বৃহৎ এক গোলাকৃতি উচ্চবেদিকা এবং অত্যুত্তম শয্যা ও আসন রচনা করিয়া দেও"। "হে মারিষ (পূজ্য মহোদয়), তাহাই হইবে (ইত্যাদি) ইহা স্বীকার করিয়া (২৭৫), তারপর, দেবপুত্র বিশ্বকর্মা মহান্ গোলাকৃতি বেদিকা

णित्वा अष्टषष्टीसहस्राणि तालवनमभिनिर्मिणित्वा सुवर्णमयस्य तालस्कन्धस्य रूप्यमयं पत्रं च पुष्पं च फलं चापि (यावत्) लोहितिकामयस्य स्कन्धस्य वैडूर्यमयं पत्रं च फलं च (यावद्) आसनप्रज्ञप्ती कृता एकमेकस्य स्तम्भस्य एकेमकस्य भिक्षुस्य अर्थाये, चत्वारश्च देवपुत्रा सर्वालंकारविभूषिता वामदक्षिणे स्थिता मोरहस्तेहि वीजमाना चत्वारो देवकन्या सर्वालंकारभूषिताः अनुवातमेव दिव्यानि अनुलेपनानि पीपेन्सुः। एकमेकस्य भिक्षुस्य एकमेकं हस्तिनागं एरवणेन सादृशानि पृष्ठतो सप्तरत्नां अग्रां छत्रां वैडूर्यमयेहि दण्डेहि धारेन्ति। एरवणो च हस्तिनागो भगवतो उपरे च्छत्रं धारेति। तं महामण्डलमालं यावज्जानुमात्रं दिव्यपुष्पावकीर्णं मृदुका च वाता ओवायन्ति। तस्मिंश्च तालवने वातसंघट्टिते दिव्यो घोषो निश्चरति। (याव) भगवतो कालमारोचेन्ति (यावत्) प्रविशति। निषीदि भगवान् ततो गृहपति राज्ञो दूतं प्रेषेति। आगच्छ देव अद्यैव पश्चिमकं दिवसं संघं परिविषिष्यामः सहितका।

राजा दानि भद्रं यानमभिरुहित्वा संप्रस्थितः। अद्राक्षीद्राजा बन्धुमो दूरतो एवागच्छन्तं सर्वपाण्डुरं हस्तिनागं. दृष्ट्वा च पुनरेतदभूषी। निःसंशयं

নির্মাণ করিয়া, আটষট্টি হাজার তালবৃক্ষসমন্বিত একটি বন বা কুঞ্জ নির্মাণ করিলেন —প্রত্যেকটি তালবৃক্ষের স্কন্ধ সুবর্ণময় ছিল, এবং ইহার পত্র, পুষ্প ও ফলসমূহ রৌপ্যময় ছিল, ইত্যাদি; আর (কোন কোন বৃক্ষের) স্কন্ধ ছিল লোহিতিক বা মাণিক্যময় ও ইহার পত্র ও ফল ছিল বৈদূর্যময় ইত্যাদি, এবং এক একটি স্তম্ভের নীচে এক এক জন ভিক্ষুর জন্য একটি একটি আসন রচিত হইল। চারিটি দেবপুত্র সর্বপ্রকার অলঙ্কারদ্বারা বিভূষিত হইয়া (প্রত্যেক ভিক্ষুর) বামদেশে ও দক্ষিণদেশে ময়ূরপুচ্ছের ব্যজন হস্তে লইয়া ব্যজন করিতে অবস্থিত আছেন এবং সর্বালঙ্কারদ্বারা বিভূষিত হইয়া চারিটি দেবকন্যা অনুকূল বায়ুর পথে দিব্য অনুলেপন-দ্রব্য পেষণ করিতেছিলেন। এক-এক জন ভিক্ষুর পশ্চাদ্ভাগে ঐরাবণ-(গজ)তুল্য এক-একটি প্রকাণ্ড হস্তী সপ্তরত্নময় শ্রেষ্ঠ ছত্র বৈদূর্যময় দণ্ডদ্বারা ধরিয়া রহিয়াছিল। আর ঐরাবণ-নামক শ্রেষ্ঠ-হস্তী ভগবানের উপর ছত্র ধারণ করিয়া রহিয়াছিল। সেই মণ্ডলাকার বেদিভূমি মানুষের জানুপর্যন্ত স্তূপীকৃত দিব্যপুষ্প-রাশিদ্বারা অবকীর্ণ ছিল এবং (সেখানে) মৃদু বায়ু বহিতেছিল। সেই তালবনটি তখন বাতদ্বারা সংঘট্টিত হওয়ায় দিব্য শব্দ উদ্গত হইতে লাগিল ইত্যাদি। (তাহারা) ভগবানের নিকট (আহার) কাল উপস্থিত হইয়াছে বলিয়া নিবেদন করিল ইত্যাদি। (তিনিও) আসিলেন ও (আহারার্থ) বসিলেন। তার পর গৃহপতি রাজার নিকট দূত পাঠাইলেন (এবং বলিলেন—) "হে রাজন্! আসুন, আজই শেষ দিবস, আমরা (উভয়ে) একত্রিত হইয়া সংঘকে (আহার) পরিবেষণ করিব"।

তখন রাজা তাঁহার উত্তম যানে আরোহণ করিয়া চলিলেন। রাজা বন্ধুম দূর হইতে আগমনশীল এক সর্বশ্বেত প্রকাণ্ড হস্তী দেখিতে পাইলেন এবং তাহা

गृहपतिना सर्वपिण्डमय हस्तिनागं कारापितं। सो दानि आगतः प्रविशित्वा तं एदृशं नानावियूहं पश्यित्वा आश्चर्यजात उपजातं आश्चर्यमिदं गृहपतिस्य पुण्यतेजेन। ग्रामालुकेनापि दानि पुरुषेण दधिघटं आनीतं प्राभृतार्थं। सो पंचहि पुराणशतेहि क्रीयकेन याचितो। सो दानि ग्रामालुको पुरुषो संविग्नो पश्यति। मा तावदि (२७६) मे (यावद) अर्थमाकर्पके निश्चये (??) (यावत्) सर्वसंघे (यावद्) अर्यं याचित्वा तत्तकं एव। ततो राजा बन्धुमो अनंगणेन मान्य-परिनायकं अयं च पुनः पच पुराणशतानि किमेतं भविष्यति। सो दानि पृच्छति। किमेत भविष्यति। आहन्सुः। भगवा विपश्यी सार्धमष्टषष्टीहि अरहन्त-सहस्रेहि परिविषीयति। सो दानि चिन्तेति। दुल्लभं तयागताना (यावत्) सबुद्धाना लोके प्रादुर्भावः। यं नूनाहं इमेन दधिघटकेन बुद्धप्रमुखं भिक्षुसंघं स्वयमेव परिविषेयं। सो दानि स्वयमेव सर्वसंघे (यावद्)अर्यं याचित्वा तत्तकं एव।

ततो राजा बन्धुमो अनङ्गणेन गृहपतिना सार्धं तादृशकेन व्यूहेन भगवन्त सश्रावकसघं परिविषति। यदा भगवा भुक्तावी धौतहस्तो अपनीतपात्रः, ततो गृहपति प्रणिधि करोति। यो य मम देयधर्मपरित्यागात् पुण्याभिस्यन्दः कुशलाभि-स्यन्दः सुखस्या-(सुखमया) धारण मे दिव्य उपभोगं भवेया तं च असाधारणं

দেখিয়াই তিনি মনে এইরূপ ভাবিলেন—"নিশ্চতই গৃহপতি সম্পূর্ণ পিণ্ড (চাউলের পিষ্টপিণ্ড)-দ্বারা এই প্রকাণ্ড হস্তীটি নির্মাণ করাইয়াছেন। তার পর তিনি (রাজা) আসিয়া (সেখানে) প্রবেশ করিয়া সেই এতাদৃশ নানাবিধ সাজসজ্জা দেখিয়া আশ্চর্যান্বিত হইলেন এবং (ভাবিলেন যে) 'এই আশ্চর্য ঘটনা গৃহপতির পুণ্যের তেজে ঘটিয়াছে'। তৎপর একটি গ্রামিক পুরুষ উপহারদানার্থ একটি দধিঘট আনিয়াছে। কোন ক্রেতাদ্বারা পাঁচ শত পুরাণ—মুদ্রার ক্রয়ের জন্য সে যাচিত হইল। তখন সেই গ্রামিক পুরুষ উদ্বিগ্ন হইয়া ভাবিল—"যেন এই সব লোকেরা (ইত্যাদি) (২৭৬) দধি বিক্রয় দ্বারা অর্থোপার্জন নিশ্চিত(??) হইলেও যেন তাহা না করা হয় ইত্যাদি—সংঘের সকলের জন্য ইত্যাদি তাবন্মাত্রক অর্থ যাচনা করিয়া ইত্যাদি [এই স্থানের অর্থাধিগম কঠিন—'যাবৎ' শব্দদ্বারা সূচিত শব্দনিচয় উহ্য থাকায় অর্থ বুঝা দুরূহ]। তৎপর রাজা বন্ধুম (দেখিলেন) অনঙ্গণ ভিন্ন অন্য কোন পরিনায়ক বা গ্রামনেতা নাই—(এই দধিঘটের) মূল্যও আবার পাঁচশত পুরাণমুদ্রা—এই বিষয়টির অর্থ কি হইবে?

সেই (গ্রামিক) তখন জিজ্ঞাসা করিল—এই সব কি হইবে? (তাহারা) বলিল —"আটষট্টি হাজার অর্হৎ-দিগকে সঙ্গে লইয়া ভগবান্ বিপশ্যীকে আহার পরিবেশণ করা হইবে।" তখন সে চিন্তা করিল—তথাগতদিগের (যাবৎ) সম্বুদ্ধগণের এই লোকে প্রাদুর্ভাব দুর্লভ। যদি নিশ্চিতই আমি এই দধিঘটদ্বারা বুদ্ধপ্রমুখ

एतादृशं च शास्तारं आराग(ध)येयं। सो धर्म देशेय तञ्चाहं आजानेयं प्रव्रजित्वा निष्क्लेशो भवेयं।

भगवानाह। स्याद्वो भिक्षवः एवमस्यादन्यः स तेन कालेन तेन समयेन अनङ्गणो नाम श्रेष्ठि अभूषि। नैतदेवं द्रष्टव्यं। ज्योतिष्को गृहपतिः स तस्मिं काले तस्मिं समये अनङ्गणो नाम गृहपतिरासि(यावत्) तस्य प्रनिधि सर्वार्थसिद्धः।

अथ खलु मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो षोड़शाकारसमन्वागतं महापरिदेवितं परिदेवे। कथं च भिक्षवः मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो षोड़शाकारसमन्वागतं महापरिदेवितं परिदेवे। (१) महर्द्धिकं वताहं समानं मा हेव श्रमणो अभिभविष्यतीति मारो (२७७) पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे। (२) महाप्रभावं वत मे समानं मा हेव मे श्रमणो गौतमो

ভিক্ষুসংঘকে নিজেই পরিবেষণ করি তবে কেমন হয়? তৎপর সে নিজেই সর্বসংঘের (পরিবেষণ করিল) ইত্যাদি, তাবন্মাত্র অর্থ যাচনা করিয়া।

তৎপর রাজা বন্ধুম গৃহপতি অনঙ্গণের সহিত সেইপ্রকার নানা সামগ্রীদ্বারা শ্রাবকসংঘসমন্বিত ভগবানকে পরিবেষণ করিলেন। যখন ভগবান্ ভোজন শেষ করিয়া, হস্ত ধৌত করিয়া, ভোজনপাত্র দূরে রাখিলেন, তারপর গৃহপতি নিজের প্রণিধি বা সংকল্প ব্যক্ত করিলেন (এবং বলিলেন—) "দেয়ধর্মের (দানসমূহের) দানদ্বারা আমার যে পূর্ণ পুণ্য প্রসূত হইয়াছে, যে কুশলকর্মের ফল প্রসূত হইয়াছে, তদ্দ্বারা যেন আমার অসাধারণ সুখকর দিব্য উপভোগ সংজাত হয় এবং আমি যেন সেই অসাধারণ এতাদৃশ শাস্তার (উপদেশকের) আরাধন করিতে পারি। (আর) তিনি যেন আমাকে ধর্মের দেশনা বা উপদেশ করেন এবং যেন তাহা সম্যক্ বুঝিতে পারি এবং প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণ করিয়া সর্বক্লেশশূন্য হইতে পারি"।

ভগবান্ বলিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এই ভাব উদিত হইতে পারে যে সেই কালে সেই সময়ে অনঙ্গণ-নামক শ্রেষ্ঠী অন্য কেহ ছিলেন। তোমরা এই বিষয়টি তেমন ভাবিও না। সেই গৃহপতি জ্যোতিষ্কই সেই কালে সেই সময়ে অনঙ্গণ-নামক গৃহপতি ছিলেন ইত্যাদি। তাঁহার প্রণিধি বা সংকল্পও সর্ববিষয়ে সিদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছিল"।

তৎপর পাপিষ্ঠ মার দুঃখিত, দৌর্মনস্যমান ও অন্তর্গত শল্যের দাহে পরিদগ্ধ হইয়া ষোলপ্রকারবিশিষ্ট মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। হে ভিক্ষুগণ! কি প্রকারে পাপিষ্ঠ মার......মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল? "মহতী ঋদ্ধি (মহার্দ্ধি)-যুক্ত আমি হইয়াছি," না জানি সেইরূপ আমাকে এই শ্রমণ (গৌতম) পরাভূত করিবেন এই বলিয়া পাপিষ্ঠ (২৭৭) মার...মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "আমি মহাপ্রভাব-বিশিষ্ট হইয়াছি," না জানি সেইরূপ আমাকে শ্রমণ গৌতম পরাভূত করিবেন এই বলিয়া পাপিষ্ঠ মার.....মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "আমি মহৎ বা বহু

अभिभविष्यतीति मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्यपरिदाघजातो महापरिदेवित परिदेवे। (३) महेशाख्य वत मे समानं मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्यपरिदाघजातो महापरिदेवित परिदेवे। (४) महाप्रताप वत मे समान मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यति इति मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त-शल्यपरिदाघजातो महापरिदेवित परिदेवे। (५) महावृषभित वत.... परिदेवे। (६) महाविक्रम वत. . .परिदेवे। (७) महास्थाम वत मे समान मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्यपरिदाघजातो महापरिदेवित परिदेवे। (८) महाबल वत मे समान मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्यपरिदाघजातो महापरिदेवित परिदेवे। (९) मनुष्यभूतो श्रमणो गौतमो अह पुनर्देवपुत्रो मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्यपरिदाघजातो महापरिदेवित परिदेवे। (१०) मातापितृसभवो श्रमणगौतमस्य कायो औदरिको ओदनकु-(२७८) ल्मापोपचयो आच्छादनपरिमर्दनसुपनभेदनविकिरणविध्वसनधर्मो मम पुनर्मनोमयो कायो मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्यपरिदाघजातो महापरिदेवित परिदेवे। (११) ये पि ते शूरा वीरा परमपुरुषास्तेपिमे इमस्य मानुष्यस्य परिनिक्षेप पि न जानन्ति, मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमा दु खी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्य-

---

ঐশ্বর্যশালী হইয়াছি," না জানি মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "আমি মহাপ্রতাপশালী হইয়াছি", না জানি মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "আমি মহাবৃষভতুল্য হইয়াছি," না জানি মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "আমি মহাবিক্রমশালী হইয়াছি," না জানি মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "আমি মহাস্থামা বা মহাধৈর্যশালী হইয়াছি," না জানি মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "আমি মহাবলশালী হইয়াছি," না জানি মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। শ্রমণ গৌতম মনুষ্য হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়াছেন, আর আমি দেবপুত্র," না জানি মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "শ্রমণ গৌতমের কায় বা দেহ মাতা-পিতা হইতে সম্ভূত হইয়াছে, ইহা উদরপূর্তির উপর নির্ভরশীল, ইহা (যেন) ওদন (ভাত) (২৭৮) ও তক্রের পিণ্ডমাত্র এবং ইহা আচ্ছাদন (আবরণ), পরিমর্দন, স্বপ্ন বা নিদ্রা, ভেদন (ভগ্ন), বিকিরণ (বিক্ষেপণ) ও বিধ্বংস (বিনাশ) এইসব ধর্মবিশিষ্ট, আর আমার কায় বা দেহ মনোময়", তথাপি না জানি শ্রমণ গৌতম আমাকে পরাভূত করিবেন এই বলিয়া পাপিষ্ঠ মার মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "আর যেমন যেমন আমার মনে হয় যে, এখনই আমি শ্রমণ গৌতমকে পরাভূত করিব, তেমন তেমনিই তিনি (শ্রমণ)

परिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे। (१२) यथा यथा खलु पुनर्मे एवं भवति-अद्य अहं श्रमणं गौतमं अभिभविष्यामीति तथा तथा मे तेन मनोसिकारो मे क्षिप्रमेव निरुध्यति, मा हैवं मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे। (१३) विपद्यति च मे सेना, मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यति इति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे। (१४) स्रस्तानि वत मे भवन्ति गात्राणि, मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे। (१५) मोघं वत मे उत्थानं, आकुलो वत मे व्यायामो, मा हैव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तः-शल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे। (१६) ये पि ते मे स्वविषयकायिक-देवपुत्रा ते श्रमणस्य गौतमस्य अभ्यन्तरो परिवारो मा इव मे श्रमणो गौतमो अभिभविष्यतीति मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो महापरिदेवितं परिदेवे। एवं खलु भिक्षवः मारो पापीमां दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्तःशल्यपरिदाघजातो षोडशाकारसमन्वागतं महापरिदेवितं परिदेवे।

अथ खलु भिक्षवः बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो द्वात्रिंशता (२७९) कारसमन्वागतं आर्यमानं प्रगृह्ये। कथं च भिक्षवः बोधिसत्वो अभीतो अच्छंभी विगतभयरोमहर्षो द्वात्रिंशताकार-समन्वागतमार्यमानं प्रगृह्ये। महान्तमर्थं प्रार्थयमानो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ये। प्रतिपूरं अर्थं प्रार्थयमानो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ये। प्रणीतं अर्थं प्रार्थयमानो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ये। परिशुद्धं अर्थं प्रार्थयमानो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ये। अविपरीतं

আমার এই মনোভাব তাড়াতাড়ি নিরুদ্ধ করিয়া দিতেছেন," না জানি......মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "আমার উত্থান বা উদ্যম বৃথা হইল, আমার ব্যায়াম বা চেষ্টাক্রিয়া আকুলিত হইয়া পড়িল," না জানি......মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। "যে-সব দেব-পুত্রেরা আমার নিজ বিষয় বা অধিকার ভুক্ত ছিল, তাঁহারা শ্রমণ গৌতমের অভ্যন্তর অর্থাৎ তাঁহার নিজদলভুক্ত পরিবার হইয়া উঠিয়াছেন", না জানি......মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল। হে ভিক্ষুগণ! এইভাবে পাপিষ্ঠ মার দুঃখিত, দুর্মনায়মান ও অন্তঃশল্যদ্বারা পরিদগ্ধ হইয়া ষোলপ্রকারবিশিষ্ট মহাপ্রলাপ করিতে লাগিল।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব ভয়শূন্য, স্তম্ভরহিত (অবিচলিত) এবং বিগতভয় ও রোমহর্ষাতীত হইয়া বত্রিশ (২৭৯) প্রকারসমন্বিত আর্যজনোচিত মান বা চিত্তসমুন্নতির ভাব মনে পোষণ করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! কেমন করিয়া বোধিসত্ত্ব ভয়শূন্য...এই আর্যমান মনে পোষণ করিলেন? বোধিসত্ত্ব মহৎ কল্যাণকর বিষয় বা

अर्थ प्रार्थयमानो वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। अपूर्व अर्थं प्रार्थयमानो वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। नैर्याणिकमर्थं प्रार्थयमानो वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। लोकोत्तर अर्थं प्रार्थयमानो वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। असाधारण अर्थं प्रार्थयमानो वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। अव्यावध्य अर्थं प्रार्थयमानो वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। अनागत अर्थं प्रार्थयमानो वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। नास्ति त सुख य मे न परित्यक्त तस्य अर्थस्य आहरणतायै वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। नास्ति लोकोत्तरलोके सुख य मे न परित्यक्त तस्य अर्थस्य आहरणतायै वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। नास्ति लोके त दु ख य मे न उपादिन्न तस्य अर्थस्य आहरणतायै वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। नास्ति सा लोके रमणीयता या मे न परित्यक्त तस्य अर्थस्य आहरणतायै वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। नास्ति लोके चित्रिक य मे न परित्यक्त तस्य अर्थस्य आहरणताये (यं) वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। नास्ति त लोके ऐश्वर्य य मे न परित्यक्त तस्य अर्थस्य आहरण-ताये (यं) वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। न खलु पुन कामरतिहेतोः वोधिसत्वो आर्यमान प्रगृह्ये। अथ खलु विरक्त सर्वसस्कारेषु सर्वसस्कारवीतिक्रम प्रापयि-

উদ্দেশ্য অভিলাষ করিয়া আর্যমান মনে গ্রহণ করিলেন। বোধিসত্ত্ব পরিপূরণ, অত্যুত্তম, পরিশুদ্ধ, (বিপরীত উদ্দেশে) অপরিবর্তনশীল, অপূর্ব, নির্বাণগামী বা লাভাবহ, লোকোত্তর বা অলৌকিক, অসামান্য, অনাশীল ও অনাগত (ভবিষ্যৎ) সদুদ্দেশ্য আকাঙ্ক্ষা করিয়া আর্যমান অবলম্বন করিলেন। "তেমন সুখ কিছুই নাই যাহা আমি পরিত্যাগ করি নাই, সেই সদুদ্দেশ্য বা কল্যাণ আহরণ বা প্রাপ্তির জন্য" (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্যমান মনে পোষণ করিলেন। "লোকোত্তর জগতে এমন কোন সুখ নাই যাহা আমি সেই কল্যাণকর প্রয়োজন সিদ্ধ করিবার জন্য পরিত্যাগ করি নাই" (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্যমান মনে পোষণ করিলেন। "পৃথিবীতে এমন কোন দুঃখ নাই, যাহার (স্বরূপ) আমি সম্পূর্ণভাবে বুঝিতে পারি নাই, সেই কল্যাণকর প্রয়োজন লাভের জন্য" (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্যমান অবলম্বন করিলেন। "সেই সৎপ্রয়োজন সিদ্ধ করার জন্য আমি পৃথিবীতে এমন কোন রমণীয় বিষয় নাই যাহা পরিত্যাগ করি নাই" (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্যমান মনে পোষণ করিলেন। "পৃথিবীতে এমন কোন চিত্রক বা মনোরঞ্জক ('চিত্তিক' পাঠ ধৃত হইলে সাম্প্রদায়িক চিহ্নাদি) বস্তু নাই যাহা আমি সেই কল্যাণকর বিষয় (জনহিতকর বিষয়) লাভের জন্য পরিত্যাগ করি নাই"—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্যমান মনে ধারণ করিলেন। "পৃথিবীতে এমন কোন ঐশ্বর্য নাই যাহা আমি সেই কল্যাণকর বিষয় লাভের জন্য পরিত্যাগ করি নাই" (এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্যমান গ্রহণ করিলেন। আবার নিশ্চিতই বোধিসত্ত্ব কামানুরাগের জন্য আর্যমান অবলম্বন করেন নাই। আবার "সর্বপ্রকার সংস্কারে বিরাগভাক হইয়া সর্বপ্রকার সংস্কারের ব্যতিক্রম (সেগুলি হইতে উদ্ধার) (সকলকে) পাওয়াইব' এই ভাবিয়া বোধিসত্ত্ব আর্যমান মনে

ष्यामीति बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। पूर्वोत्पादसंपन्नो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। अग्रोत्पादसंपन्नो बोधिसत्वो आर्यमानं प्र(२८०) गृह्ने। प्रणिधिसंपन्नो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। निःश्रयसंपन्नो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। उपचारसंपन्नो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। उपस्तम्भसंपन्नो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। सम्भारसंपन्नो बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। दृढ़समादानो ह्मस्मीति कुशलेहि धर्मेहि तं मया समादानं भग्नपूर्वं नापि भंजिष्यामीति बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। दृढ़चित्तो ह्मस्मीति स्थितचित्तो या खलु पुनर्दृढचित्तेन स्थितचित्तेन भूमी अधिगन्तव्या तां भूमिमधिगमिष्यामीति बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। महाद्रुमो ह्मस्मि अपरिमितचेतसो या खलु पुनः महाद्रुमेन अपरिमितचेतसेन भूमी अधिगन्तव्या तां भूमिं अधिगमिष्यामीति बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। अग्रेण पुनः वीर्येण अग्रां भूमिं अभिगमिष्यं अग्रं मे वीर्यंति बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। तां भूमिमधिगमिष्यामि यां भूमिमधिगम्य महतो जनकायस्य अर्थं करिष्यामि बोधिसत्वो आर्यमानं प्रगृह्ने। एवं खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो द्वात्रिंशताकारसमन्वागतं आर्यमानं प्रगृह्ने।

পোষণ করিলেন। পূর্বজন্মের জ্ঞান-সমন্বিত হইয়া বোধিসত্ত্ব আর্য্যমান অবলম্বন করিলেন। শ্রেষ্ঠ (বর্তমান) জন্মলাভযুক্ত হইয়া বোধিসত্ত্ব আর্য্যমান (২৮০) ধারণ করিলেন। প্রকৃষ্ট সংকল্পসমন্বিত বোধিসত্ত্ব আর্য্যমান মনে পোষণ করিলেন। নিঃশ্রয় বা নির্ভরশীলতাসম্পন্ন বোধিসত্ত্ব আর্য্যমান মনে পোষণ করিলেন। (তিনি) উপচার বা সদ্ব্যবহারসম্পন্ন, উপস্তম্ভ বা আশ্রয়সম্পন্ন, সম্ভার অর্থাৎ সম্বোধিলাভের উপযোগী দ্রব্যসামগ্রীসমন্বিত বলিয়া আর্য্যমান ধারণ করিলেন। "আমি কুশল ধর্মসমূহের দৃঢ় সমাদান বা আচরণ করিতেছি এবং সেই আচরণ, যাহা আমি পূর্বে ভগ্ন করিয়াছিলাম, (এখন) ভগ্ন করিব না"—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্য্যমান অবলম্বন করিলেন। "আমি এখন দৃঢ়চিত্ত ও স্থিতচিত্ত আছি, যে ভূমি বা অবস্থাবিশেষ দৃঢ়চিত্ত ও স্থিতচিত্ত (ব্যক্তি) প্রাপ্ত হইতে পারে, আমি সেই অবস্থা প্রাপ্ত হইব"—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্য্যমান পোষণ করিলেন। আমি অপরিমিত চিৎশক্তিবিশিষ্ট মহাদ্রুমসদৃশ আছি, যে ভূমি অপরিমিত চিত্তশক্তিসম্পন্ন (ব্যক্তি) লাভ করিতে পারে, আমিও সেই ভূমি প্রাপ্ত হইব"—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্য্যমান ধারণ করিলেন। "আবার শ্রেষ্ঠ বীর্য্যদ্বারা (কার্য্যশক্তিদ্বারা) আমি শ্রেষ্ঠ ভূমি বা অবস্থা লাভ করিব, (যে-হেতু) আমার বীর্য্য শ্রেষ্ঠ"—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্য্যমান মনে পোষণ করিলেন। "আমি সেই ভূমি বা অবস্থা প্রাপ্ত হইব, যে-ভূমি পাইয়া আমি মহৎ জনসংঘের অর্থ বা উপকার করিতে পারিব"—(এই ভাবিয়া) বোধিসত্ত্ব আর্য্যমান অবলম্বন করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপে বোধিসত্ত্ব ভয়শূন্য, স্তম্ভরহিত (অবিচলিত) এবং ভয় ও রোমহর্ষণের অতীত হইয়া বত্রিশ প্রকার-সমন্বিত আর্য্যমান মনে পোষণ করিলেন।

अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो पचविधं आर्यस्मित प्रादुर्करे। कथ च भिक्षव॰ बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभय-रोमहर्षो पचविध आर्यस्मित प्रादुर्करे। सय्यथीद छन्दोपस्तब्ध वीर्योपस्तब्ध स्मृत्युपस्तब्ध समाध्युपस्तब्ध प्रज्ञोपस्तब्ध। एव खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो पचविध आर्यस्मित प्रादुरकरे।

अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो चतुर्विध (२८१) आर्यमहासिंहविलोकित विलोकेति। कथ च भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो चतुर्विध आर्यमहासिंहविलोकित विलोकेति। सय्यथीद असविग्न विलोकेति। असन्त्रस्त विलोकेति। असप्रभीत च विलोकेति। विगतभयरोमहर्ष च विलोकेति। एव खलु भिक्षव. बोधिसत्वो चतुर्विध आर्य-महासिंहविलोकित विलोकेति।

अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छभी विगतभयरोमहर्षो चतुर्विधं आर्यमहासिंहविजृम्भित विजृम्भेति। कथ च भिक्षव. बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो चतुर्विध आर्यमहासिंहविजृम्भित विजृम्भेति। सय्यथीद अभीत च विजृम्भेति अविग्न च विजृम्भेति असन्त्रस्त च विजृम्भेति।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া পঞ্চবিধ আর্য-জনোচিত হাসি প্রকাশ করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! তিনি কিরূপে অভীত (ইত্যাদি) হইয়া পঞ্চবিধ হাসি প্রকাশ করিলেন? যথা এইরূপ হাসি—(১) (নিজের) ছন্দ বা ইচ্ছাশক্তিদ্বারা আশ্রিত বা জনিত হাসি, (২) (নিজের) বীর্যের উপর কৃতাশ্রয় হাসি, (৩) নিজের স্মৃতি বা মনোনিবেশের উপর প্রতিষ্ঠিত হাসি, (৪) (নিজের) সমাধি বা ধ্যানশক্তিদ্বারা উৎপাদিত হাসি, এবং (৫) (নিজের) প্রজ্ঞার উপর নির্ভরকারী হাসি। হে ভিক্ষুগণ! এইভাবে বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া পঞ্চবিধ আর্য-হাস্য প্রকাশ করিলেন।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া চতুর্বিধ (২৮১) আর্যজনোচিত মহাসিংহের অবলোকন বিস্তার করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! তিনি অভীত (ইত্যাদি) হইয়া যথা, ইহা এইপ্রকার—(তিনি) বিনা সংবেগে, বিনা সংত্রাসে, বিনা প্রভয়ে এবং বিনা ভয় ও রোমহর্ষণে বিলোকন করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপে বোধিসত্ত্ব চতুর্বিধ আর্য মহাসিংহের বিলোকন বিস্তার করিলেন।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া চতুর্বিধ আর্য মহাসিংহের বিজৃম্ভণ প্রকাশ করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! কেমন ভাবে বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া চতুর্বিধ আর্য মহাসিংহের বিজৃম্ভণ প্রকাশ করিলেন? যথা, ইহা এই প্রকার—তিনি ভয়শূন্য উদ্বেগরহিত ও সংত্রাসশূন্য—কিন্তু, আবার নাম ও নামের পরিবর্তে হস্ত করিয়া মহাসিংহের বিজৃম্ভণ প্রকাশ করিলেন। হে

त्रासेन्तो च पुन मार च मारपर्षद च महासिंहविजृम्भित विजृम्भेति। एवं च खलु भिक्षवो बोधिसत्वो चतुर्विध आर्यमहासिंहविजृम्भित विजृम्भेति।

अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो महासिंह-उक्कासित उक्कासि। कथं च भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगत-भयरोमहर्षो आर्यमहासिंह-उक्कासित उक्कासे। सय्यथीदं अभीत उक्कासे असविग्न च उक्कासे असन्त्रस्त च उक्कासे अच्छम्भित च उक्कासे। इदं च पुनर्भिक्षवो बोधिसत्वस्य आर्यं महासिंह-उक्कासितं। त्रिसाहस्रमहासाहस्राय लोकधातौ ये जना सर्वे शब्दं अश्रौषीत्। एवं खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो चतुर्विध आर्यमहासिंह-उक्कासित उक्कासि।

अथ खलु भिक्षवो मारो पापीमा दुःखी दौर्मनस्यजातो अन्त शल्यपरिदाघ-जातो (२८२) महती चतुरंगिणी सेना सन्नाहयित्वा येन बोधियष्टिस्तेनोपसङ्क्र-मित्वा बोधिसत्वस्य पुरतो स्थित्वा महान्त घोष महान्त शब्दनिनादमकार्षीत्। सय्यथीदं इम हरथ इम निहरथ इम वधथ मारगणा भद्रमस्तु वो। अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छभी विगतभयरोमहर्षो सुवर्णवर्णबाहा चीवरातो निर्नामयित्वा जालिना हस्तरत्नेन ताम्रनखेन सुचित्रराजिकेन लाक्षारसप्रसेक-वर्णेन मृदुना तूलस्पर्शोपमेन अनेककल्पकोटीकुशल-मूलसमन्वागतेन दक्षिणेन

ভিক্ষুগণ! এইভাবে বোধিসত্ত্ব চারিপ্রকার আর্য মহাসিংহের বিজৃম্ভণ প্রকাশ করিলেন।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া মহাসিংহের উৎকাসন (উচ্চ কাসির শব্দ) উৎপাদন করিলেন। হে ভিক্ষুগণ! কেমন ভাবে বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া আর্য মহাসিংহের উৎকাসন উৎপাদন করিলেন? যথা, ইহা এই প্রকার—(তিনি) বিনা ভয়ে, বিনা সংবেগে, বিনা সংত্রাসে ও বিনা বিচলনে উৎকাসন উৎপাদন করিলেন। ইহাই, কিন্তু, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্বের আর্য মহাসিংহের উৎকাসন। বিশাল তিন হাজার লোকজগতে সকল জনই (সেই) শব্দ শুনিতে পাইল। হে ভিক্ষুগণ! এইরূপে বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া চতুর্বিধ আর্য মহাসিংহের উৎকাসন উৎপাদন করিলেন।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! পাপিষ্ঠ, দুঃখী, দুর্মনায়মান ও অন্তঃশল্যের পরি-দাহে দগ্ধ মার (২৮২) (তাহার) বিরাট চতুরঙ্গ সৈন্য যুদ্ধসজ্জায় সাজাইয়া যে-দিকে বোধিসত্ত্ব ছিল সে-দিকে অগ্রসর হইয়া বোধিসত্ত্বের অগ্রে অবস্থান করিয়া মহান ঘোষ, শব্দ ও নিনাদ করিল। যথা, সেগুলি এইপ্রকার—“এই (ব্যক্তিকে) ধর, তাঁহাকে লইয়া পালাও এবং তাঁহাকে বধ কর, হে মারের গণসমূহ! তোমাদের মঙ্গল হউক!” অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া, তাঁহার সুবর্ণবর্ণ বাহু চীবরমধ্য হইতে বাহিরে নামাইয়া আনিয়া (ইহার) জালযুক্ত, রত্নসদৃশ, তাম্রবর্ণনখসমন্বিত,

पाणिना निष्कृत्वो शिरमनुपरिमार्जे, दक्षिणेन पाणिना पर्यंक परिमार्जयित्वा दक्षिणेन पाणिना पृथिवी पराहनति। अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वेन पाणिना शीर्षे परामृष्टे दक्षिणेन पाणिना पर्यंके परामृष्टे दक्षिणेन पाणिना पृथिवीय पराहताया इय महापृथिवी गम्भीरभीमरूप अनुनदे अनुरणे। सय्यथापि नाम भिक्षवो महतीये मागधिकाये कसपानीये गिरिकन्दरगताये शिलापट्टे सपराहताये गम्भीरो भीष्मरूपो घोषो अनुनदे अनुरणे, एवमेव भिक्षवो बोधिसत्वेन दक्षिणेन पाणिना शिरे परामृष्टे दक्षिणेन पाणिना पर्यंके परामृष्टे दक्षिणेन पाणिना पृथीवीय पराहताय (इय महापृथिवी गम्भीरभीमरूप अनुनदे अनुरणे। सा मारसेना तावत् सुसमृद्धा तावत् सुसनद्धा भीता त्रस्ता व्यथिता संविग्ना सहृष्ट-रोमजाता तेन विचरेन्सु तेन विलयेन्सु, हस्तिनोपि सान ससीदेन्सु, अश्वा पि सान ससीदेन्सु, रथा पि सान ससीदेन्सु, पदाता पि सान ससीदेन्सु, प्रहरणा पि सान ससीदेन्सु। अपरे हस्तेषु प्रपतेन्सु, (२८३) अपरे ओमुद्धका प्रपतेन्सु। अपरे अपकुब्ज प्रपतेन्सु, अपरे उत्तानका प्रपतेन्सु, अपरे वामेन पार्श्वेन प्रपतेन्सु, अपरे दक्षिणेन पार्श्वेन प्रपतेन्सु। मारो च पापीमा दुःखी दौर्मनस्य-

---

উৎমে চিত্রসমূহদ্বারা শোভিত, লাক্ষারসপ্রসেকের বর্ণযুক্ত, মৃদু ও তুলারাশির স্পর্শোপম এবং অনেক কল্পকোটিতে উপার্জিত কুশলমূলসংযুক্ত দক্ষিণ পাণিদ্বারা তিনবার করিয়া শিরোদেশ চতুর্দিকে পরিমার্জন করিলেন, তদ্দ্বারাই পর্যঙ্কাসন চারিদিকে পরিমার্জন করিয়া পৃথিবীতে আঘাত করিলেন। অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব পাণিদ্বারা শীর্ষদেশ স্পর্শ করিলে, দক্ষিণ পাণিদ্বারা পর্যঙ্কাসন স্পর্শ করিলে এবং দক্ষিণ পাণিদ্বারা পৃথিবীতে আঘাত করিলে পর, এই মহাপৃথিবী গম্ভীর ও ভীষণভাবে নাদ বা শব্দ করিয়া অনুরণন (প্রতিধ্বনির উৎপাদন) করিয়া উঠিল। হে ভিক্ষুগণ! যেমন নাকি মগধ-দেশে উৎপন্ন প্রকাণ্ড কাংস্যপাত্রকে গিরি-গুহাতে রাখিয়া শিলাপট্টে পরাঘাত করিলে গম্ভীর ও ভয়ানক ঘোষ উত্থিত হয় এবং ইহার প্রতিধ্বনি উৎপাদিত হয়, তেমনিই, হে ভিক্ষুগণ। বোধিসত্ত্ব দক্ষিণ পাণিদ্বারা শিরোদেশ স্পর্শ করিলে, দক্ষিণ পাণিদ্বারা পর্যঙ্কাসন স্পর্শ করিলে এবং দক্ষিণ পাণিদ্বারা পৃথিবীকে (ভূমিকে) পরাঘাত করিলে (এই মহাপৃথিবী গম্ভীর ও ভীষণ ভাবে অনুনাদিত ও অনুরণিত হইতে লাগিল)। সর্বতোভাবে সুসমৃদ্ধ ও সুসন্নদ্ধ মারসেনা ভীত, ত্রস্ত, ব্যথিত সংবেগযুক্ত রোমহর্ষপ্রপূরিত হইয়া সেই (শব্দ শুনিয়া) (এদিক-ওদিক) বিচরণ করিতে লাগিল ও বিলয় প্রাপ্ত হইতে লাগিল। তাহাদের নিজের হস্তিসমূহ অশ্বসমূহ, রথসমূহ ও পদাতিকগণ এবং (অন্যান্য) প্রহরণ বা অস্ত্রশস্ত্র (সবই যেন) অবসন্ন হইয়া পড়িল। কেহ কেহ হস্তের উপর পতিত হইল, (২৮৩) কেহ কেহ মস্তকের উপর কেহ কেহ বা কুব্জের মত নীচু হইয়া কেহ কেহ আবার পৃষ্ঠের উপর কেহ কেহ বাম পার্শ্বে এবং কেহ কেহ দক্ষিণ পার্শ্বে পতিত হইল। পাপিষ্ঠ মারও (স্বয়ং) দুঃখী দুর্মনায়মান ও অন্তঃশল্যের পরিদাহে দগ্ধ

जातो अन्त.शल्यपरिदाघजातो एकमन्ते प्रध्याये काण्डेन भूमिं विलिखन्तो। श्रमणो मे गौतमो विषयं अतिक्रमिष्यतीति।

अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छंभी विगतभयरोमहर्षो विविक्तमेव कामैर्विविक्तं पापकैरकुशलैर्धर्मैः सवितर्कं सविचार विवेकजं प्रीतिसुखं प्रथमं ध्यानमुपसंपद्य विहरे। सवितर्काना सविचाराणा व्यपशमादध्यात्मसंप्रसादा, चेतसो एकोतिभावादवितर्कमविचारं समाधिज प्रीतिसुख द्वितीयं ध्यानं उपसंपद्य विहरे। सप्रीतिविरागादुपेक्षकश्च विहरे स्मृतः सप्रजानं सुख च काये। यत्तदार्या आचक्षते उपेक्षकः स्मृतिमा सुखविहारी तृतीयं ध्यानं उपसपद्य विहरे। सो सुखस्य च प्रहाणात् सर्वसौमनस्यदौर्मनस्ययोरस्तं गमाददु.खासुखमुपेक्ष्य स्मृतिपरिशुद्धं चतुर्थं ध्यानमुपसंपद्य विहरे।

. अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीतो अच्छभी विगतभयरोमहर्षो रात्र्या पुरिमे यामे दिव्यचक्षुज्ञानदर्शनप्रतिसखाय चित्तमभिनिर्हरे अभिनिर्नमिये। स दिव्येन चक्षुपा विशुद्धेनातिक्रान्तमानुष्यकेन सत्वा पश्यति च्यवन्ता उपपद्यन्ता सुवर्णा दुर्वर्णा सुगता दुर्गता हीना प्रणीता यथाकर्मोपगा सर्वा प्रजानति। इमे

হইয়া একান্তে একটি কান্ড (বাণ বা যষ্ঠি)-দ্বারা ভূমিতে বিলেখন করিয়া প্রধ্যান (বা গভীর চিন্তা) করিল—(ভাবিল) "শ্রমণ গৌতম আমার অধিকার (বা শক্তি-প্রয়োগের পথ) অতিক্রম করিয়া ফেলিলেন"।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত, অস্তম্ভিত এবং বিগতভয় ও রোমহর্ষরহিত হইয়া এমন প্রথম ধ্যানে প্রবেশ করিয়া অবস্থান করিলেন, যাহা (যে ধ্যান) কামসমূহ হইতে মুক্ত, পাপক ও অকুশল (অকল্যাণকর) ক্রিয়া হইতে মুক্ত, যাহা বিতর্ক ও বিচারপূর্ণ ও যাহা নির্জনতা হইতে সমুত্থিত এবং যাহা প্রীতি ও সুখকর। (তিনি) বিতর্ক ও বিচারসমূহের ব্যুপশম-(নিবৃত্তি)বশতঃ মানসিক সংপ্রসাদ (শান্ত ভাব)-বশতঃ, চিত্তের একাভিনিবেশবশতঃ বিতর্ক ও বিচাররহিত, সমাধি হইতে উৎপন্ন এবং প্রীতি ও সুখকর দ্বিতীয় ধ্যান অবলম্বন করিলেন এবং (তাহাতে) বিহার বা অবস্থান করিলেন। নিজ প্রীতির প্রতি বিরাগবশতঃ উপেক্ষক (উদাসীন), স্মৃতি (বা মনোনিবেশ)-যুক্ত এবং কায়ে সুখ অনুভবকারী হইয়া সেই তৃতীয় ধ্যানে প্রবিষ্ট হইলেন ও তাহাতে অবস্থান করিলেন যে-সম্বন্ধে আর্যগণ ব্যাখ্যা করিতেন— "উপেক্ষক ও স্মৃতিমান্ ব্যক্তিই সুখবিহারী হইতে পারেন"। সুখের পরিত্যাগবশতঃ সর্বপ্রকার সৌমনস্য ও দৌর্মনস্যের সম্পূর্ণ ক্ষয়বশতঃ দুঃখ ও সুখ উপেক্ষা করিয়া (তিনি) স্মৃতি (মনোনিবেশ)-দ্বারা বিশুদ্ধ চতুর্থ ধ্যানে প্রবেশ করিলেন এবং তাহাতে অবস্থান করিলেন।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া (সেই) রাত্রির পূর্ব বা প্রথম যামে দিব্যচক্ষুদ্বারা লব্ধ জ্ঞান ও দর্শনের ভাবনা জন্য চিত্তকে প্রযুক্ত ও আকৃষ্ট করিলেন। তিনি বিশুদ্ধ, অমনুষ্যোচিত দিব্যচক্ষুদ্বারা সত্ত্ব বা জীবগণকে

भवन्त. सत्वा कायदुश्चरितेन समन्वागता वाचादुश्चरितेन समन्वागता मनोदुश्चरितेन समन्वागता आर्याणामपवादका मिथ्यादृष्टिका ते मिथ्यादृष्टिकर्मसमादानहेतोः तद्धेतोस्तत्प्रत्ययात् कायस्य भेदात् पर मरणादपायदुर्गतिविनिपाते नरकेपूपपन्ना.। इमे (२८४) पुनर्भवन्तः सत्वा. कायसुचरितेन समन्वागता वाचासुचरितेन समन्वागता मनोसुचरितेन समन्वागता आर्याणामनपवादकाः सम्यगदृष्टिकास्ते सम्यक्दृष्टिकर्मसमादानहेतोस्तद्धेतोस्तत्प्रत्ययात् कायस्य भेदात् पर मरणात् स्वर्गकाये देवेपूपपन्नाः। इति दिव्येन चक्षुषा विशुद्धेनातिक्रान्तमानुष्यकेन सत्वा पश्यति च्यवन्तामुपपद्यन्ता सुवर्णा दुर्वर्णा सुगता दुर्गता हीना प्रणीता यथाकर्मोपगा सत्वा जानाति।

अथ खलु भिक्षव. बोधिसत्वो अभीतो अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो रात्र्या मध्यमे यामे पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानाये चित्तमभिनिर्हरे अभिनिर्नामयेसि। सो नेकविध पूर्वनिवास समनुस्मरे। सय्यथीद एका वा जाति द्वे वा जाती त्रीणि चत्वारि वा जाती पच वा जाती दश वा जाती विंश वा जाती त्रिंश वा जाती

চ্যুত বা অবতীর্ণ ও জন্মগ্রহণকারী হইতে, এবং কাহাকে সুবর্ণ কাহাকে দুর্বর্ণ, কাহাকে সুগত (সমৃদ্ধ) কাহাকে দুর্গত (দুঃখাপতিত) এবং কাহাকে হীন বা অধম কাহাকে অত্যুত্তম দেখিতে পাইলেন এবং তাহাদিগের সকলকে নিজ নিজ (কৃত) কর্মানুসারে ফলভোগী হইতে জানিতে পাইলেন। (২৮৪) "হে ভদ্রগণ। এই (সব) প্রাণীদিগের মধ্যে যাহারা কায়িক, বাচিক মানসিক দুশ্চরিত্রের দ্বারা সমন্বিত এবং আর্যগণের অপবাদকারী ও মিথ্যাদৃষ্টি (ভ্রান্ত ধর্মমত) সমন্বিত তাহারা মিথ্যাদর্শজনিত কর্মাবলম্বনের জন্য, সেই কারণে ও সেই হেতু, শরীরভঙ্গের পরে মরণ প্রাপ্ত হইয়া অপায় (নাশ) দুর্গতি ও বিনিপাত (দুঃখক্লেশ) ভোগ করিবার জন্য নানাবিধ নরকে উৎপন্ন হইয়া থাকে। হে ভদ্রগণ। আর যাহারা কায়িক, বাচিক ও মানসিক সুচরিত্রের দ্বারা সমন্বিত এবং আর্যগণের অপবাদকারী নহে এবং সম্যগ্দৃষ্টিসম্পন্ন অর্থাৎ সদ্ধর্মাবলম্বী, তাহারা সম্যগ্দৃষ্টিজনিত কর্মাবলম্বনের জন্য, সেই কারণে ও সেই হেতু কায়ভঙ্গের পরে মরণ প্রাপ্ত হইয়া স্বর্গলোকে উৎপন্ন হন। এইভাবে তিনি বিশুদ্ধ ও অমনুষ্যোচিত দিব্যচক্ষুদ্বারা সত্ত্বগণকে চ্যুত বা অবতীর্ণ, জন্মগ্রহণকারী হইতে এবং কাহাকে সুবর্ণ, কাহাকে দুর্বর্ণ, কাহাকে সমৃদ্ধ কাহাকে দুর্গত, কাহাকে হীন কাহাকে অত্যুত্তম দেখিতে পাইলেন এবং তাহাদিগের সকলকে নিজ নিজ কর্মানুসারে ফলভোগী হইতে জানিতে পারিলেন।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ। বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া (সেই) রাত্রির মধ্যম (দ্বিতীয়) যামে পূর্বনিবাস (পূর্বজন্মের ঘটনা)-সমূহের স্মরণ ও জ্ঞানলাভের জন্য চিত্তকে প্রযুক্ত ও আকৃষ্ট করিলেন। তিনি অনেকবিধ পূর্বজন্মের বিষয় সম্যক্ স্মরণ করিতে পারিলেন। যথা, ইহা এইরূপ—এক জাতি বা জন্ম, দুই, তিন, চারি, পাঁচ, দশ, কুড়ি, ত্রিশ পঞ্চাশ, শত, সহস্র লক্ষ জন্ম, (জগতের) সংবর্তের

पंचाशं वा जातीं शतं वा जातीं सहस्रं वा जातीं शतसहस्रं वा जातीं संवर्तकल्पं वा विवर्तकल्पं वा संवर्तविवर्तकल्पं वा अनेकान्यपि संवर्तकल्पां अनेकान्यपि विवर्तकल्पां अनेकान्यपि संवर्तविवर्तकल्पां अमुत्राहमासिं एवंनामो एवंगोत्रो एवंजात्यो एवमाहारो एवमायु:पर्यन्तो एवं सुखदु:खप्रतिसंवादो इति साकारं सोद्देशं अनेकविधं पूर्वनिवासमनुस्मरति।

अथ खलु भिक्षवो बोधिसत्वो अभीत अच्छम्भी विगतभयरोमहर्षो रात्र्या पश्चिमे यामे अरुणोद्घाटसमये नन्दीमुखायां रजन्यां यत्किञ्चित् पुरुषेण सत्पुरुषेण महापुरुषेण पुरुषर्षभेण पुरुषद्रव्येन पुरुषशूरेण पुरुषवीरेण पुरुषनागेन पुरुषसिंहेन पुरुषपदुमेन पुरुषकुमुदेन पुरुषपुण्डरीकेन पुरुषाजानेयेन पुरुषधौरेयेन अनुत्तरेण पुरुषदम्यसारथिना निष्क्रान्तेन विक्रान्तेन पराक्रान्तेन अर्थिकेन अप्र-(२८५)मत्तेन आतापिना प्रहितात्मेन व्यपकृष्टेन विहरन्तेन गतिमतानुस्मृति-धृतिमता बुद्धिमता प्रज्ञामता सर्वशो सर्वत्रताये ज्ञातव्यं प्राप्तव्यं बोद्धव्यं अभि-संबोद्धव्यं सर्व तं एकचित्तक्षणसमायुक्तया प्रज्ञया अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धे। सय्यथीदं इदं दु:खं, अयं दु:खसमुदयो, अयं दु:खनिरोधो, अयं दु:खनिरोध-

(প্রলয়ের) এক কল্প, (জগতের) বিবর্তের (সৃষ্টির) এক কল্প, সংবর্ত ও বিবর্ত এই উভয়ের এক কল্প, অনেক সংবর্তকল্প, অনেক বিবর্তকল্প, অনেক সংবর্ত বিবর্ত কল্প স্মরণ করিলেন। "আমি অমুক স্থানে ছিলাম, আমার নাম এইরূপ ছিল, আমার গোত্র বা বংশ এইরূপ ছিল, আমার জাতি বা কুল এইরূপ ছিল, আমি এইরূপ (দ্রব্য) আহার করিয়াছি, আমার আয়ুর সীমা এইরূপ ছিল, আমি সুখ ও দুঃখ এইরূপ অনুভব করিয়াছি"। এইভাবে তিনি আকার (প্রকারভেদ) ও উদ্দেশ (নির্দেশ) সহকারে অনেকবিধ পূর্বজন্ম স্মরণ করিতে পারিলেন।

অনন্তর, হে ভিক্ষুগণ! বোধিসত্ত্ব অভীত (ইত্যাদি) হইয়া, রাত্রির পশ্চিম (তৃতীয়) যামে অরুণোদয়সময়ে আনন্দময় উষার প্রাদুর্ভাবে রজনী প্রভাত হইবার সঙ্গে সঙ্গে, যাহা সব (উপযুক্ত) পুরুষের, সৎপুরুষের, মহাপুরুষের, ঋষভতুল্য পুরুষের, দ্রব্য বা সারময় পুরুষের, শূর পুরুষের, বীর পুরুষের, নাগসদৃশ পুরুষের, সিংহতুল্য পুরুষের, পদ্মতুল্য, কুমুদতুল্য, পুণ্ডরীকতুল্য, তেজস্বী অশ্ব-তুল্য পুরুষের, ধুর্য পুরুষের, অনুত্তর দমনীয় পুরুষদিগের সারথি-তুল্য (অর্থাৎ উপদেশকারী) পুরুষের, নিষ্ক্রান্ত (সংসারত্যাগী), বিক্রান্ত, পরাক্রান্ত, অর্থিক (মঙ্গলেচ্ছু), (২৮৫) প্রমাদশূন্য প্রণিধানচিত্ত, বিবিক্তসেবী (একচর), সুগতিপরায়ণ স্মৃতিমান্, ধৃতিমান্, বুদ্ধিমান্, ও প্রজ্ঞাবান্ হইয়া বিহারকারী পুরুষের পক্ষে সর্বতোভাবে সর্বত্র জ্ঞাতব্য, প্রাপ্তব্য, বোদ্ধব্য ও অভিসংবোদ্ধব্য তৎ সমুদয়, এক-চিত্তের সময়ে সমুপাগত প্রজ্ঞার সাহায্যে অনুত্তর (অত্যুত্তম) সম্যক্সম্বোধি লাভ করিলেন।

যথা, তাহা এইরূপ—(বোধিসত্ত্বের সম্বোধিলাভের ইহাই তাৎপর্য যে তিনি

गामिनी प्रतिपत्। इमे आश्रवा, इमो आश्रवसमुदयो, अयं आश्रवनिरोधो, अयं आश्रवनिरोधगामिनी प्रतिपत्। इह आश्रवा अशेषा निरवशेषा निरुध्यन्ति व्युपशाम्यन्ति प्रहाणमस्तं गच्छन्ति। यदिदं इमस्य सतो इदं भवति, इमस्य असतो इदं न भवति। इमस्योत्पादादिदमुत्पद्यते। इमस्य निरोधादिदं निरुध्यति इति पि। अविद्याप्रत्यया: संस्कारा:, संस्कारप्रत्ययं विज्ञानं, विज्ञानप्रत्ययं नामरूपं, नामरूपप्रत्ययं षडायतनं, षडायतनप्रत्ययं स्पर्श:, स्पर्शप्रत्यया वेदना, वेदनाप्रत्यया तृष्णा, तृष्णाप्रत्ययमुपादानं, उपादानप्रत्ययो भवो, भवप्रत्यया जाति, जातिप्रत्यया जरामरणशोकपरिदेवदु:खदौर्मनस्योपायासा भवन्ति। एवमस्य केवलस्य महतो दु:खस्कन्धस्य समुदयो भवति। इत्यपि अविद्यानिरोधात् संस्कारनिरोध:, संस्कारनिरोधाद् विज्ञाननिरोध:, विज्ञाननिरोधात् नामरूपनिरोध:, नामरूपनिरोधात् षडायतननिरोध:, षडायतननिरोधात् स्पर्शनिरोध:, स्पर्शनिरोधाद् वेदनानिरोध:, वेदनानिरोधात् तृष्णानिरोध:, तृष्णानिरोधादुपादाननिरोध:, उपादाननिरोधाद् भवनिरोध:, भवनिरोधाज्जातिनिरोध:, जातिनिरोधाज्जरामरणशोकपरिदेवदु:खदौर्मनस्योपायासा निरुध्यन्ते।

সম্যক্ বুঝিলেন যে,) ইহা দুঃখ, ইহা দুঃখের সমুদয় বা হেতু, বা উদ্ভব, ইহা দুঃখের নিরোধ বা ব্যুপশম, ইহা দুঃখের নিরোধগামী পথ বা উপায়। এইগুলি আশ্রবসমূহ অর্থাৎ ক্লেশনিচয় বা পাপাদিতে আসক্তিসমূহ, এইগুলি আশ্রবসমূহের সমুদয় বা হেতু, এইগুলি আশ্রবসমূহের নিরোধ, এইগুলি আশ্রবসমূহের নিরোধগামী পথ উপায়। এখানে (জগতে) আশ্রবসমূহ অশেষভাবে অবশেষরহিত হইয়া নিরুদ্ধ হয়, ব্যুপশম বা নিবৃত্তি প্রাপ্ত হয় ও বিলীন হইয়া অস্ত বা অবসান প্রাপ্ত হয়। (তিনি) ইহাও (বুঝিয়াছিলেন) যে, ইহা হইলে—ইহাও হয়, ইহা না হইলে বা থাকিলে ইহাও হয় না। ইহার উৎপত্তি ঘটিলে, ইহাও উৎপন্ন হয়, ইহার নিরোধ ঘটিলে, ইহাও নিরুদ্ধ হয়। সংস্কারসমূহ অবিদ্যারূপ প্রত্যয় বা হেতু হইতে উৎপন্ন হয়, বিজ্ঞান সংস্কার-হেতুক, নামরূপ বিজ্ঞান-হেতুক, ষড়ায়তন (জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চক ও মন) নামরূপ-হেতুক, স্পর্শ (বা বিষয়সংযোগ) ষড়ায়তন-হেতুক (অর্থাৎ ষড়ায়তন হইতে উৎপন্ন), বেদনা স্পর্শহেতুক, তৃষ্ণা বেদনা-হেতুক, উপাদান (আসক্তি) তৃষ্ণা-হেতুক, ভব (সত্তা বা হওয়ার প্রবণতা) উপাদান-হেতুক, জাতি বা জন্ম ভব-হেতুক, (এবং) জরা, মরণ, শোক, বিলাপ, দুঃখ, দৌর্মনস্য ও ক্লেশ জাতি-হেতুক হইয়া থাকে। এইভাবে সমগ্র এই মহান্ দুঃখরাশির সমুদয় বা (হেতুপ্রভূত) উৎপত্তি হইয়া থাকে। (তিনি) ইহাও (জানিলেন যে,)-অবিদ্যার নিরোধ হইতে সংস্কারের নিরোধ, সংস্কারের নিরোধ হইতে বিজ্ঞানের নিরোধ, বিজ্ঞানের নিরোধ হইতে নামরূপের নিরোধ, নামরূপের নিরোধ হইতে ষড়ায়তনের নিরোধ, ষড়ায়তনের নিরোধ হইতে তৃষ্ণার নিরোধ, তৃষ্ণার নিরোধ হইতে উপাদানের নিরোধ, উপাদানের নিরোধ হইতে ভবের নিরোধ, ভবের নিরোধ হইতে জাতির নিরোধ, জাতির নিরোধ হইতে জরা, মরণ, শোক, বিলাপ, দুঃখ,

एवमस्य केवलस्य महतो दुःखस्कन्धस्य निरोधो भवति। सर्वसंस्कारा अनित्याः सर्वसंस्कारा दुःखा सर्वधर्मा अनातमानः। एतं शान्तं एतं प्रणीतं एतं यथावदेतं अविपरीतं यमिदं सर्वोपधिप्रतिनिःसर्गो सर्वसंस्कारसमथा धर्मोपच्छेदो तृष्णाक्षयो विरागो निरोधो निर्वाणं।

(२८६) अथ खलु भिक्षवो तथागतस्तस्मिं समये इदमुदानमुदानेसि।

सुखो पुण्यस्य विपाको अभिप्रायश्च ऋध्यति।
क्षिप्रं स परमां शान्तिं निर्वृतिं चाधिगच्छति ॥१॥
पुरोतो ये उपसर्गा देवता मारकायिका।
अन्तरायं न शक्नोन्ति कृतपुण्यस्य क(र्तु)वें ॥२॥

ये भवन्ति अल्पपुण्यस्य विघ्ना, ते न भवन्ति पुण्यवतो। बलवां भवति समाधि सम्भारतो पुण्यानां। यद्यदेव देवलोके अथवा वसवर्तिमनुष्येषु कृतपुण्यः प्रार्थयते, तथा ऋध्यते तस्य। अथवा पुनर् प्रार्थयति निर्वाणं अच्युतपदमशोकं मार्ग दुःखप्रशमनं प्रतिलभते। अल्पकिशरेण बोधि उत्तमा स्पर्शिता, इह

দৌর্মনস্য ও নৈরাশ্য-ক্লেশের নিরোধ হয়। এইভাবে সমগ্র এই মহান দুঃখরাশির নিরোধ ঘটিয়া থাকে। সর্বপ্রকার সংস্কারই অনিত্য, সর্বপ্রকার সংস্কারই দুঃখময়, সর্বধর্মই (অর্থাৎ সর্ব সৃষ্ট পদার্থ, বাহ্য বা মানসিক) অনাত্মক বা আত্মবিহীন। ইহাই শান্ত বস্তু, ইহাই অত্যুত্কৃষ্ট বস্তু, ইহাই সত্য বস্তু, ইহাই অপরিবর্তনশীল —যাহা সর্বপ্রকার আকর্ষণের পরিত্যাগস্বরূপ, যাহা সর্বপ্রকার সংস্কারের শান্তিস্বরূপ, যাহা ঘটমান সব বিষয়ের বিনাশস্ববপ, যাহা তৃষ্ণার ক্ষয়স্বরূপ, যাহা বিরাগ বা অনাসক্তিস্বরূপ, যাহা (সব হেতুব) নিরোধস্বরূপ এবং তাহাই হইল নির্বাণ। তৎপর, হে ভিক্ষুগণ! (২৮৬) সেই সময়ে এই উদানবাক্য (ভাবময় বাণী) উচ্চারণ করিলেন—

"পুণ্যকর্মা ব্যক্তির বিপাক বা ক্রিয়াফল সুখকর হয়; তাঁহার অভিপ্রায়ও সুসিদ্ধিলাভ করে। তিনি শীঘ্র পবম শান্তিস্বরূপ নিবৃতি বা নির্বাণ প্রাপ্ত হন" ॥ ১ ॥

(তাঁহার) সম্মুখে মারের দলভুক্ত সব দেবতারা দুর্দৈব বা উপপ্লবরূপে উপস্থিত হইলেও তাহারা কৃতপুণ্য ব্যক্তির কোনরূপ অন্তরায় বা বিঘ্ন উৎপাদন করিতে পারে না" ॥ ২ ॥

অল্প পুণ্যকারীর পথে যে-সব বিঘ্ন আসে, সে-সব পুণ্যবান্ লোকের নিকট আসে না। তাঁহার পুণ্যের বাহুল্য বশতঃ তাঁহার সমাধি বা চিত্তসমাধান বলযুক্ত হইয়া বাসনা করেন, সে-সব তাঁহার তেমনই সিদ্ধ হয়। অথবা যদি তিনি নির্বাণরূপে চ্যুতি-
বাসনা করেন, সে-সব তাঁহার তেমনই সিদ্ধ হয়। অথবা যদি তিনি নির্বাণরূপে চ্যুত-
বিহীন, শোকশূন্য দুঃখের প্রশমনকারী মার্গ বা পথ পাইতে ইচ্ছা করেন, তিনি (তাহাও) লাভ করিতে পারেন। অল্পকষ্টেই আমি উত্তম সম্বোধি স্পর্শ বা অনুভব

मया प्रज्ञाये वीर्येण च दु ख मोचितं, भारमोहितं गुरु प्राप्ता च सर्वज्ञता, मारो च निहतो सबलवाहनो भस्मीकृतो अन्तको, तस्मि बोधिद्रुमोत्तमे स्थितोह।

सप्ताह एकासने देवकोटीसहस्राणि पूजयेन्मुः। तस्मिं आसने दिव्यं चन्दनचूर्णं ओकिरेन्मु पुष्पेहि च मान्दारवेहि ओकिरेन्मुः, दिव्यानि तूर्याणि उपरि अ(आ)घट्टितानि प्रवाद्येन्सु। तदा देवा च दिव्यानि चन्दनचूर्णानि उपरितो प्रकिरेन्सु, दिव्यानि च अगुरुचूर्णानि दिव्यानि केशलचूर्णानि, दिव्यानि तमालपत्रचूर्णानि, दिव्यानि मान्दारवाणि पुष्पाणि प्रवर्षेन्मुः महामान्दारवाणि पुष्पाणि कर्कारवाणि महाकर्कारवाणि रोचमानानि महारोचमानानि भीष्माणि महाभीष्मानि समन्तगन्धानि महासमन्तगन्धानि मजूपकानि महामजूपकानि पारिजातकपुष्पाणि, दिव्यानि सुव(२८७)र्णपुष्पाणि रूप्यपुष्पाणि सर्वरतनमयानि पुष्पाणि प्रवर्षेन्मुः। दिव्यानि त्रिशच्छत(न)सहस्राणि दिव्यानि रत्नमयानि अन्तरीक्षस्मि प्रादुर्भूतानि च्छादयेन्सु. जिनकाय शैल रत्नामय स्तूप वा सुवर्णमय नैककल्पकोटिकुशलमूलमसमन्वागत।

अथ खलु भिक्षवः सबहुलाश्च शुद्धावासकायिका देवा येन तथागतस्तेनोपसंक्रमित्वा तथागतस्य पादौ शिरसा वन्दित्वा एकान्ते स्थितासुः सगौरवा

করিয়াছি; এই স্থানে আমি আমার প্রজ্ঞা ও বীর্যদ্বারা দুঃখের মোচন করিয়াছি, আমি গুরু ভার নামাইতে পারিয়াছি; আমি সর্বজ্ঞতা প্রাপ্ত হইয়াছি; সেনা ও বাহন-সমন্বিত মারকেও আমি নিহত করিয়াছি এবং অন্তক বা যমরূপী (মারকে) ভস্মীকৃত করিয়াছি এবং সেই উত্তম বোধিদ্রুমমূলে অবস্থান করিতেছি।

এক সপ্তাহ ব্যাপিয়া (তথাগত) যখন এক আসনে নিবদ্ধ রহিয়াছিলেন তখন সহস্রকোটি দেবগণ তাঁহার পূজা করিয়াছিলেন। (তাঁহারা) সেই আসনের উপর দিব্য চন্দনচূর্ণ বিক্ষেপ করিলেন, মন্দারবৃক্ষের পুষ্প অবকীর্ণ করিলেন। তাঁহাদের দিব্য তূর্যসমূহ উপরদিকে আঘট্টিত হইয়া প্রবাদিত হইতে লাগিল। তখন দেবগণ উপর হইতে দিব্য চন্দনচূর্ণ প্রকীর্ণ করিলেন। (তাঁহারা) দিব্য অগুরুচূর্ণ, দিব্য কেশরের (বকুল বা পুন্নাগপুষ্পের) চূর্ণ, দিব্য তমালপত্রের চূর্ণ, দিব্য মন্দারপুষ্প, মহামন্দারপুষ্প প্রবর্ষণ করিলেন। (তাঁহারা) কর্কার ও মহাকর্কার পুষ্প, রোচমান ও মহারোচমান পুষ্প, ভীষ্ম ও মহাভীষ্মপুষ্প, সমন্তগন্ধ ও মহাসমন্তগন্ধ পুষ্প, মঞ্জূষক ও মহামঞ্জূষক পুষ্প, দিব্য সুবর্ণনির্মিত পুষ্প, (২৮৭) রূপ্যনির্মিত পুষ্প, সর্বপ্রকার রত্নময় পুষ্প প্রবর্ষণ করিলেন। দিব্য ও রত্নময় ত্রিশ সহস্র ছত্র অন্তরীক্ষে প্রাদুর্ভূত হইয়া, রত্নময় শৈলসদৃশ ও সুবর্ণময় স্তূপসদৃশ জিনের (বুদ্ধের) বহুকোটি কল্পে অর্জিত কুশলধর্মের মূলসমন্বিত কায় বা দেহ ছাদিত করিল অর্থাৎ তাঁহার শরীরের উপর ছায়া বিস্তার করিল।

অনন্তর হে ভিক্ষুগণ! বহুসংখ্যক শুদ্ধাবাসদলের দেবগণ যে-দিকে তথাগত ছিলেন সে-দিকে অগ্রসর হইয়া তথাগতের পাদদ্বয় (নিজ নিজ) মস্তকদ্বারা বন্দনা

सप्रतीसा एकांशीकृता प्रांजलीकृतास्तथागतमेव नमस्यमानाः। एकान्ते स्थिता भिक्षवः ते संवहुलाः शुद्धावासकायिका देवपुत्रा अशीतिहि आकारेहि मारं पापीमं संमुखं अभिगर्जेन्सुः। कतमेहि अशीतिहि। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—न खलु पुनरहं पश्यामि श्रमणस्य गौतमस्य कंचिद् देवमनुष्येपु निक्षेपणं यन्नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि ये पि चेमे स्वविषय-कायिका देवपुत्राः श्रमणस्य गौतमस्य अभ्यन्तरो परिवारो यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वाः पूर्वयोग-संपन्ना भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं।, न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वाः निर्वासन्तिका भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वाः द्युतिसंपन्ना भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवं-रूपाः सत्वाः अनूनाचारसंपन्ना भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वाः गर्भावक्रान्तिसंपन्ना भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम (२८८) ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वा गर्भस्थितिसंपन्ना भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वाः जातिसंपन्ना भवन्ति यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः

করিয়া গৌরব বা শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া, সম্মান প্রদর্শন করিয়া, (নিজেদের উত্তরীয়) এক-স্কন্ধে রাখিয়া, অঞ্জলিবদ্ধহস্তে তথাগতকে নমস্কার করিতে করিতে একান্তে বা এক-পার্শ্বে দাঁড়াইলেন। হে ভিক্ষুগণ, একান্তে অবস্থিত হইয়া সেই বহুসংখ্যক শুদ্ধাবাসজাতীয় দেবপুত্রগণ পাপিষ্ঠ মারের সম্মুখীন হইয়া তাহাকে অশীতি প্রকারে অভিগর্জন করিয়া বলিলেন। কিপ্রকার অশীতিপ্রকারে? (তাঁহারা মারকে গর্জনসহকারে বলিলেন—) "হে পাপিষ্ঠ, তোমার মনে কি এইরূপ ভাব হইল না— আমি ত কখনই দেব ও মানুষের মধ্যে শ্রমণ গৌতমকে কাহাকেও নিক্ষেপণ বা হঠাৎ বর্জন করিতে দেখিব না, অতএব সেই জন্যে আমি নিশ্চিতই কোন নির্বেদ বা হতাশ-চিত্ততায় তাঁহাকে ছাড়িয়া অপক্রান্ত হইলাম না?" (তোমার ইহাও মনে হয় নাই) "আমার স্বাধিকারে অবস্থিত এই দেবপুত্রেরা শ্রমণ গৌতমের অভ্যন্তর (দলভুক্ত) পরিজন হইয়াছে"। এইরূপ (গৌতমসদৃশ) সত্ত্বগণ পূর্বজন্মের সম্পর্ক-সংযুক্ত থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ নির্বাণের অন্তিকে উপস্থিত আছেন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ দ্যুতি-সমন্বিত। এইরূপ সত্ত্বেরা অন্যূনতম আচারসম্পন্ন। এইরূপ সত্ত্বগণ মাতৃগর্ভে অবতরণসম্পন্ন। (২৮৮) এইরূপ সত্ত্বেরা মাতৃগর্ভে দাঁড়াইয়া থাকিতে পারেন। এইরূপ সত্ত্বেরা (নিজের) জাতি বা জন্ম সম্পূর্ণভাবে উপলব্ধি করিতে পারেন। এইরূপ

सत्वा कुलसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा लक्षणसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा अनु-व्यजनसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा कृताधिकारा धर्मसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा कल्याणसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा वर्णसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा कारवर्णसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा अघ्याशयसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा सत्वसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा सर्वविभूतिसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा कायकर्मसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा वाचाकमसपन्ना (२८६) भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतम निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम त पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा चित्तकर्मसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमण गौतम निर्विद्य अपक्रमय। न नाम ते पापीम एतदभृपि—एवरूपा सत्वा

সত্ত্বগণ সংকুলসম্ভূত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ (বত্রিশপ্রকার) (মুখ্য) লক্ষণযুক্ত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ (অশীতিপ্রকার গৌণ) ব্যঞ্জন বা চিহ্নযুক্ত থাকেন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ তাঁহাদের কর্তব্য সম্পাদন করিয়া ধর্মসম্পন্ন হইয়া থাকেন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ কল্যাণকারী হন। এইরূপ সত্ত্বগণ উত্তম বর্ণবিশিষ্ট হন। এইরূপ সত্ত্বগণ (অপরের) সেবা ও সৎকার প্রাপ্ত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ উচ্চাশয়সমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ উত্তম সত্ত্বসম্পন্ন হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ সর্ববিধ বিভূতি (মহিমা) দ্বারা সমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ (উৎকৃষ্ট) কায়কর্মসমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ (উৎকৃষ্ট) বাক্কর্মসমন্বিত হন। (২৮৯) এইরূপ সত্ত্বগণ (উৎকৃষ্ট) মানসকর্মসমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ জীবসাধারণ্যে হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ উত্তম সারসম্পন্ন হন। এইরূপ সত্ত্বগণ কর্মবিহীন ধর্মসংযুক্ত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ আভরণ (দুঃ বাড়তী হওয়ার ক্ষমতা)-যুক্ত হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ যাপনক (জীবন-যাপনের উপযোগী সামর্থ্য)-সমন্বিত থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ চরিত্র (সচ্চরিত্র)-সম্পন্ন হন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ মহাস্মরণ সমন্বিত হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ আবাস (আশ্রয়

सत्त्वसारसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूषि—एवंरूपाः सत्वाः सारप्रवरसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूषि—एवंरूपाः सत्वाः अपरिहाणिधर्मसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमन्नेतदभूपि—एवंरूपाः सत्वा अभिरूहसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपास्सत्वाः यापनकसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूषि—एवंरूपाः सत्वाः चारित्रसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वाः महाकरुणासंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूषि—एवंरूपाः सत्वा आवाससंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वा महेशाख्यत्वसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वा धर्मैश्वर्यसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वा महाधर्मसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वा लोकसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अ(२९०)पक्रमेयं। न नाम ते पापीमन्नेतदभूपि—एवंरूपाः सत्वा लोकविचयसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि—एवंरूपाः सत्वा लोकप्रविचयसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमन्नेतदभूपि—एवंरूपाः सत्वा ऋद्धिसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं

স্থান)-লাভী হন (আশ্বাস-পাঠে, অপরকে আশ্বাসিত করার ক্ষমতাসম্পন্ন অর্থা)। এইরূপ সত্ত্বগণ মহৈশ্বর্যশালী থাকার শক্তিযুক্ত হন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ ধর্মবিষয়ে ঈশ্বরভাবাপন্ন হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ মহাধর্মসম্পন্ন থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ লোক (বা শিষ্যজন)-সমন্বিত হইতে পারেন। (২৯০) এইপ্রকার সত্ত্বগণ লোকবিচয় (সৎলোকের অন্বেষণ বা পরীক্ষণ) সমর্থ হন। এবংবিধ সত্ত্বগণ লোকগণের প্রকৃষ্ট পরীক্ষণশক্তিসম্পন্ন হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ ঋদ্ধি বা অলৌকিকশক্তিসমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ বোধি বা সম্বোধি-লাভ-সম্বন্ধীয় (অর্থাৎ তদুপযোগী) অবস্থা-বিশেষ-সমন্বিত থাকেন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ উত্থান (উদ্যম)সম্পন্ন হন। এইপ্রকার সত্ত্বগণ বীর্য বা উদ্যোগ-সম্পন্ন হন। এইরূপে সত্ত্বগণ স্মৃতি (বা মননশক্তি)-সমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ সমাধি-(চিত্তাভি-

एतदभूपि—एवरूपा सत्वा बोधिपक्षिकधर्मसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपास्सत्वा-उत्थानसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि एवरूपा सत्वा वीर्यसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीमन्नेतदभूपि—एवरूपा सत्वा स्मृतिसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वास्समाधिसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा प्रज्ञासपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा विमुक्तिसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा विमुक्तिज्ञानदर्शनसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि—एवरूपा सत्वा प्रतिभानसपन्ना भवन्ति। य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीमन्नेतदभूपि—एवरूपा सत्वा व्याकरणसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे (२६१) गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपास्सत्वा धर्मदेशनासपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतद्भूपि। एवरूपा सत्वा अनवद्यधर्मदेशनासपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीमन्नेतदभूपि। एवरूपा सत्वा ज्ञानसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीमन्नेतदभूपि। एवरूपा सत्वा दर्शनसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीमन्नेतदभूपि। एवरूपा सत्वा ज्ञानदर्शन-सपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतद-भूपि। एवरूपा सत्वा आनिज्यसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्य

নির্দেশ) সম্পন্ন থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ প্রজ্ঞা-(প্রকৃষ্টবোধ) যুক্ত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ বিমুক্তি-(মোক্ষাপর্যাপ্ততা) সম্পন্ন হন। এইরূপ সত্ত্বগণ বিমুক্তির জ্ঞান ও ইহার সম্যগ্দর্শনসমন্বিত থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ প্রতিভান বা প্রত্যুৎপন্নমতিত্ব-সমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ ব্যাকরণ বা ধর্মব্যাখ্যান শক্তিসম্পন্ন হন। (২৯১) এইরূপ সত্ত্বগণ ধর্মের দেশনা বা উপদেশদানে সমর্থ থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ অনবদ্য (নির্দোষ) ধর্মের দেশনা বা উপদেশদানে সমর্থ হন। এইরূপ সত্ত্বগণ জ্ঞানসম্পন্ন হন। এইরূপ সত্ত্বগণ দর্শন বা সম্যগ্দৃষ্টিসম্পন্ন হন। এইরূপ সত্ত্বগণ জ্ঞান ও দর্শনসম্পন্ন হন। এইরূপ সত্ত্বগণ (চিত্তের) সংক্ষোভ বা আলোড়নশূন্য হইয়া

अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वाः परित्राणसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा पूर्वोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा युगोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वाः कल्याणोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा अग्रोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा ज्येष्ठोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा श्रेष्ठोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे (२६२) गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमन्नेतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा प्रणिधिपूर्वोत्पादसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा निःश्रे(श्र)यसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा उपचयसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा उपस्तम्भनकुशला भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा संभारसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा आर्यपंचांगिकसमाधिसंपन्ना भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्य अपक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा आर्य-महापंचांगिकसमाधिसंपन्नो भवन्ति, यं नूनाहं श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेयं। न नाम ते पापीमं एतदभूपि। एवंरूपाः सत्वा आर्यपंचज्ञातिकसंपन्ना भवन्ति,

---

থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ (অপরের) পরিত্রাণকার্যে সমর্থ হন। এইরূপ সত্ত্বগণ (নিজের) পূর্ব পূর্ব জন্মের (জ্ঞান-)সমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ (নিজ জন্মদ্বারা) যুগপ্রবর্তক হন। এইরূপ সত্ত্বগণ কল্যাণময় জন্মপরিগ্রহ করেন। এইরূপ সত্ত্বগণ অগ্র বা উত্তম জন্মসম্পন্ন হন। এইরূপ সত্ত্বগণ জ্যেষ্ঠ বা প্রকৃষ্ট জন্মসম্পন্ন হন। এইরূপ সত্ত্বগণ শ্রেষ্ঠ জন্মসম্পন্ন হন। (২৯২) এইরূপ সত্ত্বগণ পূর্বজন্মের প্রণিধি বা সংকল্পসমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ অন্যের আশ্রয় বা অবলম্বনস্বরূপ হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ (পুণ্যের বা সৎকর্মের) উপচয় বা সুসংগ্রহ-সমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ উপস্তম্ভন বা আশ্রয়-স্বরূপ হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ সংভার (বা সম্বোধিলাভের উপযোগী অবস্থাবিশেষ)-সমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ আর্য পঞ্চাঙ্গবিশিষ্ট সমাধি

य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा आर्यमहापचज्ञातिकसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा एकाग्रमनसपन्ना भवन्ति, य नूनाह श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा अरणासपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा अरिसैन्यप्रमर्दनसपन्ना भवन्ति, य नूनाह श्र(२६३)-मणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा स्वयम्भूसपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा स्वयम्भूधर्मतासपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा अग्राये परमाये धर्मताये सपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा कृतपुण्यतासपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा अग्राये परमाये वर्णसपदाये सपन्ना भवन्ति, य नूनाह् श्रमणे गौतमे निर्विद्यापक्रमेय। न नाम ते पापीम एतदभूपि। एवरूपा सत्वा वर्णसपन्ना ते पुन पापीम सत्वा दुष्प्रधर्षा भवन्ति। पश्य पापीम यावत् महद्य अपराध। एकमन्ते स्थिता भिक्षव शुद्धावासकायिका देवा मार पापीम इमेहि अशीतीहि आकारेहि समुख

(চিত্তৈকাগ্রতা)-যুক্ত হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ আর্য মহান্ পঞ্চাঙ্গবিশিষ্ট সমাধিসমন্বিত হন। এইরূপ সত্ত্বগণ আর্য পঞ্চবিধ জ্ঞাতিজনের প্রতি কর্তব্য-সম্পন্ন ('অভিজ্ঞা' পাঠে, পঞ্চবিধ ঋদ্ধিলাভাদি অসাধারণ জ্ঞানসম্পন্ন) হন। এইরূপ সত্ত্বগণ আর্য মহান্ পঞ্চবিধ জ্ঞাতিজনের প্রতি কর্তব্যসম্পন্ন হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ অরণার (শান্তি বা নির্জনতার) অভিলাষী হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ অরিসৈন্যের প্রমর্দনে বা বিধ্বংসনে সমর্থ হন। (২৯০) এইরূপ সত্ত্বগণ স্বয়ম্ভূভাব (অর্থাৎ স্বচেষ্টায় পরমার্থলাভের অধিকার)-সম্পন্ন হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ স্বয়ম্ভূজনের ধর্মবিশিষ্ট হইয়া থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ শ্রেষ্ঠ ও পরম ধর্মতা (উচ্চাদর্শিতা) দ্বারা সমন্বিত থাকেন। এইরূপ সত্ত্বগণ পুণ্যকর্ম-সম্পাদনের ফলভোক্তা হন। হে পাপিষ্ঠ! তোমার মনে কি এই ভাব উদিত হইল না যে, এইরূপ সত্ত্বগণ শ্রেষ্ঠ ও পরম বর্ণ বা পুণ্যসম্পদে যুক্ত থাকেন এবং তবে কেন আমি নিশ্চয়ই শ্রমণ গৌতম বিষয়ে দুঃখিত বা বিষণ্ণ হইয়া অস্থির হইলাম না। হে পাপিষ্ঠ! তোমার মনে কি এইভাব উদিত হইল না যে, এইরূপ সত্ত্বগণ (রূপের) শ্রেষ্ঠত্বযোগ্য হন এবং আবার হে পাপিষ্ঠ! সেই সত্ত্বগণ দুষ্প্রধর্ষ (অর্থাৎ দুরাক্রমণীয়) হইয়া থাকেন। হে পাপিষ্ঠ! ভাল করিয়া দেখ (বা বুঝ) তোমার এই

अभिगर्जेन्सु:। इदमवोचद् भगवान् राजगृहे विहरन्तो गृद्धकूटे पर्वते, इमस्मिंश्च पुनर्व्याकरणे भाष्यमाणे पंचानां भिक्षुशतानां अनुपादाश्रवेभ्यश्चित्तानि विमुक्तानि आत्तमनसस्ते भिक्षू भगवतो भाषितमभिनन्देन्सु:।

अवलोकितं नाम सूत्रं समाप्तं।

एवं मया श्रुतं एकस्मि समये भगवां वैशाल्यां विहरति आम्रपालीवने महता भिक्षुसंघेन सार्धं महता च बोधिसत्वगणेन। अथ खलु विशुद्धमति भिक्षुरुत्थायासनादेकांशं चीवरं प्रापयित्वा दक्षिणं जानुमण्डलं पृथिव्यां प्रतिस्थापयित्वा येन (२६४) भगवांस्तेनांजलिं प्रणामयित्वा भगवन्तमेतदुवाच। यद्भगवता बोधिसत्वभूतेन बोधिमण्डं उपसंक्रमित्वा बोधिमण्डे स्थिहित्वानावलोकितं सर्वलोकहिताय सर्वलोकसुखाय तं भगवां निर्दिशतु, तं भविष्यति बहुजनहिताय बहुजनसुखाय लोकानुकम्पाय महतो जनकायस्यार्थाय हिताय सुखाय देवानां च मनुष्याणां च बोधिसत्वानां च महासत्वाना महन्तो धर्मालोको कृतो भविष्यति आश्वासो च दत्तो भवति। अथ खलु विशुद्धमति भिक्षु: ताये वेलाये इमां गाथामभाषि।

অপরাধ কত বড়। হে ভিক্ষুগণ! একপার্শ্বে অবস্থিত শুদ্ধাবাসশ্রেণীর দেবগণ পাপিষ্ঠ মারের প্রতি এই অশীতিপ্রকারে তৎসম্মুখে অভিগর্জন করিলেন।

রাজগৃহে গৃধ্রকূট পর্বতে বাস কালে ভগবান এইসব বলিয়াছিলেন, এবং এই ব্যাখ্যান ভাষিত হইলে, তৎক্ষণাৎ আশ্রবসমূহ হইতে পাঁচশত ভিক্ষুর চিত্ত বিমুক্ত হইয়াছিল এবং প্রীতচিত্তে সেইসব ভিক্ষুরা ভগবানের ভাষণ অভিনন্দিত করিয়াছিলেন।

অবলোকিত-নামক সূত্র সমাপ্ত হইল

আমি এইরূপ শুনিয়াছি যে, এক সময়ে ভগবান্ প্রকাণ্ড ভিক্ষুসংঘ ও বিশাল এক বোধিসত্ত্বগণের সঙ্গে বৈশালীতে আম্রপালীর বনে বাস করিতেছিলেন। সেখানে নাকি বিশুদ্ধমতি-নামক একটি ভিক্ষু আসন হইতে উঠিয়া এক স্কন্ধে চীবরটি রাখিয়া (নিজের) দক্ষিণ জানুমণ্ডল পৃথিবীর (ভূমির) উপর স্থাপিত করিয়া যে-দিকে (২৯৪) ভগবান্ ছিলেন সে-দিকে অঞ্জলিপূর্বক প্রণাম করিয়া ভগবানকে এই কথা বলিয়াছিলেন—"ভগবান্ (আপনি) বোধিসত্ত্বরূপে থাকা অবস্থায় বোধিমণ্ডপের দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া সেই বোধিমণ্ডপে দণ্ডায়মান হইয়া যেরূপ অবলোকিত (অবলোকন) করিয়াছিলেন সর্বলোকের হিত ও সুখের জন্য, আপনি তাহা নির্দেশ বা তাহার বিবরণ প্রদান করুন। (কারণ), তাহাই বহুজনের (জনসমূহের) হিত ও সুখের জন্য হইবে, তাহা মহান্ জনসংঘের প্রতি অনুকম্পা বা দয়া প্রদর্শনের জন্য হইবে, এবং তাহা দ্বারাই দেবগণের ও মনুষ্যগণের, বোধিসত্ত্বগণের ও মহাসত্ত্ব

कथ त्व लोकप्रद्योत अप्रमेय निरुपधि ।
नैरजना तरितो सि हिताय सर्वप्राणिना ॥१॥
ये निमित्ता अभूत्तत्र तरमाणे नरोत्तमे ।
व्याकरोहि महावीर तथागत महामुनि ॥२॥
यथा ते लोकप्रद्योत बोधिमण्डो अलङ्कृतो ।
तथा हि मे पृच्छितो ब्रूहि अर्थकामहितकर ॥३॥
यथा उत्तमा बोधि प्राप्ता त्वया लोकस्य चेतिय ।
यथा पापीम प्रहिनेसि कृष्णबन्धु ससैन्यक ॥४॥
दश ते बला स्वयभू सत्वसार निरुत्तरा ।
.... ॥५॥

ऋद्धिप्रभावो थ प्रतपसि दिशा सर्वा सार्थवाह नरमरुपूजित शतकृत्वो महर्षे। क्रमसि यथैव हंसराजा हिमवरपाण्डरो शुद्धो धार्तराष्ट्रो वरसुरवर अकिलतकायो। व्रजसि दिशातो विदिशा तावदेव देवासुरनागयक्षसघा मरु-भवना कृत्वा (२९५) सर्वजिह्मवर्णस्थूणा। यथैव दग्धा स्थूणा सुवर्णविम्ब

(জীবদিগের) জন্য মহান্ ধর্মালোক বিহিত হইবে, এবং তদ্দ্বারা তাহাদের সকলের আশ্বাস প্রদত্ত হইবে"। তৎপর ভিক্ষু বিশুদ্ধমতি এই গাথাগুলি উচ্চারণ করিলেন —

"হে অপ্রমেয়, উপাধি (বিষয়াসক্তি)-রহিত লোকপ্রদ্যোত (লোকপ্রদীপ), আপনি কিপ্রকারে সর্বপ্রাণের হিতার্থে নৈরঞ্জনা নদী পার হইয়াছিলেন? ॥ ১ ॥

নরোত্তম আপনি যখন (সেই নদী) পার হইতেছিলেন, তখন সেখানে যে-সব নিমিত্ত বা সুলক্ষণ পরিদৃষ্ট হইয়াছিল, হে মহাবীর, মহামুনে তথাগত সে সব ব্যাকৃত করুন (অর্থাৎ সে সবের ব্যাখ্যান করুন)॥ ২ ॥

হে লোকপ্রদীপ! (তখন) যেরূপে বোধিবৃক্ষমণ্ডপ অলঙ্কৃত হইয়াছিল, আমাদ্বারা পৃষ্ট হইয়া আপনি অর্থ ও কামের হিতকর সেই কথা বলুন॥ ৩ ॥

হে লোকের চৈত্যস্বরূপ! আপনি যে ভাবে উত্তম বোধি বা তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন এবং আপনি যে-ভাবে সসৈন্য অজ্ঞানিরূপ কৃষ্ণজনগণের বান্ধব পাপিষ্ঠ (মারকে) প্রঘাত করিতে পারিয়াছিলেন (তাহাও বলুন)॥ ৪ ॥

হে স্বয়ংভু (আত্মনির্ভরশীল) সত্ত্বগণের সার স্বরূপ! আপনার অলৌকিক দশপ্রকার সেই বলগুলির (সম্বন্ধেও বলুন)" ॥ ৫ ॥

হে সার্থবাহ, হে মানুষ ও দেবগণদ্বারা শতশতবার পূজিত মহর্ষে। আপনি ঋদ্ধি বা অলৌকিক ঐশ্বর্যশক্তিসম্পন্ন হইয়া সব দিক্‌সমূহকে আলোকিত করিতেছেন। হে শ্রেষ্ঠসুর! ধৃতরাষ্ট্রনামক হংসরাজের কুলসম্ভূত শ্রেষ্ঠ তুষারবৎ পাণ্ডু ও শুদ্ধ হংসরাজের ন্যায় অক্লান্তশরীররূপে আপনি পদবিক্ষেপ করেন। আপনি সকল দিক্-বিদিকে দেব, অসুর, নাগ ও যক্ষসংঘের মধ্য দিয়া যাতায়াত করেন এবং আপনি দেবভবনগুলির (২৯৫) স্থূণা বা স্তম্ভসমূহকে জিহ্ম বা বিকৃতবর্ণ বা

अभिभवति तथा शास्ता सर्वलोकमभिभवति। कुसुमितो रत्नकायो लक्षणेहि यथा गगणं(नं) प्रतिपूरं तारकेहि। पुण्यशतसहस्रेहि कोटि परा न विद्यति सुगतस्य एकनामे। न ते स्ति कोचित् समसमो सर्वलोके कुतो विशिष्टो तावदेव सर्वा संप्रभासि दश दिशता समन्ता सहस्ररश्मि यथा अन्तरीक्षे। अलंकृतस्ते दशबल. आत्मभाव: द्वात्रिंशकवचितलक्षणेहि घनातो मुक्तो यथा कार्तिकस्मिं चन्द्रो व शोभते। यथा तारकेहि सहस्रशीतं चतुर अशीति अन्यश्चरं शास्तु येहि घोषो अंगसहस्रेहि अविकल्या पंचपुरा परिगृहीता भगवतो येहि भगवतो वाचा (??)। मुखतो गन्धो भगवतो चन्दनस्य प्रवायते। अतुलियमप्रमेयं बुद्धक्षेत्रं अपरिमितं भरित्वा समेति खिल दोषमोहं। त्रिसहस्रा सर्वा यदि पि लोकधातु पूरा भवे शिखाशिरि सर्षपेहि, शक्यं गणेतुं स्यात् सर्षपा एकमुहूर्ते विचक्षणेन न त्वेव शक्यं गणयितु सर्वसत्वधातू दशसु दिशासु अपरिमिता अनन्ता या हि भगवतो चन्दनस्य घ्रायित्वा गन्धं प्रतिलभे। क्षान्तिभूमि धीर अतुल्य

হতপ্রভ করিয়া তোলেন। যেমন সুবর্ণবিম্ব বা সোণার প্রতিমা দগ্ধ বা কৃষ্ণবর্ণ স্থূণা বা স্তম্ভকে (প্রভাদ্বারা) অভিভূত করে, তেমন আপনিও (স্বপ্রভাবে) সর্বলোককে অভিভূত করিতে পারেন। আপনি সুলক্ষণযুক্ত হওয়ায় কুসুমশোভিত রত্নময়শরীর-বিশিষ্ট বলিয়া প্রতিভাত—যেমন তারকাসমূহদ্বারা গগন পরিপূর্ণ থাকে। সুগতের একটি নাম (উচ্চারণে) শতসহস্র পুণ্যের শেষ কোটি বা সীমা থাকে না (অর্থাৎ বহুপুণ্য অর্জিত হয়)। সব-লোকে কেহই আপনার সমান-সমান নাই, আপনার অপেক্ষায় কাহারও বিশিষ্ট বা অভ্যধিক হওয়ার কথাই হইতে পারে না; তাই আপনি অন্তরীক্ষে সহস্রকিরণ সূর্যের ন্যায় সব দশ দিক সর্বতোভাবে প্রভাময় করিয়া তুলিতে পারেন। হে দশবল, আপনার আত্মভাব বা ব্যক্তিত্ব বত্রিশপ্রকার লক্ষণে কবচিত বা আচ্ছাদিত হইয়া অলঙ্কৃত পরিদৃষ্ট হয়, যেমন কার্তিক মাসে মেঘরাশি হইতে মুক্ত চন্দ্র শোভমান হয়। [পরবর্তী বাক্যটির পাঠসন্দেহযুক্ত—ইহার অর্থ-বোধ সুলভ নহে] সহস্রভাবে শ্বেত তারকাসমূহের ন্যায় চতুরশীতিসংখ্যক শাস্তা (আপনার) সমীপচর (অন্তচর?) রহিয়াছে, যাহারা আপনার ঘোষ বা কণ্ঠধ্বনি ও সহস্রপ্রকার অংগ বা প্রকারবিশিষ্ট (ভগবান্ আপনার) অবিকল্য (অর্থাৎ পরিশুদ্ধ) পঞ্চপুরা (পঞ্চগুণপূর্ণ?) বাণী বুঝিতে পারিয়াছে। ভগবান্ (আপনার) মুখ-বিনির্গত গন্ধ চন্দনের গন্ধবৎ প্রবাহিত হয়। (আপনি) অতুল্য, অপ্রমেয় ও অপরিমেয় বুদ্ধক্ষেত্র ভরণ করিয়া খিল (দুর্দান্ততা বা চিত্তকাঠিন্য), দ্বেষ ও মোহ উপশমিত করেন। যদি তিন সহস্র সব লোক বা জগৎ সর্ষপদ্বারা শিখা বা শিখর পর্যন্ত পূর্ণ করা হয়, তবে বিচক্ষণ জন এক মুহূর্তে সেই সর্ষপগুলি গণিতে পারে, কিন্তু দশ দিকের অপরিমিত ও অনন্ত সব সত্ত্বগণের গণনা করা কখনই সম্ভবপর হইবে না—যাহারা ভগবানের দেহের চন্দনগন্ধ গ্রহণ করিয়া তাহা অনুভব করিবে। আপনি

महाकरुणावीर महाप्रतापवलवा भिषज सत्वानां। नाथ अनुपलिप्त दक्षिणेय शरणव्रजता जिनप्रवर स्वयंभो। कस्तृप्तिं हि जनये त्वा स्तुवन्तो। तथा हि वलो भगवतः अप्रमेयो। अनन्तवर्ण हतरागं शान्तिचित्त शरणं व्रजेम त्वा अभिभु अनभिभूतं। भवेय अन्तं गगणं (नं) व्रजतो शक्यं समूद्रं पि ततः क्षपेतुं (क्षपयितु) न शक्यं (२६६) जिने वलप्रमाणं क्षपेतु। तथाहि संवुद्धो संभूतवलो। सिंह नरेन्द्र दशवलं अप्रमेयं पृच्छामि। वीर हतराग शान्तं चित्तं ज्ञानेन दशदिशता असंगतिता (?), स मे प्रश्नं हितकर व्याकरोहि।

कल्पकोटिसहस्राणि अप्रमेयमचिन्तिया।
चरितो भोति अर्थाय सर्वज्ञो द्विपदोत्तमो ।।१।।
दानं शीलं च क्षान्ति च ध्यानानि च निषेविता।
प्रज्ञा च चरिता पूर्वं कल्पकोटिशता वहुं ।।२।।
आग्नेयमणीना या आभा गगने विद्युतान वा।
नक्षत्राणा चापि या आभा जिह्मवर्णा भवन्ति ता ।।३।।

ক্ষান্তি বা ক্ষমার ভূমি বা ক্ষেত্র; আপনি ধীর অতুলনীয় মহাকরুণাময় বীর পুরুষ, মহাপ্রতাপ ও বলবান্ এবং সত্ত্ব বা জীবগণের ভিষক্ বৈদ্য। হে নাথ, হে উপলেপ (দোষ)বিহীন, আপনি আপনার শরণাগত জনগণের পূজার্হ, হে জিনপ্রবর, আপনি স্বয়ম্ভূ অর্থাৎ নিজের উপর নির্ভরশীল। কে আপনাকে স্তুতি করিয়া তৃপ্তি উৎপাদন করিতে পারে? এতখানি আপনার অপ্রমেয় বল আছে। আপনি অনন্ত সৌন্দর্যধারী। ধ্বস্তাসক্তি, শান্তচিত্ত, পরাভবকারী অথচ (স্বয়ং) অপরাভূত, আপনার শরণ লইতেছি। গমনকারীর পক্ষে গগনের সীমাতে পৌঁছিতে পারা সম্ভবপর, এমন কি সমুদ্রের সীমাও প্রাপ্ত হইতে পারা সম্ভবপর, (২৯৬) কিন্তু জিনের বল পরিমাণ সাধন করা সম্ভবপর নহে।

সেই সম্বন্ধে এই বলা যায়—সংবুদ্ধ (আপনার) বল (অধিক) সম্ভূত বা উৎপন্ন হইয়াছে। সিংহসদৃশ নররাজ অপ্রমেয় দশবল আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি। হে রাগবিহীন (আসক্তিশূন্য)। আপনার চিত্ত শান্ত, জ্ঞানদ্বারা দশদিক শুদ্ধ হইয়া সংগতি (আসক্তি)-শূন্য হইয়াছে; হে হিতকর, সেই আপনি আমার প্রশ্নের (উত্তর) ব্যাখ্যা করুন (নির্দেশ করুন)।

আপনি মানবোত্তম এবং আপনি সর্বজ্ঞ হইয়া অপ্রমেয় ও অচিন্ত্য সহস্র কোটি কল্প ব্যাপিয়া অর্থ বা তত্ত্বের উদ্দেশ্যে আচরণ করিয়াছেন॥ ১॥

বহু শতকোটি কল্প পূর্বে আপনি দান, শীল ও ক্ষান্তি (ক্ষমা) ও বহুবিধ ধ্যান সাধন করিয়াছেন এবং প্রজ্ঞার আচরণ করিয়াছেন॥ ২॥

আগ্নেয় মণিসমূহের, অথবা আকাশে বিদ্যুৎসমূহের যে আভা দৃষ্ট হয়, কিংবা নক্ষত্রগণেরও যে আভা আছে (আপনার আভাদ্বারা) সে-গুলি বিকৃতবর্ণ বা হতপ্রভ হইয়া যায়॥ ৩॥

नास्ति देवो वा नागो वा यक्षो कुम्भाण्डराक्षसो।
यस्य एतादृशकायो यथा ते नरनायक ॥४॥

सुरासुरवरपूजनीयो गुरुकृतवन्दितो सत्कृतो महर्षे प्रभंकर द्विपदेन्द्र सत्वसारवर पुरुषर्षभ चेतियं नराणां। भ्रूविवरललाटे ऊर्णाभागो यथा गगने सुविशुद्धरश्मि राजते भगवतो यथा कार्तिके मासे विमनो विरोचते चन्द्रो पूर्णमास्यां। नीलविमलनेत्रा नायकस्य सुरुचिरोत्पलवर्णसंनिकाशा विमला शुभा प्रभा। संरोचते च सुखजनना नरनारीणां नरेन्द्रदन्ता विमलपाण्डरा सुजातसमसहिता हिमवर-(२९७) सन्निकाशा, मुखं दलवरसंप्रकाशं दशवल तथा विशदं। ते शास्तुनः तरुणसुखुमरश्मीभिरास्तृता वररसवती शोभति जिह्वा नायकस्य प्रवालकसमतुल्यवर्णा च दिव्या बहुजनसंज्ञापनी। सुखंददं च आभाजालेन वद्धं ललाटं सभ्रूमुखं च शोभे यथैव चन्द्रमसो। सुखसमाहितनीला दशवल भगवतो शीर्षे केशा। शाक्यसिंह ग्रीवा ते शोभे यथा सुवर्णकम्बु यथा ओवाहा च जिन समा। अभेद्यो सिंहार्धपूर्वो भगवतो आत्मभावो। प्रभासि लोके दिशता समन्ता।

হে নরনায়ক! দেব, নাগ, যক্ষ, কুম্মাণ্ড ও রাক্ষস এমন নাই যাহার কায় আপনার কায়ের সদৃশ হইতে পারে ॥ ৪ ॥

হে মহর্ষে! হে প্রভাবিস্তারিন্, মানবরাজ, শ্রেষ্ঠ সত্ত্বসার, পুরুষপুঙ্গব! আপনি শ্রেষ্ঠ সুর ও অসুর গণের পূজণীয়। সম্মানিত, বন্দিত, ও সৎকৃত (প্রদর্শিত সৎকার); আপনি নরগণের চৈত্যস্বরূপ (পূজার্হ মন্দির-তুল্য)। ভগবান্ আপনার ভ্রূদ্বয়বিবরবিশিষ্ট ললাটতলে ঊর্ণাভাগ (কেশাবর্ত বা কেশচক্র) গগনে বিমল কিরণ (সূর্যের) ন্যায় শোভা পাইতেছে, কার্তিক মাসের পূর্ণিমারাত্রিতে বিমল চন্দ্র যেমন শোভা পায়, ইহাও তেমন (শোভা পায়)। নায়ক আপনার নেত্রদ্বয় সুন্দর উৎপলের বর্ণবিশিষ্ট এবং ইহার প্রভা তদ্বৎ বিমল ও শুদ্ধ। হে দশবল! নর ও নারীগণের (দর্শন)-সুখোৎপাদক নররাজ আপনার দন্তগুলি বিমল ও শ্বেতবর্ণ, সুজাত ও সমভাবে সংহিত বা সম্বদ্ধ এবং শ্রেষ্ঠ হিমবৎ (২৯৭) প্রতীয়মান; আপনার মুখখানি উত্তম দল বা পত্রের ন্যায় প্রতীয়মান ও বিশদ (নির্মল)। (লোক-) নায়ক ও শাস্তা (উপদেষ্টা) আপনার শ্রেষ্ঠ রসবতী (আর্দ্র) জিহ্বা সূক্ষ্মরশ্মি বা আভাদ্বারা আস্তৃত এবং ইহা প্রবালের সমানবর্ণবিশিষ্ট, দিব্য, ও বহুলোকের সংজ্ঞাপনী (পরিজ্ঞাত) আছে। আভাজালদ্বারা বদ্ধ সুখপ্রদায়ী আপনার ভ্রূ ও মুখ সহ ললাটপ্রদেশ চন্দ্রের ন্যায় শোভমান আছে। হে দশবল! ভগবান্ আপনার শিরোদেশে কেশরাশি সুখ-বিন্যস্ত ও নীলবর্ণ রহিয়াছে। হে শাক্যসিংহ! আপনার গ্রীবা সুবর্ণ কম্বু বা শঙ্খের ন্যায় শোভমান, এবং হে জিন! ইহা শরীরবহনার্থ কেমন সমানভাবে অবস্থিত রহিয়াছে। ভগবান্ আপনার আত্মভাব (শরীরটি) সিংহের দেহপূর্বার্ধের ন্যায় প্রতিভাত এবং ইহা অভেদ্য। লোকের বা জগতের চতুর্দিক আপনি প্রভান্বিত করেন। হে বিশিষ্টবাক্যভাবিন্! হে অতুল সমুদ্রবৎ প্রতীয়মান! এই বাক্যগুলি

विशिष्टवाक्य अतुलसमुद्र कर्मविपाकं करोहि इमा गिरां भाषमाणः, सर्वस्ते लोको अभिनमते आवर्जितो करितो पृष्ट्वा दशनख अंजलीहि।

एवमुक्ते भगवा विशुद्धमतिं भिक्षुं एतदवोचत्। साधु साधु भिक्षू साधु खलु पुनस्ते यत्त्वं तथागतमेतमर्थं परिपृच्छितव्यं मन्यसि। शोभनं ते भिक्षु प्रतिभानं, भद्रिका परिमीमान्सा यदेवं हि भिक्षु प्रतिभायसि। एवं पि तेषा कुलपुत्राणां कर्मविपाका प्रतिभायन्ति येषामयं धर्मपर्य्यायो हस्तगतो भविष्यति। न ते मारस्य पापीमतो वसगता भविष्यन्ति। नापि तेषां मनुष्या वा अमनुष्या वा अवतारं लभिष्यन्ति। तत् कस्य हेतोः। उदारकुशलमूलचरिता ते हि भिक्षू ते हि सत्वा येषां अर्थाय त्वं एतमर्थं परिपृच्छसि बोधिसत्वाना महासत्वाना। त्वं भिक्षु सत्वानामर्थाय तथागतमेतमर्थं परिपृच्छितव्यं मन्यसि यमिदं बोधिसत्वाना लोकपरिणायकानां सर्वसत्वचारिकविशेषसंप्रस्थिताना। त्वं भिक्षु सत्वानामर्थाय त-(२९८)थागतं परिपृच्छसि यमिदं बोधिसत्वाना महासत्वाना लोकपरिणायकाना सर्वसंशयच्छेदप्रभेदकौशल्यसमन्वागम(त)संप्रस्थितानां। भिक्षु सत्वानामर्थाय तथागतमेतमर्थं परिपृच्छेसि यमिद बोधिसत्वाना महासत्वाना

বলিতে বলিতে আপনি কর্মবিপাক বা কৃতকর্মের ফলবিষয় (ব্যাখ্যাত) করুন। সর্ব লোক দশনখদ্বারা অঞ্জলি বন্ধন করিয়া আপনাকে প্রশ্ন করিয়া আপনার নিকট অভিনত ও আপনার প্রতি আকৃষ্ট রহিয়াছে।

এইরূপ বলা হইলে পর, ভগবান্ (তথাগত) বিশুদ্ধমতি ভিক্ষুকে এই কথা বলিলেন—"হে ভিক্ষু! সাধু, সাধু ইহা (বেশ) সাধু যে, তুমি তথাগতের নিকট এইরূপ বিষয় জিজ্ঞাসিতব্য মনে করিতেছ। হে ভিক্ষু! তোমার প্রতিভান বা প্রত্যুৎপন্নমতিত্ব সাধু, তোমার পরিমীমাংসা (উৎকট সন্দিৎসা) ভদ্র বা অতিশুভ, যে, হে ভিক্ষু! তোমার (মনে) এইরূপ প্রতিভাত হইয়াছে। ইহাও হইবে যে, সে-সব কুলপুত্রদিগের নিকট তাহাদের কর্মবিপাক (কর্মফলের পরিণাম) স্পষ্ট প্রতিভাত হইবে, যাহাদের এই ধর্মপর্যায় (ধর্মবিষয়ক উপদেশের ব্যাখ্যানমালা) হস্তগত হইবে, তাহারা পাপিষ্ঠ মারের বশংগত হইবে না। এবং মানুষ কিংবা (রাক্ষসাদি) অমানুষেরা তাহাদের উপর অবতার বা আক্রমণের অবকাশ লাভ করিতে পারিবে না। ইহার কারণ কি? যে-হেতু এই সব ভিক্ষুরা, এইসব সত্ত্বেরা (জীবেরা), যাহাদের জন্য তুমি মহাসত্ত্ব বোধিসত্ত্বদিগের সম্বন্ধে এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছ, উদার কুশলমূলের আচরণ করিয়াছেন। হে ভিক্ষু! তুমি সত্ত্বদিগের হিতের জন্য তথাগতের নিকট এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসিতব্য মনে করিতেছ যে লোকনায়ক বোধিসত্ত্বেরা, সর্বসত্ত্বের মধ্যে আচরণবিশেষের জন্য সম্যক্ আত্মনিয়োজিত করিয়া (কিরূপে চলেন)। হে ভিক্ষু! সত্ত্বদিগের হিতপ্রয়োজনে তুমি তথাগতকে (২৯৮) জিজ্ঞাসা করিতেছ যে, লোকনায়ক বোধিসত্ত্বগণ সর্বপ্রকার সংসারের ছেদন ও প্রভেদনবিষয়ে কৌশলসমন্বিত ও তাহাতে আত্মনিয়োজিত করিয়া (কিভাবে চলেন)। হে ভিক্ষু! সত্ত্বদিগের হিতপ্রয়োজনে তুমি

लोकपरिणायकानां दानविशेषाभियुक्तानां क्षान्तिविशेषाभियुक्तानां ध्यानविशेषाभियुक्तानां प्रज्ञाविशेषाभियुक्तानां। अथ खलु भगवां तायें वेलायें इमां गाथामभाषि।

तुषिते भवने दिव्य ओतरित्वा हिमसमो नागो भवित्व षड्विषाणो।
राज्ञो अग्रमहिषी प्रविष्टो कुक्षिं ततो त्रिसाहस्र प्रकम्पे लोकधातु ॥१॥
तद सुविपुल आभा सुवर्णवर्णा इमं सर्व सहस्रलोकधातुं।
उपरि यावभवग्रं ज्वलन्ते यद जिनः कुक्षि प्रविष्टो संप्रजानो ॥२॥
शक्रशतसहस्रं सब्रह्मकोट्यो जिनं वरकुक्षिगतं नमस्य नित्यं।
उपागमि दिवसे पि अर्धरात्रे न च व्रजि इमे अविसर्जिता कदाचित् ॥३॥
तूर्य च शतसहस्रसंप्रघुष्टं उपरि नभं स्फुटं सर्वदेवताहि।
दिव्यं प्रहाय चन्दनस्य चूर्ण अथ पुनरन्ये पताकच्छत्रहस्ता ॥४॥
. . . . दिव्या प्रवर्षि वरकुसुमा च उत्पलस्य।
मधुकरकरविका सुवर्णमाल्या याव जिनो कुक्षि प्रविष्टो संप्रजानो ॥५॥
यद जायेथा बुद्धो सत्वसारो देवानं इन्द्रो धारये संहृष्टः।
वस्त्रं विशिष्टं सुरुचिरं कौशाकेयं जाम्बुनदस्य समनिभंकाञ्चनस्य ॥६॥

তথাগতকে জিজ্ঞাসা করিতেছ যে, মহাসত্ত্ব লোকনায়ক বোধিসত্ত্বেরা দানবিশেষ, ক্ষান্তিবিশেষ, ধ্যানবিশেষ ও প্রজ্ঞাবিশেষে অভিযুক্ত বা আত্মনিয়োজিত হইয়া (কিভাবে চলেন)। তদনন্তর ভগবান্ সেই সময়ে এই গাথাগুলি বলিলেন :—

দিব্য তুষিত ভবন হইতে অবতীর্ণ হইয়া, আমি (যে সময়ে) হিমসম (শ্বেত) ষড়্দন্ত নাগ-(হস্তি-) রূপী হইয়া রাজার প্রধান মহিষীর কুক্ষিতে প্রবেশ লাভ করিয়াছিলাম, তখন তিন সহস্র লোকসংঘ প্রকম্পিত হইয়াছিল॥ ১॥

তখন সুবিপুল সুবর্ণবর্ণের আভা এইসব সহস্র সহস্র লোকসমূহ এমন কি বিশ্বের অগ্র পর্যন্ত প্রজ্বলিত হইল, যখন প্রজ্ঞায়ী জিন (জেতা) (মাতৃ-) কুক্ষিতে প্রবিষ্ট হইলেন॥ ২॥

শতসহস্র পরিজনসহ আগত শক্র এবং কোটি কোটি পরিজনসহ আগত ব্রহ্মা শ্রেষ্ঠমাতৃকুক্ষিতে গত জিনকে নিত্য নমস্কারার্থ দিবসে ও নিশীথে উপস্থিত হইতেন, এবং তাঁহারা বিদায় না লইয়া কখনই চলিয়া যাইতেন না॥ ৩॥

আকাশের উপর হইতে দিব্য চন্দনের চূর্ণ ছাড়িয়া (প্রক্ষিপ্ত করিয়া) সব দেবতারা শতসহস্র প্রকার তূর্য্য প্রঘোষণ (বা নিনাদ) স্ফোটিত করিয়াছিলেন; আবার অন্য (দেবতারা) পতাকা ও ছত্রসমূহ স্বহস্তে ধারণ করিয়াছিলেন॥ ৪॥

(দেবগণ আকাশ হইতে) দিব্য উৎপল পুষ্পরাজি, মধুকরসমূহ, করবীক (কোকিল)-সমূহ ও সুবর্ণমালাসমূহ প্রবর্ষণ করিলেন, যখন প্রজ্ঞায়ী জিন মাতৃ-কুক্ষিতে প্রবিষ্ট হইলেন॥ ৫॥

यदा च भूमिस्थितो बोधिसत्वो सप्त पदा चङ्कमे हृष्टचित्तो ।
(२९९) अहु खु लोके असदृश करिष्य अन्त जराये मरणक्रियाय ।।७।।
तद प्रकम्पे वसुमति षड्विकार आभा च मुक्ता दिशता समन्ता ।
दिव्या शब्दा प्रवादिता अन्तरीक्षे अशीति सहस्रा अभु देवताना ।।८।।
दिव्या च चूर्णा नभतो प्रवर्षे चन्दनस्य सुवर्णशुभा देवपुत्रा ।
मन्दारवेहि ओकिरे बोधिसत्व प्रामोद्यजाता मरु हृष्टचित्ता ।।९।।
एकूनत्रिंशो वयसानुप्राप्तो परिपाचयित्वा जगद्बोधिसत्वो ।
त्यजित्व राज्य रतनवरा च सप्त काषायवस्त्रो अभु बोधिसत्वो ।।१०।।
सो प्रव्रजित्व विदु बोधिसत्वो षड्वर्षयुग चर दुष्कराणि ।
सो मागधस्य विजित प्रविष्टो ग्रामिकधीता दृशि बोधिसत्व ।।११।।
सुवर्णपात्री च उदग्रचित्तो भृंगार गृह्य रतनविचित्र ।
अष्टाङ्गुपेत शुभपारिपूर्ण तद आचमेसि ऋषि बोधिसत्वो ।।१२।।

সত্বসার বন্ধ যখন জন্ম প্রাপ্ত হইলেন তখন দেবরাজ (শক্র) আনন্দিত হইয়া একখানি অতিসুন্দর জাম্বুনদ নামক কাঞ্চনসম শোভমান বিশিষ্ট বস্ত্র আনিয়া দিলেন॥ ৬॥

যখন বোধিসত্ত্ব ভূমিতে দাঁড়াইয়া হৃষ্টচিত্তে সপ্ত পদ হাঁটিলেন (এবং বলিলেন)—(২৯৯) 'আমি মরণবিধায়ী জরার অতুল্য অন্ত বা নাশ আনয়ন করিব॥ ৭॥

তখন বসুমতী ছয়প্রকারভাবে প্রকম্পিত হইল এবং চতুর্দিকে সর্বতোভাবে আভা (আলোক) মুক্ত হইল। অন্তরীক্ষে দিব্য শব্দ বাজিয়া উঠিল এবং অশীতি সহস্র দেবেরা উপস্থিত হইলেন॥ ৮॥

দেবপুত্রেরা উত্তমবর্ণবিশিষ্ট শুভ্র চন্দনের দিব্য চূর্ণ আকাশ হইতে বর্ষণ করিলেন এবং দেবগণ হৃষ্টচিত্তে প্রমুদিত হইয়া মন্দারপুষ্পসমূহ (দ্বারা) বোধিসত্ত্বের উপর অবকীর্ণ করিলেন॥ ৯॥

জগতের বোধিসত্ত্ব (গৌতম) ঊনত্রিশ বৎসরে উপনীত হইয়া (জীবনের) পরিপক্কভাব প্রাপ্ত হইলে পর রাজ্য ও সপ্ত শ্রেষ্ঠরত্ন ত্যাগ করিয়া কাষায়বস্ত্রধারী হইলেন॥ ১০॥

সেই প্রাজ্ঞ বোধিসত্ত্ব প্রব্রজ্যা (সন্ন্যাস) গ্রহণ করিয়া (দীর্ঘ) ছয়বর্ষ কাল দুষ্কর (তপস্যার) আচরণ করেন। তিনি মগধরাজের রাজ্যে প্রবেশ করিলেন। (তখন) গ্রামিক বা গ্রামনেতার দুহিতা (সুজাতা) বোধিসত্ত্বকে দেখিতে পাইলেন॥ ১১॥

তখন উল্লাসিতমনে ঋষি বোধিসত্ত্ব রত্নবিচিত্র অষ্টাঙ্গযুক্ত সুবর্ণনির্মিত সম্পূর্ণ শুভ বা সুন্দর ভৃঙ্গাররূপ পাত্র লইয়া আচমন করিলেন॥ ১২॥

वलेनुपेतं सुरसं प्रणीतं गन्धेन च उपनये भोजनं च ।
एवं च च्छन्दं जने वेगजाता बुद्धो भवे कवचितो लक्षणेहि ॥१३॥
इमं च हीनं विजहिय इष्टिभावं चरेय शुद्धं अशबलब्रह्मचर्यं ।
वर्जे कामं दुःखकरं रोगमूलं सेवेय बुद्धां हतरजनिष्किलेशां ॥१४॥
भापित्वा गाथामिमां एवंरूपां सेनापतेर्दुहिता हृष्टचित्ता ।
नमस्यमानांजलिय वोधिसत्वं मुंचित्वा अश्रु इमं वाचं भापे ॥१५॥
सुलब्धलाभो महिपति विम्बिसारो अशोकप्राप्तो परिवृंहिताज्ञो ।
(३००) यस्यायं विजिते स्थितो वोधिसत्वो अद्य अतुल्यां प्राप्स्यति वोधिमग्रां ॥१६॥
भुंजित्वा भक्तं मम ककुच्छन्दो अजेत् स्वयंभू द्रुमं पादपेन्द्रं ।
प्रभासयन्तो दश दिशा समन्ता जाम्बुनदस्य यथ सुवर्णयूपो ॥१७॥
कोनाकनामो महदक्षिणीयः भुंजित्व भक्तं अजि वोधिमण्डं ।
अदीनचित्तो अचलो असंप्रवेधि यस्यासि कायो स्फुटो लक्षणेहि ॥१८॥

তিনি (সুজাতা) বলবিধায়ী, গন্ধযুক্ত, সুরসময়, ও (উত্তমরূপে) উপসম্পন্ন ভোজন উপস্থিত করিলেন। মানসিক বেগ উৎপন্ন হওয়ায় তিনি এইরূপ এক অভিলাষ (মনে) পোষণ করিলেন—"(সর্ব-)লক্ষণদ্বারা কবচিত বা রক্ষিত হইয়া আমি যেন বুদ্ধ হইতে পারি" ॥ ১৩ ॥

"এই হীন ইষ্টিভাব (আকাঙ্ক্ষার ভাব, বা যজ্ঞকরার ভাব) পরিত্যাগ করিয়া আমি যেন শুদ্ধ ও নির্দোষ ব্রহ্মচর্যের আচরণ করিতে পারি। আমি যেন দুঃখকর রোগের (ক্লেশের) মূল কাম বা কামনা বর্জন করিতে পারি এবং আমি যেন হতরজস্ক (ত্যক্তাসক্তি) ক্লেশবিহীন বুদ্ধগণের সেবা কবিতে পারি" ॥ ১৪ ॥

হৃষ্টচিত্ত হইয়া সেনাপতির দুহিতা (সুজাতা) এইরূপ এই গাথা বলিয়া, নমস্কারজন্য অঞ্জলি বন্ধন করিয়া অশ্রু মোচন করিতে করিতে এই বাক্য বলিলেন ॥ ১৫ ॥

"রাজা বিম্বিসার মহালাভ লাভ করিয়াছেন—যে-হেতু তিনি বিগতশোক হইয়াছেন এবং তাঁহার (প্রজাজনের উপর প্রদত্ত) আজ্ঞা বলসংবর্ধিত করিতে পারিয়াছেন। (৩০০) কারণ, সেই (রাজার) রাজ্যে স্থিত হইয়া বোধিসত্ত্ব অদ্য অতুল্য, অগ্র (শ্রেষ্ঠ) বোধি (পূর্ণপ্রজ্ঞা) প্রাপ্ত হইবেন" ॥ ১৬ ॥

"আমার প্রদত্ত ভক্ত (ভোজনদ্রব্য) ভোজন করিয়া স্বয়ংভূ ক্রকুচ্ছন্দ-নামক (বুদ্ধ পূর্বে) বৃক্ষরাজ (বোধি-) দ্রুমের নিকট গিয়াছিলেন (এবং) জাম্বুনদ-সুবর্ণনির্মিত যূপের ন্যায় তিনি দশ দিক্ সমন্ততঃ প্রভাসিত করিয়াছিলেন" ॥ ১৭ ॥

"মহাপূজার্হ কোনাক-নামক বুদ্ধ (আমার প্রদত্ত) ভক্ত (অন্ন) ভোজন করিয়া বোধিমণ্ডপের দিকে গিয়াছিলেন—তিনি ছিলেন অদীনভাবাপন্নচিত্তধারী, অচল এবং অন্যের অপরাজিত এবং তাঁহার কায় সুলক্ষণসমূহদ্বারা চিহ্নিত ছিল" ॥ ১৮ ॥

यस्यासि नामं तद काश्यपो पि जाम्बुनदसमनिभविग्रहस्य ।
भुजित्व भक्त मम विदु सत्वसारः व्रजेत् स्वयभू द्रुमवरं पादपेन्द्रं ॥१९॥
ये भद्रकल्पे अतुलिय दक्षिणेया भेष्यन्ति धीरा हृतरजनिष्किलेशा ।
पूजेष्यि सर्वा अतुलिय बोधिहेतोः न मह्य काक्षा अन्या हि अस्ति किंचित् ॥२०॥
ये अन्तरीक्षे इह देवपुत्राः ते चन्दनेनोकिरे बोधिसत्व ।
वाचा भाषे मुदितवेगजाता सेनापतेर्दुहितालब्धलाभा ॥२१॥
पूर्वेनिवास स्मरेसि सुजाता प्रेम्न जनेत्व शुभ बोधिसत्वे ।
बुद्धान कोटिनयुता सहस्रा भुक्त्वा भक्त मम गता बोधिमूलं ॥२२॥

अथ खलु बोधिसत्वो येन नैरंजना तेनोपसक्रमित्वा मुहूर्तं अस्यासि। समेहि पादतलेहि धरणी प्रकम्पेसि । अथ खलु तस्मि समये महान्तः पृथिवीचालो अभूषि भीषणो सरोमहर्षणो, येन पृथिवीचालेन इय त्रिसाहस्रमहासाहस्रा लोकधातु समा अभूषि पाणितलजाता, सुमेरुश्च पर्वतराजा चक्रवाडमहाचक्रवाडा च पर्वता निमिन्धरो युगन्धरो इषाधरो च पर्वता खदिरकाश्वकर्णो विनतको सुदर्शनो च सप्त पर्वता द्वीपान्तरिका, तथान्ये कालपर्वता, पृथिव्या ओसन्ना अभूषि

"সেই কালে যাঁহার নাম ছিল কাশ্যপ, সত্ত্বসার, জাম্বুনদ সুবর্ণের বিগ্রহধারী, প্রাজ্ঞ ও স্বয়ংভূ—তিনিও (আমার প্রদত্ত) ভক্ত (অন্ন) ভোজন করিয়া বৃক্ষরাজ শ্রেষ্ঠ বোধিদ্রুমের নিকট গিয়াছিলেন" ॥ ১৯ ॥

"কোন (ভবিষ্যৎ) ভদ্রকল্পে অতুল্য, পূজার্হ, ধীর, হতরজস্ক ও ক্লেশমুক্ত (মহাপুরুষগণ) উৎপন্ন হইবেন, আমি যেন অতুল্য বোধি বলে তাঁহাদিগের সকলকেই পূজা করিতে পারি, আমার অন্য কোন আকাঙ্ক্ষা আর নাই" ॥ ২০ ॥

এই স্থানে অন্তরীক্ষে যে দেবপুত্রেরা ছিলেন, তাঁহারা বোধিসত্ত্বকে চন্দন (-চূর্ণ) দ্বারা অবকীর্ণ করিলেন। সেনাপতির দুহিতা লব্ধলাভা হইয়া আহ্লাদিত ও মনোবেগযুক্ত হইয়া এই বাক্যগুলি বলিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

বোধিসত্ত্বের উপর শুভ প্রেম বা অনুরাগ উৎপাদন করিয়া সুজাতা তাঁহার পূর্বজন্মের বৃত্তান্ত স্মরণ করিলেন। "সহস্র সহস্র কোটি নিযুত সংখ্যক বুদ্ধেরা আমার ভক্ত (অন্ন) ভোজন করিয়া বোধিদ্রুমমূলে গিয়াছিলেন" ॥ ২২ ॥

অনন্তর বোধিসত্ত্ব যে-দিকে নৈরঞ্জনা (নদী) সে-দিকে অগ্রসর হইয়া মুহূর্ত-কাল দাঁড়াইলেন। তদীয় সম পাদতলদ্বারা ধরণীকে প্রকম্পিত করিলেন। অনন্তর, সেই সময় মহান্ ভূমিকম্প হইল—ভীষণ ও রোমহর্ষকারী। সেই পৃথিবীচাল (বা কম্পন) দ্বারা এই তিনসহস্র মহাসহস্র-সংখ্যক লোকজগৎ (বা লোকসমূহ) পাণি-তলের মত সমান (বা সমতল) হইয়া উঠিল। (তখন) বোধিসত্ত্বের প্রভাবে বা তেজে, পর্বতরাজ সুমেরু, চক্রবাল পর্বত ও মহাচক্রবাল পর্বত এবং দ্বীপের (জাম্বুদ্বীপের) মধ্যবর্তী নিমিন্ধর, যুগন্ধর, ইষান্ধর, খদির, অশ্বকর্ণ, বিনতক ও সুদর্শন-নামক

(३०१) वोधिसत्वस्यानुभावेन। महासमुद्राश्च संक्षुब्धा अभूषि बोधिसत्वस्यानुभावेन प्रज्ञायेन्सुः। तेन खलु पुनः समयेन अयं त्रिसाहस्रमहासाहस्रो लोकधातुः शकटचक्रप्रमाणमात्रेहि जाम्बूनदस्य सुवर्णस्य पदुमेहि शतसहस्रपदुमेहि शतसहस्रपत्रेहि नीलवैडुर्यजातेहि मुसारगल्वकेहि शिरिगर्भपिजलेहि स्फुटा अभूषि अष्टापदविनिबद्धा, महान्तश्च ओभासो प्रादुर्भुतः येन ओभासेन महानिरया भीष्मा उपशान्ता अभूपि। सर्वे नैरयिका सत्वा सुखिता अभूषि। सर्वे तिर्यग्योनिगताः सुखिता अभूपि। सर्वे यामलौकिका सत्वाः सुखिता अभूषि परस्परं मैत्रचित्ता वोधिसत्वानुभावेन। महान्तेन चोभासेन सर्वा त्रिसाहस्रमहासाहस्रा लोकधातु ओभासिता अभूषि। तेन खलु पुनः समयेन त्रिसाहस्रमहासाहस्राये लोकधातुये यावतका देवेन्द्रभवना नागेन्द्रभवना यक्षेन्द्रभवना गरुडेन्द्रभवना ते सर्वे एकोभासओभासा अभूपि। सर्वत्र वोधिसत्वस्य आत्मभावतामनुप्राप्तां संजानन्ति। तेन खलु पुनः समयेन यावतका त्रिसाहस्रमहासाहस्राये लोकधातूये देवा नागा यक्षा गन्धर्वा असुरा गरुडा किन्नरा महोरगा ते सर्वे स्वकस्वकेपु आसनेपु न रमेन्सुः वोधिसत्वस्यानुभावेन। बोधिसत्वस्य शिरिं असहन्ता ते

সপ্ত পর্বত এবং অন্যান্য কালপর্বতসমূহ পৃথিবীর মধ্যে অবসন্ন হইয়া পড়িল (অর্থাৎ পৃথিবীর মধ্যে ঢুকিয়া পড়িল)। (৩০১) মহাসমুদ্র সকলও বোধিসত্ত্বের প্রভাবে সংক্ষোভ লাভ করিল বলিয়া প্রজ্ঞাত বা প্রতিভাত হইল। আবার সেই সময়ে তিনসহস্র-মহাসহস্র-সংখ্যক লোক-জগৎ (লোকসমূহ) শকটচক্রের মত প্রমাণবিশিষ্ট (অর্থাৎ অত্যন্ত বৃহদাকার) জাম্বুনদ-স্বর্ণের শতসহস্র পদ্মদ্বারা, শতসহস্রপত্রবিশিষ্ট নীল বৈদূর্যসমূহদ্বারা, মুসারগল্বদ্বারা, পিঞ্জরবর্ণের শ্রীগর্ভমণিদ্বারা স্ফুটিত হইয়া রহিয়াছে যেন সে-গুলি অষ্টাপদ বা (পাশাখেলার) শারীফলকের মত বিনিবদ্ধ রহিয়াছে। তখন এক বৃহৎ অবভাস বা আলোকপুঞ্জ প্রাদুর্ভূত হইল, যাহাদ্বারা ভীষণ মহানরকসমূহ উপশান্ত হইল। নরকবাসী সব প্রাণীরা সুখান্বিত হইয়া উঠিল। সব তির্যগ্‌যোনিজাত প্রাণীরা সুখান্বিত হইয়া উঠিল। সব যমলোকস্থ সত্ত্বগণ সুখিত হইয়া উঠিল এবং বোধিসত্ত্বের প্রভাবে পরস্পরের প্রতি মৈত্রীভাবাপন্ন হইল। এই মহান অবভাসদ্বারা তিনসহস্র-মহাসহস্র লোক-জগৎ অবভাসিত হইল। আবার সেই সময়ে ত্রিসহস্র-মহাসহস্রসংখ্যক লোক-জগতে (লোকসমূহে) যত দেবেন্দ্রভবন, নগেন্দ্রভবন, যক্ষেন্দ্রভবন ও গরুড়েন্দ্রভবন আছে, সে-সব এক অবভাসে আভাসিত (আলোকিত) হইল। সর্বত্রই (তাঁহারা) বোধিসত্ত্বের আত্মভাবতা (অর্থাৎ বৃহৎ ব্যক্তিত্বের) প্রাপ্তির বিষয় সম্যক্ জানিতে পারিয়াছিলেন। আবার সেই সময়ে তিনসহস্র-মহাসহস্রসংখ্যক লোকসমূহে যত যত দেব, নাগ, যক্ষ, গন্ধর্ব, অসুর, গরুড়, কিন্নর ও মহোরগ (প্রকাণ্ড সর্প) আছে তাহারা সকলেই বোধিসত্ত্বের প্রভাবে নিজ নিজ আসনসমূহে (থাকিয়া) আনন্দ প্রাপ্ত হইতেছিল না।

सर्वे येन बोधिमण्डस्तेनोपसक्रमेन्नुः पुष्पमाल्यगन्धच्छत्रपताकावाद्यधूपनविलपन-परिगृहीता। तेन खलु पुनः समयेन असंख्येयेहि अप्रमेयेहि बुद्धक्षेत्रेहि अभिक्रान्तकान्ता बोधिसत्वाः देवतावेषमभिनिर्मिणित्वा उपरि अन्तरीक्षे प्रतिष्ठेन्नुः दिव्यउत्पलपद्मपुण्डरीकपरिगृहीता। तेन खलु पुनः समयेन अयं त्रिसाहस्त्रमहासाहस्त्रो लोकधातुः शक-(३०२) टचक्रप्रमाणेहि जाम्बुनदसुवर्ण-पद्मेहि नीलवैडूर्यनाडीहि अयुतशो केशरेहि। (शिरीषगर्भपञ्जरेहि भूमितल-मुपादाय यावद्भवाग्र स्फुटमभूपि आगन्तुकेहि केशरकेहि) शिरीषगर्भपञ्जरेहि भूमितलमुपादाय यावद्भवाग्र स्फुट अभूपि आगन्तुकेहि बोधिसत्वेहि देवनाग-यक्षेहि च असुरगरुडकिन्नरमहोरगेहि च।

अथ खलु बोधिसत्वो महतो देवगणस्य पुरतो नैरञ्जना नदी उत्तीर्णा। तेन खलु पुनः समयेन नैरंजनाये नदीये अशीति च्छत्रकोटीयो जाम्बूनदसुवर्णाना छत्राना प्रादुर्भूता बोधिसत्वस्य उपरि स्थिहेन्नुः, अशीति च्छत्रकोटीयो रूप्यमयाना अशीति च्छत्रकोटीयो अश्मगर्भमयाना अशीति च्छत्रकोटीयो हस्तिगर्भमयाना अशीति च्छत्रकोटीयो लोहितकामयाना अशीति च्छत्रकोटीयो मणिमयाना प्रादुर्भूता बोधिसत्वस्य उपरि स्थिहेन्नुः। अशीति च नागकोटीयो एकमेकस्य

বোধিসত্ত্বের শ্রী বা প্রভা সহিতে না পারিয়া তাঁহারা সকলে যেদিকে বোধিসত্ত্ব ছিলেন সেদিকে পুষ্প, মালা, গন্ধদ্রব্য, ছত্র, পতাকা, বাদ্যযন্ত্র, ধূপদ্রব্য ও বিলেপনসামগ্রী লইয়া অগ্রসর হইলেন। আবার সেই সময়েই অসংখ্য ও অপরিমেয় বুদ্ধক্ষেত্রসমূহে অত্যুৎকৃষ্টকান্তিসমন্বিত বোধিসত্ত্বগণ দিব্যবেশসমূহ নির্মাণ করিয়া দিব্য উৎপল, পদ্ম ও পুণ্ডরীক লইয়া অন্তরীক্ষে (বোধিসত্ত্বের) উর্ধ্বভাগে আসিয়া দাঁড়াইলেন। আবার সেই সময়েই এই তিনসহস্র মহাসহস্র-সংখ্যক লোকজগৎ শকটচক্রের (৩০২) প্রমাণবিশিষ্ট (অর্থাৎ অতিপ্রকাণ্ড) জাম্বুনদসুবর্ণনির্মিত পদ্মসমূহ, নীলবর্ণ বৈদূর্যের নালকসমূহ এবং শিরীষগর্ভপিঞ্জর অযুত-অযুতসংখ্যক কেশরসমূহ ভূমিতল হইতে আরম্ভ করিয়া ভব বা জগতের অগ্রভাগ পর্যন্ত পরিপূর্ণ হইয়া ফাটিয়া উঠিল এবং (সেই লোক জগৎ) আগন্তুক (নবাগত) বোধিসত্ত্বগণ, দেব, নাগ ও যক্ষগণ এবং অসুর, গরুড়, কিন্নর ও মহোরগ (মহাসর্প) গণদ্বারা (পরিপূর্ণ হইয়া ফাটিয়া উঠিল)।

অনন্তর বোধিসত্ত্ব এই বিশাল দেবগণের সম্মুখে নৈরঞ্জনা নদী পার হইলেন। আবার সেই সময়েই নৈরঞ্জনা নদীতে (অর্থাৎ তদুপরি) অশীতি কোটি জাম্বুনদ-নির্মিত ছত্র প্রাদুর্ভূত হইয়া বোধিসত্ত্বের উপরি অবস্থিত হইল, অশীতি কোটি রূপ্যময়, অশীতি কোটি অশ্মগর্ভ-(মরকত)ময়, অশীতি কোটি হস্তিগর্ভ (মণি-বিশেষ? গজদন্তনির্মিত)-ময়, অশীতি কোটি লোহিতময় (পদ্মরাগমণিনির্মিত) এবং অশীতি কোটি (অন্যান্য) মণি বা রত্ননির্মিত ছত্র প্রাদুর্ভূত হইয়া বোধিসত্ত্বের উপরে অবস্থিত হইল। পূর্বজন্মের পুণ্যসম্ভারবশতঃ অশীতি কোটি নাগ, প্রত্যেকে

नागो अशीतिनागकोटिपरिवारो लोहितमुक्तापुष्पपरिगृहीता येन बोधिसत्वस्तेनोपसंक्रमित्वा बोधिसत्वं पूजयेन्सुः पुरिमकेन पुण्योपचयेन ।

अथ खलु कालो नागराजा स्वजनपरिवारः स्वकातो भवनातो अभ्युद्गमित्वा येन बोधिसत्वस्तेनोपसंक्रमित्वा बोधिसत्वस्य पादां शिरसा वन्दित्वा बोधिसत्वं प्रांजलीकृतो प्रेक्षमाणो गाथाभिरध्यभाषे ।

बोधिं पर्येषमाणो यं बोधिसत्वो विसारदो ।
नैरंजनां चरित्वान बोधिमूलमुपागमे ॥१॥
नानाद्विजसंघरुतं वरपादपमण्डितं ।
वरपुष्पफलोपेतं त्रिसाहस्राय यावता ॥२॥
यत्र ते लोकप्रद्योता आगता बोधि प्रापुणे ।
क्रकुच्छन्दो कोनाकमुनि काश्यपो च महामुनि ॥३॥
(३०३) तं देशं लोकप्रद्योतो उपागमे लोकनायको ।
यो सो वादित्यबन्धुनां शाक्यानां परमो मुनिः ॥४॥
ते देवसंघा मुदिता सर्वे हर्षितमानसाः ।
पुष्पमेघसमानोघां तामकासि वसुन्धरा ॥५॥
स्वभवनेषु आगत्वा पूजेन्ति लोकनायकं ।
प्रदक्षिणं बोधिसत्वं शुद्धावासा समागता ॥६॥

অশীতি কোটি নাগদ্বারা পরিবৃত হইয়া, লোহিত মুক্তা ও পুষ্পসমূহ লইয়া যে-দিকে বোধিসত্ত্ব ছিলেন সে-দিকে অগ্রসর হইয়া বোধিসত্ত্বকে পূজা করিলেন।

অনন্তর কাল-নামক নাগরাজ স্বজনসমূহদ্বারা পরিবৃত হইয়া নিজের ভবন হইতে উত্থিত হইয়া যে-দিকে বোধিসত্ত্ব ছিলেন সে-দিকে অগ্রসর হইয়া বোধিসত্ত্বের পাদদ্বয় নিজমস্তকদ্বারা বন্দনা করিয়া, অঞ্জলিবন্ধনপূর্বক বোধিসত্ত্বের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া গাথাসমূহদ্বারা তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন।

বোধির (বা পরমপ্রজ্ঞার) অন্বেষণ করিতে করিতে প্রাজ্ঞ বোধিসত্ত্ব নৈরঞ্জনা (নদী) পার হইয়া যে বোধিবৃক্ষমূলে সমুপাগত হইলেন, সেই বোধিবৃক্ষটি নানাপ্রকার পক্ষিসমূহের রবে পরিপূর্ণ ছিল, শ্রেষ্ঠ বৃক্ষসমূহদ্বারা (বেষ্টিত হইয়া) ইহা মণ্ডিত ছিল, ইহা শ্রেষ্ঠ পুষ্পফলে সমন্বিত ছিল—যাহার সংখ্যা তিন হাজার ছিল। সেই বোধিমূলে সেই লোকপ্রদীপ ক্রকুচ্ছন্দ, কোনাকমুনি ও মহামুনি কশ্যপ সম্বোধিলাভের জন্য আসিয়াছিলেন॥ ১-৩॥

(৩০৩) যিনি আদিত্যবান্ধব শাক্যগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ মুনি ছিলেন, সেই লোকনায়ক লোকপ্রদীপও (গৌতমও) সেই স্থানে উপাগত হইলেন॥ ৪॥

সেই সব দেবসংঘেরা (তখন) আনন্দিত ও হৃষ্টচিত্ত হইয়া সেই বসুন্ধরাকে পুষ্পমেঘের সমান ওঘ বা প্রবাহবিশিষ্ট করিয়া তুলিয়াছিলেন॥ ৫॥

मन्दारवेहि पुष्पेहि दिव्येहि मनुजेहि च।
महार्हेहि श्रेष्ठेहि बोधिमण्डं अलंकरे ॥७॥
वृक्षा ततोमुखा सर्वे बोधिमण्डे वने नमे।
येन स प्रवरो देशः पूर्वबुद्धनिषेवितः ॥८॥
यापि च बोधिमण्डस्मिं देवता वृक्षमाश्रिता।
सा बोधिसत्वं दृष्ट्वान घोषेसि च अमानुषं ॥९॥
चैलं च भ्रामये दिव्यं चन्दनं प्रमुचसि।
सा दिव्यं रत्नचूर्णञ्च ओकिरेसि नरर्षभं ॥१०॥
नानाविधानां गन्धाना दिव्यानां मानुषाण च।
चतुर्दिशाश्रिता वाता बोधिमण्डे प्रवायेन्सु च ॥११॥
दिव्या च तूर्या वाद्येन्सु अन्तरीक्षस्मिं शोभना।
संगीति विविधा कुर्वन् मञ्जूघोषां मनोरमां ॥१२।
ओभासः सुमहा आसि बोधिमण्डस्य रश्मिभिः।
येन सर्वो देवलोको स्फुटो आसि तदनन्तरं ॥१३॥

স্বভবনসমূহ হইতে আসিয়া শুদ্ধাবাস দেবগণ সেখানে উপস্থিত হইয়া লোক-নায়ক বোধিসত্ত্বকে প্রদক্ষিণপূর্বক পূজা করিয়াছিলেন॥ ৬॥

(তাঁহারা) শ্রেষ্ঠ ও মহার্হ দিব্য ও মানুষ মন্দার পুষ্পদ্বারা বোধিমণ্ডপটিকে অলঙ্কৃত করিয়াছিলেন॥ ৭॥

সেই বনমধ্যে তন্নিকটবর্তী সব বৃক্ষগুলি বোধিমণ্ডপের দিকে নত হইয়া-ছিল, যে-হেতু সেই প্রকৃষ্ট দেশভাগটি পূর্ববর্তী বুদ্ধগণদ্বারা আশ্রিত হইয়াছিল॥ ৮॥

বোধিমণ্ডপে যে দেবতা বৃক্ষ আশ্রয় করিয়া রহিয়াছিলেন, তিনিও বোধিসত্ত্বকে দেখিয়া অমানুষ (অর্থাৎ দেবোচিত) ঘোষণা করিলেন॥ ৯॥

তিনি দিব্য চৈল (বস্ত্র) ঘুরাইতে লাগিলেন এবং (দিব্য) চন্দন প্রমোচিত করিতে লাগিলেন এবং তিনি নরপুঙ্গবের (বোধিসত্ত্বের) উপর দিব্য রত্নচূর্ণ প্রক্ষেপ করিলেন॥ ১০॥

নানাবিধ দিব্য ও মানুষগন্ধবাহী চতুর্দিকস্থিত বাতসমূহ বোধিমণ্ডপের উপর প্রবাহিত হইয়াছিল॥ ১১॥

অন্তরীক্ষে সুন্দর দিব্য তূর্য (বাদ্যযন্ত্র)-সমূহ বিবিধপ্রকারের সুমিষ্টনিনাদ-সমন্বিত মনোরম গীতি রচনা করিয়া বাজিয়া উঠিয়াছিল॥ ১২॥

বোধিমণ্ডপের রশ্মিরাশিদ্বারা এক সুমহান্ অবভাস বা আলোক পরিদৃষ্ট হইল এবং তৎপরে তাহার জন্য সব দেবলোক ফুটিয়া উঠিল॥ ১৩॥

(३०४) जिह्मवर्णा अभूदिव्या विमाना रतनामया ।
जाम्बूनदसुवर्णेहि बोधिसत्वस्य रश्मिभिः ॥१४॥
मन्दारवेहि पुष्पेहि ओकिरेन्ति नभे स्थिताः ।
देवपुत्रसहस्राणि बोधिसत्वं महर्द्धिकाः ॥१५॥
श्रुणित्वा अतुलं घोषं कालो नागो महर्षिनः ।
हर्षितप्रीतसन्तुष्टो नागकन्यापुरस्कृतो ॥१६॥
क्रीडारतिसुखं दिव्यमुज्झित्वा सर्वमागतो ।
चतुर्दिशं विलोकेत्वा पश्यते पुरुषर्षभं ॥१७॥
वैरोचनं वा गगण(न)स्मिं सर्वरश्मिसमागतं ।
अर्चित्वा मुदितुष्टो बोधिसत्वं समालपे ॥१८॥
यादृशा लक्षणा पूर्वबुद्धान पुरुषोत्तम ।
क्रकुच्छन्दे कोनाकमुनि अभूच्चापि नरोत्तमे ॥१९॥
काश्यपे जिने च लक्षणा तथागते पुरुषोत्तमे ।
समा जालावनद्धा तेषां चरणा सुप्रतिष्ठिता ॥२०॥
लाक्षारसप्रसेकवर्णा सहचक्रा महर्षिणा ।
हेष्टा पादतला जाता स्वस्तिकैरुपशोभिताः ॥२१॥

---

(৩০৪) জাম্বুনদ সুবর্ণের বর্ণবিশিষ্ট বোধিসত্ত্বের রশ্মিরাশিদ্বারা রত্নময় দিব্য প্রাসাদগুলি হতপ্রভ হইয়া উঠিল॥ ১৪॥

আকাশে স্থিত সহস্র সহস্র বিপুল ঋদ্ধিযুক্ত দেবপুত্রগণ বোধিসত্ত্বের উপর মন্দারপুষ্পসমূহ প্রক্ষেপ করিলেন॥ ১৫॥

মহর্ষির (বোধিসত্ত্বের) অতুলনীয় ঘোষ বা শব্দ শুনিয়া কাল-নামক নাগ হৃষ্ট, প্রীত ও সন্তুষ্ট হইয়া নাগকন্যাদিগকে সঙ্গে লইয়া, সর্বপ্রকার দিব্য ক্রীড়া ও রতি-সুখ ত্যাগ করিয়া উপস্থিত হইলেন এবং চতুর্দিক্ বিলোকন করিয়া পুরুষপুঙ্গব (বোধিসত্ত্বকে) দেখিতে পাইলেন॥ ১৬-১৭॥

আহ্লাদিত ও তুষ্ট হইয়া তিনি গগনতলে সর্বরশ্মিসমন্বিত বিরোচনের (সূর্যের) ন্যায় প্রতিভাত বোধিসত্ত্বকে অর্চনা করিয়া তাঁহাকে বলিতে লাগিলেনঃ— ॥ ১৮॥

"হে পুরুষোত্তম (বোধিসত্ত্ব) পূর্ব বুদ্ধদিগের—ক্রকুচ্ছন্দ ও নরোত্তম কোনাক-মুনির—যে-প্রকার (শারীর) লক্ষণসমূহ ছিল, এবং জিন কাশ্যপেরও যে-সব লক্ষণ ছিল, পুরুষোত্তম তথাগত (আপনারও) তাহা লক্ষিত হইতেছে। তাঁহাদের সুপ্রতিষ্ঠিত চরণসমূহ (আপনার চরণের ন্যায়) জালসমন্বিত ছিল॥ ১৯-২০॥

(এই) মহর্ষিগণের পাদতল লাক্ষারসের বিলেপবর্ণযুক্ত ও চক্রাঙ্কিত ছিল এবং এগুলির নীচে বা অধোদেশে এগুলি স্বস্তিকচিহ্নদ্বারা উপশোভিত ছিল॥ ২১॥

पादागुलीपु सर्वत्र नन्दियावर्त उद्धता ।
भासन्ति लोकनाथाना व्रजता चित्रमेदिनी ।।२२।।
उच्छ्रसलपादा ते नाथ ईदृशा यादृशो तुव ।
नउज्जोतना गुल्फायो अगुलीयो सुवट्टिता ।।२३।।
(३०५) दीर्घागुली ताम्रनखा जालेहि उत्सदेहि च ।
चरणा लोकनाथाना व्रजता चित्रमेदिनी ।।२४।।
एणीजघा च ते आसि शिरिगर्भोपसन्निभा ।
जानुका गुप्तगुल्फा च तथा लोकहिता भवे ।।२५।।
गजहस्तसदृशा बाहु आसि तेषा महर्षिणा ।
सिहपूर्वार्धकाया च न्यग्रोधपरिमण्डला ।।२६।।
हात(ट)क यथा उत्तप्त काचनच्छविशोभना ।
अनोनतेन कायेन पाणीहि जानुका स्पृशे ।।२७।।
मृगराज्ञो हि यथा तेषा कटी वट्टा सुसञ्चिता ।
कोशवस्तिगुह्यमेढ़ हयराजस्य यादृश ।।२८।।

সর্বত্র বিচিত্র পৃথিবীর উপর যখন লোকনাথেরা চলিতে থাকেন তখন তাঁহাদের পাদাঙ্গুলীসমূহ উৎকীর্ণ নন্দ্যাবর্তনামক (চিত্রাঙ্কিত বং) ভবনসমূহ প্রভা-বিস্তার করে॥ ২২॥

আপনার যেমন তেমন তাঁহাদেরও পাদদ্বয় উচ্ছৃঙ্খল (শৃঙ্খলবিহীন) বোধ হয় এবং গুল্ফ ও অঙ্গুলীগুলি উদ্যোতন বা দীপ্তিশূন্য লক্ষিত হয়॥ ২৩॥

(৩০৫) বিচিত্র মেদিনীর উপর যখন লোকনাথেরা চলিতে থাকেন, তখন তাঁহাদের দীর্ঘ অঙ্গুলীবিশিষ্ট ও তাম্রবর্ণ নখান্বিত চরণগুলির জালসমূহ ও সে-গুলির উচ্চতা লক্ষিত হয়॥ ২৪॥

তাঁহাদের জংঘাগুলি এণীর (মৃগীর) ন্যায় ছিল এবং জানু ও ঢাকা গুল্ফসমূহ শ্রীগর্ভনামক মণির মত লক্ষিত হইত, এইরূপই ছিলেন এই লোকহিতকর (বোধিসত্ত্বেরা)॥ ২৫॥

সেই মহর্ষিদিগের বাহু হস্তীর শুণ্ডসদৃশ ছিল এবং তাঁহাদের পূর্বকায় অর্থাৎ বক্ষঃস্থল সিংহের মত এবং ইহার ব্যাস ন্যগ্রোধবৃক্ষসম ছিল॥ ২৬॥

উত্তপ্ত হাটক বা সুবর্ণের ন্যায় তাঁহাদের কাঞ্চনবর্ণ ছবি শোভন ছিল এবং তাঁহারা কায় অবনত না করিয়া পাণিদ্বারা জানু স্পর্শ করিতে পারিতেন॥ ২৭॥

মৃগরাজের কটিদেশের মত তাঁহাদের কটিদেশ বৃত্ত (বর্তুলাকার) ও সুসঞ্চিত বা সুপরিপূর্ণ ছিল। অশ্বরাজের মত তাঁহাদের মেঢ্র (পুরুষাঙ্গ) কোষ (অণ্ড-কোষ) ও বস্তির (তলপেটের) মত গুহ্য বা লুক্কায়িত থাকিত॥ ২৮॥

ओदातमाचारं (मुदरं ?) तेषां जानूनि च सुनिष्ठिता ।
गम्भीरनाभा ते आसि पूर्वबुद्धा महर्षिणः ।।२६।।
रजोकणेन (?) अस्पृष्टो कायो तेषां महर्षिणां ।
श्लक्ष्णच्छवी च ते नाथा ईदृशा यादृशो भवां ।।३०।।
एकैकरोमा ते आसि ऊर्ध्वाग्ररोमराजिनो ।
नीलप्रदक्षिणावर्ता तथा लोकहितो भवां ।।३१।।
संवृत्तस्कन्धा भ्रूश्चैषां यथा ऋषभस्य तादृशी ।
प्रह्वर्जुगात्रा ते नाथा आसीसु इमे उत्सदा ।।३२।।
•फणिकोपमांसवाहा अनुपूर्वमनुद्धता (समुद्गता) ।
नारायणसंघटना ईदृशा यादृशो भवां ।।३३।।
(३०६) तुंगनखा ताम्रनखाः कैलासशिखरोपमाः ।
लक्षणैरुत्सदैश्चैषां कायमतीव शोभितं ।।३४।।
ग्रीवा कम्बुसमा तेषां अनुपूर्वसमुद्गता ।
सिंहहनू च ते नाथा तथा रसरसाग्रिणः ।।३५।।

তাঁহাদের আচরণ অবদাত বা শুদ্ধ ছিল ('উদর' পাঠ গৃহীত হইলে, তাঁহাদের উদর শুভ্র ছিল—এইরূপ অনুবাদ হইতে পারে)। তাঁহাদের জানুদ্বয় সুনিষ্ঠিত (উত্তমরূপে গঠিত) ছিল। সেই পূর্ববুদ্ধ মহর্ষিদের নাভি গভীর ছিল॥ ২৯॥

সেই মহর্ষিদিগের শরীর রজঃকণাদ্বারা স্পৃষ্ট হইত না। সেই নাথেরা (লোকনাথেরা) আপনার ন্যায় মসৃণবর্ণ ছিলেন॥ ৩০॥

তাঁহাদের রোমরাজি ঊর্ধ্বাগ্রবিশিষ্ট ও একটি একটি রোম বিশ্লিষ্টভাবে অবস্থিত ছিল এবং রোমগুলি নীলবর্ণ ও দক্ষিণদিকে আবর্তিত ছিল। লোকহিত-কর আপনিও তাদৃশ আছেন॥ ৩১॥

তাঁহাদের স্কন্ধদেশ অত্যন্ত বৃত্ত (গোল) এবং তাঁহাদের ভ্রূ ঋষভ বা বৃষের ন্যায় ছিল। সেই নাথদের গাত্র নম্র ও ঋজু (সরল) ছিল। এইগুলিই ছিল তাঁহাদের উৎসেধ বা উচ্ছ্রয় (অর্থাৎ উচ্চশ্রেণীর অঙ্গপ্রত্যঙ্গ)॥ ৩২॥

তাঁহাদের অংস (স্কন্ধদেশ) ও বাহু সর্পের মত ক্রমশঃ অনুদ্ধত বা অনুন্নত ('সমুদ্গত' পাঠ সমীচীন বলিয়া প্রতিভাত) এবং আপনার ন্যায় তাঁহারাও নারায়ণের সমাগমবিশিষ্ট হয়েন॥ ৩৩॥

(৩০৬) তাঁহাদের নখ তাম্রবর্ণ ও কৈলাসশিখরের মত তুঙ্গ এবং তাঁহাদের শরীর লক্ষণসমূহ ও পরিণাহ (অথবা, উচ্চতা) বশতঃ অতীব শোভমান ছিল॥ ৩৪॥

তাঁহাদের গ্রীবাদেশ শঙ্খসদৃশ এবং তাহা ক্রমশঃ সংহতিযুক্ত বা সমুদ্গত (পীনতায় বর্ধমান) এবং সেই নাথগণের হনুদেশ সিংহের মত এবং তাঁহাদের রসাগ্র (শ্রেষ্ঠ রস) উপভোগের যোগ্যতা ছিল॥ ৩৫॥

चत्वारिंशत्सुवट्टा दन्ता तेषा महर्षिणामभूत् ।
अभून्सु शुक्लदष्ट्रा ते ईदृशा यादृशो भवा ।।३६।।
प्रभूततनुजिह्वाय सर्वं छादेन्सु स्व मुखं ।
दुवे च कर्णाग्राणि ते नासा च परिमार्जिषु: ।।३७।।
अष्टांगसप्रपूर्णा च वाचा तेषा महर्षिणा ।
सर्वदर्शिणा सत्या च आज्ञेया सर्वप्राणिना ।।३८।।
ब्रह्मस्वरा च ते आसि करविंकरुतस्वरा ।
दुन्दुभिस्वरघोषा च प्रेमणीयस्वरा पि च ।।३९।।
जलेरुहो व कनको दशशतरश्मि भासति ।
तथा भासेन्सु नाथाना मुखा आदित्यबन्धुना ।।४०।।
आयता अभिनीला च नेत्रा तेषां महर्षिणा ।
नासा च उद्गता शोभे सुवर्णयूपोपमा यथा ।।४१।।
भ्रुवन्तरेणाभूत्तेषा वरजातिमहर्षिणा ।
ऊर्णा हि प्रकाशवन्ती मृदुका तूलसादृशा ।।४२।।
महानील चाभू मुख चन्द्रो वा पूर्णमासिये ।
(३०७) रतनाग्नीव च दिशा सर्वा ताय प्रभासिषु ।।४३।।

সেই মহর্ষিদিগের চল্লিশটি সুবৃত্ত (সুবর্তুল) দন্ত ছিল। আপনার দন্তের ন্যায় সে-গুলি শুক্র বা শ্বেতবর্ণ ছিল॥ ৩৬॥

তাঁহাদের বিশাল ও পাতলা জিহ্বাদ্বারা নিজের সম্পূর্ণ মুখ আচ্ছাদিত করিতে পারিত এবং সেই (জিহ্বা) তাঁহাদের দুই কর্ণাগ্র ও নাসাও পরিমার্জিত করিতে বা লেহন করিতে পারিত॥ ৩৭॥

অষ্টপ্রকার গুণে পরিপূর্ণ ছিল সেই সর্বদর্শী মহর্ষিদিগের বাক্যশব্দ এবং তাহা ছিল সত্য ও সর্বপ্রাণিগণের প্রতি আজ্ঞাবিধায়ী শব্দ॥ ৩৮॥

তাঁহাদের স্বর বা কণ্ঠধ্বনি ছিল ব্রহ্মার মত, ও কোকিলের স্বরের মত; তাঁহাদের ঘোষ ছিল দুন্দুভির স্বরের ন্যায় এবং তাহা ছিল প্রেমোৎপাদক স্বর॥ ৩৯॥

যেমন কনকবর্ণ পদ্ম দশশতরশ্মিসম্পন্ন হইয়া প্রভা বিস্তার করে, তেমন আদিত্যবান্ধব এই (লোক-) নাথগণের মুখও প্রভা বিস্তার করিত॥ ৪০॥

সেই মহর্ষিদিগের নেত্রদ্বয় আয়ত ও নীলবর্ণ ছিল এবং তাঁহাদের উদ্গত বা উচ্চ নাসা সুবর্ণনির্মিত যূপের মত শোভিত হইত॥ ৪১॥

সেই শ্রেষ্ঠজাতীয় মহর্ষিগণের ভ্রূদ্বয়মধ্যবর্তী ঊর্ণা (রোমাবর্ত) প্রকাশ বা ঔজ্জ্বল্যযুক্ত এবং তূলার ন্যায় মৃদু বা নরম ছিল॥ ৪২॥

তাঁহাদের অতীব নীলবর্ণবিশিষ্ট মুখ পূর্ণিমারাত্রির চন্দ্রের ন্যায় প্রতিভাত হইত। (৩০৭) এবং তাহাদ্বারা তাঁহারা রত্নাগ্নির ন্যায় সব দিক্‌গুলিকে প্রভাযুক্ত করিত॥ ৪৩॥

नीला च मृदुका केशा काचिलिन्दिकसादृशा ।
सर्वे प्रदक्षिणावर्ता तथा लोकहितो भवा ।।৪৪।।
उष्णीषशीर्षा ते नाथा श ईदृशा यादृशो भवा ।
अनुल्लोकितमूर्ध्नानि सुरेहि असुरेहि च ।।৪৫।।
महाप्रभा( )हि ते बुद्धा अतिगृह्णन्ति रश्मिभि. ।
केतुराजेन चन्द्रो व प्रभाय अतिगृह्यते ।।৪৬।।
एता च अन्या च पश्यित्वा निमित्ता लक्षणानि च ।
सर्वानि बोधिसत्वस्य इद वचनमब्रवीत् ।।৪৭।।
यथा ते देवपुत्रा ते पूजनार्थाय उत्सृता. ।
नि सशय महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।৪৮।।
अजिता जालिनी तृष्णा भवनेत्री समाहित ।
प्रज्ञाशस्त्र गृहीत्वान च्छेतुस्यसे मारबन्धन ।।৪৯।।
अद्य त्व सर्वतो शेष किलेशपरिवेष्टित ।
विधुनिष्यसि रागाग्नि बोधि प्राप्तो नरोत्तम ।।৫০।।
सघाटीपट पात्र च चीवरस्य वर्णता तथा ।
यथा मे दृष्टा नाथाना तथा च लोकहिता तव ।।৫১।।

তাঁহাদের কেশরাশি নীলবর্ণ, মৃদু ও কাচিলিন্দ নামক তুলাবিশেষের ন্যায় ছিল এবং সেগুলি সবই দক্ষিণদিকে আবর্তিত ছিল। লোকহিতকর আপনারও সেইরূপ (কেশ)॥ ৪৪॥

যেমন আপনি তেমন সেই (লোক-) নাথেরাও শীর্ষে (শিরোদেশে) উষ্ণীষ ধারণ করিতেন, যেন সুর ও অসুরেরা কেহই তাঁহাদের মস্তক দেখিতে না পান॥ ৪৫॥

সেই বুদ্ধগণ রশ্মিদ্বারা মহাপ্রভাববিশিষ্ট (বস্তুকেও) অতিক্রম করিতে পারিতেন, যেমন কেতুরাজ (প্রকাণ্ড ধূমকেতু) প্রভাদ্বারা চন্দ্রকে অতিক্রম করিয়া থাকে॥ ৪৬॥

(কাল নাগ) এইগুলি ও অন্যান্য নিমিত্ত (অদ্ভুত চিহ্ন) ও বোধিসত্ত্বের সর্ব-প্রকার (শারীর) লক্ষণসমূহ দেখিয়া এই বচন বলিতে লাগিলেনঃ—॥ ৪৭॥

"যেহেতু এই দেবপুত্রগণ আপনার পূজার্থ আবির্ভূত হইয়াছেন, (অতএব) হে মহাবীর আপনি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবেন"॥ ৪৮॥

"যাহা কেহই জয় করিতে পারে নাই এবং যাহা ভবনেত্রী অর্থাৎ জন্মজন্মান্তর-বিধায়িনী, সেই জালিনী (মায়াবিনী) তৃষ্ণারূপ মারের বন্ধনকে আপনি প্রজ্ঞাকে শস্ত্ররূপে লইয়া সমাহিত হইয়া ছেদন করিতে পারিবেন"॥ ৪৯॥

"হে নরোত্তম! অদ্য আপনি সর্বতোভাবে বোধি (প্রজ্ঞা) প্রাপ্ত হইয়া ক্লেশদ্বারা পরিবেষ্টিত রাগাগ্নিকে শেষপর্যন্ত দূরে নিক্ষেপ করিতে পারিবেন"॥ ৫০॥

सर्वे प्रदक्षिणावर्ता एदृशा भोन्ति पुद्गला ।
यथा व्रजसि सिंहो व अद्य बुद्धो भविष्यसि ॥५२॥
शैलोपम अप्रकम्प्य समाधि च जिनोपम ।
(३०८) बोधिमण्डे स्थिहित्वान दृढवीर्यः समारभे ॥५३॥
स तस्य वचनं श्रुत्वा कालनागस्य भाषितं ।
तुष्टो उदग्रसुमनो बोधिमूलमुपागमे ॥५४॥
श्रुत्वान अतुल घोषं कालनागो महाबलो ।
बोधिसत्वस्य वेगेन भवनातो समुद्गतो ॥५५॥
अञ्जली प्रगृहीत्वान दशपूर्णांगुलीन्तया ।
अभिस्तवे बुद्धवीर बोधिमण्ड व्रजन्तक ॥५६॥
यथा मृदु इमे वाता वायिष्यन्ति सुख सदा ।
सुरभिमनोज्ञगन्धा नात्युष्णा नातिशीतलाः ॥५७॥
यथा च कुसुमवृष्टि प्रवर्षन्तु इम देवता ।
सुगत तव रहत्व भेष्यति द्विपदोत्तम ॥५८॥

"*হে লোকহিতকর! (পূর্ব লোক-) নাথদিগের যেমন ছিল,* আপনারও সংঘাটী-বস্ত্র (শ্রমণের উত্তরীয় বস্ত্র), পাত্র (জলপাত্র) ও চীবরের (কাষায় বস্ত্রের) বর্ণ তেমন রহিয়াছে" ॥ ৫১ ॥

"এই পুদ্গলেরা (সত্ত্ব বা প্রাণীরা) সকলেই আপনার প্রদক্ষিণে আবর্তিত হইতেছে। আপনি যে-হেতু সিংহের ন্যায় চলিতেছেন—(তাহাতে মনে হয় যে,) অদ্যই বুদ্ধ হইবেন" ॥ ৫২ ॥

"জিনের উপযোগী শৈলবৎ দৃঢ়সমাধি (৩০৮) আপনি দৃঢ়বীর্য হইয়া বোধি-মণ্ডপে স্থিত হইয়া অবলম্বন করিয়াছেন" ॥ ৫৩ ॥

সেই কালনাগের ভাষিত বচন শুনিয়া তিনি তুষ্ট ও আনন্দিতচিত্ত হইয়া বোধিদ্রুমমূলে উপগত হইলেন ॥ ৫৪ ॥

মহাবল কালনাগ বোধিসত্ত্বের অতুলনীয় ঘোষ (শব্দ) শুনিয়া বেগে (নিজ) ভবন হইতে উত্থিত হইলেন ॥ ৫৫ ॥

(তিনি) পরিপূর্ণ দশ অঙ্গুলীদ্বারা নিবদ্ধ অঞ্জলী লইয়া বোধিমণ্ডপের দিকে গমনশীল বুদ্ধবীরের স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ৫৬ ॥

সর্বদা যেন এই বায়ুসকল মৃদুভাবে ও সুখকররূপে বহিতে থাকে এবং যেন তাহা সুরভি ও মনোহর গন্ধে বাসিত থাকে এবং যেন তাহা অতি উষ্ণ ও অতিশীতল না হয় ॥ ৫৭ ॥

দেবতারা যেন এই কুসুমবর্ষণ করেন। হে সুগত! হে দ্বিপাদবিশিষ্ট প্রাণী-দিগের শ্রেষ্ঠ! আপনার নির্জনতা নিষ্পন্ন হইবে ॥ ৫৮ ॥

प्रदक्षिणावर्तो मार्प तुष्टो हृष्टो प्रमोदितो।
प्रीतिमना उदग्रो च सुखंमुञ्चो पि निष्क्रम ॥५६॥
यथापि तूर्यसहस्रं संप्रघुष्टं उपरि लभस्मि स्फुटं देवताहि।
हृष्टप्रमुदितचित्तवेगजातो भविष्यसि बुद्धो विशिष्टो सर्वलोके ॥६०॥
यथा च प्रभा न भायि अन्य काचिदुपरिविमाना कृता च जिह्मवर्णाः।
यथा प्रचलते भूमि षड्विकारं भविष्यसि अद्य अतुल्यो दक्षिणेयो ॥६१॥
यथ च भ्रामयन्त्यंवराणि भीष्मं मारगणं भंजित्व हृष्टचित्ता।
छत्रध्वजपताका च धारयन्ति भविष्यसि बुद्धो न मह्य अस्ति कांक्षा ॥६२॥
(३०६) यथा च मधुरं दुन्दुभी नदन्ति गगनतलं स्फुटं सर्वमम्बरेहि।
यथा च कुसुमा वर्षे देवसंघो भविष्यसि लोके सदेवके स्वयंभूः ॥६३॥
यथा च करिय अंजलि नभस्मिं अभिस्तवे देवसहस्र हृष्टचित्ता।
कनकप्रभो विशिष्टो दक्षिणेयो भविष्यसि बुद्धो नराण अग्रवादी ॥६४॥
अथ खलु वोधिसत्वो येन वृक्षमूलं तेनोपसंक्रमित्वा तेन खलु पुनः समयेन

হে মারিষ (ভদ্র)! আপনি তুষ্ট, হৃষ্ট, প্রমুদিত, প্রীতিচিত্ত ও আনন্দিত হইয়া (সকলের) সুখ প্রদান করিতে করিতে দক্ষিণদিকে আবর্তিত হইয়া নিষ্ক্রমণ করুন (চলিতে থাকুন)॥ ৫৯॥

যে-হেতু উপরদিকে আকাশে দেবগণ তূর্যসহস্র নিনাদিত করিয়া স্ফুটিত করিতেছেন, (অতএব) আপনি আপনার হৃষ্ট ও প্রমুদিত চিত্তের বেগযুক্ত হইয়া সর্বকালে বিশিষ্ট বুদ্ধ হইবেন॥ ৬০॥

যে-হেতু অন্য আর কোন প্রভা ভাসিত হইতেছে না, উপরের (দেব) প্রাসাদগুলিও নিষ্প্রভ হইয়াছে এবং ভূমি ছয়প্রকারভাবে প্রচলিত বা কম্পিত হইতেছে, অতএব আপনি অদ্যই অতুলনীয় ও দক্ষিণার্হ (বা পূজা ও দানপ্রাপ্তির যোগ্য) হইবেন॥ ৬১॥

ভীষণ মারসেনাকে আপনি ভগ্ন করিলে যে-হেতু (দেবতারা) হৃষ্টচিত্তে তাঁহাদের বস্ত্র ঘুরাইতেছেন, এবং ছত্র, ধ্বজা ও পতাকা ধারণ করিতেছেন, অতএব আপনি যে বুদ্ধ হইবেন—এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই॥ ৬২॥

(৩০৯) যে-হেতু বস্ত্রসমূহদ্বারা স্ফুটিত সব গগনতলে মধুরভাবে দুন্দুভিসমূহ নিনাদিত হইতেছে, এবং দেবসংঘ কুসুমরাশি বর্ষণ করিতেছেন, অতএব আপনি দেবলোক সহ এই (মানব) লোকে স্বয়ম্ভূ হইবেন॥ ৬৩॥

যে-হেতু আকাশে সহস্র সহস্র দেব হৃষ্টচিত্তে অঞ্জলীবন্ধন করিয়া (আপনার) স্তব করিতেছেন, অতএব সুবর্ণের প্রভান্বিত আপনি বিশিষ্ট মানবরূপ দক্ষিণার্হ (পূজার্হ) ও নরগণমধ্যে শ্রেষ্ঠবক্তা হইয়া বুদ্ধ হইবেন॥ ৬৪॥

অনন্তর বোধিসত্ত্ব যে-দিকে (বোধি-) বৃক্ষমূল সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইলে,

सर्वावन्तो वोधिमण्डो ओसक्तपट्टदामकलापो अभूपि। उच्छितध्वजपताको छत्र-कोटिसमलकृतो रत्नसूत्रविचित्रितो धूपितधूपनो रतनवृक्षपरिवृतो चीवरसस्तृत-सस्तृतो चन्दनचूर्णं अभ्योकीर्णो रत्नोघविचित्रो। तेन खलु पुनः समयेन अनेकानि देवशतसहस्राणि उपरि अन्तरीक्षे प्रतिस्थिहित्वा धूपनपरिगृहीता वोधिसत्व नमस्यन्ति। छत्रध्वजपताकपरिगृहीता वोधिसत्वं नमस्यन्ति। दिव्यओत्पलपद्मुम-कुमुदपुण्डरीकपरिगृहीता नमस्यन्ति वोधिसत्त्वं। दिव्यचन्दनचूर्णपरिगृहीता वोधि-सत्व नमस्यन्ति। दिव्यरत्नचूर्णपरिगृहीता दिव्यरत्नपुष्पपरिगृहीता अनिमिष प्रेक्षमाणा वोधिसत्व नमस्यन्ति। तस्य अन्या देवता सुवर्णमय वोधिवृक्ष सजानन्ति। यथा स्वकाये अधिमुक्तीये अन्ये देवा रूप्यमय वोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये देवा वैडूर्यमय वोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये देवा स्फटिकमय वोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये देवा अस्मगर्भमय वोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये देवा सप्तरत्नमय वोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये देवा शतसहस्ररत्नमय वोधिवृक्ष सजानन्ति। यथापीद स्वकस्वकाये अधिमुक्तीये अन्ये देवा लोहितचन्दनस्य वोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये देवा अगुरुचन्दनस्य वोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये देवा (३१०) परस्परस्य वाञ्छितरत्नमय वोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये देवा पीतचन्दनस्य वोधिवृक्ष

সেই সময়ে সমগ্র বোধিমণ্ডপটি পট্টবস্ত্রসমূহদ্বারা অবসক্ত বা বেষ্টিত হইল। (ইহার উপরে) ধ্বজা ও পতাকা উত্থাপিত হইল, ইহা কোটি কোটি ছত্রদ্বারা অলঙ্কৃত হইল, ইহা রত্নময় সূত্রসমূহদ্বারা বিচিত্রিত বা শোভিত হইল, ইহা ধূপদ্রব্যদ্বারা ধূপিত (বাসিত) হইল, ইহা রত্নবৃক্ষদ্বারা পরিবৃত বা পরিবেষ্টিত হইল, ইহা চীবরদ্বারা বহুশঃ আস্তৃত হইল, ইহা চন্দন চূর্ণদ্বারা চতুর্দিকে অবকীর্ণ হইল এবং ইহা রত্ন-প্রবাহে বিচিত্র হইয়া উঠিল। আবার সেই সময়ে লক্ষ লক্ষ দেবেরা উপরদিকে অন্তরীক্ষে অবস্থিত হইয়া ধূপদ্রব্য হস্তে লইয়া বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিতেছেন। (তাঁহারা) (হস্তে) ছত্র, ধ্বজা ও পতাকা লইয়া বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিতেছেন। (কোন কোন দেবেরা) (হস্তে) দিব্য উৎপল, পদ্ম, কুমুদ ও পুণ্ডরীক লইয়া বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিতেছেন। (কেহ কেহ) (হস্তে) দিব্য চন্দন চূর্ণ লইয়া বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিতেছেন। (কেহ কেহ) অনিমিষলোচনে দৃষ্টিপাত করিয়া বোধিসত্ত্বকে দিব্যরত্নসমূহের চূর্ণ ও দিব্য রত্নময় পুষ্প লইয়া নমস্কার করিতেছেন। অন্য কোন কোন দেব তাঁহার বোধিবৃক্ষটিকে সুবর্ণময় বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে-ছিলেন, নিজ নিজ ধারণা অনুসারে অন্য দেবেরা ইহাকে রূপ্যময়, কেহ বা বৈদূর্যময়, অন্য কেহ বা স্ফটিকময়, অন্যেরা অশ্মগর্ভময় (পাষাণময়), অপর কেহ ইহাকে সপ্ত-রত্নময়, অন্যেরা শতসহস্ররত্নময় বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতেছিলেন। আবার এইরূপও হইল—নিজ নিজ মনোভাব বা বিশ্বাস অনুসারে অন্য দেবেরা বোধিবৃক্ষকে লোহিত-চন্দনের বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে লাগিলেন। অন্য দেবেরা ইহাকে অগুরু-চন্দনের, অন্য দেবেরা (৩১০) ইহাকে পরস্পরের অভিলষিত রত্নময় বৃক্ষ বলিয়া,

संजानन्ति। अन्ये देवा सिंहचन्दनस्य बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा रसचन्दनस्य बोधिवृक्षं संजानन्ति। यथापीदं स्वकस्वकाये अधिमुक्तीये अन्ये देवा गिरिसारचन्दनस्य बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा दिव्यअगुरुचन्दनस्य बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा मणिरत्नामयं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा सर्वरत्नालंकृतं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा मणिरत्नविचित्रितं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा दिव्यनीलवैडूर्यालंकृतं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा मुसारगल्वमणिविचित्रितं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा अस्मगर्भमणिरतनविचित्रितं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा हस्तिगर्भमणिरतनविचित्रितं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा....मणिरतनविचित्रं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवाः सुप्रभासमणिरतनविचित्रितं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा अमृताश्मगर्भेहि मणिरतनेहि समलंकृतं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवा समन्तचन्द्रेहि समलंकृतं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवास्सुचन्द्रेहि समलंकृतं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवास्सूर्याभासेहि समलंकृतं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवाः स्फटिकविचित्रं अन्ये देवाः सूर्यविक्रान्तेहि समलंकृतं। अन्ये देवाः चन्द्रोभासेहि समलंकृतं अन्ये देवा ज्योतिप्रभासेहि समलंकृतं। अन्ये देवा विद्युप्रभासेहि समलंकृतं। अन्ये देवाः समन्तालोकेहि मणिरत्नेहि समलंकृतं। अन्ये देवा

অন্য দেবেরা ইহাকে পীতচন্দনের, আবার অপর দেবেরা সিংহচন্দনের, অন্য দেবেরা রসচন্দনের বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে লাগিলেন। আবার এইরূপও হইল—নিজ নিজ ধারণা-অনুসারে অন্য দেবেরা বোধিবৃক্ষকে গিরিসার (লৌহ বা টীন)-চন্দনের বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেবা ইহাকে দিব্য অগুরুচন্দনের বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেরা ইহাকে মণিরত্নময় বৃক্ষ বলিয়া ভাবিলেন। অন্য দেবেরা ইহাকে সর্বপ্রকার রত্নদ্বারা অলঙ্কৃত মনে করিলেন। অন্য দেবেরা বোধিবৃক্ষকে মণিরত্নদ্বারা বিচিত্রিত বলিয়া জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেরা ইহাকে দিব্য নীলবৈদূর্যদ্বারা অলঙ্কৃত ভাবিলেন। অন্য দেবেরা বোধিবৃক্ষকে অশ্ম (প্রস্তর বা পাষাণ)-গর্ভমণিরত্নদ্বারা বিচিত্রিত বলিয়া জ্ঞান করিতে লাগিলেন। অন্য দেবেরা বোধিবৃক্ষকে হস্তিগর্ভ (হস্তীর রূপাঙ্কিত?) মণিরত্নদ্বারা বিচিত্রিত বলিয়া জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেরা...ইহাকে মণিরত্নদ্বারা বিচিত্র বলিয়া বোধ করিলেন। অন্য দেবেরা সুপ্রভাস (-নামক?) মণিরত্নদ্বারা, অন্য দেবেরা অমৃতাশ্মগর্ভ (অক্ষয় প্রস্তর-নিবন্ধ?) মণিরত্নদ্বারা, অন্য দেবেরা সমন্তচন্দ্র (পূর্ণচন্দ্রাঙ্কিত?) (মণিরত্নদ্বারা), অন্য দেবেরা সুচন্দ্র (-নামক) (মণিরত্নদ্বারা), এবং অন্য দেবেরা সূর্যাবভাস (মণিরত্নদ্বারা), সমলঙ্কৃত বলিয়া বোধিবৃক্ষকে জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেরা স্ফটিকদ্বারা বিচিত্র এবং অন্য দেবেরা সূর্যবিক্রান্ত (সূর্যকান্ত) (মণিরত্নদ্বারা) সমলঙ্কৃত, অন্য দেবেরা চন্দ্রাবভাস (মণিরত্নদ্বারা), অন্য দেবেরা জ্যোতিঃ বা আলোকের প্রভাসম্পন্ন (মণিরত্নদ্বারা), অন্য দেবেরা বিদ্যুতের প্রভাসম্পন্ন (মণিরত্নদ্বারা), অন্য দেবেরা

मुक्ताप्रभेहि मणिरत्नेहि समलकृत। अन्ये देवा अप्रतिहतप्रभेहि मणिरतनेहि समलकृत बोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये देवा रतनसमुच्छ्रयसमलकृत। अन्ये देवाः सर्वलोकाग्रभूतेहि मणिरतनेहि समलकृत। अन्ये देवाः शक्राभिलग्नेहि मणिरतनेहि समलकृत। अन्ये देवा रत्नपत्रेहि सम-(३११)लकृत। अन्ये देवा उरगगर्भ-मणिरतनेहि समलकृत। अन्ये चन्दनप्रभेहि समलकृत। अन्ये लोहिताक्षेहि समल-कृत। अन्ये गजपतीहि मणिरतनेहि समलकृत। अन्ये महेश्वरदत्तेहि मणि-रतनेहि समलकृत। अन्ये रुमकेहि समलकृत। अन्ये गोमेदकेहि मणिरतनेहि समलकृत। अन्ये देवा शशेहि मणिरतनेहि समलकृत बोधिवृक्ष सजानन्ति। अन्ये लालाटिकेहि मणिरतनेहि समलकृत। अन्ये शिरिगर्भेहि मणिरतनेहि अन्ये तालिकेहि मणीहि एतेहि च अन्येहि च दिव्येहि मणिरतनेहि समलकृत बोधिवृक्ष सजानन्ति।

येषा देवाना ततोनिदान कुशलमूलो परिपच्चिष्यति अनुत्तराये सम्यक्-सबुद्धाये ते यथाकुशलमूलेहि बोधिवृक्ष सजानेन्सुः। नीलमुक्ताहारेहि लोहित-मुक्ताहारेहि श्वेतमुक्ताहारेहि कण्ठनिष्केहि सुवर्णसूत्रेहि कुण्डलेहि मुद्रिकाहि परिहारकेहि वलयकेहि नूपुरेहि वेष्टनकेहि मुद्राहस्तकेहि आवापकेहि रतनदाम-

---

সর্বদিক্‌বিভাসী আলোকময় মণিরত্নদ্বারা, অন্য দেবেরা মুক্তার প্রভাবিশিষ্ট মণিরত্ন-দ্বারা, অন্য দেবেরা অপ্রতিহত প্রভাবিশিষ্ট মণিরত্নদ্বারা সমলঙ্কৃত বলিয়া বোধিবৃক্ষকে জ্ঞান করিলেন। অন্য দেবেরা রত্নস্তূপদ্বারা সমলঙ্কৃত, অন্য দেবেরা সর্বলোকে অতীব শ্রেষ্ঠ মণিরত্নদ্বারা, অন্য দেবেরা শক্রাভিলগ্ন নামক মণিরত্নদ্বারা, অন্য দেবেরা রত্নময় পত্রদ্বারা (৩১১) সমলঙ্কৃত বলিয়া বোধিবৃক্ষকে বোধ করিতে লাগিলেন। অন্য দেবেরা সর্পগর্ভ (সর্পাঙ্কিত) মণিরত্নদ্বারা, অন্য (দেবেরা) চন্দনপ্রভাবিশিষ্ট (মণিরত্নদ্বারা), অন্য (দেবেরা) লোহিতাক্ষ-নামক লালবর্ণ (মণিরত্নদ্বারা), অন্য (দেবেরা) গজপতির (মূর্ত্যাঙ্কিত) (মণিরত্নদ্বারা), অন্য (দেবেরা) মহেশ্বরদত্ত-নামক (মণিরত্নদ্বারা), অন্য (দেবেরা) রুমক (লবণখণ্ডবিশেষ) দ্বারা, অন্য দেবেরা গোমেদ-নামক মণিরত্নদ্বারা, অন্য দেবেরা শশ-নামক (অথবা শশকমূর্তি সমন্বিত) মণিরত্নদ্বারা সমলঙ্কৃত বলিয়া বোধিবৃক্ষকে মনে ভাবিলেন। অন্য (দেবেরা) লালাটিক (ললাটে ব্যবহারোপযোগী) মণিরত্নদ্বারা, অন্য দেবেরা শ্রীগর্ভ-নামক মণিরত্নদ্বারা, অন্য (দেবেরা) তালিক (তাড়ক বা শিবা) মণিরত্নদ্বারা সমলঙ্কৃত বলিয়া বোধিবৃক্ষটিকে জ্ঞান করিলেন। সেই-সেই কারণে যে সব দেবের কুশলের মূল অনুত্তর (অলৌকিক) সম্যক্‌ সংবোধি লাভের উপযোগী হইয়া পরিপক্ক হইবে, তাঁহারা তাঁহাদের কুশলমূলসমূহের প্রভাবে বোধিবৃক্ষকে বুঝিয়া লইয়াছিলেন। তাঁহারা বোধিবৃক্ষটিকে নীলমুক্তার হার, লোহিতমুক্তার হার, শ্বেতমুক্তার হারসমূহদ্বারা, সুবর্ণনিষ্ক বা মুদ্রাদ্বারা রচিত কণ্ঠহার ও সুবর্ণসূত্রের কুণ্ডলদ্বারা, মুদ্রিকা বা নামাঙ্কিত অঙ্গুরীদ্বারা, পরিহারক (কঙ্কাদিধাত্রী) বলয়দ্বারা, নূপুর, বেষ্টন

केहि पट्टदामकेहि पुष्पदामकेहि सुवर्णकेयूरेहि रत्नहारेहि रुचकहारेहि मन्दारव-दामेहि हंसदामेहि सिंहलताहि वजिराकारेहि स्वस्तिकेहि एतेहि चान्येहि च दिव्येहि आभरणेहि समलंकृतं बोधिवृक्षं संजानेन्सुः। येषां बोधिवृक्षं पश्यित्वा कुशलमूलानि जायन्ति ते देवाः स्वलंकृतं बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये एतेहि चान्येहि च यथापरिकीर्तितेहि अलंकारेहि बोधिवृक्षं समलंकृतं संजानन्ति। तत्र केचिद्देवा योजनं उच्चत्वेन बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये देवाः पंचयोजनमुच्चत्वेन। अन्ये दशयोजनमुच्चत्वेन। (३१२) अन्ये विंशयोजनमुच्चत्वेन। अन्ये त्रिंशा-योजनमुच्चत्वेन। अन्ये चत्वारिंशयोजनमुच्चत्वेन। अन्ये देवा पंचाशयोजन-मुच्चत्वेन बोधिवृक्षं संजानन्ति। अन्ये योजनशतमुच्चत्वेन बोधिवृक्षं संजानन्ति। यथास्वकस्वकेन ज्ञानेन बोधिवृक्षमुच्चत्वेन संजानन्ति। सन्ति देवा योजन-सहस्रमुच्चत्वेन बोधिवृक्षं संजानन्ति। सन्ति देवा दीर्घायुष्का पुरिमजिन-कृताधिकारा योजनशतसहस्रमुच्चत्वेन बोधिवृक्षं संजानन्ति। सन्ति देवपुत्रा अभिसंजातकुशलमूलानिर्याता यावद्भवाग्रमुच्चत्वेन बोधिवृक्षं संजानन्ति। तत्र केचिद्देवा सर्वरत्ननिर्यूहं सिंहासनं बोधिवृक्षमूले अद्दशेन्सुः। दिव्यं बहु-योजनमुच्चत्वेन दिव्यदुष्यसंस्तृतं रत्नजालसंछन्नं किङ्किनीजालसमलंकृतं।

(উষ্ণীষ), মুদ্রাহস্তক (নামাঙ্কিত হস্তালঙ্কার-বিশেষ?), আবাপক (হস্তবলয়), রত্ন-মালা, পট্টবস্ত্রের মালা ও পুষ্পমালাদ্বারা, ও সুবর্ণকেয়ূর, রত্নহার, রুচকহার (কণ্ঠ-হারবিশেষ), মন্দারপুষ্পমালা, হংসমূর্তিময় মালা, সিংহমূর্তিময় লতা ও বজ্রাকার স্বস্তিকচিহ্নদ্বারা, এবং এইসব ও অন্যান্য দিব্য আভরণসমূহদ্বারা সমলঙ্কৃত বলিয়া জ্ঞান করিতে লাগিলেন। বোধিবৃক্ষ দেখিয়া যে-সব (দেবের) কুশলমূল উৎপন্ন হয়, *সে-সব দেবেরা বোধিবৃক্ষকে সুন্দররূপে অলঙ্কৃত বলিয়া বোধ করিতেছিলেন।* অন্য (দেবেরা) এই-সব ও অন্যান্য পূর্বোল্লিখিত অলঙ্কারসমূহদ্বারা বোধিবৃক্ষটিকে সমলঙ্কৃত ভাবিতে লাগিলেন। তন্মধ্যে কোন কোন দেবেরা বোধিবৃক্ষকে এক যোজন উচ্চ বলিয়া অনুভব করিলেন, অন্য দেবেরা ইহাকে পাঁচ যোজন, অন্যেরা দশ যোজন, (৩১২) অন্যেরা বিশ যোজন, অন্যেরা ত্রিশ যোজন, অন্যেরা চল্লিশ যোজন এবং অন্যেরা পঞ্চাশ যোজন উচ্চ বলিয়া ধারণা করিলেন। অন্য (দেবেরা) ইহাকে একশত যোজন উচ্চ বলিয়া জ্ঞান করিলেন। (তাঁহারা) নিজ নিজ জ্ঞান অনুসারে বোধিবৃক্ষের উচ্চতার ধারণা করিতে লাগিলেন। এমন দেবেরা আছেন, যাঁহারা দীর্ঘায়ুঃ হইয়া পূর্ব পূর্ব জিনগণের অধিকারে কার্য করিতেন, তাঁহারা বোধিবৃক্ষকে শতসহস্র যোজন উচ্চ বলিয়া জ্ঞান করিলেন। এমন দেবেরো আছেন, যাঁহারা (নিজের) কুশলমূল উৎপন্ন হওয়ায় (নির্বাণ-পথে) অগ্রসর হইয়াছেন, তাঁহারা বিশ্বের সর্বোচ্চ অগ্রভাগের ন্যায় বোধিবৃক্ষকে উচ্চ বলিয়া মনে করিলেন। তন্মধ্যে কোন কোন দেবেরা বোধিবৃক্ষমূলে সর্বরত্নশোভিত সিংহাসন দেখিতে পাইলেন এবং সেই সিংহাসন দিব্য, দিব্যবস্ত্রদ্বারা সংস্তৃত, রত্নজালসমাচ্ছন্ন ও কিঙ্কিণীজালদ্বারা

अन्ये देवा योजनशतसहस्रमुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा योजन-सहस्रमुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा अर्द्धतिय योजनशतानि उच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा द्वे योजनशतानि उच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा योजनशतमुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा पंचाशद्योजनानि उच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा चत्वारिंशद्योजनानि उच्चत्वेन सिंहासन-मद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा त्रिंशद्योजनानि उच्चत्वेन सिंहासमनद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा विंशद्योजनानि उच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा दशयोजनानि उच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा चतुर्योजनानि उच्चत्वेन सिंहासन-मद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा त्रियोजनमुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा द्वियोज-(३१३)नानि उच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा योजनमुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा त्रिक्रोशमुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा द्विक्रोशमुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा क्रोशमुच्चत्वेन सिंहासन-मद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा सप्ततालमुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा षट्तालमुच्चत्वेन, अन्ये देवा पचताल, अन्ये देवा चतुताल, अन्ये देवा त्रितालं, अन्ये देवा द्विताल, अन्ये देवा तालमात्र बोधिवृक्षस्य मूले सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा सप्तपौरुषेयमुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये देवा षट्पौरुषेय-मुच्चत्वेन सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। अन्ये पचपौरुषेय, अन्ये चतुपौरुषेय अन्ये त्रि-पौरुषेय, अन्ये द्विपौरुषेय। अन्ये देवा पुरुषमात्रमुच्चत्वेन बोधिवृक्षस्य मूले सिंहासनमद्दर्शेन्सुः। तत्र ये लूखाधिमुक्तिका सत्वा ते तृणसस्तरे निषण्ण

সমলঙ্কৃত এবং বহুযোজন উচ্চ বলিয়া তাঁহাদের নিকট প্রতিভাত হইয়াছিল। অন্য দেবেরা শতসহস্রযোজন উচ্চ বলিয়া সিংহাসনটিকে লক্ষ্য করিলেন। অন্য দেবেরা ইহাকে সহস্র যোজন উচ্চ বলিয়া দেখিলেন। অন্য দেবেরা আড়াই (সার্ধদ্বয়) শত যোজন উচ্চ বলিয়া সিংহাসনটিকে দেখিলেন। অন্যেরা দুই শত যোজন, অন্যেরা একশত যোজন, অন্যেরা পঞ্চাশ যোজন, অন্যেরা দশ যোজন, অপরেরা চারি যোজন, অন্যেরা তিন যোজন, অপরেরা দুই যোজন, (৩১৩) এবং অন্যেরা এক যোজন উচ্চ বলিয়া সিংহাসনটিকে লক্ষ্য করিলেন। অন্য দেবেরা তিন ক্রোশ, অপরেরা দুই ক্রোশ, এবং অন্যেরা এক ক্রোশ উচ্চ বলিয়া সিংহাসনটিকে দেখিলেন। অন্য দেবেরা সপ্ত তালবৃক্ষবৎ, অপরেরা ছয় তালবৃক্ষবৎ, অন্যেরা পাঁচ তালবৃক্ষবৎ, অপরেরা চারি তালবৃক্ষবৎ, অন্যেরা তিন তালবৃক্ষবৎ, অপরেরা দুই তালবৃক্ষবৎ, এবং অন্যেরা একটি মাত্র তালবৃক্ষবৎ উচ্চ বলিয়া বোধিবৃক্ষের মূলস্থিত সিংহাসনটিকে দেখিতে পাইলেন। অন্য দেবেরা সাতটি পুরুষবৎ, অপরেরা ছয়টি পুরুষবৎ, অন্যেরা পাঁচটি পুরুষবৎ, অপরেরা চারিটি পুরুষবৎ, অন্যেরা তিনটি পুরুষবৎ, অপরেরা দুইটি পুরুষবৎ এবং অন্যেরা একটি মাত্র পুরুষবৎ উচ্চ বলিয়া বোধিবৃক্ষের মূলস্থিত সিংহাসনটিকে

बोधिसत्वमद्दशेन्सुः। तृणसंस्तरे निषीदित्वा बोधिसत्वो अनुत्तरां सम्यक् संबोधिमभिसंबुद्धिष्यतीति।

अथ खलु पुन बोधिसत्वः सदेवमानुषासुरस्य लोकस्य पुरतो येन बोधिवृक्षमूलं तेनोपसंक्रमित्वा बोधिवृक्षं त्रिष्कृत्यो प्रदक्षिणीकृत्वा पुरिमका तथागत समनुस्मरन्तो निषीदि पर्यकमाभुंजित्वा ऋजुं कायं प्रणिधाय प्रतिमुखां स्मृतिं प्रतिस्थापयित्वा। तत्र चैवं बोधिवृक्षमूले निषण्णस्य बोधिसत्वस्य मुखमण्डल भासति तपति विरोचते। सय्यथापि नाम महासाहस्रलोकधातुविस्तृतं सूर्यमण्डलं वा। यस्य तेजेन सर्वावन्ता त्रिसाहस्रमहासाहस्रा लोकधातु जिह्मवर्ण अस्यात्। सय्यथापि (३१४) नाम जाम्बूनदस्य बिम्बस्य पुरतो विदग्धस्थूणा काला मसिनिभा न तपति न विरोचति न च भवति प्रभास्वरा, एवमेव बोधिसत्वेन त्रिसाहस्रमहासाहस्रा लोकधातुः तेजेन अभिभूता अभूषि। तत्र ये देवपुत्रा याव अकनिष्ठातो उपरि बोधिसत्वं निषण्णं अद्दशेन्सुः, तत्र भूम्या देवा समानं बोधिसत्वं अद्दशेन्सुः। तथा अन्तरीक्षे यावच्चातुर्महाराजिका देवा त्रायस्त्रिंशा यामा तुषिता निर्माणरति परिनिर्मितवशवर्ति मारभवनातः सिंहासन-

---

লক্ষ্য করিলেন। সেখানে যে-সে সত্ত্ব বা জীবেরা রূক্ষ বা দীন ধারণা বা মনোভাব-বিশিষ্ট, তাহারা বোধিসত্ত্বকে তৃণসংস্তরে উপবিষ্ট দেখিলেন এবং (তাঁহারা ভাবিলেন)—"তৃণসংস্তরে বসিয়া বোধিসত্ত্ব অনুত্তর (সর্বোত্তম) সম্যক্‌সংবোধি লাভ করিবেন"।

অনন্তর আবার বোধিসত্ত্ব দেবলোক, মানুষলোক ও অসুরলোকের সম্মুখে যে-দিকে বোধিবৃক্ষমূল সে-দিকে অগ্রসর হইয়া তিনবার বোধিবৃক্ষকে প্রদক্ষিণ করিয়া পূর্ববর্তী তথাগতদিগকে স্মরণ করিতে করিতে পর্যঙ্ক বন্ধন করিয়া এবং নিজ শরীরটি ঋজু করিয়া রাখিয়া সম্মুখে স্মৃতি বা মনোনিবেশ স্থাপিত করিয়া (তন্মূলে) উপবিষ্ট হইলেন। সেখানে এইরূপ হইল যে বোধিবৃক্ষমূলে উপবিষ্ট বোধিসত্ত্বের মুখমণ্ডলটি উজ্জ্বল হইয়া উঠিল, তপ্ত হইয়া উঠিল এবং চাক্‌চিক্যময় হইয়া উঠিল—মহাসহস্রসংখ্যক লোকসমূহে বিস্তৃত সূর্যমণ্ডল যেমন হইয়া থাকে। তাঁহার তেজঃপ্রভাবে সমগ্র তিনসহস্র মহাসহস্র লোকধাতু হতপ্রভ হইয়া গেল। যেমন (৩১৪) জাম্বুনদ সুবর্ণের বিম্বের বা মূর্তির সম্মুখে কোন কালবর্ণের মসিকৃষ্ণ দগ্ধ স্থূণা বা স্তম্ভ তপ্তও হয় না, রুচি বা রশ্মি বিশিষ্টও হয় না, কিংবা প্রভাময়ও হয় না, তেমনই বোধিসত্ত্বের তেজোদ্বারা তিনসহস্র মহাসহস্র লোকধাতু অভিভূত হইয়াছিল। উপরিভাগে অকনিষ্ঠ দেবলোকের যাঁহারা দেবপুত্র, তাঁহারা বোধিসত্ত্বকে সেখানে উপবিষ্ট দেখিতে পাইলেন এবং সেখানে ভূমির দেবগণও একই বোধিসত্ত্বকে দেখিতে পাইলেন। সেইরূপ অন্তরীক্ষস্থিত চাতুর্মহারাজিক দেবেরা, ত্রায়স্ত্রিংশ দেবেরা, যাম দেবেরা, তুষিত দেবেরা, নির্মাণরতি দেবেরা, পরিনির্মিতবশবর্তী

गतं बोधिसत्व सजानन्ति। एव ब्रह्मा देवा ब्रह्मकायिका देवा ब्रह्मपुरोहिता देवा महाब्रह्मा देवा आभा देवा आभास्वरा देवा शुभा देवा परीत्तशुभा देवा अप्रमाणशुभा देवा शुभकृत्स्ना देवा बृहत्फला देवा अबृहा देवा अतपा देवा सुदर्शना देवा अकनिष्ठा देवा सिंहासनगत बोधिसत्व सजानेन्सु। ये च त्रि-साहस्रमहासाहस्राये लोकधातुये कुशलमूलमन्वागता सत्वा पर्यन्तस्थायिनः ते सर्वे सिंहासनगत बोधिसत्व सजानेन्सुः। ये अवरुप्तकुशलमूला सत्वा पुरि-मजिनकृताधिकारा कामधातुपर्यापन्नाः ते मार न पश्यन्ति न सजानन्ति बोधि-सत्वस्य पूजा करोन्ता बोधिसत्व नमस्यमानाः बोधिसत्वानुभावेन।

अथ खलु मारः पापीया स्वक बल व्यामबल सजानति सर्वावती च त्रि-साहस्रमहासाहस्रा लोकधातु अभिनता येन बोधिसत्वो। महासत्वश्च इम प्रतिसशिक्षति। न तावदह अनुत्तरा सम्यक्सबोधिमभिसबुद्धिष्यामि यावन्न मार पापीम सार्धं बलकायेन सन्नद्धमागत पराजिष्यामि, मा सत्वानामेव भवेया अनाश्चर्यमेत य बोधिप्राप्तेन मारो निगृहीत, स्वक च स्याम ऋद्धिप्रातिहार्येण बोधिसत्वः मदे (३१५)वकस्य लोकस्य पुरतो उपदर्शितुकाम. एव दृढस्थामवेग-

---

দেবেরা মারভবন হইতে (?) সিংহাসনগত বোধিসত্ত্বকে চিনিতে পারিলেন। সেইরূপ ব্রহ্মা দেবেরা, ব্রহ্মলোকের দেবেরা, ব্রহ্মপুরোহিত দেবেরা, মহাব্রহ্ম দেবেরা, আভা দেবেরা, আভাস্বর দেবেরা, শুভ দেবেরা, পরীত্ত দেবেরা, অপ্রমাণশুভ দেবেরা, শুভকৃৎস্ন দেবেরা, বৃহৎফল দেবেরা, অবৃহ দেবেরা, অতপ দেবেরা, সুদর্শন দেবেরা ও অকনিষ্ঠ দেবেরা সিংহাসনগত বোধিসত্ত্বকে চিনিতে পারিলেন। আবার যে সব কুশলমূলসম্পন্ন সত্ত্ব বা জীবগণ ত্রিসহস্র মহাসহস্র লোকধাতুসমূহের পর্যন্তে অবস্থায়ী তাঁহারা সকলেই সিংহাসনগত বোধিসত্ত্বকে চিনিতে পারিলেন। যে-সব সত্ত্ব বা জীবেরা পূর্ববর্তী জিনদিগের অধিকারভুক্ত থাকিয়া কুশলমূল দৃঢ়ভাবে রোপিত করিতে পারিয়াছিলেন এবং যাঁহারা কামধাতু নির্মূল বা দূরীভূত করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তাঁহারা বোধিসত্ত্বের পূজা করিতে থাকায়, ও বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিতে থাকায়, বোধিসত্ত্বের প্রভাবে মারকে দেখিতে পান নাই এবং তাহাকে চিনিতেও পারেন নাই।

অনন্তর পাপিষ্ঠ মার নিজ বলকে মলিনিত বল বলিয়া জ্ঞান করিল, এবং ত্রিসহস্র মহাসহস্র সমগ্র লোক বা ভুবনকে বোধিসত্ত্বের দিকে অভিনত করিল। মহাসত্ত্বও (বোধিসত্ত্বও) এইরূপ বিচার বা বিবেচনা করিলেন—"যতক্ষণ পর্যন্ত আমি দৃঢ়সংকল্পে সজ্জিত হইয়া আগত সৈন্যসহ পাপিষ্ঠ মারকে পরাজিত করিতে না পারিব, ততক্ষণ পর্যন্ত আমি অনুত্তরসম্যক্সম্বোধি লাভ করিব না। সত্ত্ব বা জীবগণের মনে যেন এমন ভাব উদিত হয় না যে, ইহা আশ্চর্যের বিষয় নহে যে, বোধি প্রাপ্ত হইয়া (বোধিসত্ত্ব) মারকে নিগৃহীত বা পরাভূত করিয়াছেন এবং ঋদ্ধি বা শক্তির অদ্ভুত ক্রিয়াদ্বারা নিজের স্থান বা বল বোধিসত্ত্ব (৩১৫) দেবলোকসহ

ऋद्धिप्राप्तो बोधिसत्व इति च मम च अनुशिक्षित्वा अनुत्तराये सम्यक्संबोधिये चित्तमुत्पादयिष्यन्ति। अथ खलु मारो पापीमां दुःखी दुर्मनो शोकशल्यविद्धः प्रतिराजसंज्ञां बोधिसत्वे उपस्थापेत्वा चतुरंगिनीं मारसेनां उद्योजयित्वा वहुयोजनशतां हरित्वा येन बोधिवृक्षमूलं तेनोपसंक्रमि बोधिसत्वं पश्यिष्यामो ति। सो न प्रभवति बोधिसत्वं द्रष्टुं चक्षुर्विभ्रममनुप्राप्तः सचेद् बोधिसत्वो मुखवाटमोसिरेया येन स्थामेन बोधिसत्वो समन्वागतो अभूपि। सचेदयं त्रिसाहस्रमहासाहस्रो लोकधातुर्वज्रमयो महापर्वतः अभविष्यत्तां लोकधातुं बोधिसत्वः परमाणुरजसदृशीं विधूनित्वा असंख्येया लोकधातुयो अभ्युत्क्षिपेया, न च एको पि परमाणुरजो द्वितीयेन परमाणुरजेन सार्धं समये। बोधिसत्वो च ततो मारपरिषाये वहुं सत्वां कुशलमूलानद्राक्षीत् ये इमं बोधिसत्वस्य एवंरूपं ऋद्धिप्रातिहार्यं दृष्ट्वा अनुत्तराये सम्यक्संबोधाय चित्तमुत्पादयिष्यन्तीति। एतमर्थपदं बोधिसत्वो संपश्यमानो आगमेति न ताव अजिनित्वा मारं सवलवाहनं अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंवुद्धिष्यामीति। अथ खलु भगवां ताये वेलाये इमां गाथामध्यभापे।

(মানুষ-) লোককে দেখাইবার জন্য দৃঢ় স্থাম (বল), বেগ ও ঋদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছেন, এবং আমার নিকট হইতে শিক্ষা লাভ করিয়া তাহারা অনুত্তর সম্যক্‌সংবোধির দিকে চিত্ত বা মনোভাব উৎপাদন করিবে"। অনন্তর পাপিষ্ঠ মার দুঃখিত, দুর্মনায়মান ও শোকশরে আহত হইয়া বোধিসত্ত্বকে প্রতিরাজ (শত্রুরাজ) বলিয়া ধরিয়া লইয়া, (তাঁহার বিরুদ্ধে) চতুরঙ্গ মার সেনা উদ্‌যোজিত করিয়া বহুশত যোজন তাহা চালাইয়া লইয়া আসিয়া যে-দিকে বোধিবৃক্ষমূল ছিল সে-দিকে বোধিসত্ত্বকে দেখিবে মনে করিয়া, অগ্রসর হইল। চক্ষুতে বিভ্রম প্রাপ্ত হইয়া সে (মার) বোধিসত্ত্বের প্রতি দৃষ্টিক্ষেপ করিতে সমর্থ হইল না, যদি বা বোধিসত্ত্ব যে স্থাম বা বলদ্বারা সমন্বিত হইয়াছেন তদ্দ্বারা তাঁহার নিজের মুখবাট বা মুখমণ্ডলখানিকে বিস্তৃত করিয়া দেখাইবেন। যদি এই ত্রিসহস্র মহাসহস্রসংখ্যক লোকসমূহ বজ্রময় (কঠিন) পর্বত হইয়া দাঁড়ায়, তাহা হইলেও বোধিসত্ত্ব সেই লোকসমূহকে পরমাণুর কণাসদৃশ ভাবিয়া ইহাকে কাঁপাইয়া অসংখ্য লোকধাতুগুলিকে উৎক্ষিপ্ত করিতে পারিবেন এবং সেই কার্যে একটি পরমাণুকণা দ্বিতীয় পরমাণুকণার সহিত সম্মিলিত বা সংযুক্ত হইবে না। আবার বোধিসত্ত্ব যেন মার-পরিষদে বহু সত্ত্ব বা জীবকে কুশলমূলযুক্ত দেখিতে পাইলেন, যাহারা বোধিসত্ত্বের এইপ্রকার ঋদ্ধি বা শক্তির অদ্ভুত ক্রিয়াকলাপ লক্ষ্য করায় অনুত্তর সম্যক্‌সংবোধের জন্য চিত্তকে সংযোজিত করিতে পারিবে। এইভাবে বিষয়টিকে লক্ষ্য করিয়া বোধিসত্ত্ব অপেক্ষা করিতে লাগিলেন—(এবং ভাবিলেন—) "বল ও বাহনসহ মারকে পরাভূত না করিয়া আমি অনুত্তর সম্যক্‌সংবোধি লাভ করিব না"। অনন্তর ভগবান সেই বেলাতে এই গাথা বলিতে লাগিলেন।

यथा स्वयंभू स्थितो बोधिमूले
शाक्यान राजा सुविशुद्धसत्वो ।
सुवर्णविम्बं यथ दर्शनीयो
जाम्बूनदं अपगतसर्वक्लेशो ।।१।।
ओभासजाता दिशता अभूपि
मारश्च त्रस्तो अभु कृच्छ्रप्राप्तो ।
(३१६) किं तं हि नाम मह्य भेष्यतीति
रतिं न विन्दामि विमान अस्मि ।।२।।
विमान सर्वा अभु व्योमवर्णा
प्रासादश्रेष्ठा वरचन्दनस्य ।
सुवर्णसूत्रा स्फटिकप्रवाडा
मा खु च्यविष्यं इतो अद्य स्थानात् ।।३।।
स्फुटा गवाक्षा रुचिरार्धचन्द्रा
मुसारगल्वकवचिता च गर्भा ।
वैरोचनस्य जगतो विशिष्टा
आभा अभू भविष्यति किं तु अद्य ।।४।।
शीर्षातो मह्यं मकुटो प्रलुप्तो
शुभा च आभा विगता ममाद्य ।

যে-হেতু স্বয়ংভূ ও সুবিশুদ্ধসত্ত্ববিশিষ্ট শাক্যগণের রাজা,—যিনি জাম্বুনদ সুবর্ণের প্রতিমার ন্যায় দর্শনীয় ও যাঁহার সর্বপ্রকার ক্লেশ দূরীভূত হইয়াছে—বোধিবৃক্ষমূলে দাঁড়াইয়া আছেন॥ ১॥

সব দিক্ অবভাস বা আলোকে উদ্ভাসিত হইল, আবার মার ত্রস্ত হইয়া কৃচ্ছ্র-অবস্থা বা দুরবস্থা প্রাপ্ত হইল (এবং সে ভাবিল—)

(৩১৬) "আমার কি অবস্থাই বা ঘটিয়া উঠিবে? আমি এই বিমানে (বা প্রাসাদে) কোন সুখ অনুভব করিতেছি না"॥ ২॥

"আকাশের বর্ণবিশিষ্ট সব (আকাশস্থ) প্রাসাদগুলি শ্রেষ্ঠচন্দন কাষ্ঠদ্বারা নির্মিত ছিল, সেগুলিতে সুবর্ণসূত্র (ঝুলিতেছিল) এবং ইহাতে স্ফটিক ও প্রবাল ছিল। আর যেন এই স্থান হইতে আমাকে চ্যুত হইতে হয় না।"॥ ৩॥

"(প্রাসাদগুলির) গবাক্ষসমূহ রুচির অর্ধচন্দ্রাকৃতিরূপে প্রকাশিত ছিল এবং সেগুলির গর্ভ (আভ্যন্তর) গৃহসমূহ মুসারগল্ব রত্নদ্বারা বিচিত্রিত ছিল। (আর) সূর্যলোকের আভা বিশিষ্টরূপে প্রতিভাত হইতেছিল। আজ কি ঘটনাই ঘটিবে?"॥ ৪॥

"আমার মস্তক হইতে মুকুট খসিয়া পড়িল। আমার শুভ বা শুভ্র আভা

सगीति मह्य स्थिता अप्सराणा
मा खु च्यविष्य इतो अद्य स्थानात् ।।५।।
जाम्बूनदेन यथ काचनेन
व्योमे विमाना कृतजिह्यवर्णा ।
इमे ये दिव्या इमे ये विमाना
जिह्मा अभू उपगते बोधिसत्वे ।।६।।
सो चादृशासि भगवन्त स्वयभु
निषण्ण सिह यथ दुष्प्रधर्ष ।
(३१७) विशुद्धसार जगसत्वसार
जाम्बूनदस्य यथ यूपो भासे ।।७।।
देवा दिवि प्रतिष्ठिति मुक्तिहारा
सुवर्णकम्बूरुचिरा मनोज्ञा ।
सुवर्णसूना अहिय प्रहृष्टा
अलकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्ष ।।८।।
सुवस्तिकाश्च शुभा अर्धचन्द्रा
सिंहीलताहि स्फुटा बोधिवृक्षे ।
विद्युप्रभा च रतना अहेत्वा
अलकरोन्ति मुदितदेवपुना ।।६।।

আজ বিগত হইয়া পড়িল। আমাব অপ্সবোগণেব সংগীত থামিয়া গেল। আজ কি আমাকে এই স্থান হইতে চ্যুত হইতে হইবে না কি ?"॥ ৫ ॥

'যে-হেতু আকাশে (আমাব) প্রাসাদগুলি জাম্বুনদ সুবর্ণের তেজে হতপ্রভ হইয়া পড়িল। বোধিসত্ত্ব উপস্থিত হওবাব এই যে দিব্য বিমানগুলি সবই হতপ্রভ হইয়া গেল"॥ ৬ ॥

সে (মাব) বিশুদ্ধ সারবিশিষ্ট ও জগতেব সব সত্ত্বেব প্রধান স্বয়ম্ভূ ভগবান্ (বোধিসত্ত্বকে) দুষ্প্রধর্ষ (দুরভিভবনীয) সিংহেব ন্যায উপবিষ্ট দেখিতে পাইল (৩১৭)। (তিনি যেন) জাম্বুনদ সুবর্ণের যূপেব ন্যায় প্রভাবিশিষ্ট ছিলেন॥ ৭ ॥

আকাশে অবস্থিত মনোজ্ঞ দেবগণ মুক্তাহাবে ভূষিত হইয়া, সুবর্ণেব শঙ্খেব মত বশ্মিবিশিষ্ট হইয়া, প্রহৃষ্টচিত্তে সুবর্ণেব সূত্রসমূহ (হস্তে) লইয়া তদ্বাবা ভগবানেব বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত কবিলেন॥ ৮ ॥

অর্ধচন্দ্রাকৃতি শুভ স্বস্তিকচিহ্নসমূহ সিংহীমূর্তিময লতাসহ বোধিবৃক্ষে স্ফুটিত বা শোভিত দেখা গিয়াছিল। প্রমুদিতচিত্তে দেবপুত্রেবা বিদ্যুতের প্রভা-বিশিষ্ট রত্নসমূহ গ্রহণ কবিয়া (বোধিবৃক্ষকে) অলঙ্কৃত করিয়াছিলেন॥ ৯ ॥

चन्द्रप्रभा च रतना ग्रहेत्वा
सूर्यकान्ता च रतना गृहेत्वा ।
वैरोचना मणिरत्ना ग्रहेत्वा
अलकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्ष ।।१०।।
मुक्ताप्रभा च रतना ग्रहेत्वा
ओभासयन्ता शुभदर्शनीया ।
प्रामोद्यजाता मुदितहृष्टचित्ताः
अलकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्ष ।।११।।
समन्तचन्द्रा मणिरतना ग्रहेत्वा
रतनावलि सुरुचिरदर्शनीया ।
(३१८) गोमेदका मणिरतना ग्रहेत्वा
अलकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्ष ।।१२।।
अन्ये ग्रहेत्वा शुभलोहिताक्षा
शिरिगर्भशुद्धा रतना ग्रहेत्वा ।
. . . . ।
अलकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्ष ।।१३।।
रक्ताङ्गियो च रुचका ग्रहेत्वा
महेश्वरा सुरुचिरवर्णवन्ता ।
कर्केतना च रतना ग्रहेत्वा
अलकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्ष ।।१४।।

চন্দ্রপ্রভানামক রত্ন, সূর্যকান্ত রত্ন ও বৈরোচন (সূর্যসম্বন্ধী) মণিরত্নসমূহ (হস্তে) লইয়া (তাঁহারা) ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন॥ ১০॥

মুক্তাপ্রভা নামক অবভাসযুক্ত ও শুভদর্শনীয় রত্নসমূহ (হস্তে) লইয়া তাঁহারা আনন্দিত হইয়া মুদিত ও হৃষ্টচিত্তে ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন॥ ১১॥

পূর্ণচন্দ্র-নামক মণিরত্নের সুরুচির ও দর্শনীয় হারাবলী (হস্তে) লইয়া এবং (৩১৮) গোমেদ-নামক মণিরত্ন (হস্তে) লইয়া তাঁহারা ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন॥ ১২॥

অন্য দেবতারা 'শুভলোহিতাক্ষ' নামক রত্নসমূহ লইয়া এবং অন্যেরা শ্রীগর্ভ-নামক শুদ্ধ রত্নসমূহ লইয়া ভগবানের বোধিবৃক্ষটিকে অলঙ্কৃত করিলেন॥ ১৩॥

(তাঁহারা) রক্তাঙ্গী নামক প্রভাযুক্ত (রত্নসমূহ) লইয়া, সুরুচির ও সুন্দরবর্ণ-বিশিষ্ট মহেশ্বর-নামক (রত্নসমূহ) লইয়া এবং কর্কেতন নামক রত্নসমূহ লইয়া ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন॥ ১৪॥

नीलां च मुक्तां तथ श्वेतमुक्ता
रक्तां च मुक्तां शुभवर्णनीयां।
हर्षं जनेत्वान च वेगजाता
अलंकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्षं ।।१५।।
ज्योतिकां च मणिरतनां ग्रहेत्वा
ये चन्द्रसूर्या अभिभवन्ति तेजसा।
विशेपप्राप्ता मणिरतनां ग्रहेत्वा
अलंकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्षं ।।१६।।
नागामणीं च शुभवर्णनीयां
गुह्या विशुद्धाक्षियो मोदमाना।
नभे स्थिहित्वा तद ऋद्धिमन्तो
अलंकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्षं ।।१७।।
ब्रह्मा सहस्रा उपगता बोधिमण्डं
(३१६) शक्रश्च देवो अधिपति गुह्यकानां।
येहि दृष्टा पुरिमकलोकनाथा
ते देवता च प्रणता स्वयंभुं ।।१८।।
आभास्वरा उपगता देवपुत्रा
शुभा च देवपुत्र शुभकृत्स्ना।
. . . .ृपा च बृहत्फला च

উজ্জ্বল ও সুন্দর নীলবর্ণ মুক্তাসমূহ, তথা শ্বেতবর্ণ মুক্তাসমূহ ও রক্তবর্ণ মুক্তাসমূহ (লইয়া) (তাঁহারা) (মনে) হর্ষ উৎপাদন করিয়া বেগযুক্ত হইয়া ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন॥ ১৫॥

যে জ্যোতিক-নামক মণিরত্নসমূহ তেজোদ্বারা চন্দ্রসূর্যকে অভিভূত করিতে পারে সেই মণিরত্নসমূহ লইয়া এবং বিশেষপ্রাপ্ত-নামক (অথবা, বিশিষ্ট) মণিরত্নসমূহ লইয়া (তাঁহারা) ভগবানের বোধিবৃক্ষটিকে অলঙ্কৃত করিলেন॥ ১৬॥

বিশুদ্ধাক্ষ ঋদ্ধিযুক্ত গুহ্যগণ আনন্দিতচিত্তে নাগমণি উজ্জ্বল ও সুন্দর (মণিরত্নসমূহ লইয়া) সেই সময়ে আকাশে অবস্থিত থাকিয়াই ভগবানের বোধিবৃক্ষকে অলঙ্কৃত করিলেন॥ ১৭॥

সহস্র সহস্র ব্রহ্মা এবং (৩১৯) গুহ্যকদিগের অধিপতি শক্রদেবও বোধিমণ্ডপের নিকট উপস্থিত হইলেন এবং যে-সব দেবতারা পূর্ববর্তী লোকনাথদিগকে দেখিয়াছেন তাঁহারাও স্বয়ম্ভূ (বোধিসত্ত্বকে) প্রণাম করিলেন॥ ১৮॥

আভাস্বর-নামক দেবপুত্রেরা, শুভ-নামক, শুভকৃৎস্ন-নামক,...বৃহৎফল-নামক,

अतपा सुदर्शना च अकनिष्ठा
अलंकरोन्ति भगवतो बोधिवृक्षं ॥१९॥
मंछन्नो सर्वो अभु बोधिवृक्षो
रस्मी सहस्रा किरे अप्रमेया ।
दिव्यैर्मणीभिः प्रतपति बुद्धक्षेत्र
सर्वां सहा अभिभवे लोकधातु ॥२०॥
तस्यैवं चित्तमभु प्रमत्तबन्धुनो
मा हैव मे च्यावये आमनातो ।
एषैव राजा भवे देवताना
न चास्य अस्ति समो सर्वलोके ॥२१॥
अथापि बुद्धो भवे धर्मस्वामी
शून्या विमाना भवे देवताना ।
देशेत मार्गं शिवशान्तिक्षेम
न भूय मह्य भवे ईश्वरत्व ॥२२॥
उत्मदप्राप्त भवे बुद्धक्षेत्र
माराण कोटी मयोजयन्तो ।
(३२०) सश्रद्धधर्मा कृतचितधर्मा
सयामरान्ते भवथाप्रमत्ता ॥२३॥

उद्योजयित्वान स मारसेनां
उपसंक्रमित्वा वरपादपेन्द्रं ।
अद्राक्षीत् कृष्णो तथ बोधिसत्वं
सूर्या सहस्रं यथ अन्तरीक्षे ।।२४।।
तस्यैव चित्तं अभु वेपमानं
एषो न शक्यो मये धर्षणाये ।
लोकेभिप्रेतं रतनं ग्रहेत्वा
राज्यानपेक्षं जनयित्व छन्दं ।।२५।।
दिव्यं च चूर्ण वरचन्दनस्य
जाम्बूनदस्य रतनामयं च ।
दिव्यां च गृह्य वरसारगन्धां
सो बोधिसत्वमोकिरे वेगजातो ।।२६।।
एकांशं कृत्वा वसनं कृतांजलि
प्रदक्षिणं निदह्य जानु भूम्यां ।
संहर्षितोऽनिमेषं प्रेक्षमाणः
सो बोधिसत्वं स्तवे तस्मिं काले ।।२७।।
रूपेन(ण)त्वं असदृशो पुण्यवन्तो
वर्णेन तुह्यं सदृशो न प्राप्तो ।

মারসেনাকে উদ্যোজিত করিয়া, সেই কৃষ্ণবর্ণ (মার) শ্রেষ্ঠ বোধিবৃক্ষের নিকটবর্তী হইয়া বোধিসত্ত্বকে তদ্রূপ দেখিল, যেন অন্তরীক্ষে সহস্র সূর্য উদিত হইয়াছে॥ ২৪॥

তাহার (মারের) কম্পমান চিত্ত এইরূপ ভাবিল—"তাঁহার ধর্ষণে আমি (কখনও) কৃতকার্য হইতে পারিব না। (কারণ) (তিনি) এই লোকে অভীষ্ট রত্ন (ধর্মরত্ন) গ্রহণ করিয়া, রাজ্যপালনে অপেক্ষা না রাখিয়া, নিজের অভিলাষ উৎপাদন করিয়াছেন (অর্থাৎ রাজ্যানপেক্ষী হইয়া তিনি ধর্মরত্ন গ্রহণ করিবেন)॥ ২৫॥

শ্রেষ্ঠ চন্দনের দিব্য চূর্ণ, জাম্বুনদ সুবর্ণের ও রত্নময় চূর্ণ এবং শ্রেষ্ঠসার-বিশিষ্ট গন্ধদ্রব্য লইয়া সে (মার) বেগযুক্ত হইয়া বোধিসত্ত্বের উপর ছড়াইয়া দিল॥ ২৬॥

সে তাহার বসন একস্কন্ধে রক্ষা করিয়া কৃতাঞ্জলিপুটে প্রদক্ষিণপূর্বক জানুদ্বয় ভূমিতে নিহিত করিয়া, হৃষ্টচিত্তে অনিমেষনেত্রে তাকাইয়া সেই কালে বোধিসত্ত্বের স্তব করিতে লাগিল॥ ২৭॥

"পুণ্যবান্ তুমি রূপ বা সৌন্দর্যে অপরের অসদৃশ, বর্ণসম্বন্ধে তোমার সদৃশ অন্য কাহাকেও পাওয়া যায় না। (৩২১) সুপ্রজ্ঞান্বিত তুমি দেবগণের

(३२१) सुसप्रजानो मरुपूजनीयो
लोकैकवीरो स्थितो वृक्षमूले ॥२८॥
न तुभ्य अस्ति सदृशो कुतोत्तरो
देवो व नागो मनुजो व लोके ।
सर्वा अभिभोसि दिशता शिरीये
घनाभ्रमुक्तो गगणे(ने) च चन्द्रो ॥२९॥
तवा हि ते पूजनिया भुजाहि
सप्त रत्नानि प्रवरोत्तमानि ।
चक्र प्रवर्तेहि महि आवसाहि
चातुर्द्वीपो रत्ना परिभवाहि ॥३०॥
तुव च प्राप्ता दिश प्रेक्षमाणो
अदीनचित्तो च अनन्ततेजो ।
देवसहस्रानभिभोहि आभा
विदग्घस्थूणा यथ सुवर्णबिम्ब ॥३१॥
द्वात्रिंशतीहि स्फुटो लक्षणेहि
विरोचे काय तव सत्वसार ।
सोभासि राज्ये स्थितो अप्रमत्तो
प्रशासि सत्वा पितरो व पुना ॥३२॥

পূজনীয়, লোকে (জগতে) একবীর, তুমি (এইরূপে) বৃক্ষমূলে দণ্ডায়মান রহিয়াছ" ॥ ২৮ ॥

'তোমার সমান কেহই নাই, তোমা অপেক্ষায় উত্তরে বা অধিক আর জগতে কে হইবে?—দেবও না, নাগও না, মানুষও না। গগনে মেঘাভ্র হইতে মুক্ত চন্দ্রের ন্যায় তুমি তোমার শ্রী বা প্রভাদ্বারা সমস্ত দিক্‌সমূহ উদ্‌ভাসিত করিয়া রাখিয়াছ" ॥ ২৯ ॥

"তোমার পূজনীয় (আদরণীয়) সেই অতীব উৎকৃষ্ট সপ্তরত্নসমূহ (রাজোচিত সপ্তরত্নসমূহ) ভোগ কর, (রাজ-) চক্র প্রবর্তিত কর, মহীতে বাস কর, এবং চতুর্দ্বীপাধিপতি হইয়া (সব) রত্নসমূহকে তুচ্ছজ্ঞান কর" ॥ ৩০ ॥

অদীনচিত্ত ও অনন্ততেজোবিশিষ্ট তুমি আবার সম্মুখস্থ দিক্‌সমূহ অবলোকন করিয়া আভাদ্বারা দেবসহস্রকে অভিভূত করিয়াছ, যেমন সুবর্ণবিম্ব সম্পূর্ণদগ্ধ স্তম্ভকে আভাদ্বারা অভিভূত করিতে পারে" ॥ ৩১ ॥

"হে সত্বসার! দ্বাত্রিংশৎসংখ্যক লক্ষণসমূহদ্বারা শোভিত তোমার দেহ বিরোচমান রহিয়াছে। অপ্রমাদী হইয়া রাজ্যে (রাজকার্যে) অবস্থান করিতে তুমি

चत्वारि द्वीपां वसि ईश्वरत्वे
न च करेसि इह अनुशास्तिं ।
त्वं ऋद्धिप्राप्तो विचरेसि लोके
शिष्यो ते भेष्यं यथ एकपुत्रो ।।३३।।
इस्त्रीसहस्रैः सह क्रीड़मानो
(३२२) मरूण राजा व शिरिद्धिप्राप्तो ।
दास्यामि तुभ्यं रतनानि सप्त
भवाहि राजा विदु चक्रवर्त्ती ।।३४।।
भविष्यते पुत्रसहस्रं तुभ्यं
शूराण वीराण महाबलानां ।
वरांग(रूपान) परसैन्यप्रमर्दकानां
ससागरान्तं जये लोकमेतं ।।३५।।
इमा च पश्य बहु मारकन्या
पुष्पा ग्रहेत्वा वरचन्दनस्य ।
प्रागन्तरीक्षे शुचिवसननिवस्ता
गीते कलासु परमार्थप्राप्ता ।।३६।।
वीणां गृहेत्वा पणवां मृदंगां
शंखा च वेणु च सुघोषकां च ।

উত্তমরূপে উজ্জ্বল রহিবে, পিতারা যেমন পুত্রদিগকে পালন করেন, তেমন তুমিও সত্ত্ব বা জীবগণকে প্রশাসিত কর" ॥ ৩২ ॥

"তুমি ঈশ্বরত্ববিষয়ে (ঐশ্বর্যসম্বন্ধে) চারি দ্বীপ বশে আনিতে পারিবে। কিন্তু, তুমি এখানে অনুশাসন (উপদেশসহকারে শিক্ষাদান) করিতে পারিবে না। তুমি ঋদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া এই লোকে বিচরণ করিতে পারিবে। একমাত্র পুত্রের ন্যায় আমি তোমার শিষ্য হইব" ॥ ৩৩ ॥

"শ্রী (লক্ষ্মী) ও ঋদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া তুমি স্ত্রীসহস্রের সঙ্গে ক্রীড়া করিয়া (৩২২) দেবগণের রাজার ন্যায় হইবে। আমি তোমাকে সপ্ত রত্ন প্রদান করিব। হে বিদ্বান্! তুমি চক্রবর্তী রাজা হও" ॥ ৩৪ ॥

"শ্রেষ্ঠ অঙ্গরূপধারী, শত্রুসৈন্যের মর্দনকারী, শূর, বীর ও মহাবলবিশিষ্ট সহস্র পুত্র তোমার হইবে। তুমি সাগরান্ত সহ এই লোক জয় করিতে পারিবে ॥ ৩৫ ॥

"এই বহুসংখ্যক, শ্রেষ্ঠচন্দনের পুষ্পগ্রাহিকা, শুদ্ধবসনপরিধায়িনী এবং গীতবিদ্যায় ও কলাসমূহে পারদর্শিনী মারকন্যাদিগকে তোমার সম্মুখে আকাশে অবলোকন কর" ॥ ৩৬ ॥

"(কোন কোন মারকন্যা) এই সময়ে (বোধি-) বৃক্ষমূলে বীণা, পণব, মৃদঙ্গ,

सभारिका नकुलकर्किफला च,
उपगीयमाना तद वृक्षमूले ॥३७॥
अन्ये स्थिहित्वा गगणे डियन्ता
चूर्णा क्षिपन्ति वरचन्दनस्य।
जाम्बूनदस्य रतनामय च
क्षिपन्ति चूर्ण तव भोन्ति सर्वे ॥३८॥
हाहाभेरीशंखपणव निनादे
प्रासादश्रेष्ठे रम त्व कुमार।
पुष्प च गन्ध च विलेपन च
(३२३) भुजाहि तत्र परिचारको हू ॥३९॥
चक्र च नागो हयवरो मजुकेशो
वैडूर्यमणिरतन विशिष्ट।
स्त्री च श्रेष्ठा धनधरो खड्गहस्तो
परिणायको रत्ना भवन्ति राप्त ॥४०॥
तवाधिपत्ये निवस कुमार
शुश्रूपन्तो मृदु भापमाण।
श्रुत्वान ते वाक्य सुखी भविष्य
मृषा च भापे न व एवरूप ॥४१॥

শঙ্খ, বেণু, সুঘোষক-নামক বাদ্যযন্ত্র, সংভারিকা, নকুলক ও কিংফলা-নামক বাদ্যযন্ত্র লইয়া নিকটে গান করিতেছিল" ॥ ৩৭ ॥

"অন্য (দেবেরা) গগনে উড্ডীয়মান অবস্থায় থাকিয়া শ্রেষ্ঠ চন্দনের চূর্ণ ও জাম্বুনদ সুবর্ণের ও রত্নের চূর্ণ বিক্ষেপ করিতেছিল—'এইসব তোমার উদ্দেশ্যে দিতেছি'—এই বলিয়া" ॥ ৩৮ ॥

হে কুমার! হাহা-নামক গন্ধর্বদিগের ভেরী, শঙ্খ ও পণবের শব্দের মধ্যে, তুমি তোমার শ্রেষ্ঠ প্রাসাদে সুখ অনুভব কর, এবং তুমি পুষ্প, গন্ধ ও বিলেপন (৩২৩) ভোগ কর। আমি সেখানে তোমার পরিচারক বা সেবাকারী হইব" ॥ ৩৯ ॥

চক্র, হস্তী, সুন্দর কেশযুক্ত শ্রেষ্ঠ অশ্ব, বিশিষ্ট বৈদূর্য মণিরত্ন, শ্রেষ্ঠ স্ত্রীলোক, খড়্গহস্ত ধনরক্ষক, ও পরিণায়ক (উপদেষ্টা নায়ক অর্থাৎ মন্ত্রী)—এই সপ্ত রত্ন (তোমার) হইবে ॥ ৪০ ॥

হে কুমার! তোমার আধিপত্যে বাস করিয়া, মৃদু ভাষণকারী তোমার বাক্য শুনিতে ইচ্ছুক হইয়া এবং তোমার বাক্য শুনিয়া আমি সুখী হইব, এবং আমি কখনই এইপ্রকার মিথ্যাভাষী হইব না ॥ ৪১ ॥

सत्ये स्थिहित्वा लभये सुरूपं
कायं विशिष्टं स्फुटं लक्षणेहि ।
व्यंजनेहि तथ अनुव्यंजनेहि
प्रभासमानो स्फुट लक्षणेहि ॥४२॥
सो मंजुघोषो रुतवल्गुभाषी
उल्लोकयित्वा दिशाता समन्ता ।
अष्टांगुपेतां (निनादयें) वाचां
शृणोहि यक्ष गिरां भाषतो मे ॥४३॥
राजा भविष्यं अहं सर्वलोके
बुद्धित्व बोधिं वशिशान्तिक्षेमां ।
पुत्रा च भूता मम अप्रमत्ता
काहिन्ति श्रुत्वा मम आनुशास्ति ॥४४॥
ममापि सप्त रतना विशिष्टा
(३२४) भेष्यन्ति बुद्धित्व मे अग्रबोधिं ।
बोध्यङ्ग सप्त पुरिमजिनप्रशस्तान्
तां व लभित्व भवति अप्रमत्तो ॥४५॥
चत्वारो अन्यामहं ऋद्धिपादां
ध्यानप्रमाणं तथ मार्गश्रेष्ठं ।

"সত্যে অবস্থিত রহিয়া আমি সুরূপবিশিষ্ট অন্যবিলক্ষণ লক্ষণসমূহদ্বারা পরিস্ফুট কায় লাভ করিব। আমি ব্যঞ্জন (লক্ষণ) ও অনুব্যঞ্জন (অনুলক্ষণ) দ্বারা এবং (এইসব) লক্ষণসমূহদ্বারা পরিস্ফুট হইয়া প্রভাবিস্তারী হইব"॥ ৪২॥

সমস্ত দিকের উপর দৃষ্টিপাত করিয়া সেই মঞ্জুঘোষ ও রবদ্বারা মিষ্টভাষী (বোধিসত্ত্ব) অষ্টাঙ্গ-সমন্বিত বাক্যাবলী উচ্চারণ করিলেন—"হে যক্ষ (মার)! ভাষণকারী আমার কথা শ্রবণ কর"॥ ৪৩॥

"আমি বশ (সংযম), শান্তি ও ক্ষেমঙ্কর বোধি (পূর্ণপ্রজ্ঞা) বুঝিয়া লইয়া আমি সর্বলোকে রাজা হইব। অপ্রমত্ত লোকেরা আমার পুত্রসদৃশ হইয়া আমার কথা শুনিয়া আমার অনুশাস্তি (অনুশাসন) অনুসারে কার্য করিবে"॥ ৪৪॥

"শ্রেষ্ঠ বোধি (পূর্ণপ্রজ্ঞা) লাভ করিলে আমারও (৩২৪) সাতটি বিশিষ্ট রত্ন (অর্থাৎ সপ্ত বোধ্যঙ্গ—যথা স্মৃতি, ধর্মবিচয়, বীর্য, প্রীতি, স্পর্শর্দ্ধি (শান্তভাব) সমাধি ও উপেক্ষা) (অধিগত) হইবে। পূর্ব-পূর্ব জিনগণের প্রশংসিত সেই সাতটি বোধ্যঙ্গ লাভ করিলেই (যে কেহ) অপ্রমত্ত হইতে পারে"॥ ৪৫॥

"আমি অন্য চারিপ্রকার ঋদ্ধিপাদ (অর্থাৎ অলৌকিক ঋদ্ধি বা শক্তির মূলভূত

बुद्धित्व सत्यानि समन्तज्ञानि
अभिप्राप्तो दिशता विजेष्य ।।४६।।
जुगुप्सनीयाः सुखहीनाः हि कामा
न अत्र विज्ञो लभे आनिसस (अनुसय-पाठान्तर) ।
एषोहि मार्गो नरके तिरिच्छे
यमस्य लोके बहुप्रेतलोके ।।४७।।
अधर्मकामा रत मैथुनस्मि
तमान्धकारे प्रणता समन्ता ।
विहीननेना च्युतशुक्लधर्मा
ते कामसेवी नर एवरूपा ।।४८।।
दुर्गन्धपूति अशुचि अनार्यं
न तत्र जातु रता शुद्धसत्वाः ।
बालो नये तत्र विशेषसज्ञा
न पण्डितो जानयि तत्र च्छन्दं ।।४९।।
समृद्धे पक्वे यथ शालिक्षेत्रे
विद्युत् पतेया अशनिवरचक्र ।
(३२५) तथैव शुक्ला परमार्थधर्मा
कामनिदान अफला भवन्ति ।।५०।।

অভিনিবেশ), ধ্যানের আদর্শ, ও শ্রেষ্ঠ মার্গ বা পথ বুঝিয়া লইয়া এবং সর্বজ্ঞাবী সত্যসমূহ প্রাপ্ত হইয়া সর্বদিক জয় করিতে পারিব" ॥ ৪৬ ॥

"কাম বা কাম্যসমূহ নিন্দনীয় এবং সুখবিহীন বস্তু। কোন বিজ্ঞ ব্যক্তি ইহাতে শুভফল লাভ করিতে পারে না। এই মার্গ তির্য্যক্ নরকে ও বহুপ্রেতসমন্বিত যমলোকে (লইয়া যায়)" ॥ ৪৭ ॥

"ধর্মবিরুদ্ধ কামবিশিষ্ট লোকেরা মৈথুনকর্মে রত থাকিয়া ঘনান্ধকারে সর্বতোভাবে নীত হয়, তাহারা নেত্রবিহীন হইয়া (আলোকের) শুক্লধর্ম হইতে চ্যুত হয়। সেই কামসেবী নরেরা এইরূপই হইয়া থাকে" ॥ ৪৮ ॥

"(এই কাম) দুর্গন্ধ পূতিবিশিষ্ট, ইহা অশুচি (অপবিত্র) এবং ইহা অনার্য (অর্থাৎ আর্যজনোচিত নহে)। শুদ্ধসত্ত্বেরা (শুদ্ধ জীবেরা) তাহাতে কখনই রত হন না। তাহাতে কেবল বাল বা মূর্খ জনই বিশেষ বুদ্ধি যোজনা করে, কোন পণ্ডিত ব্যক্তিই তাহাতে ছন্দ বা ইচ্ছা উৎপাদন করেন না" ॥ ৪৯ ॥

"যেমন সুসম্পন্ন পক্ব শালিধান্যের ক্ষেত্রে বিদ্যুৎ কঠিন বজ্রচক্রপাত করে, (৩২৫) তেমনই শুক্ল (পবিত্র) পরমার্থ ধর্মে অনুরক্ত জনেরা কামের কারণে অফল (বা ফলবিহীন) হইয়া পড়েন" ॥ ৫০ ॥

पृथग्जना तु रता हीनसेवी
जात्यन्धभूता अबुधा रज्यन्ति ।
रज्यन्ति ते अबुधचेतसेन
न कामतृष्णा जने बोधिसत्वो ।।५१।।
सवर्तनीये यथ बुद्धक्षेत्रे
हुतासने प्रज्वलिते नभस्मि ।
रमणीय आभा मषि छारिका च
तथैव कामा विचिकित्सु (शुक्ल)धर्मा ।।५२।।
विसृष्ट वध्यो यथ पार्थिवेन
लभेय मोक्ष श्रिय स्वस्तिभाव ।
न हीनकामा प्रतिसेवमानो
लभेय अर्थं तु जिनानुज्ञात ।।५३।।
उच्चारो शुष्को यथ दह्यमानो
जुगुप्सनीयो परमदुर्गन्धो ।
न राजपुत्रो तहि भवति उदग्रो
तथैव कामा गर्हित पण्डितेहि ।।५४।।
ग्रीष्माण मासे यथ पश्चिमस्मि
लवणोदक जनये तृपा नराणा ।

'নীচ (পামর) জনেরা হীনবস্তুসেবী হইয়াই রত থাকে এবং তাহারা জন্মান্ধ-লোকের ন্যায় হইয়া অবোধে (অজ্ঞানে) পতিত থাকিয়াই (কামবিষয়ে) অনুরক্ত থাকে। তাহারা বোধবিহীন চিত্ত লইয়াই অনুরক্ত থাকে। (কিন্তু) বোধিসত্ত্ব কামবিষয়ে তৃষ্ণা উৎপাদন করেন না"॥ ৫১॥

"যেমন বুদ্ধক্ষেত্রের সংবর্ত বা প্রলয় ঘটিলে, আকাশে অগ্নি প্রজ্বলিত হয় এবং (তখন) রমণীয় প্রভা (সেই ক্ষেত্রকে) মসী বা ক্ষার বা ভস্মে পরিণত করে, তেমনই শুভ্র ধর্মসমূহ কামসমূহের ধ্বংস উৎপাদন করে"॥ ৫২॥

"যেমন কোন বধ্য ব্যক্তি রাজাদ্বারা বিসৃষ্ট বা মুক্ত হইলে (বন্ধন) মোক্ষ, সম্পদ ও স্বস্তিভাব লাভ করে, (তেমন) যে ব্যক্তি হীন বা নীচ কামসমূহের সেবা করে না, সে ই কিন্তু, জিনসমূহের অনুজ্ঞাত বা অনুমোদিত অর্থ বা বস্তু (কল্যাণ-বস্তু) লাভ করিতে পারে"॥ ৫৩॥

"শুষ্ক উচ্চার বা বিষ্ঠা দাহ প্রাপ্ত হইলে যেমন ইহা পরম দুর্গন্ধময় ঘৃণ্য বস্তু হয় এবং ইহাতে কোন রাজপুত্র উল্লসিত বা আনন্দিত হয় না, তেমনই কাম-সমূহও পণ্ডিতদিগের নিকট গর্হিত হইয়া থাকে" ॥ ৫৪॥

"গ্রীষ্মকালের শেষ মাসে যেমন লবণজল মানুষের তৃষ্ণা উৎপাদন করে, তেমনই

तथैव कामा दुःख (प्रति) सेवमानो
(३२६) अज्ञानप्राप्तो जनयति जालतृष्णा ॥५५॥
यं तेहि पूयं यकृद्वृक्कफुप्फुसेहि
गूथं च अन्य अनुगतमात्मभावे।
प्रस्यन्दमानं व (व) हिमुखेहि काये
न अत्र विज्ञो जन (नि) सौमनस्यं ॥५६॥
सिंहाणलाला यथ श्लेष्मपूरं
कफो थ पित्तं अनुगत मस्तरोगं।
सदा श्रवन्ते अशुचि जिगुप्सित च
न अत्र विज्ञो जने सौमनस्य ॥५७॥
कामनिदान प्रपतिषु दुर्गतीषु
उच्चावचं दुःख नरा वेदयन्ति।
मुद्गा च माषा यथ कुम्भप्राप्ता
तथैव सिन्ना नरकेषु सत्वा ॥५८॥
असीहि छिन्ना बहुविधमात्मभावा
शक्तिशरेहि पुन पि सम्प्रभिन्ना।
बाला करोन्ति त्रिविधं अनिष्टं
न अत्र जातु अभिरतु बोधिसत्वो ॥५६॥

---

(৩২৬) অজ্ঞানমগ্ন দুঃখী ব্যক্তি কামসমূহের সেবা করিয়া তৃষ্ণার জাল উৎপাদন করে (তাহাতে বদ্ধ হয়)" ॥ ৫৫ ॥

"সেই সেই যকৃৎ, বৃক্ক (মূত্রাশয়) ও ফুস্‌ফুসে যে পূয বা শ্লেষ্মা এবং অন্য প্রকার পূথ বা মল ব্যক্তির মধ্যে উদিত হয় এবং শরীরের বহির্মুখ বা বাহিরে নির্গত হওয়ার পথে যাহা স্যন্দমান হয়—তাহাতে কোন বিজ্ঞলোক সৌমনস্য বা সুখ অনুভব করে না" ॥ ৫৬ ॥

"যেমন সিংহাণ (নাসিকার শ্লেষ্মা), লালা (মুখের থুথু), শ্লেষ্মার প্রবাহ, কফ ও পিত্ত মস্তকপীড়া (মাথাধরা)সহ উদ্গত হইয়া সর্বদা অশুচি ও জুগুপ্সিতভাবে স্রুত হয় (বাহিরে থাকে)—কোন বিজ্ঞ লোক ইহাতে সুখ অনুভব করে না" ॥ ৫৭ ॥

"কামের কারণে দুর্গতিসমূহে আপতিত হইলে মানুষেরা নানাবিধ দুঃখ অনুভব করিয়া থাকে। যেমন মুগসমূহ (মুগসমূহ) ও মাষসমূহ কুম্ভে রক্ষিত হয়, তেমনই নরগণ নরকনিচয়ে রক্ষিত হইলে খেদ অনুভব করে" ॥ ৫৮ ॥

"(মানুষের) শরীর (সেখানে) অসিসমূহদ্বারা ছিন্ন হয়, আবার শক্তি ও শরসমূহদ্বারা সমাক্ বিদ্ধ হইয়া থাকে। মূর্খেরা ত্রিবিধ (কায়িক, বাচিক ও মানসিক)

रूपेहि वूल्हो भवति सम्मोहजातः
यो कामतृष्णां जने अल्पबुद्धिः ।
स्वयं च सेवि दुःखकररोगमूलं
यथा स्मसाने कुणपं शृगालः ।।६०।।
(३२७) मा कृष्णबन्धु मम मोहनार्थं
कामं प्रशंस गर्हिता पण्डितेहि ।
अंगारकर्षू यथ संप्रपूरां
तथैव कामां त्यजे बोधिसत्वो ।।६१।।
न कामसेवी हि इमं प्रदेशं
द्विजाभिकीर्णं स्फुट पादपेहि ।
न चापि एवं स्फुट लक्षणेहि
सेवित्व कामां लभे आत्मभावं ।।६२।।
रक्षित्व शीलं अशवलब्रह्मचर्यं
सेवित्व बुद्धां हतरजा निष्किलेशा ।
भावेत्व क्षान्ति बहुकल्पकोटी
विशिष्टो भोति (स्फुट) आत्मभावो ।।६३।।

অনিষ্ট আচরণ করে। বোধিসত্ত্ব কখনই ইহাতে অভিরত (আনন্দপ্রাপ্ত) হন না"॥ ৫৯॥

"যে অল্পবুদ্ধি ব্যক্তি কামতৃষ্ণা উৎপাদন করে সে রূপসমূহদ্বারা সম্মোহ প্রাপ্ত হইয়া (দুঃখপ্রবাহে) ভাসিয়া যায় (অর্থাৎ রূপ তাহাকে বাহিত করিয়া নেয়)। সে নিজে রোগের দুঃখকর মূলকে সেবা করে (অর্থাৎ তাহা ধরিয়া রাখে), যেমন শৃগাল শ্মশানে কুণপ বা মৃতদেহ অনুসন্ধান করিয়া থাকে"॥ ৬০॥

(৩২৭) "হে কৃষ্ণবন্ধু (মার)। পণ্ডিতগণ যে-সব কামকে নিন্দা করেন, তুমি আমাকে মোহিত করিবার উদ্দেশ্যে সে-সব কামের প্রশংসা করিও না। (লোকে) যেমন জ্বলন্ত অঙ্গার বা অগ্নিখণ্ডপূর্ণ খাতকে পরিত্যাগ করে, তেমনই বোধিসত্ত্ব 'কামসমূহকে ত্যাগ করিয়া থাকেন"॥ ৬১॥

"কামসেবী হইলে তিনি পক্ষিসমাকীর্ণ ও পাদপসমূহে শোভিত এই প্রদেশ (আশ্রয়) করিতেন না। আর কামসমূহের সেবা করিলে তিনি (শুভ) লক্ষণসমূহ-দ্বারা পরিস্ফুট হইয়া জন্মপরিগ্রহ করিতেন না"॥ ৬২॥

"অদোষদুষ্ট ব্রহ্মচর্যরূপ শীল রক্ষা করিয়া, বিহতরজস্ক হওয়ায় ক্লেশবিহীন হইয়া বুদ্ধগণের সেবা করিয়া এবং বহুকোটিসংখ্যক কল্প ব্যাপিয়া ক্ষান্তি বা ক্ষমার ভাবনা করিয়া (বোধিসত্ত্বের) উৎপত্তি স্ফুটভাবে বিশেষত্ব লাভ করে"॥ ৬৩॥

अच्छिद्रशीलो पुरिमभवे अभूषि
क्षान्तीउपेतो सद अप्रमत्तो।
शोधेत्व मार्ग विविध अनन्त
सो अद्य लप्स्य वरअग्रबोधि ॥६४॥
भगवतो सार्थवाहो हितकरो अप्रमत्तो
पुरतो स्थित्वा अवच स कृष्णबन्धु।
शृणोहि तात मम गिरा भाष्यमाणा
मा अत्र दोष प्रजने अप्रसाद ॥६५॥
यदेष जातो असदृश पुण्यवन्तो
कम्पे सशैला वसुमति षड्विकार।
(३२८) ओभासिता दश दिशता अभूषि
दिव्या च वाद्या अघट्टिता सप्रवाद्यि ॥६६॥
दिव्या छत्रा धारये देवपुत्रा
ध्वजपताकै स्फुटो बुद्धक्षेत्रो।
चैला भ्रमेन्सु मरुगणा देवसंघा
अप्रमाद जनयि अदीनसत्वा ॥६७॥
एषो चक्षुर्भविष्यति सर्वलोके
आलोकभूतस्तिमिर निहत्वा।

'পূর্ব-পূর্ব জন্মে অর্খণ্ডিতশীল হইয়া আমি ক্ষান্তিসমন্বিত ও সদা অপ্রমাদী ছিলাম। বিবিধ ও অনন্ত (ধর্ম-) মার্গ শোভিত করিয়া সেই আমি অদ্য শ্রেষ্ঠ ও প্রধান বোধি (পূর্ণপ্রজ্ঞা) লাভ করিতে পারিব'॥ ৬৪॥

"সার্থবাহ-নামক কৃষ্ণের অর্থাৎ মারের বান্ধব (পুত্র?) কিন্তু ভগবান্ (গৌতমের) হিতকারী ও (স্বয়ং) অপ্রমাদী (জীব) (মারের) সম্মুখে (তাহাকে) বলিল—"হে তাত! আমাদ্বারা উচ্চমান বাক্যাবলী শ্রবণ কর। ইহাতে তুমি অবিশ্বাসরূপ দোষ ধরিও না"॥ ৬৫॥

"যখন এই অসাধারণ ও পুণ্যবান্ ব্যক্তি জাত হইয়াছিলেন, তখন পর্বতসমূহ সহ পৃথিবী ছয়প্রকারভাবে কম্পিত হইয়াছিল। (৩২৮) তখন দশ দিক অবভাসিত বা আলোকিত হইয়াছিল এবং দিব্যবাদ্যসমূহ অপ্রহত হইয়াও (অর্থাৎ কাহারও আঘাত ব্যতিরেকেও) বেশ বাজিয়া উঠিয়াছিল"॥ ৬৬॥

'দেবপুত্রগণ দিব্য ছত্রসমূহ ধারণ করিয়াছিলেন। বুদ্ধক্ষেত্র ধ্বজ ও পতাকা-সমূহদ্বারা পরিস্ফুটিত হইয়াছিল। মরুদ্গণ (দেবতারা) ও দেবসংঘসমূহ (তাঁহাদের) পট্টবস্ত্র উড়াইতেছিলেন। (আর) অদীন (অর্থাৎ সম্ভ্রান্ত) লোকেরা অপ্রমাদ বা অবধান অবলম্বন করিয়াছিলেন'॥ ৬৭॥

एपोन्धकारं विधमे दुःखितानां
मा अप्रसादं जनेहि वालवुद्धे ।।६८।।
एपो हि लेनं भविष्यति सर्वलोके
त्राणं च द्वीपं शरणं परायणं ।
अकरित्वा नरमरु च प्रसादं
घोरं व्रजन्ति निरयं अवीचिं ।।६९।।
एपो हि लोके असदृशो दक्षिणेयो
एपो हि लोके सततं हितानुकम्पी ।
एतं सत्कृत्वा नरनारिसंघा
च्युता सुखी भवे इह सर्वलोके ।।७०।।
यो अत्र मानं जने न प्रसादं
पुण्योपपेते धुतरजे शाक्यसिंहे ।
न तस्य जातु भवे स्वस्तिभावो
च्युतश्च क्षिप्रं व्रजे दुर्गतीपु ।।७१।।
(३२९) एपो हिमां अचलचमूं प्रभेत्ति ।
अभ्युत्क्षिपित्वान ते सागरातो ।
क्षेत्राण कोटीनयुता क्षिपेय
स्थामेन लोके समो नास्ति सैन्यं ।।७२।।

"সর্বলোকের তিমির দূর করিয়া তিনি আলোকরূপে চক্ষুঃ বা নেত্র হইবেন। তিনি দুঃখপ্রপীড়িত লোকদিগের অন্ধকার বিধূত করিবেন। হে বালবুদ্ধে (মূর্খের বুদ্ধিযুক্ত)! তুমি (তাঁহার প্রতি) অপ্রসাদ বা অপ্রত্যয় উৎপাদন করিও না"॥ ৬৮॥

"তিনি নিশ্চিতই সর্বলোকের লয়ন বা আশ্রয়স্বরূপ, ত্রাণকারী, দ্বীপস্বরূপ, শরণ (আশ্রয়) ও প্রকৃষ্ট গতি হইবেন। নর ও দেবগণ বিশ্বাস না করিলে, অবীচি-নামক ঘোর নরকে গমন করিয়া থাকে"॥ ৬৯॥

"জগতে তিনি অপরবিলক্ষণ ও পূজার্হ হইয়া আছেন। তিনি আবার লোকে সতত হিতকর ও অনুকম্পা (দয়া)-পরায়ণ। নর ও নারীগণ তাঁহাকে সম্মান করিয়া চ্যুত বা লোকান্তরিত হইলে সর্বলোকে সুখী হইতে পারিবে"॥ ৭০॥

"যে ব্যক্তি এই পুণ্যসমন্বিত ধূতরাগ শাক্যসিংহের বিষয়ে মান বা দর্প প্রদর্শন করে, প্রসাদ বা প্রত্যয় অবলম্বন করে না, তাহার কখনই স্বস্তিভাব হইতে পারে না এবং সে চ্যুত বা মৃত হইলে তৎক্ষণাৎ নানারূপ দুর্গতি প্রাপ্ত হইবে"॥ ৭১॥

(৩২৯) "তিনি নিশ্চিতই এই (তোমার) অচল সৈন্য প্রভিন্ন (ছিন্নভিন্ন) করিতে পারেন। তোমাকে সাগর হইতে উঠাইয়া লইয়া অযুতকোটিসংখ্যক ক্ষেত্রের দূরে

एष समुद्रं जलधरं वारिपूर्णं
असुरनिकेतं उदधिं समन्ततेजं ।
शोषेय सर्वं दृढव्रतो अप्रमत्तो
एषो हि सर्वमभिभवे मारसैन्य ।।৭৩।।
ब्रह्मं च शक्रं अभिभवे गुह्यका च
नागासुरा च मनुजा महोरगा ।
विदग्धस्थूणां यथ सुवर्णविम्बं
पीडे नारायणं जिन घनशरीरो ।।৭৪।।
एषो ग्रहेत्वा गिरिवरं चक्रवाडं
पाणितलेन समरजं करेय ।
न एष शक्यो उपगतो बोधिमूले
चालेतु वीरो दृढव्रतो अप्रमत्तो ।।৭৫।।
चन्द्रं पतेया नभतो मेदिनीये
इय च भूमी स्थिहि नभे आत्मनेन ।
प्रतिस्रोत सर्वा नदीयो वहेन्सु:
न चैव शक्यो दृढव्रतो चालनाय ।।৭৬।।

ক্ষেপণ করিতে পারেন। বলবিষয়ে এই লোকে কোন সৈন্যই (তাঁহার) সমতুল হইতে পারে না"॥৭২॥

"তিনি দৃঢ়ব্রত অপ্রমাদী হইয়া জলধারী বারিপূর্ণ অসুরদিগের নিকেতন তেজোবিস্তারী সমস্ত সমুদ্রকে শোষণ করিতে পারেন। তিনি নিশ্চয়ই সমস্ত মারসৈন্যকে অভিভূত করিতে পারিবেন"॥৭৩॥

"(তিনি) ব্রহ্মা, শক্র, গুহ্যকগণ, নাগ, অসুর, মানুষ ও মহোরগণকে অভিভূত করিতে পারিবেন। সুবর্ণপ্রতিমা যেমন বিশেষভাবে দগ্ধীভূত স্থূণাকে (স্তম্ভকে) (দীপ্তিদ্বারা) পীড়িত বা পরাভূত করিতে পারে, তেমন এই ঘনশরীরবিশিষ্ট ব্যক্তিও নারায়ণকে জয় করিতে পারেন"॥৭৪॥

"তিনি শ্রেষ্ঠ চক্রবাল পর্বতকে হস্ততলে রাখিয়া সমানরজশ্চূর্ণে পরিণত করিতে পারেন। বোধিবৃক্ষমূলে উপগত এই দৃঢ়ব্রত ও অপ্রমাদী বীরকে কেহই চালিত করিতে পারিবে না"॥৭৫॥

"আকাশ হইতে চন্দ্র মেদিনীতে (পৃথিবীতে) খসিয়া পড়িতে পারে, আর এই ভূমি নিজেই আকাশে উঠিয়া রহিতে পারে, এবং সমস্ত নদী বিপরীত স্রোতে প্রবহমান হইতে পারে—তথাপি এই দৃঢ়ব্রত ব্যক্তিকে কেহ চালিত করিতে পারিবে না"॥৭৬॥

(३३०) यथा गजेन्द्र सुबलवा षष्टिहायन-
पड्डन्तनागो समुच्छ्रितकायो ।
पादेन भिन्दे अविमनो आमभाण्ड
तथैव सर्वा करिष्यति मारसैन्या ।।৭৭।।
मारो ह्यवाच स दु खितो सार्थवाह
नसेसि किं मा यथ बालबुद्धि ।
सन्नद्ध सेना कवचितवर्मिता च
करिष्यिमस्य दृढव्रतस्यान्तराय ।।৭৮।।
वर्षा सहस्रा मया यो पोषितो हि
उच्चजतीह अय मम ज्येष्ठपुत्रो ।
सौ (सो) गौतमस्य अभूरिह अनुयात्रो
अवसादयिष्यन्तो समारसैन्य ।।৭৯।।
उदुम्बरस्य यथ पुष्प जात
वर्णोपपेत सुरुचिर मञ्जुगन्ध ।
तथैते बुद्धा हतरजा नि किलेशा
कल्पान कोटीनयुतेहि भोन्ति ।।৮০।।
अश्रद्दधन्त पितर विपन्नशील
ग्राहेय शु(श्र)द्धा करुणा जनेत्वा

---

(৩৩০) "যেমন গজগণের রাজা, কোন অত্যন্ত বলবান্, ষষ্টিবৎসরবয়স্ক ও উচ্চকায়সমন্বিত ছয় দন্তবিশিষ্ট নাগ (হস্তী) বিমনস্ক না হইয়া পাদদ্বারা আমভাণ্ড (অপক্ক ভাণ্ড) ভিন্ন বা বিদলিত করিতে পারে, তিনি সমস্ত মারসৈন্যকে তেমনই (দলিত) করিতে পারিবেন"॥ ৭৭॥

দুঃখিত হইয়া মার তখন (নিজপুত্র) সার্থবাহকে বলেন—'কেন ত্রাসযুক্ত হইতেছ, বালকের বুদ্ধিযুক্ত (অর্থাৎ স্বল্পবুদ্ধি) হইও না যেন। (আমার) সেনা সন্নাহযুক্ত, কবচসমন্বিত ও বর্মদ্বারা রক্ষিত আছে। আমি এই দৃঢ়ব্রত ব্যক্তির (বোধিসত্ত্বের) অন্তরায় বা বিঘ্ন উৎপাদন করিব"॥ ৭৮॥

'সহস্র বৎসর ধরিয়া আমি যাহাকে পুষিয়াছি, আমার সেই জ্যেষ্ঠ পুত্র এই সময়ে আমাকে পরিত্যাগ করিতেছে? সে এখানে মারের ও তাহার সৈন্যের অবসাদ ঘটাইয়া গৌতমের অনুযাত্রিক বা অনুগামী হইয়াছে"॥ ৭৯॥

সার্থবাহ উত্তর করিল:—(যদি কখনও এমন ঘটে যে,) উদুম্বরের (ডুমুরের) পুষ্প উৎপন্ন হয়, তবে যেমন তাহা বর্ণযুক্ত, অত্যন্ত মনোহর ও মিষ্টগন্ধযুক্ত হইয়া থাকে, তেমনই হতরজস্ক (রাগরহিত) ও ক্লেশবিহীন এইরূপ বুদ্ধেরা নিযুত কোটি-সংখ্যক কল্পের পরে উৎপন্ন হইয়া থাকেন"॥ ৮০॥

पुनाण एव प्रकृति तस्य भोति
अनुकम्पको स्मि न अह अमित्रो ।।८१।।
सुमेरुमूर्ध्नो यदि नरो आरुहित्वा
(३३१) आत्मान मुञ्चेय महीतलस्मि
लभेय सौख्य शरीरे पतित्वा
न बोधिसत्वे अहितानि कृत्वा ।।८२।।
अगारकर्षू परमा प्रपुरा
तत्र पतित्वा नरो बालबुद्धि ।
लभेय सौख्य शरीरे पतित्वा
न बोधिसत्वे अहितानि कृत्वा ।।८३।।
असिगृहीत्वा सुलिखित तैलधौत
मुखे करित्वा स्वके ओहरेय ।
लभेय सौख्य सिय ततो स्वस्तिभावो
न बोधिसत्वे परुषाणि कृत्वा ।।८४।।
क्षुरेहि मार्गं यथ आक्रमन्तो
वर्षसहस्र अथ वर्षकोटि ।

'নষ্টশীলসম্পন্ন অবিশ্বাসী পিতাকে (পুত্রের পক্ষে) তাঁহার শ্রদ্ধা লওয়াইয়া তাঁহার করুণা উৎপাদন করাই তাঁহার পুত্রগণের প্রকৃতি বা কর্তব্য স্বভাব হওয়া উচিত। আমি (আপনার) প্রতি অনুকম্পাপরায়ণ আছি, আমি আপনার শত্রু নহি'' ॥ ৮১ ॥

"যদি কোন মানুষ সুমেরু পর্বতের শীর্ষ বা শিখরে আরোহণ করিয়া (৩৩১) সেখান হইতে নিজকে মহীতলে মোচন বা নিক্ষেপ করে, (সে-অবস্থায়ও সে) পতিত হইয়া শরীর সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিলেও করিতে পারে, (কিন্তু,) সে বোধিসত্ত্বের প্রতি অহিত আচরণ করিয়া (শরীরে সৌখ্য লাভ করিতে পারিবে না)" ॥ ৮২ ॥

"জ্বলন্ত অঙ্গারের কুণ্ড (অর্থাৎ করীষাগ্নি কুণ্ড যদি) প্রকৃষ্টভাবে প্রপূরিত থাকে, সেখানে কোন অল্পবুদ্ধি মানুষ পতিত হয়, তবে (সে অবস্থায়ও সে) তাহাতে পতিত হইয়া শরীরে সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিলেও করিতে পারে, (কিন্তু,) সে বোধিসত্ত্বের প্রতি অহিত আচরণ করিয়া (শরীরে সৌখ্য লাভ করিতে) পারিবে না ॥ ৮৩ ॥

"সুশাণিত ও তৈলদ্বারা ধৌত অসি গ্রহণ করিয়া তাহা নিজের মুখমধ্যে প্রবেশ করাইয়া (আবার ইহা) টানিয়া বাহির করে (তবে সে অবস্থায়ও) সে সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে এবং তাহাতে তাহার স্বস্তিভাব হইতে পারে, তথাপি সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরুষ বা কর্কশ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে) না" ॥ ৮৪ ॥

लभेय सौख्यं सिय ततो स्वस्तिभावो
न बोधिसत्वे परुषाणि कृत्वा ।।८५।।
विलीनलोहं पिबंतो अल्पबुद्धिः
लभेय सौख्यं उदरे सुदीप्ते ।
संछिन्न अन्त्रे यकृद्‌वृक्कफुप्फसे च ।
न बोधिसत्वे परुषाणि कृत्वा ।।८६।।
अयोगुडां पि गिलन्तो ज्वलन्तां
लभेय सौख्यं उदरे प्रदीप्ते ।
संछिन्ने यकृद्‌वृक्कफुप्फसे च
(३३२) न बोधिसत्वे परुषाणि कृत्वा ।।८७।।
शैलो महन्तो यथ चक्रवाडो
क्षिप्तो नभातो पतितो नरस्य मूर्ध्ने ।
जनेय सौख्यं सिय ततो स्वस्तिभावो
न बोधिसत्वे परुषाणि फृ(कृ)त्वा ।।८८।।
अंगारकर्पू इषु असितोमरा च
क্षिप्ता नभातो पतिता आत्मभावे ।

"ক্ষুরসমূহদ্বারা বিস্তৃত মার্গ বা পথে (কেহ) সহস্র বা কোটি বর্ষ পর্যন্ত চলিতে থাকিয়াও (হয়ত) সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে এবং তাহাতে তাহার স্বস্তিভাব হইতে পারে, তথাপি সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরুষ বা কর্কশ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে) না" ॥ ৮৫ ॥

"কোন অল্পবুদ্ধি মানুষ গলন্ত লৌহ পান করায় তাহার উদর অতিমাত্রায় জ্বলিত হইলেও, এবং তাহার অন্ত্রসমূহ, যকৃৎ, বৃক্ক (মূত্রাশয়) এবং ফুস্ফুস্ ছিঁড়িয়া গেলেও, সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে, তথাপি সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরুষ বা কর্কশ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে) না" ॥ ৮৬ ॥

"কেহ জ্বলন্ত লৌহগোলক গিলিবার পরে তাহার উদর জ্বলিত হইলেও, এবং তাহার যকৃৎ, বৃক্ক, ফুস্ফুস্ সংছিন্ন হইয়া গেলেও, সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে, (৩৩২) তথাপি সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরুষ বা কর্কশ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে) না" ॥ ৮৭ ॥

"চক্রবাল পর্বতের ন্যায় এক মহান শৈল আকাশ হইতে কোন নরের মস্তকে পতিত হইলেও সে সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে এবং তাহার স্বস্তিভাব আসিতে পারে, কিন্তু, সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরুষ বা কর্কশ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে না" ॥ ৮৮ ॥

"করীষাগ্নি, ইষু (বাণ), অসি ও তোমরসমূহ আকাশ হইতে (কোন লোকের)

जनेय सौख्यं सिय ततो स्वस्तिभावो
न वोधिसत्वे परुषाणि कृत्वा ।।८९।।
शक्य सहस्रा अयं लोकधातुः
कल्पान कोटी धरितु करेण ।
चित्ता च ज्ञातु विविधा नराणा
न संस्तरातो मुनिचालनाये ।।९०।।
शक्य समुद्रे जलधरे वारिपूर्णे
मध्योदके ज्वालितुमग्निस्कन्धं ।
सुमेरुमात्रो प्रभंकरो धूमकेतुः
न संस्तरातो मुनिचालनाये ।।९१।।
शीलेनुपेतो असदृशो क्षान्तिये च
तपे व्रते च पुरा पारप्राप्तः ।
स केशरिर्वा मृगपति जातवेगो
नादं नदन्तो जिनो मारसैन्ये ।।९२।।
(३३३) यथा महन्ते प्रपतितो पीह कूपे
जात्यन्धसत्वो यथ स्यन्दमानो ।
अक्षीस (क्षेम) प्राप्तो दिशमप्रजानो
तथा तव भेष्यति मार सैन्य ।।९३।।

শরীরে পতিত হইলেও সে সৌখ্য বা সুস্থতা লাভ করিতে পারে এবং তাহার স্বস্তি-ভাব আসিতে পারে, কিন্তু, সে বোধিসত্ত্বের প্রতি পরুষ বা কর্কশ আচরণ করিয়া (তাহা পাইবে) না" ॥ ৮৯ ॥

"এই সহস্র সহস্র লোকধাতুকে (তুমি) কোটি কোটি কল্প ব্যাপিয়া হস্তদ্বারা ধারণ করিতে সমর্থ হইতে পার এবং নরগণের বিবিধপ্রকার মনোভাব পরিজ্ঞাত হইতে পার, কিন্তু, এই মুনিকে (বোধিসত্ত্বকে) তাঁহার সংস্তর বা আসনবন্ধ হইতে চালিত করিতে পারিবে না" ॥ ৯০ ॥

"(তুমি) বারিপূর্ণ জলনিধি সাগরের মধ্যবর্তী জলে অগ্নিখণ্ড জ্বালিত করিতে পার এবং তাহা হইতে সুমেরুপর্বতপ্রায় ধূমধ্বজও প্রভা বিস্তার করিতে পারে, তথাপি মুনিকে তাঁহার সংস্তৃত আসন হইতে চালিত করিতে পারিবে না" ॥ ৯১ ॥

'শীলসমন্বিত, ক্ষান্তি বা ক্ষমাগুণে অতুলনীয় এবং তপস্যা ও ব্রতাচরণে ইতিপূর্বেই পারপ্রাপ্ত বা পারীণ ইনি কেশরসমন্বিত মৃগরাজের (সিংহের) ন্যায় বেগযুক্ত হইয়া নাদ (সিংহনাদ) করিতে করিতে মারসৈন্যের জয়ী হইবেন" ॥ ৯২ ॥

(৩৩৩) "জন্মান্ধ কোন প্রাণী যেমন এই পৃথিবীতে মহান এক কূপে

पश्याहि त्वं तात ते देवपुत्रां
रूपेणुपेता कृतपुण्यकर्मा ।
चूर्णा गृहेत्वा वरचन्दनस्य
उदग्रचित्ता अभिकिरे वोधिसत्वं ।।९४।।
सर्वा सहस्रा स्फुट देवताहि
विमान सर्वा विजहिय आगताहि ।
नभे स्थिहित्वा अवकिरि पुष्पचूर्णैः
वोधिसत्वं प्रमुदिता ओकिरन्ति ।।९५।।
मा पापचित्तं जनय विशालवुद्धे
दुरासदा हि महासार्थवाहा ।
दुर्गतिषु प्रपतिषु पांसुकूले
अपेय तातो दुःखी कृच्छ्रप्राप्तः ।।९६।।
ये अत्र प्रेम्नं जनयिषु गौरवं च
ये सत्व एतं शरणं उपेन्ति ।
अपायभूमी विजहिय नचिरेण
सर्वे स्पृशन्ति अजरं अशोकं ।।९७।।

প্রপাতিত হইয়া ক্ষেম বা মঙ্গল লাভ না করিয়া কাঁপিতে থাকে এবং দিক্‌সমূহের জ্ঞান লাভ করে না, তেমন হে মার! তোমার সৈন্যও তদবস্থ হইবে"॥ ৯৩॥

"হে তাত! তোমার রূপসমন্বিত ও সম্পাদিতপুণ্যকর্মা দেবপুত্রগণকে দেখ—তাহারা শ্রেষ্ঠ চন্দনের চূর্ণ লইয়া আনন্দিতচিত্তে বোধিসত্ত্বের উপর বিকীর্ণ করিতেছে"॥ ৯৪॥

সহস্র সহস্র দেবসকল তাঁহাদের বিমান বা প্রাসাদসমূহ দ্রুতঃ ত্যাগ করিয়া আসিয়া, আকাশে অবস্থিত হইয়া পুষ্পচূর্ণ বিকীরণ করিতেছেন এবং আহ্লাদিত হইয়া বোধিসত্ত্বের উপরই (সেগুলি) বিক্ষেপ করিতেছেন"॥ ৯৫॥

"হে বিশালবুদ্ধিযুক্ত! (বোধিসত্ত্বের উপর) পাপ চিন্তা উৎপাদন করিও না। কারণ, (এই প্রকার) মহান সার্থবাহেরা (বণিকেরা অর্থাৎ বুদ্ধেরা) দুরভিভবনীয় হন। আমার পিতা পাংশুস্তূপের ন্যায় দুরবস্থায় প্রপাতিত হইয়া, দুঃখী ও কষ্টপ্রাপ্ত হইয়া অপগত বা নির্গত হইবে"॥ ৯৬॥

"এই ব্যক্তিতে যাহারা প্রেম ও গৌরব (গুরুজ্ঞান) উৎপাদন করিবে এবং যে-সব সত্ত্ব (জীব) তাঁহাকে শরণ বা আশ্রয় বলিয়া গ্রহণ করিবে, তাহারা সকলেই দুঃখ বা নাশের ভূমি বা অবস্থা ত্যাগ করিয়া অচিরে অজর (জরাহীন) ও অশোক (শোক-বিহীন) অবস্থা স্পর্শ বা লাভ করিবে"॥ ৯৭॥

जनीसुतो पित अवच विशालबुद्धि
विचिना पुष्पा गृहिय मनोज्ञा ।
अभ्योकिरित्व जगसत्वसार
(३३४) सर्वा ते सेना करेय भस्म ॥९८॥
निधान लब्धा यथ अन्धसत्वा
अपश्यमाने न भवेय दो(तो)षो ।
तथा त्व लब्धा महादक्षिणेय
प्रमादबन्धु जनयसि अप्रसाद ॥९९॥
हिरण्यधार यथ अक्षमात्र
प्रवर्षमाणो गृहे बालबुद्धिः ।
उत्क्रोशमानो व्रजेय च्यविष्य
तथैव तातो न सह महर्षि ॥१००॥
विमान लब्धा यथ चन्दनस्य
मनोज्ञगन्ध शुभदर्शनीय ।
ततो निष्क्रमित्वा प्रपते इह कूपे
तथैव तातो असह महर्षि ॥१०१॥
मणिविमाने रुचिरे प्रभास्वरे
सिंहासनातो यथ उत्थिहित्वा ।

বিশালপ্রজ্ঞ (মারপুত্র) জনীসুত বিচিত্র ও মনোজ্ঞ পুষ্পসমূহ লইয়া লোকসত্ত্বসার (বোধিসত্ত্বের) উপর নিক্ষেপ করিয়া পিতাকে বলিল—(৩৩৪) "তোমার সব সেনাকে (তিনি) ভস্ম করিয়া দিতে পারেন"॥৯৮॥

'যেমন অন্ধ জীবেরা নিধি লাভ করিয়া তাহা না দেখিতে পাইয়া সন্তোষ লাভ করে না, তেমন হে প্রমাদবন্ধো! তুমিও মহাপূজনীয় (এই ব্যক্তিকে) পাইয়া তাঁহার প্রতি প্রসাদ বা বিশ্বাস উৎপন্ন করিতে পারিতেছ না"॥৯৯॥

"পাশার অক্ষ বা গুটির মত হিরণ্যখণ্ডের ধারা গৃহে প্রবর্ষমাণ হইলেও যেমন কোন স্বল্পবুদ্ধি লোক উচ্চৈঃস্বরে শব্দ করিয়া (গৃহ হইতে) বহির্গত হইয়া চলিয়া যায়, তেমন (আমার) পিতাও মহর্ষি (বোধিসত্ত্বকে) সহ্য করিতে পারিতেছেন না"॥১০০॥

যেমন (কোন ব্যক্তি) মনোজ্ঞগন্ধবিশিষ্ট ও শুভদর্শনীয় চন্দনের বিমান (বা প্রাসাদ) লাভ করিয়া, তাহা হইতে নিষ্ক্রান্ত হইয়া পৃথিবীতে কোন কূপে প্রপতিত হয়, তেমনই (আমার) পিতা মহর্ষি (বোধিসত্ত্বকে) সহ্য করিতে পারিতেছেন না (অর্থাৎ তাঁহার নিকট অবনত হইতেছেন না)"॥১০১॥

(কোন লোক) যেমন মনোরম, প্রভাবিশিষ্ট কোন মণিময় প্রাসাদে অবস্থিত

अंगारकर्षू प्रपते निष्क्रमित्वा
तथैव तातो असहं महर्षि ।।१०२।।
प्रासादं लब्धा यथा कांचनस्य
जाम्बूनदस्य शुभदर्शनीयं ।
ततो व्रजित्वा प्रपते अर्णवस्मिं
तथैव तातो असहं महर्षि ।।१०३।।
सुवर्णनिष्कां यथ ओशिरित्वा
(३३५) ग्रीवाय ताम्रं धरयेय लोके ।
तथैव लब्धा मुनि दक्षिणेयं
प्रमादबन्धु जनयसि अप्रसादं ।।१०४।।
अमृतस्य पात्रं यथ ओशिरित्वा
विषस्य पात्रं पिबेद्बालबुद्धिः ।
तथैव लब्धा महदक्षिणेयं
प्रमादप्राप्तो जनयसि अप्रसादं ।।१०५।।
यथा लभित्वा शुभनीलनेत्रा
उत्पाटयेय (स्वयं) बालबुद्धिः ।
तथैव लब्धा मुनि दक्षिणेयं
प्रमादबन्धु जनयसि अप्रसादं ।।१०६।।

সিংহাসন হইতে উঠিয়া আসিয়া করীষাগ্নির কুণ্ডে পতিত হয়, তেমনই (আমার) পিতা এই মহর্ষি (বোধিসত্ত্বকে) সহ্য করিতে পারিতেছেন না" ॥ ১০২ ॥

"(কোন ব্যক্তি) যেমন জাম্বুনদ-কাঞ্চন নির্মিত শুভদর্শনীয় কোন প্রাসাদ প্রাপ্ত হইয়া তাহা হইতে চলিয়া আসিয়া সাগরে পতিত হয়, তেমনই (আমার) পিতা এই মহর্ষি (বোধিসত্ত্বকে) সহ্য করিতে পারিতেছেন না" ॥ ১০৩ ॥

"(কোন লোক) যেমন এই পৃথিবীতে সুবর্ণের নিষ্ক বা হার সরাইয়া লইয়া (নিজ) (৩৩৫) গ্রীবায় তাম্রময় (হার) ধারণ করে, তেমনই (আপনি) এই পূজনীয় মুনিকে পাইয়া, হে প্রমাদবন্ধো! তাঁহার উপর অবিশ্বাস (বা অশ্রদ্ধা) উৎপাদন করিতেছেন" ॥ ১০৪ ॥

"যেমন কোন স্বল্পবুদ্ধি লোক অমৃতের পাত্র সরাইয়া ফেলিয়া বিষের পাত্র পান করে, তেমনই (আপনি) প্রমাদবশবর্তী হইয়া এই মহাপূজনীয় ব্যক্তিকে পাইয়াও তাঁহার প্রতি অবিশ্বাস বা অশ্রদ্ধা উৎপাদন করিতেছেন" ॥ ১০৫ ॥

"যেমন কোন ব্যক্তি স্বল্পবুদ্ধি শুভ নীল নেত্রদ্বয় পাইয়া তাহা স্বয়ং উৎপাটিত করিয়া ফেলে, তেমনই (আপনি), হে প্রমাদবন্ধো!। এই পূজনীয় মুনিকে পাইয়া তাঁহার প্রতি অবিশ্বাস বা অশ্রদ্ধা উৎপাদন করিতেছেন" ॥ ১০৬ ॥

अहो स्मृति हि अपचिनोहि मार
दिव्य अहेत्वा वरमुक्तिहार।
ओभासयन्त दिशता प्रभाय
मा अप्रसाद जनयाहि तात ।।१०७।।
यथा च एषो इह लोकधातु
ओभासि सर्वां शुभरूपधारी।
भिन्दित्व मेरु महचक्रवाड
समुद्रमध्ये यथ शैलराजा ।।१०८।।
यथा च एषो स्थितो वृक्षमूले
सुमेरुमूर्ध्ने अभिभवि देवपुत्रा।
नात्र प्रदेशे स्थितो कामसेवी
मा अप्रसाद जने कृष्णवन्धु ।।१०९।।
न अस्ति सत्वो त्रिभवस्मि तात
(३३६) यो एवरूपो भवे पुण्यवन्तो।
अदृश्यमानो यथ रश्मिराजो
तथा निषण्णो मुनि बोधिमूले ।।११०।।
यथा निषण्णो जिनो क्रकुच्छन्दो
प्रभासमानो दिश वृक्षमूले।

'অহো, মার! আপনি আপনার স্মৃতি বা মনোভাব নষ্ট করিতেছেন, এই সর্বদিকে প্রভাদ্বারা অবভাসনশীল এই শ্রেষ্ঠ মুক্তাহার (অর্থাৎ বোধিসত্ত্বকে) গ্রহণ করিয়া, হে তাত! আপনি তাঁহার প্রতি অবিশ্বাস বা অশ্রদ্ধা উৎপাদন করিবেন না"॥ ১০৭॥

"এই (ব্যক্তি) যে ভাবে এখানে শুভরূপ ধারণ করিয়া সমগ্র জগৎ অবভাসিত করিতেছেন—(তাহাতে মনে হয় যে) (তিনি) সমুদ্র মধ্যস্থিত পর্বতরাজের ন্যায় মেরু ও মহাচক্রবাল পর্বতকে ভেদ করিয়া রহিয়াছেন"॥ ১০৮॥

"আবার এই (ব্যক্তি) যেন (এই) বৃক্ষমূলে স্থিত হইয়া সুমেরু পর্বতের মস্তকে বা শিখরে স্থিত দেবপুত্রগণকে অভিভূত করিতেছেন। (তিনি) এই প্রদেশে কামবস্তুসমূহের সেবাপরায়ণ হইয়া অবস্থান করিতেছেন না। হে কৃষ্ণবন্ধো! আপনি তাঁহার প্রতি অপ্রসাদ বা অশ্রদ্ধার ভাব উৎপাদন করিবেন না"॥ ১০৯॥

"হে তাত! ত্রিভুবনে এমন কোন সত্ত্ব বা জীব নাই, (৩৩৬) যিনি (তাঁহার ন্যায় এই প্রকার পুণ্যবান্ হইতে পারেন। কিরণরাজ (সূর্যদেবের দিকে) যেমন কেহ দৃষ্টিপাত করিতে পারে না তেমনই এই মুনি বোধিবৃক্ষমূলে উপবিষ্ট রহিয়াছেন"॥ ১১০॥

तथास्य कायो स्फुटो लक्षणेहि
मा अत्र तात जने अप्रसादं ।।१११।।
कोनाकनामो यथ लोकनाथो
विशुद्धचक्षुस्तिमिरस्य घाती ।
प्रभासमानो दिशतां शिरीये
सो पि निषण्णो इह वृक्षमूले ।।११२।।
यस्यैव नामं अभु काश्यपो त्ति
समन्तचक्षुर्वरदक्षिणीयो ।
सो पि निषण्णो इह वृक्षमूले
बुध्यसि वीरो वरअग्रबोधिं ।।११३।।
ये भद्रकल्पे अभु लोकनाथाः
संबोधिप्राप्ता मुनि देवदेवा ।
पूर्वे निषण्णा इह वृक्षमूले
बुध्यन्तु वीरा शिवअग्रबोधिं ।।११४।।
(बुद्ध) सहस्रचत्वारि जिना हि पूर्व
इह निषण्णद्रुमवरपादपेन्द्रे
अनागता हितकर लोकनाथा
प्राप्स्यन्ति ते पि वरअग्रबोधिं ।।११५।।

"যেরূপে জিন (জয়শীল বুদ্ধ) ক্রকুচ্ছন্দ দিকসমূহ প্রভাসিত করিয়া এই বৃক্ষমূলে উপবিষ্ট ছিলেন, তাঁহার (এই বোধিসত্ত্বের) দেহও (তাঁহারই মত) লক্ষণাবলীদ্বারা স্ফুটিত আছে। হে তাত! তাঁহার সম্বন্ধে অপ্রসাদ বা অবিশ্বাস উৎপাদন করিবেন না" ॥ ১১১ ॥

"যেমন (পূর্বে) বিশুদ্ধ নেত্রসম্পন্ন ও অন্ধকারের বিঘাতক লোকনাথ কোনাক-নামক (বুদ্ধ) (নিজের) শ্রী বা শোভাদ্বারা দিক্‌সমূহকে প্রভাসিত করিয়াছিলেন— তিনিও এই বৃক্ষমূলেই উপবিষ্ট ছিলেন" ॥ ১১২ ॥

"আর যে (পূর্ববুদ্ধের) নাম ছিল কাশ্যপ এবং যিনি সর্বদর্শী ও শ্রেষ্ঠভাবে পূজনীয় ছিলেন, সেই বীরপুরুষও এই বৃক্ষমূলে উপবিষ্ট হইয়া শ্রেষ্ঠ উত্তম সংবোধিতে (প্রজ্ঞাপারমিতাতে) সম্বুদ্ধ হইয়াছিলেন" ॥ ১১৩ ॥

"শুভ কল্পসমূহে যে-সব পূর্ববর্তী মুনি দেবদেব লোকনাথেরা সংবোধি লাভ করিয়াছিলেন, সেই বীরপুরুষেরা এই বৃক্ষমূলে উপবিষ্ট হইয়াই শিব (মঙ্গলময়) প্রধান সম্বোধিতে সম্বুদ্ধ হইয়াছিলেন" ॥ ১১৪ ॥

"পূর্বকালে চারি সহস্রসংখ্যক জিনেরা পাদপশ্রেষ্ঠ এই দ্রুমের (বোধিদ্রুমের) (মূলে) উপবিষ্ট হইয়াই সম্বুদ্ধ হইয়াছিলেন এবং অনাগত (ভবিষ্যৎকালীন)

(३३७) भाषित्व गाथामिममेवरूपा
महास्मृतीति वरनामधेयो ।
मुक्तिहार क्षिपे गौतमस्य
उदग्रचित्तो वरवेगजातो ॥११६॥
विद्युप्रतिष्ठो परो मारपुत्रो
दिव्य ग्रहेत्वा शुभकल्पदुष्य ।
सो बोधिसत्व मुनि प्रेक्षमाणो
उदग्रचित्तो स्तवे बोधिमण्डे ॥११७॥
. . . .
. . . . ।
न कश्चिदस्ति समो सर्वलोके
तथासि पूर्वचरितो महर्षि ॥११८॥
त्याग्यासि पूर्वे चर कल्पनन्ता
त्यक्ता विशिष्टा तव राजधानी ।
हस्तिगणा अश्व बहु पुण्ययान
तेन प्रभासि दिश सत्वसार ॥११९॥
त्यजित्व भार्या तथ चात्ममास
पुत्रा च धीता नयनात्ममास ।

হিতকারী লোকনাথেরাও (এখানে বসিয়াই) শ্রেষ্ঠ প্রধান সম্বোধি লাভ করিবেন"॥ ১১৫॥

(৩৩৭) 'মহাস্মৃতী' এই শ্রেষ্ঠনামযুক্ত এই প্রকার গাথাসমূহ বলিয়া (সে) সন্তুষ্টচিত্তে সবেগে অগ্রসর হইয়া গৌতমের (গলায়) একটি মুক্তার হার ক্ষেপণ করিল॥ ১১৬॥

'বিদ্যুৎপ্রতিষ্ঠ'-নামক মারের অপর এক পুত্র ছিল, সে একখানি দিব্য শুভ (কল্পবৃক্ষ হইতে প্রাপ্ত?) দুষ্য বা বস্ত্র লইয়া মুনি বোধিসত্ত্বের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া সন্তুষ্টচিত্তে (সেই) বোধিমণ্ডপে তাঁহার স্তব করিতে লাগিল॥ ১১৭॥

"   সর্ব লোকে (আপনার) সমান কেহই নাই। হে মহর্ষে! আপনি পূর্ব-জন্মেও এইরূপ চরিত্রবিশিষ্ট ছিলেন"॥ ১১৮॥

"পূর্বে অনন্ত কল্প ব্যাপিয়া আপনি ত্যাগী ছিলেন এবং আপনি আপনার বিশিষ্ট রাজধানী এবং শ্রেষ্ঠ হস্তী, অশ্ব ও বহু প্রকৃষ্ট যান ত্যাগ করিয়াছিলেন। সেই কারণে, হে সত্ত্বসার! আপনি দিক্‌গুলিকে প্রভাসিত করিতেছেন"॥ ১১৯॥

"আপনি আপনার ভার্যাকে, তেমন নিজের মাংস, পুত্র ও কন্যাদিগকে, আপনার নিজ নেত্রদ্বয়কে ত্যাগ করিয়া এবং আপনার প্রিয় মস্তকটিকেও পূর্বে (কোন পূর্ব-

त्यजित्व पूर्वं प्रियउत्तमाग
तेन प्रभासि दिशता समन्ता ।।१२०।।
त्यजित्व दिव्या रतनानि शुद्धा
नाना विमाना स्फुटरत्नचित्रा ।
नक्षत्रआभा नभे विद्युताभा
(३३८) सर्वो विभासि पुरतो जनस्य ।।१२१।।
भाषित्व गाथामिम एवरूपा
विद्युप्रतिष्ठो परो मारपुत्रो ।
वस्त्राण कोटीनयुता सहस्रा
क्षिपे नरेन्द्रे वरवेगजातो ।।१२२।।
कल्याणमित्रा पि तं धारयेन्सुः
मा अप्रसाद जनये बहुबुद्धेः ।
न शक्य एषो विमल प्रभो महात्मा
चालेतु भूयो मुनिमासनातो ।।१२३।।
असद्दधानो वचन दुर्बुद्धि-
ईर्ष्या च क्रोध जने कृष्णबन्धु ।
सो दुष्टचित्तो अबुधो च जातो
भूयस्य मात्र जने अप्रसाद ।।१२४।।

সময়ে) পরিত্যাগ করিয়া—এখন সমস্ত দিগ্‌গুলিকে সেই কারণে প্রভাসিত করিতেছেন"॥ ১২০॥

"আপনি দিব্য ও পবিশুদ্ধ রত্নরাজি ও নানাবিধ রত্নে চিত্রিত ও স্ফুটিত এবং আকাশের নক্ষত্রের আভাবিশিষ্ট ও বিদ্যুতের প্রভাসমন্বিত বিমান (প্রাসাদ)সমূহ ত্যাগ করিয়া (এখন) (৩৩৮) লোকের সম্মুখে সর্বতোভাবে বিভাসিত হইয়াছেন"॥ ১২১॥

এবংপ্রকার এই গাথা বলিয়া বিদ্যুৎপ্রতিষ্ঠ নামক মারের অপর পুত্র সহস্র নিযুত কোটিসংখ্যক বস্ত্র শ্রেষ্ঠবেগসম্পন্ন হইয়া নরেন্দ্রের (বোধিসত্ত্বের) উপর ক্ষেপণ করিল॥ ১২২॥

উপকারী মিত্রেরা-(অকারণবন্ধুরা)ও তাহাকে (মারকে) থামাইলেন (এবং বলিলেন)—"এই অনন্তবুদ্ধিসম্পন্ন ব্যক্তির প্রতি অবিশ্বাস উৎপাদন করিও না। বিমলপ্রভান্বিত এই মহাত্মা মুনিকে কোন প্রকারে তাঁহার আসন হইতে চালিত করা সম্ভবপর হইবে না" ১২৩॥

দুর্বুদ্ধি কৃষ্ণবন্ধু (মার) এই বচনে শ্রদ্ধা না দেখাইয়া ঈর্ষা ও ক্রোধ উৎপাদন

माराण कोटीशत सन्नहित्वा
सन्नह्य मारो बहुमारसैन्यं ।
बोधाय विघ्नं तद कर्तुकामो
स पापचित्त जने हीनबुद्धिः ॥१२५॥
यक्षाण कोटीनयुता सहस्रा
नागासुरा मनुजमहोरगा च ।
गन्धर्वपुत्रा बलस्थामप्राप्ता
उपसंक्रमेन्सुः यतो पादपेन्द्र ॥१२६॥
शिला ग्रहेत्वा महघोररूपा
(৩৩৫) सन्नद्धवर्मी अतिघोरप्रेक्षी ।
विद्युन् क्षिपेसि असनिं प्रवर्षे
उपसंक्रमन्तो वरपादपेन्द्र ॥१२७॥
शक्ति ग्रहेत्वा इषुतोमरा च
असि ग्रहेत्वा क्षुरतीक्ष्णधारा ।
मालाविलम्बी किलिकिलायमाना
उपक्रमेन्सु. सिंहपादपेन्द्र ॥१२८॥

করিল এবং সে দুষ্টচিত্ত ও অবোধ হইয়া আরও অধিকতর ভাবে (তাঁহার উপর) অপবাদ বা অশ্রদ্ধা উৎপাদন করিল ॥ ১২৪ ॥

শত কোটি মার (মারণধর্মী) অনুচরদিগকে যুদ্ধসজ্জায় সাজাইয়া সেই হীনবুদ্ধি মার নিজের বহুসংখ্যক মারণশীল সৈন্যকে সম্বদ্ধ করিয়া, তখন (বোধিসত্ত্বের) সম্বোধিলাভের বিঘ্ন করিতে ইচ্ছুক হইয়া (নিজের) পাপচিত্ত বা পাপভাবনা উৎপাদন করিল ॥ ১২৫ ॥

যে-দিকে সেই শ্রেষ্ঠ পাদপ (বোধিবৃক্ষ) ছিল সে-দিকে বল ও শক্তিসমন্বিত সহস্র নিযুত কোটি সংখ্যক নাগ, অসুর, মানুষ, মহোরগ (মহাসর্প) ও গন্ধর্বপুত্রেরা উপসংক্রান্ত হইল ॥ ১২৬ ॥

বড় ও ঘোররূপবিশিষ্ট শিলাখণ্ড গ্রহণ করিয়া (৩৩১) বর্মসন্নাহ পরিধান করিয়া, অতিঘোরভাবে বিলোকনপূর্বক শ্রেষ্ঠ বৃক্ষরাজের নিকট উপসংক্রান্ত হইয়া (মার) এখানে বিদ্যুৎ ক্ষেপণ করিল ও অশনি (বজ্র) প্রদর্শন করিল ॥ ১২৭ ॥

মালাধারী (তাহারা) শক্তি-নামক অস্ত্র, বাণ ও তোমর লইয়া এবং ক্ষুরের মত তীক্ষ্ণধারবিশিষ্ট অসি গ্রহণ করিয়া কিলকিল (অর্থাৎ আনন্দধ্বনি) করিতে করিতে সেই সিংহবিক্রম (বোধিসত্ত্ব) ও পাদপেন্দ্রের (বোধিবৃক্ষের) দিকে অগ্রসর হইল ॥ ১২৮ ॥

सिंहाश्च व्याघ्रा तुरगा गजाश्च
उष्ट्रा गवा गर्दभाश्चान्यरूपा ।
आशीविषप्रगृहीतशिरांसि
उपसंक्रमेन्सुः यतो बोधिसत्वो ॥१२६॥
अन्ये ग्रहेत्वा महदग्निस्कन्धां
प्रदीप्तशीर्षा विकृतस्वभावा ।
क्षुरप्रचारी च विभग्ननासा
मारस्य सैन्या स्थित बोधिमूले ॥१३०॥
रथसहस्राणि च बोधिमण्डे
ध्वजपताका च सनन्दिघोषा ।
जालाविचित्रा शुभवादिता हि
ध्वजाग्रमूर्धे च सनन्दिघोषा ॥१३१॥
समन्त त्रिश स्फुट योजनानि
(यक्षसहस्रेहि महभैरवेहि ।)
चतुर्दिशं चोपरि च नभातो
(३४०) ते यक्षसंघा परमसुघोररूपा ॥१३२॥
असिं ग्रहेत्वा निशिता सुतीक्ष्णां
युगप्रमाणोपगतो कृष्णबन्धु ।

সিংহ, ব্যাঘ্র, অশ্ব, গজ, উষ্ট্র, গো, গর্দভ ও অন্যান্য জন্তু সকল এবং শিরোদেশবিস্তারী সর্পসমূহ যে-দিকে বোধিসত্ত্ব ছিলেন সে-দিকে অগ্রসর হইল॥ ১২৯॥

মারের বিকৃতস্বভাব, ক্ষুরদ্বারা প্রচরণশীল ও ভগ্ননাসিকাযুক্ত অন্য সৈনিকেরা মহান্ অগ্নিখণ্ড (হস্তে) গ্রহণ করিয়া প্রদীপ্তমস্তকে বোধিমূলে (যাইয়া) দাঁড়াইল॥ ১৩০॥

সহস্র সহস্র রথও বোধিবৃক্ষমূলে (উপস্থিত হইল)—যাহাতে ধ্বজ ও পতাকা ছিল ও যাহা নন্দিঘোষ (আনন্দধ্বনি) করিতেছিল, যাহা জালসমূহদ্বারা বিচিত্র ছিল ও যাহা শুভ বাদ্য উৎপাদন করিতেছিল এবং যাহার ধ্বজাগ্রের উপরেও নন্দিঘোষ হইতেছিল॥ ১৩১॥

পরিস্কাররূপে ত্রিশ যোজন পর্যন্ত মহাভীষণ যক্ষসহস্র রহিয়াছে। চতুর্দিকে আকাশের উপরিভাগেও (৩৪০) সেই অত্যন্ত ঘোরাকৃতি যক্ষসংঘেরা রহিয়াছে॥ ১৩২॥

শাণিত ও অতিতীক্ষ্ণ অসি (হস্তে) লইয়া, সেই কৃষ্ণবন্ধু (মার) একযুগ-

सो बोधिसत्व अवच प्रदुष्टचित्तो
उत्थाहि शीघ्र अतो आसनातो ॥१३३॥
समन्तात्त्रिंश स्फुट योजनानि
यक्षसहस्रेहि महभैरवेहि ।
न शक्य भिक्षु प्रव्रजितु कहिञ्चित्
तवाद्य छेत्स्य यथ वेणुखण्डं ॥१३४॥
ततो प्रमुचे गिरा बोधिसत्वो
अष्टाङ्गुपेता मधुरा सुघोषा ।
सर्वे ते सत्वा सियु मारभूता
न च समर्था मम रोमं मिञ्जितु ॥१३५॥
एको सि भिक्षु स्थितो वृक्षमूले
सेना च नास्ति तव एवरूपा ।
कस्य बलेन न सिया समर्थं
त मारसैन्य तव रोमं मिञ्जितु ॥१३६॥
दाने च शीले च क्षान्तिये च
वीर्ये ध्याने बहुकल्पकोट्यो ।
प्रज्ञाये श्रेष्ठाय भवे अप्रमेये
न मह्यमस्ति समो सर्वलोके ॥१३७॥

প্রমাণ দূরে উপগত হইয়া প্রদুষ্টচিত্তভাব মনে পোষণ করিয়া বোধিসত্ত্বকে বলিল—"এই আসন হইতে শীঘ্র উঠ"॥ ১৩৩॥

চতুর্দিকে ত্রিশ যোজন পর্যন্ত স্ফুটভাবে মহাভৈরবাকৃতি যক্ষগণ রহিয়াছে। হে ভিক্ষু! তুমি কোথায়ও (চলিয়া) যাইতে পারিবে না। অদ্য আমি তোমাকে বেণুখণ্ডের ন্যায় ছেদন করিব"॥ ১৩৪॥

তৎপর বোধিসত্ত্ব এক অষ্টাঙ্গসমন্বিত, মধুর ও সুঘোষবিশিষ্ট বাক্য উদীরণ করিলেন। 'হইতে পারে যে সেই সত্ত্বগুলি সকলেই মারের প্রাণিবর্গ (সৈনিক), কিন্তু, তাহারা আমার একটি রোমও নড়াইতে সমর্থ নহে"॥ ১৩৫॥

(মারের উত্তর হইল —) "হে ভিক্ষু! তুমি একাকী (এই) বৃক্ষমূলে অবস্থিত আছ, (আমার সেনার ন্যায়) এইপ্রকার কোন সেনা তোমার নাই। তবে কাহার বলে (ভীত হইয়া) মারের সৈন্য তোমার একটি রোমও নড়াইতে সমর্থ হইবে না"? ॥ ১৩৬॥

(বোধিসত্ত্বের উত্তর হইল —) "দান, শীলাচরণ, ক্ষান্তি, বীর্য, ধ্যান, ও শ্রেষ্ঠ-প্রজ্ঞা বিষয়ে বহুকোটিকল্প ও অপ্রমেয় (অনন্ত) জন্মে, সর্বলোকে সব লোকমধ্যে কেহই আমার সমান নাই"॥ ১৩৭॥

मैत्र्याविहारी करुणाविहारी
(३४१) सत्वान अर्थे चरितो बोधिचर्यां।
बुद्धित्व बोधिं लभे बुद्धज्ञानं
सत्वां प्रमोक्ष्याम्यहं कृष्णवन्धु ॥१३८॥
अच्छिद्रशीलो पुरिमे भवेसु
कल्पान कोटीनयुता अनन्ता।
समाहितो वज्रसमो अभेद्यो
सो अद्य प्राप्स्यं वरअग्रबोधिं ॥१३९॥
यावन्ति सेना तव कृष्णवन्धु
सर्वे भवेन्सु वसि ईश्वरत्वे।
ते चक्रवाडसम आयुधेहि
न च समर्था मम रोममिंजितुं ॥१४०॥
शून्या निमित्ता प्रणिधी विभाविता
न सत्वसंज्ञा. . . . .।
न मारसंज्ञा न विहिंससंज्ञा
एवं स्थितस्य अबलो सि पाप ॥१४१॥

"হে কৃষ্ণবন্ধু (মার)! মৈত্রী ও করুণায় বিহার করিয়া অর্থাৎ এই দুই গুণের আচরণ করিতে থাকিয়া এবং (৩৪১) জীবগণের প্রয়োজনে আমি বোধিলাভের চর্যা বা আচরণ অবলম্বন করিয়াছি। আমি সম্বোধিতে সম্বুদ্ধ হইয়া বুদ্ধদিগের জ্ঞান লাভ করিব এবং জীবগণকে প্রমুক্ত করিব (অর্থাৎ মোক্ষ পাওয়াইয়া উদ্ধার করিব)"॥ ১৩৮॥

"পূর্ব পূর্ব জন্মে অনন্ত নিযুত কোটি কল্পে আমি অখণ্ডিতশীল হইয়া বজ্রের ন্যায় অভেদ্য অবস্থায় আমি সমাধিসম্পন্ন ছিলাম। সেই (আমি) অদ্য শ্রেষ্ঠ অনুত্তম সংবোধি লাভ করিব"॥ ১৩৯॥

"হে কৃষ্ণবন্ধু, তোমার (এই) যাবতীয় সেনা সবই তোমার ঈশ্বরত্ব বা আধিপত্যের বশংগত থাকুক না কেন, তাহারা আয়ুধ লইয়া চক্রবাল পর্বতের মত (অবস্থান করিয়াও) আমার একটি রোমও নড়াইতে সমর্থ হইবে না"॥ ১৪০॥

"(আমার নিকট) সব নিমিত্তই (হেতু বা লক্ষণই) শূন্য, প্রণিধি (যাচনা বা অভিপ্রায়, অথবা অবধান) সুপ্রকাশিত হইয়াছে। (আমার নিকট) কোন সত্ত্বেরই (জীবেরই) সংজ্ঞা (চেতনা)...কোন মারের সংজ্ঞা (চেতনা) বা কোন বিহিংসার (হিংসার আচরণের) সংজ্ঞা (চেতনা) নাই, হে পাপিষ্ঠ! এইরূপে অবস্থিত আমার প্রতি তুমি বলরহিত"॥ ১৪১॥

न रूपसंज्ञा न पि शव्दसंज्ञा
नापि रससञा न च गन्धसंज्ञा ।
न प्रप्टव्यसंज्ञा. . . . .
एवं स्थितस्य असमर्थो सि मार ।।१४२।।
न स्कन्धसंज्ञा न मे धातुसंज्ञा
अध्यात्मसंज्ञा च विभाविता मे ।
यथान्तरीक्षं हि अभावभूतं
एवंस्वभावा हि च सर्वधर्माः ।।१४३।।
(३४२) जालेहि चित्रेण हि दक्षिणेन
पराहने वसुमति वोधिसत्वो ।
सा पड्विकारं चलिता लोकधातु
शव्द च आसी तद भीष्मरूपं ।।१४४।।
कंसस्य पात्री यथ मंजुघोषा
पराहनेय पुरुषो ग्रहेत्वा ।
एव तथैव रणे लोकधातु
यदा हने वसुमति वोधिसत्वो ।।१४५।।
त्रस्ता अभूपि तद मारसेना
भीता पलाये च वहुयोजनानि ।

"(আমার নিকট) রূপের, শব্দের, রসের, গন্ধের বা স্পর্শের সংজ্ঞা (চেতনা) নাই; হে মার! এইরূপ অবস্থিত আমার প্রতি তুমি (কিছুই করিতে) সমর্থ নহ"॥ ১৪২॥

(পঞ্চ) স্কন্ধের বা ধাতুর (জীব ও জগতের পার্থিব উপাদানের) সংজ্ঞা (চেতনা) আমার নাই, আমি অধ্যাত্মবিদ্যার সংজ্ঞা বা চেতনা সুপ্রকাশিত করিয়াছি। অন্তরীক্ষ যেমন অভাবভূত (অর্থাৎ শূন্যভাবাপন্ন), সব ধর্ম (ঘটমান সব বাহ্য ও আভ্যন্তরীণ ভাবসমূহ) তেমনই স্বভাববিশিষ্ট॥ ১৪৩॥

(৩৪২) বোধিসত্ত্ব (তখন) তাঁহার জালসমূহদ্বারা চিত্রিত দক্ষিণ হস্তদ্বারা বসুমতীতে আঘাত করিলেন এবং সেই লোকসৃষ্টি ছয়প্রকারভাবে চালিত বা বিকম্পিত হইল এবং তখন এক ভীষণ শব্দও উত্থিত হইল॥ ১৪৪॥

যেমন কোন পুরুষ একটা সুশ্রাব্য নাদযুক্ত কাঁসার পাত্র লইয়া আঘাত করে, সেইরূপই সর্বসৃষ্ট পৃথিবী এমনভাবে রণিত বা নিনাদিত হইল, যখন বোধিসত্ত্ব বসুমতীতে আঘাত করিলেন॥ ১৪৫॥

তখন মারের সেনা ত্রস্ত হইল এবং ভীত হইয়া বহু যোজন দূরে পলায়ন করিল।

चतुर्दिशं नैव च प्रेक्षमाणा
पश्यन्ति बुद्धं यथ रस्मिराजं ।।१४६।।
अन्ये रथेहि पते मेदिनीयं
गर्जन्त मेघा यथ अन्तरीक्षे।
यथ हस्तिनागा च महार्णवस्मिं
तथैव सर्वा हत मारसैन्याः ।।१४७।।
दिव्यां च पुष्पां प्रकिरेन्सु देवा
चूर्णं प्रवर्षेन्सु च चन्दनस्य।
मन्दारवा ओकिरे बोधिसत्वं
समन्ता त्रिंश स्फुट योजनानि ।।१४८।।
देवसहस्रा नभे अम्बराणि
भ्रामेन्सु अन्ये क्षिपि मुक्तिहारं।
(३४३) गाथाभि गीतेहि अपरे स्तवेन्सुः
प्रध्याये तूष्णीं दुःखि कृष्णबन्धुः ।।१४९।।
सप्ताहपूरं दुःखि मारसैन्यं
द्रुमस्य मूले अभु कृच्छ्रप्राप्तं।
जात्यन्धभूतं दिशमप्रजानं
बुद्धश्च शोभे यथ रस्मिराजो ।।१५०।।

তাহারা আর চতুর্দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া, রশ্মিরাজের (সূর্যের) ন্যায় প্রতিভাত বুদ্ধকে দেখিতে লাগিল॥ ১৪৬॥

অন্তরীক্ষে যেমন মেঘসমূহ গর্জন করে, তেমন গর্জন করিতে করিতে কতক সৈন্য রথসহ মেদিনীর উপর পতিত হইল। এবং যেমন মহাসাগরে পতিত হইয়া প্রকাণ্ড হস্তিসমূহ মারা যায়, তেমনই সর্ব মারসৈন্য হত হইল॥ ১৪৭॥

দেবগণ দিব্য পুষ্পসমূহ বিকীর্ণ করিলেন এবং চন্দনের চূর্ণসমূহ প্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন। এবং তাঁহারা চতুর্দিক ত্রিশ যোজন পর্যন্ত স্থানে মন্দারপুষ্প-সমূহ বোধিসত্ত্বের উপর অবকীর্ণ করিলেন॥ ১৪৮॥

সহস্র সহস্র দেবতা আকাশে বস্ত্রসমূহ ঘুরাইতে লাগিলেন এবং অন্যান্য দেবতারা মুক্তার হার বিক্ষেপ করিলেন। (আবার) অন্য কোন কোন দেবতা গাথা ও গীতসমূহদ্বারা (তাঁহার) স্তুতি করিতে লাগিলেন। কিন্তু কৃষ্ণবন্ধু মার দুঃখিত হইয়া নীরবে ভাবিতে লাগিল॥ ১৪৯॥

মারের সৈন্য সপ্তাহকাল ভরিয়া দুঃখিত অবস্থায় দ্রুমের মূলে অতিকষ্টে যাইয়া অবস্থিত হইল, তখন যেন তাহারা জন্মান্ধের ন্যায় হইয়া কোন দিক্ বুঝিতে

न रूपसंज्ञा न पि शब्दसज्ञा
नापि रससज्ञा न च गन्धसंज्ञा ।
न प्रष्टव्यसंज्ञा........
एव स्थितस्य असमर्थो सि मार ।।१४२।।
न स्कन्धसंज्ञा न मे धातुसंज्ञा
अध्यात्मसज्ञा च विभाविता मे ।
यथान्तरीक्षं हि अभावभूतं
एवंस्वभावा हि च सर्वधर्माः ।।१४३।।
(३४२) जालेहि चित्रेण हि दक्षिणेन
पराहने वसुमति वोधिसत्वो ।
सा पड्विकार चलिता लोकधातु
शब्द च आसी तद भीष्मरूप ।।१४४।।
कसस्य पात्री यथ मंजुघोषा
पराहनेय पुरुषो अहेत्वा ।
एव तथैव रणे लोकधातु
यदा हने वसुमति वोधिसत्वो ।।१४५।।
त्रस्ता अभूपि तद मारसेना
भीता पलाये च वहुयोजनानि ।

"(আমার নিকট) রূপের, শব্দের, রসের, গন্ধের বা স্পর্শের সংজ্ঞা (চেতনা) নাই; হে মার! এইরূপ অবস্থিত আমার প্রতি তুমি (কিছুই করিতে) সমর্থ নহ"॥১৪২॥

(৩৪৩) স্কন্ধের বা ধাতুর (জীব ও জগতের পার্থিব উপাদানের) সংজ্ঞা (চেতনা) আমার নাই, আমি অধ্যাত্মবিদ্যার সংজ্ঞা বা চেতনা সুপ্রকাশিত করিয়াছি। অন্তরীক্ষ যেমন অভাবভূত (অর্থাৎ শূন্যভাবাপন্ন), সব ধর্ম (ঘটমান সব বাহ্য ও আভ্যন্তরীণ ভাবসমূহ) তেমনই স্বভাববিশিষ্ট॥১৪৩॥

(৩৪২) বোধিসত্ত্ব (তখন) তাঁহার জালসমূহদ্বারা চিত্রিত দক্ষিণ হস্তদ্বারা বসুমতীতে আঘাত করিলেন এবং সেই লোকধাতু ছয়প্রকারভাবে চালিত বা বিকম্পিত হইল এবং তখন এক ভীষণ শব্দও উত্থিত হইল॥১৪৪॥

যেমন কোন পুরুষ একটা সুশ্রাব্য নাদযুক্ত কাঁসার পাত্র লইয়া আঘাত করে, সেইরূপই সর্বদিকে পৃথিবী এমনভাবে রণিত বা নিনাদিত হইল, যখন বোধিসত্ত্ব বসুমতীতে আঘাত করিলেন॥১৪৫॥

তখন মারের সেনা ত্রস্ত হইল এবং ভীত হইয়া বহু যোজন দূরে পলায়ন করিল।

चतुर्दिश नैव च प्रेक्षमाणा
पश्यन्ति बुद्ध यथ रस्मिराजं ।।१४६।।
अन्ये रथेहि् पते मेदिनीय
गर्जन्त मेघा यथ अन्तरीक्षे ।
यथ हस्तिनागा च महार्णवस्मिं
तथैव सर्वा हृत मारसैन्याः ।।१४७।।
दिव्या च पुष्पा प्रकिरेन्सु देवा
चूर्ण प्रवर्षेन्सु च चन्दनस्य ।
मन्दारवा ओकिरे बोधिसत्व
समन्ता त्रिश स्फुट योजनानि ।।१४८।।
देवसहस्रा नभे अम्बराणि
भ्रामेन्सु अन्ये क्षिपि मुक्तिहारं ।
(३४३) गाथाभि गीतेहि् अपरे स्तवेन्सुः
प्रध्याये तूष्णी दु खि कृष्णबन्धुः ।।१४९।।
सप्ताहपूरं दु खि मारसैन्य
द्रुमस्य मूले अभु कृच्छ्रप्राप्तं ।
जात्यन्धभूत दिशमप्रजान
बुद्धस्य शोभे यथ रस्मिराजो ।।१५०।।

তাহারা আর চতুর্দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া, রশ্মিরাজের (সূর্যের) ন্যায় প্রতিভাত বুদ্ধকে দেখিতে লাগিল॥ ১৪৬॥

অন্তরীক্ষে যেমন মেঘসমূহ গর্জন করে, তেমন গর্জন করিতে করিতে কতক সৈন্য রথসহ মেদিনীর উপর পতিত হইল। এবং যেমন মহাসাগরে পতিত হইয়া প্রকাণ্ড হস্তিসমূহ মারা যায়, তেমনই সর্ব মারসৈন্য হত হইল॥ ১৪৭॥

দেবগণ দিব্য পুষ্পসমূহ বিকীর্ণ করিলেন এবং চন্দনের চূর্ণসমূহ প্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন। এবং তাঁহারা চতুর্দিক ত্রিশ যোজন পর্যন্ত স্থানে মন্দারপুষ্প-সমূহ বোধিসত্ত্বের উপর অবকীর্ণ করিলেন॥ ১৪৮॥

সহস্র সহস্র দেবতা আকাশে বস্ত্রসমূহ ঘুরাইতে লাগিলেন এবং অন্যান্য দেবতারা মুক্তার হার বিক্ষেপ করিলেন। (আবার) অন্য কোন কোন দেবতা গাথা ও গীতসমূহদ্বারা (তাঁহার) স্তুতি করিতে লাগিলেন। কিন্তু কৃষ্ণবন্ধু মার দুঃখিত হইয়া নীরবে ভাবিতে লাগিল॥ ১৪৯॥

মারের সৈন্য সপ্তাহকাল ভরিয়া দুঃখিত অবস্থায় দ্রুমের মূলে অতিকষ্টে যাইয়া অবস্থিত হইল, তখন যেন তাহারা জন্মান্ধের ন্যায় হইয়া কোন দিক্ বুঝিতে

परस्पर रथशत भज्यमाना
पश्यितु हता महिं प्रकम्पमाना ।
ते निर्मिणित्वा विकृतात्मभावा
उपसंक्रमेन्सु: वरपादपेन्द्र ।
न ते पुराणा प्रतिलभेन्सु रूपा
सर्वे अभून्सु. भयभीतरूपा ॥१५१॥
यथैव तले यो विहगो निवद्धो
तथा कृष्णवन्धु धरणीतलस्मि ।
सप्ताहपूर सवलो ससैन्यो
समोहजातो न प्रभोति गन्तु ॥१५२॥
रूपधातो उपगता देवपुत्रा:
सर्वे समग्रा प्रमुदित्तवेगजाता ।
अक्षप्रमाणा अवकिरे चूर्णधारा
दिव्या विशिष्टा वरचन्दनस्य ॥१५३॥
ध्वजान कोटीनयुता महन्ता
उच्छ्रापयेन्सु. नभे देवपुत्रा ।

পারে নাই। কিন্তু বুদ্ধ তখন রশ্মিরাজ সূর্যের মত শোভা পাইতে লাগিলেন॥১৫০॥

(তাহাদের) শত শত রথ পরস্পরের সহিত সংঘর্ষবশতঃ ভাঙ্গিয়া গেল এবং (বুদ্ধের দ্বারা) আহত মহীকে (তাহারা) প্রকম্পমান দেখিল। তাহারা নিজেদের রূপ বিকৃত (পূর্বাপেক্ষা অন্যথাভূত) করিয়া নির্মাণ করিয়া শ্রেষ্ঠ বৃক্ষরাজের (অর্থাৎ বোধিদ্রুমের) নিকট উপসংক্রান্ত হইল। তাহারা (কিন্তু) পূর্বের রূপসমূহ আর ধারণ করিতে পারিল না। সকলেই ভয়বশতঃ ভীত আকারবিশিষ্ট হইল॥১৫১॥

যেমন কোন পক্ষী ভূমির উপর নিবদ্ধ হইয়া (কষ্টে) অবস্থিত থাকে, তেমনই কৃষ্ণবন্ধু মার ধরণীতলেই নিবদ্ধ রহিল। সপ্তাহ কাল পর্যন্ত সে (মার) সবল অবস্থায় সৈন্যসহকারে সংমূঢ় হইয়া থাকিয়া একটুও যাইতে সমর্থ হইল না॥১৫২॥

সমগ্র দেবপুত্রেরা (স্ব স্ব) রূপধাতু গ্রহণ করিয়া সমাগত হইলেন, তখন তাহারা প্রমুদিতচিত্তে বেগান্বিত হইয়া (উপস্থিত হইলেন)। তাঁহারা শ্রেষ্ঠ চন্দনের দিব্য ও বিশিষ্ট অক্ষ (গুটির ন্যায়) স্থূল চূর্ণধারা বিকীর্ণ করিতে লাগিলেন॥১৫৩॥

দেবপুত্রগণ আকাশে নযুত কোটি ও অদ্ভুতসংখ্যক ধ্বজা উত্থাপিত করিলেন।

(३४४) पताकपट्टैः स्फुट बुद्धक्षेत्रं
यदा हने वसुमतिं बोधिसत्वो ।।१५४।।
दिव्या च वाद्या प्रपद्यि अन्तरीक्षे
संगीति दिव्या अभु देवतानां ।
पुष्पां प्रवर्षे नभि देवपुत्रा
यदा हने वसुमतिं बोधिसत्वो ।।१५५।।
यावन्ति वृक्षा अभु मेदिनीये
सर्वे अभू कुसुमानन्तगन्धाः ।
शून्या निमित्ता प्रणिधि विभाविता
एवं स्वभावं वदते स शब्दं ।।१५६।।
दिव्ये विमाने स्थिते मेघमूर्ध्वे
नागे विमाने तथ सागरस्मि ।
मनोज्ञघोषा असुरपुरेषु शब्दाः
यदा हने वसुमतिं बोधिसत्वो ।।१५७।।
यं कालं रश्मिं अवसृजति बोधिसत्वः
पाणितलातो कुशलचित्रातो ।
तदा स्थपेत्व नरकान्तिरिच्छां
यमस्य लोका प्रपति सर्वलोके ।।१५८।।

---

(৩৪৪) যখন বোধিসত্ত্ব বসুমতীতে আঘাত করিয়াছিলেন তখন বুদ্ধক্ষেত্র পতাকা-পট্টে স্ফুটিত হইয়াছিল॥ ১৫৪॥

অন্তরীক্ষেও দিব্য বাদ্যসমূহ উত্থিত হইয়াছিল এবং দেবতাগণের দিব্য সংগীতি (শ্রুত) হইল। আকাশে দেবপুত্রগণ পুষ্প প্রবর্ষণ করিতে লাগিলেন—যখন বোধিসত্ত্ব বসুমতীতে আঘাত করিয়াছিলেন॥ ১৫৫॥

মেদিনীর উপর যত যত বৃক্ষ ছিল—সে-সব বৃক্ষ কুসুমের অনন্তপ্রকারের গন্ধবিশিষ্ট হইয়া পড়িল। তিনি (বোধিসত্ত্ব) এইপ্রকার শব্দ বা কথা বলিলেন—

"সব নিমিত্ত (কারণ) অর্থাৎ বাহিরের যত লক্ষণ সবই শূন্য। আমার প্রণিধি বা যাচনা স্পষ্টভাবে নির্ধারিত হইয়াছে"॥ ১৫৬॥

যখন বোধিসত্ত্ব বসুমতীতে আঘাত করিয়াছিলেন—তখন মেঘের চূড়াতে অবস্থিত দিব্য বিমানসমূহে, সেইরূপ সাগরমধ্যে নাগসমূহের বিমানসমূহে এবং অসুরগণের নগরীতে মনোজ্ঞ ঘোষযুক্ত শব্দ (শ্রুত) হইতে লাগিল॥ ১৫৭॥

যে কালে বোধিসত্ত্ব (নিজের) সুন্দর ও বিচিত্রিত পাণিতল হইতে রশ্মিজাল বিকীর্ণ করিতেছিলেন, তখন (সেই রশ্মি) নরক, তির্যক্ ও যমের লোক ব্যতীত সর্বলোকে প্রপাতিত হইয়াছিল॥ ১৫৮॥

विह्वलजाता वसुमति अद्दशेन्सुः
माराण कोटि प्रपतति मेदिनीयं ।
संबोधिप्राप्तं मुनिमद्दशेन्सुः
चन्द्रसहस्रं यथ अन्तरीक्षे ॥१५९॥

(३४५) परस्परस्य तद उत्थहित्वा
भूयस्या मात्रया तत मेदिनीयं ।
नभातो क्षिप्ता यथ चित्रपट्टा
तथैव सा तद अनु मारसेना ॥१६०॥

असन्त्रसन्तो वरबोधिसत्त्वो
विगतभयो अतुलियो पुण्यक्षेत्रो ।
पूर्वेञ्चरित्वा वरधर्मश्रेष्ठं
प्रभासि लोके यथ रश्मिराजः ॥१६१॥

इदं च दुःखं अयं च समुदयः
तथा निरोधो अय मार्गश्रेष्ठो ।
इमस्मि सन्ते इमो प्रादुर्भोति
इमस्मि नष्टे इदमस्तमेति ॥१६२॥

अविद्या हेतु भवसंस्कृतस्य
तं प्रत्ययं भवति जाननाय ।

কোটি কোটি মারের অনুচরগণ বসুমতীকে বিহ্বল অবস্থাপ্রাপ্ত হইতে দেখিল এবং তাহারা মেদিনীর উপর প্রপতিত হইল এবং তাহারা সংবোধি বা পূর্ণ-প্রজ্ঞাপ্রাপ্ত মুনিকে (বোধিসত্ত্বকে) আকাশস্থিত সহস্র সহস্র চন্দ্রের ন্যায় প্রতিভাত হইতেছে বলিয়া দেখিল॥১৫৯॥

(৩৪৫) তখন (মারসেনা) পর পর উত্থিত হইতে লাগিলে, পূর্বাপেক্ষা বেশী মাত্রায় মেদিনীতে (পতিত হইল) এবং আকাশ হইতে চিত্রপট্টসমূহ যেমন ক্ষিপ্ত হয়, তখন সেই মারসেনাও তেমন (ক্ষিপ্ত) হইতে থাকিল॥১৬০॥

সন্ত্রাসশূন্য ও ভয়বিহীন হইয়া অতুলনীয় পুণ্যক্ষেত্রস্বরূপ শ্রেষ্ঠ বোধিসত্ত্ব পূর্বে সদুত্তম ধর্ম আচরণ করিয়া রশ্মিরাজ সূর্যের ন্যায় জগতে দীপ্তিযুক্ত হইয়া উঠিলেন॥১৬১॥

[তার পর তিনি প্রথিত প্রতীত্যসমুৎপাদ ধর্ম দর্শন করিলেন, যথা—]

"(১)ইহাই দুঃখ; (২)ইহাই ইহার সমুদয় বা হেতু; (৩)সেইরূপ ইহার নিরোধ (উপশম) আছে; (৪)এবং (নিরোধের) শ্রেষ্ঠ (অষ্টাঙ্গিক) মার্গ বা উপায়ও রহিয়াছে (ইহাই হইল চতুরার্যসত্য)। (মূল কথাটা এই—) ইহা থাকিলে, উহা প্রাদুর্ভূত হয় এবং ইহা নষ্ট বা নিরুদ্ধ হইলে, উহা অস্ত বা তিরোহিত হয়"॥১৬২॥

विज्ञानहेतु भवे नामरूपं
प्रत्ययं च तं भवति षडिन्द्रियस्य ॥१६३॥
षडिन्द्रियं भवति तथ स्पर्शजातं
स्पर्शो च हेतु भवे वेदनानां।
संवेदयन्तो जायति तृष्णालु
तृष्णाप्रत्ययं भवति उपादानं ॥१६४॥
उपादानहेतुं भवं संस्मरन्ति
जातीजरामरणं तथैव व्याधिः।
(३४६) शोका च भोन्ति परिदेवितानि
आयासा(?) भोन्ति दुःखदौर्मनस्यं ॥१६५॥
प्रतीत्यधर्म प्रविचितो बोधिसत्वः
निरोधस्तेषामविकलि सर्वज्ञाने।
तेषां च एवं प्रकृति पश्यमानो
अतुल्यं प्राप्तो वरमग्रबोधिं ॥१६६॥
यदा च प्राप्तो वरमग्रबोधिं
विशुद्धचक्षु जिनो अप्रमेयं।

[তৎপর প্রতীত্যসমুৎপাদের দ্বাদশ নিদানশৃঙ্খল বর্ণিত হইতেছে, যথা—]
(১) অবিদ্যা (অজ্ঞান) জগতের সব (২) সংস্কারের হেতু হইয়া থাকে; তাহা (সংস্কার) আবার প্রত্যয় বা হেতু হয় (৩) বিজ্ঞানের। (৪) নামরূপ (ব্যক্তিত্ব, মতান্তরে শরীর ও মন) বিজ্ঞান হইতে জন্মে। তাহা (নামরূপ) আবার (৫) ষড়িন্দ্রিয়ের বা ষড়ায়তনের প্রত্যয় বা হেতু হয়॥ ১৬৩॥

তেমন আবার ষড়িন্দ্রিয় হইতে (৬) স্পর্শের জন্ম হয়। স্পর্শ আবার (৭) বেদনাসমূহের (সুখদুঃখের অনুভূতি সমূহের) হেতু হইয়া দাঁড়ায়। যে বেদনা ভোগ করে, তাহার বেদনা হইতে সে (৮) তৃষ্ণার বশীভূত হয়। তারপর সেই তৃষ্ণাই (৯) উপাদানের (জীবনাসক্তির) প্রত্যয় বা হেতু হয়॥ ১৬৪॥

শাস্ত্রকারেরা মনে ভাবেন যে, (১০) ভব (কর্মদ্বারা পুনঃ পুনঃ জন্মের আকাঙ্ক্ষা) (১১) জাতি বা জন্মের হেতু হয় এবং (জাতি বা জন্ম হইতে উৎপন্ন হয়) (১২) জরা, মরণ, এবং ব্যাধি, (৩৪৬) শোক, পরিবেদন (বিলাপ), আয়াস (বা উপায়াস, ক্লেশ) এবং দুঃখ ও দৌর্মনস্য (বিষণ্ণভাব)॥ ১৬৫॥

বোধিসত্ত্ব (এই) প্রতীত্যধর্ম নির্ণয় করিলেন; তাঁহার সর্বজ্ঞতায় এই প্রত্যয়-গুলির নিরোধ বা উপশমও অবিকল (দোষশূন্য) ভাবে (উপস্থিত) হইয়াছিল। এইগুলির প্রকৃতি বা স্বভাব এইরূপ দর্শন করিয়া তিনি অতুলনীয় ও অত্যুত্তম শ্রেষ্ঠ বোধি বা প্রজ্ঞা লাভ করিলেন॥ ১৬৬॥

प्रवृत्तज्ञानो दिशता अप्रसंगो
त्रैलोक्ये शब्दो अजि परंपराय ॥१६७॥
पराहता दुदुभि अप्रमेया
शब्दो अभूषि सद अप्रमेयो ।
अशोकप्राप्ता नरनारिसंघा
देवा च नागा मनुजा महोरगाः ॥१६८॥
आवासशुद्धा उपगता देवपुत्राः
कोटीसहस्रा नयुता अनन्ता ।
ते अञ्जलि दशनखं प्रगृहेत्वा
अभिस्तवे दशबल पारप्राप्तं ॥१६९ ॥
समुद्रमध्ये यथ शैलराजा
सुमेरुमूर्ध्ने यथ वैजयन्ती ।
सूर्यसहस्रं यथ अन्तरीक्षे
एवं प्रभासि जिनो बोधिमूले ॥१७०॥
यस्यार्थे दान पुरिमभवेषु दिन्न
(३४७) यस्यापि शीलमशबल रक्षित पूर्वे ।

জয়শীল বোধিসত্ত্ব যখন অন্তরে শ্রেষ্ঠ বোধি বা প্রজ্ঞা এবং প্রমাণাতীত বিশুদ্ধ চক্ষুঃ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তখন ত্রৈলোক্যে (ত্রিলোকে) দিকে অপ্রসঙ্গ অর্থাৎ সর্বদিগ্‌ব্যাপী প্রবর্তিত জ্ঞানবিষয়ক শব্দ বা খ্যাতি পর পর প্রসৃত হইল॥১৬৭॥

অপরিগণনীয় দুন্দুভিসমূহ নিনাদিত হইতে লাগিল (এবং) ইহাদের শব্দ অপরিমেয় বা সর্বতোব্যাপী হইয়া উঠিল। নর ও নারীর সংঘ অশোক (বা শোকরহিত) প্রাপ্ত হইল এবং দেবগণ, নাগগণ মানবগণ ও মহান্ উরগ (সর্প)গণও অশোক প্রাপ্ত হইলেন॥১৬৮॥

শুদ্ধাবাস দেবপুত্রেরা সহস্র কোটি ও অনন্ত নিযুত সংখ্যায় উপস্থিত হইলেন। তাঁহারা দশনখ একত্রিত করিয়া অঞ্জলি বন্ধনপূর্বক (প্রজ্ঞার) পার প্রাপ্ত দশবলের (বোধিসত্ত্বের) স্তব করিতে লাগিলেন॥১৬৯॥

(স্তবটি এইরূপ) "যেমন সমুদ্রমধ্যে পর্বতরাজ যেমন সুমেরুপর্বতের শিখরে পতাকা বৈজয়ন্ত বা ইন্দ্রধ্বজ এবং অন্তরীক্ষে (উদিত) সূর্য-সহস্র—সেইরূপ বোধিবৃক্ষমূলে জয়শীল (বোধিসত্ত্ব) প্রভাসমন্বিত হইয়া রহিয়াছেন"॥১৭০॥

"হে শ্রেষ্ঠ নরেন্দ্র! যাহার (অর্থাৎ যে লোকের) জন্য তুমি পূর্ব পূর্ব জন্মে অনেক দান করিয়াছিলে, (৩৪৭) যাহার জন্য তুমি পূর্বে তোমার শীলাচরণ অখণ্ড

यस्यार्थं प्रज्ञा परमा निषेविता
सा ते नरेन्द्रवर प्राप्त बोधिः ।।१७१।।
चक्षुष्मन्तो तिमिरस्य हन्ता
विनाशधर्मनिधनं सत्वसारः ।
स्वयंभूप्राप्तः नरवरसार्थवाहः
न कश्चित्ते समसमो सर्वलोके ।।१७२।।
ओभासिता ते सर्वलोकधातु
घना विमुक्तेन यथ चन्द्रमेण ।
तथ दिव्य आभा प्रतपति देवतानां
नागासुराणां च महोरगाणां ।।१७३।।
सुमेरु शक्यो तुलयितुं शैलराजा
परागकृत्वा शत एत्तकानि ।
भागा च कृत्वा समा सर्षपेण
न बुद्धवर्णं क्षपितुं जिनानां ।।१७४।।
महासमुद्रो यथ वारिपूर्णो
करेण गृह्य गणयितुं शक्यो विन्दू ।
कोटीसहस्रा नयुता शतानि
न शक्यं वर्ण भापितुं जिनानां ।।१७५।।

বা শুদ্ধ রাখিয়াছিলে, এবং যাহার জন্য তুমি পরম প্রজ্ঞা লাভ করিয়াছিলে, সেই বোধি তোমার দ্বারা প্রাপ্ত হইয়াছে"॥ ১৭১॥

"তুমি চক্ষুষ্মান্, তুমি অন্ধকারের হননকারী, তুমি বিনাশশীল ধর্মসমূহের নিধনকারী বা ধ্বংসকারী, তুমি সত্ত্বগণের সারভূত, তুমি স্বয়ংভূর ভাব প্রাপ্ত (অর্থাৎ স্বতন্ত্র) ও নরগণের শ্রেষ্ঠ সার্থবাহস্বরূপ—সর্বলোকে তোমার সমান-সমান কেহই নাই"॥ ১৭২॥

মেঘ হইতে মুক্ত চন্দ্রের ন্যায় সর্ব লোকসৃষ্টি তোমাদ্বারা অবভাসিত বা দীপ্ত হইতেছে। তেমন আবার দেবগণ, নাগগণ, অসুরগণ ও মহোরগগণের উপর (তোমার) দিব্য আভা প্রপতিত হইতেছে"॥ ১৭৩॥

"পর্বতরাজ সুমেরুকে ও ততবড় আরও শত পর্বতকে পরাগে বা চূর্ণে পরিণত করিয়া এবং সর্ষপসমান খন্ড করিয়া তোল বা ওজন করা যাইতে পারে, কিন্তু, জিনগণের বুদ্ধবর্ণকে (অর্থাৎ বুদ্ধসৌন্দর্য বা বুদ্ধগুণরাজিকে) ক্ষীণ করা যায় না"॥ ১৭৪॥

"জলপূর্ণ মহাসমুদ্রকে হস্তে লইয়া ইহার কোটিসহস্র ও শত শত নিযুত

शक्यं भवाग्रां ज्ञातुं त्रिसहस्रां
इह सर्वभूमिवृक्षवाततेजः।
(३४८) तृणलताग्रौषधिवीर्यसंख्या
न बुद्धवर्णो क्षपयितु शक्य सर्वं ॥१७६॥
भिदित्व वारां शतं वा सहस्रं
शक्यंतरीक्षं गणयितु नभाग्रं।
चतुर्दिशाना शत एतकानि
न बुद्धवर्णो क्षपयितुं शक्य सर्वं ॥१७७॥
या सत्वधातु गणयितु शक्यं सर्वा
रोमा च तेषां पि च केशा मूर्ध्नि।
तेषां पि काया पुरिमा अतीता
न शक्यं वर्णं क्षपयितु जिनानां ॥१७८॥
ये सत्व श्रुत्वा गुणमेवरूपं
प्रसन्नचित्ता स्मरे लोकनाथं।
तेषा सुलाभा विजहिय दुर्गतीयो
बोधी च तेषा मता नचिरेण ॥१७९॥

বিন্দুসমূহকে গণনা করা যাইতে পারে, কিন্তু, জিনগণের বর্ণ বা গুণাবলী বলা সম্ভবপর নহে"॥ ১৭৫॥

"তিন সহস্র সংখ্যক জগৎসমূহ জানা সম্ভবপর হইতে পারে এবং ইহাতে অবস্থিত সব ভূমি, বৃক্ষ, বায়ু ও অগ্নির বিষয়ও জানা যাইতে পারে এবং ইহার (৩৪৮) তৃণ, লতা, ওষধি ও বীর্য (বীজ?) সমূহের সংখ্যাও পরিজ্ঞাত হইতে পারে, কিন্তু, সব বুদ্ধগুণাবলী ক্ষীণ করা যাইতে পারে না"॥ ১৭৬॥

"শত সহস্র বার অন্তরীক্ষকে ভেদ করিয়া আকাশের অগ্রভাগগুলিকে এবং শত শত ভাগে চারি দিক্‌সমূহকেও বিভক্ত করিয়া সেগুলিকে গণনা করা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, সব বুদ্ধগুণরাজি ক্ষীণ (গণিয়া শেষ) করা যাইতে পারে না"॥ ১৭৭॥

যে-সব প্রাণিবর্গ আছে তাহাদের রোমরাজি ও মস্তকের কেশসমূহ এবং তাহাদের পূর্বজন্মের অতীত কায়সমূহও গণনা করা যাইতে পারে, কিন্তু, জিনগণের গুণসমূহ ক্ষীণ বা গণিয়া শেষ করা যায় না"॥ ১৭৮॥

"বোধিসত্ত্বের এইপ্রকার গুণসমূহ শ্রবণ করিয়া যে-যে জীব প্রসন্নচিত্তে (বিশ্বস্তচিত্তে) লোকনাথকে স্মরণ করিবে, তাহাদের দুর্গতির ত্যাগ হইবে এবং উত্তম লাভ ঘটিবে এবং তাহাদের অচিরেই বোধিলাভ সেবিত হইবে"॥ ১৭৯॥

पुनरपरं भिक्षू तथागतो अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबोधित्वा सप्ताहपूरं एकपर्यंकेनातिनामेसि। अथ खलु भूम्यवचरा देवा अन्तरीक्षेचरा देवा चतुर्महाराजिका च देवा त्रायस्त्रिंशा च देवा यामा च देवा तुषिता च देवा निर्माणरती च देवा परनिर्मितवशवर्ती च देवा महाब्रह्मा च ब्रह्मकायिका च ब्रह्मपुरोहिता च ब्रह्मपारिषद्या च आभा च परीत्ताभा च अप्रमाणाभा च आभास्वरा च शुभा (३४९) च अप्रमाणशुभा च शुभकृत्स्ना च बृहत्फला च अवृहा च अतपा च सुदृशा च याव अकनिष्ठा च देवा सप्ताहपूरं तथागतं बोधिमण्डवरगतं सत्करोन्ति गुरुकरोन्ति मानयन्ति पूजयन्ति, सर्वावती च त्रिसाहस्रमहासाहस्रा लोकधातुः सप्ताहपूरं एकालंकारा अभूषि। अथ खलु भगवां ताये वेलाये इमां गाथामभाषि।

सप्ताहपूरं संबुद्धो बोधि बुद्धित्व उत्तमां।
आसनातो न उत्थेसि सर्वलोकस्य चेतियो ॥१॥
देवकोटीसहस्राणि गगणस्मि समागता।
पुष्पवर्षं प्रवर्षेन्सु सप्तरात्रमनूनकं ॥२॥
उत्पलां पद्मां चम्पां पुण्डरीकां मनोरमां।
सहस्रपत्रां रुचिरां तत्र देवा प्रवर्षिषु ॥३॥

হে ভিক্ষুগণ! আবার তথাগত সর্বোত্তম সম্যক্‌সংবোধি (প্রজ্ঞাপারমিতা) লাভ করিয়া একসপ্তাহ পর্যন্ত সময় এক পর্যঙ্কবন্ধে কাটাইলেন। তদনন্তর ভূমিচারী ও অন্তরীক্ষচারী দেবগণ, চতুর্মহারাজিক দেবগণ, ত্রায়স্ত্রিংশ দেবগণ, যাম দেবগণ, তুষিত দেবগণ, নির্মাণরতি দেবগণ, পরনির্মিতবশবর্তী দেবগণ, মহাব্রহ্মা দেবগণ, ব্রহ্মকায়িক দেবগণ, ব্রহ্মপুরোহিত দেবগণ, ব্রহ্মপারিষদ্য দেবগণ, আভা দেবগণ, পরীত্তাভা দেবগণ, অপ্রমাণাভা দেবগণ, আভাস্বর দেবগণ, শুভ দেবগণ, (৩৪৯) অপ্রমাণশুভ দেবগণ, শুভকৃৎস্ন দেবগণ, বৃহৎফল দেবগণ, অবৃহদেবগণ, অতপ দেবগণ, সুদৃশ দেবগণ, এমন কি অকনিষ্ঠ দেবগণ সপ্তাহকালপর্যন্ত বোধিমণ্ডপে উপবিষ্ট তথাগতকে সৎকার, গুরুকরণ, মান্যকরণ ও পূজাপ্রদর্শন করিলেন। ত্রিসহস্র ও মহাসহস্র লোকসমূহ সকলেই সপ্তাহকালপর্যন্ত একভাবে অলঙ্কৃত প্রতিভাত হইল। তৎপর ভগবান্ সেই সময়ে এই গাথাগুলি উচ্চারণ করিয়াছিলেন।

উত্তম বোধি বা প্রজ্ঞা লাভ করিয়া সর্বলোকের চৈত্যস্বরূপ সংবুদ্ধ (গৌতম) এক সপ্তাহ পর্যন্ত আসন হইতে উত্থিত হন নাই॥ ১॥

কোটিসহস্র-সংখ্যক দেবগণ গগনে সমাগত হইয়া সম্পূর্ণ সপ্তরাত্রি ব্যাপিয়া পুষ্প বর্ষণ করিয়াছিলেন॥ ২॥

সেখানে দেবগণ মনোরম, সুরুচির ও সহস্রপত্রসমন্বিত উৎপল, পদ্ম, চম্পা ও পুণ্ডরীক পুষ্প বর্ষণ করিয়াছিলেন॥ ৩॥

मारश्च दुर्मनो आसि काण्डेन लिखते मही ।
जितो स्मि देवदेवेन शाक्यसिंहेन तापि(य)ना ।।४।।
त्रायस्त्रिंशा च यामा च तुषिता ये च निर्मिता ।
परनिर्मिता ये देवा कामधातुप्रतिष्ठिताः ।।५।।
लोहितं चन्दनं दिव्यं अगुरु अथ चम्पकं ।
दिव्या च पुष्पवर्षाणि अन्तरीक्षेण ओकिरि ।
अक्षमात्राहि धाराहि बुद्धक्षेत्र फलो इमं ।।६।।
ब्रह्मकोटिसहस्राणि गगणस्मि समागताः ।
वर्षन्ति सुखुमं चूर्णं दिव्य लोहितचन्दन ।।७।।
भूम्या देवा उपादाय शुद्धावासाः स्वयंप्रभाः ।
एव परपरा आसि देवताहि परिस्फुटा ।।८।।
छत्रध्वजपताकाहि अन्तरीक्ष परिस्फुट ।
(३५०) करोन्ति पूजना श्रेष्ठा सबुद्धस्य शिरीमतो ।।९।।
आभा च विपुला मुक्ता बुद्धक्षेत्रं परिस्फुट ।
भवाग्रा लोकधातूयो ग्निसवर्णा भवेसि च ।।१०।।

মার দুর্মনায়মান বা দুঃখিত হইল এবং সে একটি কান্ড (শর, বা যষ্টি) দিয়া ভূমিতে লিখিল—"তায়ী (ত্রাতা বা তাদৃশ) দেবদেব শাক্যসিংহদ্বারা আমি পরাজিত হইয়াছি"॥ ৪॥

ত্রায়স্ত্রিংশ দেবগণ, যাম দেবগণ, তুষিত দেবগণ, নির্মিত দেবগণ, পরনির্মিত দেবগণ এবং যে সব দেব কামলোকে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন তাঁহারা লোহিত-চন্দন, দিব্য-অগুরু ও চম্পক এবং (অন্যান্য) দিব্য পুষ্পসমূহ অন্তরীক্ষে থাকিয়া অবকীর্ণ বা বিক্ষিপ্ত করিলেন। অক্ষ-(বা পাশকগুটী-) পরিমিত (পুষ্পের) ধারা বা প্রবাহে এই বুদ্ধক্ষেত্র ফুটিয়া উঠিল॥ ৫-৬॥

সহস্র সহস্র কোটিসংখ্যক ব্রহ্মা গগনে সমাগত হইয়া দিব্য লোহিতচন্দনের সূক্ষ্ম চূর্ণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন॥ ৭॥

স্বয়ংপ্রভ শুদ্ধাবাস দেবগণ ভূমির দেবগণকে সঙ্গে করিয়া এইভাবে পর পর (সর্ব স্থান) দেবতাগণের দ্বারা পরিস্ফুট হইয়া পড়িল॥ ৮॥

(তখন) অন্তরীক্ষ ছত্র, ধ্বজা ও পতাকাসমূহদ্বারা ভরিয়া উঠিল। (৩৫০)। (দেবগণ) শ্রীসমন্বিত সংবুদ্ধের উদ্দেশে শ্রেষ্ঠ পূজা বিধান করিলেন॥ ৯॥

বিপুল আভা (চতুর্দিকে) ছড়াইয়া পড়িল এবং (তদ্দ্বারা) বুদ্ধক্ষেত্র পরিস্ফুট হইয়া গেল। লোকসমূহের অগ্রভাগগুলি অগ্নির বর্ণ ধারণ করিল॥ ১০॥

प्रशान्ता निरया आसि बुद्धक्षेत्रस्मि सर्वशो।
शीतीभूता च अंगारा सत्वा च सुखिता अभू ॥११॥
येषां नैरयिकं दुःखं परिक्षीणं तदन्तरं।
निरयेषु च सत्वा ते देवेषु उपपद्यिषु ॥१२॥
संजीवकालसूत्रेषु तपने च प्रतापने।
प्रशान्तो रौरवे अग्निः लोकनाथस्य रश्मिभिः ॥१३॥
अवीच्यां अथ संघाते प्रत्येकनिरयेषु च।
प्रशान्तो सर्वशो अग्निः लोकनाथस्य रस्मिभिः ॥१४॥
यावन्ता लोकधातूषु प्रत्येकनिरया अभू।
प्रशान्तो सर्वशो अग्निः लोकनाथस्य रस्मिभिः ॥१५॥
ये च तिरिच्छानयोनीयं मांसरुधिरभोजना।
मैत्राय स्फुटा बुद्धेन न हिंसन्ति परस्परं ॥१६॥
छत्रध्वजपताकेहि बोधिवृक्षो अलंकृतः।
कूटागारेहि संछन्नो देवपुत्रेहि निर्मिता ॥१७॥
खाणू च कण्टकथला च शर्करा सिकता पि च।
समन्ता बोधिमण्डातो हेष्टा भूमौ प्रतिष्ठिता: ॥१८॥

বুদ্ধক্ষেত্রের সর্বত্র নিরয়সমূহ (নরকসমূহ) প্রশান্ত হইল। (জ্বলন্ত) অঙ্গারসমূহ শীতল হইয়া গেল এবং প্রাণিবর্গ সুখসমন্বিত হইল॥ ১১॥

তারপর যে-সব প্রাণীর নরকভোগজনিত দুঃখ (বুদ্ধের প্রভাবে) পরিক্ষীণ হইল, নরকবাসী সে-সব প্রাণীরা দেবগণমধ্যে জন্ম পরিগ্রহ করিল॥ ১২॥

সংজীব, কালসূত্র, তপন, প্রতপন ও রৌরব-নামক নরকসমূহে লোকনাথের রশ্মিরাজিদ্বারা অগ্নি প্রশান্ত হইল॥ ১৩॥

অবীচি, সংঘাত ও অন্যান্য প্রত্যেক নিরয়ে বা নরকে সর্বত্রই লোকনাথের রশ্মি-জালদ্বারা অগ্নি প্রশান্ত হইল॥ ১৪॥

যত যত লোক বা জগৎ আছে তাহার প্রত্যেকটির নিরয় বা নরক আছে—সেগুলির সর্বত্র লোকনাথের রশ্মিজালদ্বারা অগ্নি প্রশান্ত হইল॥ ১৫॥

যে-সব তির্যগ্‌যোনিতে জাত জন্তুগণ মাংস ও রক্ত ভোজন করে, তাহারা বুদ্ধদ্বারা মৈত্রীভাবাপন্ন হইয়া পরস্পরের প্রতি আর হিংসা করিল না॥ ১৬॥

বোধিবৃক্ষ ছত্র, ধ্বজা ও পতাকাদ্বারা অলঙ্কৃত হইল এবং দেবপুত্রগণদ্বারা নির্মিত কূটাগার-সমূহদ্বারা তাহা পরিবৃত হইল॥ ১৭॥

বোধিমণ্ডপের চতুর্দিকে (দূরে) ভূমির নিম্নভাগে স্থাণু (বৃক্ষের খুঁটি) কণ্টকময় স্থল, শর্করা বা উপলখণ্ড ও সিকতা বা বালি রহিয়াছে॥ ১৮॥

रत्नामयीये भूमीये बोधिमण्ड परिस्फुट।
या इह बुद्धक्षेत्रस्य देवपुत्रेहि निर्मिता ॥१६॥
(३५१) देवपुत्रसहस्राणि धरणिय प्रतिष्ठिता।
धूपनेत्रा गृहेत्वान पूजन्ति लोकनायक ॥२०॥
हेठा च धरणी सर्वा पद्मेहि परिस्फुटा।
जाम्बूनदसुवर्णस्य बुद्धतेजेन उद्गता ॥२१॥
ये चापि व्याधिता सत्वा दुःखिता अपरायणा।
अरोगा सुखिता भूता बुद्धरश्मिपरिस्फुटा ॥२२॥
जात्यन्धा रूपा पश्येन्सु लब्धा चक्षु विशारद।
परस्पर चालपेन्सु बोधिप्राप्तस्य तायिनो ॥२३॥
रागाद्वाप्यपि च दोषा माहाद्य तनुनो कृता।
य काल शाक्यसिंहेन प्राप्ता बोधि महर्षिणा ॥२४॥
प्रासादा सविमाना च कूटागारमनोरमा।
सर्वे ततोमुखा आसि बोधिसत्वस्य तायिन ॥२५॥
यावन्ति बुद्धक्षेत्रस्मि नरनारी च किन्नरा।
सर्वे ततोमुखा आसि बोधिसत्वस्य तायिन ॥२६॥

(কিন্তু) যে রত্নময় ভূমিতে বোধিমণ্ডপ পরিস্ফুট আছে (সেই রত্নময় ভূমি) এইস্থানে বুদ্ধক্ষেত্রের দেবপুত্রগণ নির্মাণ করিয়াছেন॥ ১৯॥

সহস্র সহস্র দেবপুত্রগণ ধরণীতে অবস্থান করিয়া ধূপপাত্র (হস্তে) গ্রহণ করিয়া লোকনায়ক (বুদ্ধকে) পূজা করিতেছেন॥ ২০॥

(৩৫১) সর্ব ধরণী (বোধিবৃক্ষের নীচে) বুদ্ধের প্রভাবে উৎপন্ন জাম্বুনদ-সুবর্ণের পদ্মসমূহদ্বারা পরিস্ফুট বা আবৃত হইয়াছিল॥ ২১॥

যে সব সত্ত্ব বা জীব ব্যাধিগ্রস্ত দুঃখিত ও অপরের আশ্রিত (অর্থাৎ নিরুপায়) ছিল—তাহারা বুদ্ধের রশ্মিদ্বারা পরিবৃত হইয়া রোগশূন্য ও সুখিত হইয়া উঠিল॥ ২২॥

জন্মান্ধ লোকেরা পরিষ্কার দৃষ্টিলাভ করিয়া রূপসমূহ দেখিতে পাইল এবং তাহারা ত্রাণকারী বা তাদৃশ বোধিপ্রাপ্ত (বুদ্ধের সম্বন্ধে) পরস্পর আলাপও করিল॥ ২৩॥

যে কালে মহর্ষি শাক্যসিংহ বোধি বা প্রজ্ঞা লাভ করিলেন—তখন রাগ দ্বেষ ও মোহ ক্ষীণ হইয়া গেল॥ ২৪॥

কূটাগারে মনোরম সব প্রাসাদ ও বিমানসমূহ ত্রাণকারী বা তাদৃশ বোধিসত্ত্বের অভিমুখবর্তী হইল॥ ২৫॥

বুদ্ধক্ষেত্রে যত যত নর নারী ও কিন্নরগণ আছে তাহারা সকলেই ত্রাণকারী বা তাদৃশ বোধিসত্ত্বের অভিমুখবর্তী হইল॥ ২৬॥

देवता देवपुत्रा च देवकन्या च शोभनाः ।
सर्वे ततोमुखा आसि येन बोधि महर्षिणो ।।२७।।
नागा चाप्यथ गन्धर्वा यक्षा कुम्भाण्डराक्षसाः ।
सर्वे ततोमुखा आसि येन बोधि महर्षिणः ।।२८।।
दारिका दारका चैव शय्यासनावशायिताः ।
ततोमुखा संस्थिहेन्सु येन बोधि महर्षिणो ।।२६।।
ये चाप्याभरणा दिव्या विशिष्टा रतनमयाः ।
(३५२) आवद्धा आसि देवानं सर्वे ततोमुखा अभू ।।३०।।
नागानां अथ यक्षाणां पिशाचराक्षसान च ।
तेषां चाभरणा सर्वे येन बोधि ततो गताः ।।३१।।
देवानामथ नागानां यक्षाणां राक्षसान च ।
ततोमुखा विमानाभू येन बोधि महर्षिणो ।।३२।।
नुपूरा वलया चैव अथ वा परिहारकाः ।
बोधिप्राप्तस्य बुद्धस्य येन विलम्बिताम्बरं ।।३३।।
जनान हारा च कण्ठे निष्कानि शोभनानि च ।
आवद्धका मनुष्याणां येन बोधि निरिंगिता ।।३४।।

দেবতারা, দেবপুত্রেরা ও শোভাময়ী দেবকন্যারা সকলেই যে-দিকে মহর্ষির *বোধিবৃক্ষ রহিয়াছে, সে-দিকে অগ্রসর হইলেন॥ ২৭ ॥*

নাগগণ, গন্ধর্বগণ, কুষ্মাণ্ডগণ ও রাক্ষসগণ সকলেই যে-দিকে মহর্ষির বোধিবৃক্ষ রহিয়াছে, সে-দিকে অগ্রসর হইল॥ ২৮ ॥

শয্যায় শায়িত ও আসনে (উপবিষ্ট) দারিকা বা বালিকা ও দারক বা বালকগণও যে-দিকে মহর্ষির বোধিবৃক্ষ অবস্থিত সে-দিকে যাইয়া দাঁড়াইল॥ ২৯ ॥

(৩৫২) দেবগণের (গাত্রে) যে-সব দিব্য ও বিশিষ্ট রত্নময় আভরণসমূহ আবদ্ধ ছিল—সে-সব আভরণ সে-দিকেই (বোধিবৃক্ষের দিকেই) উপস্থিত হইল॥ ৩০ ॥

নাগ, যক্ষ, পিশাচ ও রাক্ষসগণের (যে-সব আভরণসমূহ) ছিল—তাহাদের সে-সব আভরণও যে-দিকে বোধিবৃক্ষ ছিল সেই দিকে যাইয়া উপস্থিত হইল॥ ৩১ ॥

দেব, নাগ, যক্ষ ও রাক্ষসগণের যে-সব বিমান ছিল সে-সব যে-দিকে মহর্ষির বোধিবৃক্ষ ছিল সে-দিকে উপস্থিত হইল॥ ৩২ ॥

নূপুর, বলয় ও পরিহার্য (বাজুনামক হস্তাভরণ) সবই সে-দিকে উপস্থিত হইল যে-দিকে বোধিপ্রাপ্ত বুদ্ধের অম্বর বা বস্ত্র বিলম্বিত ছিল॥ ৩৩ ॥

জনমানুষের হারসমূহ ও কণ্ঠস্থিত শোভাকর নিষ্ক-নামক অলঙ্কারসমূহ (সোনার মোহরদ্বারা গ্রথিত অলঙ্কার?) (গাত্রে) আবদ্ধ ছিল সেগুলি যে-দিকে অচলভাবে অবস্থিত বোধিবৃক্ষ ছিল (সে-দিকে উপস্থিত হইল)॥ ৩৪ ॥

मुक्तिहाराश्च आवद्धा विचित्रा मणिकुण्डला ।
कटका च मुद्रिका च येन बोधि निरिंगिता ।।३५।।
यावन्ति बुद्धक्षेत्रस्मि सत्वधातू अचिन्तिया ।
जानन्ता वा अजानन्ता येन बोधि निरिंगिता ।।३६।।
वाता च शीतला वाये मनोज्ञगन्धा मनोरमाः ।
समन्तबुद्धक्षेत्रस्मि बोधिप्राप्तस्य तायिनो ।।३७।।
यावन्ति बुद्धक्षेत्रस्मि देवा नागा च मानुषा ।
असुरा च किन्नरा यक्षा सर्वे पश्यन्ति नायकं ।।३८।।
धूपनेत्रा ग्रहेत्वान सर्वे तेन सुखस्थिता ।
पूजयन्ति लोकप्रद्योत बोधिमण्डे प्रतिष्ठितं ।।३९।।
अजलीहि नमस्यन्ति गाथाभिरस्तवेनुसु ते ।
(३५३) पूजा करोन्ति बुद्धस्य बोधिमण्डे प्रतिष्ठिता।।४०।।
सर्वे आसन्न पश्यन्ति लोकनाथ प्रभकर ।
न कश्चिद्दूरे संजाने व्याममात्रे यथा स्थित ।।४१।।
न कश्चित् पृष्ठतो बुद्ध लोकधातूय पश्यति ।
सर्वा दिशा हि बुद्धस्य समुखा पश्यति दृशा ।।४२।।

যে-দিকে অচল বোধিবৃক্ষ ছিল, সে-দিকে মুক্তার হার, বিচিত্র মণিময় কুণ্ডল, কটক বা বলয় ও মুদ্রিকা (মুদ্রাঙ্কিত অঙ্গুরীয়ক)-সমূহ আবদ্ধ হইল॥ ৩৫॥

যে-দিকে অচল বোধিবৃক্ষ ছিল, সে-দিকে যাবতীয় বুদ্ধক্ষেত্রে অবস্থিত অচিন্ত্য সত্ত্বসমূহ জ্ঞাতসারে বা অজ্ঞাতসারে (অগ্রসর হইল)॥ ৩৬॥

বোধিপ্রাপ্ত ত্রাণকারী বা তাদৃশ বুদ্ধের সমস্ত বুদ্ধক্ষেত্রে মনোজ্ঞগন্ধ সমন্বিত ও মনোরম শীতল বায়ুসমূহ বহিতে লাগিল॥ ৩৭॥

বুদ্ধক্ষেত্রে অবস্থিত যাবতীয় দেব, নাগ, মানুষ, অসুর, কিন্নর ও যক্ষগণ সকলেই নায়ককে (বুদ্ধকে) দেখিতে লাগিলেন॥ ৩৮॥

সকলেই তাহার প্রভাবে সুখিতচিত্ত হইয়া ধূপপাত্র (হস্তে) লইয়া বোধিমণ্ডপে প্রতিষ্ঠিত লোকপ্রদীপ (বুদ্ধকে) পূজা করিতে লাগিলেন॥ ৩৯॥

তাঁহারা বোধিমণ্ডপে উপস্থিত হইয়া অঞ্জলীবদ্ধ করিয়া বুদ্ধকে নমস্কার করিলেন, গাথাসমূহদ্বারা (৩৫৩) তাঁহার স্তুতি করিলেন এবং পূজা করিলেন॥ ৪০॥

প্রভাকারী লোকনাথকে সকলেই সন্নিকটে দেখিলেন। কেহই তাঁহাকে দূরে অবস্থিত জ্ঞান করিল না—তিনি যেন ব্যাম (প্রায় ছয় ফুট্ দূর)-মাত্রে অবস্থিত, এইরূপ দেখিল॥ ৪১॥

সৃষ্টলোকে কেহই বুদ্ধকে পৃষ্ঠদিকবর্তী দেখিল না। সব দিকসমূহই বুদ্ধকে দৃষ্টির সম্মুখেই দেখিল॥ ৪২॥

वामदक्षिणपार्श्वे हि न कश्चिल्लोकनायकं।
संजानति महावीरं सर्वे पश्यन्ति नायकं ।।४३।।
धूपितं बुद्धक्षेत्रस्मि धूपनं च तदनन्तरं।
समन्ता बुद्धक्षेत्राणां गंधेन कोटियो स्फुटा ।।४४।।
न शक्यं गणनां कर्तु एत्तिया सत्वकोटियो।
पश्यित्वा शिरिं बुद्धस्य संबोधिमभिप्रस्थिताः ।।४५।।
तृणा च अथ काष्ठा च औषधीयो वनस्पती।
सर्वे ततोमुखा आसि येन बोधि महर्षिणो ।।४६।।
को अयं ईदृशान् धर्मा लोकनाथेन दर्शितां।
श्रुणित्वा न सिया तुष्टो अन्यत्र मारपक्षिकात् ।।४७।।
न शक्यं सर्व ख्यापेतुं वाचया ऋद्धि भाषतः।
या शिरिं आसि बुद्धस्य बोधिप्राप्तस्य तायिनः ।।४८।।
येहि च दृष्टो संबुद्धो बोधिमण्डे प्रतिष्ठितः।
पूजितश्च महावीरो ते श्रुत्वा तुष्ट पण्डिताः ।।४९।।
शीलस्कन्धे च अच्छिद्रे ये भिक्षू सुप्रतिष्ठिताः।
ते श्रुणित्वा इदं सूत्रं हर्षं काहिन्ति भद्रकं ।।५०।।

কেহই লোকনায়ককে বামপার্শ্বে বা দক্ষিণপার্শ্বে অবস্থিত বলিয়া বোধ করে নাই। সকলেই নায়ক মহাবীরকে (সম্মুখদিকেই) দেখিল॥ ৪৩॥

তদনন্তর বুদ্ধক্ষেত্রে ধূপ জ্বলিয়া উঠিল। চতুর্দিকে কোটি কোটি বুদ্ধ-ক্ষেত্রসমূহে (ধূপের) গন্ধ স্ফুটিত বা বিস্তৃত হইল॥ ৪৪॥

কত কোটি সত্ত্ব বা জীব যে সংবোধির (বা বোধিবৃক্ষের) মূলে যাইয়া বুদ্ধের শ্রী বা অলৌকিক শোভা দেখিয়াছিল, তাহা গণনা করা যায় না॥ ৪৫॥

তৃণ, কাষ্ঠ, ঔষধী ও বনস্পতিসমূহ—সকলেই যে-দিকে মহর্ষির বোধিবৃক্ষ ছিল সে-দিকে সম্মুখীন হইয়াছিল॥ ৪৬॥

লোকনাথের দ্বারা প্রদর্শিত ঈদৃশ (অলৌকিক) ধর্ম বা দৃশ্যসমূহের কথা শুনিয়া মারপক্ষীয় সত্ত্ব ব্যতীত কে আছে যে তুষ্ট হইবে না॥ ৪৭॥

ত্রাণকারী (বা তাদৃশ) বোধিপ্রাপ্ত বুদ্ধের যে শ্রী বা শোভা হইয়াছে তাহা ঋদ্ধি বা অস্বাভাবিক শক্তিসম্বন্ধে ভাষণদক্ষের পক্ষেও সব বলা সম্ভবপর নহে॥ ৪৮॥

যাঁহারা বোধিমণ্ডপে প্রতিষ্ঠিত মহাবীর সম্বুদ্ধকে দেখিয়াছেন ও তাঁহাকে পূজা করিয়াছেন, তাঁহারা তাঁহার (অলৌকিক প্রভাবের কথা) শুনিয়া পণ্ডিত হইয়া, অর্থাৎ তাহা বুঝিয়া তুষ্ট হইয়াছেন॥ ৪৯॥

যে-সব ভিক্ষুরা নিরবচ্ছিন্ন শীলসমূহে সুপ্রতিষ্ঠিত আছেন, তাঁহারা এই সূত্রটি শ্রবণ করিয়া উত্তম হর্ষ অনুভব করিবেন॥ ৫০॥

(३५४) क्षान्तिसौरम्यसपन्ना अलीनकायमानसा ।
अर्थिका बुद्धज्ञानेन तेषा तुष्टिर्भविष्यति ॥५१॥
येहि आश्वासिता सत्वा मोचिष्यि उपपद्यता ।
वुद्धित्व उत्तमा वोधि तेषा तुष्टिर्भविष्यति ॥५२॥
येहि पुरिमका बुद्धा सत्कृता द्विजसत्तमा ।
इद च सून श्रुत्वान तुष्टा भेष्यन्ति महर्षिण ॥५३॥
येहि ते कृपणा सत्वा अन्नपानेन तर्पिता ।
ते इद सून श्रुत्वान बुद्धे काहिन्ति गौरव ॥५४॥
येहि ते अधना सत्वा धनेहि प्रतिच्छादिता
ते इद सून श्रुत्वान बुद्धे काहिन्ति गौरव ॥५५॥
येहि च पूर्वं बुद्धाना चेतिया मापिता शुभा ।
वुद्धित्वा वरप्रसादा ते खु भेष्यन्ति प्रीणिता ॥५६॥
ये हि पुलुव सद्धर्मो लोकनाथस्य धारितो ।
त्यजित्वा लाभसत्कार ते खु भेष्यन्ति प्रीणिता ॥५७॥
ये ते असस्कृतायुद्दच दण्डकर्मेहि वर्जिता ।
औरसा लोकनाथस्य ते हि करिष्यन्ति पूजना ॥५८॥

(৩৫৪) যাঁহারা ক্ষান্তি (ক্ষমাগুণ) ও সৌরভ্যের (নম্রতার) গুণসম্পন্ন ছিলেন এবং যাঁহাদের শবীর ও মন লীন বা দুর্বল ছিল না তাঁহারা বুদ্ধের সম্বন্ধে জ্ঞান লাভের প্রার্থী হইলে তাঁহাদের তুষ্টি হইবে॥ ৫১॥

তাঁহাদেরও তুষ্টি হইবে, যাঁহারা উত্তম বোধি বা প্রজ্ঞা লাভ করিয়া সত্ত্বগণকে আশ্বাস দিতে পারিলেন—'আমরা তোমাদিগকে জন্ম পরিগ্রহ হইতে মুক্ত করিতে পারিব'॥ ৫২॥

মহর্ষি (বুদ্ধের) এই সূত্র শুনিয়া তাঁহারাও তুষ্ট হইবেন, যাঁহারা দ্বিজসত্তম পূর্ব পূর্ব বুদ্ধগণকে সংকৃত বা পূজিত করিতেন॥ ৫৩॥

যাঁহারা অন্নপান দান করিয়া কৃপণ অর্থাৎ অনাথ সত্ত্বগণকে তৃপ্ত করিতে পারিতেন তাঁহারা এই সূত্র শ্রবণ করিয়া বুদ্ধের প্রতি গৌরব বা ভক্তি (সম্মান) দেখাইতে পারিবেন॥ ৫৪॥

যাঁহারা ধনহীন জীবকে ধনসমূহদ্বারা প্রতিপালন করিতে পারিতেন তাঁহারা এই সূত্র শ্রবণ করিয়া বুদ্ধের প্রতি গৌরব প্রদর্শন করিতে পারিবেন॥ ৫৫॥

যাঁহারা পূর্বে বুদ্ধগণের শুভ চৈত্যসমূহ নির্মাণ করিতে পারিয়াছেন তাঁহারা শ্রেষ্ঠ প্রসাদ বা বিশ্বাস কি তাহা বুঝিয়া নিশ্চিতই প্রীতিলাভ করিতে পারিবেন ॥ ৫৬॥

যাঁহারা পূর্বে লাভ ও সংকার ত্যাগ করিয়া লোকনাথের সদ্ধর্ম ধরিয়া রাখিতে পারিয়াছেন, তাঁহারা অবশ্যই প্রীতিলাভ করিবেন॥ ৫৭॥

ये ते मैत्रेयं संबुद्धं पश्यित्वा द्विपदोत्तमं ।
काहिन्ति विपुलां पूजां तेषां हर्षो भविष्यति ।।५६।।
ये ते सिहं महानागं पश्यित्वा लोकचेतियं ।
काहिन्ति विपुलां पूजां तेषां हर्षो भविष्यति ।।६०।।
केतुस्य लोकनाथस्य ये हि करिष्यन्ति पूजनां ।
(३५५) अर्थिका बुद्धज्ञानेन तेषां हर्षो भविष्यति ।।६१।।
प्रद्योतस्य च बुद्धस्य च करिष्यन्ति पूजनां ।
अर्थिका बुद्धज्ञानेन तेषां हर्षो भविष्यति ।।६२।।
ज्योतिंधरं च ये बुद्धं पश्यित्वा अपराजितं ।
पूजां महतीं काहिन्ति तेषां हर्षो भविष्यति ।।६३।।
सुनेत्रं लोकप्रद्योतं ये दृष्ट्वा सत्करिष्यन्ति ।
अप्रमाणाय पूजाय तेषां हर्षो भविष्यति ।।६४।।
द्वौ बुद्धौ कुसुमनामानौ लोकनाथौ तथागतौ ।
ये दृष्ट्वा सत्करिष्यन्ति तेषां हर्षो भविष्यति ।।६५।।

যাঁহারা আয়ুঃসংস্কার অর্থাৎ পুনর্জন্মের হস্ত হইতে মুক্ত হইয়া দণ্ডকর্ম বর্জন করিতে পারিয়াছেন, তাঁহারা লোকনাথের ঔরস সন্তানতুল্য হইয়া তাঁহার পূজা করিতে পারিবেন॥ ৫৮॥

যাঁহারা মানবোত্তম মৈত্রেয় (মৈত্রী ভাবাপন্ন) সংবুদ্ধকে দেখিয়া তাঁহার প্রতি বিপুল পূজা প্রদান করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ বা আনন্দ উপস্থিত হইবে॥ ৫৯॥

যাঁহারা লোকচৈত্যস্বরূপ সিংহ ও মহানাগসদৃশ (বুদ্ধকে) দেখিয়া তাঁহার প্রতি বিপুল পূজা প্রদান করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে॥ ৬০॥

(৩৫৫) যাঁহারা বুদ্ধের সম্বন্ধে জ্ঞানলাভের প্রার্থী বা আকাঙ্ক্ষী হইয়া কেতু বা ধ্বজস্বরূপ লোকনাথের পূজা করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে॥ ৬১॥

যাঁহারা বুদ্ধের সম্বন্ধে জ্ঞানলাভের প্রার্থী হইয়া প্রদ্যোত বা প্রদীপস্বরূপ বুদ্ধের পূজা করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে॥ ৬২॥

আবার যাঁহারা জ্যোতির্ধারণকারী অপরাজিত বুদ্ধকে দেখিয়া, তাঁহার প্রতি মহতী পূজা প্রদান করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে॥ ৬৩॥

যাঁহারা সুলোচন (মতান্তরে সুনায়ক) লোকপ্রদীপ (বুদ্ধকে) দেখিয়া তাঁহার প্রতি অপরিমিত পূজাদ্বারা সৎকার বা সম্মান প্রদর্শন করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে॥ ৬৪॥

যাঁহারা কুসুম-নামক দুইটি (ভবিষ্যৎ) লোকনাথ তথাগত বুদ্ধকে দেখিয়া তাঁহাদিগকে সৎকার বা সম্মান প্রদর্শন করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ উপস্থিত হইবে॥ ৬৫॥

मरुं च द्विपदश्रेष्ठं संबुद्धं वदतां वरं।
ये दृष्टा सत्करिष्यन्ति तेषां हर्षो भविष्यति ॥६६॥
पुष्पं च अग्रसंबुद्धं पश्यित्वा द्विपदोत्तमं।
ये काहिन्ति परमां पूजां तेषा हर्षो भविष्यति ॥६७॥
ये गृद्धा लाभसत्कारे जिह्मविज्ञाननिश्रिता।
अल्पेच्छं तं श्रुणित्वान तेषा त्रासो भविष्यति ॥६८॥
ये च सगणिकारामा गणवासे प्रतिष्ठिता।
विवेकं श्रुत्वा बुद्धस्य न तेषा दौर्मनस्यता ।६६॥
एव दुःशीला श्रुत्वान एवं बुद्धेन भाषितं।
नता लोकप्रदीपस्मि तीव्रं काहिन्ति गौरवं ॥७०॥
ये ते व्याकृता बुद्धेन बोधिसत्वा अनागता।
सूरता सुखसंवासा तेषा तुष्टिर्भविष्यति ॥७१॥
(३५६) येषा विवर्तना नास्ति बुद्धज्ञानातो सर्वशः।
ते इम सूत्रं श्रुत्वान भेष्यन्ति सुखिता नराः ॥७२॥

যাঁহারা মরু-নামক বাগ্মিবর মানবশ্রেষ্ঠ (ভবিষ্যৎ) সম্বুদ্ধকে দেখিয়া তাঁহার প্রতি সৎকার বা সম্মান প্রদর্শন করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ হইবে॥ ৬৬॥

যাঁহারা পুষ্প-নামক মানবোত্তম (ভবিষ্যৎ) শ্রেষ্ঠ সম্বুদ্ধকে দেখিয়া তাঁহার প্রতি পরম পূজা বিধান করিবেন, তাঁহাদের হর্ষ উপস্থিত হইবে॥ ৬৭॥

যে-সব লোক লাভ ও সৎকারার্জনে লোলুপ এবং যাহারা কুটিল দর্শনের উপর আশ্রয় করে, অল্প ইচ্ছায় ইহা (এই সূত্র) শ্রবণ করিয়া তাহাদের (মনে) ত্রাস উৎপন্ন হইবে॥ ৬৮॥

আবার যাহারা সংগণিকায় বা সমাজে বাস করিতে ভালবাসে এবং গণ বা জনতার মধ্যেই বাস প্রতিষ্ঠিত করে, তাহারা যদি বুদ্ধের বিবেক বা বিবিক্তবাসের (নির্জনবাসের) কথা শ্রবণ করে, তবে তাহাদের দৌর্মনস্যতা বা দুঃখভাব থাকে না॥ ৬৯॥

দুঃশীল জনেরাও যদি বুদ্ধদ্বারা ভাষিত (সূত্রটি) শুনিয়া লোকপ্রদীপ তাঁহার কাছে নত থাকে, (তবে) তাহারা তাঁহার প্রতি উৎকট গৌরব (বা ভক্তি) প্রদর্শন করিবে॥ ৭০॥

যে-সব অনাগত (ভবিষ্যৎ), এবং শূরতার ও সুখে বাসকারী বোধিসত্ত্বগণের বিষয় বুদ্ধ ব্যাকরণ বা ঘোষণা করিয়াছেন তাঁহাদের তুষ্টি উদ্ভূত হইবে॥ ৭১॥

(৩৫৬) যে-সব লোকের সর্বপ্রকারে বুদ্ধের জ্ঞানবশতঃ বিবর্তন (মানসিক নিবৃত্তি, কিংবা পুনর্জন্মলাভ) নাই, সে-সব জনেরা এই সূত্র শুনিলে সুখী হইবে॥ ৭২॥

येहि पुरिमा वुद्धा सत्वसारा
गुरुकृता सत्कृता पूजिता नरेन्द्रा ।
प्रणतमनाः शिष्ट वुद्धज्ञाने
नरवरवर्णं श्रुणित्व तुष्टा भोन्ति ।।७३।।
ये च अविकला समन्तशुद्धा
वरगुणकोटीशतोपपन्ना :
ये च धरसि धर्म लुज्यमानं
मुदितमना सुगतस्य शासनस्मि ।।७४।।
ये च अचपला—ग्रानुवद्धा
अमुखरा नो च अभू विकीर्णवाचा ।
. . . . .न मानुपेता
जिनवरवर्णं श्रुणित्व तुष्टा भोन्ति ।।७५।।
येषां अपरित्यक्त वुद्धज्ञानं
एवं विरजा च अतुल्यनन्तबोधि ।
ये च चरन्ति व्रतमप्रमत्ता
जिनवरवर्णं श्रुनित्व तुष्टा भोन्ति ।।७६।।

चतुर्हि भिक्षू धर्मेहि समन्वागतः तथागतो पूर्वे वोधिसत्वचारिकां चरन्तो सर्वलोकअभ्युद्गततामनुप्राप्तः ।। कतमेहि चतुर्हि । अच्छिद्रेण शीलस्कन्धेन

যাঁহারা বুদ্ধের জ্ঞানবিষয়ে শিক্ষা লাভ করিয়া প্রণতচিত্তে পূর্ববর্তী সত্ত্বসার-বিশিষ্ট বুদ্ধগণের প্রতি গৌরব, সৎকার ও পূজা প্রদর্শন করিয়াছেন, তাঁহারা নরবর (বুদ্ধের) (এই) বর্ণ বা স্তুতিবর্ণনা শুনিয়া তুষ্ট হইয়া থাকেন॥ ৭৩॥

যাঁহারা অবিকল বা অবিকৃত থাকিয়া সর্বতোভাবে শুদ্ধ এবং শত শত কোটি সংখ্যক শ্রেষ্ঠ গুণদ্বারা সমন্বিত এবং যাঁহারা সুগতের শাসনে আনন্দিতচিত্ত হইয়া ভিদ্যমান ধর্মকে ধরিয়া রাখেন—(তাঁহারা)॥ ৭৪॥

আবার যাহারা অচঞ্চল ও (ব্রতে) অনুবন্ধ এবং যাহারা অমুখর অর্থাৎ গালা-গালি প্রদায়ক নহে এবং যেখানে-সেখানে বাক্যপ্রয়োগ করে না এবং যাহারা মান বা অভিমানসমন্বিত নহে, তাহারা জিনবরের স্তুতি শুনিয়া তুষ্ট হইতে পারে॥ ৭৫॥

যাহাদের বুদ্ধবিষয়ক জ্ঞান পরিত্যক্ত হয় নাই, যাহারা দোষবিরহিত এবং যাহাদের বোধি বা প্রজ্ঞা অতুলনীয় ও অন্তবিহীন এবং যাহারা অপ্রমাদী হইয়া ব্রত বা ধর্মসংকল্প কার্যে পরিণত করে, তাহারা জিনবরের স্তুতি শুনিয়া তুষ্ট হইতে পারে॥ ৭৬॥

হে ভিক্ষুগণ! পূর্বে বোধিসত্ত্বের চর্যা বা আচরণ অবলম্বন করিয়া, চারি-প্রকার ধর্ম বা শীলধর্ম সমন্বিত হইয়া তথাগত সর্বলোকের উচ্চে স্থান প্রাপ্ত হইয়া-

....(३५७) सर्वसत्वहितचित्तताय सर्वसत्वअोहितचित्तताय। इमेहि भिक्षू: चतुर्हि धर्मेहि समन्वागतः तथागतो पूर्वे बोधिसत्वचारिका चरमाण इमं एवरूपं सर्वज्ञानमनुप्राप्तः।

अथ खलु भगवान् ताये वेलाये इमां गाथामभाषि।

शीलस्कन्धो धनं श्रेष्ठं लोकनाथस्य शासने।
न सुवर्णं न च रूप्यं धनं भिक्षुस्य वर्णितं ॥१॥
शील व पूजेलु शास्तु शासने सुप्रतिष्ठितो।
दु:शीलो छम्भितो दूरं न सो बुद्धस्य श्रावको ॥२॥
शीलं रक्षित्वा अच्छिद्रं पश्यन्ति द्विपदोत्तमा।
लोकनाथा महावीरा द्वात्रिंशवरलक्षणाः ॥३॥
मैत्राया शीलस्कन्धेन अरण्यवासे च उत्सुक:।
सूरतः सुखसंवासो एतं श्रामण्यकं धनं ॥४॥
अल्पेच्छो अल्पसन्तुष्टो सूरतो सुसमाहितः।
हिरीअोत्तप्पसंपन्नो एतं श्रामण्यकं धनं ॥५॥

ছিলেন। কোন কোন চারিটি ধর্মদ্বারা (সমন্বিত ছিলেন তিনি)? (১) অচ্ছিদ্র বা দোষশূন্য শীলস্কন্ধ, (২) সুচিত্ততা?, (৩৫৭) (৩) সর্বসত্ত্বের হিতে চিত্তের প্রবণতা, ও (৪) সর্বসত্ত্বের প্রতি চিত্তের অবধান দ্বারা (তিনি সমন্বিত ছিলেন)। হে ভিক্ষুগণ! এই চারিপ্রকার ধর্ম বা আচরণদ্বারা সমন্বিত হইয়া তথাগত পূর্বে বোধিসত্ত্বের ব্যবহার অবলম্বন করিয়া এই ও এইপ্রকার সর্বজ্ঞান বা সর্বজ্ঞতা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

অনন্তর সেই সময়ে ভগবান্ এই গাথাগুলি উচ্চারণ করিয়াছিলেন—লোকনাথের ধর্মশাসন (ধর্মোপদেশে) শ্রেষ্ঠ ধন হইল শীলস্কন্ধ বা নীতিব্যবহারসমূহ। ভিক্ষু সুবর্ণ ও রৌপ্যকে ধন বলিয়া বর্ণনা করেন না॥ ১॥

শাস্তা (উপদেষ্টা) বুদ্ধের শাসনে সুপ্রতিষ্ঠিত থাকিয়া (মানুষ যেন) শীল বা নীতিব্যবহারের পূজা করে। দুঃশীল ব্যক্তি দূরে বিতাড়িত বা স্তম্ভীকৃত হয়; সে বুদ্ধের শ্রাবক বা শিষ্য হইতে পারে না॥ ২॥

শীলরক্ষাকারী দোষশূন্য জনের প্রতি নরোত্তম, বত্রিশ প্রকারের শ্রেষ্ঠলক্ষণযুক্ত মহাবীর লোকনাথেরা দৃষ্টিপাত করিয়া থাকেন॥ ৩॥

মৈত্রী (সদ্ভাব) ও শীলস্কন্ধের আচরণসহকারে (নির্জন) অরণ্যবাসে উৎসুক শৌর্য ও সুখে বাসকারী জনেরই এই শ্রামণ্যক ধন (অর্থাৎ শ্রমণের ধর্মরূপ ধন) লাভ হইয়া থাকে॥ ৪॥

স্বল্পাভিলাষী ও অল্পেই তুষ্ট, শূর ও সুসমাধিযুক্ত, হ্রী বা লজ্জা ও পাপাশঙ্কাযুক্ত ব্যক্তিরই এই শ্রমণধর্মরূপ ধন হইতে পারে॥ ৫॥

साधुशीला भिक्षू हि सर्वे तृष्णां छित्वान जालिनीं।
सप्त बोध्यंगान् भावेन्ति एतं श्रामण्यकं धनं ।।६।।
शून्यतां शान्तां भावेति भवा च विरतो मुनिः।
बहुदुःखा असारा च एतं श्रामण्यकं धनं ।।७।।
सो सो महाधनो भवति यो एवं प्रतिपद्यति।
प्रतिपत्तीय संपन्नो स खु भिक्षु महाधनो ।।८।।
(३५८) शीलसंपन्नो यो भिक्षुः स आढ्यो ति प्रवुच्चति।
न हि मुक्ताप्रवाडेहि भिक्षु भोति महाधनो ।।९।।
शीलवां सुखसंवासो भिक्षु भोतु अहिंसको।
न हि चीवरलाभेन व्रजते भिक्षु स्वर्गतिं ।।१०।।
शीलं शुचि निषेवित्वा वर्जेति सर्वअक्षणां।
न ज्ञातिलाभं एषन्तं शास्ता भिक्षुं प्रशंसति ।।११।।
शीले आभोगं कृत्वान स्वर्गो भोति न दुल्लभो।
प्रियो मनापः सर्वेषां यत्र यत्रोपपद्यति ।।१२।।

সকল সাধুশীল ভিক্ষুরাই জালস্বরূপিণী তৃষ্ণা বা বিষয়াসক্তি ছেদ করিয়া সপ্ত বোধ্যঙ্গ ভাবিতে পারেন—ইহাই তাঁহাদের শ্রামণ্যক ধন বলিয়া গণ্য হয়॥ ৬॥

যিনি মুনি তিনি জন্মপরিগ্রহে বিরত হইয়া শূন্যতা ও শান্তির ভাবনা করেন এবং বহুপ্রকার দুঃখকে সারশূন্য (মনে করেন)—ইহাই তাঁহার শ্রামণ্যক ধন বলিয়া গণ্য হয়॥ ৭॥

সেই সেই জনই মহাধন বলিয়া গৃহীত হওয়ার যোগ্য, যাঁহারা এইরূপ পথই অবলম্বন করেন। এইরূপ প্রতিপত্তি বা ব্যবহারদ্বারা যিনি ভিক্ষু তিনিও মহাধন বলিয়া গণ্য হন॥ ৮॥

(৩৫৮) যে ভিক্ষু শীলসম্পন্ন, তাঁহাকেই আঢ্য বা ধনী বলা হয়। কোন ভিক্ষু মুক্তা বা প্রবালসমূহের অধিকারী হইলে মহাধন হন না॥ ৯॥

শীলবান্ ও (সতত) সুখসংবাস-ভোগী ভিক্ষু হিংসাবিরহিত হউন। কেবল চীবরপ্রাপ্তিতেই (অর্থাৎ চীবর পরিধানের অধিকারী হইলেই) কোন ভিক্ষু স্বর্গে গতি লাভ করেন না॥ ১০॥

(যে ভিক্ষু) পরিশুদ্ধ শীল আচরণ করিয়া, সর্বপ্রকার অশুভ কার্য বর্জন করেন (তাঁহাকে) এবং যে ভিক্ষু জ্ঞাতিলাভ অন্বেষণ করেন না, শাস্তা (বুদ্ধ) সেই ভিক্ষুকে প্রশংসা করেন॥ ১১॥

শীলবিষয়ে চিন্তা বা মন প্রদান করিলে (কাহারও) পক্ষে স্বর্গ দুর্লভ হয় না। যেখানে যেখানে সে জন্মগ্রহণ করে (সেখানে সে) সকলের প্রিয় ও মনোরমক হয়॥ ১২॥

शील रक्षेय मेधावी प्रार्थयन्तो त्रयो सुखा ।
प्रशसा चि(वि)त्तलाभ च प्रेत्य स्वर्गे च मोदन ।।१३।।
शील प्रावरण श्रेष्ठ अलकार प्रभास्वर ।
शीलेन शोभितो भिक्षु ददन्तो न विहन्यति ।।१४।।
शीलेन परिशुद्धन कायो भोति प्रभास्वरो ।
न चास्य जायत दाघो मरणे प्रत्युपस्थिते ।।१५।।
शीलन परिशुद्धेन फलप्राप्ति नं दुल्लभा ।
किमग पुन स्वर्गति लोकनाथ च पश्यति ।।१६।।
शीलेन शोभितो भिक्षु परिशुद्धेन मार्दवो ।
न हि उच्चेन भाषेण भिक्षु भोति प्रशसितो ।।१७।।
शीलवा च असन्त्रस्तो न सो भायति कदाचन ।
न कदाचिद्युतागस गच्छति भूतदुर्गति ।।१८।।
(३५६) शीलवा भोति अल्पार्थो अल्पकृत्यो गुणे रतो ।
समाधि लभते क्षिप्र स चापि प्रसाद गच्छति ।।१९।।
शीलस्कन्धेन गुप्तेन भिक्षु भोति विशारदो ।
न तस्य हन्यते चक्षु परियित्वा जिनश्रावका ।।२०।।

মেধাবী বা প্রাজ্ঞ ব্যক্তি নিম্নলিখিত তিনপ্রকার সুখের প্রার্থী হইয়া শীল রক্ষা করিবেন—(১) প্রশংসা, (২) বিত্ত বা সম্পত্তির লাভ এবং (৩) পরলোকপ্রাপ্তির পরে স্বর্গে আনন্দলাভ॥ ১৩॥

শীলই শ্রেষ্ঠ প্রাবরণ বা বস্ত্র এবং শীলই প্রভাময় অলঙ্কারসদৃশ এবং যে ভিক্ষু শীলদ্বারা শোভিত হইয়া দানশীল হয় তাঁহার নাশ ঘটে না॥ ১৪॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা (মানবের) শরীর প্রভাস্বর বা প্রভান্বিত হয় এবং তাহার মরণ উপস্থিত হইলেও তাহার দাহ বা যন্ত্রণা হয় না॥ ১৫॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা (কার্যের) ফলপ্রাপ্তি কাহারও দুর্লভ হয় না স্বর্গ প্রাপ্তি ত দুর্লভ হইবেই না এবং সে লোকনাথকে দর্শন করিতে পারে॥ ১৬॥

পরিশুদ্ধ শীলদ্বারা শোভিত ভিক্ষু মৃদুচিত্ত হন। কারণ উচ্চ বা কর্কশ ভাষণদ্বারা ভিক্ষু (কখনই) প্রশংসার পাত্র হন না॥ ১৭॥

শীলবান ব্যক্তি সন্ত্রাসশূন্য হইয়া কখনই (কাহাকেও) ভয় করেন না। তিনি কখনই পাপে যুক্ত হন না এবং তাই তিনি ভূত বা জীবগণের যে সব দুর্গতি ঘটে তাহা প্রাপ্ত হন না॥ ১৮॥

(৩৫৯) শীলবান্ ব্যক্তি অল্পবিষয়যুক্ত ও অল্পকরণীয় হইয়া (কেবল) গুণ কর্মে বা সাধুকার্যে রত হন ও শীঘ্র সমাধি বা চিত্তসমাধান লাভ করেন ও প্রসাদ বা (বুদ্ধাদিতে) শ্রদ্ধা প্রদর্শন করেন॥ ১৯॥

शीलं च भिक्षु शोधित्वा निवासं पुरिमं स्मरे।
कल्पकोटीसहस्राणि संप्रजानप्रतिस्मृतो ॥२१॥
शीलस्य चा स निष्यन्दो यं निरीक्षीय गच्छति।
ब्रह्मलोकं महावीरो सर्वलोकस्य चेतियो ॥२२॥
शीलेन परिशुद्धेन दिव्यं चक्षु विशुध्यति।
न तस्यागमनं भोति बुद्धक्षेत्रेषु सर्वशो ॥२३॥
शीलेन सुसमाप्तेन अप्रमेयतथागतः।
च्युतोपपादं जानाति सर्वसत्वान नायको ॥२४॥
शीलवां विचरे लोके अप्रमत्तो प्रधानवां।
न तस्य दुल्लभो भोति बुद्धघोषो मनोरमो ॥२५॥
शीलवां प्रियो सत्वानां भवति सर्वत्र पूजितो।
सत्कृतो मानितश्चापि शुद्धचित्तो अनंगणो ॥२६॥
शीलेन परिशुद्धेन च्यवन्तं पश्यते नरः।
विमानं रुचिरं श्रेष्ठं अप्सरोगणसेवितं ॥२७॥

শীলাচারসমূহ রক্ষা করিয়া ভিক্ষু বিশারদ বা বিশ্বান্ হইতে পারেন এবং জিনগণের (বুদ্ধগণের) শ্রাবক বা শিষ্যদিগকে দর্শন করিয়া চক্ষু হারান না॥ ২০॥

ভিক্ষু শীল শোধন করিয়া অর্থাৎ শীলাচরণ শুদ্ধ রাখিয়া সম্যক্ প্রাজ্ঞ ও স্মৃতিমান্ হইয়া, সহস্র সহস্র কোটি কল্পের পূর্বজন্ম স্মরণ করিতে পারেন॥ ২১॥

শীলাচরণের যাহা নিষ্যন্দ বা ফল তাহা নিরীক্ষণ বা অনুভব করিয়া, সর্বলোকের চৈত্যস্বরূপ মহাবীর ব্রহ্মলোকে যাইতে পারেন॥ ২২॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা (তিনি) তাঁহার দিব্য চক্ষুকে শোধন বা শুদ্ধ করিতে পারেন। এবং সর্বতোভাবে বুদ্ধক্ষেত্রসমূহে তাঁহার অগমন বা অগতি হইতে পারে না॥ ২৩॥

সুসমাপ্ত শীলাচরণদ্বারা অপ্রমেয় তথাগত লোকনায়ক হইয়া সর্বসত্ত্বের চ্যুতি বা নাশ ও পুনর্জন্ম জানিতে পারেন॥ ২৪॥

শীলবান্ ব্যক্তি প্রণিধান বা প্রকৃষ্টধ্যানযুক্ত হইয়া প্রমাদবিহীন অবস্থায় লোকমধ্যে বিচরণ করেন, এবং তাঁহার পক্ষে মনোরম বুদ্ধের শব্দ বা নাম-শ্রবণ দুর্লভ হয় না॥ ২৫॥

শীলবান্ ব্যক্তি সর্বত্র জীবগণের প্রিয় হন ও পূজিত, সৎকৃত ও মানিত হন, কারণ তিনি শুদ্ধচিত্ত ও অনঙ্গন অর্থাৎ অঙ্গনা বা স্ত্রীলোকের প্রতি আসক্তিবিহীন (অতএব তিনি অশ্লীল জীবন যাপন করেন না)॥ ২৬॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা কোন ব্যক্তি রুচির, শ্রেষ্ঠ ও অপ্সরাদিগের সেবিত বিমান বা প্রাসাদে আরোহণকারী লোককে দেখিতে পারেন॥ ২৭॥

शीलेन परिशुद्धेन च्यवन्त पश्यते नर ।
सुमेरुमूर्ध्ने रुचिरे त्रायस्त्रिंशानमालये ॥२८॥
शीलेन परिशुद्धेन यामा पश्यति देवता ।
त चैव नगर दिव्य अप्सराहि परिस्फुट ॥२९॥
(३६०) शीलेन परिशुद्धेन तुषिता पश्यति देवता ।
विमाना पश्यति तेषा विचित्रा रतनामया ॥३०॥
शीलेन परिशुद्धेन निर्माणरती पश्यति ।
सुनिर्मिता देवपुत्रा पश्यति च स्वलङ्कृता ॥३१॥
शीलेन परिशुद्धेन देवा पश्यति शोभना ।
परनिर्मितवशवर्ती विमानेषु प्रतिष्ठिता ॥३२॥
शीलेन परिशुद्धेन पश्यते मारमालय ।
मणिवितानसञ्छन्न अप्सरोगणसेवित ॥३३॥
शीले आभोग कृत्वान ब्रह्मा पश्यति देवता ।
जाबूनदविमान च मणीहि प्रतिमण्डित ॥३४॥
शीलवा पश्यते भिक्षु देवा च ब्रह्मकायिका ।
ब्रह्मपुरोहिता देवा विमानेहि प्रतिष्ठिता ॥३५॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা কোন ব্যক্তি সুমেরুপর্বতের শিখরদেশে ত্রায়স্ত্রিংশ দেবগণের রুচির আলয়ে আরোহণকারী লোককে দেখিতে পারেন॥ ২৮॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা (কোন ব্যক্তি) যাম দেবতাকে এবং অপ্সরাদিগের দ্বারা পরিস্ফুট বা পরিপূর্ণ সেই দিব্য নগরও দেখিতে পারেন॥ ২৯॥

(৩৬০) পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা (কোন ব্যক্তি) তুষিত নামক দেবগণকে দেখিতে পান এবং তাঁহাদের বিচিত্র ও রত্নময় বিমান বা প্রাসাদসমূহ দেখিতে পান॥ ৩০॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা (কোন ব্যক্তি) নির্মাণরতি নামক দেবগণকে দেখিতে পান এবং তিনি উত্তম অলঙ্কারভূষিত সুনির্মিত-নামক দেবপুত্রগণকে দেখিতে পান॥ ৩১॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা (কোন ব্যক্তি) শোভন পরনির্মিতবশবর্তি-নামক দেবগণকে বিমানসমূহে প্রতিষ্ঠিত দেখিতে পান॥ ৩২॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা (কোন ব্যক্তি) মণিসমূহদ্বারা সমাবৃত ও অপ্সরাদিগের দ্বারা সেবিত মার নামক (কুকর্মদ্ মার নহেন) দেবতার আলয় দেখিতে পান॥ ৩৩॥

শীলাচরণে সুধ্যানভোগ করিয়া (কোন ব্যক্তি) ব্রহ্ম নামক দেবগণকে জাম্বুনদ-সুবর্ণনির্মিত বিমানসমূহে প্রতিষ্ঠিত ও মণিসমূহদ্বারা মণ্ডিত দেখিতে পান॥ ৩৪॥

शीलवां पश्यते भिक्षुर्विमानेषु प्रतिष्ठितां ।
ब्रह्मपार्षद्यां च देवां महाब्रह्मां च देवतां ।।३६।।
शीलस्कन्धेन सम्पन्नो आभां पश्यति देवतां ।
विशिष्टां पश्यते तेषां विमानां रत्नामयां ।।३७।।
शीलवां पश्यते भिक्षुः शुभां देवा महर्द्धिकां ।
पश्यते शुभकृत्स्ना पि अप्रमाणाभां पश्यति ।।३८।।
शीलं विशुद्धं रक्षित्वा परीत्तशुभां पश्यति ।
देवपुत्रसहस्राणि रूपधातुप्रतिष्ठितां ।।३९।।
शीलेन परिशुद्धेन पश्यति च बृहत्फलां ।
तथा अवृहां अतपां पश्ये सुदृशां च सुदर्शना ।
(३६१) शीलेन परिशुद्धेन शुद्धावासां पि पश्यति ।।४०।।
ये तत्र परिनिर्वायि वारिसिक्तो यथानलो ।
ते पि तां भिक्षू पश्यन्ति शीलं रक्षित्व शोभनं ।।४१।।
शीले अशवलः सदा अभूषि
पुरिमभवेषु विशिष्टलक्षमाणः ।

শীলবান্ ভিক্ষু ব্রহ্মলোকের দেবগণকে দেখিতে পান এবং বিমানসমূহে প্রতিষ্ঠিত ব্রহ্মপুরোহিত দেবগণকেও দেখিতে পান॥ ৩৫॥

শীলবান্ ভিক্ষু বিমানসমূহে প্রতিষ্ঠিত ব্রহ্মার পারিষদ্‌বর্গরূপী দেবগণকে ও মহাব্রহ্মা দেবগণকে দেখিতে পান॥ ৩৬॥

শীলসমূহদ্বারা সম্পন্ন (তিনি) আভা-নামক দেবগণকে দেখিতে পান এবং তাঁহাদের বিশিষ্ট রত্নময় বিমানসমূহও দেখিতে পান॥ ৩৭॥

শীলবান্ ভিক্ষু মহা ঋদ্ধি(শক্তি)সম্পন্ন শুভ-নামক দেবগণকে দেখিতে পান, শুভকৃৎস্ন-নামক দেবগণকে দেখিতে পান, এবং অপ্রমাণাভা দেবগণকেও দেখিতে পান॥ ৩৮॥

বিশুদ্ধ শীল রক্ষা করিয়া (কোন ব্যক্তি) পরীত্তশুভ-নামক দেবগণকে এবং রূপলোকে প্রতিষ্ঠিত সহস্র সহস্র (অন্য) দেবগণকে দেখিতে পান॥ ৩৯॥

পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা (তিনি) বৃহৎফল-নামক দেবগণকে এবং অবৃহ-নামক দেবগণকে, অতপনামক দেবগণকে, সুদৃশ-নামক দেবগণকে ও সুদর্শন-নামক দেবগণকে দেখিতে পান (৩৬১) (তিনি) পরিশুদ্ধ শীলাচরণদ্বারা শুদ্ধাবাস-নামক দেবগণকেও দেখিতে পান॥ ৪০॥

জলে সিক্ত হইলে অগ্নি যেমন নির্বাপিত হয়, তেমন যাঁহারা সেখানে পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, যে ভিক্ষুরা শোভন শীল রক্ষা করিয়াছেন, তাঁহারা (পরিনির্বাণপ্রাপ্ত সেই বোধিসত্ত্বদিগকে) দেখিতে পান॥ ৪১॥

যিনি-বিশিষ্ট লক্ষণযুক্ত তিনি পূর্ব-পূর্ব জন্মে শীলাচরণসম্বন্ধে নির্মল

तेन दशबलं उपेति शास्तु
तस्य विरोचति कायो लक्षणेहि ।।४२।।
शीले सदा समाधौ अप्रमत्तश्च
चरति जिनः पुरिमा अनन्तकल्पा ।
तेन भवति लोकधर्मस्वामी
गगणगतो यथा सूर्यो रस्मिराजो ।।४३।।
एव शीलं परिशुद्धमाचरित्वा
अपरिमितं तथा अनन्तकल्प ।
सुगतो लंकृतः शोभते लक्षणेहि
मुखातो वाति गन्धं चन्दनस्य ।।४४।।
इमां गुणां सततं विपश्यमाना
जिनवरवर्णित शीलं रक्षमाणाः ।
विहरथ पवने उदग्रचित्ता
मुनिवर पूजित येहि ते अणीता ।।४५।।
दृष्ट पुरिम बुद्ध सार्थवाहा
हतरजा सत्कृत पूजिता स्वयंभू ।
(३६२) छन्दो जनितो बोधिये वराये
इमे गुणाः श्रुत्वा उदग्रा बोधिसत्वाः ।।४६।।

ছিলেন। সেই হেতু তিনি ধর্মোপদেশ প্রদান করিবার উদ্দেশ্যে দশবল (বুদ্ধকে) প্রাপ্ত হন এবং তাঁহার শরীর লক্ষণসমূহদ্বারা দীপ্ত হয়॥ ৪২॥

শীলাচরণে ও সমাধিবিষয়ে অপ্রমাদকারী জিন (বুদ্ধ) পূর্বে অনন্ত কল্পমধ্যে বিচরণ করেন। সেই হেতু তিনি গগনস্থিত রশ্মিরাজ সূর্যের ন্যায় লোকের ধর্মবিষয়ে স্বামী বা প্রভু হইয়া থাকেন॥ ৪৩॥

এবং অপরিমিত অনন্তকাল ব্যাপিয়া এইরূপে পরিশুদ্ধ শীল আচরণ করিয়া সুগত লক্ষণসমূহদ্বারা অলঙ্কৃত হইয়া শোভা পান (এবং) তাঁহার মুখ হইতে চন্দনের গন্ধ বহিতে থাকে॥ ৪৪॥

জিনবর (বুদ্ধ) দ্বারা বর্ণিত শীল রক্ষা করিয়া (তোমরা) এই গুণসমূহ সতত ভাবিয়া সন্তুষ্টচিত্তে প্রকৃষ্ট বনে (গমনপূর্বক) বিহার কর। যাঁহারা মুনিবর (বুদ্ধের) প্রতি পূজা প্রদর্শন করেন, তাঁহারা অত্যুত্তম হইতে পারেন॥ ৪৫॥

পূর্বে দৃষ্ট বুদ্ধগণ সার্থবাহ (দলনায়ক) হতদোষ ও স্বয়ংভূ ছিলেন বলিয়া (সকলের) সৎকৃত (সম্মানিত) ও পূজিত হইতেন (৩৬২)। (তাঁহাদের দ্বারা) শ্রেষ্ঠ বোধিলাভের ছন্দ বা অভিলাষ উৎপাদিত হইত। এইসব গুণ শুনিয়া বোধিসত্ত্বগণ সন্তুষ্ট হইতেন॥ ৪৬॥

पुनरपरं भिक्षवो शीलपरिशुद्धः तथागतः, समाधिपरिशुद्धः प्रज्ञापरिशुद्धः विमुक्तिपरिशुद्धः विमुक्तिज्ञानपरिशुद्धः क्षान्तिपरिशुद्धो भिक्षवः तथागतो, सौरभ्यपरिशुद्धो पि भिक्षवः तथागतो, मैत्रापरिशुद्धो भिक्षवः तथागतः, करुणा-मुदितापरिशुद्धो पि भिक्षवो तथागतो। एवं परिशुद्धस्य भिक्षो तथागतस्य यः सत्कारं कुर्यात् पुष्पमाल्यगन्धध्वजपताकाहि वाद्यअनुलेपनेहि न तस्य पुण्यस्य शक्यं पर्यन्तमधिगन्तुं। नापि सो पुण्यस्कन्धं अन्तरेण शक्यं क्षपणाय अन्यत्र त्रीहि यानेहि अन्यतरान्यतरेण यानेन यावत् न परिनिर्वाणं तस्य पर्यन्तः। तत् कस्य हेतोः। यथा एवं हि भिक्षो तथागतो अप्रमाणः सर्वेहि गुणेहि, तथा एवं भिक्षो तथागते प्रतिष्ठापिता दक्षिणा अप्रमाणा अपर्यन्ता अचिन्तिया अतुलिया अमापिया अपरिमाणा अनभिलाप्यां। यश्च खलु पुनः भिक्षो तथागतमेतरहि तिष्ठन्तं यापयन्तं सत्करेया गुरुकरेया मानेय(था) पूजेया पुष्पेहि गन्धेहि माल्येहि छत्रेहि ध्वजेहि पताकाहि वाद्येहि धूपेहि विलेपनेहि अन्नपानयानवस्त्रेहि यश्च परिनिर्वृतस्य सर्षपफलमालमपिधातुं सत्करेया इत्येतं समसमं।

अथ खलु भगवां ताये वेलाये इमां गाथामभाषीत्।

আবার, হে ভিক্ষুগণ! তথাগত শীলাচরণবিষয়ে পরিশুদ্ধ; তিনি সমাধি বা ধ্যানবিষয়ে পরিশুদ্ধ, প্রজ্ঞাবিষয়ে পরিশুদ্ধ, বিমুক্তি বা মোক্ষবিষয়ে পরিশুদ্ধ, বিমুক্তির জ্ঞানবিষয়ে পরিশুদ্ধ, ক্ষান্তি বা ক্ষমাবিষয়ে পরিশুদ্ধ; তিনি সৌরভ্য বা মধুরব্যবহারবিষয়ে পরিশুদ্ধ; তিনি মৈত্রী বা প্রেমবিষয়ে পরিশুদ্ধ; এবং তিনি করুণা ও মুদিতা বা আনন্দবিষয়ে পরিশুদ্ধ রহিয়াছেন। হে ভিক্ষুগণ! এই প্রকারে পরিশুদ্ধ তথাগতের প্রতি যিনি পুষ্প, মাল্য, গন্ধ, ধ্বজ ও পতাকা এবং বাদ্য ও অনুলেপনদ্রব্যদ্বারা সৎকার বা সম্মান প্রদর্শন করিবেন, (তাঁহার) সেই পুণ্যের পর্যন্ত বা সীমা বুঝিতে পারা যাইবে না। সেই পুণ্যরাশি সম্বন্ধে কোন ক্ষয়ের কথাই হইতে পারে না, যদি না সেই ব্যক্তি তিনটি যানের (শ্রাবকযান, প্রত্যেকবুদ্ধযান ও বুদ্ধযানের) একটিকে অবলম্বন করেন এবং যতদিন না তাঁহার পরিনির্বাণরূপ সীমার প্রাপ্তি ঘটে। কি হেতু (এইরূপ হইয়া থাকে)? হে ভিক্ষুগণ! যে-হেতু তথাগত এইরূপ সর্বগুণের পরিমাপবিহীন, সে-হেতু তথাগতের প্রতি প্রতিষ্ঠাপিত বা প্রদত্ত দক্ষিণা বা পূজাদানও প্রমাণবিহীন, পর্যন্ত বা সীমাবিহীন, অচিন্ত্য, অতুলনীয়, পরিমাপবিহীন, পরিমাণশূন্য ও অনভিবাচ্য হইয়া থাকে। হে ভিক্ষুগণ! আবার কেহ যদি বর্তমানে স্বশরীরে বিদ্যমান তথাগতকে পুষ্প, গন্ধ, মাল্য, ছত্র, ধ্বজ, পতাকা, বাদ্য, ধূপ, বিলেপন, অন্ন, পানীয়দ্রব্য, যান ও বস্ত্রসমূহদ্বারা সৎকার, গৌরব, মান ও পূজা প্রদর্শন করেন, অথবা কেহ যদি পরিনির্বাণপ্রাপ্ত তথাগতের প্রতি সর্ষপফলের (ফুলের?) মালা পরিধানার্থ সৎকাররূপে প্রদান করেন—তবে এই দুই-ই সমান সমান ফলভাগী হইতে পারেন।

बोधाय चित्त नामेत्वा हिताय सर्वप्राणिना ।
यस्स्तूप लोकनाथस्य करोति अभिप्रदक्षिण ॥१॥
स्मृतीमन्तो मतीमन्तो पुण्यवन्तो विशारदो ।
भोति सर्वत्र जातिषु चरन्तो बोधिचारिका ॥२॥
(३६३) देवनागान यक्षाणा राक्षसाना च पूजितो ।
भोति सर्वत्र जातिषु स्तूप कृत्वा प्रदक्षिण ॥३॥
वर्जेति अक्षणा अष्टो ये केचिद्देशिता मया ।
आरागे(धे)ति क्षण एक बुद्धोत्पाद सुशोभन ॥४॥
वर्णरूपेण सपन्नो लक्षणेहि अलकृतो ।
उपेतो वरवर्णेन अदीनमनमानसो ॥५॥
आढ्यो महाधनो भोति पुण्यवन्तो अनीर्षुको ।
पश्यित्वा लोकप्रद्योत सत्करोति पुनर्पुनः ॥६॥
न सो मुह्यति धर्मेषु नैरात्म्यं दृष्ट्व शून्यता ।
प्रसाद लभते क्षिप्र धर्मेण सो च कोविदो ॥७॥
श्रेष्ठिकुलेषु आढ्येषु स्फीतेषु चोपपद्यति ।
अतिदानपतिः शूरो मुक्तात्यागो अमत्सरी ॥८॥

অনন্তর সেই বেলায় ভগবান্ এই গাথাগুলি উচ্চারণ করিয়াছিলেন—সর্ব প্রাণীর হিতের জন্য যিনি বোধি বা প্রকৃষ্ট প্রজ্ঞালাভের জন্য চিত্ত নিয়োজিত করিয়া লোকনাথের স্তূপ প্রদক্ষিণ করেন॥ ১॥

তিনি সর্বত্রই তাঁহার জন্মে জন্মে বোধির উদ্দেশ্যে বোধিচর্যা অবলম্বন করিয়া স্মৃতিমান্, মতিমান্, পুণ্যবান্ ও বিশারদ বা পণ্ডিত হইতে পারেন॥ ২॥

(৩৬৩) যে ব্যক্তি স্তূপ প্রদক্ষিণ করেন, তিনি সর্বস্থানে সর্বজন্মে দেব, নাগ, যক্ষ ও রাক্ষসগণের পূজিত হন॥ ৩॥

আমার দ্বারা প্রদর্শিত আটপ্রকার অক্ষণ বা অশুভকাল তিনি বর্জন করিতে পারেন; তিনি কেবল বুদ্ধজন্মরূপ সুশোভন ক্ষণের সুযোগলাভ করেন॥ ৪॥

বর্ণ ও রূপযুক্ত এবং (শুভ) লক্ষণসমূহদ্বারা অলঙ্কৃত হইয়া (তিনি) দৈন্যশূন্য মন লইয়া শ্রেষ্ঠবর্ণদ্বারা সমন্বিত হন॥ ৫॥

যে ব্যক্তি লোকপ্রদীপ (বুদ্ধকে) দেখিয়া পুনঃ পুনঃ তাঁহার প্রতি সংকার প্রদর্শন করেন, তিনি আঢ্য ও মহাধনী এবং পুণ্যবান্ ও ঈর্ষাশূন্য হন॥ ৬॥

আর (তিনি) ধর্মসমূহে অর্থাৎ (সংসারের ঘটনাবলী) দেখিয়া মোহগ্রস্ত না হইয়া (বরং) সেগুলির নৈরাত্ম্য (অসারতা) ও শূন্যতা উপলব্ধি করিয়া শীঘ্রই ধর্মে বিশ্বাস বা প্রসাদলাভ করেন এবং ধর্মবিষয়ে পণ্ডিত হন॥ ৭॥

আর (তিনি) শ্রেষ্ঠীদিগের আঢ্য ও স্ফীত (সমৃদ্ধি প্রাপ্ত) কুলসমূহে

ये केचिज्जंम्बूद्वीपस्मि विशिष्टा कुलशोभना: ।
तत्र सो जायते वीरो हीनां च परिवर्जयेत् ॥९॥
गृहपतिमहाशालो शिरितेजेन तेजितो ।
पूजितो भवति सर्वत्र स्तूपं कृत्वा प्रदक्षिणं ॥१०॥
ब्राह्मणमहाशालश्च प्रज्ञावन्तो बहुश्रुतो ।
क्षत्रियमहाशालश्च आढ्यो भोति महाधनो ॥११॥
राजा पि धार्मिको भोति जंबूद्वीपस्मिं ईश्वरो ।
प्रशासति इमां च सर्वा मेदिनीं गिरिकुण्डलां ॥१२॥
चक्रवर्ती महर्द्धिक: सप्तरत्नान ईश्वर: ।
(३६४) राज्ये प्रतिष्ठितो बुद्धं सत्करोति पुनर्पुन: ॥१३॥
च्युतश्च गच्छते स्वर्गं प्रसन्नो बुद्धशासने ।
शक्रो पि भोति देवेन्द्रो मेरुमूर्धनि ईश्वरो ॥१४॥
सुयामो भोति देवेन्द्रो भोति संतुषितो पि च ।
निर्मितो पि च देवेन्द्रो वशवर्तीच ईश्वर: ॥१५॥

(বার বার) জন্ম লাভ করেন এবং (তিনি) অত্যন্ত দানশীল, শূর ও বিশিষ্টত্যাগী ও মাৎসর্য দোষশূন্য হন॥ ৮ ॥

জম্বুদ্বীপে যে-সকল বিশিষ্ট ও শোভন কুল রহিয়াছে, (তিনি) বীর হইয়া সে-সব কুলে জন্মগ্রহণ করেন এবং হীনকুল পরিবর্জন করেন॥ ৯ ॥

স্তূপ প্রদক্ষিণ করিলে (তিনি) মহাশালাবিশিষ্ট গৃহপতি হইয়া উত্তম তেজে তেজস্বী হন এবং সর্বত্র পূজিত হন॥ ১০ ॥

(তিনি) মহাশালাবিশিষ্ট ব্রাহ্মণ হইয়া প্রজ্ঞাবান্ ও বহুশাস্ত্রবিৎ হন, (অথবা) মহাশালাবিশিষ্ট ক্ষত্রিয় হইয়া আঢ্য ও মহাধনী হন॥ ১১ ॥

(তিনি) ধার্মিক রাজা হইয়া জম্বুদ্বীপের অধিপতি হইয়া গিরিরূপ কুণ্ডল-বিশিষ্ট এই সর্ব মেদিনীতে প্রশাসন করেন॥ ১২ ॥

(তিনি) মহর্ধিক (মহাশক্তিশালী) চক্রবর্তী রাজা হইয়া সপ্তরত্নের অধীশ্বর হন (৩৬৪) এবং রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত হইয়া পুনঃ পুনঃ বুদ্ধের প্রতি সৎকার প্রদর্শন করেন॥ ১৩ ॥

(তিনি) চ্যুত বা মৃত হইয়া, বুদ্ধের শাসনে প্রসাদ বা শ্রদ্ধা লাভ করিয়াছিলেন বলিয়া, স্বর্গেও যাইতে পারেন; এমন কি মেরু পর্বতের শিখরে অবস্থিত প্রভু দেব-রাজ শক্রও হইতে পারেন॥ ১৪ ॥

তিনি দেবরাজ 'সুযাম' হইতে পারেন, 'সংতুষিত'ও হইতে পারেন, দেবরাজ 'নির্মিত' হইতে পারেন, এবং দেবরাজ প্রভু 'বশবর্তী'ও হইতে পারেন॥ ১৫ ॥

ब्रह्मा पि ब्रह्मलोकस्मि ईश्वरो भोति पण्डितो।
सत्कृतो देवकोटीहि स्तूप कृत्वा प्रदक्षिण ॥१६॥
न शक्य भाषणक्षपण कल्पकोटिशतेहि पि।
ये स्तूप लोकनाथस्य करोन्ति अभिप्रदक्षिण ॥१७॥
न जातु अन्धो काणो वा भोति कल्पान कोटिभि.।
बोधाय चित्त नामेत्वा यो वन्दे शास्तु चेतिय ॥१८॥
विशुद्धा लभते नेत्रा विशाला नीलशोभना।
चेतिय लोकनाथस्य कृत्वा अभिप्रदक्षिण ॥१९॥
उपेतो बलवीर्येण न कौसीद्य स गच्छति।
अप्रमत्तो सदा भोति स्तूप कृत्वा प्रदक्षिण ॥२०॥
दृढवीर्यो दृढस्थामो धौरेयो दृढविक्रमो।
कौशल्य गच्छते क्षिप्र स्तूप कृत्वा प्रदक्षिण ॥२१॥
अग्निविषेण शस्त्रेण न जातु काल करोति च।
काल करोति पूर्णेन आयु क्षीणेन पण्डितो ॥२२॥
विघुष्टो राजधानीषु राष्ट्रेषु निगमेषु च।
रूपेण अर्थभोगेहि स्तूप कृत्वा प्रदक्षिण ॥२३॥

তিনি স্তূপ প্রদক্ষিণ করিয়া ব্রহ্মলোকে প্রাজ্ঞ প্রভু ব্রহ্মাও হইতে পারেন এবং কোটি কোটি দেবদ্বারা সংকৃত বা সম্মানিত হইতে পারেন॥ ১৬॥

শত শত কোটিকল্পেও তাঁহাদের কথা বলিয়া শেষ করা যায় না, যাঁহারা লোকনাথ (বুদ্ধের) স্তূপ প্রদক্ষিণ করেন॥ ১৭॥

যিনি বোধি বা প্রজ্ঞা লাভের জন্য মন নামাইয়া দিয়া শাস্তা (বুদ্ধের) চৈত্য বন্দনা করেন, তিনি কোটি কোটি কল্পেও কখনই অন্ধ ও কাণ (একচক্ষুবিহীন) হইবেন না॥ ১৮॥

(তিনি) লোকনাথের চৈত্য প্রদক্ষিণ করিলে বিশুদ্ধ, বিশাল, নীল ও শোভনীয় নেত্রদ্বয় লাভ করিতে পারেন॥ ১৯॥

(যিনি) স্তূপ প্রদক্ষিণ করেন, তিনি বল ও বীর্যদ্বারা সমন্বিত হন এবং তিনি উদ্যমহীনতা প্রাপ্ত হন না এবং সর্বদা অপ্রমাদী হন॥ ২০॥

স্তূপ প্রদক্ষিণ করিলে (তিনি), দৃঢ়বীর্য, দৃঢ়বল, ধুরবাহী, দৃঢ়বিক্রম হইয়া শীঘ্রই কৌশল্য বা কুশল ফল লাভ করিতে পারেন॥ ২১॥

(তিনি) অগ্নি, বিষ ও শস্ত্রদ্বারা কখনই মৃত্যুপ্রাপ্ত হন না, (কিন্তু, তিনি) পণ্ডিত বা প্রাজ্ঞ হইয়া পূর্ণ আয়ুষ্কাল ক্ষীণ হইলে কালগত হন॥ ২২॥

স্তূপ প্রদক্ষিণ করিলে (তিনি) রাজধানীসমূহে, রাষ্ট্রসমূহে ও নিগম বা ব্যবসায়-বাণিজ্যের ছোট নগরসমূহে তাঁহার রূপ, অর্থ (বিষয়সম্পত্তি) ও ভোগ্যবস্তুর জন্য বিঘোষিত হন॥ ২৩॥

शुचिगात्रो शुचिवस्त्रः शुक्लधर्मप्रतिष्ठितो ।
ततो न सेवते कामां चरन्तो बोधिचारिकां ।।२४।।
(३६५) पुष्पस्य मालां कृत्वान यः स्तूपे उपनिक्षिपे ।
चित्तं बोधाय नामेत्वा न सो जातु विहन्यति ।।२५।।
इतश्च्यवित्वा मृतो हि त्रायस्त्रिंशां स गच्छति ।
विमानं लभते क्षिप्रं विचित्रं रत्नामयं ।।२६।।
कूटागारांश्च प्रासादां अप्सरोगणसेवितां ।
मालां स्तूपे दहित्वान त्रायस्त्रिंशेषु भुंजति ।।२७।।
अष्टाङ्गवर(वारि)संपूर्णां सुवर्णवालुकसंस्तृतां ।
वैडूर्यस्फाटिकास्तीर्णा दिव्यां पुष्करिणीं लभे ।।२८।।
भुंजित्वा विभवां दिव्यां परिपूरेत्व पण्डितो ।
च्यवित्वा देवलोकातो मनुष्यो भोति भोगवां ।।२९।।
तेन च कुशलमूलेन आरागे(धे)ति तथागतं ।
पूजेति द्विपदश्रेष्ठां(ष्ठं) अप्रमत्तो विचक्षणो ।।३०।।
न सो जय्यति रागेन(ण) नापि दोषेण ह्रीयति ।
न जातु भोति संमूढः पुजेत्वा द्विपदोत्तमं ।।३१।।

(তিনি) শুচিগাত্র, শুচিবস্ত্র হইয়া শুদ্ধধর্মে (সদ্ধর্মে) প্রতিষ্ঠিত হন বলিয়া সেই কারণে বোধিচর্যা অবলম্বন করিয়া কাম্যবিষয়সমূহের সেবা করেন না॥ ২৪॥

(৩৬৫) যে-(ব্যক্তি) বোধিলাভের জন্য চিত্ত অর্পণ করিয়া পুষ্পের মালা নির্মাণ করিয়া তাহা স্তূপের উপর রাখেন, সে ব্যক্তি কখনই নাশ প্রাপ্ত হন না॥ ২৫॥

তিনি এই লোক হইতে চ্যুত বা পতিত হইয়া মৃত হইলে ত্রায়স্ত্রিংশ দেবগণের স্থানে যাইতে পারেন এবং (সেখানে) শীঘ্রই বিচিত্র রত্নময় বিমান বা প্রাসাদ লাভ করিতে পারেন॥ ২৬॥

(কেহ) যদি স্তূপের উপর মালা প্রদান করেন, তাহা হইলে তিনি ত্রায়স্ত্রিংশ দেবগণের স্থানে কূটাগারসংযুক্ত ও অপ্সরাগণদ্বারা পরিপূর্ণ প্রাসাদসমূহ ভোগ করিতে পারেন॥ ২৭॥

(তিনি) অষ্টপ্রকার বারিসংপূর্ণ, সুবর্ণ বা বালুকাদ্বারা সংস্তৃত বা আচ্ছাদিত ও বৈদূর্য ও স্ফটিকমণিদ্বারা আস্তীর্ণ দিব্য পুষ্করিণী লাভ করিতে পারেন॥ ২৮॥

(তার পর) প্রাজ্ঞ হইয়া তিনি দিব্য বিভবসমূহ পরিপূর্ণমাত্রায় ভোগ করিয়া দেবলোক হইতে অবরোহণ করিয়া ভোগসমন্বিত মানুষ হইতে পারেন॥ ২৯॥

এবং সেই কুশলকর্মের ফলে (তিনি) তথাগতের আরাধনা করিতে পারেন এবং অপ্রমাদী ও বিচক্ষণ হইয়া তিনি মানবশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধের) পূজা করিতে পারিবেন॥ ৩০॥

अरक्तश्च अदुष्टश्च अमूढः संवृतेन्द्रियः।
भोति सर्वत्र जातीषु पूजेत्वा लोकनायकं ॥३२॥
जातीकोटिसहस्राणि शतानि नयुतानि च।
सत्कृतो भोति सर्वत्र मालां दत्त्वान चेतिये ॥३३॥
चक्रवर्ती अपि राजा शक्रो पि भोति ईश्वरः ॥
ब्रह्मा पि ब्रह्मलोकस्मिं माला दत्त्वान चेतिये ॥३४॥
पट्टदामं ददित्वान लोकनाथस्य चेतिये।
(३६६) सर्वे स्य अर्था वर्तन्ति ये दिव्या ये च मानुषाः ॥३५॥
हीना च कुला वर्जेति न स तत्रोपपद्यति।
आढ्यश्च धनवा भोति जम्बूद्वीपस्मि ईश्वरः ॥३६॥
रूपेणाथ भोगेहि च वर्णेन अथ ऋद्धिया।
विशिष्टो भोति सर्वत्र पूजां कृत्वा तथागते ॥३७॥
जातिस्मरश्च सो भोति न सो रागेन(ण) ह्रीयति।
जानते दोषं कामाना ब्रह्मचर्यं समादिये ॥३८॥

মানবোত্তম বুদ্ধের পূজা করিয়া তিনি রাগ বা বিষয়াভিলাষদ্বারা জিত হইবেন না এবং দ্বেষদ্বারাও হৃত হইবেন না এবং কখনই তিনি সম্মোহ প্রাপ্ত হইবেন না॥ ৩১॥

লোকনায়ক বুদ্ধের পূজা করিয়া তিনি সর্বত্র ও সর্বজন্মে রাগবিহীন, দ্বেষবিহীন ও মোহবিহীন থাকিয়া ইন্দ্রিয়গুলিকে সংবৃত বা বশীভূত করিতে পারিবেন॥ ৩২॥

(বুদ্ধের) চৈত্যে মালা প্রদান করিলে, তিনি সহস্র সহস্র কোটি, ও শত শত নিযুত-সংখ্যক জন্মে সর্বদাই সৎকৃত বা সম্মানিত হইবেন॥ ৩৩॥

(এমন কি) তিনি (বুদ্ধের) চৈত্যে মালা প্রদান দ্বারা চক্রবর্তী রাজা, কিংবা প্রভু শক্র, অথবা ব্রহ্মলোকে ব্রহ্মাও হইতে পারেন॥ ৩৪॥

লোকনাথের চৈত্যে যিনি পট্টদাম প্রদান করেন, (৩৬৬) তাঁহার সব অর্থ (প্রয়োজনীয়) বস্তুসমূহ—সেগুলি দিব্যই হউক বা মানুষোচিতই হউক,—আপনিই উপস্থিত হইবে॥ ৩৫॥

তিনি হীন কুল বর্জন করেন এবং তিনি সেই (কুলে) জন্মগ্রহণ করেন না। আর তিনি আঢ্য সম্পত্তিবান্ ও ধনী হইয়া জম্বুদ্বীপে রাজাও হইতে পারেন॥ ৩৬॥

তথাগতের প্রতি পূজা করিলে যে-কেহ রূপ, ভোগবস্তু, বর্ণ বা আকৃতি এবং ঋদ্ধিশক্তি দ্বারা সর্বদাই বিশিষ্টতা লাভ করিতে পারেন॥ ৩৭॥

তিনি জাতিস্মর হইতে অর্থাৎ পূর্বজন্মসমূহের স্মৃতি লাভ করিতে পারেন, তিনি রাগ বা বিষয়াসক্তিদ্বারা হৃত হন না, কামবস্তুসমূহের প্রতি দ্বেষ দেখাইতে

रूपेहि अथ शब्देहि रसेहि अपराजितो।
न करोति पापकं कर्म पूजेत्वा द्विपदोत्तमं ॥३९॥
गन्धेहि अथ स्पर्शेहि न जातु स च ह्लीयति।
स्मृतिमां संप्रजानश्च भोति पूजेत्व नायकं ॥४०॥
न तस्य चौरा राजानो धनस्कन्धं परामृषे।
अग्निर्वा अपस्करोति पूजां कृत्वा तथागते ॥४१॥
शोकं च शोकवैराग्यां न सो जातु निगच्छति।
पट्टदामं ददित्वान पुष्पं च लोकनायके ॥४२॥
सर्वत्र भोति जातीषु अशोक अनुपद्रुतो।
पूजेत्वा लोकप्रद्योतं चक्रवर्ती महर्द्धिको ॥४३॥
सुघट्टितहस्तपादो अंगशोभां निगच्छति।
वर्णरूपेण संपन्नः पूजेत्वा लोकनायकं ॥४४॥
वर्जेति पापकं कर्म चरन्तो बोधिचारिकां।
पश्यते द्विपदश्रेष्ठां ये लोकस्मिं सुदुर्लभा॥४५॥

জানেন অর্থাৎ তাহাতে অনাসক্ত থাকিতে জানেন এবং ব্রহ্মচর্য অবলম্বন করিতে পারেন॥ ৩৮॥

তিনি মানবোত্তম (বুদ্ধকে) পূজা করিয়া রূপ, শব্দ ও রসসমূহদ্বারা পরাজিত না হইয়া (কখনই) পাপ কর্ম করিতে পারেন না॥ ৩৯॥

(তিনি) নানাবিধ গন্ধ ও স্পর্শদ্বারা কখনই হৃত বা বশীভূত হন না, (বরং তিনি) নায়ক (বুদ্ধের) পূজা করিয়া স্মৃতিসম্পন্ন ও সংপ্রাজ্ঞ হইতে পারেন॥ ৪০॥

চোর (বা অর্থলিপ্সু) নরপতিরা তাঁহার ধনসম্পত্তি পরামৃষ্ট বা আত্মসাৎ করিতে সমর্থ হন না, এবং তিনি তথাগতের পূজা বিধান করায়, অগ্নিও তাঁহার ধনসম্পত্তি নষ্ট করিতে পারে না॥ ৪১॥

লোকনায়কে পট্টদাম ও পুষ্প প্রদান করিয়া তিনি কখনই শোক বা শোক ও বৈরভাব (শোক-শল্য) প্রাপ্ত হন না॥ ৪২॥

যিনি লোকপ্রদীপ বুদ্ধকে পূজা করেন, তিনি সব জন্মেই শোক-রহিত হন, ও অপরের দ্বারা অত্যাচারিত হন না—(এমন কি) তিনি মহাসমৃদ্ধিশালী চক্রবর্তী রাজাও হইতে পারেন॥ ৪৩॥

যিনি লোকনায়ক বুদ্ধকে পূজা করেন, তিনি সুগঠিত হস্ত-পদ লাভ করিয়া বর্ণ ও রূপসমন্বিত হইয়া অঙ্গশোভা প্রাপ্ত হন॥ ৪৪॥

বোধিচর্যার আচরণ করিয়া তিনি পাপ কর্ম বর্জন করেন এবং যে-সব মানবোত্তমগণ লোকে বা জগতে অত্যন্ত দুর্লভ তাঁহাদিগকে দর্শন করিতে পারেন॥ ৪৫॥

अरक्तश्च अदुष्टश्च अमूढ सवृतेन्द्रिय ।
भोति सर्वत्र जातीषु पूजेत्वा लोकनायक ।।३२।।
जातीकोटिसहस्राणि शतानि नयुतानि च ।
सत्कृतो भोति सर्वत्र माला दत्वान चेतिये ।।३३।।
चक्रवर्ती अपि राजा शक्रो पि भोति ईश्वर ।।
ब्रह्मा पि ब्रह्मलोकस्मि माला दत्वान चेतिये ।।३४।।
पट्टदाम ददित्वान लोकनाथस्य चेतिये ।
(३६६) सर्वे स्य अर्था वर्तन्ति ये दिव्या ये च मानुषा ।।३५।।
हीना च कुला वर्जेति न स तत्रोपपद्यति ।
आढ्यश्च धनवा भोति जम्बूद्वीपस्मि ईश्वर ।।३६।।
रूपेणाथ भोगेहि च वर्णेन अथ ऋद्धिया ।
विशिष्टो भोति सर्वत्र पूजा कृत्वा तथागते ।।३७।।
जातिस्मरश्च सो भोति न सो रागेन(ण) ह्रीयति ।
जानते दोष कामाना ब्रह्मचर्यं समादियि ।।३८।।

মানবোত্তম বুদ্ধের পূজা করিয়া তিনি রাগ বা বিষয়াভিলাষদ্বারা জিত হইবেন না এবং দ্বেষদ্বারাও হৃত হইবেন না এবং কখনই তিনি সম্মোহ প্রাপ্ত হইবেন না॥ ৩১॥

লোকনায়ক বুদ্ধের পূজা করিয়া তিনি সর্বত্র ও সর্বজন্মে রাগবিহীন, দ্বেষবিহীন ও মোহবিহীন থাকিয়া ইন্দ্রিয়গুলিকে সংবৃত বা বশীভূত করিতে পারিবেন॥ ৩২॥

(বুদ্ধের) চৈত্যে মালা প্রদান করিলে, তিনি সহস্র সহস্র কোটি, ও শত শত নিযুত সংখ্যক জন্মে সর্বত্রই সৎকৃত বা সম্মানিত হইবেন॥ ৩৩॥

(এমন কি) তিনি (বুদ্ধের) চৈত্যে মালা প্রদান করায় চক্রবর্তী রাজা, কিংবা প্রভু শক্র, অথবা ব্রহ্মলোকে ব্রহ্মাও হইতে পারেন॥ ৩৪॥

লোকনাথের চৈত্যে যিনি পট্টদাম প্রদান করেন (৩৬৬) তাঁহার সব অর্থ (প্রয়োজনীয়) বস্তুসমূহ—সেগুলি দিব্যই হউক বা মানুষোচিতই হউক,—আপনিই উপস্থিত হইবে॥ ৩৫॥

তিনি হীন কুল বর্জন করেন এবং তিনি সেই (কুলে) জন্মগ্রহণ করেন না। আর তিনি আঢ্য সম্পত্তিবান্ ও ধনী হইয়া জম্বুদ্বীপে রাজাও হইতে পারেন॥ ৩৬॥

তথাগতের প্রতি পূজা করিলে যে-কেহ রূপ, ভোগবস্তু, বর্ণ বা আকৃতি এবং ঋদ্ধিশক্তি দ্বারা সর্বত্রই বিশিষ্টতা লাভ করিতে পারেন॥ ৩৭॥

তিনি জাতিস্মর হইতে অর্থাৎ পূর্বজন্মসমূহের স্মৃতি লাভ করিতে পারেন, তিনি রাগ বা বিষয়াসক্তিদ্বারা হৃত হন না, কামবস্তুসমূহের প্রতি দ্বেষ দেখাইতে

रूपेहि अथ शब्देहि रसेहि अपराजितो ।
न करोति पापकं कर्म पूजेत्वा द्विपदोत्तमं ।।३९।।
गन्धेहि अथ स्पर्शेहि न जातु स च ह्रीयति ।
स्मृतिमां संप्रजानश्च भोति पूजेत्व नायकं ।।४०।।
न तस्य चौरा राजानो धनस्कन्धं परामृषे ।
अग्निर्वा अपस्करोति पूजां कृत्वा तथागते ।।४१।।
शोकं च शोकवैराग्यां न सो जातु निगच्छति ।
पट्टदामं ददित्वान पुष्पं च लोकनायके ।।४२।।
सर्वत्र भोति जातीषु अशोक अनुपद्रुतो ।
पूजेत्वा लोकप्रद्योतं चक्रवर्ती महर्द्धिको ।।४३।।
सुघट्टितहस्तपादो अंगशोभां निगच्छति ।
वर्णरूपेण संपन्नः पूजेत्वा लोकनायकं ।।४४।।
वर्जेति पापकं कर्म चरन्तो बोधिचारिकां ।
पश्यते द्विपदश्रेष्ठां ये लोकस्मिं सुदुर्लभा।।४५।।

জানেন অর্থাৎ তাহাতে অনাসক্ত থাকিতে জানেন এবং ব্রহ্মচর্য অবলম্বন করিতে পারেন॥ ৩৮॥

তিনি মানবোত্তম (বুদ্ধকে) পূজা করিয়া রূপ, শব্দ ও রসসমূহদ্বারা পরাজিত না হইয়া (কখনই) পাপ কর্ম করিতে পারেন না॥ ৩৯॥

(তিনি) নানাবিধ গন্ধ ও স্পর্শদ্বারা কখনই হৃত বা বশীভূত হন না, (বরং তিনি) নায়ক (বুদ্ধের) পূজা করিয়া স্মৃতিসম্পন্ন ও সংপ্রাজ্ঞ হইতে পারেন॥ ৪০॥

চোর (বা অর্থলিপ্সু) নরপতিরা তাঁহার ধনসম্পত্তি পরামৃষ্ট বা আত্মসাৎ করিতে সমর্থ হন না, এবং তিনি তথাগতের পূজা বিধান করায়, অগ্নিও তাঁহার ধনসম্পত্তি নষ্ট করিতে পারে না॥ ৪১॥

লোকনায়কে পট্টদাম ও পুষ্প প্রদান করিয়া তিনি কখনই শোক বা শোক ও বৈরভাব (শোক-শল্য) প্রাপ্ত হন না॥ ৪২॥

যিনি লোকপ্রদীপ বুদ্ধকে পূজা করেন, তিনি সব জন্মেই শোক-রহিত হন, ও অপরের দ্বারা অত্যাচারিত হন না—(এমন কি) তিনি মহাসমৃদ্ধিশালী চক্রবর্তী রাজাও হইতে পারেন॥ ৪৩॥

যিনি লোকনায়ক বুদ্ধকে পূজা করেন, তিনি সুগঠিত হস্ত-পদ লাভ করিয়া বর্ণ ও রূপসমন্বিত হইয়া অঙ্গশোভা প্রাপ্ত হন॥ ৪৪॥

বোধিচর্যার আচরণ করিয়া তিনি পাপ কর্ম বর্জন করেন এবং যে-সব মানবোত্তমগণ লোকে বা জগতে অত্যন্ত দুর্লভ তাঁহাদিগকে দর্শন করিতে পারেন॥ ৪৫॥

(३६७) कल्पकोटीसहस्राणि शतानि नयुतानि च।
भुजित्वा सौख्यं सप्रज्ञो बुध्यते बोधिमुत्तमां ॥४६॥
मालाविहारं कृत्वान लोकनाथस्य धातुषु।
अमेयपरिवारेण राजा भोति महर्द्धिको ॥४७॥
वर्जेति पापकां धर्मा ये आर्येहि विवर्जिता।
चरति कुशला धर्मा ये बुद्धेहि प्रशसिता ॥४८॥
प्रियश्च दयितो भोति सत्कृतश्च प्रशंसितो।
देवनामथ नागाना ये च लोकस्मि पण्डिता ॥४९॥
महता परिवारेण शोभनेन महाबलो।
पूजयति द्विपदश्रेष्ठं सबुद्धमपराजित ॥५०॥
यत्र सो जायते गेहे पुण्यतेजेन तेजितो।
तं कुल सत्कृतो भोति राष्ट्रेण निगमेन च ॥५१॥
मालाविहारं कृत्वान चित्त बोधाय नामये।
तस्यैषा भोति संपत्ति या बुद्धेहि प्रशसिता ॥५२॥

---

(৩৬৭) সহস্র সহস্র কল্প, শত শত কল্প, নিযুত নিযুত কল্প ব্যাপিয়া সুখ ভোগ করিয়া, তিনি প্রাজ্ঞ হইয়া উত্তম বোধিতে সংবুদ্ধ হন॥ ৪৬॥

লোকনাথের ধাতু বা শরীরাংশের উপর যিনি মালাদ্বারা বিহার নির্মাণ করেন, তিনি অভেদ্য বা অভঙ্গপ্রবণ পরিবার সহিত মহাসমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজা হইতে পারেন॥ ৪৭॥

আর্যগণদ্বারা পরিবর্জিত যে-সব পাপ ধর্ম বা দোষ কার্য আছে তিনি তাহা পরিত্যাগ করেন, এবং বুদ্ধগণদ্বারা যে-সব কুশল ধর্ম বা গুণের কার্য তিনি তাহা আচরণ করেন॥ ৪৮॥

তিনি দেবগণ ও নাগগণ ও জগতে যাঁহারা পণ্ডিত বা প্রাজ্ঞ তাঁহাদিগের প্রিয় ও অনুকম্পার পাত্র এবং তাঁহাদিগের দ্বারা সৎকৃত বা সম্মানিত ও প্রশংসিত হন॥ ৪৯॥

মহাবলাক্রান্ত হইয়া তিনি মহান্ ও শোভন পরিবার বা পরিজন লইয়া অপরাজিত মানবশ্রেষ্ঠ সংবুদ্ধকে (বুদ্ধদেবকে) পূজা করিতে পারেন॥ ৫০॥

পুণ্যের তেজে বা প্রভাবে উজ্জ্বল হইয়া তিনি যে গৃহে জন্মলাভ করেন, সেই কুল বা বংশই রাষ্ট্র ও নিগম (ব্যবসায়-বাণিজ্যের নগর) সহ সম্মানিত হইতে পারেন॥ ৫১॥

যিনি মালানির্মিত বিহার নির্মাণ করিয়া বোধিলাভের জন্য চিত্তকে প্রবণ করেন, তাঁহার সে-সব সম্পত্তি লব্ধ হয়, যাহা বুদ্ধগণদ্বারা প্রশংসিত॥ ৫২॥

न सो कुब्जो च खजो वा खलितो वा विचक्रमो।
अलंकृतो लक्षणेहि यत्र यत्रोपपद्यति ।।५३।।
दरिद्र सत्व पश्यित्वा धनेन अभिच्छादये।
असहरणीयश्च सो चरन्तो बोधिचारिका ।।५४।।
इमा च वसुधा सर्वां ओशिरित्वा महामति'।
अदीनचित्तो सो भोति न सो जातु विषीदति ।।५५।।
पुत्राश्च धीतराश्चैव भार्या कल्याणभद्रिका।
ओशिरित्वान सो याति यो बोधिमभिप्रस्थितो ।।५६।।
पूर्वालापी च सो भोति सुमुखश्च सुदर्शन ।
(३६८) न सो हृन्यति ईर्ष्याये न च मानेन कदाचन ।।५७।।
सो अनीर्षु सूरतश्चैव क्षान्तिये पारमिंगतो।
हितैषी गुणसपन्नो यो बोधिमभिप्रस्थितो ।।५८।।
रतन सर्वलोकस्मि उत्पादस्तस्य दुर्लभो।
अनिंदितो दक्षिणीयो यो बोधिमभिप्रस्थितो ।।५९।।

তিনি কুব্জ, বা খঞ্জ বা খলিত (খলতি?) অর্থাৎ কেশশূন্য হন না, (বরং তিনি সর্বপ্রকার সুলক্ষণসমূহ দ্বারা অলঙ্কৃত হইয়া যেখানে যেখানে জন্মলাভ করেন সেখানে সেখানে চলাফেরা করেন॥ ৫৩॥

দরিদ্র সত্ত্ব বা জীবকে দেখিয়া তিনি তাহাকে ধনদানে আচ্ছাদিত করেন এবং বোধিচর্যার আচরণ করিতে করিতে তিনি (অন্যদ্বারা) সংহার বা বিনাশের অতীত হন॥ ৫৪॥

এই সমগ্র পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়া মহামতি তিনি দৈন্যশূন্য চিত্ত লাভ করেন এবং কখনই তিনি বিষাদগ্রস্ত হন না॥ ৫৫॥

যিনি বোধির দিকে অগ্রসর, তিনি পুত্র, কন্যা ও সুন্দরী ও ভদ্রলক্ষণযুক্ত স্ত্রীগণকে ত্যাগ করিয়া চলিতে থাকেন॥ ৫৬॥

তিনি অপরের সঙ্গে আগেই আলাপ করেন, তিনি মুখশোভাবিশিষ্ট ও সুদর্শন (৩৬৮) এবং তিনি ঈর্ষাদ্বারা কখনই আক্রান্ত হন না এবং মান বা অভিমানদ্বারাও নহেন॥ ৫৭॥

যিনি বোধির দিকে অগ্রসর, তিনি ঈর্ষাবিহীন, শূর বা সাহসী, ক্ষান্তি বা ক্ষমার পারংগত, হিতৈষী ও গুণসম্পদযুক্ত হন॥ ৫৮॥

যিনি বোধির দিকে অগ্রসর, তিনি জগতে রত্নস্বরূপ হন, তাঁহার উৎপাদ বা জন্ম দুর্লভ, তিনি নিন্দার পাত্র নহেন এবং তিনি অন্যের দক্ষিণার্হ অর্থাৎ পূজার যোগ্য হন॥ ৫৯॥

गगणे निमिषे शक्य बालेन गणेतु तारका ।
न तस्य गुणपर्यन्त शक्य वाचाय भाषितु ।।६०।।
शक्य सर्वेषा सत्वाना त्रियध्वचित्त जानितु ।
न तस्य गुणपर्यन्त शक्य वाचाय भाषितु ।।६१।।
महासमुद्राश्चत्वारो बालेन सिकता तथा ।
नागकोटीसहस्राणि न तस्य गुण भाषितु ।।६२।।
ये रोमा सर्वसत्वाना गतिषु षट्सु ये जगे ।
गणेतु निमिषे शक्य न तस्य गुण भाषितु ।।६३।।
यत्रेय वसुधा सर्वा आपस्कन्धे प्रतिष्ठिता ।
निमितु शक्यते बालेन न तस्य गुण भाषितु ।।६४।।
देवागारमुपादाय ये कल्पस्थायिजीविनो ।
ये अनान्तरेण वृक्षा ये च भूमि अनागता ।।६५।।
पुष्पा फलानि च शक्य गणयितु विजानता ।
न तस्य बुद्धपुत्रस्य गुणपर्यन्त भाषितु ।।६६।।

কোনও বালক এক নিমেষে গগনে অবস্থিত তারকাসমূহকে গণনা করিতে পারে (অর্থাৎ এরূপ অসম্ভব কার্যও সম্ভবপর হইতে পারে), কিন্তু, এইরূপ ব্যক্তির গুণের সীমা বাক্যদ্বারা বলা সম্ভবপর নয়॥ ৬০॥

কাহারও দ্বারা সর্ব সত্ত্বের বা প্রাণীর ত্রিকালগত (অর্থাৎ ভূত, বর্তমান ও ভবিষ্যতে ভাবিত) চিত্ত বা মনোভাব জানা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু তাঁহার গুণের সীমা বাক্যদ্বারা বলা সম্ভবপর নহে॥ ৬১॥

সেইরূপ কোনও বালক চারি মহাসমুদ্রের বালিকণা ও তন্মধ্যস্থ সহস্র সহস্র কোটি নাগসমূহের সংখ্যা গণনা করিতে পারে, কিন্তু, তাঁহার গুণসমূহের সংখ্যা বলা সম্ভবপর নহে॥ ৬২॥

জগতের যে ছয়টি গতি বা বিভাগ আছে তাহাতে অবস্থিত সর্ব সত্ত্বের রোমরাজি এক নিমেষে গণনা করা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, তাঁহার গুণসমূহের সংখ্যা বলা সম্ভবপর হইতে পারে না॥ ৬৩॥

যে জলস্কন্ধ বা জলরাশির উপর প্রতিষ্ঠিত সমগ্র বসুধা আছে, তাহার ইয়ত্তা কোন বালক নিরূপণ করিতে পারে কিন্তু, তাঁহার গুণরাজির সংখ্যা বলা সম্ভবপর নহে॥ ৬৪॥

দেবগৃহ সম্বন্ধীয় যে-সব অতীত কল্প হইতে জীবিত বৃক্ষসমূহ, যে-সব ভূমি বর্তমান কালেও আছে ও ভবিষ্যতেও থাকিবে—এবং সেইরূপ যে-সব ফলসমূহ ও পুষ্পসমূহ রহিয়াছে, কোন বিজ্ঞলোক সে-গুলির গণনা করিতে পারেন, কিন্তু সেই বুদ্ধপুত্রের গুণের সীমা বলা সম্ভবপর নহে॥ ৬৫-৬৬॥

भाषेयुस्तस्य शू(सू)रस्य वर्णमालां मनोरमां।
(३६६) न शक्यं बुद्धपुत्रस्य गुणपर्यन्त भाषितुं ॥६७॥
जातीशतसहस्राणि यः से करेय अप्रियं।
देवा मनुष्यां वर्जेत्वा निरयस्तस्य गोचरः ॥६८॥
अन्धो अचक्षुको भोति दुःखितो अपरायणो।
उत्पीड़ां बोधिसत्वानां यः करोति अविद्दसु ॥६९॥
च्युतो अवीचिं गच्छेया दारुणं भयभैरवं।
महता आत्मभावेन दुःखां वेदेति वेदनां ॥७०॥
योजनआत्मभावेन भोति तत्रोपपद्यते।
समन्तमण्डलाकीर्णो समन्तपरितापितो ॥७१॥
पंच शीर्षसहस्राणि आत्मभावे प्रतिष्ठिता।
एकशीर्षे च जिह्वानां शता पंच अनूनका ॥७२॥
हृ(फ)लानां शत एकस्मिं जिह्वाग्रे प्रतिपादितो।
तं पाचेति महाघोरं पापकर्मस्य तत्फलं॥७३॥
अवीचितश्च्यवित्वान तपनं च प्रतापनं।
वेदेति तत्र दुर्मेधो पौराणं दुष्कृतं नरो ॥७४॥

(লোকেরা) সেই সূর্যের মনোরম বর্ণমালা বা কিরণাবলীর সংখ্যা বলিতে পারে, (৩৬৯) কিন্তু, বুদ্ধপুত্রের গুণের সীমা বলা সম্ভবপর নহে॥ ৬৭॥

যিনি শতসহস্র বৎসর ধরিয়া তাঁহার (অর্থাৎ বুদ্ধপুত্রের) অপ্রিয় আচরণ করেন, দেব ও মনুষ্য বাদ দিয়া তাঁহার গতি হইবে নিরয় বা নরক॥ ৬৮॥

যে অবিদ্বান্ বা মূর্খ ব্যক্তি বোধিসত্ত্বদিগের উৎপীড়ন করে, সে ব্যক্তি অন্ধ, চক্ষুর্বিহীন, দুঃখগ্রস্ত ও অসহায় হয়॥ ৬৯॥

সেই (মূর্খ ব্যক্তি) চ্যুত বা মৃত হইয়া ভয়ে ভয়ঙ্কর দারুণ অবীচি-নামক নরকে যায় এবং তাঁহার মহৎ বা বৃহদায়তন শরীর লইয়া সে দুঃখকর মনোবেদনা ভোগ করে॥ ৭০॥

সেই (মূর্খ ব্যক্তি) যোজনব্যাপী বৃহৎ শরীর লইয়া সেখানে জন্মগ্রহণ করে এবং সমস্ত মণ্ডল বা বড় প্রদেশদ্বারা সমাবৃত হইয়া সে সমস্ত প্রকার তাপে পরিতপ্ত হয়॥ ৭১॥

সেই (মূর্খ ব্যক্তির) শরীরে পাঁচ হাজার মস্তক প্রতিষ্ঠিত হয়, এবং তাহার এক একটি মস্তকে পাঁচ শত জিহ্বার কম আবির্ভূত হয় না॥ ৭২॥

(আবার) তাহার এক একটি জিহ্বার অগ্রভাবে এক শত ফল বা ফাল অর্থাৎ কাটিবার অঙ্কুশ প্রদত্ত থাকে। তাহার সেই পাপকর্মের মহাঘোর ফল এই কার্য-দ্বারাই পরিপক্ক হয়॥ ৭৩॥

অবীচি হইতে চ্যুত হইয়া সেই লোক তপন ও প্রতাপন-নামক নরক (ভোগ

उत्पीडा बुद्धपुत्राणा य. करोति अविद्दसु ।
न तस्य सुलभो जातु भेष्यते मानुषो भव ।।७५।।
जातीशतसहस्राणि शतानि नयुतानि च ।
दु खा वेदना वेदयति ततोनिदान पच्यति ।।७६।।
मज्जाघासो विषो भोति अभिमर्दो भयानको ।
(३७०) उत्पीडन करित्वान बुद्धपुत्राण तायिना ।।७७।।
क्षुधापिपासामधिगतो पापकर्मस्य तत्फल।
न सो भोजन लब्धान जातु तृप्तीय भुजति ।।७८।।
ततो च्यवित्वा यमलोके महाद्रोणिषु खज्जति ।
न त्राण लभते जातु कृत्वा उत्पीड भिक्षुणा ।।७६।।
ततो च्युत कालगतो मानुष लोकमागतो ।
जात्यन्धो भोति दुर्मेधो दुष्टचित्तो असवृतो ।।८०।।
वाचा दुर्भाषिता भवति असत्या घोषपापिका ।
मनुष्येहि च्यवित्वान क्षिप्र गच्छति दुर्गति ।।८१।।
कल्पकोटीसहस्रेहि न जातु बुद्ध पश्यति ।
उत्पीडा बुद्धपुत्राणा य करोति असवृतो ।।८२।।

করে) এবং সেখানে সেই মেধাশূন্য (মূর্খ) লোক তাহার প্রাচীন দুষ্কর্মের ফল ভোগ করে॥ ৭৪॥

যে অবিদ্বান্ বা মূর্খ ব্যক্তি বুদ্ধপুত্রদিগের উৎপীড়ন করে—তাহার কখনই মানুষ জন্ম সুলভ হইবে না॥ ৭৫॥

সে ব্যক্তি শতসহস্র, শত শত নিযুত জন্ম ব্যাপিয়া সেই কারণে দুঃখকর বেদনা ভোগ করে ও ফলপাক প্রাপ্ত হয়॥ ৭৬॥

(৩৭০) ত্রাণকারী বা তাদৃশ বুদ্ধগণের উৎপীড়ন করিলে ভয়ানক, বিমর্দন কারী মজ্জাঘাতী বিষ তাহাকে আক্রমণ করে॥ ৭৭॥

তাহার পাপকর্মের এই ফল যে, সে ক্ষুধা ও পিপাসায় কষ্ট পায় এবং ভোজ্য দ্রব্য পাইলেও সে কখন তৃপ্তিসহকারে তাহা ভোজন করিতে পারে না॥ ৭৮॥

সেথান হইতে পতিত হইয়া সে যমলোকে মহাদ্রোণীসমূহে অর্থাৎ বড় বড় জলাধারে খাদিত হয়। ভিক্ষুদিগের উৎপীড়ন করিয়া (কেহ) কখনও ত্রাণ লাভ করে না॥ ৭৯॥

কাল প্রাপ্ত হইয়া সেই স্থান হইতে চ্যুত হইয়া সে মানুষ লোকে আসিয়া জন্মান্ধ হইয়া বুদ্ধিবিহীন দুষ্টচিত্ত ও অসংযত থাকে॥ ৮০॥

বাক্য প্রয়োগবিষয়ে (সে) দুর্বচন অসত্যবাদী ও পাপশব্দভাক্ হইয়া মনুষ্য-লোক হইতে চ্যুত হইয়া শীঘ্রই দুর্গতি প্রাপ্ত হয়॥ ৮১॥

वस्तुषु बुद्धपुत्राणां करोन्तो रक्ष धार्मिकां ।
वर्जेति दुर्गती सर्वां क्षिप्रं गच्छति स्वर्गतिं ।।८३।।
आढ्यो महाधनो भवति बलवन्तो विशारदो ।
स्मृतिप्रज्ञाय संपन्नो सुखितो भोत्यनुपद्रुतो ।।८४।।
यदा च लोकप्रद्योता भवन्ति परिनिर्वृता ।
पश्यित्वा बुद्धस्तूपानां सत्करोन्ति पुनर्पुनः ।।८५।।
को इमानेदृशा धर्मा श्रुत्वा बुद्धस्य भाषितां ।
प्रसादं बुद्धपुत्राणां न करेया पुनः पुनः ।।८६।।
यश्च बुद्धसहस्राणि शतानि नयुतानि च ।
यथा वालिका गंगाये एत्तकां कल्प सत्करे ।।८७।।
यश्च प्रलुज्जन्तं सद्धर्मं लोकनाथेन दर्शितं ।
(३७१) एकरात्रिंदिवं चापि धारये पुण्यं विशिष्यति ।।८८।।
अहं च पूजितो भोति बुद्धज्ञाने प्रतिष्ठितः ।।
ते पि च पूजिता बुद्धा धर्मे लुज्जन्ते धारिते ।।८९।।

অসংস্কৃত বা অসংযত হইয়া যে ব্যক্তি বুদ্ধপুত্রদিগের উৎপীড়ন করে, সে কখনই সহস্র সহস্র কোটি কল্পেও বুদ্ধকে দেখিতে পায় না॥ ৮২॥

যে-ব্যক্তি তাঁহাদের নিজ নিজ বস্তুতে (অর্থাৎ বুদ্ধক্ষেত্রে) বুদ্ধপুত্রদিগের ধর্মোচিত রক্ষা করে, সে সর্বপ্রকার দুর্গতি বর্জন করিতে পারে ও শীঘ্রই স্বর্গগমন লাভ করে॥ ৮৩॥

সে আঢ্য (সম্পদশালী), ধনী, বলবান্, বিশারদ (আত্মবিশ্বাসী), স্মৃতি ও প্রজ্ঞাসম্পন্ন হইয়া, নিরুপদ্রব হইয়া সুখান্বিত হয়॥ ৮৪॥

(এমন ব্যক্তিরা) লোকপ্রদীপ (বুদ্ধগণ) পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইলে তাঁহাদের স্তূপ দেখিলেই পুনঃ পুনঃ তাহাতে সৎকার বা পূজা প্রদর্শন করে॥ ৮৫॥

কে এমন আছে, যে বুদ্ধের উপদিষ্ট এই ঈদৃশ ধর্ম বা তথ্যসমূহ শ্রবণ করিয়া পুনঃ পুনঃ বুদ্ধপুত্রদিগের প্রতি প্রসাদ বা বিশ্বাস স্থাপন না করিয়া থাকিতে পারে? ॥ ৮৬॥

যিনি সহস্র সহস্র, শত শত, নিযুত নিযুত-সংখ্যক বুদ্ধদিগের প্রতি, গঙ্গায় যত বালুকা আছে তত কল্প ধরিয়া সৎকার প্রদর্শন করেন এবং যিনি লোকনাথ বুদ্ধের উপদিষ্ট সদ্ধর্ম ভেদগ্রস্ত হইতে থাকিলে (৩৭১) কেবল এক রাত্রি বা একদিনও তাহা ধারণ করিয়া রাখেন, তিনি পুণ্যাত্মা হইয়া বিশিষ্ট লোক হইতে পারেন॥ ৮৭-৮৮॥

তিনি এখানে (অহং = অয়ং) বুদ্ধের জ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত হইয়া (সকলের) পূজা প্রাপ্ত হন। ভগ্নপ্রায় ধর্ম ধারিত বা রক্ষিত হইলে, সেই বুদ্ধেরাও পূজিত হন॥ ৮৯॥

प्रलुज्जमाने सद्धर्मे यो रक्षे शास्तु शासन ।
कल्पकोटीसहस्रेहि न सो जातु विहन्यति ।।६०।।
कायेन सुखितो भोति न स रोग च गच्छति ।
अमनापसहस्रेहि न जातु सहरीयति ।।६१।।
क्षान्तिये भोति सपन्नो सूरत सखिलो मृदु ।
मैत्रचित्तश्च सत्वेभ्यो रक्षित्वा शास्तु शासन ।।६२।।
सुखितो प्रमुदित· प्रतिनोश
प्रतिलभति पुरिमनिरोधदृष्ट ।
सर्वा जहति अक्षणा अशेषा
जिनवरधर्म धारेत्वा लुज्जमान ।।६३।।
कवचितो सदा भोति लक्षणेहि
यथा गगण प्रतिपूर तारकेहि ।
स मधुरवचनो मनोज्ञघोषो
जिनवरधर्म धारेत्व लुज्जमान ।।६४।।
हीनकुलविवर्जितो स भोति
सुखित येषु न अस्ति सौमनस्य ।

সদ্ধর্মের ভেদ উপস্থিত হইলে যিনি শাস্তা (উপদেষ্টা) বুদ্ধের শাসন (উপদেশ) রক্ষা করেন, তিনি সহস্র সহস্র কোটি কল্পমধ্যে কখনই কোন ক্ষতিগ্রস্ত হন না॥ ৬০॥

(তিনি) শরীরবিষয়ে সুখী থাকেন এবং তিনি রোগ প্রাপ্ত হন না। সহস্র সহস্র অমনাপ বা বিপদদ্বারাও তিনি কখনও সংহার প্রাপ্ত হন না॥ ৬১॥

শাস্তা বুদ্ধের উপদেশ রক্ষা করিলে, (যে-কেহ) ক্ষান্তিযুক্ত, সাহসী, বাক্ ব্যবহারে শান্ত ('অখিল' পাঠ হইলে 'কর্কশতাবিহীন' অর্থ) ও মৃদু এবং অপর প্রাণীর প্রতি মৈত্রীভাবাপন্ন হইতে পারেন॥ ৬২॥

তিনি পূর্ব পূর্ব (ধর্মের) নিরোধ বা বিলোপের সময়ে অনুভূত নিন্দা সুখিত ও আনন্দিত চিত্তে সহ্য করিতে পারেন, কিন্তু, জিনবর (বুদ্ধের) ধর্ম ভেদপ্রাপ্ত হইতে লাগিলে তাহা ধারণ করিয়া তিনি সর্বপ্রকার অক্ষণ বা অসুবিধা বর্জন করিতে বা এড়াইতে পারেন॥ ৬৩॥

জিনবরের ধর্ম ভেদপ্রাপ্ত বা নষ্ট হইতে লাগিলে তিনি মধুরবচন ও মনোরম কণ্ঠশব্দ প্রাপ্ত হইয়া গগনতল যেমন তারকাসমূহদ্বারা পরিপূর্ণ তেমন তিনি সর্বদা সুলক্ষণসমূহদ্বারা কবচিত বা সংবৃত হন॥ ৬৪॥

যে কুলে সুখ ও সৌমনস্য (মনঃপ্রীতি) নাই সেই হীন কুলে জন্ম বিসর্জন

आढ्य सुखित भोति भोगवां च
(३७२) जिनवरधर्म धारेत्व लुज्जमानं ।।९५।।
स्थामवर उपेति वीर्यवन्तो
विचरति सर्वां वसुन्धरां अदीनो ।
बुद्धशतसहस्र सत्करोति
जिनवरधर्म धारेत्व लुज्जमानं ।।९६।।
स्मृतिमतिगतिवन्तो पुण्यवन्तो
परमसुसत्कृतु भोति नरामरेषु ।
विदु परमप्रशस्त जंबुद्वीपे
जिनवरधर्म धारेत्व लुज्जमानं ।।९७।।
परमसुअभिरूपदर्शनीयो
प्रिय भवति नरनारीणां मरूणां ।
सुरुचिरु प्रशस्तु पुण्यवन्तो
जिनवरधर्म धारेत्व लुज्जमानं ।।९८।।
कल्पशतसहस्रकोटी पूरां
गुणस्थाविर्यसंगतो अनन्तज्ञानी ।
नो च क्षपेय सर्वं आनुशंसं
जिनवरशासनं लुज्जितं धरेत्वा ।।९९।।

করিয়া, (৩৭২) ভেদপ্রবণ জিনবরের ধর্ম ধারণ করিয়া আঢ্য (সম্পদ্‌শালী), সুখিত ও ভোগসমন্বিত হইতে পারেন॥ ৯৫॥

জিনবরের ধর্ম ভেদ-প্রবণ হইলে যিনি তাহা ধারণ করিয়া রাখেন, এবং শত-সহস্র বুদ্ধের প্রতি সৎকার বা পূজা প্রদর্শন করেন তিনি স্থান বা স্থৈর্যে শ্রেষ্ঠ হইয়া বীর্যবান্‌ হইয়া দৈন্যভাব ত্যাগপূর্বক সর্ব বসুন্ধরাতে বিচরণ করিতে পারেন॥ ৯৬॥

যিনি জিনবরের ধর্ম নষ্ট হইতে লাগিলে ইহাকে ধরিয়া রাখেন, তিনি স্মৃতিমান্‌, মতিমান্‌ ও গতিমান্‌ (সদ্‌গতিসম্পন্ন) এবং পুণ্যবান্‌ হইয়া, নর ও দেবগণ মধ্যে উত্তমরূপে অত্যন্ত সমাদৃত হইয়া জম্বুদ্বীপে বিদ্বান্‌ বলিয়া পরম প্রশংসিত হন॥ ৯৭॥

জিনবরের ধর্ম ভেদপ্রবণ হইলে যিনি তাহা ধরিয়া রাখেন, তিনি সুরুচির, প্রশংসিত, পুণ্যবান্‌ হইয়া পরম অত্যধিক রূপে সুদর্শন হইয়া নরনারীর ও দেবগণের প্রিয় হন॥ ৯৮॥

জিনবরের ধর্ম নষ্ট হইতে লাগিলে যিনি তাহা ধরিয়া রাখেন, তিনি পূর্ণ

येषामिम पुरिमसूत्र शास्ता
दशबलधारि प्रकाशि देवदेवो ।
तेषामिद नराणा हर्षमप्रकम्प्य
भविष्यति पश्चिमे काले वर्तमाने ॥१००॥
भाषेच्च जिनवरधर्म निर्वृताना
(३७३) श्रद्धाय तेषा धरयति गारवेण ।
दान च देति अपरिमितचेतियेषु
पूजेति सघ भगवतो च गारवेण ॥१०१॥
प्रलुज्जमाने जिनवरशासनस्मि
धारेति शास्तु वरधर्मनेत्री ।
सो त अकरित्वा शुभकर्मश्रेष्ठ
नोपचत्रमे शुभ कालकर्म ॥१०२॥
सर्वे च सत्वा सियु लोकनाथा
समन्तचक्षू हतरजनिष्किलेशा ।
ते कल्पकोटीनयुता सहस्रा
भाषेयु वर्ण जिनवरे पुष्पदिन्ने ॥१०३ ॥

শতসহস্র কোটি কল্পে গুণাবলীর স্থায়িত্বদ্বারা সমন্বিত হইয়া অনন্ত জ্ঞানবিশিষ্ট হন এবং তিনি সর্বপ্রকার সুখ্যাতি বা প্রশংসা হইতে বঞ্চিত হন না॥ ৯৯ ॥

দেবদেব দশবলধারী শাস্তা (বুদ্ধ), যাঁহাদের নিকট এই পূর্ববর্তী সূত্র প্রকাশ করিয়াছিলেন, সেই নরগণের পশ্চিম (শেষ) কাল (বা জীবন) বর্তমান থাকিতেই তাঁহাদের অপ্রকম্প্য বা স্থির হর্ষ অনুভূত হইবে॥ ১০০॥

(সেই সৌভাগ্যশালী ব্যক্তি) জিনবরের ধর্ম নির্বাণপ্রাপ্ত জনদের সমক্ষে বলিবেন। তাঁহাদের প্রতি গৌরববশতঃ তিনি (সেই ধর্ম) (৩৭৩) শ্রদ্ধাসহকারে ধারণ করিয়া রাখিবেন এবং অসংখ্য চৈত্যসমূহে তিনি দানক্রিয়া সম্পাদন করিবেন এবং ভগবানের (অর্থাৎ বুদ্ধের) প্রতি গৌরববশতঃ (তিনি) সংঘের উদ্দেশ্যেও পূজা দিবেন॥ ১০১॥

জিনবর (বুদ্ধের) শাসন বা উপদেশ লুপ্ত হওয়ার উপক্রম হইলে, (তিনি) শাস্তা বুদ্ধের শ্রেষ্ঠধর্মের নীতি বা পন্থা ধারণ বা গ্রহণ করেন। তিনি সেই শ্রেষ্ঠ শুভ কর্ম না করিলে শুভ কালকর্ম বা উত্তম মৃত্যু লাভ করিতে পারিবেন না ॥ ১০২॥

সব সত্ত্ব বা জীবই লোকনাথ (বুদ্ধ) হইতে পারেন এবং তাঁহারা সমস্ত বস্তুই দেখিবার চক্ষু প্রাপ্ত হইতে পারেন, তাঁহাদের রজোগুণ বা বিষয়াসক্তি হত হইতে পারে, এবং তাঁহাদের সব ক্লেশ দূরীভূত হইতে পারে। জিনবর বুদ্ধের

पापं च कर्म विजहति सर्वकालं
श्रेष्ठं च धर्म प्रकरि उदग्रचित्तो ।
चरित्वार्थं सुचिरं चारिकासु
सो बुद्धो लोके भवति अतुल्यो ।।१०४।।
यः सार्षपेण सूक्ष्मतरं ग्रहेत्वा
धूपेय गन्धं भगवतो चेतियेषु ।
तस्यानुशंसां शृणोथ मे भाषमाणं
प्रसन्नचित्ता जहिय किलेशां ।।१०५।।
सो पुण्यवन्तो चरति दिशासु
अरोगप्राप्तो दृढव्रत अप्रमत्तो ।
विनेति लोकां चरयन्तो चारिका
प्रियो मनापो भवति जनस्य ।।१०६।।
(३७४) राज्यं च प्राप्तो जिन सत्‌करोति
महानुभावो विदु चक्रवर्ती ।
सुवर्णवर्णो स्फुटो लक्षणेहि
मनोज्ञगन्धां लभते सर्वकाल ।।१०७।।
तस्य दुःखं नास्ति दौर्मनस्यं
स भोगा हीनां वितरि चारिकासु ।

উদ্দেশ্যে পুষ্পদানের প্রশংসা তাঁহারা সহস্র ও নিযুতসংখ্যক কোটি কল্পে বর্ণনা করিতে পারিবেন॥ ১০৩॥

(তেমন ব্যক্তি) সর্ব কালেই পাপ কর্ম পরিত্যাগ করিতে পারেন এবং সন্তুষ্ট-চিত্তে শ্রেষ্ঠ ধর্ম (সদ্ধর্ম) আচরণ করিতে পারেন। (তিনি) বহুকাল সেই উত্তম আচরণ-কর্ম সম্পাদন করিয়া পৃথিবীতে অতুলনীয় বুদ্ধ হইতে পারেন॥ ১০৪॥

যিনি এক সর্ষপ হইতেও সূক্ষ্মতর (স্বল্পাকৃতি) গন্ধদ্রব্য ভগবান্ (বুদ্ধের) চৈত্যসমূহে ধূপরূপে জ্বালান, প্রসন্নচিত্ত হইয়া তোমরা সর্বপ্রকার ক্লেশ ত্যাগ করিয়া আমাদ্বারা উক্ত সেই ব্যক্তির প্রশংসা শ্রবণ কর॥ ১০৫॥

সেই (ব্যক্তি) পুণ্যভার লইয়া সর্ব দিকে চলিতে পারেন এবং নীরোগ অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া তিনি ব্রত দৃঢ় বাঁধিয়া অপ্রমাদী থাকিতে পারেন। তিনি উত্তম আচরণ সম্পাদন করিয়া লোকদিগকে বিনীত বা শিক্ষিত করিতে পারেন এবং সর্বজনের প্রিয় ও মনোরঞ্জনকারীও হইতে পারেন॥ ১০৬॥

(৩৭৪) মহাপ্রভাবশালী ও প্রাজ্ঞ চক্রবর্তী রাজা হইয়া রাজ্য লাভ করিয়া (তিনি) জিনের (বুদ্ধের) পূজা করেন এবং তিনি সুবর্ণের বর্ণ ধারণপূর্বক সুলক্ষণসমূহ-দ্বারা পরিস্ফুট হইয়া সর্বকালেই মনোজ্ঞ গন্ধদ্রব্যসমূহ লাভ করেন॥ ১০৭॥

आढयश्च भोति धनवा प्रभूतभोगो
अशेषप्राप्तो विचरति सर्वलोके ।।१०८।।
उपसक्रमि वहुजन पृच्छमानो
धर्म विशिष्ट जिनशासनस्मि ।
विनेति काक्षा गिरा भाषमाण'
श्रुत्वा च धर्मं लभे सौमनस्य ।।१०९।।
न पापकर्म करि हीनबुद्धि.
ज्ञान तु ज्ञात्वा परम विशिष्टो ।
करोति दिव्य शुभप्रेमणीय
शोधेति चक्षु विधमति अन्धकार ।।११०।।
न तीव्ररागो भवति न तीव्रदोषो
न तीव्रमोहो भवति मनुष्यलोके ।
चरन्त शुद्ध अशवलब्रह्मचर्य
करोति अर्थ अपरिमितअनन्त ।।१११।।
न कस्यचिद् भवति प्रदुष्टचित्तो
न भोगहानिर्भवते कदाचित्।
न तस्य नीघो भवति जनस्य
धूपेत्व गन्ध जिनचेतियेषु ।।११२।।

তাঁহার দুঃখ ও দৌর্মনস্য (মানসিক দুঃখ) নাই, তিনি তাঁহার চর্যাতে বা আচরণে হীন ভোগগুলিকে পার হইয়া যাইতে পারেন। তিনি আঢ্য (সম্পত্তিসম্পন্ন), ধনী ও প্রভূত ভোগ্যবস্তুসমন্বিত হন। (এবং) সর্বলোকে অশেষ দ্রব্য প্রাপ্ত হইয়া বিচরণ করেন॥ ১০৮॥

জিনের (বুদ্ধের) উপদেশসম্বন্ধে তদীয় বিশিষ্ট ধর্মবিষয়ে জিজ্ঞাসিত হইয়া তিনি জনতার নিকট উপস্থিত হন। তিনি (তদীয়) বাক্যাবলী ভাষণ করিতে যাইয়া (তাহাদের) (ধর্মবিষয়ের) সংশয় বিদূরিত করিতে পারেন। (এবং যিনি) সেই ধর্ম শ্রবণ করেন, তিনি সৌমনস্য (মানসিক সুখ) লাভ করেন॥ ১০৯॥

হীনবুদ্ধি হইয়া তিনি (কখনও) পাপ কর্ম করেন না, বরং পরম জ্ঞান (তত্ত্বজ্ঞান) জানিয়া তিনি বৈশিষ্ট্য লাভ করেন। তিনি দিব্য, শুভ প্রেমধর্ম আচরণ করেন, (নিজ) চক্ষু শোধিত করেন এবং (অজ্ঞান) অন্ধকার বিধ্বস্ত বা ফুৎকারে দূরীভূত করেন॥ ১১০॥

মনুষ্যলোকে তিনি রাগ (বিষয়াসক্তি), দ্বেষ (বিরাগ) বা মোহবিষয়ে তীব্রতা অবলম্বন করেন না। (কিন্তু,) শুদ্ধ ও নির্মল ব্রহ্মচর্য আচরণ করিয়া তিনি অপরিমিত ও অনন্ত অর্থ (শুভবস্তু) লাভ করেন॥ ১১১॥

(३७५) विशुद्धचित्तो विमलो विधूतपापः
शान्तः प्रशान्तः परशमेनुपेतः ।
कल्पान कोटी नयुता शतां चरित्वा
बोधिं अतुल्यां स्पृशति अदीनचित्तो ॥११३॥
सत्वान कोटीनयुतां सहस्रां
मार्गे अशोके परमे स्थपेत्वा ।
वर्तेत्व चक्रं असदृशं सर्वलोके
निर्वायि पश्चा हृतरजो निष्किलेशो ॥११४॥
पताकं दत्वा भगवतो चेतियेषु
जनयेत् छन्दं कथमस्मि बुद्ध लोके ।
सो पूजनीयो भवति जनस्य
चरन्तु श्रेष्ठो जिनचारिकाये ॥११५॥
विघुष्टशब्दो भवति विदु प्रशांस्यः
शुद्धं विशुद्धं लभे आत्मभावं ।
उद्वीक्षणीयो भवति जनस्य
देवान नागान गुरु पुजितश्च ॥११६॥

তিনি কাহারও প্রতি চিত্তে দূষণভাব পোষণ করেন না, এবং কখনও তাঁহার ভোগহানি ঘটে না। তাঁহা হইতে লোকের কোন দুঃখকষ্ট লব্ধ হয় না; যে-হেতু তিনি জিনের (বুদ্ধের) চৈত্যসমূহে গন্ধদ্রব্য ধূপস্বরূপ জ্বালাইয়াছেন॥ ১১২॥

(৩৭৫) তিনি বিশুদ্ধচিত্ত, বিমল ও পাপবিহীন এবং শান্ত, প্রশান্ত ও শ্রেষ্ঠ শমভাবযুক্ত হইয়া (তিনি) শত শত নিযুতসংখ্যক কোটি কল্পে চলিয়া অদীনচিত্তে অতুলনীয় বোধি বা প্রজ্ঞা স্পর্শ বা লাভ করিতে পারেন॥ ১১৩॥

শোকহীন শ্রেষ্ঠ মার্গে সহস্র সহস্র নিযুত-সংখ্যক কোটি সত্ত্বগণকে স্থাপিত করিয়া, (তিনি) সর্বলোকে অনুপম (ধর্ম-)চক্র প্রবর্তিত করিবেন এবং পরে সর্বপ্রকার ক্লেশের অতীত হইয়াও জগতের সর্বপ্রকার কাম্যবিষয়ে অনুরাগ নষ্ট করিয়া নির্বাণ প্রাপ্ত হইবেন॥ ১১৪॥

যিনি ভগবানের চৈত্যসমূহে পতাকা দান করেন এবং 'এই লোকে কেমন করিয়া আমি বুদ্ধ হইতে পারিব' এইরূপ কামনা পোষণ করেন, তিনি জিনের আচরণ-সমূহের অনুবর্তন করিয়া শ্রেষ্ঠ হইতে পারেন এবং জনসমূহের পূজনীয় হইতে পারেন॥ ১১৫॥

তাঁহার শব্দ বা নাম (অর্থাৎ খ্যাতি) বিঘোষিত হয় এবং তিনি বিদ্বান্ ও প্রশংসনীয় হন। তিনি শুদ্ধ ও পবিত্র আত্মলাভ (দেহ) লাভ করিতে পারেন। লোকসমূহের উদ্‌বীক্ষণীয় হন (অর্থাৎ লোকেরা তাঁহার ধর্মনায়কত্বের দিকে

सुवर्णवर्णो सद आत्मभावो
लाभी च भोति शुभचीवराणा।
कर्पासिकानामथ कम्बलाना
क्षोमदुकूलान च कौशिकाना ॥११७॥
ये जम्बुद्वीपे कुलश्रेष्ठ भोन्ति
आढचा महात्मा बहुधनस्वापतेया।
तत्रैव तस्य भवतोपपत्ति
(३७६) वर्जेति हीना कुला ये दरिद्रा ॥११८॥
येन तस्य क्वचिज्जनियति ईश्वरत्व
प्रदुष्टचित्तो न भवति कश्चि सत्वो।
पाप च कर्म गरहति सो परेषा
विशुद्धशीलो भवति सदाप्रमत्तो ॥११९॥
अमत्सरी भवति अनाग्रहीत
सो मुक्तत्यागो भवति अशोकप्राप्तो।
न जीविकार्थं जनयति मो परेषा
विघुष्टशब्दो भवति सदा प्रशस्तो ॥१२०॥

দৃষ্টি উত্থাপিত করে)। এবং তিনি দেব ও নাগগণের পূজস্থানীয় ও পূজনীয় হইতে পারেন॥ ১১৬॥

তাঁহার শরীর সদাই সুবর্ণের বর্ণবিশিষ্ট হয় এবং তিনি কার্পাস, কম্বল (রোমময়), ক্ষৌম, রেশমী ও কৌশিক চীবর (বা সংন্যাসীর বসন) লাভ করিতে পারেন॥ ১১৭॥

জম্বুদ্বীপে (ভারতে) যে সব শ্রেষ্ঠ কুল আঢ্য, উচ্চমনাঃ ও বহুপ্রকার ধন ও দ্রব্যসম্পত্তিযুক্ত আছে—সেখানেই তাহার উৎপত্তি হইতে পারে (৩৭৬) এবং যে সব কুল হীন ও দরিদ্র (তিনি) তাহা বর্জন করিতে পারেন (অর্থাৎ এখানে তাঁহার পুনর্জন্ম নিবারিত হয়)॥ ১১৮॥

যে কোন সত্ত্ব (বা প্রাণী) কখনও যদি তাঁহার ঈশ্বরত্ব বা প্রভুত্ব জানিতে পারে তাহা হইলে তাহার চিত্ত দোষযুক্ত হয় না। এবং সে অন্য লোকের পাপকর্মের নিন্দা করিয়া থাকে এবং সে সদা অপ্রমাদী হইয়া বিশুদ্ধশীলযুক্ত হয়॥ ১১৯॥

সে মাৎসর্যবিহীন এবং এই সংসারে (ইতঃ) কাহার নিকট হইতে কোন দান গ্রহণ করে না বরং সে শোকবিহীনতা প্রাপ্ত হইয়া অপরকে মুক্তভাবে দান করে। সে অন্য লোকের জীবিকার প্রয়োজন উৎপাদন করে না। সে সদা প্রশংসা লাভ করিয়া তাহার কীর্তি বিঘোষিত করাইতে পারে॥ ১২০॥

परियित्व बुद्धं महासार्थवाहं
करोति पूजां सद हृष्टचित्तो ।
छत्रैः पताकैः ध्वजगन्धमाल्यैः
सदा चरन्तो अशवलब्रह्मचर्य ॥१२१॥
मनुष्यलोके गुरुकृत सत्कृतो च
देवेषु दिव्यं लभति विमानश्रेष्ठं ।
मनोज्ञवर्ण सुरुचिरदर्शनीयं
रजताभिच्छन्नं मणिस्फाटिकेहि ॥१२२॥
(चित्रं) सुमेरुमूर्ध्ने लभति ईश्वरत्वं
सर्वे स्य देवा अभिनत शिष्यभूता ।
धर्मेण तेषां जनयति सौमनस्यं
न जातु भोति परमप्रमत्तो ॥१२३॥
ततो च्यवित्वा भविष्यति मनुष्यलोके
राजान श्रेष्ठो वरचक्रवर्ती ।
न तस्य पापं जनयति कश्चि सत्वः
(३७७) प्रियो मनापो भवति जनस्य ॥१२४॥
कल्पान कोटीनयुता सहस्रां
लभित्व सौख्यं सुचिरं मर्त्यलोके ।

মহাসার্থবাহ (শ্রেষ্ঠ ধর্মবাণিজক) বুদ্ধকে দর্শন করিয়া সে আনন্দিতচিত্তে এবং সর্বদা অনবদ্য ব্রহ্মচর্য পালন বা আচরণ করিয়া ছত্র, পতাকা, ধ্বজা, গন্ধদ্রব্য ও মাল্যসমূহদ্বারা (তাঁহার) পূজা করিয়া থাকে॥ ১২১॥

মনুষ্যলোকে সে গুরুবৎ পূজিত ও সম্মানিত হইয়া, দেবগণমধ্যে মনোরম-বর্ণবিশিষ্ট, অত্যুজ্জ্বল ও সুন্দর এবং মণি ও স্ফটিকশোভিত রৌপ্যপরিব্যাপ্ত শ্রেষ্ঠ বিমান বা প্রাসাদ লাভ করিতে পারে॥ ১২২॥

সে মেরুপর্বতের শিখরদেশে বিচিত্র প্রকারের ঈশ্বরত্ব বা প্রভুত্ব লাভ করিতে পারে। সকল দেবতারাই তাহার শিষ্যসদৃশ হইয়া তাহার নিকট অভিনত হন। ধর্মোপদেশদ্বারা সে তাঁহাদিগের আনন্দ উৎপাদন করে। সে কখনই অত্যন্ত প্রমাদী হয় না॥ ১২৩॥

সেখান হইতে চ্যুতি বা নিষ্ক্রমণ লাভ করিয়া সে মনুষ্যলোকে (আসিয়া) রাজগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইয়া মহান চক্রবর্তী (নরপতি) হইবে। কোন জীবই তাহার প্রতি কোন পাপাচরণ করিতে পারিবে না এবং (৩৭৭) সে লোকের প্রিয় ও মনোরঞ্জক হইতে পারিবে॥ ১২৪॥

মর্ত্যলোকে সে সহস্র সহস্র নিযুতসংখ্যক কোটি কল্প বহুকাল সুখ লাভ

गत्वान देश पुरिमजिनान बुद्धं
सो बोधि बुद्धे अजर(रा)मरामशोका ॥१२५॥
ध्वज दहित्वा हतरजसत्वसारे
त च प्रसूत लभो नो चिरेण।
प्रभूतकोशो भवति अनोपमप्रज्ञः
परिवार तस्य होति अदीनचित्तो ॥१२६॥
लभित्व भोगा विभजति भुजते च
न तस्य त्रासो भवति न दौर्मनस्य।
राजा सो तुष्टो वितरति ग्रामराष्ट्र
न पापचित्त जनयति तस्मि जातु ॥१२७॥
श्रेष्ठी विशिष्टो भवति प्रभूतकोशो
गृहपतिश्च रतनविचिनितांगो।
पुत्रो च राज्ञो अथ वा अमात्यो
राजा च भवति बल(र)-चक्रवर्ती ॥१२८॥
वर्जेति सो हीनकुलानि सर्वान्
विशिष्टभोग कुलरत्न लभित्वा।

করিয়া, পূর্ববর্তী জিনদিগের দ্বারা উষিত (কৃতবাস) স্থানে (অর্থাৎ বোধিমণ্ডপে) যাইয়া জরাবিহীন, নাশবিহীন ও শোকবিহীন বোধি বা সম্যক্প্রজ্ঞায় প্রবুদ্ধ হইতে পারে॥ ১২৫॥

যে-ব্যক্তি নিহতরজস্ক জীবশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধের) উদ্দেশ্যে ধ্বজা দান করে সে ব্যক্তি বিনা বিলম্বে সেই কর্মের ফল লাভ করে। সে প্রভূত কোশের (ধনসম্পদের) অধিকারী হইয়া অনুপম প্রজ্ঞা-বিশিষ্ট হয়। তাহার পরিজনেরাও অদীন (মহৎ) চিত্তবিশিষ্ট হইয়া থাকে॥ ১২৬॥

সে ভোগ্যবস্তুসমূহ লাভ করিয়া সেগুলি অপরকে (উপভোগের জন্য) ভাগ করিয়া দিয়া (নিজেও) ভোগ করে। তাহার (মনে) কোন ত্রাস বা দুঃখভাব হয় না। সে ব্যক্তি রাজা হইয়া (লোকদিগকে) গ্রাম ও রাষ্ট্র বিতরণ করিয়া দেয় এবং সে কখনই সেগুলির প্রতি কোন পাপভাব পোষণ করে না॥ ১২৭॥

প্রভূত কোশের (ধনভাণ্ডারের) অধিকারী হইয়া সে বিশিষ্ট শ্রেষ্ঠী হইতে পারে এবং রত্নসমূহদ্বারা শোভিতাঙ্গ হইয়া গৃহপতিও হইতে পারে। সে রাজার পুত্র বা (রাজার) অমাত্যও হইতে পারে। এবং শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা (সম্রাট্)ও হইতে পারে॥ ১২৮॥

বিশিষ্ট বিশিষ্ট ভোগ্যবস্তুসমন্বিত কুলরত্নে (উত্তমকুলে) (জন্ম) লাভ করিয়া সর্ব হীন কুলসমূহ পরিহার করিতে পারে। এবং সে অদীনচিত্ত হইয়া সদা

सदाप्रमत्तो भवति अली (दी) नचित्तो
वर्जेति कामां यथ मीढकुम्भं ॥१२९॥
(३७८) विशिष्टरूपं लभते क्षणांश्च
कुले च श्रेष्ठे भवतीश्वरश्च।
परिवारस्तस्य भवति अभेद्यो
पुरस्कृतश्च भवति जनेन ॥१३०॥
न चित्तशूलं जनयति सो परेषु
प्रसन्नचित्तो सदा अप्रमत्तो।
न तस्य अग्नि क्रमते न शस्त्र
उल्लोकनीयो सद पुण्यवन्तो ॥१३१॥
प्रमादं सो न चरति पुण्यवन्तो
सुसंप्रजानो सद सो मनुष्यो।
सुनिगृहीतो भवति मुक्तचित्तो
न तस्य... (कश्चिदस्य ?) धर्मस्य अन्तो ॥१३२॥
सुतीक्ष्णगात्रो भवति विशिष्टो
सुविशुद्धचित्तो भगवां सत्यवादी।
भयार्दितानां जने सौमनस्यं
त्राणं चरेय च परायणं च ॥१३३॥

অপ্রমাদী হইতে পারে। এবং মূত্রপূর্ণ কুম্ভের ন্যায় কাম্যবস্তুসমূহ বর্জন করিতে পারে॥ ১২৯॥

(৩৭৮) সে-ব্যক্তি বিশিষ্ট রূপ বা আকৃতি ও ক্ষণসমূহ (কর্মসম্পাদনের উত্তম অবকাশ) লাভ করে এবং শ্রেষ্ঠকুলে প্রভু হইতে পারে। তাহার পরিজনেরা (অন্যের) অভেদ্য হয় (অর্থাৎ কেহ তাহাদের প্রভুভক্তি ভেদ করিতে পারে না)। এবং লোকেরা তাহাকে (পূজ্যত্ববশতঃ) অগ্রগামী রাখে॥ ১৩০॥

সে অন্যলোকদের চিত্তশূল উৎপাদন করে না (বরং) সে সদাই (সকলের প্রতি) প্রসাদগুণযুক্ত থাকিয়া (স্বয়ং) অপ্রমাদী রহে। তাহার প্রতি অগ্নি ও শস্ত্র কোনরূপ (অনিষ্টের) ক্রিয়া করিতে সমর্থ হয় না। সে সকলের উল্লোকনীয় থাকে (অর্থাৎ সকলেই তাহার দিকে চাহিয়া থাকে) এবং সর্বদা সে পুণ্যবান্ হয়॥ ১৩১॥

সে পুণ্যবান্ হওয়ায় (কখনও) প্রমাদের কাজ করে না। সেই মনুষ্য সদাই উত্তম প্রজ্ঞাবিশিষ্ট এবং সুসংযত ও মুক্তচিত্ত হইয়া থাকে। তাহার ধর্মাচরণের কোন শেষ নাই॥ ১৩২॥

সে অত্যন্ত কর্মঠ গাত্র ধারণ করিয়া বিশিষ্ট, অত্যন্ত বিশুদ্ধচিত্ত সত্যবাদী ও ভগবান্ (প্রভুত্বশালী) হয়। যাহারা ভয়ার্ত লোক তাহাদের সুখ উৎপাদন

गत्वान देश पुरिमजिनान बुद्धं
सो वोधि वुद्धे अजर(रा)मरामशोका ।।१२५।।
ध्वज दहित्वा हतरजसत्वसारे
त च प्रसूत लभो नो चिरेण ।
प्रभूतकोशो भवति अनोपमप्रज्ञो
परिवार तस्य होति अदीनचित्तो ।।१२६।।
लभित्व भोगा विभजति भुजते च
न तस्य त्रासो भवति न दौर्मनस्य ।
राजा सो तुष्टो वितरति ग्रामराष्ट्र
न पापचित्त जनयति तस्मि जातु ।।१२७।।
श्रेष्ठी विशिष्टो भवति प्रभूतकोशो
गृहपतिश्च रत्नविचित्रितागो ।
पुत्रो च राज्ञो अथ वा अमात्यो
राजा च भवति वल(र)-चक्रवर्ती ।।१२८।।
वर्जेति सो हीनकुलानि सर्वान्
विशिष्टभोग कुलरत्न लभित्वा ।

করিয়া, পূর্ববর্তী জিনদিগের দ্বারা উষিত (কৃতবাস) স্থানে (অর্থাৎ বোধিমণ্ডপে) যাইয়া জরাবিহীন, নাশবিহীন ও শোকবিহীন বোধি বা সম্যগ্প্রজ্ঞায় প্রবুদ্ধ হইতে পারে॥ ১২৫॥

যে-ব্যক্তি নিহতবজস্ক জীবশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধের) উদ্দেশ্যে ধ্বজা দান করে সে-ব্যক্তি বিনা বিলম্বে সেই কর্মের ফল লাভ করে। সে প্রভূত কোশের (ধনসম্পদের) অধিকারী হইয়া অনুপম-প্রজ্ঞা-বিশিষ্ট হয়। তাহার পরিজনেরাও অদীন (মহৎ) চিত্তবিশিষ্ট হইয়া থাকে॥ ১২৬॥

সে ভোগ্যবস্তুসমূহ লাভ করিয়া সেগুলি অপরকে (উপভোগের জন্য) ভাগ করিয়া দিয়া (নিজেও) ভোগ করে। তাহার (মনে) কোন ত্রাস বা দুঃখভাব হয় না। সে ব্যক্তি রাজা হইয়া (লোকদিগকে) গ্রাম ও রাষ্ট্র বিতরণ করিয়া দেয় এবং সে কখনই সেগুলির প্রতি কোন পাপভাব পোষণ করে না॥ ১২৭॥

প্রভূত কোশের (ধনভাণ্ডারের) অধিকারী হইয়া সে বিশিষ্ট শ্রেষ্ঠী হইতে পারে এবং রত্নসমূহদ্বারা শোভিতাঙ্গ হইয়া গৃহপতিও হইতে পারে। সে রাজার পুত্র বা (রাজার) অমাত্যও হইতে পারে। এবং শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা (সম্রাট্)ও হইতে পারে॥ ১২৮॥

বিশিষ্ট বিশিষ্ট ভোগ্যবস্তুসমন্বিত কুলরত্নে (উত্তমকুলে) (জন্ম) লাভ করিয়া সর্ব হীন কুলসমূহ পরিহার করিতে পারে। এবং সে অদীনচিত্ত হইয়া সদা

सदाप्रमत्तो भवति अली (दी) नचित्तो
वर्जेति कामां यथ मीढकुम्भं ।।१२९।।
(৩৭৮) विशिष्टरूपं लभते क्षणांश्च
कुले च श्रेष्ठे भवतीश्वरश्च ।
परिवारस्तस्य भवति अभेद्यो
पुरस्कृतश्च भवति जनेन ।।१३०।।
न चित्तशूलं जनयति सो परेषु
प्रसन्नचित्तो सदा अप्रमत्तो ।
न तस्य अग्नि क्रमते न शस्त्रं
उल्लोकनीयो सद पुण्यवन्तो ।।१३१।।
प्रमादं सो न चरति पुण्यवन्तो
सुसंप्रजानो सद सो मनुष्यो ।
सुनिगृहीतो भवति मुक्तचित्तो
न तस्य... (कश्चिदस्य ?) धर्मस्य अन्तो ।।१३२।।
सुतीक्ष्णगात्रो भवति विशिष्टो
सुविशुद्धचित्तो भगवां सत्यवादी ।
भयार्दितानां जने सौमनस्यं
त्राणं चरेय च परायणं च ।।१३३।।

অপ্রমাদী হইতে পারে। এবং মূত্রপূর্ণ কুম্ভের ন্যায় কাম্যবস্তুসমূহ বর্জন করিতে পারে॥ ১২৯॥

(৩৭৮) সে-ব্যক্তি বিশিষ্ট রূপ বা আকৃতি ও ক্ষণসমূহ (কর্মসম্পাদনের উত্তম অবকাশ) লাভ করে এবং শ্রেষ্ঠকুলে প্রভু হইতে পারে। তাহার পরিজনেরা (অন্যের) অভেদ্য হয় (অর্থাৎ কেহ তাহাদের প্রভুভক্তি ভেদ করিতে পারে না)। এবং লোকেরা তাহাকে (পূজ্যত্ববশতঃ) অগ্রগামী রাখে॥ ১৩০॥

সে অন্যলোকদের চিত্তশূল উৎপাদন করে না (বরং) সে সদাই (সকলের প্রতি) প্রসাদগুণযুক্ত থাকিয়া (স্বয়ং) অপ্রমাদী রহে। তাহার প্রতি অগ্নি ও শস্ত্র কোনরূপ (অনিষ্টের) ক্রিয়া করিতে সমর্থ হয় না। সে সকলের উল্লোকনীয় থাকে (অর্থাৎ সকলেই তাহার দিকে চাহিয়া থাকে) এবং সর্বদা সে পুণ্যবান্ হয়॥ ১৩১॥

সে পুণ্যবান্ হওয়ায় (কখনও) প্রমাদের কাজ করে না। সেই মনুষ্য সদাই উত্তম প্রজ্ঞাবিশিষ্ট এবং সুসংযত ও মুক্তচিত্ত হইয়া থাকে। তাহার ধর্মাচরণের কোন শেষ নাই॥ ১৩২॥

সে অত্যন্ত কর্মঠ গাত্র ধারণ করিয়া বিশিষ্ট, অত্যন্ত বিশুদ্ধচিত্ত সত্যবাদী ও ভগবান্ (প্রভুত্বশালী) হয়। যাহারা ভয়ার্ত লোক তাহাদের সুখ উৎপাদন

स वै करित्वा बहुकामनुष्य
प्रतिस्थिहित्वा महाज्ञानस्कन्धे।
गच्छित्व मण्ड वरपादपेन्द्र
बुद्धे अतुल्यो वरअग्रबोधि ॥१३४॥
हेप्टा उपादाय भवाग्रपूर
(३७६) जाम्बूनदस्य इम बुद्धक्षेत्र।
शक्य क्षपेतु श्रिरिमेवरूपा
न बुद्धस्तूपे धरयतो एकदीप ॥१३५॥
न तस्य कायो भवति विवर्णो
दृढे स पीठे(मनिके च ?) अच्छति।
आलोकप्राप्तो चरे सर्वलोके
दहित्व दीप भगवतो चेतियेषु ॥१३६॥
यदा च भोति जिनप्रादुर्भावो
आसन्नप्राप्तो भवति तथागतस्य।
पुत्रो च भ्राता अथ पिता वा ज्ञातिको
सो ज्ञानस्कन्ध लभे नचिरेण ॥१३७॥
बुद्धान क्षेत्रा नयुतामिता सहस्रा
पूरा भवेन्सु यदि सर्षपाणा।

করিতে পারে এবং ত্রাণের ব্যবস্থা করিতে পারে ও সে সকলের শ্রেষ্ঠ আশ্রয়-স্বরূপ হয়॥ ১৩৩॥

সে মহাজ্ঞানরাশিতে প্রতিষ্ঠিত করিয়া অনেককে মানুষ করিয়া তুলিয়া, (পরে) জগতে অতুলনীয় হইয়া শ্রেষ্ঠ (বোধি) বৃক্ষের মণ্ডপে যাইয়া শ্রেষ্ঠ সংবোধিতে সংবুদ্ধ হইতে পারে॥ ১৩৪॥

এই বুদ্ধক্ষেত্রের অগ্রভাগ হইতে নীচ পর্যন্ত জাম্বুনদ স্বর্ণদ্বারা পরিপূর্ণ রাখিয়া (৩৭৬) কেহ এইপ্রকার শ্রী (ধনসম্পৎ) নষ্ট করিতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধের স্তূপে একটিমাত্র দীপ-রক্ষক ব্যক্তির সম্বন্ধে তাহা ঘটিতে পারে না (অর্থাৎ তাহার শ্রী অ-নষ্ট থাকে)॥ ১৩৫॥

তাহার শরীর বিবর্ণ হয় না এবং সে স্ফটিকময় পীঠে (আসনে) অবস্থান করে। (যে-ব্যক্তি) ভগবানের চৈত্যসমূহে দীপ প্রদান করে, সে (স্বয়ং) (জ্ঞানের) আলোক প্রাপ্ত হইয়া সর্বলোকে বিচরণ করিতে পারে॥ ১৩৬॥

যখন কোন জিনের প্রাদুর্ভাব হয় তখন সে তথাগতের সান্নিধ্য প্রাপ্ত হয়, এমনি তাহার পুত্র, ভ্রাতা, পিতা বা জ্ঞাতিজনও তদ্রূপ হয়। সে অচিরেই জ্ঞানরাশি লাভ করিতে পারে॥ ১৩৭॥

शक्य गणेतु तुलय्य जानितु वा
न बुद्धस्तूपे धरयतो एकदीप ।।१३८।।
अग्रार्हं बुद्धो वरदक्षिणीयो
अग्रा चरित्वा चारिका विशिष्टा ।
करित्व पूज गुणसागरस्य
विपाको अग्रो भवति अनोपमो ।।१३९।।
वैडूर्यरत्नेहि मणीहि पूरा
सर्वा सियाय सहालोकधातु ।
शक्य क्षपेतु शिरिमेवरूपा
न बुद्धस्तूपे धरयतो एकदीप ।।१४०।।
(३८०) कार्षापणेहि सहलोकधातु
हेष्टा उपादाय भवाग्रपूरा ।
शक्य क्षपेतु शिरिमेवरूपा
न बुद्धस्तूपे धरयतो एकदीप ।।१४१।।
क्षेत्रसहस्रा वरचदनेन
हेष्टा उपादाय भवाग्रपूरा ।
शक्य क्षपेतु शिरिमेवरूपा
न बुद्धस्तूपे धरयतो एकदीप ।।१४२।।

সহস্র সহস্র নিযুতসংখ্যক বুদ্ধগণের ক্ষেত্র যদি সর্ষপদ্বারা পরিপূর্ণ হয় তাহা হইলে সেগুলির গণনা ও ওজন করিয়া জানা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপ রক্ষণকারীর (গুণাবলী বর্ণিত হইতে) পারে না॥ ১৩৮॥

সে-ব্যক্তি অত্যন্ত পূজনীয় ও শ্রেষ্ঠ দক্ষিণাপ্রাপ্তির যোগ্য হইয়া এবং বিশিষ্ট ও শ্রেষ্ঠ আচরণ অবলম্বন করিয়া (নিজেও) বুদ্ধ হইতে পারে। এবং গুণসাগর (তথাগতের) পূজা করিলে তাহার শ্রেষ্ঠ ও অনুপম বিপাক (কর্মের সুফল) ঘটিয়া থাকে॥ ১৩৯॥

যদি সহা বা পৃথিবীর এই সব লোক বৈদূর্য রত্ন ও মণিসমূহদ্বারা পরিপূর্ণ হয়, তাহা হইলে এইরূপ শ্রী বা শোভাও ক্ষীণ হইয়া যাইতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপ ধারণকারীর (গুণাবলী) ক্ষয় করা সম্ভবপর হয় না॥ ১৪০॥

(৩৮০) অগ্রভাগ হইতে নীচপর্যন্ত লোকসমূহ কার্ষাপণ (মুদ্রা)দ্বারা পূর্ণ রাখিয়া, সেই শ্রী বা সম্পদ্ নষ্ট করিয়া দেওয়া সম্ভবপর হয়, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপ রক্ষকের (শ্রী বা কীর্তি) নষ্ট করা যায় না॥ ১৪১॥

অগ্রভাগ হইতে নীচ পর্যন্ত সহস্র সহস্র (বুদ্ধ-) ক্ষেত্রকে শ্রেষ্ঠ চন্দনদ্বারা পূর্ণ

क्षेत्रा सहस्रा वहुवस्त्रपूरा
य देवलोके शुभकस्मि दुष्य।
शक्य क्षपेतु शिरिमेवरूपा
न वुद्धस्तूपे धरयतो एकदीप ॥१४३॥
देवेषु दिव्या च रत्ना विचित्रा
नागासुरमनुजमहोरगाना।
शक्य क्षपयितु शिरिमेवरूपा
न वुद्धस्तूपे धरयतो एकदीप ॥१४४॥
ये दिव्यगन्धा नरदेवलोके
तेहि भवेया सहा सप्रपूरा।
शक्य क्षपेतु शिरिमेवरूपा
न वुद्धस्तूपे धरयतो एकदीप ॥१४५॥
प्रमाण शक्य दिशि विदिशासु ज्ञातु
आकाशधातु अयमेत्तिको ति।
(३८१) न वुद्धस्तूपे धरयतो एकदीप
प्रमाण शक्य गणयितु पुण्यस्कन्धे ॥१४६॥
छत्र से दिन्न भगवतो मारुताना
वुद्धोत्तमस्य व्रजतो नरर्षभस्य।

রাখিয়া, এইরূপ সম্পৎ নষ্ট করিতে পারা যায়, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপ রক্ষণকারীর (শ্রী বা পুণ্য) নষ্ট করা যায় না॥ ১৪২॥

শুভান্বিত দেবলোকে যে-সব বস্ত্র আছে তদ্দ্বারা যদি সহস্র সহস্র (বুদ্ধ-) ক্ষেত্রকে পূর্ণ করা যায়—এইরূপ সম্পৎ নষ্ট করা সম্ভব হইতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপরক্ষকের (শ্রী বা পুণ্য) নষ্ট করা যায় না॥ ১৪৩॥

দেবগণের মধ্যে এবং নাগ, অসুর, মনুষ্য ও মহোরগগণের মধ্যে শ্রী বা সম্পৎ নষ্ট করা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপ রক্ষণকারীর (শ্রী বা পুণ্য) নষ্ট করা যায় না॥ ১৪৪॥

মানুষ ও দেবলোকে যে সব দিব্য গন্ধদ্রব্যসমূহ আছে, তদ্দ্বারা পৃথিবী যদি সংপূরিত করা যায়, তবে এইরূপ শ্রী বা সম্পৎ নষ্ট করা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপরক্ষণকারীর (শ্রী বা পুণ্য) নষ্ট করা যায় না॥ ১৪৫॥

দিক্ বিদিক্সমূহে 'আকাশলোক এত পরিমিত আছে' এরূপ মাপ করিয়া জানা সম্ভবপর হইতে পারে, কিন্তু, (৩৮১) বুদ্ধস্তূপে একটিমাত্র দীপরক্ষকের পুণ্যাবলীর পরিমাণ গণনা সম্ভবপর নহে॥ ১৪৬॥

चित्तं प्रसादेत्व नरोत्तमस्मिं
मा बुद्धकायं तपे रस्मिराजा ।।१४७।।
सो तं करित्वा अहं धर्मश्रेष्ठं
शतं सहस्रं मरुशक्र आहु ।
ब्रह्मापि आसि अहं ब्रह्मलोके
शतसहस्रं ददिय जिनस्य च्छत्रं ।।१४८।।
राजा अभूषि अहं चक्रवर्ती
शतसहस्रं दशदिशाचरो भूयः ।
श्रेष्ठी अभूत् धनवां प्रभूतकोशो
गृहपति बहुधनो पुण्यवन्तो ।।१४९।।
विंशच्च कोटि सुगतोत्तमानां
आगमित मे गुरूकृत सत्कृता च ।
शय्यासनेहि. . . . .
विहारास्तेषां कृतगन्धलिप्ताः ।
दौर्गन्धियं अपगतं सर्वं मह्यं
उष्णं च शीतं विवर्जितं मे ।।१५०।।
तुष्टो च भोसि परमोदग्रचित्तो
पूजां च तेषां परमोत्तमानां ।

বুদ্ধের শরীরে যাহাতে সূর্য তাপ না দিতে পারে—এই ভাবিয়া নরশ্রেষ্ঠের উপর চিত্ত ভক্তিযুক্ত রাখিয়া দেবগণমধ্যে গমনকারী সেই নরবর বুদ্ধোত্তমের উপর (আমার দ্বারা) ছত্র প্রদত্ত হইয়াছিল॥ ১৪৭॥

সেই আমি সেই শ্রেষ্ঠ ধর্মের আচরণ করিয়া, আমি শত সহস্রবার দেবগণের শক্র হইয়াছিলাম। জিনের (বুদ্ধের) উদ্দেশ্যে ছত্র প্রদান করিয়া আমি ব্রহ্মলোকে শত সহস্রবার ব্রহ্মাও হইয়াছিলাম॥ ১৪৮॥

আমি শত সহস্রবার ও ইহারও অধিকবার চক্রবর্তী রাজাও হইয়াছিলাম এবং দশ দিকে প্রভাব বিস্তার করিয়া চলিয়াছিলাম। ধনবান্ ও প্রভূত কোষসমন্বিত হইয়া শ্রেষ্ঠীও হইয়াছিলাম এবং বহুধনশালী ও পুণ্যবান্ গৃহপতিও হইয়াছিলাম॥ ১৪৯॥

বিংশতি কোটিসংখ্যক উত্তম সুগতগণের শাস্ত্রোপদেশ অধিগত করিয়া তাঁহাদিগকে গুরুরূপে স্বীকারপূর্বক শয্যা ও আসনদ্বারা সম্মানিত করিয়াছিলাম, এবং তাঁহাদের বিহারসমূহে গন্ধানুলেপন-কর্ম সম্পাদন করিয়াছিলাম। আমি তাঁহাদের জন্য সর্বপ্রকার দুর্গন্ধ দূর করিয়াছি এবং তাঁহাদের উষ্ণ ও শীত বিদূরিত করিয়াছি॥ ১৫০॥

करोपि अलकृत्वा शुभदर्शनीय
(३८२) ददित्व च्छत्र जिनचेतियेहि ।।१५१ ।।
तस्यापि भोति शुभ आत्मभावो
द्वात्रिंशतीहि स्फुट लक्षणेहि ।
येहि स्य नित्य प्रतपति आत्मभावः
यूपो विशिष्टो यथ काचनस्य ।
जाम्बूनदस्य यथ दर्शनीयो
अस-(अन) प्रकीर्णो स्फूटो व्यजनेहि ।।१५२।।
अभिज्ञप्राप्तो भवति भिषच्छ्रेष्ठो
चरन्तो नित्य जिनचारिकासु ।
न भोगहीनो भवति कदाचिद्
देवान भोति गुरु पूजितो च ।।१५३।।
न कामभोगे रमते कदाचिद्
विशुद्धशीलो सद ब्रह्मचारी ।
समादियित्वा पवन व्रजित्वा
अरिक्तध्यानो सुविशेषप्राप्तो ।।१५४।।

শুভ (শুদ্ধ) ও রমণীয় অলঙ্কারদ্বারা শোভিত (৩৮২) জিনগণের চৈত্য-সমূহে ছত্র দান করিয়া সেই পরম (বুদ্ধগণের) পূজা করিয়াছি। (এবং তাহা করিয়া) আমি তুষ্ট ও অত্যন্ত আনন্দচিত্ত হইয়াছি॥ ১৫১॥

তাহার (অর্থাৎ ছত্রদানকারীর) শরীর বত্রিশপ্রকার লক্ষণদ্বারা বিভূষিত হইয়া শুভ বলিয়া পরিস্ফুট হয়। এই (লক্ষণগুলিদ্বারা) শোভিত হইয়া তাহার শরীর কাঞ্চননির্মিত উৎকৃষ্ট যূপের ন্যায় নিত্যই দীপ্তিমান্ হইয়া থাকে। (তাহার শরীর) ব্যঞ্জনসমূহদ্বারা (অর্থাৎ অপরাপর গৌণ লক্ষণদ্বারা) পরিস্ফুটভাবে পরিব্যাপ্ত হওয়ায় ইহাকে জাম্বুনদ স্বর্ণের মত দর্শনীয় বলিয়া প্রতিভাত হয়॥ ১৫২॥

জিনগণের আচরণ নিত্য সম্পাদন করিয়া সে অভিজ্ঞা বা অসাধারণ জ্ঞান লাভ করিয়া শ্রেষ্ঠ ভিষক্ (অর্থাৎ দুঃখকষ্টের নিরাসক বৈদ্যরাজ) হইতে পারে। সে কখনই ভোগ্যবস্তুর হানি বোধ করে না। এবং সে দেবগণের গুরুস্বরূপ হইয়া তাঁহাদের পূজিত হয়॥ ১৫৩॥

সে কখনও কাম্যবস্তুর ভোগজন্য লালায়িত নহে। বিশুদ্ধ শীলবৃত্ত হইয়া সে সদা ব্রহ্মচর্য পালন করে। পরিব্রাজক হইয়া সে প্রবণ (বা পর্বতের ক্রমনিম্ন ভূমি) আশ্রয় করে এবং সে ধ্যান পরিত্যাগ না করিয়া উত্তম বৈশিষ্ট্য প্রাপ্ত হয়॥ ১৫৪॥

न ध्यानहानिर्भवते कदाचिद्
न बोधिचित्त जहते कदाचित् ।
मैत्राविहारी सद हृष्टचित्तो
ददित्व च्छत्र जिनचेतियेषु ।।१५५।।
वाद्येषु पूजित्व नरर्षभस्य
न शोकशल्या प्रसहन्ति तस्य।
मनोज्ञघोषो च मनुष्यलोके
स्वर च तस्य विशुद्ध भोति ।।१५६।।
विशुद्धश्रोतो च उदग्रचित्तो
(३८३) विशुद्धचक्षू च सुसप्रजानो ।
श्रोतेन्द्रियेण सुउपेतो भोति
वादेत्व वाद्य जिनचेतियेषु ।।१५७।।
जिह्वास्य भोति तनुदर्शनीया
पद्मप्रकाशा यथ पुण्डरीक ।
रक्त प्रवाडा यथ देवताना
य य स्वर ओसिरे दर्शनीय ।।१५८।।
न जडो भोति अजिह्वो (कुब्जो) न खजो
न पि विच्छिन्नागो विशिष्टो भोति ।

জিনগণেব চৈত্যসমূহে ছত্র দান কবিবাব ফলে তাহাব কখনই ধ্যানহানি ঘটে না। সে কখনই বোধিলাভ বিষযে চিত্ত ত্যাগ কবে না। সে সদা মৈত্রী (লোকপ্রেমে) বিহাব কবিযা হৃষ্টচিত্ত থাকে॥ ১৫৫॥

বাদ্যদ্বারা নবশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধেব) পূজা করিলে শোকশল্য তাহাকে অভিভূত কবিতে পাবে না। সে মনুষ্যলোকে মনোবম কণ্ঠধ্বনি লাভ কবে এবং তাহাব স্বব বিশুদ্ধ হয॥ ১৫৬॥

যে-ব্যক্তি জিনগণেব চৈত্যসমূহে (সঙ্গীত-) বাদ্য বাজায, তাহার স্রোতঃ (অর্থাৎ নাসিকা ইন্দ্রিয) বিশুদ্ধ হয এবং সে উচ্চমনাঃ হয, (৩৮৩) তাহার চক্ষু বিশুদ্ধ হয এবং সে সুপ্রজ্ঞাবান্ হয এবং সে বিশেষভাবে শ্রোত্র বা কর্ণ-ইন্দ্রিয়দ্বারা সমন্বিত হয়॥ ১৫৭॥

মনোবঞ্জক যে-সব স্বর তাহার (মুখ হইতে) প্রকাশিত হয, তখন তাহার স্বল্পাকৃতিরূপে দর্শনীয় জিহ্বাটি শ্বেত পদ্মের শোভা ধারণ করে; এবং ইহা দেবতাদিগের (জিহ্বার) ন্যায রক্ত প্রবালের বর্ণবিশিষ্ট প্রতিভাত হয॥ ১৫৮॥

জিনগণের চৈত্যসমূহে যে-ব্যক্তি (সংগীত-) বাদ্য বাজায়, সে জড় বা মূর্খ হয়

प्रवरात्मा भोति प्रवरात्मभावो
वादेत्व वाद्य जिनचेतियेषु ।।१५६।।
न तस्य कश्चिज्जनो दुर्मनो स्यात्
देवा च नागा मनुजा महोरगा ।
आश्वासप्राप्तो चरे सर्वलोके
वादेत्व वाद्य जिनचेतियेषु ।।१६०।।
न जातु गिलानो भवे पाण्डुरागो
न चापि कुष्ठी नापि च किलासी ।
प्रशसनीय लभे आत्मभाव
वादेत्व वाद्य जिनचेतियेषु ।।१६१।।
प्रभूतचित्तो च अकुब्जगात्रो
उत्तप्तवर्णो यथ सुवर्णविम्ब ।
दृढसमाधि च असप्रवधी
(३८४) वादेत्व वाद्य जिनचेतियेषु ।।१६२।।
देवेषु खो ईश्वरत्त्व
मनुष्यलोक पि गतु पूजनीयो ।
उत्तप्तवीर्यो भवति अमर्दनीयो
वादेत्व वाद्य जिनचेतियेषु ।।१६३।।

না জিহ্বাবিহীন কুব্জ, খঞ্জ ও অঙ্গাবিচ্ছেদশালী হয় না (বরং) সে বিশিষ্ট লোক হয় তাহার আত্মা বা মন উৎকৃষ্ট হয় ও তাহার শরীর উৎকৃষ্ট হয়॥ ১৫৯॥

জিনগণের চৈত্যসমূহে যে ব্যক্তি (সংগীত) বাদ্য বাজায় তাহার প্রতি কোন লোকই দুষ্ট মনোভাব পোষণ করে না দেবগণ নাগগণ মনুষ্যগণ ও মহোরগগণও তদ্রূপ করেন না। লোকের নিকট হইতে আশ্বাস বা বিশ্রম্ভ লাভ করিয়া সে সর্বলোকে চলিতে পারে॥ ১৬০॥

জিনগণের চৈত্যসমূহে যে ব্যক্তি (সংগীত) বাদ্য বাজায় সে কখনও গ্লান ব ব্যাধিত ও পাণ্ডুবর্ণাকৃতি হয় না কুষ্ঠরোগগ্রস্তও হয় না এবং কিলাসী বা সিধ্মলং (পামাবিশিষ্ট বা শ্বেতকুষ্ঠবিশিষ্টও) হয় না। (বরং) সে প্রশংসনীয় শরীর লা করে॥ ১৬১॥

(৩৮৪) জিনগণের চৈত্যসমূহে যে ব্যক্তি (সংগীত) বাদ্য বাজায় তাহার চি প্রশস্ত হয় তাহার গাত্র কুব্জাকৃতি হয় না সে সুবর্ণ নির্মিত মূর্তির ন্যায় (অথব সুবর্ণনির্মিত বিম্বফলের ন্যায়) উজ্জ্বলবর্ণবিশিষ্ট হয় তাহার সমাধি (ধ্যান) দ হয় এবং সে কাহারও দ্বারা বিদ্ধ হইতে পারে না॥ ১৬২॥

জিনগণের চৈত্যসমূহে যে ব্যক্তি (সংগীত) বাদ্য বাজায় সে আবার দেবগ

न सो कहिंचिज्जने अप्रसादं
न चापि कंचित् परुषं भणाति ।
पैशुन्य सर्वं विजहृति सत्यवादी
वादेत्व वाद्यं जिनचेतियेषु ।।१६४।।
अलंकारा कृत्व जिनचेतियेषु
स्नापित्व स्तूपानि तथागतानां ।
विशुद्धवाक्यो स्नपयित्व स्तूपं
रजो धोवमानो विरजस्य स्मृत्या ।।१६५।।
धर्मं करित्वा करिकारधर्मं
आरोग्यप्राप्तो चरे सर्वलोके ।
प्रशंसनीयो भवते जनस्य
कारीषि दत्त्वा जिनचेतियेषु ।।१६६।।
अखण्डशीलो च अतिरिक्तध्यानो
प्राप्त्वान सेवां धनमप्रसह्यं ।
आज्ञां करोति बहुकां जनस्य
कारीषि दत्त्वा जिनचेतियेषु ।।१६७।।

মধ্যেও প্রভুত্ব করিতে পারে, এবং মনুষ্যলোকে (ফিরিয়া) যাইয়াও সে পূজনীয় হয় এবং সে উত্তপ্তভাবে বীর্য বা তেজোযুক্ত হইয়া কাহারও দ্বারা মর্দনীয় হয় না॥ ১৬৩॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে (সংগীত-) বাদ্য বাজায়, সে কাহারও প্রতি অসন্তোষজনক কথা বলে না এবং কাহার উপর পরুষ বা কর্কশ বাক্য প্রয়োগ করে না এবং সে সত্যবাদী হইয়া সর্বপ্রকার পৈশুন্য বা খলাচরণ পরিত্যাগ করে॥ ১৬৪॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে অলঙ্কার স্থাপনা করিয়া তথাগতগণের স্তূপসমূহ (জলদ্বারা) স্নাপিত বা শোধিত করে এবং বিশুদ্ধবচন যে-ব্যক্তি স্তূপ স্নাপিত করিয়া বিরজস্ক (সংসারের প্রতি অনাকৃষ্ট) বুদ্ধের স্মৃতিবশতঃ (সেই স্নানের দ্বারা) ধূলিকণা ধৌত করে॥ ১৬৫॥

সেই ব্যক্তি করণীয় কর্ম এইরূপ ধর্মকার্য করিয়া সর্বলোকে আরোগ্য প্রাপ্ত হইয়া বিচরণ করিতে পারে। যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে (অগ্নি জ্বালনজন্য) করীষ বা শুষ্ক গোময় প্রদান করে সে লোকের প্রশংসনীয় হয়॥ ১৬৬॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে শুষ্ক গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তির শীলাচরণ অখণ্ডিত থাকে এবং সে ধ্যানসম্পাদনে রিক্ত বা হীন হয় না, এবং সে (অন্যের) সেবা প্রাপ্ত হইয়া অত্যধিক ধনের অধিকারী হইয়া লোকের উপর বহুপ্রকার আজ্ঞা বিধান করিতে পারে॥ ১৬৭॥

श्मसानसंज्ञा जनयते इष्टिकासु
(३८५) न कामलोलो च न रक्तचित्तो ।
लाभाय च्छन्द जहति अशेष
कारीपि दत्त्वा जिनचेतियेषु ॥१६८॥
न वित्तपीडा जनये परेषु
न खाद्यभोज्येन जने सौमनस्य ।
न च दरिद्रो स न चापि रोगी
कारीपि दत्त्वा जिनचेतियेषु ॥१६९॥
अमित्रपक्षो न च तस्य भोति
पूजेति बुद्धा सतत अभेद्यो ।
बुद्ध च धर्मं जिनश्रावका च
कारीपि दत्त्वा जिनचेतियेषु ॥१७०॥
क्षेत्रा सहस्रा बहवो अनन्ता
जाम्बूनदेन सिया सर्वपूरा ।
शक्य क्षपेतु शिरिमेचरूपा
न तैलबिन्दु जिनस्तूपे दत्त्वा ॥१७१॥
सदा च भोति वशि आत्मचित्ते
न चेष्टमानो व्रजति कदाचित् ।

যে ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে শুষ্ক গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তি ইষ্টকা বা প্রিয় নারীগণের প্রতি শ্মশান-বুদ্ধি উৎপাদন করিতে পারে, (৩৮৫) তাহার কাম-বিষয়ে লালসা হয় না এবং তাহার চিত্ত (সে-দিকে) অনুরক্ত হয় না এবং (বিষয়-) লাভের জন্যে সে সর্ববিধ ছন্দ বা অভিলাষ ত্যাগ করে॥ ১৬৮॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে শুষ্ক গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তি অপরের চিত্তপীড়া উৎপাদন করে না, সে খাদনীয় ও ভোজনীয় দ্রব্যদ্বারা তাহার সুখ উৎপাদিত করে না, এবং সে দরিদ্রও হয় না, রোগগ্রস্তও হয় না॥ ১৬৯॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে শুষ্ক গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তির কোন শত্রুপক্ষ উদিত হয় না, সে অভেদ্য হইয়া (অর্থাৎ সম্পূর্ণরূপে অনুরক্ত থাকিয়া) বুদ্ধগণের পূজা করেন এবং (বর্তমান) বুদ্ধ, ধর্ম ও জিনের (বুদ্ধের) শ্রাবকশিষ্যগণেরও পূজা করেন॥ ১৭০॥

যদি সহস্র-সহস্র বহু-বহু অনন্ত (বুদ্ধ-) ক্ষেত্র জাম্বুনদ সুবর্ণদ্বারা সমগ্র-ভাবে পূর্ণ করা যায়, তবে এইরূপ শ্রী বা সম্পদও ক্ষয়িত বা নষ্ট করিতে পারা যায়, কিন্তু জিনগণের স্তূপে এক বিন্দু তৈল প্রদানকারীর শ্রী বা পুণ্য নষ্ট হইতে পারে না॥১৭১॥

अभिन्नहस्तो च अभिन्नपादो
कारीषि दत्त्वा जिनचेतियेषु ॥१७२॥
उन्मार्ग सर्वं पि जहाति तेन
येन व्रजन्ते वहुदुर्गतीयो ।
विशोधितो स्य भवे स्वर्गमार्गो
कारीषि दत्त्वा जिनचेतियेषु ॥१७३॥
नामेत्व चित्तं सहलोकनाथे
(३८६) तैलस्य विन्दुं जिनचेतियेषु ।
ददेय एकं शतधा करित्वा
तं पुण्यस्कन्धं क्षपयितुं न शक्यं ॥१७४॥
इष्टिका गृह्य भगवतो चेतियेषु
पुण्यस्यार्थाय नरो चेद्धरेय ।
न तस्य जातु अमनोज्ञगन्धं
कायो स्य गन्धं लभे चन्दनस्य ॥१७५॥
कल्पान कोटीनयुता सहस्रा
विशिष्टकायो भवते शुभांगो ।
विघुष्टशब्दो वरलक्षितांगो
शोधेत्व स्तूपं पुरुषोत्तमस्य ॥१७६॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে শুষ্ক গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তি সর্বদাই নিজচিত্তবিষয়ে বশী হয় অর্থাৎ নিজচিত্ত স্ববশে রাখিতে পারে, সে কখনই সর্ব-প্রকার (উত্তেজনাময়) চেষ্টায় প্রবণ হইয়া চলে না এবং তাহার হস্ত ও তাহার পাদ অভিন্ন অর্থাৎ অভগ্ন থাকে॥ ১৭২॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে শুষ্ক গোময় প্রদান করে, সে-ব্যক্তি সব উন্মার্গ (ভ্রান্ত পথ) পরিত্যাগ করে, যে-পথে গেলে বহুপ্রকার দুর্গতি পাইতে হয়। তাহার স্বর্গপথ বিশোধিত হইয়া উপস্থিত হয়॥ ১৭৩॥

লোকনাথের উপর চিত্ত নত করিয়া যে ব্যক্তি (৩৮৬) একটি তৈলবিন্দুকে শতখণ্ড করিয়া ইহার এক খণ্ডমাত্র জিনগণের চৈত্যসমূহে প্রদান করে, তাহার সেই পুণ্যরাশি নষ্ট করা সম্ভবপর হয় না॥ ১৭৪॥

পুণ্যলাভের জন্য যদি কোন নর ভগবান্ (বুদ্ধের) চৈত্যসমূহে ইষ্টক লইয়া তাহা বহন করিয়া নেয়, তাহা হইলে তাহার (শরীরের) গন্ধ কখনও অসুখদায়ক হয় না এবং তাহার কায় চন্দনের গন্ধ প্রাপ্ত হয়॥ ১৭৫॥

যে-ব্যক্তি পুরুষোত্তম (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত বা পরিষ্কৃত করে, সহস্র-সহস্র নিযুত-সংখ্যক কোটি কল্প পর্যন্ত তাহার কায় বিশিষ্ট হয়, এবং অঙ্গগুলি শুভ বা

विमानश्रेष्ठ लभते सुगन्ध
दिव्य मनोज्ञ वरचन्दनस्य ।
न तत्र तृष्णा जनये कदाचित्
शोधेत्व स्तूप पुरुषोत्तमस्य ॥१७७॥
कोटीसहस्र लभते अप्सराणा
मनोज्ञगन्धा च सुदर्शनीया ।
तासा न तृष्णा जनये कदाचित्
शोधेत्व स्तूप पुरुषोत्तमस्य ॥१७८॥
अष्टाङ्गुपेता जलशोभमाना
उद्यानश्रेष्ठा लभते पुष्करिण्यो ।
दिव्योत्पलेहि च शोभमाना
शोधेत्व स्तूप पुरुषोत्तमस्य ॥१७९॥
(३८७) परिवारस्तस्य भवते अनुरूप
दिव्य च घोष शृणोति विशुद्ध ।
सगीतिशब्दानि सुरासुराणा
शोधेत्व स्तूप पुरुषोत्तमस्य ॥१८०॥
कथा च धर्मा श्रुणे देवताना
सस्कारा सर्वा च दु खा अनित्या ।

সুন্দর হয়, এবং তাহার শব্দ বা কীর্তি বিঘোষিত হয় এবং তাহার অঙ্গসমূহ শ্রেষ্ঠ লক্ষণযুক্ত হইয়া থাকে॥ ১৭৬॥

যে ব্যক্তি পুরুষোত্তম (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে সুগন্ধযুক্ত, দিব্য, মনোজ্ঞ, শ্রেষ্ঠচন্দন নির্মিত বিমান বা প্রাসাদ লাভ করে এবং সেখানে সে কখনও তৃষ্ণা বা কোন বস্তুর লাভজন্য অভিলাষ উৎপাদন করে না॥ ১৭৭॥

যে-ব্যক্তি পুরুষোত্তম (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে সহস্র-সহস্র কোটি সংখ্যক মনোজ্ঞ গন্ধ বিশিষ্ট ও সুন্দর অপ্সরা লাভ করে, (কিন্তু) তাহাদের প্রতি তাহার কখনও কোন ভোগতৃষ্ণা উৎপাদন করে না॥ ১৭৮॥

যে-ব্যক্তি পুরুষোত্তমের (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে অষ্টাঙ্গ-যুক্ত (অর্থাৎ আটটি ভাগযুক্ত) ও জলদ্বারা শোভমান শ্রেষ্ঠ উদ্যানসমূহ লাভ করে এবং যাহাতে দিব্য পদ্মসমূহদ্বারা শোভমান পুষ্করিণী-সমূহ বর্তমান আছে॥ ১৭৯॥

(৩৮৭) যে-ব্যক্তি পুরুষোত্তম (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে ব্যক্তির পরিজনেরা তাহার সদৃশই অর্থাৎ উপযুক্ত হইয়া থাকে, এবং সে বিশুদ্ধ দিব্য ঘোষ বা নাদ শুনিতে পারে এবং সুর ও অসুরগণের সংগীতের শব্দসমূহ শুনিতে পারে॥ ১৮০॥

ग्राह्यं च भोति वरदान दानं
शोधेत्व स्तूपं पुरुषोत्तमस्य ॥१८१॥
जराभिभूतो उपगतो स्वर्गलोकं
न तस्य भूयो इतो दुर्गतीयो।
स बुद्धं च पश्यति मर्त्यलोके
शोधेत्व स्तूपं द्विपदोत्तमस्य ॥१८२॥
कथां च कृत्वा शुभ देवतानां
स्थपेत्व देवा बहुबुद्धस्तूपं।
कालं करित्व उपगमि मर्त्यलोके
शोधेत्व स्तूपं पुरुषोत्तमस्य ॥१८३॥
सो जातमात्रो स्मरे कल्पानन्तां
ये पूर्व बुद्धा पूजित सत्कृता च।
नामं च तेषां स्मरति गणं च धर्म
शोधेत्व स्तूपं द्विपदोत्तमस्य ॥१८४॥
अनुलेपेन भगवतो यो करोति
पूजां विशिष्टां सुमनोज्ञघोषां।

যে-ব্যক্তি পুরুষোত্তম (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে-ব্যক্তি "সর্বপ্রকার সংস্কারই দুঃখকর ও অনিত্য"—দেবগণের এই ধর্ম কথা শ্রবণ করিতে পারে। এবং তাহার নিকট বরদানকারীদিগের দানও গ্রহণীয় হয়॥ ১৮১॥

যে-ব্যক্তি মানবশ্রেষ্ঠ (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে-ব্যক্তি জরাগ্রস্ত হইলে (মতান্তরে জরাকে অভিভূত করিয়া, 'অভিভূত-জরো'-অর্থ) স্বর্গলোক প্রাপ্ত হয় এবং সেখান হইতে তাহার পুনর্বার দুর্গতিসমূহ ঘটে না, এবং সে মর্ত্যলোকে বুদ্ধেব দর্শন পাইয়া থাকে॥ ১৮২॥

যে-ব্যক্তি পুরুষোত্তম (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পবিষ্কৃত) করে, সে-ব্যক্তি দেবগণের বাণীকে শুভ মনে করিয়া, বহু বুদ্ধ-স্তূপে দেবগণ স্থাপিত করিয়া (মতান্তরে 'দেবো' পাঠ, সে দেবরূপত্ব পাইয়া ইত্যাদি), মৃত্যুর পরে মর্ত্যলোকেই উপগত হইতে পারে॥ ১৮৩॥

যে-ব্যক্তি মানবোত্তম (বুদ্ধের) স্তূপ শোধিত (পরিষ্কৃত) করে, সে-ব্যক্তি জন্মগ্রহণ করিয়াই অনন্ত কল্পসমূহের স্মৃতি লাভ করে এবং পূর্বে সে যে বুদ্ধদিগের পূজা ও সৎকার (সম্মান প্রদর্শন) করিয়াছিল তাঁহাদিগের স্মৃতি লাভ করে। সে তাঁহাদের নাম, গণ (মতান্তরে 'গুণং' পাঠ) ও তাঁহাদের ধর্মও স্মরণ করিতে পারে॥ ১৮৪॥

যে-ব্যক্তি অনুলেপনদ্বারা ভগবান্ (বুদ্ধের) বিশিষ্ট ও সুমনোজ্ঞ নিনাদযুক্ত

सो लब्धलाभो विचरति सर्वलोके
आदिन्नसारो वरगन्ध दत्वा ॥१८५॥

(३८८) प्रलुज्जकाले जिनशासनस्य
न सो इहागच्छति जम्बुद्वीपे।
स्वर्गेषु सधावति तस्मि काले
गन्धानुलेप करियान स्तूपे ॥१८६॥

दुर्गन्धकामा सुजुगुप्सनीया
वर्जेति नित्य स्थितो शीलस्कन्धे।
सदा चरन्तो इह ब्रह्मचर्यं
गन्धानुलेप ददियान स्तूपे ॥१८७॥

इतो च्यवित्वा मरुस्वर्गलोके
अथ सहस्रा तुलयति अप्रमेया।
करोति अर्थं बहुदेवताना
गन्धानुलेप ददियान स्तूपे ॥१८८॥

यस्मि च काले नरा भोन्ति आढ्या
अदुष्टचित्ता मृदुमार्दवा च।
तस्मिन्तु काले स्थितो जम्बुद्वीपे
गन्धानुलेप ददियान स्तूपे ॥१८९॥

(মতান্তরে সুমনোজ্ঞ গন্ধ-বস্তু, '°ঘোষাং স্থানে '°গন্ধাং পাঠ ধরিয়া) পূজা করে, সে সারদ্রব্য গ্রহণ করিয়া শ্রেষ্ঠ গন্ধদ্রব্য প্রদান করিয়া সর্ব লোকে বিচরণ করে॥ ১৮৫॥

(৩৮৮) যে সময়ে জিন বা বুদ্ধদিগের শাসন (উপদেশ) ভেদপ্রাপ্ত হয় তখন সে এই জম্বুদ্বীপে আসে না। সে স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন করাতে সেই সময়ে স্বর্গসমূহে সংধাবিত হয়॥ ১৮৬॥

যে-ব্যক্তি স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে সে শীলসমূহে নিত্য অবস্থিত হইয়া এবং এই পৃথিবীতে সর্বদা ব্রহ্মচর্য পালন করিয়া অত্যন্ত নিন্দনীয় ও দুর্গন্ধময় কামসমূহ বর্জন করিতে পারে॥ ১৮৭॥

যে-ব্যক্তি স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে সে এই স্থান হইতে চ্যুত হইয়া (মৃত হইয়া) পরে দেবগণের স্বর্গলোকে অপরিমিত সহস্রপ্রকারের (সুখাদির) তুলনা করে এবং বহুসংখ্যক দেবতাদিগের অনেক প্রয়োজন সাধন করিতে পারে॥ ১৮৮॥

যে-ব্যক্তি স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করেন সে সেই কালে, কিন্তু, জম্বুদ্বীপে (আসিয়া) অবস্থিত হয় যে-কালে মানুষেরা (সেখানে) আঢ্য বা ধনী, অদোষদুষ্ট চিত্তসমন্বিত, মৃদু ও দয়ালু থাকে॥ ১৮৯॥

अपायभूमिं विजहिय सर्वा
आसन्नप्राप्तो स जिनस्य भोति ।
प्रतीतो भवति सुखप्रेमणीयो
गन्धानुलेपं ददियान स्तूपे ॥१९०॥
विशिष्टवाक्यो भवति सुघोषो
प्रियो मनापो जनसत्कृतो च ।
(३८९) सुखं च तस्य सद सुप्रसन्नं
गन्धानुलेपं ददियान स्तूपे ॥१९१॥
राजापि भोति वरचक्रवर्ती
श्रेष्ठी अमात्यो गृहपति पुण्यवन्तो ।
बुद्धो पि (भोति) प्रभंकरो धर्मस्वामी
गन्धानुलेपं ददियान स्तूपे ॥१९२॥
मणिहारं दत्वा जिनचेतियेषु
उदग्रचित्तो प्रमुदितो वेगजातो ।
सो भोति राजा सह लक्षणेहि
महानुभावो गुरुकृतो चक्रवर्ती ॥१९३॥
मणिविमानं रुचिर प्रेमणीयं
विचित्रवर्णं लभे दर्शनीयं ।

যে-ব্যক্তি স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে, সে সর্বপ্রকার বিপদের কারণ পরিহার করিতে সমর্থ হইয়া জিনের (জয়শীল বুদ্ধের) সান্নিধ্য প্রাপ্ত হয় এবং সে প্রতীত (বিখ্যাত বা সন্তুষ্ট), সুখী ও প্রেমপাত্র হইয়া থাকে॥ ১৯০॥

যে-ব্যক্তি স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে, সে বাক্যপ্রয়োগে বিশিষ্ট, সুকণ্ঠধ্বনিযুক্ত, প্রিয়, মনোরঞ্জক ও জনগণের দ্বারা সৎকৃত বা সম্মানিত হয়; এবং (৩৮৯) তাহার সুখ সর্বদা সুপ্রসাদযুক্ত বা শান্তিময় হইয়া থাকে॥ ১৯১॥

যে-ব্যক্তি স্তূপে গন্ধদ্রব্যদ্বারা অনুলেপন প্রদান করে, সে শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা, শ্রেষ্ঠ অমাত্য, পুণ্যবান্ গৃহপতি, এমন কি জ্ঞানলাভ করিয়া (জ্ঞান)প্রভাবিস্তারী ধর্মের স্বামীও (প্রধান উপদেশকও) হইতে পারে॥ ১৯২॥

যে-ব্যক্তি জিনের চৈত্যসমূহে মণিময় হার প্রদান করে, সে আনন্দিত-চিত্ত, হর্ষযুক্ত, বেগবান্ হইয়া সর্বসুলক্ষণসহকারে মহাপ্রতাপশালী ও (অপরের দ্বারা) গুরুবৎ সম্মানিত চক্রবর্তী রাজা হইতে পারে॥ ১৯৩॥

সে মনোরম, সুখবিধায়ক, বিচিত্রবর্ণময় ও দর্শনীয় মণিময় বিমান (হর্ম্য)

प्रासादमग्र रतनामय च
महारहाहि स्फूट वेदिकाहि ।।१६४।।
सो राजधानी लभते विशिष्टा
नारीगणेहि नरसप्रपूरा ।
समा सुजाता सुविभक्तरूपा
प्रभूतभोगा बहुशो समन्ता ।।१६५।।
सुभिक्षक्षेमा अपगतशर्करा
पुष्पावकीर्णा स्फुटावसक्तदामा ।
सुमनोज्ञघोषा प्रियदर्शनीया
(३६०) अन्तिष्ठगुप्ता बहुशालिमध्ये ।।१६६।।
उद्यानरम्या शुभरुतसन्निनादा
जालविचित्रा सुखसप्रवेशा ।
ध्वजपताकाहि स्फुटा सुरम्या
छत्रेहि च्छन्ना शुभदर्शनीया ।।१६७।।
न तत्र चोरा न शठा न धूर्ता
राज्ये भवन्ति परवित्तहानी ।
ईर्यापथेन उपपेत सत्वा
विजिते सन्ति सदा मैत्रचित्ता ।।१६८।।

এবং রত্নময় মহার্হ (মহামূল্য) বেদিকাদ্বারা শোভমান শ্রেষ্ঠ প্রাসাদ লাভ করিতে পারে॥ ১৯৪॥

সে নারীগণদ্বারা বিশিষ্ট ও নরগণদ্বারা পরিপূর্ণ, সমভূমিস্থিত, উত্তমরূপে নির্বেশিত, স্তরে স্তরে সুবিভক্ত ও চারিদিকে প্রভূত ভোগদ্রব্যদ্বারা সমন্বিত রাজধানী লাভ করিতে পারে॥ ১৯৫॥

(এই রাজধানী) খাদ্যসামগ্রীর প্রাচুর্যে মঙ্গলময়, ইহাতে কঠিন প্রস্তরখণ্ড দূরীকৃত হইয়াছে, ইহাতে পুষ্পসমূহ বিক্ষিপ্ত আছে, সুন্দরভাবে দাম বা মাল্য-সমূহ ইহাতে আসক্ত রহিয়াছে, ইহাতে মনোরম ঘোষ বা শব্দসমূহ শ্রুত হয়, ইহা (জনগণের) অত্যন্ত প্রিয় ও দর্শনীয়, এবং (৩৯০) বহু শালিক্ষেত্রমধ্যে ইহার মধ্যস্থান সুরক্ষিত আছে॥ ১৯৬॥

(এই রাজধানী) উদ্যানরাজিদ্বারা রমণীয়, ইহাতে মঙ্গলময় (পক্ষিসমূহাদির) উত্তম নিনাদ শ্রুত হয়, ইহা জাল (অর্থাৎ গবাক্ষজাল)-দ্বারা বিচিত্র, ইহার প্রবেশ-দ্বার সুখকর, ইহা ধ্বজ ও পতাকাসমূহদ্বারা পরিস্ফুট ও অত্যন্ত রমণীয় এবং ইহা ছত্রসমূহদ্বারা আচ্ছন্ন থাকায় সুন্দর ও দর্শনীয় প্রতীয়মান হয়॥ ১৯৭॥

अतश्च देवां व्रजते सुपुण्यो
स्वर्गेषु भोति परिपृच्छनीयो ।
किं कार्य शुक्लं कथमाचरेम
यदा व्रजेम इतो मर्त्यलोकं ।।१९९।।
बुद्धांश्च क्षिप्रं लभे दक्षिणीयां
पश्यित्व सो पूजति लोकनाथां ।
बोधाय च्छन्दं जनयति पूजं कृत्वा
तेनैव बुद्धा हतरज व्याकरोन्ति ।।२००।।
बहुज्ञानी भवति महानुभावो
विशेषभूमिस्थितो अग्रसत्वो ।
चित्तप्रसादं भगवतो एकं कृत्वा
कप्लसहस्रं जहे दुर्गतीयो ।।२०१।।
आरोचयामि इमु भाषमाणो
मा कोचि कांक्षां जने भाषतो मे ।
(३६१) मा बुद्धज्ञानं क्षिपिया अवीचिं
भवेय पश्चा सुदु:खितो कृच्छ्रप्राप्तः ।।२०२।।

সেই রাজ্যে পরের বিত্তনাশক চোর, শঠ ব্যক্তি ও ধূর্ত লোক নাই। এই বিজিতে বা রাজ্যে সত্ত্ব বা লোকসমূহ ঈর্যাপথে (অর্থাৎ গমনাদি চারিপ্রকার দেহাবস্থান-সম্বন্ধে) উত্তমরূপে অবস্থান করিয়া সর্বদাই মৈত্রী বা বন্ধুত্বপূর্ণ চিত্ত লইয়া বাস করে॥ ১৯৮॥

এই স্থান হইতে (সেই) সুপুণ্যবান্ ব্যক্তি (দেবলোকে) দেবগণের নিকট যাইয়া উপস্থিত হয় এবং সেই স্বর্গলোকসমূহে সে (দেবগণদ্বারা) পরিপৃষ্ট বা জিজ্ঞাসিত হয়—"এই স্থান হইতে যখন আমরা মর্ত্যলোকে যাইব তখন আমরা কোন্ শুদ্ধকর্ম কেমনভাবে আচরণ করিব"॥ ১৯৯॥

সেই ব্যক্তি অতি শীঘ্র পূজার্হ বুদ্ধগণকে লাভ করিতে পারে এবং সে লোকনাথ-দিগের দর্শন পাইয়া তাঁহাদিগকে পূজা করে। তাঁহাদের পূজা করিয়া সে বোধি বা সম্যক্‌প্রজ্ঞালাভের জন্য (মনে) অভিলাষ উৎপাদন করে। এবং সেই কারণেই হত-রজস্ক বুদ্ধগণ (তাহার বিষয়ে) এইরূপ ঘোষণা প্রকাশ করেন॥ ২০০॥

"এই ব্যক্তি মহাজ্ঞানী ও মহাপ্রতাপশালী হইবে এবং এই শ্রেষ্ঠ জীব বিশিষ্ট (ধর্ম-)ভূমিতে অবস্থিত রহিবে। সে ভগবান্ বুদ্ধদেবের প্রতি একটিমাত্রও বিশ্বাসভাব পোষণ করিয়া সহস্রকল্পমধ্যে নব দুর্গতি পরিহার করিতে পারিবে"॥ ২০১॥

"তাহার সম্বন্ধে বলিতে গিয়া আমি ইহা প্রকাশ করিতেছি এবং আমি যাহা

यो जालकानि उपनये चेतियेसु
लोकप्रदीपे महापुण्यक्षेत्रे ।
सो मारजाल विधापिय अप्रमत्तो
भोति नरेन्द्रो दशबलो निष्क्लिशो ।।२०३।।
अपायभूमि विजहति अप्रमत्तो
सदा च बुद्ध हतरज सत्करोति ।
सदा च भोति वल(र)-चक्रवर्ती
समन्तलोके उपगत पुण्यवन्तो ।।२०४।।
देवेषु भोति मरुपति पूजनीयो
दिव्य च आयु लभे तत्र क्षिप्र
यश च दिव्य तथापि च दिव्यवर्णं
दिव्य च सौख्य असदृशमीश्वरीय ।।२०५।।
रूपा च शब्दान् तथ पुनर्गन्धश्रेष्ठा
स्प्रष्टव्या तथा लभे देवभूतो ।
उल्लोकनीयो भवति महानुभावो
न कामतृष्णा जनयति अप्सरासु ।।२०६।।

বলিব (ইহাতে) যেন কেহ সংশয় উৎপাদন না করে এবং (৩১১) (তাহা করিয়া) সে যেন বুদ্ধের জ্ঞান হারাইয়া অবীচি-নামক নরকলাভপূর্বক পরে অত্যন্ত দুঃখশালী ও কষ্টপ্রাপ্ত না হয়"॥ ২০২॥

যে-ব্যক্তি চৈত্যসমূহে লোকপ্রদীপস্বরূপ ও মহাপুণ্যের আধার (বুদ্ধের) উদ্দেশ্যে জালক (বা শনসূত্রগ্রথিত জালসমূহ) উপস্থাপিত করে, সে অপ্রমাদী হইয়া মারের বিস্তৃত জাল বা পাশ নিক্ষেপ করিয়া বা সরাইয়া ফেলিয়া রাজা, বা ক্লেশ-বিহীন দশবল (বুদ্ধ) হইতে পারে॥ ২০৩॥

(সে-ব্যক্তি) বিপদের স্থান পরিহার করিতে পারে এবং সর্বদা হতরজস্ক বুদ্ধের প্রতি সৎকার বা সম্মান প্রদর্শন করিতে পারে। এবং সে সদা শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা হইতে পারে ও সমস্ত লোকে পুণ্যবান্ বলিয়া পরিজ্ঞাত হইতে পারে॥ ২০৪॥

(সে-ব্যক্তি) দেবগণমধ্যে পূজনীয় দেবরাজ হইতে পারে, এবং সেখানে সে শীঘ্রই দিব্য আয়ুষ্কাল, দিব্য যশঃ, তথা দিব্য বর্ণ বা সৌন্দর্য, দিব্য সুখ ও অতুলনীয় ঐশ্বর্য লাভ করিতে পারে॥ ২০৫॥

(সে-ব্যক্তি) দেবভূত হইয়া (দেবলোকে) রূপ, শব্দ ও শ্রেষ্ঠ গন্ধ এবং স্পর্শ-বিষয়সমূহ লাভ করিতে পারিবে। মহাপ্রতাপশালী হইয়া সে (দেবগণেরও) ঊর্ধ্ব দৃষ্টি আকর্ষণ করিতে পারিবে এবং (সেখানে) সে অপ্সরাদিগের প্রতি কোন কাম-তৃষ্ণা উৎপাদন করিবে না॥ ২০৬॥

ततो च्यवित्व व्रजति मनुष्यलोकं
सुगन्धिताङ्गो भवति विशिष्टवर्णो ।
न पारिहाणिं लभते कदाचित्
छोरेत्व जालं जिनचेतियेसु ।।২০৭।।
(৩৪২) शूरो च भवतिं दृढव्रतो अप्रमत्तो
न कामभोगे सुरतिं जनेति ।
नैष्क्रम्यतो भवति अदीनचित्तो
छोरेत्व जालं जिनचेतियेषु ।।২০৮।।
सो अक्षणानि परिवर्जयित्वा
क्षणा च तस्य भवन्ति विशिष्टा ।
बुद्धान पूजां अतुलियां सो करोति
छोरेत्व जालं जिनचेतियेषु ।।২০৯।।
न बोधिचित्तं विजहति सो कदाचित्
न खण्डशीलो भवति असंवृतो वा ।
धर्मं विरागं लभे सो विशुद्धं
छोरेत्व जालं जिनचेतियेषु ।।২১০।।
दौर्वर्णियं च जहे सर्वकालं
दौष्प्रज्ञियं च विजहति सो अशेषं ।

সেই (দেবলোক) হইতে চ্যুত হইয়া (অর্থাৎ ইহা ছাড়িয়া আসিয়া) মানুষ লোকে (ফিরিয়া) আসে এবং (সেখানে) সে সুগন্ধযুক্ত অঙ্গ পাইয়া বিশিষ্ট বর্ণ বা রূপ প্রাপ্ত হয়। যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বা শণসূত্রনির্মিত জাল বিস্তৃত করে, সে কোন ক্ষতি প্রাপ্ত হয় না॥ ২০৭॥

(৩৪২) যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে অপ্রমাদী, দৃঢ়-ব্রত ও শূর হইতে পারে; সে কাম্যবস্তুর ভোগে উৎকট অনুরাগ উৎপাদন করে না এবং সে সংন্যাস লইয়া (অথবা, সংসার ত্যাগ করিয়া) উচ্চচিত্ত হইতে পারে॥ ২০৮॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে সব অক্ষণ বা দুঃসময় পরিহার করিতে পারে; এবং তাহার বিশিষ্ট ক্ষণসমূহ অর্থাৎ উত্তম অবসর উপস্থিত হয়। সে বুদ্ধগণের প্রতি অতুলনীয় পূজা বিধান করিতে পারে॥ ২০৯॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে কখনই বোধি বা সম্যক্-প্রজ্ঞালাভবিষয়ে চিত্ত ত্যাগ করে না। তাহার শীল বা সচ্চরিত্র খণ্ডিত হয় না এবং সে সংবরণ বা সংযমবিহীন হয় না। সে রাগ বা বিষয়ানুরাগশূন্য বিশুদ্ধ ধর্ম লাভ করে॥ ২১০॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে সর্বসময়ে দুর্বর্ণতা বা

यो जालकानि उपनये चेतियेसु
लोकप्रदीपे महापुण्यक्षेत्रे ।
सो मारजाल विधापिय अप्रमत्तो
भोति नरेन्द्रो दशबलो निष्किलेशो ॥२०३॥
अपायभूमि विजहति अप्रमत्तो
सदा च बुद्ध हतरज सत्करोति ।
सदा च भोति वल(र)-चक्रवर्ती
समन्तलोक उपगत पुण्यवन्तो ॥२०४॥
देवेषु भोति मरुपति पूजनीयो
दिव्य च आयु लभे तत्र क्षिप्र
यश च दिव्य तथापि च दिव्यवर्णं
दिव्य च सौख्य असदृशमीश्वरीय ॥२०५॥
रूपा च शब्दान् तथ पुनर्गन्धश्रेष्ठा
स्पृष्टव्या तथा लभे देवभूतो ।
उल्लोकनीयो भवति महानुभावो
न कामतृष्णा जनयति अप्सरासु ॥२०६॥

বলিব (ইহাতে) যেন কেহ সংশয় উৎপাদন না করে এবং (৩১১) (তাহা করিয়া) সে যেন বুদ্ধের জ্ঞান হারাইয়া অবীচি নামক নরকলাভপূর্বক পরে অত্যন্ত দুঃখশালী ও কষ্টপ্রাপ্ত না হয়"॥ ২০২॥

যে-ব্যক্তি চৈত্যসমূহে লোকপ্রদীপস্বরূপ ও মহাপুণ্যের আধার (বুদ্ধের) উদ্দেশ্যে জালক (বা শণসূত্রগ্রথিত জালসমূহ) উপস্থাপিত করে, সে অপ্রমাদী হইয়া মারের বিস্তৃত জাল বা পাশ নিক্ষেপ করিয়া বা সরাইয়া ফেলিয়া রাজা, বা ক্লেশ-বিহীন দশবল (বুদ্ধ) হইতে পারে॥ ২০৩॥

(সে-ব্যক্তি) বিপদের স্থান পরিহার করিতে পারে এবং সর্বদা হতরজস্ক বুদ্ধের প্রতি সৎকার বা সম্মান প্রদর্শন করিতে পারে। এবং সে সদা শ্রেষ্ঠ চক্রবর্তী রাজা হইতে পারে ও সমস্ত লোকে পুণ্যবান্ বলিয়া পরিজ্ঞাত হইতে পারে॥ ২০৪॥

(সে-ব্যক্তি) দেবগণমধ্যে পূজনীয় দেবরাজ হইতে পারে, এবং সেখানে সে শীঘ্রই দিব্য আয়ুষ্কাল দিব্য যশঃ, তথা দিব্য বর্ণ বা সৌন্দর্য, দিব্য সুখ ও অতুলনীয় ঐশ্বর্য লাভ করিতে পারে॥ ২০৫॥

(সে-ব্যক্তি) দেবভূত হইয়া (দেবলোকে) রূপ শব্দ ও শ্রেষ্ঠ গন্ধ এবং স্পর্শ-বিষয়সমূহ লাভ করিতে পারিবে। মহাপ্রতাপশালী হইয়া সে (দেবগণেরও) ঊর্ধ্বদৃষ্টি আকর্ষণ করিতে পারিবে এবং (সেখানে) সে অপ্সরাদিগের প্রতি কোন কাম-তৃষ্ণা উৎপাদন করিবে না॥ ২০৬॥

ततो च्यवित्व व्रजति मनुष्यलोकं
सुगन्धिताङ्गो भवति विशिष्टवर्णो ।
न पारिहाणि लभते कदाचित्
छोरेत्व जालं जिनचेतियेसु ।।२०७।।

(३९२) शूरो च भवतिं दृढव्रतो अप्रमत्तो
न कामभोगे सुरतिं जनेति ।
नैष्क्रम्यतो भवति अदीनचित्तो
छोरेत्व जालं जिनचेतियेषु ।।२०८।।

सो अक्षणानि परिवर्जयित्वा
क्षणा च तस्य भवन्ति विशिष्टा ।
बुद्धान पूजां अतुलियां सो करोति
छोरेत्व जालं जिनचेतियेषु ।।२०९।।

न बोधिचित्तं विजहति सो कदाचित्
न खण्डशीलो भवति असंवृतो वा ।
धर्म विरागं लभे सो विशुद्धं
छोरेत्व जालं जिनचेतियेषु ।।२१०।।

दौर्वर्णियं च जहे सर्वकालं
दौष्प्रज्ञियं च विजहति सो अशेषं ।

সেই (দেবলোক) হইতে চ্যুত হইয়া (অর্থাৎ ইহা ছাড়িয়া আসিয়া) মানুষ লোকে (ফিরিয়া) আসে এবং (সেখানে) সে সুগন্ধযুক্ত অঙ্গ পাইয়া বিশিষ্ট বর্ণ বা রূপ প্রাপ্ত হয়। যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বা শণসূত্রনির্মিত জাল বিস্তৃত করে, সে কোন ক্ষতি প্রাপ্ত হয় না॥ ২০৭॥

(৩৯২) যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে অপ্রমাদী, দৃঢ়-ব্রত ও শূর হইতে পারে; সে কাম্যবস্তুর ভোগে উৎকট অনুরাগ উৎপাদন করে না এবং সে সংন্যাস লইয়া (অথবা, সংসার ত্যাগ করিয়া) উচ্চচিত্ত হইতে পারে॥ ২০৮॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে সব অক্ষণ বা দুঃসময় পরিহার করিতে পারে; এবং তাহার বিশিষ্ট ক্ষণসমূহ অর্থাৎ উত্তম অবসর উপস্থিত হয়। সে বুদ্ধগণের প্রতি অতুলনীয় পূজা বিধান করিতে পারে॥ ২০৯॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে কখনই বোধি বা সম্যক্-প্রজ্ঞালাভবিষয়ে চিত্ত ত্যাগ করে না। তাহার শীল বা সচ্চরিত্র খণ্ডিত হয় না এবং সে সংবরণ বা সংযমবিহীন হয় না। সে রাগ বা বিষয়ানুরাগশূন্য বিশুদ্ধ ধর্ম লাভ করে॥ ২১০॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে সর্বসময়ে দুর্বর্ণতা বা

विशेषप्राप्तो विचरति सर्वलोके
छोरेत्व जाल जिनचेतियेषु ।।२११।।
लाभी च भोति शुचिभोजनाना
वस्त्रा विशिष्टा लभे सुवर्णचित्रा ।
रङ्गोपपेता सुरुचिरदर्शनीया
छोरेत्व जाल जिनचेतियेषु ।।२१२।।
अभ्युद्धरित्वान जिनचेतियेषु
निर्माल्य तुष्टो प्रमुदितो वेगजातो ।
दु खा खरा वाच (?) जुगुप्समानो
(३९३) आरागये सो दशबलसार्थवाह ।।२१३।।
प्रासादिको भवति विशुद्धकायो
उल्लोकनीयो बहुजनपूजितो च ।
न तस्य राजा भवे दुष्टचित्तो
यो चेतिये अपनयि जीर्णपुष्प ।।२१४।।
कुमार्ग तस्यापिहिता भवन्ति
यो शीलस्कन्धे स्थितो बोधिसत्वो ।

কুরূপ পরিহার করিতে পারে এবং সে অশেষপ্রকার দুষ্প্রজ্ঞতা বা দোষযুক্ত প্রজ্ঞা বা জ্ঞান পরিহার করে। সে সর্বলোকে বৈশিষ্ট্য প্রাপ্ত হইয়া বিচরণ করে॥ ২১১॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে জাল বিস্তৃত করে, সে পবিত্র খাদ্যসামগ্রী লাভ করে এবং সে বিশিষ্ট উত্তমবর্ণযুক্ত ও বিচিত্র (অথবা, স্বর্ণকারুকার্যদ্বারা বিচিত্র), উত্তম রঙ্‌দ্বারা রঞ্জিত এবং অত্যন্ত মনোরম ও দর্শনীয় বস্ত্রসমূহ লাভ করিতে পারে॥ ২১২॥

যে-ব্যক্তি জিনগণের চৈত্যসমূহে শুষ্ক পুষ্পমালাসমূহ উঠাইয়া নেয়, সে তুষ্ট, আনন্দিত ও বেগযুক্ত (বা উদ্যমী) হয়। সে দুঃখবিধায়ক কর্কশ বাক্য (উচ্চারণ করিতে) ঘৃণা বোধ করে এবং (৩৯৩) সে সার্থবাহ (বা গণ-নায়ক) দশবল বা বুদ্ধের প্রিয়তা উৎপাদন করিতে পারে অর্থাৎ তাহার প্রতি তাঁহাকে অনুরাগযুক্ত করিতে পারে॥ ২১৩॥

যে-ব্যক্তি চৈত্য হইতে জীর্ণ পুষ্প অপনয়ন করে (ফেলিয়া দেয়), সে বিশুদ্ধ কায় প্রাপ্ত হইয়া (বুদ্ধের প্রতি) বিশ্বাসযুক্ত হয় এবং সে বহুজনদ্বারা পূজিত হয় ও (সকলে) তাহার দিকে ঊর্ধ্বদৃষ্টি ক্ষেপ করে, তাহার প্রতি রাজা দোষযুক্ত চিত্তভাব পোষণ করেন না॥ ২১৪॥

যে বোধিসত্ত্ব শীলসমূহের আচরণে অবস্থিত হইয়া, জিনগণের চৈত্যসমূহ

अभ्युद्धरेया जिनचेतियेषु
ओसिरे पुष्प पुरिमं मिलानं ।।२१५।।
शोकं दोषं च जहे सर्वकालं
रागां च काये जहे सर्व अशेषां ।
आश्वासप्राप्तो सो अनन्तकल्पां
यो चेतिये अपनये जीर्णपुष्पं ।।२१६।।
बुद्धो च भोति सह(हा)सार्थवाहो
अनन्ततेजेन मरुपूजनीयो ।
अलंकृतो भवति विशुद्धकायो
यो चेतिये अपनये जीर्णपुष्पं ।।२१७।।
पंच ददेया शुभदिव्यपुष्पां
मान्दारवां अथ पाटलां वा (निर्माल्यां) ।
यो जीर्ण पुष्पं अपनये चेतियेषु
विपाकु तस्य भवति स शोभमानो ।।२१८।।
न तस्य काये क्रमति विषं न शस्त्रं
हुताशनं ज्वलितो अग्निस्कन्धो ।
(३६४) चौरा पि तं न प्रसहन्ति पापा
यो जीर्ण पुष्पं अपनये चेतियेषु ।।२१९।।

হইতে কুড়াইয়া লইয়া পূর্বতন ম্লান পুষ্প অপসৃত করেন, তাঁহার কুমার্গ (গর্হিত ধর্মদর্শন) বন্ধ হইয়া যায়॥ ২১৫॥

যে-ব্যক্তি চৈত্য হইতে জীর্ণ পুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, সে অনন্তকল্পমধ্যে (লোকের) আশ্বাস প্রাপ্ত হইয়া সর্বকালে শোক ও দ্বেষ পরিহার করিতে পারে, এবং সে সর্বপ্রকার বিষয়ানুরাগ অশেষভাবে ত্যাগ করিতে পারে॥ ২১৬॥

যে-ব্যক্তি চৈত্য হইতে জীর্ণ পুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, সে পৃথিবীর সার্থবাহ বা নায়করূপে হইয়া অনন্ত তেজোবশতঃ দেবগণের পূজনীয় হইতে পারে এবং সে বিশুদ্ধ কায় প্রাপ্ত হইয়া বিভূষিত হইতে পারে॥ ২১৭॥

যে-ব্যক্তি চৈত্য হইতে জীর্ণ পুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, এবং (তৎপরিবর্তে) পাঁচটি (করিয়া) মন্দার ও পাটলী নামক শুভ দিব্যপুষ্প প্রদান করে, তাহার শোভনীয় বিপাক বা সুফল (লাভ) হইতে পারে॥ ২১৮॥

যে-ব্যক্তি চৈত্য হইতে জীর্ণ পুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, তাহার শরীরে কোন বিষপ্রয়োগ বা শস্ত্রপাত ঘটে না, কিংবা অগ্নি বা প্রজ্বলিত অলাতখণ্ড (তদুপরি) বিক্ষিপ্ত হয় না, এবং (৩৯৪) পাপাচারী চোরেরাও তাহার উপর কোন অত্যাচার করিতে সমর্থ হয় না॥ ২১৯॥

न तस्य पुण्यं सुकरं प्रकीर्तितु
यन्तेन पुण्य सुमहत् गृहीतं ।
ओसन्नपुष्प जिनचेतियेषु
छोरेत्व तुष्टो प्रमुदितवेगजात्तो ॥२२०॥
उद्विद्धकायो भवति उदारो
सदा चरन्तो शुभकर्मश्रेष्ठ ।
न तस्य दूरे वरअग्रबोधि
छोरेत्व निर्माल्य जिनस्य स्तूपे ॥२२१॥
यो चन्दन किरेय नायकस्य
छन्द जनेत्वा परमार्थबोधे ।
सो भोति लोके सद पूजनीयो
प्रासादिको सुमनो तेजवन्तो ॥२२२॥
तस्यैव राज्ञो प्रणमति सर्वलोको
देवा नागा च मनुजा महोरगा (च) ।
सर्वा सहस्रा कुसुमितलोकधातु
प्राशासि वीरो ततो ईश्वरत्वे ॥२२३॥
ये तस्य राज्ये निवसन्ति लोके
प्रतिष्ठन्ति ते वरबुद्धिज्ञाने ।

যে-ব্যক্তি তুষ্ট হইয়া আনন্দিত ও ব্যস্তচিত্তে জিনগণের চৈত্য হইতে শুষ্ক-পুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, তাহার পুণ্যের প্রশংসা করা সুকর নহে, যে সুমহৎ পুণ্য তাহাদ্বারা গৃহীত বা অর্জিত হইয়াছে॥ ২২০॥

যে-ব্যক্তি জিনের (বুদ্ধের) স্তূপ হইতে নির্মাল্য বা শুষ্কপুষ্প তুলিয়া ফেলিয়া দেয়, সে উন্নতকায় ও উদার হইয়া শুভ ও শ্রেষ্ঠ কর্ম সম্পাদন করিতে পারে এবং শ্রেষ্ঠ ও উত্তম সম্বোধি তাহা হইতে দূরে থাকে না॥ ২২১॥

যে-ব্যক্তি পরমার্থজ্ঞানের উদ্দেশ্যে অভিলাষ উৎপাদন করিয়া, নায়ক (বুদ্ধের) উপর চন্দন (-চূর্ণ) বিক্ষেপ করে, সে এই লোকে সর্বদা পূজনীয়, শ্রদ্ধাবৃত্ত, সুচিত্ত-শালী ও তেজোবিশিষ্ট হয়॥ ২২২॥

সে-ব্যক্তি রাজা হইলে তাঁহার নিকট দেবগণ, নাগগণ, মনুষ্যগণ ও মহোরগ-গণ (অর্থাৎ) সর্বলোক প্রণত হয়। তখন হইতে সেই বীরপুরুষ সহস্র-সহস্র সকল কুসুমিত (অর্থাৎ উন্নত) লোকগণকে ঈশ্বরত্ব (রাজশক্তি)-দ্বারা প্রশাসিত করেন॥ ২২৩॥

তাঁহার রাজত্বকালে লোকে যাহারা বাস করে, তাহারা শ্রেষ্ঠ বুদ্ধি ও জ্ঞানে

ते सर्वपापेषु अतिक्रमित्वा
देवमनुष्येषु चरन्ति धर्म ।।२२४।।
परिवारस्तस्य भवति अभेद्यो
(३९५) पुण्यवन्तो स्मृतिवन्त प्रज्ञवन्तो ।
आश्वासप्राप्तो विचरति सर्वलोके
यथाभिप्रायं जनयति तेषु प्रीतिं ।।२२५।।
प्रपूरवाक्यं स्वराङ्गं भवति शुद्धं
ज्ञापेति सत्वान् सुसखिलश्लक्ष्णवाक्यो ।
न तस्य कोपि जने ईश्वरीयं
उल्लोकनीयो भवति बहुजनस्य ।।२२६।।
प्रियवद्य दानं तथ अर्थचर्या
समानार्थता च बहुजनस्य ।
अक्रुष्टवन्तो न जनेति रोषं
यो अंगुलिहि नमे बुद्धस्तूपं ।।२२७।।
न सो अपायं प्रपतेय भूयः
वर्जेति हीनां कुल मर्त्यलोके ।
आढचश्च सो भोति प्रभूतकोशो
यो अंजलीये वन्दति बुद्धस्तूपं ।।२२८।।

প্রতিষ্ঠিত হয় এবং তাহারা সর্ববিধ পাপকার্য অতিক্রম করিয়া দেব ও মনুষ্যগণমধ্যে ধর্মের আচরণ করে॥ ২২৪॥

তাঁহার পরিজন ভেদগ্রস্ত না হইয়া পুণ্যবান্, (৩৯৫) স্মৃতিমান্ ও প্রজ্ঞাবান্ হইয়া এবং সকলের বিশ্বাসভাজন হইয়া সর্বলোকে বিচরণ করে এবং তিনি নিজের অভিলাষানুসারে তাহাদিগের মধ্যে প্রীতি উৎপাদন করিয়া থাকেন॥ ২২৫॥

তাঁহার স্বররূপ অঙ্গ পরিপূর্ণবাক্যাত্মক ও পরিশুদ্ধ হয়। তিনি অত্যন্ত সখিত্বপূর্ণ ও কোমল বাক্য প্রয়োগ করিয়া প্রাণিবর্গের উপর আদেশ প্রদান করেন। তাঁহার উপর কেহই ঈশ্বরত্ব বা আধিপত্য স্থাপন করিতে প্রবৃত্ত হয় না। জনগণ-দ্বারা তিনি উল্লোকনীয় হয়েন অর্থাৎ জনগণ তাহার উপর দৃষ্টি রাখিয়া চলেন॥ ২২৬॥

যে-ব্যক্তি অঙ্গুলীদ্বারা অঞ্জলিবন্ধ করিয়া বুদ্ধের স্তূপ নমস্কার করে, তাহার প্রিয়বাদিতা, দানশীলতা এবং প্রার্থনাপূরণকর্ম ও জনতার প্রতি সমান প্রয়োজনবোধ ঘটিয়া থাকে এবং সে পরাবমানী হয় না এবং (কাহারও প্রতি) রোষ উৎপাদন করে না॥ ২২৭॥

যে-ব্যক্তি বুদ্ধস্তূপে অঞ্জলি বদ্ধ করিয়া বন্দনা করে, সে আর অপায় বা

देवेन्द्र भोति गत देवलोक
मनुष्यभूतो पि च भोति राजा ।
न पारिहानि च कदापि तस्य
यो अजलीये वन्दति बुद्धस्तूप ।।२२६।।
अयुक्तवाच न कदापि भाषे
सुभाषित भाषति नित्यकाल ।
अतृप्त सत्वा वचनेन तस्य
य सो प्रमुचेद्वरमेकवाच ।।२३०।।
(३६६) काल करोन्तो जिनमद्दशासि
मनोज्ञघोषा वसे राजधानी ।
सो इन्द्रकीले स्थित लोकनाथ
पुष्पा ग्रहेत्वा अभिकिरे वेगजातो ।।२३१।।
स्वकस्मि गृहे जिनमद्दशासि
भुजित्व भक्त वदन्त धर्मं ।
प्रसादजातो जिन सत्करोति
गृहीत्व पात्र व्रजे नायकस्य ।।२३२।।

বিপদে পতিত হয় না, মর্ত্যধামে সে হীন কুল বর্জন করিতে পারে, এবং সে প্রভূত-কোশসম্পন্ন হইয়া আঢ্য বা ধনী হইতে পারে॥ ২২৮॥

যে ব্যক্তি অঞ্জলি বন্ধ করিয়া বুদ্ধস্তূপ বন্দনা করে, সে দেবলোক প্রাপ্ত হইয়া দেবরাজ হইতে পারে আবার মনুষ্যলোকে আসিলেও সে রাজা হইয়া থাকে এবং কখনই তাহার কোন পরিহানি বা ক্ষতি হয় না॥ ২২৯॥

সে কখনই অ-যুক্তিযুক্ত বাক্য বলে না সে নিত্যকাল সুভাষিত বাক্য প্রয়োগ করে। তাহার বচন শুনিয়া সত্বগণের পূর্ণ তৃপ্তি হয় না (অর্থাৎ তাহারা তন্মুখ হইতে আরও বাক্য শুনিতে চাহে)—(তাহারা মনে করে) যে সে যেন আরও একটি উৎকৃষ্ট বাক্য মুখ হইতে বাহির করে॥ ২৩০॥

(৩৯৬) সে মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া জিনের বা বুদ্ধের সাক্ষাৎকার পায়। সে মনোরম ঘোষ বা নিনাদবিশিষ্ট রাজধানীতে বাস করিতে পারে। সে দ্বারদেশে বা নগরের সম্মুখে স্থিত স্তম্ভে অবস্থিত হইয়া (হস্তে) পুষ্পাঞ্জলি লইয়া বেগসহকারে লোকনাথের উপর সেই পুষ্পরাজি ছড়াইয়া দেয়॥ ২৩১॥

সে জিন বা বুদ্ধের নিজ গৃহে তাঁহার দর্শন পায় তাঁহার ভক্ত (খাদ্যান্ন) ভোগ করিতে পারে এবং ধর্মের কথা বলে। সে শ্রদ্ধান্বিত হইয়া জিনের প্রতি সৎকার বা পূজা প্রদর্শন করে এবং পাত্র (হস্তে) লইয়া নায়কের (বুদ্ধের) নিকট গমন করে॥ ২৩২॥

प्रतिगृह्णते तस्य जिनोऽन्तिकातो
ज्ञात्वान चित्त चरित उदार ।
तस्य यशो भेष्यति देवलोके
विशिष्ट लोके असदृशो दक्षिणीयो ॥२३३॥
गृहीत ज्ञात्वा सुगतेन पात्र
सो वेगजातो परितुष्टचित्तो ।
उल्लोकयित्वा तद देवलोक
जनेय च्छन्द इममेवरूप ॥२३४॥
मोचेय सत्वा बहुदु खप्राप्ता
अन्धान चक्षु सिय सर्वलोके ।
आलोकप्राप्तो तमस्तिमिरस्य घाती
अतीर्णसत्वानहमपि तारयेय ॥२३५॥
अमुक्त मोचेयमसस्कृतातो
स्पृशित्व शान्ता वरमग्रबोधि ।
चरे अह् दशदिशा असप्रकपो
बुद्धित्व ज्ञान दु खिता प्रमोचे ॥२३६॥
(३९७) ज्ञात्वान तस्य प्रणिधिमेवरूपा
यथा त चित्त ततो बुद्धज्ञाने ।

তাহার উদার মনোভাব ও চরিত জানিয়া জিন (বুদ্ধ) তাহার নিকট হইতে (তাহার পাত্রটি) গ্রহণ করেন। দেবলোকে তাহার যশঃ হইবে এবং এই লোকে সে বিশিষ্ট, অতুলনীয় ও পূজার্হ ব্যক্তি হইবে॥ ২৩৩॥

সুগত তাহার পাত্র গ্রহণ করিয়াছেন জানিয়া সে বেগ প্রাপ্ত ও সন্তুষ্টচিত্ত হয়, তখন দেবলোকের প্রতি ঊর্ধ্বে দৃষ্টিপাত করিয়া সে (মনোমধ্যে) এইরূপ ছন্দ বা অভিলাষ উৎপাদন করে॥ ২৩৪॥

'আমি যেন বহুদুঃখপ্রাপ্ত সত্ত্বদিগকে মুক্ত করিতে পারি এবং সর্ব লোকে অন্ধজনগণের চক্ষুঃস্বরূপ হইতে পারি। আমিই যেন আলোক প্রাপ্ত হইয়া ঘন তিমিরের বিনাশ করিয়া, যে সব সত্ত্ব (ভবসাগর) তীর্ণ হইতে পারে নাই তাহাদিগকে তরাইতে পারি"॥ ২৩৫॥

"(নিজে) সংস্কারমুক্ত হইবার ফলে আমি যেন অমুক্ত জনদিগকে মুক্ত করিতে পারি। শান্তিময় শ্রেষ্ঠ বোধিজ্ঞান স্পর্শ বা অনুভব করিয়া অবিকম্পিতচিত্তে দশদিকে বিচরণ করিতে পারি এবং প্রজ্ঞালাভ করিয়া দুঃখপ্রাপ্ত জনদিগকে প্রমোচন করিতে পারি"॥ ২৩৬॥

(৩৯৭) তাহার এইপ্রকার প্রণিধি বা সংকল্প, ও বুদ্ধের জ্ঞানবিষয়ে তাহার

स्मितं करित्वा जिनो व्याकरोति
बुद्धो तुवं भेष्यसि लोकनाथो ।।२३७।।

इदमवोचद् भगवानात्तमना विशुद्धमति भिक्षुः सदेवमानुषासुरलोको भगवतो भाषितमभ्यनन्दे ।

अवलोकित नाम सूत्र महावस्तुस्य परिवारं समाप्त

बोधिसत्वो यथा वीरो नैरंजनामुपागमे ।
अथ कालो महानागो एकको व अनुचिन्तयत् ।।१।।
यथाय रणते पृथिवी कसपात्रीव ताडिता ।
नि.सशयं महावीरो लोके प्रादुर्भविष्यति ।।२।।
रणती पृथिवी श्रुत्वा नन्दिघोषसमाकुला ।
भवनातो उत्तरित्वान समन्त स विलोकये ।।३।।
विलोकयन्तो महानागो असदृशं पुरुषोत्तमं ।
अग्निस्कन्ध ज्वलमान विद्यु वापि घनान्तरे ।।४।।
नैरंजनाया तीरे अद्रुतगामि अनिघो पुरुषसिंहो ।
घृतहुतनिभाननस्त नागो काल भवन् त वन्दे ।।५।।

সেই চিত্ত যেরূপ আবিষ্ট ছিল তাহা, জানিয়া জিন (বুদ্ধ) হাসিসহকারে (এই) ঘোষণা করিলেন—"তুমি বুদ্ধ ও লোকনাথ হইতে পারিবে" ॥ ২৩৭ ॥

ভগবান্ ইহা বলিলেন এবং ভিক্ষু বিশুদ্ধমতি দেব, মানব ও অসুর লোক সহ আনন্দিত চিত্তে ভগবানের এই ভাষণ অভিনন্দিত করিলেন।

মহাবস্তুর 'পরিবার' বা খিলাংশস্বরূপ অবলোকিত-নামক সূত্র সমাপ্ত।

যখন বীরপুরুষ বোধিসত্ত্ব নৈরঞ্জনা নদীর নিকট উপগত হইলেন, তখন কাল-নামক মহানাগ একাকী চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

"এই পৃথিবী যেরূপভাবে আহত কাংস্যপাত্রের ন্যায় শব্দ নির্গত করিতেছে, (ইহাতে মনে হয়) কোন মহাবীর নিঃসংশয়ে লোকে প্রাদুর্ভূত হইবেন" ॥ ২ ॥

পৃথিবীকে রণিত বা শব্দিত ও আনন্দময় নিনাদপূর্ণ দেখিয়া সে নিজ ভবন হইতে উত্তরিত বা বহির্গত হইয়া সর্বদিকে বিলোকন করিল ॥ ৩ ॥

মহানাগ সেই অতুলনীয় পুরুষোত্তমকে জ্বলন্ত অগ্নিখণ্ডের ন্যায়, বা মেঘ-মধ্যে বিদ্যুতের ন্যায় বিলোকন করিল ॥ ৪ ॥

নৈরঞ্জনা নদীর তীরে ধীরগামী ও দৃঢ়পদক্ষেপ (বা অপ্রকম্পিত, অবিচলিত) এবং ঘৃতের দ্বারা প্রদত্ত আহুতির ন্যায় আননবিশিষ্ট পুরুষসিংহকে (দেখা গেল)। (তখন) কাল নাগ সেই উপযুক্ত (সত্ত্বকে) বন্দনা করিল ॥ ৫ ॥

ततो उदग्रो समानो प्रीतिसुखसमर्पितो ।
बोधिसत्वं नमस्यन्तो इमां गाथामभाषत ।।६।।
यादृशा मे पुरा दृष्टा लोकनाथा महायशाः ।
तेषां तुवं पि सदृशो अत्र मे नास्ति संशयः ।।७।।
(३९८) यथा उद्धरसे पादं दक्षिणं पुरुषोत्तम ।
दिशामभिविलोकेन्तो अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।८।।
यथेयं रणते पृथ्वी कंसपात्रीव ताडिता ।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।९।।
यथा च भवनं मह्यं अन्धकारतमिस्रकं ।
ओभासेन स्फुटं सर्व अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१०।।
यथा विमानो तेजेन स्फुटो तिष्ठति सर्वशो ।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।११।।
यथा च विमला नेत्रा विशुद्धा मम नायकं ।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१२।।
यथा चीवरनिक्षेपा यथा च अवगाहसि ।
नैरंजनां शीतकालां अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१३।।

তৎপর আনন্দিত হইয়া প্রীতি ও সুখে পূর্ণ হইয়া (সে) বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিয়া এই গাথা উচ্চারণ করিল॥ ৬॥

"পুরাকালে আমি যাদৃশ মহাযশোভাগী লোকনাথদিগকে দেখিয়াছি, তুমিও তাঁহাদিগের সদৃশ;—এই বিষয়ে আমার কোন সংশয় নাই"॥ ৭॥

(৩৯৮) "হে পুরুষোত্তম! দিক্‌সমূহে দৃষ্টিক্ষেপপূর্বক তুমি যে-ভাবে দক্ষিণ পাদ উঠাইতেছ, (তাহাতে মনে হয় যে,) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে॥ ৮॥

"আহত কাংস্যপাত্রের ন্যায় এই পৃথিবী যেরূপ শব্দ করিতেছে, হে মহাবীর! (ইহাতে মনে হয় যে,) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ৯॥

"যেরূপ ভাবে আমার গাঢ় অন্ধকারে আচ্ছন্ন বাসভবন প্রভাদ্বারা সবটাই পরিস্ফুট লক্ষিত হইতেছে, (ইহাতে মনে হয়) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১০॥

যেরূপভাবে সর্বত্র (স্বর্গীয়) বিমান বা প্রাসাদসমূহ দীপ্তিদ্বারা পরিস্ফুট লক্ষিত হয়, (ইহাতে মনে হয়) হে মহাবীর! তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১১॥

"হে নায়ক! যেরূপভাবে আমার নেত্রদ্বয় (দর্শনবিষয়ে) বিমল ও বিশুদ্ধ বোধ হইতেছে, হে মহাবীর! তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১২॥

"যেরূপভাবে তুমি তোমার চীবর (গাত্র হইতে) নিক্ষেপ করিতেছ (খুলিয়া

यथा नैरञ्जना रम्या कुसुमेहि समाकुला ।
नि.संशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१४।।
यथा च पुष्पा वर्षन्ति देवा क्षिपन्ति अम्बरा ।
वृक्षा च प्रणता सर्वे अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१५।।

शुचिजल च वहते प्रतिपूर्णं
पार्थिवोत्तमसुतो अवगाह्य ।
अभ्युदयन्तो अभिषेचयित्वा
उपागमे पुरिमबुद्धनिषद्यां ।।१६।।
सर्वमही सचतुर्द्वीपसशैला
खेडपिण्ड व अनपेक्षो जहित्वा ।
(३६६) याचे स्वस्तिकं तृणा नरसिंहो
यत्र निषण्णो स स्पृशे वरबोधि ।।१७।।
तस्य तृणा मृदुकतूलनिकाशा
स्वस्तिको कनकविम्बनिभस्य ।
वेगजातु अददे तृणमुष्टिं
त गृह्य च मृदुतूलांगुलपाणिः ।।१८।।

রাখিতেছ) এবং তুমি যেরূপ ভাবে নৈরঞ্জনানদীর শীতল জলে অবগাহন করিতেছ, (ইহাতে মনে হয়) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১৩॥

"যেরূপ ভাবে রমণীয় নৈরঞ্জনানদী কুসুমসমূহদ্বারা সমাকুল বা আবৃত দেখা যায়, (ইহাতে মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১৪॥

"যেরূপভাবে পুষ্পসমূহ বর্ষিত হইতেছে এবং দেবগণ অম্বর বা বসনসমূহ ছড়িয়া দিতেছেন এবং সব বৃক্ষই (তোমার প্রতি) প্রণত লক্ষিত হইতেছে, (ইহাতে মনে হয়) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১৫॥

(নদীর) নির্মল জল পরিপূর্ণ হইয়া প্রবহমান এবং শ্রেষ্ঠ নবপতির পুত্র (গৌতম) তাহাতে অবগাহন করিয়া উত্থিত হইয়া অভিষিক্ত হইয়া প্রাক্তন বুদ্ধদিগের নিষদ্যার বা আসনের দিকে অগ্রসর হইলেন॥ ১৬॥

চতুর্দ্বীপ ও শৈলাবলী সহ সর্ব মহীকে এই অনপেক্ষ (নরসিংহ) শ্লেষ্মা বা কফের পিণ্ডবৎ ত্যাগ করিয়া স্বস্তিকনামক (তৃণকর্তকের) নিকট (৩৯৯) তৃণসমূহ যাচনা করিলেন, যাহাতে বসিয়া তিনি শ্রেষ্ঠ বোধি বা প্রজ্ঞা লাভ করিতে পারেন॥ ১৭॥

কনক প্রতিমার তুল্য তাঁহার (বোধিসত্ত্বের) জন্য স্বস্তিক ব্যস্ত হইয়া কোমল তুলার ন্যায় (কোমল) তৃণসমূহ দান করিল এবং কোমল তুলার ন্যায় (কোমল) হস্তাঙ্গুলিদ্বারা তিনি সেই তৃণমুষ্টি গ্রহণ করিলেন॥ ১৮॥

अथ खलु वोधिसत्वो सिंहविक्रान्त विक्रमे अनुत्तरस्य अमृतस्य आहरणताये। नागविक्रान्त विक्रमे। ऋषभविक्रान्त विक्रमे। हंसविक्रान्त विक्रमे। क्रौञ्चविक्रान्त विक्रमे। दुष्प्रधर्षविक्रान्त विक्रमे। अग्रोत्पादविक्रान्त विक्रमे। श्रेष्ठोत्पादविक्रान्त विक्रमे। पूर्वोत्पादविक्रान्त विक्रमे। युगोत्पादविक्रान्त विक्रमे। प्रणिधिपूर्वोत्पादविक्रान्त विक्रमे। शत्रुमथनविक्रान्त विक्रमे। अपराजितविक्रान्त विक्रमे। महापुरुषविक्रान्त विक्रमे। अलीनविक्रान्त विक्रमे। अदीनविक्रान्त विक्रमे। अहीनविक्रान्त विक्रमे। अभीतविक्रान्त विक्रमे। हितैषीअनन्धकारीकरणताये महाविक्रान्त विक्रमे। महासग्रामविजयाये अनुत्तरस्य अमृतस्य आहरणताये विक्रान्त विक्रमे।

अथ खलु वोधिसत्व सिंहविक्रान्त विक्रमन्त, नागविक्रान्त विक्रमन्त, ऋषभविक्रान्त विक्रमन्त, हंसविक्रान्त विक्रमन्त, क्रौञ्चविक्रान्त विक्रमन्त, दुष्प्रधर्षविक्रान्त विक्रमन्त, अग्रोत्पादविक्रान्त विक्रमन्त, श्रेष्ठोत्पादविक्रान्त विक्रमन्त, पूर्वोत्पादविक्रान्त विक्रमन्त, युगोत्पादविक्रान्त विक्रमन्त, प्रणिधिपूर्वोत्पादविक्रान्त विक्रमन्त, शत्रुमथनविक्रान्त विक्रमन्त, अपराजितविक्रान्त विक्रमन्त, महा (४००) पुरुषविक्रान्त विक्रमन्त, अलीनविक्रान्त विक्रमन्त, अदीनविक्रान्त विक्रमन्त, अभीतविक्रान्त विक्रमन्त, हितैषीअनन्धकारीकरणताये महाविक्रान्त विक्रमन्त, महासग्रामविजयाये अनुत्तरस्य अमृतस्य आहरणताये

অনন্তর বোধিসত্ত্ব সিংহের ন্যায় পদবিক্ষেপ সহকারে অনুত্তর (সর্বোত্তম) অমৃতের আহরণে চলিলেন। তিনি নাগ বা হস্তীর ন্যায়, ঋষভের ন্যায়, হংসের ন্যায়, ক্রৌঞ্চের ন্যায়, দুষ্প্রধর্ষ বা অদমনীয় ব্যক্তির ন্যায়, উৎকৃষ্ট জন্মধারী ব্যক্তির ন্যায়, শ্রেষ্ঠ জন্মধারী ব্যক্তির ন্যায়, প্রণিধানবিশিষ্ট পূর্বজন্মধারী ব্যক্তির ন্যায়, শত্রুনাশকারী জনের ন্যায়, অপরাজিত ব্যক্তির ন্যায়, মহাপুরুষের ন্যায় (বিষয়ে) অনাকৃষ্ট ব্যক্তির ন্যায়, দৈন্যরহিত ব্যক্তির ন্যায়, অহীন বা অনীক ব্যক্তির ন্যায় ভয়শূন্য ব্যক্তির ন্যায়, হিতৈষীজনের অন্ধকার দূর করার জন্য মহাপদবিক্ষেপকারীর ন্যায় এবং মহাসংগ্রামে বিজয়লাভের জন্য অত্যুত্তম অমৃতের আহরণার্থে (মহা) পদবিক্ষেপকারীর ন্যায় পদবিক্ষেপ করিতে লাগিলেন।

অনন্তর সিংহবিক্রম (সিংহপদবিক্ষেপ) নাগবিক্রম ঋষভবিক্রম, হংসবিক্রম, ক্রৌঞ্চবিক্রম, দুষ্প্রধর্ষবিক্রম, উৎকৃষ্ট জন্মধারীবিক্রম, শ্রেষ্ঠজন্মধারীবিক্রম, পূর্বজন্মের স্মৃতিমান্ জনের বিক্রম, যুগোচিত জন্মের ধারণকারীর বিক্রম, প্রণিধানবিশিষ্ট পূর্বজন্মধারী বিক্রম, শত্রুমথনকারীর বিক্রম, অপরাজিত ব্যক্তির বিক্রম, (৪০০) মহাপুরুষবিক্রম, অনাসক্ত ব্যক্তির বিক্রম (বা পদবিক্ষেপ) অবলম্বন করিয়া চলনশীল দৈন্যরহিত জনের বিক্রম, অভীত জনের বিক্রম, হিতৈষী জনের অন্ধকার দূর করার জন্য মহাপদবিক্ষেপে চলনশীল, এবং মহাসংগ্রামে বিজয়লাভের জন্য অত্যুত্তম অমৃতের

महाविक्रान्त विक्रमन्त पच बाणशतानि वोधिसत्व अनुप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुपरिवर्तेनसु । पच हंसशतानि वोधिसत्व अनुप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुपरिवर्तेनसु । पन्च क्रौन्चशतानि वोधिसत्वमनुप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुपरिवर्तेनसु । पच मयूरशतानि वोधिसत्वमनुप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुपरिवर्तेनसु । पच जीवजीवकशतानि वोधिसत्वमनुप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुपरिवर्तेनसु । पच कन्याशतानि वोधिसत्वमनुप्रदक्षिणीकरोन्ता अनुवर्तेनसु ।

कालो नाम नागराजा अद्दशि दृष्ट्वा पुनर्वोधिसत्वमेतदुवाच । एहि महाश्रमण, एहि महाश्रमण, येन त्व महाश्रमण मार्गेण आगच्छसि स भगवा पि महाश्रमण क्रकुच्छन्दो एतेन मार्गेण आगतो, सो च अनुत्तरा सम्यक्सवोधिमभिसवुद्धो, त्व पि अद्य महाश्रमण एतेन मार्गेण आगच्छसि अद्य तुव पि अनुत्तरा सम्यक्सवोधिमभिसवुद्धिष्यसि । येन महाश्रमण मार्गेणागच्छसि भगवानपि कोनाकमुनि एतेन मार्गेण आगतो, सो च अनुत्तरा सम्यक्सवोधिमभिसवुद्धो, त्व पि महाश्रमण एतेन मार्गेण आगच्छसि, अद्य त्व पि अनुत्तरा सम्यक्सवोधिमभिसवुद्धिष्यसि । येन त्व महाश्रमण मार्गेणागच्छसि भगवा महाश्रमण काश्यपो एतेन मार्गेणागतो अनुत्तरा सम्यक्सवोधिमभिसवुद्धो, त्व पि महाश्रमण एतेन मार्गेणागच्छसि, अद्य त्व पि सम्यक्सवोधिमभिसवुद्धिष्यसि ।

আহরণার্থে মহাপদবিক্ষেপে চলনশীল বোধিসত্ত্বকে প্রদক্ষিণ করিয়া পাঁচ শত বাণ (পক্ষী?) (তাঁহার চতুর্দিকে) ঘুরিতে লাগিল। (সেইরূপ) পাঁচশত হংস পাঁচশত ক্রৌঞ্চ পাঁচশত ময়ূর পাঁচশত জীবঞ্জীবক পক্ষী ও পাঁচশত কন্যা বোধিসত্ত্বকে প্রদক্ষিণ করিয়া (তাঁহার চতুর্দিকে) ঘুরিতে লাগিল।

কালনামক নাগরাজ (ইহা) দেখিলেন এবং (তাহা) দেখিয়া পুনর্বার বোধিসত্ত্বকে এইরূপ বলিল— হে মহাশ্রমণ! এস হে মহাশ্রমণ! এস। হে মহাশ্রমণ, তুমি যে পথ দিয়া আসিয়াছ, সেই ভগবান ক্রকুচ্ছন্দ হে মহাশ্রমণ এই পথ দিয়া আসিয়াছিলেন এবং তিনি অনুত্তম সম্যক্সংবোধি লাভ করিয়াছিলেন। তুমিও অদ্য, হে মহাশ্রমণ! এই পথ দিয়াই আসিয়াছ অদ্যই তুমিও অনুত্তর সম্যক্সংবোধিতে অভিসংবুদ্ধ হইবে। হে মহাশ্রমণ! যে পথ দিয়া তুমি আসিয়াছ ভগবান কোনাকমুনিও এই পথে আসিয়াছিলেন এবং তিনি অনুত্তর সম্যকসংবোধি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। হে মহাশ্রমণ! তুমিও এই পথে আসিয়াছ অদ্য তুমিও অনুত্তর সম্যক্সংবোধি প্রাপ্ত হইবে। হে মহাশ্রমণ! তুমি যে পথে আসিয়াছ হে মহাশ্রমণ! ভগবান্ কাশ্যপ এই পথেই আসিয়াছিলেন (এবং) অনুত্তর সম্যক্সংবোধি লাভ করিয়াছিলেন। হে মহাশ্রমণ! তুমিও এই পথে আসিয়াছ অদ্য তুমিও সম্যক্সংবোধি লাভ করিবে"।

अथ खलु कालो नागराजा बोधिमण्डं गच्छन्तं गाथाभिरभिस्तवे ।

(४०१) अथ कल्पसहस्राणि वशिभूतसहस्रकोटीननुचीर्ण ।
दृष्ट्वा तदा व्रजन्तं कालो शाक्योत्तममवोचत् ।।१।।
मार्गेण येन गच्छसि द्विपदोत्तम अद्रुतं असंभीतं ।
अद्य जिनपारमितायें सर्वसत्वान चरितं बुध्यसि ।।२।।
येन ते पुरिमा बुद्धा मृदुमार्गेण प्रस्थिता ।
तेन त्वं प्रणतो वीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।३।।
ककुच्छन्दो भगवां बुद्धो मुनि कोनाकसाह्वयो ।
काश्यपो भगवां बुद्धो भवां प्येतेन प्रस्थितः ।।४।।
येन गतो ककुच्छन्दो कोनाकमुनि च काश्यपो ।
एतेन त्वं गच्छ वीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।५।।
यथा तृणानि गृह्णासि यथा याचसि स्वस्तिकं ।
यथोपेसि महीमण्डं अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।६।।
यथा इमे शुद्धावासा वशीभूता करपुटाः ।
नमस्यन्ति तर्हि एषां सत्कारो शाक्यसुता समः ।।७।।

অনন্তর কালনামক নাগরাজ (বোধিসত্ত্বকে) বোধিমণ্ডপের দিকে যাইতে দেখিয়া গাথাসমূহদ্বারা তাঁহার স্তব করিল :—

(৪০১) অনন্তর সহস্র সহস্র কল্পে যিনি সহস্র কোটি আত্মবশীকরণকার্য আচরণ করিয়াছিলেন, সেই শাক্যশ্রেষ্ঠ পুরুষকে তখন আগমন করিতে দেখিয়া কাল-নামক (নাগ) তাঁহাকে বলিলেন॥ ১॥

"হে দ্বিপদ প্রাণীদিগের শ্রেষ্ঠ! তুমি যে পথ দিয়া অনতিশীঘ্রভাবে ভীত না হইয়া চলিতেছ, (মনে হয়) অদ্যই তুমি জয়শীল (প্রজ্ঞা-) পারমিতার সহায়ে সর্বসত্ত্ব-গণের চরিত বুঝিতে পারিবে"॥ ২॥

"পূর্ববর্তী বুদ্ধগণ যে মৃদুপথ অবলম্বন করিয়া চলিয়াছিলেন, সেই পথে লীন হইয়া, হে বীর! তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইতে পারিবে"॥ ৩॥

"সেই পথে ভগবান্ ক্রকুচ্ছন্দ বুদ্ধ, কোনাক-নামক মুনি ও ভগবান্ কাশ্যপ চলিয়াছিলেন আপনিও সেই পথ দিয়াই চলিতেছেন"॥ ৪॥

"যে-পথে ক্রকুচ্ছন্দ, কোনাকমুনি ও কাশ্যপ গিয়াছিলেন, তুমিও সেই পথে যাও। হে বীর! তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ৫॥

"যেরূপে তুমি তৃণসমূহ লইতেছ, যেরূপে তুমি স্বস্তিকের নিকট (তাহা) যাচনা করিতেছ এবং যেরূপে তুমি মহামণ্ডপ (বোধিমূলে) উপগত হইতেছ, (মনে হয়) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ৬॥

যে-ভাবে এই আত্মবশী শুদ্ধাবাস দেবগণ করযোড়ে তখন (সেই বুদ্ধগণকে)

पुरिमेहि यथा विमान तेजेन स्फुट सर्वरा ।
नि सशय महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।८।।
यथा च भवन मह्य अन्धकारतमिस्रक ।
ओभासेन स्फुट सर्व अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।६।।
यथा च विमला नेना विशुद्धा मम नायक ।
नि सशय महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१०।।
यथा च रणते पृथ्वी कसपात्रीव ताडिता ।
(৪০২) नि सशय महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।११।।
यथा च वाता वायन्ति यथा वृक्षा निरिगिता ।
यथा द्विजा निकूजन्ति अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१२।।
यथा मेदिनी पुष्पेहि समगिभूतमण्डिता ।
बुद्धानामेव उत्पादे एव भोति अलक्कृता ।।१३।।
यथा वाणशता पच करोन्ति त्वा प्रदक्षिण ।
नि सशय महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१४।।

নমস্কার করিয়াছিলেন, হে শাক্যপুত্র! (তোমার প্রতি) তাঁহাদের সৎকার বা পূজা অদৃশ্যই (দেখা যায়)'॥ ৭॥

'যে-রূপে পূর্ববর্তী (বুদ্ধগণের) সম্মুখে সর্বদিকে দীপ্তিদ্বারা (দেবগণের) বিমানসমূহ পরিস্ফুট হইয়াছিল (এখনও তাহাই হইতেছে) হে মহাবীর! তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ৮॥

যে ভাবে গাঢ় অন্ধকারে আচ্ছন্ন আমার সমস্ত ভবন অবভাস বা আলোকদ্বারা পরিস্ফুট হইয়াছে, (মনে হয়) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে'॥ ৯॥

হে নায়ক! যে ভাবে আমার নেত্রদ্বয় বিমল ও বিশুদ্ধবোধ হইতেছে হে মহাবীর! তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১০॥

যে ভাবে পৃথিবী আহত কাংস্যপাত্রের ন্যায় শব্দ করিতেছে (৪০২)—হে মহাবীর! (মনে হয়) নিঃসংশয়ে তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১১॥

'যে ভাবে বায়ুসমূহ প্রবাহিত হইতেছে (অথচ) যে ভাবে বৃক্ষসমূহ নিশ্চল রহিয়াছে এবং পক্ষিসমূহ কূজন করিতেছে—(মনে হয়) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে'॥ ১২॥

'যে-ভাবে মেদিনী পুষ্পসমূহদ্বারা সর্বত্র সমানরূপে মণ্ডিত দেখা যায়, বুদ্ধগণের আবির্ভাবসময়েই (মেদিনী) এইরূপে অলঙ্কৃত হইয়া থাকে"॥ ১৩॥

'যে-হেতু পাঁচ শত বাণ (পক্ষী) তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১৪॥

यथा पत्रिशता पंच करोन्ति त्वां प्रदक्षिणं।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१५।।
यथा हंसशता पंच करोन्ति त्वा प्रदक्षिणं।
निसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१६।।
यथा क्रौञ्चशता पंच करोन्ति त्वा प्रदक्षिणं।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१७।।
यथा मोरशता पंच करोन्ति त्वा प्रदक्षिणं।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१८।।
यथा जीवकशता पंच करोन्ति त्वा प्रदक्षिणं।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।१९।।
यथा पूर्णकुम्भशता पंच करोन्ति त्वा प्रदक्षिणं।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।२०।।
यथा कन्याशता पंच करोन्ति त्वां प्रदक्षिणं।
निःसंशयं महावीर अद्य बुद्धो भविष्यसि ।।२१।।
संमुखं पि च जिनपारमिताये
(४०३) उपागमे पुरिमबुद्धनिषद्यां।

"যে-হেতু পাঁচ শত পত্রী (শ্যেনপক্ষী) তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে" ॥ ১৫ ॥

"যে-হেতু পাঁচ শত হংস তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে" ॥ ১৬ ॥

"যে-হেতু পাঁচ শত ক্রৌঞ্চপক্ষী তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে" ॥ ১৭ ॥

"যে-হেতু পাঁচ শত ময়ূর তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে ॥ ১৮ ॥

"যে-হেতু পাঁচ শত জীবক (বা জীবংজীবক) পক্ষী তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে" ॥ ১৯ ॥

"যে-হেতু পাঁচ শত পূর্ণকুম্ভ তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে" ॥ ২০ ॥

"যে-হেতু পাঁচ শত কন্যা তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—হে মহাবীর! (মনে হয়) তুমি নিঃসংশয়ে অদ্যই বুদ্ধ হইবে" ॥ ২১ ॥

জিনগণের পারমিতার (প্রজ্ঞাপ্রাপ্তির) দিকে লক্ষ্য রাখিয়া (তিনি) (৪০০) পূর্ববর্তী বুদ্ধগণের আসনের দিকে অগ্রসর হইলেন। (তৃণব্যবহারী)

स्वस्तिककाले स लोकप्रदीप'
उपाविशे महिरुहाग्रसमीपे ।।२२।।

अथ खलु कालो नागराजो वोधिसत्व सिंहासनगतमभिस्तवे ।

यथा मृदूहि जालेहि सस्तरित्वान सस्तर ।
यथा पर्यंकमाभुजसि अद्य वुद्धो भविष्यसि ।।१।।
यथा वाणशता पच करोन्ति त्वा प्रदक्षिण ।
समीपे द्रुमराजस्य अद्य वुद्धो भविष्यसि ।।२।।
त्व पि नरवीर चरिया अद्य निषेवसि पूर्वे अनुचीर्णा ।
धक्ष्यसि त्व शठसैन्य सहय सनागरथ सपदात ।।३।।
यथा द्वात्रिंशती काये महापुरुषलक्षणा ।
नि सशय मारसैन्य प्रभजित्वा विरोचसि ।।४।।
अद्य त्व साश्रव चित्त किलेसमदसूदन ।
ज्ञानेनोत्पाटयित्वान वोधि प्राप्य विभोत्स्यसि ।।५।।
अद्य ते सह धर्मेण प्रतिवक्ता न भेष्यति ।
इति कालो महानाग उरगाणा वरोत्तम ।
हृष्टो प्राजलिको आह अद्य वुद्धो भविष्यसि ।।६।।

স্বস্তিকের সময়ে ('শুভকাল' অনুবাদ সমীচীন বোধ হয় না) সেই লোকপ্রদীপ (বোধিসত্ত্ব) শ্রেষ্ঠ (বোধি) বৃক্ষের সমীপে উপগত হইলেন॥ ২২॥

অনন্তর (বোধিমূলের) সিংহাসনে উপস্থিত বোধিসত্ত্বকে নাগরাজ কাল স্তব করিতে লাগিল —

"(তোমার) মৃদুজালবিশিষ্ট হস্তদ্বয়দ্বারা তুমি (যে ভাবে) শয্যা বিছাইতেছ এবং যে ভাবে) তুমি পর্যঙ্ক বন্ধন করিতেছ (পদদ্বয় ভাজ করিতেছ)—(মনে হয়) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ১॥

'যে ভাবে পাঁচ শত বাণ (পক্ষী) শ্রেষ্ঠ (বোধি) দ্রুমের নিকট তোমাকে প্রদক্ষিণ করিতেছে—(মনে হয়) তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে"॥ ২॥

'হে নরবীর! তুমিও অদ্য পূর্ববর্তী বুদ্ধদিগের আচরিত চর্যা (চরিত) অবলম্বন করিবে। তুমি অশ্ব, নাগ (হস্তী), রথ ও পদাতিক সহিত শঠ (মারের) সৈন্য দগ্ধ করিতে (নষ্ট করিতে) পারিবে"॥ ৩॥

'যে ভাবে (তোমার) দেহে বত্রিশটি মহাপুরুষলক্ষণ (দেখা যাইতেছে)—(মনে হয়) তুমি মারের সৈন্য ভগ্ন করিয়া প্রদীপ্ত লক্ষিত হইবে"॥ ৪॥

'হে ক্লেশ ও মদের (গর্ব, অভিমান বা বিষয়ানুরাগের) নাশক! তুমি তোমার আশ্রব বা বিষয়াদিতে অত্যাকর্ষণ সমন্বিত চিত্তকে জ্ঞানদ্বারা উৎপাটিত করিয়া বোধি বা সম্যক্‌প্রজ্ঞা লাভ করিয়া বিবুদ্ধ হইবে"॥ ৫॥

"অদ্য তোমার ধর্মোপদেশের সঙ্গে প্রতিযোগিতা করিয়া কোন বক্তা থাকিবে

बोधिसत्वो कालं नागराजानं संरागे(घे)ति। एवमेतं महाकाल, एवमेतं महानाग, अद्याहं अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबुध्यिष्यं।

तं च कालमवचि द्विपदेन्द्रो
प्रीतिहर्षपरिवृंहितकायो।
(४०४) अद्य काल वचनं तव सत्यं
अद्य स्पृशिष्य अनुत्तरबोधिं ॥१॥
अपि महिधरा गिरिवरा न भवेया
चन्द्रमात्र गगणा प्रपतेया।
नैवाहं तत्र गतो न भवेयं
भोहि प्रीतिमनसो भुजगेन्द्र ॥२॥
मेरुशृंग अनिलो विधमेया
मेदिनी च गगणं च समेया।
मादृशा न हि सिंहासनश्रेष्ठं
उपगम्य अमृतं न स्पृशेन्सुः ॥३॥
सो गिरा प्रमुच तत्र निषण्णो
तिर्य व द्रुमवरस्य समीपे।
अद्य सर्वभवमूलमशेषं
ऊहनामि रजनीक्षयकाले ॥४॥

না"—নাগগণের শ্রেষ্ঠ কাল-নামক মহানাগ এইভাবে বলিয়া হৃষ্টচিত্তে অঞ্জলি বন্ধ করিয়া (আরও) বলিল—"তুমি অদ্যই বুদ্ধ হইবে" ॥ ৬ ॥

বোধিসত্ত্ব নাগরাজ কালকে (এই বলিয়া) আনন্দিত করিলেন—"হে মহাকাল! ইহাই সত্য, হে মহানাগ! ইহাই সত্য, আমি অদ্যই অত্যুত্তম সংবোধি বা প্রজ্ঞাপারমিতা লাভ করিব"।

প্রীতি ও হর্ষে শরীরকে পরিবর্ধিত করিয়া মানবশ্রেষ্ঠ (বোধিসত্ত্ব) সেই কালকে আরও বলিলেন—(৪০৪) "হে কাল! অদ্য তোমার বচন সত্য হইবে এবং অদ্যই আমি অনুত্তর বোধি (সম্যক্‌জ্ঞান) স্পর্শ বা লাভ করিব" ॥ ১ ॥

"গিরিশ্রেষ্ঠ পর্বতসমূহ বর্তমান রহিবে না, এবং এখানে চন্দ্র আকাশ হইতে প্রপতিত হইবে, যদি আমি সেখানে যাইতে না পারি (অর্থাৎ বোধিলাভ না করি)। হে নাগরাজ! তুমি প্রীতিযুক্ত হও" ॥ ২ ॥

"মেরুপর্বতের শৃঙ্গদেশে বায়ু প্রবাহিত হওয়া বন্ধ করিবে, এবং মেদিনী ও আকাশ সংমিলিত হইবে, যদি আমার ন্যায় ব্যক্তিরা শ্রেষ্ঠ (বোধি-) সিংহাসনে উপস্থিত হইয়া অমৃতের স্পর্শ না করিবেন" ॥ ৩ ॥

তির্যক্ প্রাণীর ন্যায় যাইয়া, সেখানে উপবিষ্ট হইয়া তিনি শ্রেষ্ঠ (বোধি)

स्तवित्व कालो संवुद्धं द्वात्रिंशवरलक्षणं ।
प्रदक्षिणं करित्वान तत्रैवन्तर्हायिथ ।।५।।

निषण्णो वोधिसत्वो पंच संज्ञा प्रतिलभे। तद्यथा अतीतसंज्ञा क्षेमसंज्ञा सुखसंज्ञा अशक्यसंज्ञा। इमा च पुन: परसंज्ञा प्रतिलभते। अद्य महमनुत्तरां सम्यक्संवोधिमभिसंवुद्धेय्यं (चत्वारि नीतयो तद्यथा साम दण्डो भेदो प्रदानो)।

अथ खलु मारो पापीमा येन वोधियष्टिस्तेनोपसंक्रमित्वा वैहायसे अन्तरीक्षे स्थित: प्रांजलीकृत: वोधिसत्वं नमस्यन्तो। अथ खलु वोधिसत्वो मारं पापीमं इमाये गाथाये अभ्यभापे।

(४०५) वैहायसे तिष्ठसि अन्तरीक्षे
वेगप्रमत्तो मृगमण्डलीव।
नमस्यन्तो प्रांजलि वन्दमानो
तं वन्दनीयं इह त्व नमस्यसि ।।१।।
अहं वो ईश्वरो राजा विचेता सर्वप्राणिना।
सुखदु:खस्य विद्वासो लोके पर्यायिकोविदु ।।२।।

দ্রুমের নিকটে এই শব্দগুলি উচ্চারণ করিলেন—"অদাই রাত্রির ক্ষয়সময়ে আমি অশেষভাবে ভবমূলের উদ্‌ঘাত বা নাশ সাধন করিব" ॥ ৪ ॥

কাল (নাগ) বত্রিশটি শ্রেষ্ঠ লক্ষণধারী সংবুদ্ধের স্তব করিয়া, এবং তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া তৎক্ষণেই সেখান হইতে অন্তর্হিত হইল ॥ ৫ ॥

(সেখানে) উপবিষ্ট হইয়া বোধিসত্ত্ব পঞ্চ প্রকার সংজ্ঞা বা জ্ঞান লাভ করিলেন—যথা, (১) অতীতের সংজ্ঞা (জ্ঞান), (২) ক্ষেম বা শান্তির সংজ্ঞা, (৩) সুখের সংজ্ঞা, ও (৪) অশক্য (কর্মের) সংজ্ঞা। এবং (৫) এইরূপ পরসংজ্ঞা (শ্রেষ্ঠ প্রজ্ঞা) লাভ করিলেন। আমি অদাই অত্যুত্তম সম্যক্‌সংবোধি লাভ করিব। [এই বাক্য এইস্থানে অসঙ্গত প্রতিভাত হয়—তিনি সাম (শান্তি), দণ্ড (শাস্তি), ভেদ (ভাঙ্গান) ও প্রদান, এই চারিটি নীতিও জানিতেন]

অনন্তর পাপিষ্ঠ মার যে-দিকে বোধিবৃক্ষ সে-দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া আকাশ পথে অবস্থিত হইয়া কৃতাঞ্জলিপুটে বোধিসত্ত্বকে নমস্কার করিল। তৎপর বোধিসত্ত্ব পাপিষ্ঠ মারকে এই গাথাদ্বারা বলিলেন—

(৪০৫) "তুমি আকাশমার্গে মৃগমণ্ডলাধিপতি (মৃগেন্দ্রের) ন্যায় কৃতাঞ্জলি-বন্ধনে নমস্কারপূর্বক বন্দনা করিবার জন্য অবস্থিত রহিয়াছ। বন্দনাপ্রাপ্তির যোগ্য (সেই) ব্যক্তিকে এখানে তুমি বন্দনা করিতেছ" ॥ ১ ॥

[মার উত্তর করিল—]

"বিজ্ঞ আমিই তোমাদের সর্বপ্রাণিবর্গের সুখ-দুঃখ বিষয়ে অবগত ও পৃথিবীতে তাহাদের গতিবিষয়ে পণ্ডিত থাকিয়া (তাহাদের) ঐশ্বর্যসম্পন্ন রাজা আছি" ॥ ২ ॥

याव ते यौवन वीर आरोग्य च महायश ।
भुज मानुष्यका कामा पितुर्निवेशने वस ।।३।।
मही रम्या आवसेहि स्फीता उदधिमण्डला ।
महायज्ञानि यजमानो राज्य कारेहि गौतम ।।४।।
अश्वमेध पुरुषमेध पुण्डरीक निरर्गड ।
एता यज्ञा यजित्वान होहिसि अमरो मरु ।।५।।
एता यज्ञा यजित्वान त्रायस्त्रिंशा सइन्द्रिका ।
मोदन्ति कामकाना . . ।।६।।
एव त्व हि मार्प कुहि करोहि वचन मम ।
मा आगामिके विहन्याहि हित्वा सादृष्टिक फल ।।७।।
इमा गाथा भणे मारो बोधिसत्वस्य सन्तिके ।
तथावादिन च मार बोधिसत्वो ध्यभाषति ।।१।।
प्रमत्तबुद्धि पापीम कस्य अर्थ इहागत ।
नैव त्व ईश्वरो राजा न ब्रह्मा न प्रजापति ।।२।।
(४०६) स च(चे) त्वमीश्वरो अस्या न मे याचेसि प्राजलि ।

"হে বীর। তোমার যতদিন যৌবন থাকিবে তুমি যেন তোমার যশোযুক্ত সুস্বাস্থ্য ও মানুষের উপভোগের উপযোগী কাম্যবস্তুসমূহ ভোগ করিতে পার এবং পিতার বাসস্থানে বাস করিতে পার" ॥ ৩ ॥

"রম্য ও উন্নত সাগরবেষ্টিতা পৃথিবীতে তুমি যেন বাস করিতে পার এবং হে গৌতম! তুমি মহাযজ্ঞসমূহ সম্পাদন করিয়া রাজ্য করিতে পার" ॥ ৪ ॥

"তুমি অশ্বমেধযজ্ঞ, পুরুষমেধযজ্ঞ, পুণ্ডরীকযজ্ঞ ও নিরর্গলযজ্ঞ—এই যজ্ঞগুলি সম্পাদন করিলেই তুমি অমর দেবতা হইতে পারিবে" ॥ ৫ ॥

"এই যজ্ঞসমূহ সম্পাদন করিয়া ত্রায়স্ত্রিংশ দেবগণ ইন্দ্রের সহিত আনন্দিত চিত্তে থাকেন এবং কাম্যবস্তুসমূহের [ভোগ লাভ করেন]" ॥ ৬ ॥

'হে ভদ্র (মারিষ)। তুমি এইভাবেই কর, আমার বচন মানিয়া লও। ইহলোক-সম্বন্ধীয় ফল (ভোগ) ত্যাগ করিয়া তুমি যেন ভবিষ্যৎকালে বিহত বা নষ্ট না হও" ॥ ৭ ॥

(উপরি বর্ণিত) এই গাথাগুলি মার বোধিসত্ত্বের নিকট বলিল। সেইরূপ উক্তিকারক মারকে বোধিসত্ত্বও (এই) উত্তর প্রদান করিলেন॥ ১ ॥

"হে প্রমত্তমতি পাপিষ্ঠ! কি প্রয়োজনে (বা কাহার জন্য) তুমি এখানে আসিয়াছ? তুমি ঐশ্বর্যসম্পন্ন রাজা নও, তুমি ব্রহ্মাও নও এবং তুমি প্রজাপতিও নও" ॥ ২ ॥

(৪০৬) "তুমি যদি এই পৃথিবীর ঐশ্বর্যপূর্ণ প্রভুই হইতে, তবে আমাকে

सुसमृद्धापि या जाति हीनोत्कृष्टा च मध्यमा ।
ता नाह अभिनन्दामि अनपेक्षो स्मि ते पि हि ।।३।।
सुसमृद्धा पि ये कामा हीनउत्कृष्टमध्यमा ।
ते प्यह नाभिनन्दामि अनपेक्षो स्मि ते पि हि ।।४।।
येऽपिमे पच कामगुणा लोकस्य सुखसम्मता ।
ते प्यह नाभिनन्दामि अनपेक्षोऽस्मि ते पि हि ।।५।।
नागो यथा पाश भित्त्वा दारयित्वा च बन्धना ।
गच्छति येनकामो व. . . ।।६।।
छित्वा गृहबन्धनानि गसामि अह पुर वर ।
अहो धर्ममुदीरयेन्सु हृष्टप्रमुदिता नभे ।।७।।

पुनर्मारो येन बोधियष्टिस्तेनोपसत्रमित्वा उपरिर्वहायस अन्तरीक्षे अस्यासि । बोधिसत्वो त आह । कस्त्व । मारो आह ।

अहमीश्वरो मदकरो मरुमानुपाणा
मह्य सुरासुरवरो विपयानुवासी ।

অঞ্জলিবদ্ধ হইয়া যাচনা করিতে না। সমৃদ্ধিসমন্বিত জন্ম, ইহা হীন, উৎকট বা মধ্যমই হউক না কেন, আমি সেটাকে অভিনন্দিত করি না, (বরং) আমি ইহার প্রতি (বা, তোমার প্রতি) নিরপেক্ষ বা উদাসীন আছি"॥ ৩॥

'হীন, উৎকৃষ্ট বা মধ্যম যে সব সমৃদ্ধিযুক্ত কাম্যবস্তু আছে, সেগুলিকেও আমি অভিনন্দিত করি না, (বরং) আমি সেগুলির প্রতি নিরপেক্ষ আছি"॥ ৪॥

"এই যে পাঁচপ্রকার কামগুণ আছে—যে গুলিকে লোকে সুখ বলিয়া মনে করে, সে-গুলিকেও আমি অভিনন্দিত করি না, (বরং) আমি সেগুলির প্রতি নিরপেক্ষ আছি"॥ ৫॥

'নাগ (হস্তী) যেমন পাশ বা জাল ভেদ করিয়া ও বন্ধন ছিন্ন করিয়া যেখানে ইচ্ছা সেখানে যায় (তেমন আমি সংসারবন্ধন ছিন্ন করিয়া যেখানে ইচ্ছা সেখানে যাই)'॥ ৬॥

"গৃহবন্ধনসমূহ ছিন্ন করিয়া আমি শ্রেষ্ঠপুরে (নির্বাণনগরে) চলিতেছি। 'অহো ধর্মের প্রতি লক্ষ্য কর' হৃষ্ট ও প্রমুদিত চিত্তে (দেবগণ) আকাশে ইহাই ঘোষণা করিতেছেন"॥ ৭॥

পুনরায় মার যে দিকে বোধিদ্রুম সে দিকে অগ্রসর হইয়া আকাশমার্গে অন্তরীক্ষে হইয়া রহিল। "তুমি কে?"—বোধিসত্ত্ব তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন। মার উত্তর করিল—

"আমি ঈশ্বর (ঐশ্বর্যপূর্ণ প্রভু) দেব ও মনুষ্যগণের মদ (মত্ততা)-কারী। আমার বিষয়ে বা রাজ্যে শ্রেষ্ঠ সুর ও অসুরগণ বাস করে। তাঁহারা সংসাররূপ

संसारपंजरगता मदनाभिभूता
कामातुरा मुच्यन्ति मृत्युपाशा ।।१।।
तं वाचया मधुरया परमार्थदर्शी
मारं ब्रवीत महिमण्डगतो महर्षि ।
आकल्पकोटि कुशलोघसमन्वितस्य
(৪০৭) वचनं नरर्षभरुतं नरपुंगवस्य ।।२।।
चित्तशूरो सि यदि तवेश्वरत्वं
कामेश्वरो सि यदि व्यक्तमनीश्वरो सि ।
कामातुरा हि स्त्रीणां मनुजेन्द्रगर्भे
पंके पतन्ति मणिरत्नविलम्बिचूडा ।।३।।
तेषां तथा निपतितान महीश्वराणां
पृष्ठे पतन्ति पुरुषाण स्त्रियो ललन्त्यः ।
ते कामरागमदवेगयुता हसन्ति
तस्मिं क्षणस्मिं प्रमदा यमदासभूता ।।४।।
सो दासतामुपगतो प्रमदाजनस्य
ऐश्वर्यतां वदसि पश्य यथासि मूढो ।

পঞ্জরে আবদ্ধ থাকিয়া মদন বা কামদ্বারা অভিভূত কামাতুর হইয়াও মৃত্যুজাল হইতে মুক্ত হন" ॥ ১ ॥

পরমার্থদর্শী মহর্ষি (বোধিসত্ত্ব) পৃথিবীস্থ মণ্ডপে অবস্থিত সেই মারকে মধুর বাক্যদ্বারা বলিয়াছিলেন। কল্পকোটি ব্যাপিয়া যিনি কুশলসমূহ সমন্বিত সেই নরশ্রেষ্ঠ (বোধিসত্ত্বের) (৪০৭) বচন নরর্ষভের রবের ন্যায় (প্রতীয়মান হইতেছিল)॥ ২ ॥

"তুমি যদি নিজ চিত্তের বা মনের উপর ঈশ্বরত্ব বা প্রভুত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাক, তাহা হইলেই তুমি (বাস্তবিক) ঈশ্বর বা প্রভু। আর যদি তুমি কামেশ্বর হইয়া থাক, তবে তুমি অনীশ্বর বা ঐশ্বর্যবিহীন। যে-হেতু বিলম্বিত মণিরত্ন-শোভিত চূড়াধারী রাজপুত্রগণ স্ত্রীলোকদিগের প্রতি কামাতুর হইয়া পঙ্কে (বিপদে) পতিত হন" ॥ ৩ ॥

"এইরূপে নিপতিত সেই রাজপুত্ররূপ পুরুষগণের পৃষ্ঠে স্ত্রীলোকেরা বিলাসরত হইয়া পতিত হয়। সেই(পুরুষেরা) কাম, অনুরাগ, মদ ও সংবেগযুক্ত হইয়া হাস্য করে এবং সেইক্ষণে প্রমদাগণ যমের দাস হইয়া যায় (অর্থাৎ যমের বশে পতিত হয়)" ॥ ৪ ॥

"সেই তুমি প্রমদাজনের দাসত্ব প্রাপ্ত হইয়া ঐশ্বর্যশীলতার কথা বলিতেছ। দেখ, তুমি কিরূপ মূর্খ। যে-হেতু কামাতুর লোকের ঈশ্বরত্ব থাকে না। (ঈশ্বরত্ব

कामातुरस्य हि न विद्यति ईश्वरत्वं
नाभू न चापि भविता इति निश्चितं मे ।।५।।
सो हं तवाद्य सबलं युधि निर्जिनित्वा
अरुणोदये प्रतिभाते भवितास्मि बुद्धो ।
सिंहासनमुपगतो हि न कश्चि कृष्ण
उत्तिष्ठते चरमदेहगतो अबुद्धो ।।६।।

मारो आह।

किं गर्जसे द्रुमवरस्मि सुखं निषण्णो
न हि ताव पश्यसिह योध्यसहस्रमालिं ।
सेना पिशाचबहुराक्षसयक्षसंघां
(४०८) चतुरंगिनी मुदितां बहुमन्त्रयन्त्रां ।।१।।

बोधिसत्व आह।

यदि मारकोटिनयुतानि समागमेन्सुः
कुशलौघसंचयसचितनरर्षभस्य ।
रोमं न इञ्जेय कुतो तुवं कृष्णबन्धु
प्रतिगच्छ किं विलपेसि निरर्थकेन ।।१।।

मारो बोधिसत्वेन क्षिप्तो स्वकं भवनं गत्वा परिवारस्य आचिक्षति।

এইরূপ ব্যক্তির) কখনই হয় নাই, হইবেও না—ইহা আমি নিশ্চিত বলিয়া জানি" ॥ ৫ ॥

"সেই আমি অদ্য বলপূর্বক তোমাকে যুদ্ধে নির্জিত করিয়া, অরুণোদয় যখন প্রতিভাত হইবে, তখনই বুদ্ধ হইব। হে কৃষ্ণ (মার)! কোন ব্যক্তি (বোধিমূলের) সিংহাসনে আসনলাভ করিয়া, যদি তিনি চরম বা সর্বশেষ দেহ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, বুদ্ধ না হইয়া (ইহা হইতে) উঠেন না" ॥ ৬ ॥

মার বলিল—

"তুমি শ্রেষ্ঠ বৃক্ষের (বোধিদ্রুমের) নিকট সুখে উপবিষ্ট হইয়া কেন গর্জন করিতেছ? এখানে তুমি এখনও দেখিতেছ না যে, পিশাচ, বহু রাক্ষস ও যক্ষের দলসহ (৪০৮) চতুরঙ্গিনী সেনা আনন্দিত অবস্থায় বহু মন্ত্রযন্ত্র লইয়া উপস্থিত আছে" ॥ ১ ॥

বোধিসত্ত্ব উত্তর করিলেন—

"কুশল শ্রেষ্ঠ নরসমূহ প্রবাহরাশির ন্যায় একত্রিত করিয়া, যদি নিযুত কোটি-সংখ্যক মারও সমাগত হয়, তথাপি হে কৃষ্ণবন্ধো! আমি আমার একটি রোমও চালিত করিব না, তোমার জন্য ত নয়ই; তুমি ফিরিয়া যাও; কেন নিরর্থক প্রলাপ করিতেছ?" ॥ ১ ॥

বোধিসত্ত্ব কর্তৃক তিরস্কৃত হইয়া মার নিজের ভবনে যাইয়া পরিজনদিগকে (সে

एपो मारिष वोधिसत्वो वोधिमण्डे निपण्णो अनुत्तरां सम्यक्संबोधिमभिसंबोधितुकामो। सो स्थानातो च्यावयितव्य: मा मम विपयातो वहुजनकायमतिक्रामयिष्यति। तस्य दानि जनीसुतो नाम पुत्रो आहू। तात मा नं अन्तरायं करोहि अनुत्तराये सम्यक्संबोधये अभिसंबुध्यतु। यादृशं मे अधिगतं गर्भोक्रमणं च जातिं च अभिनिष्क्रमणं च यथा च वोधिमण्डे उपसंक्रम्य निपण्णो अद्यैप अनुत्तरां सम्यक्संबोधिं अभिसंबुद्धिष्यति। नास्ति सो सत्वो वा सत्वकायो वा वोधिसत्वस्य समर्थो अनुत्तराये सम्यक्संबोधये अन्तरायं कर्तु ॥

निपण्णो सिंहो यथ दुष्प्रधर्षो
ओभासयित्व दिशां वृक्षमूले।
न चैतदस्माकं कदाचि रोचति
यं एवरूपं ऋषिमाक्रमेसि ॥१॥

शीलेन क्षान्तीये तपेन चैव।
उपेतो सर्वपरमां गतिं गतो।
(४०६) सो एवरूपो समुच्छ्रितध्वजो
गजो यथा भेतृस्यति आत्मबन्धं ॥२॥

কথা) বলিল। "হে ভদ্রগণ! এই বোধিসত্ত্ব বোধিমণ্ডপে উপবিষ্ট হইয়া অত্যুত্তম সম্যক্‌সংবোধি (পরমপ্রজ্ঞা) লাভ করিতে অভিলাষী। তাঁহাকে সেই স্থান হইতে চ্যাবিত বা বিতাড়িত করিতে হইবে যেন আমার বিষয় বা রাজ্য হইতে বহুসংখ্যক জনগণকে চালিয়া যাওয়াইতে না পারেন"। তখন তাহার জনীসুত-নামক পুত্র বলিল—"হে পিতঃ! তাঁহার অত্যুত্তম সম্যক্‌সংবোধি প্রাপ্তি বিষয়ে কোন বাধা উৎপাদন করিও না। আমি তাঁহার মাতৃগর্ভে অবক্রমণ বা আবির্ভাব, জন্মবৃত্তান্ত, এবং (গৃহ হইতে) অভিনিষ্ক্রমণ (অর্থাৎ তাঁহার গৃহত্যাগ) সম্বন্ধে ও তিনি বোধিমণ্ডপে অগ্রসর হইয়া কিরূপে উপবিষ্ট হইয়াছেন সে-সম্বন্ধে যাহা জানিয়াছি (তাহাতে মনে হয় যে) অদ্যই তিনি অত্যুত্তম সম্যক্‌সংবোধি লাভ করিবেন। এমন কোন সত্ত্ব বা প্রাণী কিংবা প্রাণিসমূহ নাই, যে বা যাহারা বোধিসত্ত্বের অত্যুত্তম সম্যক্‌সংবোধিলাভে অন্তরায় বা বিঘ্ন উৎপাদন করিতে সমর্থ হইবে"।

"সর্বদিক্‌ (তেজোদ্বারা) অবভাসিত বা প্রদীপ্ত করিয়া দুর্দমনীয় সিংহের ন্যায় (বোধি)বৃক্ষমূলে (তিনি) উপবিষ্ট আছেন। আমাদের নিকট ইহা কখনই রুচিকর মনে হয় না যে এইরূপ ঋষিকে তুমি আক্রমণ করিবে" ॥ ১ ॥

"শীলাচরণ, ক্ষান্তি, ও তপস্যাদ্বারা সমন্বিত (তিনি) সর্বশ্রেষ্ঠ গতি বা অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছেন। (৪০৯) উত্তোলিত (জয়-)ধ্বজা লইয়া এইরূপ সেই (বোধিসত্ত্ব) গজের ন্যায় নিজের বন্ধন ভেদ বা ছেদ করিবেন" ॥ ২ ॥

पश्य तुवं सर्वद्विपादउत्तमं तं
चन्द्रो यथा विभाति पूर्णमास्ये ।
कथं हि चित्तं क्रमते अबुद्धि
यो एवरूपां लभते विहेठां ।।३।।
अंगारकर्पू प्रपतेय न कोचि
आशीविषं पि स्पृशे नो करेण ।
जात्यन्धो त्रस्तो शुनखेहि पृष्ठे
सो अन्धकूपे प्रपते अचक्षुः ।।४।।
एवं इमे भोन्ति परीत्तचेतसो
मन्त्रो च नो अस्ति तथाविधाना।
ये एवरूपं परिशुद्ध गोचरं तं
अश्रद्दधाना प्रपतन्ति अचक्षुषो ।।५।।
सचेवं एतं वचनं न गृह्णथ
मार्गस्य उन्मार्गगता स्मरिष्यथ ।
पलायमाना दिशता चतुर्दिश
यथापि. . . . . .भ्रष्ट त्रोष्टुको ।।६।।

कालो अमात्यो गाथा भाषति ।

सर्वो स्वकार्यस्मि समुच्छ्रितस्मिं
सम्मोहमासन्नो विसन्नबुद्धिः ।

"তুমি সেই সর্বলোকমধ্যে উত্তম (বোধিসত্ত্বকে) লক্ষ্য কর। পূর্ণিমাতিথিতে চন্দ্রের ন্যায় (তিনি) আলোক দিতেছেন। কি প্রকারে এইরূপ মনোভাব জন্মী হইতে পারে? সেই ব্যক্তি বোধশূন্য যে এইপ্রকার অনিষ্টকার্য সম্পাদন করিতে চাহে" ॥ ৩॥

"অঙ্গারাগ্নিতে (অর্থাৎ শুষ্কগোময়ের জ্বলন্ত অগ্নিতে) কেহই পতিত হইতে চাহে না। কেহ হস্তদ্বারা সর্পকে স্পর্শ করিতে চাহে না। পশ্চাদ্ভাগে কুক্কুরদ্বারা উত্ত্যাসিত জন্মান্ধ জন, চক্ষু না থাকায়, সে ত অন্ধকূপে পতিত হইতে পারে?" ॥৪॥

"এইভাবে এই লোকগুলি স্বল্পবুদ্ধি হইয়া থাকে এবং তাদৃশ লোকদের মন্ত্র বা মন্ত্রণা (উৎকৃষ্ট) নহে। যাহারা দৃষ্টিহীন হইয়া এতাদৃশ সেই পরিশুদ্ধবিষয়ক বোধিসত্ত্বের প্রতি শ্রদ্ধাবিরহিত হইয়া প্রপতিত (নষ্ট) হয়" ॥ ৫॥

"(আমার) এই বচন যদি তুমি (এখন) না গ্রহণ কর, (তবে পরে) পথ হইতে অপথে ভ্রষ্ট হইয়া (ইহা) স্মরণ করিবে। এবং চতুর্দিকে পলায়নপর হইয়া পথভ্রষ্ট শৃগালের মত (ছুটিয়া যাইবে)" ॥ ৬॥

কাল নামক অমাত্য গাথায় বলিল—

"সকলেই স্বকৃত্য নিজ প্রয়োজনে সম্মোহ প্রাপ্ত হইয়া চেতনহীন বুদ্ধি

(४१०) यथा अयं देव असंप्रतीतो
मतिं अयुक्तां कुरुते जनीसुतः ॥१॥

ततो मारो महासन्नाहं सन्नहित्वा आगतो बोधिसत्वसमीपं। बोधिसत्वेन च उक्कासितशब्देन भग्नो। पुनः मारो महासन्नाहं सन्नहित्वा बोधिमण्डे बोधिसत्वसमीपमागतः महतीये चतुरंगिनीये सेनाये कुम्भाण्डयक्षराक्षसवतीये। समन्ता त्रिंशद्योजनां स्फुरित्वा हयसहस्रयुक्तवाहनं अभिरुहि चित्रचापधरो सन्नद्धकवचितो उच्छ्रितध्वजपताकः अनेकभेरीमृदंगमरुपटहपणवशंखसंनिनादेन किलिकिलप्रक्ष्वेडितशब्दानि प्रमुंचमानाये भैरवाये विकृताये भूतगणसेनाये संपरिवृतो। तद्यथा—अन्ये अश्वमुखा अन्ये उष्ट्रमुखा अन्ये गर्दभमुखा अन्ये अजमुखा अन्ये मेण्डमुखा अन्ये मृगमुखा अन्ये सिंहमुखा अन्ये व्याघ्रमुखा अन्ये द्वीपिमुखा अन्ये ऋक्षमुखा अन्ये श्वानमुखा अन्ये सूकरमुखा अन्ये बिडालमुखा अन्ये काकमुखा अन्ये कुक्कुटमुखा अन्ये गृध्रमुखा अन्ये कुररमुखा अन्ये अशीर्षका कवन्धा अन्ये एकशिरा अन्ये बहुशिरा अन्ये द्विशिरा अन्ये अचक्षुषो अन्ये चैकचक्षुषो अन्ये अहस्तका अन्ये अपादका अन्ये अबाहुका अन्ये दशबाहुका अन्ये असिधरा अन्ये शक्तिधरा अन्ये तोमरधरा अन्ये भिण्डिपालधरा अन्ये शूलधरा

আশ্রয় করে। হে রাজন্! (৪১০) যেমন এই জনীসুত উত্তমভাবে না বুঝিয়াই অন্যায় মনোভাব প্রকাশ করিতেছে"॥ ১॥

তৎপর মার (যুদ্ধার্থ) বৃহৎ সাজ সাজিয়া বোধিসত্ত্বের নিকট আসিল। কিন্তু, বোধিসত্ত্বের উৎকাশনশব্দ শুনিয়া পলাইয়া গেল। মার পুনরায় (যুদ্ধের) বৃহৎ সাজ সাজিয়া কুম্মাণ্ড, যক্ষ ও রাক্ষসসমন্বিত বৃহৎ চতুরঙ্গ সেনা লইয়া বোধিমণ্ডপে বোধিসত্ত্বের নিকট উপস্থিত হইল। চতুর্দিকে ত্রিশযোজনপর্যন্ত কাঁপাইয়া (মার) সহস্রসংখ্যক অশ্বযুক্ত শকটে অধিরোহণ করিল। তাহার হাতে ছিল বিচিত্র ধনু, সে ছিল যুদ্ধসাজসজ্জায় কবচধারী, তাহার ধ্বজপতাকা ঊর্ধ্বে উত্তোলিত ছিল, এবং সে এমন ভয়ঙ্কর ও বিকৃত ভূতগণের সেনাদ্বারা পরিবেষ্টিত ছিল যাহা অনেক ভেরী, মৃদঙ্গ, দেবপটহ, পণব, ও শঙ্খের উচ্চরবদ্বারা কিলিকিলযুক্ত হট্টগোলের শব্দ মোচন করিতেছিল। (সৈন্যগুলি ছিল)—যথা—কেহ অশ্বের, কেহ উষ্ট্রের, কেহ গর্দভের, কেহ ছাগের, কেহ ভেড়ার, কেহ মৃগের, কেহ সিংহের, কেহ ব্যাঘ্রের, কেহ দ্বীপীর, কেহ ভল্লুকের, কেহ কুকুরের, কেহ শূকরের, কেহ বিড়ালের, কেহ কাকের, কেহ কুক্কুটের, কেহ শকুনের, কেহ কুররের মুখধারী। আবার কেহ ছিল মস্তকবিহীন কবন্ধ, কেহ একমস্তকধারী, কেহ বহুমস্তকধারী, কেহ দ্বিমস্তকধারী, কেহ চক্ষুঃশূন্য, আবার কেহ ছিল একচক্ষুর্ধারী। অপর কেহ হস্ত-বিহীন, অন্যে পাদবিহীন, অন্যে বাহুবিহীন, কেহ দশবাহুযুক্ত, কেহ অসিধারী, কেহ শক্তিধারী, কেহ তোমরধারী, কেহ ভিন্দিপালধারী, কেহ শূলধারী, অন্যে ত্রিশূলধারী, অপর কেহ হলধারী, কেহ

अन्ये त्रिशूलधरा अन्ये हलधरा अन्ये चक्रधरा अन्ये मुसलधरा अन्ये मुद्गरधरा अन्ये परशुधरा अन्ये खड्गधरा अन्ये करकधरा। अन्ये मुखतोऽग्निं वमन्ति अन्ये सर्पां वमन्ति अन्ये क्षुरपर्यन्ता चक्रानुपरि अन्तरीक्षे भ्रामयन्ति। अन्ये पादेन हस्तिनाग गृह्य बोधिसत्व अभि(४११)द्रवन्ति। अन्ये उष्ट्र गृह्य अन्ये अश्व गृह्य अन्ये गर्दभ गृह्य अन्ये कवन्ध गृह्य अन्ये करका गृह्य अन्ये आशीविष गृह्य अन्ये सिंहा गृह्य अन्ये व्याघ्रा गृह्य अन्ये द्वीपी गृह्य अन्ये ऋक्षा गृह्य अन्ये गवया गृह्य अन्ये महिषा गृह्य अन्ये शीर्षकरोटी गृह्य अन्ये पर्वतकूटानि गृह्य अन्ये समूलानि वृक्षाणि गृह्य। अन्ये अन्तरीक्षा च अगारवर्षं पातयन्ति अन्ये आशीविषवर्षाणि पातेन्ति अन्ये उपलवर्षाणि पातेन्ति। अन्ये हस्तिषु अभिरूढा अन्ये अश्वेषु अन्ये उष्ट्रेषु अन्ये महिषेषु अन्ये गर्दभेषु अन्ये गवयेषु अन्ये मृगेषु अन्ये सूकरेषु अभिरूढा बोधिसत्वमभिद्रवन्ति। नापि बोधिसत्वस्य रोमस्यापि इञ्जितत्व चित्तस्य वा अन्यथात्व।

अथ स गवयाश्वरथो खे बहुहयवारणयुक्ता सेना।
अभिनिर्मिणीय (अ)भियासि येन बोधिसत्वासन श्रेष्ठ ।।१।।
सो हयसहस्रयुक्त वाहनमभिरुह्य चित्रचापधरो।
वाचामुग्रामुदीरये हनथ हनथ गृह्णथ न शीघ्र ।।२।।

চক্রধারী, অপরে মুষলধারী, অন্যে মুদ্গরধারী, কেহ বা পরশুধারী, কেহ বা খড়্গধারী, অপরে করঙ্কধারী (অর্থাৎ কঙ্কালধারী বা কর্পরধারী) ছিল। কেহ মুখ হইতে অগ্নি বমন করিতেছে, কেহ সর্প (মুখ হইতে) নিঃসারণ করিতেছে। অন্য কেহ নাসিকাতে ক্ষুরসমন্বিত চক্রসমূহ উপরে অন্তরীক্ষে ঘুরাইতেছে। কেহ কেহ পাদদ্বারা বৃহৎ হস্তী গ্রহণ করিয়া বোধিসত্ত্বের দিকে বেগে (৪১১) অগ্রসর হইতেছে। আবার কেহ উষ্ট্র, কেহ অশ্ব, কেহ গর্দভ, কেহ কবন্ধ, কেহ কর্পর, কেহ সর্প, কেহ সিংহ, কেহ ব্যাঘ্র, কেহ দ্বীপী কেহ ভল্লুক, কেহ গবয়, কেহ মহিষ, কেহ (মৃত ব্যক্তির) মস্তকের খুলী, কেহ পর্বতের শৃঙ্গ, কেহ মূলসহিত বৃক্ষ লইয়া (অগ্রসর হইতেছে)। কেহ কেহ আকাশ হইতে জ্বলন্ত অঙ্গারের বর্ষণ, সর্পের বর্ষণ ও প্রস্তরখণ্ডের বর্ষণ করিতেছে। কেহ কেহ হস্তীতে কেহ কেহ অশ্বে, কেহ কেহ উষ্ট্রে, কেহ কেহ মহিষে কেহ কেহ গর্দভে, কেহ কেহ গবয়ে, কেহ কেহ মৃগে, কেহ কেহ শূকরে আরোহণ করিয়া বোধিসত্ত্বের দিকে ধাবিত হইতেছে। কিন্তু, বোধিসত্ত্বের একটি রোমও চালিত হইল না, চিত্তেরও কোনরূপ অন্যথাভাব ঘটিল না।

অনন্তর সে (মার) আকাশপথে গবয়ারূঢ় ও অশ্বারূঢ় রথে চড়িয়া বহুসংখ্যক অশ্ব ও হস্তিসমন্বিত সেনা নির্মাণ করিয়া যে দিকে বোধিসত্ত্বের শ্রেষ্ঠ আসন ছিল সে দিকে চলিল॥ ১॥

সে (মার) অশ্বসহস্রদ্বারা আকৃষ্ট বাহন বা গাড়ীতে আরোহণ করিয়া (হস্তে)

कुंजरखरारववदना उष्ट्रमुखा मुपलपाणिनो रौद्रा ।
राक्षसगणा प्रतिभय भ्रमन्ति यतोऽसौ अरिनिघाती ।।३।।
अपराणि कवन्धानि आशीविषकानि रुहन्ति मेदिन्या ।
इम हनथ इम गृह्णथ रवन्ति आर्तस्वर घोर ।।४।।
अपरे मुखतो सर्पानग्नि विष च वमन्ति . . . . ।
पादेन गृह्य गजेन्द्रमभिद्रवन्ति पिशाचगणा ।।५।।
(४१२) पर्वतशृगानपर उग्गिरमाना अभिद्रवन्ति मुनि ।
अगारवर्षमपरे वर्षन्ति नभे पिशाचगणा ।।६।।
क्षुरपर्यन्ता अपरे भ्रमेन्ति चक्राणि अन्तरीक्षगता ।
गगणे च चटचटायति असनिर्घोरा करोति शब्दा ।।७।।

अथ खलु बोधिसत्वेन त्रिष्कृत्यो शिर परामृष्य त्रिष्कृत्यो पर्यंक परामृष्य दक्षिणेन हस्तरतनेन सुविचित्रराजिकेन लाक्षारसप्रसेकवर्णेन मृदुना तूलसस्पर्शोपमेन ताम्रनखेन अनेककल्पकोटीकुशलमूलसमन्वागतेन पृथिवी सपराहता

বিচিত্র ধনুর্ধারণ করিয়া "লোকটাকে মার, মার ও শীঘ্র তাহাকে ধর" এই বলিয়া উগ্র বা কর্কশ বাক্য উচ্চারণ করিল॥ ২॥

হস্তী, গর্দভ ও অশ্বের মুখধারী, উষ্ট্রের মুখধারী, রৌদ্র বা ভয়ঙ্কর মুষলপাণি রাক্ষসগণ ভয়ে ভয়ে ঘুরিতে লাগিল যে-হেতু তিনি (বোধিসত্ত্ব) শত্রু-নিঘাতকারী ছিলেন॥ ৩॥

অপর কবন্ধাকৃতি সর্পগণ মেদিনীতে উত্থিত হইল এবং "তাঁহাকে হত্যা কর, তাঁহাকে ধর" এই বলিয়া ঘোরভাবে আর্তনাদ উত্থাপন করিল॥ ৪॥

অন্যান্য কেহ কেহ মুখ হইতে সর্প, অগ্নি ও বিষ নিঃসারিত করিল পিশাচগণ পাদদ্বারা বড় বড় হস্তী গ্রহণ করিয়া (বোধিসত্ত্বের দিকে) ধাবিত হইল॥ ৫॥

(৪১২) অন্যেরা পর্বতশৃঙ্গসমূহ উদ্গীরণ করিতে করিতে মুনির দিকে ধাবিত হইল। অন্য পিশাচগণ আকাশ হইতে (জ্বলন্ত)অঙ্গার বর্ষণ করিতে লাগিল॥ ৬॥

অন্তরীক্ষচারী হইয়া অন্য কেহ কেহ সীমাতে ক্ষুরধারাসমন্বিত চক্রসমূহ ঘুরাইতে লাগিল। চটচটনিনাদকারী গগনে অশনি (বজ্র) ঘোর শব্দ করিতে লাগিল॥ ৭॥

অনন্তর বোধিসত্ত্ব তিনবার তাঁহার মস্তক স্পর্শ করিয়া তিনবার তাঁহার পর্যঙ্ক (আসন) স্পর্শ করিলেন, এবং তাঁহার সুবিচিত্র রেখাসমন্বিত, লাক্ষারসসেকের বর্ণযুক্ত (অর্থাৎ লোহিতবর্ণ), কোমল, তুলাসংস্পর্শের অনুভবসম, তাম্রবর্ণের নখযুক্ত ও অনেক কল্পকোটি ব্যাপিয়া কুশলমূল প্রাপ্ত দক্ষিণ হস্তরত্নদ্বারা সম্যগ্‌-ভাবে আঘাতপ্রাপ্ত পৃথিবী গম্ভীর ও সূক্ষ্মভাবে নাদ-প্রতিনাদ করিতে লাগিল।

अनदे गम्भीरं सूक्ष्मरूपं अनुनदे अनुरणे। सय्यथापि नाम मागधिको कंसपात्री पर्वतशृंगे संपराहता गम्भीररूपं अनुनदे अनुरणे एवमेव बोधिसत्वेन दक्षिणेन हस्तरतनेन ताम्रनखेन सुविचित्रराजिकेन लाक्षारसप्रसेकवर्णेन मृदुना तूलसंस्पर्शोपमेन अनेकल्पकोटीकुशलमूलसमन्वागतेन पृथिवी पराहता। तेन च पृथिवीशब्देन भिज्जे लुज्जे प्रलुज्जे परिणमे। हस्तिनो पि सानं सीदेन्सुः, अश्वा पि सानं सीदेन्सुः, रथापि सानं सीदेन्सुः, पादा पि सानं सीदेन्सुः, हस्ता पि सानं सीदेन्सुः, प्रहरणा पि प्रपतेन्सुः, दिशा पि सानं उज्झ्येन्सुः अतीर्थेनापि नदीं नैरंजनां प्रपतेन्सुः। अन्ये वामेन पार्श्वेन प्रपतेन्सुः, अन्ये दक्षिणेन पार्श्वेन प्रपतेन्सुः, अन्ये उत्तानका प्रपतेन्सुः, अन्ये पादेहि प्रपतेन्सुः, अन्ये जानुकेहि प्रपतेन्सुः, अन्ये ओमूर्धका प्रपतेन्सुः, अन्ये अवकुब्जका प्रपतेन्सुः भीता त्रस्ता परस्परमुत्क्रोशमाना।

सो करेण मृदुतूलुपमेन
आहनेय धरणीं द्विपदेन्द्रो।
(४१३) कम्पे मेदिनी ससागरशैला
तेन भग्ना च चमूः नमुचिस्य ॥१॥
सो च जहे तदा बोधिसमीपं
बोधिसत्वतेजेन ते चरन्तो।
अनेकतुरगवारणयोधा
वगाढा नैरजना नाम तीर्थं ॥२॥

যেমন মগধদেশীয় কাংস্যপাত্র পর্বতের শৃঙ্গদেশে আঘাতপ্রাপ্ত হইলে ইহা গম্ভীরভাবে নাদ-প্রতিনাদ করে, সেইরূপ বোধিসত্ত্বকর্তৃক (উক্তরূপবিশেষণবর্ণিত) হস্তরত্নদ্বারা আহত হইয়া (পৃথিবীও) তেমন নাদ-প্রতিনাদ উত্থাপন করিল। পৃথিবীর সেই শব্দদ্বারা (মারের সেনা) ছিন্ন, ভগ্ন ও প্রভগ্ন, এবং পরাবৃত্ত হইল। তাহাদের হস্তীরা, অশ্বেরা, রথসমূহ পাদ ও হস্ত অবনম্র হইয়া পড়িল এবং প্রহরণ (অস্ত্রশস্ত্র) (হস্ত হইতে) পড়িয়া গেল। দিগ্‌জ্ঞান তাহাদিগকে পরিত্যাগ করিল (অর্থাৎ তাহারা দিগ্‌ভ্রান্ত হইল) এবং ঘাটব্যতীতই তাহারা নৈরঞ্জনা নদীতে পতিত হইল। কেহ বাম পার্শ্বে, কেহ দক্ষিণ পার্শ্বে, কেহ উত্তানভাবে (অর্থাৎ পৃষ্ঠদেশে) কেহ পায়ের উপর, কেহ জানুর উপর, কেহ মাথার উপর, ও কেহ কুব্জভাবে পতিত হইল এবং তাহারা ভীত ও ত্রস্ত হইয়া পরস্পরকে উচ্চ স্বরে ডাকিতে লাগিল।

নরশ্রেষ্ঠ (বোধিসত্ত্ব) তুলার মত কোমল করদ্বারা ধরণীকে আঘাত করিলেন। (তখনই) (৪১৩) সাগর ও পর্বতসমূহসহিত মেদিনী কাঁপিয়া উঠিল। নমুচির (মারের) সেনা সেই কারণে ভগ্ন হইয়া গেল॥১॥

তখন বোধিসত্ত্বের তেজঃপ্রভাবে সে (মার) বোধিবৃক্ষের সান্নিধ্য ত্যাগ করিল।

पतिलमथिताश्वरथशस्त्रः
मारो सराक्षसगणो दिशां च।
अप्रजानन्तो नैरंजननाम
प्रत्योतीर्णो विगतशस्त्रो तीर्थं ॥३॥
योजनसहस्रमात्रं पलाना
ऋद्धिबलेन रक्षसेना त्रस्ता।
तथापि नो चाभया प्रकंपन्ति
जीवाथ दिष्टचा स्म संशयमुक्ता ॥४॥
अन्ये रक्षगणाः कण्ठावलग्ना
प्ररोदन्ति च मन्दारवां च।
देवा प्रवर्षन्तु कर्कारवां च
हृष्टमना वाचमुदीरयन्ति ॥५॥
विजयो पार्थिवस्य गगणे च
दुन्दुभिशब्दो हिक्कारनदो च।
(৪১৪) निर्नदे त्रैलोक्य प्रविधुतं च
नभं विमलं शास्तु विजयस्मिं ॥६॥
देवपुत्रो देवलोकं गत्वा आह।

অনেক অশ্ব, হস্তী ও যোদ্ধৃসমন্বিত সেই সৈনিকেরা চলিতে চলিতে নৈরঞ্জনা-নামক নদীর তীর্থে (বা ঘাটে) ডুবিয়া গেল॥ ২॥
পতিত ও উন্মূলিত অশ্ব, রথ ও শস্ত্র লইয়া মার রাক্ষসগণসহ দিক না চিনিয়া (অর্থাৎ হারাইয়া) এবং শস্ত্র হারাইয়া নৈরঞ্জনানামক তীর্থে (ঘাটে) ডুবিয়া গেল॥ ৩॥

(বোধিসত্ত্বের) ঋদ্ধিশক্তির বলে ত্রস্ত হইয়া রাক্ষসসেনা যোজনসহস্র দূরে পলাইয়া গেল। তথাপি তাহারা ভয়বিহীন হইল না, বরং প্রকম্পিত হইয়া পড়িল—এবং তাহারা যে সৌভাগ্যক্রমে জীবিত ও জীবনসংশয় হইতে মুক্ত রহিয়াছিল (তাহাই তাহারা ভাবিতে লাগিল)॥ ৪॥

অন্যান্য রাক্ষসগণ কণ্ঠরোধসহকারে রোদন করিতে লাগিল। দেবগণ মন্দার ও কর্কারবৃক্ষের পুষ্প বর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং তাঁহারা হৃষ্টমনে এই বাক্যগুলি উচ্চারণ করিলেন॥ ৫॥

"পৃথিবীপতির (রাজার) বিজয় হউক"। আকাশে দুন্দুভিনাদ ও হিক্কার শব্দ (জয়ধ্বনি) (৪১৪) ত্রৈলোক্যে উত্থিত বা নিনাদিত হইল। শাস্তা (বোধিসত্ত্বের) বিজয়ে আকাশ বিমল হইয়া কম্পিত হইল॥ ৬॥
একটি দেবপুত্র দেবলোকে যাইয়া বলিলেন—

यो सौ भावो सत्पुरुषोत्तमस्य
नैरजनातीरमुपागतस्य ।
न शक्य तद्वर्षशतेहि वक्तु
प्रदेशमात्र परिकीर्तयिष्य ।।१।।
दष्टो मे जाम्बूनदकाञ्चनाभो
व्योमप्रभो लक्षणचित्रगात्रो ।
सप्रस्थितो एकचरो अभूषि
नैरञ्जना याव च बोधिमण्डो ।।२।।
सो ते क्रमा पद्मदलप्रकाशा
यथा यथा निक्षिपते महीय ।
तथा तथा कम्पति साभिरामा
अनेकघोषाभिरता वसुन्धरा ।।३।।
दृष्टा मे मारस्य चमू समागता
समन्ततो यक्षसहस्रकोटचो ।
करोति त्रास हृदय प्रकम्पे
न सत्वसारस्य करोन्ति इञ्जना ।।४।।
न चास्य भाव पृथिवीय ज्ञायते
समन्ततो देवसहस्रकोटियो ।

'নৈরঞ্জনা নদী তীরে উপগত হইয়া সেই সৎপুরুষের (বোধিসত্ত্বের) সেই যে ভাব (লক্ষিত হইল) তাহা শত শত বর্ষেও বলা যাইতে পারিবে না। এখানে তাহার প্রদেশমাত্র (অংশমাত্র) পরিকীর্তিত হইতে পারে॥ ১॥

'জাম্বুনদ স্বর্ণের আভাবিশিষ্ট আকাশের বর্ণধারী ('ব্যামপ্রভ' পাঠ ধরিলে এক ব্যামপ্রসারী) ও লক্ষণসমূহদ্বারা বিচিত্রদেহ (এক ব্যক্তিকে) আমি একাকী অবস্থায় নৈরঞ্জনা নদীর কূল দিয়া বোধিমণ্ডপ পর্যন্ত যাইতে দেখিলাম॥ ২॥

মহীর উপরে তিনি যখন যখন পদ্মদলের ন্যায় শোভমান পাদ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, তখন তখন রম্যা বসুন্ধরা অনেক ঘোষ উৎপাদন করিয়া কম্পিত হইতে লাগিল॥ ৩॥

'সহস্রকোটিসংখ্যাযুক্ত মারের সৈন্য চতুর্দিকে মিলিত রহিয়াছে বলিয়া আমি দেখিয়াছি। (এই সেনা আমার) ত্রাস উৎপাদন করিয়াছে এবং (আমার) হৃদয় কম্পমান হইয়াছিল। (কিন্তু ইহা) সত্ত্বসারসমন্বিত (বোধিসত্ত্বের) কোন বিচলন আনিতে পারে নাই"॥ ৪॥

'পৃথিবীতে তাঁহার ভাব বা প্রকৃতি জানিতে পারা যায় নাই। চতুর্দিকে

घोषं उदीरयन्ति भविष्यते जिनो
(४१५) प्रहृष्टा वस्त्राणि च भ्रामयेन्सुः ॥५॥
दृष्टा मे पंचशता जीवजीवका
मयूरहंसा करविककोकिला ।
संप्रस्थितेनैकरवा अभूषि
नैरंजना याव च बोधिमण्डं ॥६॥
दृष्टो मे मार्गो अमरेहि निर्मितो
नैरंजना याव च बोधिमण्डं ।
धूपस्य च पुष्पस्य च माल्यस्य
विचित्रपुष्पो सुमनोज्ञगन्धो ॥७॥
भग्ने मारे सर्वशो हततेजे
पूर्वे यामे परिशोधये चक्षुं ।
मध्यमे च यामे मारनिघाती
पूर्वेनिवासचरिता स्मरेसि ॥८॥
उद्गते च अरुणे वरबुद्धिं
यत्तकां पुरिमबुद्धानुबुद्धां ।
बुद्धधर्मवशिता प्रापुणेसि
लोकनाथो भवरागनिघाती ॥९॥

সহস্রকোটি দেবগণ ঘোষণা উচ্চারিত করিলেন—"তিনি জিন (বা জয়শীল বুদ্ধ) বুদ্ধ হইবেন এবং (৪১৫) তাঁহারা হৃষ্টচিত্তে বস্ত্রসমূহ ঘুরাইতেছিলেন" ॥ ৫ ॥

"(তখন) আমি পাঁচশত জীবঞ্জীবক, ময়ূর, হংস ও করবিংক-নামক কোকিল দেখিতে পাইয়াছিলাম এবং (তিনি) যখন নৈরঞ্জনাতীর দিয়া বোধিমণ্ডপ পর্যন্ত অগ্রসর হইতেছিলেন তখন (এই পক্ষীরা) সমস্বরে রব করিতেছিল" ॥ ৬ ॥

"নৈরঞ্জনা নদীর তীর ও বোধিমণ্ডপ পর্যন্ত আমি দেবগণের নির্মিত একটি পথ দেখিলাম—যে পথটি বিচিত্র পুষ্পময়, ধূপ, পুষ্প ও মাল্যের মনোরম গন্ধে বাসিত ছিল" ॥ ৭ ॥

"মার সম্পূর্ণভাবে হতপ্রভাব হইয়া (রণে) ভঙ্গ দিলে পর, (রাত্রির) প্রথম যামে (বোধিসত্ত্ব) তাঁহার চক্ষু বিশোধিত করিলেন; মারবিজেতা দ্বিতীয় যামে পূর্ব পূর্ব জন্মের চরিতকথা (সব) স্মরণ করিতে পারিলেন" ॥ ৮ ॥

"যখন অরুণোদয় হইল, তখন পূর্ব পূর্ব বুদ্ধগণ যে-প্রকার বুদ্ধধর্মের বশবর্তিতা লাভ করিয়াছিলেন, ভব বা জন্মের প্রতি আসক্তি নিঘাতকারী লোকনাথ তাহা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন" ॥ ৯ ॥

रात्र्या पश्चिमे यामे अरुणोद्घाटसमये नन्दीमुखाया रजन्या यत्किञ्चित् पुरुषेण सत्पुरुषेण महापुरुषेण पुरुषर्षभेन पुरुषद्रव्येन पुरुषवीरेण पुरुषनागेन पुरुषसिंहेन पुरुषनृपेण पुरुषपद्मेन पुरुषकुमुदेन पुरुषपुण्डरीकेन पुरुषपुङ्गवेन पुरुषाजानेयेन पुरुषधौरेयेन अनुत्तरेण पुरुषदम्यसारथिना विक्रान्तेन पराक्रान्तेन एकेन अग्र(४१६)मत्तेन आतापिना व्यपकृष्टेन प्रहितात्मेन विहरन्तेन गतिमता स्मृतिमता धृतिमता बुद्धिमता प्रज्ञावन्तेन अर्थिकेन च्छन्दिकेन सर्वशो सर्वत्र यज्ज्ञातव्य बोद्धव्य अभिसबोद्धव्य सर्वं तमेकचित्तक्षणसमायुक्तया प्रज्ञया अनुत्तरा सम्यक्सबोधिमभिसबुद्ध । देवपुत्रा गन्धमाल्य गृह्य स्थिता किंतु(नु) खलु भगवतो चित्त विमुक्त। भगवास्तासा देवताना चित्तेन चित्तमाज्ञाय ताये वेलाये तासा देवताना इम काक्षाच्छेदन उदान भाषति। छित्वा तृष्णा विजहामि रज, शुष्का श्रवाणि न स्रवन्ति, छिन्न वर्त्म न वर्तति। एषेव अन्तो दु खस्य।

अथ नानावर्णा कुसुमओघा
निपतेन्सु सुविचित्रसुगन्धा।
देवपुत्रकरतलविमुक्ता
देवराजमभिदक्षिणियेन्सु. ॥१॥

রাত্রির শেষ যামে, অরুণোদয়সময়ে, রজনী যখন আনন্দিতবদনা তখন কোন পুরুষের, সৎপুরুষের, মহাপুরুষের, পুরুষ ঋষভের, উপযুক্ত পুরুষের, বীরপুরুষের, পুরুষহস্তীর, পুরুষসিংহের, পুরুষব্যাঘ্রের, পুরুষপদ্মের, পুরুষকুমুদের, পুরুষপুণ্ডরীকের পুরুষপুঙ্গবের, আজানেয় বা সদ্‌বংশপ্রসূত পুরুষের, পুরুষধুরন্ধরের, অনুত্তমে দমনীয় জনের সারথিতুল্য ব্যক্তির, বিক্রমশালী ও পরাক্রমশালী, একচর, (৪১৬) অপ্রমাদী, উদ্যমশীল, একান্তকামী (বিষয়ে অনাকৃষ্ট), প্রণিধানযুক্ত হইয়া অবস্থানকারী, সত্যপথচারী, স্মৃতিমান্, ধৃতিমান্, বুদ্ধিমান্, প্রজ্ঞাবান্, (তত্ত্বে) প্রার্থী, (তত্ত্বে) অভিলাষী জনের পক্ষে সর্বতোভাবে সর্বত্র যাহা জানা, বুঝা ও সম্যগ্‌ভাবে বুঝা উচিত, সেই সব একচিত্ততা লাভক্ষণে লব্ধ প্রজ্ঞাদ্বারা (তিনি) অনুত্তমে সম্যক্‌সংবোধি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। দেবপুত্রগণ গন্ধমাল্য (হস্তে) গ্রহণপূর্বক অবস্থিত থাকিয়া (ভাবিলেন)—"ভগবানের (বোধিসত্ত্বের) চিত্ত নিশ্চিতই বিমুক্ত হইল"। নিজ চিত্তদ্বারা ভগবান্ সেই দেবতাদিগের মনোভাব জানিয়া, সেই সময়ে সেই দেবতাদিগের উদ্দেশ্যে এই সংশয়চ্ছেদী উদান উচ্চারণ করিলেন—"তৃষ্ণা (কামনা) ছিন্ন করিয়া আমি সব রজঃ বা দূষণবস্তু পরিত্যাগ করিয়াছি। আস্রবসমূহ (সব দুঃখপাপাদি) শুষ্ক হইয়া যাওয়ায় আর প্রবহমান নহে। সেই পথ ছিন্ন হইয়া যাওয়ায় আর প্রবর্তিত নহে। ইহাই (আমার) দুঃখের অন্ত বা অবসান"।

অনন্তর দেবপুত্রগণের করতল হইতে বিমুক্ত নানাবর্ণের সুবিচিত্র ও সুগন্ধ পুষ্পপ্রবাহ নিপতিত হইল এবং (দেবপুত্রগণ) দেবরাজকে (বোধিসত্ত্বকে) প্রদক্ষিণ করিতে লাগিলেন॥ ১॥

यस्य वीर्य गिरिसारमतुल्यं
यो सदा कुलातितेज सिखीव ।
तस्य देवमनुजोपचितस्य
अंजलि कुरुथ अप्रतिमस्य ।।२।।
यदा इमे प्रादुर्भवन्ति धर्मा
आतापिनो ध्यायतो ब्राह्मणस्य ।
अथास्य काक्षा व्यपनेन्ति सर्वा
यदा प्रजानाति सहेतुधर्मा ।।३।।

अथ अनुलोमो प्रतीत्यसमुत्पादः ।

(४१७) यदा इमे प्रादुर्भवन्ति धर्मा
आतापिनो ध्यायतो ब्राह्मणस्य ।
अथास्य काक्षा व्यपनेन्ति सर्वा
क्षयं प्रत्ययाना अवैति ।।४।।

अथ प्रतिलोमः प्रतीत्यसमुत्पाद. ।

मारेण पापीमता प्राणका निर्मिता भगवतो पर्यंकं भिन्दन्ति। सूर्येण उदेन्तेन सर्वे विलीना ।

अथ खलु भगवान् ताये वेलाये इम उदानमुदानये ।

যাঁহার বীর্য বা শক্তি পর্বতের সার সম ও অতুলনীয়, যিনি সর্বদা অগ্নি ন্যায় উচ্চকুলসম্ভূত বলিয়া অত্যন্ত তেজস্বী, দেব ও মনুষ্যের পূজিত অপ্রতিম তাঁহার (বোধিসত্ত্বের) প্রতি (নমস্কারার্থ) অঞ্জলি বন্ধন কর॥ ২॥

যখন উদ্যমী ও ধ্যানশীল ব্রাহ্মণের (অর্থাৎ বোধিসত্ত্বের) নিকট এইসব ধর্ম (অর্থাৎ ঘটনাবলী) প্রাদুর্ভূত হয়, তখন তাঁহার সর্বপ্রকার সংশয় দূর হয়, এবং সর্বপ্রকার হেতুসহ প্রকৃষ্ট জ্ঞান লাভ হয়॥ ৩॥

ইহাই হইল অনুলোম প্রতীত্যসমুৎপাদ (অর্থাৎ ধর্মের বা ঘটনাবলীর কার্যকারণ শৃঙ্খলা)।

(৪১৭) যখন উদ্যমী ও ধ্যানশীল ব্রাহ্মণের নিকট এই সব (হেতুপ্রভব) ধর্ম প্রাদুর্ভূত হয়, তখন তাঁহার সর্বপ্রকার সংশয় তিরোভূত হয়, (যে-হেতু) তিনি হেতু-সমূহের ক্ষয় বা বিলয় বুঝিতে পারেন"॥ ৪॥

ইহাই হইল প্রতিলোম প্রতীত্যসমুৎপাদ।

পাপিষ্ঠ মারকর্তৃক (এমন সব) প্রাণী নির্মিত হইল যাহারা ভগবানের পর্যঙ্ক বা সিংহাসন ভাঙ্গিয়া দিতে পারিবে। কিন্তু সূর্য উদিত হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে তাহারা সকলে বিলীন হইয়া (অর্থাৎ পলাইয়া) গেল।

অনন্তর ভগবান্ সেই সময়ে এই উদান (উচ্চবাণী) উচ্চারিত করিলেন—

यदा इमे प्रादुर्भवन्ति धर्मा
आतापिनो ध्यायतो ब्राह्मणस्य।
विधूपिता तिष्ठति मारसैन्या
सूर्येणेव अोभासितमन्तरीक्ष ॥५॥

अथ खलु भगवान् प्रथमसबोधिप्राप्तो ताये वेलाये इममुदानमुदानये।

सुखो विपाको पुण्याना अभिप्रायश्च ऋध्यति।
क्षिप्र च परमा शान्ति निर्वृति चाधिगच्छति ॥१॥
पुरतो ये उपसर्गा देवता मारकायिका।
अन्तराय न शक्नोन्ति कृतपुण्यस्य कर्तु वै ॥२॥
ये भोन्ति अल्पपुण्यस्य विग्रहा ते न भवन्ति वलवन्तो।
वलवा भोति समाधी सभारवता स(सु)पुण्यवता ॥३॥
यदि यो च देवलोके अथ वा वसवर्तिनो मनुष्यो वा।
(४१८) अकृत्य प्रार्थयते किंचि तथा तथ न ऋध्यते तस्य ॥४॥
अथ वा पुन प्रार्थयति निर्वाण अच्युत पदमशोक।
मार्ग दुःखप्रशमन प्रतिलभते अल्पकिसरेण ॥५॥

যখন উদাসী ও ধ্যানশীল ব্রাহ্মণের নিকট এই সব ধর্ম প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল, (তখন) মারের সৈন্যসমূহ বিশেষভাবে ধর্ষিত বা বিধ্বংসিত হইল। সূর্যদ্বারাই (যেন) অন্তরীক্ষ প্রভাসিত হইল॥৫॥

তদনন্তর যখন ভগবান্ (বোধিসত্ত্ব) প্রথম সংবোধি লাভ করিলেন তখন তিনি সেই সময়ে এই উদান উচ্চারিত করিলেন—

পুণ্যকর্মসমূহের বিপাক (পরিপক্ক অবস্থা) সুখকর। (পুণ্যকর্মা লোকদিগের) অভিপ্রায় সফল হইয়া থাকে। (পুণ্যাত্মা) শীঘ্রই পরম শান্তি ও নির্বাণ প্রাপ্ত হয়॥১॥

যে মারসম্বন্ধী দেবতারা উৎপাতরূপে (পুণ্যাত্মার) সম্মুখে উপস্থিত হয়, তাহারা কৃতপুণ্য ব্যক্তির কোন বিঘ্ন উৎপাদন করিতে পারে না॥২॥

যাহারা অল্পপুণ্যময় বিগ্রহ বা শরীরধারী, তাহারা বলবান্ নহে। সুপুণ্যসমন্বিত ও (ধর্মের) সম্ভার বা উপাদানবিশিষ্ট তাহাদের সমাধি(-শক্তি) বলবতী হইয়া থাকে॥৩॥

কোন ব্যক্তি দেবলোকে বশবর্তী দেবগণের অন্তর্ভুক্ত থাকুক বা মনুষ্যলোকে থাকুক, সে যদি (৪১৮) অকরণীয় কিছু করিতে চাহে, তবে তাহার সেই (অকার্য সাধন) ফলবতী হয় না॥৪॥

কিন্তু, সে ব্যক্তি যদি অচ্যুত ও শোকবিহীন নির্বাণরূপ পদ প্রার্থনা করে, তবে সে অল্পকষ্টেই দুঃখপ্রশমনকারী মার্গ বা উপায় লাভ করিতে পারে॥৫॥

अथ खलु भगवानाह। लोकविजितं(तो) नाम समाधि समापद्यते। अयं लोकः सन्तापजातो स्पर्शोपरतो रागं वेदेति आत्मनो। येन येन हि मद्यन्ति ततो न भवति अन्यथा। भवे अयं लोको सक्तो भवे रक्तो, भवाभिनन्दितो। भवो यत्र भवति, दुखं भवति। प्रहाणार्थं खलु पुनर्भिक्षवस्तथागतेन ब्रह्मचर्यं उष्यति। ये हि केचि भवेन भवस्य निःशरणमाहुः, सर्वे ते भवा अनिःशरणा ति वदेमि। ये वा पुनः केचिद् भिक्षवो भवेन भवस्य विप्रमोक्षमाहुः, सर्वे ते भवा अविमुक्ता ति वदेमि। उपधिं प्रतीत्य दुःखस्य संभवो सर्वोपधिक्षयतो भिक्षवो नास्ति दुःखस्य संभवो। लोकमिमं पश्य पृथुं अविद्यापरीत्तं भूतं भूतसंभवा अपरिमुक्तं। ये केचिद् भवा सर्वे हि सर्वत्रतायें संवर्तन्ति, सर्वे ते भवा अनित्या दुःखधर्माः परिणामधर्माः। एवमेतं यथाभूतं सम्यक्प्रज्ञया पश्यते। क्षीयति भवतृष्णा भवं नाभिनन्दति सर्वशो तृष्णाक्षयो निर्वाणं। तस्य निर्वृतस्य भिक्षवः पुनर्भवो न भवति। अभिभूतो मारो विजित(तो)-संग्रामो निर्जिताः शत्रवः अपत्यक्तः सर्वभवो इति।

অনন্তর ভগবান্ বলিলেন—যে ব্যক্তি লোকবিজয়ী সে-ই সমাধি লাভ করিতে পারে। এই (সংসারের) লোক সন্তপ্ত থাকে ও স্পর্শ বা বিষয়ভোগে আসক্ত থাকে বলিয়া সে নিজের মধ্যে (নিজ স্বভাবে) রাগ বা অনুরাগ বা আকর্ষণ অনুভব করে। (লোকেরা) যে-যে বিষয়ে মাতিয়া উঠে, তাহা হইতে কখনই অন্যথাভাব হয় না। এই লোক ভবে বা অস্তিত্বে আসক্ত, অস্তিত্বে অনুরক্ত ও অস্তিত্বে আনন্দিত হইয়া থাকে। যেখানে ভব বা অস্তিত্বের চিন্তা, সেখানে দুঃখ হইয়া থাকে। হে ভিক্ষুগণ! প্রণিধানের জন্য (অথবা সম্পূর্ণ ভববাসনা ত্যাগের জন্য) তথাগত ব্রহ্মচর্যের পালন করেন। যাহারা মনে করে যে, ভবদ্বারাই ভব হইতে নিঃসরণ ঘটিতে পারে, তাহারা সকলে ভব হইতে নিঃসরণ লাভ করিতে পারে না—ইহাই আমি ঘোষণা করিতেছি। হে ভিক্ষুগণ! যাহারা আবার ভবদ্বারাই ভব হইতে মুক্তি হয় বলিয়া থাকে, তাহার সব ভব হইতে বিমুক্ত হইতে পারে না—ইহাই আমি বলিতেছি। উপধি (দুঃখক্লেশময় বিষয়াকর্ষণ) আছে বলিয়াই দুঃখের উৎপত্তি হয়। হে ভিক্ষুগণ! সর্বপ্রকার উপধির ক্ষয় হইলেই, দুঃখের উৎপত্তির সম্ভাবনা থাকে না। এই বিপুল অবিদ্যাপরিবেষ্টিত (-পরিপূর্ণ) জগতের দিকে দৃষ্টিপাত কর, ইহা (সর্বদাই) ভবেচ্ছাযুক্ত এবং ভবের উৎপত্তি হইতে অবিমুক্ত। যে-কোন ভব (উদিত হয়), তাহা সবই সর্বব্রতা সহকারে উৎপন্ন হয়; এবং সে সব ভব অনিত্য, দুঃখাত্মক ও পরিণাম বা পরিবর্তনশীল। সম্যক্প্রজ্ঞাদ্বারাই এই যথাভূত সত্য উপলব্ধ হয়। ভবতৃষ্ণা ক্ষয়প্রাপ্ত হইলে, ভব আর (তখন) অভিনন্দনের বস্তু থাকে না এবং সর্বতোভাবে তৃষ্ণাক্ষয়েরই নামই হইল নির্বাণ। হে ভিক্ষুগণ! নির্বাণপ্রাপ্ত লোকের আর পুনর্ভব হয় না। মার পরাভূত হইয়াছে; সংগ্রাম জয়যুক্ত হইয়াছে; শত্রুরা নির্জিত হইয়াছে; এবং সর্ববিধ ভব চিরকালের জন্য পরিত্যক্ত হইয়াছ।

भगवान् सम्यकसंबुद्धो यदर्थं समुदागतो तमर्थमभिसंभावयित्वा बोधिमूले उक्काशनशब्देन मारो पापीमा सबलो सवाहनो भग्नो। अनुत्तरा सम्यक्संबोधिमभिसंबुध्यित्वा (४११) प्रवृत्ते वरधर्मचक्रे महापरिषा समुदानयित्वा राजगृहे विहरति शास्ता देवाना च मनुष्याणा च सत्कृतो गुरुकृतो मानितो पूजितोपचितो लाभाग्रयशोग्रप्राप्तो लाभी चीवरपिण्डपात्रशयनासनग्लानप्रत्ययभैषज्यपरिष्काराणा। तत्र च अनोपलिप्तः पद्ममिव जलेन पुण्यभागीया सत्वा पुण्येहि निवेशयमानो फलभागीया सत्वा फलेहि प्रतिष्ठापयमानो वासनाभागीया सत्वा वासनायामवस्थापयमानो अमृतमनल्पकेन देवमनुष्या सविभजन्तो प्राणकोटिशतसहस्राणा अमृतमनुप्रापयन्तो अनवराग्रजातिजरामरणसंसारकान्तारनरकादिदुर्गमहाप्रपातादभ्युद्धरित्वा क्ष(क्षे)मे शिवे समे स्थले अभये निर्वाणे प्रतिष्ठापयमानो आवर्जयित्वा अङ्गमगधवज्जिमल्लकाशिकोशलकुरुपाचालचेतिवत्समत्स्यशूरसेनअश्वकअवन्तिदशदिशा। ज्ञाने दृष्टपराक्रमो स्वयभू दिव्येहि विहारेहि विहरन्तो ब्राह्मणेहि विहारेहि विहरन्तो आनिजेहि विहारेहि विहरन्तो

ভগবান্ সম্যক্‌সংবুদ্ধ হইলেন; যে প্রয়োজনে তিনি উদ্যম করিয়াছিলেন তাহা উত্তমরূপে উপলব্ধি করিয়া, বোধিদ্রুমমূলে উৎক্রোশনশব্দদ্বারা পাপিষ্ঠ মারকে সসৈন্য ও সবাহন পরাভূত করিলেন (হটাইয়া দিলেন)। অত্যুত্তম সম্যক্‌সংবোধি (৪১১) লাভ করিয়া এবং শ্রেষ্ঠ ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিয়া বহু পরিষদ্‌ভুক্ত লোকদিগকে উদানবাক্যদ্বারা অভিহিত করিয়া, (তিনি) রাজগৃহে যাইয়া অবস্থান করিলেন এবং দেব ও মনুষ্যগণের শাস্তা (ধর্মোপদেশক) হইয়া সকলের দ্বারা সৎকার লাভ করিলেন এবং সকলেই তাঁহাকে গুরু বলিয়া গ্রহণ করিল এবং তিনি সকলের সম্মান, পূজা প্রাপ্ত হইয়া আরাধিত হইলেন। তিনি শ্রেষ্ঠ লাভ ও শ্রেষ্ঠ যশ প্রাপ্ত হইলেন এবং চীবর, পিণ্ডপাত, শয্যা, আসন ও গ্লানি (ব্যাধি) জন্য বিহিত ভৈষজ্য-(ঔষধপত্র) রূপ উপাদান লাভ করিলেন। সেখানে (রাজগৃহে) তিনি জলদ্বারা পদ্মের ন্যায় অনবলিপ্ত (বিষয়ে অনাসক্ত) থাকিয়া পুণ্যাত্মা সত্ত্বদিগকে পুণ্যসমূহে অধিকতর সন্নিবেশিত করিয়া, (সৎকর্মের) ফলভাগী সত্ত্বদিগকে আরও সুফললাভে প্রতিষ্ঠিত করিয়া, বাসনা বা পূর্বজন্মের স্মৃতিভাগী সত্ত্বদিগকে তৎ-তদ্‌বাসনার স্মৃতিতে অধিকতর স্থাপিত করিয়া, এবং অধিকতর মাত্রায় দেব ও মনুষ্যগণকে অমৃত বিতরণ করিয়া, শতসহস্রকোটিসংখ্যক লোকদিগকে (সেই) অমৃতের আস্বাদন করাইয়া, আদি ও অন্তবিহীন জন্ম, জরা, মরণ, ও সংসার-(পুনর্জন্ম)রূপ কান্তার হইতে নরকাদি দুর্গনিম্নস্থানে প্রপাত হইতে সম্যক্ উদ্ধার করিয়া, ক্ষেম, শিব (মঙ্গলময়), শান্তিময়, (আশ্রয়-)স্বরূপ, ভয়বিহীন নির্বাণে প্রতিষ্ঠাপিত করিয়া অঙ্গ, মগধ, বৃজি, মল্ল, কাশি, কোশল, কুরু, পাঞ্চাল, চৌত বা চেদি, বৎস, মৎস্য, শূরসেন, অশ্বক, ও অবন্তি নামক দশদিকের জনপদসমূহের লোকদিগকে (সদলে) ঘুরাইয়া আনিলেন। স্বয়ম্ভূ (বোধিসত্ত্বের) জ্ঞানরাজ্যের পরাক্রম দৃষ্ট হইয়াছে। দেবগণ যে বিহারে

आर्येहि विहारेहि विहरन्तो सांतत्येदि (हि) विहारेहि विहरन्तो बुद्धो बुद्धविहारेहि विहरन्तो जिनो जिनविहारेहि विहरन्तो जानको जानकविहारेहि विहरन्तो सर्वज्ञो सर्वज्ञविहारेहि विहरन्तो। चेतोवशिप्राप्तो पुनः बुद्धो भगवन्तो येहि येहि विहारेहि आकांक्षति तेहि तेहि विहारेहि विहरति।

एतं प्रकरणं भिक्षुभि श्रुतं यथा भगवतो बोधिमूले उक्कासनशब्देन मारः पापीमां सबलो सवाहनो भग्नो। ते भिक्षू भगवन्तमाहन्सुः। पश्य भगवन्नाश्चर्यं नरसिंहस्य मानक्रोधप्रमथिनः, कथं च भगवतो उक्काशनमात्रेण मारो सबलाग्रो निर्जितो। एकेनापि असहायेन मैत्रचित्तेन धीमता अनेकयक्षनयुता उक्कासनमात्रेण बलाग्रो निर्जितो, सिहव्याघ्रतरक्षुद्वीपिवारणकुंजरा एकेन चन्द्रवक्त्रेण सब-(४२०)लाग्रो निर्जितो पापीमां पापनयो च पापाचारपरिश्रमः। उक्काशनमात्रेण सबलाग्रो कथं जितः। भगवानाह। किं भिक्षवः आश्चर्यं तथागतेन परसंबोधिप्राप्तेन बोधिमूले उक्काशनशब्देन मारः पापीमां सबलवाहनो भग्नः। अन्यदापि मये कुमारभूतेन उक्काशनशब्देन एप पापीमां सबलाग्रो निर्जितः। भिक्षू आहन्सुः। अन्यदापि भगवन्। भगवानाह। अन्यदापि भिक्षवः।

অবস্থান করেন, (উপযুক্ত) ব্রাহ্মণ, অকম্পিতচিত্তব্যক্তি, আর্যজন, সাতত্যবিহারী ব্যক্তি, বুদ্ধ, জিন (জয়শীল সত্ত্ব), পরমজ্ঞানী ও সর্বজ্ঞ ব্যক্তি যে-যে বিহারে অবস্থান করেন তিনিও (বোধিসত্ত্বও) সেই সেই বিহারে অবস্থান করিলেন। ভগবান্ বুদ্ধ আবার নিজচিত্তকে বশীভূত করিতে পারায়, যে-যে বিহারে অবস্থান করিতে ইচ্ছা করেন, সেই সেই বিহারেই অবস্থান করিলেন।

এই প্রকরণ (প্রকৃত বিষয়) ভিক্ষুগণ শুনিলেন যেভাবে বোধিবৃক্ষমূলে ভগবানের উৎকাশনশব্দদ্বারা পাপিষ্ঠ মার সৈন্য ও বাহনসমূহসহ অভিভূত হইয়াছিল। ভিক্ষুরা ভগবানকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবান্! দেখুন কি আশ্চর্য ব্যাপার, মান ও ক্রোধের প্রমাথী এই নরসিংহ ভগবানের (অর্থাৎ ভগবান্ আপনার) উৎকাশনশব্দমাত্রদ্বারা কিপ্রকারে আবার শ্রেষ্ঠ সৈন্যসহ মার নির্জিত হইল! অনেক নিযুতসংখ্যক শ্রেষ্ঠ যোদ্ধা যক্ষেরা একাকী, অসহায়, মৈত্রীতে কৃতচিত্ত, বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি আপনার দ্বারা উৎকাশনশব্দদ্বারা নির্জিত হইল। সিংহ, ব্যাঘ্র, তরক্ষু (কুক্কুরসম চতুষ্পদ জন্তুবিশেষ), দ্বীপী ও শ্রেষ্ঠ হস্তী এগুলি ও শ্রেষ্ঠ (৪২০) সৈন্যসহ, পাপিষ্ঠ, পাপনীতিপরায়ণ ও পাপাচরণে রত মার একক চন্দ্রবদন আপনাদ্বারা নির্জিত হইল। (সে) কিপ্রকারে (আপনার) উৎকাশনশব্দদ্বারা শ্রেষ্ঠ সৈন্য সহ নির্জিত হইল"? ভগবান্ উত্তর করিলেন—"হে ভিক্ষুগণ! ইহা আশ্চর্যের বিষয় কি হইতে পারে যে শ্রেষ্ঠ সংবোধি প্রাপ্ত হইয়া তথাগত বোধিবৃক্ষমূলে উৎকাশনশব্দদ্বারা পাপিষ্ঠ মারকে শ্রেষ্ঠ সেনাসহ পরাভূত করিয়াছেন। অন্য একসময়েও আমি রাজকুমার হইয়া উৎকাশনশব্দদ্বারা এই পাপিষ্ঠকে শ্রেষ্ঠ সৈন্য সহ নির্জিত করিয়াছিলাম"। ভিক্ষুগণ জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে ভগবন্ অন্য এক

भूतपूर्व भिक्षवो अतीतमध्वान नगरे वाराणसी काशिजनपदे तत्र राजा सुबन्धु नाम कृतपुण्यो महेशाख्यो महाबलो महाकोशो पष्टीना नगरसहस्राणा राज्य कारयति ऋद्ध स्फीत प्रशान्तदण्डव्यवहारतस्कर क्षेम सुभिक्ष निरीतिक निरुपद्रव आकीर्णजनमनुष्य। तस्य दानि राज्ञो सुबन्धुस्य पष्टि नागसहस्राणि इभदन्तकल्पितानि हेमजालप्रतिच्छन्नानि सुवर्णालंकारभूपितानि सखुरप्रवालानि सहस्त्यारोहाणि (इपुतोमरपाणिनो) पष्टि अश्वसहस्राणि सैन्धवाना शीघ्रप्रवाहिना सर्वालंकारभूपिताना, पष्टि रथसहस्राणि सिंहचर्मपरिवाराणि व्याघ्रचर्मपरिच्छन्ना द्वीपिचर्मपरिच्छन्नानि सनन्दिघोषाणि सर्वैजयन्तकानि सखुरप्रवालानि उच्छ्रितध्वजपताकानि, पष्टि धेनुसहस्राणि सर्वाणि कामदोहीनि, पष्टि स्त्रीसहस्राणि आमुक्तमणिकुण्डलानि सर्वालंकारभूपितानि, पष्टि पर्यंकसहस्राणि सुवर्णमयानि रूप्यमयानि दन्तमयानि, पष्टि सुवर्णपात्रसहस्राणि, पष्टि रत्नमयानि सहस्राणि पष्टि निधानसहस्राणि। विंशद्ब्राह्मणसहस्राणि

সময়েও"? ভগবান্ উত্তর করিলেন—"হে ভিক্ষুগণ। হ্যাঁ অন্য একসময়েও"।

হে ভিক্ষুগণ! অনেক পূর্বে, অতীত কালে, কাশিজনপদস্থিত বারাণসী নামে এক নগর ছিল—সেখানে সুবন্ধু নামক এক রাজা ছিলেন। তিনি পুণ্যকর্মা, মহৈশ্বর্যশালী, মহাসৈন্যসমন্বিত বা মহাপরাক্রান্ত, এবং মহাবোধসম্পন্ন হইয়া ষষ্ঠি সহস্র নগরযুক্ত রাজ্য পালন করিতেন। তাঁহার সেই রাজ্য ছিল সমৃদ্ধ, স্ফীত (অর্থাৎ ধনসম্পদে পরিপূর্ণ), ক্ষেমময়, সুখপ্রাপ্যভৈক্ষ্য (অর্থাৎ দুর্ভিক্ষবিহীন), মূষিকাদি ছয়প্রকার ঈতি বা বাসনবিরহিত ও উপদ্রবশূন্য এবং ইহাতে দণ্ড বা শাস্তি, ব্যবহার (মামলা) প্রশমিত ছিল এবং তস্করগণও প্রশমিত ছিল। এই (রাজ্য) জনমানুষে আকীর্ণ বা সমাকুল ছিল। তখন সেই রাজা সুবন্ধুর ষষ্ঠি সহস্র হস্তী ছিল। সেই হস্তিগণ (গজ)-দন্তভূষিত ছিল, ইহারা সুবর্ণজালদ্বারা আবৃত ছিল, সুবর্ণনির্মিত অলঙ্কারদ্বারা বিভূষিত ছিল, ইহাদের ক্ষুরসমূহে প্রবাল আবদ্ধ ছিল (অথবা, প্রবালসদৃশ ক্ষুর ছিল) এবং ইহাদের উপর হস্তিচালক ছিল [যাহাদের হস্তে বাণ ও তোমর ছিল]। (তাঁহার) ষষ্ঠি সহস্র সিন্ধুদেশীয় শীঘ্রধাবনশীল ও সর্বালঙ্কারভূষিত অশ্ব ছিল। (তাঁহার) ষষ্টি সহস্র সিংহচর্ম, ব্যাঘ্রচর্ম ও দ্বীপিচর্মে আচ্ছাদিত রথ ছিল—রথসমূহের ঘোষ বা ঘর্ঘরধ্বনি আনন্দদায়ক ছিল, এবং সেগুলিতে বৈজয়ন্তী বা পতাকাসমূহ ছিল, এবং ধ্বজপতাকা উড়িতেছিল এবং রথাশ্বসমূহের খুরগুলি প্রবালসদৃশ ছিল—['সখুর প্রবালানি' পদটি 'রথসহস্রানি' পদের বিশেষণরূপে উহা প্রযোজ্য নহে]। (তাঁহার) ষষ্টি সহস্র স্ত্রী ছিল এবং তাঁহারা মণিময় কুণ্ডলপরিহিতা ছিলেন এবং সর্বপ্রকার অলঙ্কারভূষিতা ছিলেন। (তাঁহার) সুবর্ণ, রৌপ্য ও হস্তিদন্তনির্মিত ষষ্টি সহস্র পর্যঙ্ক বা খট্টা ছিল। (তাঁহার) ষষ্টি সহস্র সুবর্ণনির্মিত পাত্র ছিল। (তাঁহার) ষষ্টি সহস্র রত্নময় (কোশ?) ছিল, এবং ষষ্টি সহস্র কোশনিধনস্থান ছিল। বিংশতি সহস্র ব্রাহ্মণ (তাঁহার গৃহে)

नित्यभोजनानि। प्रभूतं धनधान्यकोशकोष्ठागारं प्रभूतदासीदासकर्मकरपौरुषेयं प्रभूतं अमात्यभटबलाग्रं प्रभूतं यन्त्रध-(४२१)नुगुणकोशं। तस्य दानि राज्ञो सुवन्धुस्य शयनगृहे महन्तो इक्षुस्तम्बो प्रादुर्भूतः। तस्य दानि इक्षुस्तम्बस्य मध्ये एकं इक्षुः सर्वशोभनं प्रादुर्भूतः इतराणीक्षुस्तंबान्यभिभवति बलेनापि वर्णेनापि तेजेनापि पलाशेनापि। सो दानि राजा सुवन्धुः इक्षुस्तम्बं दृष्ट्वा विस्मितो चिन्तासागरमनुप्रविष्टो। कस्येदं भविष्यति निमित्तं कल्याणं वा पापकं वा। सो दानि राजा सुवन्धुः ब्राह्मणपुरोहितराजाचार्या शब्दावित्वा आमन्त्रेति। भवन्तो शयनगृहे मे महान्तो इक्षुस्तम्बो प्रादुर्भूतो तस्य इक्षुस्तम्बस्य मध्ये एक इक्षु सर्वशोभनं प्रादुर्भूतं सर्वा इतराण्यभिभवति वर्णेनापि तेजेनापि पलाशेनापि। तं भवन्तो प्रत्यवेक्षथ जानथ कस्येतं निमित्तं लंचकं पापकं वा, यं दानि वो कर्तव्यं तं करोथ। ते दानि ब्राह्मण-पुरोहितराजाचार्यास्तं इक्षुस्तम्बं प्रत्यवेक्षन्ति पश्यन्ति अद्भुतं प्रासादिकं दर्शनीयं चक्षुरमणीयं दृष्ट्वा च पुनः राज्ञो सुवन्धुस्य जयेन वद्धा(र्द्धा)पयित्वा एतदवोचत्। दिष्टचा वृद्धि महाराज, कल्याणं निमित्तं अन्तःपुरे प्रादुर्भूतं। अतो ते महाराज इक्षुस्तम्बातो कुमारो प्रादुर्भविष्यति

নিত্য ভোজন লাভ করিতেন। তাঁহার ধনধান্যের কোশ ও কোষ্ঠাগার (দ্রব্যরক্ষণস্থান) প্রভূত ছিল; দাসী, দাস, কর্মকার পুরুষ (ভৃত্য) প্রভূত ছিল; অমাত্য, ভট্ট ও শ্রেষ্ঠ সেনাপুরুষ প্রভূত ছিল; এবং যন্ত্র, (৪২১) ধনুঃ ও গুণের (মৌর্বীর) কোশ প্রভূত ছিল। *তখন সেই রাজা সুবন্ধুর শয়নগৃহে একটি মহান্ ইক্ষুগুচ্ছ প্রাদুর্ভূত হইল। সেই ইক্ষুগুচ্ছের মধ্যে একটি পূর্ণশোভমান ইক্ষু প্রাদুর্ভূত হইয়া অন্য ইক্ষুগুচ্ছকে* বল বা শক্তি, বর্ণ, তেজঃ ও পলাশ বা পত্রদ্বারা পরাভূত করিয়াছিল। তখন সেই রাজা সুবন্ধু ইক্ষুস্তম্ভটি দেখিয়া বিস্মিত হইলেন এবং চিন্তাসাগরে নিমগ্ন হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) "কাহার উদ্দেশ্যে এই নিমিত্তটি (লক্ষণটি) কল্যাণকর ও অনিষ্টকর হইয়া দাঁড়াইবে"? তখন সেই রাজা সুবন্ধু ব্রাহ্মণ, রাজপুরোহিত ও রাজাচার্যগণকে ডাকাইয়া আনিলেন। "হে পূজ্যজনগণ! আমার শয়ন গৃহে এক মহান্ ইক্ষুস্তম্ভ প্রাদুর্ভূত হইয়াছে, সেই ইক্ষুস্তম্ভের মধ্যে একটি ইক্ষু পূর্ণ-শোভমান এবং ইহা বল, বর্ণ, তেজঃ, ও পলাশ বা পত্রদ্বারা অন্যসব ইক্ষুগুলিকে পরাভূত করিযাছে। মহাশয়গণ, আপনারা ইহা প্রত্যবেক্ষণ করুন এবং বুঝুন কাহার *উদ্দেশ্যে এই নিমিত্তটি শুভকর বা পাপকর হইবে এবং তাহার পর আপনাদের যাহা* কর্তব্য তাহা করুন"। তারপর ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও রাজাচার্যগণ ইক্ষুগুচ্ছ প্রত্য-বেক্ষণ করিলেন এবং তাঁহারা দেখিলেন যে ইহা এক অদ্ভুত, চিত্তমনোহর, দর্শনীয় এবং নয়নরমণীয় বস্তু। ইহা দেখিয়া আবার তাঁহারা রাজা সুবন্ধুকে জয়শব্দদ্বারা অভিনন্দিত করিয়া এইকথা বলিলেন—"হে মহারাজ! সৌভাগ্যক্রমে আপনার সমৃদ্ধি উপস্থিত এবং অন্তঃপুরে কল্যাণকর নিমিত্ত বা লক্ষণ প্রাদুর্ভূত হইয়াছে।

कृतपुण्यो महेशाख्यो महातेजो दुरासदो दुष्प्रधर्षो दुष्प्रसहो प्रासादिको दर्शनीयो देवाना च मनुष्याणा च। तं देवस्य प्रियं भवतु। ते दानि ब्राह्मणा राज्ञा सुबन्धुना प्रणीतेन खादनीयभोजनीयेन संतर्पयित्वा संप्रवारयित्वा हिरण्यसुवर्णस्य उत्सगा कृत्वा विसर्जिता।

सो दानि इक्षुस्तम्बो अहोरात्रेहि संवृद्धो कालान्तरेण महन्तो इक्षुस्तम्बो सवृत्तो, सो पि मध्यमको इक्षुस्तम्बो महन्तो वेलुप्रमाणो इक्षु सजातो कोमलो च दर्शनीयो च परिणाहवन्तो च सर्वानिक्षुस्तम्बानभिभवति। तस्य दानि राज्ञो सुबन्धुस्य(४२२) अग्रमहिषी सुरुचिरा नाम प्रासादिका दर्शनीया अक्षुद्रावकाशा परमाय शुभवर्णपुष्कलताय समन्वागता। सो दानि राजा सुबन्धुः अग्रमहिषीय सुरुचिराय सार्धं राजार्हे शयने शयितः ओसक्तपट्टदामकलापे धूपितधूपने मुक्तपुष्पावकीर्णे सुवर्णमये रूप्यमये दीपवृक्षेहि. . . .कुब्जवामनकिरातवर्षवर-काचुकीयेहि जाग्रन्तेहि।

अथ खलु ततो इक्षुस्तम्बातो रात्र्या पश्चिमे यामे अरुणोद्घाटकालसमये मूलदण्डातो कुमारः प्रादुर्भूतः प्रासादिको दर्शनीयः अक्षुद्रावकाश परमाये

হে মহারাজ। এই ইক্ষুস্তম্ব হইতে আপনার এক পুণ্যাত্মা, মহৈশ্বর্যশালী, মহাতেজস্ক, (শত্রুদিগের) দুষ্প্রাপ্য বা দুর্দমনীয় ও অসহনীয়, চিত্তহারী ও দেব ও মানুষের নিকট দর্শনীয় এক কুমার প্রাদুর্ভূত হইবেন। ইহা মহারাজের প্রিয় বলিয়া গৃহীত হউক"। তৎপর সেই ব্রাহ্মণদিগকে রাজা সুবন্ধু সুসম্পন্ন খাদ্যদ্রব্য ও ভোজ্যদ্রব্যদ্বারা সন্তর্পিত করিয়া, বস্ত্রাবরণ দান করিয়া এবং নগদ টাকা ও সুবর্ণ উৎসর্গ বা প্রদান করিয়া বিদায় দিলেন।

তারপর সেই ইক্ষুস্তম্ব দিনরাত্রিতে বাড়িতে লাগিল, এবং কিছু কাল পরে এই ইক্ষুস্তম্ব বেশ মহান্ হইয়া উঠিল। সেই মধ্যবর্তী বড় ইক্ষুস্তম্বটি বেণু বা বংশপরিমাণ ধারণ করিয়া ইক্ষুরূপ প্রাপ্ত হইল এবং কোমল, দর্শনীয় ও বিশালতাযুক্ত এই ইক্ষুটি অন্য সব ইক্ষুস্তম্বগুলিকে পরাভূত করিল। তখন সেই রাজা সুবন্ধুর (৪২২) সুরুচিরা নাম্নী অগ্রমহিষী (প্রধানমহিষী) ছিলেন এবং তিনি ছিলেন সকলের বিশ্বাসভাজন, দর্শনীয়া ও বৃহৎ নয়নবতী এবং পরম শুভবর্ণের প্রচুর্যসমন্বিতা। অনন্তর সেই রাজা সুবন্ধু তাঁহার প্রধানমহিষী সুরুচিরার সহিত রাজব্যবহারোপযোগী শয্যায় শুইলেন—যে শয্যাটিতে পট্টবস্ত্রকলাপ সংসক্ত ছিল, যাহাতে ধূপ জ্বালান হইতেছিল, যাহাতে মুক্ত পুষ্প চারিদিকে ছড়ান ছিল এবং যে (শয্যার পার্শ্বে) সুবর্ণময় ও রৌপ্যময় দীপদণ্ড (প্রদীপ্ত ছিল) এবং যাহার নিকট কুব্জ, বামন, কিরাত, নপুংসক ও কাঞ্চুকীয়গণ জাগরিত থাকিয়া প্রহরীর কার্য করিতেছিল।

অনন্তর সেই ইক্ষুস্তম্ব হইতে রাত্রির শেষ যামে অরুণোদয়কালের সময়ে (স্তম্ভের বা গুচ্ছের) মূল দণ্ডটি হইতে প্রসাদগুণযুক্ত, দর্শনের যোগ্য, উদারাকৃতি ও

सुवर्णपुष्कलतायें समन्वागतः। ततो सो कुमारो सुरुचिरायें देवीये प्रतिगृहीतो। सो दानि राजा सुबन्धुः तं कुमारं इक्षुस्तम्बातो प्रादुर्भूतं दृष्ट्वा विस्मितो। आश्चर्य केदृशो एषो सत्वो भविष्यति यो इक्षुतो प्रादुर्भूतो। सो दानि राजा सुबन्धुः कुमारस्य सप्तरात्रं रमणीयाणि जातकर्माणि करोति। श्रमणब्राह्मण-कृपणवनीपकेषु अन्ये च महाजनकाये सप्ताहं विश्राणेति अन्नं पानं खाद्यं भोज्यं गन्धमाल्यविलेपनं वस्त्रां च, तैलप्रनालिका प्रवाहिता, घृतप्रनालिका प्रवाहिता, नानाप्रकाराः पानप्रनालिका प्रवाहिता। महन्तो ज्ञातिवर्गो समागतः, बहूनि राजशतानि समागतानि, बहूनि ब्राह्मणसहस्राणि समागतानि। महन्तो आमोदो सुबन्धुस्य गृहे वर्तति। तूर्यशतानि संप्रवाद्यन्ति, संगीतिशतानि निवर्तन्ति। सर्वं नगरं सप्ताहं सत्कृतं। तदनुपात्रं राजा सप्ताहं जातकर्माणि कृत्वा सप्ताह-स्यात्ययेन ततो राजा सुबन्धुः ब्राह्मणपुरोहितराजाचार्याणामामन्त्रयति। भवन्तो कुमारस्य सदृशं नामं करोथ। तेषां दानि भवति। एषो कुमारो इक्षुतो जातो, भवतु इमस्य इक्ष्वाकुत्ति नामं। ते दानि ब्राह्मणा राज्ञो निवेदेन्ति यं (४२३) महाराज एषो कुमारो इक्षुतो जातो, भवतु इमस्य कुमारस्य इक्ष्वाकूति नामं।

পরম উত্তমবর্ণের প্রাচুর্যসমন্বিত একটি কুমার প্রাদুর্ভূত হইল। তৎপর রাজমহিষী সুরুচিরা সেই কুমারকে গ্রহণ করিলেন। তখন রাজা সুবন্ধু সেই কুমারকে ইক্ষুস্তম্ব হইতে প্রাদুর্ভূত দেখিয়া বিস্মিত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) "আশ্চর্য ব্যাপার, যে ইক্ষুস্তম্ব হইতে প্রাদুর্ভূত হইয়াছে, সে কেমন সত্ত্ব বা জীব হইবে। তারপর সেই রাজা সুবন্ধু এক সপ্তাহ ব্যাপিয়া তাহার রমণীয় জাতকর্মের উৎসব সম্পাদন করিলেন। সেই সপ্তাহটিতে (রাজা) শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, কৃপাপাত্র দীন জনকে ও ভিক্ষুক-দিগকে ও অন্যান্য জনতাকে অন্ন, পানীয়দ্রব্য, খাদ্য, ভোজ্য, গন্ধদ্রব্য, মাল্য, বিলেপনদ্রব্য ও বস্ত্রসমূহ দান করিলেন। তৈল ও ঘৃতের প্রণালী বা প্রণালিকা প্রবাহিত হইতে লাগিল, নানাপ্রকার পানীয়দ্রব্যের প্রণালিকা প্রবাহিত হইতে লাগিল। মহান্ জ্ঞাতিবর্গ উপস্থিত হইয়াছে। বহুশত রাজারা উপস্থিত হইয়াছেন। বহুসহস্র ব্রাহ্মণেরা সমাগত হইয়াছেন। সুবন্ধুর গৃহে মহান্ আনন্দকোলাহল হইতেছে। শতশত প্রকারের তূর্যসমূহের বাদ্য চলিতেছে এবং শতশত প্রকারের সঙ্গীত চলিতেছে। সমস্ত নগরটি সেই সপ্তাহে সৎকারময় লক্ষিত হইতেছিল। পাত্রানুসারে রাজা সপ্তাহ ব্যাপিয়া জাতকর্মোৎসব সম্পন্ন করিয়া, সপ্তাহটি শেষ হইলে পর রাজা সুবন্ধু ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও রাজাচার্যদিগকে আমন্ত্রণ করিয়া আনিলেন (এবং তাঁহাদিগকে বলিলেন)—"মহাশয়গণ! আপনারা কুমারের একটি উপযুক্ত নাম রাখুন"। তখন তাঁহাদের মনে এই ভাব আসিল—"এই কুমার ইক্ষু হইতে জাত হইয়াছে, তাহার নাম হউক ইক্ষ্বাকু"। তখন সেই ব্রাহ্মণেরা রাজার নিকট নিবেদন করিলেন—"যে-হেতু, (৪২৩) হে মহারাজ! এই কুমার ইক্ষু হইতে জাত, এই

सो दानि राजा सुबन्धुः कुमारस्य नामं ब्राह्मणानां सकाशातः श्रुत्वा प्रीतो संवृत्तो। सदृशं कुमारस्य नामं स्थपितं। अन्ये पि कुमारस्य नामं श्रुत्वा प्रीता संवृत्ताः। तेषां दानि ब्राह्मणाना राज्ञा सुबन्धुना प्रभूतं खादनीयं भोजनीयं दत्वा संप्रवारिता, प्रभूतं हिरण्यसुवर्णं दत्वा विसर्जिताः।

तेन दानि राज्ञा सुबन्धुना तस्य कुमारस्य चत्वारो धात्रीयो सपरिवारा अनुरूपा उपस्थापिता, या कुमारं अन्या उद्वर्तेति सुपेति, अन्या स्तनं पायेति, अन्या उच्चारप्रस्रावमाकर्षति, अन्या उत्सङ्गेन धारयति। एवं दानि सो इक्ष्वाकू राजकुमारो चतुर्हि धात्रीहि सम्यगुपस्थियमानो सम्यक्परिचरीयमानो यथा उत्पलं वा पद्मं वा कुमुदं वा पुण्डरीकं वा कूलांतेहि एवं स वर्द्धीयति। यथोक्तं भगवता।

कृतपुण्यो हि वर्धति न्यग्रोधो इव सुभूमिया।
जातो नुपन्यके व द्रुमो सो ल्पपुण्यः विरुह्यति ॥१॥

एवं दानि सो कुमारः संवर्धियमानो यं कालं सप्तवर्षः अष्टवर्षो वा संवृत्तो ततः सेखीयति लेखाय पि लिपीयं पि संख्याया पि गणनायां पि मुद्रायां पि धारणायां पि हस्तिस्मिं पि अश्वस्मिं पि धनुपि पि वेलुपि पि धावितें लंघितें जवितें प्लवितें

কুমারের নাম হউক ইক্ষ্বাকু"। তখন সেই রাজা সুবন্ধু ব্রাহ্মণদিগের নিকট হইতে কুমারের নাম শুনিয়া প্রীত হইলেন। কুমারের অনুরূপ (এই) নাম স্থিরীকৃত হইল। অন্যেরাও কুমারের (এই) নাম শুনিয়া প্রীত হইল। তখন রাজা সুবন্ধু সেই ব্রাহ্মণদিগকে প্রভূত খাদ্য ও ভোজ্য দিয়া তাঁহাদিগকে সম্ভাবিত করিয়া দিলেন এবং প্রভূত হিরণ্য (নগদ টাকা) ও সুবর্ণও দিয়া তাঁহাদিগকে বিদায় দিলেন।

তারপর রাজা সুবন্ধু কুমারের জন্য চারিটি উপযুক্ত ধাত্রী পরিজন সহিত নিযুক্ত করিলেন—তন্মধ্যে একজন কুমারের গাত্র মার্জনা করে (বা তাহাকে ঘুরাইয়া ফিরাইয়া দেয়) ও তাহাকে ঘুম পাড়ায়, অন্য (দ্বিতীয়) জন তাহাকে স্তন্য পান করায়; অন্য (তৃতীয়) জন তাহার মল-মূত্র পরিষ্কার করে; এবং অন্য (চতুর্থ) জন তাহাকে ক্রোড়ে ধারণ করে। এইরূপে তখন সেই রাজকুমার ইক্ষ্বাকু চারিটি ধাত্রীদ্বারা সম্যগ্‌ভাবে লালনপালন ও পরিচর্যা প্রাপ্ত হইয়া কোন (সরোবরের) প্রান্তস্থিত উৎপল, পদ্ম, কুমুদ বা পুণ্ডরীকের ন্যায় বাড়িতে লাগিল। যেমন ভগবান্ বলিয়াছেন—

পুণ্যবান্ সুভূমিতে উৎপন্ন ন্যগ্রোধ বৃক্ষের ন্যায় বাড়িতে থাকে, এবং অপুণ্য বা পাপকারী যদি পথের ধারে জাত বৃক্ষের ন্যায় মন্দভাবে বর্ধিত হয়॥ ১॥

তারপর এইরূপে সংবর্ধমান হইয়া কুমার যে কালে সাত-আট বৎসর বয়সের হইল, তখন তাহাকে লেখা, লিপি (অক্ষর পরিচয়), সংখ্যা (এক-দুই প্রভৃতি সংখ্যার পরিচয়), গণনা, মুদ্রা (শিলমোহরাদি চিহ্নের পরিচয়), ধারণা (স্মরণশক্তিবিধায়ক মন্ত্র গ্রহণ), হস্তী ও অশ্বের উপর উঠা ও চালন, ধনুঃ ও বেণুর ব্যবহার, ধাবন,

इष्वस्त्रज्ञाने युद्धे छेद्ये भेद्ये संग्रामशीर्षे राजमायासु सर्वत्र निश्चितगुणगृहीतो मातृज्ञो श्रामण्यो ब्राह्मण्यो अभिवादनवंदनप्रत्युत्थानशीलो आवर्जनसंपन्नो मार्दवसंपन्नो अपरुषो अकरुषो अकर्कशो निवातो सुखसंवासो पूर्वालापी प्रियभाषी राज्ञो इष्टो (४२४) देवीये अन्तःपुरस्य इष्टो, अमात्यानां इष्टो, सर्वस्य भटबलाग्रस्य इष्टो, पुरोहितस्य श्रेष्ठिस्य नैगमजानपदस्य प्रतिराजानामिष्टः च प्रियो च मनापो च अल्पातंको समाये सम्यग्विपाचनीये ग्रहणीये समन्वागतो न चातिशीताये न चातिउष्णाये ऋतुविपरिणामाये दीर्घायुष्कः चतुरशीति वर्षसहस्राणि आयुःप्रमाणं। यथोक्तं भगवता।

सर्वसत्वा मरिष्यन्ति मरणान्तं हि जीवितं।
यथाकर्म गमिष्यन्ति पुण्यपापफलोपगाः ॥१॥
निरयं पापकर्माणो कृतपुण्या च सद्गतिं।
अपरे च मार्ग भावेत्वा परिनिर्वायिन्त्यनाश्रवा इति ॥२॥

सो दानि राजा सुबन्धु चिरं दीर्घमध्वानं धर्मेण राज्यं कारयित्वा चतुरशीतिनां च वर्षाणामत्ययेन कालधर्मेण संयुक्तो कालगतो, इक्ष्वाकुना कुमारेण राज्यं

লঙ্ঘন, দৌড়ান, সন্তরণ, বাণাস্ত্রের জ্ঞান, যুদ্ধকরণ, ছেদন, ভেদন, সংগ্রামাগ্রে রাজনীতি সম্বন্ধীয় মায়াবিদ্যা প্রভৃতিতে শিক্ষা প্রদান করা হইল এবং সে সর্ববিষয়ে নিশ্চিতরূপে গুণগ্রাহী হইয়া, এবং মাতৃভক্ত, শ্রমণ ও ব্রাহ্মণের প্রতি বিনয়াবনত থাকিয়া তাঁহাদিগের প্রতি অভিবাদন, বন্দনা ও প্রত্যুত্থান প্রদর্শনে অভ্যস্ত হইল। সদয়ব্যবহারসম্পন্ন ও মৃদুব্যবহারসম্পন্ন হইয়া সে অকঠিন, অকর্কশ, নিবাত (অপরের আশ্রয়ভূত) (অপরের নিকট) সুখকর সংবাস, প্রথমেই আলাপচারী ও প্রিয়ভাষণ হইয়া পড়িল। রাজা, (৪২৪) মহিষী, অন্তঃপুরস্থ রমণীরা, অমাত্যগণ, সব প্রধান ভট ও সেনানায়কেরা, পুরোহিত, শ্রেষ্ঠী, নিগম ও জনপদবাসীরা ও প্রতিদ্বন্দ্বী রাজারা তাহাকে ভালবাসিতে লাগিলেন। সে প্রিয়, মনোহর, অল্পব্যাধিগ্রস্ত, এবং সমপ্রকার সম্যগ্‌ভাবে (খাদ্য-) বিপচনসমর্থ, সমানভাবে (খাদ্য-) গ্রহণশীল ছিল। ন্যাতিশীতোষ্ণ ঋতুপরিবর্তন সহনশীল হইয়া সে দীর্ঘায়ু প্রাপ্ত হইল—তাহার আয়ু বা জীবনকালের পরিমাণ হইল চতুরশীতি বৎসর। যেমন ভগবান্ বলিয়াছেন—

সব সত্ত্বেরাই (প্রাণীরাই) মরিবে, কারণ, জীবন হইল মরণ-পর্যবসায়ী। যে যাহার কর্মানুসারে পুণ্য ও পাপের ফলভোগকারী হইয়া চলে॥ ১॥

পাপকর্মা লোকেরা নরক প্রাপ্ত হয়, পুণ্যকারীরা সদ্‌গতি লাভ (বা স্বর্গ লাভ) করে। আর যাঁহারা (তত্ত্ব-) মার্গের ভাবনা করেন, তাঁহারা আশ্রববিহীন হইয়া (অর্থাৎ দুঃখক্লেশের অতীত হইয়া) পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হয়েন॥ ২॥

তৎপর সেই রাজা সুবন্ধু (দীর্ঘ সময় পর্যন্ত ধর্মানুসারে রাজ্য পালন করিয়া চতুরশীতি বৎসরের অবসানে কালধর্মের প্রভাবে কালপ্রাপ্ত হইলেন (মরিয়া গেলেন)। কুমার ইক্ষ্বাকু (তখন) রাজ্য লাভ করিল। তৎপর রাজা (ইক্ষ্বাকু) বারাণসীতে

प्रतिलब्धं। ततः राजा वाराणस्यां पैतृक्येहि षष्ठीहि नगरसहस्रेहि राज्यं कारयति निहतदण्डो निहतप्रत्यर्थिको निहतप्रत्यमित्रो अकण्टको अनुरक्तजनपदो महाबलो महाकोशो महावाहनो विस्तीर्णान्तःपुरो बहूनि स्त्रीसहस्राणि सर्वाणि च अप्रजातापत्यानि। न कस्याचित् पुत्रो वा धीता वा अस्ति। सो दानि राजा इक्ष्वाकुः कालान्तरेण राज्यं कारयित्वा चिन्तासागरमनुप्रविष्टो। मम विस्तीर्णं राज्यं, विस्तीर्णमन्तःपुरं, न मे पुत्रो स्ति, मा हैव तावदहं अपुत्रो कालं करेय। ततः मे इमं विषयं प्रत्यर्थिकेहि आक्रमिष्यति। सो दानि राजा इक्ष्वाकुः पुरोहितेन सार्धं निमन्त्रयति। कथ मे पुत्रो भवेयाति। पुरोहितो तमाह। महाराज एतं स्त्रीकागार अष्टमिं चतुर्दशिं पंचदशिं त्रिक्षुत्तो पक्षस्य ओशिरितव्यं। ततस्ते (४२५) कुमारो भविष्यतीति विस्तीर्णो च इक्ष्वाकुकुलो भविष्यति। सो दानि राजा इक्ष्वाकुः पुरोहितस्य सकाशातो वचनं श्रुत्वा अलिन्दादेवीं अग्रमहिषीं राजकुले स्थपेत्वा तानि अन्यानि बहुस्त्रीसहस्राणि त्रिक्षुत्तं पक्षस्य ओशिष्टा। गच्छथ येन यस्या अभिप्रेतं सा तेन सार्धं रमतु। एवं दानि राजकुलातो बहुनि सहस्राणि निर्धावितानि हृष्टमनसः सर्वालंकारविभूषिताः मृगिका इव संत्रस्ता द्वारे द्वारे उपागमे काचिज्जल्पन्तीयो लोभये अपरा हसन्तीयो अपरा धावमाना

পৈতৃক ষষ্টিসহস্র নগরের (অধিপতি হইয়া) রাজ্য করিতে লাগিলেন। এই রাজ্যে দণ্ডের প্রয়োজন দূরীভূত হইয়াছিল এবং ইহার প্রতিদ্বন্দ্বীরা ও শত্রুরা নিহত হইয়াছিল। এই রাজ্যে (চৌরাদি) কণ্টক বিদূরিত ছিল, ইহার জনপদ বিস্তীর্ণ ছিল—এবং সেখানে বহু সহস্র স্ত্রী থাকিলেও তাহাদের সকলেরই কোন অপত্য ছিল না। কাহারও পুত্র কিংবা কন্যা নাই। তারপর সেই রাজা ইক্ষ্বাকু কিছুকাল যাবৎ রাজ্য করিয়া চিন্তাসাগরে নিমগ্ন হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) আমার রাজ্য বিস্তীর্ণ, অন্তঃপুর বিস্তীর্ণ, (কিন্তু) আমার কোন পুত্র নাই। না জানি আমাকে চিরকালই অপুত্র অবস্থায় থাকিয়া মৃত্যু প্রাপ্ত হইতে হইবে। তারপর আমার বিষয় বা রাজ্যদেশ প্রতিদ্বন্দ্বীরা আক্রমণ করিবে"। অনন্তর রাজা ইক্ষ্বাকু পুরোহিতের সঙ্গে পরামর্শ করিলেন। (তিনি জিজ্ঞাসা করিলেন—) "কিপ্রকারে আমার পুত্র হইতে পারে"। পুরোহিত উত্তরে বলিলেন—"মহারাজ! আপনার এই স্ত্রীগৃহ (অন্তঃপুর) প্রত্যেক পক্ষে অষ্টমী, চতুর্দশী ও পঞ্চদশী এই তিন তিথিতে (তিনবার) খোলা রাখিবেন। তারপর (৪২৫) আপনার কুমার (প্রসূত) হইবে এবং ইক্ষ্বাকুকুল বিস্তৃতি লাভ করিবে"। তৎপর সেই রাজা ইক্ষ্বাকু পুরোহিতের নিকট হইতে এই বচন শুনিয়া তাঁহার প্রধান মহিষী অলিন্দাদেবীকে রাজভবনে রাখিয়া, অন্যান্য সেই বহু সহস্র স্ত্রীগণকে প্রত্যেক পক্ষে তিনবার ছাড়িয়া দিলেন। (তাঁহাদিগকে বলা হইল—) "তোমরা যাও, যাহার যে পুরুষের সহিত অভিপ্রায় হয়, সে সেই পুরুষের সহিত রমণ করু"। এইরূপ বলিলে, রাজকুল হইতে বহু সহস্র (রমণী) হৃষ্টমনে সর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিত হইয়া সন্ত্রস্ত মৃগীগণের ন্যায় দ্বারে দ্বারে

अनुधावन्ती। सर्वे स्खलिता आसि सर्वे आसि प्रमूर्च्छिता। इक्ष्वाकुराजनगरे मनुष्यास्ताहि राजपत्नीहि सार्धं प्रलुठिता प्रमूर्च्छिता आसि।

अपरो दानि पुरुषो सुबन्धुकुलातो जातिसंबद्धो मनुष्यभूतो कायसुचरितेन समन्वागतः वाक्सुचरितेन समन्वागतो मनःसुचरितेन समन्वागतः दश कुशल-कर्मपथ समादाय वर्तित्वा मनुष्येषु च्यवित्वा त्रायस्त्रिंशे देवनिकाये शक्रो नाम देवराजा उत्पन्नो। सो दानि समन्वाहरति। कहिं सो राजा सुबन्धुः काये वर्तमानो ति जीवति वा मृतो वा ति। सो दानि पश्यति यथा राजा सुबन्धुः कालगतो तस्य इक्ष्वाकु नाम पुत्रो, तेन राज्यं प्रतिलब्धं। तस्य राज्ञो इक्ष्वाकुस्य पुरोहितेन विषमा गतिः दिन्ना अयोग्या असदृशा, सुबन्धुकुलस्य त्रिपक्षुत्तं पक्षस्य इस्त्रियागारं ओशिरितव्यं प्रजाये अर्थाये। सो दानि शक्रो देवानामिन्द्रो ब्राह्मण-वेषमात्मनो निर्मिणित्वा जीर्णो वृद्धो महल्लको अध्वगतो वयमनुप्राप्तो वलीहि परिगतशरीरो पलितशिरो तिलकालगात्रो सो इक्ष्वाकुस्य राज्ञो द्वारं गत्वा आह। अहं इक्ष्वाकुं पश्यितुकामो। प्रतिहाररक्षो राजकुलं प्रविष्टः राज्ञो इक्ष्वाकुस्य निवेदेति। (४२६) महाराज ब्राह्मणो द्वारे स्थितो राजानं द्रष्टुमिच्छति।

যাইয়া উপস্থিত হইল। কেহ কেহ (পুরুষকে) লক্ষ করিবার উদ্দেশ্যে কথাবার্তা করিতে লাগিল, অপর কেহ কেহ হাসিতে লাগিল এবং অন্য কেহ কেহ ধাবমান পুরুষদিগের পশ্চাৎ ধাবিত হইতে লাগিল। সব লোকই স্খলন প্রাপ্ত হইতে লাগিল, সকলেই মূর্চ্ছাভিভূত হইতে লাগিল। ইক্ষ্বাকুরাজের নগরে মানুষেরা সেই রাজপত্নীদিগের সহিত লোঠালুঠি করিতে লাগিল এবং মূর্চ্ছাপন্ন হইতে লাগিল।

তখন সুবন্ধুর কুল হইতে জন্মসংবন্ধ অপর একটি মানুষ কায়, বাক্য মনের সুচরিতদ্বারা সমন্বিত হইয়া, মানুষলোকে দশ কুশলকর্ম পথ অবলম্বনে থাকিয়া মৃত হইয়া ত্রায়স্ত্রিংশ দেবসংঘে শক্র নামে দেবরাজ হইয়া উৎপন্ন হইয়াছিলেন। তিনি তখন স্মরণ করিয়া বলিলেন—"সেই রাজা সুবন্ধু কোন (দেব-) কায়ে বা দলে বর্তমান আছেন, তিনি কি জীবিত অথবা মৃত"। তাবপর তিনি বুঝিলেন যে রাজা সুবন্ধু কালপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং তাঁহার ইক্ষ্বাকুনামা পুত্র আছেন এবং (সেই পুত্রই) রাজ্য লাভ করিয়াছেন। সেই রাজা ইক্ষ্বাকুর পুরোহিত এক বিষম গতির বা উপায়ের ব্যবস্থা করিয়াছেন—যাহা অযোগ্য ও অননুরূপ। (উপায়টি হইল) সুবন্ধুকুলের স্ত্রীগৃহ (অন্তঃপুর) প্রত্যেক পক্ষে তিনবার করিয়া খোলা রাখা হইবে প্রজা বা সন্তান লাভের উদ্দেশ্যে। তৎপর সেই দেবগণের রাজা শক্র নিজের ব্রাহ্মণের বেশ নির্মাণ করিয়া (তৎপরিহিত হইয়া), এক জরাগ্রস্ত বৃদ্ধ অতিবয়স্ক, জীবিতশেষ অবস্থায় আগত, পরিণত বয়স প্রাপ্ত, লোলচর্মে পরিবৃতদেহ, পলিতমস্তক, এবং তিলে কৃষ্ণগাত্র ব্যক্তিরূপে (সাজিয়া) ইক্ষ্বাকু রাজার দ্বারদেশে যাইয়া বলিলেন—"আমি ইক্ষ্বাকুর সহিত দেখা করিতে চাহি"। প্রতিহারভূমির রক্ষক (দ্বাররক্ষক) রাজ-কুলে প্রবেশ করিয়া রাজা ইক্ষ্বাকুকে নিবেদন করিল—(৪২৬) "মহারাজ! এক ব্রাহ্মণ

राजा इक्ष्वाकु आह्। स्वागत ब्राह्मणस्य, प्रविशतु। तेन दानि प्रतिहाररक्षेण सो ब्राह्मणो राजकुल प्रवेशितः। राजा वृद्धं ब्राह्मण दृष्ट्वा प्रत्युत्थितो। स्वागत ते ब्राह्मण, निषीदाहि, इम ते आसन। सो दानि ब्राह्मणो जयेन वर्धापयित्वा उपविष्टः। राजा नं पृच्छति। ब्राह्मण कुतो दिशातो आगतो, किं मार्गसि, किं ते रुच्चति, किं ते देमि। ब्राह्मणो आह्। महाराज दूरतो स्मि प्रदेशातो आगतो तव उदार कीर्ति शब्दश्लोक श्रुत्वा इक्ष्वाकुः निष्क्षुत्त पक्षस्य स्त्यागारं ओधिरति प्रजाये अर्थाये ति। ततः राज स्त्रियाय् अर्थिको दूरतो स्मि देशातो आगतो, ततो मे स्त्रियाये प्रतिमार्गेहि। सो दानि राजा ब्राह्मणस्य वचन श्रुत्वा प्रीत' तुष्ट' सवृत्तो काञ्चुकीयमामन्त्रयति। भो भणे काञ्चुकीय शीघ्रं इमस्य ब्राह्मणस्य मम स्त्र्यागार उपदर्शेहि। या मे स्त्री रोचते ता ने देहि। तेन दानि काञ्चुकीयेन ब्राह्मणो अन्त पुर प्रवेशितो वहुना स्त्रीसहस्राणा मध्ये। ब्राह्मण एषो राज्ञो इक्ष्वाकुस्य स्त्र्यागारो या ते स्त्री अभिप्रेतो ता गृह्य गच्छाहि। तेन दानि ब्राह्मणेन तेषा वहूना स्त्रीसहस्राणा या राज्ञो इक्ष्वाकुस्य अग्रमहिषी अलिन्दा नाम देवी न कदाचित् राजकुलातो निष्क्रमति सा देवी तेन ब्राह्मणेन गृहीता।

স্বারদেশে অবস্থিত থাকিয়া আজাকে দর্শন করিতে ইচ্ছা করেন"। রাজা ইক্ষ্বাকু উত্তর বলিলেন—"ব্রাহ্মণকে স্বাগত (জানাও) ও তিনি প্রবেশ লাভ করুন"। তখন সেই ব্রাহ্মণকে প্রতিহাররক্ষক রাজকুলে প্রবেশ করাইল। রাজা বৃদ্ধ ব্রাহ্মণকে দেখিয়া প্রত্যুত্থান করিলেন (এবং বলিলেন)—"হে ব্রাহ্মণ, আপনাকে স্বাগত জানাইতেছি, উপবেশন করুন, আপনার জন্য এই আসন রহিয়াছে"। তৎপর সেই ব্রাহ্মণ জয়শব্দ দ্বারা তাঁহাকে সংবর্ধিত করিয়া উপবিষ্ট হইলেন। রাজা তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন —"হে ব্রাহ্মণ! আপনি কোন দিক্ হইতে আগত, কি চাহেন, কি আপনার রুচিসম্মত? আমি আপনাকে কি দিতে পারি"? ব্রাহ্মণ উত্তর করিলেন—"আমি দূর দেশ হইতে আসিয়াছি এবং আপনার উদার কীর্তির প্রশংসা এই শুনিয়াছি যে আপনি প্রত্যেক পক্ষে তিনবার আপনার স্ত্রীগৃহ উন্মুক্ত রাখেন সন্তান লাভের উদ্দেশ্যে। সেই কারণ, হে রাজন্, স্ত্রীপ্রাপ্তির জন্য দূরবর্তী দেশ হইতে আসিয়াছি, তাই স্ত্রীলোক হইতে একটি ভাগ (অর্থাৎ একটি স্ত্রী) আমাকে দেওয়া হউক"। তখন সেই রাজা ব্রাহ্মণের বচন শুনিয়া প্রীত ও তুষ্ট হইলেন এবং কাঞ্চুকীয়কে ডাকাইলেন (এবং তাঁহাকে বলিলেন—"ওহে কাঞ্চুকেয়! বলি তোমাকে —শীঘ্র এই ব্রাহ্মণকে আমার স্ত্রীগৃহ (অন্তঃপুর) দেখাও এবং তাঁহার যে স্ত্রীতে রুচি তাঁহাকে সেই স্ত্রী দাও"। তৎপর কাঞ্চুকেয় ব্রাহ্মণকে অন্তঃপুরে বহুসংখ্যক স্ত্রীর মধ্যে প্রবেশ করাইলেন (এবং বলিলেন—) রাজা ইক্ষ্বাকুর ইহাই স্ত্রীগৃহ, আপনার যে স্ত্রী অভিপ্রেত হয় তাহাকে লইয়া যান"। তখন সেই ব্রাহ্মণ বহু সহস্র স্ত্রীর মধ্যে যিনি রাজা ইক্ষ্বাকুর অলিন্দা নাম্নী প্রধানা মহিষী—যিনি কখনও রাজকুলের বাহিরে যান না সেই দেবীকে তিনি গ্রহণ করিতে চাহিলেন—"এই দেবীই

एषा मे भवतु। सा दानि देवी प्ररुण्डा। अयं ब्राह्मणो मम अय्यको वा पय्यको वा अथ वा उत्तरो। राजा इक्ष्वाकु दृढ़व्रतसमादानो मा हेवं मां इमस्य ब्राह्मणस्य उपस्थानपरिचर्यायै ओसिरिष्यति।

तस्या दानि अलिन्दाय कुब्जा मालाकारी मालां गूहयति। सा दानि कुब्जा (४२७) तं ब्राह्मणं जल्पति। ब्राह्मण त्वं जीर्णो वृद्धो महल्लको तरुणीं स्त्रीमिच्छसि। न त्वां कदाचित्तरुणी स्त्री हस्तेन वा पादेन वा स्पृशेया, गच्छ, किं ते अलिन्दाये देवीये, या अपरित्यक्ता राज्ञो इक्ष्वाकुस्य। सो दानि ब्राह्मणो तां कुब्जां आह। अल्पोत्सुका तुवं कुब्जे मालां गुहाहि, प्रियो अहं अलिन्दाये देवीये यथा तुवं नान्ये। तस्या दानि अलिन्दाये देवीये अन्या चेटी वर्णकपीपिका। सा दानि तं ब्राह्मणं जल्पति। ब्राह्मण त्वं जीर्णो वृद्धो महल्लको शयनवस्त्र-गन्धिको दुर्गन्धो न तव देवी द्रष्टुं पि इच्छे किं पुनः प्रष्टुं। गच्छ, किं ते अलिन्दाये, या राज्ञो इक्ष्वाकुस्य अपरित्यक्ता। सो दानि ब्राह्मणो तां चेटीमाह। अल्पोत्-सुका तुवं चेटी वर्णकं पीपेहि, प्रियो अहं अलिंदाये देवीये यथा तुवं नान्ये। सा दानि अलिंदा देवी आह। न मे केनचिदुपायेन एषो ब्राह्मणो ओशिरिष्यति। सा दानि देवी उच्चेन कण्ठेन प्ररुदिता। ताये देवीये रुदमानाये परिवारो पि से

আমার হউক"। সেই দেবী তখন এই বলিয়া প্ররোদন করিতে লাগিলেন—"এই ব্রাহ্মণ আমার আর্যক (পিতামহ) বা প্রার্যক (প্রপিতামহ) বা আরও প্রাচীনতর ব্যক্তি হইবেন। রাজা ইক্ষ্বাকু দৃঢ়ব্রত গ্রহণ করিয়াও কখনই আমাকে এই ব্রাহ্মণের পরিচর্যার জন্য ছাড়িবেন না"।

তখন অলিন্দার কুব্জা মালাকারিণী মালা গাঁথিতেছিল। সেই কুব্জা তখন (৪২৭) সেই ব্রাহ্মণের সহিত কথা বলিল—"হে ব্রাহ্মণ! তুমি জীর্ণ, বৃদ্ধ ও অধিক-বয়স্ক হইয়া তরুণী স্ত্রী (পাইতে) ইচ্ছা কর? তোমাকে কখনই তরুণী স্ত্রী হাত বা পা দিয়াও স্পর্শ করিবে না; তুমি চলিয়া যাও, অলিন্দা দেবীকে নিয়া তুমি কি করিবে? (কারণ,) রাজা ইক্ষ্বাকু তাঁহাকে পরিত্যাগ করিবেন না"। তখন সেই ব্রাহ্মণ সেই কুব্জাকে বলিলেন—এ-বিষয়ে তোমার ঔৎসুক্য অল্প দেখা যাইতেছে, কুব্জা তুমি মালা গাঁথিতে থাক। আমি অলিন্দা দেবীর নিকট প্রিয়, তুমি বা অন্য কেহ তেমন প্রিয় নহ। তারপর অলিন্দা দেবীর আর একটি চেটী (দাসী) ছিল—যে বর্ণ বা রঙ্ পেষণ করে। তখন সেই (চেটী) ব্রাহ্মণকে বলিল—"হে ব্রাহ্মণ! তুমি জীর্ণ, বৃদ্ধ ও অধিকবয়স্ক, তুমি নিজে দুর্গন্ধ এবং তুমি শয্যার বস্ত্রকে গন্ধযুক্ত করিবে, দেবী তোমাকে দর্শন করিতেও ইচ্ছা করিবেন না, স্পর্শ করা ত দূরের কথা। তুমি চলিয়া যাও, অলিন্দা দ্বারা তোমার কি সাধিত হইবে—যাঁহাকে রাজা ইক্ষ্বাকু পরিত্যাগ করিবেন না"। তখন সেই ব্রাহ্মণ সেই চেটীকে বলিলেন—"তুমি অল্পমাত্রায় উৎসুক, চেটী তুমি বর্ণ বা রঙের চূর্ণ পেষণ করিতে থাক, আমি অলিন্দা দেবীর প্রিয়, তুমি বা অন্য কেহ তেমন প্রিয় নহ"। তখন সেই অলিন্দা দেবী বলিলেন—

प्ररुण्टो। तत्र अन्तःपुरे महन्तो आरावशब्दो। अश्रोषी खलु राजा इक्ष्वाकु उपरिप्रासादवरगतः अन्तःपुरस्य उच्चशब्दं महाशब्दं। सो दानि राजा वर्षवरा काञ्चुकीयांश्च पृच्छति। भो भणे किं एषं स्त्रीणां आरावशब्दो श्रुयति। ते दानि वर्षवरा काञ्चुकीया आह। देव तेन ब्राह्मणेन अलिन्दा देवी गृहीता। राजेन मे इक्ष्वाकुना प्रवारितं या ते स्त्री रुच्चिता तां गृह्णाहीति। ततः मे एषा भवतु। ततो सा देवी अलिन्दा प्ररुण्डा देवीय रुदमानाय परिवारेण पि से आरावो मुक्तो। सो दानि ते प्रतिश्रुत्वा स्वकमन्तःपुरं प्रविष्टो तं ब्राह्मणं जल्पति। ब्राह्मण त्वं जीर्णो वृद्धो महल्लको यदि राजकुले इच्छसि नित्यभक्तिकं भोक्तुं ततो दास्यामि, किं ते अलिदाये देवीये, अन्या गृह्णाहि। सो दानि आह। महाराज (४२८) अहं जीर्णो वृद्धो कासनको च मुहूर्तं मुहूर्तं मूर्च्छियामि। न शक्नोमि स्वयं उत्थिहितुं स्वका शय्या ओमूत्रेमि, तदेनामेव देहि त्वं, एषा मे उत्थापयिष्यति, एषा मे परिचरिष्यति। मा भवानिक्ष्वाकुः मम स्त्रीयाय प्रवारयित्वा पश्चादनुतप्याहि। अथ दानि भवानिक्ष्वाकुः मिथ्यायाचना करोतीति आमन्त्रेमि

"কোন উপায়েই যেন এই ব্রাহ্মণ আমাকে অপহৃত না করেন"। তখন দেবী উচ্চ কণ্ঠে রোদন করিতে লাগিলেন। সেই দেবী রোদন করিতে থাকিলে তাঁহার পরিজনেরাও রোদন করিয়া উঠিল। সেই অন্তঃপুরে মহান্ গোলমালের শব্দ শ্রুত হইল। রাজা ইক্ষ্বাকু কিন্তু তাঁহার শ্রেষ্ঠ প্রাসাদের উপরে অবস্থিত থাকিয়া অন্তঃপুরের (সেই) উচ্চ শব্দ ও মহাশব্দ শুনিলেন। তখন সেই রাজা বর্ষবর (নপুংসক লোক) ও কাঞ্চুকেয়দিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"ওহে, বলি, স্ত্রীলোকদিগের এইরূপ উচ্চশব্দ শুনা যাইতেছে কেন"? তখন সেই বর্ষবর ও কাঞ্চুকীয়েরা বলিল—"সেই ব্রাহ্মণ অলিন্দা দেবীকে গ্রহণ করিয়াছেন (এবং তিনি বলেন)—"রাজা ইক্ষ্বাকু আমাকে ডাকিয়া নিমন্ত্রণ করিয়াছেন—আপনি যে স্ত্রীকে পাইতে অভিলাষী তাঁহাকেই গ্রহণ করুন। তাই এই স্ত্রীটিই আমার হউক। তারপর সেই দেবী অলিন্দা রোদন করিলেন এবং দেবী রোদন করিতে থাকিলে তাঁহার পরিজনেরা উচ্চ শব্দ মোচন করিল"। তৎপর তিনি (রাজা) তাহাদিগকে প্রতিশ্রুতি বা আশ্বাস দিয়া নিজের অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—"ব্রাহ্মণ! তুমি জীর্ণ, বৃদ্ধ ও অধিকবয়স্ক, যদি তুমি রাজবাড়ীতে নিত্য ভোজন পাইতে ইচ্ছা কর, তাহা আমি তোমাকে দিতে পারি; অলিন্দা দেবীকে লইয়া তোমার কি হইবে? অন্য কোন স্ত্রী গ্রহণ কর"। তিনি (ব্রাহ্মণ) বলিলেন—"হে মহারাজ! (৪২৮) আমি জীর্ণ, বৃদ্ধ, ও কাশরোগী, মুহূর্তে মুহূর্তে মূর্চ্ছাগ্রস্ত হই। আমি নিজে উঠিতে সমর্থ নহি এবং আমি নিজ শয্যা (মূত্রদ্বারা) ভিজাইয়া দেই। অতএব, আপনি এই (রমণীকেই) দিউন, তিনি আমাকে উঠাইয়া দিবেন এবং আমার পরিচর্যা করিবেন। ইক্ষ্বাকু আপনি আমাকে স্ত্রী বাছিয়া লইতে বলিয়া পরে যেন অনুতাপ না করেন। ইক্ষ্বাকু আপনি (আমার) যাচনা মিথ্যা প্রতিপন্ন করিতেছেন, ইহা আমি পরে বলিব এবং আমি

गच्छामि। राजा आह। नाहं ब्राह्मण मिथ्यायाचनां करोमि नापि दत्वा अनुतप्यामि अपि, त्वं जीर्णो वृद्धो महल्लको, इयं च देवी तरुणी सुकुमारा तं ते न इच्छति। विस्तीर्णो यं चान्तःपुरो, बहूनि स्त्रीसहस्राणि, या ते स्त्री रुच्चति तां गृह्णाहि, तायें सार्धं अभिरमाहि सा ते उपस्थिहिष्यति। ब्राह्मण आह। अलं महाराजा एषा एव मे भवतु या तिष्ठति मानिनी तिष्ठमाना अनवद्यांगी मन्दं प्रेक्षति। एषा एव मे भवतु या तिष्ठति मानिनी तिष्ठमाना अनवद्यांगी मृगीभावं च प्रेक्षति। एषा मे भोतु या तिष्ठति मानिनी तिष्ठमाना अनवद्यांगी मुखं अश्रूहि सिंचति। अलं मे महाराज अन्तःपुरिकायें एषा एव मे देवी भवतु, एषा मे उत्थापयिष्यति, एषा मे उपस्थास्यति, एषा मे परिचरिष्यति, मा भवानिक्ष्वाकु मम स्त्रीं प्रवारयित्वा अनुतप्याहि। अथ दानि (याव) गच्छामि। राजा इक्ष्वाकु आह। (यावद्) अपि त्वं जीर्णो वृद्धो महल्लको। इयं च देवी तरुणा सुकुमारा तं ते न इच्छति। अयं ते वृषला कुब्जा मैथुनार्थिका दासी, ते अयं भवतु येन त्वं इच्छसि तेन तां नेहि, एषा ते उपस्थास्यति। कुब्जा आह। महाराज एषो ब्राह्मणो पूतिवली पलितमुखो बदरीकुसुमो व सुदुर्गन्धो छगलो व गन्ध-

---

চলিয়া যাইতেছি"। রাজা উত্তরে বলিলেন—"হে ব্রাহ্মণ, আমি যাচনা মিথ্যা করিব না এবং দান করিয়া অনুতপ্তও হইব না। আপনি জীর্ণ, বৃদ্ধ ও অধিকবয়স্ক আর এই দেবী তরুণী ও সুকুমারা, তাই সে আপনাকে চাহিবে না। এই (আমার) অন্তঃপুর বিস্তীর্ণ, (এখানে) বহু সহস্র স্ত্রীলোক রহিয়াছে, আপনার যে স্ত্রীর প্রতি অভিরুচি তাহাকে গ্রহণ করিতে পারেন এবং তাহার সঙ্গে রমণ করুন; সে-ই আপনার সেবা করিবে"। ব্রাহ্মণ বলিলেন—"খুব হইয়াছে, মহারাজ! এই (রমণীই) আমার হউক —যে (রমণী) অভিমান করিয়া দাঁড়াইয়া আছে এবং অনিন্দনীয় অঙ্গধারিণী হইয়া দাঁড়াইয়া লজ্জাসহকারে তাকাইয়া রহিয়াছে। (এই রমণীই) আমার হউক—যে মানিনী হইয়া দণ্ডায়মানা এবং অনিন্দনীয় অঙ্গধারণপূর্বক দাঁড়াইয়া মৃগীর ন্যায় নয়নপাত করিতেছে। এই রমণীই আমার হউক—যে মানিনী হইয়া দাঁড়াইয়া আছে এবং অনিন্দনীয় অঙ্গ ধারণ করিয়া দাঁড়াইয়া অশ্রুদ্বারা মুখ সিঞ্চিত করিতেছে। মহারাজ! অন্তঃপুরস্থ রমণীগণদ্বারা আমার প্রয়োজন নাই; এই দেবীই আমার হউক; সে-ই আমাকে উঠাইবে, সে-ই আমার সেবা করিবে, সে-ই আমার পরিচর্যা বা শুশ্রূষা করিবে। আপনি ইক্ষ্বাকু যেন স্ত্রী আমাকে পছন্দ করিতে বলিয়া অনুতপ্ত না হন। আমি চলিয়া যাই, ইত্যাদি।" রাজা ইক্ষ্বাকু বলিলেন—"আপনি জীর্ণ ও অধিকবয়স্ক; আর এই দেবী তরুণী ও সুকুমারা, তাই সে আপনাকে পাইতে ইচ্ছা করিবে না। (আমার) এই কুব্জা শূদ্র দাসী আপনার মৈথুনার্থিকা (সহবাসপ্রার্থিনী), সে-ই আপনার হউক, আপনি তাহাকে যেখানে ইচ্ছা সেখানে নিতে পারেন এবং সে আপনার সেবা করিবে"। কুব্জা বলিল—"মহারাজ! এই ব্রাহ্মণ—পূতিগন্ধযুক্ত, তাঁহার মুখটি পলিত (জরাবশতঃ শুক্ল), তিনি বদরীপুষ্পের মত দুর্গন্ধ এবং

प्राप्तो। विषं भुक्त्वा मरिष्यं सचे मे देव एतस्य देसि। इमं स्थविरं भग्नांगं मारेष्यं रहोगता। सो दानि ब्राह्मणो आह।

(४२६) सर्वकुब्जेहि मे वैरं ये केचित् पृथिवि(वी)निश्रिता।
यत्रायं वृषला कुब्जा मम इच्छति घातितुं ॥१॥

अलं महाराज कुब्जाये, एषा एव मे देवी भवतु एषा मे उपस्थास्यति एषा परिचरिष्यति। मा भवा मम स्त्रियं प्रवारयित्वा अनुतप्याहि। अथ तव मिथ्यायाचनां करोसीति आमन्त्रेमि गच्छामि। राजा आह। नाहं ब्राह्मण मिथ्यायाचना करोमि नापि दत्त्वा अनुतप्यामि। अपि त्वं जीर्णो वृद्धो महल्लको इयं च देवी तरुणी सुकुमारा, तं ते न इच्छति। यदि त्वं तरुणो भवेया तं एषा देवी उत्कण्ठेया, अपि तु नाहं मिथ्यायाचनां करोमि, गच्छ गृह्य अलिंदां देवीं, नेहि यत्रेच्छसि। सो दानि ब्राह्मणो राज्ञो इक्ष्वाकुस्य प्रतिश्रुत्वा हृष्टः तुष्टः प्रीतो संवृत्तो। अलिंदां देवीमालिंग्य ततः प्रदेशं प्रवेशयन्तो तस्या एव उपरि प्रपतितो स्त्रीसहस्रेहि अट्टहासो मुक्तो, देवीये कल्याणो अनुरूपः पुरुषो लब्धः। अलिंदापि देवी अश्रुकण्ठा रुदन्मुखी प्रलपन्ती ब्राह्मणेन हस्ते गृह्य आकड्ढति

ছাগলের মত গন্ধযুক্ত। হে রাজন্, আপনি যদি আমাকে তাঁহার (হস্তে) দেন, তাহা হইলে আমি বিষ ভক্ষণ করিয়া মরিব। এবং গোপনস্থানে যাইয়া আমি এই স্থবির ভগ্নাঙ্গবিশিষ্ট (লোকটাকে) মারিয়া ফেলিব"। তখন সেই ব্রাহ্মণ বলিলেন—

(৪২৯) পৃথিবীতে যত কুব্জা আছে তাহাদের উপর আমি শত্রুতা পোষণ করিব, যেহেতু এই শূদ্রা কুব্জা আমাকে নিহত করিতে চাহে॥১॥

মহারাজ! এই কুব্জাদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই। এই দেবীই (মহিষীই) আমার হউন এবং তিনিই আমার সেবা করিবেন এবং পরিচর্যা করিবেন। আপনি যেন আমাকে (যে-কোন) স্ত্রী পছন্দ করিতে বলিয়া (এখন) অনুতপ্ত হইবেন না। তাহা হইলে, আপনি যে মিথ্যাযাচনা ঘোষণা করিয়াছেন তাহা আমি বলিব ও চলিয়া যাইব"। রাজা বলিলেন—"হে ব্রাহ্মণ! আমি মিথ্যাযাচনা ঘোষণা করি নাই এবং দান করিয়াও অনুতপ্ত হইব না। (তবে) আপনি জীর্ণ, বৃদ্ধ ও অধিকবয়স্ক, আর এই দেবী তরুণী ও সুকুমারী, অতএব সে আপনাকে পাইতে ইচ্ছা করিবে না। যদি আপনি তরুণ হইতেন, তবে এই দেবী (আপনাকে পাইতে) উৎকণ্ঠিত হইত। আমি, কিন্তু, মিথ্যযাচনা প্রকাশ করি নাই, আপনি যান অলিন্দাকে লউন এবং যেখানে ইচ্ছা তাহাকে নিয়া যান"। তখন সেই ব্রাহ্মণ রাজা ইক্ষ্বাকুর কথা স্বীকার করিয়া হৃষ্ট, তুষ্ট ও প্রীত হইলেন। (তিনি) অলিন্দা দেবীকে আলিঙ্গন করিয়া সেই স্থান হইতে প্রবেশদ্বারে প্রবেশ করাইয়া তাঁহার উপর পতিত হইলেন—(তাহাতে) সহস্র সহস্র স্ত্রীলোকেরা অট্টহাস্য করিল। (তাহারা বলিল)—"দেবীর জন্য উপযুক্ত সুন্দর একটি পুরুষ পাওয়া গেল"। অলিন্দা দেবীও অশ্রুকণ্ঠে, ক্রন্দনশীলমুখে প্রলাপ করিতেছিলেন এবং ব্রাহ্মণ তাঁহাকে হাতে ধরিয়া টানিতে টানিতে (স্বর্ণ

कट्टीक्रियति इतो च इतो च लगति। उच्छ्वसन्तेन प्रश्वसन्तेन अश्रूहि वहन्तेहि आलापेन (नालाय) गलन्ती प्रदेशे देशे ओमूत्रेन्तेन सुसंगृहीतां कृत्वा अनालम्बन्ती राजगृहातो कट्टीयमानी निक्कासिता विकलीभूता च संवृत्ता।

तेन ब्राह्मणेन नगरस्य अनुप्राकारं दरिद्रग्रामे वंकजर्जरशालां निर्मिणित्वा जर्जरमंचे तृणपलाशं प्रज्ञपितं खण्डघटकं दकस्य स्थापितं। तत्र अलिंदा देवी प्रवेशिता वस्त्रेहि नष्टप्रणष्टेहि आभरणेहि लुग्नप्रलुग्नेहि शेपावशेपेहि न कदाचि-(४३०)त् पादेहि भूमिं स्पृष्ट्वा पादुकाहि भ्रष्टाहि अनामुक्तेहि पादेहि क्षत-विक्षतेहि। ततो सो ब्राह्मणो तत्र जर्जरशालामध्ये निषीदित्वा आह। भद्रे सुनिवस्ता भवित्वा पादानि मे धोवाहि स्वकानि च पादानि धोवाहि ततो रमाहि, वरं ते रमितो अहं, सुष्ठु भद्रे रामेहि, सम्यक् मां भद्रे रमापेहि भणितेन मे भद्रे रमापेहि, ललितेन मे भद्रे रमापेहि। एवं दानि सा देविये सर्वरात्री एवं मे रामेहि एवं मे रामेहि उत्थापेहि संविशापेहि संविशापेहि त्ति गता रात्रिये प्रभाताये अरुणोद्-गमनकालसमये ततो शक्रो स्वरूपेण स्थितो अंगदकुण्डलदिव्यशरीरधारो उदारेण

করিয়া) লইলেন এবং যেখানে সেখানে তাঁহার (গাত্রে) লাগিতে লাগিল। উচ্ছ্বাস ও প্রশ্বাস টানিতে টানিতে ও ফেলিতে ফেলিতে এবং সর্ব প্রদেশে প্রস্রাব করিতে করিতে (সেই ব্রাহ্মণ) চক্ষুর নালা দ্বারা প্রবহমান অশ্রু নির্গত করিতে করিতে গমনশীলা (অলিন্দাকে) উত্তমরূপে ধরিয়া আশ্রয়বিহীনা তাঁহাকে রাজকুল বা রাজবাটী হইতে টানিয়া নিষ্কাসিত করিলেন এবং দেবী (তখন) বিকল অবস্থা প্রাপ্ত হইলেন।

সেই ব্রাহ্মণ নগরের প্রাকারের বহির্দেশে একটি দরিদ্রগ্রামে বক্র ও জর্জর শালা নির্মাণ করিয়া একটি জর্জর মঞ্চে তৃণ ও পত্র সাজাইলেন এবং (সেখানে) একটি খণ্ডিত জলের ঘট রাখিলেন। সেখানে অলিন্দা দেবীকে প্রবেশ করান হইল—তাঁহার বস্ত্র তখন নষ্ট ও প্রনষ্ট, আভরণসমূহ গলিতাবশিষ্ট, এবং (৪৩০) যিনি কখনও পাদদ্বারা ভূমি স্পর্শ করেন নাই তাহার (পাদ হইতে) পাদুকা ভ্রষ্ট হইয়াছিল এবং পাদুকা না লগ্ন থাকায় তখন তাঁহার পাদদেশ ক্ষতবিক্ষত হইয়াছিল। তৎপর সেই ব্রাহ্মণ সেই জর্জরশালাতে বসিয়া বলিতে লাগিলেন—"হে ভদ্রে! উত্তমরূপে বস্ত্রাবৃত হইয়া আমার পাদদ্বয় ধোয়াও এবং নিজের পাদদ্বয় ধুইয়া ফেল, তৎপর রমণ কর। আমি তোমার দ্বারা রমিত হইলে সেটা মঙ্গলের কথা। হে ভদ্রে! উত্তমরূপে রমণ কর। হে ভদ্রে! সম্যগ্‌ভাবে আমাকে রমিত কর। হে ভদ্রে! কথাদ্বারা আমাকে রমিত বা আনন্দিত কর। হে ভদ্রে! ললিত বা রতিবিলাসদ্বারা আমাকে রমিত কর। এইরূপে তখন দেবীর সর্বরাত্রিটি 'এইপ্রকারে আমাকে রমিত কর, এইপ্রকারে আমাকে রমিত কর, আমাকে উঠাও, আমাকে শোয়াও শোয়াও' এইসব কথাদ্বারা কাটিয়া গেল। রাত্রি প্রভাত হইলে, অরুণের উদয়কালের সময়ে সেখানে শক্র নিজস্বরূপ অবলম্বন করিয়া অবস্থিত হইলেন, তাঁহার দিব্য শরীর অঙ্গদ (বালা) ও কুণ্ডলদ্বারা ভূষিত

वर्णेनोभासयित्वा वरविमलकुण्डलधरो देवराजा भवित्वा स्वयंप्रभा ओसृप्ता वर्णेन सर्वशाला सामन्तेन ओभासिता। सा दानि अलिन्दा देवी शक्र देवानामिन्द्र स्वरूपेण दृष्ट्वा रागेन मूर्च्छिता। किं मया कृतं यमेतेन सार्धं न रमितं ति। शक्रो देवानामिन्द्रो अलिदा देवी वरेण प्रवारयति।

शक्रो स्मि देवानामिन्द्रो त्रायस्त्रिंशान ईश्वरो।
वर वरेहि मे भद्रे य किंचित् मनसेच्छसि ॥१॥

सा दानि अलिदा देवी शक्रस्य देवानामिन्द्रस्य प्राजलिं कृत्वा एतदुवाच। शक्रो मे वरेण वारेति एवं वदेमि पुत्रो मे वरो ति। तस्या दानि इन्द्रेण भैषज्यगुडिका दिन्ना। इमा गुडिका उदकेन विलोलयित्वा पिबाहि ततः ते पुत्रो भविष्यति सिंहसदृशो बलवा परसैन्यप्रमर्दनो। उत्साहेनास्य लोके समसमो न भविष्यति। अपि तु वर्णेन रूपेन पापको भविष्यति य ते अहं न हृष्टाय उपस्थितो। इन्द्रो (४३१) दानि अलिन्दाये देवीये वरं दत्वा जर्जरशालामन्तरहापयित्वा त्राय-स्त्रिंशदेवनिकाये प्रत्यस्यासि।

सा दानि अलिदा देवी ता भैषज्यगुडिका अंशुकस्य कोणे बन्धित्वा राजकुल

দেখা গেল। তখন তিনি উদার বা উত্তম বর্ণদ্বারা উদ্ভাসিত হইয়া শ্রেষ্ঠ ও বিমল কুণ্ডলধারী দেবরাজ হইলেন এবং তখন তাঁহার নিজগাত্রের প্রভা ছুটিয়া যাওয়ায় তাঁহার সৌন্দর্যে সমস্ত শালাটি চতুর্দিকে অবভাসিত হইল। তখন সেই অলিন্দা দেবী দেবগণের রাজা ইন্দ্রকে তাঁহার স্বরূপতঃ দেখিয়া তাঁহার প্রতি অনুরাগবশতঃ মূর্ছাপন্না হইলেন। (তিনি মনে করিলেন—) "আমি কি করিলাম, যে-হেতু আমি তাঁহার সঙ্গে রমণ করি নাই?" দেবগণের রাজা শক্র অলিন্দা দেবীকে বর চাহিতে আহ্বান করিলেন।

"আমি হই দেবগণের রাজা শক্র এবং ত্রায়স্ত্রিংশদেবগণের ঈশ্বর বা প্রভু। হে ভদ্রে! আমার নিকট, তোমার মনে তুমি যাহা কিছু ইচ্ছা কর—সে-বিষয়ে বর চাহ"॥ ১॥

তখন সেই অলিন্দা দেবী দেবগণের রাজা শক্রের উদ্দেশ্যে অঞ্জলিবন্ধন করিয়া এই কথা বলিলেন—"শক্র আমাকে বর চাহিতে বলিতেছেন, আমি এইরূপ বলিব—পুত্ররূপ বর চাহি"। তখন ইন্দ্র তাঁহাকে একটি ভৈষজ্যগুলি (ঔষধের গুটী) দিলেন (এবং বলিলেন)—এই গুলিকাটি জলের সঙ্গে মিশাইয়া পান কর—তবেই তোমার পুত্র হইবে এবং সেই পুত্র সিংহের ন্যায় বলবান্ এবং শত্রুসেনার প্রমর্দক হইবে। উৎসাহ বা পরাক্রমবিষয়ে এই লোকে তাহার সমান সমান কেহই হইবে না। কিন্তু, যে-হেতু তুমি আমাকে সন্তুষ্ট করার জন্য আমার সেবা কর নাই, সে-কারণে তোমার সেই পুত্র বর্ণ ও রূপবিষয়ে নিকৃষ্ট হইবে"। ইন্দ্র (৪৩১) তখন অলিন্দা দেবীকে বর দিয়া (সেই) জর্জর শালা বা গৃহটিকে অন্তর্হিত করাইয়া, ত্রায়স্ত্রিংশদেবগণের নিকে প্রস্থান করিলেন।

प्रविष्टा पद्मवर्णेन मुखेन परिशुद्धेहि इन्द्रियेहि। एवं विस्तीर्णे अन्तःपुरे मम पुत्रो भविष्यति। सा दानि अलिन्दा देवी राज्ञा इक्ष्वाकुना दूरतो एव द्वार-शालायां प्रविशन्ती दृष्टा पद्मवर्णेन मुखेन परिशुद्धेहि इन्द्रियेहि। राजा दानि देवीं पृच्छति। पद्मवर्णो ते मुखो परिशुद्धानीन्द्रियाणि सुखं रात्रिं शयिताये क्रीडारती वा अनुभूता किंचित् ते उदारो कल्याणो लब्धो ति। सा दानि देवी आह। महाराज कुतो मे शयिताये सुखं क्रीड़ारतिर्वा अनुभूता। शक्रो सो देवानामिन्द्रो सो ब्राह्मणवेषं निर्मिणित्वा इहागतो। ततः मे सर्वरात्रिं उत्थापेहि संवेशेहि गता प्रभातायां रात्र्यां अरुणोद्घाटकालसमये तं ब्राह्मणवेशमन्तर्धा-पयित्वा इन्द्रः स्वरूपेण स्थितः सर्वां च दिशां वर्णेनावभासयित्वा अहं वरं प्रवारिता वरं वरेहि भद्रे।

शक्रो स्मि देवानामिन्द्रो त्रायस्त्रिंशान ईश्वरो।
वरं वरेहि मे भद्रे यं तुवं मनसेच्छसि।।१।।

तत्र महाराज पुत्रवरो याचितः पुत्रं मे वरं देहि। तेन शक्रेण मम भैषज्य-गुडिका दिन्ना इमां गुडिकां उदकेन विलोलयित्वा पिबाहि ततो पुत्रो भविष्यति

তৎপর সেই অলিন্দা দেবী সেই ঔষধগুলিটিকে বস্ত্রের কোণে বাঁধিয়া রাজ-বাড়ীতে পদ্মবর্ণের মুখ ও পরিশুদ্ধ ইন্দ্রিয়সমূহদ্বারা সমন্বিত হইয়া প্রবেশ করিলেন। তিনি ভাবিলেন—"এইভাবে বিস্তৃত অন্তঃপুরস্থ সমস্ত রমণীগণের মধ্যে আমারই পুত্র হইবে"। তখন রাজা ইক্ষ্বাকু দূর হইতেই অলিন্দা দেবীকে দ্বারশালায় প্রবেশ করিবার সময়ে পদ্মবর্ণ মুখ ও পরিশুদ্ধ ইন্দ্রিয়সমূহদ্বারা সমন্বিত দেখিতে পাইলেন। তখন রাজা দেবীকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"তোমার মুখ পদ্মবর্ণ এবং ইন্দ্রিয়সমূহ পরিশুদ্ধ লক্ষিত হইতেছে। রাত্রিতে সুখশয়ন করিয়া তুমি ক্রীড়ারতি অনুভব করিয়াছ এবং তুমি কথঞ্চিৎ উচ্চ কল্যাণ বা মঙ্গল বস্তু লাভ করিয়াছ"। তখন সেই দেবী বলিলেন—"মহারাজ! কেমন করিয়া আমি সুখে শয়ন করিয়াছি বা ক্রীড়ারতি অনুভব করিয়াছি! তিনি ছিলেন দেবগণের রাজা (স্বয়ং) শক্র, তিনি ব্রাহ্মণের বেশ প্রস্তুত করিয়া এখানে আসিয়াছিলেন। তারপর সমস্ত রাত্রি কাটিয়াছে—'আমাকে উঠাও, আমাকে শোয়াও' এইরূপ বলিয়া। রাত্রি প্রভাত হইলে যখন অরুণোদয়কালের সময় উপস্থিত হইল, তখন ইন্দ্র তাঁহার ব্রাহ্মণবেশটি অন্তর্হিত করিয়া নিজ স্বরূপ লইয়া অবস্থিত হইলেন এবং সর্ব দিক্ নিজের প্রভাদ্বারা অবভাসিত করিয়া আমাকে বর লইতে আহ্বান করিলেন (তিনি বলিলেন)—'হে ভদ্রে তুমি বর প্রার্থনা কর'। (এবং তিনি আরও বলিলেন—)

'আমি এই দেবগণের রাজা শক্র এবং ত্রয়স্ত্রিংশদেবগণের ঈশ্বর বা প্রভু। হে ভদ্রে! আমার নিকট, তোমার মনে তুমি যাহা ইচ্ছা কর—সে-বিষয়ে বর চাহ'॥ ১॥

হে মহারাজ! তখন আমি পুত্ররূপ বর যাচনা করি—আমাকে পুত্ররূপ বর দিন, এই বলিয়া। সেই শক্র আমাকে একটি ভৈষজ্যের (ঔষধের) গুলি দিলেন এবং

सिहासनपीठो वलवा परसैन्यप्रमर्दको उत्साहेन से लोके समसमो न भविष्यति, अपि तु वर्णरूपेण पापको भविष्यति, यं ते अह न हृष्टतुष्टाये उपस्थितो। सो दानि राजा (४३२) श्रुत्वा देवीये रुष्टो। या दानि त्व मया अनुज्ञाता किमस्य त्वया न हृष्टतुष्टाये उपस्थितो। तेन दानि राज्ञा देवीये भैषज्यगुडिका रोषेण आच्छिन्ना। सो दानि राजा भैषज्यगुटिका शिलाया निघर्षयित्वा उदकेन विलोलयित्वा पचाना मानविकाना देवीशताना कुशाग्रेण पिवनाये दिन्ना। सापि अलिंदा देवी ततो भैषज्यगुडिकातो पिवनाये न लभति मा देवी पापक पुत्रं जनयिष्यति। सा दानि अलिदा देवी चेटीना पृच्छति। कहि् सा भैषज्यगुडिका कृता। चेटीयो आह। देवी तव सा भैषज्यगुडिका राज्ञा गृह्णीत्वा निपदाया निघर्षयित्वा पचाना मानविकाना देवीशताना पिवनाये दिन्ना। देवी पृच्छति। कतमाये निपदाये सा भैषज्यगुटिका ओघृष्टा ति। चेटी आह। इमाए देवि निपदाय सा भैषज्यगुडिका ओघृष्टा। सा दानि अलिदा देवी निपदाय उदकबिन्दु कृत्वा कुशाग्रेण जिह्वाग्र कृत्वा अभ्यवहृतं। ताये अपि देवीये कुक्षि प्रतिलब्धो। एव दानि पच देवीशतानि कुक्षिमन्तानि सवृत्तानि।

আদেশ করিলেন আমি যেন এই গুলিটি জলের সহিত মিশ্রিত করিয়া পান করি, তাহা হইলেই আমার পুত্র হইবে—যে-পুত্র সিংহাসনে উঠিবে এবং বলবান্ হইয়া শত্রু সৈন্যের বিঘাতকারী হইবে এবং জগতে উৎসাহবিষয়ে তাহার সমান-সমান কেহ থাকিবে না; কিন্তু, (সেই পুত্র) বর্ণ ও সৌন্দর্যবিষয়ে নিকৃষ্ট হইবে যে-হেতু আমি তাঁহাকে হৃষ্ট ও তুষ্ট করিয়া সেবা করি নাই"। তখন সেই রাজা (৪৩২) ইহা শুনিয়া দেবীর উপর রুষ্ট হইলেন (এবং বলিলেন—) "আমি তোমাকে অনুমতি দিয়াছিলাম তবে কেন তুমি তাঁহাকে হৃষ্ট ও তুষ্ট করিয়া সেবা কর নাই?" তখন সেই রাজা রোষবশতঃ দেবীর নিকট হইতে ভৈষজ্যগুটিকা কাড়িয়া নিলেন। তখন সেই রাজা ভৈষজ্যগুটিকাটি শিলার উপর ঘষাইয়া ইহা জলদ্বারা মিশাইয়া পঞ্চশত ব্রাহ্মণজাতীয়া দেবীকে কুশাগ্রদ্বারা পান করার জন্য দিলেন। সেই অলিন্দা দেবী সেই ভৈষজ্যগুটিকা হইতে পানার্থ একটুও পাইলেন না—যেন দেবী নিকৃষ্ট পুত্র জন্ম না দেন। তখন সেই অলিন্দা দেবী চেটী (দাসী)-গণকে জিজ্ঞাসা করিলেন—'সেই ভৈষজ্যগুটিকা কোন স্থানে রাখা হইয়াছে"? চেটীরা বলিল—"হে দেবি! আপনার সেই ভৈষজ্যগুটিকা রাজা লইয়া গিয়া প্রস্তরখণ্ডে ঘষাইয়া পাঁচ শত ব্রাহ্মণজাতীয়া দেবীদিগকে পানার্থ দিয়াছিলেন"। দেবী জিজ্ঞাসা করিলেন—"কোন্ শিলাখণ্ডে সেই ভৈষজ্যগুটিকা অবঘৃষ্ট হইয়াছে?" একটি চেটী বলিল—"হে দেবি! এই শিলাখণ্ডে সেই ভৈষজ্যগুটিকা অবঘৃষ্ট হইয়াছে"। তখন সেই অলিন্দা দেবী শিলাখণ্ডে একবিন্দু জল দিয়া কুশের অগ্রভাগ দিয়া তাহা জিহ্বার অগ্রভাগে দিয়া খাইলেন। সেই দেবীরও কুক্ষি (অর্থাৎ গর্ভ) লাভ হইল। এইভাবে তখন পাঁচ শত দেবীরাই গর্ভিণী হইলেন।

- तानि दानि पंच देवीशतानि नवानां वा दशानां वा मासानामत्ययेन प्रसूतानि। एकूनपंचकुमारशता जाता प्रासादिका दर्शनीया अक्षुद्रावकाशा परमाये शुभाये वर्णपुष्कलताये समन्वागता, अलिंदाये पि देवीये पुत्रो जातो दुर्वर्णो दुर्दृशो स्थूलोष्ठो स्थूलशिरो स्थूलपादः महोदरो कालो मषिराशिवर्णो। ते दानि वर्षवरा कंचुकीया च राज्ञो निवेदयन्ति। महाराज एकूना पंचशता देवी प्रसूता एकूना पंच कुमारशता जाता प्रासादकिा दर्शणीया, अलिदाये देवीये पुत्रो जातो दुर्वर्णो दुर्दृशो स्थूलोष्ठो स्थूलशिरो स्थूलपादो कालो मषिराशिवर्णो। (४३३)श्रुत्वा पुनः राजा इक्ष्वाकुः रुष्टो दौर्मनस्यजातो संवृत्तो। यं मया देवीये गुडिका पिबनाये न दिन्ना मा सा पुत्रं जनयिष्यतीति तत् कुतो देवीये एदृशो पुत्रो जातो। वर्षवरा कंचुकीया आह। महाराज यत्र देवेन निषदाय सा भैषज्यगुडिका निघृष्टा तत्र ताये निषदाये देवी उदकबिन्दुं कृत्वा कुशाग्रेण जिह्वाग्रेण अभ्यवहृतं ततो देवीये पुत्रो जातो। राजा आह। मा मे कदाचिद्देवीये पुत्रो अग्रतो तिष्ठतु, न इच्छामि एदृशं द्रष्टुं। सो दानि इक्ष्वाकुः तेषां पंचानां कुमारशतानां एकूनकानां वर्णरूपं श्रुत्वा प्रहृष्टतुष्टो। तेषां रूपवन्तानां कुमाराणां अलिंदाये

তৎপর সেই পাঁচ শত দেবী নয় বা দশমাসের পরেই প্রসব করিলেন। চারি শত নিরানব্বই কুমার জন্মিলেন—তাঁহারা সকলেই প্রসাদগুণযুক্ত, দর্শনীয়, শরীরে অল্প অবকাশবিহীন, এবং শরীরে শুভ বর্ণের প্রাচুর্যসমন্বিত ছিলেন। অলিন্দা দেবীরও পুত্র জন্মিল কিন্তু সেই পুত্র হইল দুর্বর্ণ ও দেখিতে অসুন্দর, স্থূল ওষ্ঠযুক্ত, স্থূল মস্তকযুক্ত, স্থূল পাদযুক্ত, প্রকান্ড উদরযুক্ত এবং মষিরাশির ন্যায় কালবর্ণ। তখন সেই নপুংসক ও কাঞ্চুকীয়েরা রাজার নিকট নিবেদন করিল—"হে মহারাজ! এক-কম পাঁচশত দেবীরা প্রসব করিয়াছেন এবং এক-কম পাঁচশত কুমার জন্মিয়াছেন এবং তাঁহারা প্রসাদগুণবিশিষ্ট ও দর্শনীয়, কিন্তু অলিন্দা দেবীর যে পুত্র জন্মিয়াছেন—তিনি দুর্বর্ণ, দেখিতে অসুন্দর স্থূল ওষ্ঠধারী, স্থূল মস্তকযুক্ত, স্থূলপাদ ও মষিরাশির ন্যায় কালবর্ণ। (৪৩৩) (এই কথা) শুনিয়া, কিন্তু, রাজা ইক্ষ্বাকু রুষ্ট হইয়া মনোব্যথাযুক্ত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) "আমি ত দেবীকে পানার্থ গুটিকা দিই নাই—যাহাতে তাহার পুত্র না জন্মিতে পারে! তবে কিভাবে দেবীর এইরূপ পুত্র জন্মিল"? (অন্তঃপুরস্থ) বর্ষবরেরা (নপুংসকেরা) ও কাঞ্চুকীয়েরা বলিল—"হে মহারাজ! যে প্রস্তরখণ্ডে সেই ভৈষজ্য-গুটিকা ঘর্ষণ করা হইয়াছিল সেই প্রস্তরখণ্ডে দেবী (অলিন্দা) একটু জলবিন্দু দিয়া কুশের অগ্রভাগদ্বারা (নিজের) জিহ্বার অগ্রভাগে দিয়া তাহা খাইয়াছিলেন—সেই কারণে দেবীর পুত্র জন্মিয়াছে"। রাজা বলিলেন—"কখনই যেন দেবীর পুত্র আমার সম্মুখে না আসে, আমি এতাদৃশ (পুত্র) দেখিতে ইচ্ছা করি না"। তখন সেই ইক্ষ্বাকু সেই এক-কম পাঁচশত কুমারের বর্ণ ও রূপের কথা শুনিয়া আনন্দিত ও

पुत्रं स्थापयित्वा सप्ताहं रमणीयानि जातकर्माणि क्रियन्ति श्रमणब्राह्मण-कृपणवनीपकेषु अन्यय जनस्य विश्राणेति अन्नं पानं खाद्यं भोज्यं वस्त्रं गन्धं माल्यं विलेपनं तैलप्रणालिका प्रवाहिता घृतप्रणालिका च नानाप्रकारा पानप्रणालिका प्रवाहिता। एकमेकस्य कुमारस्य चत्वारो धात्रियो उपस्थापितायो, कुमारस्य अन्या उद्वर्तेति सुपेति, अन्या उच्चारप्रस्रावमपकर्षति, अन्या स्तनं देति, अन्या उत्सङ्गेन धारयति। अलिंदाये देवीये पुत्रे धात्रियो न दिन्ना। ततो अलिन्दाये देवीये स्वका उपस्थायिका दिन्ना। एवं दानि ते कुमारा उन्नीयन्ति वर्धीयन्ति। ततो राजा इक्ष्वाकुः सर्वेषां तेषां पंचाना कुमारशतानां कुशमिश्राणि नामा कृतानि। कोचि इन्द्रकुशो कोचिद्ब्रह्मकुशो कोचिद् देवकुशो कोचिदूपिकोशो कोचित् कुसुमकोशो कोचि द्रुमकुशो कोचि रत्नकुशो कोचित् महाकुशो कोचि हंसकुशो कोचि क्रौञ्चकुशो कोचि मयूरकुशो इत्येवमादि सर्वेषां कुशमिश्राणि नामा कृतानि, अलिंदाये देवीये शुद्धं कुशो ति नामं कृतं।

(४३४) राजा दानि इक्ष्वाकुः सर्वेषां एकूनपंचकुमारशताना दारक-क्रीडापन(यान)-कानि नानाप्रकाराणि देति, देवीये पुत्रस्य कुशस्य क्रीडापन(यान)कं न देति। ततः कुशो कुमारो यं वा क्रीडापन(यान)कं अभिप्रेतं भवति तेषां भ्रातृणा आच्छिन्दित्वा क्रीडित्वा रमित्वा पुनर्देति। एवं दानि

তুষ্ট হইলেন। অলিন্দার পুত্রকে ছাড়িয়া সেই রূপবান্ কুমারগণের জন্য রমণীয় জাতকর্মসমূহ এক সপ্তাহ ব্যাপিয়া সম্পাদিত হইল। শ্রমণ, ব্রাহ্মণ, কৃপাপাত্র জন ও ভিক্ষুকদিগের জন্য ও অন্যান্য লোকের জন্য অন্ন, পানীয় দ্রব্য, খাদনীয়, ভোজনীয় দ্রব্য, বস্ত্র, গন্ধদ্রব্য, মাল্য, বিলেপনদ্রব্য প্রদত্ত হইল। তৈলের নল, ঘৃতের নল ও নানা-প্রকার পানীয়দ্রব্যের নল হইতে সেই সব বস্তু প্রবাহিত হইতে লাগিল। এক-একটি কুমারের জন্য চারিটি ধাত্রী নিযুক্ত রাখা হইল; তন্মধ্যে একজন কুমারকে উদ্বর্তিত (ঘষাইয়া-মাজাইয়া রক্ষিত, অথবা, তৈলাদিদ্বারা রক্ষিত) করিয়া দিত ও ঘুম পাড়াইত, একজন তাহার মলমূত্র সরাইয়া দিত, অন্য একজন স্তনপান করাইত ও অন্য একজন ক্রোড়ে রাখিত। অলিন্দা দেবীর পুত্রের জন্য কোন ধাত্রী প্রদত্ত হইল না। তাহার জন্য অলিন্দা দেবীর নিজ সেবাকারিণীরা প্রবৃত্ত হইল। এইভাবে সেই কুমারেরা উন্নতি প্রাপ্ত ও বর্ধিত হইতে লাগিল। তারপর রাজা ইক্ষ্বাকু সেই পাঁচ শত (বস্তুতঃপক্ষে চারি শত নিরানব্বই) কুমারের কুশ-শব্দমিশ্রিত নামকরণ করিলেন। কেহ ইন্দ্রকুশ, কেহ ব্রহ্মকুশ, কেহ দেবকুশ, কেহ কুসুমকুশ, কেহ দ্রুমকুশ, কেহ রত্নকুশ, কেহ মহাকুশ, কেহ হংসকুশ, কেহ ক্রৌঞ্চকুশ কেহ ময়ূরকুশ ইত্যাদি সকলেরই কুশশব্দ-মিশ্রিত নাম করা হইল। অলিন্দা দেবীর (পুত্রের) নাম কেবল কুশ রাখা হইল।

(৪৩৪) তৎপর রাজা ইক্ষ্বাকু সেই ৪৯৯-জন কুমারের সকলের জন্যই খেলা-ধুলার নানাপ্রকার গাড়ী দিলেন, কিন্তু দেবীর পুত্র কুশের জন্য ক্রীড়াগাড়ী দেওয়া

राजा इक्ष्वाकुः तेषां कुमाराणां नानाप्रकाराणि क्रीडायानकानि देति हस्तियानं अश्वयानं रथयानं नानाप्रकाराणि उदाराणि राजार्हाणि, कुशस्य कुमारस्य यानं न देति। कुशो पि कुमारो यं से यानं अभिप्रेतं भवति हस्तियानं वा अश्वयानं वा रथयानं वा युग्ययानं वा शिविका वा स्यन्दमानिका वा गल्ली वा अर्धगल्ली वा पत्रयानं वा आकाशयानं वा तेषां भ्रातृणां आच्छिन्दित्वा वहित्वा व पुनर्देति किमेतानि रक्षित्वा ति। एवं दानि ते कुमारा विवर्धमाना यं कालं विज्ञप्राप्ता सप्तवर्षा वा अष्टवर्षा वा ततो सेखीयन्ति लेखायं पि लिपियं पि संख्यायं पि गणनायं पि मुद्रायं पि धारणीयं पि हस्तिस्मिं पि अश्वस्मिं पि रथस्मिं पि धनुस्मिं पि वेणुस्मिं पि धावित्ते जवित्ते प्लवित्ते इष्वस्त्रज्ञाने युद्धे वा नियुद्धे वा छेद्ये वा देव्यो वा भेद्ये वा हेट्यो वा संग्रामशीर्षायां वा राजमायाचारे सर्वत्र निश्चिता गतिगताः। कुशकुमारं न कोचि शिल्पं शिक्षयति, स्वकाय बुद्धीय स्वकाय प्रज्ञाय स्वकेन वीर्येन सर्वेषां तेषां भ्रातृणां अन्यस्य महाजनकायस्य सुशिक्षितः। इष्वस्त्रज्ञाने सुशिक्षितो सर्वशिल्पायतनेहि अपरापरेहि च सर्वेषां कुशो कुमारो विशिष्यति।

হইল না। তার পর কুমার কুশের যে ক্রীড়াগাড়ী পছন্দ হইত, তাহা ভাইদের নিকট হইতে কাড়িয়া নিয়া তাহাদ্বারা ক্রীড়া করিয়া ও আনন্দিত হইয়া পুনরায় তাহা ফেরত দিত। সেইভাবে রাজা ইক্ষ্বাকু সেই কুমারদিগের জন্য নানাপ্রকার ক্রীড়াগাড়ী, যথা হস্তিযান, অশ্বযান, রথযান ও অন্যান্য উত্তমোত্তম রাজযোগ্য গাড়ীসমূহ দিতে লাগিলেন, কিন্তু, কুমার কুশের জন্য কোন যান দিলেন না। আবার কুমার কুশের যে যানের প্রতি ইচ্ছা হইত, যথা হস্তিযান বা অশ্বযান, বা রথযান বা যুগ্যযান (বৃষাদি পশুযুগলের টানা-গাড়ী), পাল্‌কী, বা স্যন্দমাণিকা (তাড়াতাড়ি টানা যুদ্ধ করার গাড়ী), গল্লী (গল্লিকা) ও অর্ধগল্লীনামক গাড়ী, পত্রযান (পাঁখার গাড়ী) বা আকাশ-যান তাহার সেই ভাইদের নিকট হইতে কাড়িয়া নিয়া ও তাহা চালাইয়াই পুনরায় সেগুলি ফেরত দিত এবং ভাবিত এই-সব রাখিয়া কি হইবে। এইভাবে তারপর সেই কুমারেরা বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইতে লাগিল এবং যখন সাত বা আট বৎসরের বয়স প্রাপ্ত হইয়া তাহারা বিজ্ঞতা লাভ করিতে লাগিল, তখন তাহাদিগকে লেখা, লিপি-জ্ঞান, সংখ্যাজ্ঞান, গণনাকার্য ও মুদ্রার (বা শিলমোহরের) জ্ঞান, মুখস্থকরা, হস্তীতে, অশ্বে, রথে আরোহণবিদ্যা, ধনুঃ, বেণু (বংশ) চালান, ধাবন, শীঘ্রগমন, সন্তরণ, বাণাস্ত্রের ক্ষেপণজ্ঞান, যুদ্ধ, দ্বন্দ্বযুদ্ধ, ছেদন, ভেদন, সংগ্রামাগ্রে গমন ও রাজগণের মায়াসম্বন্ধে আচরণের বিদ্যাতে সুপ্রবেশ বিষয়ে শিক্ষা দেওয়া হইল। কুশ কুমারকে কেহই কোন শিল্প শিক্ষা দিল না। সে তাহার নিজ বুদ্ধি, প্রজ্ঞা ও বীর্য বা উদ্যম-দ্বারা সেই সকল ভাইদের ও অন্য জনতার লোকদিগের অপেক্ষায় অধিকতর ভাবে সুশিক্ষা লাভ করিল। বাণাস্ত্রের জ্ঞানে সুশিক্ষিত হইয়া কুমার কুশ সর্বপ্রকার শিল্প ও অপরাপর বিদ্যায় সকলের উপর বৈশিষ্ট্য লাভ করিল।

तस्य दानि राज्ञो इक्ष्वाकुस्य एवं भवति। यं नूनाहं इमां पंच कुमारशता मीमांसेयं को इमेषां ममात्ययेन राजा भविष्यति। तेन दानि राज्ञा इक्ष्वाकुना (४३५) पंच मोदकशता कारापिता एको मोदको महान्तो तेषा मोदकाना मध्ये स्थापितो अपरेहि मोदकेहि ओच्छादितो यो एतं महान्तं मोदकं गृह्णीष्यति तमहं ज्ञास्यामि एषो ममात्ययेन राजा भविष्यति। सो दानि राजा इक्ष्वाकुः तं मोदकराशिं कृत्वा पंच कुमारशता शब्दापयित्वा आमन्त्रयति। शीघ्रं त्रीहि तालेहि मोदकराशितो एकमेक मोदकं गृह्णथ। ते दानि कुमारा सर्वे प्रथमं पि धाविता पश्चात् कुमारो प्रधावितो। सो कुमारो सर्वेषां भ्रातृणा वामदक्षिणेन हस्तेन अवगूहित्वा तं महान्त मोदक गृहीतं। तस्य राज्ञो इक्ष्वाकुस्य एवं भवति। एषो कुशो कुमारो ममात्ययेन राजा भविष्यति। एषो च दुर्वर्णो दुर्दृशो स्थूलोष्ठो स्थूलशिरो स्थूलपादो महोदरो कालो मषिराशिवर्णो अप्रियो प्रतिकुलो दर्शनाये। को एतं राजं धारयिष्यति। य नूनाहं द्वितीयं पि इमा कुमारां जिज्ञासेयं। आहारदेशकाले इमे कुमारा समुख परिवेशापयिष्यं। यो एतेषं (षां) प्रथमं भोजनं प्रतीच्छिष्यति अहं ज्ञास्यामि एषो ममात्ययेन राजा भविष्यति। सो दानि राजा इक्ष्वाकुः आहारदेशकाले तां पंच कुमारशता शब्दापयित्वा पुरतो निषीदापयित्वा

তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকুর মনে এই ভাব উদিত হইল—"আমি নিশ্চিতই এই পাঁচশত কুমারদিগের পরীক্ষাদ্বারা মীমাংসা করিতে চাই, তাহাদের মধ্যে কোন (কুমার) আমার মৃত্যুর পর রাজা হইবে"। তারপর সেই রাজা ইক্ষ্বাকু (৪৩৫) পাঁচশত মোদক (মিষ্টদ্রব্য) প্রস্তুত করাইলেন এবং একটি বৃহৎ মোদক সেই সব মোদকের মধ্যে রাখিয়া তাহা অন্যান্য মোদকসমূহদ্বারা আচ্ছাদিত করাইলেন, (এবং বলিলেন যে) "যে এই বড় মোদকটি লইতে পারিবে, আমি বুঝিব যে, সে-ই আমার মৃত্যুর পর রাজা হইতে পারিবে"। তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকু সেই মোদকগুলি রাশীকৃত করিয়া রাখিয়া পাঁচশত কুমারদিগকে ডাকাইয়া বলিলেন—"আমি তিনবার হাতে তালি দিলে তোমরা তাড়াতাড়ি মোদকরাশি হইতে এক-একটি মোদক লইতে থাক"। তখন সেই সব কুমারেরা প্রথমে ধাবিত হইল, কুমার (কুশ) পশ্চাতে ধাবিত হইল। সেই কুমার সব ভাইগুলিকে বাম ও দক্ষিণ হস্তদ্বারা লুকাইয়া ফেলিয়া (বা, আলিঙ্গন করিয়া, ধাক্কা দিয়া) সেই বড় মোদকটি গ্রহণ করিল। সেই রাজা ইক্ষ্বাকুর এইরূপ মনে হইল—"এই কুমার কুশ আমার মৃত্যুর পরে রাজা হইবে। সে, কিন্তু, দুর্বর্ণ, দুর্দর্শ (দেখিতে অপ্রিয়), স্থূলোষ্ঠ, স্থূলমস্তক, স্থূলপাদ, বড় উদরবিশিষ্ট, মসিরাশির ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ, অপ্রিয় ও দেখিতে প্রতিকূল (অরমণীয়)। কে ইহাকে রাজা বলিয়া গ্রহণ করিবে? আমি নিশ্চিতই দ্বিতীয় বার এই কুমারদিগকে পরীক্ষা করি। আহারের সময়ে এই কুমারদিগকে (আমার) সম্মুখে পরিবেশন করাইব। ইহাদের মধ্যে যে সর্বপ্রথম ভোজন গ্রহণ করিবে, আমি বুঝিব যে সে-ই আমার মৃত্যুর পরে রাজা হইবে। তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকু আহারের সময় উপস্থিত হইলে সেই

भोजनं अल्लीपयति। ते पि कुमारा भोजन प्रतिपालेन्ति। सो कुशो कुमारो त भोजन भूमिये प्रतीच्छति। यत्तकेन स भोजनेन अभिप्रायो त भूमीय ओदनस्य राशिं करोति। तत्रैव उपरि व्यजनानि प्रतीच्छति पृथिवीनिश्रित भुजति। तस्य दानि राज्ञो इक्ष्वाकुस्य एव भवति। एपो कुशो कुमारो ममात्ययेन राजा भविष्यति पृथिवीश्वरो पृथिवीनिश्रित परिभुजति। सो दानि राजा इक्ष्वाकुः अपरेण कालेन पुरोहित पृच्छति। उपाध्याय को इमेपा कुमाराणा ममात्ययेन राजा भविष्यति। पुरोहितो आह्। महाराज एपो हि कुशो कुमारो देवस्यात्ययेन राजा भविष्यति। एतस्य राजलक्षणाः। सो दानि राजा इक्ष्वाकुः (४३६) पुरोहितस्य श्रुत्वा दु खितो सवृत्तो। को उपायो भवेया य एपो कुशो कुमारो ममात्ययेन राजा न भवे। य नूनाह् राजकुले देशे देशे गुह्यप्रदेशेपु महानिधानानि निखनेय अदृष्टानि केनचि। यो इमा निधानात् ममात्ययेन जनया बुद्धेया उत्खनयेया सो राजा भवेया, अप्येव नाम अन्यो कुमारो राजा भवेया। तेन दानि राज्ञा इक्ष्वाकुना राजकुले देशे देशे गुह्यप्रदेशुपु महानिधान निखत अदृष्ट केनचि। सो दानि राजा इक्ष्वाकु दीर्घस्याध्वनो त्ययेन मरणकालसमये अमात्याननुशासति।

পাঁচশত কুমারকে ডাকাইয়া নিজের সম্মুখে বসাইয়া ভোজন আনাইলেন। সেই কুমারেরাও ভোজনদ্রব্যের জন্য অপেক্ষা করিতে লাগিল। সেই কুশ কুমার যে ভোজ্যদ্রব্যে তাহার অভিপ্রায় হইল সে-সব অন্নই ভূমিতে রাশীকৃত করিল। সেগুলির উপরই সে ব্যঞ্জনদ্রব্য লইল এবং ভূমিতে রাখিয়াই তাহা আহার করিতে লাগিল। তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকুর এই কথা মনে হইল—"এই কুশকুমারই আমার মৃত্যুর পরে রাজা হইয়া পৃথিবীপতি হইবে, যে-হেতু সে পৃথিবীর উপর স্থাপিত করিয়া খাদ্য আহার করিতেছে"। তৎপর সেই রাজা ইক্ষ্বাকু অপর একসময়ে পুরোহিতকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে উপাধ্যায়। এই কুমারদিগের মধ্যে কে আমার মৃত্যুর পর রাজা হইবে?" পুরোহিত বলিলেন—"হে মহারাজ। এই কুশ কুমারই আপনার মৃত্যুর পরে রাজা হইবে—ইহার (দেহে) রাজার সব লক্ষণ বর্তমান রহিয়াছে"। তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকু (৪৩৬) পুরোহিতের বাক্য শুনিয়া দুঃখিত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) 'কি উপায় হইতে পারে যদ্দ্বারা এই কুশ কুমার আমার মৃত্যুর পরে রাজা না হইতে পারে। নিশ্চিতই এইরূপ করা যাইতে পারে যে রাজবাড়ীর স্থানে স্থানে গুহ্যপ্রদেশসমূহে আমি বড় বড় নিধানবস্তু গাড়িয়া রাখিব, যেন অন্য কেহ সেগুলি না দেখিতে পায়। এই ভূমিনিহিত দ্রব্যগুলি যে (কুমার) আমার মৃত্যুর পরে জানিবে, বুঝিয়া লইবে ও খনন করিয়া উঠাইয়া লইবে সেই রাজা হইবে। এরূপ করা হইলেই সম্ভবতঃ অন্য কোন কুমার রাজা হইয়া যাইবে"। তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকু রাজবাড়ীর স্থানে স্থানে গুহ্যপ্রদেশসমূহে মহানিধানদ্রব্য ভূমি খনন করাইয়া গাঁথিয়া রাখিলেন এবং তাহা অন্য কেহই দেখিল না। তখন সেই রাজা ইক্ষ্বাকু দীর্ঘকাল পরে তাঁহার মরণকালের সময় উপস্থিত হইলে অমাত্যদিগকে

भो भणे अमात्या यो इमेषां पंचाना कुमारशतानां ममात्ययेन इमानि निधानानि व जानेया बुद्धेया उत्खनयेया तं राज्येन अभिषिंचथ। अन्ते निधिः, बहिर्निधिः, न चान्ते न बहिर्निधिः, चतुर्णां शालराजानां हेष्ठतो चतुरो निधिः, समुद्रे निधिः, सागरे निधिः, योजने निधिः, मोचने निधिः, वृक्षाग्रे निधिः, पर्वते निधिः, यतो च वैरोचनो अभ्युदेति ततः निधिः, प्रभंकरादित्यं यत्रास्तमेति तत्र निधिः, यत्र देवा महीयन्ति तत्रापि निहितो निधिः, यो अमात्याहो इमा कुमारो निधाना जानाति उत्खनापेति अनाचिक्षितो तं राज्येनाभिषिंचथ। सो व राजा भविष्यति। सो दानि राजा इक्ष्वाकुः एवममात्याननुशासित्वा कालधर्मेण संयुक्तो कालगतो।

ते दानि पंच कुमारशता पितुः कालगतस्य राज्यहेतोः अन्यमन्यं विवदित्वा अहं राजा अहं राजेति न चान्यमन्यं विहिंसन्ति धार्मिकत्वात्। तदा अमात्या कुमाराणा जल्पन्ति। कुमाराहो मा विवदथ। तेषां वो राज्ञो इक्ष्वाकुस्य आणत्ति-(४३७) का अस्ति। पितरि मरणकालसमये संदेशो दिन्नः यो पितरि संदेशं जानिष्यति सो राजा भविष्यति। कुमारा आहुः। अमात्याहो एवं नु यथास्माकं पितरि संदेशो दिन्नो आख्यायथ। ते दानि अमात्या पंचानां कुमारशतानां पुरतः

আদেশ করিলেন—"ওহে অমাত্যবর্গ, আমি বলি যে এই পাঁচশত কুমারের মধ্যে আমার মৃত্যুর পর এই নিধানদ্রব্যগুলিকেই যে জানিবে, বুঝিয়া লইবে ও উৎখনিত করিয়া বাহির করিবে, তোমরা তাহাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিবে। ভিতরে নিধি আছে, বাহিরে নিধি আছে, না-ভিতরে না-বাহিরে নিধি আছে, চারিটি রাজশালার নীচে চারিটি নিধি আছে, সমুদ্রে নিধি আছে, সাগরে নিধি আছে, যোজন(স্থানে) নিধি আছে, মোচন(স্থানে) নিধি আছে, বৃক্ষের অগ্রভাগে নিধি আছে, পর্বতে নিধি আছে, যেখানে সূর্য উদিত হয় সেখানে নিধি আছে, প্রভাকর আদিত্য যেখানে অস্ত যান সেখানে নিধি আছে, এবং যেখানে দেবগণ পূজিত হন সেখানেও নিধি আছে। হে অমাত্যবর্গ! যে কুমার এই নিধানসমূহ অনাখ্যাত হইয়া জানিবে এবং সেগুলি খনন করিয়া উঠাইবে তাহাকে তোমরা রাজ্যে অভিষিক্ত করিও। সে-ই রাজা হইবে"। তারপর সেই রাজা ইক্ষ্বাকু এইভাবে অমাত্যদিগকে উপদেশ করিয়া কালধর্মদ্বারা সংযুক্ত হইয়া কাল (মৃত্যু) প্রাপ্ত হইলেন।

তৎপর সেই পাঁচশত কুমার পিতা মৃত হইলে রাজ্যলাভের জন্য একে অন্যের সহিত বিবাদ করিয়া বলিলেন—"আমি রাজা, আমি রাজা," কিন্তু তাহারা ধার্মিক-প্রবৃত্তির লোক বলিয়া পরস্পরের প্রতি অনিষ্ট বা হিংসা করে নাই। তারপর অমাত্যেরা কুমারগণের সহিত কথা বলিলেন—"হে কুমারগণ! তোমরা বিবাদ করিও না। সেই তোমাদের প্রতি রাজা ইক্ষ্বাকুর আজ্ঞপ্তি বা আদেশ (৪৩৭) রহিয়াছে। পিতা মরণকালের সময়ে একটি বার্তা দিয়াছেন, যে পিতার বার্তা বুঝিবে সে-ই রাজা হইবে"। কুমারেরা বলিল—"হে অমাত্যবর্গ! এইভাবে আমাদের পিতা যেরূপ বার্তা

तं राज्ञो इक्ष्वाकुस्य संदेशं परिकीर्तेन्ति। अन्ते निधिः, वहिर्निधिः, नैवान्ते न वहिर्निधिः, चतुर्णां शालराजानां हेष्ठतो चतुरो निधिः, समुद्रे निधिः, सागरे निधिः, योजने निधिः, मोचने निधिः, वृक्षाग्रे निधिः, पर्वताये निधिः, यत्र च वैरोचनो अभ्युदेति ततो निधिः। प्रभंकरादित्यं यत्रास्तमेति तत्र निधिः, यत्र देवा महीयन्ति तत्रापि निहितो निधिः। कुमाराहो इमं वो पितरेण इक्ष्वाकुना संदेशो दिन्नः यो युष्माकं इमान् निधाना निक्षिप्तां जानिष्यति उत्खनयिष्यति सो व राजा भविष्यति। एकूनपंचकुमारशता निधानान् कीर्तियमानान्न जानन्ति न बुध्यन्ति, कुशो महाबुद्धिर्महामीमानृसको सर्वं अर्थं उपगतो परिशुद्धो। सो दानि आह। अहमेतं पितरि वचनं तत्र भो निवेदयिष्यामि। ये युष्माभिर्निधाना परिकीर्तितास्तान् सर्वानुत्खनापयिष्यं। यं तातेन वुत्तं अन्ते निधिः, अभ्यन्तरां राजकुलद्वारे देहलाय अभ्यन्तरतो निहितो निधिः। तं प्रदेशं अमात्यहि उत्खनापितं महानिधानं। यं तातेन वुत्तं वहिर्निधिस्तस्यैव देहलाय बाह्यतो निहितो निधिः। तं पि महानिधानं कुमारेण उत्खनापितं। यं तातेन वुत्तं नैवान्ते न वहिर्निधीति तं मध्यमद्वारे देहलाये हेष्ठतो निहितो निधिः। तं पि कुमारेण

দিয়া গিয়াছেন তাহা তোমরা বল"। তখন সেই অমাত্যেরা পাঁচশত কুমারদিগের নিকট রাজা ইক্ষ্বাকুর সেই বার্তা প্রকাশ করিলেন—"ভিতরে নিধি আছে, বাহিরে নিধি আছে, না-ভিতরে না-বাহিরে নিধি আছে, চারিটি রাজশালার নীচে চারিটি নিধি আছে, সমুদ্রে নিধি আছে, সাগরে নিধি আছে, যোজনস্থানে নিধি আছে, মোচনস্থানে নিধি আছে, বৃক্ষের অগ্রভাগে নিধি আছে, পর্বতে নিধি আছে, আবার যেখানে সূর্য উদিত হন সেখানে নিধি আছে, প্রভাকর আদিত্য যেখানে অস্ত যান সেখানে নিধি আছে, এবং যেখানে দেবগণ পূজিত হন সেখানেও নিধি নিহিত আছে। হে কুমারগণ! তোমাদের পিতা ইক্ষ্বাকু এই বার্তা রাখিয়া গিয়াছেন যে তোমাদের মধ্যে যে (কুমার) এই নিধানগুলি (নিধিরূপে রক্ষিত দ্রব্যগুলি) কোথায় নিহিত আছে তাহা জানিবে ও উৎখনিত করিবে সে-ই রাজা হইবে"। এক-কম পাঁচশত (অর্থাৎ ৪৯৯ জন) কুমারেরা (সেই) বর্ণিত নিধান-বস্তুসমূহ জানিতে পারিল না ও বুঝিতে পারিল না; মহাবুদ্ধিসমন্বিত ও মহাবিবেচক বলিয়া কুশ সব বিষয় পরিশুদ্ধরূপে বুঝিতে পারিল। সে (কুশ) তখন বলিল—"ওহে (অমাত্যগণ)! আমি পিতার সেই বচন (অর্থাৎ ইহার অর্থ) নিবেদন করিব। আপনারা যে নিধানসমূহের কথা বর্ণনা করিয়াছেন, আমি সেই সব নিধান উৎখানিত করিব। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, ভিতরে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) রাজবাড়ীর দ্বারদেশের যে দেহলী বা প্রাচীরভিত্তি আছে তাহাতে নিধি নিহিত আছে"। অমাত্যেরা সেই প্রদেশ খনন করাইয়া মহানিধান প্রাপ্ত হইলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, বাহিরে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) সেই দেহলীর বহির্দেশে নিধি নিহিত আছে"। সেই মহানিধানও কুমার খনন করাইয়া উঠাইলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে,

महानिधानं (४३८) उत्खानितं। यं तातेन वुत्तं चतुर्णां शालराजाना हेष्ठतो चतुरो निधिः यत्र राज्ञो इक्ष्वाकुस्य पर्यंको शालमयो सुवर्णपादेहि ओनद्धः शय्या कल्पयति तेषां पर्यंकपादाना हेष्ठतो चतुरो निधिः ते पि कुमारेण महानिधाना उत्खनापिता। यं तातेन वुत्तं समुद्रे निधिं ति या राजक्यअशोकवणिकायां क्रीडापुष्कि(स्क)रिणी तत्रापि निहितो निधिः। तत्रापि कुमारेण क्रीडा-पुष्कि(स्क)रिणिकातो उक्कड्ढापितो। यं तातेन वुत्तं सागरनिधिं ति यत्र राज्ञो इक्ष्वाकुस्य स्नापनशालायें उदुपानं तत्रापि निहितो निधिः। तं कुमारेण उदुपानातो महानिधानं उत्खनापितं। यं तातेन वुत्तं योजने निधिं ति यस्मिं प्रदेशे राज्ञो इक्ष्वाकुस्य यानं युज्यति हस्तियान वा अश्वयानं वा युग्ययानं वा तं पि कुमारेण महानिधान उत्खनापितं। यं तातेन वुत्तं मोचने निधिं ति यत्र अभि-रक्षणप्रदेशे राज्ञो इक्ष्वाकुस्य यानं मुच्चति हस्तियानं वा अश्वयानं वा युग्ययानं वा तत्रापि निहितो निधिः। तं कुमारेण महानिधानं उत्खनापितं। यं तातेन वुत्त वृक्षाग्रे निधिं ति यत्र राज्ञो इक्ष्वाकुस्य दर्शनशालायां महावृक्षं तस्य सूर्येण

না-ভিতরে না-বাহিরে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) প্রধান দ্বারের দেহলীর নীচে নিধি নিহিত আছে"। সেই মহানিধানও কুমার (৪৩৮) উৎখানিত করিলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, চারিটি রাজশালার নীচে চারিটি নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে রাজা ইক্ষ্বাকুর শালকাষ্ঠের প্রস্তুত পর্যঙ্ক (খাট) আছে, যাহার পাদদেশ স্বর্ণদ্বারা অবনদ্ধ বা মোড়ান আছে এবং যদুপরি (রাজার) শয্যা রচিত থাকে, সেই পর্যঙ্কের পাদ(চতুষ্টয়ের) নীচে চারিটি নিধি আছে"। কুমার সেই মহানিধানগুলিও উৎখানিত করিলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, সমুদ্রে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) রাজকীয় অশোকবণিকাতে যে ক্রীড়া পুষ্করিণী আছে সেখানেও নিধি নিহিত আছে।" সেখানেও কুমার ক্রীড়াপুষ্করিণী হইতে (নিধান) উৎকর্ষণ বা উৎখনন করাইলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, সাগরে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে রাজা ইক্ষ্বাকুর স্নান করাইবার ঘরে কূপ আছে, সেখানেও নিধি নিহিত আছে"। কুমার সেই কূপ হইতে মহানিধান উৎখানিত করিলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, যোজনে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যে প্রদেশে রাজা ইক্ষ্বাকুর যান—তাহা হস্তিযানই হউক বা অশ্বযানই হউক, বা যুগ্য (পশুদ্বয়দ্বারা আকর্ষিত) যানই হউক—যোজিত হয় (সেখানে নিধি আছে)। সেই মহানিধানও কুমার উৎখানিত করিলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, মোচনেও নিধি আছে, (ইহার অর্থ হইল যে,) যে (পশু-)রক্ষণস্থানে রাজা ইক্ষ্বাকুর যান মুক্ত করা হয়—তাহা হস্তিযানই হউক, বা অশ্বযানই হউক, অথবা যুগ্যযানই হউক, সেখানেও নিধি নিহিত আছে"। সেই মহানিধানও কুমার উৎখানিত করিলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, বৃক্ষের অগ্রভাগে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে রাজা ইক্ষ্বাকুর দর্শনশালা (অভ্যাগতদিগের সংবর্ধনাগৃহ) রহিয়াছে

उदयन्तेन यत्र अग्रच्छाया निपतति अस्तमितेनापि सूर्येण यत्र चरिमा छाया निपतिता तत्रापि निहितो निधिः। ते पि कुमारेण द्वे महानिधाना उत्खनापिता। यं तातेन वुत्तं पर्वते निधिं ति यत्र शिलापट्टे राज्ञो इक्ष्वाकुस्य शीर्षस्नानं वर्णनं च विलेपनं च पिष्यति तत्र हेठतो निहितो निधिः। तं पि कुमारेण महानिधानं उत्खनापितं। यं तातेन वुत्तं यत्र वैरोचनो भ्युदेति निधिं ति यत्र तातो इक्ष्वाकु इक्षुणा जातो तत्रापि निहितो (४३६) निधि। तं पि कुमारेण महानिधानं उत्खनापितं। यं पि तातेन वुत्तं यत्र प्रभंकरादित्य अस्तमेति तत्र निहितो निधि त्ति, यत्र इक्ष्वाकु कालगतो तत्रापि निहितो निधिः। तं पि कुमारेण महानिधानं उत्खनापितं। यं तातेन वुत्तं यत्र देवा महीयन्ति तत्रापि निहितो निधिः, यत्र राज्ञा इक्ष्वाकुना पंच कुमारशता परिविषापिता तत्रापि निहितो निधिः। तं पि कुमारेण महानिधानमुत्खनापितं। एवं तेन कुशेन कुमारेण तानि निधानानि उत्खनापियमानानि अमात्या च कुमारा च पुरोहिता च ब्राह्मणराजाचार्या च भटवलाग्रा च नैगमजनपदा च सर्वे कुशस्य कुमारस्य तत्र निधानेषु उत्खनापियमानेषु विस्मयमापन्ना। अहो कुशस्य कुमारस्य महाबुद्धि महामीमानृसा,

---

এবং যেখানে মহাবৃক্ষের ছায়ার অগ্রভাগ সূর্য উদিত হইলে নিপতিত হয় এবং সূর্য অস্তমিত হইলে যেখানে ইহার শেষ ছায়া নিপতিত হয়, সেখানেও নিধি নিহিত আছে"। কুমার সেই দুইটি মহানিধানও উৎখানিত করিলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, পর্বতে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যে শিলাপট্টে রাজা ইক্ষ্বাকুর মস্তকস্নানের জন্য বর্ণন (হরিদ্রাদি রঙ্ পেষণ) ও বিলেপনদ্রব্য পিষ্ট হইত তাহার নীচে নিধি নিহিত আছে"। সেই মহানিধানও কুমার উৎখানিত করিলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, যেখানে সূর্য উদিত হয় সেখানে নিধি আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে পিতা ইক্ষ্বাকু ইক্ষু হইতে জন্মলাভ করিয়াছিলেন সেখানে (৪৩৯) নিধি নিহিত আছে"। কুমার সেই মহানিধানও উৎখানিত করিলেন। "আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, যেখানে প্রভাকর আদিত্য অস্ত গমন করে সেখানে নিধি নিহিত আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেখানে ইক্ষ্বাকু মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়াছেন, সেখানেও নিধি নিহিত আছে"। কুমার সেই মহানিধানও উৎখানিত করিলেন। আমার পিতা যে বলিয়াছেন যে, যেখানে দেবগণ পূজিত বা আনন্দিত থাকেন সেখানেও নিধি নিহিত আছে, (ইহার অর্থ এই যে,) যেস্থানে রাজা ইক্ষ্বাকু পাঁচশত কুমারকে খাদ্য পরিবেশন করাইয়াছিলেন সেই স্থানেও নিধি নিহিত আছে"। কুমার সেই মহানিধানও উৎখানিত করিলেন। এইরূপে সেই কুশ কুমার সেই সব নিধান উৎখানিত করিলেন। অমাত্যবর্গ, (অন্যান্য) কুমারেরা, পুরোহিতেরা, ব্রাহ্মণ ও রাজার আচার্যেরা, সেনাবর্গের নায়কেরা এবং নিগম (বাণিজ্য নগর) ও জনপদবাসীরা সকলেই কুশ কুমারের সেইসব নিধান উৎখানিত করা দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন (এবং তাঁহারা বলিলেন—) "অহো!

यत्र दानि राज्ञो इक्ष्वाकुस्य राजकुले देशे देशे महानिधान निहितं त सर्व कुशेन ज्ञात सर्व च उत्खनापितं। एषो राजा भविष्यति।

तेषा दानि अमात्याना एव भवति। मा हैव तावत् कुशेन कुमारेण अन्येषा सकाशातो श्रुत भविष्यति, भूयो भूयो अन्येनार्येन जिज्ञासेम। ते दानि कुमाराणां अमात्या जल्पन्ति। कुमारा यो युष्माकं सर्वां देवान् वन्दित्वा प्रथमं सिंहासने उपविशिष्यति सो राजा भविष्यति। ते दानि एकूनपंचकुमारशता नानाप्रकाराणि यानानि अभिरुहित्वा शीघ्रं त्वरमानरूपा येन देवकुला तेन देववन्दका प्रधावन्ति। सो पि कुशो कुमारो येन सर्वसौवर्णं अभिषेचनीयसिंहासनं तेनोपसंक्रमित्वा चतुर्दिश देवाना अंजलिं कृत्वा पूर्वराजचित्तीकरेण च तं सिंहासनं प्रदक्षिणीकृत्वा उपविष्टः। सो हि कुशो कुमारेहि अमात्येहि भटबलाग्रेहि (४४०) च नैगम-जनपदेहि च अय पण्डितो ति कृत्वा राज्ये भिषिक्तो सर्वेहि षष्ठीहि नगर-सहस्रेहि निगमजनपदेहि राजामात्येहि कुमारेहि च अभ्यर्चितो एषः राजा ति। एव दानि कुशो कुमारो राज्य प्राप्तो।

सो दानि राजा कुशो यं काल राज्य प्राप्त ततो मातर अलिन्दा देवी-मभिवादयित्वा सत्कृत्वा गुरुकृत्वा मानेत्वा पूजेत्वा एव दानि राजा कुशो चिरं

কুশ কুমারের কি মহাবুদ্ধি, কি মহামীমাংসা বা বিচারশক্তি, যে-হেতু রাজা ইক্ষ্বাকু রাজবাড়ীর স্থানে স্থানে যে মহানিধান নিহিত রাখিয়াছেন, কুশ তাহা সবই জানিয়াছেন ও সবই উৎখনিত করিয়াছে। (অতএব) সেই রাজা হইবে"।

তৎপর সেই অমাত্যবর্গের মনে এই কথা উদিত হইল—"কুশ কুমার যেন (আমাদের এই ব্যবস্থা) অন্য সকলের নিকট হইতে না শুনিতে পায়। বার বার অন্য উপায়ে তাহার পরীক্ষা করা হউক"। তখন সেই অমাত্যেরা কুমারদিগের সহিত কথা বলিলেন—"কুমারগণ! তোমাদের মধ্যে যে সব দেবতাকে বন্দনা করিয়া সর্বপ্রথম সিংহাসনে উপবেশন করিবে, সে-ই রাজা হইবে"। তখন সেই এক-কম পাঁচশত কুমারেরা নানাপ্রকার যানে আরোহণ করিয়া ত্বরমাণ হইয়া শীঘ্র শীঘ্র যেখানে দেবকুল-সমূহ আছে সেখানে যাইয়া দেবতার বন্দনে প্রধাবিত হইল। সেই কুশ কুমারও যে-দিকে সর্বস্বর্ণময় অভিষেকের সিংহাসন রহিয়াছে সে দিকে উপসংক্রান্ত হইয়া চারিদিকের দেবতাগণের উদ্দেশ্যে অঞ্জলিবন্ধনপূর্বক পূর্ববর্তী রাজগণের স্মৃতি মনে উঠাইয়া সেই সিংহাসন প্রদক্ষিণ করিয়া তাহাতে উপবিষ্ট হইল। সেই কুশকুমার (অন্যান্য) কুমারগণ, অমাত্যবর্গ ও সেনানায়ক (৪৪০) এবং নিগম ও জনপদবাসিগণ-দ্বারা সে যে অত্যন্ত পণ্ডিত এইরূপ বিবেচিত হইয়া রাজ্যে অভিষিক্ত হইল। ষষ্টি সহস্র নগর, নিগম ও জনপদবাসীরা, রাজামাত্যেরা ও কুমারেরা তাহাকে অভ্যর্থনা জানাইলেন "ইনি রাজা"। এইভাবে তখন কুশ কুমার রাজ্য প্রাপ্ত হইল।

তৎপর সেই রাজা কুশ যেকালে রাজ্য প্রাপ্ত হইলেন, সেই কাল হইতেই মাতা অলিন্দা দেবীকে অভিবাদন, সৎকার (সম্মান), গুরুকরণ, মান ও পূজা প্রদর্শন

कालं धर्मेण राज्यं कारापयित्वा अपरेण कालेन तां देवीमलिन्दां मातरं विज्ञपेति अम्बे भार्यां मे अग्रमहिषीमानेहि प्रासादिकां दर्शनीयां यस्या अन्या स्त्री सदृशा न भवेत्। अलिदा देवी आह। पुत्र को ते पापकस्य रूपेण प्रासादिकां दर्शनीयां भार्यां दास्यति। पापिकां एव रूपेण भार्यां आनयिष्यामि या ते उल्लासं न करिष्यति। राजा कुशो आह। अम्बे यदि पापिकां मे भार्यां आनयिष्यसि न तामहं पापिकां भार्यां पादेन वा पाणिना वा स्पृशेयं। प्रासादिकां दर्शनीयां मे भार्यां आनेहि। न मे अम्बे श्रुतं वा दृष्टं वा राजा पापिको ति नापि राजा पापिकाये स्त्रियाये सार्धं अभिरमति, शोभनां व मे भार्यां अम्बे आनेहि। अलिन्दा देवी आह। पुत्र सुखं जायापतिका अन्योन्यसमलक्षणा संवसन्ति न चान्यमन्यं अभिमन्यन्ति। कल्याणरूपा भार्या पापकं रूपेण पतिं अभिमन्यति। कल्याणरूपो पतिः पापरूपाये भार्याये अभिमन्यति। यादृशा ते पुत्र भार्या योग्या तादृशां ते भार्यां आनयिष्यामि पापिकां रूपेण, या ते पुत्र नाभिमन्यिष्यति। राजा कुशो आह। अम्बे न मे पापिकाये भार्याये कार्यं। असदृशां मे रूपेण भार्यामानेहि। अलिंदा देवी आह। पुत्र को ते पापकस्य रूपेण कल्याणरूपां

করিয়া চলিলেন, এবং এইভাবে তখন রাজা কুশ বহুকাল ধর্মের সহিত রাজ্য পালন করিয়া, অপর এক সময়ে মাতা অলিন্দা দেবীকে বিজ্ঞাপিত করিলেন—"হে মাতঃ! আমার শ্রেষ্ঠ মহিষী হওয়ার জন্য একটি প্রসাদগুণসম্পন্না ও দর্শনীয়া ভার্যা আন, যে ভার্যার সদৃশী অন্য স্ত্রী নহে"। অলিন্দা দেবী বলিলেন—"হে পুত্র! রূপ-বিষয়ে নিকৃষ্ট তোমাকে কে প্রসাদগুণসম্পন্না ও দর্শনীয়া ভার্যা দিবেন। (তাই) রূপে নিকৃষ্টা ভার্যাই তোমার জন্য আনিব, যে তোমার সহিত উল্লাস বা সমকক্ষতার আনন্দভাব প্রকাশ করিবে না"। রাজা কুশ বলিলেন—"হে মাতঃ যদি তুমি নিকৃষ্টা ভার্যা আনিবে, তাহা হইলে আমি সেই নিকৃষ্টা ভার্যাকে পাদ বা পাণিদ্বারা স্পর্শ করিব না। আমার জন্য প্রসাদগুণসম্পন্না ও দর্শনীয়া ভার্যা আনিবে। হে মাতঃ, আমি শুনি নাই বা দেখি নাই যে, রাজা নিকৃষ্ট হইতে পারে এবং রাজা নিকৃষ্টা স্ত্রীর সহিত অভিরতি প্রকাশ করিতে পারে। (তাই) হে মাতঃ! আমার জন্য শোভনা ভার্যা আন"। অলিন্দা দেবী বলিলেন—"হে পুত্র! পরস্পর সমান লক্ষণাক্রান্ত স্বামী ও স্ত্রী সুখে বাস করিতে পারে এবং তাহারা পরস্পরের প্রতি মানপ্রতিযোগিতা করিতে পারে না। উৎকৃষ্টরূপবিশিষ্টা ভার্যা রূপে নিকৃষ্ট পতির কাছে (রূপের) অভিমান করে। (এবং) উৎকৃষ্টরূপবিশিষ্ট পতি নিকৃষ্টরূপা ভার্যার কাছে (রূপের) অভিমান করে। হে পুত্র! যাদৃশী ভার্যা তোমার যোগ্যা রূপে নিকৃষ্টা তাদৃশী ভার্যা তোমার জন্য আনিব—(তাহা হইলে) হে পুত্র! সে তোমার প্রতি (রূপের) অভিমান প্রকাশ করিবে না।" রাজা কুশ বলিলেন—"হে মাতঃ কুৎসিত ভার্যা দ্বারা আমার কোন কাজ নাই। আমার রূপের অসদৃশ (অর্থাৎ সুন্দরী) ভার্যা আন"।

भार्यां दास्यति। कुशो राजा आह। अम्बे दूरातो मे अर्थहिरण्यसुवर्णेन व्ययकर्मेण कल्याणरूपा भार्यां आनेहि।

(४४१) सा दानि अलिंदा देवी अमात्या पुरोहिता शब्दापयित्वा आमन्त्रयति। भवन्तो राज्ञो कुशस्य भार्यां अग्रमहिषी जानथ, यादृशा राजकुले बहूना स्त्रीसहस्राणा अग्रमहिषी ज्येष्ठा भवेया। ते दानि अमात्या पुरोहिता च देवीय प्रतिश्रुत्वा समन्ततो नगरजानपदेषु ब्राह्मणा च दूता च विसर्जिता। गच्छथ भवन्तो यादृशा इह कन्या राज्ञो कुशस्य इक्ष्वाकुपुत्रस्य योग्या भवेया तादृशीं कन्या जानथ। ते दानि ब्राह्मणा च दूता च षोड़श जनपदानण्वमाना शूरसेनेषु जनपदेषु कण्णकुब्जं नाम नगर तत्र अनुप्राप्ता। तत्र महेन्द्रको नाम मद्रकराजा राज्यं कारयति। तस्य सुदर्शना नाम धीता प्रासादिका दर्शनीया, यस्या सर्वे जम्बुद्वीपे रूपेण सदृशा अन्या कन्या नास्ति। सा दानि राजधीता महता राजऋद्धीये महता राजानुभावेन महता समुदयेन चतुघोट अश्वरथं अभिरुहित्वा वयस्यकाहि च चेटिकाहि च परिवारिता उद्यानभूमि निर्यावति। तेहि ब्राह्मणेहि दूतेहि च दृष्टा। तेषा दानि भवति। इयं राजकन्या सुष्ठु प्रासादिका दर्शनीया, इयं राज्ञो कुशस्य अग्रमहिषी योग्या। ते दानि ब्राह्मणा दूता च अपर

অলিন্দা দেবী বলিলেন—"হে পুত্র! কে রূপবিষয়ে কুৎসিত তোমাকে উত্তমরূপবিশিষ্টা ভার্যা দিবে"? রাজা কুশ বলিলেন—"হে মাতঃ। নগদটাকা ও সুবর্ণরূপ অর্থ ব্যয় করিয়া দূর হইতে কল্যাণরূপবিশিষ্টা ভার্যা আন"।

(৪৪১) তৎপর সেই অলিন্দা দেবী অমাত্যবর্গ ও পুরোহিতদিগকে ডাকাইয়া বলিলেন—"মহাশয়গণ! আপনারা রাজা কুশের জন্য অগ্রমহিষী হওয়ার যোগ্যা ভার্যা জানিয়া ঠিক করুন—যে (ভার্যা) রাজবাড়ীর বহুসংখ্যক স্ত্রী—সহস্রের মধ্যে প্রশস্ততরা হইয়া অগ্রমহিষী হইতে পারে"। তখন সেই অমাত্যেরা ও পুরোহিতেরা দেবীর বাক্যে প্রতিশ্রুতি দিয়া চতুর্দিকে নগর ও জনপদসমূহে ব্রাহ্মণ ও দূত প্রেরণ করিলেন। (তাঁহারা বলিলেন—) "মহাশয়গণ। আপনারা যান—এবং এখানে (রাজকুলে) যেরূপ কন্যা ইক্ষ্বাকুর পুত্র রাজা কুশের উপযুক্ত হইতে পারে তাদৃশী কন্যা খুঁজিয়া লউন"। তখন সেই ব্রাহ্মণ ও দূতগণ ষোড়শ জনপদ অন্বেষণ করিয়া শূরসেন-নামক জনপদে যে কান্যকুব্জ নগর আছে সেখানে উপস্থিত হইলেন। সেখানে মহেন্দ্রকনামক মদ্রকগণের রাজা রাজ্য করেন। তাঁহার সুদর্শনা নামে এক প্রসাদগুণসম্পন্না ও দর্শনীয়া কন্যা আছে, রূপবিষয়ে যাঁহার সদৃশী অন্য কোন কন্যা সমস্ত জম্বুদ্বীপে নাই। এখন সেই রাজকন্যা প্রভূত রাজসমৃদ্ধি ও রাজকীয় প্রভা ও ধনগৌরবের সহিত চতুরশ্ব রথে আরোহণ করিয়া বয়স্যা বা সখী ও দাসীদিগে দ্বারা বেষ্টিত হইয়া উদ্যানভূমিতে যাইতেছিলেন। সেই ব্রাহ্মণেরা ও দূতেরা তাঁহাকে দেখিতে পাইলেন। তাঁহাদের মনে এই ভাব জাগিল—"এই রাজকন্যা অত্যন্ত প্রসাদগুণবিশিষ্টা ও দর্শনীয়া, তিনি রাজা কুশের অগ্রমহিষী হওয়ার যোগ্যা।" তৎপ

दिवसं कल्यतो एव प्रावरिय निवासयित्वा च राजकुलद्वारे स्थिता। यं कालं राजा महेन्द्रको दर्शनशालायां उपविष्टो ते दानि ब्राह्मणा दूता च राज्ञो भि-वादयित्वा पुरतः स्थिता। सो दानि ब्राह्मणो राज्ञो महेन्द्रकस्य जयेन वर्धापयित्वा एतदुवाच। महाराज वाराणस्यां कुशो नाम राज्ञो इक्ष्वाकुस्य पुत्रो सो ते सुदर्शनां स्वधीतरं भार्यार्थाय वरेति। सो दानि कुशो राजा अभिलक्षितो यथा षष्टीनां नगरसहस्राणां राज्यं कारयति। तस्य महेन्द्रकस्य भवति। अनुरूप एदृशस्य पुरुषस्य सम्बन्धो। सो दानि राजा महेन्द्रको तं ब्राह्मणं दूतां च जल्प (४४२) ते। भवन्तो वयस्यः राजा कुशो मम भवति, देमि से धीतरं भार्यार्थं। सो दानि ब्राह्मणो मोदकानि क्रीणिय ब्राह्मणां शब्दावित्वा मोदकानि वारेति। भवन्तो अयं महेन्द्रको मद्रकराजा राज्ञो कुशस्य इक्ष्वाकुपुत्रस्य धीतां सुदर्शनां अपत्नीं प्रयच्छति। तं भवन्तो उदकं प्रयच्छन्तु। ते दानि ब्राह्मणा च दूता च ब्राह्मणस्य वचनं कृत्वा राजानं महेन्द्रकमामन्त्रयित्वा प्रस्थिता। अनुपूर्वेण वाराणसी-मनुप्राप्ताः।

ते दानि ब्राह्मणा च दूता च अमात्यानां पुरोहितानां निवेदयन्ति। तादृशा

সেই ব্রাহ্মণেরা ও দূতেরা পর দিন প্রাতঃকালে প্রাবরণে বেষ্টিত হইয়া রাজকুলের দ্বারদেশে অবস্থান করিলেন। যে কালে রাজা মহেন্দ্রক দর্শনশালায় (লোক-সাক্ষাৎকারের গৃহে) উপবিষ্ট হইলেন—তখনই সেই ব্রাহ্মণেরা ও দূতেরা রাজাকে অভিবাদন করিয়া তাঁহার সম্মুখে যাইয়া দাঁড়াইলেন। (তন্মধ্যে প্রধান) একজন ব্রাহ্মণ রাজা মহেন্দ্রককে জয়শব্দদ্বারা সংবর্ধিত করিয়া এই কথা বলিলেন—"হে মহারাজ! বারাণসীতে ইক্ষ্বাকু রাজার কুশনামক পুত্র আছেন, তিনি আপনার নিজ দুহিতা সুদর্শনাকে ভার্যারূপে পাওয়ার জন্য আপনার নিকট প্রার্থনা জানাইতেছেন। এখন সেই কুশ একজন সুলক্ষণাক্রান্ত (বিশিষ্ট) রাজা,—তিনি ষষ্টি সহস্র নগরের উপর শাসন চালাইতেছেন"। সেই মহেন্দ্রকের মনে এই হইল—"এই প্রকার পুরুষের সহিত সম্বন্ধ অনুরূপই হইবে"। তখন সেই রাজা মহেন্দ্রক সেই ব্রাহ্মণকে ও দূত-দিগকে (৪৪২) বলিলেন—"মহাশয়গণ! (এখন) রাজা কুশ আমার বয়স্য হইলেন; আমি তাঁহাকে (আমার) কন্যা (তাঁহার) ভার্যারূপে প্রদান করিব"। তখন সেই ব্রাহ্মণ অনেক মোদক (মিষ্টদ্রব্য) ক্রয় করিয়া ব্রাহ্মণগণকে ডাকাইয়া সেগুলি পছন্দমত নিতে বলিলেন (এবং আরও বলিলেন—) "মহাশয়গণ! মদ্রকগণের রাজা এই মহেন্দ্রক ইক্ষ্বাকুর পুত্র রাজা কুশের পত্নী হওয়ার জন্য (তাঁহার) দুহিতা সুদর্শনাকে দিতেছেন। মহাশয়গণ! সেই প্রস্তাব স্বীকার করিয়া উদকদান করুন (অর্থাৎ বিবাহ-সম্বন্ধটিকে পাকা করুন)"। তৎপর সেই ব্রাহ্মণেরা ও দূতেরা (সেই) ব্রাহ্মণের বচন মানিয়া রাজা মহেন্দ্রককে বলিয়া প্রস্থান করিলেন। যথাসময়ে (তাঁহারা) বারাণসীতে পৌঁছিলেন।

তার পর সেই ব্রাহ্মণেরা ও দূতেরা অমাত্য ও পুরোহিতগণকে (সেই কথা)

कन्या लब्धा यस्या सर्वे जम्बुद्वीपे अन्या कन्या रूपेण सदृशा नास्ति। शूरसेने नाम जनपदे कन्यकुब्जं नाम नगरं, तत्र महेन्द्रको नाम मद्रकराजा। तस्य धीता सुदर्शना नाम प्रासादिका दर्शनीया। श्रुत्वा ते दानि अमात्या पुरोहिता च अलिदाये देवीये निवेदेन्ति। तादृशा कन्या लब्धा यस्या सर्वे जम्बुद्वीपे अन्या कन्या रूपेण सदृशा नास्ति। शूरसेने नाम जनपदे कन्यकुब्ज नाम नगरं। तत्र महेन्द्रको नाम मद्रकराजा। तस्य धीता सुदर्शना नाम प्रासादिका दर्शनीया। श्रुत्वा अलिन्दा देवी हृष्टा प्रीता संवृत्ता। असदृशा मे पुत्रस्य भार्या लब्धा। सा दानि अलिन्दा देवी पुत्रस्य कुशस्य रोचयति। पुत्र तादृशा कन्या लब्धा यस्या सर्वे जम्बुद्वीपे अन्या कन्या रूपेण सदृशा नास्ति। शूरसेने नाम जनपदे कन्यकुब्ज नाम नगर, तत्र महेन्द्रको नाम मद्रकराजा, तस्य धीता सुदर्शना नाम प्रासादिका दर्शनीया। सो दानि राजा कुशो मातुर्वचनं श्रुत्वा हृष्टो प्रीतो सवृत्तः। अमात्यपारिषद्या ब्राह्मणपुरोहितराजाचार्यानामन्त्रेति। भवन्तो (४४३) शूरसेने नाम जनपदे कन्यकुब्जं नाम नगरं, तत्र महेन्द्रको नाम मद्रकराजा तस्य धीता सुदर्शना नाम। गच्छथ ता मम कृतेन आनेय। ते दानि अमात्या पारिषद्या ब्राह्मणपुरोहिता राजाचार्या राज्ञो कुशस्य प्रतिश्रुत्वा चतुरगं बलकाय

নিবেদন করিলেন—"শূরসেন-নামক জনপদে কান্যকুব্জ-নামক নগর আছে, সেখানে মহেন্দ্রক-নামে মদ্রদিগের রাজা আছেন। তাঁহার সুদর্শনা-নাম্নী কন্যা প্রসাদগুণযুক্তা ও দর্শনীয়া"। তখন ইহা শুনিয়া অমাত্যবর্গ ও পুরোহিতগণ অলিন্দা দেবীকে (ইহা) নিবেদন করিলেন। (এবং তাঁহারা বলিলেন—) "এরূপ কন্যা পাওয়া গিয়াছে, রূপাদিবত্নে যাহার সদৃশী কন্যা সমস্ত জম্বুদ্বীপে আর অন্য কেহ নাই। শূরসেন-নামক জনপদে কান্যকুব্জ-নামক নগর আছে। সেখানে মহেন্দ্রক-নামে মদ্রদিগের রাজা আছেন। তাঁহার সুদর্শনা নাম্নী (এক) প্রসাদগুণসম্পন্না ও দর্শনীয়া কন্যা আছে"। (ইহা) শুনিয়া অলিন্দা দেবী হৃষ্ট ও প্রীত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) "আমার পুত্রের অসদৃশী ভার্যা পাওয়া গেল"। তখন সেই অলিন্দা দেবী পুত্র কুশকে (এই সংবাদ) জানাইলেন (এবং বলিলেন—) "হে পুত্র! এমন কন্যা পাওয়া গিয়াছে যাঁহার তুল্য আর সমস্ত জম্বুদ্বীপে অন্য কোন কন্যা নাই। শূরসেন-নামক জনপদে কান্যকুব্জ-নামক নগর আছে, সেখানে মহেন্দ্রকনামে মদ্রদিগের রাজা আছেন। তাঁহার সুদর্শনা নাম্নী কন্যা প্রসাদগুণযুক্তা ও দর্শনীয়া"। তখন সেই রাজা কুশ মাতার বচন শুনিয়া হৃষ্ট ও প্রীত হইলেন। (তিনি) অমাত্য পারিষদ্য (পরিষদের সভ্য) ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও রাজাচার্যগণকে আহ্বান করিলেন (এবং বলিলেন) "হে মহাশয়গণ! (৪৪৩) শূরসেন-নামক জনপদে কান্যকুব্জ-নামক নগর আছে, সেখানে মহেন্দ্রক-নামে মদ্রদের রাজা আছেন, তাঁহার সুদর্শনা-নাম্নী কন্যা আছে। আপনারা যান, আমার জন্য সেই (কন্যাকে) আনুন"। তখন সেই অমাত্য, পারিষদ্য, ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও রাজাচার্যগণ রাজাকে প্রতিশ্রুতি দিয়া চতুরঙ্গ সেনা সন্নদ্ধ করাইয়া

सन्नाहयित्वा महता समृद्धिये महता विभूषाये प्रस्थिता। तस्या दानि अलिंदाये देवीये तेषां प्रस्थितानामेतदभूषि। को नु खलु उपायो भवेया यथा सा सुदर्शना राजधीता न जानेया केदृशो राजा कुशो वर्णरूपेण। तस्या दानि अलिंदाये देवीये भवति एवं। यं नूनाहं गर्भगृहं कारेयं यत्र राजा कुशो भार्याया सार्धं क्रीड़ेया रमेया परिचारेया न च सा जानेया केदृशो राजा कुशो त्ति। ताये दानि अलिंदाये देवीये तादृशं गर्भगृहं कृतं लिप्तोपलिप्तं ओसक्तपट्टदामकलापं धूपितधूपनं मुक्तपुष्पावकीर्णं यत्र राजा कुशो क्रीडिष्यति रमिष्यति परिचारिष्यति।

ते पि दानि अमात्या पारिषद्या ब्राह्मणपुरोहिता राजाचार्या अनुपूर्वेण शूरसेनेषु जानपदेषु कन्यकुब्जं नाम नगरमनुप्राप्ता। ते दानि येन महेन्द्रको मद्रकराजा तेनोपसंक्रमित्वा राजानं जयेन वर्धापयित्वा पुरतो स्थित्वा एतदुवाच। महाराज जामाता ते कुशो राजा कौशल्यं परिपृच्छति सपरिवारस्य यं च महाराजेन प्रतिज्ञातं तां मे धीतां सुदर्शनां भार्यार्थं देहि। सो दानि राजा महेन्द्रको तानमात्यपारिषद्यां ब्राह्मणपुरोहितराजाचार्यानभिनन्दित्वा प्रतिसंमोदित्वा राजारहाणि वस्त्रालंकाराणि परिभोगानि च दिन्ना। ते दानि अमात्यपारिषद्या तत्र कत्यहं कालं विहरित्वा राज्ञो महेन्द्रकस्य आमन्त्रयन्ति। महाराज चिरगता

(তৎসহ) মহাসমৃদ্ধি ও মহাবিভূষণ সহকারে রওনা দিলেন। তাঁহারা প্রস্থান করিলে পর দেবী অলিন্দার মনে এই ভাব উদিত হইল—"কি উপায় করা যায়, যদ্দ্বারা সেই রাজকন্যা সুদর্শনা, রাজা কুশ বর্ণ ও রূপবিষয়ে কীদৃশ তাহা না জানিতে পারে"? তখন দেবী অলিন্দার মনে এইরূপ স্থির হইল—"আমি নিশ্চিতই একটি গর্ভগৃহ (গৃহের অন্তরস্থিত গৃহ) করাইব, যাহাতে রাজা কুশ ভার্যার সহিত ক্রীড়া, রমণ ও সেবাসম্ভোগ করিতে পারে, অথচ সে (রাজকন্যা), রাজা কুশ যে (বর্ণ ও রূপে) কীদৃশ তাহা জানিতে পারিবে না"। তৎপর সেই অলিন্দা দেবী তাদৃশ গর্ভগৃহ করাইলেন এবং তাহা (উত্তমরূপে) লিপ্ত ও উপলিপ্ত করা হইল, তাহাতে ধূপ জ্বালিত হইল, এবং ইহাতে মুক্ত পুষ্পসমূহ ছড়ান হইল।

তৎপর সেই অমাত্য, পারিষদ্য, ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও রাজাচার্যগণ যথাকালে শূরসেন জনপদের কান্যকুব্জ নগরে পৌঁছিলেন। তাঁহারা যেখানে মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক ছিলেন সেখানে অগ্রসর হইয়া রাজাকে জয়শব্দদ্বারা সংবর্ধিত করিয়া তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইয়া এই কথা বলিলেন—"হে মহারাজ! আপনার জামাতা রাজা কুশ সপরিজন আপনার কুশল জানাইয়া বলিতেছেন—'আপনার প্রতিজ্ঞানুসারে আপনার কন্যা সুদর্শনাকে আমার ভার্যারূপে প্রদান করুন'।" তখন সেই রাজা মহেন্দ্রক সেই অমাত্য, পারিষদ্য, ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ও রাজাচার্যগণকে অভিনন্দন জ্ঞাপন করিয়া ও সমাদর প্রদর্শন করিয়া রাজযোগ্য বস্ত্র ও অলঙ্কার ও (অন্যান্য) পরিভোগের দ্রব্যসমূহ দিলেন। তৎপর সেই অমাত্য ও পারিষদ্যবর্গ সেখানে কয়েক দিন অবস্থান করিয়া রাজা মহেন্দ্রককে বলিলেন—"হে মহারাজ! আমরা অনেক দিন যাবৎ

स्म विवाहः क्रियतु गच्छामः। सो दानि राजा महेन्द्रको महता राजर्द्धीये (४४४) महता राजानुभावेन महतो जनकायस्य हक्कारहिक्कारभेरीमृदंगपटहशंख-संनिनादेन विवाहधर्मं कृत्वा धीता सुदर्शना राज्ञो कुशस्य भार्या दिन्ना। ते दानि अमात्या पुरोहिता विवाहधर्मं कृत्वा राज्ञो महेन्द्रकस्य आमन्त्रयित्वा प्रस्थिता। अनुपूर्वेण वाराणसीये उपवनं अनुप्राप्ता। एवं दानि सुदर्शना राजधीता महता सत्कारेण महता समुदयेन वाराणसी नगरी प्रवेशिता। सा दानि सुदर्शना राजधीता राजकुले प्रवेशिता। येन श्वश्रू अलिंदा देवी तेनोपसंक्रमित्वा श्वश्रुये पादा शिरसा वंदित्वा पुरतः प्रत्युस्थासि। सा दानि अलिंदा महादेवी ता वधूं दृष्ट्वा प्रमुदिता प्रीतिसौमनस्यजाता संवृत्ता।

सो दानि राजा कुशो सुदर्शनाये राजधीताये सार्धं तहि गर्भगृहे अज्योतिके महारहेहि उपभोगपरिभोगेहि क्रीडन्तो रमन्तो परिचारयन्तो आसति। तस्या दानि राजधीतुः सुदर्शनाये तहि गर्भगृहे अज्योतिके राज्ञा कुशेन सार्धं क्रीडन्तीये रमन्तीये परिचारयिन्तीये एतदभूपि। इमं राज्ञो कुशस्य इक्ष्वाकुकुलं ऋद्धं च स्फीतं च क्षेमं च सुभिक्षं च अनन्तरत्नाकरं अयं च अस्माकं शयनगृहो अज्योतिको दीपा पि न दीप्यन्ति। परस्परं हि चक्षुहि न पश्यामो नैवाहं जानामि केदृशो

আসিয়াছি, বিবাহ (কন্যাদান) সম্পন্ন হউক, আমরা যাইতে চাহি"। তৎপর সেই রাজা মহেন্দ্রক মহা সমৃদ্ধিতে (৪৪৪) ও মহারাজপ্রভাবে এবং মহা জনসমূহের হক্কার, হিক্কার (আনন্দধ্বনিবিশেষ), ভেরী, মৃদঙ্গ, পটহ ও শঙ্খের নিনাদসহকারে বিবাহরূপ ধর্মক্রিয়া সম্পাদন করিয়া, দুহিতা সুদর্শনাকে রাজা কুশের ভার্যারূপে প্রদান করিলেন। তখন সেই অমাত্য ও পুরোহিতেরা বিবাহ ধর্মকার্য সম্পাদন করাইয়া রাজা মহেন্দ্রককে বলিয়া প্রস্থান করিলেন। যথাসময়ে (তাঁহারা) বারাণসীর উপবনে উপস্থিত হইলেন। এইভাবে তখন রাজকন্যা সুদর্শনা মহাসম্মানে ও মহা-সমারোহে বারাণসী নগরে প্রবেশিত হইলেন। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা রাজ-বাড়ীতে প্রবেশিত হইলেন। যেখানে শাশুড়ী অলিন্দা দেবী থাকেন—সেখানে অগ্রসর হইয়া মস্তকদ্বারা শাশুড়ীর পাদবন্দনা করিয়া সম্মুখে দাঁড়াইলেন। তৎপর সেই মহাদেবী অলিন্দা সেই বধূকে দেখিয়া আনন্দিত হইলেন এবং মনে প্রীতি ও সুখ পাইলেন।

তৎপর সেই রাজা কুশ সেই আলোকবিহীন গর্ভগৃহে (অন্তর্গৃহে) মহা-মূল্যবান্ উপভোগ ও পরিভোগ দ্রব্যসমূহদ্বারা রাজকন্যা সুদর্শনার সহিত ক্রীড়া, রমণ ও পরিচর্যাসুখ অনুভব করিয়া থাকিলেন। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনার সেই আলোকবিহীন গর্ভগৃহে রাজা কুশের সহিত ক্রীড়া, রমণ ও পরিচর্যাসুখ অনুভব করিতে করিতে মনে এই ভাব উদিত হইল—"রাজা কুশের এই ইক্ষ্বাকুকুল সমৃদ্ধ, সম্পন্ন, মঙ্গলময়, ধান্যভারপূর্ণ ও অনন্তরত্নের আকর, (কিন্তু) আমাদের এই শয়নগৃহ আলোকবিহীন এবং (এখানে) কোন দীপও জ্বলে না। আমরা (এখানে)

राजा कुशो वर्णरूपेण, नापि स राजा कुशो जानाति कीदृशा मे सुदर्शना देवी वर्णरूपेण। एतं तत्र अन्तरं न परिबुध्यामि, कस्यार्थाय अस्माकं शयनगृहे नैव रात्रं न दिवा दीपा दीप्यन्ति। सा दानि सुदर्शना देवी राजानं कुशं रहोगतं पृच्छति। महाराज अयं राजकुलो ऋद्धो च स्फीतो च अनन्तरतनाकरो, इमस्मिं चास्माकं शयनगृहे नैव रात्रौ न दिवा दीपा दीप्यन्ति, यथा अन्धकारे तथा संवसामो, परस्परं चक्षुहि न पश्यामो, नैवाहं जानामि कीदृशो मे भर्ता नापि महाराजा जानाति कीदृशा मे सुदर्शना देवी। तदेतत्कारणं न परिबुध्यामि कस्या-(४४५)र्थाय अस्माकं शयनगृहे दीपा न दीप्यन्ति। राजा कुशो आह। देवि अहं पि एतं न जानामि कस्यार्थाय अस्माकं शयनगृहे दीपा न दीप्यन्ति। माता मे जानिष्यति, तां पृच्छाहि। सा दानि सुदर्शना देवी राजधीता प्रभाताये रात्रीये यं कालं राजा कुशो निर्धावितो भवति, वस्त्राणि च प्रावरित्वा अलंकारं च बन्धयित्वा अलिंदाय महादेवीये पादां वन्दनाय उपसंक्रान्ता। सा दानि सुदर्शना श्वश्रूये पादा वन्दित्वा आह। भट्टे अयं राजकुलो ऋद्धो स्फीतो च अनन्तरतनाकरो, अस्मिं च अस्माकं शयनगृहे नैव दिवा न रात्रि दीपा दीप्यन्ति, यथा अन्धकारे तथा संवसामो, परस्परं चक्षूहि न पश्यामः, किमत्र कारणं यं अस्माकं गृहे दीपा

পরস্পরকে নিজনয়নে দেখিতে পাই না। আমিও জানি না রাজা কুশ বর্ণ ও রূপ-বিষয়ে কিরূপ এবং রাজা কুশও জানেন না সুদর্শনা দেবী বর্ণ ও রূপবিষয়ে কিরূপ। এই বিষয়ে ইহার অন্তর্গত অভিপ্রায় বা বৈশিষ্ট্যের কারণ বুঝিতে পারি না। কি উদ্দেশ্যে আমাদের শয়নগৃহে দিবারাত্রি কোন দীপ জ্বলে না"। তৎপর সেই সুদর্শনা দেবী রাজা কুশকে গোপনে জিজ্ঞাসা করিলেন—"হে মহারাজ! এই রাজকুল সমৃদ্ধ, সম্পদযুক্ত ও অনন্তরত্নের আকর অথচ এই আমাদের শয়নগৃহে রাত্রিতে বা দিবসে কোন সময়েই কোন দীপ জ্বলে না। আমরা অন্ধকারে বাস করি এবং (তাই) পরস্পরকে নিজনয়নে দেখিতে পাই না। আমিও জানি না আমার ভর্তা কিরূপ, এবং আপনি মহারাজও জানেন না আপনার দেবী সুদর্শনা কীদৃশী। অতএব, ইহার কারণ কিছুই বুঝি না, কিসের (৪৪৫) জন্য আমাদের শয়নগৃহে দীপ জ্বলে না"। রাজা কুশ বলিলেন—"হে দেবি! আমিও ইহা জানি না কি নিমিত্ত আমাদের শয়নগৃহে দীপ জ্বলে না। আমার মাতা (অবশ্য) জানিবেন—তাঁহাকে (এ বিষয়ে) জিজ্ঞাসা কর"। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা দেবী রাত্রি প্রভাত হইলে যে-কালে রাজা কুশ চলিয়া গিয়াছেন তখন তিনি বস্ত্রসমূহ প্রাবৃত হইয়া ও অলঙ্কার বন্ধন করিয়া মহাদেবী অলিন্দার পাদবন্দনার জন্য উপস্থিত হইলেন। তৎপর সেই সুদর্শনা শাশুড়ীর পাদবন্দনা করিয়া বলিলেন—"হে ভট্টি! এই রাজকুল সমৃদ্ধ, সম্পদযুক্ত ও অনন্ত-রত্নের আকর। এই আমাদের শয়নগৃহে দিবাভাগে বা রাত্রিতে কোন সময়েই কোন দীপ জ্বলে না। আমরা অন্ধকারে বাস করি এবং পরস্পরকে নিজচক্ষুতে দেখিতে পাই না। এই বিষয়ে কি কারণ হইতে পারে যে আমাদের গৃহে দীপ

न दीप्यन्ति। अलिंदा महादेवी आह। पुत्रि सुदर्शने युष्माकं उभये जायापतिका उदाररूपा रूपेण अन्यं कंचि समसमं न पश्यामि। तं मा युष्माकं परस्परं उदार रूपं दृष्ट्वा उन्मादं गच्छेयाति। अपि तु एवं च मे देवानामुपयाचितं चिरकालं अस्माभिः यदा मे वधुकाये सुदर्शनाये पुत्रो वा धीता वा भवेया ततो द्वादशमे वर्षे परस्परं पश्यिष्यथ। एषो स्माकं कुलधर्मः। सा दानि सुदर्शना राजधीता आह। पापं खलु ताव भट्टाये देवानामुपयाचिल चिरकालमस्माभिः परस्पर न द्रष्टव्यं। अलिंदा महादेवी आह। पुत्रि किं करोमि, एवं मे उपयाचिल देवाना-मपि रक्षामि, मा युष्माक परस्पर उदारवर्णरूप दृष्ट्वा उन्माद गच्छेया ति। एवं दानि सुदर्शना राजधीता श्वश्रुय अलिंदाय महादेवीय सज्ञप्ता।

सा दानि सुदर्शना राजधीता चिरेण कालेन ता श्वश्रू प्रनिपतिय ना विज्ञपे-(४४६)सि। भट्टे इच्छामि स्वामिकं द्रष्टु। अलिदा महादेवी आह। भवतु पुत्रि कालेन तं पश्यिष्यसि। सा दानि सुदर्शना पुनर्पुनः ता श्वश्रु विज्ञपेति। भट्टे इच्छामि एक वार द्रष्टु। तस्या दानि अलिंदाये महादेवीये एव भवति। इयं सुदर्शना राजधीता कुश पश्यितुकामा, यदि से न विनोदयामि कौतुक महान्तं

জন্মে না"। মহাদেবী অলিন্দা উত্তরে বলিলেন—"হে পুত্রী সুদর্শনে! তোমরা পতি ও পত্নী উভয়েই রূপবিষয়ে অত্যন্ত উৎকৃষ্ট। অন্য কাহাকেও তোমাদের সমান-সমান দেখি না। অতএব, তোমরা পরস্পরের মহৎ রূপ দেখিয়া যেন উন্মত্ত না হইয়া যাও। আবার আরও একটি বিষয় এই যে আমি দেবতাদিগের নিকট এই উপযাচনা বা প্রার্থনা জানাইয়াছি যে অনেক দিন পরে আমার বধূ সুদর্শনার পুত্র বা কন্যা জন্মিলে ইহারও দ্বাদশম বর্ষে তোমরা পরস্পরকে দেখিতে পাইবে। ইহাই আমাদের কুলধর্ম"। তার পর সেই রাজকন্যা সুদর্শনা বলিলেন—দেবতাদিগের নিকট (আমাদের) ভর্ত্রীর এই প্রার্থনা অত্যন্ত মন্দ কাজ, যে-হেতু আমরা বহুকাল পরস্পরকে দেখিতে পাইব না"। মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্রি! কি (আর) করিব? দেবতাগণের নিকট আমার কৃত প্রার্থনাটি রক্ষা করিতে চাই, যেন তোমরা পরস্পরের উৎকৃষ্ট বর্ণ ও রূপ দেখিয়া উন্মত্ত না হইয়া যাও"। এইভাবেই শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দা রাজকন্যা সুদর্শনাকে জানাইলেন।

তৎপর সেই রাজকন্যা সুদর্শনা কিছুকাল পরে সেই শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে প্রণাম করিয়া এই বিজ্ঞাপন করিলেন—(৪৪৬) "হে ভর্ত্রি! আমি আমার স্বামীকে দেখিতে ইচ্ছা করি"। মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্রি! তাহাই হউক, কালে তুমি তাঁহাকে দেখিবে"। তখন সেই সুদর্শনা বার বার শাশুড়ীকে বলিতে লাগিলেন—"হে ভর্ত্রি! একবার মাত্র (স্বামীকে) দেখিতে ইচ্ছা করি"। তৎপর সেই মহাদেবী অলিন্দার মনে এইরূপ ভাবনা আসিল—"এই রাজকন্যা সুদর্শনা কুশকে দেখিতে ইচ্ছুক, যদি তাহার চিত্তবিনোদন না করি, তবে তাহার

भवेया। सा अलिंदा देवी आह। पुत्रि सुदर्शने सुष्ठु सुवे ते राजानं कुशं दर्शयिष्यामि दर्शनशालायां, जनस्य दर्शनं च दत्तं। सा दानि अलिंदा देवी राजं कुशं आमंत्रेति। पुत्र एषा सुदर्शना राजधीता त्वां पश्यितुकामा, त्वं च पापको रूपेण मा सुदर्शना तवेदृशं रूपं दृष्ट्वा चित्तस्य भवे अन्यथात्वं, यो तेषां पंचानां कुमारशतानां सर्वेषां कुमाराणां दर्शनीयतरो प्रासादिकतरो भवेया स राजेति कृत्वा राजासने निषीदापयित्वा ततो सुदर्शनाये उपदर्शयितव्यो एषः राजा कुशो ति। ततो सुदर्शना जानेय एदृशो राजा कुशो ति ततः चित्तं न प्रतिहरिष्यति। राजा कुशो आह। अम्बे एवं क्रियतु। तेषां दानि कुमाराणां कुशद्रुमो कुमारो प्रासादिको दर्शनीयो। सो दानि कुशद्रुमो राजार्हेहि वस्त्रेहि च आभरणेहि च अलंकृत्वा यथा राजा तथा अलंकृतो दर्शनशालायें राजकल्पे सिंहासने राजेति कृत्व उपविशापितो। ते पि कुमारा सर्वे अलंकृताः सुभूषिता कृता स्वकस्वकेषु आसनेषु उपविशापिता। अमात्या पि पुरोहिता भटबलाग्रा श्रेष्ठि नैगमग्रामग्रामिकजनपदा सराजक्या परिषा यथा देवपरिषा विरोचति। सो दानि राजा कुशो भ्रातुः कुशद्रुमस्य कुमारस्य राजासने निषण्णस्य च्छत्रं गृह्य वामे पार्श्वे छत्रं धारेति। सा दानि अलिंदा देवी वधुकाये सुदर्शनाये सार्धं अपरेहि च बहुहि देवीशतेहि

কৌতূহল অত্যন্ত অধিক হইতে পারে"। সেই অলিন্দা দেবী বলিলেন—"হে পুত্রী সুদর্শনে! উত্তমরূপে আগামীকল্য তোমাকে দর্শনশালায় রাজা কুশ দেখাইব" এবং জনসকলের নিকট (রাজ-)দর্শন ব্যবস্থিত হইল। তখন দেবী অলিন্দা রাজা কুশকে ডাকাইয়া বলিলেন—"হে পুত্র। এই রাজকন্যা সুদর্শনা তোমাকে দেখিতে ইচ্ছুক, কিন্তু, রূপবিষয়ে তুমি কুৎসিত; সুদর্শনা তোমার ঈদৃশ রূপ দেখিয়া চিত্তে যাহাতে অন্যথাভাব পোষণ না করে—(সেই জন্য) সেই পাঁচশত কুমারদের মধ্যে যে সর্বাপেক্ষা দর্শনীয়তর ও বেশী প্রসাদগুণসম্পন্ন, তাহাকে রাজা বলিয়া রাজাসনে (সিংহাসনে) বসাইয়া তারপর সুদর্শনাকে দেখাইতে হইবে (এবং বলিতে হইবে যে,) 'এই রাজা কুশ'। তাহা হইলে সুদর্শনা জানিবে এতাদৃশ কুশ এবং তাহা হইলে সে (নিজ) চিত্ত (তোমা হইতে) অপসৃত করিয়া নিবে না"। রাজা কুশ বলিলেন—"হে মাতঃ! এইরূপই করা হউক"। সেই কুমারদিগের মধ্যে কুমার কুশদ্রুম (সর্বাপেক্ষা) প্রসাদগুণসমন্বিত ও দর্শনীয়। তখন সেই কুশদ্রুমকে রাজযোগ্য বস্ত্র ও আভরণদ্বারা অলঙ্কৃত করিয়া অর্থাৎ রাজার ন্যায় তাঁহাকে অলঙ্কৃত করিয়া দর্শনশালায় রাজার সিংহাসনে রাজা বলিয়া বসান হইল। সেই সব (অন্যান্য) কুমারদিগকেও উত্তমরূপে ভূষিত করিয়া নিজ নিজ আসনে বসান হইল। অমাত্যবর্গ, পুরোহিতেরা, সেনানায়কেরা, শ্রেষ্ঠী, নিগমবাসীরা, গ্রামবাসীরা, গ্রামপতিগণ, জনপদবাসীরা ও রাজকীয় পারিষদবর্গ দেবপারিষদবর্গের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিল। তখন সেই রাজা কুশ রাজাসনে উপবিষ্ট ভ্রাতা কুশদ্রুমের উপর ছত্র গ্রহণ করিয়া তাঁহার বাম

परिवारिता राजकुलातो निर्वाभिता सिंहपंजरे स्थिता। अथ खलु अलिंदा महादेवी वधुकाये सुदर्शनाये (४४७) कुशद्रुमं कुमारं राजासने उपनिषण्णकं उपदर्शयति। पुत्रि सुदर्शने एषो ते भर्ता पश्याहि नं। सा दानि सुदर्शना कुशद्रुमं कुमारं राजासने निषण्णं दृष्ट्वा प्रीतमनसा, सुलब्धा मे लाभा यस्या मे भर्ता एदृशो अभिरूपो प्रासादिको दर्शनीयो सर्वां स राजपरिषामभिभवति रूपेण। सा दानि सुदर्शना राजधीता परिषा च अभिविलोकयति यावत्तस्या सहस्रस्त्रीवृद्धिये सो राजकयो छत्रधारो दृष्टो। तस्या दानि सुदर्शनाये तं राजकयं छत्रधरं दृष्ट्वा मनसं प्रत्याहतं, दुःखदौर्मनस्यजाता संवृत्ता। श्वश्रु अलिंदा महादेवी जल्पति। भट्टे शोभति राजा कुशो कुमारा च कृतपुण्या दर्शनीया सर्वा च राजक्या परिषा शोभति यथा देवपरिषा। अपि च एषो छत्रधारो अपदर्शनीयो न अनुरूपो, सदृशस्य राज्ञो देवपुत्रसमस्य एदृशो छत्रधारो विकृतरूपो स्थूलोष्ठो स्थूलशिरो स्थूलपादो महोदरो कालो मषिराशिवर्णो। एतेन च्छत्रधारेण सर्वा सा राजक्यपरिषाश्रिरी उपहता। एव विस्तीर्णे राज्ये नास्ति अन्यो पुरुषो यो राज्ञो छत्र धरेया। यदि मे भर्ता इच्छति प्रियं कर्तुं तदेषो छत्रधारो राज्ञो सामन्तके न

পার্শ্বে সেই ছত্র ধরিয়া রহিলেন। তৎপর দেবী অলিন্দা বধূ সুদর্শনার সঙ্গে অপর বহুশত দেবীগণদ্বারা পরিবারিত হইয়া রাজবাড়ী হইতে নির্গত হইয়া সিংহপঞ্জরনামক বাতায়নে যাইয়া দাঁড়াইলেন। অনন্তর মহাদেবী অলিন্দা বধূ সুদর্শনাকে (৪৪৭)রাজাসনে উপবিষ্ট কুমার কুশদ্রুমকে দেখাইলেন (এবং বলিলেন—) "হে পুত্রি সুদর্শনে! এই তোমার ভর্তা, তাহাকে চাহিয়া দেখ"। তখন সেই সুদর্শনা কুমার কুশদ্রুমকে রাজাসনে উপবিষ্ট দেখিয়া মনে প্রীতি লাভ করিলেন (এবং ভাবিলেন—) "আমার সৌভাগ্যের লাভ হইয়াছে, যে-হেতু আমার ভর্তা ঈদৃশ সুন্দর, প্রসাদগুণসম্পন্ন ও দর্শনীয় এবং তিনি সকল রাজন্যবর্গকে রূপদ্বারা পরাজিত করিয়াছেন। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা পরিষৎ বা সমবেত জনসংঘকে ভালভাবে দেখিয়া লইলেন এবং তখন তাঁহার সহস্রস্ত্রীর বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া (অর্থাৎ তাঁহার সূক্ষ্মবুদ্ধি প্রয়োগ করিয়া) সেই রাজকীয় ছত্রধারীকে দেখিলেন। তখন সেই রাজকীয় ছত্রধারীকে দেখিয়া সেই সুদর্শনার মন আঘাতপ্রাপ্ত হইল এবং তিনি দুঃখে দুর্মনায়মানা হইলেন। (তিনি) শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে বলিলেন—"হে ভর্ত্রি! রাজা কুশ শোভান্বিত এবং অন্য কুমারেরা পুণ্যকর্মা বলিয়া দর্শনীয় এবং সব রাজকীয় পরিষৎ দেবপরিষদের ন্যায় শোভমান। কিন্তু, এই ছত্রধারী লোকটা দর্শনের অযোগ্য ও একবারেই অনুরূপ নহে, দেবপুত্রসম এই উপযুক্ত রাজার এইরূপ ছত্রধারী বিকৃতরূপবিশিষ্ট, যে-হেতু সে স্থূলোষ্ঠ, স্থূলমস্তক, স্থূলপাদ, বড় উদরবিশিষ্ট এবং মসিরাশির বর্ণের ন্যায় কাল। এই ছত্রধারী পুরুষদ্বারা সমস্ত সেই রাজকীয় পরিষদের শ্রী বা শোভা নষ্ট হইতেছে। এইরূপ বিস্তীর্ণ রাজ্যে কি অন্য কোন পুরুষ নাই যে রাজার উপর ছত্র ধারণ করিতে পারে। যদি আমার ভর্তা আমার প্রিয় বিধান

तिष्ठेया अन्यं पुरुषं छत्रं धारापये। अलिंदा देवी आह। पुत्रि सुदर्शने मा हैवं जल्पाहि, न रूपेण कृत्यं भवति, यदेषो छत्रधारो रूपेण पापको अपि तु गुणेहि महात्मको शीलवन्तो सत्यवादी धार्मिको पुण्यवन्तो बलवां परराष्ट्रप्रमर्दको, एतस्यानुभावेन अस्माकं षष्ठीहि नगरसहस्रेहि सनिगमजानपदेहि न कोचि प्रत्यर्थिको हेठां उत्पादेति। एतस्यानुभावेन सर्वे वयं सुखं जीवाम। एवं दानि अलिंदाये देवीये सा सुदर्शना (४४८) संज्ञप्ता। सा दानि सुदर्शना राज्ञा कुशेन सार्धं रहोगता जल्पति। महाराज एवं विस्तीर्णे तव राज्ये नास्त्यन्यो पुरुषो यो तव च्छत्रधारो भवेय। यो तव एदृशो छत्रधारो अदर्शनीयो। यदि मे इच्छसि प्रियं कर्तुं तदेतं छत्रधारं मेल्लेहि, अन्यं पुरुषं छत्रधारं थपेहि। राजा आह। मा एतं छत्रधारं निन्दाहि, किं रूपेण कृत्यं भवति। यो गुणेन सम्पन्नो किं रूपं तस्य करिष्यति। सो छत्रधारो महात्मा गुणेन कल्याणो च महाबलो च, तस्य अनुभावेन इमानि षष्टि नगरसहस्राणि न कोचि प्रत्यर्थिको हेठां उत्पादयति। एवं दानि सुदर्शना देवी राज्ञा कुशेन संज्ञप्ता।

सो दानि राजा कुशो सुदर्शनां देवीं पश्यितुकामो मातरं अलिंदां देवीं विज्ञापेति। अम्बे अभिप्रायो मे यथा सुदर्शनां देवीं पश्येयं। अलिंदा देवी

করিতে ইচ্ছা করে—তাহা হইলে এই ছত্রধারী রাজার সম্মুখে দাঁড়াইবে না, অন্য এক পুরুষকে ছত্র ধারণ করিতে দিবে"। দেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্রি সুদর্শনে! তুমি কখনই এইরূপ বলিও না। রূপদ্বারা কোন কিছু করণীয় নহে, কারণ, এই ছত্রধারী পুরুষ কুৎসিত, কিন্তু গুণসমূহদ্বারা সে মহাত্মা, শীলবান্, সত্যবাদী, ধার্মিক, পুণ্যবান্, বলবান্ ও শত্রুরাষ্ট্রের প্রমর্দনকারী। তাহার প্রভাববশতঃ আমাদের ষষ্টি সহস্র নগরে, নিগমসমূহে ও জনপদবাসীদিগের মধ্যে কোন শত্রুই কোন অনিষ্ট উৎপাদন করিতে পারে না। তাহার প্রভাববশতঃ আমরা সকলেই সুখে বাস করিয়া থাকি।" এইভাবে তখন দেবী অলিন্দা সুদর্শনাকে (৪৪৮) জানাইলেন। তখন সেই সুদর্শনা রাজা কুশের সঙ্গে গোপনে থাকাকালে বলিলেন—"হে মহারাজ!" তোমার এইরূপ বিস্তীর্ণ রাজ্যে অন্য কোন পুরুষ নাই যে তোমার ছত্রধারী হইতে পারে? তোমার এই ছত্রধারীটি যে দর্শনের অযোগ্য। যদি আমার প্রিয় বিধান করিতে ইচ্ছা কর, তবে এই ছত্রধারীকে তাড়াইয়া দাও এবং অন্য পুরুষকে ছত্রধারী করিয়া স্থাপিত কর"। রাজা উত্তর করিলেন—"এই ছত্রধারীকে নিন্দা করিও না। রূপদ্বারা কি করণীয় সাধিত হয়? যে গুণদ্বারা সমন্বিত তাহার রূপ কি করিবে? সেই ছত্রধারী পুরুষ গুণবিষয়ে মহাত্মা, কল্যাণ (উত্তম) ও মহাবলবিশিষ্ট। তাহার প্রভাববশতঃ এই ষষ্টি সহস্র নগরে কোন শত্রুই অনিষ্ট উৎপাদন করিতে পারে না"। এইভাবে রাজা কুশ সুদর্শনা দেবীকে বুঝাইয়া বলিলেন।

আবার (অপরদিকে) রাজা কুশ সুদর্শনা দেবীকে দেখিতে ইচ্ছুক হইয়া মাতা অলিন্দা দেবীকে জানাইলেন—"হে মাতঃ! আমার অভিপ্রায় এই হইয়াছে যে আমি

आह्। पुत्र त्वं पापको रूपेण, यदि सुदर्शना जानेया एदृशो राजा कुशो वर्णरूपेण, स्थानमेतं विद्यति यं सुदर्शना उपक्रमेण आत्मानं मारेया। राजा कुशो आह्। अम्बे किं शक्या कर्तुं। उपायो चिन्तयितव्यो यदहं सुदर्शनां पश्येय, सा च मे न जानेया को एषो ति। अलिंदा देवी आह्। पुत्र एष अस्ति उपायो—यदा सुदर्शना राजधीता अपराहि देवीहि सार्धं सर्वाहि च अन्त.पुरिकाहि उद्यानभूमिं निर्धावयिष्यति उत्पलानि पद्मानि च पुष्पितकानि द्रष्टु, ततो त्वं प्रकृत्यैव उद्यानं गत्वा पद्मिनीये कण्ठमात्रो ओतरित्वा पद्मपलाशेन शीर्षं प्रतिच्छादयित्वा आससि। तथा वयं करिष्यामः यथा यत्र देशे तुवं पद्मिनीये स्थितको भविष्यसि, तेन सोपानेन सुदर्शना पद्मिनीय पद्माना-मर्थाय स्वयं ओतरिष्यति, यत्कारणं सुदर्शनातीव पुष्पलोला पत्रलोला च, ततो नां त्व यथाभिप्रायं पश्यिष्य-(४४६) सि। तत्र दानि राजकुले मालाकारेहि उत्पलानि च पदुमानि च पुण्डरीकानि च सौगन्धिकानि च फुल्लितानि नाना-प्रकाराणि च माल्यानि प्रवेशियन्ति। सा दानि सुदर्शना तानि उत्पलानि पदुमानि फुल्लितानि दृष्ट्वा तां श्वश्रुं अलिंदां देवी विज्ञपेति। भट्टे इच्छामि वापीयो द्रष्टु फुल्लितकेहि उत्पलपदुमकुमुदपुण्डरीकेहि। अलिदा महादेवी आह्। पुत्रि

সুদর্শনা দেবীকে যেন দেখিতে পারি"। অলিন্দা দেবী বলিলেন—"হে পুত্র! তুমি রূপবিষয়ে নিকৃষ্ট; যদি সুদর্শনা জানে যে রাজা কুশ বর্ণ ও রূপবিষয়ে এইরূপ, তবে ইহাই নিশ্চিত কারণ হইবে যে সুদর্শনা কোন উপক্রম অবলম্বন করিয়া আত্ম-ঘাতিনী হইতে পারে"। রাজা কুশ বলিলেন—"হে মাতঃ! কি করা যাইতে পারে? উপায় চিন্তা করিতেই হইবে যেন আমি সুদর্শনাকে দেখিতে পারি এবং সেও আমাকে জানিবে না এই ব্যক্তি কে"। অলিন্দা দেবী বলিলেন—"হে পুত্র! এই এক উপায় আছে,—যখন রাজকন্যা সুদর্শনা অন্যান্য দেবীদের সহিত এবং সব অন্তঃপুরবাসিনীদের সহিত উদ্যানভূমিতে প্রস্ফুটিত উৎপল ও পদ্মসমূহ দেখিতে যাইবে, তখন তুমি স্বাভাবিকভাবে (অর্থাৎ সরল বেশে) উদ্যানে যাইয়া পুষ্করিণীতে কণ্ঠদেশ পর্যন্ত অবতরণ করিয়া পদ্মপত্রদ্বারা (নিজের) মস্তক আচ্ছাদিত করিয়া (লুকাইয়া) অবস্থান করিবে। আমরাও তেমন করিব যাহাতে তুমি যে স্থানে পুষ্করিণীতে অবস্থিত রহিবে, সেখানকার সোপান দিয়া সুদর্শনা পুষ্করিণীর পদ্মসমূহ সংগ্রহের জন্য নিজেও অবতরণ করিবে। যে-হেতু সুদর্শনা পুষ্প ও পত্রসংগ্রহের জন্য লোলুপ, অতএব তুমি তাহাকে নিজের অভিপ্রায়ানুসারে দেখিবে"। (৪৪৯) তৎপর এইরূপ ঘটিল যে, মালাকারেরা সুগন্ধ ও প্রস্ফুটিত উৎপল, পদ্ম ও পুণ্ডরীকসমূহ এবং নানাপ্রকার মালাসমূহ রাজকুলে লইয়া আসিল। তখন সেই সুদর্শনা সেই প্রস্ফুটিত উৎপল ও পদ্মসমূহ দেখিয়া সেই শাশুড়ী অলিন্দা দেবীকে বিজ্ঞাপিত করিলেন—"হে ভর্ত্রি! আমি প্রস্ফুটিত উৎপল, পদ্ম,

सुष्ठु पश्याहि सर्वे वापीयो निर्धाविष्यामः। सा दानि अलिंदा देवी राज्ञो कुशस्य निवेदयति। पुत्र यं खलु जानेसि सा वैं सुदर्शना राजधीता अन्तःपुरेण सार्धं वापीयो दर्शनाये निर्धाविष्यति। यदि तां पश्यितुकामः ततो प्रकृत्यैव उद्यानभूमिं गत्वा तत्र देशे तिष्ठाहि यथा ते सुदर्शना न जानेया एषो राजा कुशो ति।

सो दानि राजा कुशो मातुः प्रतिश्रुत्वा प्रभाताये रात्रीये प्राकृतकेण वेषेण प्रकृत्यैव उद्यानभूमिं गत्वा अन्तःपुरिकां प्रतिपालेन्तो आसति। सो दानि राजा कुशो येन सोपानेन सर्वबहूनि पदुमानि च पुण्डरीकानि च तत्रोतरित्वा पद्म-पलाशेनात्मानं छादयित्वा आसति। अन्तःपुरिका च सर्वा निर्धाविता। यादृशं नन्दनवनं अप्सरगणेहि भरितं उपशोभति तादृशो तमुद्यानं तेन राजान्तःपुरेण। सा दानि सुदर्शना देवी तासु वापीसु उत्पलपद्मकुमुदपुण्डरीका फुल्लितकानि, रमणीया दृष्ट्वा अपरासु देवीषु जल्पति। देवीहो आगच्छथ वापीसु पदुमानि गृह्णीष्यामः। तां देवीयो आह। सुष्ठु देवि (४५०) गृह्णीष्यामो पद्मानि। सा दानि सुदर्शना देवी तहिं अन्याहि देवीहि येन सोपानेन राजा कुशो स्थितो तेन

কুমুদ ও পুণ্ডরীকসমূহদ্বারা সমন্বিত বাপী বা পুষ্করিণীসমূহ দেখিতে চাই"। মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্র! সব বাপী বা পুষ্করিণী দেখিবে, আমরা (সেখানে) যাইব"। তখন সেই অলিন্দা দেবী রাজা কুশকে জানাইলেন—"হে পুত্র! জানিয়া রাখ যে সেই রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের সহিত বাপী দর্শনার্থ বাহির হইবে। যদি তুমি তাহাকে দেখিতে অভিলাষী হও, তবে সাধারণ বা সরলভাবে (অর্থাৎ রাজকীয় বেশে নহে) উদ্যানভূমিতে যাইয়া সেই স্থানে থাকিবে যেন সুদর্শনা জানিতে না পারে যে এই ব্যক্তিই রাজা কুশ"।

তখন সেই রাজা কুশ মাতার বাক্য স্বীকার করিয়া রাত্রি প্রভাত হইলে পর সাধারণ বেশে সরলভাবে উদ্যানভূমিতে যাইয়া অন্তঃপুরবাসিনীদিগের আগমন অপেক্ষা করিতে লাগিল। তার পর সেই রাজা কুশ যে সোপানের ধারে সর্ব অধিক-সংখ্যক পদ্ম ও পুণ্ডরীকসমূহ আছে, সেখানে অবতরণ করিয়া পল্লবপলাশদ্বারা নিজেকে লুকাইয়া রাখিলেন। অন্তঃপুরবাসিনীরা সকলেই নির্গত হইয়া আসিল। (স্বর্গের) নন্দনকানন যেমন অপ্সরাদিগের দ্বারা পূর্ণ হইয়া শোভা পায়, তদ্রূপ সেই উদ্যানও সেই রাজান্তঃপুরস্থ রমণীগণের দ্বারা শোভা পাইতে লাগিল। তখন সেই দেবী সুদর্শনা সেই বাপীসমূহে প্রস্ফুটিত রমণীয় উৎপল, পদ্ম, কুমুদ, ও পুণ্ডরীকসমূহ দেখিয়া অপর দেবীদিগকে বলিলেন—"হে দেবীগণ! এস, বাপী-সমূহে পদ্মগুলি সংগ্রহ করিব"। দেবীরা তাঁহাকে বলিল—"হে দেবি! বেশ কথা, (৪৫০) পদ্মসমূহ আমরা সংগ্রহ করিব"। তারপর সেই সুদর্শনা দেবী অন্যান্য দেবীগণসহ যে স্থানে সোপানের ধারে রাজা কুশ অবস্থিত ছিলেন সেই সোপানের

सोपानेन सुदर्शना अग्रतो कृत्वा ओकस्ता। ताय दानि सुदर्शनाये पद्मानां कृतेन हस्तो प्रणामितो पद्म गृह्णीष्यामीति। ततः कुशेन राज्ञा सहसा आलिंगिता। तस्या दानि सुदर्शनाये देवीये एव भवति उदकराक्षसेन गृहीता। सा दानि अविधा अविधा प्रवेशितास्मिउदकराक्षसेन खज्जामि उदकराक्षसेन खज्जामि त्ति। ता दानि अन्तःपुरिका सर्वा एकान्तीभूता स्थिता, राजा कुशो देवीय सार्धं क्रीडिष्यति, सा दानि सुदर्शना देवी अविधाविधत्ति वक्ष्यति उदकराक्षसेन खज्जामि। ता दानि अन्तःपुरिका य काल जानन्ति राज्ञा कुशेन यथाभिप्राय कृत तदा सुदर्शनाये देवीये परिवारेण सलग्न, बलिकर्म कृत। कटच्छु ज्वलिता शान्त समित ते पाप। दिष्ट्यासि उदकराक्षसेन मुक्ता ति। सा दानि सुदर्शना ताहि अपराहि देवीहि सार्धं तहिं दिवस पद्मिनीये क्रीडित्वा रमित्वा परिचारयित्वा विकाले राजकुल प्रविष्टा। सा दानि सुदर्शना देवी राज्ञो कुशस्य शयनगृह प्रविष्टा। राजा जल्पति। देवी पद्मिनीं पश्यनाय गता, न मम पद्मानि आनीता। न ते अहं प्रिये प्रियो ति। देवी आह। महाराज कुतो मे पद्मानि, ओकस्ता अहं वापीं, पद्मानि

নিকট চলিলেন এবং তাহারা সুদর্শনাকে অগ্রে রাখিয়া সেখানে গিয়া উপস্থিত হইল। তারপর, সেই সুদর্শনা পদ্মসমূহ সংগ্রহের জন্য 'পদ্ম গ্রহণ করিব' বলিয়া যেই মাত্র হস্ত প্রসারিত করিলেন, তখনই রাজা কুশদ্বারা তিনি সহসা আলিঙ্গিত হইলেন। তখন সেই সুদর্শনা দেবীর মনে এই ভাব আসিল যে, তিনি জলরাক্ষসদ্বারা গৃহীতা হইয়াছেন। তার পর তিনি বলিয়া উঠিলেন—"বিপদে পড়িয়াছি রক্ষা কর, বিপদে পড়িয়াছি রক্ষা কর, আমার উপর বলাৎকার করা হইতেছে, আমি জলরাক্ষস দ্বারা খাদিত হইতেছি।" তখন সেই অন্তঃপুরস্থ রমণীরা সকলেই একান্তে সমবেত হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন। (তাঁহারা ভাবিলেন) রাজা কুশ দেবীর সঙ্গে (জল-)ক্রীড়া করিবেন এবং তখন সেই দেবী সুদর্শনা—বিপদে পড়িয়াছি, রক্ষা কর, বিপদে রক্ষা কর'—এই উক্তিসহ 'জলরাক্ষস আমাকে খাইয়া ফেলিতেছে' (এইরূপ) বলিবেন। সেই অন্তঃপুরিকারা যে কালে বুঝিলেন যে, রাজা কুশ তাঁহার যথাভিপ্রেত কাজ করিয়াছেন তখন সুদর্শনা দেবীর পরিজনেরা উপস্থিত হইল এবং বলিকর্ম (ভূতপূজোপহার) প্রদান করিল। 'ধূপমাত্র জ্বালিত হইয়াছে, তোমার অমঙ্গল শান্তি ও শমিত হইয়াছে, তোমার সদ্দৃষ্টক্রমে জলরাক্ষস তোমাকে ছাড়িয়া দিয়াছে"—(তাহারা এইরূপ বলিল)। তারপর সেই সুদর্শনা সেই অন্যান্য দেবীদিগের সহিত সেখানে দিবাকাল ব্যাপিয়া পুষ্করিণীতে ক্রীড়া, রতি ও পরিচর্যাসুখ অনুভব করিয়া বৈকালে রাজবাড়ীতে প্রবেশ করিলেন। তারপর সেই সুদর্শনা দেবী রাজা কুশের শয়নগৃহে প্রবেশ করিলেন। রাজা বলিলেন—"দেবী (রাজমহিষী) পুষ্করিণী দেখিবার জন্য গিয়াছিলেন, কিন্তু আমার জন্য পদ্মসমূহ আনীত হয় নাই। হে প্রিয়ে! আমি তোমার প্রিয় নহি"। দেবী বলিলেন—"হে মহারাজ! কেমন করিয়া আমার পদ্মসমূহ হইবে? আমি বাপীতে পদ্মগ্রহণ করিব ভাবিয়া গিয়াছি, (কিন্তু,)

गृह्णिष्यामीति ततो हं उदकराक्षसेन आलिंगिता, मनास्मि उदकराक्षसेन खादिता। ततो स्मि अन्तःपुरिकाहि मोचिता। यादृशो महाराज सो तव छत्रधारो तादृशो तत्र पद्मिनीये उदकराक्षसो, मन्यामि एकमाताय जाता ति। सो दानि राजा कुशो आह। (४५१) देवि मा भूयो पद्मिनीं पश्यनाय निर्धाविसि। अहं पि तत्र वापीये मनास्मि उदकराक्षसेन खादितो हि।

तत्र राजकुले आम्रकाले राजक्येहि आम्रपालेहि नानाप्रकाराणि आम्राणि प्रवेशितानि। सा दानि सुदर्शना देवी तानि नानाप्रकाराणि आम्राणि दृष्ट्वा श्वश्रुमलिंदां महादेवीं विज्ञपेति। भट्टे इच्छामि आम्रवनानि द्रष्टुं। अलिंदा महादेवी आह। पुत्रि सुष्ठु पश्याहि शुवे आम्रवनानि निर्धावयिष्यामि। ताये दानि अलिंदाये महादेवीये आम्रपालां शब्दापयित्वा आणत्तिका दिन्ना। श्वः सुदर्शना राजधीता अन्तःपुरेण सार्धं आम्रवनानि पश्यनाय निर्धाविष्यति, ततो आम्रवनं सिक्तसंसृष्टं करोथ। वसन्तचित्रेहि दुष्येहि आम्रदण्डानि वेठेथ ओसक्तपट्टदामकलापं धूपितधूपनं मुक्तपुष्पावकीर्णं आम्रवनं अलंकरोथ। ते दानि उद्यानपाला महादेवीये अलिंदाय वचनमात्रेण तमुद्यानं आम्रवनं अलंकृतं। सा दानि अलिंदा देवी राज्ञो कुशस्य निवेदयति। पुत्र यं खलु आणेसि शुवे

তখন আমি এক জলরাক্ষসদ্বারা আলিঙ্গিত হইয়াছি; আমাকে একেবারে জলরাক্ষস খাইয়া ফেলিতেছিল। তারপর আমাকে অন্তঃপুরিকারা মুক্ত করেন। হে মহারাজ! তোমার সেই ছত্রধারী যেরূপ ছিল, সেই পুষ্করিণীতে জলরাক্ষসটিও সেরূপ ছিল; আমার মনে হয় এই দুইজনেই একমায়ের সন্তানরূপে জন্মিয়াছে"। তখন সেই রাজা কুশ বলিলেন—(৪৫১) "হে দেবি! পুনরায় তুমি পুষ্করিণী দেখিতে যাইবে না। আমাকেও সেই বাপীতে একবারে (প্রায়) জলরাক্ষস খাইয়া ফেলিতেছিল"।

সেই রাজবাড়ীতে আম্রফলনের সময়ে রাজকীয় আম্রপালেরা নানাপ্রকার আম্র আনিয়াছিল। তখন সেই সুদর্শনা দেবী সেই নানাপ্রকার আম্রসমূহ দেখিয়া শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে জানাইলেন—"হে ভর্ত্রি!" আমি আম্রবনসমূহ দেখিতে ইচ্ছা করি"। মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্রি! বেশ তাহা দেখিবে। আগামী কল্য আম্রবনে (তোমাকে) লইয়া যাইব। তৎপর মহাদেবী অলিন্দা আম্রপালদিগকে ডাকাইয়া এই আজ্ঞা দিলেন—"আগামীকল্য রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণ সহ আম্রবনসমূহ দেখিতে যাইবে, অতএব আম্রবনটি জলসিক্ত ও সংমার্জিত কর। বসন্তকালোপযোগী বিচিত্র বস্ত্রসমূহদ্বারা আম্রবৃক্ষের কাণ্ডসমূহ বেষ্টিত কর এবং আম্রবনটিকে পট্টমালাসমূহদ্বারা অবসক্ত করিয়া ইহাতে ধূপ জ্বালাও এবং ইহাকে মুক্ত পুষ্পসমূহদ্বারা আকীর্ণ করিয়া অলঙ্কৃত কর"। তখন সেই উদ্যান-পালেরা মহাদেবী অলিন্দার বচন শুনিবা মাত্র সেই উদ্যানে আম্রবনটি অলঙ্কৃত করিল। তৎপর সেই অলিন্দা দেবী রাজা কুশকে নিবেদন করিলেন—"হে পুত্র! তুমি জানিয়া

सुदर्शना राजधीता अन्त.पुरेण सार्धं राजकयमाम्रवनं पश्यनाय निर्यायिष्यति। यदि मे पश्यितुकामो सि सुदर्शनां राजधीतां ततो अकृत्यैव गत्वा तत्र प्रदेशे तिष्ठाहि यथा ते सुदर्शना न जानाति एषो सो राजा कुशो ति। सो मातुर्वचनं प्रतिश्रुत्वा प्राकृतकेन वेषेण अकृत्यैव आम्रवनं गत्वा सर्वस्यारामस्य यो सर्वशोभनो आम्रो तस्य हेष्टा स्थितः। सा दानि सुदर्शना अन्त.पुरिकाहि परिवृता महता राजऋद्धिये महता राजानुभावेन नानाप्रकारेहि सुविचित्रेहि राजरथेहि आरुहित्वा आम्रवन प्रस्थिता। सा दानि सुदर्शना देवी यानातो ओरुहित्वा बहूहि देवीशतेहि परिवृता तं आम्रवनं प्रविष्टा। यादृशं चित्ररथे मिश्रकावने देवानां (४५२) त्रायस्त्रिंशाना यात्रका कोविदारा देवपरिवृता शोभन्ति, तादृशं राजन्यं आम्रवनं ताहि राजान्त:पुरिकाहि परिवृतो शोभति। सा दानि सुदर्शना देवी अपराहि सार्धं तमाम्रवनं अनुचंक्रमन्ती अनुविचरन्ती वरवराणि आम्राणि उच्चिनन्तो आम्रफलानि च भुजन्ती नानाप्रकाराणि च पुष्पजातानि उच्चिनन्ती याव-दाम्रवनस्य मध्ये अनुप्राप्ता यत्र राजा कुशो आसति। सो दानि राजा कुशो आम्रमूलातो उत्थिहित्वा सुदर्शनाये देवीये उन्मूर्धिकाये आलिंगितो। सा दानि सुदर्शना भीता सन्त्रस्ता जानाति वनपिशाचेनास्मि गृहीता ति। सा दानि

রাখ যে আগামীকল্য রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের সহিত রাজকীয় আম্রবন দেখিবার জন্য বাহিরে যাইবে। আমার বিবেচনায় যদি তুমি রাজকন্যা সুদর্শনাকে দেখিতে ইচ্ছুক হও, তবে তুমি সরলভাবেই সেই স্থানে যাইয়া থাক যেন সুদর্শনা তোমার সম্বন্ধে জানিতে না পারে যে এই ব্যক্তিই সেই রাজা কুশ"। তিনি মাতার বচন স্বীকার করিয়া প্রাকৃতিক বেশে (অর্থাৎ রাজবেশ না পরিয়া) সরলভাবেই আম্রবনে যাইয়া সব বাগানে যে আম্রবৃক্ষটি সব অপেক্ষার শোভা পাইতেছিল, তাহার নীচে অবস্থিত হইলেন। তার পর অন্তঃপুরিকাগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া সেই সুদর্শনা মহতী রাজসমৃদ্ধি ও মহান্ রাজপ্রভাবে নানাপ্রকার সুবিচিত্রিত রাজরথ-সমূহে আরোহণ করিয়া আম্রবনে প্রস্থান করিলেন। তখন সেই সুদর্শনা দেবী যান হইতে অবতরণ করিবা বহুশত দেবীগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া সেই আম্রবনে গেলেন। (৪৫২) ত্রায়স্ত্রিংশ দেবগণের চিত্ররথ ও মিশ্রকাবনে যেরূপ যাত্রিক ও কোবিদার বৃক্ষসমূহ দেবগণ-দ্বারা পরিবৃত হইয়া শোভা পায়, সেরূপ রাজকীয় আম্রবনটি সেই রাজান্তঃপুরস্থ রমণীগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া শোভা পাইতেছে। তৎপর সেই সুদর্শনা দেবী অপর(দেবীগণ)সহ সেই আম্রবনে এদিক-সেদিকে বিচরণ করিতে করিতে শ্রেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ আম্র কুড়াইয়া লইয়া (সেই) আম্রফল খাইতে লাগিলেন এবং নানাপ্রকার পুষ্পসমূহ সংগ্রহ করিতে করিতে, যেখানে রাজা কুশ ছিলেন আম্রবনের সেই মধ্যদেশে উপস্থিত হইলেন। তখন সেই রাজা কুশ আম্রবৃক্ষের মূলদেশ হইতে উঠিয়া (আম্র দর্শনার্থ) ঊর্ধ্বদিকে মস্তক তুলিয়া রাখাকালে সুদর্শনা

अविधाविध त्ति प्रवेशिता वनपिशाचेन खज्जामि वनपिशाचेन खज्जामि त्ति। ता दानि अन्तःपुरिका इतो च इतो च पलायन्ति। राजा कुशो सुदर्शनाय सार्धं आम्रवने क्रीडति रमति परिचारयति। सापि सुदर्शना अविधाविधं वक्ष्यति धावथ अन्तःपुरिकाहो वनपिशाचेन खज्जामि। ता दानि अन्तःपुरिका यं कालं जानन्ति यथाभिप्रायो राज्ञा कुशेन सुदर्शनाये सार्धं क्रीड़ितं रमितं परिचारितं ततः नाना प्रकाराणां पुष्पाणां उत्संगे गृह्लियान तं देशं गता। ता दानि बहूनि देवीशतानि पुष्पमुष्टीहि राजं कुशं ओकिरन्ति शब्दं च करोन्ति। धिक् पिशाच धिक् पिशाच त्ति। सो दानि राजा कुशो सुदर्शनां देवीमोशिरित्वा राजकुलं प्रविष्टो। तस्या दानि सुदर्शनाय देवीये परिवाहेण संलग्नं वलिकर्म कृतं। कटच्छु ज्वालापिता शान्तं शमितं पापं, दिष्टयासि वनपिशाचेन जीवन्ती मुक्ता ति। सा दानि सुदर्शना देवी अपराहि देवीहि सार्धं तहिं आम्रवने यथाभिप्रायं दिवसं क्रीडित्वा रमित्वा परिचारयित्वा विकाले राजकुलं प्रविष्टा। सा दानि सुदर्शना राज्ञो कुशस्य शयनगृहे प्रविष्टा।

দেবীকে আলিঙ্গন করিলেন। এখন সেই সুদর্শনা ভীত ও ত্রস্ত হইয়া ভাবিলেন যে তিনি কোন বনপিশাচদ্বারা গৃহীত হইয়াছেন। তখন তিনি "বিপদে পড়িয়াছি, রক্ষা কর; বিপদে পড়িয়াছি, রক্ষা কর" "আমি বলাৎকারিত হইতেছি এবং বনপিশাচ আমাকে খাইয়া ফেলিতেছে, বনপিশাচ আমাকে খাইয়া ফেলিতেছে" (এইরূপ চীৎকার করিলেন)। তখন সেই অন্তঃপুরিকাবা এদিকে-সেদিকে পলাইয়া যাইতে লাগিল। (তাঁহারা ভাবিলেন,) "রাজা কুশ সুদর্শনের সঙ্গে আম্রবনে ক্রীড়া, রমণ ও পরিচর্যা-সুখ অনুভব করিতেছেন এবং সেই সুদর্শনাও বলিতেছেন—"বিপদে পড়িয়াছি, রক্ষা কর; বিপদে পড়িয়াছি, রক্ষা কব। হে অন্তঃপুরিকাগণ। এ-দিকে ধাবিত হও, আমি কোন বনপিশাচদ্বারা খাদিত হইতেছি"। তৎপর যেকালে অন্তঃপুরিকারা জানিলেন যে রাজা কুশ নিজের অভিপ্রায়ানুযায়ী সুদর্শনার সহিত ক্রীড়া, রমণ ও পরিচর্যাসুখ অনুভব কবিয়াছেন তখন তাঁহারা নানাপ্রকার পুষ্পসমূহ উৎসঙ্গে লইয়া সেই স্থানে গেলেন। তারপর বহু শত দেবীরা রাজা কুশের উপর পুষ্পমুষ্টি নিক্ষেপ করিয়া শব্দ করিয়া উঠিলেন—"হে পিশাচ। ধিক্ তোমাকে, হে পিশাচ। ধিক্ তোমাকে"। তখন সেই রাজা কুশ দেবীকে ছাড়িয়া রাজবাড়ীতে প্রবেশ করিলেন। তারপর সুদর্শনা দেবীর পরিজনেরা একত্রিত হইল এবং বলিকর্ম (ভূতবলিপ্রদান) সম্পাদন করিল। (তাহারা বলিল—) "ধূপপাত্র জ্বালিত হইল, অমঙ্গল শান্ত শমিত হইল। সৌভাগ্যবশত তুমি বনপিশাচদ্বারা জীবদবস্থায় মুক্ত হইয়াছ।" তখন সেই সুদর্শনা দেবী অপব দেবীদিগের সহিত সেই আম্রবনে নিজ অভিপ্রায়ানুযায়ী দিবসব্যাপী ক্রীড়া, রমণ ও পরিচর্যাসুখ অনুভব করিয়া বৈকালে রাজবাড়ীতে ফিরিলেন। তৎপব সেই সুদর্শনা রাজা কুশের শয়নগৃহে প্রবেশ

रा-(४५३)जा जल्पति। देवी आम्राणि संपश्यनाय निर्धाविता न ते आम्राणि आनीतानि, न ते अहं प्रियो। देवी आह। महाराज कुतो मे आम्राणि। निर्धाविता सा आम्राणि पश्यनाय ततः मे वनपिशाचेन आलिंगिता, मनास्मि वनपिशाचेन खादिता। ततो हं अन्त-पुरिकाहि वनपिशाचस्य हस्तातो मोचिता। महाराज यादृशो तव च्छत्रधारो यादृशो पद्मिनीउदकराक्षसः तादृशो आम्रवने वनपिशाचः, सर्वे त्रयो जना मन्ये एकमाताय जाता ति सर्वे समसदृशा। राजा कुशो आह। देवि मा भूयो आम्रवनं पश्यनाय गच्छ। अहं पि तत्राम्रवने मनास्मि वनपिशाचेन खादितो।

तत्र दानि अपरेण कालेन सुदर्शना देवी श्वश्रुमलिंदां महादेवी विज्ञपेति। अभिप्रायो मे राज्ञो कुशस्य हस्तिवाहिनीं द्रष्टु। शृणोमि राज्ञो कुशस्य विस्तीर्णा हस्तिवाहिनी षष्टि हस्तिसहस्राणि। अलिन्दा महादेवी आह। भो पुत्रि सुवे राजहस्तिवाहिनी पश्यनाय निर्धाविसि। सा दानि अलिंदा महादेवी हस्तिमहामात्रं शब्दापियान आणत्तिका दिन्ना। सुवे सुदर्शना राजधीता अन्त पुरिकाहि सार्धं राजक्या हस्तिशालां पश्यनाय निर्धाविष्यतीति। ततः हस्ती च हस्तिशाला च अलंकरोहि। सो दानि हस्तिमहामात्रो अलिंदाय महादेवीये आणत्तिकाये

করিলেন। রাজা (৪৫৩) বলিলেন—"দেবী আম্রফলসমূহ দেখিবার জন্য গিয়াছিলে। আমার জন্য আম্রফল আন নাই। আমি তোমার প্রিয় নহি"। দেবী বলিলেন—"হে মহারাজ! আমি কেমন করিয়া আম্রফলসমূহ পাইব। সে-ত আম্রফলসমূহ দেখিবার জন্য বাহির হইয়াছিল। তারপর আমাকে বনপিশাচ আলিঙ্গন করে। আমি প্রায় বনপিশাচ দ্বারা খাদিত হইতেছিলাম। তৎপর অন্তঃপুরিকারা আমাকে বনপিশাচের হস্ত হইতে মুক্ত করে। হে মহারাজ! তোমার ছত্রধারীটি যেরূপ ছিল, পদ্মিনীর উদকরাক্ষসটি যেরূপ ছিল, আম্রবনে বনপিশাচটিও সেরূপ ছিল। ইহারা তিনজনই, আমার মনে হয়, এক মাতা হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল। তাহারা সকলেই সমানরূপে একরূপাকার। রাজা কুশ বলিলেন—"হে দেবি! পুনরায় আম্রবন দেখিবার জন্য যাইও না। সেই আম্রবনে আমিও প্রায় বনপিশাচদ্বারা খাদিত হইতেছিলাম"।

তারপর অপর এক কালে সুদর্শনা দেবী শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে জানাইলেন—"আমার ইচ্ছা হইয়াছে রাজা কুশের হস্তিবাহিনী (হস্তিসেনা) দেখিতে। শুনিয়াছি যে রাজা কুশের প্রকাণ্ড হস্তিসেনা আছে এবং ইহার সংখ্যা ষষ্টি সহস্র হস্তী। মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্রি! আগামী কল্য তুমি রাজার হস্তিবাহিনী দেখিবার জন্য বাহির হইবে"। তৎপর সেই মহাদেবী অলিন্দা হস্তীর মহামাত্রকে (মাহুতকে) ডাকাইয়া তাহাকে আজ্ঞা প্রদান করিলেন—"আগামী কল্য রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরিকাদিগের সঙ্গে রাজকীয় হস্তিশালা দর্শন করিবার জন্য বাহির হইবেন। অতএব হস্তিসমূহকে ও হস্তিশালাটিকে অলঙ্কৃত কর"।

श्रुत्वा सर्वा हस्तिवाहिनीं षष्टिं हस्तिसहस्राणि सर्वालंकारेहि अलंकृतानि हेम-ला-(जा)लप्रतिच्छन्नानि दन्तपतिमोकानि शुण्डापतिमोकानि सखुरप्रवालानि। सा च हस्तिशाला सिक्तसन्मृष्टा मुक्तपुष्पावकीर्णा कृता ओसक्तपट्टदामकलापा धूपितधूपना। सा दानि अलिंदा महादेवी राजं कुशमामन्त्रयति। (४५४) पुत्र यं खलु जानेसि सुवे सुदर्शना राजधीता अन्तःपुरेण सार्ध राजक्यां हस्तिशालां निर्धाविष्यति पश्यनाय। ततः प्रकृत्यैव हस्तिशालां गत्वा तत्र देशे आसथ यथा ते सुदर्शना न जानेया एषः राजा कुशो ति। सो दानि राजा कुशो मातुः प्रतिश्रुत्वा प्रभाताये रात्रीये हस्तिमेण्ठवेशेन प्रकृत्यैव हस्तिशालां गत्वा हस्तिनो मूले सुदर्शनां प्रतिपालयमानो आसति। सापि दानि सुदर्शना श्वश्रुय अलिंदाये सार्धं सर्वाहि च अन्तःपुरिकाहि परिवृता राजरहेहि अश्वरथेहि अभिरुहित्वा हस्ति-शालां प्रविष्टा। सा दानि अश्वरथातो ओरुहित्वा बहूहि चेटीशतेहि परिवृता हस्तिशालां प्रविष्टा। सो पि राजा कुशो हस्तिनां मूले हस्तिमेण्ठो ति कृत्वा सुदर्शनां निध्यायमानो आसति। सा दानि सुदर्शना देवी ताहि अन्तःपुरिकाहि सार्धं तत्र हस्तिशालाय अनुचंक्रमन्ती अनुविचरन्ती यं कालं प्रतिनिवर्तिता

তখন সেই হস্তীর মাহুত মহাদেবী অলিন্দার আজ্ঞাপ্তি শুনিয়া সব ষষ্টি সহস্রসংখ্যক হস্তিবাহিনীকে সর্বপ্রকার অলঙ্কারে অলঙ্কৃত করিল। হস্তীদিগকে সুবর্ণজাল-দ্বারা আবৃত করা হইল, সেগুলির দন্তে ও শুণ্ডে অলঙ্কার আবদ্ধ করা হইল এবং ইহাদের খুরে প্রবাল যুক্ত করা হইল। এবং সেই হস্তিশালা জলসিক্ত ও সংমার্জিত করা হইল, ইহাতে মুক্ত পুষ্প ছড়ান হইল, পট্টবস্ত্রের মালাসমূহ অবসক্ত বা আবদ্ধ করা হইল এবং সেখানে ধূপদ্রব্য প্রজ্বলিত হইল। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা রাজা কুশকে ডাকিয়া বলিলেন—(৪৫৪) "হে পুত্র! জানিয়া রাখ যে, আগামীকল্য রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ স্ত্রীগণসহ দেখিবার জন্য রাজকীয় হস্তিশালায় যাইবে। তাই তুমি সরলবেশে হস্তিশালায় যাইয়া তেমন স্থানে থাকিবে যেন সুদর্শনা তোমাকে না জানিতে পারে যে এই ব্যক্তিই (তুমিই) রাজা কুশ"। তারপর-সেই রাজা কুশ মাতার বাক্য স্বীকার করিয়া রাত্রি প্রভাত হইলে পর হস্তিপালকের বেশে সরলভাবে হস্তিশালায় যাইয়া একটি হস্তীর নিকটে সুদর্শনার জন্য অপেক্ষা করিয়া বসিয়া রহিলেন। তারপর সেই সুদর্শনা শাশুড়ী অলিন্দার সহিত অন্তঃ-পুরিকাগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া রাজযোগ্য অশ্বাকৃষ্ট রথে আরোহণ করিয়া হস্তিশালায় প্রবেশ করিলেন। তখন তিনি (সুদর্শনা) অশ্বাকৃষ্ট রথ হইতে অবতরণ করিয়া বহুশত চেটীগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া হস্তিশালায় প্রবেশ করিলেন। সেই রাজা কুশও হস্তিগণমধ্যে হস্তিপালকের সাজ সাজিয়া সুদর্শনাকে চিন্তা করিতে থাকিয়া বসিয়া রহিলেন। তারপর যখন সুদর্শনা দেবী সেই অন্তঃপুরিকাদিগের সহিত সেই হস্তিশালায় হাঁটিয়া হাঁটিয়া ঘুরিতে ছিলেন এবং (সেখান হইতে)

राजकुल गच्छामीति राज्ञा कुशेन प्रत्यग्रेण हस्तिलण्डेन वाष्पायन्तेन सुदर्शना देवी पृष्ठितो आहता। तानि राजार्हाणि वस्त्रानि हस्तिलण्डेन विनाशितानि। सा दानी सुदर्शना राजधीता श्वश्रु अलिदा महादेवी विज्ञपेति। भट्टे इमस्य राजक्यस्य हस्तिमहामात्रस्य दण्डो दातव्य'। शक्या एतेन या राज्ञो कुशस्य अग्रमहिषी ता हस्तिलण्डेन आहनितु ति। सा दानि अलिन्दा महादेवी आह। भवतु पुत्रि मेल्लेहि एषो राजक्यो हस्तिमहामात्रो अवध्यो, किं शक्य कर्तुं। एव दानि सुदर्शना श्वश्रुये सञ्ञापिता।

सा दानि सुदर्शना अपरेण कालेन श्वश्रुमलिदा महादेवी विज्ञपेति। भट्टे प्रिय मे राज्ञो कुशस्य अश्ववाहिनी द्रष्टु। अलिदा महादेवी आह। सुष्ठु पुत्रि श्वो राज्ञो कुशस्य अश्ववाहन पश्यनाये निर्धावाहि। सा दानि (४५५) अलिदा महादेवी अश्वमहामात्राणा शब्दापयित्वा आनत्तिका देति। श्वो सुदर्शना राजधीता अन्त.पुरेण सार्धं राजक्य अश्ववाहन पश्यनाये निर्धाविष्यति। ता दानि षष्टि अश्वसहश्राणि सर्वानि अलकरोहि अश्वशाला च सिक्तसंसृष्टा मुक्तपुष्पावकीर्णा करोहि। ते हि अश्वरक्षेहि अलिदाये महादेवीये आणत्तिका श्रुत्वा सर्वाणि षष्टि अश्वसहस्राणि सर्वालकारेहि अलकृतानि। सा च अश्वसा(शा)ला सिक्त-

---

রাজবাড়ীতে যাইবার জন্য ফিরিতেছিলেন তখন রাজা কুশ প্রত্যগ্র (নূতন বা টাট্‌কা) বাষ্পোদ্গমকারী হস্তিলণ্ড (হস্তীর মলখণ্ড) দ্বারা সুদর্শনা দেবীকে পৃষ্ঠের উপর আঘাত করিলেন। সেই রাজযোগ্য বস্ত্রসমূহ হস্তিলণ্ডদ্বারা নষ্ট হইয়া গেল। রাজকন্যা সুদর্শনা শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে জানাইলেন—"হে ভর্ত্রি। এই রাজকীয় হস্তি-মাহুতের উপর দণ্ড প্রদত্ত হওয়া উচিত। যে রাজা কুশের অগ্রমহিষী তাহাকে হস্তিলণ্ডদ্বারা আঘাত করিতে পারে।" তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—হে পুত্রি। তাহা হউক, তুমি ইহাকে ছাড়িয়া দাও—(কারণ,) এই রাজকীয় হস্তি-মহামাত্রটি অবধ্য, কি করা যায়"? এইভাবে তখন সুদর্শনাকে শাশুড়ি বুঝাইয়া বলিলেন।

তৎপর সেই সুদর্শনা অপর এক সময়ে শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে জানাইলেন—"হে ভর্ত্রি। আমার বড় ইচ্ছা যে আমি রাজা কুশের অশ্ববাহিনী দেখি"। মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্রি, বেশ কথা, আগামী কল্য তুমি রাজা কুশের অশ্ববাহন দেখিবার জন্য বাহির হইবে"। তখন সেই (৪৫৫) মহাদেবী অলিন্দা অশ্বমহামাত্রদিগকে ডাকাইয়া এই আজ্ঞা দিলেন—"আগামী কল্য রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ স্ত্রীগণসহ রাজকীয় অশ্ববাহন দেখিতে নির্গত হইবে। তোমরা এখন সেই ষাষ্ট সহস্র সব অশ্বগুলিকে অলঙ্কৃত কর এবং অশ্বশালাটিকে জলসিক্ত ও সম্মার্জিত করাইয়া মুক্তপুষ্পসমূহ সেখানে ছড়াইয়া দাও"। সেই অশ্বরক্ষকেরা মহাদেবী অলিন্দার আজ্ঞা শুনিয়া সব ষাষ্ট সহস্র অশ্বগুলিকে সর্বপ্রকার অলঙ্কার-

सन्सृष्टा मुक्तपुष्पावकीर्णा कृता। सा दानि अलिन्दा महादेवी राजस्य कुशस्य निवेदयति। पुत्र कुश यं खलु जानेसि सा सुदर्शना राजधीता अन्त:पुरेण सार्धं राजक्यं अश्ववाहनं पश्यनाये निर्धाविष्यति। यदि सि पश्यितुकाम: ततो प्रकृत्यैवाश्वसालायां गत्वा तत्र देशे तिष्ठाहि यथा ते सुदर्शना न जानेया एष: राजा कुशो त्ति। सो दानि राजा कुश: मातुर्वचनं प्रतिश्रुत्वा प्रभाताये रात्रीये अश्वरक्षवेशं कृत्वा अश्वानां घासं विकिरन्तो आसति सुदर्शनां प्रतिपालयमानो। सा दानि सुदर्शना राजधीता श्वश्रुये अलिंदाये महादेवीये सार्धं सर्वाहि चान्त:-पुरिकाहि रत्नामयीं शिविकामारुहित्वा अश्वशालां प्रस्थिता। सापि दानि सुदर्शना शिविकातो प्रत्योरुहिय बहूहि देवीशतेहि परिवृता अश्वशालां प्रविष्टा। सो पि राजा कुशो अश्वानां पृष्ठतो स्थित: सुदर्शनां निध्यायन्तो। सापि दानि सुदर्शना अपराहि अन्त:पुरिकाहि सार्धं तत्र अश्वशालायां अनुचंक्रमित्वा अनु-विचरित्वा यं कालं निवर्तिता राजकुलं गच्छामि त्ति तत: कुशेन राज्ञा प्रत्यग्रेण अश्वलण्डेन वाष्पायन्तेन पृष्ठिमेन आहता। तानि राजार्हाणि वस्त्राणि अश्व-लण्डेन विनाशितानि। सा दानि सुदर्शना राजधीता श्वश्रुं अलिंदां महादेवीं आह। भट्टे इमस्य अश्वरक्षस्य दण्डो दातव्य:। लभ्या एतेन राज्ञ: कुशस्य (४५६)

দ্বারা অলঙ্কৃত করিল। সেই অশ্বশালাও জলসিক্ত, সংমার্জিত ও মুক্তপুষ্পসমূহ-দ্বারা আকীর্ণ করা হইল। তারপর মহাদেবী অলিন্দা রাজা কুশকে জানাইলেন—"হে পুত্র কুশ! তুমি জানিয়া রাখ যে, রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণসহ অশ্ববাহন দেখিবার জন্য নির্গত হইবে। যদি তুমি তাহাকে দেখিতে ইচ্ছা কর, তবে সাধারণবেশে অশ্বশালায় যাইয়া এমন স্থানে থাকিবে যেন সুদর্শনা তোমাকে না জানিতে পারে যে এই ব্যক্তিই রাজা কুশ"। তারপর রাজা কুশ মাতার বচন স্বীকার করিয়া রাত্রি প্রভাত হইলে পর অশ্বরক্ষকের বেশে অশ্বসমূহকে ঘাস ছড়াইয়া দিয়া সুদর্শনার জন্য অপেক্ষা করিয়া বসিয়া রহিলেন। তারপর রাজকন্যা সুদর্শনা শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দা ও অন্য সব অন্তঃপুরিকাদিগের সহিত রত্নময় শিবিকায় (পাল্‌কীতে) আরোহণ করিয়া অশ্বশালার দিকে প্রস্থান করিলেন। তারপরে সেই সুদর্শনা পাল্‌কী হইতে অবতরণ করিয়া বহুশত দেবীগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া অশ্বশালায় উপস্থিত হইলেন। সেই রাজা কুশও অশ্বগুলির পশ্চাৎদেশে সুদর্শনাকে চিন্তা করিতে থাকিয়া দাঁড়াইয়া রহিলেন। তখন সেই সুদর্শনা অপর অন্যান্য অন্তঃপুরিকাদিগের সহিত সেই অশ্বশালায় এদিক-সেদিকে ঘুরিয়া ও বিচরণ করিয়া যে সময়ে রাজবাড়ীতে যাইবেন বলিয়া ফিরিতেছিলেন, তখন রাজা কুশ টাট্‌কা ও বাষ্পায়মান অশ্বমলখণ্ডদ্বারা তাঁহার পৃষ্ঠদেশে আঘাত করিলেন। সেই রাজযোগ্য বস্ত্রসমূহ অশ্বলণ্ডদ্বারা নষ্ট হইয়া গেল। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে বলিলেন—"হে ভর্ত্রি! এই অশ্বরক্ষকের প্রতি দণ্ড প্রদত্ত হওয়া উচিত। (লোকটা) রাজা কুশের (৪৫৬) অগ্রমহিষীকে অশ্ব-

अग्रमहिषी अश्वलण्डेन आहनितु ति। अलिंदा महादेवी आह। पुत्रि मर्षेहि एते राजक्या अश्वरक्षा अवध्या, किं शक्या कर्तु।

सा दानि सुदर्शना अपरेण कालेन श्वश्रुमलिंदां महादेवी विज्ञपेति। भट्टे अभिप्रायो मे राज्ञो कुशस्य रथवाहिनी द्रष्टु। श्रुतं मे विस्तीर्णा राज्ञः कुशस्य रथवाहिनी षष्टि रथसहस्राणि। अलिन्दा महादेवी आह। सुष्ठु पुत्रि श्वो राज्ञो कुशस्य रथवाहिनी पश्यनाय निर्धावाहि। सा दानि अलिदा महादेवी राज्ञो कुशस्य रथपाला शब्दापयित्वा आणत्तिका देति। श्वो सुदर्शना राजधीता अन्त.पुरेण सार्धं राज्ञो कुशस्य रथवाहिनी पश्यनाये निर्धाविष्यति। तेहि दानि रथपालेहि महादेवीवचन श्रुत्वा अपरज्जुकातो षष्टि रथसहस्राणि युक्तानि सिंहचर्मपरिवारानि द्वीपिचर्मपरिवाराणि व्याघ्रचर्मपरिवाराणि पाण्डुकम्बल-प्रतिच्छन्नानि सनन्दिघोषाणि सवैजयन्तिकानि सखुरप्रवालानि उच्छ्रितध्वज-पताकानि। सा दानि अलिदा महादेवी राज्ञो कुशस्य निवेदयति। पुन यं खलु जानेसि श्वो सुदर्शना राजधीता अन्त.पुरेण सार्धं राजक्या रथवाहिनी पश्यनाये निर्धाविष्यति। यदि सि पश्यितुकामः ततो प्रकृत्यैव रथशाला गत्वा तत्र प्रदेशे तिष्ठाहि यथा ते सुदर्शना न जानेया एष सो राजा कुशो त्ति। सा दानि

লন্ডদ্বারা আঘাত করিতে সমর্থ হইল।" মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্রি! ক্ষমা কর, এই রাজকীয় অশ্বরক্ষকেরা অবধ্য, কি করা যাইতে পারে"?

তৎপর সেই সুদর্শনা অপর এক সময়ে শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে জানাইলেন—"হে ভর্ত্রি। রাজা কুশের রথসেনা দেখিতে আমার অভিপ্রায় হয়। আমি শুনিয়াছি যে রাজা কুশের রথবাহিনী বিস্তীর্ণ—ইহাতে ষষ্টিসহস্র রথ রহিয়াছে। মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্রি! বেশ কথা, আগামী কল্য তুমি রাজা কুশের রথবাহিনী দেখিবার জন্য নির্গত হইও"। তারপর সেই মহাদেবী অলিন্দা রাজা কুশের রথপালদিগকে ডাকাইয়া আজ্ঞা প্রদান করিলেন—"আগামী কল্য রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণসহ রাজা কুশের রথবাহিনী দেখিবার জন্য বাহির হইবেন"। তৎপর রথপালেরা মহাদেবীর বচন শুনিয়া পরদিন (প্রাতঃকালে) ষষ্টি সহস্র রথ যোজনা করিল, এই রথগুলি সিংহচর্ম, দ্বীপিচর্ম ও ব্যাঘ্রচর্মদ্বারা পরিবৃত ছিল, সেগুলি শ্বেত কম্বল দ্বারা প্রতিচ্ছন্ন বা পরিব্যাপ্ত ছিল, এগুলিতে আনন্দদায়ক ঘোষ বা নিনাদ হইতেছিল, সেগুলিতে বৈজয়ন্তীসমূহ উড়িতেছিল ('সখুর-প্রবালানি বিশেষণটি 'রথসহস্রাণি' বিশেষ্যের পক্ষে অসঙ্গত)। এবং এগুলিতে ধ্বজপতাকাও সম্বন্ধ ছিল। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা রাজা কুশকে জানাইলেন —"হে পুত্র! ইহা জানিয়া রাখ যে, আগামী কল্য রাজকন্যা সুদর্শনা অন্তঃপুরস্থ রমণীগণসহ রাজকীয় রথবাহিনী দেখিবার জন্য নির্গত হইবে। যদি তুমি তাহাকে দেখিতে ইচ্ছা কর তবে সরলভাবে (অর্থাৎ সাধারণবেশে) রথশালায় যাইয়া এমন স্থানে দাঁড়াইয়া থাকিবে যেন সুদর্শনা জানিতে না পারে যে এই ব্যক্তিই (তুমিই) রাজা

सुदर्शना राजधीता ग्रलिंदाये महादेवीये सार्धं सर्वेण च ग्रन्तःपुरेण राजारहेहि रथेहि ग्रभिरुहित्वा रथशालां प्रस्थिता। सोऽपि राजा कुशो मातरि प्रतिश्रुत्वा प्रभाताये रात्रीये प्रकृत्यैव रथवाहनशालां गतः रथपालवेषेण रथानां मूल ग्रासति सुदर्शनां प्रतिपालयमानो। सापि दानि सुदर्शना राजधीता ग्रश्वरथातो ग्रोरुहित्वा बहूहि देवीशतेहि परिवृता रथशालां प्रविष्टा। सा दानि सुदर्शना राजधीता ग्रपराहि देवीहि सार्धं रथशालामनुचंक्रमित्वा यं कालं निवर्तिता राजकुलं गच्छामि त्ति ततः राज्ञा कुशेन प्रत्यग्रेण गोमयपिण्डेन बाष्पायन्तेन (४५७) पृष्ठे ग्राहता। तानि राजार्हाणि वस्त्राणि गोमयपिण्डेन विनाशितानि। सा दानि सुदर्शना राजधीता श्वश्रूमलिंदां महादेवीमाह। भट्टे इमस्य रथपालस्य दण्डो प्रणामयितव्यो। लभ्या एतेन राज्ञो कुशस्य ग्रग्रमहिषीं गोमयपिण्डेन ग्राहनितुं। ग्रलिंदा महादेवी ग्राह। पुत्रि मर्षेहि, एष राजक्यो रथपालः ग्रवध्यो राज्ञो रथकोशधारो, किं शक्या कर्तुं। सा दानि सुदर्शना ताय ग्रलिंदाय महादेवीय संज्ञप्ता।

तत्र दानि ग्रपरेण कालेन या राजक्या हस्तिशाला तत्राग्निः मुक्तो महान्तो ग्रग्निदाहो प्रज्वलितो। हस्तिमेण्ठसहस्राणि महामात्राणि च ग्रन्यश्च महाजनकायो सन्निपतितो हस्तिशालां निर्वापयिष्यामः, न च शक्नोन्ति तं ग्रग्निदाघं

কুশ"। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা মহাদেবী অলিন্দা ও সব অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের সহিত রাজযোগ্য রথসমূহে আরোহণ করিয়া রথশালায় উপস্থিত হইলেন। সেই রাজা কুশও মাতার কথা স্বীকার করিয়া রাত্রি প্রভাত হইলে পর সরলভাবে রথবাহনশালাতে রথপালের বেশে যাইয়া রথসমূহের মধ্যে সুদর্শনার জন্য অপেক্ষা করিয়া বসিয়া রহিলেন। তারপর সেই রাজকন্যা সুদর্শনাও অশ্বযুক্ত রথ হইতে অবতরণ করিয়া বহু শত দেবীগণদ্বারা পরিবৃত হইয়া রথশালায় প্রবেশ করিলেন। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা অপর দেবীগণের সঙ্গে রথশালার এদিকে-ওদিকে ঘুরিয়া যে সময়ে রাজবাড়ীতে যাইব বলিয়া নিবর্তিত হইলেন, তখন রাজা কুশ টাট্‌কা বাষ্পায়মান গোময়পিণ্ড দ্বারা (৪৫৭) তাঁহার পৃষ্ঠে আঘাত করিলেন। সেই রাজযোগ্য বস্ত্রসমূহ গোময়পিণ্ড দ্বারা বিনাশিত হইল। তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে বলিলেন—"হে ভর্ত্রি! এই রথপালের উপর দণ্ড প্রণীত হওয়া উচিত। এই লোকটা রাজা কুশের অগ্রমহিষীকে গোময়পিণ্ড দ্বারা আঘাত করিতে পারিল"? মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন—"হে পুত্রি! ক্ষমা কর, এই রাজকীয় রথপালটি অবধ্য ও সে রাজার রথসমূহরূপ কোশের অধ্যক্ষ; কি করা যাইতে পারে"? তখন সেই সুদর্শনাকে সেই মহাদেবী অলিন্দা বুঝাইয়া বলিলেন।

তৎপর এক সময়ে সেই রাজকীয় হস্তিশালাতে অগ্নি ছড়াইয়া গেল, মহান্ অগ্নিদাহ প্রজ্বলিত হইল। সহস্র সহস্র হস্তিরক্ষকেরা ও মাহুতেরা এবং অন্যান্য অসংখ্য জনেরা সেখানে উপস্থিত হইল তাহারা ভাবিল যে হস্তিশালার অগ্নি

परिनिर्वापयितु, अन्तपुरं पि तेन अग्निभयेन सर्वं भीतं सन्त्रस्तं संवृत्तं मा इम पि राजकुलं दहिष्यतीति। ता दानि सर्वाः अन्त.पुरिका यतो हस्तिशाला ततो निर्धावमाना आसन्ति, को शक्नोति एतं हस्तिदाघ परिनिर्वापयितु ति। महाजनकाय खिज्जन्ते न च शक्नोन्ति तं अग्निदाघं निर्वापयितुं न च शक्नोन्ति तानि हस्तिशालाय पटलानि घनानि महन्तानि बहुजनउत्तकानि पातयितु। तस्मिश्च कालान्तरे राजा कुशो बहिर्नगरे अनुचक्रमन्तो अनुविचरन्तो अण्वति। तस्य दानि राज्ञो अमात्येन पुरुषेण निवेदितं। महाराज यं खु जानेसि या राजवया हस्तिशाला तत्र अग्निः प्रज्वलितो। श्रुत्वा च पुनः राजा कुशो हस्तिस्कन्धवरगतः जवेन ता हस्तिशाला सपरिवारो आगतो। सर्वाहि अन्त.पुरिकाहि राजा आपतन्तो दृष्टो, तेन राज्ञा आपतन्तेन दानि प्रदीप्तानि पटलानि एकेनोत्साहेन सपक्ष-(४५८)कानि सतलकण्ट(कोण्ड)काणि ततः हस्तिशालातो बाह्यमुख क्षिप्तानि। ये पि हि हस्तियो वरत्रेहि बद्धानि तानि बन्धनानि हस्तेन च्छटच्छटाय च्छिन्दति। ये पि हस्तिनागा अग्निना अभित्रस्ता तानि उत्क्षिपित्वा अग्निभयातो एकमन्ते क्षिपति। एवं दानि कुशेन राज्ञा मुहूर्तेन

নির্বাপিত করিবে, কিন্তু, তাহারা সেই অগ্নিদাহ নির্বাপিত করিতে পারিল না; অন্তঃপুরস্থ রমণীরা সেই অগ্নিভয়ে সকলেই ভীত ও সন্ত্রস্ত হইয়া উঠিল, পাছে বা এই রাজকুলও দগ্ধ হইয়া যাইবে। তখন সব অন্তঃপুরিকারা যেখানে হস্তিশালা ছিল সে-দিক হইতে দৌড়াইয়া (অন্যত্র) বসিয়া পড়িল এবং ভাবিল—"কে এই হস্তিদাহ নির্বাপিত করিতে সমর্থ হইবে"। জনতার লোকেরা (পরিশ্রমে) খিন্ন বা ক্লান্ত হইয়া পড়িল, কিন্তু অগ্নিদাহ নির্বাপিত করিতে পারিল না। বহু লোকও হস্তিশালার সেই ঘনসন্নিবিষ্ট প্রকাণ্ড ও উত্তপ্ত পটল বা চালাগুলি পাতিত করিতে পারিল না। সেই সময়ে রাজা কুশ নগরের বাহিরে এদিক-ওদিকে চলাফেরা করিয়া বেড়াইতেছিলেন। তখন সেই রাজার এক অমাত্য পুরুষ তাঁহার নিকট নিবেদন করিলেন—"হে মহারাজ! জানিয়া রাখুন যে রাজকীয় হস্তিশালায় অগ্নি প্রজ্বলিত হইয়া উঠিয়াছে"। এই কথা শুনিয়াই রাজা কুশ একটি শ্রেষ্ঠ হস্তীর স্কন্ধে উঠিয়া বেগসহকারে পরিজনসহ সেই হস্তিশালায় আসিলেন। সব অন্তঃপুরিকারা রাজাকে সেখানে আসিতে দেখিল। রাজা সেখানে উপস্থিত হইয়াই একমাত্র নিজের উৎসাহজনিত চেষ্টায় সেই প্রদীপ্ত পটলগুলিকে (ছাদগুলিকে) (৪৫৮) উহাদের পার্শ্ব, তল ও কাণ্ডপ্রদেশ সহ সেই হস্তিশালা হইতে বাহিরের দিকে ছুঁড়িয়া ফেলিলেন। যে সব হস্তিগুলিও বরত্রা বা চর্মময়রজ্জুদ্বারা বদ্ধ ছিল, (সেগুলির) সেই বন্ধনসমূহ তিনি হস্তদ্বারা ছট্‌ছট্‌ করিয়া কাটিয়া দিলেন। আর যে-সব বড বড় হস্তীরা অগ্নিদ্বারা অভিত্রস্ত হইয়াছিল সে-গুলিকে তিনি উৎক্ষিপ্ত করিয়া অগ্নিভয় হইতে এক ধারে নিক্ষেপ করিয়া দিলেন। এইভাবে তখন রাজা কুশ মুহূর্তের মধ্যে

हस्तिशाला निर्वापिता सर्वा हस्तिवाहिनी अग्निदाघातो मोचिता एको न हस्तिर्दग्धो नावाधितो। तत्र दानि अनेककोटीशतसहस्राणि राज्ञो कुश तादृशां वीर्यपराक्रमां दृष्ट्वा हक्कारसहस्राणि प्रवर्तेन्ति। अन्तःपुरं पि रा कुशस्य तादृशं पुरुषपराक्रमं दृष्ट्वा सर्वे प्रीता तुष्टा, अहो राज्ञो कुशस्य वलो अ पराक्रमं। तत्र दानि अपरा कुब्जा हर्षिता वेगजाता राजा राजा ति कुशं संरावेति

सिंहसुपीठो वलवां शोभे सुविपुलो महां।
खे चन्द्रो इव आभाति समन्तपरिमण्डलं ॥१॥
चकोरताअायताक्षो कामदेवो व शोभति।
हस्तिनो मोचये राजा स्थामोपेतो नरर्षभो ॥२॥

सो दानि राजा कुशो तस्या कुब्जाय प्रीतो दायं देति संवारेति वरं।

भद्रिका खु अयं कुब्जा या राजानं प्रशंसति।
काशिकानि ते वस्त्राणि ददामि चतुरो अहं ॥३॥

सा दानि सुदर्शना राजधीता तां कुब्जां कुशस्य वर्ण भाषमाणां श्रुत्वा तस्या दानि सुदर्शनाय राजधीतु एवं भवति। एषः राजा कुशो भविष्यति, (४५६) यस्य

হস্তিশালা নির্বাপিত করিলেন এবং সব হস্তিবাহিনী অগ্নিদাহ হইতে মোচিত হইল—একটি হস্তীও দগ্ধ হইল না, কিংবা আবাধগ্রস্ত বা পীড়াগ্রস্ত হইল না। তখন অনেক শতসহস্র কোটিসংখ্যক লোকেরা রাজা কুশের বীর্য ও পরাক্রম দেখিয়া সহস্র সহস্র হক্কার উচ্চারণ করিল। অন্তঃপুরিকারাও রাজা কুশের সেইরূপ পুরুষ-পরাক্রম দেখিয়া সকলেই প্রীত ও তুষ্ট হইয়া বলিল—"অহো, রাজা কুশের কত বল, অহো কত পরাক্রম।" তারপর একটা কুব্জা অত্যন্ত হর্ষযুক্ত হইয়া বেগে আসিয়া কুশকে লক্ষ্য করিয়া 'রাজা, রাজা' বলিয়া চীৎকার করিয়া উঠিল।

"সুন্দর সিংহাসনে উপবিষ্ট হইয়া এই বলবান্, মহান্ ও অত্যন্ত বিপুলকায় (রাজা) শোভা পায়, যেমন সমস্ত আকাশ ব্যাপিয়া চন্দ্র দীপ্তিমান্ থাকে॥ ১॥

"চকোরের নয়নের মত নয়নবিশিষ্ট কামদেবের ন্যায় (তিনি) শোভা পাইতেছেন। নরশ্রেষ্ঠ ও সাবসমন্বিত (এই) রাজা হস্তিসমূহকে মোচিত করিয়াছেন॥ ২॥

তখন সেই রাজা কুশ সেই কুব্জার প্রতি প্রীত হইয়া দাতব্য (বস্ত্র) দিতে চাহিলেন এবং বর যাচনা করিতে বলিলেন।

"এই কুব্জা বড় ভদ্র বা ভালমানুষ—সে রাজাকে প্রশংসা করিতেছে। আমি তোমাকে চারিখণ্ড কাশির প্রস্তুত বস্ত্র দান করিব"॥ ৩॥

তৎপর যখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনা সেই কুব্জাকে রাজার প্রশংসা করিতে শুনিলেন তখন সেই রাজকন্যা সুদর্শনার মনে এই ভাব উদিত হইল—"উনিই রাজা কুশ হইবেন (৫৫৯) যাঁহার সম্বন্ধে এই কুব্জা প্রশংসা করিতেছে"। তখন সেই রাজ-

एषा कुब्जा वर्णं भाषति। सा दानि सुदर्शना राजधीता राजस्य कुशस्य तादृशं वर्णरूपं दृष्ट्वा मानसं से प्रत्याहतं दुःखदौर्मनस्यजाता संवृत्ता। मा ताव एदृशो मम भर्ता एवं दुर्वर्णो दुर्दृशो स्थूलोष्ठो स्थूलशिरो स्थूलपादो महोदरो कालो मषिराशिवर्णो पिशाचस्य च एतस्य च नास्ति किंचित् नानाकरणं। सा दानि सुदर्शना देवी तस्या कुब्जाये रुपिता आह।

न नाम एताये कुब्जाये जिह्वाये अस्ति च्छेदको।
सुतीक्ष्णेन शस्त्रेण या राजानं प्रशंसति ॥१॥

सा दानि कुब्जा सुदर्शना देवी गाथाये संज्ञपेति।

प्रतितर्जेन्ति राजानो बंधनेन वधेन वा।
तस्मास्य वर्णं भाषामि रक्षं जीवितमात्मनो ॥२॥

सा दानि सुदर्शना देवी राज कुशं तादृशं दृष्ट्वा दुर्वर्णं दुर्दृशं दृष्ट्वा तत्र राजकुले एवं रमनीये देवभवनसन्निभे अनन्तरतनाकरे रतिं न विन्दति अन्नपानेन मे छन्दः नोत्पद्यते। नाहं अतुस्यामि न भोक्ष्यामि, किं जीवितेन मे यदहं पिशाचेन सार्धं संवसामि। सा दानि सुदर्शना राजधीता श्वश्रुमलिदां महादेवी विज्ञपेति। भट्टे मुन्चाहि मे, कन्यकुब्जं गमिष्यामि मातापितुः सकाशं। यदि मे न ओसिरिष्यसि,

---

কন্যা সুদর্শনা রাজা কুশের সেইপ্রকার বর্ণ ও রূপ দেখিয়া মনে আঘাত প্রাপ্ত হইলেন এবং দুঃখে ও মানসিক কষ্টে পতিত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন)—"হায় হায়! আমার ভর্তা বা স্বামী এইরূপ এতটা দুর্বর্ণবিশিষ্ট ও দুর্দর্শনীয়, স্থূল ওষ্ঠধারী, স্থূল মস্তক, স্থূলপাদ, প্রকাণ্ড উদরবিশিষ্ট এবং মসিরাশির বর্ণের ন্যায় কাল বা কৃষ্ণবর্ণ; তাঁহার ও পিশাচের মধ্যে কোনরূপ বিভিন্নতার কারণ দৃষ্ট হয় না"। তখন সেই দেবী সুদর্শনা সেই কুব্জার উপর রুষ্ট হইয়া বলিলেন—

"কেহ কি সুতীক্ষ্ণ শস্ত্রদ্বারা এই কুব্জার জিহ্বার ছেদকারী নাই—যে (স্ত্রীলোকটা) রাজাকে প্রশংসা করিতেছে"? ॥ ১ ॥

তারপর সেই কুব্জা দেবী সুদর্শনাকে গাথাদ্বারা বুঝাইয়া বলিল—

"রাজারা বন্ধন ও বধের ভয় দেখাইয়া তর্জন করেন, সেই জন্য নিজের জীবন বাঁচাইয়া তাঁহার প্রশংসা করিতেছি" ॥ ২ ॥

তখন সেই সুদর্শনা দেবী রাজা কুশকে তাদৃশ দেখিয়া, তাঁহাকে সেইপ্রকার দুর্বর্ণ ও দুর্দর্শনীয় দেখিয়া এইপ্রকার রমণীয় দেবভবনসদৃশ ও অনন্ত রত্নদ্রব্যের আকররূপ সেই রাজকুলে আনন্দ অনুভব করিতে পারিলেন না। অন্ন ও পানীয়-দ্রব্য তাঁহার কোন ইচ্ছা উৎপন্ন হইল না। (তিনি ভাবিলেন—) "আমি খাইব না, কোন বস্তু ভোগ করিব না। আমার জীবনে প্রয়োজন নাই, যে-হেতু আমি পিশাচের সঙ্গে বাস করিতেছি"। তারপর সেই রাজকন্যা সুদর্শনা শাশুড়ী মহাদেবী অলিন্দাকে জানাইলেন—"হে ভর্ত্রি! আমাকে মুক্ত করুন, আমি কান্যকুব্জে

मुहूर्तेन उपक्रमेमि आत्मानं मारयिष्यं। तस्या दानि अलिंदाये महा
भवति। वरं अयं राजधीता जीवति नैव मृता ति। सा दानि अलिंदा
आह। पुत्रि गच्छ यत्र ते अभिप्रायो।

(४६०) सा दानि सुदर्शना राजधीता कुब्जाद्वितीया अश्वर
रुहित्वा वाराणसीतो निर्यात्वा प्रस्थिता, अनुपूर्वेण कन्यकुब्जं गता
सकाशं। सो दानि राजा कुशो विकाले शयनगृहं प्रविष्टो सुदर्शनां देवी न
राजकुले समन्तेन मार्गियमाना न कुत्रचिद्दृश्यति। सो दानि राजा कुशो
देवीं न लभन्तो उत्कण्ठति शोचति परितप्यति। एवं विस्तीर्णे अन्तःपु
लभति। यदा से विदितं यथा सुदर्शना देवी कुब्जाद्वितीया ज्ञातिकुलं
दानि राजा कुशो मातरं अलिंदां विज्ञपेति। अम्बे अहं पि गच्छामि क
श्वशुरस्य महेन्द्रस्य मद्रकराज्ञो सकाशं सुदर्शनां देवीमानयिष्यामि। स
अलिंदा महादेवी पुत्रस्य कुशस्य वचनं श्रुत्वा कन्यकुब्जं गमिष्यामीति, त
प्रेम्नेन राज्यतृष्णाये च मूर्छिता प्रस्खलिता च भग्ना धरणीतले प्रपतिता पु
समन्विता। अहो मम मन्दभाग्याये अनर्थं। पर्येपिता यतो इयं मया मह

পিতামাতার নিকট যাইব এবং যদি আপনি আমাকে না ছাড়েন, তাহা হইলে
মধ্যে আমি চেষ্টা করিব যাহাতে আমি নিজেকে ঘাতিত করিব"। তখ
মহাদেবী অলিন্দা দেবীর মনে এইরূপ হইল—"এই রাজকন্যার বাঁচিয়া থাক
ভাল, তথাপি সে যেন মারা না যায়"। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা বলিলেন
পুত্রি! তোমার যেখানে অভিপ্রায় সেখানে যাইতে পার"।

(৪৬০) তৎপর সেই রাজকন্যা সুদর্শনা কুব্জাকে সঙ্গিনী করিয়া অশ
রথে আরোহণ করিয়া বারাণসী হইতে নির্গত হইয়া প্রস্থান করিলেন। যথ
(তিনি) কান্যকুব্জে মাতাপিতার নিকট গেলেন। তখন সেই রাজা কুশ বৈ
শয়নগৃহে প্রবিষ্ট হইয়া সুদর্শনা দেবীকে দেখিতে পাইলেন না। রাজকুলের
স্থানে অন্বেষণ করাইয়াও তাঁহাকে কোনস্থানে দেখা গেল না। তৎপর সেই
কুশ সুদর্শনা দেবীকে না পাইয়া উৎকণ্ঠিত, শোকান্বিত ও পরিতাপযুক্ত হই
এইপ্রকার বিস্তীর্ণ অন্তঃপুরে অন্য কোন রমণীকে তিনি গ্রহণ করিলেন না।
যখন জানিতে পারিলেন যে সুদর্শনা দেবী কুব্জাকে সঙ্গে নিয়া নিজ জ্ঞাতি
(পিতৃভবনে) গিয়াছেন, তখন সেই রাজা কুশ মাতা অলিন্দাকে জানাইলেন-
মাতঃ! আমিও কান্যকুব্জে আমার শ্বশুর মদ্রকগণের রাজা মহেন্দ্রের নিকট
এবং সুদর্শনা দেবীকে আনিব"। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা পুত্র কুশের 'কান্য
যাইব' এই বচন শুনিয়া পুত্রের প্রতি স্নেহবশতঃ ও রাজ্যের (পরিত্যাগ
আকাঙ্ক্ষায় মূর্চ্ছিত, প্রস্খলিত ও ভাঙ্গিয়া ধরণীতলে প্রপতিত হইয়া পুত্রের
শোকান্বিত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) "মন্দভাগ্য আমার কি অনর্থ বা কি

कन्यकुब्जकस्य मद्रकराज्ञो धीता सुदर्शना इहानीता ततो न जानामि कथं मे पुत्रस्य राज्ञो कुशस्य भविष्यति। सा दानि अलिन्दा महादेवी पुत्रस्य कुशस्य जल्पति। पुत्र त्वं इक्ष्वाकुराजपुत्रो सुकुमारो सुखसंवृद्धो जानपदा च शक्तुभक्षा कम्बलपरिधाना च दिवसकर्मलूखाहारा च कथं ते मार्गगमनं भविष्यति। राजा कुशो आह्। अहं अम्बे नृत्यगीतवाद्येन अन्याहि च मायाहि विविधेहि च उपायेहि आत्मनो वृत्तिं कल्पयन्तो गमिष्यं, मा उत्कण्ठतु अम्बा। सो राजा कुशो तां मातरं संज्ञापयित्वा भ्रातरं कुशद्रुमं राज्ये प्रतिष्ठापयति। भ्राता (४६१) इमानि ते षष्टि नगरसहस्राणि सनिगमजानपदानि ऐश्वर्यं कारापेहि, इमानि ते षष्टि हस्तिसहस्राणि सर्वालंकारविभूषितानि हेमजालप्रतिच्छन्नानि सखुरप्रवालानि, षष्टि अश्वसहस्राणि सर्वे सैन्धवानि शीघ्रवाहीनि सर्वालंकारविभूषितानि, षष्टि रथसहस्राणि सिंहचर्मपरिवाराणि व्याघ्रचर्मपरिवाराणि द्वीपिचर्मपरिवाराणि पाण्डुकम्बलप्रतिच्छन्नानि सनन्दिघोषाणि सवैजयन्तिकानि सखुरप्रवालानि उच्छ्रितच्छत्रध्वजपताकानि इमानि ते वाहनानि। इमं राज्यं परिपालेहि याव मम आगमनं भविष्यति। सो दानि राजा कुशो अमात्याना संदिशति।

ঘটিল। খুঁজিয়া খুঁজিয়া যখন আমি কান্যকুব্জের মদ্ররাজ মহেন্দ্রকের কন্যা সুদর্শনাকে এখানে আনিলাম, তখন আমি জানি নাই আমার পুত্র রাজা কুশের কিরূপ অবস্থা হইবে"। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা পুত্র কুশকে বলিলেন—"হে পুত্র! তুমি ইক্ষ্বাকুরাজের পুত্র—সুকুমার ও সুখে সংবৃদ্ধ; তোমার জনপদবাসী প্রজারা শক্তু ভক্ষণ করে, কম্বল পরিধান করে এবং দিনের কর্মদ্বারা রুক্ষ আহার ভোজন করে; তুমি কি প্রকারে পথে চলিবে"? রাজা কুশ বলিলেন—"হে মাতঃ আমি নৃত্য, গীত ও বাদ্যদ্বারা এবং অন্যান্য (ইন্দ্রজালাদি) মায়া ও বিবিধ উপায়-দ্বারা নিজের জীবিকা অর্জন করিয়া চলিব; তুমি উৎকণ্ঠিতা হইও না"। সেই রাজা কুশ সেই মাতাকে ইহা জানাইয়া ভ্রাতা কুশদ্রুমকে রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিলেন।

—"হে ভ্রাতঃ! (৪৬১) এই ষষ্টি সহস্র নগরের এবং নিগমবাসী ও জনপদ-বাসীদিগের উপর ঐশ্বর্য বা রাজত্ব পরিচালনা কর। তোমার জন্য রহিল এই ষষ্টি সহস্র হস্তী যাহারা সর্বপ্রকার অলঙ্কার বিভূষিত ও স্বর্ণজালদ্বারা পরিবৃত ও যাহাদের খুরসমূহে প্রবাল আবদ্ধ রহিয়াছে। এবং (আরও রহিল) ষষ্টি সহস্র অশ্ব যাহারা শীঘ্র ধাবনশীল ও সিন্ধুদেশজাত ও সর্বপ্রকার অলঙ্কারে বিভূষিত। এবং (আরও রহিল) ষষ্টি সহস্র রথ যেগুলি সিংহচর্ম, ব্যাঘ্রচর্ম ও দ্বীপিচর্ম পরিবৃত, শ্বেত কম্বলে আবৃত, আনন্দময় নিনাদকারী ও বৈজয়ন্তীসমন্বিত ('সখুরপ্রবালানি' বিশেষণটি এস্থলে অপ্রযোজ্য বলিয়া প্রতিভাত হয়) এবং যেগুলিতে ছত্র, ধ্বজ ও পতাকাসমূহ উত্থাপিত আছে। এই সবই তোমার বাহনস্বরূপ রহিল। আমার আগমন পর্যন্ত এই রাজ্য পরিপালন কর"। তৎপর সেই রাজা কুশ অমাত্যদিগকে

एषो वो कुमारो कुशद्रुमो राजा, मम यावदागमनं। एवं जानथ। तथा एव राज्यं समनुशासथ धर्मेण च पौरजानपदां परिपालेथ। सो दानि राजा कुशो अमात्यानां एवमनुशासयित्वा भ्रातरं कुशद्रुमं राज्ये प्रतिष्ठापयित्वा मातर-मलिंदां महादेवीं अभिवादयित्वा प्रदक्षिणीकृत्वा सप्ततन्त्रिकां वीणामादाय उत्तराभिमुखो प्रस्थितो।

राजा कुशो विविधेहि उपायेहि आत्मनो वृत्तिं कल्पयंतो कन्यकुब्जं श्वसुरं येन गच्छति अनुपूर्वेण कन्यकुब्जस्य विषयमनुप्राप्तः। तत्र अन्यतरस्मिं ग्रामे वासमुपगतो अपराये वृद्धाये शालाये प्रतिश्रयो दिन्नो। तत्र ग्रामे उत्सवो व वर्तति। सो दानि राजा कुशो ताये वृद्धाये वुच्चति। पुत्र इह ग्रामे उत्सवो वर्तति, व्रज ग्राममध्ये तत्र किंचिदन्नपानं लभिष्यसि ततः आहारं कृत्वा प्रति-क्रमिष्यसि। सो दानि राजा कुशो तस्या वृद्धाय श्रुत्वा ग्राममध्यं गतः। तेन दानि राज्ञा कुशेन तादृशी वीणा वादिता गीतकं गायितं यं सर्वो ग्रामजनो आराध्यति। एतस्य दानि कुशस्य ग्रामजनेन प्रीतेन समानेन नानाप्रकारस्य खज्जकस्य पूरं गोपिटकं दिन्नं, महान्तं अलिन्दं ओदनस्य, दधिकलशश्च नानाप्र-(४६२)काराणि च व्यंजनानि। तेन दानि राज्ञा कुशेन खाद्यभोज्यं सर्वं वृद्धाये

বার্তা বলিলেন—"এই কুমার কুশদ্রুম আমার ফিরিয়া আসা পর্যন্ত তোমাদের রাজা—ইহা জানিয়া রাখ। তোমরা ধর্ম লক্ষ্য রাখিয়া রাজ্য পালন করিতে থাক এবং পৌর ও জনপদ জনদিগকে পরিপালন কর"। তৎপর সেই রাজা কুশ অমাত্যদিগকে এইরূপ আদেশ করিয়া এবং ভ্রাতা কুশদ্রুমকে রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিয়া, এবং মাতা মহাদেবী অলিন্দাকে অভিবাদন ও প্রদক্ষিণ করিয়া সপ্ততন্ত্রীবিশিষ্ট বীণা লইয়া উত্তরদিকে প্রস্থান করিলেন।

রাজা কুশ বিবিধ উপায়ে নিজের জীবিকা অর্জন করিয়া কান্যকুব্জে শ্বশুরের নিকট যাইতে লাগিলেন এবং যথাসময়ে কান্যকুব্জে উপস্থিত হইলেন। সেখানে একটি গ্রামে তিনি বাস গ্রহণ করিলেন এবং অপর এক বৃদ্ধা স্ত্রী তাহার বাড়ীতে তাঁহাকে আশ্রয় দিল। সেই গ্রামে একটি উৎসব হইতেছিল। তৎপর সেই বৃদ্ধা স্ত্রী রাজা কুশকে বলিল—"হে পুত্র! এই গ্রামে উৎসব চলিতেছে, গ্রামমধ্যে যাও, সেখানে কিঞ্চিৎ অন্ন ও পানীয়দ্রব্য পাইবে এবং সেখানে আহার করিয়া ফিরিয়া আসিবে"। তখন সেই রাজা কুশ সেই বৃদ্ধার কথা শুনিয়া গ্রামমধ্যে গেলেন। তৎপর সেই রাজা কুশ এমন বীণা বাজাইলেন ও গান গাহিলেন যাহা (শুনিয়া) সব গ্রামের লোকেরা তাঁহাকে সম্মান প্রদর্শন করিল। তখন গ্রামজনেরা প্রীত হইয়া এই কুশকে নানাপ্রকার খজ্জক (অর্থাৎ মিষ্টদ্রব্য) দ্বারা পূর্ণ একটি গোপিটক (গরুর খাদ্যদ্রব্যের ঝুড়ি) প্রদান করিল এবং অন্নের এক প্রকাণ্ড অলিন্দ বা পাত্র দিল, একটি দধিকলশ ও নানাপ্রকার (৪৬২) ব্যঞ্জনদ্রব্য দিল। তৎপর সেই রাজা কুশ খাদ্য ও ভোজ্যবস্তুসমূহ

शाला प्रवेशितं। सा दानि वृद्धा प्रभूतखाद्यभोज्यं दृष्ट्वा (पूरं महान्तं गोपिटकं नानाप्रकारस्य च खज्जकस्य पूरं पिटकं दिन्नं महान्तं अलिन्द ओदनस्य नानाप्रकाराणि च व्यंजनानि तेन दानि राज्ञा कुशेन प्रवेशितं दृष्ट्वा च पुनर्वृद्धा) प्रीता सवृत्ता। अद्य एष: गान्धर्विको एकाहारं कृत्वा पश्चिमे यामे गमिष्यति, तं शेषं खाद्यभोज्य मम द्वैमासिकं त्रैमासिकं वा भक्तं भविष्यति। तेनापि दानि राज्ञा कुशेन तस्या वृद्धाये आलापं करन्तेन एकार्धं व यं तं गोपिटकं खज्जकस्य प्रखादितं। सापि वृद्धा जानाति। इदानि पि मुहूर्तकेऽपि एष मम खज्जकशेषं दास्यतीति। तेनापि दानि राज्ञा कुशेन बुभुक्षितेन सर्वं तं गोपिटकं खज्जकस्य खादितं, न एकं पि खज्जालोपं शेपकृत। तस्या वृद्धाये एवं भवति। यदा इमेन गान्धर्विकेन तं महान्तं गोपिटकं खज्जकस्य सर्वं खादित आशितो एष: भविष्यति। न वारयिष्यति एषो भूयो इमं अलिन्दं मोदकस्य खादितु। एवं मम चिरस्य कालस्य भक्तं भविष्यति। तेन दानि राज्ञा कुशेन मार्गगतेन बुभुक्षितेन महान्तं अलिन्द मोदकस्य त च दधिकलशं तानि च व्यजनानि नानाप्रकाराणि सर्वं परिभुक्त। तस्या वृद्धाये न किंचि शेपकृत। सा दानि वृद्धा निराशा सवृत्ता, अविधाविधं, प्रविशथ धावथ, प्रवेशितकायो मनुष्यरूपेण मे पिशाचो गृह प्रविष्ट: मम खादितुकामो। राजा कुशो आह। अम्बे किमारवसि किन्च द्रवसि। ग्रामस्मि

সবই বৃদ্ধার বাড়ীতে আনিলেন। তখন সেই বৃদ্ধা প্রভূত খাদ্য ও ভোজ্যবস্তু দেখিয়া প্রীত হইল (এবং ভাবিল)—"অদ্য এই গান্ধর্বিক (গন্ধর্ববিদ্যাবিদ্) একবার মাত্র আহার করিয়া রাত্রির শেষভাগে চলিয়া যাইবে, অতএব অবশিষ্ট খাদ্য ও ভোজ্যবস্তুসমূহ আমার দুই-তিন মাসের খাদ্য হইবে"। তৎপর সেই রাজা কুশ সেই বৃদ্ধার সহিত আলাপ করিতে করিতে সেই এক ঝুড়ি খজ্জকের অর্ধাংশ খাইয়া ফেলিলেন। সেই বৃদ্ধাও ভাবিতে লাগিল—"এখন মুহূর্তমধ্যেই এইব্যক্তি অবশিষ্ট মিষ্টদ্রব্যগুলি আমাকে দিবে"। তখন সেই রাজা কুশ অত্যন্ত ক্ষুধার্ত থাকায় ঝুড়ির সবটা খজ্জক খাইয়া ফেলিলেন, এক গ্রাস পরিমিত খজ্জকও অবশিষ্ট রাখা হইল না। সেই বৃদ্ধার এইরূপ মনে হইল—"যখন এই গান্ধর্বিক সেই প্রভূত এক-ঝুড়ি সবই খাইয়াছে, তখন সে (পূর্ণভাবেই) খাওয়া শেষ করিয়াছে। সে এই অলিন্দর-পাত্রের মোদকগুলি আর খাইবার জন্য ধরিবে না। এইভাবে আমার বহু কালের জন্য ভক্ত বা খাদ্যদ্রব্য থাকিবে"। তৎপর সেই রাজা কুশ পথ চলাতে ক্ষুধার্ত হওয়ায় সে অলিন্দস্থিত মোদকগুলি, সেই কলশস্থিত দধি ও সেই নানাপ্রকার ব্যঞ্জনসমূহ (সবই) ভোজন করিয়া ফেলিলেন। সেই বৃদ্ধার জন্য কিছুই অবশিষ্ট রহিল না। তখন সেই বৃদ্ধা নিরাশ হইয়া—"বিপদে পড়িয়াছি, বিপদে পড়িয়াছি" বলিয়া সত্বরে (তাহার বাড়ীতে) দৌড়াইয়া আসিতে বলিল—"নিজ কায়ে মনুষ্যের রূপ গ্রহণ করিয়া এক পিশাচ আমার গৃহে আমাকে খাইয়া ফেলিবার ইচ্ছায়

न च कापि पापका वसन्ति, मा त्रसाहि मा रवाहि। इमां एकरात्रिं वसित्वा श्वे गमिष्यामि।

सो दानि राजा कुशो प्रत्यूपलेशकाले उत्थाय प्रस्थितः, अनुपूर्वेण कन्य-कुब्जं (४६३) अनुप्राप्तो मालाकारशालां प्रविष्टो। मालाकारमहत्तरकस्य अल्लीनो अहं पि इमहिं वसिष्यं अहं पि अत्र कर्मे कुशलो। तत्र दानि मालाकार-शालाय राजन्यानि कण्ठगुणानि गन्धमकुटा च माला च क्रियन्ति। सो दानि राजा कुशो तादृशानि कण्ठगुणानि च गन्धमकुटानि च मालाश्च सुकृतानि सुनिष्ठितानि च सुविचित्राणि च आकारवंतानि च करोति यथा सर्वे मालाकारा दृष्ट्वा विस्मयमापद्यन्ति। अहो कल्याणो आचार्यपुत्रो शोभनो शिल्पिको य इमानि एदृशानि कण्ठगुणानि गन्धमकुटानि च मालाश्च तादृशानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि करोति यथा अस्माभिः न कदाचि दृष्टपूर्वा। सर्वाणि च राजा कुशो आत्मनो नामकेन आलिखति यथा सुदर्शना जानेया राज्ञो कुशस्य एतं कर्म ति। तानि कण्ठगुणानि गन्धमकुटानि मालाश्च राजकुलं प्रवेशिता सुदर्शनाये उपनामियन्ति। पश्य सुदर्शने इमानि पुष्पजातानि कीदृशानि सुकृतानि सुविचि-

প্রবেশ করিয়াছে"। রাজা কুশ বলিলেন—"হে মাতঃ! কেন চীৎকার করিতেছ, কেন পলাইতেছ। এই গ্রামে কি কোন পাপক বা কদাকার লোক বাস করে না, ত্রস্ত হইও না ও চীৎকার করিও না। এই একটি রাত্রে (এখানে) বাস করিয়া আগামী কল্য চলিয়া যাইব"।

তৎপর সেই রাজা কুশ প্রত্যূষকালের চিহ্ন দেখা দিলেই উত্থিত হইয়া প্রস্থান করিলেন। যথাসময়ে কান্যকুব্জে (৪৬৩) পৌঁছিয়া একটি মালাকারের শালাতে প্রবেশ করিলেন। (তিনি মনে করিলেন—) "এই শ্রেষ্ঠ (মহত্তরক) মালাকারের সঙ্গে লাগিয়া থাকিব এবং এই স্থানে বাস করিব এবং আমিও এই কর্মে কুশলতা প্রাপ্ত হইব"। সেই মালাকারশালাতে রাজব্যবহার্য (পুষ্পময়) কণ্ঠমালা, সুগন্ধ (পুষ্পে রচিত) মুকুট বা শিরোদাম ও (অন্যান্য) মালাসমূহ প্রস্তুত করা হয়। তখন সেই রাজা কুশ এইপ্রকার কণ্ঠমালা, সুগন্ধপুষ্পের শিরোদাম ও মালাসমূহ উত্তমরূপে রচনা ও সম্পাদিত করিয়া সে-গুলিকে অত্যন্ত বিচিত্র ও উত্তম আকারবিশিষ্ট করিয়া এমনভাবে নির্মাণ করিলেন যে, সব মালাকারেরা সেগুলি দেখিয়া বিস্ময়প্রাপ্ত হইল। (তাহারা বলিল—) "এই আচার্যপুত্র (শ্রেষ্ঠশিল্পী) বড়ই উত্তম, বড় শোভন বা উপযুক্ত শিল্পী—তিনি এইসব তাদৃশ কণ্ঠহার, সুগন্ধপুষ্পের মুকুট বা শিরোদাম ও মালাগুলি এইরূপ উত্তমভাবে রচনা ও সম্পাদন করিয়াছেন, আমরা ত কখনই ইতিপূর্বে এইসব দেখি নাই"। রাজা কুশ এইসবগুলিতে নিজের নাম যোজনা করিয়াছেন যেন সুদর্শনা জানিতে পারেন এই সব রাজা কুশেরই কৃতকর্ম। সেই কণ্ঠমালা, সুগন্ধপুষ্পের মুকুট ও মালাসমূহ রাজকুলে আনীত হইল এবং সুদর্শনার নিকট উপস্থাপিত হইল। (সকলে বলিল—) "হে সুদর্শনে! দেখ এই নানাবর্ণের

आणि सुनिष्ठितानि नानावर्णानि। सा दानि सुदर्शना यं तत्र सर्वशोभनं कण्ठगुणं च मकुटं च मालावरं च गृहीतं आवन्धामि त्ति यावत् पश्यति कुशस्य नामकं। तस्या एतद्भवति। कुशस्य एत कर्मं ति, राजा कुशो प्राकृतकेन वेशेन इहागतो भविष्यतीति। सा दानि सुदर्शना तानि कुशेन कृतानि मल्लेत्वा अन्यानि प्राकृतकानि गृह्णति। सा दानि सुदर्शना मातरे वुच्चति भगिनीहि च वुच्चति अन्तःपुरिकाहि। सुदर्शना किं त्वमिमानि सर्वशोभनानि कण्ठगुणानि मकुटानि मालांश्च मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतानि गृह्णसि। सा तामाह। अलं मे एतेहि, एतमेव मे भवतु। य तत्र रहस्यं तन्न कस्यचिदाचिक्षति।

सो दानि राजा कुशो मालाकारस्य मूले वसित्वा अर्थं नोपलभति। ततः (४६४) निर्धावित्वा कुम्भकारमहत्तरकस्य मूले अल्लीनो। तत्रापि राजान्तःपुरस्य कृते नानाप्रकाराणि कुम्भकारभाजनानि क्रियन्ति। सो दानि राजा कुशो तादृशानि कुम्भकारभाजनानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि करोति यथा सर्वे कुम्भकारा दृष्ट्वा विस्मयमापद्यन्ति। अहो कल्याणाचार्यपुत्रो शोभनः शिल्पिको य इमानि एदृशा कुम्भकारभाजनानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि करोति यानि अस्माभिः न कदाचि दृष्टपूर्वाणि। सर्वेषु

পুষ্পজাত বস্তুগুলি কিরূপ উত্তমরূপে রচিত ও বিচিত্রভাবে সম্পাদিত হইয়াছে"। তখন সেই সুদর্শনা যখন তন্মধ্যে সর্বশোভন কণ্ঠমালা, মুকুট ও শ্রেষ্ঠ মালা পরিধান করিবেন বলিয়া গ্রহণ করিলেন—তখনই তিনি কুশের নাম তাহাতে লক্ষ্য করিলেন। তাঁহার মনে এইরূপ ভাব উদিত হইল—"ইহা কুশেরই কর্ম হইবে। রাজা কুশ সাধারণ বেশে এখানে আসিয়া থাকিবেন"। তখন সেই সুদর্শনা কুশদ্বারা নির্মিত সেগুলি সে-সব ত্যাগ করিয়া অন্য সাধারণ বস্তুগুলি লইলেন। তৎপর মাতা, ভগিনীগণ ও অন্তঃপুরিকারা সুদর্শনাকে বলিলেন—"হে সুদর্শনে! তুমি কেন এই সর্বশোভাময় কণ্ঠহার, মুকুট ও (পুষ্প-)মালাগুলি পরিত্যাগ করিয়া অন্যান্য সাধারণগুলি লইতেছ?" তিনি তাঁহাদিগকে বলিলেন—"এইগুলিদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই, এইটিতেই আমার হইবে"। এই বিষয়ে যে রহস্য (গোপনীয় তথ্য) তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না।

তৎপর সেই রাজা কুশ মালাকারের নিকট বাস করিয়া কোন ফল লাভ করিলেন না। সেখান হইতে (৪৬৪) চলিয়া গিয়া তিনি এক শ্রেষ্ঠ কুম্ভকারের নিকট যাইয়া তাহার সহিত থাকিয়া থাকিলেন। সেখানেও রাজান্তঃপুরের জন্য নানাপ্রকার কুম্ভকার পাত্রসমূহ করা হয়। সেখানে সেই রাজা কুশ এমন সুন্দর আকারবিশিষ্ট কুম্ভকারপাত্রসমূহ উত্তমরূপে নির্মিত ও সম্পন্ন করিলেন যে সব কুম্ভকারেরা সেগুলি দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন। (তাহারা বলিল—) "অহো! এই আচার্যপুত্র (লোকটি) বড়ই ভালো এবং উপযুক্ত শিল্পী, সে এইরূপ উত্তম আকারবিশিষ্ট কুম্ভকারভাজনসমূহ এমন সুন্দরভাবে নির্মাণ ও সম্পাদন করিয়াছে, যাহা আমরা

च कुशो राजा स्वकं नामकं संज्ञामात्रकेन आलिखति यथा सुदर्शना जानेया कुशस्येदं कर्म ति। ताहि दानि अन्तःपुरे दासीहि तानि कुम्भकारभाजनानि राजकुलं प्रवेशितानि सुदर्शनाये च उपनामियन्ति। पश्य सुदर्शने इमानि कुम्भकार भाजनानि यादृशानि शोभनानि कल्याणानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि, यं ते रुच्यति तं गृह्णाहि। सा दानि सुदर्शना तानि कुम्भकारभाजनानि यं सर्वशोभनं सर्वदर्शनीयं तं गृह्णीष्यामीति यावत् पश्यति कुशस्य नामकं। तस्या एवं भवति। कुशस्येतं कर्मं ति। सा दानि तानि मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि प्रतिगृह्णाति। सा दानि सुदर्शना मातरे वुच्चति भगिनीहि पि देवीहि। सुदर्शने एदृशानि भाजनानि न कदाचिदिह राजकुले प्रवेशित-पूर्वाणि एवं शोभनानि। किस्य त्वं एतानि शोभनानि भाजनानि न गृह्णसि। सा दानि आह। अलं मे एतेन, एतमेव मे भवतु। यं तत्र रहस्यं तन्न कस्य-चिदाचिक्षति।

सो दानि राजा कुशो कुम्भकारस्य मूले वसित्वा अर्थं नोपलभति। ततः निष्क्रमित्वा वर्धकिमहत्तरस्य मूले अल्लीनो। तत्रापि राजान्तःपुरस्य कृतेन नानाप्रकाराणि वर्धकिभाण्डानि क्रियन्ति। आसन्दिका पि क्रियन्ति मञ्चका

কখনই পূর্বে দেখি নাই"। সবগুলি (পাত্রে) রাজা কুশ নিজের নাম সংজ্ঞারূপে লিখিয়া রাখিয়াছে, যেন সুদর্শনা জানিতে পারে যে এইসব কুশেরই কর্ম। তৎপর অন্তঃপুরের সেই দাসীসকল সেই কুম্ভকারভাজনগুলি রাজবাড়ীতে লইয়া গিয়া সে-গুলি সুদর্শনার নিকট উপস্থাপিত করিল (এবং তাহারা বলিল—) "হে সুদর্শনে! দেখ এই কুম্ভকারভাজনগুলি কিরূপ শোভাময় ও সুন্দর এবং এইগুলি কি উত্তমরূপে প্রস্তুত হইয়াছে এবং সুন্দরভাবে সম্পাদিত হইয়াছে। এগুলির যেটাতে তোমার রুচি হয়, সে-টাই গ্রহণ কর"। তখন সেই সুদর্শনা সেই কুম্ভকার-ভাজনসমূহের মধ্যে যে যে-টা সর্বশোভন ও সর্বদর্শনীয় সেটা-সেটা গ্রহণ করিবেন ভাবিলেন, তখনই তিনি কুশের নাম (সেগুলিতে) দেখিলেন। তাঁহার মনে এই হইল—"ইহা কুশেরই কৃত কর্ম"। তখন তিনি সেগুলিকে ছাড়িয়া দিয়া অন্য সাধারণ পাত্রগুলি নিলেন। তাঁহার মাতা, ভগিনীরা ও অন্যান্য দেবীরা তাঁহাকে বলিলেন—"হে সুদর্শনে! এইরূপ শোভনভাজনসমূহ কখনই পূর্বে এই রাজবাড়ীতে প্রবেশিত হয় নাই। তুমি কেন এই শোভন ভাজনগুলি লইতেছ না"। তিনি তখন বলিলেন—"এইগুলি দ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই; এইটিই আমার হউক"। এই বিষয়ে যে রহস্য (গোপনীয় তথ্য) রহিয়াছে, তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না।

তৎপর রাজা কুশ কুম্ভকারের নিকট বাস করিয়া কোন ফল লাভ করিলেন না। সেখান হইতে চলিয়া গিয়া তিনি বর্ধকি বা সূত্রধরশ্রেষ্ঠের নিকট যাইয়া সংলগ্ন হইলেন। সেখানেও রাজার অন্তঃপুরের জন্য নানাপ্রকার কাষ্ঠময় ভাণ্ড করা হইত।

पि (४६५) क्रियन्ति पीठका पि क्रियन्ति शय्यासनका पि क्रियन्ति पादफलकानि पि क्रियन्ति भद्रपीठकानि पि क्रियन्ति अयक्का पि क्रियन्ति फेलिकानि पि क्रियन्ति अंतकोटान्यपि क्रियन्ति अन्यानि च नानाप्रकाराणि वर्धकिभाण्डानि क्रियन्ति। सो दानि राजा कुशो तादृशानि वर्धकिभाण्डानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि करोति यथा सर्वे वर्धकिनो दृष्ट्वा विस्मयमापन्ना। अहो कल्याणाचार्यपुत्रो शोभनो शिल्पिको यो इमानि एदृशानि वर्धकिभाण्डानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि करोति यानि अस्माभिः न कदाचि दृष्टपूर्वाणि। सर्वेषु च राजा कुशो आत्मनो नामकं संज्ञामात्रकेण लिखति यथा सुदर्शना जानेया राज्ञो कुशस्येदं कर्म ति। ताहि दानि अन्तःपुरिकादासीहि तं वर्धकिभाण्डं राजकुले प्रवेशितं। यानि सर्वशोभनानि तानि विचिनित्वा सुदर्शनाये उपनामीयन्ति। सुदर्शने पश्य पश्य इमानि वर्धकिभाण्डानि यादृशानि शोभनानि दर्शनीयानि। यं ते अभिप्रेतं तं गृह्णाहि। सा दानि सुदर्शना या तत्र सर्वशोभना आसन्दिका या मंचका या पीठका पादाश्रया वा पादफलका वा भद्रपीठा वा अयक्का वा अतकोटा वा फेला वा फेलिका वा त गृह्णामीति यावत् पश्यति कुशस्य नामकं। तस्या दानि एवं भवति। कुशस्येदं कर्मं ति। सा दानि त मेल्लित्वा अन्यं प्राकृतकं गृह्णाति। सा दानि सुदर्शना

আসন্দিকা (বসিবার জন্য বড় কেদারা বা চেয়ার) মঞ্চক (খাট), (৪৬৫) পীঠক (বসিবার পীঁড়ি বা আসন), বিছানাপত্র, পাদফলক, ভদ্র বা উত্তম পীঠক, অয়ক্ক (অজ্ঞাত কাষ্ঠময়দ্রব্যবিশেষ), ফেলিক (ফলক?) ও অন্তকোট (টেবিলের মত দ্রব্য-বিশেষ?) ও অন্যান্য নানাপ্রকার সূত্রধরকৃত ভাণ্ডসমূহ নির্মিত হইত। তখন সেই রাজা কুশ এমন সুন্দর আকারবিশিষ্ট সূত্রধরভাণ্ডসমূহ উত্তমরূপে নির্মাণ ও সম্পাদন করিলেন যে সেগুলি দেখিয়া বর্ধকীরা (সূত্রধরেরা) বিস্ময় প্রাপ্ত হইল। (তাহারা বলিল—) "অহো! কি উচ্চদরের আচার্যপুত্র এই ব্যক্তি, কি শোভনশিল্পী —সে এইরূপ সূত্রধরভাণ্ডসমূহ উত্তমরূপে তৈয়ার করিয়াছে এবং উত্তমরূপে সম্পাদন করিয়াছে—যেরূপ ভাণ্ডসমূহ আমরা কখনই পূর্বে দেখি নাই। রাজা কুশ সব ভাণ্ডেই সংজ্ঞা বা চিহ্নমাত্রে নিজের নাম লিখিয়া রাখিয়াছেন, যেন সুদর্শনা জানিতে পারে যে, এইগুলি কুশেরই কৃত কর্ম। তার পর সেই অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের দাসীরা সেই-সব কাষ্ঠসূত্রধরগণ-নির্মিত ভাণ্ডসমূহ রাজকুলে আনিল। (তন্মধ্যে) যে-গুলি অত্যন্ত শোভন সে-গুলিকে বাছিয়া লইয়া সুদর্শনার নিকট উপস্থাপিত করা হইল এবং (তাহারা বলিল—) "হে সুদর্শনে! দেখ, দেখ এই সূত্রধরের ভাণ্ড-গুলি কিরূপ শোভন ও দর্শনীয়। যেটা তোমার অভিপ্রেত সে-টাই লইতে পার"। তখন সেই সুদর্শনা তন্মধ্যে যে-সব সর্বপ্রকার শোভন আসন্দিকা (বসিবার কেদারা), মঞ্চক (খাট), পীঠক, পাদাশ্রয়, পাদফলক, ভদ্রপীঠ, অয়ক্ক ও অন্তকোট, ফেল ও ফেলিকা লইবেন বলিয়া ঠিক করিলেন, তখনই (সে-গুলিতে) কুশের নাম দেখিলেন। তখন তাঁহার এই কথা মনে হইল—"এগুলি কুশেরই কর্ম"। তখন তিনি সে-গুলি

माताये वुच्चति भगिनीहि च ताहि च अन्तःपुरिकाहि। सुदर्शने किस्य त्वं इमानि एदृशानि वर्धकिभाण्डानि शोभनीयानि (४६६) मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि गृह्णासि। सा दानि आह। अलं मे तेहि, इमानि एव मे भवन्तु। यं तत्र रहस्यं तं न कस्यचिदाचिक्षति।

सो दानि राजा कुशो वर्धकिस्य मूले वसित्वा अर्थं नोपलभति। ततो निर्धावित्वा चोडकधोवकस्य मूले अल्लीनो। तत्रापि राजान्तःपुरस्य कृतेन चोडकानि धोवीयन्ति, सुदर्शनाया पि चोडकानि तत्रैव धोवीयन्ति। सो दानि राजा कुशो सुदर्शनाये वस्त्राणि प्रत्यभिजानति। सो दानि राजा कुशो तानि सुदर्शना चोडकानि तादृशानि धोवति तानि सुप्रक्षालितानि चौक्षाणि निर्मलाणि धौतानि यथा सर्वे धोवका चोडका दृष्ट्वा विस्मयमापन्नाः। अहो कल्याणाचार्यपुत्रो शोभनो शिल्पिको यो इमानि चोलकानि एदृशानि सुधोवितानि सुप्रक्षालितानि चौक्षाणि निर्मलानि धोवति यानि अस्माभिः न कदाचि दृष्टपूर्वाणि। राजा कुशो स्वकं नामकं भल्लातकेन संज्ञामात्रकेन लिखति यथा सुदर्शना जानेया कुशस्येदं कर्मं ति। ताहि दानि अन्त;पुरदासीहि तानि चोलकानि राजकुलं प्रवेशितानि यानि देवीनां चोलकानि तानि देवीनामुपनामितानि, यानि अन्तः-

---

ছাড়িয়া দিয়া অন্য সাধারণ (ভান্ডগুলি) লইলেন। তার পর তাঁহার মাতা, ভগিনীগণ ও সেই অন্তঃপুরিকারা সেই সুদর্শনাকে বলিলেন—"হে সুদর্শনে! কি-কারণে তুমি এই এতাদৃশ শোভনীয় সূত্রধরভান্ডসমূহ (৪৬৬) পরিত্যাগ করিয়া অন্য সাধারণ ভান্ডসমূহ লইতেছ। তিনি তখন বলিলেন—"সেইগুলিস্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই, এইগুলিই আমার চলিবে"। এই বিষয়ে যাহা রহস্য, তাহা কাহাকেও বলিলেন না।

তৎপর সেই রাজা কুশ সূত্রধরের নিকটে বাস করিয়া কোন ফললাভ করিলেন না। তদনন্তর তিনি সেখান হইতে যাইয়া চোলকধোবকের (কাপড় ধৌতকারীর) সকাশে যাইয়া লগ্ন হইলেন। সেখানেও রাজার অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের জন্য চোলক বা বস্ত্রসমূহ ধৌত করা হয়। সুদর্শনার কাপড়-চোপরও সেখানেই ধৌত করা হয়। রাজা কুশ কিন্তু সুদর্শনার বস্ত্রসমূহ চিনিতেন। তখন রাজা কুশ সেই চোলকসমূহ এমনভাবে ধৌত করিতে লাগিলেন এবং এমন সুপ্রক্ষালিত, শুভ্র ও নির্মল করিয়া ধৌত করিতে লাগিলেন যে, সকল ধোবকেরা সেই চোলকগুলি দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইল। (তাহারা বলিল—) "অহো! কি উচ্চদরের আচার্যপুত্র সেই ব্যক্তি যে এই চোলকগুলি এমন সুধৌত, সুপ্রক্ষালিত, শুভ্র ও নির্মল করিয়া ধুইয়াছে, যেরূপ (চোলক) আমরা কখনও পূর্বে দেখি নাই"। রাজা কুশ ভল্লাতকের কষদ্বারা সংজ্ঞামাত্রে (অর্থাৎ পরিচয়চিহ্নহিসাবে) (সেগুলিতে) নিজের নাম লিখিতেন, যেন সুদর্শনা জানিতে পারেন যে এই সব কর্ম কুশেরই সম্পাদিত। তৎপর সেই অন্তঃপুরিকাগণের দাসীরা সেইসব চোলক রাজকুলে আনিল এবং যেগুলি দেবীগণের

पुरिकाना चोलकानि तानि अन्त:पुरिकाना दिन्नानि। तानि दानि अन्त:पुरिका सुदर्शनाचोलकानि पश्यन्ति अवदातानि चौक्षाणि निर्मलानि। ता दानि विस्मयं लभन्ति सर्वशोभनानि सुदर्शनाय चोलकानि सुधौतानि च चौक्षाणि निर्मला द्विगुणं त्रिगुणं सुदर्शनाय धोवापनिकमर्हन्ति। सुदर्शनापि तानि वस्त्राणि दृष्ट्वा शुद्धानि निर्मलानि प्री-(४६७)ता संवृत्ता याव यत्र देशान्ते चोडधोवनको भल्लातकेन संज्ञामात्रेण लिखन्तो चोलके नामकं करोति तत्र तं कुशस्य नामकं दृष्ट्वा कुशस्येदं कर्मं ति। सा दानि न स्वयं प्रतीच्छति उपस्थायकायो गृह्णावेति। तानि सर्वान्ति.पुरिका स्वकस्वकाना वस्त्राणा धोवापनिकं चेटीना हस्ते देन्ति। सा दानि सुदर्शना न इच्छति वस्त्राणां धोवापनिकं दातु। सा दानि सुदर्शना मातरे वुच्चति भगिनीहि च अन्त:पुरिकाहि च। सुदर्शने यदा तव चोलकानि सुधोवितानि सुचौक्षाणि सर्वाणि लचकानि तस्य धोवापनिकं न देसि। सुदर्शना आह। किं युष्माकं चिन्ता दीप्यति सो अन्येन कालेन। यं तत्र रहस्य तं न कस्य चि आचिक्षति।

सो दानि राजा कुशो धोवकस्य मूले वसित्वा अर्थं नोपलभति। ततः

চোলক সে-গুলি দেবীগণের নিকট নিয়া গেল এবং যে-গুলি অন্তঃপুরিকাগণের চোলক সে-গুলি অন্তঃপুরিকাদিগের নিকট দিল। তারপর সেই অন্তঃপুরিকারা সুদর্শনার চোলকগুলি অত্যন্ত পরিষ্কার, শুভ্র ও নির্মল দেখিলেন। তখন তাঁহারা বিস্ময়প্রাপ্ত হইলেন যে সুদর্শনার বস্ত্রগুলি সর্বাপেক্ষা সুধৌত, শুভ্র ও নির্মল হইয়াছে এবং সুদর্শনার উচিত হইবে সে-গুলির ধোয়ার মূল্য দ্বিগুণ বা ত্রিগুণ করিয়া দেওয়া। সুদর্শনাও সেই বস্ত্রগুলিকে পরিষ্কার ও নির্মল দেখিয়া (৪৬৭) প্রীতা হইলেন এবং (কাপড়ের) যে অংশে ('দেশ' স্থানে 'দশা' পাঠ-গ্রহণে অর্থ 'বস্ত্রপ্রান্ত') চোলক ধৌতকারী ভল্লাতকের দ্বারা সংজ্ঞা বা চিহ্নমাত্রের জন্য চোলকে নাম দিয়াছে সেই অংশে কুশের সেই নাম লক্ষ্য করিয়া (তিনি ভাবিলেন যে,) ইহা কুশেরই কর্ম। তখন তিনি কাপড়গুলি নিজে লইতে ইচ্ছা করিলেন না, সে-গুলি উপস্থাপিকা বা সেবিকাদিগকে গ্রহণ করাইলেন। সেই-সব অন্তঃপুরিকারা নিজ নিজ বস্ত্রের জন্য ধোয়ার মূল্য চেটীদিগের হস্তে দিলেন। তারপর সেই সুদর্শনা কাপড় ধোয়ার মূল্য দিতে ইচ্ছা করিলেন না। তখন সেই সুদর্শনাকে তাঁহার মাতা, ভগিনীরা ও অন্তঃপুরিকারা বলিলেন—"হে সুদর্শনে। যখন তোমার বস্ত্রসমূহ সুধৌত, সুশুভ্র ও আদরণীয় করা হইয়াছে, তখন তুমি ধোয়ার মূল্য দিতেছ না কেন?" সুদর্শনা বলিলেন—'ইহাতে তোমাদের চিন্তার কারণ কি? সেই (মূল্য) অন্য কালে দেওয়া হইবে'। এই বিষয়ে যাহা রহস্য তাহা কাহাকেও তিনি বলিলেন না।

কিন্তু, সেই রাজা কুশ বস্ত্রধৌতকারীর নিকট থাকিয়া কোন ফললাভ করিলেন

निर्धावित्वा रजमहत्तरकस्य मूले अल्लीनो। तत्रापि च रजकशाले राजान्तः-पुरस्य चोलकानि रज्यन्ति सुदर्शनाय पि चोलकानि रज्यन्ति। तत्रैव सो राजा कुशो सुदर्शनाये चोलकानि प्रत्यभिजानति। तेन कुशेन ताये सुदर्शनाये चोलकानि सुरक्तानि रंगरक्तानि सुविचित्राणि नानाप्रकारानि तादृशानि रक्तानि यथा ते सर्वे रजा विस्मयमापन्ना। अहो कल्याणाचार्यपुत्रो शोभनः शिल्पिको यो इमानि एदृशानि सुरक्तानि सुविचित्राणि चोलकानि रजति यान्यस्माभिः न कदाचित् दृष्टपूर्वाणि। सर्वेषु च राजा कुशो स्वकं नामकं भल्लातकेन संज्ञामात्रकेन लिखति यथा सुदर्शना जानेया कुशस्येदं कर्म ति। ताहि दानि अन्तःपुरिका-दासीहि यानि यानि देवीनां चोलकानि तानि तानि देवीनां यतानि यानि अन्तः-पुरिकानां चोलकानि तानि अन्तःपुरिकानां दिन्नानि। सुदर्शनाचोलकं (४६८) अन्तःपुरिका दृष्ट्वा विस्मिता इमानि सुदर्शनाये चोलकानि तानि सुरक्तानि सुदर्शनीयानि सुविचित्राणि इमाये सुदर्शनाये द्विगुणं त्रिगुणं रंजापनीयं दातव्यं। ता दानि चोलकानि सुदर्शनाये उपनामितानि। सा दानि सुदर्शना तानि चोलकानि सुरक्तानि सुदर्शनीयानि सुविचित्राणि दृष्ट्वा तुष्टा प्रीतिसौमनस्यसंवृत्ता याव यत्र देशे रजको भल्लातकेन अङ्कं करोति तत्र देशे पश्यति कुशस्य नामकं। तस्या

না। সেই স্থান হইতে চলিয়া যাইয়া তিনি এক শ্রেষ্ঠ রংকরের নিকট যাইয়া সংলগ্ন হইলেন। সেই বস্ত্ররঞ্জকের শালাতে রাজার অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের চোলকগুলি রঞ্জিত করা হয় এবং সুদর্শনার চোলকগুলিও রঞ্জিত করা হয়। সেখানেও সেই রাজা কুশ সুদর্শনার বস্ত্রগুলি চিনিতে পারিলেন। সেই কুশ সেই সুদর্শনার চোলকগুলি সুন্দররূপে রঞ্জিত, নানাবর্ণদ্বারা রক্ত ও সুবিচিত্রিত করিয়া এমনভাবে রঞ্জনকার্য সম্পাদন করিলেন যে সব রজকেরা (সেগুলি দেখিয়া) বিস্ময় প্রাপ্ত হইল (এবং বলিল—) "অহো! এই আচার্যপুত্রটি কি উচ্চদরের লোক এবং একজন উত্তম শিল্পী, যে-হেতু সে এই চোলকগুলি এমনভাবে সুরঞ্জিত ও সুবিবেচিত করিয়া রঞ্জনকার্য সম্পাদন করিয়াছে যে, আমরা পূর্বে কখনও এমন রঞ্জনকার্য দেখি নাই"। এই সব বস্ত্রে রাজা কুশ ভল্লাতকের কষদ্বারা চিহ্নমাত্র রাখার জন্য নিজ নাম লিখিলেন যেন সুদর্শনা জানিতে পারে যে ইহা কুশেরই কর্ম। তার পর সেই অন্তঃপুরিকা-দিগের দাসীরা যে-যে চোলক দেবীদের সেগুলি দেবীদিগকে দিল এবং যে-যে চোলক অন্তঃপুরিকাদিগের সে-গুলি অন্তঃপুরিকাদিগকে দিল। (৪৬৮) অন্তঃপুরিকারা সুদর্শনার চোলক দেখিয়া বিস্মিত হইয়া ভাবিলেন যে সুদর্শনার এই বস্ত্রগুলি কিরূপ সুরঞ্জিত, সুদর্শনীয় ও সুবিচিত্রিত করা হইয়াছে যে, এই সুদর্শনা অবশ্যই দ্বিগুণ বা ত্রিগুণ রঞ্জনমূল্য দিবেন। সেই চোলকগুলি সুদর্শনার নিকট দেওয়া হইল। তখন সেই সুদর্শনা সেই চোলকগুলি সুরঞ্জিত, সুদর্শনীয় ও সুবিচিত্রিত দেখিয়া তুষ্ট হইয়া ও মনে প্রীতিসুখ অনুভব করিয়া, যখন (কাপড়ের) যে স্থানে রজক ভল্লাতকদ্বারা চিহ্ন করে সেই স্থানে কুশের নাম দেখিলেন, তাঁহার মনে এই

एवं भवति। कुशस्य त कर्म ति। सा न प्रतीच्छति उपस्थायकाये प्रयच्छति। ता दानि अन्त:पुरिका स्वकस्वकाना चोलकाना रजापनिक चेटिकाना हस्ते देंति सा सुदर्शना रजापनिक न इच्छति दातु। सा मातरे च भगिनीहि च अन्त:-पुरिकाहि च वुच्चति। सुदर्शने यथा तव चोलकानि सुरक्तानि सुविचित्राणि दर्शनीयानि तत: त्व याव द्विगुण त्रिगुणं रंजापनिक दातव्य तत्र इच्छसि दातु। सुदर्शनाह। किं युस्माक चिन्ता दीप्यति मो अन्येन कालेन। य तत्र रहस्य तत्र कस्यचि आचिक्षति।

सो दानि राजा कुश· रजकस्य मूले वसित्वा अर्थं नोपलभ्य ततो निर्धावित्वा तत: तट्टकारमहत्तरकस्य मूले अल्लीन·। तत्र दानि राज्ञो महेन्द्रकस्य आणत्तिया अन्त:पुरस्य अर्थाय नानाप्रकाराणि सुवर्णरूप्यमयानि रत्नप्रत्युप्तानि भोजन-भाजनानि पिवनभाजनानि च क्रियन्ति। सो दानि राजा कुशो सुवर्णमयानि रत्नमयानि च रत्नप्रत्युप्तानि भोजनभाजनानि पिवनभाजनानि च तादृशानि करोति सुदर्शनीयानि सुसंस्थितानि यथा एको पि तट्टकारो नास्ति यो तादृशानि भाजनानि शक्नोति कर्तुं। ते दानि तट्टकारा तादृशानि दृष्ट्वा (४६६) विस्मयमापन्ना:। अहो कल्याणाचार्यपुत्रो शोभनो शिल्पिको यो इमानि एदृशानि

কথা উঠিল—"ইহা কুশেরই কর্ম"। তিনি সেই কাপড় গ্রহণ করিতে চাহিলেন না—সেবিকা দাসীকে তাহা দান করিলেন। তারপর সেই অন্তঃপুরিকারা নিজ নিজ চোলকের রঞ্জনমূল্য চেটিকাদিগের হস্তে দিলেন, কিন্তু সেই সুদর্শনা রঞ্জনমূল্য দিতে ইচ্ছা করিলেন না। তাঁহার মাতা, ভগিনীরা ও অন্তঃপুরিকারা তাঁহাকে বলিলেন—"হে সুদর্শনে! তোমার চোলিকাগুলি যেরূপ সুরক্ত, সুবিচিত্রিত ও দর্শনীয় হইয়াছে তাহাতে তোমাকে ইহার রঞ্জনমূল্য দ্বিগুণ বা ত্রিগুণ দেওয়া উচিত, কিন্তু তুমি তাহা দিতে ইচ্ছা করিতেছ না। সুদর্শনা বলিলেন—"তোমাদের সে-বিষয়ে চিন্তা কি? অন্য কালে (রঞ্জনমূল্য) দেওয়া হইবে"। সে-বিষয়ে যাহা রহস্য তাহা কাহাকেও তিনি বলিলেন না।

তৎপর সেই রাজা কুশ রজকের সমীপে বাস করিয়া কোন ফল লাভ না করিয়া সেখান হইতে চলিয়া গিয়া তদনন্তর শ্রেষ্ঠ তট্টকারের (ভোজনপাত্রাদি নির্মাতার) নিকট সংলগ্ন হইলেন। সেখানে রাজা মহেন্দ্রকের আজ্ঞানুসারে অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের জন্য নানাপ্রকার সুবর্ণময় ও রৌপ্যময় ভোজনপাত্রসমূহ ও পানপাত্রসমূহ রত্নখচিত করিয়া নির্মিত হইত। তখন সেই রাজা কুশ যাদৃশ সুবর্ণময় ও রত্নময় রত্নখচিত ভোজনভাজন ও পানভাজন সুদর্শনীয় ও সুগঠিত ভাবে প্রস্তুত করিতেন, যেরূপ অন্য একজন তট্টকারও নাই যে তাদৃশ ভাজনসমূহ নির্মাণ করিতে পারে। তখন সেই তট্টকারেরা তাদৃশ (ভাজনসমূহ) দেখিয়া (৪৬৯) বিস্ময় প্রাপ্ত হইল (এবং তাহারা বলিল—) "অহো এই আর্যপুত্র অত্যন্ত কুশল ও একজন উত্তম শিল্পী। তিনি এই

रत्नभाजनानि करोति यानि अस्मेहि न कदाचिद् दृष्टपूर्वाणि। सर्वेषु च राजा कुशः स्वकं नामकं संज्ञामात्रकेन लिखति यथा सुदर्शना जानेया कुशस्येतं कर्मं ति। ता दानि राजकयानि सुवर्णरूप्यमयानि भाजनानि यं कालं सर्वानि निष्ठितानि तेन तट्टकारमहत्तरकेन राज्ञो महेन्द्रकस्य उपनामितानि। सो दानि राजा महेन्द्रको यानि कुशेन भाजनानि कृतानि तानि दृष्ट्वा विस्मयति। यादृशानीमानि रत्नप्रत्युप्तानि भाजनानि कुशलेन इमानि आचार्येण कृतकानि। सो दानि राजा महेन्द्रकः तानि रत्नभाजनानि च वर्षवराणां कांचुकीयानां च हस्ते देति। गच्छथ अन्तःपुरं प्रवेशेथ महादेवीये धीतुस्च मे सुदर्शनाये यथाभिप्रेतं पूर्वं देथ पश्चादपराणां देवीनामन्तःपुरिकानां च। तेहि दानि वर्षवरेहि कांचुकीयेहि च तानि रत्नभाजनानि अन्तःपुरं प्रवेशितानि महादेवीये उपनामितानि। देवि इमानि ते रत्नभाजनानि राज्ञा प्रेषितानि देवी च धीता च ते सुदर्शना यथाभिप्रेतं पूर्वं गृह्णन्तु पश्चादन्यासां देवीनां दीष्यति सर्वासां च अन्तःपुरिकानां। सा दानि सुदर्शना माताये वुच्चति भगिनीहि च अन्त(:)पुरिकाहि च वर्षवरेहि कांचु-कीयेहि च। सुदर्शने इमानि व ते रत्नभाजनानि पिवनभाजनानि पितरे प्रेषितानि त्वं तावद्यथाभिप्रायं पूर्वं गृह्णथ पश्चादन्यासां देवीनां दीष्यति सर्वासां

রত্নভাজনগুলি এতাদৃশ করিয়া নির্মাণ করিয়াছেন, যাহা আমরা কখনও পূর্বে দেখি নাই"। সব (ভাজনগুলিতে) রাজা কুশ নিজের নাম চিহ্নমাত্রে খোদিত করিয়া দেন যেন সুদর্শনা জানিতে পারে যে এই সব কুশেরই কর্ম। তখন সেই রাজকীয় সব সুবর্ণময় ও রৌপ্যময় ভাজনগুলি যে সময়ে নির্মাণ শেষ হইয়াছে সে-সময়ে সেই শ্রেষ্ঠ তট্টকার রাজা মহেন্দ্রের নিকট আনিলেন। তৎপর সেই রাজা মহেন্দ্রক যে-যে ভাজন কুশের দ্বারা নির্মিত হইয়াছিল সে-গুলি দেখিয়া বিস্মিত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন যে,) এই রত্নখচিত ভাজনগুলি কুশল শিল্পাচার্যদ্বারা প্রস্তুত করা হইয়া থাকিবে। তখন সেই রাজা মহেন্দ্রক সেই রত্নভাজনগুলি বর্ষবর (নপুংসক) কর্মচারী ও কাঞ্চুকীয়-দিগের হস্তে দিলেন। (এবং তিনি বলিলেন—) "যাও, অন্তঃপুরে প্রবেশ কর এবং মহাদেবী ও আমার কন্যা সুদর্শনাকে এ-গুলি তাহাদের অভিপ্রেতভাবে দাও তারপর অপর দেবীদিগকে ও অন্তঃপুরিকাদিগকে দাও"। তখন সেই বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা সেই রত্নভাজনগুলিকে অন্তঃপুরে প্রবেশিত করিল ও মহাদেবীর নিকট উপস্থাপিত করিল (এবং তাহারা বলিল—) "হে দেবি! এই সেই রত্নভাজন-গুলি রাজা এই বলিয়া পাঠাইয়াছেন যে, দেবী ও তাঁহার কন্যা সুদর্শনা যথাভিপ্রেত-ভাবে পূর্বে গ্রহণ করুন এবং পরে অন্যান্য দেবীদিগকে ও সব অন্তঃপুরিকাদিগকে দিতে হইবে"। তারপর তাঁহার মাতা, ভগিনীরা, অন্যান্য অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরগণ ও কাঞ্চুকীয়েরা সেই সুদর্শনাকে বলিলেন—"হে সুদর্শনে! এই রত্নভাজনগুলি ও পানপাত্রগুলি আপনার পিতা পাঠাইয়াছেন। আপনি ততক্ষণ আপনার অভিপ্রায়ানু-সারে পূর্বে গ্রহণ করুন, পরে অন্যান্য দেবীদিগকে ও অন্তঃপুরিকাদিগকে দেওয়া

च अन्त.पुरिकाना यथाभिप्रेतं गृह्णाहि। सा दानि सुदर्शना यं तत्र सर्वशोभनं सुकृतं च सुनिष्ठितं आकारवन्तं तं गृह्णामि ति यावत् पश्यति कुशस्य नामकं। तस्या एवं भवति। कुशस्यैतं कर्मं ति। सा दानि तं मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतशिल्पिकेन कृतकानि गृह्णाति। सा दानि सुदर्शना ताये मातायै भगिनीहि (४७०) च अन्त.पुरिकाहि च कुब्जति वर्षधरेहि च काचुकीयेहि च। सुदर्शने किं त्वं एदृशकानि दर्शनीयानि रतनभाजनानि सर्वशोभनानि मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि गृह्णासि। सा दान्याह। अल मे एतेन, एतमेव मे भवतु। य तत्र रहस्य तत्र कस्यचि आचिक्षति।

सो दानि राजा कुशो तट्टकारस्य मूले वसित्वा अर्थं नोपलभति। ततो निर्धावित्वा सुवर्णकारमहत्तरस्य मूले अल्लीनो। तत्रापि राजआणत्तिकाये अन्त.पुरस्य अर्थाये नानाप्रकाराणि सुवर्णाभरणानि क्रियन्ति, मूर्धापिधाना पि क्रियन्ति, पादास्तरणानि पि क्रियन्ति, सुवर्णमाला पि क्रियन्ति, किलंजका पि क्रियन्ति, वेठका पि क्रियन्ति, मणिकुण्डला पि क्रियन्ति, करण्डा पि क्रियन्ति, मुखफुल्लका पि क्रियन्ति, बिम्बा पि क्रियन्ति, पारिहार्यका पि क्रियन्ति, कटका

হইবে। আপনি যথাভিপ্রেতভাবে গ্রহণ করুন।" তখন সেই সুদর্শনা তন্মধ্যে যে (ভাজনটি) সর্বাপেক্ষা সুন্দর, সুনির্মিত, সু-নিষ্ঠাপ্রাপ্ত ও উত্তম আকার-বিশিষ্ট সে-টি গ্রহণ করিবেন বলিয়া স্থির করিলেন, তখনই তিনি (তাহাতে) কুশের নাম দেখিতে পাইলেন। তাঁহার মনে এই ভাব উদিত হইল—"ইহা কুশেরই কর্ম"। তখন তিনি সেইটি পরিত্যাগ করিয়া অন্যান্য সাধারণ-শিল্পিকৃত ভাজনসমূহ লইলেন। তারপর মাতা, ভগিনীগণ, (৪৭০) অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা সেই সুদর্শনাকে বলিলেন—"হে সুদর্শনে! তুমি এতাদৃশ দর্শনীয় ও সর্বাপেক্ষা সুন্দর রত্নভাজনগুলি ত্যাগ করিয়া অন্য সাধারণ ভাজনগুলি লইতেছ"। তিনি তখন বলিলেন—"ইহা দ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই, (অন্য) এইটিই আমার হউক"। এই বিষয়ে যাহা রহস্য তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না।

তৎপর সেই রাজা কুশ তট্টকারের (ভাজননির্মাতার) কাছে বাস করিয়া কোন ফল লাভ করিলেন না। সেখান হইতে চলিয়া গিয়া (তিনি) শ্রেষ্ঠ সুবর্ণকারের সকাশে সংলগ্ন হইলেন। সেখানেও রাজার আদেশে অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের জন্য নানাপ্রকার সোনার আভরণ তৈয়ার করিতে দেওয়া হয়, যথা—মূর্ধাপিধান (মাথার পরিধানের জাল বা কোন গহনা), পাদাস্তরণ (পাদ ঢাকিবার গহনাবিশেষ), সুবর্ণমালা (সোনামালা), কিলঞ্জক (কিলিঞ্জক অর্থাৎ সোনার মাদুর বা পরদা), বেষ্টক (শিরস্ত্রাণ বা পাগড়ী, কিংবা গাত্র-ঢাকিবার জাল), মণিকুণ্ডল বা কর্ণাভরণ, করণ্ড (বা বাক্স) মুখফুল্লক (মুখাবরণের জন্য ফুলের আকৃতিবিশিষ্ট অলঙ্কার), বিম্ব (মুকুর), পরিহার্য (হাতের বালাবিশেষ), কটক (বলয়), শ্রোণিভাণ্ডিকা (নিতম্বে

पि क्रियन्ति, श्रोणिभाण्डिका पि क्रियन्ति, पादास्तरका पि क्रियन्ति, नूपुरा पि क्रियन्ति, पादाङ्गुलिवेठका पि क्रियन्ति। सो दानि राजा कुशो तादृशाणि सुवर्णाभरणानि करोति उदाराणि कल्याणानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि सुनिर्वायितानि सुनिर्वन्तिमलकषायाणि मृदूणि कर्मनियानि प्रभास्वराणि तादृशानि करोति यथा ते सुवर्णाकारा सर्वे दृष्ट्वा विस्मयमापन्नाः। अहो कल्याणाचार्यपुत्रो शोभनो शिल्पिको यो इमानि एदृशानि सुवर्णाभरणानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि करोति यथास्माभिः न कदाचि दृष्टपूर्वाणि। सर्वेषु च राजा कुशः स्व नामक संज्ञामात्रकेन लिखति यथा सुदर्शना जानेया कुशस्येत कर्म ति। तेहि दानि सुवर्णकारेहि यं कालं (४७१) आभरणानि निष्ठितानि त सर्व राज्ञो महेन्द्रस्य अल्लीपित। सो दानि राजा यानि कुशेन राज्ञा आभरणानि कृतकानि दृष्ट्वा विस्मयमापन्नः अहो यादृशानीमानि आभरणानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि शोभनानि कुशलेनाचार्यपुत्रेण कृतकानि। सो दानि राजा महेन्द्रको तान्याभरणानि वर्षवराणा काचुकीयाना च हस्ते प्रेषति। गच्छथ इमान्याभरणानि महादेवीये सुदर्शनाये च यथाभिप्रेतं पूर्वं देथ पश्चादपराणा देवीना देथ सर्वासा च अन्तःपुरिकाना देथ। ते दानि वर्षवरा कांचुकीया च तान्याभरणानि राजकुल प्रवेशित्वा

পরিধানের মেখলাবিশেষ), পাদাস্তরকা (পায়ে পরিধানের পাদুকাবিশেষ), নূপুর ও পাদাঙ্গুলি বেষ্টনের গহনা। তার পর রাজা কুশ এতাদৃশ উচ্চাঙ্গ, সুন্দর, সুনির্মিত সুসম্পাদিত, সুনির্বাপিত (শীতলীকৃত), মলকষায়বিহীন (অগ্নিফুৎকারে পরিষ্কৃত), কোমল, কর্মশীঘ (সুখনাম্য) ও প্রভাস্বর (প্রভাময়) করিয়া নির্মাণ করিয়াছেন যে সেই সব সুবর্ণকারেরা সেগুলি দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইত (এবং বলিত) "অহো! উচ্চদরের আচার্যপুত্র ও সুন্দর শিল্পী সেই ব্যক্তি যিনি এই ঈদৃশ সুনির্মিত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট সুবর্ণাভরণসমূহ তৈয়ার করিয়াছেন, যাহা আমরা কখনই পূর্বে দেখি নাই"। রাজা কুশ সব (আভরণে) চিহ্নমাত্রে নিজ নাম খোদিত করিলেন, যেন সুদর্শনা জানিতে পারেন যে এই-সব কুশেরই কর্ম। তারপর যে সময়ে সেই সুবর্ণকারেরা (৪৭১) আভরণগুলির নির্মাণ শেষ করিয়াছে তখন সবগুলি রাজা মহেন্দ্রের নিকট স্থাপিত হইল। তখন সেই রাজা (মহেন্দ্র) যেগুলি রাজা কুশদ্বারা নির্মিত হইয়াছে সে-গুলি দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন (এবং বলিলেন—) "অহো! এই আভরণগুলি কিরূপ সুনির্মিত, সুসম্পাদিত, ও সুন্দর এবং এ-গুলি কোন কুশল আচার্যপুত্রদ্বারা প্রস্তুত করা হইয়াছে"। তখন সেই রাজা মহেন্দ্রক সেই আভরণগুলি বর্ষবর ও কাঞ্চুকীয়গণের হস্তে পাঠাইয়া দিলেন (এবং বলিলেন—) "যাও, এই আভরণগুলি মহাদেবী ও সুদর্শনাকে আগে তাহাদের অভিপ্রায়ানুসারে (বাছিয়া নেওয়ার জন্য) দাও এবং পরে অপর দেবীগণ ও সব অন্তঃপুরিকাদিগকে দাও"। তৎপর সেই বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা সেই আভরণগুলি রাজকুলে

महादेवीय सुदर्शनाय च उपनामेन्ति। देवि इमं ते सुवर्णाभरणं राज्ञा प्रेषितं। त्वं च धीता च ते सुदर्शना यथाभिप्रेतं पूर्वं गृह्लथ। पश्चादपराणां देवीनां दीप्यति सर्वासां च अन्त.पुरिकानां। सा दानि सुदर्शना तेषां सुवर्णाभरणानां यं तत्र सर्वशोभन सुकृत सुनिष्ठितं आकारवन्तं गृह्लामि त्ति यावत् पश्यति कुशस्य नामकं। तस्या एवं भवति। कुशस्येत कर्मं ति। सा दानि तं मेल्लित्वा प्राकृतकानि कुशिल्पिकृतानि गृह्लाति। सा दानि सुदर्शना मातायें वुच्चति भगिनीहि च अन्त.पुरिकाहि च वर्षवरेहि च काचुकीयेहि च। सुदर्शने किं त्वं एवं विपरीतिका यानीमानि सर्वशोभनानि सुवर्णाभरणानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि कुशलेनाचार्यपुत्रेण कृतानि तानि मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि कुशिल्पिकृतानि गृह्लसि। सुदर्शना आह। अलं मे एतेन, इममेव मे भवतु। यं तत्र रहस्य तत्र कस्यचिदाचिक्षति।

सो दानि राजा कुशो सुवर्णकारस्य मूले वसित्वा अर्थं नोपलभति। ततः निर्धावियान मणिकारमहत्तरकस्य मूले अल्लीनो। तत्रापि राजाणत्तिकार्ये अन्तः (४७२) पुरस्य अर्थाये नानाप्रकाराणि आभरणानि क्रियन्ति मुक्तामणिवैडूर्यशङ्खशिलाप्रवालस्फटिकमुसारगल्वलोहितिकाहारा पि क्रियन्ति अर्धहारा

প্রেরণ করিয়া মহাদেবী ও সুদর্শনার নিকট নিয়া গেল (এবং বলিল—) "হে দেবি! এই সুবর্ণাভরণ রাজা আপনার নিকট পাঠাইয়াছেন। আপনি ও আপনার কন্যা সুদর্শনা অভিপ্রায়ানুসারে আগে গ্রহণ করুন। পরে অপর দেবীদিগকে ও সব অন্তঃপুরিকাদিগকে দেওয়া হইবে"। তারপর সেই সুদর্শনা সেই সুবর্ণাভরণগুলির মধ্যে যে-টি সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, সুনির্মিত, সুসম্পাদিত ও উত্তম আকারবিশিষ্ট সে-টিকে গ্রহণ করিবেন বলিয়া ঠিক করিলেন, তখনই কুশের নাম তিনি দেখিলেন। তাঁহার মনে এই হইল—"ইহা কুশেরই কর্ম"। তখন তিনি সেটি পরিত্যাগ করিয়া কুশিল্পীদ্বারা নির্মিত সাধারণ (আভরণসমূহ) গ্রহণ করিলেন। তারপর তাঁহার মাতা, ভগিনীরা, অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীরেরা তাঁহাকে বলিলেন—"হে সুদর্শনে! তুমি কেন এইরূপ বিপরীত কার্য করিতেছ, যে-সব সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, সুকৃত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট সুবর্ণাভরণসমূহ কুশল আচার্যপুত্রদ্বারা নির্মিত সে-গুলি ত্যাগ করিয়া অন্য সাধারণ কুশিল্পীর নির্মিত (আভরণসমূহ) নিতেছ"? সুদর্শনা বলিলেন—"সেইগুলিদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই, এইটি আমার থাকুক"। সে-বিষয়ে যাহা রহস্য তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না।

সেখানে রাজা কুশ সুবর্ণকারের সকাশে বাস করিয়া কোন ফল লাভ করিতে পারিলেন না। সেখান হইতে চলিয়া গিয়া এক শ্রেষ্ঠ মণিকারের নিকট গিয়া সংলগ্ন হইলেন। সেখানেও রাজার আজ্ঞায় অন্তঃপুরের (৪৭২) জন্য নানা-প্রকার আভরণ নির্মাণ করিতে দেওয়া হয়, যথা, মুক্তা, মণি, বৈদূর্য, শঙ্খ,

पि क्रियन्ति मणिकुण्डला पि क्रियन्ति मणिवक्कला पि क्रियन्ति रत्नमयानि मूर्धपिधानानि अङ्गदानि पि क्रियन्ति केयूराणि पि क्रियन्ति मेखला रत्नमयानि क्रियन्ति। सो दानि राजा कुशो तादृशानि मणिआभरणानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि करोति यथा सर्वे ते मणिकारा दृष्ट्वा विस्मयमापन्नाः। अहो कल्याणाचार्यपुत्रः शोभनो शिल्पिको यो इमानि ईदृशानि आभरणानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्ता करोति ये अस्माभिरदृष्टपूर्वा। सर्वेषु च राजा कुशो स्वकं नामकं संज्ञामात्रकेन लिखति यथा सुदर्शना जानेया कुशस्यैतं कर्म ति। तेहि दानि मणिकारेहि यं कालं आभरणानि निष्ठितानि तं वेलं राज्ञो महेन्द्रकस्य अल्लीपितानि। सो दानि राजा यानि कुशेनाभरणानि कृतानि दृष्ट्वा विस्मयमापन्नः। अहो कल्याणाचार्यपुत्रो शोभनो शिल्पिको। सो दानि राजा महेन्द्रको तान्याभरणानि वर्षवराणां कांचुकीयानां च हस्ते प्रेषित्वा (प्रेषति)। गच्छथ एतान्याभरणानि महादेवीय सुदर्शनाय च यथाभिप्रायं पूर्वं देथ पश्चादपराणां देवीनां सर्वासां च अन्तःपुरिकानां देथ। ते दानि वर्षवरा कांचुकीया तान्याभरणानि राजकुलं प्रवेशित्वा महादेवीय सुदर्शनाय च उपनामयन्ति। देवि इमानि मण्याभरणानि राज्ञा प्रेषितानि त्वं च धीता च ते सुदर्शना यथाभिप्रेतं

(মণি) প্রস্তর, প্রবাল, স্ফটিক, মুসাবগল্ব ও লোহিতিকার হার, অর্ধহার (ছোট হার), মণিকুন্ডল, মণিবক্কল (মণিময় বল্কল বস্ত্র?), রত্নময় মূর্ধপিধান (অর্থাৎ মাথায় বাঁধিবার আভরণবিশেষ), অঙ্গদ (হস্তভূষণ, কঙ্কণ?), কেয়ূর (হস্তাভরণ, বাজু?), এবং রত্নময় মেখলা। এখন সেই রাজা কুশ এমন সব মণিময় আভরণ সুনির্মিত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট করিয়া নির্মাণ করিতেন, যে-সব দেখিয়া মণিকারেরা বিস্ময় প্রাপ্ত হইত (এবং বলিত—) "অহো! উত্তম আচার্যপুত্র ও কুশল শিল্পী এই ব্যক্তি যিনি এই ঈদৃশ সুকৃত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট আভরণসমূহ তৈয়ার করিয়াছেন, যেরূপ আমরা পূর্বে আর দেখি নাই"। সবগুলিতেই রাজা কুশ নিজ নাম চিহ্নমাত্রে লিখিয়া রাখিয়াছেন, যেন সুদর্শনা জানিতে পারেন যে এইসব কুশেরই কর্ম। তারপর যে কালে সেই মণিকারেরা আভরণগুলির নির্মাণ শেষ করিয়াছে, সেই কালে সেগুলি রাজা মহেন্দ্রকের নিকট আনীত হইল। তখন সেই রাজা কুশের নির্মিত আভরণসমূহ দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন। (তিনি বলিলেন—) "অহো! কি উৎকৃষ্ট আচার্যপুত্র ও কুশল শিল্পী"। তারপর সেই রাজা মহেন্দ্রক সেই আভরণগুলি বর্ষবরদিগের ও কাঞ্চুকীয়দিগের হস্তে (অন্তঃপুরে) প্রেরণ করিলেন (এবং বলিলেন—) "যাও, এই আভরণগুলি মহাদেবী ও সুদর্শনাকে তাহাদের অভিপ্রায়ানুসারে লইবার জন্য প্রথমতঃ দাও, পরে অপর দেবীদিগকে ও সব অন্তঃপুরচারিণীদিগকে দাও"। তারপর সেই বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা সেই আভরণগুলি রাজকুলে লইয়া যাইয়া মহাদেবী ও সুদর্শনার নিকট উপস্থাপিত করিল (এবং তাহারা বলিল—) "হে দেবি! এই মণিময় আভরণগুলি রাজা পাঠাইয়া

गृह्लथ। पश्चादपराणां देवीना सर्वासां च अन्त:पुरिकानां दीप्यति। सा दानि सुदर्शना तेषा मण्याभरणानां यं तत्र सर्वशोभनं सुकृतं सुनिष्ठितं आकारवन्तं तं गृह्णामि त्ति याव पश्यति कुशस्य नामकं। तस्या एवं भवति। कुशस्यैतं कर्म ति। (४७३) सा दानि तं मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि कुशिल्पिककृतानि गृह्णाति। सा दानि सुदर्शना मातरे च वुच्चति भगिनीहि च अन्त:पुरिकाहि च वर्षवरेहि च कांचुकीयेहि च। सुदर्शने किं त्वमेवं विपरीता या त्वमेदृशकानि मण्याभरणानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि कुशलशिल्पिककृतानि मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि कुशिल्पिकृतानि गृह्णासि। सा दानि सुदर्शना आह। अलं मे एतेहि इममेव मे भवतु। यं तत्र रहस्यं तन्न कस्यचिदाचिक्षति।

सो दानि राजा कुशो मणिकारस्य मूले वसित्वा अर्थं नोपलभति। ततः निर्धावित्वा शंखवलयकारमहत्तरकस्य मूल अल्लीनो। तत्रापि राजाणत्तिकाये अन्त:पुरस्य अर्थाये नानाप्रकाराणि शखगजदन्तमयानि आभरणानि भाजनानि पि क्रियन्ति। नागदन्तवलयका पि क्रियन्ति अंजनीया पि क्रियन्ति दन्तसमुद्गका पि क्रियन्ति रोचनपिशाचिका पि क्रियन्ति दन्तभृंगारका पि क्रियन्ति दन्तविहेठिका पि क्रियन्ति दन्तपादमया पि क्रियन्ति सीहका पि क्रियन्ति शखका पि क्रियन्ति

নিয়াছেন। আপনি ও আপনার কন্যা সুদর্শনা যথাভিপ্রায়ে গ্রহণ করুন। পরে অপর দেবীদিগকে ও সব অন্তঃপুরিকাদিগকে দেওয়া হইবে"। তখন সেই সুদর্শনা সেই মণির আভরণগুলির মধ্যে যে-টি সর্বাপেক্ষা শোভন, সুনির্মিত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট সে-টিকে নিবেন স্থির করিলেন, তখনই তিনি কুশের নাম দেখিতে পাইলেন। তাঁহার মনে এই ভাব উদিত হইল যে ইহা কুশেরই কর্ম। (৪৭৩) তারপর তিনি (সুদর্শনা) সেই (আভরণটি) ছাড়িয়া দিয়া অন্যান্য কুশিল্পীর কৃত সাধারণ (আভরণগুলি) গ্রহণ করিলেন। তখন তাঁহার মাতা, ভগিনীরা, অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা সুদর্শনাকে বলিলেন—"হে সুদর্শনে! তুমি কেন বিপরীত বুদ্ধিযুক্তা হইয়া এতাদৃশ সুকৃত, সুসম্পাদিত, আকারবিশিষ্ট কুশল শিল্পীর নির্মিত মণির আভরণসমূহ পরিত্যাগ করিয়া অন্যান্য কুশিল্পীর কৃত সাধারণ আভরণগুলি লইতেছ?" তখন সেই সুদর্শনা বলিলেন—"এইগুলি দ্বারা আমার কোন প্রয়োজন সাধিত হইবে না, এইগুলিই আমার হউক"। সে-বিষয়ে যাহা রহস্য তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না।

তৎপর সেই রাজা কুশ মণিকারের সকাশে বাস করিয়া কোন ফল লাভ করিলেন না। সেখান হইতে চলিয়া যাইয়া এক শ্রেষ্ঠ শঙ্খনির্মিতবলয়নির্মাণকারীর নিকট যাইয়া সংলগ্ন হইলেন। সেখানেও রাজার আদেশে অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের জন্য নানাপ্রকার শঙ্খ ও গজদন্তের আভরণ ও ভাজনসমূহ নির্মাণ করিতে দেওয়া হয়। গজদন্তের বলয়, অঞ্জনীয় (সুরমাঞ্জনপাত্র), গোরচনা রাখিবার পিশাচিকা (পিশাচীর মূর্তিবাহক কৌটা), গজদন্তের ভৃঙ্গার, দন্তের বেষ্টক (অর্থাৎ গাত্র ঢাকিবার

शंखशय्या पि क्रियन्ति शंखमयानि पि तैलभाजनानि गन्धभाजनानि वर्णकभाजनानि क्रियन्ति शंखमृणालका पि क्रियन्ति शंखमुद्गका पि क्रियन्ति शंखवलयका पि क्रियन्ति शंखमेखला पि क्रियन्ति शंखवोचका पि क्रियन्ति शंखशिबिका पि क्रियन्ति शंखचर्मका पि क्रियन्ति। एवं नानाप्रकाराणि शंखगजदन्तमयानि भाजनानि आभरणानि च सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि करोति यथा सर्वे शंखगजदन्तकारका दृष्ट्वा विस्मयमापन्नाः। अहो कल्याणाचार्यपुत्रः शोभनो शिल्पिको यो इमानि एदृशानि शंखगजदन्तमयानि आभरणानि भाजनानि च करोति यं अस्माभिर्न दृष्टपूर्वाणि। सर्वेषु च राजा कुशो स्वकं नामकं संज्ञा (४७४) मात्रकेण लिखति यथा सुदर्शना जानेया कुशस्यैतं कर्म ति। तेहि दानि शंखगजदन्तकारेहि यं कालं सर्वाणि कृतानि यथाणत्तानि राज्ञो महेन्द्रकस्य उपनामितानि। राजा तं कुशस्य कर्म दृष्ट्वा उदारशोभनं सुकृतं राजार्हं विस्मयमापन्नः। अहो यादृशानीमानि कुशलेनाचार्यपुत्रेण कृतानि। कुमारामात्येहि पि अभिलक्षितानि राजपुरुषेहि पि अभिलक्षितानि कुशेन कृतानि शंखगजदन्तभाण्डानि दृष्ट्वा विस्मयमापन्नाः। इमानि कुशलेनाचार्यपुत्रेण कृतानि। राज्ञा महेन्द्रेण वर्षवराणां कांचुकीयानां च हस्ते तान्याभरणानि भाजनानि च प्रेपितानि।

জাল?), গজদন্তের পাদাভরণবিশেষ, গজদন্তের সিংহমূর্তি, শঙ্খমূর্তি, শঙ্খনির্মিত শয্যা, শংখময় তৈলভাজন, গন্ধভাজন, বর্ণক (বা রঙ্) রাখিবার ভাজন, শঙ্খনির্মিত মৃণালক (পদ্মনালবৎ কোন আভরণ), শঙ্খময় মুদ্গক (আচ্ছাদন বা আবরণ), শংখ-বলয়, শঙ্খময় মেখলা, শঙ্খবোচক (অজ্ঞাত আভরণ), শংখশিবিকা ও শঙ্খচর্মক তৈয়ার করিতে দেওয়া হইত। এইভাবে (তিনি) নানাপ্রকার শঙ্খময় ও গজদন্তময় ভাজন ও আভরণসমূহ সুনির্মিত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট করিয়া নির্মাণ করিতেন, যে-সব দেখিয়া সব শংখকারক ও গজদন্তকারকেরা বিস্ময় প্রাপ্ত হইল (এবং তাহারা বলিল—) "অহো! উৎকৃষ্ট আচার্যপুত্র ও শোভন শিল্পী সেই ব্যক্তি, যিনি এই এতাদৃশ শঙ্খময় ও গজদন্তময় আভরণ ও ভাজনসমূহ নির্মাণ করিয়াছেন, যাহা আমরা ইতিপূর্বে দেখি নাই।" সবগুলিতে আবার রাজা কুশ নিজ নাম সংজ্ঞা হিসাবে (৪৭৪) লিখিয়া রাখিয়াছেন, যেন সুদর্শনা জানিতে পারে যে ইহা কুশেরই কর্ম। তৎপর যে সময়ে সেই শঙ্খকার ও গজদন্তকারেরা যেরূপ আজ্ঞাপিত মতে নির্মিত সব (সামগ্রী) রাজা মহেন্দ্রের নিকট উপস্থাপিত করিল, তখন রাজা কুশের সেই কৃতিসমূহ উদার, শোভন, সুনির্মিত ও রাজযোগ্য হইয়াছে দেখিয়া, বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন (এবং তিনি বলিলেন—) "অহো! এইগুলিকে এমন দেখিয়া মনে হয় যে, কোন কুশল আচার্যপুত্র এগুলি তৈয়ার করিয়াছে। কুমারগণ, অমাত্যগণ ও রাজপুরুষগণ কুশের কৃত শঙ্খ ও গজদন্তময় ভাণ্ডসমূহ লক্ষ্য করিয়া সেগুলি দেখিয়া বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন (এবং তাঁহারা বলিলেন)— "এইগুলি কোন কুশল আচার্যপুত্রদ্বারা নির্মিত হইয়াছে"। রাজা মহেন্দ্র বর্ষবর ও

गच्छथ अन्तःपुर प्रवेशेथ महादेवीये धीतुस्च मे सुदर्शनाये यथाभिप्राय प्रथम देथ तत पश्चादन्यासा देवीनामन्तःपुरिकाना च। ते दानि वर्षवरा काचुकीया तान्याभरणानि भाजनानि च गृह्य अन्तःपुर प्रवेशितानि महादेवीये उपनामितानि। देवि इमानि ते शंखगजदन्तमयानि आभरणानि भाजनानि च राज्ञा प्रेषितानि त्वं च धीता च ते सुदर्शना पूर्वे यथाभिप्राय गृह्णथ पश्चादपराणा देवीना दीप्यन्ति सर्वासाञ्च अन्तःपुरिकाना। सा दानि सुदर्शना तानि शंखगजदन्तमयानि आभरणानि भाजनानि दृष्ट्वा य तेषा सुकृत सुनिष्ठित कल्याण शोभन कल्याणाचार्यपुत्रेण कृतक दृष्ट्वा हस्ते प्रणामित गृह्णीष्यन्ति यावत् पश्यति कुशस्य नामक। तस्या एव भवति। कुशस्यैत कर्म ति। सा दानि त मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि कुशिल्पिकृतानि गृह्णाति। सा दानि सुदर्शना मातरे वुच्चति भगिनीहि च अन्तर्पुरिकाहि च वर्षवरेहि च काचुकीयेहि च वुच्चति। सुदर्शने किं त्व एदृशीका (४७५) विपरीतिका यानि इमानि सर्वशोभनानि सुकृतानि सुनिष्टितानि आकारवन्तानि कल्याणाचार्यपुत्रेण कृतकानि मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि कुशिल्पिकृतानि गृह्णासि। किमिमानि सर्वशोभनानि न गृह्णासि। सा दानि सुदर्शना आह। अल मे एतेहि, एतमेव मे भवतु। य तत्र रहस्य तत्र कस्यचि आचिक्षति।

কাঞ্চুকীয়গণের হস্তে সেই আভরণ ও ভাজনসমূহ পাঠাইয়া দিলেন। (এবং তাঁহারা বলিলেন—) যাও, এইগুলিকে অন্তঃপুরে প্রবেশ করাও এবং প্রথমতঃ মহাদেবী ও আমার কন্যা সুদর্শনাকে তাহাদের যথাভিপ্রায় দাও, তার পরে অন্য দেবীদিগকে ও অন্তঃপুরিকাদিগকে দাও। তখন সেই বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা সেই আভরণ ও ভাজনসমূহ লইয়া অন্তঃপুরে প্রবেশিত করিলেন এবং মহাদেবীর নিকট আনিলেন (এবং তাঁহারা বলিলেন—) "হে দেবি! এই শঙ্খময় ও গজদন্তময় আভরণ ও ভাজনসমূহ রাজা আপনার নিকট এই বলিয়া পাঠাইলেন যে আপনি ও আপনার কন্যা সুদর্শনা আগে যথাভিপ্রায় গ্রহণ করুন, পরে অপর দেবীগণকে ও সব অন্তঃপুরিকাদিগকে দেওয়া হইবে"। তারপর সেই সুদর্শনা যখন সেই শঙ্খময় ও গজদন্তময় আভরণ ও ভাজনসমূহ দেখিয়া তন্মধ্যে যে-টি সুনির্মিত, সুসম্পাদিত, সুন্দর ও শোভন কোন উৎকৃষ্ট আচার্যপুত্রদ্বারা কৃত বলিয়া দেখিয়া হস্তে উঠাইয়া গ্রহণ করিলেন, তখনই তিনি কুশের নাম দেখিতে পাইলেন। তাঁহার এইরূপ মনে হইল—"ইহা কুশেরই কর্ম"। তখন তিনি সে-টিকে বাদ দিয়া অন্য সব কুশিল্পীর নির্মিত সাধারণগুলি লইলেন। তখন সেই সুদর্শনাকে তাঁহার মাতা, ভগিনীরা, অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা বলিলেন—"হে সুদর্শনে তুমি কেন (৪৭৫) বিপরীতবুদ্ধিতে এই যেগুলি একান্তভাবে সর্বাপেক্ষা শোভন, সুকৃত, সুসম্পাদিত, আকারবিশিষ্ট ও উৎকৃষ্ট আচার্যপুত্রের দ্বারা নির্মিত সে-গুলি ছাড়িয়া দিয়া অন্য কুশিল্পীর নির্মিত সাধারণগুলি গ্রহণ করিতেছ"? তখন সেই সুদর্শনা

सो दानि राजा कुशो शंखदन्तकारस्य मूले वसित्वा विशेषं नोपलभति। ततः निर्धावियान जन्तकारस्य मूले अल्लीनो। तत्र राजाणत्तिकाये अन्तःपुरस्य अर्थाये नानाप्रकाराणि जन्तमाष्टदण्डकानि क्रियन्ति। क्रीडापनकानि च विविधानि च जन्तमाष्टकानि क्रियन्ति। वीजनकानि च जन्तमाष्टानि क्रियन्ति। तालवण्टकानि पि मोरहस्तका पि पादफलका पि आसन्दिका पि जन्तमाष्टपादका महाशालिका पि यन्तमाष्टकानि कंकणका पि यन्त्रमाष्टका। नानाप्रकाराणि च पक्षिणो यन्त्रमाष्टकानि क्रियन्ति शुका पि जन्तमाष्टका शारिका पि कोकिला पि हंसा पि मयूरा पि शतपत्रा पि कारंदवा पि मोरम्वा पि जीवंजीवका पि, तैलकुण्डका च यन्त्रमाष्टका क्रियन्ति। नानाप्रकारं च फलाफलं यन्त्रमाष्टका क्रियन्ति। भव्यानि च दाडिमाणि च मातुलुंगानि च वीरसेनकानि च द्राक्षालतिका च आम्रानि च जाम्बूनि च पिप्पलानि च कपित्थानि च नाली-केराणि च पनसानि च क्षीरिकानि च नीपानि च कदम्बानि च खर्जरलतिका च। एवं नानाप्रकारानि यन्त्रमाष्टभाण्डानि क्रियन्ति। सो दानि राजा कुशो तादृशानि (४७६) यन्त्रमाष्टभाण्डानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि करोति यं ते सर्वे जन्त्रकारका दृष्ट्वा विस्मिता। अहो कल्याणाचार्यपुत्रो शोभनो शिल्पिको

বলিলেন—"এইগুলিস্বাবা আমার কোন প্রয়োজন নাই, এইটিই আমার থাকুক"। সে-বিষয়ে যাহা রহস্য তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না।

তৎপর সেই রাজা কুশ শঙ্খকার ও (গজ)দন্তকারের সকাশে বাস করিয়া কোন বিশিষ্ট ফল পাইলেন না। সেখান হইতে চলিয়া যাইয়া এক যন্ত্রকারের কাছে সংলগ্ন হইলেন। সেখানে রাজার আজ্ঞায় অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের প্রয়োজনে নানাপ্রকার যন্ত্রদ্বারা মৃষ্ট বা মসৃণীকৃত দণ্ডসমূহ নির্মাণ করিতে দেওয়া হইত। বিবিধ যন্ত্র-মৃষ্ট ক্রীড়ার দ্রব্য অর্থাৎ খেলনাও নির্মাণ করা হইত। যন্ত্রমৃষ্ট বীজনকও (হাত-পাখা) করান হইত। ময়ূরাকৃতি-হাতাবিশিষ্ট তালবৃন্তক, পাদফলক, যন্ত্রমৃষ্ট পাদবিশিষ্ট আসন্দিকা (বসিবার কেদারা), যন্ত্রমৃষ্ট মহাশালিকা (অলঙ্কারবিশেষ?) ও কঙ্কণ (নির্মাণ করিতে দেওয়া হইত)। যন্ত্রমৃষ্ট নানাপ্রকার পক্ষিমূর্তি, যথা শুক, শারিকা, কোকিল, হংস, ময়ূর, শতপত্র (কাষ্ঠকুট্ট), কারন্দব (কারণ্ডব), মোরম্ব (অজ্ঞাত ময়ূরজাতীয় পক্ষিবিশেষ) ও জীবংজীবক এবং তৈলকুণ্ডক (তেলের ঘটী) নির্মাণ করিতে দেওয়া হইত। নানাবিধ যন্ত্রমৃষ্ট (কৃত্রিম) ফল তৈয়ার করিতে দেওয়া হইত, যথা, ভব্য (অজ্ঞাত ফলবিশেষ), দাড়িম, মাতুলুঙ্গ, বীরসেনক (করবীর?), দ্রাক্ষালতা, আম্র, জম্বু, পিপ্পল, কপিত্থ, নারিকেল, পনস (কাঁঠাল), ক্ষীরিকা, নীপ, কদম্ব ও খর্জুর (খেজুর)-লতিকা। এইভাবে নানাপ্রকার যন্ত্রমৃষ্ট ভাণ্ডসমূহ নির্মাণ করা হইত। তারপর সেই রাজা কুশ (৪৭৬) যন্ত্রমৃষ্ট ভাণ্ডসমূহ এইরূপ সুকৃত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট করিয়া তৈয়ার করিতেন যে সেই-সব যন্ত্রকারেরা সেগুলি দেখিয়া বিস্মিত হইত (এবং বলিত—) "অহো কুশল আচার্যপুত্র ও শোভন

राज्ञो अल्लीपितानि। राज्ञा वर्षवराणा काचुकीयाना हस्ते अभ्यन्तरमन्त.-पुरस्य संजितानि प्रथम महादेवीये सुदर्शनाये च उपनामितानि। ते इमानि राज्ञा प्रेषितानि यूय प्रथम गृह्लथ यथाभिप्रेतानि पश्चात् सर्वस्यान्त.पुरस्य दीष्यति। महादेवीये यान्यभिप्रेतानि गृहीतानि।

सुदर्शनापि वुच्चति। गृह्ण त्व अहो वरुटभाण्डानि यानि ते अभिप्रेतानि। सा दानि यानि तानि वरुटभाण्डानि शोभनानि चोदारानि च सुकृतानि च उदाराणि राजार्हाणि बहुजनविस्मयकराणि च स्वयं राज्ञा कुशेन कृतानि कुशेन स्वकेन नामेन सज्ञा लिखिता दृष्ट्वा इमानि कुशेन कृतानीति मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि वरुटभाण्डानि गृह्णाति। सा दानि (४७८) मातरे वुच्चति भगिनीहि पि अन्त.पुरिकाहि पि वर्षवरेहि काचुकीयेहि पि। सुदर्शने कि शोभनान्युदारानि वरुटभाण्डानि मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि गृह्णासि। सा दानि आह। इमानि मे भवतु, अलमेतेहि। य तत्र रहस्य येन सुदर्शना तानि राजभाण्डानि न गृह्णाति त च ते न जानन्ति।

सो दानि राजा कुशो तत्रापि वरुटमूले वसित्वा अर्थं नोपलभति। ततः निर्धावित्वा यो महेन्द्रकस्य मद्रकराज्ञो महानसो तत्र प्रविष्टो सूपकारमहत्तर-

---

বরুটভাণ্ড প্রস্তুত করিয়াছে—তখন সেই ভাণ্ডগুলি রাজার নিকট নিয়া দিল। রাজা বর্ষবর্যদিগের ও কাঞ্চুকীয়দিগের হস্তে সেগুলিকে অন্তঃপুরে পাঠাইয়া দিলেন এবং প্রথমতঃ সেগুলি মহাদেবী ও সুদর্শনার নিকট উপস্থাপিত করা হইল। (তাহারা বলিল—) "এইগুলি রাজা পাঠাইয়াছেন। যথাভিপ্রায়ে আপনারা প্রথমতঃ এইগুলি গ্রহণ করুন, পরে অন্যান্য অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগকে দেওয়া হইবে"। মহাদেবীর যেগুলি অভিপ্রেত তিনি সেগুলি নিলেন।

সুদর্শনাকে বলা হইল—"তুমিও নাও। অহো। এইসব বরুটভাণ্ডগুলির মধ্যে যে-সব তোমার অভিপ্রেত হয়"। তখন তিনি সেই বরুটভাণ্ডসমূহের মধ্যে যে-গুলি শোভন, উৎকৃষ্ট, উত্তমভাবে নির্মিত, অতিসুন্দর, রাজার ব্যবহারযোগ্য ও বহুজনের বিস্ময়োৎপাদক এবং স্বয়ং রাজা কুশদ্বারা কৃত—সেগুলিকে কুশের নিজ নাম সংজ্ঞার্থ (পরিচয়ার্থ) লিখিত আছে দেখিয়া তিনি এ-গুলি কুশের কৃত বলিয়া পরিত্যাগ করিয়া অন্য সাধারণ বরুট ভাণ্ডগুলি গ্রহণ করিলেন। তখন তাঁহাকে (৪৭৮) তাঁহার মাতা, ভগিনীরা, অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা বলিলেন—"হে সুদর্শনে তুমি কেন শোভন ও অত্যুত্তম বরুটভাণ্ডসমূহ পরিত্যাগ করিয়া অন্য সাধারণগুলি লইতেছ"? তখন তিনি বলিলেন—"এইগুলিই আমার থাকুক, সেগুলিদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই"। সে-বিষয়ে যাহা রহস্য—যে-কারণে সুদর্শনা সেই রাজভাণ্ডসমূহ নিলেন না, তাহা তাঁহারা আর জানিতে পারিলেন না।

তারপর সেই রাজা কুশ সেই বরুটস্থানে বাস করিয়া কোন ফল লাভ করিলেন

कस्य अल्लीनो। अहं पि इमहिं एव आसिष्यं यं कर्म आणपेसि तं करिष्यं। अहं पि तत्र कर्मे कुशलः। तेन दानि सूपकारमहत्तरकेन राजा कुशो तत्र महानसे स्थपितो आणत्तिकापि दिन्ना। अत्र कर्म करोहि। सो दानि राजा कुशो तत्र राजकुल्ये महानसे तादृशानि मान्सप्रकाराणि च व्यंजनप्रकाराणि च शाकप्रकाराणि च भोजनप्रकाराणि च अम्ललवणमधुरतिक्तकटुककषायाणि सिद्धेसि यथा सर्वेहि तेहि राजकुल्येहि सूपेहि न कदाचिद् दृष्टपूर्वं प्रागेव सिद्धं। यतो पि च महेन्द्रको मद्रकराजा जातः न से कदाचिदेदृशो रसो परिभुक्तपूर्वो। सो दानि राजा महेन्द्रको यं कालं भक्ताग्रमुपविष्टो तानि मान्सप्रकाराणि व्यंजनप्रकाराणि च शाकप्रकाराणि च भोजनप्रकाराणि च उदाराणि अम्ललवणमधुरतिक्तकटुककषायाणि यानि राज्ञा कुशेन सिद्धकानि राजा महेन्द्रको परिभुंजन्तो न तुष्यति। विस्मितः सो राजा सूपमहत्तरकं पृच्छति। भो भणे केन सूपकेन ममाद्य आहारो सिद्धो। यतः जातो न मे कदाचिदेदृशो रसाग्रो जिह्वाग्रेण खादितपूर्वो। सो दानि सूपमहत्तरको राजानं प्रांजली कृत्वा विज्ञपेति। देव अत्र अपरो आगन्तुको सूपो महानसं प्रस्थितो। तेन महाराजस्य आहारो सिद्धो।

না। সেখান হইতে চলিয়া যাইয়া মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের যে মহানস বা রন্ধনশালা ছিল, সেখানে প্রবিষ্ট হইয়া শ্রেষ্ঠ বা প্রধান সূপকারের নিকট সংলগ্ন হইলেন এবং তাহাকে বলিলেন—"আমিও এইখানেই থাকিব এবং আপনি আমাকে যে কর্ম করিতে আজ্ঞা করিবেন তাহাই করিব। আমিও সেই সকল কর্মে কুশল।" তখন সেই প্রধান সূপকার রাজা কুশকে সেই রন্ধনশালাতে নিযুক্ত করিল এবং তাঁহাকে কার্যোপদেশ দিল এবং বলিল—"এখানেই কর্ম কর"। তারপর সেই রাজা কুশ সেই রাজকীয় রন্ধনশালাতে এরূপ নানাপ্রকার মাংস, ব্যঞ্জন, শাক, ভোজনসামগ্রী ও অম্ল, লবণ, মধুর, তিক্ত, কটু ও কষায় দ্রব্যসমূহ প্রস্তুত করিলেন, যেরূপ দ্রব্যসামগ্রী রাজকীয় সূপকারেরা কখনও পূর্বে রান্না হইতে দেখে নাই। যতদিন যাবৎ রাজা মহেন্দ্রক জন্মলাভ করিয়াছেন ততদিন তিনি কখনই এতাদৃশ রস পরিভোগ করেন নাই। তারপর রাজা মহেন্দ্রক যে সময়ে খাওয়ার ঘরে বসিলেন, তখন তিনি নানাবিধ মাংস, ব্যঞ্জন, শাক, ও ভোজ্যবস্তু এবং উত্তম উত্তম অম্ল, লবণ, মধুর, তিক্ত, কটু ও কষায় দ্রব্যসমূহ যাহা রাজা কুশ রন্ধন করিয়াছিলেন—সে-সব পরিভোগ করিয়া তৃপ্ত হইতে পারেন নাই। বিস্মিত হইয়া সেই রাজা শ্রেষ্ঠ সূপকারকে জিজ্ঞাসা করিলেন—"ওহে, আমি বলিতেছি—কোন্ সূপকার অদ্য আমার আহার রন্ধন করিয়াছে? কারণ জন্মিয়া অবধি আমি কখনই জিহ্বাগ্রভাগে এরূপ উৎকৃষ্ট রস পূর্বে খাই নাই"। তখন সেই শ্রেষ্ঠ সূপকার রাজাকে প্রাঞ্জলি-বন্ধন করিয়া জানাইলেন—"হে রাজন্! এখানে অপর একটি আগন্তুক (বিদেশী) সূপকার রন্ধনশালায় নিযুক্ত হইয়াছে, সে-ই মহারাজের আহার রন্ধন করিয়াছে"।

यो इमान्येदृशानि माष्टकानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि करोति यान्यस्माभिः न कदाचिद् दृष्टपूर्वाणि। सर्वेषु च राजा कुशो स्वकं नामकं संज्ञामात्रकेण लिखति यथा सुदर्शना जानेया कुशस्येदं कर्मं ति। तेहि दानि जन्तकारेहि यदा सर्वभाण्डं निष्ठितं ततः राज्ञो उपनामितं। राजा दानि महेन्द्रको मद्रक राजा तानि कुशकृतानि दृष्ट्वा विस्मितः। अहो यादृशकानि इमानि जन्त्रमाष्टकानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि कल्याणाचार्यपुत्रेण कृतकानि। तेन दानि राज्ञा तानि भाण्डकानि वर्षवराणा काचुकीयानां च हस्ते दिन्नाः। गच्छथ अन्तःपुरं प्रवेशेथ महादेवीय धीतुश्च मे सुदर्शनाये प्रथमं देथ। पश्चादपराणां देवीना सर्वासा च अन्तःपुरिकानां देथ। तेहि दानि वर्षवरेहि कांचुकीयेहि च तं भाण्डं गृह्य अन्तःपुरं प्रवेशितं महादेवीये उपनामितं धीतुश्च सुदर्शनाये। देवि इमानि ते यन्त्रमाष्टकभाण्डानि राज्ञा प्रेषितानि त्वं च धीता च ते सुदर्शना यथाभिप्रायं प्रथमं तं गृह्णथ पश्चादन्यासा देवीनां दीप्यति सर्वासा च अन्तःपुरिकानां। सा दानि सुदर्शना यं तत्र सर्वशोभनं सुकृतं सुनिष्ठितं आकारवन्तं दृष्ट्वा तत्र हस्तं प्रणामेति गृह्णामीति यावत् पश्यति कुशस्य नामकं। तस्या एवं भवति। कुशस्येदं कर्मं ति। सा दानि तं मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि गृह्णाति।

শিল্পী তিনি যিনি এই এতাদৃশ মসৃণ (যন্ত্র মসৃণ) সুকৃত, সুসম্পাদিত ও আকার-বিশিষ্ট করিয়া নির্মাণ করেন, সেরূপ (দ্রব্যসমূহ) আমরা কখনই পূর্বে দেখি নাই। সবগুলিতে আবার রাজা কুশ নিজ নাম চিহ্নমাত্রে লিখিয়া রাখিয়াছেন যেন সুদর্শনা জানিতে পারে যে ইহা কুশেরই কর্ম। তার পর যন্ত্রকারেরা, যখন সব ভাণ্ড তৈয়ার করা শেষ করিয়াছে তখন সেগুলি রাজসমীপে উপস্থাপিত করিল। তখন মহারাজ রাজা মহেন্দ্রক সেই কুশকৃত (দ্রব্যগুলি) দেখিয়া বিস্মিত হইলেন (এবং বলিলেন—) "অহো, যাদৃশ এই যন্ত্রমসৃণ দ্রব্যগুলি সুকৃত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট করিয়া নির্মিত হইয়াছে (তাহাতে মনে হয় যে) কোন উৎকৃষ্ট আচার্যপুত্র এগুলি নির্মাণ করিয়াছে"। তার পর সেই রাজা সেই ভাণ্ডগুলি বর্ষবর ও কাঞ্চুকীয়দিগের হস্তে প্রদান করিলেন (এবং বলিলেন—) "যাও, এগুলি অন্তঃপুরে প্রবেশিত কর। মহাদেবী ও আমার কন্যা সুদর্শনাকে প্রথম দাও। পরে অপর দেবীদিগকে ও সব অন্তঃপুরিকাদিগকে দাও"। তখন সেই বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা সেই-সব ভাণ্ড লইয়া অন্তঃপুরে আনিলেন ও মহাদেবী ও তাঁহার কন্যা সুদর্শনার সকাশে উপস্থাপিত করিলেন (এবং বলিলেন—) "এই যন্ত্রমসৃণ ভাণ্ডসমূহ রাজা আপনার কাছে পাঠাইয়াছেন। আপনি ও আপনার কন্যা সুদর্শনা যথাভিপ্রায় প্রথমতঃ সে-গুলি গ্রহণ করুন, পরে অন্য দেবীদিগকে ও সব অন্তঃপুরিকাদিগকে দেওয়া হইবে"। তারপর সেই সুদর্শনা সেই ভাণ্ডগুলির মধ্যে যে-টি সর্বাপেক্ষা শোভন, সুকৃত, সুসম্পাদিত ও আকারবিশিষ্ট দেখিলেন সেইটিই নিবেন বলিয়া হস্ত বাড়াইলেন এবং তখনই

सा दानि सुदर्शना मातरे वुच्चति भगिनीहि पि अन्तःपुरिकाहि पि वर्षवरेहि कांचुकीयेहि वुच्चति। सुदर्शने किस्य त्वं विपरीतिका या त्वमिमानि सुकृतानि सुनिष्ठितानि आकारवन्तानि कल्याणाचार्यपुत्रेण कृतकानि तानि मेल्लित्वा अन्यानि प्राकृतकानि कुशिल्पिकृतकानि गृह्णासि किं सर्वशोभनानि न गृह्णासि। सु (४७७) दर्शना आह। अलं मे एतेन, एतमेव मे भवतु। यं तत्र रहस्यं तत्र कोचिज्जानाति।

सो दानि राजा कुशो यन्त्रकारस्य मूले वसित्वा अर्थं नोपलभति। ततः निर्धावियान वरुटानां महत्तरकस्य मूले अल्लीनो। तत्र राजक्यानि वरुटभाण्डानि नानाप्रकाराणि क्रियन्ति वीजनकानि च तालवन्टकानि च च्छत्राणि च च्छत्र-पालकानि करण्डकानि च वेत्रमञ्चकानि वेत्रमेथिका च वेत्रपेठकानि च एवं नानाप्रकाराणि व वरुटभाण्डानि राजाणत्तिये अन्तःपुरस्यार्थाय क्रियन्ति। तत्र कुशो राजा तेहि वरुटेहि सार्धमन्तःपुरस्य नानाप्रकाराणि वरुटभाण्डाणि करोति यथा सर्वेषां तेषां वरुटानां एको पि न शक्नोति तादृशानि कर्तुं। तं दानि यत्र काले यथाणत्तानि सर्वाणि व वरुटभाण्डानि कृतानि ततः तानि भाण्डान्यादाय

ইহাতে কুশের নাম দেখিলেন। তাঁহার মনে এইরূপ হইল—"ইহা কুশেরই কর্ম"। তখন তিনি সেটি ত্যাগ করিয়া অন্য প্রাকৃত বা সাধারণ দ্রব্যগুলি নিলেন। তার পর সেই সুদর্শনাকে তাঁহার মাতা, ভগিনীরা, অন্তঃপুরিকারা, বর্ষবরেরা ও কাঞ্চুকীয়েরা বলিলেন—"হে সুদর্শনে! কেন তুমি বিপরীতবুদ্ধিতে এই যে-গুলি সুকৃত, সুসম্পাদিত, আকারবিশিষ্ট, এবং উৎকৃষ্ট আচার্যপুত্রদ্বারা নির্মিত সে-গুলি ত্যাগ করিয়া অন্য সাধারণ কু-শিল্পীর কৃত দ্রব্যসমূহ লইতেছ এবং উত্তমগুলি লইতেছ না?" সুদর্শনা (৪৭৭) বলিলেন—"এইগুলিদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই, এইটিই আমার হউক"। সে-বিষয়ে যাহা রহস্য তাহা তিনি কাহাকেও বলিলেন না।

তৎপর সেই রাজা কুশ যন্ত্রকারের সকাশে বাস করিয়া কোন সিদ্ধিলাভ করিলেন না। সেখান হইতে চলিয়া যাইয়া বরুটদিগের (বরুট—এক শ্রেণীর ম্লেচ্ছ অন্ত্যজ জাতি—তাহারা বেত্র বা বেতের কাজ করে) মহত্তরকের (শ্রেষ্ঠ শিল্পীর) নিকট সংলগ্ন হইলেন। সেখানে রাজকীয় নানাপ্রকার বরুটভাণ্ডসমূহ তৈয়ার হইত—যথা বীজন (হাত পাখা), তালবৃন্ত (তালপাতার পাখা), ছত্র, ছত্রপালক (অপর পাঠ 'পোতক—ছোট ছত্র?) করণ্ডক, বেত্রমঞ্চক, বেত্রমেথিকা (বেত্রনির্মিত অজ্ঞাত বস্তুবিশেষ), বেত্রপেঠক (সম্ভবতঃ 'পেটক', বেত্র-পেটারী)। এইরূপ নানাপ্রকারে বরুটভাণ্ড রাজার আদেশে অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের জন্য নির্মাণ করিতে দেওয়া হইত। সেখানে রাজা কুশ সেই বরুটলোকদিগের সহিত অন্তঃপুরস্থ রমণীদিগের জন্য নানাপ্রকার বরুটভাণ্ড এমনভাবে করিতে লাগিলেন যে সেই সব বরুটদিগের মধ্যে কেহ তাদৃশ ভাণ্ড করিতে সমর্থ হইত না। তার পর যে সময়ে তাহারা যথাক্রমে সব

(४७२) तस्य दानि राज्ञो भवति। कुशलो सो सूपो नानाप्रकारेहि संगृह्णितव्यः सो प्रियायितव्यः यथा न कहिंचिल् गच्छेया। सो दानि राजा सूपमहत्तरकमामन्त्रयति। भो भणे सूप आनेहि तं सूप येन ममाद्याहारो सिद्धो यावन्न पश्यिष्यामि। तेन दानि सूपमहत्तरकेन य काल राजा भक्ताग्रमुपविष्टो ततो नं राजा कुशो उपनामितः एषो सः सूपो येन महाराजस्य आहारो सिद्धः। सो दानि महेन्द्रकः मद्रकराजा राजं कुश पश्यति दुर्वर्णं दुर्दर्शं स्थूलोष्ठ स्थूलशिरोपादं महोदर काल मपिराशिवर्णं दृष्ट्वा च पुनः राजा विस्मितः। अहो मा ताव मा ताव शोभनो नाम एदृशो, प्राकृतस्यो एदृशो रसविज्ञानो रसाग्रो। सो दानि राजा तं सूपं समास्वासेति। वृत्ति शोभना यथारूप प्रज्ञप्ता। राजार्हाणि च खाद्यभोज्यानि अग्रतः उपविशापयित्वा खादापितो पिबनाये च दिन्न माला च से आलब्धा। राजेन दानि महेन्द्रेण आणत्तिका दिन्ना। एषः सूपः अनावृतद्वारो, राजकुल प्रविशतु।

एव दानि तत्र राजकुले सत्कृतो सन्मानितो वसति राज्ञो इष्टः सर्वेषा कुमाराणा अमात्याना भटबलाग्राणा इष्टो च प्रियो च मनापो च। सो दानि

---

(৪৭২) তৎপর রাজার এইরূপ মনে হইল—এই কুশল সূপকারটিকে নানাপ্রকারেই সংগৃহীত রাখিতে হইবে, এবং তাহার প্রতি প্রিয় আচরণ করিতে হইবে যেন সে কোথায়ও চলিয়া না যায়"। তখন সেই রাজা তাঁহার প্রধান সূপকারকে ডাকাইয়া বলিলেন—"ওহে সূপকার! আমি বলিতেছি, যে জন আমার আহার রন্ধন করিয়াছে তাহাকে আমার নিকট আন যেন আমি তাহাকে দেখিতে পারি। তারপর সেই প্রধান সূপকার, যে সময়ে রাজা ভোজনশালায় উপবিষ্ট তখন, তাঁহার নিকট রাজা কুশকে উপস্থাপিত করিল এবং বলিল—"এই সে-ই সূপকার যে মহারাজের আহার রন্ধন করিয়াছে"। তখন সেই রাজা মহেন্দ্রক কুশকে দুর্বর্ণ, দুর্দর্শ, স্থূল ওষ্ঠসমন্বিত, স্থূল চরণ ও মস্তকযুক্ত, মহোদর এবং মসিরাশির ন্যায় বর্ণবিশিষ্ট দেখিলেন এবং তাঁহাকে দেখিয়া রাজা পুনরায় বিস্মিত হইলেন। (তিনি বলিলেন—) "অহো! তাহা নয়, তাহা নয়, এইরূপ লোক শোভন বটে, যাহার সাধারণরূপমধ্যে এইপ্রকার রসবিজ্ঞান ও শ্রেষ্ঠ রস বিদ্যমান আছে"। তখন সেই রাজা সেই সূপকারকে সমাশ্বস্ত করিলেন। সমুচিতরূপে তাহার উৎকৃষ্ট বৃত্তি নির্দিষ্ট হইল। রাজযোগ্য খাদ্য ও ভোজ্যবস্তুসমূহ তাহাকে (রাজার) সমীপে বসাইয়া খাওয়ান হইল, পানদ্রব্যও দেওয়া হইল এবং সে একটি (পুষ্প-)মালাও লাভ করিল। তৎপর রাজা মহেন্দ্র এই আদেশ প্রদান করিলেন—এই সূপকার অবারদ্বার হইয়া রাজবাড়ীতে প্রবেশ করিতে পারিবে"।

এইভাবে তখন সেই রাজপুত্র সৎকার ও সম্মান প্রাপ্ত হইয়া সে রাজার ইষ্ট হইয়া বাস করিতে লাগিল এবং সব কুমার, অমাত্য ও সেনানায়কদের ইষ্ট, প্রিয় ও

महेन्द्रको मद्रकराजा वर्षवरा काचुकीया च आमन्त्रयति। भवन्ताहो एप सूपो विश्वस्तमन्त पुर प्रविशतु अन्त पुरिकाना क्रीडापनको भवतु। सो दानि राजा कुशो विश्वस्त राजकुल प्रविशति ताहि पि अन्त पुरिकाहि एषोऽस्माक राज्ञा क्रीडापनको दत्तोति। ता दानि अन्त पुरिका तेन सार्धं विश्वस्त क्रीडन्ति केलि कुर्वन्ति पृष्ठिम आरुहित्वा नानावाहिकाये वाहेन्ति। सो दानि राजा कुशो अ(४८०)न्त पुरिकाहि वाहियमान सहसा सुदर्शनाये दृष्टो। सा दानि सुदर्शना राज कुश पश्यित्वा एव भीता सन्त्रस्ता तासामन्त पुरिकाना रुष्यति क्षीयति परिभापति। लभ्या स्त्रीभि पुरुप वाहयितु ति। ता दानि अन्त पुरिका आहनुसु। सुदर्शने कि तुव अस्माक रुष्यसि क्षीयसि परिभापसि। यदि वयमिम क्रीडापनक एप तव पतिर्भोति ततो से ईर्ष्यायिसे। सुदर्शना आह। एषा मम या ईर्ष्या सा भवतु अपि तु न शक्य युष्माभि एप वाहयितु या एत वाहयिष्यति तस्या अह न साता भविष्य। सा दानि सुदर्शना राज कुश अन्त पुरे दृष्ट्वा दीन-मुखवर्णा शोकार्तिता नापि से अल्लीयति न प्रलाप देति। सो दानि राजा कुशो आह। सुदर्शने इमहि पि तुव मम पश्ययान उत्लुससि। सुदर्शना आह। किं

মনোবঞ্জক হইয়া রহিলেন। তাব পব সেই মদ্রকবাজ মহেন্দ্রক বর্ষবব ও কাণ্ডুকীয-দিগকে ডাকাইয়া বলিলেন—"হে ভদ্রগণ! এই সূপকাব বিশ্বস্তভাবে অন্তঃপুবে প্রবেশ লাভ করুক এবং অন্তঃপুবিকাদিগেব ক্রীড়াব দ্রব্য হউক'। তখন সেই বাজা কুশ বিশ্বস্তভাবে বাজবাড়ীতে প্রবেশ কবিলেন এবং সেই অন্তঃপুবিকাবাও "এই ব্যক্তিকে বাজা আমাদেব ক্রীড়াব দ্রব্যরূপে প্রদান কবিয়াছেন' (এই বলিযা গ্রহণ কবিলেন)। তৎপব সেই অন্তঃপুবিকাবা তাঁহাব সঙ্গে বিশ্বস্তভাবে ক্রীড়া কবিতে লাগিলেন, কেলি কবিতে লাগিলেন, এবং তাঁহাব পৃষ্ঠে আবোহণ কবিয়া নানাপ্রকাব ভাবে তাঁহাদিগকে বহন কবাইতে লাগিলেন। তৎপব সেই সুদর্শনা বাজা কুশকে (৪৮০) হঠাৎ অন্তঃপুবিকাগণদ্বাবা বাহনকার্য কবিতে দেখিলেন। তখন সেই সুদর্শনা বাজা কুশকে দেখিযাই ভীত ও সংত্রস্ত হইয়া সেই অন্তঃপুবিকাদিগেব উপব বুষ্ট হইলেন এবং ক্ষুণ্ণ হইলেন এবং তাহাদিগকে তিবস্কাব করিলেন এবং বলিলেন—স্ত্রীলোকদেব পক্ষে পুবুষকে দিয়া বাহনকার্য কি অনুমত হইতে পাবে? তৎপব সেই অন্তঃপুবিকাবা বলিলেন—'হে সুদর্শনে! কেন তুমি আমাদেব উপব বুষ্ট ও ক্ষুণ্ণ হইয়াছ ও আমাদিগকে তিবস্কাব কবিতেছ? যদি আমাদেব এই ক্রীড়াব দ্রব্যরূপী ব্যক্তিটি তোমাব পতি হইত, তবে তুমি তাহাব সম্বন্ধে ঈর্ষাব ভাব পোষণ কবিতে পাবিতে"। সুদর্শনা বলিলেন—'আমাব এই ঈর্ষা যা ই হউক। তোমরা এই ব্যক্তিকে বাহন কবাইতে পার না। যে তাহাকে বাহিত কবাইবে, তাহাব উপর আমি সুখিনী বা সন্তুষ্ট হইব না'। তাব পর সেই সুদর্শনা বাজা কুশকে অন্তঃপুরে দেখিযা নিজেব মুখবর্ণ দৈন্যযুক্ত কবিয়া ও শোকার্ত হইয়া তাঁহাব নিকট সংলগ্নও হইলেন না, এবং তাঁহাব সঙ্গে আলাপও কবিলেন না। তখন সেই বাজা কুশ

दानि सो इहागतो सि, आश्चर्य यदि सो आगच्छन्तो रात्रि वा दिवस दृष्टो आगतो सि न च वनपिशाचो एषो ति त्व न केनचिद् हतो सि। विस्तीर्ण राज्य विस्तीर्ण-मन्त पुर गच्छ स्वक राज्य क्रीडाहि रमाहि प्रविचारेहि, इमहिं किं करिष्यसि। राजा कुशो आह। सुदर्शने नाह त्वया विना गमिष्यामि। दिशा मे न प्रति-भायन्ति यतो हमिहागतो। सुदर्शना आह।

कि दानि अह करोमि कस्य वा गरहाम्यह।
उत्त्रसति हृदय दृष्ट्वा समुद्रराक्षस यथा ।।१।।
कि दानि अह करोमि कस्य वा गरहाम्यह।
उत्त्रसति हृदय दृष्ट्वा मृगी भ्रान्ता व लुब्धक ।।२।।
(४८१) अतर्जन्तो यथागत रात्रिन्दिव अनुव्रजन्।
गच्छ कुश स्वक राज्य नेच्छामि दुर्वर्ण अह ।।३।।

राजा आह।

अह खु वृहति श्यामे सुश्रोणि तनुमध्यमे।
तव कामेहि मुह्यन्तो राज्य पि नाभिप्रार्थये ।।१।।

বলিলেন—"সুদর্শনে! এখানেও তুমি আমাকে দেখিয়া এতদূর ত্রস্ত হইতেছ?" সুদর্শনা উত্তরে বলিলেন—'কেন এখন তুমি এখানে আসিয়াছ? আশ্চর্যের বিষয় এই যে, সেই তোমাকে রাত্রিতে বা দিবসে আসিতে দেখিয়া কেহ "এই ব্যক্তি বনপিশাচ" ইহা ভাবিয়া তোমাকে হত্যা করে নাই। তোমার রাজ্য বিস্তীর্ণ, তোমার অন্তঃপুর বিস্তীর্ণ রহিয়াছে। তুমি নিজ রাজ্যে চলিয়া যাও। (সেখানে) যাইয়া ক্রীড়া, রমণ ও প্রবিচরণ কর, এখানে তুমি কি করিবে"? রাজা কুশ বলিলেন—'হে সুদর্শনে আমি তোমাকে ছাড়া যাইব না। আমি যখন এখানে আসিতেছিলাম তখন আমার দিক্সন্দেহের বোধ ছিল না"। সুদর্শনা বলিলেন—

"এখন আমি কি করিব? কাহাকে বা আমি নিন্দা করিব? সমুদ্ররাক্ষসকে দেখিয়া যেমন হয় (তাঁহাকে দেখিয়া) আমার হৃদয় অত্যন্ত ত্রস্ত হইয়াছে"॥১॥

"এখন আমি কি করিব? কাহাকে বা আমি নিন্দা করিব? ব্যাধকে দেখিয়া ভ্রান্ত বা মোহগ্রস্ত মৃগীর ন্যায় আমার হৃদয় তাঁহাকে দেখিয়া অত্যন্ত ত্রস্ত হইয়াছে"॥২॥

(৪৮১) হে কুশ! তর্জন না করিয়া যে পথে আসিয়াছ সে পথে রাত্রি দিন চলিতে থাকিয়া নিজ রাজ্যে ফিরিয়া যাও। আমি তোমার নিকৃষ্ট বর্ণ দেখিতে ইচ্ছা করি না"॥৩॥

রাজা বলিলেন—

"হে বৃহৎকায়ে সুন্দরি, সুনিতম্বে, কৃশমধ্যে (রমণি)! আমি, কিন্তু, তোমার প্রতি কামবশতঃ মুগ্ধ হইয়াছি, আমি অন্য রাজ্যও চাহি না"॥১॥

नाहं गमिष्यामि सुसंवृत्तोरु
दिशां न जानामि यतो स्मि आगतो ।
संमूढरूपो विचरामि लोके
मत्तो स्मि कामैः मृगमन्दलोचने ।।२।।

देवी आह ।

विक्षेपो तव चित्तस्य यमनिच्छन्तिमिच्छसि ।
अकामां राज कामेसि नैतं पण्डितलक्षणं ।।१।।

कुशो आह ।

अकामां वा सकामां वा यो नरो लभते प्रियां ।
लाभं तत्र प्रशंसन्ति अलाभो तत्र पापको ।।१।।

देवी आह ।

प्रभोसि स्त्रीसहस्रं पि एकरात्रेन रामितुं ।
एकस्त्रियाये कामेन महं दुःखं निगच्छसि ।।१।।

(४८२) राजा आह ।

नेतं दुःखं प्रजानामि यशस्विनि वर्णलाभिनि ।
सुचीर्णे ब्रह्मचर्यस्मिं त्वं मे भार्या भविष्यसि ।।१।।

"অত্যন্ত বর্তুলাকার জানুসমন্বিত রমণি! আমি যাইব না। আমি যেখান হইতে আসিয়াছি সেখানে যাওয়ার দিক্‌সমূহ আমি জানি না (অর্থাৎ দিগ্‌ভ্রান্ত হইয়াছি)। আমি সংমোহগ্রস্ত হইয়া পৃথিবীতে বিচরণ করিব। হে মৃগের ন্যায় কোমলনয়নে রমণি! আমি কামে মত্ত হইয়াছি"॥ ২॥

দেবী (রাজ্ঞী) বলিলেন—

"তোমার চিত্তের বিক্ষেপ ঘটিয়াছে, যে-হেতু তুমি অনিচ্ছাবর্তিনীকে (পাইতে) ইচ্ছা করিতেছ। হে রাজন্‌, কামবিহীনাকে তুমি কামনা করিতেছ। ইহা ত পণ্ডিতের লক্ষণ নহে"॥ ১॥

কুশ বলিলেন—

"অকামাই হউক, আর সকামাই হউক, যে পুরুষ প্রিয়াকে লাভ করে, (লোকেরা) সেই লাভকে প্রশংসা করিয়া থাকে। না-পাওয়াটা পাপের কাজ"॥ ১॥

রাজ্ঞী বলিলেন—

"তুমি একরাত্রিতে সহস্র স্ত্রীর সহিত রমণ করিতে সমর্থ। (কিন্তু) একটি স্ত্রীর প্রতি কামবশতঃ মহৎ দুঃখ পাইতেছ"॥ ১॥

(৪৮২) রাজা বলিলেন—

"হে যশস্বিনি ও সৌন্দর্যশালিনি রমণি! আমি এই দুঃখ পাইতেছি না, কারণ আমি ব্রহ্মচর্য সুপালিত রাখিয়াছি। তুমি আমার ভার্যা হইবে"॥ ১॥

देवी आह।

विगस्तु ते ब्रह्मचर्यं अयं ते भवतु पापकः।
सुनखी वा सृगाला वा परत्र कामयिष्यसि ॥१॥

कुशः आह।

मा एवं अवचि भद्रे सुश्रोणि तनुमध्यमे।
श्रमणा पि वयं साधु ब्रह्मचर्येण शोभते ॥१॥
ते पि भद्रे सुचीर्णेन इह चीर्णेन शोभति।
स्वर्गेषु उपपद्यन्ति त्रिदशे कामकामिनो ॥२॥
तत्ते भद्रे अहं ब्रूमि सुश्रोणि तनुमध्यमे।
न ते अन्यो पती अस्ति इति सिंहस्वरो कुशः ॥३॥

देवी आह।

सचे व सत्यं वचन नैमित्तिक भविष्यति।
न ते भार्या भविष्यामि कामं छिन्दाहि खण्डशः ॥१॥

राजा आह।

नाहं छेत्तु तवेच्छामि सुश्रोणि तनुमध्यमे।
अच्छिन्ना येव त्वं भद्रे मम भार्या भविष्यसि ॥१॥

দেবী বলিলেন—

"তোমার ব্রহ্মচর্যে ধিক! এই অপকৃষ্ট কাজ তোমারই হউক। তুমি অন্যত্র কুক্কুরী বা শৃগালীর সহিত রমণ করিবে" ॥ ১ ॥

কুশ বলিলেন—

"হে উন্নতনিতম্বশালিনি কৃশমধ্যে ভদ্রে! তুমি এমনভাবে বলিও না। এমন কি শ্রমণেরাও ব্রহ্মচর্যের গুণে আমাদের মধ্যে উত্তমভাবে শোভা পাইয়া থাকেন" ॥ ১ ॥

"হে ভদ্রে! তাঁহারাও উত্তমরূপে সম্পাদিত চর্যা বা আচরণদ্বারা এইজগতে শোভা পান। (তাঁহারা) ত্রিদশে (স্বর্গে) কামোপভোগী হইয়া উৎপন্ন হন" ॥ ২ ॥

"অতএব, হে উত্তমনিতম্বশালিনি কৃশমধ্যে ভদ্রে! আমি তোমাকে বলিতেছি যে, তোমার এই সিংহস্বরবিশিষ্ট কুশ ব্যতীত তোমার অন্য কেহ পতি নাই" ॥ ৩ ॥

দেবী বলিলেন—

"যদি সত্য বচন নিশ্চিতই ফলপ্রসূ হয়, তাহা হইলে আমি তোমার ভার্যা হইব না। সত্য সত্যই তুমি আমাকে খণ্ড খণ্ড করিয়া কাটিতে পার" ॥ ১ ॥

রাজা বলিলেন—

"হে উত্তমশ্রোণিবিশিষ্ট কৃশমধ্যে ভদ্রে! আমি তোমাকে ছিন্ন করিতে ইচ্ছা করি না। তুমি অছিন্ন অবস্থাতেই (অর্থাৎ অছিন্ন ও পূর্ণাঙ্গ শরীর লইয়াই) আমার ভার্যা হইবে" ॥ ১ ॥

(४८३) महन्तं च मम राज्यं बह्वश्वं बहुपुरुषं ।
अनन्तबहुप्रपंचं बह्वाच्छादनभोजनं ।।२।।
सो हं राज्यं च राष्ट्रं च छोरयित्वा इहागतः ।
तव कामहि मुह्यन्तो राज्यं पि नाभिप्रार्थये ।।३।।

देवी आह ।

पाषाणे खनसे कूपं कर्णिकारे च कर्णिकां ।
त्वं वातं जालेन बन्धेसि यं अनिच्छन्तिमिच्छसि ।।१।।
अनिच्छन्तीं मामिच्छेसि अकामेन्तीं च कामसि ।
गच्छ तुवं स्वकं राज्यं आत्मानं किं किलामसि ।।२।।

राजा आह ।

न एतं किलमथं मह्यं ब्रह्मचर्यं इदं मम ।
परत्र एव तुवं भार्या मह्यं भद्रे भविष्यसि ।।१।।

देवी आह ।

एतं तव ब्रह्मचर्यं उपात्तं भोतु पापकं ।
सुनखिं वा श्रृगालिं वा गर्दभां वापि प्रार्थये ।।१।।

---

(৪৮৩) বহু অশ্ব-সমন্বিত ও বহু পুরুষসমন্বিত আমার মহৎ রাজ্য আছে ও বহুবিধ আচ্ছাদন ও ভোজনদ্রব্য রহিয়াছে"॥ ২॥

"সেই আমি রাজ্য ও রাষ্ট্র ফেলিয়া দিয়া এখানে আসিয়াছি। তোমার প্রতি কামবশতঃ মোহগ্রস্ত হইয়া আমি রাজ্যও প্রার্থনা করি না"॥ ৩॥

দেবী বলিলেন—

"তুমি পাষাণে কূপ খনন করিতে পার, কর্ণিকার বৃক্ষে কর্ণিকা বা গৃহচূড়া (অথবা কর্ণাভরণ) তৈয়ার করিতে পার এবং জালদ্বারা বায়ুকে বন্ধন করিতে পার, কিন্তু, অনিচ্ছাকারিণীকে ইচ্ছা করিতে পার না (অর্থাৎ চারিটি কার্যই নিষ্ফল হইবে)"॥ ১॥

"তুমি অনিচ্ছাকারিণী আমাকে পাইতে ইচ্ছা করিতেছ, অকাময়মানা আমাকে কামনা করিতেছ। তুমি তোমার নিজ রাজ্যে চলিয়া যাও। কেন নিজকে ক্লান্ত করিতেছ?"॥ ২

রাজা বলিলেন—

"ইহা আমার পক্ষে ক্লান্তি নয়, ইহা আমার ব্রহ্মচর্য।" হে ভদ্রে, পরত্রও তুমি আমার ভার্যা হইবে"॥ ১॥

দেবী বলিলেন—

"তোমার এই স্বীকৃত ব্রহ্মচর্য অপকৃষ্ট বস্তু হউক। কুকুরী (কুক্কুরী) বা শৃগালী বা গর্দভীকে প্রার্থনা করিতে পার"॥ ১॥

ततो सो राजपुत्रो शूरो युद्धे अप्रतिपुद्गल ।
कुशो यमारूढप्रज्ञो इद वचनमब्रवीत् ।।२।।
(४८४) गच्छतो चे अह भद्रे सुश्रोणि तनुमध्यमे ।
निगडेहि ते वन्धेय किं ते काहिन्ति ज्ञातय ।।३।।

देवी आह ।

तमेव धर्म अपराय यते उत्पादित पुरा ।
तमेव धर्म स्मरमाणो य मे वन्धितुमिच्छसि ।।१।

राजा आह ।

प्रभोमि ते अह भद्रे मण्डयित्वा प्रजापति ।
येनिच्छक प्रचारेतु पिता ते कि करिष्यति ।।१।।
प्रभोमि स्त्रीसहस्र पि एकरात्रेण रामितु ।
त्वमेव मे वर भद्रे शुद्धदन्ते प्रजापति ।।२।।

देवी आह ।

जानामि ते महाराज वलवा च नरर्षभ ।
दुर्वर्णो दुर्दृशो चासि निस्पर्शो सि महीपति ।।१।।
स्थूलोष्ठो स्थूलशिरो च स्थूलाग्रो पि महोदरो ।
पश्यितु त्वा न इच्छामि आत्मान मा किलामय ।।२।।

তৎপর সেই শূর ও যুদ্ধে অপ্রতিদ্বন্দ্বী রাজপুত্র কুশ যে-হেতু প্রজ্ঞাব উচ্চসীমায় আরূঢ় ছিলেন তাই তিনি এই বচন বলিলেন॥ ২॥

(৪৮৪) হে উত্তমনিতম্বশালিনি কৃশমধ্যে ভদ্রে! আমি যাইবার সময়ে তোমাকে শৃঙ্খলদ্বারা বন্ধন করিয়া নিতে পারি। তোমার জ্ঞাতিরা কি করিতে পারিবে?"॥ ৩॥

দেবী বলিলেন—

'তুমি পূর্বে যে ধর্মের কথা উল্লেখ করিয়াছ সেই ধর্ম (দেখিতেছি) অন্য প্রকারের। সেই ধর্ম স্মরণ করিয়া তুমি আমাকে বন্ধন করিতে চাহিতেছ"?॥ ১॥

রাজা বলিলেন—

"হে প্রজাবতি ভদ্রে! তোমাকে মণ্ডিত করিয়া (সুসজ্জিত করিয়া) যেখানে ইচ্ছা সেখানে নিতে সমর্থ আছি। তোমার পিতা আমার কি করিবেন"?॥ ১॥

একরাত্রিতে সহস্র স্ত্রীর সঙ্গে রমণ করিতেও আমি সমর্থ আছি। হে শুদ্ধ-দন্তবিশিষ্ট প্রজাবতি ভদ্রে! তুমিই আমার শ্রেষ্ঠ(বস্তু)॥ ২॥

দেবী বলিলেন—

হে মহারাজ! আমি জানি যে তুমি বলবান্ ও নরশ্রেষ্ঠ (কিন্তু) তুমি হও দুর্বর্ণ ও দুর্দর্শ তাই, হে মহীপতে! তুমি স্পর্শের যোগ্য নহ॥ ১॥

एते उद्विद्धप्राकारा अट्टाट्टालकखोडका ।
ये व वहन्ति नागेहि एते हि वारयन्ति ते ॥३॥
एते शक्तीहि युध्यन्ति तोमरेहि शरेहि च ।
असीहि च सुतीक्ष्णेहि त्वां लभेयु प्रजापति ॥४॥

(४८५) एवं दानि राजा कुशो सुदर्शनाये सार्धं अन्यमन्यं नानाप्रकारं परिभाषति । न च कोचि जानाति एषो राजा कुशो ति ।

तत्र दानि प्रातिसीमकेहि प्रतिराजानेहि श्रुतं महेशाख्येहि महाबलेहि महावाहनेहि । महेन्द्रकस्य मद्रकराज्ञो धीता सुदर्शना नाम प्रासादिका सुदर्शनीया राज्ञो कुशस्य मूलातो पलायित्वा पितुः सकाशमागता । न च से राजा कुशो पति रूच्चति दुर्वर्णो ति कृत्वा । तेहि दानि सप्ताहि राजानेहि चतुरंगबलकायं संनाहयित्वा हस्तिकायं अश्वकायं रथकायं पत्तिकायं सुदर्शनाये अर्थाये समागता । तेषां दानि सप्तानां राज्ञां यो सर्वार्यवरो सो दुर्मति नाम राजा तेषां सप्तानां राज्ञां बलवत्तरो च महेशाख्यतरो च । ते दानि सर्वे सप्त राजानः महता समृद्धीये महता विभूषाये प्रस्थिता अनुपूर्वेण कन्यकुब्जस्योपवनमनुप्राप्ता । तेन दानि महेन्द्रकेन मद्रकराज्ञा तेषां सप्तानां राज्ञामेकमेकस्य दूतो प्रेषितो । एषा मम

"তুমি হও স্থূলোষ্ঠ, স্থূলমস্তক, স্থূলাঙ্গ ও মহোদর। আমি তোমাকে দেখিতে ইচ্ছা করি না। নিজকে ক্লান্ত করিও না" ॥ ২ ॥

"এই উচ্চ প্রাকারসমূহ, অট্ট, অট্টালক ও খোলক (শিরস্ত্রাণ)-সমূহ এবং যাহারা হস্তীতে বাহিত হয়—তাহারাই তোমাকে বারণ করিবে" ॥ ৩ ॥

"হে প্রজাপতি (প্রজাপালক)! ইহারা শক্তি, তোমর ও শর ও সুতীক্ষ্ণ অসি-সমূহদ্বারা যুদ্ধ করিয়া থাকে। তাহারাই তোমাকে আবদ্ধ করিবে" ॥ ৪ ॥

(৪৮৫) এইভাবে রাজা কুশ সুদর্শনার সঙ্গে পরস্পর তিরস্কারবচন প্রয়োগ করিতে লাগিলেন। কিন্তু, কেহই জানিত না যে, এই ব্যক্তি রাজা কুশ।

তৎপর সেখানকার মহাশক্তিশালী, মহাসৈন্য ও মহাবাহনসমন্বিত সীমান্ত শত্রু-রাজেরা শুনিয়াছিলেন যে, মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের প্রসাদগুণান্বিতা ও সুদৃশ্যা সুদর্শনা নাম্নী দুহিতা রাজা কুশের সকাশ হইতে পলাইয়া পিতার নিকট আসিয়াছে। তাহার পতি রাজা কুশ তাহার অভিমত নহেন, কারণ, তিনি দুর্বর্ণ লোক। তখন সেই সাতটি রাজা হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি এই চতুরঙ্গ সেনা সন্নদ্ধ করিয়া সুদর্শনাকে লাভ করিবার উদ্দেশ্যে সমাগত হইলেন। তৎপর সেই সাতটি রাজার (মধ্যে) যিনি সর্বাপেক্ষা আর্যশ্রেষ্ঠ তাঁহার নাম দুর্মতি এবং সেই রাজা সেই সাতটি রাজার (মধ্যে) অধিকতর বলবান্ ও শক্তিশালী। তখন সেই সাতটি রাজা সকলেই মহাসমৃদ্ধি ও মহাড়ম্বরের সহিত প্রস্থান করিয়া যথাক্রমে কান্যকুব্জের উপবনে উপস্থিত হইলেন। তারপর সেই মদ্ররাজ মহেন্দ্রক সেই সাতটি রাজার প্রত্যেকটির

धीता सुदर्शना कुशस्य राज्ञो भार्या तत न शक्या मया अन्यस्य दातु। ते दानि सप्त राजान महेन्द्रकस्य मद्रकराज्ञो प्रतिवचन श्रुत्वा रुपिता कुपिताश्च स्वकस्वकेहि खन्धवारेहि कन्यकुब्ज नगर समन्तेन वेठियान स्थिता। सो पि राजा महेन्द्रको नगर प्रविशित्वा द्वाराणि घट्टेत्वा ओरुद्धो आसति। तस्य दानि महेन्द्रकस्य मद्रकराज्ञो एव भवति। अह खलु इमेहि सप्तहि राजानेहि अवरुद्धो धारियामि सर्वे च से राजानो महेशाख्या महावला न प्रतिवलो हृ एतेषा युद्ध दातु, यदापि एकस्य धीतर दास्यामि षण्मे राजानो विरुधिष्यन्ति। किं दानि करोमि। सो दानि राजा महेन्द्रको धीतु सुदर्शनाये रुष्टो परिभाषति। किस्य त्व स्वामिकस्य मूलातो पलायित्वा इहागता यदह तव कृतेन सप्तराजानेहि ओ-(४८६) रुद्धो धारियामि। यदि मे एतेषा सप्ताना कोचि हेठा उत्पादयिष्यति ततो ते सप्त खण्डाणि कृत्वा तेषा सप्ताना राज्ञामेकमेक खण्ड दास्यामि। सा दानि सुदर्शना पितुर्वचन श्रुत्वा भीता संत्रस्ता दु खदौर्मनस्यजाता सवृत्ता मातामामन्त्रयति। अम्बे यदिमे सप्त क्षत्रिया परस्पर विरुधित्वा घातयिष्यन्ति तत भस्मायित्वा (?) अस्थीनि सहरयित्वा ततो मे एलूका कारापयेसि। तत्र

নিকট একটি একটি দূত পাঠাইলেন (এবং বলিলেন—) "এই আমার কন্যা সুদর্শনা রাজা কুশের ভার্যা, অতএব আমি তাহাকে অন্যের কাছে দিতে পারি না"। তখন সেই সাতটি রাজা মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের উত্তর শুনিয়া রোষান্বিত ও কুপিত হইয়া নিজ নিজ সৈন্যবাহিনী সহ কান্যকুব্জ নগরটিকে চতুর্দিকে ঘেরিয়া অবস্থিত রহিলেন। সেই রাজা মহেন্দ্রক নগরে প্রবেশ করিয়া (নগর)দ্বারসমূহ বন্ধ করিয়া দিয়া অবরুদ্ধ অবস্থায় থাকিলেন। তারপর সেই মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের মনে এই ভাব উদিত হইল—'আমি নিশ্চিতই এই সাতটি রাজাদ্বারা অবরুদ্ধ হইয়া জীবিত থাকিব, কিন্তু এই রাজারা সকলেই মহাশক্তিশালী ও মহাসেনাসমন্বিত—আমি ইহাদিগের সহিত যুদ্ধ করিতে সমকক্ষ নহি। যদি আমি (ইহাদের) একজনকে কন্যা দান করি, তবে (অবশিষ্ট) ছয়টি রাজাই আমার সহিত বিরুদ্ধাচরণ করিবে। আমি এখন কি করিব।' তৎপর সেই রাজা মহেন্দ্রক কন্যা সুদর্শনার উপর রুষ্ট হইয়া তাহাকে তিরস্কার করিতে লাগিলেন (এবং বলিলেন—) 'কেন তুমি স্বামীর কাছ হইতে পলাইয়া এখানে আসিয়াছ? যে-কারণে আমি তোমার জন্যই এই সাতটি রাজাদ্বারা (৪৮৬) অবরুদ্ধ হইয়া জীবনধারণ করিতেছি। যদি এই সাত জনের মধ্যে যে কোন একজন আমার অনিষ্ট উৎপাদন করে তাহা হইলে তোমাকে সাত খণ্ডে ভাগ করিয়া সেই সাতটি রাজার প্রত্যেককে এক-এক খণ্ড দান করিব'। তখন সেই সুদর্শনা পিতার বচন শুনিয়া ভীত সংত্রস্ত হইয়া ও দুঃখে দুর্মনায়মান ভাব অনুভব করিয়া মাতাকে বলিলেন—'হে মাতঃ! যদি এই সাতটি ক্ষত্রিয় রাজা পরস্পরে বিরোধ করিয়া বিনাশের আয়োজন করেন (অর্থাৎ মারামারি করেন) তাহা হইলে আমার অস্থিসমূহ অগ্নিতে ভস্মীভূত করিয়া তাহা সংগ্রহ করিয়া আমার জন্য একটি

च एलूकाद्वारे कर्णिकारवृक्षं रोपापयसि। ततो ग्रीष्माणामत्ययेन प्रथमे प्रावृषमासे वर्तमाने सो कर्णिकारवृक्षो सर्वपरिफुल्लो भवेया हेमप्रकाशवर्णः। ततो मे स्मरसि। एदृशा मे वर्णेन धीता सुदर्शना आसीति। सा दानि महादेवी धीतुः सुदर्शनाये वचनं श्रुत्वा भीता संत्रस्ता दुःखदौर्मनस्यजाता संवृत्ता अश्रुकण्ठी रुदन्मुखी आह। कथं मे धीताये विनाभावो भविष्यति। तस्या दानि सुदर्शनाये एवं भवति। यादृशो राजा कुशो वीर्यबलपराक्रमेण समन्वागतो ततः एते न समर्था सप्त राजानः कुशेन सार्धं संग्रामं दातुं। यन्वहं राज्ञा कुशेन जीवितार्थिका सियां।

अथ खलु सुदर्शना येन राजा कुशो तेनुपसंक्रमित्वा नानाप्रकाराणि चाटुकानि करोति आचिक्षति च। महाराज एवं मे पिता तर्जेति यदि एते सप्त राजानः किञ्चिद् हेठामुत्पादयेन्सुः ततो सप्त खण्डानि कृत्वा एतेषां सप्तानां राज्ञामेकमेकं खण्डं प्रदास्यं। सो दानि कुशो राजा सुदर्शनाय बहुप्रकारं भाषति। इच्छन् त्वां अहं ते महान्तं असत्कारं करेयं किं त्वं पि मम कुर्यात्। एवं दानि राजा कुशो सुदर्शनाये सार्धं जल्पमानः आसति। ताय च सुदर्शनाय मातरे श्रुतं श्रुत्वा

এলূকা বা চিতামন্দির (চৈত্য) নির্মাণ করাইও। এবং সেই চৈত্যের দ্বারদেশে একটি কর্ণিকার বৃক্ষ রোপণ করাইও। তার পর গ্রীষ্মের অবসানে প্রথম প্রাবৃট্ বা বর্ষার মাস আসিলে সেই কর্ণিকারবৃক্ষ প্রস্ফুটিত পুষ্পে পরিপূর্ণ হইয়া সুবর্ণের বর্ণে প্রকাশিত হইবে। তখন তুমি আমাকে স্মরণ করিবে (এবং বলিবে)—"আমার কন্যা সুদর্শনা বর্ণবিষয়ে এইরূপই ছিল (অর্থাৎ সুবর্ণকান্তি বিশিষ্ট ছিল)। তখন সেই মহাদেবী কন্যা সুদর্শনার বচন শুনিয়া ভীত ও সংত্রস্ত হইয়া এবং দুঃখে মনঃকষ্ট অনুভব করিয়া অশ্রুকণ্ঠে ও রোদনপরমুখে বলিলেন—"কেমনভাবে আমার কন্যার বিনাভাব বা মৃত্যু ঘটিবে!" তখন সেই সুদর্শনার মনে এইরূপ হইল—"রাজা কুশ যেরূপ বীর্য, বল ও পরাক্রমসমন্বিত তাহাতে এই সাতটি রাজা কুশের সঙ্গে সংগ্রাম করিতে সমর্থ হইবেন না। আমি এখন নিশ্চিতই রাজা কুশের নিকট জীবন ভিক্ষা করিয়া রহিতে পারি"।

তৎপর সেখানে রাজা কুশ ছিলেন সেখানে উপসংক্রান্ত হইয়া (প্রতি) তাঁহার নানাপ্রকার চাটুবচন প্রয়োগ করিতে লাগিলেন (এবং বলিলেন—) "হে মহারাজ! আমার পিতা এইভাবে তর্জন করিতেছেন যে, যদি এই সাতটি রাজা (তাঁহার) একটুও অনিষ্ট উৎপাদন করে, তাহা হইলে (আমাকে) সপ্তখণ্ডে পরিণত করিয়া এই সাতটি রাজার প্রত্যেককে এক-এক খণ্ড দিবেন"। তখন রাজা কুশ সুদর্শনার সহিত বহুপ্রকার আলাপ করিতে লাগিলেন (এবং বলিলেন—) "তোমাকে পাইতে ইচ্ছা করিয়া আমি মহৎ অন্যায় কাজ করিয়াছি। তুমিও আমার কি করিতে পার?" এইভাবে রাজা কুশ সুদর্শনার সঙ্গে আলাপ করিতে বসিলেন। সেই সুদর্শনার

च (४८७) पुन. राज्ञो कुशस्य दृष्ट्वा को स्य अय कुतो वा अय वेणो वा पाणो वा चर्मकारो वा नापितो वा चण्डालो वा पुक्कसो वा यो मे धीता परिभापति तर्जेति च। सा दानि सुदर्शना मातुर अजलि कृत्वा आह। अम्बे मा हैव जल्पाहि न एषो वेणो वा पाणो वा दासो वा चर्मकारो वा। एषो राज्ञ' इक्ष्वाकुस्य पचाना कुमारशताना ज्येष्ठपुत्रो कुशो नाम, मा अम्बे एत दासो ति मन्याहि।

शखपाण्डलसकाश नारीसघनिषेवित।
क्षत्रियस्य कुल स्फीत त्व वे दासो ति मन्यसि ॥१॥
सुवर्णभाजनप्रत्युप्त नारीसघसमाकुल।
क्षत्रियस्य कुल स्फीत त्व वे दासो ति मन्यसि ॥२॥
षष्टि नगरसहस्राणि ऋद्ध स्फीतमकण्टक।
क्षत्रियस्य कुल स्फीत त्व वे दासो ति मन्यसि ॥३॥
षष्टि नागसहस्राणि सुवर्णालकारभूषिता।
सुवर्णच्छन्ना मातङ्गा इ(ई)षादन्ता समुद्गता ॥४॥
आरूढा ग्रामणीयेहि खड्गतोमरपाणिभि.।
क्षत्रियस्य कुल स्फीत त्व वे दासो ति मन्यसि ॥५॥

মাতা ইহা শ্রবণ করিলেন এবং শুনিয়া (৪৮৭) আবার রাজা কুশকে দেখিয়া ভাবিলেন —"এই লোকটা কে? কোথা হইতে বা সে আসিয়াছে? সে কি কোন বেণ (দেবভান্ডের বাদ্যকর), অথবা কোন পাণ (দ্রব্যবিক্রেতা, অথবা দ্যূতব্যবহারী), অথবা কোন চর্মকার, বা নাপিত, বা চন্ডাল বা পুক্কশ—যে আমার কন্যাকে তিরস্কার করিতেছে ও তর্জন (ভয়প্রদর্শন) করিতেছে?" তখন সেই সুদর্শনা মাতাকে অঞ্জলিবন্ধন করিয়া বলিলেন—"হে মাতঃ! তুমি কখনই এইরূপ বলিও না, এই ব্যক্তি বেণও নহেন, পাণও নহেন, দাস বা চর্মকারও নহেন। ইনি রাজা ইক্ষ্বাকুর পাঁচ শত কুমারের মধ্যে জ্যেষ্ঠ পুত্র—তাঁহার নাম কুশ। হে মাতঃ তাঁহাকে দাস বলিয়া মনে করিও না"।

শংখের ন্যায় শ্বেত ও নারীসংঘদ্বারা পরিপূর্ণ এই ক্ষত্রিয় রাজার কুল স্ফীত বা অতিসমৃদ্ধ। তুমি তথাপি তাঁহাকে দাস মনে কর? ॥ ১ ॥

সুবর্ণভাজনসমূহদ্বারা সমন্বিত ও নারীসংঘদ্বারা পরিপূর্ণ এই ক্ষত্রিয় রাজার কুল স্ফীত বা অতিসমৃদ্ধ। তুমি তথাপি তাঁহাকে দাস মনে কর? ॥ ২ ॥

এই ক্ষত্রিয় রাজার কুলে ষষ্টি সহস্র নগর অধিকৃত আছে এবং এই কুল ঋদ্ধ, উন্নত ও কন্টকবিহীন। তুমি তথাপি তাঁহাকে দাস মনে কর? ॥ ৩ ॥

(তাঁহার কুলে) ষষ্টি সহস্র হস্তী সুবর্ণালঙ্কারভূষিত ও সুবর্ণদ্বারা আচ্ছন্ন আছে এবং এই মাতঙ্গেরা ঈষা বা লাঙ্গলের দন্ডের ন্যায় প্রকান্ড দন্ত লইয়া সমুদ্গত হয়॥ ৪॥

षष्टि रथसहस्राणि नन्दिघोष अलंकृता ।
अयोमया सुबद्धानि द्वीपिचर्मपरिच्छदा ॥६॥
आरूढा ग्रामणीयेहि चापहस्तेहि वर्मिभिः ।
क्षत्रियस्य कुलं स्फीतं त्वं वे दासो ति मन्यसि ॥७॥
षष्टि अश्वसहस्राणि आजानेया हयोत्तमाः ।
(४८८) सुवर्णमेखलधरा खलीनरत्नामया ॥८॥
आरूढा ग्रामणीयेहि पाशहस्तेहि वर्मिभिः ।
क्षत्रियस्य कुलं स्फीतं त्वं वे दासो ति मन्यसि ॥९॥
विंश ब्राह्मणसहस्राणि राज्ञो भुंजति नित्यकं ।
दिवा वा यदि वा रात्रिं सदा सत्कृत पूजिताः ।
क्षत्रियस्य कुलं स्फीतं त्वं वे दासो ति मन्यसि ॥१०॥
कुमाराणां शता पंच उपेता मातापितृतो ।
क्षत्रियस्य कुलं स्फीतं त्वं वे दासो ति मन्यसि ॥११॥
षष्टि निधानसहस्राणि पिता च प्रपितामहा ।

. . . .

এই ক্ষত্রিয় রাজার নিযুক্ত গ্রামণী বা গ্রামনায়কেরা অসি ও তোমর হস্তে লইয়া (এই-সব হস্তীর উপর) আরূঢ় থাকে এবং তাঁহার কুল স্ফীত বা অত্যুন্নত। তুমি তথাপি তাঁহাকে দাস মনে কর? ॥ ৫ ॥

(এই রাজার কুলে) ষষ্টি সহস্র রথ আনন্দধ্বনিতে নিনাদ করে, দ্বীপিচর্মদ্বারা আবৃত আছে এবং সেগুলি লৌহনির্মিত ও সুবদ্ধ আছে॥ ৬ ॥

রাজার গ্রামণীরা চাপহস্ত ও বর্মাবৃত হইয়া (এইগুলিতে) আরোহণ করে। এই ক্ষত্রিয় রাজার কুল অত্যুন্নত। তুমি তথাপি তাঁহাকে দাস মনে কর? ॥ ৭ ॥

(এই রাজার) ষষ্টি সহস্র কুলীন শ্রেষ্ঠ অশ্ব আছে (৪৮৮) এবং সেগুলির মেখলা (কটিবন্ধ) সুবর্ণময় ও খলীন (কবিকা বা অশ্বমুখের লৌহবন্ধন) রত্নময়॥ ৮ ॥

(এই রাজার) গ্রামণীরা পাশ বা জাল হস্তে করিয়া ও বর্মপরিবৃত হইয়া (এই অশ্বগুলির উপর) আরূঢ় হয়। এই ক্ষত্রিয় রাজার কুল অত্যুন্নত। তুমি তথাপি তাঁহাকে দাস মনে কর?॥ ৯ ॥

(এই রাজকুলে) বিংশতি সহস্র ব্রাহ্মণ নিত্য ভোজন করেন এবং তাঁহারা কি দিবসে বা কি রাত্রিতে সর্বদাই (লোকদ্বারা) সৎকৃত ও পূজিত হন। এই ক্ষত্রিয় রাজার কুল অত্যন্ত উন্নত। তুমি তথাপি তাঁহাকে দাস মনে কর?॥ ১০॥

(এই রাজকুলে) মাতা ও পিতাদ্বারা সমন্বিত পাঁচশত কুমার আছে। এই ক্ষত্রিয় রাজার কুল সমুন্নত। তুমি তথাপি তাঁহাকে দাস মনে কর?॥ ১১॥

(এই রাজকুলে) ষষ্টি সহস্র নিধান (ধননিধি) আছে—সেখানে পিতা ও

यत्र राजा कुशो नाम नराणा चापि ईश्वरो ।
एतस्य वर्णवीर्येन लोके नास्ति समासमो ।।१२।।

सा दानि सुदर्शनाये माता महादेवी इद वचन श्रुत्वा प्रीता सवृत्ता । ईदृशो मे जामाता सर्वगुणेहि उपेत । सा दानि सुदर्शनाय माता धीतुर्वचन श्रुत्वा महेन्द्रकस्य मद्रकराज्ञो निवेदयते । महाराज य खलु जानेयासि जामाता ते राजा कुशो इहानुप्राप्तो । सो राजा दानि देवीये वचन श्रुत्वा भीतो सत्रस्तो सविग्नो हृष्टरोमकूपजात । राजा आह् । देवि हि कि उन्मत्तिकासि विक्षिप्तचित्तकासि या एव जल्पसि राजा कुशो इहानुप्राप्तो ति । कीदृशो राजा कुशो कहि वा ते राजा कुशो दृष्टो । देवी आह । महाराज नाह उन्मत्तिका न विक्षिप्तचित्ता अपितु एषो ते जामाता राजा कुशो, यो ते महानसे आहार पचति, यो ते अन्तःपुरिकाना क्रीडापनको । राजा दानि श्रुत्वा भूयस्या मात्रया भीतो सत्रस्तो (४८६) दु खदौर्मनस्यजातो सवृत्तो । न मे त दु ख य मे सप्त राजानो ओरुद्धक धारेन्ति, अपि तु एत मे दु ख महाराजा कुशो सुदर्शनाये रोषेण इहागत भविष्यति सो च मे अवसानेन धारितस्य रोषेण किंचिदभ्यन्तरनगरे हेठामुत्पादयिष्यति ।

প্রপিতামহেরা (?) আছেন। যে কুলে রাজা কুশই নরগণের অধিপতি রহিয়াছেন। পৃথিবীতে বর্ণ (খ্যাতি বা রূপ) ও বীর্যবিষয়ে তাঁহার সমান কেহ নাই॥ ১২॥

তৎপর সুদর্শনার মাতা সেই মহাদেবী এই কথা শুনিয়া প্রীত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) "আমার জামাতা এইপ্রকার সর্বগুণবিশিষ্ট"। তখন সুদর্শনার মাতা কন্যার বচন শুনিয়া মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের নিকট (সব) নিবেদন করিলেন—"মহারাজ! জানিয়া রাখুন, আপনার জামাতা রাজা কুশ এইখানে আসিয়াছেন"। তখন সেই রাজা দেবীর বচন শুনিয়া ভীত সংস্ত ও সংবেগযুক্ত হইলেন এবং তাঁহার রোমকূপ হর্ষযুক্ত হইল (অর্থাৎ তিনি কণ্টকিতরোমরাজি হইলেন)। রাজা বলিলেন—'হে দেবি! তুমি উন্মত্ত ও বিক্ষিপ্তচিত্ত হইয়াছ? যে-হেতু তুমি এইরূপ বলিতেছ যে রাজা কুশ এখানে আসিয়াছেন। রাজা কুশ কীদৃশ, তুমি কোথায় রাজা কুশকে দেখিয়াছ?" দেবী বলিলেন—

"মহারাজ! আমি উন্মত্তও নহি বিক্ষিপ্তচিত্তাও নহি। নিশ্চিতই (জানিবেন যে) আপনার রন্ধনশালায় যে পাক করে, সেই লোকই আপনার জামাতা রাজা কুশ এবং সেই লোকই অন্তঃপুরিকাদিগের ক্রীড়ার দ্রব্য"। তখন রাজা ইহা শুনিয়া অধিকতর মাত্রায় ভীত ও সন্ত্রস্ত হইলেন এবং (৪৮৯) দুঃখে মানসিক ব্যথা অনুভব করিলেন। (তিনি বলিলেন—) 'সাত জন রাজা যে আমাকে অবরুদ্ধ করিয়া রহিয়াছেন তাহা আমার তত দুঃখ নয়। কিন্তু, ইহাই আমার দুঃখ যে মহারাজ কুশ সুদর্শনার প্রতি রুষ্ট হইয়াই এখানে আসিয়া থাকিবেন। তিনি অবসানের (মৃত্যু বা বিনাশের) জন্য জীবিত আমার উপর রোষবশতঃ নগরের অভ্যন্তরেও কিছু অনিষ্ট

सो दानि राजा महेन्द्रको मद्रकराजा भीतो संत्रस्तो स्वकमन्त पुरं प्रविष्टः। राज्ञो कुशस्याजलिं कृत्वा क्षमापयति। क्षमस्व महाराज यन्मया किंचिदपराद्ध। सो दानि राजा कुशो स्वसुरमाश्वासयति। मा भीहि महाराज न मम किंचित् क्षामापयितव्य। सो दानि राजा महेन्द्रको मद्रकराजा मूहूर्त राजानं कुश स्नानशालाया प्रवेशित्वा कल्पकेहि केशश्मश्रुणि कल्पापयित्वा शतपाकेहि गन्धतैलेहि अभ्यभ्यक्तो राजारहेहि स्नानचूर्णेहि स्नापितो राजारहेहि अनुलेपनेहि अनुलिप्तो राजारहेहि वस्त्रालकारेहि प्रवारित्वा आमुक्ताभरणो श्वसुरेण सार्ध एकासने उपविष्टो। पचाङ्गिकेन तूर्येणोपस्थिहिये च।

तेषा दानि सप्ताना राज्ञा वलाग्रस्य उच्चशब्दमहाशब्दो नादो श्रुयति। राजा दानि कुशो श्वसुर पृच्छति। महाराज कस्यैषो महाजनकाय कोलाहलशब्दो श्रुयति। राजा आह। इम नगर सुदर्शनाये कृतेन सप्त हि राजानो समन्ता परिवारित्वा आसन्ति, अह च ओरुद्धको धारीयामीति। तस्यैषा राज्ञा वलाग्रस्य शब्दो। सो दानि राजा कुशो त श्वसुर सज्ञापयति। मा भीहि महाराज अह तथा करिष्य यथा एते सप्त राजानो प्रणमिष्यन्ति वचनकरा च भविष्यन्ति। सो

উৎপাদন করিবেন"। তৎপর মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক ভীত ও সন্ত্রস্ত হইয়া নিজ অন্তঃপুরে প্রবেশ করিলেন। রাজা কুশের প্রতি অঞ্জলি বন্ধন করিয়া তিনি ক্ষমাপ্রার্থী হইলেন (এবং বলিলেন)—"হে মহারাজ! আমি যদি আপনার প্রতি কোন অপরাধ করিয়া থাকি, তাহা ক্ষমা করুন"। তখন সেই রাজা কুশ শ্বশুরকে আশ্বস্ত করিলেন (এবং বলিলেন—) "হে মহারাজ! ভীত হইবেন না। কোন বিষয়ে আমার নিকট আপনাকে ক্ষমা চাহিতে হইবে না"। তৎপর সেই মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক মুহূর্তমধ্যে রাজা কুশকে স্নানশালায় প্রবেশ করাইয়া নাপিতের সাহায্যে তাঁহার কেশ ও শ্মশ্রু কাটাইয়া, শতপাকপক্ক গন্ধতৈল মাখাইয়া, রাজার্হ স্নানচূর্ণদ্বারা স্নান করাইয়া, রাজার্হ অনুলেপনদ্বারা চর্চিত করাইয়া, রাজার্হ বস্ত্র ও অলঙ্কারসমূহদ্বারা ভূষিত করাইলেন এবং তিনি আভরণসমূহ পরিধান করিয়া শ্বশুরের সহিত একাসনে উপবিষ্ট হইলেন। পঞ্চাঙ্গ তূর্যদ্বারা তাঁহাকে অভিনন্দিত করা হইল।

তৎপর সেই সপ্তরাজার শ্রেষ্ঠ সেনার উচ্চশব্দ—মহাশব্দের নাদ শ্রুত হইল। তখন রাজা কুশ শ্বশুরকে জিজ্ঞাসা করিলেন—'হে মহারাজ! কি-হেতু মহাজনসংঘের কোলাহল-শব্দ শুনা যাইতেছে"।

রাজা বলিলেন—'সুদর্শনাকে লাভ করার জন্য এই নগরের চতুর্দিকে সাত জন রাজা ঘেরিয়া রহিয়াছেন। আমি অবরুদ্ধ হইয়া জীবন ধারণ করিয়া আছি। এই সব রাজাদিগের শ্রেষ্ঠ সেনার এই শব্দ"। তখন রাজা কুশ সেই শ্বশুরকে (আশ্বাসবাক্যে) জানাইলেন—'হে মহারাজ! ভীত হইবেন না। আমি এমন করিব যে এই সাত রাজা (আপনার নিকট) প্রণমিত হইবেন এবং আপনার বচন মানিয়া চলিবেন"।

दानि राजा कुशो तं श्वसुरमामन्त्रयति। महाराज एते सर्वे महेशाख्या हस्तिनागा सर्वे च अश्वा: सर्वे चतुष्पदा सर्वो जनकायो मधुसिक्थकेन कर्णा पिधापेहि मा मम सिंहनादं श्रुत्वा स्वकं सैन्यं भज्जिष्यति। सो दानि राजा कुशो महेशाख्यं (४६०) हस्तिनागमभिरुहित्वा महता जनकायेन सार्धं नगरद्वारमवद्वारापयित्वा निर्धावितो। तेन राज्ञा कुशेन सिंहनादो मुक्तो। तेन सिंहनादं नदन्तेन सर्वे सप्त राजानो सबला सवाहना भग्ना। जीवग्राहं गृह्णीत्वा पश्चाद्बाहुगाढबन्धन बन्धित्वा श्वसुरस्य महेन्द्रकस्य मद्रकराज्ञो उपनामिता। इमे ते महाराजानो ते सर्वे सप्त राजानो महेन्द्रकस्य मद्रकराज्ञो प्रणिपतितो। जयतु महाराजा शरणगता स्म महाराजस्य वयं ते आज्ञामात्रवचनप्रतिकरा भविष्यामः। सो दानि महेन्द्रको मद्रकराजा जामातरं कुशं पृच्छति। पुत्र तव एतेषां सप्तानां राजाना रुच्चति किं करिष्यामो। यथा त्वं आणपेसि तथा करिष्यामः। राजा कुशो आह। महाराज अस्ति ते अन्तःपुरे प्रभूता धीतरो तावदवश्यं सर्वे स्वामिकाना दातव्या इमे च सप्त राजान: सर्वे क्षत्रिया महाबला महावाहना महाभागा विस्तीर्णराज्या। ततः महाराज एतेषां क्षत्रियाणा सप्त धीतरो सुवर्णसहस्र-

---

তার পর সেই রাজা কুশ সেই শ্বশুরকে ডাকিয়া বলিলেন—"হে মহারাজ! এই সব মহাশক্তিশালী (আপনার) শ্রেষ্ঠ হস্তী, সব অশ্ব, সব চতুষ্পদ জন্তু ও সব লোকসংঘের কর্ণ মধুসিক্থ (মোম)-দ্বারা বন্ধ করিয়া দিন, যেন ইহারা আমার সিংহনাদ শুনিতে না পায় এবং আপনার নিজ সৈন্য ভগ্ন না হয়"। তখন সেই রাজা কুশ মহাশক্তিশালী (৪৬০) একটি শ্রেষ্ঠ হস্তীতে আরোহণ করিয়া মহান জনসংঘের সঙ্গে নগরদ্বার উন্মুক্ত করাইয়া নির্গত হইলেন। সেই রাজা কুশ সিংহনাদ মুক্ত করিলেন। তিনি সিংহনাদ করিলে পর সব সাতটি রাজা সেনা ও বাহনসমূহ সহ পলাইয়া গেলেন। (কিন্তু) তাঁহাদিগকে জীবিত অবস্থায় ধরিয়া আনিয়া, পশ্চাৎ দিকে বাহুদ্বয় গাঢভাবে বন্ধন করিয়া শ্বশুর মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের নিকট উপস্থাপিত করা হইল।

এই সেই সব সাতটি মহারাজা মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের নিকট প্রণিপাত করিলেন (এবং বলিলেন—) "হে মহারাজ, আমরা আপনার শরণাগত হইয়াছি এবং আমরা আপনার আজ্ঞাবচন সম্পাদন করিতে প্রস্তুত থাকিব।" তারপর সেই মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক জামাতা কুশকে জিজ্ঞাসা করিলেন,—"হে পুত্র এই সাতজন রাজার প্রতি আমি কি করিব, তোমার ইচ্ছা হয়, তুমি যেরূপ আজ্ঞা করিবে আমি সেইরূপই করিব।"

রাজা কুশ বলিলেন—"হে মহারাজ আপনার অন্তঃপুরে অনেকসংখ্যক কন্যা আছে, এবং তাহাদিগের সকলকেই স্বামীর হস্তে দিতে হইবে। আবার এই সাতজন রাজা সকলেই ক্ষত্রিয় এবং মহাসেনাসমন্বিত, অনেক বাহনযুক্ত, অত্যন্ত ভাগ্যবান্ এবং বিস্তীর্ণ রাজ্যের অধিকারী। সেই কারণে, হে মহারাজ! এই ক্ষত্রিয়গণকে সুবর্ণ-

मण्डितां कृत्वा एकमेकस्य राज्ञो एकमेकां धीतां देहि। एते च ते सप्त राजानो जामातरो भविष्यन्ति पक्षो च ते वलवन्तो भविष्यन्ति। सर्वे च ते प्रातिसामन्तिका राजानो महावलो महावाहनो महापरिवारो ति कृत्वा ओनमिष्यन्ति अनुवर्तिष्यन्ति न च ते कोचित् प्रतिराजा विरुद्धिष्यति। महेन्द्रको मद्रकराजा आह। पुत्र सुष्ठु एवं करिष्यति यथा त्वं आणपेसि। सो दानि महेन्द्रको मद्रकराजा तान् सप्त धीतरो एकमेकां सुवर्णप्रतिमण्डितां कृत्वा एकमेकां सुवर्णसहस्रप्रतिमण्डितां कृत्वा एकमेका एकमेकस्य राज्ञो धीता दिन्ना महता राजानुभावेन महता राजऋद्धीये सन्धी च कृता पुत्रपौत्रिका। ते दानि सप्त राजानो महेन्द्रकेन मद्रकराज्ञा महता सत्कारेण सन्मानेन स्वकं स्वकं राज्यं प्रेषिता। गच्छन्तु भवन्तो स्वकं स्वकं राज्यं कारापेथ।

(४६१) सो दानि राजा कुशो तेहि राजेहि विसर्जितेहि कल्यहकालं वसित्वा श्वशुरकं महेन्द्रकं मद्रकराजानमामन्त्रयति। महाराज आमन्त्रेमि अहं पि स्वविषयं गच्छामि। महेन्द्रो मद्रकराजा आह। पुत्र मा गच्छाहि मम ते जीवितं दत्तं सर्वं मे राज्यं संशयातो मोचितं। अहं जीर्णो वृद्धो महल्लको गत-

---

সহস্রমণ্ডিত করিয়া এক-একটি রাজার হস্তে এক-একটি কন্যাকে দান করুন। এই সেই সাতজন রাজা আপনার জামাতা হইবেন, এবং তাহাতে তাঁহারা আপনার পক্ষভূত হইয়া বলবান্ হইয়া উঠিবেন। আপনাকে মহাসেনাসমন্বিত মহাবাহনযুক্ত ও মহা-পরিবার-বিশিষ্ট মনে করিয়া আপনার সেইসব নিকটবর্তী প্রতিদ্বন্দ্বী রাজারা আপনার নিকট অবনত হইবেন এবং আপনার অনুবর্তন করিবেন। এবং কোন শত্রু রাজা আপনার বিরুদ্ধাচরণ করিবেন না।" মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক বলিলেন—"হে পুত্র! তুমি যেইরূপ আজ্ঞা করিতেছ সুষ্ঠুভাবে সেইরূপই করা হইবে।" তখন সেই মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক সেই সাতটি কন্যার প্রত্যেককে সুবর্ণালঙ্কারে ভূষিত করিয়া এবং প্রত্যেককে সুবর্ণসহস্রে মণ্ডিত করিয়া এক-একজনকে এক-এক রাজার হস্তে মহারাজকীয় প্রতাপে এবং মহারাজকীয় সমৃদ্ধিতে প্রদান করিলেন। এবং তাহাদের পুত্র-পৌত্রের জীবন পর্যন্ত সন্ধিতে আবদ্ধ হইলেন। তৎপর মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক সেই সাতজন রাজাকে মহাসৎকার ও মহাসম্মানের সহিত নিজ নিজ রাজ্যে পাঠাইয়া দিলেন (এবং বলিলেন) "মহাশয়গণ! আপনারা যান, এবং নিজ নিজ রাজ্য পালন করুন।

(৪৯১) তৎপর সেই রাজা কুশ সেই রাজগণকে বিদায় দেওয়ার পরে কতকদিন (সেখানে) বাস করিয়া শ্বশুর মদ্রকরাজ মহেন্দ্রককে বলিলেন—"হে মহারাজ! আপনাকে বলি যে, আমিও স্বরাজ্যে যাইতে চাহি"। মদ্রকরাজ মহেন্দ্রক বলিলেন—"হে পুত্র! যাইও না। তুমি আমার জীবন দান করিয়াছ এবং আমার রাজ্য তুমি (নাশের) সংশয় হইতে মোচিত করিয়াছ। আমি (এখন) জরাজীর্ণ, বৃদ্ধ, অধিক-

यौवनो। अहं पिता त्वं पुत्रो त्वं राज्यं करोहि मा गच्छाहि। राजा कुशो आह। महाराज चिरं मे आगतस्य राज्यं मे असंस्थितको माता मे उत्कण्ठिष्यति आमन्त्रेमि गच्छामि। महेन्द्रको मद्रकराज आह। अत्यवश्यं गच्छसि। राजा कुशो आह। महाराज अत्यवश्यं गच्छामि। सो दानि महेन्द्रको मद्रकराजा धीता सुदर्शनां शब्दापित्वा सदिशति। पुत्रि पराक्रमयुक्तो तव भर्ता राजा कुशो एवं महाबलो महानुभावो येन त्वं च अहं च सर्वराज्यं संशयातो मोचितं यस्य सर्वे राजानो प्रणमन्ति। अरहसि पुत्रि सुदर्शने राजं कुशं भर्तारं प्रेम्नेन च गौरवेण च उपस्थिहेसि। सा दानि सुदर्शना तं पितुर्वचनं प्राञ्जलिं कृत्वा साधूति प्रतिश्रुत्वा सो दानि राजा महेन्द्रको मद्रकराजा तां धीतां सुदर्शनां राज्ञो कुशस्य दत्वा महता सत्कारेण महता समुदयेन चतुरंगेन बलकायेन हस्तिकायेन अश्वकायेन रथकायेन पत्तिकायेन स्वकं राज्यं विसर्जितो। गच्छ पुत्र स्वकं राज्यं।

सो दानि राजा कुशो स्वकं राज्यं गच्छन्तो सोद्यानस्य अधिष्ठानस्य उपवने आवासितो तत्र महापद्मसरो। राज्ञा कुशेन तत्र पद्मसरे स्नायन्तेन उदकस्मिं आत्मनो प्रतिबिम्बं दृष्टं यादृशो दुर्वर्णो दुर्दृशो अपश्यनीयो। दृष्ट्वा च पुनः

বয়স্ক ও নষ্টযৌবন হইয়াছি। আমি পিতা, তুমি (আমার) পুত্র। তুমি আমার রাজ্য পালন কর, যাইও না।" রাজা কুশ বলিলেন—"হে মহারাজ! বহুদিন হইল আমি আসিয়াছি। আমার রাজ্য এখন অসংস্থিতক (অর্থাৎ ন্যায্যপথে স্থিত নহে)। আমার মাতা উৎকণ্ঠিত আছেন। তাই বলি—আমি যাইব"। মদ্ররাজ মহেন্দ্রক বলিলেন—"অতি অবশ্যই যাইবে কি?" রাজা কুশ বলিলেন—"হে মহারাজ অতি অবশ্যই আমি যাইব"। তৎপর সেই মদ্ররাজ মহেন্দ্রক কন্যা সুদর্শনাকে ডাকাইয়া বলিলেন—"হে পুত্রি! তোমার ভর্তা রাজা কুশ পরাক্রমযুক্ত, মহাসৈন্যসমন্বিত ও মহাপ্রতাপবিশিষ্ট। তুমি, আমি ও সমস্ত রাজ্য সংশয় বা বিপদ হইতে তাঁহার দ্বারা মোচিত হইয়াছি ও হইয়াছে, এবং তাঁহার নিকট সব রাজারাই প্রণত হইয়াছেন। হে পুত্রি সুদর্শনে! প্রেম ও গৌরব (ভক্তি) দ্বারা রাজা কুশকে তোমার সেবা করা উচিত"। তখন সেই সুদর্শনা পিতার সেই বচন অঞ্জলি বন্ধন করিয়া 'সাধু' বলিয়া স্বীকার করিলে পর, মদ্ররাজ রাজা মহেন্দ্রক সেই কন্যা সুদর্শনাকে রাজা কুশের হস্তে প্রদান করিয়া মহা সৎকারে, ও মহা আড়ম্বরে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি এই চতুরঙ্গ সেনা সঙ্গে দিয়া তাঁহাকে নিজ রাজ্যে প্রেরণ করিলেন (এবং বলিলেন—) "হে পুত্র! নিজ রাজ্যে যাও"।

তৎপর সেই রাজা কুশ নিজরাজ্যে যাইতে যাইতে উদ্যানযুক্ত এক অধিষ্ঠানের উপবনে বাস করিয়াছিলেন—সেখানে (সেই উদ্যানে) একটি প্রকাণ্ড পদ্মসরোবর ছিল। সেই পদ্মসরোবরে স্নান করিবার সময়ে রাজা কুশ জলমধ্যে নিজের প্রতিবিম্ব

स्वकं शरीरं अप्रियं संवृत्तं एतदुवाच। स्थानं व यं महेन्द्रकस्य मद्रकराज्ञो धीता सुदर्शना परिभवति मे विरूपेण दुर्वर्णेन दुर्दृशेन समुच्छ्रयेण यन्नून अहमा-(४९२) त्मानं उपसंक्रमेयं। सो दानि आत्मानं च उपक्रमेण मारितुकामः। शक्रेण देवानामिन्द्रेण त्रायस्त्रिंशे भवने समन्वाहृतो यथा राजा कुशो आत्मान उपसंक्रमेण मारितुकामो। तस्य शक्रस्य एवं भवति। एषो राजा कुशो बोधिसत्वो सर्वसत्वानां हितसुखाये प्रतिपन्नो। सो दुर्वर्णो दुर्दृषो ति कृत्वा आत्मानमुपसंक्रमितुकामः मारेष्यति सर्वलोके अनर्थो भविष्यति। सो दानि शक्रो देवानामिन्द्रो दिव्यस्य लोहितमुक्तिकस्य एकावलिकाय मध्ये ज्योतिरसं नाम दिव्यं मणिरत्न त गृह्णीयान वैहायसमन्तरीक्षे स्थितो राजं कुशमामन्त्रयति। महाराज मा आत्मामुपक्रमाहि, अपि तु इमामेकावलिका ज्योतीरसरत्न शीर्षे आवद्धाहि। तत. एतेन आवद्धेन सर्वे जम्बुद्वीपे न कोचि पुरुषो वर्णरूपेण समसमो भविष्यति। अपि तु यथा इच्छसि पौराणक वर्णरूपं ततो तामेकावलिका ज्योतीरसरत्नं वस्त्रेण पिधेहि ततः ते पौराण वर्णरूपं भविष्यति।]सो दानि राजा कुशो तत्र पद्मसरे स्नायित्वा विलेपनेहि विलेपित्वा राजार्हाणि वस्त्राणि प्रावरित्वा सा

দেখিলেন (এবং বুঝিলেন) তিনি কিরূপ দুর্বর্ণ, দুর্দর্শ ও দর্শনের অযোগ্য। নিজ শরীরটিকে এত অপ্রিয় হইতে দেখিয়া তিনি (নিজে নিজে) বলিলেন—"মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের কন্যা সুদর্শনা যে আমার বিরূপ, দুর্বর্ণ ও দুর্দর্শ দেহকে ঘৃণা করিবে, তাহা ঠিক। আমি নিশ্চিতই (৪৯২) আমার জীবন বিনাশ করিব"। তখন তিনি আত্মঘাতী হওয়ার উপক্রম করিলেন। দেবগণের রাজা শক্র ত্রায়স্ত্রিংশ ভবনে তৎক্ষণাৎ মনে আঘাত পাইয়া ভাবিলেন "রাজা কুশ নিজকে হত্যা করিবার উপক্রম করিতেছেন"। সেই শক্রের মনে এই ভাব উদিত হইল "এই রাজা কুশ বোধিসত্ত্ব, সর্বসত্ত্বের (জীবের) হিত ও সুখের জন্য জন্ম লইয়াছেন। তিনি নিজে দুর্বর্ণ ও দুর্দর্শ বলিয়া জীবন নষ্ট করিতে ইচ্ছা করিয়া আত্মঘাতী হইতে চাহেন। ইহাতে সর্বলোকের অনর্থ বা বিপদ উপস্থিত হইবে"। তারপর দেবগণের রাজা শক্র দিব্য লোহিত মুক্তার একাবলী হারের মধ্যে স্থিত যে জ্যোতীরস-নামক দিব্য শ্রেষ্ঠ মণি রহিয়াছে, তাহা লইয়া আকাশমার্গে অবস্থিত হইয়া রাজা কুশকে বলিলেন—"হে মহারাজ! আত্মঘাতী হইতে চেষ্টা করিও না, কিন্তু এই একাবলীর (মধ্যস্থিত) জ্যোতীরস মণিটি মস্তকে আবদ্ধ করিও। এবং তাহাতে এই মণি আবদ্ধ হইলে সমস্ত জম্বুদ্বীপে কোন পুরুষই তোমার বর্ণ ও রূপের সমান হইতে পারিবে না। আবার যদি তুমি নিজের পুরাণ (স্বাভাবিক) বর্ণ ও রূপ ফিরিয়া পাইতে ইচ্ছা কর, তবে সেই একাবলীর জ্যোতীরস-রত্নটি বস্ত্রদ্বারা ঢাকিয়া রাখিও, তাহা হইলেই তোমার পূর্ব বর্ণ ও রূপ দেখা দিবে"। তৎপর সেই রাজা কুশ সেই পদ্মসরোবরে স্নান করিয়া,

एकावलिका शीर्षे आवद्धा। ततो तत्र पद्मसरे स्वक मुख निध्यायति याव जानाति अस्ति किंचिद् विशेषो। सो दानि प्रत्यवेक्षन्तो आत्मान पश्यति प्रासादिक दर्शनीय यथा न कोचिज्जम्बूद्वीपे पुरुषो येन वर्णरूपेन दृष्टपुर्वो। दृष्ट्वा च पुन राजा कुशो आत्मान तादृश उदारवर्णनिभ तुष्टो आत्तमनो सवृत्तो। न मे भूयो महेन्द्रकस्य मद्रकराज्ञो धीता सुदर्शना परिभविष्यति अन्यो वा कोचिद् दुर्वर्णो ति कृत्वा।

सो दानि राजा कुशो स्वकं द्वारमूले स्थित्वा प्रविश्यामीति। ततो दौवारिकेहि (४९३) वारीयति को सि त्व पुरुष यो राजकुल इच्छसि धर्षयितु। न त्व जानसि राजा कुशो दुरासदो दुष्प्रसहो मा इम मूहूर्त अनयव्यसनमापद्यसि। सो दानि राजा कुशो आह। अह ते स्वामी, अह ते राजा कुशो। द्वारपाला आहसु। कि वय राज कुश न प्रत्यभिजानाम यादृशो राजा कुशो। भद्रमस्तु यदि राजा कुशो एदृशो भवेया ततो परमेण अनुग्रहेण अनुगृहीता भवेम सर्वराज्य च इक्ष्वाकुकुल एवरूपेण राज्ञा प्रासादिकेन दर्शनीयेन उत्तमेन वर्णरूपेण समन्वागतेन। तत राज्ञो कुशस्यैव भवति। न मम एषो प्रत्यभिजानाति। सो दानि

বিলেপনদ্রব্যদ্বারা দেহ বিলিপ্ত করিয়া রাজযোগ্য বস্ত্র পরিধান করিয়া সেই (জ্যোতীরসযুক্ত) একাবলী হারটি নিজের মস্তকে আবদ্ধ করিলেন। তদনন্তর সেই পদ্মসরোবরে নিজ মুখ দেখিলেন এবং জানিতে পারিলেন কিঞ্চিৎ বিশেষ লক্ষ্য করা যায়। তখন তিনি তাহা প্রত্যবেক্ষণ করিয়া নিজেকে প্রসাদগুণযুক্ত ও দর্শনীয় দেখিলেন (এবং বুঝিলেন যে) জম্বুদ্বীপে অন্য কোন পুরুষ সেই বর্ণ ও রূপবিশিষ্ট বলিয়া পূর্বে দেখা যায় নাই। রাজা কুশ নিজেকে তাদৃশ উদার (অত্যুত্তম) বর্ণবিশিষ্ট দেখিয়া তুষ্ট ও আনন্দিত হইলেন। (তিনি ভাবিলেন—) "মদ্রকরাজ মহেন্দ্রকের কন্যা সুদর্শনা আর পুনরায় আমাকে দুর্বর্ণ বলিয়া ঘৃণা করিবে না অন্য কেহও তাহা করিবে না"। তারপর সেই রাজা কুশ নিজের দ্বারদেশে প্রবেশ করিবার জন্য যাইয়া দাঁড়াইলেন। তারপর দ্বাররক্ষকেরা (৪৯৩) তাঁহাকে বারণ করিয়া বলিল—হে পুরুষ! তুমি কে যে রাজবাড়ীতে বল দেখাইতে যাইতে ইচ্ছা করিতেছ? তুমি কি জান না যে রাজা কুশকে অতিকষ্টে প্রাপ্ত হওয়া যায় এবং তিনি অত্যন্ত অপ্রসহনশীল। (দেখিও) যেন এই মুহূর্তেই নিজেকে অন্যায় বিপদে ফেলিও না"। তখন সেই রাজা কুশ বলিলেন—"আমিই তোমাদের স্বামী বা প্রভু আমি তোমাদের রাজা কুশ"। দ্বারপালেরা বলিল—"আমরা কি রাজা কুশকে চিনি না—রাজা কুশ কেমন। যদি রাজা কুশ এতাদৃশই হইতেন তবে ত অত্যন্ত ভাল হইত। আমরা তাহা হইলে পরম অনুগ্রহে অনুগৃহীত হইতাম এবং সমস্ত রাজ্য ও ইক্ষ্বাকুকুল এইপ্রকার প্রসাদগুণযুক্ত দর্শনীয় ও উত্তম রূপ ও বর্ণসমন্বিত তাঁহাকে পাইলে (অনুগৃহীত হইতে পারিত)।" তদনন্তর রাজা কুশের এইরূপ মনোভাব হইল—"এই (দ্বারপাল) আমাকে

कुशो एकावलिकाज्योतीरसरत्नं स्वकेन वस्त्रेण अपिधेति। सो दानि
राजं कुशं स्वकेन रूपेण दृष्ट्वा भीतो सन्त्रस्तो प्रणिपतितो। महाराज
जानाम: महाराजा तुवं ति। सो दानि राजा कुशो राजकुलं प्रविशित्वा
ल्लीनो। सा च देवी वारेति। को सि त्वं पुरुष कुतो वा यो राजकुलं
च्छसि, त्वं न जानासि राज्ञो कुशस्य दुरासदं अन्त:पुरं ति, मा राजकुलं
मा अनयव्यसनमापदिष्यसि। सो दानि राजा कुशो आह। देवि अहं
अहं ते कुशो राजा जानाहि। सा दानि देवी आह। न त्वं मम भर्ता
राजा कुशो किं वाहं न जानामि यादृशो राजा कुशो वर्णरूपेण। भद्रमस्तु
राजा कुशो ईदृशो वर्णरूपेण भवेया। ततो हं परमेण अनुग्रहेण अनु-
भवेयं। सो दानि राजा कुशो तामेकावलिकां ज्योतीरसरत्नं पिधेति
ततः यथापौराणं वर्णरूपं संवृत्तं। सा दानि सुदर्शना आह। महाराज
मायाकारं विदर्शेसि। राजा कुशो आह। देवी न एषो किंचित्
कारो अपि तु अहमात्मानं उपक्रमेण मारेतुकामो। ततः शक्रेण देवाना-
मम एषा एका-(४६४)वलिका दिन्ना एतं ज्योतिरसरत्नं। महाराज मा

ত পারিল না। তখন সেই রাজা কুশ একাবলীসহ সেই জ্যোতীরস রত্নটি
র বস্ত্রদ্বারা ঢাকিয়া ফেলিলেন। তখন সেই দ্বারপাল রাজা কুশকে নিজ রূপ
করিতে দেখিয়া ভীত ও সংত্রস্ত হইয়া (পদতলে) প্রণিপাত করিল এবং বলিল
রাজ! আমরা চিনি নাই যে আপনিই (আমাদের) মহারাজ"। তারপর সেই
কুশ রাজকুলে প্রবেশ করিয়া দেবীর (রাণীর) নিকট সংলগ্ন হইলেন। সেই
ও তাঁহাকে বারণ করিলেন (এবং বলিলেন)—"হে পুরুষ! তুমি কে, কোথা
ত আসিয়াছ এবং রাজকুল ধর্ষণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ? তুমি কি জান না যে,
কুশের অন্তঃপুর দুরাসদ স্থান। রাজকুলকে ধর্ষণ করিও না। অন্যায় বিপদে
ত হইও না"। তখন রাজা কুশ বলিলেন—"হে দেবি! আমি তোমার ভর্তা,
নও যে, আমি তোমার রাজা কুশ"। দেবী বলিলেন—"তুমি আমার ভর্তা নহ,
রাজা কুশ নহ। আমি কি জানি না—বর্ণ ও রূপবিষয়ে রাজা কুশ কেমন?
হইত যদি রাজা কুশ বর্ণ ও রূপ বিষয়ে ঈদৃশ হইত। তাহা হইলে আমি পরম
গ্রহে অনুগৃহীত হইতাম।" তারপর রাজা কুশ সেই একাবলী হারটির
তঃস্থিত জ্যোতীরসরত্নটি বস্ত্রদ্বারা ঢাকিয়া রাখিলেন এবং তখনই তাঁহার
র্ব বর্ণ ও রূপ আবির্ভূত হইল। তৎপর সেই সুদর্শনা বলিলেন—"হে মহারাজ!
ন তুমি এই মায়ার খেলা প্রদর্শন করিতেছ?" রাজা কুশ বলিলেন—"হে দেবি!
া কোন মায়ার খেলা নহে, কিন্তু, আমি নিজেকে মারিয়া ফেলিতে উপক্রম
রয়াছিলাম। তারপর দেবগণের রাজা শক্র আমাকে এই (৪১৪) জ্যোতীরসরত্ন এই

आत्मानं मारेहि अपि तु इमामेकावलिका ज्योतीरत्न शीर्षे आवद्धाहि ततो सर्वे जम्बुद्वीपे अन्यो पुरुषो वर्णरूपेण सदृशो न भविष्यति। यदि इच्छसि पौराणकं वर्णरूप ततो त एकावलिकाज्योतीरसरत्नं वस्त्रेण पिधापेहि ततः ते पौराणकं वर्णरूप भवति। मम शक्रेण देवानामिन्द्रेणानुग्रहो कृतो। सा दानि सुदर्शना देवी आह। अनुगृहीतास्मि शक्रेण देवानामिन्द्रेण येन तव एदृशं वर्णरूपं कृत। देवी आह। महाराज मा कदाचिदेत एकावलिकाज्योतीरसरत्नं पिधेहि, सर्वकाल ते एदृशमुदाररूप भवतु। सर्वराज्यस्य सर्वजनकायस्य मनोरमतरो भविष्यसि। एव दानि राजा कुशो एदृशेन वर्णरूपेण देवपुत्रसदृशो मार्ग गच्छति।

तत्र दानि वाराणस्या एकूनपञ्चकुमारशतेहि सर्वेहि च अमात्येहि सर्वेण च भटबलाग्रेण श्रुत राजा कुशो आगच्छति। ते सर्वे राज्ञो कुशस्य प्रत्युद्गताः। राजापि कुशो हस्तिस्कन्धवरगतो चतुरंगेन बलकायेन परिवृत आगच्छति। ते दानि कुमारा च भटबलाग्रा च राजं कुश न प्रत्यभिजानन्ति। ते दानि अन्य-मन्य पृच्छन्ति। कतमो अय राजा भविष्यति यो प्रासादिको दर्शनीयो महेशाख्यो उदारेण वर्णरूपेण हस्तिस्कन्धवरगत. आगच्छति कुशो पि राजा न दृश्यति।

একাবলী হার দিলেন এবং বলিলেন 'হে মহারাজ! আপনি নিজেকে মারিয়া ফেলিবেন না, কিন্তু, এই জ্যোতীরসরত্নসমন্বিত এই একাবলী হারটি মস্তকে বন্ধন করিবেন, তাহা হইলেই বর্ণ ও রূপ বিষয়ে সর্ব জম্বুদ্বীপে অন্য কোন পুরুষই আপনার সদৃশ হইবে না। আর যদি আপনার পূর্ব বর্ণ ও রূপ পাইতে ইচ্ছা করেন তাহা হইলে জ্যোতীরসসমন্বিত একাবলী হারটি বস্ত্রদ্বারা ঢাকিয়া রাখিবেন তাহা হইলেই আপনার পূর্ব বর্ণ ও রূপ আবির্ভূত হইবে। দেবগণের রাজা শক্র আমাকে (এই) অনুগ্রহ করিয়াছেন।" তখন সেই দেবী সুদর্শনা বলিলেন—"দেবগণের রাজা শক্র দ্বারা আমিও অনুগৃহীত হইয়াছি, তিনি তোমার এতাদৃশ বর্ণ ও রূপের ব্যবস্থা করিয়াছেন"। দেবী বলিলেন—'হে মহারাজ! তুমি কখনও এই একাবলীহারের জ্যোতীরসরত্নটিকে ঢাকিয়া রাখিও না। সর্বকালেই তোমার এতাদৃশ অতি সুন্দর রূপ থাকুক। সর্ব রাজ্যের সর্বজনের নিকট তুমি অধিকতর মনোরম হইবে"। এই-ভাবে তখন রাজা কুশ এইপ্রকার বর্ণ ও রূপ লইয়া দেবপুত্রের ন্যায় পথ চলিতে লাগিলেন।

তারপর বারাণসীতে এক-কম পাঁচশত কুমারেরা সব অমাত্যেরা ও সর্ব শ্রেষ্ঠ সেনানায়কেরা শুনিলেন যে রাজা কুশ আসিতেছেন। তাঁহারা সকলেই রাজা কুশকে প্রত্যুদ্গমনদ্বারা সংবর্ধিত করিতে উদ্যত হইলেন। রাজা কুশও শ্রেষ্ঠ এক হস্তীর স্কন্ধে আরোহণপূর্বক চতুরঙ্গ সেনাদ্বারা পরিবৃত হইয়া আসিতেছিলেন। তখন সেই কুমারেরা ও শ্রেষ্ঠ সেনানায়কেরা রাজা কুশকে চিনিতে পারিলেন না। তাঁহারা তখন একে অন্যকে জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন—"এই রাজাটি কে হইবেন—

तस्य राज्ञो कुशस्य एवं भवति। न एते मम प्रत्यभिजानन्ति। तेन दानि राज्ञा कुशेन एकावलिकाज्योतिरसरत्नं हस्तिस्कन्धवरगतेन पाणिना पिहितं। ततः यथापौराणं वर्णरूपं संवृत्तं। ततो ते एकूना पंचकुमारशतानि अमात्या च भटबलाग्रा च राज्ञो कुशस्य स्वकं वर्णरूपं दृष्ट्वा भीता सन्त्रस्ता मूर्धने प्रणिपतिता राजानमाहु। जय महाराज न वयं (४९५) जानामः महाराज एषो ति। सो दानि राजा कुशो भ्रातृणाममात्यानां च भटबलाग्रस्य च एतमर्थं निवेदयति। भवन्तो मम शक्रेण देवानामिन्द्रेण एषा एकावलिका ज्योतीरसरत्नं दत्तं एतां शीर्षे आबद्धाहि ततो ते वर्णरूपेण अन्यो पुरुषो सदृशो न भविष्यति। ते दानि कुमारा अमात्या भटबलाग्रं च राज्ञो एतदुवाच। अनुगृहीता स्म शक्रेण देवानामिन्द्रेण यं महाराजस्य एदृशं वर्णरूपं संवृत्तं। एवं दानि राजा कुशो महता राजानुभावेन महता राजऋद्धीये वाराणसीमागत्वा राजकुलं प्रविष्टो उदारेण वर्णरूपेण तामलिंदां महादेवीमभिवादयित्वा पादौ वन्दित्वा पुरतो स्थितः। सा दानि अलिन्दा महादेवी राजानं कुशं न प्रत्यभिजानाति। पृच्छति कहिं

যিনি প্রসাদগুণসম্পন্ন, দর্শনীয় এবং মহৈশ্বর্যশালী, উৎকৃষ্ট বর্ণ ও রূপ লইয়া শ্রেষ্ঠ হস্তীর স্কন্ধে আরূঢ় অবস্থায় আসিতেছেন, কিন্তু রাজা কুশকে তো দেখা যায় না"। সেই রাজা কুশের এইরূপ মনোভাব উপস্থিত হইল—"এই লোকেরা আমাকে চিনিতে পারিতেছে না।" তৎপর রাজা কুশ জ্যোতীরস নামক রত্নমণ্ডিত একাবলিকা হারটিকে সেই শ্রেষ্ঠ হস্তীর স্কন্ধে বসিয়াই হস্তদ্বারা ঢাকিয়া রাখিলেন এবং তৎক্ষণাৎই তাঁহার বর্ণ ও রূপ পূর্বের মত হইয়া গেল। সেই এক-কম পাঁচশত কুমারেরা, অমাত্যেরা ও সেনানায়কেরা রাজা কুশের নিজ বর্ণ ও রূপ দেখিয়া ভীত ও সন্ত্রস্ত হইয়া মস্তকদ্বারা রাজাকে প্রণিপাতপূর্বক বলিলেন—"হে মহারাজ! আপনার জয় হউক, কিন্তু আমরা (৪৯৫) জানিতে পারি নাই যে আপনিই আমাদের মহারাজ।" তখন সেই রাজা কুশ তাঁহার ভ্রাতাদিগকে, অমাত্যদিগকে ও সৈন্যদলের শ্রেষ্ঠ নায়কদিগকে এই বিষয়টি বুঝাইয়া বলিলেন—"হে মহাশয়গণ! দেবতাদিগের রাজা শক্র আমাকে জ্যোতীরস-মণিমণ্ডিত এই একাবলিকা হারটি দান করিয়াছেন এবং বলিয়াছেন 'ইহা তোমার মস্তকে বাঁধিয়া রাখিও, তাহা হইলেই অন্য কোন পুরুষই বর্ণে ও রূপে তোমার তুল্য হইবে না'।" তৎপর সেই কুমারেরা, অমাত্যেরা ও সেনানায়কেরা রাজাকে এইরূপ বলিলেন—"আমরা দেবগণের রাজা শক্রদ্বারা অনুগৃহীত হইয়াছি, যেহেতু মহারাজের এইরূপ বর্ণ ও রূপ ঘটিয়াছে। এইভাবে তখন রাজা কুশ মহান্ রাজপ্রভাবে এবং মহতী রাজসমৃদ্ধিসহকারে বারাণসীতে আসিয়া রাজকুলে প্রবেশ করিলেন এবং সেই উৎকৃষ্ট বর্ণ ও রূপ লইয়া সেই মহাদেবী অলিন্দাকে অভিবাদন করিয়া চরণবন্দনাপূর্বক তাঁহার সম্মুখে অবস্থিত রহিলেন। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা রাজা কুশকে চিনিতে পারিলেন না এবং জিজ্ঞাসা

पुत्रो कहि वा राजा कुशो त्ति। राजा कुशो आह। अम्बे अहं ते पुत्रो अहं राजा कुशो ति। महादेवी आह। न त्व मम पुत्रो, न त्व राजा कुशो त्ति। किमहं राज कुश न प्रत्यभिजानामि। किं राजा कुशो केनचि हतो वा मारितो वा य न दृश्यति। अहो अनाथमरण मम यो मम एकपुत्रस्य विनाभावो संवृत्त। सो दानि राजा ता मातर परिदेवमाना दृष्ट्वा तामेकावलिका ज्योतीरसरत्न वस्त्रेण पिधाय यथापौराण वर्णरूप संवृत्त। सा दानि अलिंदा महादेवी त पुत्र स्वकेन वर्णरूपेण दृष्ट्वा प्रीतिमना संवृत्ता त पुत्र पृच्छति। पुत्र केन ते एदृशो वर्णरूपो संवृत्तो। राजा कुशो आह। अम्बे शक्रेण देवानामिन्द्रेण एकावलिका ज्योतीसरत्न दत्त। ततो मे पिनद्धो एतेन मे एदृशो वर्णरूपो संवृत्तो। सा दानि अलिंदा महादेवी प्रमुदिता प्रीतिसौमनस्यजाता संवृत्ता। दृष्टो मे पुत्रो एदृशेन उदारेण वर्णरूपेण यथा मे अभिप्रायो। सर्वा च अन्तःपुरिका एदृश राजस्य कुशस्य उदार वर्णरूप दृष्ट्वा प्रमुदिता प्रीतिसौमनस्यजाता संवृत्ता। सो दानि राजा कुशो य काल तामेकावलिका ज्योती-(४६६) रसरत्न शक्रेण देवाना-मिन्द्रेण दत्त बन्धति त काल दिव्यो वर्तति य काल त मणिरत्न पाणिना

করিলেন 'কোথায় আমার পুত্র, কোথায় বা রাজা কুশ।' রাজা কুশ বলিলেন, 'হে মাতঃ আমি তোমার পুত্র, আমি রাজা কুশ।" মহাদেবী বলিলেন, 'তুমি আমার পুত্র নহ, তুমি রাজা কুশ নহ, আমি কি রাজা কুশকে চিনিতে পারিব না? তবে কি রাজা কুশ কাহারও দ্বারা হত বা মারিত হইয়াছে এবং সেই জন্যই তাহাকে দেখা যাইতেছে না। অহো! আমাকে অনাথ অবস্থায় মরিতে হইবে—কারণ, আমার একমাত্র পুত্রের বিনাভাব বা মৃত্যু ঘটিয়াছে"। তৎপর সেই রাজা সেই মাতাকে বিলাপ করিতে দেখিয়া সেই জ্যোতীরস নামক রত্নমণ্ডিত একাবলিকা হারটি বস্ত্রদ্বারা আবৃত করিয়া রাখিলে, তাঁহার পুরাণ বর্ণ ও রূপ পরিদৃষ্ট হইল। তখন সেই মহাদেবী অলিন্দা সেই পুত্রকে তাঁহার নিজের বর্ণ ও রূপাবিশিষ্ট দেখিয়া মনে প্রীতি অনুভব করিলেন এবং (তাঁহাকে) জিজ্ঞাসা করিলেন—'হে পুত্র! কেমন ভাবে তোমার এইপ্রকার বর্ণ ও রূপ হইয়াছিল"? রাজা কুশ বলিলেন— হে মাতঃ, দেবগণের রাজা শক্র (আমাকে) জ্যোতীরস-রত্ন(মণ্ডিত) একাবলিকা হার দিয়াছেন। অতএব আমি ইহা পরিধান করিতেই আমার এইপ্রকার বর্ণ ও রূপ ঘটিয়াছে"। তখন মহাদেবী অলিন্দা প্রমুদিত হইলেন এবং প্রীতি ও মনে সুখ অনুভব করিলেন। 'আমি যেরূপ অভিপ্রায় পোষণ করিতেছিলাম সেইপ্রকার উত্তম বর্ণ ও রূপদ্বারা সংযুক্ত আমার পুত্রকে দেখিলাম'। এবং অন্তঃপুরস্থ রমণীরা সকলেই রাজা কুশের এইপ্রকার উত্তম বর্ণ ও রূপ দেখিয়া প্রমুদিত হইল এবং প্রীতি ও মনে সুখ অনুভব করিল। তৎপর যে সময়ে রাজা কুশ দেবগণের রাজা (৪৯৬) শক্র দ্বারা দত্ত সেই জ্যোতীরস-রত্নমণ্ডিত সেই একাবলিকা হার (মস্তকে) বাঁধেন সেই সময়ে তাঁহাকে দিব্য বা দেবসদৃশ

धेति तं कालं पौराणकवर्णरूपो भवति। एवं दानि राजा कुशो राणस्यां निहतप्रत्यर्थिको निहतप्रत्यमित्रो उदारेण उपभोगपरिभोगेन राज्यं रयति।

अथ खलु भगवान्स्तस्मिं समये चतसृणां पर्षदां पुरतः अन्यस्य च महा- जनकायस्य इमां गाथामध्यभाषे।

एवं पुण्यवन्तस्य अर्था सर्वे भोन्ति प्रदक्षिणाः।
यथा राजा कुशो भार्याय ज्ञातीहि च समागतः॥१॥

स्याद् वो भिक्षवः एवमस्यादन्यो सो तेन कालेन तेन समयेन कुशो नाम राजा अभूषि। अन्यथा द्रष्टव्यं। अहं स तेन कालेन तेन समयेन राजा कुशो अभूषि। अन्यः स महेन्द्रको मद्रकराजा अभूषि। नैतदेवं द्रष्टव्यं। एषः सो महानामः शाक्यो। अन्या सा अलिन्दा नाम महादेवी। न एतदेवं द्रष्टव्यं। एषा मायादेवी। अन्या सा सुदर्शना। नैतदेवं द्रष्टव्यं। एषा सा यशोधरा। स्याद्वो भिक्षवः एवमस्यात्। अन्यः स तेन कालेन तेन समयेन तेषां सप्तानां

উপলব্ধ হয়, এবং যে সময়ে তিনি সেই মণিরত্ন হস্তদ্বারা ঢাকিয়া রাখেন সেই সময়ে তিনি তাঁহার পুরাণ বর্ণ ও রূপ প্রাপ্ত হন। এইভাবে রাজা কুশ বারাণসীতে সমস্ত প্রতিদ্বন্দ্বী ও শত্রু রাজাদিগকে নিহত করিয়া উচ্চাঙ্গের উপভোগ ও পরিভোগ সহকারে রাজ্য করিতে লাগিলেন।

অনন্তর ভগবান্ সেই সময়ে চারিটি পরিষদবর্গের (অর্থাৎ ভিক্ষু, ভিক্ষুণী, উপাসক ও উপাসিকাদিগের) ও অন্য সমস্ত জনতার নিকট এই গাথাটি উচ্চারণ করিলেন—

"এইরূপে পুণ্যবান্ লোকের সব বিষয়ই সুসম্পন্ন বা (সিদ্ধিযুক্ত) হইয়া থাকে, যেমন রাজা কুশ তাঁহার ভার্যা ও জ্ঞাতিদিগের সহিত মিলিত হইয়াছিলেন"॥ ১॥

হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের এরূপ মনে হইতে পারে যে, সেইকালে ও সেইসময়ে রাজা কুশ অন্য কেহ ছিলেন। কিন্তু, তোমরা ইহা অন্যপ্রকারে বুঝিবে। আমিই সেই কালে ও সেই সময়ে সেই রাজা কুশ ছিলাম। (তোমরা মনে করিতে পার যে,) সেই মদ্রকরাজ মহেন্দ্র অন্য কোন ব্যক্তি ছিলেন। ইহা এইভাবে তোমরা বুঝিও না। সেই (মহেন্দ্রক) ছিলেন (এখনকার) মহানাম-নামক শাক্য। (তোমরা মনে করিতে পার যে,) সেই অলিন্দা নাম্নী মহাদেবী অন্য কেহ ছিলেন। ইহা তোমরা এইভাবে বুঝিও না। তিনিই ছিলেন (এখনকার) মায়াদেবী। (তোমরা মনে করিতে পার যে,) সেই সুদর্শনা অন্য কেহ ছিলেন। ইহা তোমরা এইভাবে মনে করিও না। তিনিই ছিলেন (এখনকার) যশোধরা। হে ভিক্ষুগণ! তোমাদের মনে এইরূপ হইতে পারে

राज्ञां यो ज्येष्ठो दुर्मतिर्नाम। नैतदेवं द्रष्टव्यं। एषो सो मारो पापीमां। ते पि अन्ये राजानो मारपर्षा। तदापि मया उक्काशनशब्देन एषो मारो पापीमां सबलो सवाहनो भग्नो एतरहिं पि मया भिक्षवः बोधिमूले उक्काशनशब्देन एषः मारो पापीमा सबलो सवाहनो भग्नो।

যে, সেই কালে ও সেই সময়ে সেই সমস্ত রাজাদিগের মধ্যে যিনি শ্রেষ্ঠ ছিলেন ও যাহার নাম ছিল দুর্মতি, সে অন্য কেহ ছিল। তোমরা ইহা সেইভাবে বুঝিও না। সে ছিল (এখনকার) পাপিষ্ঠ মার। অন্যান্য সেই রাজারা ছিল মারের সহচর। তখনও আমি উৎকাশনশব্দদ্বারা সেই পাপিষ্ঠ মারকে সসৈন্য ও সবাহন ভগ্ন করিয়াছিলাম—হে ভিক্ষুগণ! এখনও আমি বোধিবৃক্ষের মূলে উৎকাশনশব্দদ্বারা এই পাপিষ্ঠ মারকে সসৈন্য ও সবাহন ভগ্ন বা বিধ্বস্ত করিয়াছি।

INDEX

Index of important words and proper names

आ

इ

ई

उ

घ

च

छ

ज

झ

ड

[illegible]

थ

द

ध

न

म

श

ह

ERRATA

Page	Line	For	Read
17	8	नरवीशार्दुल	नरवीरशार्दूल
37	2	अनमतं	अनुमतं
45	6	°मदृशानानि	°मेदृशानि
45	13	निश्चरन्तु:	निश्चरेन्नु:
47	2	कलास°	कैलास°
116	13	अये	अयं
125	11	°ग्रामिके	°ग्रामिको
126	9	सनिर्घण्ठ°	सनिघण्ट°
127	6	°मरुह्यि	°मारुह्यि
138	14	दष्टानि	दृष्टानि
209	10	रतिर्व	रतिर्न
214	14	शून्यहस्त°	शूनहस्त°
263	7	भूवि	भुवि
286	6	त्तोजश्च	ओजश्चे
323	14	ववीरो	व वीरो
327	11	पूरा	पुरा
337	8	वट्टो (ड्डा)	वट्टो (ड्डो)
353	10	पडिकड्ढको	परिकड्ढको
360	4	प्रनिधि°	प्रणिधि°
361	1	स्यामने	स्यामेन
362	4	चानूप्राप्नुवन्ति	चानुप्राप्नुवन्ति
372	11	मम्नूदयमानो	मम्नुदयमानो
381	5	प्रनिधि	प्रणिधि
384	10	परित्यक्त	परित्यक्ता
413	2	°स्तनो°	°स्तेन°
452	7	सभा	सभा
481	16	धुनित्व	धुनित्व
496	8	देवनामध	देवानामथ
500	5	मज्झपामो	मज्झपत्तो
501	4	मुदिशो	मुदितो

Page	Line	For	Read
533	11	प्रियवद्य	प्रियवद्य
572	13	वहुनि	वहूनि
574	11	वहुना	वहूना
584	2	अन्यय	अन्यस्य
584	9	°दृपिकोशो	°दृपिकुशो
584	10	कुमुमकोशो	कुमुमकुशो
599	7	तदेत्कारण	तदेतत्कारणं
612	11	आनत्तिका	आणत्तिका
616	11	(कोण्ड)	(काण्ड)
636	13	°समुद्यका	°समुद्गका